

# Dictionnaire Wallon

J' Oufat

1900

F. J. Toussaint

Curé de Waimmes

Membre actif de la Société Liégeoise  
de Langue et de Littérature Wallonnes;  
Membre honoraire de la Commission  
Royale des Monuments et des Sites,  
et de plusieurs Sociétés d'histoire  
et de Folklore

Waimmes

1952



# A.

1. a, prep. à (voy. â = à le, al = à le et à la, âs = à des et à les, ajes = à les) La plupart des isotismes brégeois sont en usage dans notre wallon : a l'aprinidice, tourner al tère, semin ô maté, i v'nit a bônes, tourner a l'tère bouhyète, inn' aker a fribotes, etc.; mais on dit: fiès et awèye de tchâsse, fiès de wafes, fiès de yolé, bause de clicotes, tchâsses d'tasses l'asse des botons, etc., mais fléyon â ris, toïte a l'mitche...  
al pus... superlatif relatif: al pus bê, al pus nave, al pus rose, al pus fwèrt, i sont tortos al pus-âtye al foïve; â pus... superlatif absolu: â pus tchô d' l'èsté, i- a moussi fou â pus mâve qu' f'zève; i- a pris â pus còrt, â pus sovint i n'est nin la; c'est ve tinte ans qu'on' ome est a s' pus fwèrt.

locutions adverbiales: a brèsse, a vatche, a poré, beaucoup; i gn' a des motyètes a brèsse, iles haynit a brèsse; a brôot, a cause, a cou, a sos, a trièse, a conse, a spin, a fêt, a ré, i vivrit a ré; a rond, a sorlon, a r' d'otye, a ewant dans l'expression "adon et a ewant", a vôte, a diâme, i- a stû a diôle abèye; ijs vôteûs saveûs â diôle cou qu' i ewîre.

On est a pané, a nou-trièse, a nou-brèsses, a cou nou, a piès d'hyas, mais an tchmîtye, an pantoufe, an bûse, an calcon, etc.

Devant les noms de localités on met a quand le sens primitif a rispaw, sinon è, o, ol, eges, so, sol, so les: a Wème, a Walk, a Gueûzinne, a Mûm'li, en' Ôvifat, ol Ribûvèye, ol Beurninvièye, mais a Finmonvièye, a l'ègn' gnouvièye; en' Andinvû, mais a B'monvû, a Bèlvû; è Tirimont, è Hèdômont, mais a G'dômont; eges Hyôfrès, a Mont, sol Tir. Parmi les jeunes il y a une tendance à généraliser a: a Lihômont, a Tirimont, a Hyôfrès.

Devant les localités de langue allemande on met toujours a excepté: ol Bor, ol Dike sol Dinze (Mèisell), ol Dôile (Blumenthal, Hellenthal, Schleiden), ol Kûhêlbrîky, eges Meuslès (Mutzgenich) so les Heûfes (Hafen-montjûre), ol ou al Reûth'yèn'.

En toponymie on emploie toujours è, o, eges, so, etc.

1596 ... entretiens de bayognes sa vicarie surant.

1. Baygne, bayne (pr. bake) (syn veïjs de dent, rond) sponz (roul. card.)

2. Baygne, bande, habit (pr. bake) les baynes d'ome, de femme, les bonès baynes, les baynes de dimoigne - restez vos bonès baynes.

Baynète, baynette, tige : on baynète se cône (syn veïjs) d'ner sul baynète : fesser - teni e baynète diriger une veute ouy enchères : on t'neû d' baynète - taper e baynète : chercher des sources, etc. au moyen de la baynette de condren on tapeli d' baynète

la baynète de tchâr : tige en fer qui t'rent "e keustente"

ou châr - la baynète de mécanique la baynète de l

le r'vôte (qui t'rent la roue)

Bake : r'vôte, caniveau (ordinairement pour eau) : i n'os pôit passer avou e'herma oute one porfonde bake, prindez qu'ques hyerons ouon.

Boïher, baiser : boïher e'min - Boïher a priets - boïher

Brèzète - (o qu' est-ce voulu Brèzète? - c'est e'cou d'one gate) - rest si môtje qu'i boïh'rent one gate inte les deus cuvènes - boïhe ma cou (grande injure cf. all. teck mir am arsch) - i v'fâri boïher e'cou sul vitje femme (pour effrayer un retourner un jeune h. d'aller dans telle maison)

Boïhe, baiser est rare (à boïfut on dit de bache : d'ner de bache a priets - à W. on t'che)

spot : va s'boïhe Brèzète : tu ne reussiras pas, outard d'aller baiser "Brèzète" Bâheure, bairiens du pain

Batyer v. tr. baisser : batyez - v' po mousser d'vins - quand v'yn se cogne de la tête on lui dit : as-s' veïju çou qu'i'est veit? - n'ni - "Batyte t'è trèsse, grande brèsse"

2. v. intr. diminuer : la boïre batye (diminuer de prix) e'cure batye o pus' (ou e'cure d'hynd - la boïre re d'hynd)

3. intr. pencher : i va voueti la que e'plat batye (ou l'on fait comme chère) - i foirent que e'tent batyaje pus fwent - le batome batye so vola - oum' tr. batyez on p'se e' môtjei po priete de l'èr

Batyaje : action de baisser, diminuer : i qu'a ou batyaje eyes brèsse - Batyaje, qer : se e' boïre veveve e batyaje ou sul veit - bairn ayajere : d'èla batyaje, la boïre ve aler a re'

Bahut, sponzantoul, l'ourd individu, se dit parfois pour motuet

Bak'hoïge, nom d'une maison a Fozmouelle : ve Bak'hoïse ou ve causson'rie (Voy. Bastin Voy. p. 15)

1664 parkaulse ... paryheusse

1675 la parkusse ... paphusse ; vers 1770 poygouse (cf. Fochl. 1432 p. 54 note 6.)

Bakhoïgenen, tenir ménage ensemble, se servon e'un de l'autre - prajer ensemble : l'expression la plus euphémique est i bak'hoïg'ne't avone - oum' syn de t'hyener, faire son ménage tout bien que mal, sous proposte

Bak'hoïgein, bak'hoïg'rière celui, celle qui "bak'hoïgenon" à W. on dit bak'hoïger (cf. Warlaw, p. 63)

Bal, bal : aler à bal (syn aler so lei ijein) on dit i'ent à bal mais oum' le germanisme c'est sul bal

3  
excepté quand le nom de lieu est désigné par un objet particulier : à tchâne, al k'wis'sâ, às treûs hêsses, al creû, al tån, al roteke, al pikante pîre, al Bay'hon, mais à brôlé, ezès wêps, so Bôdrinje, al rarnenne gote o pîre Swêrkot, al fons'nale, à K'hantêr, à Wêspifut.

El employé avec les verbes être, aller, venir, courir, "rotter" et d'autres verbes intransitifs, et un substantif forme des propositions elliptiques : esse à vwêjé, se-frouwer chez le voisin ; aler às al'mands, se rendre en pays de Lougny allemande, en Aelomoune ; vèni às. oûs d'pâte, veûr prendre ses œufs de Vôigne ; aler às fêyes, courtiser ; às trîpes, aller à un repas quand on a tui le cochon ; couri às framblêtyes, aller fréquemment cueillir des myrtilles ; rote às-àis, aller acheter des œufs ; i-ort às vatches, se garde les vaches ; i-est évôje às troufes, il est aller chercher ses tourbes.

Les verbes soj, côper, abate, bate, tchêri, miner, ray, vôturer et d'autres verbes transitifs analogues prenant un complément indirect au lieu du complément direct quand ils marquent une action habituelle ou de Lougny irrégulière : i soje à fouir, i coupe à r'gon, i raje às pîres, às croupîres, i casse às pîres, i côle às bruis, i mine a l'âsine, ile k'ent al monteure maroûre, etc. On dira : i raje des pîres, des croupîres, seulement pour le besoin actuel ; i raje ezès croupîres quand elles sont déterminées, p. ex. so gârdé ; i raje les croupîres, i ramine l'avône quand il épuise le travail, quand il y en a peu ou presque plus.

À devant un adjectif : I li soie a-deur ; i m'touma a-sôvaye d'isse tot seû ; on-z-oyène crine a-plin ; I'ô si a-clêr qu'ô vêt' aus. <sup>I'ner a-z-étinde, a comprinde, se'n'ner a'notje : faire</sup>

À devant un infinitif. Les verbes "esse, se mète, se topu s'émâvver, s'inonder, continuer", etc. suivis d'un autre verbe prennent à (cf. l'allemand ich bin am spielen) l'ablatif. Bastin (D. du D., 4<sup>e</sup> année, p. 61) conteste l'emploi de à dans la Wallonie malmedienne, mais il est sans l'erreur. Cet à s'emploie aussi bien à Weismes qu'à Greuzaine et à Oufut-Robertvillers-Soubrodt.

baloune, baloune, : e' p'rait patcher sol balance (re est beaucoup plus lourd); se balance : sans l'impression; Je n'si eue fere Je'se so a.

balancer, balancer, opuler : i n'fait nin s'balancer so les tchajires ou les J'hotele (ou la hantche) - me bon balancerait vore tchivo - l'ouloze ne balance pas.

balanage, action de balancer - balanage ouon vore balanage so les tchajires ou es-aroupey lotes, balancement balancement : on virent qu'i qu'oulye ou balancement a temps - balanciere (mor.) balanciere - balancer : balancer, pendule. balancier, balanciere so les tchajires.

Baleon, baleon : i f'zot on baleon a les noive m'kion.

Balvake', ouon baouake', balvaquin, ouon de procession.

Balle, balle : one balle de fizik - one balle de strein - one balle de troupe (fourbe maysa preme en balle, servant de l'iere) i tourner come one balle : tourlement - t're-balle (ouleurs canibato) lams propetele oue bares (sureau) servant a lancer les boulette de papier - (s'baler, se baler).

Balite, ballette, pointe de fer que l'on chargeait autrefois sur les fusils pour chasser le gros gibier : ps t'ves on single i fait des balites -

balon, mongolpore, ballon : on ballon J'f'iss bal - ou

1. Bal'ter, flotter, ballotter : i v'neve a bal'tant de brasse : en agitant les bras (comme celui qui marche vite) - e'wand l'ce vout t'kouter i bal'ton de's eyes. bal'tage, bal'tage : v'ote n'.

2. Bal'ter v'ti. se moquer de qqn. : on l'ce bal'te' (rare)

Baligand, coureur, vagabond : e'est-ouk que t'on'ce ce a v.

Baligander : vagabonder, baligandage, vagabondage

Balonne, Balonne - lames de fanon pour corsets et parapluies autrefois les parapluies etant montes sur des "balonne" (boyaute de paille) tandis que les "stompes" ou ventres etant en metal - les grands parapluies bleus de t'houveleu ontient des balonne - autrefois les o'coliers - vachers s'amusent a fumer des balonne coupees a l'ougnon de cigares - il n'pouvant pas se goit maysa mais le fume's p'gnouit dans la langue - on li f'rait oualer one balonne.

Balivo, jeune pousse qu'on laisse grandir a un buisson de chene : e'wand qu'on pile a baves on l'ot s'vint planter les balivo's (syn. stalon plus vante a Xhoffroux.)

Balot, p'te, stoffe dont on fait les sacs : se balot - se la : tablier fait d'un sac - se t'imp' p'asse ps les m'assis - ouroupe on metient des balots (ou de's vautre's J'balot)

balou s.f. hameton - impure a une p'ete : v'ote balou (v'g. bante)

1680 les sorcieres faisoient des ballouche

Balginer, lambiner au travail - meti-t' a e'ouroupe o l'pl'ere se n. (syn. longiner, l'ominer, l'eziner) - h'ister (syn. halister) - ho v'loy-o fait balginer, lapez-e' a l'utye.

Balginaige ouon vore balginaige l'ouroupe deimeurs a fere Balginaige, v'ote balginaige (syn. twantchaje), m'itey-o deimon a l'ouroupe - Balginein, Balgineinere, lent, im'ecis.

Bam! v'g. Bim - Bam!

Bambinet, bourdant, nois (syn. berbe) v'g. o t'est-on v'ot Bambinet.

i sont à jouer, i s'mêta à-z abate, i s'rimôuvru à plume, i s're nonva à soy, i s'tapa à beûre, il se livra à l'ivre-ryerie (de peine ou de desespoir), mais i s'tapa à beûre, il se versa un rapprochement; i s'tapa à rire, i continuève à pleurer. Parfois quand le second verbe est suivi de à ou abrye le premier: i s'mêtit à jouer, mais i s'mêtit à jouer àis cvoûrjêûs. D'ailleurs la jeune génération remplace souvent cet à par a.

à devant le gérondif avec esse et v'ni: vos êstôz à jowôye, i viurent à payôze one bèle some, s'i v'nêve jamâ à morâze qui fêut s'feume? voy. le suffixe -ôye. Cette façon jadis habituelle de s'exprimer tend à disparaître ou remplace aujourd'hui le gérondif par l'infinitif: s'i v'nêve à mourir, c'est-à-veus à jouer, vos êstôz à jouer.

à devant le partic. prés., adv. en. Avec les verbes aller et veus on emploie à devant le part. prés. Les verbes qui marquent une action compatible avec le mouvement: i uêt à bordouant, ils uêt à tricotent, i-enn' alève à brôdyant, vosse vatche ènn' irêt à d'falkant, i v'nêve à hossant. Il se forme ainsi de pseudo-verbes à propre à cf. B. du D., 1408 p. 110 "i v'nêve à brôdyant" qui se faut écrire à brôdyant. On peut voir clairement aux exemples suivants qu'il ne s'agit pas d'un préfixe: i-enn' alève à-z avêtant hân et hot - i v'nêve à s'brêtinant. Cette façon de s'exprimer devient arch. aujourd'hui on dit généralement: i v'nêve tot tekountant. Il semble que seule l'expression "esse vatche è va à d'coulant ou à d'falkant" survive.

2. à, adv. en, voy. a 1, a panê et devant le part. prés.

3. à, interj. ah! a! vâjê, va-t-en donc; a! v'nêve, m'voua! a-bé, eh bien; a! po coula, on peut s'fyer atôr lu ah! pour certain on peut se fier à lui.

4. à, adv.

1. à, lettre a, spots // i n'set ni à ni bé e) si-a èrit à i irêt bé, il n'y a que le premier pas qui coûte, mais oussi "principis obata"; l'espôy à jusqu'à zêt.

Bambocher, repenser sa fortune au cabaret, mener mauvaise vie  
 1. est toujours ou Bambocher, i vivre a re  
Bambochage, action de Bambocher, Bambochage action  
 exagérée ou répétée - c'est l'même Bambochage se sur les fées  
Bambochein, Bambochereuse, Bambocheur - euse.

1. Ban, ban, ancienne cour de justice ou division territoriale - dans notre  
 contrée on connaît l'ban d'Werra, d'Ambleve, de Bolinze, de Bülba, de  
 Rät, de Bülva et d'Hyppé. Les 4 premiers étaient des cours de justice -  
 Rät au pinal relevait de Bülgenbaeth. Bellevang et Schuffwang étaient des  
 sections de la Haute-Cour de justice de Malmeig (on ne dit pas le ban de  
 Malmeig) sont encore connus: les bans d'Opal'ho, d'Höme et de Ruvine  
 - i va ouvrir a l'este o ban d'Höme - i veit - i veit l'ban d'Bolinze  
 (ver. obauer, obauer, obauer, rebauer) (J. W. p. 63)

2. Ban, publication de mariages a l'église: on y a si trois les bans  
 d'on tel et d'une telle - c'estait si l'preuni d'ban.

1685 - un banal coffre (contenant les livres de justice, on en est  
 aujourd'hui le coffre fort aux archives - a ropp. Banaceps?) voir plus bas!

Bane, bane - tint qu'on y estait en les bane de seole - jadis (ce  
 qu'on voit encore dans la plupart des maisons de paysans, se y avait dans les  
 "stouves" un ou deux bane rustiques appelle "canapis", dans le coin on  
 se trouvait la table - bane d'église appelle jadis "sijp" - les stalle a  
 W. stals, o. fehacé - thir. fehanté) - bane de cuisine (autrefois "ligon")

bane des skévé (W) c'estait le bane réservé a l'église aux autorités  
 (voy. bane des mambors)  
bane de sereni établi de menuisier (voy. vürlet, presse, vis,  
 souyant, péne)

"Banaceps" (voir plus haut) dans le texte cité de 1685, il ne s'agit  
 pas d'un coffre aux archives, mais d'un meuble de famille: "un banal coffre,  
 un armoire, le msaux (huche), le lezon" (J. Warlow, p. 63)

banal 1867 - les bannaux bois auprès du bout (voy. Bamboch)

Banwache, Banwage, désigne généralement le Banwage contre  
 hernie: i prait on Banwache - sinon on dit ordinairement Ban'd'lage.

Bandit, bandit, malfaiteur: i-a k'vane' ou bandit

bandu bandeau sur les yeux (syn. drap so l's-üs); i-a on bandu  
 so l's-üs (syn. i'n veit nin gou qu'i li prin d'vant l's-üs)

1. baïne groupe, foule, bande (J. W. p. 63) i v'ninent a baïne:  
 en grouper - one baïne d's jous (foule) de s'obérés, de bresses. se dit aussi  
 dans un sens de mépris (all. Bande): baïne de mérisis tchéi que v'riste;  
 baïne de voléris - c'est tote one baïne (une charme, ils se valent, ils s'en  
 tendent pour tromper) - one m'le baïne - one baïne de ewarbas (man  
 "one volé d'p'is'vri) - i syn' a nouk a prinde foi d'ol baïne - i'n se füt nin  
 éneit'péle' avou cisse baïne la - one baïne de martchamés ... etc.

2. baïne s.f. chemin frayé (J. W. p. 63) fère la baïne: frayer un  
 chemin dans la neige - on n' veit pas l' baïne: i qu' avait one  
 baïne baïne - s'instoune entre les roues: c'è n'est portout norine w'ye, c'est  
 one baïne de tchérité - on voye le baïne so clitchat onto la foire  
 - Carjeur d'une étoffe (voy. hyrôte) - on dit plus souvent l'carjeur:  
 s'ipe ou s'ipe l'carjeur.

banq-cots (all. Dnt. Baum Dots) peureux, timide, sans hardiesse



2. â, art élido, voy. a. i.

3. â! interj. ah! â qui s'vo contin se v'vix! - â'po  
couler c'est fleur de brève ome.

4. â, oui; un oui subititatif ou sans conviction: vos  
bont'roz se v'ni! - â!, vous viendrez sans faute! - oui,  
mais avec l'intention de ne pas s'y rendre, sinon il aurait  
répondu "oyp" "okaye" "ôwaye".

abâbler, venir en vacillant

abafe sf., tintamarre, cris d'enfants qui jouent; s'em-  
ploie généralement avec le verbe miner: têhez-v' on pôc  
cor v'minez por ons abafe qu'on n'ôt pas. Dans le B.  
du S. O. de Thier sous abafe pour Robertville dans le sens  
de mauvais coups, accroc, revers. Après un contrôle fait,  
je n'ai trouvé ce sens ni à Robertville, ni ailleurs; il  
y a confusion avec aboufe - abouffe.

abagner, tr. et intr., i-abagnêt à leurs meûbes, i-a-  
baguêt les d'ins d'Ësse vè vola, i-abagne or l'samine.

abatyer, abaisser: abatyez on pôc l'côye po v'mi agès  
neûs; i foît qu'on s'abatye po mousser à l'utye, se fait  
qu'on s'abaisse pour passer la porte; i-enn' alève abatye

abajour, abat-jour

âbalâ, seulement dans l'expression à l'âbalâ  
1. au hasard, marker or l'âbalâ, tirer - , fouter on  
pire or l'âbalâ; 2. de lui aussi à l'abandon: i-ont léye  
tot or l'âbalâ: ils ont tout laissé à l'abandon (au hasard),  
vient de l'expression: qui l'abat l'a -

abandon, i léjôt leû manaye or l'abandon.

abann'lor, abandonner, i-or abann'le s'femme et ses  
efants; se laisser: i-abann'lor se-ovrade, se r'lijion  
c'est-on pôc abann'le: un se laisse

abastârdi, se gêner.

abarbatyer, arriver tumultueusement, en coup de vent  
voy. barbatye, boumbatye, boumboufe, aboumboufe, aboumbouffe,  
l'idee de barbatye est celle de encombrant et faisant du  
bruit. D'abli de Thier (B. du S.) est pour Robertville abarbatyer +  
de quingoler bruyamment vers; je n'ai pas retrouvé ce mot

bani, bannir : i. a stu bani foi de pays

bannissement, bannissement

banière, bannière : on l'possesson c'est les bannières qui  
pouvent être bannière de l'usage.

banque, banque; banki : c'est maitu come on banki - à qqn  
qui gagne aux cartes; pa te frise es vite le banki

banerote - baneroti, banqueroute, banqueroutier

banket, banquet de noces : i n'f'j'ot non banket - esse banki  
of banket - i vont avein on banket - wise est l'banket. En dehors  
des noces on dit frise au aujoins : one frise si preumi comunion  
- banket d'preumi messe.

banse, manne (sorte de panier profond à deux oreilles) - Cereale  
one banse de fraps (panier à linge au de linge) - banse de crampires  
(m. de - et à p. de terres) - one banse d'ofant - c'estent on ofant et banse;  
ingure à une fille : sakimo loude banse qui t'es. Pour porter des matières  
légères, four, laine, etc on faisait jadis à Orifat et Lourbrodt de  
grouilles mannes appelées "fehërpinner" qu'on s'habitait à Verrieren  
pour l'industrie lainière - les meilleures "banquets de banse" étaient  
celles de saule (maitu pour les bords inférieurs et supérieurs et pour les  
oreilles), les plus communes celles de coudrier - les plus résistantes  
celles de neryperum Roundoume - celles de sorbier ne sont pas estimées  
parce que trop courbes. one banse de troupes, de messe : rambler de Tourbe...

spot 1) faire des banse sans eau : de chose inutilisable

2. esse, vatahe s'a fait one panse come one banse

banoti, panier finement tressé avec anne et avec un souf. couronné  
(voy. tehina) - on va à commissions avec on banoti.

banoti, vannier (voy. k'banoter)

1. ban, jeu de cache-cache (Vöchl. 1486) celui qui cherche se tient  
au ban - quand il prend qqn, il cria "exp" et vont aller gagner trois fois  
sur le ban - ce jeu s'appelle aussi "exper, elignote et à W. qnam'gram  
ou miam-miam - Infantine n. 19.

2. ban s.m. 1. une barre de fer : les fignères à Rârs (ce genre de  
ferrière fut en usage dans la seconde moitié du 18<sup>e</sup> s. contre les  
boues de malpouteurs. voy. Râltue, retchû/sein) - un fer à mine.

2. balance comme : peser de farine à ban.

3. Croc de balance

pour 1. aussi ban d'usage ou hamille.

baner, baner, effacer : en passant le est baner - au  
canyon : i fait baner (ou rabate), one rige.

baneraj 1. baneraj : le baneraj de Râltine

2. égalité au jeu de cartes; nos avec f'ot baneraj  
(aucun de parties jouées ne gagne)

baner, baner, porte de clôture mobile à la campagne  
(ce mot est inconnu à W. voy. Gofa.)

barac, barac, homme bâtonnement têtue : i. a one frisse de barac  
c'est. on barac : sobriquet des habitants d'Orifat et de Stimbha  
à cause de la rime : en Orifat (à Stimbha), les gens barac -

Barabas spot : i. est si k'notja qu'Barabas, et poisson.

barawa, volent plisse qui garnissent jadis certains chapeaux  
de femme, vite "kehops" à barawde, ou simplement "barawde".  
Ils ont disparu.

a Robertville  
qui peut exister comme confusion ou coexistence avec aroutyler  
qui a ce sens. Voir la préface sur la formation des mots.

abate, tr. 1. abattre, renverser; abate une maison, on moue  
une âbe, c'est-ontk qui-abat d'l'ouvrage; i-a abatu tota les bêtes  
2. faucher l'avoine, l'orge, "la semaille": abate u l'avoine,  
abate l'avoine, le wêje, les smayes; nos avans abatu one  
grande campagne (ou one grande flakje) d'avoine.

3. abatouje, action d'abattre: l'avoine est flakjée, c'est-on  
moêlêti abatouje - on-z-ari û fini l'abatouje.

abatâje (voj - ôje) q'ronvif: on n'vinre vin û a-z-abatâje;  
saison où l'on fauche l'avoine: u l'abatâje.

abatemint, abatement, peine, souci.

abateûr, abateûse, faucheur, -euse d'avoine.

abateûse, neob. machine pour abattre, faucheuse

abatu, i v'nêve dè bride-z-abatue: en coup de vent, subitment

dje so abatu: fatigué, anéanti - 3. les ôs m'ont abatu

abat-vués, abat-voix. soz lu; mes zens sont tombés sur lui.

abatwèr, mod. abattoire - i minit les djins a l'abatwèr.

abawer, apostropher grossièrement. Sur la fin de l'abbé Dethier  
ce mot est indiqué pour Robertville dans le sens de apostropher  
grossièrement. J'ai eu beau interroger des voisins et des proches  
de la famille Dethier, ce mot est inconnu, il y a confusion  
avec rabawer. même observation pour abôwer, regarder  
bunche l'êe et abôyer, bayer, beer; dans es derniers cas on  
pourrait dire i v'nêve a bôyant (voj. 1.a.)

abees, abci, tumeur: i-a on' abees a l'boke, à mayot,  
voj. antrake, blanc-dent, clâ, puvêrfe; s'abossener, s'abouter  
djeter, sûner, se d'sêver, matière, etc.

1. âbe, sf. arbre, i-est drent come one âbe; i tot a-stoe come  
one âbe; one âbe a fruits, mieux: one âbe dè fruitaige; one  
âbe dè molé: un arbre de couche

voj: rêcène, stu; rôle, cotjes, brantches, rins, s'mêcous -  
li mîsse brantche, coronis, lêtchêto ou copato.

2. ôbe sf. aube, vêtement liturgique - nosse curé aveût  
moussi one ôbe a dintêles.

1. abé! excl. ah bien! marque une résolution, une conclusion  
abé nos vimrans; abé, di-li qui i m'sofôle djus.

1. abé, arch. lieu d'oisance (all. abort)

3. abi, prêtre; voj. abé'sse, abi.







abierler, venir en sautillant.

abierler, accourir, se dit d'un cheval, d'un bidet.

a-bidet, a cheval sur une jambe (voy. bidet - enfantine)

a-bidot, porter a bidot : porter un enfant sur le dos avec les jambes sous les bras.

abimer, gâter, chiffonner, déteriorer : vos-ave de'pa  
abimé vosse noû tchapo - i s'or abimé l'sante el quère  
(syn. acherer).

abirloncer, se'gringoler vers - i abirlonca d'jus dol  
cotye

abisser, irriguer. Jusqu'au siècle dernier et même jusqu'au  
début de ce siècle l'irrigation des prairies jouait un rôle  
prépondérant dans l'agriculture régionale et donnait lieu  
au plus grand nombre de disputes, de batailles, de procès  
et pourtant aussi d'accords. Toutes les prairies riveraines  
des sources et des ruisseaux avaient ordinairement le  
droit d'être irriguées pendant plusieurs heures en jour par  
semaine. Des canaux ou bés distribuèrent l'eau à ceux  
qui y avaient droit. Autrefois on achetait ce droit aux sei-  
gneurs seigneuriaux (Reinardstern, l'abbaye de Malmesbury,  
l'abbaye de Stavelot), etc. Un vieux dicton disait : "i n'fait  
journé l'p'réto se' drent d'ôme" - on s'hapiève et on  
s'réhapiève l'ôme.

abissaije : irrigation

abissaije (voy - aije) mauvaise irrigation, trop copieuse  
ou on vort' abissaije vos-ave de'lavé tot l'p'ré.

1467 : l'gawe pour ewir et abisser uny p'ré  
1606 : l'cawe abissante.

abit : habit, costume : on noû abit, vêtement d'homme  
ou de femme - garniture de la statue de la vierge. Autrefois  
il y avait sous chaque église et chaque chapelle une vierge  
"habillée". C'étoit aux jeunes filles et procureurs les robes  
et les ornements qui variaient à toutes les fêtes. On voit  
encore une de ces vierges à Champouffe sous une vitre.

abizaije : action d'habiller

abizaije, garnir : sayez de v'ni a-y abizaije est i'fant.

abizer, habiller, orner - abizez-v', abizer one.

abite : garnir un autel (voy. rabizer) d'abizer)

abiyé, terme de jeu de cartes, garni : d'ô li rivi  
deûs f'is abiyé

abilyement, vêtement

bassemint, plinthe (s'emploie souvent au pluriel : i fêrê n' m'ôte de nous bassemint)

basserie : père des basseries, s'excuser : c'èr n'ert n'is a m' a père les basseries. basset : les péris bassets

basso-fokambe lieu d'oursome (arch.)

basso-messe : messe basse (non chantée, première m. de 4 musettes)

basso-ouwe : myopie

bascule, bascule : on désigne la petite bascule se meunoy pour peser du grain, des fruits etc et la bascule publique pour véhicules et omnibus. basculer, basculer - m'ôtez l' d'ame qui l'clitchet n'v'eqne n'is a basculage

basse, bassein, réservoir : le basse de wasoélindjokouiny est vide d'ny-m' on p'oe on basse d'ône

baseler, se dit de la brebis en rut

baseloute s.f. 0770 baseloute : une brebis en rut - terme injurieux et bois à une fille ou une femme (de mauvais or) rare

bastard, bastarde r. enfant illégitime r. enfant désavantagé dans le partouye : i n'ert n'is pur bastard qu'on' s'te (il a le même droit. 1536 ... ne sont pas entre ny plus bastards comme les autres (le père n'ouait pas payé les droits d'issues au S<sup>r</sup> de Renaudstein qui réclamaient en justice)

bastarder croiser : se dit des bêtes et des plantes : s'on cultive ses s'mines de navés et d'colerân s'isons s'le se bastarder

basti, bâtir : les oulêr sont ô basti les n'ids (arch. m'ôte n'is)

bastihyale out'son de bâtir : i-are s'ou n'ouée de s' bastihyale d'vaut qu' i n'v'eqne a bastihyale i-ine ce de temps

bastihyaut : tint de régime belge lot l' monde ôstent sol bastihyaut costé, minime les curés (a W. 1/3 on ôte construit a neuf)

y.w.  
p. 64

bastihyên, bastihyêsse : celui, celle qui construit, on plutôt font construire une maison

bastimint bâtiment - auj. on entend souvent le mot bâtiment

baston, bâton, seulement connu dans l'expression : sot m' baston (syn. sot m'vêt - sot m'cye)

bastringue, cabaret de bas étage, on l'on fait de la musique et du tapouye - tapouye : cloyez l' bastingue : cessez le bruit.

baton r. battout de cloche r. bois suspendu au coin d'une bête pour l'empêcher de courir. Il se suspend soit par une extrémité, soit par le milieu. Dans ce dernier cas il pend, a la hauteur des genoux et a 8 ou 12 cm de diamètre, suivant l'âge de la bête et 40 à 50 cm de longueur.

batoulier, batoueler, se défendre (syn. sôbrer) : i m'a pale batoulier po (s'opvêter (dans une discussion) - i m'v'eliment réprimé ô café, mei J'ô font batoulié qu' i m'ont l'ôye aler.

batouliêr, batoueleur, on dit plus souvent batouêr (v. bats)

batouliôn (aussi batouyon) batoullion

bat' excl. qui désigne la division, l'indivisible, la résignation. ô bat' - voyez la galère - bat' J'ô n'ô va : c'est seude, se part; bat' i n'ô moir'rié qu' les plus malâtes - bat' s'on-g est tré' ol qu'ône on-g-i s'ôre

batêh' s'ntuy de s'igout poueh (aussi bâ) elle s'adrese surtout aux enfants et souvent on dit : batêh' caer!



9  
abiyewe, s. vêtements complet, une robe abiyewe  
e. au jeu de cartes: wârez lê vos abiyewe.

âbitant, habitant; en' ouïfut i gn'a passé trêls eint.  
y- âbitants - âbitâve, cisse môtion n'est pas vère âbitâve

âbitude, habitude; le véritable terme walon est manire  
i foît v'âpôre de ciste âbitude

âbitûver, habituer; on s'âbitûve a tot

âbitûvel - e: c'est s'poursûvînâve âbitûvèle

âbitûvelément: i passe ~ vè trêls-eûres.

âbizer, venir en courant: i âbizîment on l'pus rade

âblâmi, faire âblâme, se précier; si bon âblâmit l'ôte  
vosse voutri âblâmit vosse cote; les fr'gnêses âblâmitîyêt  
l'môtion. âblâmitîgouje, action d'âblâmi - âblâmitîgouje  
ciste pour Rob. par l'âblé Dethier (R. de D.W.) n'existe pas.  
voy. os âblâmi W. thir. âblâmer - âblâmitîgouje

âblantî, un point blanc qui paraît de loîn; on vent  
âblantî one sacwè a Cléfoye, est-ce on soyeûr ou one pîre?  
(pierre blanche appelée "le soyeûr de Cléfoye")

âblawêter, apparaître en scrutellant: j'ê veyêve âblawêter  
one lounière inte les crevêures de l'uhje.

âblêti, devenir blet: les framblêtyes s'âblêtitîyêt ol cève

âblo, cale servant a ajuster un meuble en s'équilibre

âbloker, affermir sur des blocs, caler: on-z-âbloke lê  
moujou a blokeû ou a stok'mint ps forer les notes des rôs.

âblotîgouje, action d'âbloker - j'ê vor v'îni a-z-âblotîgouje  
lî moujou -

âbojêr, se placer vers celui qui parle: âbojê lê toûve vè volu

s'âbojêner, taller, se former en touffe (voy. bohée): les  
crumpîres k'êminç'âinent ce vite a s'âbojêner.

âboli, abolir; âbolîgîment, abolissement; emp. en fr.

âbôminâble, terrible, énorme, sauvage - c'est-âbôminâble  
come Êsse (Aix-la-Ch.) a in êstu rêstrû - c'est âbôminâble aprê  
l'pêkêt; on porçê âbôminâble, énorme; one walêe âbôminâble,  
une averse sauvage, terrible.

âbôminâblément, énormément: i ploît ~.

âbôminâcion, abomination, injustice criante  
c'est one âbôminâcion come i k'mamhornet est'êfant.

baték, boue, anse : tchéssou les brisson beure à baték - baték se porcé - baték de capouge - Or W-Rue : vôte de batéko.  
spot : c'est les vôte batéko qui f'zét bats les porcé

1626 Batches de moulin

batéko, anse, objet en forme de boue : ✓ : batéko de test, batéko d'ous roue d'molé - batéko pu minner l'âme vôte ons opéve.

1626 Bacha ou vivier (7. W. p. 64)

batécher, lambrisier - batécherse s.f. lambris : ons b. d'tchéans fère ponds ons batéché (7. W. p. 62)

Bate : battre : i-a batu e. tché - i's batét come tché et tchéit bate à r'igon, a l'audne - nos ovans batu tot nous r'igon al machine i bat les vôte : il vôte bonde - bate grand-mère : s'égabiller - bate vol crême - la ce bat les éges (v. bal'tea) - tot-3-oyant voulu i-a stu tot batu (vcl. mawergeschlagen, froppé) : honteux, ému etc. - bate on tapis - le fère de s'pônté - bate le r'logue : de r'arsonner - bate le beure (vcl.)  
spot : 1. bate le tché d'vant l'igone : l'anner entendre offe a demi nuit ou renure un service pour en avoir s'emp - s'excuser d'avant l'c'p  
2. es qui bat s'feune bat l'mâjeux fou  
3. i-a batu pu le strim : il n'a rien retiré de son trouvant (faire "bouf" aux cartes vof. london, vôte)

ponnom

batouje action de battre : on l'ère l'batouje de l'ovine pu l'ovine  
batant s.m. les deux batants d'one pivote

batant - e : ons batants vôte : chemin rabateux - i sont si est batant costé : ils sont disposés à se battre

balage, balaille : i-a es n'mé de s'ovoujés balages al Russie i'gn'a avon ons balage a c'barot - user longtenu 4 egg : on-3-a f'it vol balage avon eime élige (on en a en pour longtenu), Jeu de carte à deux : chacun en a la moitié - sans les regarder on le joueur A retourne une carte B en joue une et elle n'est pas de la couleur et plus forte que celle de A, celui-ci lève la pile et continue jusqu'à ce que B. fasse une levée. Quand se tombe deux cartes égales de même couleur : p. ex. le sans de cœur et la sans de carreau elles sont "pôvies" on les retire du jeu. Celui qui est le premier de posséder une carte a perdu (on appelle ce jeu aussi l'batid)

batouje ges. on vivier al soumme a balage l'ovine - balaille opéve're on repôte : de'le batouje, i's batét si d'ovine feter les ovines.

Bate s./p) lajeur d'une faucille d'ovine (pr le foie andain)  
2) fil de la faux

3) lambris de font a laquelle s'ajoute le 'pi d'tchém et "l'tchéans".

4) ouverture entre la porte et le chambranle - i n'f'it un mète si d'ants al bats de l'vôte - mouline au port et fonton

5) instrument pour battre le javin (v. baté)

batement 1) battement, on battement d'ovine et soume au pe. : 1) e' des batements d'ovine

2. petite enclume (v. stu) et marteau pour battre le faux (long au pl.) : ne rouvez un vos bat'ments.

Batein, batéisse : celui, celle qui bat le grain - batein signifie aussi bataveleur -

Bateine vcl. machine à battre.

abondance, abondance : c'est une année d'abondance - i v'rait d'vins l'abondance. abondant (plur rare) le four est abondant.

abondant (abondant) s. m. bon droit, justice d'une cause : i sout'it ou i d'fend si-abondant 2. avantages, profits : les qui c'est vus nos v' dirons les abondants.

abonner, s. abonner ; j'e m'ê abonné a l'Jamaine (journal), q. assurer, nos avans fait abonner nosse m'âton conte le feu et les biesses conte le tonire. abonnement, abonnement, assurance.

abôrd, seulement dans l'expression adv. d'abord, premierment d'abôrd vos n'ave ré a m' dire - nos irons d'abôrd avôrd l'poine avon ou avère (ici syn. one fis)

abôrdâve : abordable au sens moral : i n'est uêve ~.

abôrdier, aborder, entrer en conversation : i m'a abôrdé l'premier - mod. aborder : on dit qu'les ball's angl's ont abôrdé a drêppe. abôrdise

s'abos'ner, taller, se former en touffe : le r'gon s'abossine 2. bouet, touffe - l'abesi s'abossine - on dit s'abos'non et s'abossine

abosser, saisir qqn par la barbe, le toupet (2. bouet)

abot'ner, bontonner, j'e n' sorsis j'e abot'ner<sup>m'</sup> mousse alvinalp

s'abotier, se faufiler adroitement hors : seige de t'abotier fou d'la.

s'abôtier (entre ô et on) mûrir : l'abesi s'abôtaye

+ aboueler, boueler, cité par l'abli Dethier (B. de D. W.), pour 1906 p. 102 Robertville. (j'e n'ai pas eu la confirmation de l'existence de ce terme à R.); bouele n'existe pas : on dit blouke et plus souvent rinde : les roles a bloukes, le rinde de impartoken même blouk'ner m'est inconnu. On a emprunté en fr. boueler s' male aboueler si dit (en fr.)

abouge, accident, malheur imprévu. A Weismes on dit abouge (voy J. B. Voc. de Faym) vellers a ouvi a bouche, incommode par ouge, alerte. i ont v'ni a-n-one abouge avon leu j'vô - on dit toujours : v'ni a-n-one abouge - nous ouvi : i n'fât qu'ous abouge

abouge cité pour Rob. par l'abli Dethier (B. de D. W.) 1906 p. 102 abouge cite pour Rob. par l'abli Dethier (B. de D. W.) 1906 p. 102 tourner al abouge, i n'fât qu'one abouge - j'e n'ai pas retrouvé ce terme à Rob. : on dit tourner et bouge Mais on pourrait dire tourner et la bouge, comme on dit "de la façon", "de la manière" : pour son n'criez nin d'la manière. a W. a la bouge

abouler, venir en bouillonnant : les neurs maltous aboull'nant ver mi

aboussi : apparaitre sous forme de protubérance ; i s'êneve catché, mès on voyève aboussi s' mousse - qu'as-s' lu qui - aboussit fou de t'fatge.

botire (W.) étrange, bien ou + on bat le grain (ou - puits)

batric neal. batteuse (electrique)

batin 1. sorte d'établi pour battre le grain - lattes clouées sur un établi en forme de dos d'âne,  
2. planche pour battre le farin (voy. bote 5)

bat + (W.) terrain vague, couvert seulement en top, sinon on dit wérhō - ou v. wérhō)

bat, 1. = Qu'est-ce qu'on batit d'flourind? - on a hōls d'âne avec ou stion d'vine. 2. brouilles faites avec de la farine de jument (Kochlore 438.)

baté, bateau - bateli, batelier (J.W. p. 64)

batisse et fan batisse, Jean Baptiste

batisse s. m. ou f.? batiste, sorte de fine toile: on se batistage  
2<sup>e</sup> batisse

bateler faire des "bates" ou montures aux portes pour y embouter les parreaux et aux fenêtres pour les vitres.

batéroie rebat pour faire ces rainures (syn. boud)

batême 1. baptême 2. homonyme: bonjour batême!

spot 1) on n'répuse rien l'batême.

2) tout respectant l'batême (quand on donne à une personne des injures ou noms de bestes: t'es-t. ou porcé, tout respectant l'batême.

batizer, baptizer. (voy. r. batizer)

batisse, batisse empr. de fr. (voy. batimint et batimint)

batimint batimint (voy. batimint)

baivard: vantard, bavard: si quelqu'un parle de ses qualites, proprietes, richesses, etc, on dit - c'est - on baivard; i met vouté l'boige voutri (voutri, allusion a vouter-vauterie)

baivier v. intr: rester debout, immobile a ne rien faire, bayer i ston baivier la sime n're' fere - après avoir baivés - to la? (ign attend. tu?) après qui baivés-ti? qui attends-tu - l'idée dominante est de rester immobile, secondaires d'attendre, mais nullement d'espérer.

baivage: c'est - on baivage vola qu'on n'est rien avant.

baivage action exogère - d'at le baivage, ve-n-la one sime que nos n'foyez ré - baivier - baivieresse, bayeur, yarement, allez. e. i n'nos fait rien de baiviers po nos bouker.

baivete (a bref), lucarne: i nos auctëve po l'baivete

infantime de l'ignevelle 12.14: or la baivete, a la cliquete...

1. baige <sup>m</sup>, cheval l. enf. (voy. bobage)

2. baige sm. boue

3. baiges, sans l'expression: esse déjos les baiges d'on, etc: s'ita sous son autorité, être malmené - d'je n'vou plus d'meurs d'jos ses baiges.

baigelaige, clôture (rare), on dit ordinairement pafise a O.R.S. soit a W. clôpement a l'ign. baigelaige a stoppaix

baige: baiglement: faire le baige sol poye - ~~plut s'la~~ (mourir)

spot: i qu'on ré d'zi falone qu'on baige (ou baillé au voyant bailler)

baiger bailler: plut s'la baige après l'moige - d'je baige après m'côt

aboutier, donner, présenter, avancer : aboute on pôe l'côte;  
abouter vossè tasse, pour exister ou manger on dit : prenez et  
s'aboutez, prenez et (se) présentez (votre tasse); i-aboutère coula  
si s'etêtement, se s'etait avec flegme.

à bout, voy. on d'bout || on vet nu a-3 aboutoige ses contes

abouti, aboutir, parvenir : vos n-g-i-aboutitoyoz niu esse  
vous n' parviendrez pas de la sorte (emp. du p.)

aboutissant ou aboutissant : les fondants et les aboutissants  
d'on bokit (Juno Terre)

aboutissement, aboutissement : ci pagé n'a noun' n

aboyer, dérober subrepticement : i li-aboyez s'côte (v. boyer)

abroker (B. du D.W. 1906 p. 105 - Rob. Debu) v. br. brayer (se) vers  
i-abrake ses us sor mi - ~~pas~~ compris à Rob. - emp. du p. ?

abrandler, agencer, mettre ensemble (dans un sens dépréciatif)  
s'accontre : k' mint as-s' abrandlé coula? - abé i-estéit s'el-  
de mint abrandlé abrandloige : rôle v' v'v'v'v' a-3 - v' coula énone?

abrandloige : agencement, ou son d'abrand'ler  
(voy. brand'ler, rabrand'ler, do'brand'ler)

abrandleu  
abrandlérisse

s'abrôger, se planter avec les jambes écartées : i s'vêve  
abrôger d'vant mi.

abrôgoteu (B. du D.W. 1908 p. 110) indiqué pour Faymonville  
et Walk, pourrait exister comme dérivé de abrôger, mais si  
le mot existe l'exemple cité devrait être : i v'nêve a-3-a-  
Crâgotant (voy. s.a. à la fin). D'après cet exemple il s'agit  
d'un verbe Crâgoter : i v'nêve ou Crâgotant.

abrager : souder ensemble : abrager leus bokit' énone

abrasser, embrasser, prendre dans ses bras : i fait abrai-  
ser l'ouvrage, mettez-ous courageusement au travail - abrasser  
s'creu (mieux rabrasser); abrasser de fouir.

Dans le sens de donner un baiser on dit rabrasser

abrassoige, gerondif - se' q' v'nêve a-3-abrassoige en  
fouir. abrassoige : m. s. a s'l' ~ ouï-

abrêger : abrêger : ps-3-abrêger l'câse (emp. du p.)

abri, abrit neol. abrit contre la pluie, le mauvais temps  
les brèmes ont on fâmeus abri sol hâge (voy. avûle)

s'abrîter : les brèmes s'ont stû abrîté d'ri e hâge

abri'ler 1. brider, harnacher.

Spot : abri'ler le' q' v' ps l'cou

2. accoutre, habiller véritablement

des spins n' savent pus à k' mint abri'ler leus-efants, i  
rouis rînent ce v'it. deis martichots ou deis marionètes

abri'loige, abri'lôige : qu'est-ce p' one ~ coula?

abri'leu, celui qui bride abri'lérîsse qui accoutre, habille

baïgnage, action de baïller : que baïgnage - c'est une  
baïgnage d'ivins totos les cuivres, spous s'ivinnu  
baïgné, baïgneresse, celui, celle qui baïlle.

spot 1. Père le baïge dol poze : mourir.

baïre, pièce triangulaire beaucoup plus longue que large  
pièces d'une chemise aux deux côtés du "pano" - pièce de terre  
oyant cette forme.

In agric. : baïre 1., cuivreste 2., hyirôle (jauri cauvete), 3.



1588 ... certains baïere

1636 ... certains piécat et baïaire ou prendre hors d'un champ  
Baychoz nom d'un ruisseau entre Orpét et Longyfoze : 0 tré d'a.

baïaine, Terme joudi recueilli et inserent à côté de Bourins, vante

1. enfantin. Est-ce la même signification ?

1. be' ou bien - c'est be' bon - c'est be' éssi - i. est be' amirreus  
(il est mort) (voy. abé - baïolé (souvent bon : c'est bon éssi)

2. be' intey. (abbeu. et abé) : be' aye vos oue régon - be' que vout-g-on ?

3. be' r. m. ; bi'an, une bonne chose, une bonne action. est-ce on be'  
ou on mû ? - esse gote m'a fêt de be'

spots : 1. - ei qui fêt de be' a s'poré l'rotourne s' s'gote

2. - one gote fêt de be', le deuzim ni fêt re, l'treizim fêt  
de mû.

spots : be' oue : 1. - con qui-ent be' fêt est fêt deus fis

2. - ei qui-ent a-d'mé be' qu' s'g-i s'méire.

2. Terrain : i. a l'ésp de be' - i loue tot s'be' s'vôge -

i. a vintu l'be' oré dol mû hon - i. a trop poe d'be' p'viter  
ous - on bon be' (bien en orde)

1. be' ! ovom. (voy. bân, bînger), enfantin n: 35 ... be' est l'ogré...

2. be', be'be, beau, belle; on be' payé - on bel oue - one bele  
compagne - ce s'èrent qn'one saeme d'be' ! je voudrai bien avoir !

ovom. c'est be' voulu : c'est en propre ! - one bele afiure ! la bele affaire !  
sp. d' des be' - afiures a v' l'og usq - i sont d'vins on be' imbaras

spots 1) n'est min be' con qui-ent be', est be' con qui- a baïge

1) on be' cossé n'est min l'be' - one bele ronnéte n'est min l'be'

3) ei que l' diôte vout piéde, i. li tchit one bele bûcèle

phrase enqum. : que be' be' qu' a l' abé - ont.

rîmô : a = 35 ... ô que be' vè - ne ta... ~~de l'ogré~~

be'be', 1. enf. qualqushore de beau : v' l'og v' usq on be'be' ?

be'côp, beaucoup : i sont leus be'côp

be'lo'be' adv. peut être - s'emploie souvent seul comme repom.

a' un jeune couple qui voulait se marier, m'adressant à la jeune  
fielle : Vos s'roz battu es pus d'on esp - repom. du j. homme : be'be' !  
(il en fut avin)

bele s.f. aux cartes : spous-n' l'be' ! (yn la pûrt et l'en)

ou li - on spoue one bele (une pare) - abé v' n' la one bele ! - ah.  
Bien qu' c'est en propre.

be'lamint, fort, énormément : sp. i' stu honni be'lamint s'lye  
(contât) - i. a be'lamint plou, nié, spale' - i. a stu be'lamint

atrapié, plate, r' d'ohje etc. - sp. v' va conter one bele

1. abroker, mettre en perca : on vet d'abroker on' ite toné J'liè  
abrokaŋe, mise en perca - (waw) s'vinywz co a-3-  
abrocôge on toné vos mi l' d'roz.

2. abroker, s'elancer sur qqn. pour le mordre ou le terrasser.  
le tché abroka sor mi. (voj. broker, plaker, aplaker)

abrok'ter, monter au moyen de chemelle, affristoler, faire  
grossièrement. (voj. brok'ter, rabrok'ter) - ci n'est sûr non misse  
s'écrit qui - a abrok'te eine tôte | c'est on abrok'taŋe qui n'tira  
mi (voj. rabrok'taŋe)

abronker, se rit d'une bête à cornes qui vient en poussant main  
de donner un coup de corne - le toré abronker veir mi (voj. bronker)

abrontcher, embroncher, placer les turles sur le tort. - femme  
employé à Guenayme (D. de D. W. 1908 p. 111)

abrotcher, javellir : tot spatant l'cler l' matière abru-  
tchre-foi : en écrasant le cler le puz javellira - l'êve abrotchéve  
o e cône pu fotes les ewènes (voj. brotcher) - sarclir : lei n's  
li-abrotchit foi dol trêse - l'êve veir a-3-abrotchéve foi

abroye, pousser un objet avec effort : abroyez e pîre so  
vola - s'abroye, owwer péniblement : abroye le' owwant ; i  
s'abroya oute lei bouhyons.

abrupti, abruptir ; tot bouhyant cist' epant vos l'abruptihyroz ;  
i s'abruptit a beûre ; vos n'paz rîg qz avou i- est tot abrupti.

abruptihemint, abruptissement.

absance, absence ; i qn' avest l'côp lei absances (ou  
abrupti) neul. pour abrine : i l'a fôt d'vins one abrine d'esprit  
(ouch) absant-t, absant-e : i-estait absant, parti - ye n'ou pas en-  
fender absant - s'absanter neul. pour s'absinder : i s'abrupti sovint

absolu, absolucion, absolument : estoz- v' sûr? - mei abs.  
lumint.

absouïse, absoudre ; absouïte, absoute : on-3-a tchauté l's-absouïte

s'abstini, s'abstenir : vos v'aim' abstinywz

abstinence, abstinence : c'est à qun' et abstinence

abus, abus ; abûser, abuser

J'abus la-adv. arch. Weimar : vos-estoz J'abus, vous  
vous trompez. ac voj. acte

acôbler, acabler : i est c'one fis acôblé si s'roumatitke  
i sont acôblés d'pônes et d'misère - i sont d'vins on bê  
(waw) acôblimint - acôblout-e : le tcholsin est à ~.

acalander, être lié d'amitié (camb, elient), vomi-lu  
Jeûs qui sont le' acalandé' èssoné - s'acalander owon one  
saki : s'unir, s'acquies. acalandouge, action d'acalander.





accon' sôzer, <sup>accon' sôzer</sup> <sup>- a'je</sup> mul' agencer, fagoter, "fère ou saene  
al rêvris'mint", de la rosser - mèi k' mint ave accon' sôze  
ei pakôt, eist' ofant; i l'ont drol' demint accon' sôze: come

acaparer, acaparer, prendre injustement: i li-a  
acapare' on tchamp - i avinent acapare' les meyeûres pièces

acapareûr, acapar'resse, voleur, voleuse

acaparemint, acaparement.

acarmousser et acarmouster, pénétrer en intrus: i  
voive acarmousser d'vins po vey' cou' qn' on f'zève; qn' i  
n' veigne nin acarmouster volu' ca d'je l' fapo a l' uhye.  
(voj. carmousser et carmouster)

acasser, arch. tasser: acasser l' fimbe, la foure.

a. cause l. adv. a cause (syn. plus employé a-com): loy aler  
l' clitchet a-cause (voj. rime a cause)

s'acaweyer, se faufiler vers: i s'acaweya avè' nos-êtes.

s'acawer: i s'it vers chens qn' s'accomplent

acastorer (Malin), acastorer (Fapm.) acouter, habiller drol-  
ment.

acatère, juron voj. hacatère et sacatère

acâzeler v. tr. decouper ou agencer des objets de manière  
de perdre valeur ou d'importance - i-a l' acâzete' coulu (voj.  
câze et câzeler)

accant, accent: i n' fît noun' accant ou cisse lête;  
ou-z-êt qui-a fûrit l' accant al' mand; a kônbrêt' i-ont co  
on' èt. accant qn' èn' ôvifat. | s' i v' n'ive a-z- acceptâze vos mè' l' d'roz.

acceptée, accepter: d' s' accepté si- invitation

acceptâve, acceptable: le pris esteit acceptâve

ac'chôzer composé de chôzer, k' chôzer, un "passé-partout" qui  
remplace le mot qui ne vient pas sur la langue: i s' a l'êze ac-  
chosi' pour ac' s'ûre; on peut dire qui s' l'ave ac'chôze' s'ardent  
pour ac' p'oy, ac' m'vèrti, coss' etc.

accidint, accident, malheur: i-areit evite' de no' on' ~  
i-a stû accidinte', i s' a fît accidinter: il a été victime d'un  
accident

accion, action: i-a fît one bone accion - i-a des accions  
o c' s'ôzète; i-est accionère

acciper, s. prendre; en ronnant q'q. a q'q. on vrit: accipe  
surtout ironiquement quand q'q. lance une pointe ou une bonne  
replique ou d'ru: accipe on atrape.

? Tromper, filouter, avoir par ruse ou par finesse  
que' l'è' qn' i l'oukatche a s'osque i s' a co l'è' acciper

accipe' p. pan' adj. et s. i-a stû l' accipe' (syn. rups')

Bèrnitzheür, celui qui beruit, beruisseur.

Bèrceer, Bercean: Bercean on'efont ol beance (arch),

Bèrceupe, out'on se bercean - v'la Bèrceupe, lo'yez ouve!

Bèrceür, Bèrceuisse, celui, celle qui berce

1 Bèrudy - Bèrudy 1. nom. excl. quand un objet réquingale en foyrant beaucoup de bruit? sm. 'berudé': c'est-on Bèrudy - Bèrudy!

2 Bèrvouf! Bèrvouf! voy. Bèrvouf!

3 Bèrvike, Bèrvike (a. p. Bèrvike), Lunetter. - nom. a' qqn qui n'a pas bien lu ou bien compris: i v'fait mette des Bèrvikes - a' qqn qui obtiene la lumière: vos estoz one sèpèsse Bèrvike  
spot: ce n'est nin des Bèrvikes de vose frimpe.

4 Bèrvike, Bèrvike: J'a pinsève J'ouer one p'art à Bèrvike, mais J'veü bé' que s'ora Bèrvike - vos contis so vos ou's J'p'ake. mes Bèrvike pari! - on est ouzq' Bèrvike.

5 Bèrvike, Bèrvike, seulement dans l'expression "bate Bèrvike" verser sonner, perdre l'esprit - et dans Bèrvike - Bèrvike, huruberlu (voy. Bèrvike).

6 Bèrvite, Bèrvite, Bèrvite, nom de vache

Bèrvite, Bèrvite - Bèrvite de troupe (à troupe) - J'assine (a' jumin) - mais Bèrvite a plantches (Bèrvite fermée pour couvrir du sable etc. (Bèrvite - rège - bontonts + rölite - Bèrvite)

spot: faire one Bèrvite: une faute, une boulette, un bêt  
dans le chant: i ont fa'it des Bèrvite.

Bèrvite 1. v. tr. et intr. conduire au moyen d'une Bèrvite  
i-a Bèrvite totu les pères évéq's - i-a Bèrvite tot J'j'oir d's pères. 2. v. intr. faire une culbute.

Bèrvite, action de Bèrvite: on mèl'ho' Bèrvite

Bèrvite, quand v'seröz a Bèrvite J'a v's. è'vri

Bèrvite s. f. une Bèrvite remplie

Bèrviteür; Bèrviteüsse, celui, celle qui conduit à la Bèrvite

7 Bèrvan, Bèrvan (voy. Bèrvan) (J.W. p. 65)

Bèrvise (all. Bèrvise) Meum astronomieum (J.W. p. 65)

Bèrv, premier bout d'une vache nouvellement ve'lée: mette pres' pari' avec ce bout (Vöchtel. 434) (Bèrv Bèrv ou Bèrv - ougl. Bèrvise, ougl. Bèrv)

Bèrv 1. bee, figure: clos t' Bèrv - i's ont prin pu les Bèrv on fo' Bèrv: gourmet, figure maigre - blanc Bèrv, pâlot, mais sur-tout curieux, importun: m'alez-v' de vos ap'ures s'ake' blanc-Bèrv que v's-estoz? Bèrv: m'nez de Bèrv a p'icote (en prenant une fille par les deux joues) (voy. Bèrv, Bèrv)

3. fin, bout, pointe: Donner son cou so Bèrv (allusion a' l'œuf sur le gros bout est appelé "cou" et le fin "Bèrv" - on Bèrv de l'uns: un morceau - a Bèrv de Bèrv ... a' le fin

spots 1) v Bèrv sur rège moré moré! (a' qui' celu vous servira l'it?)

4. W. Bèrv a' l'œuvre (fils de Bèrv)

2) les pozes ponit pol Bèrv (servant qu'un les nouveau)

3) c'est d'attraper le bon Bèrv

4) i'qn'a on Bèrv a' tot (tout finet): cessez maintenant

1546 ... le Bèrv en l'oy pres'

accipeur, accipresse, celui, celle qui trompe ou qui fause;  
s'imis'fiez - v' de lu ca c'est-on accipeur acciposse accipuze

accipizas' dans une formule de latin macaronique qui  
remplace "bon appétit" : accipizas' grav'zas' : prenez ta  
"grav'zas" (grav'ziti) fourchette (arch.)

Ces expressions très courantes viennent du latin d'église  
dans la formule de la bénédiction nuptiale, quand les époux se  
donnent l'anneau de fiançailles, le prêtre dit : accipe anulum  
de lu le peuple or dit : i-est accipe', i-or l'envêde o cû, i-est  
atrape', etc. De même le prêtre en donnant le viatique au  
moribond prononce ces paroles : accipe viaticum... c'est un  
candidat à la mort : i-est accipe'.

accizien, accisien neal. connu depuis le régime belge  
overander - v' ca l's-acciziers c'ôtit l'vizage.

ac'dûre, amener, conduire, accompagner : i l'a ac'dû  
jusqu'a volon (voy. k'dûre, rok'dûre)

âce s.f. érable (acer) arch. ang. plane (terme de charpentier !)  
cite pour Del. par l'abbé Dothier dont la mère était x charpentier

accertiner, assurer, affirmer : i m'a accertins' qu' i l'avait  
veçu ; accertinauze, accertinement, affirmation : J'e n' s'ens ré-  
so si-accertinauze - J'e n' l'roptreus n'is s'è J' n' outye si-accert-  
inement accertinauze : v'ini or -z - v'!

1680 : ascertiner - affirmer.

acête, façade d'une maison : l'acête de J'vant et  
l'acête de po-dûr ; ré-léver l'acête, exhausser la façade

s'achârner, s'acharner : i s'achârneve t'olément sor  
lu qu' i l'outye t'wé

achârne' : i-estent achârne' cont' s'è v'uzé ; nono t'cho  
est achârne' ewand qu' i veût l'puerteur de l'êtes.

achârnement : i-ouvére owan achârnement.

achiner v.tr. goûter, s'interroger (syn. abîmer) : achiner  
ous ustéze, ous bayne (habît), ous côye, ous lûe, ous brisse  
(la maltraiter) - s'achiner, s'achiner, s'épuiser par des accidents  
ou des travaux excessifs : c'est'ome s'or tot achins' ol p'êrûre  
(en travaillant dans la carrière)

ac'froy, dépêcher, briser, froisser, assomplir : ac'froy  
ous J'ukzire, la hesser une première foi (syn. déhyépi) - de  
t'impz passé on n'méve s'è noûve t'achémîtye de groess. t'êuzé on'  
an ô lon a-n-on pôve po l'ac'froy. (voy. k'froy - froy)

s'ac'hjôy, se secouer, se remuer, surtout après le repas ou  
après être resté longtemps assis : J'avr-n' fere on t'ôr po nos-achjôy ?  
Corez on pô or l'érwêdye vos v's-ac'hjôy'roz.

Bêche-pô et Bêche-père : paivent

Bêch se metyon clou se souler rit oum "amoureux"  
grans bêch sorte d'oiseau

Bêcher, donner des coups de bec

Bêchoujo action de bêcher - Bêchoujo : riôls Bêchoujo

Bêcheur : on se bêcheur - Bêche's, Beigne's

(voy. rabêcher - rebêcher)

Bêch'ter, psicorer, manger du bout des dents

Bêch'toupe : ce n'est rien mougné c'est ou Bêch'toupe -  
riôls Bêch'tage, ps mougné!

Bêch'teur - Bêch'tresse, petit mangeur

Bêchite, pointe : ce n'est rien plus grans que l'Bêchite d'on atatele

spot: hopez-v' ps l'Bêchite se nez (syn. ce qui est voynous qu'is grôte -  
et kyovez se voine parvê Bêchite se seût, d'one d'île -

rimé ... n° 12 : qu'i-ont l'Bêchite se con compon

Bêchou pointe : c'est l'con Bêchou (il ne sont se hau's  
Fromqu'île)

1489 Bêgut père ... Bêchueppier (l.d. prê se houm oviville)  
(sur chivremont on risout "ce la psicante père ... alle z'atueure)

Bête, bons collante surtout au d'égol - les vôges de techamp  
ce n'est qu'on bête. voy. bêter - wagner (du germ.)

Beton (mud) Betose, ciment

Bête : beauté ; si s'ê stu vôge l'espôgier de flêurs c'est ou bête  
à vôge - i qu'a un bête à euile

Bêtise : bêtise, emp. en fr. aius que lôte (ou premonas parpui

Bînte et Bîntise) voy. bêsse

Bêtète, lucarne dans le tout et aussi une petite ouverture en  
ceul de boeuf pour lousser pendre un pen de luzure.

Beûre, boire - beûre à Follanigo

spot: si s'ê si sen que be beûre côt et toné

2) on holo tout on us que ps fini ; beûl

3) evand qu'on us n'ont rien beûre on li met on bonit d'progrès

4) beûre on vinre sol houé : sans s'arrêter

Pour faire prendre un second verre : vos nri evy min s'one goumbé

Beuvêge action de boire - c'est l'beuvêge qui l'a metu sol gravê

Beuvêge, evand si s'ê vêve à beuvêge, si s'ê tôt la le deus bêta  
hô ! riôls beuvêge ! - Beuveur - Beuveuse : baveur, ivragne  
(voy. abeûre - abeuren etc.) Beurlander, vagabonder (voy. beurlander)

Beurlan (W. Queny-Champ) Beurlan (voy. Berlan) si s'ê Beurlan

Beurler, beugler, se dit du cri du taureau et aussi des vaches  
qui imitent le beuglement du taureau - cri de désespère ou exaspère d'un  
homme : i n' erigève pus, i beurlève.

Beurlage, action de beurler : si viève vot si beurlage ?  
qu'est-ce ps one beurlage coula ?

Beurlante adj. et s. : voche qui a l'habitude de beugler  
comme un taureau (syn. torlante) - i faire d'mité esse  
Beurlante (verbe)

J.W.  
p. 65

acé, acier, leur come de l'aci.

acinsion, ascension

- spots: 1. J ravise l'acinsion, c'est tout à même point
- 2. Ci qui font d'vont l'acinsion inme mis l'linne quo l'motor

acloper, lancer vivement vers celui qui parle: i m'a cloper l'uhge à né (ou dit mieux i m'aclopa...)

acloper'ser, venir en "clap'tant" avec des sabots, des "clapotis", etc.

acramer, approuver, acclamer, exprimer bruyamment son étonnement - acramoage action d'acramer -

acramoage action exagérée d'acramer: c'i font une acramoage et une crigage tot avà l'sète - acrameure, cri d'admiration, d'étonnement: ils fit les de acrameures, so ci les p'tot ifant; c'est-une frisse d'acrameures po re

aclasser, à corner: J'e m'ô j'ot aclasser on dent et bat de l'uhge; i m'aclassa s l'evine; nos-estis aclassi into deis bânnes - s'aclasser, s'apaiser, se calmer: i sont qui s'malaclasser kémine a s'aclasser (ou dit aussi raclamer) acramoage - acp

aclamer, clouer, attacher avec des clous: aclamer une filière à basement, aclamer deis lats enone

a-clér, clair dans les expressions oye ou veij a-clér: J'e veij et J'ô si a-clér qu'a vet'ans - on-z-oyève et on veijève à si a-clér et fagne.

acleri, élever: i fârit acleri vos spots en ils n' créty'rinent J'ou - s'acleri s'aclearer: le timp s'aclerit (syn: s'aclearant); vos J'veus k' minz'rinent co vite a s'acleri one ~~ou~~ qui s'aclerit

aclevé, élever, éduquer: i ont les aclevés leus-efants, tint d'gnire on-z-aclevé des robots - le mîrisiti aclevé le mîrisiti

aclevage action d'élever: on n'gagne plus ré après l'aclevage de vès - aclevage yer. on soigere si v'mi a-z-aclevage deis poyons - on n'a nin v'mi on-z-aclevage

aclevant, qui a bonne santé, se dit des enfants et du jeune bétail: on ifont les aclevants; one cope de porcis les aclevants.

1582: en aclevant ses orphens

1602: pour l'aclevement de ses enfants, elle va travailler entre les bonnes gens (into les J'ins)

aclopter, acloptiner (Rob. A. Dethier) venir en sautillant mot que je n'ai pas retrouvé.

Beuwinuêye, Beuwinuêlle : ol Beuwinuêye

1. beur (boër) o.m. houelleire, mine - ouvi d'beur : mineur

2. beur o.m. (bar?) g. mauvoise maison (arch)

beurbêle, bratêlle : on voutêri a beurbêles (J.W. p. 76)

ben. abeurbêler - d'beurbêler - vabeurbêler

beûze, 1. boîte ronde avec couvercle en bois dans laquelle les bergers et les ouvriers qui allaient travailler dans la forges mettaient le beurre. 2. cylindre en fer à l'intérieur des moyeux de roues, dans lesquels s'ouvraient "l'fige" de l'essieu.

beugêe, besace. La besace est auj. remplacée par le "couk'jak" c'est-à-dire le symbole de la mendicité.

spot : i'a pris l'beugêe (il veut mendier)

be'v'mi s.m. bienvenu : vos rêv'oz l'be'v'mi.

be'v'mie s.f. bienvenue - non li-avans stû schôter l'be'v'mie

Bèveree - Bèveree : a B.

be'vite, be'vutê : on s'ra be'vite à p'êtimpys - vite : v'noz

be'vite en i moût - be'vite mèi efouti co i vat plouïre

beÿe, gruelle : jouer d's beÿes et al beÿe - on s'p'it d' beÿes ou "rôlêre" - planter les beÿes - i rôlu come one beÿe

- 1. la première, 2. mi-dêle dreute de d'vout -
- 2 3. mi-dêle dreute gôche de d'vout - 4. evaine dreute
- 4 5 6. same, 6. evaine de gôche, 7. mi-dêle dreute de d'v'is
- 7 8. mi-dêle gôche de d'v'is - 9. d'v'isime
- 9. foteche dreute - foteche gôche - mantchête - Coulet.

(a Loubls on dit beÿe : jouer al beÿe - miÿe - abeÿe etc.)

voj. beÿe, beÿeter) 7. Warland p. 66.

beÿelê, be'lier : appareil pour faire monter l'eau sans des tuyaux ou moyen de pression.

beÿê devant un adj. ou adv. : assez bien : i-ent co beÿê s'p'one l'êve v'ok beÿê rêid - beÿê p'v'it : i'p'ale beÿê p'v'it - i m'a avouÿi beÿê a p'ontêment - i- calênt beÿê êp'ris (voj. longê)

beÿêbê assez bien, beaucoup : i-ou beÿêbê plouï - i gn'aveut beÿêbê des s'p'ime. 1. beÿêoÿne beoÿne imp. de p. : i-ou fit s'beÿêoÿne

bi s.m. piole (cf. Gopy. gloss. de l'ancien val.) le bi est pointu et sert a déchausser les pierres et a creuser en terre dure et pierreuse - le <sup>trou</sup> bi (a pointe plus large), on pioche dans les terres moines dures et le <sup>trou</sup> bi au houe dans les terres molles de surface - réchâsser ou bi c'est lui faire ajouter une nouvelle pointe, l'allonger - avouÿer - p' carquiser la pointe - caruÿer ou réchâcher lui faire de nouveau affiler la pointe par la forgeron.

bi, bief, rigole naturelle ou artificielle de surface pour l'écoulement des eaux - bi d'fagne : canal de surface qui amène les eaux de la forges en contournant les hauteurs pour traverser le vicloÿp d'ou'f'it se fut construit au début du 18<sup>e</sup> s. Loubls. ouant aussi son bi d'fagne - bi d'rigô - pour conduire le p'v'is dans "la courti" ouant les externes - bi d'moli - bi d'êve pour arrêter les prairies (voj. abissen)

1538 by remplÿ - by fact. (J.W. p. 66.)

bi'bis s.m. pon et toute autre petite lête sans le canoÿage enfantin (influence par l'all. beissen)

aclère v. li. enclère, enfermer : li volaîn s'aveint liq  
oelère o l'igltiye ; ramassons e'jardi' d'vant d'nos liq aelère  
do mâvo tîmpo ; vos êroz eueit' euei' p<sup>n</sup> nin vos liq aelère avon  
nosse malaîde - aelère lei biîsses, lei poyes.

aclès : enclis : on' aelès d'poyes - les vatches sont v  
Jzeitrim aelès - aclôgaje : action de clôturer, d'enclere  
do tîmpo passî on n'kînôtyeue nin l'aclôgaje d'êr bokêtr.

aclôgaje : vîni a-z-v si bistêr

s'aclot'ner, s'amasser, s'agglutiner : l'êvêr s'aclotîne azei  
solâs - l'muêntî s'aclotîne (ou s'aclot'non) voy. clôtê't

aemagneter, attirer, apprivoiser, habituer

n'aemagnetez nin coi d'pîns la i d'j'oront tot fêr vola - ae-  
magneter on toh - nosse moîve o'êvante kêmîne a  
s'aemagneter - aemagnetaîje : action d'attirer, d'apprivoiser

ae'môder, <sup>aemagneter</sup>accomoder, <sup>aemagneter</sup>accomoder : i n' s'ê p'lit ae'môder e'nosse

2) rosser : i-a stê ae'môde' d'adrent

ae'môdaîje, aeaccomodage - ae'môdaîve, aeaccomodable  
i n'ênt wêre ae'môdaîve - aeaccomodêble, même sens  
aeaccomodemînt (pr. aeaccomôn'mînt) aeaccomodemînt  
(on êrt aussi aeaccomoder - aîje - ôve)

3 aemwêde habituer, accoutumer

aemwêrtî (Rob.) tremper, dilayer dans un liquide : aemwêrtî  
dol salâde (a êrput aemwêrtî)

aecompli, accomplir : d'j'ê aecompli en promise emp. du p.  
on êrt ordîn. d'j'ê t'ni promise a n' parole

aecomplîgemînt, accomplissement : i-êst fweît soqneûs  
p<sup>o</sup> l'aecomplîgemînt d' s'ê d'vîvêr.

aenanon juron voy hat'nonon et saenanon  
aenabos et aenabus sorte de juron.

aevler, unir, coller ensemble : i n' sont nin marîés  
i sont aeolés (voy. oplaker - racoler), aeolez eî papî s'oson  
q' i n' s'ê p'êrêdîye nin eî d'ontk.

êcolète, ancolie. de couleur des fleurs varie du blanc au  
mauve en passant par le rose et le rouge. elle a la spécialité  
de qu'êrê les espèces de "rose" suivant la couleur, mais il  
faut être très expert pour connaître la variété qui convient  
à telle rose - ce sont les semences que l'on cult et qu'on absorbe

berceuse : ... qui i fît si bê  
qu'on n'vênt qu'êrê p'êtrî s'qneûs  
et s'ê p'êtrî Birbizêtrî  
qui couyêr d'ê êcolète  
var. : qui tchautêr l'êrêcolète...

Bibe, bible

Bîlète (arch) Elisalèth - Bibéron mod. voy. nométi.

bibi, chapeau boule

bibliopoteïke, bibliothèque, bibliotèque

bibo, coccinelle : bibô vole à trêt et s'vo s'vent si'pe d'men  
tehôd - oi W. pipô - M. piô'hô vole à trêt... drogn. bibô vole à trêt

bieler aller en sautillant (arch)

bielée s.f. petite charge sur un véhicule : i rad'hyimintant la  
foigne ouon one bielée d'tempes.

bienvoigne s.f. enclume surmontée d'un cône dont se sert le forgeron  
pour faire des anneaux ou courbes un fer : Biervoigne

biot 1. petit cheval : i cheval sur mon biot (enfoncée 31) etc : qu'on  
seamé en faisant sauser un petit enfant sur une jarube.

2. le n° 1 du jeu de lotto, de dés, de lottérie etc

3. un petit "biyak" fait au moyen d'une allumette et d'un bouton  
(arch) 4. un totou à 4 faces sur lesquelles sont marquées les lettres

biot : front P (prenez) T (tout) M. (mets) R. (rien) (et totou = totou)  
enf. n° 8 ou jouant pour les épingle d'où l'expression "retirer ses  
catotches fûi le jeu" quand on se retire.

biyon, metal. cruché à l'air en métal (voy. cans)

biyone et biyone, Coïtoine.

biot dans l'expression "porter à biot" : porter un enfant sur le  
dos en tenant ses jambes sous les bras (W. biot J.B. Voc. p. 10) - porter  
sur les époules est "à s'poules de co".

biyôf emp. de p. biyôf

biyôfite nom de vache.

biyôfi, biyôfi - biyôfi biyôfi. Les derniers biyôfi ont  
disparu après 1893, année de sécheresse (Voy. mon article "Les derniers  
biyôfi" Recht. Supen. Malmedy, 1923, p. 20)

biyôfi : celui qui s'accoude sur la table parce que le biyôfi couché  
par terre est épinalement accoude - on tche d'biyôfi (dans pour la garde  
des montons)

1534 ... le biyôfi arch. la curé ouon s'biyôfi  
biyôfi, troupeau de montons : vu-n-rêla l'biyôfi

biyôler : rosser, fesser : s'pe biyôler - on t'biyôler.

biyôlète dans les expressions sot m'biyôlète (syn. sot m'biyôlète  
sot m'vet, sot m'cye) (est-on m'biyôlète - sate m'biyôlète  
(voy. biyôlète de vignette + etta ?)

se biyôlèter, se donner (voy. s'biyôlèter avec une idée augmentative)  
i s'biyôlète avô la vîge et plâie d'ouer - i s'neive et s'biyôlèter

biyôlète, biyôlète, vers f'riç mis d'ouer - on  
l'veit pus avint et s'biyôlète avô la vîge qu'on l'ouer

biyôlète, biyôlète, biyôlète, biyôlète, biyôlète, qui se pavon  
ou lieu de travailler.

biyôse » biyôse : les vîges biyôses : liti à cornes - les biyôses ou lina  
les vîges biyôses - on s'oi d'la hie les biyôses - i vèit des (p'tites) biyôses :  
il s'ouisse - injure : greuse biyôse - i'oi des biyôses (des poux)

spoti 1) les p'tites biyôses ne maynêt min les greuses.

2) on mâle ein ne foume fôme s'one mâle biyôse.

3) jeu de cartes (voy. Aswick)



acom. hêrer, arounger, attifer : kîmint t'as-t' acom. hêre? - i-a mouvi ol Russige et qui s'ê t' mint qu'i-a stê acom. hêre, comment il a été aroungé, meutê (n'existe pas dans le sens de réunir, accompagner, e) attifer (syn. acomagn'ler)

aylêto, aylêto (syn. d'avantêre): nos aylêto s'ont lêcôp pônî, pu cultiver lêcôp têrîng (po. trêre)

aconcwestêre, accompagner : J'ê n'êstêis evêre a mi-êye tot vêyant cist'êtrangiêre qui m'aconcwestêve ol sôpôtêyêis (on emploie plus souvent le simple concwestêre et contwestêre)

acoumier v. tr. donner la communion : l'ê dîmêgêre on-z-acoumier après mêsse - i-a stê acoumier lêi vîtyêi djins

acoumiâje : ol tôke i qui a âvan lêcôp d'ê acoumiâje

acoumjaê : i n'a nin d'ni on-z-acoumjaê totes lêi djins d'vant mêsse.

aconjurer s. supplier : i nos aconjurer de li n'êre a louljê s. conjurer un esprit : l'êhan - ôre bing aconjurer lê spir d'ê louljê. Une face moutê par la jeune d'ou'fat vers 1892 avec une chânelê dans un navet creux. Le hêre se la face s'en approchait avec un gros "halbot", faîsant le signe de la croix et disait : Au nom du pêre et du fil et du saînt Esprit "J'ê t'aconjure" - puis il s'approchait pour frapper, mais dans l'obscurité le "spir" s'éloignait. Cette face deux plusieurs semaines. a-conse : adv. vite, en hâte

acompaigner, accompagner - acompaîgnênt d' muzêke  
acompaîgnêntêis termes empr. en fr.

- 1. aconte s.m. acompte : von la ou' aconte so l'pôjêment
- 2. aconte s.f. accueil : i n'm'a fê noune aconte

aconter, estimer, faire attention à qgn. : i n'aconte nîn lêi lêcôlê; i moussa i nouso lême, mêi i qu'out nouso qui l'aconte lê - entre enfant : von-z-ê, J'ê n't'ou' conte pus : pê loulê.

1532 ... que juysment et recharge de shieff et maîstre soit acompte.

acopler 1) accoupler 2) appairer, assortir, unir  
acoplaêje, action d'acoupler, acoplaêje gen. et itêratif  
acoplêmint, mise, assortiment, obêrte : on dêlê d'acoplêmint, i raviz reût es vite on hêrlêkê - kîn' acoplêmint qu' est ome la a, i peûse sur soi lêi êint lêves - acopleure, se dît d'un homme brê brêti, large d'épaules : i-a ons fâmeûse acopleure  
acou, taper l'ê clêchê acou - le lâmer descendre  
ou dît aussî acou.

- 3. Loukye <sup>e. bière</sup> se n'arba e'est d'or mine le ~~bière~~ eür.
- 4. one bone bière re'tone a s'messe.
- 5. tates lei bières ne magnat n'eu de foûre.

Briestike ou Briestrie : Bêtise, faute, erreur - Qui n'a jamés fêt noune briestike e's'voïe - ne s'noy n'eu ôté s'mi ouon un Briestrie  
Briessmint, Briestmint : i'est on' ovrôye Briessmint fêt - i'm'or re'apoune Briessmint (vy bisteu, s'brister),

Briëtme (arch. comme nom d'homme) Briëtme (cf. Miso) ou e'sint Briëtme - boire de sint Briëtme (vy boire),  
 spot : sint Briëtme hoïe lei cœvres-eüres (cette expression ont remonter ouvant la reforms du calendrier (1578) alors que cette fête tom-  
 bout vers le 7 sept. suivant le calend. de l'epoque, S. Briëtme joue un grand rôle dans la folklore rhénan.

Briyot-e : personne preseuse, qui pe'quente beaucoup l'eglise (terme de mépris) on n'arait sja d'après tates ces Briyotes (plus souvent

Bihye (arch) seulement comme injure : sakers grande Bihye <sup>(bièvre)</sup>  
Bihye bière : la Bihye sofile - la vint vet s'bihye - i's'ar s'môte de costé sol Bihye (syn. la vint vet s'hôt - allusion à la fouye)

7.W. p. 66 Bihier, souffler en N.-E. : i Bihye - i Bihère oute utye et fiquesses (vy s'bihier, re'bihier), Bihaye - Bihaye : i'vet on <sup>égal'ni</sup> Bihaint.

Bihé et Bihère, bière : cœper on bevi s'bihé - Louker s'bihé vos'm' arôy e'bihère tot'oute es'techamp.

Biket chevreau - Biketer mettre bas (se dit des chœvres),  
Bikete, chèvre, chevrette (surtout dans la lang. enfante)

Bile, bile, exachat de Bronchiteux - i'aboute dei bilas (syn. i hoïe foû) - lei bilas ne montet pas - i'n'arait pas sja lei bilas

Biler v. intr. se gondoler et se fissurer (se dit dei planches),  
 lei plantches bilét à solé (se t'bilér est plus employé)

Bileure fissure : i gn'a dei Bileures e'cisse plantche.

Bilet, Billet : i lei costés on greus bilet - ave vorse bilet ? (coupon de chemin d'ene) - bilet de rigère (association de la prière)

Biloke, prune : dei blanckei bilokes - dei sènes, dei breunei ~ dei seurei bilokes - one pîre ou on nauvé s'biloke.

Biloki, prunier

1596 -- de la rallant a la grande maastee de capettes et puis vers la fontaine et devers un gressly ou Bologny

1680 -- blanches Bolognes

Bim! ouon : Bim ~~ben~~ - Bim - Bowm! bim et bom a sint J'p'you <sup>inf. : cloche</sup>

Bimster trier a une cloche, faire bim (vy. Boumster etc.) <sup>(enfant. n: 21)</sup>

Binamé-e adj. affable, aimable, Brenaimé - i. a. str. le' binamé ouon mi - on n'arait sja noune oune pus binamé

s. m. et f. Brenaimé-e - cher - chère - J'l' s' réseonde ouon s'binamé - mès binamé : mes bien chers (cher dans ce sens n'existe pas dans notre wallon)

Bindel, Bomber : i biné l'ou s'epoula. 7.W. p. 66

Bind'laïge Bouwaye (cf. Boudache) : fêt meto on bind'laïge pu oune blœsseure et on bouwoïche pu vorse rompeure - Bind'laïge - i'f'arait qu'on v'natye a l' bind'laïge tot' drent - bind'laïte, Bandellette, Bouwaye.

s'acouf'ter , s'envelopper dans les couvertures

acorer , s'gorger : acorer on porcé , on vé -

acorein boucher qui s'gorge , boucher & rencontrer  
ce n'est mon mangon coulu c'est-on acorein (syn hquerein)

acorage qor. et aussi iteratif et pejoratif : s'agorin se  
v'mi a-z-acorage ei vé , d'avant qu'i n' crève - von la  
l'acorage du si'ole (si on s'gorge plusieurs bêtes) qu'est-ce  
p'one acorage coulu (si l'engorgement est mal fait)

acose' , étroit , étiré , sans aération - i fît tes-z-acose'  
é cisse tchambe p' on malade

acouin , accouin : i-acouinment a l'érweife ; i-acouinè  
co après mi. acorage c'est-une acorage de taton les ewènes pu  
v'mi ney l'accordint.

acoucheuse mod. pour sèche-dame (sêje-dame) acouch'mint

s'acouti , s'affaïsser , s'abouïsser , se blâter : le poye s'a-  
coutit so sei poyons - le tcho s'a v'mi acouti a moi pîds - le  
p'tot s'acoutidyeïve po tchire.

acouïtre , acouïtre ; ave vèye cisse kêmère come i-estent  
acouïtre ; i-estent ein' on drole d'acouïtrémint

acouvi , couvri , recouvi : acouvi on satche de farènes,  
on clitchet ouon one bache , one brèise ouon one cof'teurs -

s'acouvi : se couvri dans le lit. } acouvenir  
acouvenir / acouvenir / acouvenir

acouvrage : couvertures , objets pour se couvri : ave  
de l'acouvrage assez ? acouvrage (oxygénation) , qu'est-ce  
p'one acouvrage coulu , t'as sûrement be' cêk matresses.

- acouyi , atteindre , accabler :
1. est tout acouyi d'oumatike
  2. abouger en paroles : i m'a acouyi come on tchi  
i e'ont acouyi avâ lei vâges.
  3. étendre , embrouïsser : co meïle acouye trop' de  
plèie - vos-acouyez pus d'ouvrage qu'i vos n'friz ja : vous embrouïsser  
p'len le besogne que vous ne pouvez faire.

seul l'infinitif et le part. pass. suivent la conjugaison en i  
de même aussi que le simple couyi.

acouye s.f. accueil , i n'li-a fît nouns acouye

acouyade : travail , autre prise , étendue : vos-ave trop'  
d'acouyade ouon vosse grand hachure - i qu'a né d'ouïre p'on  
si grand acouyade - acouyémint , étendue : on' n' d'mithon -

acouyèsse , étendue en surface et en volume , i-ont one  
grande acouyèsse de lé' p'on p'tot rakouïr - Mine acouyèsse  
que' cisse djint la a ! (voj. racouyi , racouyémint...)

binawe (bud.) être sa v = être sur le point de... (de l'all. hal. binô presen  
"estait sa v se tourner : ce war binô gefallen.

bin, bô onom. en de la bebis (voy. binger)

binger, bayer, rester à ne rien faire (syn. l'aver) à binger la so s'ichipis  
à n'ra père - après cwi bingjiz-v'?

bingjaige action de binger - qu'ent-ce p'ou bingjaige conlu?  
d'a la bingjaige, mitez-v' en' ouve - ke' bingjein - hime  
bingjeisse.

binôtye air rassouré : vo-m. la binôtye - l'efont est binôtye -  
n'a que ce sens la ; bin-aise so dit le' itye : d'j'ô stû le' itye de s'ouy  
croand qu'on veut ci par (d'guis) on s'est binôtye devant d's'asser  
à l'âme.

s. m. ouf? d'je n' magnreûs ju pus qui m'binôtye -  
croand d'je l'veu d'je m'ô m'binôtye (j'en sui rassouré) - i. enn'ore  
vite si binôtye (sen compte) - i. or d'wermi s'binôtye (syn. si sô)

binôte mod., binette : as-s' veign l'binôte qu'i p'ève?

binne s.f. bande de fer qui tient "e hysmô ou l'assi"  
(voy. plus haut "bende" - J.W. p. 66.)

1. bande d'étoffe : coper une binne fou dol s'otifo

3. volant blanc que les femmes portaient autre fois au  
cou : binne a fistous : fraise (voy. ruche) cette  
"binne" étout attaché au "boutche" - binne de  
schmitze

4. 1. de corrombre (syn. j'émô s'mô) morceau de cuir qui  
se met entre les semelles.

se binntler (se binntler) se révolter : i s'binntlon cente si même

binntlarje "a stû tapé fou à cêso de s'binntlarje

binntch : interj. pouah : se dit aux enfants (voy. bôitch et intch!)

bingyer, bôler, de l'onon. bin - bô - les agnês sont avê  
d'leur mères en i bingjet - pleurnicher (des tout petits enfants) si-d'je, con  
qu' i bingje la?

binbizète, petite bebis (berceuse n° 2) et de p'tites binbizètes  
qui conjet de' écolâtes (vous qui tchantet les récolâtes)

1. binre, binre all. berer.

2. binre (xxx) 1. crinière pour porter les cheveux (encore en usage)  
2. catafalque (arch) all. Bahre.

binkefeld "bauf de la roce de binkefeld (les camps étout estimés  
mais la vache n'a par été introduite)

1) homme rustre, sans manières, fouillé à la hoache  
ou sache' greus binkefeld 3. mod. les nêgi en uniforme jaune

binlaker, penser - qu'ent-ce qui v'binlaker al capote -  
vous tchap'let binlaker fou d'vous tache - i avinent mâtû binl-  
ker one clicote a-n'one pièce po ki tchâsser l's-oubli

binlaker, un objet qui pense

binlakeraje, action de binlaker - qu'ent-ce p'ou n' conlu?  
- ô! on n'ind i les drapans! binlakeraje gerouff. fréquentatif, etc.

berli-berloke, huluberlu (cf. l'espagnol "porarte de  
berli-berloque" = pas jonglerie, tour de passe-passe)

berlonce, balance, escarpolette

berloncer balancer - i berlonce : se t'atubant, se t'atant pris  
de Corsson (Bellway - Mulm - blonger) se berloncer : se balancer

acover, mettre couver, élever des poussins - nos ovans  
acové: nous avons mis une poule couver - auri tr.: c'est du paysan  
que n's-ouais acové - nos ovans metu acover one poye - nos ovans  
acové one poye - host' acovouje ni nos reijûnt avère - Ceste ône'e  
nos n'ovons nin v'ni a-g-acovâje - acoveur, acoveusse, celui  
celle qui élève des poussins

ac'pagneter, accompagner, être paré de boisson - li n'ouye  
nin stû ac'pagneté (qui) i n'ouye nin ovou l'ovâje de m'outragener  
ac-c'pagni, en compagnie

acrompener, accrocher, fermer ou moyen d'un crochet (crampe)  
acrompener ou cobrê, ou cagavets, l'ouye de staine - i se're  
d'mauri acrompene' hêtre part (il s'est arrêté, il est resté accroché)  
acrompouje: out'on d'acromcher: c'est-on mîlêhê acrompouje -  
Dje n'vivri nin a-g-acrompouje ni mantê

acramiter, acram'tier (Rob. suivant A. Bethua B.S.D.)  
ce mot  
peuvent se  
lire  
n'existent plus: rêver, fureter, on est cram'ter. - trer.  
s'acramer (Rob. A. Bethua B.S.D. 1410, p. 92), devenu crame'  
c.a.s. technique ralonguè: i's'ou tot acrame' tot-g-ovant  
n'est pas confirmé par les versions de Rob. ou s'it: i's'ou  
tot crame' a l'ovâje

acrière <sup>voq. acier</sup>, acrière, n'existe plus que dans l'expression  
oureh. qu'on adressait aux enfants qui s'extremouent Dje v's-acrière  
(m. éfont!)

acrièrejeler, traverser vers celui qui parle: Dje ô vîgn one  
saki qui-acrièrejèle nusse bakôt - vos sîroz l'pays qui-  
acrièrejèle li tchamps || acrière, accroire: on le fît ~ son qu'on veut  
(mieux acrière)

acro, retour, arrêt, déchirure: i-aront avou des acros avâ  
les vîzes - Dje ô fît on'acro è m'vantê.

acrocher, suspendre, accrocher, rester attaché au progrès et  
ou f'q.: acrocher ou mantê, one tchêns, s'mauri acroché a-n-on elâ,  
se-dj' vice qu'i pind? c'est co d'mauri acroché avâ les vîzes (voq. croché)

acrocage, action de rester accroché, et d'acromcher - vos ave  
fît one tjeze è vosse mantê, c'arè mêtans stû d'on' acrocage  
ou mîlêhê acrocage: Dje n'vivri nin a-g-acrocâje li saje  
fou de pus' (voq. croché) - acrocœur, déchirure, vos-ave  
one acrocœur è vosse vantê || mvd. acrocher

s'acromfeter, se recroqueriller, se blottir (voq. se racromfeter)

s'acromfier, devenir crouffieux.

acroupi, acroupin: fêre acroupi, s'acroupi, esse acroupi  
al acroupijôte (voq. croupi) - s'acroupi a souvent le sens  
de faire ses nécessités || acroupijâje - Dje n'vivri ja a  
s'acroupij'ner (Rob. A. Bethua B.S.D. m' acroupijâje è c'm' c'vins)

(arch) s'acroupij'ner, se blottir, s'abriter (voq. s'acromfeter et abouje  
abouje, bandoufer bandouj'er, oufl'ouye etc.

i n' fait nin v' birloncaer so les tchôpines vos les k' hontches  
i s' birloncaement s'one piée -

birlonca gpe. qui balance, qui est suspendu et remue  
birloncaige action de birloncaer - birloncaige v. avec id.  
de répétition et d'oxygénation - trile birloncaige,  
tot rad. vos v' s'oprez jambes et brâses.  
birloncaer c'est-on birloncaer so les tchôpines -  
birloncaerone

birôvi: plancher de lattes au-dessus de l'entrée de la grange pour  
q' engorger le seigle - surélévation dans la cave pour q' maître les  
pommes de terre qui s'y conservent mieux qu'à terre (J.W. p. 60)

Birouache 1. voiture légère à deux roues: i rôlet an b'roucho  
2. voiturette d'enfant à 2 ou 4 roues.

bis'-bis', différent, discord: i-on sûrément avou des bis'-bis'  
essone en i s' brodet (syn. h'gna - h'gna)

biscuite, bi s.f. biscuit: biscuite d' malades, sorte de pâ-  
tisserie au sucre.

bisker, bisquer, se monter: i avinait bon de e' fo' bisker - i  
biskève avâ la come on malton, come une aroune.

biskarpe - se' q' çou qu' i le prend p' on biskarpe? - qu' est-ce  
p' one biskarpe çoula? - c'est portant biskant! (enrayant)

bisteu 1. betail: tenez-v' de bisteu? - i-ont on l'ô bisteu  
2. bêtes nuisibles - se' q' çou qu' c'est p' de bisteu qui  
vène avâ nosse çârde' - i-a v'ni de bisteu azei exompiés  
3. inj. fait esse bisteu - c'est-one bêne de bisteu.

1536 ou tous ses bistal: (avec ses bistu (betail))

Bitchot 1) Belle à jouer: çjouer ds bitchot (à O.R.S. les grosses  
brelas s'appellent "marches" à W. "voles")

2) bapes de la p. de terre: bitchoti d' exompiés.

bistone, bistone (voy. bistrin) biye (s.) quelle voy. biye

1. biyeter, réunir: i-a l'ô biyete' - "tchênez ca l'ôs tr'ouper foû"  
"ile n'ont nin totos vèni, i n'a nin l'ô biyete'".  
2. biyeter, rouler les yeux: i-a biyete' de i's.

biyôbôs; dans l'expression "azei biyôbôs": v. l. lu e'zei biyôbôs =  
sans embarras, (syn. o. labré), - i k' mune a-g' ène ezei biyôbôs: entre  
les verres et les p'ts - un peu toqué (syn. i'bat l'arlatô)

biyak, bissextils: l'an biyak 2. biyak voyez biyat 3 et biya

1. biyawe, besaignie: long ciscan mun d'un croce (ou d'un manche),  
servant à nettoyer les mortaises et les tenons pour que ceux-ci s'em-  
boitent bien.

2. biyawe 1) jouet fait avec une coquille de noixette percée de deux  
trous. On y fait passer un clou auquel on suspend un pezon (p. de terre)  
et au moyen d'un fil enroulé aut our du clou on le met en rotation

2) injure à une femme: sakins grande biyawe (infl. par biyer)

biyer, courir, s'agiter sans une cause ou une grande nervosité  
(pour les cistis on dit macher) - i biyève on l'ô çou - i avinait bon de l'ère  
biyer - ile biya vite évôpe (ver. rabiyer, abiyer, r'biyer)

assigner, <sup>lingner</sup> montrer, indiquer, enseigner: i m'a assigné l'plaine; assignez-m' on pôt l'voje si-v'plît; ile m'a assigné k' mint qu'on f'gène on bon café; cist' éfant n'or gote c'ist' assigné.

assignaige, action de montrer, etc: on m'a assignaige assignaige, i n'vivront ain a-g-assignaige cist' éfant.

assigneur, assigneresse, celui, celle qui montre, instruit  
assigneure: seulement dans l'expression arch. Dje wôte l'assigneure. Plus auvernement on ajoutait encore et "et li' spiteure". On employait cette expression quand on parlait d'une maladie, d'une opart'ense: Dje vien nous oparde de la maladie dont on parla et de la contouyon. Auvernement on employait abusivement ce roudant "Dje wôte l'assigneure" en entrant dans une maison, trompé pour la ressemblance avec "Dje wôte" = bonjour, preuve qu'on ne comprenoit de ja plus le sens primitif de Dje wôte l'assigneure.

1532: brock et mache assignoyent le mesuse.

assûre, tromper, filouter: i m'a assûré pu cint marks. i a stû assûré ouon s' d'vô; (i est k'sû ouon s' kamskrouffe), li pulsee l'a assûré (l'a en pour ruse) - ou jen de cartes: i nos a assûré quand quelq'un a fait un beau coup par finesse.

assûroûje action d'assûre  
s'assûre: <sup>the au même point, au même niveau</sup> deux éfants qui s'assûrent, (et même louch), <sup>aux cartes: non nûs assûroûs es lûge' le'</sup>

1544: accorsnyuy | i vivront co vite a s'assûroûje

acte, oete ou' acté s'è volère - mais on s'ra résister on prier les acs

acter, acheter voy. atch'ter.

actif: actif, lento: i est actif a l'ouvrage, pu griper, po n'ner les ewârdjeûs

actif' mint: i-ouvière actif' mint - i-a d'l'activité  
po patcher

âculeûr, p'édéraste, enucleur (all. âschficker) ? ai entendu ce mot à Faymonville (1941); il existe à Lignevillers sous les formes âculeûr

acûyer, s'habiller proprement, avec soin; se dit plus sou-vent des enfants: on peut dire que cist' éfant c'est' le acûyé po b'âke i s'or acûyé come un éfâne (voy. racûyé)

acûyener, faire la cuisine: qui est-co qui v's-acûyeron?  
i s'acûyent g'êls-minmes

acûyrouffe action de faire la cuisine: c'est m-acûyrouffe qui li prind l'pus d'temps

acûyrouffe: ile conte li' qu'ile vivront a s'acûyrouffe l'g'-minme.

Bliza (W.) risque à deux trous (bouton, bois, arboise etc) qu'on met en mouvement au moyen d'une ficelle en s'écartant et en rapprochant les mains

7.W. p.67. blizae, petite toupie faite au moyen d'un petit peson : bouton monnaie bruisé etc muni d'une allumette effilée comme pivot. on lui donne le mouvement de rotation en la faisant pivoter entre le pouce et l'index.

blizaje, oriole blizaje: blizain, blizeroise, celui, celle qui ont nerveux sans ses allures

blafe, infortune: i-a ovon one bête blafe: cela n'a pas bien réussi.

blagner, se faire valoir, se faire passer pour riche: ps blagner i Tapa on bilet d'nyèye so l'coqelète. blagnant: wo-l-la sol n'coste cf. Supl. blagnusin, blagnisse, vantard-e en actes, tomber que "boudin", c'est un vantard en paroles. - mni pour blagner

blamer, flamber: le fait n'a mni esprit, i-a on p'se blami' auron: s'or s'esté (ou s'esté'du)

blamie sf. flambée: i fait môte one blamie a pouré - le bougeyi exprime one blamie u l'gubéye so for ps prinde les pans for - one blamie de strin - nos iram prinde one blami (nos chauffer) - leu g'aje a passé como one blamie

blâmer, blâmes, se prôcier - n'blâmez jamais e qui fait s'possible spots: 1. i-cet pus a plainte qu'on blâmer. 2. le preumî marchand qui-a blâmé s'marchandétye a stu prinde.

blâme d.m. blâme, fauche, dishonneur - e li s'écrit on fâmes blâme s'on trouve que i-a voulu tromper - e est-on blâme ps tote la famille la qu' i gn - a onté qui s'mâmine.

blâmanje, même sens. (all. dial. blamach) (vs. ablämer ou abläme)

blane - blanke, blane, blâche. i-estéit s'blane qu'on mvert - blane come se e i'vèr - i' d'vèr s'blane que l'paréi (contre for les murs s'laurent bougeonnis i' les chany)

blanki 1. blankin: on veut blanki one saeu' d'è' cors.

7.W. p.67. Nr. 9. blankéonnes à la chany: i-ont blanki leu stoune mti. 3. arbler, se faire du bon préi de g'gn: i blankit a'té de s'mâsse.

blankéto 1. nom d'une vache - 2. petite fillette pâle 3. ovelle femme cheue - one g'one - one v'hye blankéto.

blankityaje, owou n's-avons p'ni e' blankityaje, nos serrou prit' se prinde le crama - nos n'owous nin e'v'ni a blankityaje

blankityein, blankityerose: qui blankéonne 1. qui protte le manche blankinasse, blankidre.

e'pithete blane-bitché, blane-lee, bléfaune blane-nané, palot, anémique

blane-prame, blane vinté, hypocrite, mouchard, liche-bottes

plantes blane bouyon: bouillon blane blane bris, peuplier (ou plope f.)

blane bris s'broke, érable

fléin de blane-mi, anémone

blane mossé, sphacéque blanke brojre: variété de callune blanke mâulète, ulthaea.



aeuzer, accuser, dénoncer - on l'a sté aeuzé a l'police

aeuzage, dénonciation: si-a sté prié, c'est d'on' aeuzage

aeuzâcion, faute reprochée: qui ariz-v' l'a p'one aeuzâcion  
conté lu? aeuzatein, dénonciateur (v. aeuzer),  
s'i ust a-z-aeuzage les sté; l'oum' té d'vies lu minime  
Oel'vrièr, mettre sur le bon chemin - i s'fât l'ay aeuvrièr  
des vihyès d'pus: plus souvent eae'vrièr.

ae-ewand, seulement dans l'expression "adon et ae-ewand"  
i m' s'êt qu'i v'vrièr adon et ae-ewand qu'il v'vrièr tel ou tel jour.

aeuârer, s'ignorer - c'est-on p'is d'toué qui-a sté aeuâré  
a l'hope - aeuârière, hache a marteau, ou guisole d'un côté  
pour ignorer les bois; on l'appelle aussi hope de schârlé -  
quand on enlève le trop grosses spluchures aux pommes de terre  
on est: come té l'a-aeuâres aeuvrièr - aeuvrière - aeuvrière - aeuvrière

aeuatchi, s'écraser: vos ave aeuatchi m' tokapi tot v's-  
assié d'ens - s'aeuatchi, i s'vêve aeuatchi d'avant mi, s'affaisser  
tomber en se p'elonne, de fatigue: i s'aeuatchi s' l'ban

aeuati - tot-vein: arch. juron entendu à Weismes

aeuêr, accord: i-ont toumé d'aeuêr - i-ont fait on' ~

aeuêrder: accorder: i n'fât rien tot aeuêrder agei cfouti; i s'ont  
aeuêrés a l'bone. aeuêrdâre plus souvent aeuêrâle: ac-  
cordable, aimable, de bonne composition.

aeuêrâge: i n'vrièrment qui a s'aeuêrâge

aeuêr 1. amoureux, acquérir: i s'a aeuêr one fortune  
d'je m'aeuêr'ri one ôti de m'urance (chercher); i s'aeuêr fas  
les dupris - d'je m'aeuêr'ri one père de vatche

spot 1) les creus qu'on s'aeuêr le minime sont les plus p'égantés

2) i sera fessé tot v'êje qu'i s'a aeuêr (oum' l'v'êje)

2. chercher noise à quelqu'un: i m'aeuêr a l'os les  
l'v'êjes; Te m'as aeuêr, m' l'ouk a t'coyne en s'ti m'euêr  
te m' trouvri (ou-z-est sovint fessé oum' l'v'êje qu'on s'aeuêr)

aeuêre arch: de bone ou d'mâle aeuêre  
aeuêrâge qu' s'aper de v'm a-z-aeuêrâge ou d'v'v'

aeuêter: accoster, rare ou arch.

aeuêter, acquitter, faire one evitance - d'je v's aeuête  
vosso note et d'je v'evite les creus.

aeuam, eudam, nosse vi père eudam - nom de famille eudam  
repandu à Khoffrang (all. eudam, eudamen, eudamen etc.)

le pome d' eudam (d'jepe)

aeuâner, venir en sautant, en dansant

aeuârer, intr, venir, entrer en coup de vent, se dir des personnes  
et des bêtes tr. pousser, avancer: i-aeuâre s'fatche ver mi - i  
m'aeuâre s' bordon agei d'jambes. aeuârage ouverte fu multieuse  
qu' est-cs p'one aeuvrière coule, les bières nos vont à v'vrièr.  
- i veive a-z-aeuârage d'vrièr s'imêre ou mat.

blanke ourtoye : laines blanche

blanke sepe : oubepeine

oiseaux blanc gale : merle ou collier

blanc horso-cou : bergeronnette

varin blanc dent : panaris Blanc-majé : palot - aussi ignea

blanc coton : moutarde (voy. coton)

blanc rigo : le petit saut (voy. rigo)

blanc fligon : tarte au riz et à la semoule (gris-mét)

blanc mone : dominicain (etc.)

blanc pied : nom de chien de ferme

blanche brui : tous les linge qui ne sont pas de couleur - opposé à <sup>bleus bleu</sup>

blanche tahir : viande de veau, de volaille - opp. à frétye et sals tahir

blanc peu : viker so blanc-peu : faire bonne chose

enfantine n: 24 à molin d'amblye - on i moué blanc-peu

J'd le cuite p'ds blancs : p' n'ou rien a me reprocher

sonner blancher a blanc : epuiser, exploiter - on l'a sorlo a blanc

blatche, pâle, le sole est u blatche, c'est-on signe de pleure - que

J.W. t'is blatche camarade, ès malade?

n: 68 blatchi, pâle, change de couleur, rare,

blaweter, étinceler, vaciller - i vait fwait gales en les steiles blawetot

la lumière blaweton à vint.

blawetage ou l'on se blaweter - on n'lireit ja avec ci blaw'tage

v'ôte blawetage, cloyez on p'è l'figniss.

blawete, moche de feu - blawetant, étincelant, vacillant - ou

lumière blawetante - blawetage, une toute petite lumière va-

ci-elante comme celle des anciens croquets, loupçon.

"blazoner" Xb. 1631 : un jeune homme ... les respect, blazonne, etc

c'est pourqu'on se est dechevite de ses parents

blépe, faute, se fait : vos n'trouz roz noune blépe ator - Fourme à blépe

Supr. foualer, déviter - eme l'ouvrage i tourna à blépe

blés nom de bœuf (all blais : hôteure) syn. hôte - on blanc hôte

ou neis hôte. bléke Crique trop peu cuite (voy. youmage)

blesser, blesser, au pr. et au fig. i s'ou bléssé on seit on èn'on seit

vos paroles m'ont fwait bléssé

blesseage, mal qui provient d'une blessure - J'd mû èn' oue

brone, voulu vet le-sûr d'ou blesseage - blesseage - l'ouke ke i

n'veigne a t' bléssage èn'ou main (voy. k'blesser)

1532 : la blecheur, bléssure, blessure

blét, blét, sensible : J'is blétis peures - cist. enfant est si blét qu'on

ni t'vèsse avuzer.

J.W. bléti : blétir : vos mèd'roz bléti les tchétoché ol cove

n: 67. blétissage blétissement - i. est temps d'imager ces peures de

vout qu'ile ni v'ntégent a blétissage.

bleu, bleu fem. bleuse - on bleu vautre, oue bleu moune - dol

bleuse teige

J.W. bleu s. m. mète de bleu po respâmer les draps - bleu d'brâsse

n: 77. bleu d'ei - bleu d'intéger (le fut remplacé - oue moune dans c'nom domestique - vers la 2<sup>e</sup> Feix ou s. deverser pour le bleu d'brâsse.)

bleus s. pl. les linge et vêtements de couleur : bleu, rouge, brun etc sous une lessive, parce que "le bleu teige" s'oumme - opp. à "un, blancs" oue blouke brui - oue bleu brui

awawyer (Rev.) (BD 1910 p. 138) : mettre en appétit 2. attirer a soi par ses caqueteries 3. subtiliser dérober adroitement. (D'après mes recherches ce terme y est complètement ignoré)

awaxeter, accourir a toutes jambes (voy. waxe et waxeter)

ad'ifuni s.m. déjeuner : l'ad'ifuni est prêt ; i-ont pris leis-

ad'ifuni à leis malôte ; l'ad'ifuni est sol tâte

ad'ifuste, ajuster : l'orlaige n'est nin le ad'ifuste, le balami

clape - ad'ifusteur, ajusteur ; ad'ifustage, ajustage.

ô-d'bout, au bout, à la langue : ô d'bout de temps on-z-i-avinné -

ô-d'fôt, au sujet, à propos : j'o'v'us trouver ô d'fôt le manteli ; on prononce ô d'fôt et ô d'fôt'

ô-d'foû, dehors, du côté extérieur : ô-d'foû c'est-oué le-le mâtton - d'ô-d'foû il fôt pus d'parade (on vit ouin in-d'foû)

ô-d'vant, devant, par devant, au commencement : J'ouvrez l'livre ô-d'vant ; i fôt prinde oué malatêge ô-d'vant : J'ouvrez le but - i n'vinné pus ô-d'vant d'ses payemint.

ô-d'vins (voy in-d'vins) du côté intérieur : cisse mâtton est pus be-le ô-d'vins qui ô-d'foû.

ô-d'zeîn, par-dessus, au sommet : vos croz eu leis frêr ô-d'zeîn ewand vos s'aroz ô-d'zeîn de tâte vos vîroz, Wême.

ô-d'zos, dessous, au fond : ewand vos vîroz ô-d'zos vos prindroz a gôche ; leis papîs sont ô-d'zos de cofe

ô-sèssines f.pl. sorte de pommes de terre qui furent une di-zaine d'années en voye ouve le "polzènes ou Rôsté" vers 1900 les ô-sèssines sont freumiantes et d'grand rapport.

ô-d'écèr, réussir, toucher au but : du par le ad'écèr ; i-a le ad'écèr m'fâ : elle coupe bien ; t'a le ad'écèr l'tche ; touché au moyen d'une pierre ; j'oussin fouter a qui ad'écèr i-pus j'usse ?

ad'écèrage, action d'ad'écèr : c'est-oué ad'écèrage d'atom mouve - j'ô v'ni on-z-ad'écèrage e'orlaige d'ad'écèr

ad'eur, our ; i m'a soné a-deur ô k'mince quo j'istèis foi sol mâtton

ad'eur, se tenir résistant : on s'ad'eurit tot-z-alant ô freud (différent de ad'ewi : succis)

ad'êter, compter : i qui a nin moyé d'l'ad'êter.

ad'hyinde intr. descendre vers celui qui parle : ad'hyindez j'us de plantchi ; i qui avèrè oué bême qui-ad'hyindèment le foyne tr. ad'hyinde on satche de s'gon j'us de quèrni.

a-diâle, ou-diâme, adv. i-a stu a-diâme le abège ; c'est-ou-diâle le come i d'héve = diâblement (syn diâldèmint)

ô-diâle, ô-diâme excl. se-j' ô-diâle cou qui t'è ewèes ; j'v'vèis ô-diâme le saueûr la qui-est ; m'ô di-m' ô-diâme qui t'è vous (syn. jèmon, in-même, diâle, cint-diâle)

bletse s.f. boude : vos nos contes des bleises.  
bleuvasse, bleuâtre : so même que l'âne sol bleuvasse

Bleim arch. nom de vache (all. Blöm et Blim Sch. W. T. I p. 803)  
on disait aussi le fleur et fleurète pour des vaches rouges et bleues  
ces noms romans sont aussi en usage chez les Allemands du voisinage.

Blimer v. tr. rouler de coups, battre au jeu de cartes : nos l's avants et blimer  
(syn. tarter, spongneter etc) cf. p. blimer.

Blinder secol. introduit en 1990 et généralisé pendant la guerre - de  
l'all. blenden : obturer la lumière - obturer les fenêtres pendant  
la nuit contre l'aviation, occultation

7.W. blindage : obturation (de fenêtres) occultation  
p. 77. Blint' litt. aveugle, talon au skait et au pân'te, hôte blet'quin

etc. qui obtient celui qui a haussé le jeu - a.W. Malin ou dit blint'  
parfois le bueigne (ou'fat.) l'aveugle, (sermon)

blinker v. tr. écurer les objets métalliques : blinker une fourche  
blinkant reluisant (métal) des blinkantes pièces d'argent.

blivète s.f. v. bawad, insouciant : t'esse, t'e ou p'ce blivète ou n'êt qu'li-  
qn'aveis-s'afé d'aler raconter conla, sakine blivète qu' t'es?  
? roquet qui aboie à tout venant, sans motif : foute-li une  
pière à cisse blivète la.

bliveter 1. parler beaucoup sans réflexion, surtout d'une voix fluette  
commettre des inscriptions - i bliveter tot d'j'gr.  
2. aboyer (se dit des petits chiens)

blivetoise, ravotoise, surtout d'une voix fluette (de femme)  
aboiement de petit chien

blivetoise même sens - avec l'idee de répétition : qu'ed. ce p'one ~  
conla, feyez on p'ce tête ci-tché'

bliveteur, bliveteuse roqueteur, roqueteuse - roquet.

bluc 1. tronc d'église - tronc portatif des curés : bluc de s'into confouse  
ble vol confouse (W. de K. Vincent) (a.W. on dit blu)  
2. bluc : on bluc se père.

7.W. p. 68. bloké 1. brelot sur lequel on découpe le bois, la viande, etc.  
2. bois du tchâni (mobile) sur lequel repose l'axe (le hâye)  
3. homme ou bauf solidement bâti.

bloquer, bloquer 1. empr. du fr. arrêté : le train a été bloké  
2. affermir : p'forer les hotes en' on mouvoit ovon l'tère  
i'fat l'bloker o stokement ovon de congnets

bloké syn. de "stokement" - blokéuse, blokéuse  
blokéner, même sens que bloker (i'blok'ner)

blokénerse, trapan, informe : on'ome - on lui' blok'nasse - esse  
mâhon a l'êr trop blok'nasse - one tête blok'nasse.

bloker (W), s'éclancer : le tchâni li-a. bloké'â crier - a W. on dit  
aussi bloker mais ordinairement ploker ou braker

blôde o.f. ampute aux mains, en man'ant des outils - aux pieds en man'  
chant (J. Warland p. 67.)

blond-e, blond-e : 1. a des blonds d'yeux et des bleis-ûs.

bloutte, bonela - so temps passé on metive des solis ou blouttes et  
ves con d'tchâsse a ringer d'argent (ou a blouttes)

blouze mod. blouse (habillement de femme)

blüzer bell. malin. tubuler (nous visons blouzeur)

blumit, blumit

23  
adverbialement ad'aim' dimint adv. vraiment : i l'a  
ad'aim' dimint le' ad're'e. et ad'ail' dimint  
à-rière', finalement : à-rière' i n'saveit pus qu'è dire

ad're, convaincre, sous la seule expression "se l'èy ad're"  
se laisser convaincre : djè l'è h'alo' be' long'temps qu'i m'ouss'èye  
de'ous, mèi i n's'a nin voulu l'èy ad're; l'èy-v' demons ad're  
et se m'mètez vossè pole' a pris.

ad're s.f., différence : i gn'a une b'ète ad're d'i' a èr; i  
gn'a une grande ad're inte ceùs deùs'.

a-d're : vos. ave' bel a-d're : beau dire - c'est a-d're que'  
dj' n'i va gotè (dans ce dernier cas on dit souvent : c'est-asse' dire).

à-d'igos' s.f. courtoiseries, politesses excessives. Celui qui a voyagé  
en Espagne et qui a entendu les "à-d'os" qui vous sont adressés  
par grands et petits, même par les b'ètes qui parlent à peine, avec  
force gestes de la main et de genou, n'hésiterait pas, contre l'avis  
du DL. d'y rapporter notre à-d'igos' : même sens, même prononciation  
même enthousiasme. Le hagios athomatos du vendredi saint  
n'est pas connu à la campagne : d'ailleurs j'ait des grandes  
à-d'igos' pu n'è être.

aujambier, jouer des jambes, versées en ramenant rapidement  
de petites jambes : le petit aujambier de nos-êtes tout qu'i pleint.

aujâzer : adresser la parole v'tr. i n'est nin à a-g-aujâzer  
i m'vèye aujâzer d'avant l'églyse - aujâzant-e, affable, qui aime  
de parler : i estent le' aujâzant - on n'vireit gn'a l'aujâzâze.

auje' : âge, on dit plus souvent evantre-ans ave' ? que  
"kin' auje' ave' ; c'estent une j'aint d'auje' : deya âgé ; le sens  
(bon sens) vet ouon l'auje' ; on dit l'auje' ou l'v'êtème d'one j'aint  
mou' toujours le' v'êtème d'one b'ète. - i a one b'ète ~.

\* aujègner, \* ajenouiller : fèyez-l' aujègner voler et  
d'v' aujègner j'onvant. aujègnâze action de s'ajenouiller - on  
z-estent si s'ère' qu'on n'outye gn'a v'ni a s'aujègnâze.

ajère, se tauser : l'èy ajère le' f'èmbè ; tot s'aj' hant  
l'èrè' est dj' h'ymèn d'one t'chèrè' (voy. j'ère)

ajète agile, lèste, délié : i est ajète come on' outi' - on dj'i.

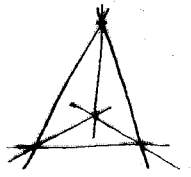
aujègant q'aint : entendu à Weismes d'une vieille personne  
mou' probablement introduit.

aujiboter, balancer, basculer vers celui qui parle, quand  
il s'agit d'objet lourd : le' père aujibota ver' mi (voy. jiboter)

a-jins, convenablement, comme il faut : a un enfant qui  
se f'ient mal à table on dira mèi-t' a-jins ou le sup. mèi-t'  
come one j'aint - c'est le seul cas où j'è l'èy entendu employer.

- bo 1. boue : i flêre come on bo - i. est rat'le' come on bo
- 2. siège d'une voiture (all. Bock)
- 3. trépiéd avec traverses sur lequel on élève le

J.W. 67. four en partie fané pour le laisser sécher. Ce système adopté dans les montagnes a été généralement réalisé après la guerre mondiale, pour notre compte.



Boûde, petit meunage, boude (voy. bôder),  
boûde - boûa, enfantine de Brigneville n° 19 "ti boûe' ti boûa"  
 voy. bôbode' - bôboudâ

Bô'dârme, minuscule hameau de la commune de Wessmer, à Wagnonelle ne comprenait plus qu'une maison. Jadis, il y en a eu trois. De là est venu le patronyme Bô'dârme (au qui de la Warheime - que' Bô'dâr)  
boûet, malle (grosse, ronde, carré, rectangulaire etc) en osier avec couvercle.

boûe, rendre étou, résonner : evand qu'on joupit : bô'dit a buei - i bô'dit d'jos eisse père, i fôt vîd. (plus souvent à bô'di)  
bô'diyage action de "bô'di" - qu'est-ce p'on bô'diyage, eoula c'est èt' une bô'diyage têt-à-vû l'buei  
bô'diyement, même sens

boûer tr. et intr. se placer, bouyer - boûez - v' fôit d'èi p'èds - boûez vos affaires qui vol t'êve - s'mauvez t'êi, n'boûez nin.  
boûage : nos arons bô'èsp de boûage s'i nos fât vîd' avec t'êhoude  
boûage, nos n'vînris d'ja a boûage eisse père sans tant'êns

boûe, revêtement en paille, fougère ou lièrre contre les portes et parfois les murs en moûtes ou briques des étables.  
 (voy. rabouyer)

boûet, pelote de springles et de arguilles - arch. balls à jouer en étoffe.  
boûy, seulement dans l'expression bô'd boûy au mâssi bô'dy (arch),  
 bougre - ce terme est plus rare que bougresse.

boûye une touffe de pommes de terre : one boûye d'exompîre -  
 J.W. on dit aussi one boûye d'neûs, mais mieux one trôhète  
 n. 68 1899 Xh. comme corne : une boûaye de fachsreaz (ici on sub v' boûay?)

boûy'tê : étui à arguilles, à touches (all. Ruckse)  
boûy'ter : creuser, creuser : ne s'emploie guère qu'au p.p. : d'è boûy'te on navé. intr. l'è navé boûy'te fweît este-ân's  
boûy'te p.p. et out. : one boûy'te exompîre - on rist boûy'te : dent carré one èbe boûy'te' (tehabote)

boûa, ouverture sous une havo, une clôture ; au fig. une occasion pour se retirer : on boûa èi' one hôte - se d' l'èvînne on boûa d'è mous'neûs fôit d' eisse roûm'j'èze - t'è c'èze est p'èvêde, t'è n'ous pus nen boûa p'è t'êvêze (syn. trê)

1629 ... laisser deux boûquaz ou ouvertures.  
 1625 ... passage pour le local en dessous.

boûe, bouche  
 spots : 1. m'ête vol l'ême al boûe - 2. f'èze vèni l'êve ol boûe  
 3. f'èze de s'boûe se eou : ouvrir sans paroles  
 4. i n'fît nin ouvrir l'boûe de vout on t'êh'è f'èr  
 (il ne faut pas exciter la colère de celui qui s'écrite)

afincener : arranger, façonner, agencer : c'est-une femme qui soit le afincener s'manaje - von'la one ustoye le afincener i' est afincener pu-z-afincener one saque - afinc'nouge

afin : agir, se conduire en honnête homme : coule c'n'est pas afin : ce c'est malhonnête ; i' ont mêt afin ovou veus - nos afinhyris come zèle ; falait-z-i qu'i-afinhyrichment c'esi ovou lu

afistrea 1. prendre qite, se coucher : i'gn'a outa qui s'a v'mi afistrea a foure ? entrer malade au lit : i'a falu qu'i s'afistrahge, i n'se r'livre mêtans pus.

d'espoy se d'iere afistrahge i n'est pas d'âge (il n'est plus sain) s'erez l'uhge dol pwete qu'i n'vègne von r'leue a s'afistrahge

afite : agite, nerveux

s'afiter, s'afiter, afitacion, afitacion : on s'afite outa c'ôte. car on-z-est d'vins one drôle d'afitacion vola.

afigô, afigô : de temps passé. Le l'afigô tot couffant d'le d'afit d'on pays a c'ôte. (on paye)

afon-cour, afon : Jp' n' d'ameur'neis Jp' longtins a-afon-cour

afon-d'û, aujourd'hui, mais surtout dans le sens de a notre époque : afon-d'û lei Jp'ns n'savêt pus cou qu'c'est d'iter

1536 afourde || afourner, afourner : on-z-afourne l'afourner (rafourner) afourment, afourment.

afourneur : celui qui accompagnait le gardien du troupeau boial (syn. sûte)

1536 ... chest leur customs que mettent uny Je afourneur

afourne, fête d'amis, réunion de famille : nos f'zans i' on' afourne, vos-estoz houke'. Dans l'ancien temps pour convocations en justice on disait "afourner" ou afourner, de la convocation

1532 ... qu'il n'at fait nulz afourne (convocation en justice)

afouyler, accourir en sautant : Jp' ve'za afouyler one bâm de br'esses (se dit surtout des bêtes à cornes v'z. Jfouyler) von'la le' l'afouylage de cueir !

afus m. pl. arieux : mêt Jp'ne v'vège v'vè fère sei afus tot pleurant : prendre conge

afus, au revoir. Avant la guerre mondiale les allemands pour prendre conge disaient "afus", en patois "afus". C'est d'eny que nous ovou ce salut. L'esprit nationaliste a supprimé le mot "arieu" mais le peuple a conservé afus.

afusse loc. adv., au juste : mêt qui s'a-z-i passé afusse?

boke'e, bouche'e - d'inn' à p'one boke'e - mangez one boke'e, un petit morceau - nos owams ni one bone boke'e

bohèt, morceau : ou l. d'beu's, d'muzike, d'papi, d'tèrin, etc. prenez on bohèt (mangez) - i-a loue' tas sei bohèts avôys (sont terraux)

boke'hô 1. hareng saure

boke'hô 2. feu (cf. Volklore de Malmedy 1936)

"nos gowams l'feu de boke'hô, çou qu'je v's-è dit tot bone kâpètez mè-l' tot hêt"

bolout, bouilliant (en v. boire) de bolout café

bolote, petite moquette; one petite bolote de café - Je v'que or- d'nairament une excellente tasse de café!

bolasse, bouffant : vol bolasse sôto - de bolasse papi (trois quers pour emballer - les cotés d' l'indène estiment hêlouses - les bôris de stéin sont hêlouses evand qu' i'n'sont nîn bi sêris - avon sei abêti d'invier on-g'est hêlouse (all. Bolles - bolling of moflouse)

bolzer, faire du pain, exercer le métier de boulanger - nos boljoms nos-êti minmes - i's'a motu à bolzer: il fait le Boulanger.

boljays, action de "boljays": le boljays c'est-on deus mèsti

boljays, se nos v'nous ni a boljays, vos avôz d'min de pan.

boljys boulijy, boljyresse, boulanger, boulangère

spot: lû qui l'brêseur mousse, lû boulijy n'i menase nîn.

bôle, arch. bêthos ou remplément pour jouer en lû "trôys" (Vöchl 1936) (loy-crâve), n'est plus connu que dans l'expression arch.

spot: i'fût prinde lû bôle pol make (il faut prendre le fourneau par les cornes) - il faut s'assurer de la situation. celui qui tenait la croise par le gros bout (make) ne la lâche'it pas.

bôler(W) goûter, boucler (plus souvent brêdler) - vos-ave bôle' l'jeu (vous n'en avez pas tiré tout le parti)

bôlaze, bouillage, malbonne

spot: après on bôlaze on' araze (a W) à v. après on brêd'laze...

bôlein, bôl'resse goûchein - (v. brêd'lein, brêd'leinne)

bolên 1. champignon - 2. amadou

esse sôto sê lêt alev come de bolên

bolinje, ballouje, ballingen: v bon d'r; a bolinje.

bon! onom. voy. bin

bonne, bonne prun: mille Bonnes - on-g-à soigne sei Bonnes que l's-ovions l'pêt calfa d'hynde. nom di m'bonne (d'ine l.)

bonbânder: bonbânder neol. - bonbândermint

bôme s.m. baume, sorte d'huile pour mettre sur les plaies, le nom complet est "bôme de grand commandeur" - autrefois fort en usage sous toutes les formes

bon, bonne: bon, bonne, aly. - ave bon? Je m'êsp'ez v-g-è, i'n'est nîn trop bon - i'est bon êssi (il ne faut pas s'y fier - il n'est pas trop bon, ou bien, il est prêt d'être ivre)

bon s.1) conla c'est l'bon - i'fât prinde le bon ovon l'mâva

1) un bon (syn. carte: one carte de t'ou'bak, carte de t'èhin ou bon po-g-aler l'èver d' l'êd'zint)

bonne 2. 1. bonne (histoire etc) J'fo v'vu cunter one bone

2. bonne d'enfant

bonoise: simplot, naïf: t'as avon a fêre en n on bonoise





- spots: 1. c'est souvent le bon qui patet pas méva.  
 2. le méjeur n'est nin ce bon  
 3. fûto de bon méva s'aloue.  
 4. mète de bon après de méva (un proces - un oues pontalon)

Bonbon - id. c'est des maagnets d'bonbons - ce-u-la ou bonbon

Bonjour 1. bonjour, salut du matin - pendant la jour "jjo-wûde"  
 ou bien "bonjour"  
 2. communion: dans l'expression "fêre sâ bonjour": communier

Bonjour 1. Dieu - c'est le Bonjour qui l'est - Bonjour soit la qui'est (Dieu  
 seul ou il est) - c'est n' Bonjour (c'est son idole)

2. croix de chapellet: j'î prêre le Bonjour a'ri de m'chaplet  
 moui r'v'noirement creu

Bondie dans l'expression: que' le Bondi-ô-si-âme pour "que'  
 le Bondie a'tye si-âme"

Bonement 1) bonnement: i m'a metû be' bonement a l'utye  
 2) bien mesure', fort, trop: i'est bonnement plein - j'î avou  
 bonnement p'ce d'timps - i'est ce bonnement t'us.

Bone-nute ou Bonne-nute et Bournute pour bonsoir et bonne nuit.  
 (a W. bone-nute - a O. bouna-nute et bournute (arch.))

Boneur, bonheur, chance - i-on ou boneur a part - le boneur le k'si  
 spot: i-a pus d'boneur qu' d'adresse  
 i-a pus d'boneur qu'on brève oue (ou qu'one brève j'pint)

Bonichtek perehe à hœn'cote (all. Bohnenscheck)

Bonet 1) bonnet: qui-qn-qui-qui Mahi - Grognet  
 toute des pîres après m' Bonet! ...  
 2) capital: i n'li mank'rê rî: i-a ou feh' d' bonet (argent,  
 (a v'nsval "bonet-balwî": heritays d'un certain balwî))

1533 ... un bon bonet a jour de noiche (noce) de Johon Colla  
 et un encre un doublet fornitur ...

Bounitê arch. coiffure de femme avec fleurs, bande, qui p'ues  
 prajetê etc. a tu mode se 7 a une soixantaine d'annees.

Bonome 1) m'oumequin, p'ât'issere 2) bon homme, naïf  
 on bonome de cor'ke - on vî bonome - tês-s' tê av' bonome!  
 allou done naïf! (c'est on bon-ome = un homme bon, aimable)

Bônifier, bonifier: on le-a bônifier on s'œuve se lei martchand'p  
 (voy. r'ebônifier) - i-a avou one bônification - bônif newl. boni  
 f'ice: i-a p'et de n.

bonté: 1. bonté: ôwye c'est le bonté méisme  
 2. plainir, bonheur, satisfaction: i n'ari avou e' d'bonté a  
 s'mariage - s'î s'ouhye be' réglé, i-ouhye avou ce eint bonté  
 qu' i n'a nin avou - k'ina bonté ariz v' j'a têt k'ê b'ntant ce  
 j'p'us-la?

Bontive ouj., bon, gentil, aimable - c'est de j'p'us d'on  
 bontive gâde' (d'im bon caractere)

Bonzé - forme avec un ouj. une loc. avr.: i-a bonhyé bonz' p'vint -  
 i-a tourne bonzè-rêu - on peut aussi dire b'zè - mai devant  
 un attribut on emploie toujours b'zè: i'est j'a b'zè vî et  
 non pas bonzè vî. - i rotève bonzè-vite, d'autres exemples sont  
 rares)

adram, en train : vivrons - n' adram se donner one point?  
(voy. è-drame, à-dramer)

adri, adv. prop. près de : i - a s'mauri adri mi - adri lei  
brisses ; i - est s'adri moim' si - moi pour les objets ou sit  
a : i - est à mour, à hâge, à lî etc.

adragonner : interpoller qqn avec dureté, invectiver  
i m'vêve adragonner d'arids. g-abatu.

adragonneur - adragonneresse personnes qui invectivent  
adragonage action d'adragonner - adragonage!

adrent, comme il faut adv. et adv. one bête le adrent  
i n'est pas adrent : il perd la tête - vous fê n'cêpe nin adrent  
(on dit plus souvent adrent, d'adrent)

adrenti finir droit (plus souvent radrenti) adrenti one  
planteche, one rège

adrigler, tomber dru : lei neüs sont si hyaxetés qu' i -  
adriglet d'jus de boutyons ewand qu'on fosse agsi cotjes - lei  
pomes adriglet a - n'ont se l'arisse - lei quizê (quê) adri-  
gliment d'jus de Feut (voy. drigle')

adri et adri (cf. atôr et atô, atôr et atô) adri  
est prop. adri de tchêri - i s'maure adri de vizaype - adri  
est adv. va - g - i tot' adri : au fond, d'axax - i s' n'vivants  
d'ja adri d'coulu (acc. de tchêri) opposé a adri d'vout : adri de  
line : à la fin du livre - la table est tot' adri.

adronkiner, se blottir : ni vis - adronkinez nin la o l'evine  
vos n'répêrêd'hy'roz (plus souvent radronkiner; aussi a - et radronkiner)

adri : vendre, a l' sint - g - adri ou pâyê lei l'ouvê.

aduzer, toucher : i - est si blêt qu'on ne l'viz'rait  
aduzer - n' l'aduzey nin en i - est à capresse - pour les objets on dit  
souvent n'aduzey nin atôr : n'q touchey pas - ce n'est re'  
qu' pion' aduzage qu' i - ont s'ni moi d'ont : qu' ils ont été en braille  
i - gn'aveit tant de monde a l'mosse a Trêve que i s' n'vêve nin  
a - g - aduzage lei n' l'ikes

adresse, adresse, habileté : von' le l'adresse po li serire  
i n' a neî d'adresse, i n' a nin plus d'adresse : il n' a pas plus de  
savoir faire - a l'adresse, au ligne droit : vos cêp'roz a l'adresse  
tot' oute les tchoumpy.

adresser, adresser, dresser : i s' li - ô adresse des com-  
pliments : po lui ai envoi' un bonjour - adressez - v' ol prœumi' mî-  
hon : prenez vos renseignements ; vos v' adress'roz so ci boutyon  
d'kêsse : vous vous dirigerez ... ; i n' a nin s'ni mîs adresse'  
(voy. dresser et radresser) adressage, action d'adresser  
n' on v'vêve ni s'adressage à mîsse

Bor, Born près de Mont'ne - on dit aller ol Bor. uel. Born = unnes)

Boraks', Borax, se mélange a l'amidon pour rassembler les cols.

Borboho, frigue de brebis: "Ije t'apwatri one père de borboho" disait un moment d'oufat a un petit malme'dien (tout heureux) qui lui avout rendu un service.

1. Börder, mentir, terme moins offensant que "minti": Ije n'se s'vous n'börder nin? (voy. bôde)

börder, börderisse, celui, celle qui a l'occasion recourt a un mensonge (le ô est fermé tandis que dans börder il est ouvert)

1533 ... il börderoit comme un moira de crappo

1534 ... börder

Borjeis - e: Borjeois - e; ol mâteure ou n'veut pas nous d'fermes into Borjeis et payissan

Borjeuse, nom de vache

Borjeusement, Borjeusement, à la façon des Borjeois

2. Börder, börder (sans börder mentir, l'ô est plus fermé que dans börder, border), on dit plus souvent börder

Börder, Börder, terme de faillens et de jardiner: one Börder de pontalon, d'tchapi - one Börder de jûrdé' (Börderisse s'emploie dans le premier cas, mais pas dans le second)

Bordon 1. bâton: on Bordon ôis - anis - vos seroy t' Bordon d'isthème on Bordon d'juzingye <sup>quand qu'on veut Bonté on tche' ou</sup>

2. tiges de certaines plantes: Ije Bordon d'tchumpires (fanes)

Bordonner, marcher avec un bâton: i'v'nous a Bordonnant

Bôrê 1. amon informe lié ensemble: on Bôrê de strin, de clicotes

2. personne courtisée, se dit surtout des femmes (syn. courtô) qui est-ce p' on Bôrê qui s'atwêrtchon la?

Borer 1. gonfler (pour les personnes, quand il se forme des gaz dans l'estomac - pour les bêtes on dit Têji - mâteuriser) - tot mougnant de pan d'quère on bore

2. exagérer, mentir: i bore qui pe s'crêver

Boraye action de borer: conte le Boraye on prin d' se de stoumak - Boraye (sans les deux sens) Ije n'se sou qu' Ije p'one Boraye d'ispôy qu'iques jôrs - d'vêlo Boraye, on veut tot'oute

Boreur - Bor'risse, menteur - esse: celui, celle qui exagère

autres noms de famille à Br.: Boreux - Borete

Borquimêsse, Borquimestre, homme moyennet gros et gras: i rovrise on Borquimêsse - se t'pmitê come on Borquimêsse - i. a on vintê de ~ - i. est mêtê come on ~ - le Borquimestre est a

J.W. p. 69

la tête d'une commune - a la tête d'une section était un "deputé" dans le vieux temps (1800 - 1850) puis un "proposé" (ortsvorstehar) et depuis cette guerre, on Borquimêsse de v'oupe

Borquimêstrie, commune, mairie - aussi la charge en fonction de Borquimestre.

Borsilée s.f. touffe: one Borsilée de j'vues, d'foune, de mêde

Bosse, bosse (voy. bourse) seulement dans quelques expressions:

J.W. p. 69

loutre a t' bosse, camarade! - i. ènn' àvon so s' bosse

... onze et bosse qui ènn' a so s' bosse... enfantine n. 39.

advenant, dans ce cas, suppose: advenant qui maint  
que ferez-vous?

à l'advenant, en proportion, en regard à, à l'advenant  
vos êtes à l'advenant plus si que lui: vous paraissez plus  
vieux; le finage est ôté à l'advenant d'un passé; à l'ad-  
venant des ôtes vous bon est le paye; i sera paye à l'ad-  
venant

spot: le foreure est à l'advenant del setofe: se dit quand la  
femme ne vaut pas plus que le mari, ou la fille que  
son fiancé.

1533 à l'advenant

adveni, deviser, deviser: qui n'a devisé-je: que devint-il?  
l'ann' advenir cou que i père; que i advenir cou que i  
vout: advenir que pourra... que verra!

1538 se il advenoit

à l'adven, en proportion, en comparaison: on-g-a on l'adve  
pre'temps à l'adven l'an passé; cist' enfant est fuert adven l'ôte  
et bon vola est bon-marché à l'adven l'ôte (syn. à l'advenant)

adversaire adversaire: ténant n'essone? - n'ont pas estans  
adversaires.

advertis: advertir: i-ont été adverti à temps (à l'advent -  
l'advent - Pol. ou pronome plutôt ad'adverti - ad'adverti' ment)

advertis' ment: advertissement

à l'adve: peut-être: c'est-à-l'adve cou que i dire: cela depend  
de ce qu'il dit; vos prédictions à l'adve? - c'est ce ad-l'adve. c'est à vous!

adviser: deviner

Je n'va faire une adviser: devinette; plus rarement

adviser; se il'ostent à-g-adviser Je l'adviser li

adviser, adviserisse: celui, celle qui devine

aeuri, manger à heure fixe de la être bien soigné: c'est des  
enfants qui sont mât aeuri: garder les heures pour les repas -  
esse les ou mât aeuri: être bien ou mal soigné; c'est de l'isteur  
qui-a été mât aeuri.

afable, affable, abordable, aimable

afamer, affamer: i l'et afamer les b'esses.

t'ou l'et d'on' afame - afamafe, action d'affamer

afameur, afamerisse: c'est des afameurs des b'esses.

afé, besoin on dit ouis afé à l'interieur de la phrase  
et toujours à la fin (syn. misère): Je s'afé d'une cane po-  
rêter; Je n'è gote afé d'le; t'ou n'as nin afé (ou afé) de  
n'aller por mi; Je n'è gote afé. 1600: il avait afaire  
de son argent

Bossét "bouffe" - ventôlement - Bossét s'foûre, se strêr'mint, s'blane  
 morô - on Bossét s'evêde - on Bossét se s'f'veus -

?) on n'rareit li maigues s' Bossét - c'est-onts qui-a en Bossét!  
Bossét s'gote, barliche in la Napoléon III.

Bossét s'tche', canche gazonnante; ainsi appelée parce que les chiens  
 mougent cette herbe quand ils sont malades (coult'pê?)

Bos'ner, se former en touffe - on est miéuy et plus souvent  
 abos'ner, le r'igon s'abossine.

Bosson, cheville en fer p. ex. pour maintenir la "tchêr'vale" au  
 "pron" dans le "dope-gon" (all. Bolzen)

1676 le Bosson... pièce de moulin indéterminée.

bot, hotte: est conservé dans la phrase énigmatique "Ane t's bot gote"  
 mais le sens de bot est perdu - on pense plutôt à la - bone.

Botte, hotte (faïscan), (syn. fax) one botte de foûre - one botte de strêr

bot'ber, mettre en bottes - grouper ordinairement certaines cartes

7. W. devant de les battre: c'est-ou m'esse p's bot'ber les i'f'êus

p. 69. bot'laige: ké'durez-v' ouvu vossé bot'laige

bot'lâge: d'â'le bot'lâge ! botte de caout'chou: à la mode.

bot'laîn, bot'l'raisse, celui, celle qui "bot'le"  
 tirer one botte: attaquer qq, ouvu une "bratte": s'f'îri tirer one  
 botte ouvu la.

Botte, botte } tirer one botte: attaquer qq, ouvu une "bratte": s'f'îri tirer one  
 ou s'acvision: "c'est qu'il a des bottes, bottes, bottes, qu'il a des botte  
 bottes, bottes, qu'il a des bottes bastin..." De capo.

bot'tine, soulier de femme

bot'li', fabricant, marchand de bottes.

Bot'ner "bontonner" - Bot'nire, bontonnère, Boton s. bouton

Turner se boton: faire un tour sur son talon. Autrefois  
 les portes de maison et d'étable (et aujourd'hui encore les lourds  
 portes de grange etc.) s'ouvrent munies en haut d'un gourd et  
 en bas d'une cheville qui tournait sur un bouton de cuivre  
 ou "randale".

enfantine... on boton, deûs botons, trois botons... qui'ce l'boton...  
 is nez trop long (cf. Folklore de M. 1936) enfant. n° 7

Boton d'el'batôre: un bouton double qui s'emmanche sans  
 être couvé - boton d'â'pint achillée se poudrin - boton d'â'z tancourve  
 renommée aux etc.

Boton à clapa: bouton à pression

2. Boton de fleur: le bouton de la fleur ké'minée à v'm  
 de boton d'rose - le bouton de rose est égale!

3. pustule sur la peau: i. on l'vizajô tot plein d'botons

bot'naige action de bontonner: on m'êlêh' bot'naige

Oje n'vivrais sja a bot'naige m'ê'gole'.

Botéye, bouffée - enfantine n° 10 (Folk. de M. 1936)

... enouv' qu'les v'êre à hôt' de v'êre - ils s'épizô tates ses botéyes  
cou-botéye, culbute, chute

se'batier: se faufiler, se traîner: i s'batim évêye - sôjo de t'batier  
 ouvu.

batier, aliter, tamiser - batier: pain fait de farine se seigle  
 fortement blutée mêlée à de la farine de froment (ouest), (vop. m'ê'c')

batouje action de batier

batouin: tamis

âfe', interj. enfin; marque d'étonnement, la joie, le mécontentement; souvent âfe' don: âfe' don qui d'j'su êtje; mais âfe' qui vont-ç-i; âfe' don: on s'irait be' volin: on se fûcherait bien; âfe' don: c'vouter f'is nî li-a-ç-on nîn dit.

afê que, loc. conj. dans l'expression p'afê que: Jp' v's-ê qu'êli p'afê qu' vos n'ê fêzêtje pus = pour que, afin que; Jêly ombrey-v' p'afê qu' nos n'n'alâtje: Repîchez-vous afin que nous partions.

afêbli, affaiblir: s'afêblit tousi pus'

afêblitjement, affaiblissement corporel: le docteur a dit qu' i-avait on' afêblitjement gènêral. (voj. fôbe)

afêrmi, affermir

afêrmitjement, affermissement. comme afêrmitjêdje

afêt et afôt': au fur et à mesure: Vênez-m' les livres afêt que d' les m'esse: au fur et à mesure que je les mets de côté - J magnève lès vôtêr afêt qu'on lès f'gêve - prindez-lêr afôt' on afôt: à la file - fêt'-a-fêt' qu'on n'nê va: au fur et à mesure qu'on avance.

afêti: habituer: afêtitjêz vos êfantê a magnêr d'tot. on s'afêtit d'tot; i-est afêti tot seû; Jp' se afêti d' m' l'êver t'wê; afêtiment et afêtitjement, habitude - c'est-on' afêtimint d' rôziner a c'neût (d' n' pas aller dormir tot)

s'afier: avoir confiance, se fier: on n' s'afierênt dja sor lu vos v's-afiez que d' v'êdri: vous vous attendez que je vous aiderai.

afizance, confiance, récompt: Jp' n'ê nous afizance sor lu.

afiler, accourir en toute hâte: i-afila be' vite inte deûr frêns; le tchè afila vêr mi.

âfîlêl, rème de cheval simple

tchèrî a l'âfîlêl et aussi tchèrî âfîlêl (avec ellipse)

afiner, délayer, surtout dans l'expression afiner sol tchès: mouilles de la chaux

afinaçje act'v' d'afiner - nos n'owans nîn s'ni a-ç-afinaçje lê tchès; afineûr - afinerêsse, celui, celle qui affine.

afinre (Wemmer afîre), chose, machine, affaire etc. wêstêz cist'afinre la (est m. ou f.) qu'as-s'p'one afinre la? - c'est-on l'êd afinre: une sale histoire - one l'êdê afinre. - c'est-one çint qui-est tousi d'bonne afinre: de bonne humeur, de bonne composition.

lots voy. lony-lots : piétron

boû, boûf - boû d'foyne : sobriquet donné aux habitants de Bouffoyne  
" ou Boûs'foyne - les greus boûs d'foyne " et à ceux de l'ouest  
et en général aux riverains de la foyne  
boû = gain d'une part au " conyon " indique sur l'ouvrage par un gain  
" vos gâgnez trois boûs " - injure : " loutre come un boû " ; icléte

boubine, bobine : ou boubins se bleû fi - de p. d machine - de spinâte  
boubiner enrouler du fil sur une bobine - boubinaûge action de boubiner  
(voy. déboubiner, reboubiner)

boubiôt adj. et s.m. v. est reboubiôt, c'est on boubiôt ; l'ourdant

boubou (w) mod., boap : brosse munie d'un long manche pour nettoyer  
les fenêtres

boubrie s.f. écharboulures, pustules (mignonne - dénommeuse un général...  
articulaire - sous petite pustule rouge occasionnée par de piqûres  
d'ortie, de puce, etc.) tandis que boubrie est une écharde ouverte  
de pustule qui suppurent.

boûde, cabine, baraque (acc. boûde) entre dans le langage par  
le service de chemin de fer - à chaque gare il y a une boûde ou remise

boudin, pondriny.

bouline, ventre, lony-enfouin le p'tit s'u fît one greuse bouline.

1. boûf : onom. d'un objet qui tombe

boûf'ter : faire boûf : on y ôt ce boûf'ter à Kénon - le neût  
pouss' on y a ce fûent boûf'te de costo d'airse

1. boûf, lère boûf - être quitta : nos c'tains boûf - aux cartes on vit  
nos ovons fît boûf

boûfe s.f. un coup, une boûfe (syn. roufe)

il n'a ni ne one bone boûfe (boûf'ter)

boûfer 1. boûfer 2. manger voracement.

boûfont : les boûfontes manchettes ostiment al môde vè 1900.

boûfoûge, action de boûffer (manger)

vidé boûfoûge i n' lère pus oîme

boûfêir, boûfresse, manqeur...

boûfeter 1. rosser 2. manger voracement, s'empiiffer

boûf'toups action de boûf'ter

boûfoûge id. avec v. de répétition

boûfêir - boûf'tresse qui frappe - on mange voracement

boûflûde, rossoude

boûfôtes : oreillons.

boûfon : niou, ignorant, imbécile

i plante la corne on boûfon sans répondre

boûgrasse, boûgrasse (voy. bôq : remonte à l'hérésie des cathartes ou  
Bulyares) - injure à une femme - injure inoffensive, même  
- pône boûgrasse - la malheureuse!

boûtye, poûssière, corpuscule ; d'p'ô one boûtye d' l'û (il faut vire)  
rimé : boûtye o e'û, boûtye o con - mouss' fû p' ce qu' t'è pour  
boûtyète bûchette : tourner a e' boûtyète - être désigné par le sort  
pour faire une chose agréable (bone b.) ou se désolable (mêto r)  
d'p'ô ce tourné a e' boûtyète. d'aler fère si m'ouss' la - tourner a  
e' bone boûtyète, avoir une bone aubaine (voy. atourner)



afistayer v. tr. préparer, ajuster, monter : i seroné  
est be' afistaye' : il est bien monté

afistoler, habiller, emmancher Remont es-s' afistole?  
Remont as-s' afistole' eoula' ?

afistoloupe, attrou d'afistoler  
afitcher afficher mettre ses affiches

afitchage : affichage ; d'ou'le afitchage affichage exagéré  
comme en temps d'élections sous le régime belge - i n'veve  
nin or-z- afitchage tos ses papis - afitcher, afitcher  
afitché : affiche

aflawi, faiblir, tomber faible

aflawityage c'est d'on' aflawityoupe qui s'or n'ne cise  
crota - von' la l'aflawityage de crûn : quand plusieurs tombent  
faibles ; aflawityement pamoison - aflawityer - aflawityer  
celui - celle qui tombe en pamoison.

afleûhi faner, ternir ; cisse s'otofe est fwert afleûhi à  
sola - on drap afleûhi po se' r'te'de - cisse spint est se'ya fwert  
afleûhi - s'afleûhi se faner, se ternir : vosse cote s'afleûhit  
fwert - cisse bâcôle Reminec ija a s'afleûhi

afleûhityant - e qui s'otofent, se fane - les stofes d'û sont  
fwert afleûhityant.

aflicion, affliction : one s'ôlêe c'est l'pur grande aflicion  
en' on manaye

aflijer, afflijer, frapper - tot li fontant one pîre  
i l'a aflijer d'one min ; i est aflijer d'tot l'ewer.

aflijer adj. et subst. paralysé, paralytique, incurable etc.  
i n'fait nin rire ni s'moker sei aflijer ca i f'aimé  
pind ot tant d'vant l'a. us - i' s' on se'it aflijer.

aflohee (Rob. BB p. 17) affluer, survenir en foule,  
n'existe pas à Robertville

aflooper (Rob. ) arriver d'un vol brusque  
n'est pas connu (cf. J. Wauland aflooper Molen. p. 100)  
floup : flouper, flouper (acc. es hat gefluypt)

aflitche, se familiariser, s'esquiver vers celui qui parle :  
cwand qu' i a on moment e' temps i- aflitche on calfis d'quon' a  
voler - aflitchant, l'aste, vif

afoler, fouler, perdre l'usage d'un membre : i s'a afolé  
l'min tot s'côpant ; i-a one brasse afolée - afolage  
fouler - afolure, fouler, blessure

1531 ... es puelht avor afolé --- t'achant selch  
afolox de son fils.

boulge : ne m'avez-vous dit ? - Je n'en portout nouns boukge  
boukyer : frapper tr. et intr. i m'a boukge - i boukge après les  
brèsses - "boukge sol brèsse e'est là mine là eür"  
ou - z. ôt boukyer qu'èye-part - Terme de jeu de carte (ou Fiquik  
ou Grèce)

J.W.  
p. 70

boukyan - boukyale, nigand, imbecile.  
boukyé, timbré.

boukyeur, boukyresse : ou jeu de tsuik ou brèsse celui qui  
risque le jeu "boukge" : i qu'a deüs' ou treüs' r'arèment ewèti  
boukyeurs - on a chacun deux cartes. (voj. tsuik)

boukyaje : on z. ôt boukyer, qu'est-ce pour boukyaje e'oula  
boukyaje (au tourk) : Je n'a n'eu v'ni a boukyaje - von' la  
l' boukyaje va ewèti

Boukyes "occupent monnaie" des sous (zjn. des s'dants, des p'ois, des caurs)  
e'est-ontk qui-a des boukyes - rindèz-m' mèi boukyes

J.W. p. 71.

Boukyon 1. buisson 2. signifié, nuéi - e'est-ou l'ouin boukyon (se  
dit aux preles et aux garçons)

epoti 1. makez sal boukyon : profiter de l'occasion : ewound if' l' è  
ve'ye d'bons amèis if' è make' sal boukyon

J.W.  
p. 71

- 2. bote les boukyons : faire buisson creux.
- 3. potcher oute hâye et boukyon (jove ou sante)
- 4. ste s'a marié à p'tit boukyon (d'ime p'ille-mère)

Boukyaje n'existe plus qu'en Toponymie, mais trei repaude  
Bouky'roule en Topon. à Weismen et Bamster

Bouky'mont (W) Toponymie

Bouky'naïje : Crousselle : i' r'èret des bouky'naïjes avè les fagnes  
qu'è-ont brouté

Bouky'neüs : Crousselle (voj. r' bouky'nan : l'ouin repouvé les buisson)

Boukèt, Bouquet - maite le boukèt : avoir terminé un important  
travail. Allusion à un sapin garni de rubans et de roses que les  
maçons ~~maçons~~ dressent à la pointe la plus élevée du mur quand  
ils ont fini la gros oeuvre.

puèrtè l' boukèt : présenter ses félicitations à l'occasion d'une  
fête, d'un jubilé.

Boukète (W. Bükète) sarrasin (all. Buehweigen) J.W. p. 71.

Bouledr-riyon, baldringère (roseau)  
(la baldringère li'gare des jardins s'appelle corège de Nonn-Dam)

Boule 1. balls à jouer : s'jouer al boule (Bouls de navy - katchèt)

2. tête, intelligence : e'est-ontk qui-a une Boule

Boulet 1) Boulet : on boulet d'kènon - l' Boulet d'bejes  
2) tout objet gros difforme plus ou moins arrondi : nos croumpires  
s'arrèt a boulet - e'est-èfant la e'est ou boulet - on bon' comme  
ou boulet - on n'sèrèret s'ya e'ime p'ire la a re', e'est ou r.

- Boulète 1. boule de viande hachée
- 2. viande empoisonnée pour les animaux nuisibles  
(nose tchè ou crèis d'oué bouletè)
- 3. mot. Be'oue - mon-ami! v's-ave f'it oué Bouletè

Bouler se dit des roues qui ne tou nent pas à cause d'un obstacle  
neige, boue, talus etc. o c'èrè... s'tes boulet.

afoncer v. intr, fonder sur celui qui parle : le tchi afonca  
vèn mi (ou son mi)

afortcher v. tr. donner à la fourche : afortchon - m' ci fourche : donne  
mi ci four a la fourche

afouter v. tr. lancer vers celui qui parle : afoute - mi - l'  
pette - la mi ; se t' m'afoute dei hotchets dje ti'nni a'fourti

afoge, creuser vers ; le foyon afôge vè vola - lei efants  
afoginment on tui oute e'invèr

afranki : affranchir (à la poste) : von' la on frinyomank  
pu - 3 - a franki l'ète - afrankitgaje : vos ave couvie l' ~

vol l'ète - afrankitgemin : dje s' paye l'afrankitgemin  
se vèl anni pour l'assurance contre e'incendie : vosse m'èhon  
est a franki (aux cartes on dit ka franki)

afrane : armoire aurore : on tuiêche d'afrane

Le DL p. XXIII cite lafrane pour Rob. ce qui est une erreur  
on y dit d'l'afrane comme dans les villages environnins  
j'entendais à busenval vol frane, mot naturellement tron-  
qué que le particulier ne se rappelait plus exactement

afritier, venir en frétilant, se dit des petits enfants ou de  
brevetards qui marchent à petits pas.

afreüs, affreux, énorme : i s'èt on tims afreüs ;  
l'at - afreüs d'vèy kèmondri l'afreüsse a l'guère ; i gn'aveüt  
one baine afreüs. afreüsment énormément, très : i gn'aveüt  
afreüsment dei djins - i s'èt afreüsment spèi - m'èssè (cf.  
abômînôls - emint)

afrohyer, fonder vers celui qui parle à travers un obstacle  
le t'orè afrohya vè nos-êtes

afroy,

afûler, 1. envelopper, afûlez l'ofant è vosse hyò ; afûlez - v'  
be l'trène en l'vint est haynont

2. cacher ses défauts : i s'ènn'on t'rovi' pu l'afûler  
dous les deux sens ont dit plus souvent ka fûler

afûlêye : action d'afûler ; afûlêye sorte de mante  
que portent les femmes aux enterrements (au ban d'ambève on  
les appelle a fûlè - à murramp et H. Vith kèik) l'afûlêye est une  
pièce d'étoffe rectangulaire dont les femmes se couvraient jusqu'à la tête  
et le haut du corps quand elles allaient à mess, le dimanche et  
même en semaine. Les pointes pendent par devant jusqu'aux genoux, par  
derrière l'afûlêye vient jusqu'à la ceinture. La partie qui enveloppe  
la tête est doublée de carton ou d'étoffe torse pour lui donner de la  
consistance. Aujourd'hui l'afûlêye n'est plus portée qu'aux

boulié, bouillie, uliment (Factel. de Maulin. 1934) boue, oxyde moultois (voy. à bouliner)

boulon, boulon; boulonner, boulonner; boulonnage, boulonnage

bouler, bouillonner: bruit sourd que font les bouillons (maltou) et d'autres gros insectes (voy. zoiler) bouillarde: s'ê ou n el orège

boul'verse: bouleverser: trouble, ému: s'ê stu tot bouleverser tot-y. aprindant esse novèle. plus souvent boul'vinsèr.

boum (et boums) onom. bruit du canon, de bomber, d'un mine qui s'éclate, d'un objet qui tombe lourdement

boums'ter, faire ce bruit: on-y-ât ce i boums'ter l'pénon

boums'tage: se vice bêt ce boums'tage?

boums'tage: c'a stu one drôle de boums'tage lo nuit passé!

boumi (arch), boumier: semble introduit de Belgique, car les vieilles archives locales ne parlent que de fournaux et de vergers.

boumitet voy. bouit. boune-nète (voy. boue-nute), boune, boune <sup>th. Xh.</sup>

bouwâder intr. frapper à coups redoublés sur qqq. : bouwâder ce l'ubge ou so e l'ubge - sal teive - s'on s'êfant

bouwâdage action de bouwâder: qu'est-ce p'on bouwâdage voulu?

bouwâdage vo-u. lu l'ouwâdage de cweêr

bouwâdeur, bouwâdresse, celui, celle qui bouwâde (mieux bouwâder car c'â ferme imbrique une nasale)

bouwh, bouwher, marçoupe

bouwh, ordonnance (all. Bursch): i on stu bouwh airo' e' mājōr

bouwhouf! onom. bruit de ce qui se débricole (boums' imbrique un coup bouwhouf) sec et bouwhouf un bruit prolongé ou répété (on est aussi bouwhouf)

bouwhouf bouwhoufer, se débricoler: i bouwhoufer l's égri's en' al valèe - bouwhouf

bouwhouyé f. m. bouwhouyé f. timbre, brague, sauvaige

bouwhouyer (syn. bouwhouyer et bouwhouyer) 1. flamber, frapper avec un objet encombrant - 2. agir comme un timbre, entrer en coup de vent et faire beaucoup de bruit - i veêr ce bouwhouyent d'vins.

bouwhouyage, bouwhouyage action de bouwhouyer

1. boûre, bouillon: s'ê bou, te bou, i bouit, nos bolans... i bolit - s'ê boline - s'ê bouiri - boure boulu, bolant...

boûre vol s'ôte, des résines. (voy. bolant)

boulu: c'est-on greus boulu: un grossier personnage (confusion avec greus moulu: voir ce mot) (p. bouilli - vol prétye tchêr)

2. boûre, beurre: sale' boûre - boûre sans saler - fruit boûre - c'est boûre (quand il devient vieux, rance)

boûre se sint Britme: Beurre non sale' battu le 24 août en la fête de St Barthélémy - il se conserve toute l'année - quand on s'est fait une blessure il faut l'en enduire trois fois par jour et chaque fois bien couvrir la plaie. La mère de K. D. avait été maltraitée par des brigands, on prout qu'elle avait un bras arraché. S. D. la conduisit dans la maison voisine où l'on battait le beurre. Il en met sur les plaies et guérit sa mère.

expoutim: l'vri-lère et crimme: ewand bat'rans. n' te boûre? grand-mère n'ouent e'one gate, s'ê l'boûre est ton l'ubge.

bouwhoupe: action de bouwhouyer

observer au village. Il n'est pas rare d'en voir encore vingt ou trente à la file. Quand le manteau se vient des hommes commença à disparaître vers la 2<sup>e</sup> tierce du siècle dernier, on les empruntait lui ou il, en ouant envers. Il en est de même de l'afûleure, ce qui est un signe précurseur de son disparition prochaine. Avec les jeunes femmes et les jeunes filles à courtes jupes qui sont affublées de l'afûleure, deux modes sont en collision et l'effet est plutôt ridicule. Elles ont l'air de cornettes qui laissent traîner les ailes.

apront, apront mot empr. du fr.

apronté : impertinent, grossier : c'est-on-apronté tché : un grosier manant - t'es on péc trop-apronté sés-s' ! on apronté e' mère - aprontément, avec impertinence : i m'ia d'jà aprontément - aprontiste, effronterie, grossiereté.

afut, affût, si mète u l'afut (empr. du fr - en wallon on dit al réwâde)

afuêre, à force de, à la file, sans cesse : afuêre d'ovree i s'a tot spiyé ; afuêre de l'euire i s'a ruiné - les aviyons passét afuêre d'jà et naît ; i fénit afuêre : sans relâche

afuêrei, renforcer, donner de la force arch. seulement sans le souhait qu'on adressait autrefois aux ouvriers : Opé v's-afuêre que dieu vous donne la foree - Parfois aussi, mais plus rarement on adressait ce souhait à celui qui s'était nuant.

afuêr-nok : à double noed : nokez vos solés a-fuêr-nok on entend aussi a-fêr-nok, surtout en côte de Weismes.

afuêrt (syn. a-Jeur, a-sâvouje) : i li tournera afuêrt d'em'aler : il lui sera dur de partir.

agace, pre (fr. Warlam p. 19) On n'imme nin d'oy erins l'agaces atô d'un manadge  
mâge d'agace, sorte d'oiseau et ingure.

agad'ler, attifer, accoutrer, habiller : kômint avê agad'ler li cist'efant ? i n'si sêt nin ex agad'ler tot seû

agad'lens : mise, accoutrement : une kèmière aveit one drôle d'agad'lens

à Weismes et Oudennal on dit agad'ler

pour l'etym : comparez gadder : pantalon à martingale

âgali et agali, original, luron : vos avoz a père a-n-on drôle d'âgali

agaweyer (Rob. Detru), escamoter, ce mot est inconnu à Robertville (voj. agudmer et agudmeter)

âopne, âme, dans l'expression - mon-âgne varié de mon-âme : bol'la mon-âgne ! Lo overi ma foi !

Courtoise qsr. on n'vivra nin à on Courtoise - mauvais facon de baratter, on barattage qui ne prend pas fin - qn'est-ce p'one Courtoise eula, vos t'ornez le trop reind (ou trop bonement), di'ale Courtoise, ve-n' la one eüre qui v's-estoy at'or.

Courtoise : courtoise : une femme petite et grosse

Courtois 1. baratte 2. même sens que courtoise 3. colonne qui se dresse près de la Banque - Michel 3. fontaine près d'Orfol : or Courtois. 1680 ... Courtois ... Courtois

Courtois, baratter, pouri on di'out bate le Courtois (pendant cette guerre alors que les barattes sont "bechil'henim'ties" on boit de nouveau le Courtois mais en coquette)

Courtois s.f. et plus souvent Courtois quantité de Courtois baratte en une fois. Courtois - Courtois

Courtois lessé : last de Courtois.

1523 trois quarts de Courtois - (on vit encore "on cuvaison d'Courtois")

Courtois, Courtois, pousser, autasser : Courtois de farine - Courtois en' one casse - Courtois a-n-ont at'or.

Courtois, action exercée ou répétée de Courtois, surtout dans une coque.

Courtois, ce qui est remboursé, rebord, Courtois

Courtois : gros village - Wème raviz'ra' ce vit. on Courtois - village à culture de vills.

Courtois, Courtois, pour le sens de homme sans cœur, sur une personne et sur un animal - come i'f'ot avon s'feume et sei' enfants c'est-on vraiq' Courtois - i' Courtois se so' d'v' come on Courtois.

Courtois v. intr. faire du tapage : Courtois se c'utge = frapper bruyamment à la porte.

p.w. Courtois action de Courtois à la porte, de se pousser et se bousculer dans une coque

p. 71 Courtois, coque - c'est-ent' one Courtois pe mousser d'vins.

Courtois, Courtois ; celui-celle qui Courtois à la porte (cf. Courtois)

1532 ... ont fait stor et Courtois contre Gile michet

... Wella et Henry marcegrave qui faisaient stor et Courtois l'unq' contre l'autre. 1534 stor et Courtois

1. Courtois adj. dans l'expression "t'as mari Courtois" - pour t'as mari : tu t'es trompé (cf. Folklore 1936.) (arch?, voy. busigne)

2. Courtois arch. : mets au riz.

Courtois, imbécile, grossier, sans cœur : i'f'ot l'Courtois avon s'bistéi i' t'one vrâg'emint on Courtois - s't'as f'ot voulu t'es-t. one fâmeuse Courtois

Courtois : excrissances ligneuse au charme aux plantes, une personne et un animal ; on j'ouvre al frige avon one Courtois de hême ouen' one Courtois sol trisse (une coupe)

Courtois proviure des excrissances : les nouës et les coléras

Courtois furent cists' an's

Courtois, Courtois, action de Courtois

Courtois voy. bone nute.

agné, agneau, nous fêlés est bon come on' agné  
 on' agné-moton : un jeune monton (mâle) - on' agné-soubet, un  
 hippocrite ; on' agné d'entière

1745 : Douze agneaux-moutons

agn'agné : agné | <sup>agné</sup> les ouïs d'âgne - one albine come on-agné

agote, tomber goutte à goutte : la pleure agote oute le teut

agonize, agonie mot. pour transe

agra, habileté, souplesse : c'est-one s'jint qu'i-a d'l'agra  
 po tot ; evant qu'on s'ust si on n'a pus noun' agra ; à celui  
 qui laisse tomber un objet on dit : vos n'ave por noun'-agra.

agrafe, agraffe, mite des agrafes a. n. on corné (cornée),

1. agrafer : tenir au moyen d'agraffes

2. agrafer saisir des objets à pleine main : i-agrafa d'vins mi  
 fêchêchê (ourelles) voy. grafê

agrandir, agrandir

agrandissement, agrandissement

agrandisseur mais ordinairement agrandisseur

agrape, agraffe

agrap'ner et agrap'ter : agrapper

( J. Warland, p. 59 )

agrawier, attirer à soi du bout des doigts ou avec une  
 fourchette ( graw'zôte ) etc. i m'vêt agrawier les mizéins grizê  
 i-agrawyon les chôtons s'ur de solat.

agrêter, même sens que le précédent, attirer en grattant  
agrêter les cènes fou' so formê ; agrêter l'âssine ol rûye  
 ( en plantant les pommes de terre à la charrue ) agrêter l'saive  
 s'ur so moue ( voy. grêter, d'grêter, roygrêter )

agréable, agréable : ce n'est nin agréable d' fêché d'vins  
 ces vîngt vîges - agréement, agrement, mi p'tit s'pîrêl' c'est  
 mi-agréement - agrèer mot. où d'mande de passè-pôrt n'a  
 nin s'ur agréer. agrémone : agremone, est cote comme thê.

Agrippa, Agrippa, livres de nécrémance - Vî temps passè  
 ouon l' Agrippa ou f'zêve d'è moral' r'ê.

Il y a plus d'un siècle un paysan de Soubrodt " fêchê come  
 one outale " se rend chez un libraire à Verrières pour acheter  
 un Agrippa : " s'ouais voutê l' Agrippa " dit-il au bouquiniste  
 ( celui-ci lui lance un regard de mépris et lui dit " fêchê  
 " aye, agrippon - t' on f'zêlêl' s' t' agress d'è panse "

agripper, agripper péniblement vers : i-agripêve l'ê h'ê  
 des brak'nîres se la s' agrip'ter se tenir en agrippant : i  
 s' agrip'têve ayei bouhyons

agripper et agripser, saisir violemment - Ce fêchê agripser

( Jos. Warland p. 60 et 106 ) l' surus qu' i- albêchêve  
 se s'p'ê longtêps.





s'agritch'ter (syn. de agrip'ter, voir agrip'te et gitchète), se tenir aux broussailles en montant une gitchète. Gitchète et ses composés agritch'ter et rougitch'ter, sous être inconnus ou ouïfat sont plus employés à Weismes et environs, tandis que à Ouïfat grip'te et ses composés prédominent.

agritch'ant, 'overell', vif : on' éfont les agritch'ant syn. aclevont (J. Barin p. 32.)

agruêmer et agruêmeter, attirer, filouter, soutirer ce sous au jeu : J'e' n'forme nin portant ps v's-agruêmer vos fênis comm' ouis à Rob. ; a' l'aym agruêmeter (J. Barin Voc. p. 10) l'aym agruêmeter.

agruêri, dompter, former, soumettre. J'e' d'avon d' l'ouvrage ps agruêri m'boû ; si qn'a nouk a li-ine même, J'e' l'agruêri qn' li'

agruês, agruets ; esse às-agruês, être aux agruets ; regarder autour de soi au lieu de s'occuper de sa besogne ou de son travail. tu même gêvê est souvent às-agruês. agruon, agruon ; qn' p'let d'agruon ous autres form. du supra.

aha! excl. le ton varie suivant le sens ; exprime la joie, la surprise, l'étonnement, l'ironie, etc. : aha! mi-éfant. J'e' v' l'aveû et vos n'aviz qn'a g'rite ; aha! vol' la tot l'même ! - Johan-Bire est à l'mueit - aha!

ahâ! excl. pour laquelle le sens varie aussi avec le ton : nous y oula, avez vous ou? - ahâ! (en trainant) coula c'est one ôte père dé montech - ahâ, mon oum, vos v'ave fît à t'êmer!

ahagner (rare) mourir ou essayer de mourir : vous têhî à ahagni après mi

ahyale, étayère, plus spécialement les étayères qui existent outre-poi sous les chambres ou l'on se tenant (stovê), aminoyés au-dessus des portes et des armoires sous le mur. On y mettoit le christ, des staluettes des bibelots et des orfèvres qn' on devoit ouvrir sous la main metez l'papier so l'ahyale, ps l' retrouver enand qn' i' l'fâre - aussi rayon d'armoire : one ârmâre à cêz ahyales.

1673. les achalle

ahyaler, ouvrir bien large : i-ahyale sè gweye à poêre dé brêdi. i' s' à ahyali tôt z' alant à d'vô ; l'éfant s' à ahyali tôt rotant trop tue (caupre) : i' s' vêve ahyaler d'vant mi : s' étendre par terre

ahaper, saisir, i' m' l' ahaper fon dé mius.

ahaspôter venir en clopinant, cité par J. Barin, Voc. p. 38. Il n' en donne pas d'exemple, mais il a pensé à l'expression consacrée " i' v' vêve à haspôtant " Il s'agit du simple haspôtêr (voir 1. a à la fin) on ne dit jamais i' v' vêve à z' ahaspôtant

ahaspêler (rare) tirer à soi au moyen d'un treuil (hass) J'e' ahaspêlê totes cei pîres fûi de pûi.

ahâssi (ahansi) monter en soufflant : i-ahâssi gêve en amont vol grip'te.

ahartêker, agruer : kémiut as s' co ahartêke guler.

bouyeter, bouillonner : l'âme bouyeton wê feû : spê bouyeteûve  
 oute mu-minime tot l'oyout spûzer  
bouyeteûve, action de bouyeter - l'âme va v'm'a bouyeteûve  
bouyète et bouyote : fosses et bosses sans des objets en métal  
 on saye d'keûve tot plin d'bouyètes  
bouyon, bouillon : J'on bouyon la soupe : subitement, sans réflexion  
bloue-bouyon, bouillon blanc  
bouyoteûs, plin d'bouyotes

Boutike s.m. 1. magasin, commerce : nos t'nous boutike - aller à b.  
 2. objets hétéroclites : vestes tot vosse boutike - i'a  
 vînant on boutike avâ l'âme  
 3. parties sexuelles : catchez vosse Boutike.

Bouze 1. maison de sebauche - maison malpropre, en désordre  
 2. historis, affoues, machin, bazas etc. J'e se êtje d'cise ewite de  
 tot ci bouze la - i'a on l'â bouze sol ewis - si'âle areûh tot  
 l'bouze : tont l'azard | bouziner fréquenter les "bouzes", etc.

Bouvi : locataire plaisir pet : i-a metû on bouvi a l'êtje - il  
 a fait un pet. - nom de maison à W. : amon e' bouvi

Boulet, peuns boeuf - a Faymonville, nom de maison : amon e' boulet  
 en toponym. Remonnet : kôg. boulet on hâ-boulet - et amon  
 par a' par la al bouvière

Bouvet, bouvet : rabot pour faire les courures (ou botes), des portes : des  
 pièces mobiles permettent d'élargir ou rétrécir la partie  
 "peunel" pour languettes  
 "bouvet" 1676 - ce bouvet, pièce de moulin (lecture incertaine)

Boye et bouye, sous les expressions : i-a e' boye vègu... mille  
 bouges : - mâssi boye - l'â boye - (J.W. p. 42) = diable  
 (Vielers : bois s.m. argepin, maitôbin)

Boyé, intestin, boyeau : i-a les boyés qui rand' l'êt - rinde tripes  
 et boyés (de gobelles) - i-n'est qu' p's s' boyé : goummand, épointé  
 c'est tot stops-boyé : cette expression arché indique que jadis  
 on ne vivait pas pour manger, mais qu'on mangeait pour vivre.  
 i-a tourne s's' boyé : sur son ventre.  
crâs boyé : gros intestin - boyés twertôkes : miséricorde.  
 neul. on boyé d'vêl : un pœu.

Boger v. tr. voler, prendre subrepticement, escamoter : i-a m'a  
 surmînt boge' m' ewitô ca q' n'â e' r'êtroûve pus.  
bogeûr : escamoteur, voleur, boz'raîse

Bôzer v. intr. 1. enfler, se boue soufler (mais plus souvent hêzer)  
 2. se rêt en lait arrivâ à cuisson, sortir, déborder  
 3. se la se monter, s'enviter (ouf brausen)  
 l'â l'êé - e'âme bôze v' feû - i' bôzêve come one soupe à l'êé  
 ou simplement : c'est one soupe à l'êé - i-a l'vizage bôze  
 d'ouveir vîke' a n'êre' fôre  
bôze' sous l'épithète injur. gros bôze' : se-ê' son œu' es  
 oyeus bôze' a p'rièrâ avâ volu'  
bôzêve, action de bôzer - loutkez qu' e' l'êé n' vègne  
 ou bôzêve a feû

Bozêve

atchacher (rare) honer vers celui qui parle : atchatchez lui un jour so vola.

atchate, oi peine, sur le peu : nos gâquerans, mei a-lyats (au carti) i-oi meuzé feup-g-a-lyats.

atchay, plaire : ei j'fons ome m'atchaye la, nos l'pessindrans a nous d'èrvice ; i-a prin l'chèrète qui li-atchayève (V. Warland, p. 60)

spot : n'est min bê çou qui-ent bê, est bê çou qui-atchaye

atchêpe s.f. apparence : èsse de bone, de mâle, de bêle et d'êde o-atchêpe : le tîmpy est d'êle a-atchêpe ; on ome de l'êde a-atchêpe.

atchazârder (rare) j'e n'm'ê min wègn a-atchazârder o l'faygn avou ei tîmpy d'mâle a-atchêpe.

atchê, adresse au travail : i n'a noun-atchê - son syn. aygn s'ynipie d'extèrte dans les mains - esse vîtye j'pint a pîèrde l'aygn, tance que a-atchê est plutôt l'habileté intellectuelle.

atchye, anille de moulin. Ce terme, comme la plupart des termes de meunerie, derivent archaïque. Il se confond avec a-atche.

atchyeliè s.f. une grande quantité : one a-atchyeliè d'exompres (un aygn plat), one a-atchyeliè d'brèsses (syn. on greus mêle de brèsses) Et wèssmes on dit one ratcheliè d'brèsses (v. ratcheler, ratchelère)

atchemine, armoire communale s'emploie dans l'ouest-wallon oi vîfat arch. êtyemine, mod. êgarmee.

atchem'ter, appeler qqn. en disant hem!

a-hêr, pour l'expression "v'm' a-hêr" rencontrer, trouver par hasard : se j'e v'nêve a-hêr s'on bon j'vô j'e l'atch'treût - j'e vîve a-hêr s'one vîtye kênobyance. (V. Warland p. 59.) j'e v'm' a-hêr s'one bone monte (montre)

atchèrer, pousser vers..., souvent subrepticement (syn. aboutên) ou m'a a-atchèr one mâle pièce (d'ardjint) - i nos a-atchèront l'orjêl - a-atchèz-m' ou pôc les avoirdjêis - a-atchèz e'plat vè vola - a-atchèrer l'foud èssone - se-j'e çou qui i-a a-g-atchèrer s'nô vola (pousser son nez) - j'e n'vîvrent j'u a-g-atchèrêpe la buvè pur l'ors'.

j'achère, t'achères, i-achère - a-achère - mi l'lanse de brocales.

atchêrtcher, amener en trainant, j'atchêrtcher les côtyes (branches) i s'leja a-atchêrtcher j'usqu'a vola - j'e n'sarènt a-atchêrtcher tote come bême la ovun (tramer, couvrir) - a-atchêrtcher de sapis fou de buvè vos-ave de l'atchêrtchêpe pî de saminnes - j'e n'se' min k'mint que j'vîvri a-g-atchêrtchêpe les buvè fou de trê d' Bayehon.

atchèsser exister un chien vers celui qui parle. j'e n'ê min aygne de vosse tchè, vos m'ê l'plûs a-atchèsser (V. Warland, p. 123)

loutèz qui i n'vèigne a-g-atchèssêpe se tchè

atchèsse, guise, facilité, besoin : esse mêhon n'a nouns a-atchèsser nos avous de troufes pu noste a-atchèsse - Or Malmary, une femme de mauvouise vie, stant appelée plaisamment "l'grande a-atchèsse"

1. boze toponyme qui se rencontre dans beaucoup de villages pour se  
 signer un chemin boueux, encaissé et rempli d'eau courante.  
 autrefois ce nom était encore plus commun. Crupat et vège val boze  
 Remonval : vège des bozes - W. fontaine del boze etc.  
bozete (petite boze) a été transporté à W. à une maison - dont les  
 descendants (Oudenval - Bruzers - Walk) on porte le surnom bozete  
 Oudenval : al mon bozete - ce qui ne leur plaît pas parce qu'on croit  
 que le mot signifie de bozer (prendre).  
boz'ler, ce mot qui signifie de boze signifie : arrêter l'eau, étancher  
 " les éme boz'lot ", les eaux s'arrêtent (syn. gaffler)  
 l'éme boz'lon et vège.  
 vient d'un verbe qui signifie parler (cf. all. brausen) voy. bozer  
 1586 arrangement au sujet de la boze mal entretenue, entre Heir  
 Goch et Remonval.

2. boze course : il a une bone boze : il est moyenné - il a vété s'boze  
 et n'a plus rien.  
rimé : même impige - tot-ème l'size  
 inté d'ky et onze - il n'a plus ré' (o) s'boze (dans un des passages)  
brâ, brâ, brâche : avon les brâs on fôre des brâs brâs (o. brâcher)  
bracelet, bracelet

"brackman" 1537 est venus un brackman tinez... Bracquemart  
braconer, braconner - braconi - braconage empr. du fr. (v. brakinon)  
brayard : le brayard était porté drapier aux fêtes et processions  
 act. nom de famille. Henri Brayard neveu de l'abbé Bistien,  
 auteur wallon, publiciste etc vint de mourir sous les camps  
 de concentration d'Oranienburg à l'âge de 87 ans (1944)  
 s'brayner, s'étaler, se pavaner, se faire valoir : il s'veine  
 brayner d'avant mi.

brâcher : sécher du grain dans le four après la cuisson du pain.  
 de temps passés on fizeve brâcher l'avône, se faire une farine,  
 se tchêche p. 50 fines.  
 1626 espeante brâches... marchandises de brâche  
 1681 planches et lastroix pour reparer le brâche  
 1688 brâcher et qu'on s'pend... le rapporteur et brâche

brâbant arch. nom d'un sorte de pommes de terre  
 introduit : nom d'une espèce de pommes  
 (nom qui porte aussi une espèce de charme...)  
brâcher, fureter dans les terrains et les meubles : se d'f. con quo  
 l'brâk'non la : brâk'ne tot d'fôr exés ridans.

brâk'nâje, action de brâk'ner brâk'nâje : qui est-ce p'one  
 brâk'nâje coule ? on z-a r'tôrné tot l'indou  
brâk'neûr, brâk'neûre : fureteur, fureteuse

brâkêt : brâquet, petite sero à main, sorti de "caus de r'nârd", se ten  
 maintenant en points  
brâkêt, narthecium ossifragum (all. Beinbrech) - le brâkêt c'est  
 voulu être pourri foye - la qui c'est de brâkêt i n'fât rien  
 hû b'ter avon les brâs et les brânes  
 ce nom lui a été donné à cause de la ressemblance des feuilles  
 avec l'arme antique de ce nom.  
brâcêrêr, brâcêrêr quand les deux "brâs" sont indépendants l'un de  
 l'autre ; "Reustele" quand ils forment une pièce unique.

ahéss : 1) servir, pourvoir qqn. & qqn. : ahéssi sei conles  
i nos ont avon vite ahéssi so l'burô - Or k' minec sol guère tot  
l'monde s'ahéssityéve so tot et asteure on z-est d'hém d'tot.

2) tuer, achever, rosser : i s'fit ahéssi d'on voleur tot  
à passout l'buvi d'Néyou - nous tché or l'côp sol muent, ahéssi-  
tyé-c'por! ahéssityant et ahéssityave, serviable  
i n'uet nin or z-ahéssityôge toté sei conles.

1573

... pour soy servir et astocher l'un l'autre.

s'ahéik'ler, s. s'acconter (voj. héike, syn. agad'ler)

ahéik'laure 2. s'unir, se marier, convoler: sous l'expression  
conch: ces deux pères s'ahéik'let, i rindro sei br'biéurs ps cent-ans.

1. ahôyer, appeler qqn de loin en lui faisant des signes :  
qn'a sûrement onté la-dûr qui nos ahôye (vos frôz rakhôyer la finéris)  
quand on appelle par vis c'est ahôler ou plutôt rakhôler)

(cf. J. Warland p. 60)

2. ahôyer, lancer (cf. hôyer) ahôyey-m' on psé vossé coustô.

ahyifer attirer à soi : i m'a ahyifé mès pu l'ôlé piéces  
(voj. hyifer)

ahiner : lancer vers celui qui parle (un objet lourd) On ne s'ra  
pas p. ex "ahinez-m' sei cêlîges", mais "abouy-m' au ajoutey-m'", tandis  
que l'on s'ra ahinez-m' ci buvi, cisse elpe, cisse hyéne, one s'ère  
ahinez-m' les cabus so l'clitchôt. (J. Warland, p. 126)

ahyiper, se glisser furtivement : i-ahyipa ou moment d'jusqu-  
avri nos-ôtes

s'ahylari : s'éclaircir, ne se dit que du temps : s'i s'ahylari-  
hyéve nos-avalris l'fouré - le temps n's'ahylariphyé nin à.

ahontiner, riprimander, blâmer, faire des reproches or qqn  
sur sa conduite : s'je l'é ahontiné d'avant tot l'monde - ahontiner  
on tché le gronder; se lui i m'a ahontiné come on tché

or Weisma on dit aussi ahonti

ahontinaye action d'ahontiner : s'je n'mè l'ôri pu fère on  
paréy ahontinayé. ahontinôge : i vève or l' devant tot l'monde

ahopter : venir en sautillant : l'c'fant ahopté tot v'kant vèr m'  
(voj. hope J.W. p. 131) (rare)

ahoyer, conduire les sangs : ahoyer les sives so vola (J.W. 132) (rare)

ahosser, secouer hors, venir en titubant : i v'nève or z-ahosant  
i qn'a es sei tchitchéi d'mauri s'fond so tchêna, ahossez-l' fôri (rare)

ahoutzer, appeler : ahoutzey-l' démons d'vins : appelez-le donc!

ahoutter, toucher (syn. outzer) inconnu à Oupet, connu à  
Pol. d'un emploi courant à Thirimout loutzey bién d'né m'ahoutter

1533 ne s'ignore point quel ne luy aucunement ahortés  
no fern bleckeur

ahoutiner (Sneygans) envoyer.

Broun, mite brou et bran : faire du brouillon ; a lui bantset ou ovinant  
 fait des brou et des bran : beaucoup de brou.

brandiner, faire le fanfaron, surtout avec force gestes.

Brandinouse, action de brandiner

Brandineur, fanfaron, vantant surtout par ses gestes. (bouvan)

p. 11. hôteleur, vantant en parole. - brandin'risse  
 autrefois le dimanche des Brandons (ou grand feu), les jeunes gens  
 p. 72. allumaient des torches de paille et couraient autour du feu en  
 les brandissant ; c'était au qui serait le plus hardi en saut-  
 tant ou en courant à travers le foyer qui commencerait à se  
 redresser - de lui sans doute le sens de brandiner.

Brandler, chipoter à un outil, une machine, un véhicule etc.

so' j' cou gn' to' brandler (brandlon) a ci révoij -

Brand'louje : gn'est-ce q' p' on brand'louje coulu : (quand des  
 chaînes ou des harnais sont en désordre, mal agencés)

Brand'louje, trier le brand'louje ; sayez on p'se de s'écotcher (quand on ouvre un mat beaucoup de temps pour mettre un outi  
 ou un véhicule en marche)

Brand'leür, brand'leürse : chipotier - ère, lent à faire qqc.  
 (ver. so' brandler, kibrandler, abrandler, rabrandler.)

Brand'win'rise s.f. arch, distillerie - i gn'aveit ons brand'win'rise  
 p. 73 au Lwinpire (Ritz'chtén - Reichenstein)

Brandsteter (all. brandschatzen), chasser, mettre à la porte - Brand  
 metz est'ché la fou - s'i veit en vola so' l' brandstetri a l'utge

p. 11. Brandstetage : on-g'aveit so' Brandstetage si m'été ton  
 d's. extrampires a l'utge (les les kamstetiers) - so' j' ve' a l'

p. 73. Brandstetage i n'rimètre pour les p'ts d'vies.

Brandstetier, Brandstetiere, celui, celle qui met auement  
 quelq'un à la porte.

Brantche, Branché : la même Brantche (celle qui continue ce tronç),  
 les plus petites s'appellent cotyes (de'coty'ler) - nos n'istans  
 n'in paritit, c'est des Toussouint d'one st. Brantche.

Brantchelou, Branchu.

Brave, gentil, honnête : t'ès le brave m'efant de m'ider -  
 c'est-on brave ome (un homme de bonne conduite), ces djins la sont  
 braves : honnêtes qui n'ont garde de tromper - mon t'co-l-on brave!

Bravade, fanfaronnade, exagération au travail, etc. : i-on fait  
 des bravades ou on s'emér, et n' i-est tot spizé - i'fot des  
 braves et c'barot

Bravement, beaucoup : i gn'aveit bravement des frambléys s'i  
 n'gale pus. - i gn'aveit bravement des djins o' doü.

Brayète, Brayette - i-on l' Brayète tot-à l'utge.

Brayeter, écarter les jambes : i n'ève on Brayetant.

"Brédassi" note en 1908 : synonyme ?

Brédi v. intr, crier, brailler : i brédit qu'on l'ot po tot l'vrayé  
 de pléie de tant brédi so' l'efant i l'is fait n'ner ons clape

Brédihyaje, braillement - vosse brédihyaje n'ide a re!

Brédihyaje plus employé que -aje : qu'est-ce q'one brédihyaje comb'  
 va-n. la l' brédihyaje d'oursouti

Brédihyeür - Brédihy'risse, brailleur - euse.

Brènes s.f. pl. s. ci boulette : on ta'faje des Brènes avà' les crompires  
 2. poussier d'ovine qu'on donne à manger aux porcs.

ô-hôt, au haut, en l'air

rimé : ôbo, vole ô-hôt - e s'ou-s'vent si frê d'min tchô'd

spot : l'ive tci s'oumber ô-hôt - tci n' s'hytêre min tci tchô'mes.

atgyover, balayer vers celui qui parle, ou en tous : atgyover tot s'on hopi (plus souvent calgyover)

atgyweter, balayer de petits debris, un peu de neige etc.

atgyoy, secouer vers celui qui parle : atgyoyez les miétes vola atgyoyez vos pilotis a m'tchêna.

atgyufler et atgyûger : appeler en sifflant : atgyûgez vosse tché ; passer en sifflant : les p bales atgyûgîment ôto d'mi.

atgyupler, lancer à la pelle vers celui qui parle - atgyuplez-m on pœ ci mont d'têre co m'clitohet po l'mmer ivôye.

agiter, agiter, énerver (v. agiter) : ne l'fît min agiter ; s'agite pu re' - i-a les miétes agiter.

ake acte, on' ake (ou acte) de notôre - priyez les akes (v. ae - acte)

akerôre, akerloute, juron ; v. hakôre et sakôre ...

ajant d'police, ajanne

akeûtyeter : apaiser, le vent s'a akeûtyetê, akeûtyeter on' e'fant qui pleûre. Hémin't vor-z-i ? les mô's s'ont frêt akeûtyetê

akeûze cuire à vpe. : akeûze on loton, akeûze one pièce

âkinemint arch. v. p. aucunement : quelque peu (aujourd'hui on dit sakinemint) pourablement, en quelque façon - l'efant est co âkinemint foyé - Jjê so âkinemint nôhi (Videns aucunement)

alaye, action d'aller : c'est l'alaye fou (a sole) qui l'ôîne - en-alaye : en mouvement, en route, au travail, en dispute, etc. vo. les. la bi' en-alaye ô s'ouwer - ô s'ouputer - ô-g-ouwer, etc. - alant - e : lesté, actif : c'est-ona ôîne fôye bi'

alante alâze : qu'est-ce p'one alâze et v'ouye out. le p'viere cloyez l's-utyer.

â-lâze : au large, large ouvert : von' la qui s'tape les utyer tot' â-lâze - i-a l'boke â-lâze et se n'set re' vîre - aussî les us' â-lâze : bien regarder, surveiller - i-a toudi l'cou â-lâze : en petomane -

blasou du velouyer : En' Othowôtoke - qui-ont l'cou â-lâze

alârdji, s'largir : alârdji on pagé, one bôme, on bi-tô t'as alârdji, camovide : tû au p'ri de l'emboupoint

alârdjîtyemint : s'largissement : on ôjôse de l'alârdjîtyemint dol route (plus souvent calârdjîtyemint)

alârme, alarme : cisse neît on-z-a fêt l'alârme

alârmer, alarmer : on-z-a alârme les hyuèrs ô fêt p'os'rinde a' aisse.

brêk sorte de véhicule (voiture) a 4 roues.

brère, euer, pleurer - se oit des lèttes et des enfants (syn. rère)  
ou - z- ôt brère les brères avin les pèles tchoumpe - l'efont brêt.

brèjârd - brèjâde ouun brèjeûr (plus rare) et brèrèsse - r'est-on  
p'tit brèjârd - one brèrèsse (se oit des enfants) - thôm'lète c'est one  
fômeuse brèjâde (ou brèrèsse) ils n'a jousés e'panse plinne.

brèjoupe : qu'est-ce p'on brèjoupe qu'on - z- ôt la ? - ve-n-la  
le e' brèjoupe do euer.

brès : brou d'une charrette, brandard : i-on cassé les brès sol tchoumpe  
les bous brès sont fêt d'môlèze.

brèsse s.f.) bross : creûtyeles les brèsses : se reposer, faire le foinceant -  
over a l'neûde brèsse : se donner de la peine - s'neûr'al longue a  
2. appui d'un fauteuil - les brèsses sol grande tchoumpe.  
3. le double mancheron de la tambale (voy. tchoumpe)

1. brèsser : prendre une brèsse : brèsser a foûre ou d'vins e' foûre  
a strem, a stremmint.

brèssè, brèssè : one brèssè d'bevi, d'wède, de draps - etc.  
(voy. abresser, rabresser)

2. brèsser, brèsser (de la brère)

brèssène, brèssène s. brèssèûr, brèssèur.

brètche (syn.(-))

spot : wice qui e' brèssèûr moure, la boulyp n'a n' moure n'ar.

2. brèssèûr sorte de poire ouvez grosse (a Rue Jo. Marchal - a thèrè -  
- mont chez J. Lecoy : jambé de bœuf)

brèune, brun, brune - val brèune s'itofe (voy. bèrnète : brunette)  
brèunasse, brunâtre

brèuni, brunir : one afuleure qui brèunit d'vithème

brèusse : brosse, pinceau : brèusse de baignes - brèusse de stève  
brèusse po wikser - brèusse de pondeûr - de blanchitjeûr  
one brèusse de dinté

1. W. brèûster, brèsser : on brèûstion ouon e' brèusse de baignes  
ou hjoûve ouon e' brèûm de stève - on protti ouon e' brèusse po l'èver

2. 13. ouun e' brèûm de dinté - on wikson ouon e' brèusse de soleû -  
ou vrèûmit ouon e' brèusse de pondeûr ou d'vrèûmitjeûr - on blanchit  
ou on protti ouon e' brèûm de blanchitjeûr

brèûstoupe i qu'aveit do brèûstoupe bécop a vos abits.  
viale brèûstoupe vos abimes, toté vos baignes.

brèûstion ou brèûstion, brèûdille : ramassez tos les brèûstions p' -  
z- esprumê le feu.

brèûthjèn et brèûthjèt petit pain au lait

brèûvèt, brevet : i- a pris on brèûvèt po s'invancion

brèvèjère, brèvèjère

brèjère s.f.) brèjère, callune commune : la plante : val brèjère  
1) campagne inculte : one brèjère  
sol blanchè brèjère (yeu de couleur) brèjère de malton b. quatèmie

spot : ewand qu' i- aloume ol fleur hjoûpe sol brèjère, ils n'a n' sol l'ème  
les motjes alèt al brèjère

1640 un coq de brèjère d'un florin.

brèjion, partie maigre du lard, du bacon.

brèje', brasser, brasser : i- qu' a e' on pœ de brèje' a fornê - p'rinde  
do brèje' po ratotker e' feu ol tchoumpe



albesse J. l'expr. arch: se blanc qu'albesse (W.)

albom' album - albaum (thrimout - li quennelo) et parfois sous nos villages

al'evrin a Weismes, toute d'araignée (voy. ar'evrin)

al'èjji, alléger: tot contant dei pènes on s'al'èjji l'contr al'èjjiyement, soulagement: vos paroles m'ont sté on' al'èjjiyement.

1531 che que at prealoyis (pre'alloyis')

al'ée s.f. allée, corridor, passage - la grande al'ée et les p'tites al'ées (à l'église) - a Weime on-g-a kal'èrji l'al'ée d'l'ète

aler, aller: j'è va, t'è vas, i vat, nos alaus, ~~monaly~~ on nos dyam, vos alay, i vout - j' al'ève - nos al'is, vos-al'iz, i-aliment j' aler on j'è fou - va, alay, j'ous-è -- (allom-nous-m)

alors-èrji alors-ryè aler s. a l'aler i nos-a mi sté qu'a r'tor

aleure s.f. allure, action d'aller: on j'vo qu'a une bone aleure (voy. aloupe, alant, alûge, raler)

al'erte s.f. alerte: on-g-a à von ons drele d'al'erte esse neût owon lei owigous - i-ont n'ni l'al'erte à volere - al'ertement adj. vif, lerte i-est en be' al'erte ps soi stante ans.

al'ertèr, alerter: i-ont al'ertèr tot l'èr v'v'iginajs.

al'èzi: al'èser, user par le frottement - al'èzi on monté

al'èziyoye action d'al'èzi { al'èrweïpe, au plus vite (un vin <sup>Watta</sup> ~~Watta~~), corans-n' al'èrweïpe!

al'èine al'èine de couronner.

al'ère (vieux) porte - drapeau pour la milice du bon:

1701 Leon-Jean Brette de Champouys est nommé al'ère de la compagnie du bon de Weime par delu le thionv (voy. tigon) al'èr: al'pal s.m. un ensigne, grande militeure. (esp. al'èrèr: porte-drapeau)

al'fi, par hasard, peut-être, parfois: al'fi qui vos l'riscontèrjé v'v'oy-v' al'fi (peut-être); vos imm'èrjé al'fi mis conlu (peut-être), on-g-est al'fi et'p'ri (embarras) - parfois - dans le sens de parfois on emploie plus souvent cal'fi: j'è va cal'fi a mèim'èr, mais j'è r'èr al'fi a mèim'èr s'm lous' aler (p. être) j'è l'riscontèr' r'èr al'fi be' (p. être) - j'è l'riscontèrè cal'fi

al'hi, sorlier al'issier (a. Form. d'après J. Bantou Voc. p. 45) - les premiers al'issiers du pays ont été plantés par le gouvernement prussien sur la gr route de Brugnès à Weime, il y a quelques 40 ans

al'intonèr, alentour: on n'ni j'èrse tot' a l'al'intonèr - aisse et l's-al'intonèr ont sté ravoujés de bombes.

al'maund - e allemaund: vè l's-al'maunds: en pays allemand (Waquets, Bui'd'ca, Bolinje, etc) aler às-al'maunds: en pays allemand on' al'maund, e (syn. l'itje) - danser l'passe-pi d'al'maunde (douce)

al'maune allemaune: i r'èle l'al'maune: il circule en Or.

brake, brigue : une fenêtrée d'Brake - min ce p'ona Brake d'or -  
d'ans son, une pîre ou une Brake - allons s'cider - vous, surtout  
ou un peu de cartes.

phrases enigm. : pîre ôt-île, Brake ôt-île ? se pîre ôt Brake ôt  
brakét 1. arch. syn make-feit - morceau d'œuvre et s'itez pour faire de fa  
mon. brakét à essence.

7.W.  
p. 24.

2. morceau de pain, tartines, etc  
spot : vos avez l'oncîn et l'brakét : quand on invite qqn. que l'on  
sach qu'il ne peut pas venir ou n't : houbay. l' tout vos avez  
l'oncîn et l'brakét - s'it refuse : vos avez l'oncîn et l'brakét

3. cheminées de portes et de fenêtrées dissimulées dans la  
chambre (comme chez moi) (voy pômil et fletche)  
brakète, li'quide pressé.

brak'ten d'faire des brignes - brak'taife, travaille à la brigue  
les moues d'inté - deûs c'est de brak'taife  
2) maconner à la brigue : s'ont avou vite brak'te la stûs

brak'ti, brak'tresse, briquetier, briquetière  
brak'trie : il existe une Briqueterie à la gare de Soulebradt  
ou n't généralement : al Brake ou al Brake. i-ouvière al  
Brake - ou' ouviè d'Brake - il y a eu une Briqueterie à Bou  
ques (une en'proulousine d'années, - il y a un ... on fait  
les brignes pour l'église de Xhofferx "sol warbis"

spot : ci qui-avale one Brake ç'pout avaler sint ? (ce qu'on a fait  
on peut le refaire

brisse seulement sous l'expression : sot m'brisse, l'ô m'brisse -  
qu'i rouvêde le m'brisse ! (erreur brise ? voy. eoye, vet, baston)

brisser répondre de li'quide, éclabousser, épaupiller - vos-ave brisse  
tot owa l' m'âhon (cuisine) - ne brissez min avâ l'pavê (en con  
duisont du fumier etc.

2. travailler sous l'eau : hémint v'vlog v' wêrande, curant qu'un  
brisse tot d'fôr s'gê-s'vêr (laver, lessiver etc.

3. planquer : i briss'ro i tot d'fôr

4. chipoter : qui est-ce qui-a v'mi brissé d'vins m' papî ? - J'o  
m' briss'neûs wêre avou on s'fôt (un parent)  
(voy. d'brisser, r'brisser)

brissage 1. action de brisser : on y-a avou du brissage ou un one vatche

2. li'quide répondu : s'gn'a du brissage avû l'tûr

3. chipotage : qu'est-ce p'on brissage çoula, ovrez d'adrent !

4. menus objets (syn. commades, corn tîas) wêstey tos vos brissouges  
brissage idéalif et préparatif : qu'est-ce p'one brissage çoula ?

brissêr, briss'rêsse, celui, celle qui brisse

brissêr : un enfant qui ne sont encore rien fous comme il faut  
brissêder, chipoter, galvauder, bousiller (syn. tchifêder - pour  
le suppr. cf. ouvi hêlêder)

brissêdage action de brissêder

brissêdage, action exocytée de brissêder

brissêseur, brissêresse  
pl. brissêr (cf. all. Rat. Brisseln.)

brist'sèle s.f. petite briochette (all. Bratigol - sup. Bratsoel) 7.W. p. 24.  
brigat (W.) voy. Brigat

almon, chez : s'emploie devant les noms de personne et de famille non précédés d'un article : almon mangenté, almon Bémonty, almon Opicob; mais on dira amon l'osquet, amon l'ramoneur, amon l'gran b'ôte, amon l'curé, amon <sup>œuvre</sup> l'vi.

al-mons, au moins (voy. al-pus) vos payerez on mark al-mons, deus' al pus'

al-neit, au soir, vos viurez a nit' eures al-neit.

s'aloujer : prendre quartier, loqis : one t'empagne d'édards s'c'et aloujer v' voyage

aloudj's', loqis, quartier de nuit : on eurt aloudj's' po les sinistres d'aisse; nos s'vraus aloudj's'

ô-long : au long, pendant : ô-long de j'ôr, (mais sol neit) i-a t'ni l'lit on meis ô-long (il a été malade); i-a d'meuré it j'ôr ô-long sans d'serer les dints (sans mouyer)

alon, alun

alongui, allonger, ~ one cote, on manté, l'broust (plus souvent ralongui - alonguitemint, alongument (plus souv. ra ~) alongui on proci'

1538 ... pour rebiter et alongy le cause de Combar.

alonne halaine : one fuite ~, one mâle ~, i s'a mitu fou alonne (hors d'halain), i souffis sol côtréne d'alonne - s'prinde ~, r'haper après si-alonne - ret'ni si-alonne.

alons! allons, en avant; souvent : alons j'aus' (pl'ouasm) en avant'

ô-lons au loqis : loutes ô-lons'; j'è veçu l'fêu d'ô-lons' i sont sojye ô-lons'

alourner v. imper. éclairer : i-alourne t'impesse, ou so pruce pour allumer on dit s'prinde

alourmaje : est-ce on' alourmaje? néni c'est-on' asploum'p' d'ôte alourmaje quand les éclairis se suivent de prai

alourneur - alour'neise de t'chandises - mais on dit es-prinde les t'chandises a l'ôte

alourmire : éclair : c'est on cōp d'alourmire.

s'alourir; s'alourir, s'user, se dit des personnes qui vieillissent, se lassent aller : i k'mine a s'alourir

alourir'ement, alourissement

alouer, user, dépenser : li sou d'l'utje s'aloue, mais vous linne ne s'aloue nin; nos j'ous s'alouet; i-a alous' one fortune ex'c'atant spot : mité de s'môles de linne de femme, ile n' s'alouet nin

1538 et l'aige alouer on sens vit - et l'aige de p'ou a k'vit

alouage act'ion d'user, de dépenser - i viure ce a-s-a-louage tote s'fortune. alouement dépense : les môdes ce n'est qu'on' alouement d'manage -

aloueur, aloueurisse : dépenser, dépensière : ce n'est nouns d'jint d'mouage, c'est-one aloueurisse.

Braziliens (voy Braziliens) étoffe de laine, légère pour summer, en été le gouvernement norvégien, ressemblait à l'Orléans (le tehemariens) c'était une étoffe de laine pour l'hiver)

Broche s. f. 1) Broche, (bijou)

2) ulens de vis de cordonniers servant à faire les trous pour chevilles

Brocher faire des trous de différentes couleurs dans étoffe ou sur un canons

Brocale (arch) allumette : s'qui a à nous-nib c'est'oras que les brocales on tresse de forpère et d'souffe ont v'nus v'pays on l's'expansib

2) Brocali, porte-allumettes : l'on on nez come on Brocali

Broder Bouder : légez s' broder et cuivre (syn pouti)

Broderage action de broder : s' on toudi du broderage cont' out' on s'ot

Broderie, action exagérée de broder - qu'est-ce p'one broderie cont'?

Brodeur, Broderesse, brodeur, brodeuse.

1. Brod'ler, s' cuire des pommes de terre dans un braiser sol brod'ler

les yed'it brod'ler ses excompères (7. W. p. 24 brod'ler)

Brodele

2. Brod'ler, griecher, gayspeller, mal faire un ouvrage : s' brod'ler tout

con qui s'ot - le parmet's on brod'ler m' montours

Brod'leur, Broderesse brodeleur - eme

Brod'loupe : c' n'est nin s'ot d'adrent, c'est on brod'loupe.

Brod'lège, s'ot's brod'lège, vor' ave l'ey q'ère s'ot's s'ot - brod'lège

le stéule (de brod'ler gästen) (a. W. Böler) böler

Neu. broddelaren = Spischer (Schollen, Crachens by Wörden)

une Redensanten 1913, p. 138 n. 2136, qui renvoie à Harre Comes 67.

Spreekwoordenboek der nederlandsche taal, Utrecht 1888 T. I p. 704

- Thomson, Eupenes Dialect broddela : unsent unsent hare sochen on

richten - broddeler : ein nachläsiger Arbeiter.

Broigne broigne figure maussade - figure d'un enfant qui boude, qui est prêt à pleurer : contre le broigne qui s'ot (faire la moue),

faire une l'ède broigne. Quand le temps est maussade, on dit "le temps s'ot à l' broigne"

Broche rayon de miel : sol broche c'est sol l'âme s'ot's

brocher (arch) faire mourir les abeilles.

Brochein, Brochein : le brochein s'ot's, i' fr' bon - evand q'ile

de hyint c'est signe de pluie - sol brochein so mei liëriten

sol veul'tre au pyg brochein : s' qui a sol brochein into leis deus.

1680 les sorcières faisaient des "brocheurs"

Brochon 1. vieillard surtout veuf ou célibataire

2. une vieille souche : deus v's brochons ass'i s'on brochon tot fourmont leu groupe.

Broche 1. cheville - broche de schân : cheville qui tient le longe

brocher de soli - bueri d' broche nerpoun bourdaine - blanc bueri

d' broche pylons, crable.

2. le morchoi des, remède : reins des broches (Scrophulaire nomme

3. dent des carrossiers (chens etc) et dent soléin dans le bonche des v'ary le sché l'ët v'ey s'es broches.

4 (arch) argent, fortune : c'est onté q'us' on des broches.

1532 planter brock et mache (mame).

aloy, aller, liés ensemble : i s'or tu aloy ouon one mâle  
baine ; i sont aloy esone, c'est môlêho de s'séparer  
aloyant-e, liant : one soice aloyante.

alôze dans tante-alôze ; personne douceuse avec les enfans  
opâteuse d'enfants.

1. alôzète alouette : l'alouette et la concev sont pour excel-  
lence les messagers du printemps, oussi on dit d'un malade  
qui n'ouvrira pas au printemps : i n'ôre pas tchante l'  
alôzète ou bien l'concevi.

2. alôzète du cô : la luette ; quand la luette est descen-  
due on dit qu'on a "l'sape" réléver l'sape.

al-pus superlatif relatif : i corat al-pus raide - al-pus abige  
- al-pus malê - al-pus biess etc.

al-pus' ou plus : Jp' v's-ô sène de marks tot' al-pus' - i  
oront al-pus' leu siby.

alûgnor v. tr. viser : i v's-alûgne - alûgnor one ligne d'âbes  
alûgnôr - alûgnorêse - alûgnorêze : Jp' n'vireu Jp' a l'n.

alumète, allumette, neal pour brocale

alûre, allure, ses alûres nê m'atayot nîn - vous vâlet  
n'or nê d'alûre - c' Jp' v' a d'l'alûre (voy. aleure)

âlûtcher, lorigner, quîgnor : le tchêt alûtche li ronne  
po ti plaker sul ewêr - Jp' pinse que dal ewêre de mour on nos  
alûtche - âlûtchein - âlûtcheine celui, celle qui a l'habitud  
de lorigner // âlûtchêze : c'est c' or-3-~ en' one ewêre ou c'ôte

alûance 1) rond de mariage (syn. veîjo de Jêit, rond, bague)  
2) alliance - nos enfans parints pou alûance -  
"Alliance" nom de famille à Roberts. aujourd'hui s'teint

âmâ, jeune boeuf. Villers v= ama, s.f., jeune vache qui n'or  
pas enore donni le veau. Vil. soit ouon commi une distraction  
car pour les avachins du pays ama lesigne une jeune boeuf,  
D'ailleurs le féminin est "Jjune". (cf. DL âmaye = génisse)

1545, deux amaz, une vache et six bestes à l'anne

amagnê, à manger, nourriture, repas : l'amagnê est sal  
toûre - ezei s'ôvêrs s'ont de mêve amagnê et s'enn'ont ce trop pœ

âmâh'ter, agencer, fabriquer (syn. acan' d'ôzer) (all. machen)

amaker, frapper vers celui qui parle - c' amakêve ver mi  
ouon s'houon (rare) s'amaker, Jp'ia son divole, s'entêta : i s'ô amake

amêlvô : en pure perte - i aloune ses cans ou mêlvô -  
n'êsprimê nîn des brocales a mêlvô (inutilement)

amante, menthe ou vit d'l'amante peivriê, mais ouon  
dol mante peivriê (voy. ouon minte et roupe minte)

amanîre façon, manière - qui as s' fêt pœ t'plaker d'l'amanîre  
(peut. être), de la manière (voy. la aboutyêti, façon etc.)

brogèlaine (voy brogèlisme) étoffe de laine, légère pour summer, en été  
le gouvernement moerse, rassemblant on l'osliorras (la tekoumisme)  
c'est une étoffe de laine pour l'hiver.

broche 1. broche, bijou  
2. ulsno devite de cordonniers servant à faire les trous pour chevilles

brocher faire des dessins de différentes couleurs dans étoffe ou sur un canva  
brocals (arch) allumette : qu'a à-mons-nib est' ouas que les brocals  
on tiens de fosfirs et d'souffe ont v'nus v'pays on l's-exprandis  
su s' pontalon.

brocali, porte-à-couettes : c'est on nez come on brocali  
broder border : leger l' broder et coudre (syn. pointer)

brodage action de broder : c'est on tour de brodage cont. ont on c'été  
brodage, action exagérée de broder - qu'est-ce p'one brodage eoule?

brodeur, brodeuse, brodeuse, brodeuse.

1. brod'ler, = cuire des pommes de terre sous un brasier sol seye temps  
les yeuh' brod'lant deis exompères ( ? W. p. 74 voy brodo,  
brodele )

2. brod'ler, qu'cher, qu'peller, mal faire un ouvrage : c'est brod'le tot  
con qu'a fait - la parmeti on brod'le un monteur  
brod'leur, brodeuse bousilleur - eue

brod'loupe : c'est on n'it d'ardent, c'est on brod'loupe.

brod'luge, si'ale brod'luge, vos ave loy je'ne de st'ain tot-bro  
le steile ( de brod'ler qu'fer ) ( à W. b'aler ) b'aler

nev. broddelær = b'uscher ( schrollen, brocheur ) by un-? w'orden  
une Revue anten 1913, p. 138 n. 2136, qui renvoie à Hare come 87  
I speak worden boets der neiderlandsche taal, Utrecht 1588 T. I p. 209  
richten - broddeler : ein nachläsiger Arbeiter.

brogne brogne figure maussade - figure d'un enfant qui boude, qui est  
prêt à pleurer : contre le brogne qui f'êt ( faire la moue )  
faire une l'êde brogne. Quand le temps est maussade, on dit  
" le temps f'êt à l' brogne "

brohe rayon de miel : vol brohe c'est vol l'âme egei res  
broher (arch) faire mourir les abeilles.

broheur, brovillan : le broheur s'élève, i'frè bon - c'want qu'le  
de hypint c'est signe de pluie - vol broheur so mei b'èrkes  
sol veulêrs au fig. brovillan : i' qu'a vol broheur into  
leis deus.

1680 les sorcières faisoient des " broheurs "

brohon 1. vieillard surtout veuf ou célibataire  
2. une vieille souche : deus vis brohons assis s'on brohon  
tot joumant leu gupie.

broke chevilles - broke de tchân : chevilles qui tiennent la l'ouye  
brokes de soli - bues d' broke n'expun bouvaine - blanc bues

1. broke (planchon) érable.

2. He'morhoïdes, remède : racine des brokes ( Scrophularia noron )

3. vent des canonniers ( chiens etc ) et dent isolée pour la bouche  
deu v'ang le tché l'êt vey ses brokes

4 (arch) au quit, fortune : c'est ont qu' on des brokes.  
1582 plantes brok et mache ( man ).

amasser, amasser, ces spins amassent se n'avaient rien pu qui  
ensoué qu'i'aront tot amassé, i' l'aront les bagètes (plus sous romancer)  
amassement, a tcheri i' qn'a ou amassement d'vitye ou  
amastiter, agencer, monter, arranger - i' fât esse synechisme  
pe. 3. amastiter coula esse (a soubrast amastiter)

amasticeage c'est. ou fâment amasticeage de r'mets, les ces  
bokiés la esse - qn'ert. ce p' one amasticeage quale?

amastiteur, agenceur, amastiteure p'ces agence,  
re-paise tant bien que mal.

amascisser (syn. abrand'ler, amastiter) faire un mauvais  
travail - ce qn'a amascissé coula n'aveit wê d'atê.

â-mati matrice - c'est so l'â-mati qui les outis tchautê  
al mis.

amati humecter, rendre morte - amati les lignements p'  
les restimé.

amawerer mirer : l'abece t'mines or s'amawerer.

ambaler, emballer (voy. ébaler) empr. du fr.

ambalacha emballage, papiers, carton, toute etc p' emballer.

ambaras, embarras, difficulté empr. du fr. voy. imbaras  
c'est-ou f'zê d'ambaras.

ambe, ambre : ou bout d'ambre

ambeli, embellir (voy. abeli, rabéli) i' ont ambeli âto d'leu  
mâhon - ambelitemint ou l'ê meûbe c'est l'ambelitemint d'one  
tchante : le société d'ambelitemint.

ambêter et ambinter, ambêter ; coula m'ambinte de voy  
trêhustèner les spins d'l'amanère - ambêtout, ambintant

ambêtémint (-in. est plutôt pieux à Wessem et environs)

ambelè lien en fer qui t'rent le pron au double-jouy  
Vou sur ce mot rare et qui disparaît les remarques intéressantes que  
lui consacre S. Leysor sous mélange Haut p. 261 et qui s'écrit d'origine  
gauloise d'un type \* ambelatium "coursier du jouy".

ambômer, empoûler - en Ôrinvê i' qn'a ou' ambômer

ambômalpe action d'empoûler

ambrouzeler : embrouiller : vos v'ave ambrouzelo'ez es comptes  
(cf. étruye)

ambouchure embouchure d'un instrument de musique

âme, âme, personne (humaine) ou être sans âme (cruel)  
qui l'bon di-â-si-âme : se dit en parlant d'un défaut - oute  
s'me un po l'âme de spère et l'âto po l'âme de s'mère (l'un  
d'un côté, l'autre de l'autre) les âmes de bargatueire - qn'  
on s' nîn rêse contre one âme - qn'a-g-i one bone âme po l'âder -  
ô! l'pâre-âme! - l'âme de sola : l'interieur entre les senselles

mon-âme et mon-âgne : ma foi - qn' li t'ê mon-âme l'  
so mi-âme, sorte d'imprécation

amôgri mesl. pour do'oume : come i'est amôgri -  
amôgri ou t'erin (syn. ray spin)

âmèn, amen, instant : i'est tout la po d're amèn

7.W. n. 74. Bréz'ner, chipoter, faire de petits travaux de ménage, tra-  
 vouiller très attentivement ou de petits objets: i bréz'ner  
 on n'one monte - i est touvé à bréz'ner ou à s'manouffe  
bréz'naïje ou z-ou toudi do bréz'naïje i s'manouffe et i  
 s'ajûrdé - diâme bréz'naïje no mète on col!

Bréz'neur, bréz'neresse, chipoteur, chipoteuse (voy. brans-  
 leur, brassoieur, etc.)

brézer, braser - brézaïje action de braser

brézeû, instrument pour braser

brézeûr, brasseur

brézète, sous l'expression brâcher brézète: les derniers d'une chevre  
brézil'ymme arch. sorte d'étoffe en laine.

"burgiliane" (Vallée) s.m. cuir en poil venant du Brésil  
 1671 ... 80 pièces cuirs brâques de brésilianes

bréber, mentir, sembler: q-îns ce bréber: et toumène mal

brébouje ou s'apétit vite à brébouje - c'est une brébouje à  
 foter les emènes.

brébeûr, brébréssé, mentiroit: do temps passé i qn'aveût  
 toudi de brébeûrs ou l'ahye - Ondimou et Xhofrâs c'estant  
 ces viloujes de brébeûrs.

brébeûre mentiroite: i vika de brébeûre

brébové - brébovou: enfantine renouvelée en 1410 à Liégeoisville  
 (art. n. 19.)

- bréde
1. frein, mors: veûr d'bréde - q. abatu: en coup de vent  
 fêrs de brédes de vâ - de balouvérses
  2. lien de fer qui tient ensemble l'essieu et la "pignesse";  
 elle est serrée au-dessous de l'essieu avec "ou serréme  
 et one mère"
  3. couture: une bouce ajouée qui réunit deux pièces.

bréder (W.) Terme de chapeliers: presser des chapeaux en  
 fibre (schapés d'Kivon (Schitane) rotings et panamas).

brédeûr ouvrier qui bréde en presse les chapeaux

brédler, mettre le frein, le mors, bréder  
 (voy. abrédler, s'abrédler, rabrédler)

spot: brédler ou q' vâ pot cause: faire un travail à rebours  
 1631 faire tout bréde abattue: en hâte.

brédon, brédone arch. nom de bœuf et de vache

brédons ouf.: brun ouve des taches blanches (soit du bidon).

bréyound, bréyound, méchant, malfacteur s.m. - i fut èms bréyound  
 ps fêrs goula

bréyounder faire le bréyound, voler

bréyoundouje, bréyoundouje

bréyoussé s.f. baveur, homme ou femme de mauvaise vie

brécher v.intr. perdre ses dents, se dit des personnes et surtout  
 des bêtes

bréche période de la chute des dents chez les animaux; ils passent  
 plusieurs "bréches" - au fig. i es-à pui one bréche: une occasion  
 une lubie (syn. fouks') - èms bréche li passéri (voy. d'brécher)

bréje jeu de cartes introduit à W. en 1938.



se dit d'un esprit critique - i dit aye et amèn so tot  
se dit d'un homme bonasse au sous caractère - rowarwey one  
âmèn (un instant) - ployez one âmèn les jambas foudi: asséyez  
vous un instant. rimé: amèn po les liqueurs qui mougnit vol tekoué et  
des récentes.

1. amér - e adj. amer
2. amér s.f.m, fral, bole, vesicule biliaire
3. amér s.m. liqueur all. bitter, Broustomp, etc. po  
v'ramète vos n'ave qu'a prinde ou vivers d'amér.

Amérique Amérique: do laird d'Amérique (pari meslebeu  
marché, mais aussi de moindre qualité que le land du pays - avant

Américain surnom donné aux descendants d'émigrés  
en Amérique et rentrés au pays, à Soubrast, Westimus, etc.  
ou non l'Américain - li Américain sont a pays (hab. de l'Amérique)

amète, accuser: i a stû amète d'ouevr hape' - i n'fôt  
jamais 'nn' amète ou ôte s'ius-esse sûr.

1535 Johann Lowy l'amettort quil avoit deorcher...

1538 al heures pnt que ches yeux ychi samettent lunc  
l'autre que sont faet part et mon...

ameûbli, meubler

ameûblément, mobilier - i n'out us' d'ameûblément  
i-ont on li ameûblément d'boises (syn. meûbe)

ameûblissement, ameûblement, action de meubler  
i costre po l'ameûblissement d'ei manouffe

ami ami - louke a ti mon-ami!

amière, amiable: i s'on étimé ou l'amière

amicûl i a stû le amicûl (syn. amabe) ouveu mi

amicûlément amablement: i m'a r'gê le amicûlément

amitié amitié.

amiyon emploi

amisouer, amisouage

amin: aveûr l'amin: sortin au jeu de courtes

o-min, ai main, bien mis, a proximité - come vos istôj  
o-min passy-m' on pde l'laîe (court); i-est o-min po fêchêri  
(contr. fou-min) - dje so o-min po v'li n'ner.

aminde amende: esse mète a l'aminde - pays one aminde

aminde amende, corriger: le temps n'ou min e'êr  
de s'voléir aminde; i n'sa vère aminde despôj qu'i-est r'v'mi  
(ce ne s'ent pas corrige) aminde, aminde, aminde  
i qu'a ou p'tit aminde a temps

aminer, amener, conduire; d'amins mo' camarade ouveu  
ouveu on elitchot d'houge - aminde action d'amener  
vos ouve de l'aminde le'côp po restoper l'tro' sol bombe

1533 quil ly amynassent les waiches (voches)

d'amôfier s'amener lentement, veûr nonchalamment (vey môfier)

brok'ter, cheviller - veî soler brok'tes - mettre ensemble (voy. rabrot'ter)

brok'taige, action de brok'ter

brok'te petite broche

spot : i - cat si s'itche qu' broche

broker, s'élancer (syn. plaker et bloker) : i m'taye ou si l'd' r'igard,

qu' d' p'ins'ns qu' i m' alève broker à evier -

rins' evand grand-mère f'èze le vôte,

nos brokis tos ont se l'ôte.

brok'tage louke qui t'che n'vigne a brok'tage son t's

brôler, fumer, produire de la fumée - vous pipe n' brôle pas le tar

brôle - i brôle de t'chô

brôlère fumée

mot evand l'brôlère monte c'est signe de bon temps

J.W. brôl'age action de "brôler" : qu'est-ce p'ou brôl'age voulu ?

p. 75 brôl'age : di'ale brôl'age, cloyez l's us'jes (la fumée repoussée)

brôleur, celui qui fait beaucoup de fumée en fumant

(voy. ébrôler)

brôlé, boue épaisse : oi w'èg'it'ins les v'èges de t'ch'oups ce n'est qu'ou n'.

ou f'ij. une sale histoire : avou s'p'vici i rins' ou f'imeûs n'.

brontker 1. se dit des bêtes à cornes qui retirent le museau en pen-

chant la tête pour faire mine de donner de la corne

lei s'tranf'érés bront'ot one ve' l'ôte - la toré brontea

veî mi

2. se dit aussi des personnes à mine renfrognée - i grasse

d'j'ouvent d'mi tot bront'ant

3. du temps maussade : i bront'ra n' tot d'j'ou.

bront'age action de brontker

bront'age action exagérée ou habituelle de brontker.

bront'ard, bront'aise, celui, celle qui fait une mine maussade

(voy. r'abront'è et r'abront'èr)

bronn "bron se mouë et cl'èr è faigue" signe de beau temps (s'ordon météorologique que j'oi entendu de mon père, vient de

Belyque probablement des environs de Veniers (Heusy-Hemlent ?)

Le terme ins'crit sont indiq'uer une bus'e, p. bronn'e - v.p. bronn

(cf. aussi remarque o'z bronn)

bronn s.f. h. de boucherie, poitrine de la c'ôte. (J.W. p. 75)

brotch'er, fouiller, faire irruption - le son brotch'èr - l'ève

brotch'èr fou intè les d'èves de tonô

brotch'age, fouillissement

brotch'age, louker qu' l'ève n'vigne a brotch'age - di'ale n'

brotch'ant arch. en toponymie : brotch'ant courts Rot.

brotch'on enfant un petit f'h qui veut faire un travail au-dessus

de ses forces : va-g'è saki p'it brotch'on.

brôû boue sous les chemins (arch.) et sous les cours de la ferme, mé-

l'angée avec le fumier et la litière. - fère de brôû p' miner

sol n'ègon. se existoient autrefois un brot de faire de brôû

sous les chemins on y mettait de la litière. Cette habitude a

disparu avec l'introduction des engrais chimiques à la fin de

siècle dernier.

1675 mener broux et fosses

brout'eleûs, inégal, raboteux : one brout'eleûse v'ège (voy. k' brout'eleûs)

ou brout'eleûs v'ège : figure coupée à la hache.

amolyer se dit des bêtes qui accourent pourchassées par les faons ou fuy. se dit d'une femme qui vient rapidement, qui semble briser affaires (tot balltant sei brisses)

amoli, amollir; ou trimpse la cûr po l'amoli

amolijement amollissement (mieux ramoli et -tyement)

âmône: aumône; n'ner l'âmône = faire l'aumône

1484 doner l'amore

amoniceron et amonuecion, munition, victuailles; i fait prinde de l'amoniceron po tot d'ijde

âmourin, fruit de la ronce: sei roijer-âmourin: framboise  
sei veirs-âmourin: mûres.

Wismes âmourin, liqn. âmône  
les âmourin crêtjet se lei rontjes: on dit one cotjete ou sea cotjete d'âmourin

amon, chey (voj almon) amon s'emploie quand suit un article et almon quand il ne suit pas d'article: amon l'ijouli (dejoij) amon l'bosquet (devoijet) mais almon bosquet etc.

a-mors a-morus, vos vivroz feni a mors d'pré:

â-mons, au moindre: i fait passer oute le pré â-mons d'lamadje

â-mons-mâ, â-pen-pré: c'est-â-mon-mâ l'minme -  
trév'noz-v' a vous conte? - â-mon-mâ.

amont, dans l'expression en-amont, vers le haut, opposé à en-avalée.

amontier v. intr. 1. monter vers celui qui parle: Jol s'ise vos amontiez one tournée, nos foumerons one pupé ènone - Qui entre qui-amonte lei ègris? 2. dans la fougne, conduire une demi charge dans un endroit carrossable pour prendre ensuite plusieurs charges  
Pour les endroits difficiles de la fougne on ne peut prendre une charge complète de tourbe, de foin, de lièrre au de bois: nos ouvans amontie deus fis po prinde plusieurs tabôjje.

3. v. tr. pour l'expression amontier les troufes c'est mettre de chaout & tourbes l'une contre l'autre et une cinquantaine couchés à plat au sommet. Cette opération se fait quelques semaines après l'extraction quand la tourbe a pris une certaine consistance (le petit tas de cinq tourbes s'appelle amonturon (voj. troufe, tropite, mont) - amontouje action d'amontier les troufes  
nos n'ouvons nin co o'ni a-z-amontouje nos troufes.

amontouje s' petite charge amassée à route (voj & plus haut), i fait ordinairement trois amontoujes p'on greus tabôjje.

1) amoureux - e adj. amoureux - Remint v' a-z-i sont? ahé on-z- est pur-amoureux qui malade -

subst. 1. amoureux: les ijône fije a i l's-amoureux: les jeunes gens qui courtisent 2. toutes d'araignée (l'rouiquant), pour se moquer de la négligence d'une jeune fille qui laisse ses doctes d'araignée dans sa mémoire

2) amoureux (cf. v. l. mème) s' clump de saulier à grosse tête et à courté pointe appelé aussi la tête de moijon - amoureuxement

spot: on n'ne l'oudi a sei ètjes amoureux.

amouir: i fait ouvrir le l' - po s'approchier amoureux, mal;

L. Harnst  
ctym. p. 177

Brouhiner, bruiner : i brouhin'ra tot j'fôr.

Brouhinage : i n'plourâ nin, ce n'sera qu'on brouhinage

Brouhinage : v'ôte brouhinage, on n'vintâ nin jus d'aler en' b'coup  
s'i ret a brouhinage i s'tivrâ ad'èr. (voy. broucher)

Brouler tr. et intr. brûler : brouler des ramassements - des caives de compères  
vos ave l'èz brouler vos pans - i broule u buer - brouler de pâti  
(distiller) - brouler de café (torréfier) - i'a l'cervô broulé : il  
est soigné

sp. 1. i' qui a ré qui broule - 2. ce n'est non fêr qui broule.

brouler Brouiller (empr. du fr.) : j'ô les mîmbes tot broulés (brisés)

broulon, Brouillon s'un d'èrêt. (voy. ébruyé) [i'a l'esprit v.

Broumster (W.) parler de gog. (syn. brütiner), j'ô oye broumste d'on  
sacné.

Brouwet, Brouet, long ré'èrêt obscur : ce n'est nin de café, c'est de brouwet  
l'guité en g'ne'ral. - j'ô n'vintâs j'a fou d'os brouwet : je  
n'y voi pas clouer. - j'ô n'è frêns j'a non bon brouwet (je n'y  
comprends rien) malongu' l' brouwet : ajouter, augmenter des  
me'hanes, les calomnies, exciter le brouille.

Brouweter boire beaucoup (surtout en temps de chaleur) - n'è

Brouweton nin tant tout p'aler d'vèrmi, ce t'j'ach'v'èr à l'èr.

brouwetaje, action de boire beaucoup

brouwetaje, id. exaginé - sans brouwetaje!

Brouw'èur, brouw'èrèise, celui, celle qui "brouweton."

brouwe, soupe au brouet de "tripes".

Broj tr. broyer, pousser, faire un effort pour remuer un objet lourd - broj  
les couleurs pa fêr de vèrmi - broj de souk, do sé - intr.

Broje a l'père po l'è' v'ni av' vola - broje al j'ise (au lever)

i' c'a broje jus (il l'a remuè), - les brèches brojot de hâje -  
i' f'èr est broje, m'ou t' broje : tour, de forme, broj de l'è' (arch.)

Brojage : action de pulvériser, de pousser une charge, de faire un  
effort - c'est-à-dire vous brojage at'èr que v'è' au cas' l'elitché

Brojage gen. de j'ô v' n'è' a brojage - v'ôte brojage, f'è' vos  
tot r'vèrser.

Broje-f'èr, homme de fer, robuste

broje-tot-jus (syn. bouje - ou mats-tot-jus) rude, ravaige au  
travail.

broje-sé (syn. cloke) arch. égyptien.

brojeu 1. pilon, instrument quelconque pour broyer  
2. pierre sur laquelle on broie les couleurs.  
3. instrument pour broyer le lin (arch.)

brojeu-brôjerèise, celui, celle qui broie, qui pousse, etc  
d'non. on parle broj b'èl'mint pa v'ni f'èr d'ol s'ôte  
(ver. abroy - mèbroj - r'èbroj)

Broz'der, broder : les sâros d'è'mègne estiment Broz'der a pleins  
Broz'daje, action de broder, broderie : on, h'è broj'daje - j'ô  
n'passe le t'emps onon de broj'daje -

Broz'daje, est ivrer vola j'ô n'è nin v'ni a broj'daje

amousser entrer sous une maison : amousser d'un vin, vin en certain pour rapport à celui qui parle : o jours amousser foi d'un vin très v. amousser d'un vin qui n'batit l'boire (pendant la guerre les baratais voyant être enlevés on a dû recourir aux nouvelles méthodes pour faire du beurre en cachette. 4 veine on-g. amoussant d'un vin que n's. estis ad laive - 4 veine on-g. amoussage d'un vin

amousser humecter : on drap pas l'estime - amoussage  
Empereur empereur mod. pour impérial  
empire, empire

Empeter : empeter, peuliferer neol. pour épôter : fêcher  
si tche' la foi qui vet nos - empeter

Empocher, empocher, presure, voler empr. du fr. qui est-ce qui m'a empoché m'écryon ? met très courent

Empressement : empressement, empr. du fr. : i n'mot est d'empressement pas fère mès solé. s'empresser, s'empramer

Emploasment : emplacement de la tisse

Empochee-pièce : empochee pièce, pince de cordonner, ce non s'applique aussi à d'autres outies de forgerons, zingueurs, etc.

amuser amuser, retarder, l'efant s'amuse tot sêi ; on m'amusez et d'j'ô d'lovrage ; i s'amuse sûrement avâ la vége.

amusement et plouissant, divertissant : c'est-on compere  
amusement - e'a sté oue eis fuient amusement - amusement  
qui pôt qui i vége a s'amusement, le temps est vite endy -  
- d'j'ô l'amusement, von la deus-cûren qui. I s'écrit rên  
volar - amusement, distraction, des petits veus qui ra.  
farlent : net n'avoum sîn afô d'cinéma, on-g-a d'l-  
amusement avâ et sei ouvrage - i vet tout des amusement  
inté-deus. amusement ; qui se passe le temps à faire de petits  
veus - amuseur, amuseuse, qui amuse, divertit, retarde  
on amuseur de s'écrit - d'j'ô se restârisi d'un mais v-  
vraie pas-ou qui d'j'ô avâ oue amuseuse qui en v't m'be  
longtemps se cou. (tenir se cou = arrêter, retarder)

amorce, amorce : boulette ou poison que l'on donne aux  
carnouers : chat, chien, renard, etc. amorceur : amorceur  
ou on frizik.

amousser, amousser : on-g-a ce amousser la pôtion d'boire  
amoussement : amoussement

amousser, amousser (voy. amousser), amousser del mastik  
relayer, éluer, rendre moins dur : amousser l'saloide.

1. an, an, année, d'j'ô vêt-ît' ans - a l'novel-ans -  
l'on bizac - d'j'ô o'mi ô monde l'an del sêteule a cause, la  
croquante populouze fait mourir ceux qui crainent une année de  
comète avant 4 ans) - (les stêiles magyét - notiores - aujourd'hui  
ons stêiles plants) - d'j'ô m'ô fou (fêch) come si l'an crûrount  
von la on' an d'tos d'imaginer qu'on n'v'vêge pas vege (l'utile  
de dire que s' entre des boues, de l'liquide etc. se prononce f.)  
- l'an del sêteule a cause (1882) - l'an qui les croquantes pouv'vont (arch. 1846)  
l'an del sêteule (1893)

Broz' Jeün dans l'enfantine n° 42 : J'aveüs one fatye a g. oürlen, on Broz' Jeün, on marlipcoteu. Jp'e pöwörten a m'äge l'ourlen, la Broz' Jeün le marlipcoteu....

Broz' dresse, Brodeuse.

"Bruntaine" (drap de Bretagne?)

1668 : 20 aunes de bruntaine draps a 11 florins l'aune

Bruster : brusquer, brust'irie, brusquerie, brust'iment : brusquement (emp. su. fr. - seul s'av. est employé couramment), - brusquerie d'un sot brust'iment - ne jügez rien si brust'iment / brust'it et brust'it

brut, brut - les bruts corit qui vos v's-alez marier (marier que f'f'alez marier) - c'est des bruts d'avü les cwörts / brut et brut (dans l'usage)

brütiner, parler sous main, repoudre sourdement une nouveüe brütiner que l's-angléis al'neut v'eni - por Jp' unie sot l'minme brütiner

brütinäge : c'est c'on brütinäge d'avü les vüges

brütinäge : c'est one brütinäge si totis les cwörts

brut' - e. brute : vol tchi brute (non afiné) - la püer' brut'

brute sp. brute, homme grossier, sauvage : c'est one vüige brute ovour s' femme et ses efants -

brutäl, brutal - brutäl'ement, brutalement

brüte (arch) (all. brout) mariage au jeu de cartes - Jp'o' l'bole

brüte : le mariage en atout. (for. Warl. p.)

bruyak, boue, syn. fosse, brûli, muerli, brûli, loto)

i-on tropé' tot' avü les bruyaks (a W. bruyak)

brütbu, Brütjenbach : o ban d'n.

bükro marque a l'usage des agriculteurs (J. Houart etym. 1973, p. 32

enxembourgais bükemaul - masque - Hecking dial. eifelan bolik = masque

brüne, scène de théâtre : Jp' esteüs tot drüt d'avü l'brüne (all. Brühne)

burbus r. f. brebis : on tropé' d'burbres : quond on veut faire chanter qqn qui ne s'ait por chanter, c'est " Jp'o' tohante, Jp'o' tchante one burbus qu'est neüre et blancke" (arch)

1532 demy quartrens de berbis

burète r. petit réservoir a long bec pour oindre les machines.

r. burette d'église : mod. pour "campanète"

"buron" (J. Houart etymol. p. 28, 123.)

1531 maison, bouron, pres, terres, boys, sartays et tout ce que est mourant de nous.

1600 maisons burons (tous les biens)

buscaje, bussons, bruscajes - ne s'emploie généralement qu'on plus : is t'änöive cateho' exés buscajes - la que l'foigne on brütli l'an 11 i-on r'crétye des buscajes.

büze tuyeau de poêle, de drainage, de canalisation etc haut-de-forme

büze d'brache du cou.

r) imbecile

büzer : s'inscrire aux élections, aux examens (mod.)

büzète petite büze (burette?)

2. an, <sup>prop.</sup> ~~adv.~~ en : i voyage an vivilane, an v'ile, an train -  
i rote an pontouze, an manches de tchmitze, an busse, etc.  
Iperm'ion fou (je m'en moque) Ij's'v'm' an p'ise

3. an, prop. adv. Ijo m'an fou : je m'en moque  
anaviers, naviers : i-estent es anaviers vola; anaviers  
i mousseve foie  
anazés Or Malmey pour instruire les enfants on leur promet  
"des anazés et des péis de r'noter et des gréte-con rostin" cf. Bojpat  
"Ij'v' rappréti on ro' tot non ouen on blanc manche"

anavger, courre a grands points : anavgez ces deus piées  
a'onne po n'min les piées.

ancâder, encadrer, ancâdermint I'l'utze, sol figurine etc  
ancâderin : encadreur. voj. râme

ancète, ancêtre (syn. divantins) nos ancètes s'ont l'écop  
p'omi po cultiver leus terrains.

anerer : consolider un mur au moyen d'anere; aneraje -  
anerage (voj. ouke - enanerer)

anejin, anejine : I'ansparavant, anejen : von la  
note anejinne d'imourance : notre habitatiun I'ansparavant -  
c'est on anejin manape (vieux, antique) - one anejinne I'ant :  
une personne d'âge - l'anejin t'antoumint -

anejinrite, sans l'expression d'anejinrite : par  
tradition : on l'a age d're d'anejinrite - antiquelle  
von la c'one anejinrite.

andé, landier, chenit (arch) : i plante la come on' andé  
(rom se remuer) von z-i e un nos fait min de andis (des louches  
ou des tchoufites)

1658 les andz

andimanche neol pour abize sol d'imaigne.

andin, v. p. andoin (et et andans = aller) ränge I'herbe  
fanche: sur une longueur de pré (pour les grains : bote; la brazier : boit)  
i fait de l'andis - andins. Quand l'herbe est petite on fait "de  
doler-andins" 2) ligne de forme en parties fans : ramasser l'foire  
en' andins; on en fait alors "de p'écées".


andive : andive : le salade d's - an' d'ives

andje andje s. f. c'est one bête andje o parodi : se dit d'un  
enfant mort avant l'âge de raison en guise de condolance aux parents  
l'andje - g'êr d'jin - deus d's d'andje : mortis

an tou d'lez, amouner, enjler : i l'a si be andré d'let qui i-  
li-a v'ndu s'tchamps - andou d'leür, andou d'leüre, celui, celle  
qui amoune - qui g'êtent les enfants andou d'leür artion d'andoules

Andri Andri : esté sous la forme d'ri, mais q'ne réellement la  
nasalisation est très sensible. Nom de maison à Walk-Coupat (arch)

andurer, saigner : (arch) i n'a min andure I'nt'apaiser  
andurance andurance : i n'a nouns andurance a l'ouvrage

Bwaigne : 1) Bwaigne : i-est bwaigne d'on' ai - i-est des bwaignes contes  
c'est-on' raconté qui s'lonke bwaigne (sous symboles etc.)  
p. ex :  on' acite qui s'lonke bwaigne.

2) talon sans certains yeux (parité, tenite, skait, kerts'blot'gin  
1 se dit aussi blin't' - oulleurs blen't', l'aveuile)

Bwaigne lok (all. blinder Lukas sous-ent. de jeu "sein Lukas haumen",  
epithete légèrement injurieuse : s'adresse a qqn dont on est mécontent :  
sake' bwaigne lok qui t'as !

arch : jeu de société dans lequel on joue "t'es bwaigne lok !" (peut être  
le même qu't'as mari bouvi vé" (Folk. 1936)

Bwaigne-grok var. de bwaigne-lok (Rob.)

Bwaigne-vét (ne pas confondre avec bwaigne vé-migand) epithete un  
peu plus injurieuse que "Bwaigne lok" - ci sake' bwaigne vét (voj. bouvi)

Bwer, lessiver - sp. bwon, to bwon, i bwon, nos bwans - sp. bouvi ou  
nos avous bwé Bwéje : je n'é nin à v'ni a ~.

Bwéje action de lessiver : la bwéje na li vât ré

Bwé sf. lessive : j' d' m'eta m'bwé al soréje

Bouvi-réne, lessiveuse : plus souvent l'ou-réne.

Bwéni ) bord : le bwéni de l'ëve - sol t'ève - j'on to pantalon, j'one cote  
spot : i-est sol bwéni sol fosse : il va mourir

Bwéner, border : bwéner on' abrit

Bwénerje, action de border

Bwénerer - Bwénererise, celui, celle qui fait des bordures

Bwénerère, bordure d'un habit, d'une étoffe.

Bôrdure, empr. du fr., bordure de jardin : nos m'êtres des p'p'ités  
ps fé l'ôrdure - la bôrdure d'on coté) (voj. bôrdier - bôrdure)

Bwéni, bois, forêt - blanc bwéni (ambre), nuéni bwéni (mort, sec) -  
le bwéni d'Nakél - le grand bwéni (bois romain entre Sourbrot  
et l'Hgazine (Kuchelschant) ewéni ou clapture de Bwéni  
mesure de bois de chouffoye ou de boulomyer.

Bwéni d'réculisse : bois d'église.

Bwéni d'brotes (marpeun), blanc bwéni d'brotes (p'botan), fléniant bwéni  
(surseau)

- spots
1. je es de bwéni qui on fait les fléni : je m'accommode de tout.
  2. i- on on bwéni fou de s'faké (ou "on rim") il n'est pas sensé
  3. i-est fou de bwéni d'soigne : il a surmonté les difficultés
  4. i fait viez de qué bwéni qui s'tchâje -
  5. le faim tchâje le leup fou de bwéni.

Bwéjer : imiter le bois dans la peinture, la vernissage.

Bwéjerie, charpente, travaux de charpente et de menuiserie dans une  
construction. (voj. rébwéjer)

Bwéjerson o.m. (néol. f.) on fwéit b. - on séwaje b. - i s' on fape' on bwéjerson  
l'ol s' est avoué a l'ivrognerie) - i- a on m'étéhant bwéjerson  
(quand il a eu il est sauvage)

Bwéti, boîte : vas s'te fêts m'été dei bwétes : envoyer à tous les diables  
(bwéti = ventouse) tirer les bwétes : boîte d'artifice (syn.  
tirer les tchambes) - bwéti de bwocales (arch. lanse), bwéti de  
s'noufe - cloyez vosse bwéti de s'noufe (se dit à qqn qn on  
soupçonne d'avoir fait un mauvais vent) - ons bwéti : un mauvais  
cabaret, un mauvais tron - ons bwéti de cigares - j'erson  
i- on stin kéré ol bwéti.



âne, anne : dans les noms composés arch. âne occupant toujours le premier rang : âne-djôgôf, âne-djine, âne-marôge, âne-thérine - le nom marôge-âne aussi arch. est le rate plus récent que âne-marôge. Les noms doubles ont commencé vers la fin du 17<sup>e</sup> s. âne entre dans des phrases énigmatiques :

âne djé rên m'vi sé (plus souvent à la malheureuse : âne djé ra m'vi sé - âne tî bot gôte !

âne, âne dans la phrase énigmatique : qu'a tu l'âne ô bi ?

ânée, année : l'ânée passée et l'année qui vit (plus moderne l'an passé, l'an qui vit) on dit l'novel an et on novel-an - moi le souhait du nouvel an est consacré sous la formule "ous bone smite et ureuse ânée". Les ânées passent vite - sei aus in-êri spot : i erit come ous mâle ânée

ané, annou : si le forêt on-ané o né (c'est une brute) ; ané s' l'êpe - les anôs des trôti - ané s' monte (pour l'abandon)

anéme, anémiq empr. du fr., mod.

aneur dans l'expression p' l'aneur de djé : pour l'amour de Dieu, de grâce : mei t'êy. v' on p'ê p' l'aneur de djé. (voit),

aneuri, s'annoubrir (se dit du temps) : i s'aneurit d'jeis Mad'm'ê, i ploûrê (voj. neureme, se raneuri)

s'aneuti, s'attarder au soir : djé m'ô aneuti - no v' l'êyôz m'ân aneuti en i qn'a m'ân sol l'ane.

aneyant, epruier, se fatiguer : l'êyôz-m' on p'ê s'prouzê en dj'ô aneyanti - i s'aneyant à l'ouvrage

aneyantement : epruement

anfe, voir âfe

anfenter, filouter, escroquer : vos v's-ave l'êy anfenter d'ann Brigose la.

anfin, enfin, finalement : ne s'emploie qu'au commencement de la phrase : anfin ! nos v' êtans ! - anfin ! vol-la - anfin v' a paye sei d'êtes.

angolique, *Puccinellium ostruthium* : on se hoigne le rênêne d'angolique p' s'noirander des mâli plôtes - s'ouvêp angolique *Oxyopodium podagrarum*

anglêe, angle, coin d'une construction, angle d'un mur : on l'anglêe de nous, de foueni... maison à l'oubrêst : on l'bole anglêe.

anglê, anglêse, Anglêtêre

angrônache : engrénage

angrueiler, engrueiler, ap'ostropher rudement

angrueilêde, engrueilêde

anvêroche indique par J. Bastin en Weisses dans le sens de elon a 2 pointes (clô d'evêstê) et dans le sens de imbrêde (voss) soutens - Terme de collêge p' être introduct

bwink'ler, bwink'ler, pousser un cri étranglé (onomat.) (faire bwink!)  
 se rit surtout des veaux, mais aussi des autres bêtes quand elles  
 poussent des cri étranglés, courts et même répétés - la vache stronde  
 qui bwinkole la - se rit aussi des personnes qui poussent un  
 cri subit étranglé : i bwinkléus sei ceps come on vè qu'on  
 bwink'le (i bwinkléus come une brisse qu'on z-acore)  
bwink'le : taper ou bwink'le : un cri subit, court, étranglé  
bwink'laïe : qu'est-ce p'on bwink'laïe coula ?  
bwink'lâje, bwink'laïe prolongé, répété ou exagéré : J'ôle ~  
bwink'leür, bwink'leürse : se rit des bêtes et des personnes  
 te vous-s' tère sake bwink'leür !

Gyôle, boulean : "mourame de Gyôle" : baguette de boulean qui  
 tenait jadis les enfants en respect : En parlant de boulean Plino  
 écrit "gallica hanc arbor... feritulis magistratum virgus" : au  
 Moyen-âge encore, la verge de boulean était l'emblème de l'autorité  
 paternelle et s'était attachée au "soumî" où on se y pouvait des  
 enfants.

1594 ... (Kloppaux) ... une bajouille

a-mikèt , par bris, par morceaux (vex. mikèt)

animer , engager, exciter, réveiller : i-qn'ouon d'ei po l'animer  
coute nos-ôte : exciter - i l'eye pinte les eyes, mèi vos paroles l'ont  
animé - c'est-ont po-z-animer tote one so'ciété : un bouti en-train

animant , engageant, excitant : on s'èi bi animant

animation , exaltation, mouvement : i qn'ouent bi'èp  
d'l'animation sal bal.

anis' , anis - anizite, anisette

anniversaire (aussi anniversaire) anniversaire : autrefois on  
disoit messe d'ânie pour messe anniversaire

angélus' mot. angelus ou l'ouage du benigne : autrefois on disoit  
sout toujours " les ave' mar'gô " : vou' tu qu'i sone les ave' mar'gô

ancre , ancre de bâtiment, fantom.

annèrder , ammerder

annèrdant : c'est portant annèrdant d'œuri d'on buré  
ou c'ôte.

annulouider , amouder, prendre dans ses filets : esse bâte  
s'ou t'èy annulouider d'lu (qn' annulouider)

annulouider , annulouiderie , engôleur, filon

annulouiderie : action d'annulouider

annulouiderie

s'annouracher , s'annouracher : re' qn' d'è vèy ou vantri i s'annourache.

annuler , annuler : i- a annulé les civitates - annulage

annote , annoter (ad- ou annotacion) annoteur

annoter , noter, l'èc ensemble : ~ deus civitates s'onne - i-annote  
les vantri s'onne tout qu'ile plantiment ou l'ou (vex. noter)

annonce , annonces

annoncer 1. annoncer : s'p' v'vè ~ one mète nouvelle - i-ouste  
annoncié s'mourage a ses prômes.

2. dénoncer : i l'a sté dénoncé ou partinge (denonce,  
i fait qu'i-âtye esté annoncé po qn'ou-z-âtye esté fè l'oujèti adri'ou  
(qm' dénoncer), annonçage : dénonciation : coule vet s'ou d'on ~  
d'émèfizey-v'-z-è qu'i n'èsigne a v's-annonçage.

s'annoy : s'annoyer, avoir le mal du pays : i parèt qu'i s'annoye  
fuent ègèi s'ouvièti, annoyage ou s'annoyèrèt be' de c'konten s'ou  
con qu'i n'è pout lèber - annoyage : c'est ou-annoyage de s'mète  
ou fèner ouon si p'è d'moude - annoye, tristesse, mal du pays : i-è  
prind s'èi annoyés, tristesse, mal du pays - l'annoye l'a ralehèssi  
d'ou s'èrèvise - annoyés, triste, abattu : c'est-annoyés come i f'ut  
si vikèr - c'est-oune annoyés fènyè - i-est calfi si annoyés -  
annoyéssement, tristement, s'oumènant : i pleurt, i nève, i s'oufè,  
i s'pule annoyéssement - i l'ètye, i t'èhètye ~ i s'batèt annoyéssement

C.

ca, conj. car : ʒe m'von on p'è m'è ʒur (merposon) car q'n'è pou p'ou;  
lonks on t'i ca ʒè t'... (prends garde à toi car je te... réticence de mensur)  
c'etè pour ce et ca (rarement pour eu)

ca, proa., cela (m' pour coule, s'emploie rarement et généralement  
emprunté du fr : ~~ca~~ ca vait : c'est ca : ca n'vinri.  
aussi : c'or stin : cela n' marche - come ei come ca (cover  
concu

ca, adv., sans la loc. adv. : ca et la (syn. hân et hot')

caban mod. empr. du fr. cabour (syn. p'èlerine)

cabine, bande, société louche (empr. pour baine) - q'ô r'èscouter one  
cabine de haplopes

câbarat, "cabaret (le mot café mod. est introduit) : ʒe ʒot d'ʒur v n  
on p'tit câbarat d'vizage (parfois Chéngkunt'shaft')  
câbarti, câbartrisse, cabartier, -ière. câbarit ʒun plateau de  
seures

cabas, cabas, sac des écoliers en jute, en étouffe, en paille. - se est  
plus rarement du panier ou basket à deux anses.

cabaye : or cabaye = à cheval (lang. enfantin)

câbe, néol. : câble : on n'a m'è de câber à tère.

cabine néol. : cabine d'électricité

cabinet, un des nombreux termes désignant le cabinet ou le bureau  
(vy. tchizots, bustaine, li'èr, etc.)

caboloie, quantité : one caboloie d'ofants.

cabosse, (ou caboce) seulement dans l'expression : i'inn' avon se s n  
(il a été roué) syn. so s'horse

cablô nom de naissance faux-naissance à Faymonville, Jueyguin et Champagn  
(all. Kötblôm) (J.W. p. 20 - J. Barin, p. 20)

cabus, chou, one frêse de cabus - se est aussi comme injure. On distingue  
"des blancs et des rouges cabus" : dol ʒot d' cabus - dol sale ʒot.  
de cabus

1746 30 l. semences cabus blancs et 15 l. semences cabus rouges à 4 escl.  
la livre

"cabusette" sous doute laitue cabusse

ibid. : 9 l. semences salade or cabusette or 15 Dreers (?) la livre

caca, exersment, merve sans le lang. enfantin : Bâtek cacor : se n' d'ouit  
cacège, jouet en lang. enfantin.

cachemire s.f. cachemire, étoffe - s'appelait autrefois "filât"  
"In Montjoie shallt man Tuche von einer überlegenen ʒite  
und sehr schöne Kassimirostoffs her" 1810. Erunt am Hohen Vein  
Denker 18 p. 62 (1943)

câcarète s.f. femme ou fille qui aime les cancanes, qui ne ʒ'è ʒe  
son travail pour parler avec les voisines

cachot mod. cachot (syn. prison, poste, tré, etc.)

caouasse s.f. caouastre : ʒe l'è ʒit serine al caouasse (curiosist.  
ʒe d'mouit on c'èstré d'cowane 2) bureau, maison ou a.  
C'èrève le caouastre : i' d'mouit ʒondont dol caouasse

anrejistier - anrejistriement neob. anrejistraufe, anrejistrien

anse : anse : l'anse de tabina, de copemoir, d'une pate di spot : pere d'anser l'anso de tabina - aum pere d'anser e' tabina (se rendre maître sans le mariage)

ausseigne s. / ausseigne

ausseignement, ausseignement - ausseigner, ausseigner

ausine, fumier (ou pronome an et à avec les intermédiaires) se let e'n'arant pur qu'one ausine - l'ausine de vatches - di moton d'porci - l'ausini : tas de fumier - i-or creve' di l'ausini (Djyok, voy. Voehl. 1936)

1566 ... l'ausinne ... ausenir

1585 ... auseny ...

ausires (arch) s. / ? pl. Dûti de la heuse : grosses traverses dans lesquelles sont fixés les dents - Arimout ausoules

autan dans l'expression d'avantass a' d'infut - d'oubrout et d'avant autan a' Reb., l'avant d'ensere année - l'an passé i-or n'ni l'ôcôp de framblêyes, mèi d'avantan i'qu'aveit n'ni

antêkri, antêkri - c'est sûrement le l'antêkri

anteni, ant'neise, moton, brebi d'un an - d'èrmote brebi qui n'a pas porte : one mèi designe en g'ndral la brebi qu'elles ont porte ou non - d'ens-dint, creve-dint

1654 des anteneaux

anteye, manivelle : anteye de boulo, de pou, de la mer-chine a examiner.

antike, antikite ces-ans (il ya quelques années) i'qu'aveit l'ôcôp d'ensere d'antikites.

Antône, antône - sint-3-antône mod plus mod. Antwâne Antwanète - pi'd d'sint-3-antône, renoué pers'caure

spot : von' la sint-3-antône et s'porci (dans inseparable), rime : Antône Babilône - von d'aveiz mon d'avône - ci qui e'vne' treis còps d'one alonne ari' l'mon d'avône (voy. mon)

antonner, antonner

antouner antouner - antouner antouner : c'est se-antouner qui e'rise (qui e'evite) (voy alintouner - intouner)

antoune, antoune

antropète connaissance : c'estiment d'one antropète (de connaissance) - or e'fôre les marchands sont sovint d'one antropète

antropète, dans l'expression "so ces-antropète" (syn so ces èpotes - so ces brévins)

antropèner mod. (voy. et'prime et indèprime)

antropin - antropine, empr. de fr.

antropneis - se : grimpeur, acariâtre : c'est-on-antropneis beket - kat s'v'nant si i'v'it touz pers-antropneis

cahake : rôle cahake : il voyage (voy. carano et cogake)

cahâne, couavre : i-on e'ân d'on cahâne.

câse, cadre (syn. motawre, râme).

caôt, nom de boeuf, spécialement d'un taureau chétri

1. caô, cadeau.

2. caô, réduit, corn perdu dans une maison, hutte de chien, corn fermé à l'état (voy. tes mouzê) o stâve des vatches on z-a fît on caô po la veï nos ouons fît on caô ol câse po mêtê la exompires.

caôran, courain se montre ou d'holwys.

café 1. café : so tème v ; so neür v ; broûler so café - molo d'café - drouse.

2. cabaret, empr. ou wal. Belys

3. repas de 4 h. (arch. les quatre-sûres) : Jous-n' beûre la café ?

cafi, caf'brêse, tenawer, tenawerê d'un café

caffire ou caf'tiêre, cafetière - on z-a mêtê l'caffire sul feu

1728 wack : une robe de nuit couleur de café.

cagnose, grînchey, mal embouche

cahotin - caha, tout bien que mal, comme ci comme ça (ou Rob. cahi-caha) i-enn' aléve cahi-caha.

cahotê 1. cornet de papier 2. le contenu : les vuzigines pueûtê t'one cahote al payine (accouche) - les malme'deus m'prensê les poyous qui lo leur r'entent :

ou mâm' dî, i mougat l'pysite ou kôyû - lo stwon ou ewêtron et l'pithyrote ou cahote.

3. fer arapte au "gorô" auquel on attache les crampons qui tiennent les traits.

cahouê (syn. caô), corn perdu dans l'habitation ou les étables ou l'on renvise toutes sortes d'objets : fînt vol qvârs i qn'a les fîles qui s'catahêt egi cahouê. (parfois aussi cahute)

cahoue (div.) extrouille voy. tahouê

cakefer intr. 1. creteler, se rit de la poutle qui veut de poudre

2. caqueter, bavarder

cakefêge, action de cakefer, dans le deux sens

cakefêge, cakefêge exouyêrê : c'est one cakefêge de tes cas qvêrs o'nosse vuzigouge.

caket, boupet : qv'li-ê kabater s'caket

caketê s.f. femme enviseète, mo'disante

cake'têr, cake'brêse, caqueteur - euse.

cake'stêr même sens que cake'têr, aussi que les se'ri'vêr

cake'stêge, cake'stêge, cake'stêr, cake'stêrs

cakeer 1. chier (long. enf.)

2. couger les œufs de bœgues (pôlêtes)

cakin (div.) et cahô (m. cakin) enf. n° 14.

calamité, calamité : lo qvêre c'ert l'pus grande des calamités

calcul, calcul, savoir d'arithmétique, plain, dessein.

ave' fît vos calculs po d'mîn ? - vosse calcul (dessein) n'a nîn régime  
calculer : calculer, faire des plans : i s'ê' lo' calculer fût de s'fêsse - n'v' ouons calculer d'alar u' o' fêhâmes.

enveloppe ; enveloppe de lettre , envelopper , envelopper

environ , environ , or peu près : i sont environ lui vêt

environs s. pl. environs : i ont tourné une bombe de vîn l's environs

enviye : envie

avût avût : v meûs d'avût - la moisson : nos ouans fêt

l'avût - après l'avût : dans l'arrière-saison - devant qu'on-3-a fêt l'avût on tou l'co.

apanache , 1. suite , toute la famille - on-3-a vègn passer les j'ons moûs et tot l'eu-3-apanache - von' la l'br'brèss ouen tot s'apanache. 2. résorde , embarras - des l's ouans stu trouver d'vîn ou role d'apanache. 3. grande ou belle installation (syn. haekwi) i ont ou fo'meûs apanache - d'p' m'ê l'ouk' l'eu-3-apanache de brèsses.

aparance : apparence : on j'ons oue de l'ole aparance - one ouême de l'ole aparance - i-ou l'aparance de volèin ploûre - éwage i-enn' ou l'è totès les aparances - d'après l's-aparances i d'vîn de foure. aparancmint , apparemment , v'ce qu'on dit : on d'p'ose vol p'ôre - aparancmint , d'p' l'ô (p' l'entend' d'm)

aparite : apparître

aparucion , apparition (mod. aparicion , cf. v'gim , v'gim. amonueion - amonueion , etc)

aparây , appareil ; empr. de fr.

aparier , mettre par paires (v. r'aparier , d'aparier)

aparinte , apparente (mod. pour prême)

aparintadje , apparentage (mod. pour prêm'stè) me d'vîn v' l'è l'aparintadje qui qu' a v'ute nos-ôte ? (arch. kèmint qu' nos nos at'nom)

aparler v. tr. aborder qqn , lui ouvrir la parole - i m' ou aparle' ouî l'è v'ôyes - s'aveûr aparler de : être au courant de telle nouvelle : d'p' m'ê se g'ote aparler - esse aparler , être disposé a recevoir une conversation : i n'est min à aparle' (a p'ler)

1534 ... ne seent aparler

1680 ... aparler (interloquer) ... ouon aparler ...

être aparler

or-pârt 1) sp'ial , extra ordinaire - e'est-oue l'è l'è l'or-pârt i-ou on talout or-pârt p' fo' h'viter l's-ôfants.

2) de côté : vos mètroz chako s'or apârt.

aparteni : appartenir empr. de fr.

ei t'hoump m'apartè't (vral. e'est d'a même)

apartemint : appartement : aparténance : i-ou at'chte l'm'ou ouen t'ôte nos aparténances.

apasser : passer vers celui qui poule : i-ou aparass' l'f'oual'ro

2) apasser : se priver : i'on n'a pus vol t'ou'k' i f'are l'è s'apasser d'foumer.

apasturer , passer et repasser : se-d'p' fou qu' i-ou apasturât touz d'v'out nosse mè'tou ? (v. p'ouures)

calculoupe, action de calculer, de faire des plans  
sur vos calculoupes ne valent rien

calculéur, calcul'resse celui, celle qui calcule.

caléferti, calopretier, vaudrouille, homme de rien, sans parole.

calfétréisse f. même sens.

calibe calibre : c'est les yeux de même calibre (qui se ressemblent)

câlira od. calfi porpin : ça c'est calfi passer (voj. alfi)

calme calme : j'z'ive à pas calme qu'ir al réjûmizon

calmout, calmout

calmer : le temps s'a on pôt calmer - les mûs s'calmêt

calmûse s.f. avoir odorant

calonire s.f. lucarne de cave (arch. êr'tehîro) - on vît ordinairement  
"êr' calonire sol cûve"

calvinne, calvoaire : "aler sol calvinne" veut dire dans toute la W. Mal  
ne d'enne "aller faire le chemin de la croix au lieu est Calvoaire à  
Molmesq.

camamèle, camomille : on distingue le camomille romaine, le  
basse, le hôte et c' s'ouvêrte camamèle.

camarade, camarade : bonjour camarade, vît. on à un enfant - Sporti,  
camarade, on-z-êt à ses rôles (vît. on à un égal)

camarâdîste (pourpi camarâdîste) camaraderie

camatches m. pl. objets disparates, menus objets : mistez vos camatches  
d'pus sol tête - i vint tête sûr les camatches. voir hatches : suppl.

cam'lot, camelote, mauvaise marchandise : casse setêfe là c'est sol  
cam'lot.

camion - camionnâje, camionner, camionneur h. mod. empr. du fr.

combleure : h. de cordonn : pièce du milieu qui renforce la semelle  
W. combleure : combleure.

camp, camp : sol camp = sur le camp d'Elzenborn - est mûle mâhon  
(W.) i' qu'aveût on camp romin.

compagne 1. compagne : une lôte compagne de grim - aler  
als compagne : au grand air

2. compagne : i'est foudi a compagne (en route) aler  
ou compagne (en voyage)

3. compagne militaire : i-a fêt les compagnes de  
Napoleon - les sôrdûrs ont avou une lôte compagne de Durize

4. saison, loisir et temps : i'on n'aler' trêst s'pê de  
bagues, i' m'fars' en fêre une compagne avou m'pal'tot d'invêr.

camper v. intr. camper : le troupe a campé sol faysse - s'arrêstêr  
rester, attendre, surveiller : vos owans campé lens-eûres a bevi  
et m'owans re' vègn.

2. v. tr. abandonner : i-a campé l' bûcêle lu - vos vos lu  
be' campé ! (nous sommes vous de beaux draps)

campagnin, habitant de la campagne, parpa.

campoupe, action de camper.

camp'mint, campement.

campéur, i' qu'aveût ses campéurs a bevi

camponete s.f. burette

camus, honteux, confus : i' fout tot camus tot m' veijout

camuzole (Poh: camuzole) une camuzole de linne - c. à tchêr -

déformation de la camisole par un grognon de Napoléon + 1863



apatreffer, accourir a grand bruit se pas

apötyer: pêcher, attirer a soi: mî bonêt est tourné a l'âme sayez ou pôc d'l'apötyer vèr veur.

apöty'ter: apousser, surtout un petut enfant qui pleure - sayez ou pôc d'l'apöty'ter (pour se grouder personnes qui se chamaillent ou dit: akeny'ter) voy. rapöty'ter.

apèner, accourir a toutes jambes: erwand qu'i m'voja i'apèna si s'pus rade (voy. rapèner et pèner évdy.)

apèri, apouier, apèrihouje, apansouje (voy. aussi apanser)

apèpèner, attifer, parer, ajuster: li djène man'ée esteit apèpèné come one contesse - apèpènouje, parure.

apèrtétaye: réunion d'objets disparates, attroupe encombrant <sup>(p. et, p. v.)</sup>  
<sup>ou apèrtétaye (v. v.)</sup>

apèzanté: rendre plus lourd: li bancs a'apèzanté: devant lourde - être lourd, puis se sommel: mî tière a'apèzanté, djo m'ou d'vèrmi - apèzantéyement: v'ou n'est djo sin sovint ou' apèzantéyement.

apètyant vers apitit.

api, rucher - on-api d'mohjes

1542 se reserve un apj de mohjes en Eberkenoyne.

apierer: saisir dans ses mains, ou au moyen d'une pince  
apierer oute pu l'pi de vos - apierer on clai avou l'tric'sy.

2. arrêter, appréhender (un delinquant); li gendarme out apieré l'voleur

3. montrer ou bon tché apieré les biens pu l'djérot

apieré: excl. pour exciter un chien (voy. pice)

apierouje action d'apierer - a' l'palice vèt a l'apierage i's i's sovint

apityer, venir a jet: li son apityéus foî vol còpèna

s'apinsier 1. réfléchir: vos-ave d'vèr tot l'temps de v's-apinsier  
apinsier-v' lè d'vout d'rèspòde.

2. s'avisier, se irie, s'imaginer: djo l'è-avi  
s'apinsier-v' i' c'ôte lu-mimme - vo-m-la foî vèje, m'apinsier-d'

apinsouje out'son de s'apinsier, réflexion: i' qu'a nous-apinsouje lu, dehez aye ou nini.

apitèr, lancer du pied vers celui qui parle: apitèr-m' lè boule.

apitit: appétit: djo e' c'on bon apitit - p'è de l'apitit

apètyant - mèl-apètyant ou dit aussi apètyant mais moins bien.

aplaker 1) ecoller: aplaker de papi ensone - aplaker-e' à mour

2) être uni en concubinage: i' sont aplaker' èsone

s'aplaker: s'unir en concubinage - s'attacher ensemble  
lèi p'ou mauler s'aplaker - aplouaje: concubinage.

" tout vêtement qui ne se passe pour le trou du cu sera réputé canisole "

1625 ... de l'estoffe pour une canisolle pour l'espense du vendeur.

canabloye, rôle de type : c'est-on canabloye ci lu.

W : sei p'tits miscajpas : c'est tos canabloyes coulu.

canâl 1. canal : i fâre fêre on canâl po d'hyerijer l's. èves - le canâl est stopé

2. passage sur une rigule, un fossé - nous canâl po v'ni vol route est ronty'le - i fêre fêre on canâl po v'ni re e' t'chomp - on covra d'canal : une pierre plate assez large pour couvrir un fossé

canape, bone rustique avec dossier qui se trouvait fabri dans toutes les "klosters". ordinairement il y en avait deux, sous le coin de la table

canari : i t'chanti come on canari

canarie s.f. dol canarie ou di s'minees de canarie : jours on nourrissoit les canaris avec de lu "navète" et dol "canaris" (millet) mélangés.

canasse s.f. sorte de tabac : onvonne maryne allemande de tabac : "Roumoaster" ; i'foume dol canasse : de mauvais tabac

canaye, canaille - canay'rie, canaillerie

canôir mors (all. Kaudare) est entré dans le wallon par le militarisme prussien : le can' sûr désigne une sorte de mors, ainsi que le "tréms"

canô'lêbe, canelabre : on-g- or le chlêhonê'm'fê les deux canô'lêbes de beûne à Wême - mais on n'lis a nin livre'

canjê s.f. e'chomjê : igans n' fêre ons canjê ? canjê po canjê

canjêr e'changer, changer : canjêr d'côtês (e'changer), canjêr de fêh'm'jê (changer) - i' a tot canjê' tot-g- vjout coulu (il a changé de couleur) - on canjê i' fôto lei luew'

canjêjê action de changer, d'changer : on canjêjê de djêus

canjêjê : jê v'vêrê's v'ni a canjêjê ni'boû's on dj'vê'

canjê'mênt, changement : i'gn'a on canjê'mênt a t'imp's - le malade est touti à minme port, i'gn'a ce non canjê'mênt

canjê'êr, canjê'rêse : on canjê'êr de rays

(ces deux termes sont rares : on dit hanô'lêin ou clô'lêur)

1531 ... johan gausen kanyge ses raones ... pruyt que kanyge ses raons (il change ses dispositions ou accusations injustes)

canne, canne : i note ovon di cannes - t'axer dol canne

canne nud. canne, bidon (de l'all. Kanne) (syn. djusse) : i fêrt k'p'vêrtêr les pèzantês cannes de l'êse'

canète, canette : one canète de l'êse', de pétrole (djusse)

can'tiê, menus objets quelconques : jê n'rat'chêrê's nin al t'êre po tos vos can'tiê's (syn. canatchê's, apinwê's etc.)

canfe canphre : canfrê', d'l'alcol canfrê'

canhûstê, arch, stin a opinglon (voy. boky'tê)

caniculêre, canicule, caniculaire : nos èstêrs e'zêi caniculêrê's (ou 24 jwêlê't au 26 août), c'est de t'imp's d'caniculêre

canisê : v. a one t'êsse come le cou d'on canisê

canif d' canle 1. clout, habitus, ami : i' a p'vêrêr t'ôtes ses canlê's - c'est des granbê's couler (brê's l'ê's) ? amê'tê's, relation : jê n'tê'wê're a s'canle



canaliète, comptoir : beins on vivre on canaliète  
(on prononce canle et canaliète avec un â assez ferme qu'un pourrait  
avoir e'aire caile et calète ou cayelette)

canote, coup, trape : straper one canote se les deüts - i s'a n'no' one  
bone coinote (i s'est fait du mal) - (voy. kénote plus employé)

count or, quout or (empr. du fr.) count or ça : sym. po, con qui est  
d'oula count or mi d'so contin. sym po m'part...

count 5 em. pièces de 2 centimes. terme employé jusque vers 1900  
princip. on count po môte a bonêt - d'ener on count a-n on p'oue.  
Ouvout pour les centimes belges étoient appellei "count" ou "vi  
fèns" et parfois "fèns" tout count. Dans le magasin Marchal  
a Robertville on comptait par gros (monnaie prussienne) valant  
12 1/2 centimes et le belion par centimes belges, vis fèns, ou fèns  
une certaine marque de tabac coûtant "deüs gros et di fèns"  
ce qui équivalout à 28 fèns monnaie prussienne.

count pour-count : intérêt : paye les pour-counts ou l's-étèrets,  
preuster d'e' aréjint or count pour-count.

countike : countique

countime 1. m. centime : cause est inconnu ; on dit on count pour 2 cent.  
sauf 4. 5. 10. 50, count, e'cy, di, c'e'ouante countimes (autresfois en fèns)

cantine, terme mod. entre dans la Langue par le camp d'Elzenborn (all.  
Kantine) : les cantines de camp - a l'p'ois on z'aveit dressé des v.

canton 1. une certaine étendue de terrain, surtout dans la Voieye :  
nos owans loue' on canton d'faire sol deüte. - Lien. dit "les les  
cantons."  
2. mod. division territoriale "le canton d'mâm'di"

cantoné, cantonnées : ouvres communal ou provincial occupé a l'entré.  
rien des routes

canule 1. canule 2. homme finide, poltron.

capâbe et capôve, capable, instruit : i est capâbe de v'ni : il  
a la capâbte de veurs (après une maladie - ou bien : il pourrout se  
mettre en tête de veurs - "est capôbe de têt : c'est un vauvien  
ou' one capôve : homme instruit

capâbte, capâbte (pas le contenu) : ma vol capâbte ... i a di  
capâbtes : de l'instruction.

cape, tête : seulement dans l'expression : i e' rée' nipté d'p'd - a cape  
il est remis a neuf de haut en bas.

capeline arch. couvre-chef des femmes et des enfants en hiver :  
(en lous) recouvre toute la tête et le haut des épaules.

capitâl, capital (argent), capitalisse neol. capitaliste

capitâle sf. capitale, villes

capitine, capitaine : on capitine de j'ônème on capitine  
vol j'ônème. Coutume qui existe encore en certains endroits  
not. a Weismes. La jeunesse est organisée et a un chef a sa  
tête qui porte le nom de capitine. Or W. il y a 4 groupes : la  
Dours, la Hôte, la Roue et Out'wirtschène. Sous l'ancien  
régime abbatial la milice de chaque village ou groupe de  
villages avait un capitaine a sa tête, et le portellere un  
major "capitine de bon d'Wème."

51  
a-pont, juste, à point : mi palatot est be' a-pont - Vos  
v'nez d'usse à-pont po fère li cœvêrime - i-a à von vite mitu ses  
bontes a-pont (il a eu vite depensé son argent) - i-are vite mitu s'noive  
monteur a-pont - il l'aura vite ditèrieu son nouveau costume - on  
s'a r'mitù a-pont : il a été rosé

1538 ... et encor trois ou quatre aed (arabes), trope, les quels  
il ne l'ouat pas donest se ly out poult fair apont, car il avoit  
si près chechyr qu'il n'avoit pas deservir qu'il out trop.

aponti, préparer : aponti l'amagné : préparer le repas ;  
apontihyèz-v' c'est temps po noisse.

apontihyèze, action de préparer ; apontihyèze : il ne  
vint nin a-z-apontihyèze à lei pambôtyes.

1450 -- les pûissent ovon apponchêe de bonheur

à-pô-près, à peu près : estoz-v' prêt ? - à-pô-près (loc. adv.)

a-pô-pri, i-a ové a l'a-pô-près o.m. avec peu d'exactitude.

apofondi, approfondir : on pus' un puits (v. approfondir)

apofondihement : approfondissement

apovûzioner, approvisionner

apovûzionement : approvisionnement

aposter, aposter : i s'aposter en' one evêne po l'ratinde

apostrofe s.f. ? singulier personnage : c'est-on' apostrofe -  
c'est-on' drole d'apostrofe (pour un homme) - on' drole d'apostrofe pour  
une femme - singulièrement acoubé : se-if' cou qu'i vêt si'on'  
apostrofe la-d'rîr ?

apostrofer, apostropher, interpeler vivement, rudoyer :  
i m'apostrofa d'vant tot l'monde.

apotayer, arranger : i-a stû drol d'mint apotays' - k'mint  
ave apotays' coula ?

apotcher, venir en sautant, s'élaner : i-apotcha fou' dol  
qu'ive - d'un bond il s'élança hors de fosse' - i m'apotcha à evèr  
il bouit sur moi - i-apotcha en' al-valé des igrés - i-apotcher  
sur so mour. apotch' ter : venir en sautillant : l'agare apotch' ter  
ve' les pojons - la p'tite vèine a-z-apotch' lant.

apôte, luron, singulier personnage (au moral, faubis que  
apostrofe c'est un singulier personnage sans son habillement) - Contez-  
be' ce-la c'est-on' apôte - vos aroz a-fère a-n-on' drole d'apôte (opvîm)

apougnèr, empoigner, saisir : apougnèr li tîne po po-igès -  
on n' l'apougnèrènt nin avon one èk'naye (pîne) - s'apougnèr  
se battre, se houspiller : s'i s'vinent a s'apougnèrèze i s'vinènt  
d'l'araje

apoupline, bien habillé - se est surtout d'un enfant : il ont  
apoupline' come one pope.

capituler 1. prendre de l'engagement à l'armée après le service milit.  
 (all. Kapitulieren) : "à capitulé après s'être vaincu".

2. capituler : l'armée à capitulé

3. ce der. se rendre, abandonner : j'en e'n'ni voulu capituler pour lui.

capon, vovvren, fripon, poltron : légèrement ivrogne ou non au volant le bon - t'es-t-on y t'ot capon va! - sake grand capon qn'd'ei!  
 arch. les enfants allemands et wallons échangeaient des deux côtés de la frontière linguistique pour garder les vaches et apprendre la langue se faisaient mutuellement : les wallons criaient : dutch eop! et les allem. "wèlchê capony!"

caporal : caporal : (vieille histoire de papoum "nosse fi nos-a résérat qn'c'est-est de v'ni général ou caporal... one sacri qui râlê"

capot', capot au jeu de piquet "quête et capot"

capote, verton, capote, habit : 1. avait l'capote de s'ôrd -  
 one capote à cause d'aronde

spot : mète one capote a n'ont : s'ens'yer

capoter, verser : "à capoté avon j'vô et herna (v. s'écapote)

capoule s.f. : frère des capoules ; esse péne à capoule (avec les cheveux sur le front) (des acoche-cœur)

capout' (all. Kaputt) fichu se dit des bêtes, des personnes et des objets  
 ma' monte est kapout' (J.W. p. 28)

capucier 1. religieux capucin ; ôs capucier = à malmedy à l'église dite des capucins - mostêrê de capucier : capifort.

2. sorte de pomme tardive assez répandue à Weismes et environs - en général les arbres à fruits ne prospèrent pas, mais les "capucier" cultivés de Longue Rate sont de belle venue -  
 rêles sont à maturité fin octobre - les "brôssiers" mi-octobre et les "grêses" en septembre.

capuche ou capuc, capuc, manteau à capuc, caban

capuchon, capuchon

capucine, flem : capucine

capulêre s.m. capellaire, sorte de fougère, se prend contre la toux  
 ou te à capulêre est souvêrin. (petite fougère de muraille  
 (Uplenum rufa muraria))

carabine mod. carabine.

carabistouye, faribole (syn. goulibôte), baliverna (des crapes)

caracole, 1. limace à coquille - coquillage surtout en hélice  
 et même toute espèce de coquilles.

2. caracole pistole grand mériyole : chantait gâli  
 les petites filles en se tenant par la main et en faisant de  
 s'evolutions.

caracoler : couvrer en serpentant.

caracolage, caracole

caractère, caractère : 1. à ro caractère : c'est un homme d'énergie,  
 de parole - c'est on l'ô caractère - c'est on drôle de caractère,  
 un singulier individu

apoplexie apoplexie - i ou tonne d'apoplexie - i avou  
ou cōp d' ; i est muert d'one atake (ou d'un cōp) d'apoplexie

apouivre apouivre : d'apouivre, d'apouivre (a tombe  
devant une syllabe muette) ou s'apouivre ou s'apouivre le jōr  
(le jour commens à poindre) s'apouivre, s'apouivre : d'apouivre  
be qu' i s'apouivre one soeue

1538 : heurich dit et sa se apouivre h. dit et s'apouivre

1538 je may apouivre - 1533 Johan Henry l'apouivre

apouivre v. l. rendre futeur, sejourner dans le liquide : ne  
ta' bous lez nin les framblitjes en vos l'apouivre - euan les  
drompines sont forcis ile s'apouivre (cf. sejourner)

apoutiker (Weimar apoutiker), arranger, agencer, etc, passer  
(syn. amantiker) to l'a drol' d'apoutiker' (arrange, passer)

apoutikere 1. pharmacien : aler ou l'apoutikere - i a  
des piri d'apoutikere 2. singulier personnage, luron (syn. apôte)  
c'est on drol' d'apoutikere f'est on' apoutikere (un luron)

apouivre, appouivre : c'est l'apouivre qui l'a apouivre  
on n'apouivre nin tot f'izant l'apouivre.

apouivrement, appouivrement

apouivre, guet, afût : i esteit mōteu ou l'apouivre : il faisait  
le guet.

apouivre, approche : on l'apouivre d'el f'izant ou s'apouivre  
seu - ustaje - apouivre : approcher : n'apouivre - nin, apouivre  
l'apouivre. Se d'apouivre v'eni ou l'apouivre d'apouivre li-ustaje dit sei ustajes.

apouivre prop. marquant 1. la posteriorité : ont apouivre l'apouivre apouivre  
veus si s'apouivre d'apouivre  
l'apouivre.

2. la pouruite : i corit ont apouivre  
3. la critique : i qu'a re' ou s'apouivre apouivre  
4. la direction : i est d'apouivre thōm d'apouivre  
5. la ressemblance : i f'ize apouivre s'apouivre  
6. l'attente : rowardez-v' apouivre ni ?  
7. la recherche : c'apouivre-v' apouivre ni ?  
8. le desir : i est sot apouivre les b'apouivre

loc. prop. : d'apouivre ean qu' d'apouivre

adv. : ne c'apouivre nin apouivre - i vivrit apouivre

loc. adv. : apouivre-cū, apouivre-tot

loc. conj. : apouivre qu' d'apouivre a l'apouivre l'apouivre

composi. : apouivre-jōrnee - apouivre-nōne - apouivre-magnis - apouivre-soper

1534 frappez apouivre - 1538 ont tape plusieurs en pires  
apouivre la feme linar Henry (remarque : plusieurs pires)

carafé, carafé empr. du fr.

carante, quarante : seulement dans l'expression "d'j'm'ifou come se l'an carante" (voj. cverante)

carasse, bate carasse : voyager - rôle carasse

spot qui i rôle carasse : p. ex. qui i rôle carasse d'j'n'fô pur re' : arrive ce que voudre je ne trouveille par : on s'it aussi : rôle s'carasse se carake, et cahake (rôle cahake)

caréar dans l'enfantine n = 17 : caréar grifon

carcase, sequelette : ce n'est pas qu'une carcasse (sym. i n'a pas que l'os se l's-ohys - l'n'demeure pas que l'carcase de mola' les charpent, - après l'quère de l'an qu'itwase on vèj'us se tos costés des carcasses de d'j'ô - rôle s'carcase (voj. caram)

spot : l'ann' a f'it ps s'carcase : il est mort.

carbise s.m. et f. carbure, carburant, (all. Karbit) le nom et la matière ont été introduit vers la début du siècle avec l'extension du véhicule et s'est développé pendant la guerre mondiale alors que le pétrole faisait défaut.

carbôl s.m. phénol : on dit aussi neutre ôle. On s'en sert dans le médecine vétérinaire pour réduire les abcès extérieurs surtout "les mougnants m'is" aux pieds des bêtes. (par l'all. Karbol)

carbostimégon s.m. espèce de goudron dont on enduit les bois surtout dans les meuneries, pour les préserver contre la pourriture, le ver, même, champignons, etc. (vient aussi par l'alle.)

cardinal : cardinal.

caïre sorte de danse, une des figures de certaines danses : danser l'caïre

carémiint, carémiint, empr. du fr. : d'j' li-é dit carémiint (sym. hay et net')

carisse, accueil, carisse : i n'nos. ont f'it wé d'carisses (sym. wé d'acuey)

carisser : surtout dans le sens all. Karssieren (hanter)

carissage action de carisser, bon accueil

carissage : rôle carissage (accueil exagéré)

carissout, accueillout : i. on st'it les carissouts

carisseur, carisseuse qui f'it bon accueil (sym. f'isti et d'rivé), celui qui fréquente un p'ell.

carillon, carillon, ensemble des sonnettes d'un cheval.

carillonner, carillonner et aussi "triboler" - pleurer et crier (vo. d'ann)

carillonage, carillonage, carillonneur - Ces termes sont en usage à cours surtout du carillon de Malméd

tot s'nant se l'frèr de l'chêde d'j'ô oye sous l'carillon

carimajôge s.m. objets bigarrés, garnitures, festons : on boumte carimajôges - des dessins, symboles : i. on ponde tete son de carimajôges av'it les moues - c'wond que l'baïcèle aprindit avec nouvele île pôre restreinte tos s' carimajôges.

carmel, Carmel : procession, confrérie, scapulaire, f'esse de mont Carmel (existi à Weismes depuis 1658)

carmité m. et f. religieux, religieuse du Mont Carmel

carrousser, se cocher, faire des tours, seller dans des maisons ou n'a rien à faire, par carrousser ou pour flouer : se-d'j' w'ice qui i. a eu carrousser q' on n'a l'w'it pas - q'w' s'it. j. i n'w'it c'wond q' on n'a non t'êre, les b'ins carroussent se l'ot costé



aprestes préparer (syn. aponté)

apreste f: préparatif. (pour une réception) - i. avincent  
fôt le còp des apreste, po a' faire leus djins et se n'ive nout.

apreume et apreume, 1. seulement: i. n'est ce qu'apreume onse  
eures - nos. estons apreume mèrte 2. surtout: c'est apreume le  
opi-estent contin: 3. à peine: i. esteit apreume rintes qu'on  
l'réhoukème de sja.

1596 R. n. Hs. 246 f: 9. " Et pour apreumes actuellement en  
prendre le fruit et soy faire introduire en iceux biens après le drapeau  
du dit Renard."

aprende v. apprendre (intr.): 1. apprend tot d'jor et omm' tje: i. a-  
prend'con qu'i vout 2. enraguer, instruire: i. l'eyet couv'ni leus enfants  
al place de l's aprende (voy. mal-apris) - c'est des enfants be appris (viduqui)

aprendouge v. action d'apprendre, étude e) matières à étudier  
po d'min n's-avans le còp d'l'aprendouge

aprendre 1. apprentis: c'est ce qu'on apprendre

2. apprentissage: i. faire qu'on l'mete a l'aprendre

apris: instruit: esse be appris

spot: on n'est appris qu'i n's cesse  
aprenage: i. n'vire n'in a-3- n' si leçon.

apriver, apriver; nos. avons aprive' ou cevierba.

aprobacion: approbation, empr. du fr.

aprouer, aprouer, empr. du fr. (voy. aprouer)

i. n'fût n'in l'aprouer ca i. hayne

aprouant adv. environ: c'est aprouant l'minme

i. a aprouant c'evante ans - c'evte fis aprouant.

aprofondi au fr. approfondir (voy. approfondi) i. vout aprofondi l'còse

apropriyer: arranger, accommoder: vout lu be aproprize' - après  
prizer ou manouye.

a-propos, a' propos: vos s'ney le a-propos - a. propos, que  
m' v' liz-v' que vos m' cevierq'!

aprouer, aprouer: on n'aproue'rait sja tot con qu'i dit.

apriteh'ler v. intr. parler, est connu à Bealé. (voy. apriteh'ler)

s'ap'rite: diminuer, s'ap'riter: le kòpe s'ap'rite (m'ny rap'rite)  
i. fût s'ap'rite po paier (m'ny s'abatje)

a-pus-que, loc. adv.: le d'vèr à pus qu'ont: l'ovant de v'ner  
i. vout tos lu a pus qu' Houliérat: excepte; s'j'innu tot a pus qu'le  
héris.

à pus (voy. s. a) sup. adv.: nos irans à pus abeye: le plus vite  
possible - à pus còrt: par le plus court chemin - tandis que al pus  
de s'igne un superl. relatif: c'est-al pus abeye: a qui sera le plus  
expéridif.

apweise (arch.) un singulier indéfini m. et f. on drôle d'apweise,  
d'une femme on d'ieu, c'est- one apweise, one drôle d'apweise  
(voy. apôte)

caemoussa : endroit où l'on ven faire la caouette : i-a toum' au caemoussa ou l'ôte

caemoussoupe action de caemousser

caemoussage, di'ôte n, i-a est toum' d'vins foter les crèmes.

caemousser, caemousser, celui, celle qui floue, qui foute

caemousser, même sens, aller fouter son ne' qualche point : se-ij' pou qui vos v'nez caemousser ôto d'mei pomus?

caemoussage, caemoussage, caemousser, caemousser.

cârmaupe, carmaupe, occidient grave

le' conuê (arch.) ou d'rabie' et i-a n'ne' ou drôle de cârmaupe.

le' r'nân ou v'ni fère ou t'nant cârmaupe è nousse pougê.

carnaval : fère le' carnaval : fêter, se marquer, sauser "les treus d'jêrs de carnaval"

1. carô, carreau : empr. du fr. 1. ou jeu de cartes (syn. pite)

2. dessin : vol se'tofe a caros.

2. caru, nom de chien.

carote : canalisation pour l'écoulement des eaux d'une cave : nousse carote est stopé, les ômes d'jêrkinit al cône.

1514 ... vort johan winkin avor une carot pour abiser son pre'...

1624 ... deux carottes pour abissaye de son prest

... carotte d'cours de lowusse coulant le long de la voye.

cârpiore s.m. "carpielon" : un tout petit enfant (syn. d'kyon) - terme de mépris à l'adresse de qqn qui ne signifie rien, qui n'a ni force ni autorité - cârpiore a surtout le sens d'enfant remuant.

carpon

"carse" sorte d'étappe; quid?

1635 large carse a 2 Reis l'aur.

1653 belle carse pour une casaque d'honneur (syn. de dringnole)

1685 10 flor. lib. (de Brabant), pour 5 aulnes de carsee

1720 12 1/2 aulnes de carse a 2 cypstuckes l'aur.

1725 une jupe de carse

cârte (ouy. carte) une cârte de pagis - une cârte postale - ouy ~ pos'ères.

cârton, carton - ou cârton : une boîte en carton

cârtonoupe, cartonoupe, cârton'ri (empr. du fr.)

cârtonche 1. cartouche : une cârtonche de dynamite

2. nom de chien.

car'gole, petite voiture a deux roues

cas, cas : d'vins ci cas la d'jê f'reus come nous

casade, cascade : le' casade de Brayton - ou c'trintche à C<sup>1</sup>, (Cas)

casagne, châtaigne.

casagne, châtaigne d'Gme.

câse cause, affaire judiciaire : c'est lu l'câse - c'est-a câse de lu' i' d'find une mâle câse - vos pi'èrdroy vosse câse.

câser, caser, empr. du fr. : i'n' est nin cu câge.

castete castette : se-ij' esteus martekoum d'castotes, les c'fants o'vrirent à monde sans t'esse - se dit quand tout reussit mal

caske rare ou dit "chaké" (voy. casse)

casponye s.f. gaspillage : nos d'jans foter al casponye - à p'is un poue toti' se' f'iture em' îre' al casponye : en dépenses inutiles



casser, cousser, briser : casser on a nohôte de souk - cousser des pîres -  
 se rasser on mîmbe - casser on a oussète. (cf. spîyer, rompe)  
cassage action de casser - le cassage des pîres c'est-on deus mîts  
cassige, spî n'vireus spî a cassige em pîre - mîts cassige!  
cassant (syn. hotchout) coulu est cassant come de veîle  
cassement, cassement : aveûr des cassements d'hoûse (pînes,  
cassoir, casseroûse (p. ex. ôs pîres)

cassure, passure, folure  
casse - lunète, euphrasie  
 au fig. casser c'faîm : spî m'va magnen on tût p'tit bobot po-  
casser c'faîm - coulu casse le seû - casser c'faîm -  
 i s'casse le tîssî po c'avenir (sur ce qui vort veûs) - a eueûr  
 de's advînes. etc.

casse : casse : one casse de scôle (arch), one casse d'ôrlaige - des-ôûs  
 d'casse (conservés); petite seme : sîmer en'one casse.  
 voy. kîsse - kîssî. casse m. cusque : on casse al'mand.

casserole, casserole : aveûr râlûné les casserole? ensemble des casserole  
 et assette qui ont servi au repas : syn. râlûner les kyètes  
puvèrté - e'ô tîs ôs vîkyè casserole. (lîm de dîvèrs)

castor, nom de chien.

casturer

catapulte neul. pour "bûne"

catche, cochette : spî ô trouve one bonne catche po rêsponsuener noste  
 ôrîpînt - spî ô one catche po mîts mîs veûs - au jeu de "bûn"  
catcher, cocher, dissimuler : i catche tot u s'faume - le solî  
 s'voû catcher.

catché, dissimulé, renfermé : c'est-on caractèr puvèrté catché  
 en cochette catchement : i ont tîvè catchement - i s'trouvèt catchement.

catchète, cochette : fêrs one saeûe i catchète (syn. de cochetement)  
catchet cachet, timbre : i fîit fê mîts le catchet av'c'atêssè  
 n'rouvèz nîn d' mîts on catchet sol tôte (arch.) (voy. frîny 'mark  
catch-tèr cochetèr - catch-taige cochetays

Cathédrale, cathédrale (syn. dôme) neul. en voyûs depûs que l'églyse  
 de Malmedy on reçu le tître de cathédrale.

Cat'rine 1. Catherine (arch. Cat'lène) - amon Catrine (arch. sà l'ombu  
 2. fleur, chrysanthème de paradis : fleur qui disparait, ma.  
 qui parît t'out vours tous les paradis.

catula, vauvieu (arch) (syn. maculâr) entèren ouvri u brûgîres.

catéxime m. 1. catéchisme (lîm) 2. catéchisme (instruction)  
 le p'tit r - le grand r - aler à r - i s'ît le' s'catéxime : se  
 vîit quomî spî u one bonne réplique - i s'ît mîs coulu qu'ûs  
 s'catéxime.

cowale, cowale, cowalcâse, cowal'rie empr. du fr.  
cowayîr cowalier (syn. on'ome a d'vô) - i' on zîmèr a l'  
cowal'rie - neul. cavalier

coûve, cave : i fôt vala come en'one coûve (syn. kyron) kat-ber  
 one coûve : ex caver.

coû'ler : échanger, troucyer (syn. fronkyeler, fehomyeler)  
 i' on coû'le s' d'vô s'on boû  
coû'coupe action de coû'ler  
coû'leûr, coû'leûsse celui, celle qui échange

a-rasta, en repos : d'un homme ramenant un objet qui est mort ou vif : enfin vol. lu a-rasta - Je se ôtye d'isse on pœ a rasta i n'est jamais a-rasta, dirait-on d'un homme affairé ou d'un enfant ramenant.

arax, arracher, tirer à soi : J'arôye, nos araxans, p.p. araxe. arôye le matrasse (couverture) vers ti - Jp. l'ô arôye.

arâyer, élargir, écarter, étendre : po v'ni oute : fait arôyer ses jambes - arôye tû brêsses : J'arôye, nos arâyans, p.p. arôyé - i l'ontêve ouon l'boke arôyé - i v'niêve ar-y. arôyant ses grandes us.

arbalète arch. arbalète.

arbite, arbitre (empr. du fr.) : i fôreint ses arbités po v'ndi cisse cise

arca, sans l'expression fr. d'arca, fil d'archal : de fr. d'arca ou spines, fil barbelé - fr. d'arca d'oyes : fil de fer à mailles.

architecte, architecte.

archives, archives : nos ouons des vitry - archives de famille.

arche arche, on dirait l'arche de Noé.

ardant (de arde = brûler qui n'existe plus) seulement sans l'espression ardant clâ : petit fusonale rouge, très rou lourey qui sonne peu de pus et se résorbe au bout de quelques jours. Or Weimer j'ai entendu "forlant peu".

1493 les manchoit de euly arde et bruler (lors de l'incendie de malmei par des partisans)

ardent, ardeur ardent-e empr. du fr.

Ardenne, ardennais, Ardenne, ardennais. On se but en 12<sup>e</sup> s. parait à l'hériment le patronyme darwinai qui a laissé à une maison (Henri Georges), le nom "d'amon l'ardennais".

argent, argent, métal et monnaie : 7-a l'cœz d'l'ardent ou a l'ous ar-ardent (comme en fr.)

ardente : argente

spot : Jp. no l'vôreis nin ouon one trêsse d'ôr et on cou d'ardent (se dit d'un p. homme ou d'une f. fille qui ne vaut pas d'être épousé même avec une fortune)

ardente : argenterie

ars prop. 1. depuis, à partir de : vos te minc'oy ars' d'el hoïze

ou-2-10/10

2. jusque, le pus est plin ars' de buech

3. complètement : i-a v'ndi l'botôye ars' d'one gôte.

4. excepté : i ont tos ôndge ars' d'ont (oy ars')

arsen, toute d'arsenic (cf. aléren, amoraïs) : po stantcher l'son ou mit d'arsen sol c'pense.

arsener : s'arsenter, s'épuiser (ou trôuoué) : i s'a tot arsène et p'arsène (carrère) arsène épousé, brissé, arsente : i est tot arsène d'rommatêre - d'ovraspe etc.

arsener : alorder qqn. en chemin pour lui parler : i m'a arsène d'vant l'c'glôye (cf. araisonne avec terme de justice, encore au moy. s. le verbe maridun (oy arsène)

1550 : araisonne et tirer en droit... 1562 : lequel étoit araisonné pour les Jppens du 26 d'ouyent. 1582 : seroit oyant negligé un payement "estoit a cest effet jur'ic'ellement araisonné" et mi selon ot il or l'hoste d'ur'et Penard-

caucion, caution n, somme qn'on engage la personne qui s'engage  
d'ê pris caucion (un garant) - i m'a pris po caucion - t'arê  
on a bon caucion (un personne sûre)  
caucioner, cautionner

caucionêr, caucionêresse, celui, celle qui cautionne

caucionêrie Farm. maison laque (arch) où l'on fou'sout pouê de la  
potasse (pour cal'caucionê) Or Oudra'orse (maison de t'ra, et a  
Oudreworche (maison t'raches; on fou'sout autre fois ouais de la potasse)

cauce queue, came de vatche i-est toud al cauce, le deunêr)

spé: 1. es qui potêhe out. le laûp potêhe oute le cauce (qui peut plus peut moins)

2. le cauce c'est toud de tché

3. i crêt come le cauces de vatches (il d'écrit)

4. s'inn'aler le cauce o cou

5. s'èner sol cauce de ramon: chasser qqs a' la porte

6. pardon a' le cauce d'on ston: plou'souteus des ecobers pour se  
moyner de celui qn'on a fait pleurer

7. i qn'a re' d'iss tché qn'one cauce de tché'st, fôt es qui s'a écrite

- le malheur qn'on ressent est toujours plus grand que celui des autres.

8. on d'ê'jêz jamêr de laûp qn'on n'li voye le cauce

(voy. u-cauce, p'ca-cauce)

cauce d'aronde queue d'aronde: frae - mortouê et Fenon en ~

cauce de d'vô, près de champs et r'le

cauce de r'nâm 1. lycopode en marine - 2. amarante

3. sere, egophine

cauer, couper la queue: cauer on tché - on porê

cauê, qui a la queue coupêe

cauêto, caud, caudière, ruban d'êtoffe

arch. un terrain long et étroit (voy. bayêre)

cauelêre, bandon clare et locher au gorê qui passe sous la queue

1534 ... que son porcheant n'avoit point le cau (queue-cauce) copé et  
leût clivé ty responit que ty mesmes l'avoit copé pour le ca que l'  
vostoit mallayê (il s'agit d'un cochon voté...)

1560 ... une cauêto de près

(voy. leûze et cauce)

se cauer: se mouêler le bas de jambe ou la robe (au temps où elles étaient  
plus longues) en traversant de hautes herbes humides.

d'ê on cote tote cauce - d'o m'ê cauce jusq'â cou

cau'ye couillon: provens de la opresseur d'un poing a' celle d'une i'ê

se dit surtout de provens de pavê

se cau'yer, se fouspêler: i s'cau'ya le vit fou' des p'êds - i s'cau'ya d'inn  
nonne bêne

cau'jêze: se d'ê've' a' m'cau'jêze évêze, d'o s'èri n'ite fou' d'vê

cau' arb' cl'ê'se pour ocau: cau'vor' j'ans-ê - (o d'êz 'cau' d'ite que x'ois)

cêze 1. jouet: vo-n-la de cêzes po' l'ê-êfont

2. jeune fille ou femme de l'icê: on qui pr'p'êre la parure au travail  
i'n a mar'ê one cêze - i'n s'èri mèrê s'ê's' avêrê c'êze-le (jouet)

3. fleur: spécialement la grande Marguerite: de cêzes de s'ênt' êchan

cêzêter, faire de petits riens, des choses inutiles (surtout de menus riens)  
i'innme cu mèrê d'cêzêter qn' d'ovrer. ou se brêler

cêzêtoûpe outon de cêzêter: ce n'est nin ovrer voulu, c'est-on ~

cêzêteûr, cêzêteûresse, celui, celle qui s'amuse a' de petits riens

cêze' morçan de bon de coupê a' longueur pour s'être brûlê

cêzêto (sp. peluê) feungêchênes êcorcês, s'êchês et l'ê's en foujêts

arès s.m. arrêt, fermé entre nous notre wallon au siècle dernier par le militarisme prussien (all. Arrest) - i a ôvwe cweïze gÿs d'arès.

arêsse s.f. tranquillité, repos (à W. on dit arêt), i n'a noune arêsse, i n'a ni d'arêsse, i n'a pî d'arêsse : ce sont les seules expressions dans lesquelles ce mot est employé. Il est probablement en fin car on dit tout de même par nous... nous arêss, aye nous (et non nous),

arès arrêt : on dit mîts arès, son bokot : pour s'indemniser.

arrestation arrestation : les journaliers ont fait une arrestation.

arêt : arrêt : nos ovous ôvwe d'arêt avê les vîs

à W. est-ome n'a noun' arêt (l'arêt arêss et arêt : i n'a noun' arêt ou arêsse à l'ovroupe)

arêter : arrêter : l'ovroupe, l'ôr loupe, ou voleur, le feu, etc

arêzer, chiffonner, gâter, salir (un costume, un vêtement, se f'f' assiez se vorse nouve cote vos e'alez arêzer (se v's assiez ou se vos v's assiez...)

arêzant salissant : one clers silaf est arêzant. (ce mot très vivace à W. Rot. Loub. semble perdu à W.)

âr-rêz', au niveau de : â-rêz' du buvier - â-rêz' du route - à hauteur ou niveau en bord, de la route. On confond ou distingue âre' et ârez'. Le premier marque la distance, le second la hauteur : à W. on le premier est très rare on dit â-rêz' pour la distance et l'élévation : â-rêz' du moure : à hauteur en mur et depuis le mur.

arêzer, araser (mîts a rêz', 'égulizer ou rêz' de moure), arêzer ou moure - arêzement, arasement : lice d'arêzement au buvier

d'ovroupe : c'est l'buvier qui vêt sol acète po-z-i après les mères

ârrouver, gronder, gourmander : i n'a ârrouvé come on t'êto d'vout tot e'monde - ârrouvâsse, action de gronder, soit raisonnablement

evoué qu'i vêt ovou sei ârrouvâsse en n'êpûz' reitê d'p ovou

le ârrouvêsse, ârrouvêresse grondeur, critiqueur, raisonneur.

ârhyon (arch.) désigne un tout petit enfant.

ârhygné adj. et s. terme de mépris assez difficile à définir : laid, margrelet : es s'abê p'tit l'êd ârhygné d'ê le-ê-cuir!

ârhy (vel. ary) ourde : i est ârhy après l'ârhygné

(pour ce mot et les deux précédents voir J. Warland, p. 61)

arider : glisser vers celui qui parle - i arida les ègès en'al-valet

one bême de biêsses - se-êf' cou qu'i arifêle la ? pourquoi peut-il être accourir litt. sans se ce (pourquoi) qu'il accourt le

arimer, bien tourner un compliment (ppa. arîmer). C'est onq' qui set l'ê arimer sei contes - on compliment l'ê arîmê - one t'ê hâsse be'arîmê : se dit pour un compliment en prose ou en vers (le contraire coula n'a ni rime ni rime - c'est on sot rîmê)

arimé, 1. mettre en ordre, préparer, accommoder : arimé vos poupis - êo l'êfoto - des formalités (compte) - des buvier (d'empes) etc

2. mettre à mal, se désoler ou) des objets : on peut dire





que v' m'ave le arinjé m' lève - éy! come vos-ave arinjé vesse pantalou (syn. aranje plake)

b) des personnes : i' on sté l'arinjé - s'i c'témit i' l'arinjéont bé (s'i ils le tiennent, ils le feront passer à telore)

3. s'arinjé : s'accommoder, faire le paix, un contrat : i' ont sté manswi et ch'ids' man' po s'arinjé : ils ont été cités au cour (arbitre officiel de viloye) pour se mettre d'accord - o sayez de v's - arinjé po l'paix : se tomber d'accord.

arinjémié : contrat, conditions d'accommodement : est- arinjémié la n'tiré n'm.

spot : i' v'it m'ê ou m'êva arinjémié q's on procès.

arinte, seulement sous l'expression arch. "esse arinte ou sint Houbiurt" les confères de St Hubert contre la royé fut fondée à Weismar vers 1655. des membres se faisaient inscrire en payant une cotisation ou libitum et au pro rata de la fortune et s'abli-geaient à accomplir annuellement certains obligations formelles : jeûnes, prières etc. pour être préservés de la royé. ceux qui s'étaient "arintés" à saint Hubert jouissaient aussi de certains pouvoirs pour guérir les personnes non arintées mordues d'un chien enragé.

s'arinté, s'enrichir à W. - en O. on dit s'arinté

ariver : arriver : conla ariveréit a-n-on bousson (le bon sym. Colise en finesse, la ruse) - arive qui plante! : arive es qui se vent i'-a arive on m'êleur - i'-a ariv' a-n-on m'êleur - c'est de a finnes qui arivent - i'-a ariv' a-n-ous sacvé (il est parvenu)

arivée : arrivée : on s'atindève en veste - arivée

armonache s.f. almanach : qui est veste - armonache de temps? c'est on figé d'armonache - on l'êlé ~ -

armonaire s.f. armoire : on brak'neir d'armures - une armoire de c'chère ~

arme, arme : i'-a passé l'arme a g'êche : se est mort

arminé, armement

armée, armée

armer 1. armer : t'ê les pays armet po l'guerre

2. se dit de l'ouverture d'une fenêtre, d'un porte de l'écartement des roues d'un véhicule etc. : le casse de t'êh' ar-mont trop p'ê - le t'êh' armon trop p'ênt evand les tyalis p'ênt trop' au les roues, evand l'chèmel ou les rottes trapè trop' à l'êpe de figesse ou l'êh' armet trop' p'ê evand l'mour n'ê t'êre n'ê oussé.

armon près de l'ouvert. brân du char. armon qui lui per-met de tourner à droite et à gauche. (ver. sprâvante) (le p'q' 75 du PL ne rend pas exactement l'armon de nos contrées. Est-ce que ce mot n'est pas en relation avec armer? puisque l'armon s'êlé-n'ênt l'impleur des mouvements de gauche et de droite?)

armonica (W. armonica) obov'êon - armonica ou bouche est le nom de la musique à bouche des enfants. on jouent d'armonica

arnica, arnica des montagnes

aroker u. br. arêter : i' m'a aroké avê les vâges - les êmes sont arokés al grâve (fosse) aroké arêt : i'-a avon on' aroké avê



les vîzes - axochemint axêl : axochemint dei ôves.

axôler : rouler vers celui qui regarde : le satche a axôle en' al vâl's Jê's grê's.

axonde hironnelle, la nasalisation est imperceptible : on dit a l'ô'nbrê't' les mîds d'axôdes - on's capote à cause d'axonde : un proc. a' basques - on's kato ou aweiya a cause d'axonde : une mortoise a greus d'axonde (il est vrai que le suin d' se l'ô'brô't' est plus ferme que le premier).

ax-ronn, en ordre, comme se faut : mîtez vos papîs ax-ronn - mîtez-v' ou p'ôc ax-ronn (comme il faut) - k' mînez ax-ronn, mînez ax-ronn : en ordre ; i n'est pas trop ax-ronn. il perd la tête.

axondi axondin : nosse porô's k' mînez a d'axonds - despoz que q' n't's pas vîze t'ê t'as fâ'meusement axondi - i' on axondin's ai propri'etês (augm'entê's).

axondi h'omint, axondissement (division territoriale),

axouty'ler, i. di gringolen : l'ivier axouty'le (ou axouty'lon) q'us do feut - lot c'hopê d' sonion axouty'le a k'ê q'us d'p' n'ou q'us l' t'imp' de m' sâver.

? entrer en coup de vent : i' axouty'elout d'vîz' come on's bê'me d' sâvoupes.

axouty'eludje action d'axouty'eler - clê's l'ukje q'us n' vîne h'ent nin on'z axouty'eludje d'vînes.

Je crûs qu'on emploie parfois aussi axouflet (cf. abouff-abouffe ; bouvdouffer - bouvdoutyer, etc.)

axovîs'ler, di goubiner (voy. vîs'ler, revêlê's) : les ôves axovîslîment q'us do feut - q'us do tôra.

axôy'eler : mettre en ligne : axôy'eler des ed'vêr's d'ovîne

arsenic s.m. ou f. ? arsenic (voy. le pen de Djyokh Tchél. 436)

arsou (cf. oursou), entendu à Oufert ou charbon Malchiv'e qui a été à l'apprentissage chez le charbon de l'ou de l'our broût lequel a eu comme maître "le vî Tchârli" de l'our broût. Ce sont les seuls témoins de ce terme corrompu.

archêvê'te arch. archevêque : auj. on dit archêvê'te. on d'ront à un vîz' de Tagnouville q'us il devont se mettre à q'ous quand l'archêvê'te vîendront sur q'us il repront : "d'p'ê respecton l'archêvê'te, mî d'p'ê n' p'êns q'us tant d'ê facons ps l'archêvê'te".

artîfîci'el, artîfîci'el : dol lâme artîfîci'el

artî'te, artî'cle : c'est-on' artî'te q'us on n'trevîne pas êgê.

Boutî'tes - ave lî l'artî'te sol gazê'te ? 1836 trois artî'tes.

artî'sse, vêtî'minaire

artî'tin, terre fraîchement labourée avant qu'elle ne soit semée. on dit parfois artî'tû qui est plus usité à W.

â-r'vîy, our savoir s.m. dire l'â-r'vîy - i m'a v'ni d'ra l'â-r'vîy d'vîant d'c'vîter - i n'a dit ni d'p' wêlê ni d' r'vîy

ârvô passouye couvert ; à W. un sous-tout ou hangar sans portes pour y ramiser les v'hicules (ârvôl'ou n'exîste pas, mais ne faut il pas y rattacher revêlê's : s'p'vê'le, d'êl'ê's, l'evon, platôt q'us d'vêlê's ? DL.

ârvê'te r.f. argyle ârvê'tis l'îm ou l'âm à extront de l'argyle. n'exîst. plus q'us en Japon. toujours au pl. : Malmaiz, Rab., Longpoy. i

ou se but de la phrase tchake : tchake manouje ou s'créé.

Châte et Tchâte ; Charler ; nom de maison à Robertville : Amou Châte  
- on entendait alors Tchâte à Rousson.

Charlote (arch. Tchârlote) ; Charlote

châte ; châte ; fourlari

Champion (W. arch.) sorte de pomme de terre de la fin du s. 19e  
à qui fut ou s'est dit tchampion (voy. comut)

se Chomayeler = chomayeler ; s' chamayelot tot d' J'fôr (plus souvent  
tré-chamayeler et tré-chamayeler)

Chamé : chameou ; s'emploie surtout comme injure aux personnes et  
aux bêtes : vos chamés qui v's. êtes

Chamoner, perner, travailler beaucoup - me pouvait introduire des  
amis de Malmey : on s' chamone tot s' vège pu ramasser  
ou saeue à ses enfants.

Chamignon, chamignon comestible (voy. boléu)

Chome et tchome introduit (syn. bonheir et ouïre)

Charlotou, Charlotou, joyeux compère, filou - ne s' proje sur atér.  
c'est-ou charlotou.

" chanti " chantin Villers : fanté

1666 ... les chantin extorti en la cause.

Charmont - e, s. trés beau : est-é-t. ce li ? - ôway c' est-é-t chirma.  
c'est-ou chirmont poq.

? nom de boeuf et de voche

Chârmer : J' s' stn chârme d' voss vizité

Charoyne, bête en pubrofactiôn et injure : grande charoyne

chasse seulement dans l'expression : on li- a m'né la chasse  
i- ôvou la chasse

chasse de sint St mâre (à Havelot) (voy. fêde)

chatou, ouvertisement sérieux, correction : on li- a fait ou bon chi.

Chazille : choisille

Chéf, chef : le chéf de poise, le chéf de s' tation (sou- chéf)

Chéfol arch. ancienne mesure (all. Schöffel = muil) s' emploie ;  
surtout pour mesurer la chaux : i- m' fait vôt chéfols de tchi

1. Chémel = syn. de tyonne et tyané (cf. ? Roastin et ? Warloux)

2. Chémel = nom de boeuf ou faucé (all. Schimml)

Chémigote, devant de chemise, plastron d' homme.

Chér, cher (au sens d'affection et de prix) n'existe que dans peu d'expressions  
assez ôge mon chér ? - abé tyôte mon chér vos s' trouve ou ôte -  
s' chér - " mon chér " à W. " mon chér " à Pol - lomb parfois " mon chér " -  
est une façon de s'exprimer propre à certains individus, d'autres  
" mon ami " ; d'autres encore " valit " ou " camarade " ;  
aux tout petits enfants on rit parfois " mé p'tet chér " expression  
introduite.

Chéri empr. du fr. et introduit aussi récemment dans le vocabul.  
misère des moines modernes.

Chie, chie adj. : i- ont ôvou ou chie casô - c'est chie de bon pu  
vraie expression : c'est chie, magnifique et pas chér

Chilber (all. Schvelber) s' applique pour fermer un fuyon de la botte luis  
d' eau (Wasserling fourny) Terme introduit vers 1900  
p. celui qui fait du commerce noir ou frauduleux pendant la guerre

(son nouveau introduit pendant la 1<sup>re</sup> guerre mondiale)

Chilber : faire du commerce frauduleux, sous main

chilber tend à supplanter " chilber " : celui qui fait ce com

chilber commerce frauduleux

asblîwî i blour - asblawîtyajp - asblawîtyajz - asblawîtyemunt.

Ar'yon, Orion, chorale fondée à Weisner vers 1900 par François Faynoul mort à Bodrange la nuit de la première attaque de son virus sur Ar's la Chapelle - juin 1942.

as-sûvadjp : pénible, triste : i li toum'ri as-sûvadjp de s'trouer tot seû - i m'astu as-sûvadjp de 'nn'aler (voj. adew)

asvoûmi v. tr. faire perdre connaissance à une personne ou à un animal en les frappant - J'on edj l'mangon a asvoûmi l'porc - tot toumant s'one pière i s'a asvoûmi. (s'évanouir - tourner flâne, a-z-i toum' flâne? - nâni, i-est asvoûmi)

asvoûmitjajp : action d'asvoûmi : c'è n'est non flawîtyajp, c'est on' asvoûmitjajp; ouis asvoûmitjemunt

asdreut adj. inv. (ouis d'asdreut), comme se faut (au propre et au fig.) vo-n-la one bécèle be' asdreut, une kounte fièle; c'est-ome n'est nin asdreut : n'est pas normal, est de s'équili-tré - m'atj-v' d'asdreut - m'atj l'fotche d'asdreut - Je'n'm'ê vers nin d'asdreut (je suis indisposé) - (voj. adreut)

asfalte, asphalte - asfalter l'route (mud.)

asmète, se préparer à donner du lait à la parturition (et non se préparer à mettre bas, comme dit le DL) nose m'ète ne' d'ine' sûre. mint wêre ca i-a vôle' sins aveûr asmète.

asmétante, dont le pis commence à se développer; adj. et s. one spun asmétante - nos owans frêis-asmétants - "c'est on' ome be' asmétant" fêt e' t'ijye, tot pinsant v're int'métant (provenant) asmétajp: ile n'a nous oparance d'asmétajp : Djouli k'êr est c'èzî a-z-asmétajp.

aspsaner, mesurer à l'empas.

aspsaneure, empare. (cf. F. Wouland, p. 61)

aspatée, écraser, coïner, comprimer : lei s'font mitât lei pièces de mandjz se lei rays pu lei fêre aspatée se trin. - Je m'ô'fît aspatée on deût ol bate de l'ijye - on s'aspatève pu mouner d'vins.

aspatajp, action d'écraiser - aspatâje, vo-n-la be' l'aspatâje de cwêr pu v'ni a s'tôr - aspatéure, coïneuse

aspêtjy 1. épaisseur (spis = épais) lo' crinne s'aspêtjyst, le' bûne v'ni - aspêtjy on groumé - 2. obscurer (spis = obscur) lo' timp s'aspêtjyst i va plouîre (syn. se'icouvi, s'rêbrouten, s'ancûri)

aspêrîjfer 1. arroser d'eau bémité à l'église 2. asperger d'eau, de boue tot passant l'ôte nos a aspêrîjî.

aspêrîjès' 1. aspérger avec la grand'mère 2. goupillon.

aspêrlouwète s.f. boue ou mauvaise chouse imprimée : c'è l'a-stu one boue aspêrlouwète : un hêritajp imprimé; c'è'one parâje a et vo-l-la se s'cou : encore une mauvaise affaire de ce genre et voilà la entête l'poum se deurer s'yn. astraloude, aboujge)

aspatêr, venir en fouettant, en clouant du fouet (rare, on dirait plutôt i v'ne'v' a spêtant ou tot spêtant)

aspirine, aspirine (connu depuis la guerre mondiale - pour toutes les indispositions les soldats recevaient des tablettes d'aspirine)

aspirer, aspirer, dans le sens de tendre vers : i-aspire a s'v'ni v'vêûr

aspirant arch. (de l'accl. aspirant) se d'isont pouli des fêmes q'as

chicane mod. nom donne aux ouvrages militaires pour barrer les routes au debut des hostilités ( pour l'autre sens voy. tchicane )

chidsman ; pacificateur (officiel) , cadet de commune . Sous le régime prussien reutres en vigueur , pour chaque commune existait un Schreidsmann ou arbitre qui était chargé d'arbitrer les petits différends entre particuliers , s'il ne parvenait pas à amener l'entente , la cause pouvait être portée au tribunal de barillage .  
c-a été moins ou chidsman - on prononceait ordinairement chis'man?

chion seulement 5<sup>e</sup> l'expression empr. de fr. : nom d'un chien .

chife , chiffe : après l'guerre a l'Allemagne i continue avec des chifs qui n'ont pas de li. ( qu'on ne peut lire )

chifon mod. empr. de fr. sorte d'étoffe ( voy. tchifouer )

"chiktér" voy. tchiktér

chiméye , chimike , chimisse , empr. de fr. de l'ouyé's chimiste

chimère , imagination , hallucination : i vet a n. oute tote se . de chimères et trisse .

chirage , charivari , cliqua : c'est une fâmeuse ~ - c'est tos charivars

chirayrue s.f. c'est vol chirayrue ( des gens de rien )

chinker (W.) donner , faire cadeau (all. schenken) ; i m'a chinké une

bele pupé (à vo. tchinker)

chlâche , 1. râclé's (Schläge - Schläg) ; la fâreut dol chlâche

7.W. p. 29 2. four , habitacle : i a l'chlâche a l'ouvrage - avec t's. opérats

chlap (all. schlapp) faible , abattu : es qui n'aucune min d'vét chlap

7.W. p. 79 ce sûr'mint l' temps , car i's se en chlap i fét chlap (syn. de flûme tinger)

chlap'ter , (all. schlappen) répondre de liquide (syn. bousser) , ni

prinds min les sojés (seurs) trop plein ca t'i chlap'ter - es qui trone

chlap'ton tot moignant s' sope . ( voy. kschlap'ter )

chlap'tage , action de chlap'ter : qui est-ce çoula p' on ~ avec l'tère ?

chlap'tage , fréquentatif : d'ôte chlap'tage !

chlap'teur , chlap'tresse , celui , celle qui répond de liquide

Ehinnèrhanès (all. Schinnerrhanen) sobriquet d'un brigand célèbre qui

de la fin de 18<sup>e</sup> s. qui opérant entre Bréves et le Rhin et qui

selon la tradition a aussi paru dans nos parages : ç'o Simé'tijé

de lu come de Ehinnèrhanès

chleûpe , clameau , clou cavalier ( J. Bastin et J. Woulard )

2. ingère , mîssi chleûpe , grande chleûpe (syn. salope)

7.W. p. 79 Une servante est envoyée chez le forgeron pour aller acheter une

"chleûpe" . Comme lui elle a oublié le nom de l'objet et le forgeron

conclu que ç'o v'né's euvéri " répond le servante radieuse .

chlops s. m. enf. crovate , noend de cal (syn. flatche) (all. d. Schlaps)

chlof sommeil ou plutôt dormir , dans l'expression : nos irans

chlof : nous irons dormir .

chmîter v. tr. (all. schmieren : oindre) ; flatter de l'œuvre

2. v. tr et intr. flatter , aduler : se ni ve min chmîter ôto d'mi

i l'a be'sûr chmîté (il l'a soudoyé) - i s'lo chmîter (on peut

le soudoyer)

Chmîtaye , action de flatter , de soudoyer

Chmîtôye , c'est î une chmîtôye de tos costes pu-3-aveür

one sacné .

Chmîteür , Chmîtrère , flatteur , adulateur - trise .

Chnigot (aussi chmigot et snigot) un morceau : on bon chnigot

5. jambon po mète so s'tûti - remète ou p'tit chnigot a-n. ou

sole . ( J. Bastin , J. Woulard )

qui aspiraient à devenir instituteurs et faisaient leur stage au formidables sous la direction d'un maître d'école. En 1879, lors de la germanisation ce système fut supprimé: tous les "aspirants" furent entrés au "séminaire" (nom qui portait en allemand les écoles normales) (cf. prétendant)

aspiter, jodeler, sauter, courir vers celui qui parle ou répondre le son aspira fû - les grûzén aspirâment es les pîgnâsses - les moments aspiritîvs qu'qn'a vol s'vî d'ê'ntge - i-aspitâ fû comme adon qu'i-ouhge le feû à cou.

asplam, faire des éparts: i-aspianitygîve fîmpesse (sous cense)

asplamitygoupe: ce n'est non c'p d'aluminium, c'est-on' asplamitygoupe

asprous'ler, jodeler, éclabousser, lancer du crachat en éclatant de rire i-m'asprous'la d'l'êve o vizoupe

aspritch'ler, jodeler, éclabousser vers celui qui parle - l'êve - m'aspritch'la à vizoupe.

assafiter, venir vite en traînant les pieds: Jô l'oxyène assafiter pourî mi.

assoumblée, assemblee (empr. du fr.)

assoumbtîmint, assamblouge de pièces de charpente - les serénî (arch. tchéptî) ont monté l'assoumbtîmint.

âssâr, on demande aux enfants de 5 à 6 ans: "vours' voy t'père âssâr?" ils répondent oui! On les soulève alors par la tête en leur appuyant les deux mains sur les oreilles. Que signifie cette expression? faut-il lire â-sâr? ou conservons-nous ici le souvenir d'un mot d'espagnol? cf. el ancessor v.p. ancessor - req. de la cour de justice de Weismes 1536: leurs archives (pour archives, - archives. Le premier â est tout plus fermé que le second pourroit provenir d'une nasale ansâr. (ansâr nousâr)

assaze, assazinat, assaziner, assassin - at - er, empr. du fr.

assôty'ner 1. assoussonner: les exomphires ne sont nin assôty'ne (par sales); on mit les pommes ol cêve po les l'èy assôty'ner - 2. satisfaire: i fait assôty'ner c'est'êfont qui pleûre (en sonner le sein) (cf. J. Barbin, vocal. p. 12.)

assène s.f. adresse, savoir faire: cist'êfont on d'êgîa tot-plus l'assène f'ôs ti-ouvaige ouon on pôc pus d'assène.

d'assène adv. avec prudence, lentement, halte là! t'ôt vousse mint, fegez d'assène - d'assène s'i v'plât (aristèg!)

assène adj. et s.m. et f. rangé, bien élève, adroit: ons b'êc'êbe be'assène - von'le on p'tit assène.

assiner v.tr. 1. appeler qq. par signe: i qu'a ontî qui n'os assine, i'a sûrement éfougné 2. assener, toucher le but: i'ê'a be'assène (touché) 3. au fig. lancer une pointe, toucher qq. 4. entrer sous les cartes d'un autre joueur: s'i v'm'assinez jô f'ri tos les trêts.

assinément, avec adresse, nousse petit l'vâr t'êhon mayne d'êgîa be'assinément.

assitcher: assécher (W. assitchî): ~ on pre', on v'vî, on pus'.

assitchement, asséchement: après l'assitchement vol jougné le s'êv'vî s'u p'v'vî (W. assitchîh'mint)

chnuk'ter <sup>v. intr.</sup> 1) couper, entailler un morceau : on -3- a v'ni ~ à pain.  
chnuk'ter a-n. on buai (v. h'chnuk'ter)  
2) hésiter : J'è n'chnuk'ter v'ère avon lu.

J.W.  
p. 80

chnuk'ète, brêle, petit morceau : J'è s'èy'ri one ch'chnuk'ète de  
fchân - one ch'chnuk'ète de pain - de buai - J'è sûr (exactement  
un petit morceau qu'on détache au moyen d'un couteau

chnuk'tadje : qu'est-ce voulu p'on ch'chnuk'tadje à pain?

chnuk'teur, chnuk'tresse : celui, celle qui ne sait pas couper du  
pain, qui hésite.

chnuk'ture : de petits morceaux

chnit'hyèn : tartine ou pain fourré : J'è k'moude on n'po  
magner avon m'v'ère de bière.

chnop, enchièvement, rhume de cerveau : wa-n. la s'it J'èrs qui  
J'è le chnop (syn. m'v'èr'qu'èné)

chocolât mod. pour choucolât (on entend les deux formes), chocolat.

chômer, chômaje, chômeur, mots introduits après la guerre mondiale

chôse, un tel : qui est-ce ci-la?... per c'est chose... la vos sans li...

l'fi dol blouke pupé! (pour un objet on dit après...)

chôser remplace tout verbe qui ne vient pas immédiatement  
en mémoire - i. v. stn chose d'adrent... quand o's avoy tet  
chôse... chôsaje, chôseur s'emploient de même.

chotisse espèce de danse (de coll. Schotisch)

chou et chouchou termes mod. de capoterie

choucroûte, chou-fleur, chou-réve empr. en fr. pour le premier on dit  
"des salis J'è de cabus" pour le dernier "des coléras s'otère)

chpètyèr, habitant de Spicher au pays de Drèmer. Joulis les chpètyèrs  
venaient vendre des poteries - fabrication locale - et acheter les  
promoyes des paysans. mon dyè! mei p'oumadje sont mauves et  
on n'v'èr'ènt non chpètyèr - s'èr'ènt la femme d'isolé

chpètyèr, nom générique des caniches (all. Spitz)

2. terme désignant un voleur (syn. b'èchou)

3. terme d'écolier sous le régime allemand : f'èz-m' on p'è  
mei qu'il sp'èts (b'èchou)

chpèlèr, gravier de fleur, de carrière, poussier d'usine servant à bétonner  
(syn. craché - all. Splitt)

chpèrtyèr, parler allemand ou une langue inconnue : se-ij' cou  
qu'è chpèrtyèr l'èit p'on J'èryon?

chpèrtyèr, esprit d'alcool (all. Spirit)

chrapèus, difficile pour le boire et le manger (syn. J'èr'èus)

chtoupler, couper les pointes aux tresses de paille.

J'èrs on tressait des pailles d'avoine pour faire des chapeaux à  
baranda - c'étaient des tresses à "s'èt' f'èstons". Les f'èstons  
prêts à être tressés s'appelaient "stous". Quand les tresses  
étaient prêtes on les r'ègnait : "chtoupler ou r'ègnier". Le cha-  
peau fini était souf'è pour le blanchir. On y mettait un  
ruban avec nœud (vèle et flèche) et le barolat (baranda)  
Quand on portait seul, le ruban était noir et le baranda  
bleu comme souvent "à veurs p'èts" (mei grande tante Louise abbé  
d'oum'p'èr morte vers 1890, a été la dernière "p'èrre de baranda")



assez, assez : i qn' a j' tot assez - il 7 a une nuance dans ce sens qui veut qu'on place assez devant ou après l'obj. : on 3-est co-assez t'impri craté-ôinée : c.o.d. assez bien en avance - on 3-est co t'impri assez - c'est dejà suffisant.

assi, assien

assiete assiette, une porcelaine ~ = assiette à soupe; une plate ~ de n' so nin à mi-assiete (à mon aise)

assa, mettre, poser, : j' assi, nos ass'gans, i- assienne - assia une fière (cérémonie de la veille); s'assie, s'assom - vice j'it. 3- i m'assie? por, so posse cou! - i reston j' s'assie intè vers fchèyères (de perdre au plac), - i sont assis à l'ère

assise emplacement : i evêre une assise ps basti; vs. n. la une lèle assise si mâhon? base d'une construction - le mour si l'èl oler, l'assise est trop hôte

assizat, siège, objet quelconque sur lequel on peut s'asseoir  
evêrez on' assizat.

assister v. tr. secourir; intr. être présent : que l'bon j'fai v's-  
assistenthe - j'f'è assiste on l'soyance (mod.)

assistance publique, neal. depuis le régime belge

assitant est également un neal. depuis les réunions politiques

assistence, secourir : evêre à l'assistence (arch. ang. a' s'evêre)

assier, assiesion, assover - ation : mod.

assoler souffler : assollez les cènes vi vola - le vent assole tote lo brôlère so vola

assomer, tuer

assomption Assomption, (neal.) le vrai n. est grande nome dame

assorti, assortir - assortiment : on' n' d'vins (de verres)

s'assoupi, s'endormir de fatigue : i s'assoupiève al taive - j'f' n' se nin cou qu' j'f'è que j'f' so i si assoupi, c'est sûrement un signe de campement à temps.

assoupiement, assoupissement

assoper : souper s.m. nos n' ovous nin co l'assoper prêt' - l'assoper est sol taive (j'vout l'sopé - après l'sopé)

assouti, v. tr. 1. goûter, abîmer, s'étériorer : vos m'ave assouti tot m'vêlo - ont rapuente l'sôlète qui-ut tote assoutie

2. intr. enrayer : vos assouti h'riz no'ven j'vêy esse  
Gêne si pouvi tchès - j'f' assoutiève si frêud.

3. fêre assouti : taquiner, ennuyer, chercher misère : fêre assouti on taho' - alaz-è, c'est pu v'fêre assouti (taquiner) - les molpêta nos ont hêlément fêre assouti.

assouti - a. ang. et s. : éveillé, turbulent, taquin, frôud  
c'est. on' assouti paraler an vêlo - i'est assouti ps les évêrjêns  
les brêsses sont assouties après l'vêrjêns évouvé e'prêl'imp' n'vêt

assoutissant : embêtant - assoutissant, von' la l'assoutissant  
do j'f'êle : embêtement - assoutissant (rare) extrêmement.

chtram', droit (all. stramm) t. militaire - on dit aussi en rôtive co-  
be' chtram' - Tenez-v' on pôe pus chtram'. (J.W. p. 80)

chtokfich, morue séchée (J. Warlam, p. 80)

chtinty'ler (syn. chmister, onde, dringler) souduyer

chtinty' laje action de chtinty'ler

chtinty' leur, souduyeur. (J.W. p. 80)

chtröpliny, prometteuses (all. ströpliny) (voy. ströfe, ströfen) J.W. p. 81

chtrity', exercices militaires supplémentaires comme punition  
op. ostéus es calfi es lè chtrity'

chturhjen' (ous. thur) ancien nom de la "groumète" et farine d'ouïno-  
terme emprunté au dial. des overloups allem. voisines.

chwarts' s.f. du noir pour faire de la couleur : vos éroz enoir vol  
chwarts' po cèy gros. (J.W. p. 81)

chwartsè-bitèr, jeu de cartes : valet noir.

chwèle s.f. (all. Schwelle) bille de chemin de fer : on z-a mète à h'maine  
des chwèles de luvè, adon d'frè, et astèin on n'prou d'côsser de  
buvè.

ci adv. ci (ici) i va d'on ci d'on la (syn. hür et hot) - qu'est ci, fozon  
de s'annoncer qu'on est entre sous une maison - On raconte qu'on  
Mullmanz qqn. pressé d'un grand besoin cherche un refuge sous un  
porche. Quand il a fini et s'annonce "qu'est ci" - "qu'est-la" répond  
une voix de l'intérieur "ci qu'on tchi qu'è va"!  
c'èste ci-a-la (pron. cia), d'ici à là, entre-temps.

ci pron. ci qui ne l'avut nîn créère qui l'avant vèy.

spot : ci qui n'risque nîn n'prou nîn.

ci adv. de l. ce, devant une voyelle cist (voy. fém cisse - ciste),  
ci-lève - cist-éfont.

ci-vola, ci-la, celui-ci, celui-là (pron.) : ci-vola n'vèit nîn nîn  
op. c'è-la.

adv. : ci-lève vola - cist-ome la.

cisse f. ciste devant voyelle : cisse congnè - ciste ustèy.

cisse-volale - cisse-lale pron. cisse-volale est pus lèle qui cisse-lale

cisse... vola - cisse... la adv. cisse mètton vola - cisse cisse la

ciste... vola - ciste... la devant voyelle ciste d'noz vola - ciste avèy la.

cî, crel - cî stèle - cî hylari (clair, serain) - cî n'convi - cî on temps râtouki  
spot èsse al crel do cî : réunir, avoir du bonheur.

cî d'è-èglitè (d'èglis de Rab.) vènti en heresou (à Weimar vèssère)  
le cî est co à plein d'avignon.

ciwère, ci-boire

cièr, cerf : i potche come on cièr

cièrpon, cerfeuil

cièrlouye s.f. chelidonium majus - chélistome - on met le suc sur les verrues

cièssi, cèssier

ciète, certes - ôvray ciète (mais oui ça) - c'est la ciète ! c'est lui en personne  
se met à la fin des phrases pour renforcer l'affirmation ou la négation  
- abè d'è n'è l'ou goti ciète ! - abè wàndez-è l'ciète (cf. parèt)

ciègare 1. ci-gare 2. une verte reprémande - i-a àvou on ci-gare de s'mèsse  
ciègarete - ciègarete mod.

cièmint (diff. de cèmiènt) mortier fait avec du sable et de la chaux (arch)  
et aujourd'hui avec du sable et du cèmiènt - du mortier sans chaux  
et sans cèmiènt (sable et argile ou marne) s'appelle mureti (voy. ce mot)

cièmintèr enduire ou murer de cèmiènt (le cèmiènt fait avec sable et cèmiènt  
s'appelle cèmiènt)

cièmintouye, action d'enduire de cèmiènt, cèmièntage

ciènet lieu où l'on met le foïn.



cinse ferme importante : sous notre pays les fermes sont généralement exploitées par le propriétaire : quelques grandes exploitations sont appelées cinces : cinse à Hège (Hares sous Stér), cinse Sraet et Cinse Moenne ou marnete (nom de deux propriétaires), à Chêdes Cinse Schwartz à Jerumont -

les Cinces, hameau de Soubeville qui a pu naître au 16<sup>e</sup> s. parce que les habitants payaient jadis un cens au seigneur de Luyen-Bouvy pour y construire et exploiter une certaine étendue de terrain cinssi, cinssiresse, fermes, fermiers

On v. une maison porte le nom cinssi l'cinssi parce que un oncteur, Henri Blouise, exploitait sous le premier moitié du 18<sup>e</sup> siècle la cinse de Jerumont - ou cinse elard (c. Schwartz)

cin s.m. cent, centaine - on cinte d'crompires (cent livres de p. de terre) on cinte d'vrais - on cinte d'folys.

cin - cin' , cent : le t ne se prononce que quand cent n'est pas suivi d'un substantif ni précédé d'un nom de nombre  
... nonante-neuf, cin' - i qu'a le cin' - i qu'a ce cin' et cin' -  
cent' et out' -

Trais cin - cin spins

Le liousson se fait avec s. : cin-3-5-fauti - treis cin-3-omes  
Ije stu co cin' fis al sint - Gire, disant un hébleur.

cin-diâles - cin-diâmes jurons : cin-diâles qui vet. 3. ; père vola  
Ije vorais cin-diâmes Ce sauein cou qui k' tchisso  
qui vase à cin' moye diâles la qui vout - cin' tonines  
ces jurons sont formés par analogie au jurament des saints noms  
(sint nom di hu!)

cintinne, centinne ; cintinne centaine.

cintorée, erptiraea centauraea dite petite centaurée. Quoique la plante n'existe pas sous notre contrôle, elle est bien connue pour la médecine populaire.

cire cire, vol cire véritable (vol cire de Jône saint), entre dans la composition de beaucoup de ramilles.

cirer surtout cirer les souliers (à remplacer l'arch. wick'sen)

cirer l'plantahi, les meubles

ciraje, cirays et action de cirer

ciraje, diâle ciraje, on rinde ou vos plantahis - Ije n' s' nira  
s'ni a ciraje les solis.

ciraeur, ciraresse, celui, celle qui cira les souliers et les meubles.

ciradeu, mélange charbonnière (onom. de son cri)

cira, cira, terme juridique emprunté au fr. le terme wallon qui n'existe plus que sous nos trois vilayes est "massivi"

ciracion i-a à vu s'cira'cion pu Jjidi.

ciraon, de l'ône ciraon' empr. du fr.

ciragine, ciragine, ciral, ciralize, ciralizecion, ciralité

ciramint, terme empr. du fr.

cira ciseau : il y a plusieurs espèces de ciseaux : ligans, bo'sons, gontcha, quigême etc pour la tavelle du pource : frein d'hyèpe.

ciraté s.f. ciseaux : une ciraté de hyèpe : tenailles  
ciraté de Jjivés - ciraté de bot'nires - ciraté de parmité  
(voy. d'puehys)

ciraler, ciraleur, ciraloupe : se couper ..... : cist s'vira i-a cirale  
ou bols quigême (se coupe dans les feuilles de bai) (de cira)

ciraler (de ciraté) couper les ramilles d'une haye - les branches  
(syn. romper)

ciraleur (rompeur) ciralaise, ciraloupe, ciralize.

astinde, tendre vers celui qui parle : loutre en p'tit come i m'astind en brève - astindex-m' ou pôc l'côte.

(p. astre) astille, bois rond servant à polir la semelle (cf. liques),

s'astiper : s'appuyer : i s'vêve astiper coute mi

asto adv. arrêté, à bout, appuyé, arrêté dans un trouvant pour une mesurement, une faule, un défaut : Vo-nos-la asto, n's'avons spoyé (fêhivroule - joueur de billard) après une série : vo-hi-la asto ! p'remeneurs egaris - on s'trouve asto ! - orateur à qui'n : cest la asto !  
? p'o asto coute le mou.

astitcher 1. attirer à soi avec un instrument pointu : s'ôge ou pôc s'astitcher cisse g'âle qui est tourné jus de fêh'z - pousser vers qqn :  
1. astitcher ou bordon v'èr mi - astitcher-mè on pôc en g'âles (gards),  
2. intr. pointer : le cône de vase drap s'inez astitcher  
fou s'vorse talye.

astoka! "arrête" contre un objet : le fêh'z est astoka coute ons p'ès

1) v'ni astok : rencontrer par hasard : ? s'v'ni astoka s'one v'hye k'inohyone - so'ti v'nève astoka s'on kouq'ind (pipi) rapu'de mi-l'

astoka, cale pour arrêter un objet ou une personne en mouvement : i-a v'ni s'on astoka qu'i n'est nin rindé (vu qu'i n'est pas de retour) - m'è on pôc on astoka d'è l'vous.

astoker v. intr. heurter, buter, br'acher : t'ami astoke à mou, i fût r'rouler - ? s'v' astoke s'one p'ère et ? s'v' tourné

2. v. tr. arrêter un objet en mouvement : t'as astoké s'v' b'achot (biel), les p'ales joueurs er'orient bon stok! au même stok! suivant l'avantage. le premier cri avant force de loi.

astokage, action d'astoker - i qu'a r'c'est on' ~

astokage, loutrez de n'ni v'ni a-z astokage coute le mou.

astrobâde, s.f. malheur, disaster : i-a por totè les astrobâdes i-a p'rier s'feume et s'mâkon v'èr d'brâler.

astritcher, écraser, surtout un petit animal glissant, un œuf, des fruits, etc. qui f'êt "trâch" : astritcher ou v'èr, ons haline, on l'im'gon, on m'èlè, on'oi, on grûgè etc. (pour des insectes plus petits on dit aspater : ons ponce, on pus, ons m'hye, - ons n'èi, on v'èr qu'izè)

astroupi, estropier : vos v'is-astropihyriz p'o l'ôjè s'vorse v'èr

astroupi adv. et s. estropié : celui qui n'a pas l'usage normal de son corps ou de ses membres : i est astroupi d'one min (c'minne n'est pas ojn) - après cisse qu'ère le monde se're plin d'astroupi

astropihyage, action d'astroupi

atoïlature fohlature : i'ont d'la kâllature, de la oïlature ou on tote v'èr - atoïlature - les - z - atoïlature.

à-tant loc. conj. Jusqu'à-tant : Jusqu'à tant qu'vos v'nihye prop. elliptique : jusqu'à-tant ! = au revoir (nevl. : jusqu'à !)

1533 jusqu'à tant...

ataper, lancer, ataper des s'bâtons en al-valie - i m'atapa on l'v' r'g'ind.

cizète orchis.

cize soirée, compagnie en soirée - avec dans-n' i' est cize ? - nos ours in one grande cize - les sizer n'ak' minest est sint m'otéki après les sizer (après 10h environ du soir)

cizoupe, les ces cizoupe ne valent ré.

cizôge, s'p' v'oreus le' v'ni or cizôge avra lu

cizéur, ciz'rèsse: nos arans i' s'nt cizéurs et s'nt ciz'rèsses.

clâ 1. clou 2. petit furoncle 3. poids de laine (arch.) on clâ d'linne clâs d'abat - or s'nt pontes - se' sari (syn. ponté, se' sari), clâs d'kyage clâs d'pâpice on d' - clâs d'latés - clâs d'vères - clâs d'manskyé (arch.) clous forejés - érso on clâ d'révni (sur le ponté, i' est deus come on clâ (hôte', l'emp'ortant)

spot 1. s'p' n' pindrés s'p' or n' on clâ por lu.

2. c'est la l'clâ (c'est la lo hie)

3. i' or mako' sol clâ (den Nayel auf dem Kopf geschaffen)

4. i' n' fât ni pièr ni clâ: il ne réunit en rien.

clabot, clarine (syn. clatche) - pour les chevaux on met des rondelles les clabots étoient faits d'une pièce d'airain battu et serrée en forme de clochette non d'usage

claboter, bouvard de dénoncer

clabotage, clabotage

claboteur, clabotèrèss

ces dérivés de clabot sont moines usités que les composés "de claboter" et "acclaboter".



clatche  
ou  
clabat.

clafot v'ni des marais: ce terme recueilli en 1908 à Orifut me paraît introduit - la plante n'existe que sur les bords de la Warche supérieure et de l'Amblève - c'v'ni cultivé sous les jardins s'appelle "fleur de sint Jôzef"

clâlure et exâlure, s'nt s'nt porcelle enracinée... jadis on les re cueillait au printemps pour en nourrir les porcs

clac! onom. voy. clac-clac!

clappeur s./ mesure de bois de chauffage - une certaine quantité: i' s'p' n' a one bone clappeur (acc. Klappes - voy. cève de)

clape, une toppe (voy. clape) clapes voy. claps

clapier clapper: s'p' clapière s'nt d'v'nt - i' clapot s'nt marais.

clapote castagnette

Clame, clou cavalier (syn. chl'cûpe)

clap, onom. voy. clap-clap!

claper v. tr. lancer, fermer brusquement, frapper, fesser: i' clapa l's-uhys tot moussont foû - se't m'ies min j'pinti t'è s'ère clape - clapez li l'clou - i' li clapa one or s'p' - donner une corne report i' li claper one bone qu' i' s' t'ôker - i' font clape d'adrent v'nté: i' qn' a one uhys qui clape - clapez d'v'nt (our cartes; syn. h'èyes) - clapez d'sus (surcoupez)

spot: i' qn' or touer on pièr qui clape: cela ne va pas toujours à son bout claper, martingale que Rabelais se'p'nt "pont-levis de cul" on pantalon a claper

clapoupe action de claper: qu'est-ce p' on clapoupe d'uhys contu

clapûge: romândez qu' s'p' v'ègne or clapûge d'v'nt (p' se' s'nt) h'è tout! d'v'nt clapûge!

clapont, foumeux: c'est one claponte s'p'ne - s'p'ne - i' est clapont non

clapeur, clapèrèss, c'est on clapeur d'v'nt (p' se' cartes syn. h'èyes)

J.W.  
p. 81

atache : attache, affection (comp. de p.) atachant-e  
atachmint, attachement, item)

atake, attaque, comp. d'opoplexie : i. a bon one atake - he  
doze d'avri lei Anglei ont fait one rapide atake na Ois'

ataker v. intr. commencer : nos atakers d'min à finir  
v. tr. attaquer : i n'fat nin a ataker a. a. on pas finit.

atakage : ave keminie a finir? - nos contours v'mi a. g. a.  
atakage eim saminne.

ataidi, ataidis : i n'fat nin v's-ataidi owa lei v'yes - ne  
v'liez nin ataidi.

ataiser : laisser du foie, de la parole, de la lettre, etc. (syn. acaiser)  
le p'mbe keminie a s'ataiser - i fat be ataiser (ou acaiser) l'foie  
qu'on l'poye tot rimbrer sol s'mi (pour qu'on puisse)  
(ataiser : mettre en tas)

atatche, s'pingler ; atatche si s'v'ous, de sûreté, a make de  
veüle - tonda n'vât nin one make d'atatche (aussi makete)

atche atatcher, s'pingler - s'e n'vo' nin a. g. atatche ma drop.  
atcheri, abuser au moyen d'un véhicule : s'atcheri s'zi  
al kouye - atcherit'yez pu vala - s'e n'v'raie s'pu a. g. atcheri'tage  
pu p'rai.

atchiner, chasser vers celui qui parle : li vint m'atchinise  
l'forin eyei-ns - i m'a atchise s'tche, s'bouron - le banger et  
le vacher dit à son chien : atchise ligon! - louto qu'i n'vigne  
a t'atchinise s'tche.

atch'ter, acheter : on n'atch'ton e' pus re' d'bon ni d'bon  
marché - so s'p' v'neve a. g. atch'tage on boui s'p' n'v'raie m'i  
s'v' - atch'teur, atch'tresse : acheteur - esse (on dit parfun  
ach'ter)

atchoter 1. pousser en cachette, par ruse on de force vers celui qui  
parle : grand-mère m'atchoteve calfi one pome - i soya d'atchoter  
one mâle p'ce - i nos - atchont e' infèle'

2. lancer de bonnes réparties, des bouades : i li-eim  
atchoteka k'itai bones - i atchoteve s'e l'oues le' tranquile m'it -  
d'ne'fizez v' de lu, eu c'est-ontk qui f'enn' atchoteve (syn. abouter  
p'mo one g'ermouisme)

3. s'atchoter, se fourfiler dans un groupe : i s'vive  
atchotaxer into nos-ster a l'laive

âte, antel s.f. : one lièleâte - abiyer l'âte - s'abiyer  
garnis. d'garnis - l'âte del porceïsson : reposar - m'atse -âte,  
le' p'lets -âte - sous l'influence de p. les paumes ont une ten-  
dence à faireâte du musulman.

ateler 1) atteler une bête de trait v. intr. nos atel-  
rous ... nos ratel'rous ... nos d'at'roum -

v. tr. 2) attacher les côtés : ateler lei vatahes, le' s'v'os, le' t'ots  
v. intr. 3) se mettre au travail : v' que nous le' s'pans n'ateler?

atèle p.p. pourvu d'un attelage : nos contours be'atèle'  
(ratèle : on a racheté ; détèle : on a vendu)

clapète 1. claquet de moulin : les clapètes se moule  
 2. bâton entre les roue d'une roue pour freiner - môte les clapètes  
 ou schérite - les clapètes déhysirément freinet les roue (usant)  
 i rev'ment val faigne ca on - 3. dit les clapètes amon l'grand  
 Diète (ma maison paternelle) S. Bourde, imiscrite : l'es-t-ous  
 fo'meins clapète - i gn'a l'clapète qui va (le moulin à parole)  
clape, Tappe : jenez - li' on' clape qu'i's'tôtye.

(Clapète surte) on mettait "les clapètes" à la charrette sous les  
 descantés mais aussi quand on entrait sous un chemin étroit et  
 succissa pour ouvrir un autre charretier venant en sens opposé  
 de ne pou y pénétrer.  
 4. ex'celle (syn. rotata et karata)

clap'ter v. intr. 1. faire entendre un bruit sec et répété.  
 est-ce l'utje qui clapton lu ?  
 2. bavarder, raconter ses secrets coupés, d'innu  
 (plus souvent raclap'ter) - i's'fît nîn vler clap'ter à vovage  
 3. mord. réussir : coulu on clapti - empr. de  
 l'vcl. es hat gsklapp't

claptage action de clap'ter, et 2. gn'est. ce p'on claptage qu'on  
 lu ? - c'est ce des claptages d'ouv' les vovs  
claptage, d'v'le claptage, clagez l's-utjes - avon baïn s'm'le  
 de baïn i'est-ous claptage av' les vovs.  
claptéin, claptéisse, celui, celle qui bavarde, etc.  
 (vov. raclap'ter)

clair (l'gn.) supantime 18. cloque - clûr, passe m'oi b'is.

clarinète, clarinette

clârté, clarté, lumins : on l'clârté de jô's - apw'entey val clârté  
 expr'mez l'clârté.

classe classe - i'est ol d'ixime classe (de scolo) - i gn'a b'reis elan  
 de l'ater sins contes les b'ôn's ch'p'ets et les m'ères  
classer, classement empr. du fr.

clatch onom. bruit de ce qui tombe, d'une giffle, etc. clatch et t're

clatche s.f. giffle (all. Klatch) J.W.P. 81.

clatch'ter (syn. clap'ter ?) bavarder, o'bruster ses secrets  
 de vor clatch'ter d'tos costés

clatch'tage, howardouge, imiscrite

clatch'téige id. avec ide's de répétition, d'exageration

clatch'téin - clatch'téisse, howard. e. imiscrite e

clawson 1. clou de girofle 2. l'claw.

clawer 1. clouwer 2. mourre ; lo f'cho' l'a clawé'

3. Terme de marchand de bestoul qui a offert sur une loi  
 et ne lu prend pas : i l'a clawé'  
clawouge out'um de clouwer, et 2

clawéige - gn'est. ce p'ous clawéige coulu i'n'tot nîn

clawéin celui qui cloue ; on m'ava clawéin

claw'ter clouer à petits coups de marteau - clouer ses clous  
 à g'oumés et à fronts : restey l's ustages ayés d'foute gn'i  
 n'claw'téyent nîn d'tos costés

claw'ti cloutier, claw'bréisse femme du cloutier

1. arch. de l'époque où les clous étoient forjés - moule  
 ou Weymertj ; onmon l'claw'ti.

clé clé ; aisé et b'âlo val clé' - clé' d'monte - n d'ôrlaige -

clé anglaise - clé d'v'esseure

clé d'paraki primevère - clé'rié't syn. rare (à Malmedy)



ateloûge, attelage : on boû, on y'vo' d'ateloûge - nos jous  
v'ni a-z-ateloûge : nous allons commencer le travail, atteler.

atèle'e 1. attelage : i-ont une robe atèle'e (2 chevou<sup>2</sup> & boûp)  
de timps passî ewand les tchamps astinent tot plin d'juguèsse  
i-atèle'inent eucète, sîhy et j'ouy'ou' ût' grands boûs d'ebî a  
dîh-ans - 2. société, groupe, bande : qu'est-ce p'one atèle'e  
qui pousse la - one j'ouy'ou' atèle'e - c'est-one lè'de atèle'e.

atèleure 1) ligature ou 2) ligament : D'i n'a pus qu'l'a-  
tèleure : la peau sur les os - 1) vos ou's one robe d'atèleure  
n vos kôzôtes

1537 : une pair de boûff lequel il avoit lous pour  
miner uny chere'e de vin a Limbourg pour que fust son  
attelent confisque de par mon S<sup>r</sup> le cardinals de lige.

atèle-fis 1. parfois : J's' l'riscontire es a-tèle-fis.  
2. peut-être : a-tèle-fis qui y'vîvri d'min  
(ce mot est plus en usage à Weismes qu'à Dinant)

atèni : amener, delever : atèni on buvî - atèni e'cote ;  
(contre une aspèkyt), i's'atènit : se dit du t'emp : les gros nuages  
commencent à disparoître - es t'emp vîvri môte u' atèniyôge  
atèniyôge, action d'atèni.

atèter donner la tette : lè tchè atète sèi j'oues.

atès' s.f. un certificat (empr. de l'allemand Attest) : i'm' fait  
one atès' de docteur - i'm'a fôt one lè'le atès'.

atèstâcion id. (empr. du fr.)

o'atîhy'ner faire sa cuisine : ile s'atîhy'ner lège minme  
(voj. tîhy'ner)

atîke, atîque (mod.) partir immobile au-dessus des portes  
et des fenê'tres.

1. atînde, 1. toucher : i'n'mor nin atînde (au pr. et au fig. trouper)  
2. atteindre : d'neg'm' on p'ôc l'côte, car y's' n'l'atîndreû j'ou

2. atînde, attendre : J's' n'l'atînd pus po'û - atîndez on p'ôc', J's'  
m'va v'ni' (plus souvent rowônder)

ou atînde 1531 : ... l'at attendit en une main et sur l'espach

1549 : ... seroit attendu de dix ansants

atînte : attente - atîntif, atîntif'mint : attentif - vivement

atîuri, amoellir, rendre tendre : on s'atîurit tot d'meurant  
vachos - on-z'areûit l'evîr atîuri tot v'jout pleurer

l'atîvîtyôge des enfants lès fôt de tuer ou l'sante'

atîvîtyemint : attendrissement

atîrer, braver habiller : c'est-ont qui est tout le atîre  
(cf. J. Harland p. 61.) atîreure, mise, façon de s'habiller

se-ij'con qui-aveûit la p'one atîreure (voj. fîre)  
atîrer, tirer a soi ; atîrant, se tîsant, atîroyant : c'est-ome n'a  
ce d'vère atîrant - c'est-on atîrant pame-timps - atîromie, attraction.



atni 1. attacher, soutenir : deinez on pont ps-z-at'ni ces deux bokets d'onne - 2. compiter, regarder : coula na vs-at'it d're', m'st'p-v. de versse soigne - 3. s'at'ni, s'attendre à : Jpe m'at'nière de Jpa a esse m'ade novèle - 4. s'at'ni : être apparente; nos n'nos-at'noins d'non costé (se conj. comme tein) atenane, apparente, rapport : nos n'ouours nouwe at'noins de re'.

at'ni conj. oppressé : i-est fwert at'ni d'c'alone - Jpe so ev souint at'ni d'roumoutike - Jpe so at'ni de m' d'pouls.

atô et atôr prep. on dit atôr devant mi, ti, la, l'eye, vens, (plur. de position, zôls et zôles, -a, de : c'est-atôr mi, c'est à moi c'est-atô on'ôto : c'est à un autre - Jpe c'ô avou atô d'pôzif. p'e as en es Joseph d'atô - d'atôr, lex. prep. de : c'est d'atô l'ouweze c'est de voisin, sa propriété

atôr, s'emploie aussi comme adv. : n'alez nen atôr : n'y touchez pas (en thurimont, chez les "tourneurs" on dit "atou" et "atouin".

1535 ... se rapporte atons chyrurgyn : se rapporte au chirurgien

âtô de loc. prep. autour : n'alez nen âtô de Jp'vô - âtô d'mi

âtôr adv. autour : l'ôrner âtôr - l'ourez âtôr : regardez autour (mais l'ourez atôr : prenez y garde) - Il ne faut pas confondre avec atôr, au tour : c'est-âtôr de l'echan - bire on atô l'echan - bire s'oumpre : c'est à Jean-Bierre à faire cela - c'est. a m'âtôr ou atôr mi c'est mon tour. (à thurimont : atou, atouin, c'est-à s'touin)

atoker, allumer (du feu) : Jpe m'va atoker e'feû - quand il a de Jpa ete allumi, on dit ratoker -

atokouje action d'atoker - l'atokouje de feû m'va d'ne l'esp de respit (rais, ou dire plutôt Jp' d'aveu l'esp d'c'ouweze ps-z-atoker e'feû) - Jpe n'vinreu Jpa a-z-atokouje de feu

atôrner 1. Tourner (un objet), vers celui qui parle : atône on p'de l'berroite - blane-pid atône les brisses (ou ratône)

2. au fig. tourner (une lettre, un discours, ses paroles) : i s'et be' atôrner ses contes - i-atône ses côtes come on' ouocent (syn. atwêrtcher) : Jpe n'vi nen a-z-atôrnoje mi côte.

atote s.f. about : terme moderne employé pour ceux qui ne savent plus bien le wallon : n'oues pus ses atotes ? exactement il faut dire : n'oues pus ses trioufes ? atote est adv. : Jpoues atote : i fâ-re es tchêsser atote ps-z-avein les trioufes foû - alez. i c'on esp atote. Jpe n'vi pus qu' ses trioufes. Bien que "evânjeû" soit du masculin les cartes sont du féminin : one make, one p'tra, one cour, one p'ôte ou dire done exactement : Jpe m'va Jpoues one lêle/atote, c.a. d' une belle carte "atout atote" - atote : ps totes. (voj. ratot'ler)

celui auquel il s'échappe un pet d'ra "atote" : pour avoir les riens de son côté.

atoucher, toucher (pour frapper, etc) : l'ourez be' d'nein e'atoucher ca vs-ari3 a fêre a mi. (syn. d. ouwger - thur. akoueter)

atoumer 1. tomber d'en haut : i-a atoume' d'ô en  
2. obtenir par hasard : i-a atoume' al m'ôhon : il

clique, cliquage, homme de rien, (syn. basse classe par. un. noblesse)  
 ci-là c'est-oué v'ôz clique - coula c'est clique et compoyne  
 o'it s'axyt de plusieurs ou d'un : c'est vol clique - es qui tr'ôte  
 la clique (ou vol clique) s'axyt come gôl.  
clik'trué et cliquage, société de vouriens - c'est têt clik'trué

cliques, pour l'expression clakes et clakes : prinçez vos clikes et vos clakes  
 et s'enn'aler - i ramassa le vité sei clikes et sei clakes et en  
 èvôge - Je l'apou a l'utge avou sei clikes et sei clakes

climat empr. du fr. nos instans en on prend climat (en w. en' ou prend papier)

clintcher, basculer, pencher, es'der : le tchôgère va clintcher - les  
 plantch clintche ve's nous - têt clintchont Je m'è stoke' ou p'd.

clintchouge action de pencher  
clintchûge se vos v'niz a clintchûge vos v'pôriz stoker ou p'd.

clintcheûr, clintchêsse qui penche en marchant  
 le baloune clintche de m' costé : penche  
 (ne pas confondre avec hylin - hylintche : gauche)

(cf. vey hline - achany)  
 Diction. Thrimont "v hylinpre": 1447 xlinprei - 1480 glemprei -  
 1485 glemprei 1486 xhlenprei - 1502 chlenpres - 1613 xhloimprei  
 ... 1746 pro' appelle' le klen ...  
 pré en pente sous Thrimont

clip onom. clip-clap! vo. l. lu clip-clap avou sei yeus solés - les  
 s'font' une' vont clip-clap avou leis s'môles de buer.

clipe s.f. rondin (syn. wirokô, clupôl, wipôl) font' oue clips ou itche' la  
clipô 1. baloune romaine (arch.) J.W. p. 81.

2. mousse coagulé'e de terre, de fumier, de neige, etc. on a  
 toumé' on yeus clipô d'tère al p'rière - t'as rapuorté ou n'  
 d'ivèr a tès solés (syn. clatôl)

1684 ... restitution des clippoux lui prestes pour sur oeuvre son bâtiment  
 (que s'ynp'e sei clippoux? ses bois? sei p'vres?)

clatch-clatch onom. i-enn' aléus clatch-clatch oute le m'vènti (vop.  
 patch-patch) - i si-enné n'va clatch-clatch so s'guéige

clatche, clenche : partie de loquet de la porte qui s'ap'puyt sur le  
 mentoumet (arch) aujourd' hui tout le loquet. autre fois on disait  
 lever c'clatche - aujourd' hui : former l'clatche

clatcher fermer ouv moyen de la clenche : louke si le n' e'  
clatchûge Je n'us' n'm' a clatchûge l'utge.

clatchôte et clintchôte : petite clenche : le clatchôte sol' ou  
 de l'orlage est cassé.

clatch'târ, remuer le loquet de la porte pour se faire entendre  
 i'qn' a s'aimment onté qui clatch'târ a l'utge.

clatch'taige n'ave nin oye ou n' a l'utge?  
clatch'tôge : trôle n, i va spiyer l'clatche.

clatch'têr, clatch'trêsse : i'qn' a ou clatch'têr a l'utge  
 vos v'bumpez c'est-oué clatch'trêsse

clatchêt, tomberaou, tomberaou plein : Je v's am'm  
 n' d'arsens -

clatch'têe s.f. un tomberaou plein : oue clatch'têe d'ouv.

1695 ... un clichet...

spot: c'est l'même pour qui-étoume al bone r'oisne.

ou en la maison en portouge, au moyen de l'ets - "j'è étoume"

ou l'bone boutyète "expression consacrée pour dire: j'ai eu de la chance, du bonheur. Quelqu'un entre par hasard dans une maison où l'on fête; on l'invitera en lui disant: vos étoumez et bone boutyète - l'origine de cette expression remonte à l'époque où les ports d'héritage étaient tirés au sort au moyen de bouchettes.

si-s'étoume s.m. c'est-on si s'étoume: un pur hasard  
atoumanee, hasard, coïncidence: c'est-une vraie atoumanee qui vos-m' trouez al maison

d'atoumanee et d'one atoumanee loc. adv: par hasard  
so vos v'niz d'one atoumanee (ou d'atoumanee), a l'èr  
d'on boi d'atoumanee, f'ez-mè-l' s'aveir - c'est l'è d'one  
atoumanee qui vos nos r'ècontrans, j'è v'evèrèue.

atrape s.f. 1. tromperie, piéce, farce: il on-g-ouvérs f'wèrt a  
l'atrape - n'i va nin si-s', c'est one atrape

2. personne farceuse: va-g-è t'ès-s'-t- one atrape  
atrape! excl. qu'on dit quand qqn. a reçu un bon cadeau  
"ci qu'est rogneis qu'i s'grète" - "atrape!"

atrapen s. savoir lestement: atraper d'boule -  
"atrape p'èrd c'est du l'èrd" dit-on à qqn. qui a  
reçu un coup bien mérité ou une bonne réponse.

2. recevoir, gagner: j'è atrape l'bon lot,  
des couronnes, une récompense

3. deviner juste: c'est ti qui l'atrape: tu as  
vu clair, tu as eu raison, tu l'as dépié, tu as deviné juste.

4. tromper, prendre au piéce, farcer: c'est e pur  
malè qui- atrape l'èti - atrape des murus, ou valeurs - vos  
n'm' atrapèrèz j'è (vous ne pouvez pas me farcer) me tromper)

atrapèze: que j'vègne ou l'atrapèze (esprouver),  
kims atrapèze qui qu'a il d'unus tot (tromper) (qn. tromper)

atrapèr - atrapèrè: farceur, farceuse

atère: commencer le tracté, attirer la court: pu-g-ène pur  
atère on met calpis on' èfant pu-g-atère les vatches

atri - (voy habri - satri -) j'ron en composition avec  
cùrèze - m'atin - r'ôte - m'vèr - etc.

atruvèrs, atruvèrs (voy aceri - habri - sacri)

atrimper, tromper, imiter: atrimper les droys pu les l'èver -  
atrimper des peis pu les èrs - i-a s'ni one bone walle, li t'èr  
ou slu atrimpè d'adènt - j'è stè atrimpè sol walle

atrimpage action d'atrimper: i n'fèrt nin r'ouvèr  
l'atrimpage des droys - on n'vivèrè nin il on-g- atrimpage les  
droys

atruvèrs: traverser vers celui qui parle: i- atruvèrs -  
s' m'vèr - tot-g- atruvèrsant l'vayne, i trova

cloke 1) cloche ; sonner les clokes - il est si hété et si deur qu'one cloke  
les clokes sont évôje a Rome (jeur saint) - ils vôt nôt 2 Rome (s-saint)  
2) vase sous lequel on pilait jous de sucre et de sel (syn. biôje-sé)  
clok'ter sonner les cloches ou petits coups (enfantine n. 3)

clopé, masse informe : i fouma en'on clopé  
cloper, tomber : i clopa al tère - i m'clopa fou de mouin  
va-e-la clopé en'on hopé.

clon, partie supérieure de la hanche  
1572 ... ompré en clonj senestre entre iceluy et la tendre costa...

cloup'ter, battre, frapper : i sicloptet la calfi - i s'en fît aloptere  
inté on-je a clopé se l'ubje - clop'ter ou l'eloke (sonner quelques coups)  
voy. ecloper.

cloup'toupe : on ~ ou l'ubje  
clouptage : vrèle clop'tage (verbe de ceux qui se battent ou frappent à la pelle)  
cloupteur, clouptresse celui, celle qui bat, qui frappe.

cloupe, frappe s.f. : la fure vol clope  
cloup'hans' (W. cloup'hénoy ael Klopphenot) troupe d'empresse a  
la reproduction.

cloup'ping'teh, martinet - introduit par le service militaire

clôre, fermer, mettre une palissade autour d'un champ clôre l'ubje -  
clôre so' loka - clôre les'is et clôre le cou : mouin - clôre ou tchamps  
(miseux roclôre)

clôrage action de fermer : avou voss clôrage des figuisses, ou stoje volu.

clôrage, je n'vivants gû a clôrage l'ubje

clôgement (l'ign.) palissade (ou pûtes - W. seu. Xh. bêtisaje)

clôse-fôrme, al'ôve : aut'fois sous la "stouvo" (10) avast une clôse-f  
ferme par des boiseres ou des rideaux.

clôse-bâje, Armoirane de Anceimode (12<sup>e</sup> après Bâje)

clou-tchamps, clou

clou-l'ubje oiseau de foyne, coulin - il est prophète de temps - quand  
il va faire beau il siffle - si le temps est à la pluie il crie "clôse l'ubje"

clôs f'âlise comme attribut inv. : l'ubje est clôs comme quat' ne  
s'emploie que sous quelques expressions ; aux ex. estis ajoutés : on  
clôs qu'èni, one clôse tchamps

1532 ... ceux qui vont clou le prest.

clôse Nicolas arch. abajé de Niclose ; subsisti comme nom de famille de

clotche s.f. 1. clochette en airain battu, soude, qu'on pendait autrefois au  
cein des bêtes ou cornes qui allaient brouter dans la foyne et les bois  
avec le troupeau communal : clarins (voir clodot.)

2. (arch.) manteau d'hiver avec capuchon en drap qui avast la  
forme d'une cloche (cf. jupe-cloche)

- Clotcheté, 1. sonnette à main, clochette  
2. ampoule à la peau, o'chaubon lures  
3. campanule ou ffroude (syn. do')

cloue! onom. cri de la poule pour appeler ses poussins  
cloueser, se vit des poules qui appellent les poussins.

cloup! onom. bruit d'un objet qui tombe : cloup so' l's-ôtes (disent qu'on qui  
pendent aux cartés en mettant des sous sous son pocho vide)

clouper, tomber, faire cloup (voy. cloper) - et c'on p'sé' i  
cloupe'ne al tère.

cloupa s. partie solide de tout coullé 2. (arch.) matel fait de lout coullé et  
de foyne d'avoine (encore en usage, mais rarement) (voy. stroufâr)

clûtehe sous l'expression : des clûtehes - moyen des ~ (voy. des klûtehes  
et flûtehe maxpovite!) J. W. p. 82.

atrucher soussir, ampoigner : i. l'atruchu pu l'hanste

atrop'ler : se reunir en groupe, s'attrouper. les djins s'atrop-  
pliment su l'route - la biereji atropole sei motons (plus sous catropile),  
atrop'mint et atropilemint, attrouppement

s'atrouby'ner, se retirer dans un coin pour faire la canette  
i' qn'a katei / puman su uwéjinaipé qui s'atrouby'net tout exone pu  
conten les noviles - ille s'atrouby'non tout avec katei-ones de ses  
camarades (voj. s'aprouh'ner BD 1947, n. 32) atrujer W. voj. auljer

s'atrouwander, se laisser aller à la paresse (v. trouwand),

atruer, katrojer : s'atruon, t'atruon, i'atruon, nos atruans  
ou bien sous l'influence de truer-tuer : s'atruon, t'atruon, i'atruon  
i'atruon tot l'monde.

atruer'tcher 1. torde vers celui qui parle : atru'tchs la hant  
po vola 2. faire un détour, espionner : se s'atru'atru'tchis  
oud vola ? 3. bien tourner ses paroles : c'est ouk qui set lo'a ses  
conten (voj. atru'ner) 4. s'atruer'tcher, marcher d'p'p'ement : u s'atru' on p'p'e  
de t'atruer'tcher (qn. s'atruje, s'atru'tchis) - i n'v' nin a-z atruer'tch'je ou  
conten

s'aüstéjer : se munir d'outils de métier : c'est on p'tit serin' qn  
n'est nin en aüstéje - i s'aüstéjon se p'tit-g-a-p'tit.

avai, sur (avec l'idée d'étendre) avai devant mi, ti, lu, loje, veus,  
z'èls, z'èles - ne vos nin tout djere avai lu t'ne va pas le goner, - avai les  
avai'ts (quelques part), i l'ot tout djere sei opines avai les avai'ts - i sont  
avai les vages (en route, souvent pour retenir), - c'est d'bits avai l'lovi (dans  
le public) - i n's'ot nin aler avai les djins (ou into djins, into monde) -  
djo w'ade tot avai : salut à toute la société.

1532 Questin requier que l'on saiche en quelque lieu que l'on  
est aljourne uny subjects ou souveens de la maceourie, elle sont  
dedens son mesmaiges ou avai les champs - il avai les voies

avai : " J'p'rust' a-mont, J'p'rust' avai - J'p'p'rièr' m'vièrté avai  
les champs, J'p'n'se qui l'a " fer du vièrté" Folklori de malin. 1436.  
one tyrolo de champs qui va de mont-a-va (voj. moudavâ)

avaijer v. br. niveler, coucher, gâter : nos djans avaijer l'fosse  
(niveler le talus) - les r'ijons ont st' avaije tot walle d'quinz'è -  
vos. avai avaije vosse noûve cote.

avance 1. avance : i'ner d'l'ouance a l'ôrlaie - prinde l'avance  
(faire aujourd'hui un travail pour demain, prendre le pas devant, etc),  
f'ère sei avances a-n-ouk.

2. avantaie, profit : to'n'os nouve avance d'istramer ou  
procei - i n'os nouve avance de vinté si J'v'è - usse l'èrèle arent  
d'l'avance assè de s'lover et vage -

d'ouance 1. outrefois : d'ouance on mougnève pu d'parèna  
d'ouance qn' n' 2. d'ouance, par anticipation : J'p' t'l'ouage la  
dit d'ouance - a l'ouance par avance : J'p'p'aye a l'ouance (pas d'ouance)

ouancement ouancement : es serijèn a d'ou d'ouancement -  
en moquerie : tren's motu d'ouancement : tren's motu devant

ouaner : avouer : i-ouanète r'escoulons come les grèvières  
ouaner l'ôrlouje (donner a l'ouance) ouaner d'l'ôrlouje -

1-avaint d'vins sei st'ider : se fait du progrès  
2-ouaner, prendre de l'ouance au travail : J'p'm' d'ouaner a  
maté po-z'esse prêt' d'aler f'ener - es qui set d'ouaner sera tout  
a l'imp - ouaner tyaje action de s'ouaner (o l'ouance)

se te v'nives a-z avaint tyaje on pas (- une voiture - charrette -)

1. enap' garçon : on p'tit enap' (un petit bonhomme) G.W. p. 82.  
2. enap' peu, s'excuse (all. knapp, syn. byate) : menzer kenap' - i gn'a bonement kenap' - lo'stufe est enap' p'one monteure.

enip, mouvais canif ou couteau de poche

enibus' des sous : c'est-ontk qui' on de's enibus'

enouéls s.f.pl. (syn. groumîtes) aliment fait de farine d'avoine (ou de froment) et d'eau G.W. p. 82.

enouite (W.) frotaude s.m. i' on avou du enouite

co, prop. et adv., encore (c'co s'êde ou abrégé) : nu n'âtans nin cu la vo-l. la co - o s'êde devant l'adj. indiv. on et one : J'owans e'one point - loutke c'on c'op - J'em'-g-ê c'on poc - mai : vous-s' cu one as-s'w ontk.

co, coy - poche l'co clôt-g'i l's-ûs tot tchandant ? (i' c'soit par-keûs) c'est lu l'co tot bême : lo chef, le plus capable

co : Rhimante mineur (Rhimantia Crista-galli sou. d. r. B.) (le rhimant. majeur s'appelle ta'ture)

co de co : scabieuse des champs

co d'Arôgère, coy de Bruyère

spot, tuer l'co : terminer la moisson : nos tuerans i' l'co

2) strangler l'co (i' poye) sins l'fo crêre (faire son coy sans i'veille des semences)

3) i' est come on co so si-âssinî : Itandi comme un co sur son fumier (de potence) - la co d'ona botâys - fructifier l'co (s'trangler)

cô, chou d'hiver, cô d'ivèr. cô de pîd : chevillè

colêt dans l'expression "fêre les colêt" = faire la figue, s'ipres qqn... "êco les colêt" rid. on a qqn pour le maxiguer : ewani qu'êpe si'on struile l's-origen i' s'sûva tot ni fêzout les colêt. ou W. on rit "gobêt" (gobet, cerise à courte queue, voir fêre les fitches faire la figue)

cocâ et cokâk (W. cocâr) œuf en lamy. enfoutin cocâk, cocom. cri de la poule quand elle a pondue.

cocâde cocarde : i' avênt one cocâde on s'tekap'.

cocher cocher

cochon, cochon, sale inévitable, impudique - ci-la c'est- on mûssi cochon cochoner, bousiller, salir - i' on cochone' l'ouvrage

cochon'rie, salata', luxure

cocotâ, cocu ; l. d'affection : mo p'tit cocu (mud.)

cocote  
1. fille de mauvaise vie  
2. nom de cheval  
3. s'pizout'ie (neol.) omerusement malouit'ys de bi'èsses - sou le roym allam : Mowl et blowân'zêit'ytz (Maul und Klouansensche)  
cocoter, fréquenter les filles de mauvaise vie  
cocotrie action de cocoter.

Cocotier, coquequier.

cocâk onom. cot'cot' cocâk : cri de la poule quand elle a pondue

cofe, coffre, cahut, valise : vous le temps le garçon au tu pîde qui allant en service emportent un cofre en bois pour seurer ses effets - de la valise - i' emmè va avou s'cofe - ave' expontk

cof'heû couverture de lit (ou distinguer de matresse)

1549 ... un couvertois, une paire de lyneheux 1583 ... dessouly le couvertois  
1619 ... un vert cofteux de lousine 1720 ... un cofteux blanc de lousine



avant adv. owant : temps : t'è n'è jamès owant owon e's-stès  
owant p'è d'temps ou owant de owant - espace : e s'èze de s'èze  
owant , owant-tè owant - en-owant : offrir : i l'è owant m'èze s'm'èze  
en-owant : il l'è offert de lui vendre sa maison ; e m'èze owant  
faire du profit , prospérer : i-ont de owant car i sont fortos a  
l'pus d'p'è et se n'èmet n'èze en-owant.

owant-gout : owant-gout

owant-pid : et m'èze owant-pid d't'èze : pied de l'èze

owant-plinne : vache prêtè ou donner le veau.

owant-teut ; owant. fort.

owantoupe : owantoupe - owantoupe , owantoupe

owantoupe owantoupe , owantoupe qui souvent remplace  
par owantoupe - owantoupe m'èze

oware , oware (syn. crasse , oware , oware-oware , etc.)

c'est on fr'èze oware : (un fr'èze oware)

oware , oware , oware sur oware (cf. crasse - oware)

ave s.f. oware : on s'èze les oware : l'angelus  
ou p'èze et ou oware - oware qui on s'èze l'èze

oware : avoir : i'è , i'èze... nos oware... i-oware - i'èze ,  
t'èze , i-ont , nos oware , nos oware , i-oware - que i'èze - que  
i'èze - oware - oware - oware - que i'èze - que  
ou oware on dit i'èze oware - a. v. r. - i'èze oware

1493 .. et en oware bin nous dit ad ce offerens : et (nos)  
n'èze (environ de m. oware) 1533 y l'èze (i'èze : il l'èze ,  
... les ut oware ferre' (l'èze oware ferre')

1535 oware (i'èze - i'èze - i'èze) ... il s'èze (i'èze vante' )  
l'èze oware oware et oware et oware : nous oware (nos oware)

1538 en oware (enn'èze = en èze)

oware ou oware le sens de attraper , duper : i'èze ce  
oware : il m'èze encore trompè - se-i'èze qui oware l'èze : lequel des deux  
duper ou compougnon

spot : pus'èze l'èze , pus'èze i'èze.

owant-e , 1) owant , qui owant : i'èze owant l'èze  
ou mine si owant - 2. futur : c'est s'èze p'èze owant  
(on ne dit pas a l'èze owant m'èze a l'èze)

owant , owant , owant , owant : i'èze owant a  
fèze tot s'èze (parvenir , owant - i'èze owant a fèze (parvenir)  
t'èze owant n'èze si owant i'èze owant ( t'èze i'èze )

owant l'èze : i'èze owant qui t'èze l'èze  
- i'èze owant a s'èze s'èze . owant l'èze : a l'èze  
i'èze l'èze a m'èze - i'èze owant l'èze ( mod. owant )

owant seulement sous l'expression arch. tot'èze :  
tot'èze , owant : i'èze m'èze tot'èze  
que i'èze fou'èze

coffeur, couverture d'un livre, pour s'envelopper ou couvrir la tête  
côgnace, coriaca (voy. coriaca) sol fchâr, du buis côgnace - se dit aussi d'une personne résistante.

spot: 1- est si côgnace qui l'rabô Colas. se dit de la vicieuse coriaca allusion au fait que Colas dans l'obscurité avait couru tomber un horion qui l' s'apprêtait à manger. voulant le ramasser il saisisit un crapaud sous lequel il mord à pleines dents.

côhye s.f. branche; ce sont les menues branches - les plus grosses s'appellent broutches - le même broutche

côhyô branche, ne s'emploie qu'ère que dans l'expression: ou côhyô d'frambrôhye.

côhyite, menue branche, broutche; une côhyite d'amouir, le fchêstchê (circelle), une côchôte de risme.

côhyelon, branchu

côhyeler v. intr. marcher à grandes enjambées - i. en hâse ca.

côhyèle bel'mant - tr. enjamber: i côhyèle le l'môte (voy. têtzer)

côhyelôze, marche à grandes enjambées - v. n. le l' côhyelôze de cuër.

côhyelêur, côhyel'resse, celui, celle qui marche à grandes enjambées. (voy. des côhyeler.)

cokô, cochet, cog se clocher: "rastrindez vos poyôtes cwand j'e d'latye mèi cokô" disant qqn à sa voisine qui se plaignait que ses gonzes laquinouent ses filles.

cokêrô (arch), cog se clocher.

cokêl'kûs' s.f. mauvaise marche, mauvaise entreprise: c'ono père de cokêl'kûs' essi et vol'cu so s'eu. q' en stu ons l'ô de cokêl'house

cok'luêche, forte toux des enfants, coqueluche: es p'tit on l' cok'luêche, i's'toussit tot è vôte.

coké coco: on tchop'let d'coké.

cokemân, voy. copemân.

cokesser, glousser, cri de la poule surtout quand elle cherche les autres  
cok'sante, éveillée, active: se dit d'une jeune fille.

cokête 1. ancien nom de pomme de terre  
2. coquette.

cokêtrê, coquette: les hâcêles d'u n'ont qu' l' cokêtrê ol tiêss.

coko' s.f. sol cokô: introduit depuis une trentaine d'années avec le chauffage central (pourquoi aussi de cokô } w. p. 83)

col faux col; col de jâme, dressent col, pliyont col (voy. gôlé)

1. Colâ 1. Nicolas  
2. imbiêdo, niâs, pleurnicheur - v. 3- è grand colâ, qui pleure Tô la!

2. colâ: onm. cri du corbeau quand il perche, sans doute pour appeler des compagnons - c'est un cri traînant et larmoyant qui a sans doute suggéré le sens 2 de 1. Colâ.

Colas' (arch) Nicolas: existe encore à Sourbrodt comme nom de maison (à Reb. arch).

spot 1): t'es-t-on'ome come nosse Colas': se dit aux enfants et aux grands pour s'en moquer, en ayant l'air de les apprécier cf. Reb. Wort.  
"Du les e Kerl wiê os drêches": tu es un sot  
ou w. on ajoute: qui fricasse sa femme èn'one fâse.

2) i- est si côgnace qui l'rabô Colas' (voy. côgnace)

colle: colle; sol colé d'i sereni (colle forte); colé d'omison  
coler, coller

colouje, colâje action de coller - colant qui colle.

aveingler, aveingler, solouin: une petite lumière aveingloutant  
 (ou est s'blou par cette forte lumière) - c'est l'amour qui aveingle une  
 pône bâte. aveinglant: i qn'a re d'ri aveinglant que l'sole se l'avein  
 - que l'avein - aveinglant: aveinglement, mais seulement ou seu  
 figure: ou n'comprend nin l'aveinglant des parents d'leij coure  
 leis-efants à cinéma. aveile: aveingla

- spot 1. c'est l'aveingne qui mine l'aveile
- 2. on'aveile le sintreut avou s'horizon
- 3. i crit come on'aveile

aviti tr. et intr. aveller: se bête l'on puet aviti - avou les  
 pones on -3-avitt - i s'a puet aviti tint del quere  
avithyement, avellissement.

avintures v. tr. avintures, exposer, hasarder: i-or avintures tot  
 si-avint a comence - on-3-avinturist be' queques cits d'marko  
 s'avinturer: s'exposer: ipe n'm'avintur'reis nin à oute la puetive  
 on s'avintur'rait se s'con (s'exposer à se risquer): s'avintures trop lous  
 (ou po. et au fig.) grand-père ne s'avinture pas trop lous.

avinturable, avintureux: i-est trop-3-avinturable, i-avint  
 or-n-on m'aler.

avints avent: ne s'emploie qu'au pluriel: eme l's-avints

spot: cou qn'on s'plante ezei avints s'prend raisine  
 nous l'influence du fr. on entend aujourd'hui parfois avint: le treizième  
 de me que se l'avint

avis, avis: ipe n'passe be' d'voste-avis - a-3-on opusite'on  
 avis se ch'min d'pne? - i-or stu on l'avis: il or ste prendre conseil

avizance: malice, intelligence, ruse, expédient. Contre  
 l'avizance qui est s'fant la u deiza - si-aveit l'avizance se prime  
 on parapari - i-oute l'avizance de patcher ius de s'vulo (présence  
 d'expert) avize, réfléchi, intelligent: vos ave estu be' avize d'musser  
 d'vins co i vet one yeune wabbe - on'efant be' avize.

avizer, sembler, avoir l'air: i-avise malade - i m'or  
 vizéne on bon crex

s'avizer, s'aviser, se mettre en tête: ne s's-avizez nin touz

s'aviter, s'irriter, se fâcher subitement (surtout intérieurement,  
 ipe m'avita tot d'le'oy i'azer esai, mais ipe n'li fis re'vex - ne s'avi  
 treit-3-on nin d'vex k'okusterner les gins d'l'amoure? (voj. vitéris)

avitanee, sepit, mécontentement - i'out one avitanee  
 sor lu tot li veizant père sei ers.

avizon: avon avité, faîche - i'esteüs avité so l'vuzje.

avocât, avocat: i sent... i i'uge come on'avocât - c'est-on'avocât  
 d'maler cæser.

- avoler 1. venir en volant v. intr.: l'ouho avola d'vins pol fragnere
- 2. jeter vers - avole mi queques pomas oute le moure.

avône, avoine: abate, re'lever à l'avône - farine, strou d'avône  
 brêther d'l'avône p'one farine - s'abard d'avône - avône de d'puyéris - p'eamier,  
 seigins, treizième v. avone de 1er, 2e, 3e avone avec la même farine  
 père le man d'avône: se tenir droit sur sa tête (voj. père)

colègue, collègue : qui exerce les mêmes fonctions : Vo-n-la nesse moïse avon s'colègue de Kôrbrôt

colège 1) collège (moy.) 2) colège des échevins (introduit sous le roy. Galys, colèke s.f. collecte : aller l'colèke o l'églytke (ou aller l'bonoit - avon aller l'assète) - i'gn'o u'one colèke po les missions

colèkter, collecter en allant pour une œuvre de maison en maison i'vo colèkter po sint Vincout - i'colèkton pol noûve églytke

colèktaige action de collecter - avon vosse colèktaige d'po peire tot m'hem

colèktaige, vo-n-la l'colèktaige de ewèn, on n'a pas les gars o l'ntg. coler, filtrer, Volk. 1936 p. 40 Dpê de bouste l'cè : d'po l'è colé avon n'pant colèu filtre o lout (vo. sâtamane, étoffe de colé)

1680 ... colan

1. colèrà, chou-râne, rutabaga (all. Kohlrabi), W. colerâ

1. colèrà malade, cholera - les vieux racontent parfoi : tint de colèrà

colète Collette, s'nt. Colète

colèin, couleur - broy les colèins (cf. broyeur) - i'ènn'a veign d'totes les colèurs (il a souffert) sgn. i'ènn'a veign des quèises.

colèin se dit parfoi pour coridèr.

colier empr. au fr. pour désigner l'ornement sinon on dit gold' et goré

colike et colèike s.f. grands maux de ventre sont faits souvent au moment elle provenent de peritonite, appendicite, miserere etc - aujourd'hui ces différentes maladies portent les noms fr. et colike désigne les maux de pousse de cheval : nesse tchavé o péri d'one colike.

colon, pigeon  
sôvoipe colon : pigeon des bois : son cri est : min' coû, min' câlè  
min' eou, min' câlè ... monfus' noû ! ôi es sup' le logeûde susvans  
"l'colon n'saveût nin bati" ; i' d'manda à coneû de li- apprende  
i'prouv martehi pol vatche et l'uo de colon. C'wand l'pouvi coneû  
li- out mètu quèques breustons à creû i's'ènn' avon l'vatche et  
de sôvoipe colon se clame ce u' s'vè et s'vatche fut d'prouvi  
ou noûte "

colone, colonne empr. au fr. (w. pile)

colonièl (parfoi coronel), colonnel (autresfois obiers' all. Oberst

colonièr, colonizer, colonizateûr empr. au fr. colonize seclère  
nisse gamin vo en colonièr - i'est évôge exèr colonièr.

colorer, coloraige colorier, empr. au fr.

colte arabeesant qui n'est plus un petit enfant - l'eu-3-s'pant est  
de d'ya colte (suivant les circonstances de 6 à 14 ans - de 14 à 16  
on n'rait jouki "on reûd' q'èrè" de 16 à 18 "on p'tit vârlè" après  
18 "on reûd' vârlè" ou "on g'èns' oûs".

comandant empr. au fr.  
comandant it. sans vos ~ ?

comandèin : "de l'ême de grand comandèin"

combat, combatant, combate, empr. au fr.

\* combe + combale empr. au fr. c'est-on combe  
combe s.f. ? n'existe plus qu'en toponymie - brai respoude - vos  
tchavè'roy les bièsses sol combe.

come conj. comme, au moment, souvent accompagn. de tot : tot come nos  
o'nis sol route nos l'voûgès  
B.D. 1904 p. 62 "come què s'ouke" est brai correct : on dit : "come què  
s'fontge por mi" - "i' m'è souët come què s'ouke s'ntu in" - come  
car il y a ellipse de "ouon" : come ouon què s'ouke ... come ouon  
què s'fontge ... etc - l'autre façon de s'exprimer préconisée par  
J. Bardin "come s'è s'ouke" est également correcte : come s'  
s'fontge por mi - i' m'è souët come s' s'ouke s'ntu in  
"come (ouon) què" est sgn. de "come s'è" : "come (ouon) què s'fontge  
vârlè" ou brai "come s' s'fontge vosse vârlè".

- spots : 1. c'est l'même d'vô qui c'est l'avône o batche - i n'fait  
 nin l'vô l'avône o batche  
 2. Il n'a nin d'l'avône o euvê (il est faible, mal nourri)  
 3. So c'temps qu'l'avône crêt, le d'vô crêve.  
 4. Ce n'est nin touti le d'vô qui l'gôigne qui'magne l'avône

Avec la farine d'avoine on faisait autrefois : des wafes, des wêtes, des  
 boullies, des grommêtes, des coumaki, des stroufêtes (ouf. on fait encore des  
 wafes, des grommêtes et plus rarement des stroufêtes) vq. Voehl. le moulin.  
 1437. pp. 24 ss. - vq. Antime Sablonne - mon d'avoine -

avôrtier - avôrtement, avôrtier - ement, se crêt seulement des femmes  
 pour les côtes on dit d'pêter.

avôrtier envelopper, rouler en masse informe : i m'l'avôrtier en-on drop  
 ce terme est plutôt rare : on dit ravôrtier.

s'avôrtier, se traîner différemment ou lentement vers celui qui  
 pèche : o sâge ou péc d'l'avôrtier avant q'ca i gn'a l'ouytingu qu'pê  
 l'rouvêde (vq. s'abotier, s'abouter, s'abroye, s'atêntcher, s'atwêntcher,  
 s'avênner, etc.) avôrturage : qui pindêz-v' pè l'n ?

avôrturer, amener par véhicule, v. intr. : so l'temps qu'on kâne  
 avôrturê a l'êve, les ôtes sont d'inant à fêti - êve, vini a-z-avôrturêge

avou prép. et adv. avec, aussi - i-enn'élève avou les mîmes vîdes  
 vèis-s' avou mi ? - i fêti'm'aler avou l'temps - pindêz-m' avou (avec),  
 l'ave-vîsêgn avou ? (avec et aussi) - mi avou (moi aussi)

avouer, avouer (arch) : i n'vêve jamês avouer (auj. avouuer)

1493 ith l'avouait... t'ava l'avouement

avouement (avouement) - avououpe (avououpe) : avec

avoye, envoyer : d'pê v's avoye vos-ôn d'pâte - avoyez-m' on  
 cêti d'pê v'révêpêri on - qui est-ce qui v's-a avoye ?

avoyer, nousoyer - so temps passé les êfont avoyêment les parint  
 n' on-z-ôt sovint qu'i-l's-âtust.

âvrây s. m. et f. juste, convenable : "d'pê euvêre des clés d'vêre" -  
 "vo-nni-lu" - "nôna c'n'est nin des-âvrây" - "i nos fait on cêti  
 pîns d'anglê - abê vo-n-lu on âvrây - cê sêrênt ki l'âvrây pè  
 nos s'êder (ironie) - vos-ave a fêre a l'âvrây ou â vrây (iron).  
 (a vrê vîre = en réalité)

avri, avril - sot d'avri : celui qui se laisse prendre le 1er avril  
 (all. Aprilscherz)

spots : 1) i n'est mât avri qui l'concoû vè l'dit

2) euvand qu'i kône o mên d'avri, li laboureur si se joutent.

avriêl s. f. abrit contre le vent et la tempête : on grande hâge  
 a l'mâhon c'est on hinante avriêl - les biêses n'ont por nome  
 avriêl, ils sont vrêgemint a l'mêre.

1. avaler v. tr. étendre : avaler les flatê, les mouffôles (mîmes  
 d'fêre), les drops al sorêge, les fôurs etc - i-aveit avalei sê l'êve  
 sot-avri l'êve - s'avalê, tomber : i s'avalê si long qu'i-êstênt

avalêge d'étendre : l'avalêge d'flatê, de l'âssine

avalêge : nos n'vîvons nin i a-z-avalêge l'âssine

avaleur, avul'vêse, celui qui avale (surtout l'âssine)

1532 ... que Johon avallat son baston sur Johon le Jacques.

adv. : on' ome como i fôit - c'est como epû s'êvent d'vuler à  
 main'di' - jeu d'enfant : A dit des phrases et B doit répondre chaque  
 fois " como mi " A. J's'prie m'tchopé et m'cano - B. como mi -  
 A. J's'ala pourmîner a b'weî - B. como mi - A. J's'p'ason on rû - B. como mi  
 A. J's'vêça une greusse boêsse - B. ou à la présence d'esprit, on connaît  
 la farce, il répondra " como ti "

comédie, comédie, scène comique, une œuvre sans la vie quot'dienne  
 (le sens de pièce de théâtre est empr. du fr.). " J's'ô si vèça une drôle  
 de comédie : on tchê qui' atêève ou j'ône tchêit " - c'est - une  
 comédie de vèç j'oues l's-après -  
comédien, -ène, comique s.m. et f. - il se fait le comédien  
 quand on prononce " comédienne " c'est pour lui donne un sens mo'  
 prouent

comère, comérer, comérouc empr. du fr. (en w. on dit bouliho, handêlo,  
 hand'ler, trofiquen, hand'leir, trofiteûr etc.)

comète, commettre empr. du fr. en général on dit fêre : i-on fêit une b'êtêty,  
 i-on fêit des p'êchis.

cornéu f. cornue : o' nosse papas i'qn' on rû d'ra cornéu qu' d'ra p'ères  
 les cornéures ne sont nin communes

comike, comiquement empr. du fr. (soclêve, despiète, etc.)

comode, commode, meuble : i-est en' on r'idouê del comode

comode commode : c'est - ustôye n' est wêre comode - c'est - on' ome qui  
 n' est nin foudi comôve (facile)

comôdément : i-estêit ouisêe les comôdément et grande tchôyêre  
comôdité, ouisêe, facilité, confort : c'î monaêpe (maison) on tutes  
 les comôdités (totes les ôlyes)

comparer, comparable comme en fr.

comparézon 1. comparaison  
 2. entretien, conversation, compagne : J's' li - ô t' m'  
 comparézon (plus ou tenn compagne) i-on n' t' t' m'ent J'qn' com-  
 parézon ouen on s' fêit : on ne pouront pas s'entretêner avec  
 un parêre

comparête, comparêtrê : i-ont comparêtrê al just'ice

comparézon empr. du fr.

compartimênt, compartimênt : i-est mêtêe en' on ~ a p'ort.

compas, compas

compasser, mesurer ou compas, prendre les mesures

compassion : vos n'ave por nous compassion di s' m'êgêre

compati : J's' compati a vos p'ones (plus convenit J's' p'riêd p'art)

compatibilité, c'est m' compatibilité (n's-êtans de mêmme payis)

compère, compère, individu : J's'ê r'êcontêe on grand l'ôd compère  
 (syn. drôle) - parp' le mot fr. : vos m' r'êpassêz mon compère  
 (cf. mon ami) mon camarade)

compêter v. intr. regarder, importer, compêter : coule m' s' compête de rû  
 (cela ne vous regarde pas, ne vous compête pas) - d' m'andêz, c'î on  
 c'î ep' coule li compête.  
compêtant, J's' n' s' nin compêtant d' v'ins qu'êle  
compêtine, c'î n' est nin d' v'esse compêtine (aux enfants) : c'î  
 n' est nin d'êe les r'êtes de v'esse t'imp.

complêssance, complêssance : c'î J'qm' la n' out wê d' complêssance  
complêtant i' n' a nin stê complêtant ouen m'.



complet, compléter, complètement : s'ont complètement ruiné  
complot, comploter, s'complotait envoie (ils font des plans)  
complotage, ce n'est rien d'atoumanee qui s'drouit envoie  
c'est un complotage - complotage c'est une complotage c'est que  
comploter, s'gn'a à l'écep des comploter - comploter

compliment, compliment, salutation : mon. un li f'gez lu on ad com  
plément (vous lui faites blâme) - s'rouvier n' s'li f'ère mes  
compliments.

comptes, v. on z-a à t'houé les comptes et pièces des veupes.  
complainte, v. arch. sorte de chanson très en vogue autrefois, relu-  
tant de faits merveilleux, otreves, etc. On chantait autre-  
fois les complaintes de St Alexis - des Palémes - de Notre - Dame  
de Lovers etc. (dans les serres) elles comprennent parfois 20  
à 30 strophes.

s' comporter, se comporter, se conduire : Loukes se s'li comporter  
(syn. se t'âsûre)  
comportement, conduite, tenue - on bon n ; on mâra n -  
i-on on ad n o l'églytze.

com'pos, composé, mélange (syn. mélange v. ce mot), all. Kompost -  
schuppen.

compte v. sul compte de poms

composer, composition, composition : c'est lu qui l'a composé (révisé)  
(c'est-on composition (de musique))

composé (depo. v. composition, mais un sens particulier) s'fait moté one  
~ de composition de poms (opposé au composition archet)

compréhensible, compréhensibilité intelligence : c'est des gens qui n'ont pas  
d'compréhensibilité (ils ne savent pas se mettre dans la situation  
d'un autre)

compte : vos f'roz vosse compte - tout compte fait (oupre tout,  
spoti 1. voulu et re' c'est l'compte  
2. les bons comptes f'gèz les bons amis.  
3. t'chako se compte et l'viale n'a re'

compter 4. s'n s'et n' t'reis' compter (un ignorant)

comptant : volé on page comptant, nos n' f'gans non crédit

compteur 1. celui qui compte - compteur  
2. neul. compteur c'lectrique

comptage, action de compter : c'est à l'écep de comptage

comptage : après si q' n' vos comptage a comptage

communier, communiant, communier (voj. communier) : Les communier communier  
pour communier on s'et f'ère se bonj'or, aler al communier - non  
premi communier on n'aest autrefois "prolindant"

communiquer - communication empr. du fr.

commune, commune : la commune de Wème

communauté empr. du fr. désignant jadis la commune

concentration ne'ol. introduct pendant cette guerre : camp d'concentration

concevoir : l'émoué ~  
(concevoir) empl. au p.p. conçu

conclure - conclusion empr. du fr.

concoure, concoure, concourir : on concoure agricole - s'li f'et concoure  
concoure aller en concoure, marcher à côté, sur le bord

concoure s'li f'et qui m' concoure  
concoure s'li f'et qui m' concoure, one concoure

concoure, concoure empr. du fr.



avirensis, heureux : c'est avirensis ci qui est content.  
Qu'est-ce que le avirensis que c bon dyé c'a répris (il est solitaire de ses souffrances ou les misères de ce monde)

avirensisment heureusement : i. on révis avirensisment  
four me quère. (voy. Déjavirer)  
spot : on n'sère avirensis que evoué qu'on y-are si pied d'aire  
sol emir.

1680 avyre (à l'oreille d'aire du Lt. Agurium)

avyer, pointer, munir un outil d'une pointe : avyer on la  
(un pie) quand la pointe est usée on la foute à ravyer

ay! excl. souvent répété : ay-ay! oui oui - ay-ay! camarade  
dye u' l'aveis be dit - ay-ay-ay! qu'est ce goala - ay-ay! que dire  
s'i s'esse quère val!

ay, oui decrié : vivrez-v' avou? - ay! - quand on s'arrête : moi  
ay - ou bien o qu'ay! - o qu'ay! suivant le ton équivalent à une  
négoct'ore - vos m'prausiez be ciut marks! - o qu'ay dyo s'ereu!

ây, oui substitutif surtout quand on le traîne, et même  
parfois qu'on le fait précéder d'un n : n-ây! "vos  
m'vindiez be vosse bou" - "n-ây"

ayzous (W) excl. = que c'est  
beau!  
ayé : crepez-vous? "i plaire" - "ayé" ; tot rare dyo  
o' va n'ner ons tchafle's - ayé?

ayôze : ah bien oui! - ayôze o qu'ay! = pas de tent  
vos m'vèriez n'ner ci be conté - ayôze o qu'ay et mi' son?

1454 : répondraient ilz que ayé : i répondent qu'ay.

- âyé (suffixe verbal) Ce suffixe s'ajoute au radical du part. pres.  
m. Houart comment (B.D. 1908 p. 33) au sujet de phrases suivantes  
de dialecte de Polono : non quizô n'vère a maverôze (aveus qu-  
zevelo n'arrivé a maturité) : "le suffixe -âyé (Slav. Mulu, -ly. âhe,  
fr. -ouison, fenouison, fenôte, fenôze" (cette remarque est tout  
d'épuiser la matière. Bien que l'usage de ce suffixe soit en  
regression dans le parler moderne, il est encore tellement fré-  
quent que je veux m'y arrêter plus longuement pour en préciser  
l'emploi et les nuances.

Presque tous les verbes d'un emploi courant peuvent prendre  
ce suffixe pour former des dérivés que je range en trois catégories  
1. gérondif a) avec vivre : non quizô n'vère a maverôze -  
Il s'agit ici d'une forme verbale ayant conservé en fonc-  
tion d'un verbe et pouvant par conséquent recevoir des  
compléments : nos n'vivons nin a plantôze tôte nos  
croupires - dans : n'vivrez-v' nin a - y - a biyôze est s'fant?  
Nos vivons si a jayôze ensone - on n'vère nin ce esse sa-  
minus a couyôze à rigon - i vère a maverôze de nos avou s'fi  
ce font ons couyôze à s'coure, etc.

b.) plus rarement avec le verbe être ou son équivalent  
ou la : nos s'atiz a prizôze evand qu'i m'oune d'oune (sur le point  
de partir, arrondissement) les rigons sont a maverôze (sur le point  
de partir) - vos-v' la a n'nyôze (c'est à vous de donner l'avis) -



Un seul l'ombre pour une femme harmonieuse)

Vo-l' lu a jowâye (c'est à son tour de jouer), etc. vos. estiz a serjûpe (me  
on' emploie pas ces tournures avec les verbes être et avoir, on dirait  
si v'nêve a-3. esse maloué ou a kourmâye maloué - si v'nêve a-3. avêve  
de boncêre - dans le langage moderne on remplace généralement  
ce gerondif par un infinitif ou par une expression équivalente  
mais n'irons ni jus d'plorater totis nos croumpines - le croupi esse  
sominne a r'igou - d'abayer est e'fout - de gâzer est one - et v'nêve a  
moussant d'vins ouou s'fi - ~~non-estiz a jowâye~~ on ne s'le's p'rijer  
lei r'igous vont ~~man' res~~ ~~assant a man' res~~.

2. Substantifs marquant une idée d'itération ou de répétition. on  
s'exprime souvent par une phrase courte, une exclamation, un interjectif.  
(c'faut one crizûpe abominable - vo-n-la bi? brêd'hyâye de caver (dans  
les deux cas il s'agit de cris répétés ou exaspérés, qu'est ce p'one broué?  
le'ye coula? (mal fout) - von-la bi? plouvûpe d'assonté? (quomd il  
présent depuis longtemps et qu'on attend de beau temps) - d'v'le m'ovûpe  
(quomd il y a plusieurs morts consécutives) Kimo brêd'hyâye? (quomd toutes  
les vaches manglent à l'hab, etc.

Il y a enfin, pour le sens de rapprocher ~~se rapprocher~~ ici le suffixe  
roman -erie - erie possédés dans le m. hoch all. et d'autres langues  
germaniques:  
Covûpe, all. Souferer, it. covverer, esp. covverer (sur estom) (ou coradé)  
Crizûpe, all. Schreier, crioull'erie, esp. griteria  
Hapûpe, all. Stöhlerer, it. kuleria, p. voleria  
Imacralûpe all. kumberer, kazerer, it. stregherer (streigonera) u maaxal'ria  
p. sorcellerie, m'v'oi trolleri.  
Gjûzûpe, all. Schwätzerer, p. caqueterie (choulatomerie) it. cioulerer  
esp. charlataneria, etc.

On bé j'eu: ein schönes Spiel - on bon jowoupe: ricktiger spielen  
sote jowoupe - Summe Spielerei  
on cri: ein Schrei - on crizûpe: ein Schreien - crizûpe: Schreierer.

3. Substantifs marquant un travail saisonnier; il en existe  
tant ou plus une douzaine: ol rakoupe, ol koudûpe, ol trouflûpe  
ol fêxûpe, ol royûpe (ces deux derniers sont les plus usités, - mais  
on vira ol plantûpe à croumpines - ol soyûpe à foûre - ol croupe  
à r'igou - v' l'abatûpe a l'ovûne - ol t'indûpe à t'acroumpines.

4. prampelûpe prend une place spéciale: il désignait jadis le repos  
du troupeau banal à midi (moutons et bêtes à cornes) mais aussi le lieu  
habituel où se faisait ce repos. le mot survit seulement dans ce  
dernier sens en toponymie: on l'grave prampelûpe (des bêtes à cornes),  
ou l'prampelûpe Sigenis K' hristen (des bêtes à laine).

N.B. quand on est i'fôt à fêxûpe, ce fêxûpe ne désigne pas la saison  
mais l'action de fêxer - nos n'irons ni ce esse sominne a fêxûpe,  
a trouflûpe, a royûpe.

consulter, consulteur, consultation pr. mod. pour conquêter, etc.  
conquêter on docteur - consultation des nouvelles.

cons'ygnée, cons'ygnereüs - Je n'ê re' so m'cons'ygnée - Je fê l'figure  
so mi-âme et cons'ygnée.

conse, course : i' e' part al course (ou al spante), il se sauvo.  
a course : vite (syn. abey) : alans-e' a course - i' v'noie l'  
volante conse.

1. conte prop. contre : ouk conte e' ôto - adv. hult! le tchân est conte.  
s.m. i' gn' a du pour et do conte.

2. conté (voy. cõt) contraire.

3. conte, s.m. conte (syn. istwaire, fâve, racontevêto) - pour éviter une  
repons embarrassante : que' conte! - ses contes d'ouâ les vèges  
paroles : i' n'ou tènê sês mâriss contes et boke - vo-n-tu on l'ô  
vê conte (syn. mâriss) histoire invraisemblable - c'est ses contes  
d'ôfont - on 'irêit J'a d'après sês contes.

contêr, vire, raconter : on têt est mûert a cou qu' i' contêr  
les angles vos de barbes a cou qu' on conte.

contêur, conteur, homme tout les paroles ne font pas foi  
vo-g. s'êrê t-on contêur! (tu veus m' en faire accroire) - on contêur  
de fariboles - contraise : c'est-oune contraise de mintes

Conte-cœur loc. adv. a contre-cœur : ne' moynez re' conte-cœur en ô's mîz  
moultê. - i' e' a fêt conte-cœur.

cont'lère, gousse : ~ de J'ugnâsse, de peüs, de fèves, de vèges....  
cont'ni, cont'ninée, cont'nu, empr. du fr.

contêster, contêstâcion empr. du fr.

contin - continue, contênt-e ; vos l'ave fêt contin - ils n'ent jamê  
continue,  
contintêr, contintomint

not : contint'mint passe ritêhêso

contrânger, contrarier : i' contrângerê so tot  
contrânjout, oue saeme d'contrânjout

contrângerêin, contrângerêisse, contrarieur-re - c'est-on l'ô ~.  
contrâve adj. c'est-on contrâve mon-ami (difficile, d'ouin opposé)

con'tra! pour annoncer qu' on contre au jeu de cartes - contrâ-  
con'tra! pour contre-contrê (l'empe est sextuple - voy. re'-)

contrâre, contraire adj. et s. : vos avoz moyne oue saeme  
d'contrâre - c'est tot l'contrâre - adv. vos l'ave mêtê ~.

contrâremint : ~ a cou qu' vos d' hîz....

contrêr on J'en : contrêr.

Contrêbeude empr. du fr. (w. fraude)  
contrêfêre, imiter, so moynez : i' contrêfêrê tot l' monde (imitê  
pour so moynez)

contrêfêron, empr. du fr.  
contrêfêrê adj. et s. affligê de defauts corporels : bossu, boitêux,  
perclus etc. i' n' fêt min s' moker d' on contrêfêrê car l' bon J'gn'  
v' puni h'vêrêit do minme mêtêin.

Contrêmintê : mentêr au superlatif : de' n' n' a mintê et

Contrêmintê pa l'ê frintê - deüs d'ntê de t' J'gnêrê!

Contrêpuer : contrêpuer

cont'puêl et cont'poyatche, a rebrousse poile : on n' crêis.  
Ton min cont'puêl an cont'poyatche.

ayon, lunatique ach. (Faym) : c'est ayon (p.é. ayon?)  
J'ai renouvelé ce terme de la bouche de mon père. Dans ce quart  
du s. dernier les payans de Faymonville qui se réunissaient sous la  
Fouque pour les travaux saisonniers, travaillaient sous la maison per-  
sonnelle de mon père ou ils logeaient.

azei, ceux s'on voit azei l'ôdes i faire d'quérpi (en cas  
de bouger) azei volati, azei bécèles - miner azei pères évêq.

1538 à ses enfans = aux enfants (non pas à ses enfants)

ayouler, venir en bouillonnant : se dit des insectes qui  
donnent un bruit aygu : les mouches ayoulèrent d'ô d'ontk!  
mais pour les "maltons" on dit ahouler

ayûner : yûner vers celui qui parle, siffler : yûner se dit  
du sifflement d'une pierre ou d'une balle d'arme à feu - les  
Gales ayûnèrent foui les avigons. i-ayûna ons pères d'ayûns  
m' d'esse.

1380

contrée, contrée - nu s'mourous en' one preûde contrée - i'gn' a nu' s'contrées pus bièles qu' l'nosse.

contribution (aut'après taxes) contribuable, contribuables empr. du fr.  
contrôle, contrôles, contrôleurs empr. du fr.

aut'fois le "contrôleur" etant un douanier à cheval: le contrôleur veit s'passer.

contrordre empr. du fr.  
contrusion, contrusion: fère s'-acte de contrusion (être en danger, plus souvent)  
convocation: s'ont sté s'après les convocations

conv'nir, convener (voy. couv'nir): se couli nu' v'convêt nu'm; e'fât l'q' i'hyûte evand qu'i li convêt (qu'i li plêt) - c'est conv'nir, vos passeres ou deûs s'ûres!

conv'nablement (come i'fât) m'ôtez-v' conv'nablement

conv'nance: aringez-e' a vosse conv'nance

conv'nive: convenable: es n'est uère conv'nive

convocation, convocation: s'a s'ûr'mint come s' d'convocation - c'estent portant les s'ûs convocations.

convivite convivites: i'gn'aveûnt non droûle a l'convivite.

convivite, pension, collège episcopale ou l'oyeait les étudiants étrangers qui fréquentaient un collège (gymnase) ou l'université - nu' frêre s'olâtr'ive a convivite de Munster ep'el.

convoyer (voy. train) (arch.) s'aignoût dans ce v'rey temps les charretiers ou voituriers a l'ongue distance - et puis le train.

convoyer convoyer: li valent s'one montee convoyon a l'anticham'ite

convoyance esse s'olâtr' n'a nousse convoyance

convoyant - convoyant, convoyant etc. voy. conv.

convoyer, convoyer.

côp, côp: èc' on côp (encore un poi), on côp d'pouyne, on côp d'dint (côp de langue) côp d'min (secours) côp d'albumine (c'clav) côp d'fizite

sol côp (tout x suite): i'font sol côp prêt - s'vant l'côp l'ouant le fait; i'vi s'vant l'côp - après côp (après coup) ne s'voy nu'm

reclamer après côp - on côp d'trêse - on côp a l'stomac - de' li côp (cette foi) -

spoh. c'est-à-treizime côp qu'on veut les moûses

2. c'est l'côp de' gages

3. s'ent trop laînd de l'ère evand qu'on z' a l'côp

x cop, cop (all. Kop) les enfants wallons evant jadis aux allemands "Butch kop" et ceux-ci respondoient "Weilich kop" (voy. copon)

wiss. cop, nom de vacche - op de' cop! exactement: vu en la printe. etc. fènes op de cop!

copal: vernis de copal

x copale s.f. copale du hôte: èc' one copale i'gn' a deûs foyines

x 1532 de uny ko quel z'at estu done'

1538 ... deus ou trois jours devant le cop

1534 ... un co du port (de poing) 1538 ... un cop de colouren

1. cope, jeu de cache-cache (sp. chiquete, l'air W. gram-gram) sans-n' s'jouer cope

Coper prendre qqn au jeu de cope: t'es cope - s'je vis - s'fot cope

et i'gn' a nouk qu' a'hye ratch'te.

2. cope, une couple, un couple: one cope (p. h. et f. fille) (homme et femme) -

one cop de' s'pèrmês - one cope de' corsèts - one cope de' filous

les deûs' f'z'ot l'cope

copel (v. Koppel) n. ceinture de militaire.

2. couple: c'est-à-trois de copel c'è deûs le

copler mettre en couple (m. v. copler)

côpe coupe : les fructif. on acornés ont côpe de bues al commune  
nosse bâcèle aprinè l'côpe

côper, couper : côper one hêsse - les d'vues - d's m'è c'ôpèr -  
on toré, on go, on verât : châties - côper l'filèt sol linne

spot: on li-a côpe l'filèt sol linne : il s'out li'en parler.

(mai on dit taper et tayer one cîte - les ongues - les s'is d'ayasse  
couzi des fleurs, des fructif. (fruit n'est pas)) - couzi d'aygon

côpouge action de couper : côpouge de bues - de pan

côpouge manouère façon de couper en répétition - q'ient - co p'one a  
coula vos ave t'è hâcèle tot l'pan - d'ôte côpouge, c'est l'treizime  
f'is qu'vos v'kôpez u - q' n'vint nîn a côpouge la pou d'q'è qui-ut  
mâ eût.

côpe-binne instrument de corvonnier pour couper le bord des semelles

côpèr d' bues - one m'èsse côp'rosse (contourrière)

côpèr 1. cuve de bois (demi tonneau) côpèr-p'ier { longue ou pour  
couper des troncs  
et se dit d'un tron  
en planche (arch.)

2 on côpèr d'bonne, valeur, plou.

1534 ... son porcheau n'avait point le tau (q'è) côpez

1531 ... a côpe un chaene.

côpète 1. f. tasse sans ans (d'gèr et d'gos d'tasse)

2. sommet: on l'côpète do tout : enfantine n° 13 : ol côpète  
de nosse fouzière, lu qu' nosse tchèt va foudi tchèt (v. l'côpète)

3. tête sous le cany enfantine, exlêtement, foupet  
c'est-ont qui-a vol côpète - c'est-èfant a one m'èsse côpète.

4. sorte de petites pommes

1534 ... on malle de côpet (v. ons malle d'côpète)

(côpète, tasse et tête pourrait bien venir de l'all. d'ol. Kops, tassen et tête)

côpèr, tme faite d'un demi tonneau - "les couv'lis" faisaient  
aussi des côpèr, mai il était plus facile de seier un tonneau en deux

morceaux. On ne dit pas "côper un tonneau", mais "soy"  
côpèr pourrait aussi venir du germ. (kôper = Kufe)

côpèter : rosser. Dans le temps il existait une famille de char  
dronniers vâgâ bond du nom de Moreau dite Moreau. Quand on

demandait au plus jeune (simple d'esprit), ce qu'ils faisaient, il

disait : mè père côpète mè mère - cola côpète mè père et mè ay.

Cola - de lu l'expression arch : i s'ètindit come les Moreau.

Li q'q' voulait les mettre d'accord, ils se mettaient tous les quat  
ensemble pour battre l'intrus. "c'est de tchè d'roni" expression  
qui désigne des personnes sous caractère qui angouvi qui se d's

putent et demouin sont d'accord.

côpon 1. sommet arrondi : sol côpon sol fouyne

ay. arrondi : c' bues est trop côpon, i l'fat fêrs par l'otokou.

"côpstuck" monouère ancienne

1720 12 1/2 aunes de carde a 2 côpstucks l'aune

côr (ô ouvert comme encore) encore sans l'expr. arch. côr de minime.

(quand même) : i plouit sabb'v' - "côr de minime d'armè va !

côr (ô fermé comme aune) cour, ferme tout les bâtiments fermant une  
cour fermée : Rob. ol côr d'aygon - ol côr hennet - a W. ol côr

(masson debrus), (mieu cord)

1. cora 1. m. pelle (syn. p'ète) épiler des cora (p. corail)

2. cora 1. m. q'èsses fourmi des bees : les cora n'è d'p'ète nîn come les fourmis  
(cf. DL suivant Hout veut de corail - il me semble qu'is veut  
p'ète d'côr) : il suffit de rammer dans une grosse fourmière pour  
avoir des milliers de fourmis couris dans tous les sens.

1612 top. Remouval... fouyne d'ète a la haye des courants

boîdet, âne, i. est si tristoun qu'on boîdet; cognorant.  
 ma'is (syn. bo'bo'), c'est-on boîdet qui n'est ni'n tréus' compton.  
 boîdet 1) chevalet pour travailler à la plume (coûté à deux mains.  
 2) chevalet pour carder. Dresse sur 4 pieds, il étanch' muer d'une  
 tête en forme de pupitre. Les laines à carder étant à l'intérieur; sur  
 le dessus étant fixée une "drousse" (carré) immobile, 2e c'autre  
 carré muni d'un poignet horizontal et d'un poignet vertical on  
 cardait la laine qu'on roulait en forme de bœuf appelé  
 "drousse". D'après boîdet - v. bobage.

1635 un boulet à Messer - 1685 : un boulet de crasse  
 avec un moulin pour filer la laine et un spoutoux.  
 (J. Woulard, p. 62)

bouriner, bouriner, plaisanter; c'est-est po bouriner (syn. po  
 rire)  
bourinaje, bourinaje; bourinaje: bourinaje répétitif;  
 c'est-est into gèle one rigôle et one bourinaje -  
bourinère, bourinère; i-inma es d'père one bourinère  
 un gête plaisant. bourinère, bourinère: i-ent es onny  
 bourinère.

bourane, bourane, mauvaise louque: clis t'bourane - vau-la  
 Ce' e'bourane de crier, on n'giz'reit dja por l'ye (elle ne laisse pas  
 le temps on l'occasion de parler)

bourou, récipient en pierre, anciennement en cuivre, rempli d'un  
 sulfure - purifiés on bourou d'lo'cô a'p'i fénéris.

bof! onomatopée marquant le chute d'un corps: bof! va-t-la  
 so' con.

bofe 1. gifle: tot-roude t'arsione bofe (syn. rufe etc),  
 2. mauvais, coup mortel: i-ont l'bofe: ies ont fait  
 de mauvaises affaires; i-s'a n'ni l'bofe tot benvant: il s'ent écopé  
 à l'ore - vorse t'chère on l'bofe: il est croqué - le juss' on l'bofe:  
 elle est pendue.

bourne, bain: i fait prendre on bourne si p'ide  
bourner, bourner, bourner, mettre des compresses  
 i-on sté bourner à W'itche - i-on noye tot i'bournant on  
 b'rouge - i fait si'bourner ouon sal camamole  
bournage action de bourner: on-g-a s'ivon du r et  
 du t'chiptouge ouon esse l'isse - bournage, se vos  
 v'niz on bournage le son s'ar'bréit - tr'alle bournage.  
 i bourne i-s'côige: il est au comble de la joie.

bourner, bourner: bourner, - esse (med.)  
bourner, déminer, chasser: i bourne al saminna (il déminage),  
 on-g-a bourne' tos les membres (démouge); i fait bourner tot dja sal  
 t'ive, on aout mayner, enlever (syn. wister) - i-ont bourne' l'en v'indet -  
 Bourner, m' tot tréit à l'utige: allez tout de suite à la poste.

bourouge 1. action de déminer, déminage: i-avont  
 du bourouge devant d'avein tot mins s'udje  
 2. m.pl. objets disparates (syn. camoufles, arafes,  
 apines, etc) wister, tos vos bourouges.  
 3. injure à un personne: sot bourouge.

bourage, action de déminer (d'érab) ou p'iorab): tr'alle -  
 Bourage - méfais qu'i n'vinn' pas à bourage (ver. abouger,  
 e'bourer, kabouger, rébourer, n'bourer)



coraige coraige

syn: le coraige est bon, mais l'ovraige est fweit

coraigeus, coraigeus mint, coraigeux - remant.

coraige: action de couvrir: D'is'is' avum es coraige tot d'is'is'

corant corant: on corant d'is'is'

syn: i fait l'oy ou l'is'is' ou corant

1578 un livre la que ont miner leue hors de son corant

coramint: i lit et d'is'is' se'it d'is'is' coramint

corante s.f. D'is'is'he'e - aussi corante margante

corative, course: D'is'is' es que'que' coratives ou fere (ou. eses)

coraige action de couvrir de couvrir: d'is'is' coraige (ou. eses)

corabilian empr. du fr. mod.

coraigele, coraigele empr. du fr. coraigele mint, coraigement

cor-de-logis, corps de logis, habitation d'une ferme

cordo, cordeau (cf. suwido) menzer à cordo

cordon cordon; cordon d'is'is' frangues (brens-ours) - cordon pot'ni

l'oise de pointe (aube)

coracion, correction, cora, cora temint: i'a stu cora avum mi:

core, marmelade pour mettre sur les tartes: D'is'is' core' as frambl'hes

as metches - al rubete - D'is'is' blanc core' (auris)

core (colore) il l'expression core' p'is'is' (cf. D'is'is' bordon) que j'ou note's

sans indication du lieu ni du sens

coriace, coriace (ou. cognace)

coriant, leste, d'is'is', fin et solide: one coriante bagueta - on' is'ant

be' coriant - i' est es be' coriant avum ses se'ptante ans.

corier, corier: i'n se' corie' n'is' p'is' on' is'is' que l'is'is'.

corior (parfois colidor: al'is'is', ar'is'is') syn. p'is'is'.

cornee d'is'is'terre, flux du ventre surtout chez les enfants apres avoir

mange' des fruits verts.

cornete, cornette, ancienne coiffure de femme en toile ou en cotonnade

ou distinguant les "cornetes" ou "fistons" (tangantes) - a g'is'is' ou

g'is'is' (g'is'is'es) ou et ou p'is'is' (a p'is') - on d'is'is'it: des cornetes

ou g'is'is', avum des g'is'is' ou "des g'is'is' cornetes". I'ou d'is'is'it d'is'is'it

corinte, roussin de Corinthe (syn. ruzige)

cornichon, cornichon

coron (W.) t. techn. dans l'industrie de la parafe

1573 (Malm.) jusques au coron et fin

corone s.f. 1. couronne (avec un sens restreint), corone ou tresse

2. se'chon en forme de roue sur pivot, suspendue au-dessus ou

pres du poele - p'is'is'is' vosse t'is'is'is' al corone - si on n'v'it pas

des corones he' d'is'is'is' lui v'is'is'is' m'is'is'is'.

coronis s.m. partie superieure de la tige ou les branches sont entre-

lache'es: cisse t'is'is' p'is'is' se' coronis - i' fait li' d'is'is'is' on noit

coronis - coronis de t'is'is'

(corone) 3. sorte d'aspe pour se'cher les c'heveaux

4. t'is'is'is' (ou. courone)

corsaige, corsage (syn. corsolet)

corsolet (arch) le corps d'une robe de femme "le colro' est ent' at'is'is' in

corsolet"

corsat, corsat: Des bal'is'is' de corsat 1635 2 corsat de p'is'is' a

1638 corsolet 1661 corsolet 1720 un corsolet de qui' drap 8. R. D'is'is'is'.





blasous vrelouevés :  
 e'n Ôtrewo tche, qui ont l'con à l'c'p } enf. n° 43  
 de l'champsoune, les cors d'araigne,  
 ou Boussière, les cors d'tchôvère.

conbotéje, culbute : on a fêt on drals de con botéje  
con d'araigne, Breze (herbe)

con d'for construction en sâme sarbaissè

1543 couvette de pre' d'it le cul du four  
con d'poye, tout rebattu sur le p'gnon

con d'satche : impasse, cul de sac

con d'tchâsse, haut de chaussure

enfantin n° 41 : on con d'tchâsse fêt-al hâsse

con de d'vo cul de poulaier

con, ce sens de qui on se que ; ce qui, ce que

spot : con qui veit al flûte à r'va d't'bour  
 con qui veit d'poye grôte - con qu'on s'm'set nîn n'grôte nîn.

couche ! excl. coi ! tranquille ! pour faire faire ou coucher un chieu -  
 pour ouvrir yeux de se toure

enf. i s'tériment les cocoches, cors.

couch'téje, tranquille, coi, cocho - après coula ; f'ouvent be' r  
 l'afaire a stû t'ni r (mieux couche)

couchon, cochon : euphémisme pour cochon : se dit aux petits enfants  
 vos estoz on p'tit couchon, l'ave eye? - et aux chieus : s'apen r !

conceû 1. conceu 2. ovum. de son exi 3. excl. aux petits enfants en se en  
 chant 4. plante oxalis acetosella d'impus m'assi conceû.

spot : i n'est jam'as av'is qu' l' conceû n'el d'it  
 de pom d'conceû : pour que les trououelleus rapportent le sens de la  
 foyne. (enf. n° 15 à conceû d'û non malin ...  
 conceû mag'è (W) expression qu'on dit quand on renverse yeux p' ex.  
 un seau de lait en abreuvent un veau.

coude, coude : r. ou on trû al coude

spot : i s' d'm'rotit l'main quoy al coude (i'el se valent)

cougné cougné

spot : taper l'mantehe après l'cougné : abouster une Casoyne

1534 ... avoir été emprunter uny p'choumoyne

cougnét, corn : on mit de cougnets pu-j'aforni ou mantehe de  
 m'rté ou de p'ids d'p'amo - on cougnét d'par

cougnou (cureculin) pâtisserie de Noël et de nouvel an - quand  
 on souhaite la première une bonne année à son voisin on dit :  
 vos m'dinoy m'cougnou

coutrae, couque, pain d'ep'ce : on dit vol coutrae (et pas ons coutrae)

pour d'coutrae, petite pâtisserie d'autrefois en forme de pain de 5  
 à 6 cm. de diam et 1 d'épaisseur (pour d'coutrae, les neurri tchikou,

vol spuginge et de l'uni d'roulisse c'estait tout l'c'talage d'une  
 boatiye de fraimises, de 7 à 10 ans d'ici) - moutans de coutrae (bonhomme etc.)

coula, cela ; pu coula - pour ce - avon coula - tout compte fait,  
 en d'p'imitive : avon coula, vos d'm'vans à m'vans p'out

coulaunt, faerle, pas mesoyan ; i' a stû coulaunt avon mi

coulasse, culasse de fûil (biège, tché, g'rang de fûil)

coule sf. pas le cors du feu, mais une maison dans un cul de sac ou  
 un pen à l'e'court (v'ndev'el : al coule's) On f'ut al coule  
 d'un le nom de maison : almon Coulinge (du 16<sup>es</sup> de l'coule's)

couler, couler (du métal liquide etc.) couler de plemb - de stin - de p'è  
 coule' (opposi à batu) - vol être - de c'm'nt - de temps pass' ou  
 couleus vol tché tché's eyei moues ; i' n'est'ent pas a ray exi  
 d'ont

coulière, partie du harnais qui permet au cheval de reculer le véhicule  
(DL. 14-32 n° 32 p. 46) en l'occ. "coul d'achasses"

opt: i tape et coulière: il refuse d'avancer, il abandonne le travail  
coulière, coulisse

couloine, couloine. C'est une ancienne croyance populaire que les cou-

"coultage" (1706 arch. par. de Weismes - Guenz.)  
buère que les jeunes marais donnent aux habitants du village à  
l'occasion de son mariage. v. fr. cullage, cf. Du Cange suppl. v.  
cullagium. Le nom est perdu mais la coutume subsiste toujours  
d'acheter la p. à la jeunesse. Le galout fait un accord avec le  
capitaine de jeunesse de la commune qu'il donne ou de la quantité  
de bonbon qu'il met à leur disposition, du jour et du local. D'xl  
néglige cette coutume, il envisage d'avoir des charivari (v. p. 167)

coultou, culot, le dernier né  
coumakit, mets autrefois très en vogue, fait avec de la farine d'avoine  
crue mélangée avec des pommes de terre en purée, arrosées de  
graisse ou de beurre fondu. Encore sporadiquement en usage (cf. Vocab. 437)

Coupaïbe, coupable  
coupe empr. du fr.: apprendre la coupe (v. q. cōpe)  
couperou, cumulet, chute (v. q. coubatōye) i-a stū /ère ou fōmētū couperou  
ouou n-atiē.

Couplēt, chant: ijo v'vo tekantē ou couplēt - ou p'tit couplēt pu nor rōzēz  
ou comitē de cūitō couplēt

Coupon s. reste d'une pièce d'étoffe. e. billet de chemin de fer  
"coupon" v. q. après copale

coûr, om. cœur: i n'a nin e' cœur o' s'mantche (il a peur) - aveûr ou  
f'vris cœur - ou cœur de père - i m'oi gōtō a cœur (je m'en suis rendu)  
oumēn le cœur flave (ouverts foim), - des bat'mēnt d'cœur - a gon-cœur  
mougnē ou saerū cōtō cœur.  
s. f. cœur au jeu de cartes: ijo n'a uerū cœur  
opt: c'q' n'a non cœur c'est - on tēhō (se este surtout au jeu de cartes)  
le cœur m'énoude - la - mē mōtō (j'ai des nausées) oumēn ou f'q. : curand  
de l'vēr l'cœur m'énoude - la cœur mē tūre (l'ou foim) - i-a e' cœur so  
s'main (il est franc) - i-a e' cœur pu l' pōvō - i n'a nin e' cœur de rīne  
(il est bon)

"couwchy" ? toile de Couweller?

1635 9 œuvres couwchy de menage ou d'pattōn.

Couri, courir: ijo cōr, nos couris, i cōr'ra, tot corant, couri -  
i s'cōr les f'pombes fūi de cou - i p'vint s'v f'pombes a s'cō pu cōvōi pu viti  
i cōr les vōz (il bat le pavé) - i s'ou couri fūi calōne - couri ou l' d'vōz  
opt: 1) lōz couri e'cive so pavé  
2) cōz couri le st'etko so la stī. 3. f'ère couri e'civ so s'mōtō

coraîn, corrière généralement pour un mauvais sens, qui court les  
chemins, bat le pavé.

corrière: longy rakot à couteau arrondi pour d'examiner  
course: course (v. q. après cōtōz'ime)

Couronne s. arch. Couronne (mouveau) - empr. du fr. couronne des fleurs - i q'aveit  
ou hōpō d'courouffas sol fombē - les e'pōntō f'z'it des couronnes oumēn les  
cūz de sint Gēhen. (v. q. corone) - couronne de jubilé  
Couronner, couronner: mettre une couronne à une statue, un jubilaire  
une tête au concubine, etc.

Courti-pointe empr. du fr. (v. q. Courte)

Courtōz'ie (arch. Soube.) course (syn. couronnes, courō.)  
ci vāntō est bon pu. z. aler f'ère mēi courtōz'ies

Couitō contre (de charne)  
Couitōvōi (arch.) coin qui servait à affermir le contre dans les anciennes  
chevrees a versoir unique et mobile.

Couiti, prairie attenante à la maison (pas pavé) (v. q. wēgnent, d'jūrd'vōi, plōz' mēi)



cougoner v. tr. Louguiner, ridiculiser, se moquer de qqn., les cougoner les parents des couvons - s'e veuve le qui c'est été pu cougoner (bairnes, Louguin) s' i' a sté bel' mint cougoné (faire) p. ex. le 1er ou 2e / a m. s' i' a sté (cougon!)  
cougonade, un mot pour rare, une pointe, un couvion - i' l' a bonté tot s' tch' mint des cougonades que c' d' t' n' i' veuve que se f' e. (il ne le remarquait pas)

cougonade: o' k' mince c' est été on cougonade et po fini i' s' betont  
cougonage ca' fout on cougonage tote s' i' z  
cougoner, cougon' rase, celui, celle qui "cougone".

cougon' rse même sans que cougonade, mais avec l'idee de ruse, de répétition.

cover, couvner: mète cover on page - se' q' cou qu' i' c'ève (ce qu' il m'écrit),  
spot: i' veigont cou qui - en' éty' r' d' r' d' c' èle one femme tot m'écrit s' tch' t' cover (pour arch. qui s' emploie quand on fait quelque chose que n' est pas certain de réussir) (v. "éty' r'")  
i' i' c'ève so' s' e' ou' s' (m'écrit i' c'ève so' s' e' ou' s' : i' s' est casomais)

couvage action de couvner: le couvage (m'écrit acouvage) ne m' a min' ré' qu' on  
couvage ges. le page n' a min' v' ni' a couvage - it' éty' d' r' d' c' èle couvage (tote nos pages couv' t')

couv' n' r, celui qui est fermé, qui m'écrit un coup (v. couv')

couv' rse poule couv' rse - on ou m'écrit. une femme ouel une niche d' éty' r' - i' est si m'écrit qu' one couv' rse

couv' auj. couv' rse, renfermé: noste - onie est si couv' qu' on n' s'écrit q' r' s' f' e' d' l' e.

couv' e, couv' e: one couv' e d' Jossé payetes.  
one couv' e d' r' inna, p' r' s' granv' eille

couv' s', couv' s': on' ou' couv' s' (qui a été couv' s' pendant un temps.)  
p' t' un chapeau: m'écrit est m' couv' s' - couv' s' d' for

spot: i' q' n' a non si l' d' p' r' s' on qu' i' n' trouve so' couv' s' (tote p' r' ele  
quelque sorte qu' elle soit peut trouver un mari),  
p' r' s' d' couv' s', couv' s' d' couv' s', couv' s' d' p' r' s' = dalle

coye couenne de lard (syn. h' y' t' y' e')

cozak 1. soldat Russe de l' époque napoléonienne - p' r' s' les ar' ats -  
2. homme bien bâti, solide, résistant: vous valez c' est on n' ci p' t' t' vola c' est d' i' p' a on n'

crac! onom. bruit de ce qui se brise (v. cric - crac)

crachier mod. empr. du fr.

crâtye, grosse (alimentaire et auj' c' o' l' e) - i' n' a min' c' crâtye o' c' r' e' e' (ce s' t' des personnes et des b' t' s' mal nourris) - i' b' a' y' n' s' s' crâtye (ce s' t' de q' q' n' qui a une q' s' p' o' r' e, ord. intérieure, qu' il t' o' u' s' h' e' de s' r' i' m' u' l' e' r' m' i' n' e' r' l' e' s' crâtye s' on b' o' t' e' t' - ramasser les crâtye d' ou' e' l' e' s' v' e' y' s' (arch))  
1582 rassembler les graines et les p' o' s' e' z' d' une v' o' i' e'  
1587 l' estelle et avènes de graine (one avène de crâtye: qu' on cultive sur un terrain f' u' m' e')

1540 rayon de graine qu' il a p' r' e' s' e' n' t' e' m' e' n' t' a' h' a' n' n' e' s' et s' e' m' m' e' s' (on d' i' s' t' i' n' g' u' e' : l' e' s' r' i' g' o' n' s' d' f' o' r' m' e' - l' e' s' r' i' g' o' n' s' d' f' u' t' y' r' e' et l' e' s' r' i' g' o' n' s' d' crâtye)

Crâtye ou crâtye nom de famille? enfantin ne 28: a l' e' n' o' u' crâtye  
vov (Walt) d' r' i' l' m' o' n' f' r' a' t' e' s'

crâtyeler, crâtyeler s' t' r' e' c' a' s' a' n' t' : l' e' f' o' u' r' crâtyele (quand il est bien f' o' u' m' e' s' )  
le s' t' r' e' i' n' crâtyele (a W. crâtye et crâtye)

crâty' l' a' n' t' - e: d' e' crâty' l' a' n' t' f' o' u' r' - d' e' s' crâty' l' a' n' t' e' s' v' o' u' p' i' n' e' s' (re' c' h' a' u' f' f' e' r' et b' r' u' t' e' r' a' l' e' u' p' r' e' l' e) , a' l' l. k' r' a' c' h' a' t' h' e'





l'on conduit la crème  
crème 'cié', petit lait, lait d'crème  
crème 'oïle' 1. lame de bois pour d'crimer

2. femme qui va rôder chez le voisin, ce sens rentre  
dans le sens suivant

crém 'tér et pourpri crém 'tér, jurets, fourilles, aller par curiosité 99. part.  
que vas-s' crém 'tér et d'armère = se-dj' eue qui rde vènéne crém 'tér  
vola (d'une voisine qui vient sous motif d'apprendre), s'i n'ou lye n'm  
stü crém 'tér n'i la i n'ou lye n'm ramassé s' t'éméti (fourer son nez)

J.W. p. 84 crém 'tér, action de crém 'tér = qui ar-s' pu de crém 'tér avec lui?  
crém 'tér, d'ois crém 'tér, vas t' t'èpez les les r'vans.

crém 'tér, crém 'trèze (syn. crém 'oïle), celui, celle qui jurets  
crém 'tra, endroit où l'on va faire la causette, coin, endroit  
i' aré es t'vèné on crém 'tra ouéi les v'èzes - s'le t'èvent les les  
crém 'ti'as.

crémpe, crémpe: i' a sovint des crémpe de stourmoe' - dj' è crémpe  
crémpe et d'poube.

crém 'ner v. tr. aerecher: crém 'ner l' u'lye  
v. intr. se dit de cheval qui écoute une journée de derrière  
en marchant - pour le bœuf on dit crém 'ner et sup - pour d'homme  
qui marche en écart on dit "cavèrer" - nous t'èhévé crém 'non  
de s'è d'poube.

crém 'noûpe action de crém 'ner dans les 2 sens: on m'èl'she' crém 'noûpe  
n'èl's d' u'lye = aron s' crém 'noûpe vers n' s'èxèy n'm crôte de vers, bœi

crém 'noûpe dans les 2 sens - dj' n'èl's n'm a crém 'noûpe c'èstè u'lye  
ou n'èl's l' crém 'noûpe d'arouéi

J.W. p. 84 crém 'noû, crém 'noû, crém 'noû, celui, celle qui "crém" 'non" dans les 2 sens  
quels sont accochés les broué "dol coulére"  
(voj. crém 'ner - di'n, re ~, re ~)

crém 'noûzé (arch.) crém 'noûzé (enfantin n = 41) Des loyis crém 'noûzé.

1. crème s. m. crème  
2. crème s. f. robinet: mité one crème s'on t'oué s'ènt l' crém 'tér - la crème  
J.W. p. 84 de wasser l'ingeboung. - on filmèygn a crème (voj. filmèygn)

3. crème ouf. fourneux, iron. t'èst. on crème ouvé - èwax, en h'ou f'èst  
one saeu' d' crème

4. crème Fagn. J. Bastin p. 24 "vide l'ame' dans les différents étages de la  
opéygn pour faciliter l'engrangement" s. f. b) élévateur (all. Kran)  
"crém" 'er, etc. voir crém 'tér (il est souvent difficile de distinguer entre an et è  
ou Rob. on dit crém 'tér (crém 'tér) le term. q' n'èstè pas (J.W. p. 84)

crém 'sè s. f. p'èssèrve avec sucre et raisin en forme de couronne  
qu'on sert a la fête et spécialement aux café de mort  
(J.W. p. 84 - Fockl. & M. 1932.)

crém 'tche s. f. comere - Jèzéis c'èk èint m'ètes les pomis ont vèultè l'n  
ou tel a l' crém 'tche o vèzéy - i' a m'ouéi sul ~ (rest. canèr)

crémpe, escarre, croûte qui se forme sur les plaies: i' a l' crémpe  
t'èté a crémpe.

crém 'pè, bonne amie, maîtresse, fiancée. (no s'èmploie pas pour  
désigner une fille en général.)

crém 'pè, crém 'pè, avare ouf. et s. i' èst si ~ qu'èle n'è p'out pas  
(voj. crém 'pèni, p'èe-t'èusse, p'èe-p'èni - p'èe-p'èni) v'èr)  
p'èe - m'èrèle

crém 'pè, l'è de peuple, individu mal famé, basse classe - è ènt one  
b'èné de tes crém 'pè - crém 'pèni, crém 'pèni, bas  
crém 'pèriè: terme g'nèrique pour désigner la basse classe - on des  
actives malhonnêtes.

crôis, gros : i' est si' crôis qu' i' hyere p. crêisse : on crêisse tête  
crôis-boyé, gros intestin - gourmand [ay. crôis-pîre - o. m. crôis-spons  
crôis-sifou (arch.) pour gras : les 4 jendis avant le carnaval

crôis-porcé, cloportes : pour préserver les enfants de convulsion, on leur met des cloportes dans un sachet de toile sur le poitrine

crôis-vê, "yeux-vê" crôis-vê" person. l'épave (ou l'histoire), cor au 12° s. et y avait à Mealm. une fontaine crôis-vê - s. d. d'une enseigne, dont on effraye les enfants.

crêisse racine, coroude : on mâche la racine pour être préservé de maloures contagieuses (hériques)

spot : vos n'n'iroz nin avou l'caus si crêisse (vous laissez de vos plumes) ... te n'n'iré nin avou l'caus si crêisse fôt e' femme (dit la femme) tot relêchant one s'vus tourne' ot erinme.

1838 ... en sallant uny cray pourchea  
crêisse ôle huile grasse, huile employe jadis pour s'clairer (sans les crasid) pour ornere les soulers, vitricules, machines etc (oy. a ôle d'êlfe et ôle de pîre) - encors employe.

crêisse s.f. histoire l'écueure : i' conte des crêisses - q'cr exachut

crasse, crasse empr. du fr. (voy. schimis)

crasse, oware soudise (voy. crasse) ay. d. r. c'est-on crasse.

crassid (W) ay. d. s. même sens que crasse inconnu à Weismen.

crasset (arch.) petit compion resté en usage jusque vers la fin du 19° s. (1890) d'une forme identiques aux compes ou huils retrouvés sous les cotacombes. Notre crasset est fait ordim. en fer forgé parfois en cuivre (voy. sofile m'a con) ou brûlant jadis de c' huils de foines.

crasson, crasson d'ê spâre (Lepidium sativum) - se fontaine (nasturtium officinale)

Crasson n. de foim. qui a pué naissence à Champouye vers le milieu du 16° s. latinisé en crassus (Voy mon Histoire des fontaines "Le Semaine" 1959 n° 80. (Levoué de Crasson)

Cravate, châle en laine pour mettre autour du cou (en soie, coton, etc - foulard), (cravate = flèche) de Cravati = Croato : introduit pendant la guerre de 30 ans parce que les soldats Croates en portaient

Crave, mal veu, petit, chétif ; se dit des fruits, <sup>autres</sup> des animaux et des personnes : des craves pomes - on crave bi'lokâ - on p'tit crave fêh - von crave d'êle - e' - euer.

Craver, rendre malinoyre : i' s'a fôt crave a l'ouvrage

Cravouffe action de craver : c'est-on n' d'efont.

Crêve arch. bâton terminé par un renflement (syn. bête) avec lequel on jouait le jeu dit "trêve".

Craxetière ? pour une ramoude d'enfant (enfantin n° 18)

Créer (W. Créier) v. intr. faire un mouvement du corps d'un côté à l'autre : créer des spales (hausser les epaules) + enn'ala tot créçant des spales - i' créça se tot s'emêr tot rotant.

v. tr. pousser par secousse : créer de sa'von, de la fêre, de grain "on k'house la wan po créer la p'tit grain fori" (v. créçer & soje de m' l'aerier ve' vole : pousser par petites saecoues vers celui qui parle

2) v. intr. criser : c'est-ê crêisse - les solés créçât (plus souvent les solés schimis)

Créçouffe : po respouse q'on on créçouffe de spale

Créçage : tot e' temps d'misse e' extent one créçage d'on costé ou l'ôte (un enfant remuant) d'êle créçage, vos solés n'sont nin s'ins'mint page - quand les soulers créçent, on vit qu'ils ne sont pas payés

Créçant, vos mêtroz de créçant e' mei solés (syn. craxont)

Créçeur, créçresse : celui, celle qui "crée" par habitude.

crèche, crèche empr. au fr. pour désigner la crèche de Noël.

créât, créât : père créât, vinté, atch'té a créât

cré'dô, 1. symbole des apôtres

2. Dette (sans un magasin), avoir on cré'dô on boulofô - de t'mps pour les p'tités d'pns av'ment les cré'dôs d'poin - i-a les cré'des d'tos costés (partout) syn. crôkô - vient probablement de cré'dit  
jusqu' les dettes se marquaient sur une bouquette par des crans (faye - all. Kerbholz) - le terme "crôkô" crochet vient peut-être de ce que le bois aux "fayes" pendait à un crochet - on m'entend parce que un pays ment est "resté pendre" : i-a d'meuré pinte on p'zement

Cré'dule, cré'dule : i ravisse sint l'homme, i n'est ni p'v'nt cré'dule (m'ent : i n'créit ni v'nt)

Cré'hre, crôktra : lo' wôde crêt - nos cré'hrons

- spot, 1) i crêt come one mâle ané
- 2) i est ni mâle qu' i vent cré'hge lo' wôde
- 3) i crêt come les caves des vatahes (il se font v'ent)

Cré'hronje, lo' cré'hronje ni va wôde crê - ané

Cré'hronjant adj. crêt s'font est be' cré'hronjant - one cré'hronje ané

s. m. crôkrount de la lune : nos - estons à crôkrount (voj. tatham), cou qn'on s'ama à crôkrount n'v'nt ni si be' qu' à tatham - on f'it "t'fayer s'è d'v'ent à crôkrount (arch.)

Cré'hronje : gen. crwand qu' i v'nt à crôkrount i s'd'v'ent

Cré'hronje, croissance (de personnes et de l'êtes) : i-a stu crêto d'v'nt s'crôkrount

Crémone, crayonnette (a liqn. oumi crayonnière)

Créner (coll. fère on crin) créner, fendre : créner on buer - créner l'p'elute po grêper.

Crénage action de créner

Crène s. m. (arch), pain au lait d'une livre, fendu en forme de croix (syn. crêhysol' et crêhysol' pan)

Créneure, créneure

Crénerice

Créneler créneler : on ménto crénelé'

Créneleure, créneleure

Créner v. intr. qu'neer par le frottement : i gn'a one saerue qui

créne à tchâr (syn. créer e.)

spot c'est les crénants tchârs qui vont e'pus lous' (Ce proverbe s'applique aux personnes de santé débile qui se plainquent toujours et prolongent leur vie par de bons soins, (ou W. c'est les trénants tchârs...)

Stavelot : c'est t'châr qui crénne qui va e'pus lon (Prov. n° 480)

Crénage action de crénner

Crénage it. exagéré : qu'est-ce p'one crénage, coula, i f'it onde vosse tchâr.  
on vit oumi : les solés crénât - les crénants solés - ménto de crénant e'gen solés (voj. créer)

Crén'ke' (arch) arc à tirer des flèches

1. Crépe', crèche, mangeurs des moutons.

2. Crépe s. m., crépe (stoff) : des solés d'crépe - crépe po p'v'ntes d'ou

Crépon, stoffe (on entend oumi parfois créps')

1720 un tablis de jolre (w. boulof) crépe

Crépon et crépon, crépu (est remplacé par crôlé')

Créper, garnir de crépe



creire, croire : i l'a creuy - Je n'i e pou creire - on creit voulu que  
qu'on - z. crime - Je l'excuseis co vite (je suis sur le point de le croire)  
Je n'creit qote del'vey veri - de l'imp passe on creyeme agei maerale  
spot: on li creit creire que les groyes ponot se lei sa's (on lui ferout  
oualer les plus groyes balivernes)

creyaye, croyance : vos m'friz be'aire ovon voss creyaye agei  
maerale (action de croire)

creyance, croyance, foi - Je n'i e noune creyance ete coula  
i. entend d'bone creyance (de bonne foi)

creyave, croyable - i n'est nin creyave : ce n'est pas croyable

creuske s. m. Truogwin

Creusmar, Truouiller creu Truogwin

Creuskete s. f. palonner (syn. vole-wiban) all. Ostkette oral. Kreuzkette.

Creuspene pines-mouelle (voy. crapsi, crasse etc.)

1. Creusse, creute - creusse de par (grignon, creuton) - Je pou que le d' l'n  
i. e. or viner po creusse de par (pour rien) - esse a sei creusses  
(syn. se' tchou le minme - etre a son pain gougnout)

Creuston, grignon, creuton - he'rez on creuston e voss t'atye  
sol esse (dans le cas) qu'i s'prihye one mole fasm ovu le' veger.

2. Creusse arch. anciens monnaie : dans les expressions creusse-pine' et  
pree-creusse.

3. Creusse, crosse, be'quille : one creusse d'evite - i rote su dei creusses  
- on filmoyne a creusse (voy. filmoyne)

stair, charpente : Dresser on tchou se creusses (sous mouvement)

Creusi, celui qui marche sur des be'quilles.

crever, crever, perir v. tr. et intr. : i-oviere qui po s'crever - i  
crive sei va'elote a l'ovraige - i crive sei efoute d'vant no' temps  
no' eire - i moyne qui po s'crever - marque un superlatif :  
J'ale que pas s'crever, etc. "magne que te crives, que te crehyes,  
que te voss a' vatche" de t'heve le' t'hye (allemande parlant mal le wallon,  
ou se p'tit yerer).

spot: e'est evind que l'brisse vout crever qu'ile se' t' t'ape.

creva, nosse porce a ovou l'creva

crevacion, crevaison, sur labeur : e'est one crevacion d'pener  
sei grandes s'mages (form)

crevaye : e'est on crevaye de monter sei toras

crevaye ger. ce nosse porce veit a crevaye i fure be' raevien' ont.

Trei sur labeur : e'est one crevaye de miner les sapes fou de tre.  
(valle' encuisse)

crevayon neol. de pneu de velo.

creveure, qereure : i va rev'ni de mo'va, ca me' creveures pitret  
(voy. de'evie'le')

creyer, creer, creyacion, creyateur, creyature

"e'est one po've creyature" etc. on en plaignant une personne  
afflige'e, de misere, de maladie ou d'un mauvais caractere

creyon, crayon : ~ d'pene = t'ouche; ~ d'blei; ~ de' seroni  
creyoner, creyonalge, ensp. de fr. (grabouyer, qu'pner)

creyole, farce - i l'i a spou'e one creyole

cri, Christ dans Jezu-cri.

cri, cri, taper on cri - le cri d'one spirit, d'on'ouhe, d'one be'isse

crie-erac onom. bruit de qye. qui se brise ou eclate en foudroyant plusieurs  
bruits successifs - e'estent lei cries et lei craes (trintomarre

Criski surnom de fam. de l'ul de 18' s. a' wall. enveis ex'clant a' an'fut  
(voy. mon hist. de Tam. de Semaine 1939) - He'ri dei criski - f'ehare lei groyes  
fou de courti - t'ehere lei totte fou - t'are' tes ch'ous.

crispion voy. crispion

crimo, criminel empr. du fr

- 1. crin, crin de cheval - on fait des cravates de lace avec des crins
- 2. crin, crin, entouille - i s'a fait un crin al tréise (blessure ouverte), i est por à fou d'sa crins - (exagère pour ses sentiments: jore, emportement, colère + excentricité) - c'est tot'not' fou d'sa crins (il perd la raison)

1641 cinq chaînes marquées chacun de 2 crains

- 3. crise (thru), com en "lucré" du coffre, chetron

crinde craindre - jo ne l'exam nin i plus souvent crinde,  
crante, crante - i a one crante sol cuer (meux soye, Russe, poue),  
crantif, crantif, crantif - c'est on' enfant furet crantif.

crisme, crême : quand un enfant on l'hoquet on lui dit "t'as stui al crisme"; comme c'est la seule frandise à la femme, il arrivait que l'enfant avait parfois triempé son roye dans la crême - il s'e-mouvait et souvent le hoquet portant.

enfanton n: tûrêlure al crisme, evand baxtrans-n' la bouin' opound-mêre n'aveût qu'one gate se l'batêre co tes les jours

crême empr. du fr. dans les prépar. culinaires: one blanche crême one pèche al crême.

Crus' Christ, crucifix: on l'a crus' - le Christ d'une croix. J' s' p'ciêre l'Crus' J'us d' m' crus' d' tchaplôt

crusôde un ou. prunelle, prunelle de jardin - aslleur pâquerette double f. p'le: vo-n-la one l'le crusôde - i est f'isse come one crusôde

crystal, crystal empr. du fr. des vitres de cristal  
Crustale s.m. des pierres de cristale - on p'ires de q'ote (quartzite).

Crustigâns, crustigânis, Cristine, Cristofe

crutke, crutker, crutkêrê (voy. avec crutkêrê) crutkêrê  
crutkêrêsse

Crive-coûr, crive-coeur (ordin. grive-coûr)

crivion 1. Blatte  
 2. tres petit oiseau dont le cri ressemble à celui de la Blatte et qui niche en fouye (son cri tchik... tchik... tchik...)  
 ce n'est pas le pipi du pré comme le prétend ? Bardin (Armonges Walon d' Mâin' d' 1936. p. 48.) certains disent parfois crivion

crîre crier: i crît come on p'ciêre - crîre les muz'ricôrdes - crîre à s'coûrs - i l' fait crîre ol orye - i n' l' fait nin portant crîre su les têtts (le publier) - on-z-ôt crîre one brêsse - one houlette c'est l' enfant qui crît.

crigâge action de crier - qu'est ce p'on n qu'on-z-ôt la ?

crigêre, brêle crigêre - vo-n-la l'n de cuer

crigêrê - crîrêsse: personnes qui a l'habitude de parler tres haut on crigêrê de fêre - crigêrê de hêsse.

- 1. "cro" Jo cro, t' cro, i cro, nos croxans (voy. croper),
- 2. cro, croc: cro d' fôir (en pointe avec une seule dent), cro de stermant (a deux ou trois dents recourbes), cro d'ârsins (sembl. au précèdent), cro po croker: sorte de houe à 3 dents larges (Hav. <sup>to</sup> coise <sub>all.</sub> a)

crochet, crochet 1. pour boutonner les bottines 2. pour crocheter  
 3. syn. crokê d' t'ent

crocheter 1. faire de la dentelle 2. ouvrir une serrure avec un crochet

crochêlêre, crochêlêre, crochêlêrê crochêlêrêsse

crocodile empr. du fr.

- 3. cro: maladie du cheval (sorte de rhume) gomme



croû, croû - des croû rices - i/pt croû en 'ou vid manoupe  
(voy. hyron) Jo croû frâ

1635 ... du croûciere

croûse, bosse : qu'as-s' la p'one croûse o dos - voss pal'tot  
fêt one croûse

croûficiûs, auj - e bosse, tortu : croûciûs qui i fêt houreux  
ou s'itot tot croûficiûs - sake pitit croûficiûs vâle-si eues!

croûciere ou p'tot ai oms tot croûficiûs (coule) } (i'font ut si bîndje qui i  
(voy. se racouaf'ter) } croûciere : goguer, foure un  
renvoi (i'croûciere)

croûler, croûler - i-a croûle ou moue

croûlamin, e'croûlamin

croûpit, emînence, ras-d'ellon - e'c'est - on foameis croûpit - i' d'meurit  
tot d'yeûs de croûpit (voy. plus haut croûse at croûpale qui  
d'ensuyment des hauteurs)

croûpi v. intr. croûpi : i-a croûpi tot d'jôn o stouue - i' croûpit  
o l'euine sans n'ra' fêre - ou l'euine d'être alatti, casanier  
(voy. croûper)

croûpihygê : qu'est-ce p'one croûpihygê coule? aley se s'mêto  
ou l'ouvaige - croûpihygê action de croûpi (plus rare que croûpihygê)

croûpihygêin, croûpihygêin, celui, celle qui croûpit - e'est  
ou croûpihygêin e'gei euine

croûpihygêt, action d'être croûpi : s'mêto al ~ - ro'ber al ~

croûpiou, croûpiou des oiseaux (voy. croûpiere de croû)

croûte (w.) marmelade

croûme, mauvaises herbes dans le potage (ou est plus souvent sâcloupe)  
ou fig. c'est-on croûme : un courroux

croûpe, croûpe croûpote, croûpote (voy. sôye)

croû, reste : vos aroz les croûs de plat - i' d'même ou croû de stoupe

croûfi, croûfi, croûfi, croûfi : to n'croûfi (tu me  
fais souffrir)

croûche, croûche (syn. jusse) one croûche de côté - croûchon croûchon

croûle s.m. croûle, tamis : passer les payes à croûle

croûler v. tr. tamiser : on y a croûlé tot l'mâou feu

croûloupe, action de croûler, reste du tamisage : ce n'est qu'de ~

croûlons ce qui reste du tamisage (plus souvent "à croûlons")

ou mathe les croûlons ou on s'pouffe po fêre de lapoupe a'gei  
batches ou po n'ner a'gei poûcê.

croûpits-mariage jeu de cartes (mariage) a 4. (all. Kreuz-mariage)

croûl-e-croûl-mint - croûlôte, empr. du fr.

i-a est croûl-e-croûl-mint ou s'peume et o s'è-joumê.

croûzé, croûzé (etoffe)

croûzêre, croûzêre (deux races) des motons croûzêres

cu (w.) dans l'expression : jouer l'pârt et l'cu - jouer la somme  
pout (ouy coule), qui étoit souvent doublêe (sorte de belle)  
(est-ce peut-être ècu? (cf. trenti ècus va-l-le p'ndre)

cuens cochon de la l. enfouin (oum' cuens', custer)

cuisme, cuisme, nourriture chaude : i'f'zêt one bone cuisme

1496 une xheulle de cuisme (une ècuellêe de cuisme ou souven  
ouy pouvre d'olbergis dans l'hospital de malmedy)

cuysener cuysener : ils cuysêns ou ils cuysênon

cuysênage action de cuysener

cuysênage, croûme voss bâtele vîné ou ~ voss s'èro' d'le'j'p' allêgê

cuysênêre, cuysênêre qui font la cuysêne ou les cuysênêres ou les cuysênêres  
cuysênêre - cuysênêre cuysênêre - ère de profession



cûhgence : cuisson : one cûhgence po les porcés (opp. <sup>one</sup> aute tchôkêre)  
cuire une chouderre pour les cochons

cûhge W. cuenne (voyez kûhge)

cûhge cuire (cuire - cuire - lûhge - cuire - cuire etc.)  
j's cû, t's cûs, i cût, nos cûhans - dei cû exompires - j's cûri  
cûhge du pain (voy. cûge)

cûhage action de cuire : pâtisseries : j'innme cu mûs de pain qu' do  
cûhage - on fêt du cûhage po l'ânnoque - i est occupé à cûhage  
ou la cuisson

cûhage les exompires ne sont nin cu à cûhage

cûhant - e cuisent : dol cûhants être

cûr cuir : do cûr de s'mêle (opp. a. épique) - bonté sol bress. c'est la  
même le cûr - qu'as-s'inte cûr et tchûr (se rit à un enfant  
'embouronné', à un mauvais bougre) - cûr de sêlité (bauchquet)  
do cûr ouglés, sorte d'êtoffe en voyez il y a une quarantaine  
d'années, pour des costumes d'ouvriers.  
le cûr d'on tchomp : le gazon.

cûrassé, cuirassier : i-on s'êvri d'vins les cuirassés.

cûre, force, mauvais tour : i n' fêt qu' tos s'fêtis cûres

cûre, cuire (voy. cûhge) : moyns cûre - lala t'rint qu' l'ôte cûre  
vîd. on a g'gn. qui recort une giffle ou une bonne parole - la  
vignoz me cût - têt - a - fêt est cût de solé (ou sol galée) -  
foins du pain : i nos fêt cûre - nos avans cût (du pain)

cûre, cûré : quand qu' i pleût sol cûre i goté sol mârli

cûrêge, charoigne : va - j - s' tchê t'ê flêres le cûrêge - t'va moyns sol cûrêge  
ingère : surtout aux bêtes : grande cûrêge de bresse - et aux personnes.

cûrêux, curieux : vos-êtoz be trop cûrêux - c'est on cûrêux boket  
spet : c'est do se pu s'aler l'linne dei cûrêux -

cûcace, singulier : c'est be cûrêux qu' i n'est nin cu vola - abs. vo. u. le  
one sauni d'cûrêux.

intêressé : i est fûrê cûrêux po s'êgêrê

intêressant : c'est be cûrêux a voy.

cûrêusement, singulièrement, drôlement, cûrêusement : i n'ê res-  
pouêr be cûrêusement - i est n' mêtê - i l'ouh'ment n.  
cûrêpîté : l'ê a 'apêrête re' d' bon.

cus'cus' et custa d. enf. (voy. cucus' et kistis') : on appelle les cochons  
cus' - cus' - cus' - cus'... ou bien custer - cus' - cus' - cus'...  
(W. kister)

custale (d'ogn.) voy. koustale (brancard)

custire, couturière (ouvi koustire, de kûse)

cûse, quantité de grain ou de farine nécessaire pour une fournée de pain  
arch. : pûvêter one cûse à molé (jardi on portout au moulin 1/2 h. p'voq. 1 h. loin  
35 à 50 kgs de grain - ougundun on le conduit : minen one cûse) ouvi  
l'êrêrine cûse nos avans fêt dol batays - nos avans stê cûgê dreis caminon

cûgê, coffre, one pîre de cûgê ou pîre de fêas  
cûg'mêe

cûvêr onom. couac, cri de cochon

cûvêster, croquer, imiter le croissement

cûvêrê figure de danse

cûvêfê coriffe - cûvêfê, cûvêfê : i l' fêt one cûre po s'cûvêfê

cûvêfêge, cûvêfêge : j'ê n' vîvri nin a m' cûvêfêge

cûvêfêre coriffure : on veût à l'ê plus drôles dei cûvêfêres

cûvêfêr, cûvêfêre mod. empr. de fr.

evahze, sensible, susceptible - cest ifort est si evahze qu'on ne l'uisse  
aurizer (Toucher) - i n'est nra evahze de ses pones - il n'est pas  
owars de ses peines (de son travail)

evwand conj. evwand qui s' fure de help (secours aide)  
evwand s' fure de help (secours aide)  
owd evwand vintoy - v' ? - ites, ni evwand evwand minime  
i vint adon et acwand (il vint au moment dit)

evwant', combien - vos evwantes estoy v' ? Devant une voyelle evwante:  
evwante ois ? (enf. n°) evwante omes - mais seulement pour  
ce sens ex et enore arch. car on dit aussi evwantes ois - evwantes omes  
et toujours evwante ois - evwante ifort - evwantes - s'kye - evwantes  
imajyes etc - toujours evwante omes au v' ?  
vos estom n' e' evwant' de meis ? evwant' qu' aveit - j' e' ?

evwars' carré (enfoncés n° 18) ou evwars' bweis  
evwars', carreau - ou evwars' d' propriete - on pavement a evwars'  
evwars' d' cartes les jambes en marchant (se dit des personnes, voy  
exemples et soy)

evwarsjeu, carte à jouer : jouer as evwarsjeu - de n - ou jeu  
d' n - (marker, copier, d'ner, romasser, fouter, hayer, tape les  
ps voy qui t'ot essone)

evwarslet ancienne mesure de geniere, un grand verre - le quart  
d'une demi chopine.

evwart, quart ou evwart de d' me sopine, c'est un evwart  
ou evwart d' eurs : n' on de evwarts (arch. de sous) : n' est  
tombé ovâ les evwarts (il voyabonde) vos l'aus loy d' eurs ovâ  
les evwarts (vous l'avez oublié quelques part) - vos l'avez tot d' eurs  
ovâ les evwarts (vous laissez traîner vos objets partout)

evwarti quartier - ou evwarti a louer - ou evwarti d' vè  
egei evwartis (parties sexuelles)

evwases semblant : fere les evwases (faire semblant) t' n' es nra malade,  
t' e' fers les evwases

evwases'ler, hésiter, ne savoir se décider, ne puis avancer sous un  
travail (Dh. wanz'ler) : tin qu' t' e' evwases'les (ou evwases'loris) d' e'  
l'aveit f'ot.

evwases'laige action de evwases'ler

evwases'leir, evwases'leisse. (syn. l'omâ) chiquotier, lent au travail

evwateche s.f. plaque d'eau, gros crachat : l' enfant a f'ot une evwateche  
(pipi) - i tape de n' s' abominable

evwatech'ies (rare) cracher des biles

evwatech'teur (rare) celui qui lome, rajotte de gros crachats, des biles.

evwate (arch) ancienne mesure de copacite  
mesure de longueur 1/4 d'aune : trois ois et une evwate  
mesure de poids 1/4 de livre : une livre de boure et trois evwates

1573 ajout on chacune main une quarte ou jusse ... trois quartes  
de boure.

evwation s. 1/4 de cent : ne s'emploie plus que pour compter les  
oeufs : on n' d' ois = 25 - on d' me evwation d' ois = 13.  
contrefois ou disoit on n' d' motons = 75  
? un grand de livre : on evwation d' boure  
(voy enfoncés n° 43)

1586 unq' demie quatron Douff (d' oeufs)

evwage coule, aussi appelle "evwite - po - evwite" d' apres son evw.

ewagon : panneson d'un mur en charpenti, mazonne de Bryques (1/2 br. d'epousin) ou de mur en torahui - ons inte-Jeus a ewagons

eweignoula, cornouille

eweignouli cornouiller (Termes rares reunies en 1908 a Co.)

ewe quoi, : ewe! que dis-tu? - Je n'ss'ewe! (j'hesite, je me demandois quoi) Je n'ss' plus d'ewe (je suis irreisible, je ne trouve aucune solution), de ewe? (que dites vous) - de ewe d'agis-n'? - so ewe condey-s? avon ewe v'loy v'page? - apres ewe rowardey-v'? - po ewe vet-3-i?

eweide 1. corde, de eweide de vielon - on vanceur de eweide

2. mesure de bois de chauffage (vq. claflure - 2/3 m<sup>3</sup>)

3. maladie des veaux (autrefois quand ils etouent mal nourris, ils devenoient rades et les tendons se durcissent comme des cordes - de la ouoir lei ewodes - esse eweide)

ans cartes: if's a lei ewites (as, roi, ...) - repons: als' les vis' me ewit)

eweid'ler (arch.) cordeler, faire une corde - eweide de tchar vq. eweiden

1. ewene s.f. coin, angle : pierre a trois ewenes : boens sur la fagne entre les anciens pays de Havelat, Lembourg et Luxembourg, places en 1255 qu'on trouvant generalement par" pierre a trois cornes" ou l'un de pierre a trois angles - a l'ewene de mour - eges ewete ewenes -

1. ewens s.m. 1. corne : i lei vet des ewenes (il est bete) - if's de ja veiz des boens sans ewenes - in' li maute plus qu'des ewenes moilon ewene de boi - c'est ti qui'ant foi (enfantine n=12)

2. corn pour corner : ewene de breijfi - lut'ler s'on ewene s.f. 2. ewens de gates (arch), rem de pommes de terre : des bones ewenes de gate.

ewen'hye 1) oter'gnon (u' l'eglise)

2) embouchure en corne pour adapter aux boyaux pour faire des trapes.

ewepi s.m. + corvonnier

spot: c'est lei ewepis lei plus me' tcharises

2. ins. hydro-metre - genre d'ins. heteropteres dont le plus connu est le gevrin palus lacustris (all. schôms'chen - Haedampy trams-jiid)

ewer corps : if's me' d'lot m' ewer - on ewer les' bords

2. corps d'une robe : le ewer est bon' meut plaintiveus

3. invidieux : on pons ewer - on l'od ewer - qu'est-ce p'on v'coule?

4. drable? : vo-ni lu l'ewige de ewer - vo-ni lu le l' mendein de ewer (sako' le' d'ole - a ewer)

ewerba, corbeau - ons volée ou ons l'ans de ewerbas

ewerle, coudeau - ewerle d'macon - corde torus, solide, de chromore (vq. cordo)

ewerlon, cordon : mines a ewerlon - ewerlon ps pierce l'tchar - on dit tout simplement eweide de tchar

ewere: querein - ewere' cras-ve (vq. cras) (enf. n=6) haut du nit qesku - ewere' cras-ve - so lei foyner de d'paltis mit sermen cowale de ewer.

eweri, chercher - Je ewere - nos ewerons - Je ewera - Je ewer'ri

spot en qui ewere' trivine - Je ewere ou je'ne boi d'Jeus-ans

ewerouje action de chercher : vo avy l'ecop de ewerouje si fait tot

1. pousier - ewerouje se d'je' a ewerouje cyre

ewerain, ewer'resse, chercheur - aus.

1514 C'est entrez Henry et Johan Lowy le vq et laz fille Johan Lowy querey la charon et on pice de finge leur trivi ensemble et (en) la moison.

euverants, quarante : J'e m'an fou come de l'ou euverante  
(il paraît que la fin du monde devant arriver en 1240 - année  
de misère ou il neigea jusqu'en juin - on se couvrait les têtes pour  
sauver la cheville à manger aux bêtes - on allait balayer la  
neige pour faucher de la Bruyère)

euverantisme - euverantisme  
euverème, carême : fo' euverème

euverme rim. de quatorzeisme : o' euverme on fo't l'grand feu  
1532 querant floriss

1533 corve' de fa, de resta et aux porches et quarante (et on paye à  
euverme')

euverage cornerele : a' veige'timys n'passe de volée d'euverages.  
euverite petit morceau : ons euverite de stufe, de tahamp etc.

euverner v. intr. se fou'souder, se gâter, sentir mauvais : euverne  
qu' i' fo't tah'o, d' tah'û euvernon vite.  
euverne' s. une tah'û a l'goût d'euverne'  
adj. sol euverne' tah'û

(cf. angl. corned : salé, conservé - corned-beef) vient p. e. de  
"euver" sans le sens de cadavre cf. o. p. corps et angl. corpse =  
cadavre) euverne', loties cornerele

euverne', saint G. = saint Cornelle - ang. Cornize - n. de fam. Cornal.

euverse, côte : J'e o' mo' d' moi euverse de rira - coter e' euverse  
atoler deû bois e' euverse - on li veit tôte les euverse, syn.  
pavite J'f'let (cheval, bœuf etc.)  
"ons plate euverse", se dit des bêtes dont le ventre est fort développé  
par rapport aux côtes : elles mangent généralement beaucoup  
- c'est opposé à "ronde euverse"

des pommes à euverse.  
euverse de tah'et, millefeuille (arch) ang. on dit qu'on m'p'euze

euver's lire planche côtière du toit  
euver's rou' en top. (Orifab, Champ. Oudenval, Reue, Amouviels, Surmenelle,  
un ravidelon (de euverse + r + sold cf. côtière) nous avons ici la  
top. que Feller, Voy. de Joch. p. 128 m. Houst : B. T. D. 1937. p. 122  
n'ont pu expliquer 1533 euver's rou')

nos arches ont les formes 1539 quachoul 1566 quersoux - 1609 coissoux  
1714 quarsoux et aujourd'hui euver's rou'

euver's, caboché : clou oval ~~qui~~ qui se met au talon  
euver'se'

euver'ser, e'crosser, blesser : euver'ser de fleurs, - on deit - de souk  
euver'se', blessure par e'crossement, pli sous une frige

1531 heuz le moyeur l'at blache, quach'ie et navre

1533 - blecher et quacher 1533 les blecheurs et quache

1534 quarsoux

euver'se' quatre, euver'se', euver'se', euver'se'  
euver'se' - limps quatre - limps : breis et euver'se', pile matote  
to euver'se' - veit ouk. 40 : J'e o' euver'se' vel - g - ans (enf. n. 39)

euver'se' - troupit, lezard des mares et des murailles (poussin de  
rouye sous le ventre) sign. euver'se' - p'e

euver'se' - eures : rapas de l'après-midi, café

1537 quatriem part

eweze, quinze - ewezième - ewezièm'mint - ewezième

1. quinzaine : one ewezième de s'ordres.
2. quinze jours, 2 semaines : deivins one ewezième.
3. paye des ouvriers : on-y-a d'min ewezième.

ewitance quittance

ewiter, quitter, acquitter ; nos ewitans al soumine - i ewite sa ewitance  
Ije v'ewite pou qui vos m' dewitez

ewitance, le ~ orste seur

ewitance, ewand qui s'virens a ewitance...

ewite, quelle - nos ewitans ewiter.

ewite, rebote, plumet : i a eueit one ewite, et etout è'mèche - i li-out  
mâte one ewite.

ewite onom. ewi du cochon, ce celui qui on è'tranglé  
père, li f'roz-v' ce f'èr ewite come a l'ôte ? (La grande de biatte  
è faigne et un broutarwi - blanche, etc)

ewite'ser, faire ewite - lès porcès grognèt, mais ewand qu'on  
lès rage pol rame i ewite'sit

ewirace, ewirace

ewite-po-ewite, euelle (voir ewaye)

ewizele, bigotte (on rit plus souvent à ewizime)

D

Don, prop. (de à), de, à - indique la propriété - du mine, du zèle, du échou-bère - du zèle ou du sein - plusieurs familles à Dieppe et à Labourgmont traitent de commun s, ve, po etc et disent don mi, don ti, don lu, don lége, don veis, don zèle et don zèles

Dû, de à le : c'est dû marthyé - s'vit là tchamps  
dûl - de à lu : le trêt c'est dûl same de coin  
dûs - de à les enryne d'origine ou le sépart : s'vit d'ois fixes (de courtoiser) s'rive d'ois flatis (j'avon ramassé des flatis), d'ois vatches, j'avon gardé les vatches, d'ois allemand (de poss allemand)  
Dzès, de les : le boule c'est dzès boîtes et les bitches  
dzès valèts

Dab s.f. abréviation de Dortmund-Attein Beer. Désigne une bière claire et copieuse introduite après la guerre de 14.  
tot le monde s'ennuie d'ab dab.

Dabère, d'abère, premièrement : que v'log-v' ? n'nez-m' d'abère ou d'ab' s'vèlè, avon dab dab.

Dade s.f. (vz. bade) f. fille légère, s'cervelle : sote sada (syn. sote s'pèrou, s'pougnète, etc.)

Dawage (cf. daze) refrain : daze-dawage wice sont nos vatches (enf. 4)

Dagnet s. yondron e. venin, peste : cès yèles c'est-on f'émèis - ezei s'gardé.

Dak vz. rik

Dâlèur arch. pnomas anciens, rétabli sous le premier Reich avec une valeur de 3 marks

1560 uny journal pour huit daller et demy

Damaige, d'amaige, peste : le yèles a fêt bézès du damaige  
vèz-m'n' avoz non damaige.  
damaige! d'amaige! : nous tchéit est d'escapote - cest damaige!  
ce c'est eut on bon tchéit

ysot : c'est l'damaige qui fêt l'tchêir temps (le damaige de grès, plume etc.)  
1535 - damaige -

- Dame
1. la St<sup>e</sup> Vierge : la grande Nozze-Dame (15/2) - la p'tite Nozze-Dame (1/2) Notre-Dame de plouviniète (2/2) - on pèlèrinaige a Notre-Dame de Bon s'cœur (transq. Michel) - ou bélo Notre-Dame (statue)
  2. dame du monde aristocratique, de la bonne bourgeoisie - i.e. v'n' onz dame ps o' g'juser (sinon femme)
  3. maîtresse de logis : est-è' vola l'dame ? -
  4. ménagère : c'est l'pus v' de valèts qui fêt l'dame - c'est veus b'olisse qui - est dame.
  5. la quèlè du milieu - è' figure du jeu de cartes
  7. demoiselle, hie
  8. chambrière de charrette

Dam'hôte 1. servante, service de servante : onz valèts dam'hôte c'est l'yèrer qui fêt l'dam'hôte  
2. (arch) levier tournant sur gonds pour soulever les lourdes moarmite, les mettre sur le feu ouvert ou les enlever  
3. on l'establi de menuisier : appareil pour soutenir les bois longs corrés dans la presse

dom'ler, pour le ménage, la cuisine : ile dom'lon tot d'jén  
qui est-ce qui dom'le de maison (dans la cuisine)? c'est metans l'abit  
domelaje : on a do domelaje des p'ds à mats j'pouye al neit

domelaje, d'la domelaje, par n'pouyez-e.  
dom'leur, dom'leuse, celui, celle qui fait le ménage  
domer, domer : one pou'e - le tira (avec une hie) - on soume le  
j'p'ne' ouon ou batti.

domer, celui qui domer.  
(avec) une ouerime devinette que je ne parvins pas à me rappeler  
commençant par "one dame sal ratche" - "response" "voeyne"  
ou salomandre  
enfantin n° 5 : grande dame (le majeur)

domegulate, p. fille qui n'aime pas le travail, qui fait la coquette  
qui se p'impe : ile j'pou'neit vouti al domegulate  
domon et dalmon : voy. amon et almon - de chez

dominer avec le verbe faire : brasser, amuser, tourmenter, plaisanter  
c'est-ce ont qui-inne a f're dominer les bécales (a baskiner)  
c'est-eit po dominer : pour plaisanter, pour rire  
se dominer (avec) s'importanter, se faire de la peine : ile se  
domine tot d'jén po s'valit qui-est al qu'ore

dominaje action de dominer  
dominaje action répétée  
domineur, domineuse qui aime a tourmenter, a plaisanter

domer, domer : nos n' d'm'ri' d'ja nouk - on s'it qu' d'udas est d'ans  
f're domer : brasser, tourmenter : i' s'f'it domer tot neit  
(il lui fait souffrir martyre)  
domination domination

domote : Julespni detrahit (on en tirait jouki de e'huile!)

dom'neis 1. dangereux : on dom'neis passoupe - on n' compte - pour  
éviter l'hiatus on rit on' ome dom'neis - des dom'neis t'ins  
(maintenant pendant la guerre) - on t'ins dom'neis (le climat p. q.  
qu'on il 7 a du verger.)

2. probable : i' est le dom'neis qu' i' n' vivra nin - vers  
p'e'ndre' vers j'p' - i' est ce dom'neis.

dom'neis'ment 1. dangereusement : i' est n' malade.  
2. probablement : i' est n' malade (sourdoute)  
se dit quand la chose prévue est désagréable (mais pas toujours)  
nos-alous manker e' train - dom'neis'ment. - "vos aley g'gner"  
dom'neis'ment.

dom'p'ir 1. dom'p'ir : i' qu' on non dom'p'ir se passer n' l'fouye  
2. besoin : dans l'expression "e' dom'p'ir" : j'p' n' se nin  
ce e' dom'p'ir de loubak (je ne suis pas le pouvoir de ... le besoin)  
ne n' léyez nin e' dom'p'ir, j'p' n' e' ce.

domk (all. domk) merci : j'p' n' d'innre' nin domk po e'vale -  
ale' domk paré!

domser, domser : danser les marionètes (syn. passer les morses) : on b'a  
f'it domser les marionètes (rosser, domser le chouse)  
i' - on f'it domser ses boukyes (depasser sa fortune) - e' est-ont qui  
l'f'it domser (syn. valser, marcher a la planchite) k's'omier)  
pour marcher a la baguette.  
vieille chanson : d'ron n' vout nin domser : n°

domse, domse : aller one domse - aller se les domser (our bal)  
le domse se sint vit - ouerime domse : domse les macous - d. de f'eh'roun  
valser, maclote, passe-pi' l'al maule, paleu, magu'p'u, l'amer,  
chotiche, care' (cordile) (cf. violon, ménestrel, tarlatan)

dousouje : avou l'en n' i' de's' n'ait sots  
dousaige : v. n. la por le dousaige, d'assouti  
dousseur, dous'resse, dousseur, dousseuse

doussisse mod. pour "rayen d'rinte" emp. du fr  
dârer, founer, pousser, s'olancer v. tr. i- a stu dâre' jus (ou l'a renversé en courant) - i' li dâra s'fotehe o vinté - v. intr. s'olancer : i- a dâra fou' sol hâge - i' m' a avâré à cuver d'esse ôhe de m' rouséy  
v. enn' a si soigne qu' i' dâ' reit en' on fei' por lu. - le' vint dâre a- n- ont' ol' bote.

dârouge, action de dârer  
dâ'rage, loutre qui l'vatche no' veigne a dâ'rage a s'pâné  
- hô' hô' v- n- la l' dâ'rage d'assouti

dâ'reur, ce n'est non dâ'reur a l'ouvrage  
dâ'r'resse, cisse vatche lu c'est one dâ'r'resse s'vivin' tot' la' trâs  
de v. dârer et ses composés s'emploient le plus souvent pour le bestail : la vatche m' a câpi dâri' jus - "por dâre tot' don, fêt l'ôte, que' s' boi' l'oumène prêt' a crever"  
Or malmedy un chemin très escarpé s'appelle "è' grôte dâ'r" qui'a explique par "grôte et dâre" qu'on dit au cheval qui port' y couvrir' ses charges

dâre-tot-jus, s'cervelé' (ou roufé')

dâ'rite, dâ'rite, emp. du fr. (voy. diêfe).

dâ'ite dâ'ite : mâtions qu'a l'année po' cisse dâ'ite on s'ère d'livère'

dâ'iter, dâ'iter : d'ô' avou' one lête dâ'ite d'cuêze

d'avoutaige, d'avoutaige, plus : on' n' n' a on' pôt' d'avoutaige (emp. du fr)

d'auvère, par hasard, par chance : i- a gâgné' d'auvère - i- a stu sâvé' n'

d'aye, coup grave ou mortel (syn. bafe) : i- a l' d'aye (il est croqué)  
i' s' a n' né' l' d'aye tot' q' alant ovver a trê' de' poyes (carrère mal fourée)

d'aye refrain de chanson, excl. pour exciter à courir.

d'aye - du - d'aye vices sont nos vatches (enfant. n. 24)  
"d'aye - du - d'aye so' d'è'nèstème" (arch.) On raconte qu' aux temps passés lors des invasions de soldats ou de partisans, les habitoués d'ouïfret se réfugiaient au château de d'è'nèstème - les invasions étoient tellement fréquentes que quand on courait "d'aye - du - d'aye so' d'è'nèstème" la bêtoué prenait la direction du château.

d'ayer marcher vite, se remuer, se dépêcher : c'est- on m'isse qui' s'êt fêre d'ayer s'è' ouvrés.

à' d'bout expr. adv. après, à bout : à' d'bout d'tot' qui' ovoy' v' ? - t'ô' n' vivrais m' n' à' d'bout d'ô' t'è' ouvrage - à' d'bout d'conté (après tout) à' d'bout d'ô' temps (ou la langue).

dé', lettre d.

dé', dé' à courir, dé' à jouer

dé'je dé' : digitale pouppée - d'jène dé' : d. ambigie (valler de la marche et du Bag' hon)

dé'je : campanula a ff roubles, var. blonde dé'.

dé', da : ô' wâye dé' ? - pou' vrai' qui' ? - c'est mi' dé' (c'est bien moi) v- l- lu' dé' (lo' v'ila tout de même)

dé' prep. de : l'uhje d'è' buvèr - l'vèsse d'è' m'vèr' ! - (i' vèr' d'Walk)  
i' s' n'ève d'è' Walk - (du = do : do boune et do l'è' d'vatche

dé'baler, dé'baller : i' fâ' d'è' baler l'casse - c'vovm' qu' i' t'è' minque a n' s'è' g'vèuss' d'è' d'è' l' fâ'pa a l'uhje.





De'lijer, de'habiller, de'garnir: also' d'bijez- o' vos vinroy au te'ive  
(de'barrauser- vous) - on- z- a d'bijé l'ôte vol v'raige (de'garni)  
aux cartes: i n'fût nin d'lijer d'vant d'aler d'vèrni (il no faut pas  
so de'nouir de son fortune avant sa mort)

spot i n'fût nin d' de'lijer d'vant d'aler d'vèrni (il no faut pas  
so de'nouir de son fortune avant sa mort)

de'bijouge action de de'habiller, de'garnir: c'est le d'bijouge de voss  
rè've qui vos a fêt piède

de'bijouge: ja' so d'je de'v'ni a m' de'bijouge en d'f' so tot passé (t'empé)

de'blaver, de'gouyer (de'blaver = occuper) i- a de'blavé sès fosses de' t'oups

de'bloker, de'bloquer (vuy. bloker)

o' de'blok'ner, v'ns ses confidènces, ses peines: evand qu' i s'out  
d'blok'né i pleure come on' éfant (syn. de'bot'ner)

de'blok'nouge: c' d'blok'nouge li- a fêt de' bi'

de'blouk'ner, de'blouquer

de'border, de'border emp. de fr: W'rtchions a de'border'

de'bordermint, de'borderment

de'bot'ner, de'botonner: i s' a moyné si greus qu' i d'bot'ne so d'f' l'ot  
so d'bot'ner: so de'charger le cœur (syn. de'blok'ner)

de'bouliner, de'boliner: de'bouliner de fr - i est t'empé de' d' de'bouli-  
ner (aux cartes, quand il faut soulever les points) - i d'boulina tot  
con qu' i savèit sor l'eye (d'filer son shapèlet)

de'boulinaouge action de de'boliner

de'boulinaouge, i n'vè's nin a d'boulinaouge con qu' i savèit - a  
o' de'boulinaouge

de'bouloner, de'boulonner, emp. de fr.

de'bouyer, de'bouyer: bouyer, de'bouyer ons p'upe

de'bouiser, de'bouiser: i- a l'icop de'boisè' ps s' p'ocè'

de'boisouge, i- a d'v'ou brà'vemint de' de'boisouge

de'boisouge, evand qu' on v'et a de'boisouge, on n' s'et nin evand  
qu' on- z- a tot fêt.

de'boisougeur, de'boisougeur, de'pensier, - ière.

de'brandler, de'mont'bler: on- z- a d'brand'le l'ôrlaouge - de'brand'ler  
ou t'ch'ur (le de'mont'bler), i d'brand'le se d'f' v'è' (de'hannacher)

o' d'brand'ler: so de'barrauser

de'brand'louge action de de'mont'bler

de'brand'louge action de de'mont'bler - qu' est- ce p' ons n' coula?

de'brand'leur, de'brand'leuse: celui, celle qui de'monte.

de'brâ'gèlè' et de'brâ'gèlè': i- s'et'ent tot d'brâ'gè' ou d'brâ'gèlè'

de'brè'ner, conchier: i- v'è'ent ons t'è'le v'è'ssè'te qu' i s' a tot d'brè'ne'  
- que' n' m' ouk'je- ja' d'brè'ne' (v'è'- on parfois quand on a fait une  
b'è'v'ue)

spot (arch.) lè'vez vos d'p'ombes en h'è't, vos n' de'brè'neroy nin vos t'ch'è'sse

de'brè'nouge, d'è'le de'brè'nouge, a l'uk'je m'è'ssi t'ch'è'!

de'brè'zer de'braser: l'è' b'è'sse de' m'è'dè'u' s' a d'brè'ze'

de'brè'dler, de'brè'dler, so de'barrauser - de'brè'dle t'è' d'f' v'è' - ja' m' d'è'  
brè'd'lon l'è' tot s'è'u' (so de'barrauser)

de'brè'dlouge: action de de'brè'dler

de'brè'her 1. h'è'sser une p'è'miè're foi: d'f' s' d'brè'he' d' d'ju' d'g'è's, ja'  
l'è'p'ri' al s'è'mi'ne

2. t'è'v'ir de l'è'au f'roide oue de l'è'au ch'è'de: m' m'è'z- m' on  
p'è'c' vol t'ch'è'de d'è'v'è' ps d'brè'her c'è' s'è'g' d'è'v'è'

de'brè'houge de' d'ju' d'g'è's - d'è'v'è'

de'brè'houge ja' n' è' nin v'è'ni a d'brè'houge tot l'è'bot'è't

Se bris, se briser : i - aime d'meüre plus qu' deü se bris  
se brisser, e'clabousser, respomere du langage sur quelque chose v. tr.

un ave se brisse vosse q'ilôt - le stouin est tote se brisse  
se brissoupe, action de se brisser, e'claboussure - qu'est-ce q'on  
d'brissoupe conlu? - i qn'a du d'brissoupe ouü l'tôte  
se brissoupe? d'ôte se brissoupe, loutoz mis a vosse sougne

se brissöder, galvauder : i - a d'brissöder si-oupage  
se brissoupe action de "se brissöder"

se brissoupage it. répétée  
se brissöder - se brissöderesse, galvaudeur, -euse -  
on emploie de préférence le simple "brissöder" et ses dérivés  
"se brissöder"?

se brö'dler, gütén, gächén : l'opine est tote se brö'dle into leüs deüs  
(les bons rapports sont gütés) - tot v' lout mis p'ne i c'a d'brö'dle  
se brö'dlaufe : c'est-on d' brö'dlaufe into zels.

se brö'dläge : va - n - lu be' l' se brö'dläge so esüer!

se brö'ler, salin, gütén (syn. lover) - i - estait tot d'brö'le (voj. brö'le)  
l'opine est d'brö'le (syn. se brö'dle - li q'ü a fläre) - gütés, brüellés

se bröyelen, se bröyeller (emp. du fr.) : saqez se' d' se bröyelen  
i n'a nin poulu d'bröyelen e' cause.

se but, se buten, se butönt, emp. du fr.

se camper, se camper : nor e' f'rans bi se camper  
si d'camper = se camper : i s'a tabé d'campé - si v'it ontz nos  
nos d'camp rans tot dreut! - loutoz se' d' se camper  
se campeur : i ont aréte on d' campeur.

se catch'tu se catch'tu : on q'aveit ya d'catch'tu e' l'ôte.

se ch'ifrer, se ch'iffer : q'o n' d'ch'if're reüs q'a re' de' se' d'écriture

se ch'ifraufe, c'est-on me' l'ôte d'ch'ifraufe  
se ch'ifraze : loutoz se' v' vinroz a d'ch'ifraze con qu'i vont.  
se ch'ifraün, se ch'ifra'risse : c'est-on d'ch'ifraün de' vis papis.

se cöbete s. f. couvra - lit : se rit pour une couverture supérieure en  
coton - Unams elle est en dentelles on rit horuse - désigne aussi  
le plumbeau (se plume ou se flexous - voj. page) (voj. coffin et matras)

se cöider, se cöider : i n' se' söt ain se cöider

se cöigron : i n' ont ce' pris nouns se cöigron

se cömbe, se cömbe

se claboter v. tr. e' brüiten, se clarer, se nomer : conlu s'a d'clabote (e'brüite),  
i - a tot d'clabote (se clare, se nome), i nos - on d'clabote a m'esse.

se clabotoupe, action de "d'claboter" et i c'a apris par on d'clabotoupe  
se clabotäpe, loutoz qn' i qn' ätze nouk qui ve'igne a d'clabotäpe

se clabotäin, se clabotäresse, indiscret - it., se' nomei äteu - trice.

se clamer, se clamer, haranguer (surtout ce dernier sens) i - qn'aveit  
ontz qui se clame'ne sol pläce, men' q'n' s' re' compri - q' s'ö be'  
qn' i se clame'ne de'vant e' q'ue' con. on' avocüt.

se clameur, orateur, haranguer  
se clame'cion, se clame'cion

se clarer, se clarer : i - on stu se clare' a q'ue' qn' i l'aveit ve'gne  
se clarä'cion : i - a f'öt one fäisse ~. q' - a f'öt in' no' ord' l'äc'le

se clamer, se clamer : i d'clame' le' po'fiss

se clicote, se clicote : i est d' clicote come on brüiten.

se cliner, se cliner : le' maläde se' minee a se cliner (a' s' e' t' e' m' d' r' o)

D'elitcher (parfois d'elitch'ler) : lever le coquet de la porte :

Je n'aurais pu d'elitcher l'utge.

D'elôner, d'elôcher (voy. clon) : tot d'meuvent creoké avec une gambe

on s'elôner'eût

D'elot'ner, d'elot'ner devant de d'elot'ner'eût : forait le d'elot'ner'eût

(voy. elot'it)

D'elôre, ouvrir, faire une ouverture dans une clôture : la botte de fchans

ôst'el'it d'elôre (voy. d'elôre plus usité)

D'elôyer (voy. d'elôyer plus usité) : ébrancher ne s'ait pas à l'infert)

D'elôler, d'elôler : l'imâge de d'elôler - on m'elôle qui s'elôle

D'elôlage, il n'est pas cassé, c'est on d'elôlage.

D'elotter, d'elotter empr. du fr. (vo. d'elotter)

D'elotage - d'elot'age!

D'elotter, d'elotter : empr. du fr.

D'elotter, d'elotter, d'elotter, d'elotter empr. du fr.

D'elotier, on prononce souvent d'elotcher : d'elotche-Te ou pôc  
ou d'elotche-Te - d'elotiers-nêr d'elotchers-nêr - a Rob. on  
emploie de préférence d'elotier et à Arifol d'elotcher

D'elouler, diminuer, foudre, se dit surtout de l'été : vo-n-la oua  
boisse qui-e' vat a d'eloulant

D'elouler s'emploie aussi : cisse vatche d'eloulit - on emploie surtout  
la tournure "enn'aler a d'eloulant ou a d'eloulant",

D'eloulage, d'eloul'age : r-on on d'eloulage

D'eloulage, s'el'el'et a d'eloulage, i fât l'el'el'et (vauve)

D'eloump'ner, d'eloump'ner : d'eloump'ner one utge - one tchâne, one corépe  
D'eloump'nage, action de d'eloump'ner.

D'eloump'ner, épaissir, d'eloump'ner (se dit seulement de terrain) : so l'impe  
passi deus' brens-avônes e-roté d'eloump'nement fuent les tchâs -  
c'est'el'it on d'eloump'age so tère

D'eloump'ner, d'eloump'ner : les yôrs d'eloump'ner - li tchôp' k' mince a d'eloump'ner  
D'eloump'ner rabattu l'arôte : d'eloump'ner on buvêr.

D'eloump'ner, d'eloump'ner, d'eloump'ner, rendre ruigneux : les clous solés d'eloump'ner  
les couchants.

D'eloump'ner action de rendre ruigneux

D'eloump'ner, d'eloump'ner, on g-aloue totos ses clicotes

D'eloump'ner auj. on d'eloump'ner'le v'goups - one d'eloump'ner'le père

si D'eloump'ner "gerer", "gerer" - tot-g-ouvant ol l'utge on s'eloump'ner'le  
l'el'el'it - la tère se d'eloump'ner'le avoum qu'i fât longtinsu s'eloump'ner'le

D'eloump'ner, d'eloump'ner : o soyez on pôc de d'eloump'ner'le vers brâsses

D'eloump'ner, d'eloump'ner : d'eloump'ner'le vorse esto en vos e' d'eloump'ner'le.

Je n'vo' nin a l' d'eloump'ner'le.

"D'eloump'ner" (arch.) Archives par 2<sup>e</sup> reg. p. 134 v<sup>o</sup> : couper en quartiers.

1620 (emman) "prendre des noix de galle qui ne soient point perçes  
ne laques (voy. lake - d'eloump'ner) mais des plus pesantes et  
moussive et les couper et d'eloump'ner'le en 4 ou cinque piéces...  
recette pour faire de l'encre

D'eloump'ner, fatigué, nante, éreinte : vor-ave m'eloump'ner'le in fât rebote  
que v'el'el'it u' el'el'it d'eloump'ner'le.

si D'eloump'ner, se rétracter (voy. d'eloump'ner), je ne l'ou' entendu que dans cette  
rétractation devant le juge de paix : "Je t'ô coumé voléur, c'est v'el'el'it  
d'eloump'ner'le on brève one, Je m'eloump'ner'le."

de'ya, deya (souvent contracté en dya - voy. comut) : vo-l-la de'ya (ou dya)  
ou-s' dya fôt ou de'ya fôt (mais dya n'vireus dya : je ne pourrai pas  
venir - si'admet pas de'ya)

de'yéri, digérer - on-g-a calfi se pour qm n'est nin a d'yéri  
de'yérikyawe ou de'yérikémin, digestion  
de'yérikéyo, quand dya n'vireus a d'yérikéyo, dya un'ô p'ons p'ère de  
d'ors.

de'jowé, délier, détacher, déjoindre : de'jowé on bou (enlever la joug)  
i- on d'jowé se mains - les plantaches se d'jowé.

ou de'jwachy'ler, se démantibuler les mâchoires : i's' de'jwachy'ler tot esant  
de d'la litt. so d'la : ces de-d'ler l'tiyô (pour Weismen ce sont les  
habitants des villoyes de Chourpouys et de Grengaine - et même  
autres marche. Robertville et Orifat dans des temps plus recelés  
quand ils faisaient partie de la paroisse de Weismen (voy. tiyô),  
i'vêt de-d'la l'ême.

de'don, rinton : i' têt de de'don - i' a sté l' de'don del force.

de'pâfizer, effiloche : i' fût fère on oulôt po qm i' n'is' d'pâfize nin  
de'pâfizaie, effilochage  
de'pâfizeur, effiloche

de'june, se jeûner : on d'june a tote eûre  
de'juni, se jeûner : le d'juni est sol tôte (voy. ad'juni)  
de'junouje action de se jeûner - dya n'acoute eûre le d'junouje  
de'junouje : o que' nouste, vireus. n' i' a d'junouje ?

de'fahyer, se emmailloter  
de'fahyaie, action de "de'fahyer"  
de'fahyaie, ger : sayer de v'mi a d'fahyaie l'ofant.

de'fali, se faiblir, sentir ses forces diminuer (voy. fali) : on k'min-  
cèrent es vite on d'fali - dya sintôis que dya d'fali'kyéve  
de'fali'kyéve, se faiblir  
de'fayelance mod. id., faiblesse de malade : nousse malade a souvent  
des de'fayelance.

1133

de'falter : diminuer (syn. de'coule), cesse vaché de'falter - on bien - on a  
d'falcaut - l'ouvrage k'omme a d'falter - i' d'faltevo d'on dya  
a l'ôte (un malade)  
ou s'v'neve on d'falte'kyéve i' s'écrit vite évéyo.

de'fâti : en faute : vos - ôlitz d'fâti - on - e' d'fâti.  
de'fâtiveis, fautes, uss' - i' est - on' ome p'vêt de'fâtiveis  
nousse clâchet d'vêt d'fâtiveis

de'favorable : de'favorable : i' m' a sté de'favorable - on k'ingis n.

de'fè, fin - sol de'fè de meüs - le quère seüt fini vs' l' de'fè d' l'ôte.  
al de'fè de conte ou al p' de conte = finalement

de'fère, se faire : on-g-a d'fôt l' mour d'inte-deüs - de'fère ons tekûme  
ons kéusteur - les flates - on notâ - on martché - i- on l'ingap  
tot d'fôt. de' se acc'vint.

de'f'gâje, action de se faire : le de'f'gâje de flates  
de'f'gâje : on n' a nin v'mi a de'f'gâje les maufivôtes  
de'f'gêin qui se fait : on de'f'gêin de flates - dans ces trois mots  
f' se prononce comme v' (de'v'gêin)  
de'f'rase, celle qui se fait



Défoncer, défoncer : défoncer l'p le fond, - l'v'ss'ère - po mousser d'v'm  
i. ont d'foncé l'v'lye, t. mod. qui remplace le plus ouvrier :

défonçiner  
défonçage, défonçoûge action de défoncer.

Défoner, prendre la posture d'un ouvrier, s'appliquer surtout sur animancy  
les vatches qui brîh'et se f'z'et d'foner des ôtes - c'est l'bon poreû qui  
d'fôre les ôtes.

Défosser, défosser (contraire de éfosser) : Défosser une sôlatche (potéau)

Défouliner, marquer, braver : i d'fouline tot l'monde. (i s'fout d'tot l'monde)

Défoulinier - inne, extérieur (plus raîne que d'vint'rien)

Défourlé, éverlé, remuout, exubérant

Défoyer, perdre les feuilles - les hômes défoyé d'vout les tchâmes.

Défôte, défaut : on - z - a tos ses défôtes - ci qui est sans défôtes qu'i foute  
le pins.

Défrêlé, mis en morceaux, démantibulé - une tchâreté qui est tôte de  
frêlé (voy. frêlé)

Défranki, enlever l'assurance, la tranquillité - on - z - est tot d'franki  
d'espôz qui on - z - a combârdé - la tché' a stû d'franki.

o' Défrân'ter affloucher : mi' draps s' défrân'ton. (voy. frâne)

o' Défrawiner s'affloucher : mi' pantalons d' défrawine à beuvê de dyos  
(syn. d'frân'ter, s' défrîboter) (voy. frawe)

Défrêti, défrayer, porter les frais de la nourriture - oute se éfôrme  
l'ouvri est d'frêti - i s' défrêtit lu-misime

défrêtiyaje : nos n' p'vindrîs dyà l' défrêtiyaje a nos chourges  
ou défrêtiyemint

Défrêner, enlever les plis : ol pleûs la cote s' on tôte défrêz 'né

Défrîboter 1. affloucher, érauler, déchiqûeter (voy. frîboté)

2. éroulquer une chose qui doit rester secrète : c'est l'çoze qui l'a  
stû d'frîboter avê les évânts.

défrîbotaje action de défrîboter.

défrîbotâje id. action répétée - c'est-une défrîbotâje de v'm tot  
les évâmes.

1. Défrîler, dévider : i n' fâ't nin d'frîler l'trêsse car l'vint est haupant  
on n' défrîle nin les manqûêles des dyons.

défrîlâje, dénouciation : c'est par on d'frîlâje qu' l'mouderne  
a stû t'notyû.

défrîlâje s' i v'v'nt on d'frîlâje vint-aprêre

2. Défrîler, défiler : i li - a d'frîlé s' tchaplê't : il l'us' a défrîlé son chapelet  
il a rid' tout ce qu' il av'ant au l' cœur.

(p. é. sous le même rubrique que 1. défrîler?)

Défrûer, enlever la résistance, la solidité : tot c'p'ant ol p'êe  
on e' défrûerichyèz - tot s'allowant l' évêde s' d'frûerichyèz

défrûerichyemint affaiblissement

Dégyoufer, dégyoyer : on - z - a dégyoufé les fond'mints

dégyoufe, dégyoufi, alerte, vif : c'est- on dyone onne la' dégyoufé

dégyoufemint, dégyoufement

Dégyârni, dégyârner : Dégyârni on tchupé - les câtes (syn. débiyer)

dégyârniyaje : on frê'té d'main -

dégyârniyâje : les mârlé n' vivrâ nin à on d'gyârniyâje

Dégyat, dégyat : la walêe d' tonrê a f'et des gyârins dégyat' c'z'is gyârins.

D'égler, frapper sur un métal, résonner: les grûges d'églerent se  
c'est-à-dire d'égler - le marigou est à d'égler se en-come  
(vcl. denyeln)

D'églerer v. tr. soulever en l'avant: lè p'tot s' d'églerer tot - ven-oue  
d'églerer vosse mousse (syn. débriuser) - ou s' d'églerer reut d'isse d'égler.

D'égleroupe; bouke ei d'égleroupe -  
D'égleroupe action exagérée: qu'est-ce p'one d'égleroupe eoula?

D'églerer: se déverser, toten lès d'églerer se d'églerer a père  
D'églerer: fait Ryer ou comél que lès d'églerer vènd'égler a s'r.

D'églerer, D'églerer: le balon s' d'églerer  
D'égleroupe, D'égleroupe

D'églerer, D'églerer: ei cuoir la en d'églerer - on-g-a calpi' de pan  
qui d'églerer ont

D'églerer: on d'églerer mon-ami - c'est d'églerer de l'ouy moumer  
D'églerer, peut-être, nos un' avans d'églerer assez - pas d'églerer (c'est  
à voin)

D'églerer v. tr. trouver encore un peu de tout: nos mondeus si vatches  
et nos un' d'églerer deus.  
v. intr: nos avans mètu d'églerer one makimye

D'églerer action de d'églerer. sam les deux sens - mondeus, v. en? - n'ou  
on-g-a c'ou p'ou de d'églerer.  
D'églerer mèter vosse parapuri a s'èver que i veigne en d'églerer  
mod. qui s' d'églerer.

D'églerer, D'églerer; lès d'églerer s' d'églerer l'èit assez tot erout a l'èit  
D'églerer d'églerer (emp. de p): l'après a sté d'églerer  
c'est-oune d'églerer on por lu

D'églerer, D'églerer, D'églerer: c'est l'èit qui m'a d'églerer - yo m'è  
d'églerer ei conkyes.  
2. étendre, D'églerer: i fèit lès d'églerer l'èit s'èver d'èver.  
ou passe avou l'èit de p'ou de d'églerer l'èit s'èver - lès p'ou  
ont d'églerer l'èit s'èver.

D'églerer: lès d'églerer d'oune plèze l'èit s'èver  
D'églerer; v'èla d'églerer  
D'églerer, D'églerer qui griffe, qui gratte.

D'églerer, D'églerer: d'églerer on' ouvrage - on buis - one d'églerer  
ou seclè: v. l. lu d'églerer d'églerer, i s'èit l'èit et seclè  
D'églerer, D'églerer

D'églerer, faire des griffes à la figure de qui: tot s' b'atant i  
s'a fèit d'églerer - qui a s' fèit qui fèit tot d'églerer  
d'églerer ou mou, one pareu, ou l'èit, one imàge: i faire  
des d'églerer. (cf. quem. grimon = masque)

D'églerer: qui est-ce qui a fèit ei d'églerer?  
D'églerer, v. n. lu l' d'églerer d'èver  
D'églerer - D'églerer, calm, calle qui griffe

D'églerer s. effluer, moui a un d'églerer moumre que d'églerer  
2. écouler: on-g-a d'églerer l'èit s'èver (influence par le  
présent ou vice versa)

D'églerer: c'est ou d'églerer qui i fèit r'èver  
D'églerer: n'est-ce p'one d'églerer eoula?

D'églerer - D'églerer, calm, calle qui griffe  
D'églerer s. effluer, moui a un d'églerer moumre que d'églerer  
2. écouler: on-g-a d'églerer l'èit s'èver (influence par le  
présent ou vice versa)

D'églerer: c'est ou d'églerer qui i fèit r'èver  
D'églerer: n'est-ce p'one d'églerer eoula?

D'églerer, se moumer  
ou d'églerer un moumer: one balon de d'églerer  
D'églerer - v'èla d'églerer.









déligner, déléigner

délégation, délégué

déligné, délégué - empr. du fr.

délég, délaisser : l'oublié ou d'élég se mé.

se d'élég & se détacher : le tapis s'élég - la pelote se d'élég  
est d'élég ? convenir : nos nos-avans d'élég po à - on s'a d'élég  
qu'on s'trouverait a seüs eüres devant l'églyhys - i s'ont  
d'élég qu'i hanté riment se d'vös  
3. so fier : d'jo m'ö d'élég so lu - je me sui fié a lui - j'ai mon  
re'confort en lui - vos n'veü d'loriz pus d'ja so nouk.

1. délibérer délibérer empr. du fr. : i fait délibérer so esse question  
(le ö d'appui ne s'élide pas) - délibération

2. délivérer, délivrer (voy. libérer) - on - z - a d'libéré e'prithy'mé.

délicat, délicat : c'est-on' éfant délicat - c'est délicat on - z - opons  
délicat'mint prindax - e' le' délicat'mint

délicatesse empr. du fr. délicatesse : un mat excellent

délicat, empr. du fr. s'emploie aussi par ex. nos avans bu on ve  
se'licat - mayri one soewé d'élégat.

délice, on d'vö d'live : cheval de harnache.

délivrer, délivrer : d'je so d'livré d'on bö respot - i m'délivré d'on bé  
pwés - les prithy'nis ont stu d'livré (ou libéré ou d'libéré)

délivrance : on lème apris l'délivrance

déliser, barbouiller d'ordure (syn. délâcher), ou d'autre chose  
vot - aus délisé vosse capote de v'èrni (voy. l'ider)

déloge, seulement dans l'expression "prinde madame déloge" : se sauver.

déloger v. tr. déloger : on nos a d'logé (mis à la porte de notre loge)  
d'espöy que nosse m'ähon est croulé nos - éstans d'logé.

1. déloger : manger gloutonnement : les porcs d'lofret e' amougné  
- i d'lofère se tête come on' afané.

2. se barbouiller, surtout en mangeant : i - a d'loféré l'sope  
avä e' h'äme - i s'a tot d'loféré - i s'a d'loféré a s'pantalou,  
mei i - éstéit d'voldémint d'loféré.

délofrage act. ou se d'loféré : ce n'est nin manger, c'est - on n  
délofrage one délofrage d'assouti

délofrageur, délofrageuse : celui, celle qui déloge

11. délon arch. lundi : vos vinroz d'lon al saminne -

1. délon, al délon et al délongue loc. p'de : nos em'irans je al délon  
d'l'äwe - i roteüs al délon vol route (sur le bord de la route)  
à la fin de la phrase al délongue : rotey volu al délongue  
vos säroz l'äwe tot' al délongue.

? de même dans l'expression : al délongue so temps (au bout du temps) :

délouche s.f. grande tristesse, désespoir : i n'fät nin v'taper al délouche  
kine délouche que s'forat eüand i - apriront l'müent de leur pére.

délouche, e'ploré, acclabé : i - est v'èrément tote délouche  
d'avéür prindre se éfant

se d'houche, se délouche, désespérer dans une grande tristesse  
ile se d'houchehyéve tot sonjeant a pus tard.

déloucheyant désespérant, c'est déloucheyant d'avéür acclabé deüs  
porcis et de s'les fére ramasser

déloy, déluer, détacher : déloy les vatches (syn. détaler, délaucher)  
déloy one g'öls de strim - vosse l'écati est d'loy

se d'loy : se déluer, se déjouer : a dans, s'avez on pô de d'loy  
est éfant de même a s' déloy (a se dévaloper syn. démotter)

déloy - e, lerte, ayte, : c'est ouk qui - est d'loy, i - potakreit oute la lerte

Deluche une forte aversé, deluze (pr le deluze biblique on vit ournourement  
deluze) c'est-on vrage deluche.

demaraler, desensoraler  
demande, demande: J'ô s'va p'ère one demande - quand on obtient  
un refus, on ne dit pas excusez d'avoir été importun - mais: ce  
n'estait qu'one demande!

demander, demander, mandier  
spot: çou qui n'vât nin d'esse demande n'vât nin d'esse accorde  
(quand un voisin s'attend à un service mais ne le demande pas,  
vos v'èros qui e'ila irè cu d'mander (mandier))

demani, demurer, rester: i d'mâ en' v'ifat - demâ kéu - i d'mâre  
l' d'ère (v. demurer)  
demane, demure, séjour dem l'expression "esse de d'mane".  
séjourner: J'ô so de d'mane a Wème - i rest de d'mane po tot  
aire s'figâsse. - demance (arch) demure, habitation.

demantcha, demancher, demantibuler: demantcha one foteche - çà  
pèriat est tot d'mantché (le rouet est demantibulé)

demarache: i-a j'ot l'ècôp de demarache po re'

demarier, divorer (rare) demâr (arch) mardi.

dem, donne-moi (max-m' demey-moi - di-m' di-moi - rind-m', ramboué)

ême (arch)ême

1411 ... dema ...

demer (arch) demer, attraper: i-a stu demé: il a été goué  
trompé, mal lobi.  
blason v'èloyer: a Wème, l' d'âle i demé (comme le sens de ce  
mot est enf. perdu, out dit: a Wème, l' d'âle l'è p'ère: ce qui re-  
vient au même pour la signification)

demé m. et f. one demé banse - one demé pièce (25 fensies) - one  
demé lève

demêye le féminin s'emploie seulement avec eûre: one demêye eûre  
tota l'è d'mêyes eûres.  
a d'mé: comme ci, comme ça  
spot: evand qu'on-g-est a d'mé i n'fât nin eûre on-g-esse mû  
(le miere est souvent l'ennemi du bien)

1405 ... demez (demi)

s' demésifier: se méfier: demésifier v' de ci t'êto l'è, i hayne  
spot: i f'ât s' demésifier les d'ins qu'on n't'èmet nin  
2) l'ontey tot l'monde po bon et s' demésifier d'tot l'monde  
demésifiance, méfiance: tot l'oyant J'èsser J'èsser s'èsser one r.  
demésifiant, méfiant: i n's' l'èsser nin acciper, c'est l'è trop d'n.  
a W. on dit "l'èsser" demésifier, demésifiance, demésifiant.

demêlé, demêlé: i-ont sovint de demêlé e'ssone.

demête, enlever, demête: demêtey v'oss t'èkapi et s'v'assiez  
i nos f'ât d'mête esse vatche (le vendre ou l'empraisier)

demeurance habitation (mod. pour demance) - v'oss av'è: v'oss  
d'émurancés? (où habitèy-v'oss?) demins ès bâtiment i'gn'a  
treus d'émurancés (treus quartiers)

demouri, rester, habiter: demourey on monist tot seû, J'èsser  
v'èsser - demourey kéu (reste tranquille) - demourey v' tot seû?  
(habitèy-v'oss seul?)

demorle, privé de mère, désolé, négligé, abandonné - c'est-on manajé  
tot d'mêlé (privé de mère) - on' f'out d'mêlé, on' habitè et négligé,  
s' dit aussi d'un enfant néparé de sa mère



- Dènoncer, dènoncer (syn. raclapster, d'elalster, rauser, etc.)
- Dènonçage: c'est sûr on d'nonçage
- Dènonçâge, c'est û one d'nonçâge, qu'on n' s'è figerênt for a nouk.
- Dènonceûr, dènonc'raisse (syn. rauso-con, blancs-pouse, etc.)
- Dèpak'ter, dèballer: lê comis dèpak'ter sèn marchandîses -  
i s'a d'pak'té: it a exposé sa charge
- Dèpak'ta'je, lèyeg-è'fere avou s' dèpak'ta'je
- Dèpak'tâje, s'è vêt a d'pak'tâje on 'm'ôre (on en entendron!)
- Dèpanser, dèpenser (syn. alouer): i-ari co stû dèpanser dè boutges!  
Dèpansa'je, avou lê n i s'rèwinênt -  
Dèpansa'je, s'è vêt a dèpansa'je atôr, i s'èront vite sol paus's.
- Dèpansèûr, dèpans'raisse (syn. alouèûr, alow'raisse)
- Dèpansè, dèpensè: c'est one n inutile.
- Dèpasser, dèpasser: i-a dèpassè s'sour (en bataille, en savoir, etc.)  
d'è v'raç'sûri et d'è v'dèpass'ri.
- Dèpaver, dèpaver: on-z-a tot d'pavè l'marché d'mâm'si.  
Dèpava'je, dèpava'je
- Dèpêche, dèpêche mod.
- Dèpêché, trémpe (syn. aux os): d'è n'avêûs nouk parapavè et d'è so  
tot d'pêché - d'è s'waye lê grande wêde et d'è s'm'cotrè tot n.  
- so d'pêché d'rimps (quand il pleut a peu près sans relâche)  
on d'pêché vèzage (figure d'airain et larmes)
- Dèpèûpler, dèpèûpler: lê quèrè av d'pèûpler t'oumènt payis
- Dèpèûyer, comprissen: i rigêrè que po s'dèpèûyer - d'è m'è fêt n  
d'pèûyèr fumus, foule brève que p'oussont.
- 1. Dèpèûde v. intr. dèpèûde: i d'pèûdè s's'mêse - es qui-èprontè dèpèûd  
dè-ôter - i d'pèûdè so t'impè s'è d'v'è û.  
Dèpèûdant, dèpèûdant, empè du p.
- 2. Dèpèûde v. tr. dèpèûde: on-z-a v'ni d'pèûde nos lê lê clotes - i  
d'pèûdènt on d'pèûdè lê drap's - dèpèûdènt v'otè-ans'ègne
- 3. Dèpèûde v. intr. pèûde, ôtre en pente: es t'èchamps s' dèpèûdènt p'èûdènt  
de Bôdrimèje i s'dèpèûdènt so t'è lê costèi
- Dèpèûdèe: pente: Ôrifort est ol dèpèûdèe de solè (incliné vers le  
sud) - walk est p'èûdènt ol dèpèûdèe de solè (incliné vers le  
nord)
- Dèpèûde s.f. pente: ol dèpèûde de solè (pente de la montagne)  
one p'èûdènt dèpèûde (une forte pente)
- Dèpèûter, dèchausser, enlever les terres lo long d'un mur, autour d'un  
arbre, d'un poteau, etc.: lê ômes v'ont d'pèûter è mour
- Dèplacèr dèplacèr: i s'èl'è dèplacèr l'monument, mèi i f'rènt mèi  
d' dèplacèr nosse m'èse de seûle.
- Dèplacèmint: i-a û ôv'è s'dèplacèmint.
- Dèplacèr, dècoller: on-z-a d'placèr l'afitchè
- Dèplacèr, couvert de plâsies
- Dèplacèr, enlever la plâ: on d'placèrè one bague tot l'pèûdènt  
ol c'ave - vosse s'èv'è est tot d'placèrè - nè d'placèrè mèi nos  
bon suplicè (supplis)
- Dèploy, dèployer: dèploy on drap, on papè.
- Dèpòrtèr, dèporter: i dèpòrtèrè les luksembourgwèi v'è l'olovigne.
- Dèpòsèr, dèposer: i m'a falu dèpòsèr dèis m'èye marks.  
Dèpòsicion, po çou qu'on-z-a fêt one dèpòsicion contè mèi.
- Dèpòt, dèpòt: i-a s'ètè on dèpòt d'm'èrè.
- Dèpoussèr, filtrer, enlever l'eau sous laquelle certains aliments on eût  
dèpoussèr lê exemptèras (v. poussè W. Dèpoussè - purè)

Dépourvu p.p. empr. du fr. (seule forme en usage du v. dépourvoir - voy. désespouvément) - on-g-est n' dépourvu d' tot.

Député, Député: (autrefois) les députés de centre - les tchambes de n.s.

Députacion: on-g-a évoje ons députacions à lan' truit?

Dérâtion (arch.) amplement, beaucoup - este-ânie on-g-a évou de pomen dérâtion.

Déralier, Dérallier: le train a déralié o trô sol noûme abî  
Dérialouje autron de déroueler.

Dératcher v. tr. couvrir de exactats: i s' dérattehinant ont l'ôte - i s' dérattehiné tot d' arafésto' (de colère)

Dératchôje, riâle dérattehiné!

Déraver, érafler: Jô m'ô d' rava' on gn' gnou - qui a d' rava' l' tôte?

Déravaife, ce n'est ré c'est on p'tit d' ravaife (voy. rafe)

Dérage, débruire, chiffonner, gâter, abîmer!: dérage ons seî - on nid d' ontô - i- on d' rage tot s' pantalon tot gripant - les brisses tot plouk' tant al hâje li d' rachte toté.

Déroyage, autron d'enlever, débruire, gâter, etc: i qu'ari de d' royage dévius ei vî bontimint -

Déroyage, riâle déroyage, qu'as- fôt po t' arimje e'ri?

Déroyeur, déroyeuse - vo-l- lu ei d' royeur de nid!

Déraciner, déraciner - v one d' le - i v' l'it v la religion.

Déréndi, déréndi: se d' réndi, se déjouvén: alans s' cotser po nos d' réndi - li solé v' déréndi kyô le'

Dérézone, dérézone: nous vî mononke dérézone

Dérifler, prétimer: les brisses dériflét l' moyé - i s' on cèrpi fôt d' rifler d' on J' v'ô - né. d' riflê nin les p'roumbôtyes, couje on-round. (voy. rifler-couvin)

Dériflâje, autron de prétimer en coulant, en courant - este-avône est tote abîmi dès d' riflâjes de brisses.

Dériflâje, qu' est-ce q' one dériflâje coule, couje on-round.

Dérifleur - dériflêrisse: qui ne fait pas son travail par ordre et avec soin - ils ne prient ni l' tîmpe d' père s' soyns, ils le d' riflê - c' est- one dériflêrisse - c' est- on d' rifleur qui n' cougerent dja les p'roumbôtyes on-round.

Dérinjer, dérinjer: no v' dérinjez nin por mi - J' é le stoumal' dérinjs' i s' on d' rinjs' tot maagnant conté cour.

Dérinjerment - qu' a-g- i non d' rinjerment? - estôj- v' malade? non c' est- on p'tit d' rinjerment.

Dérôler, dérôler empr. du fr. dérôler ons pièce de têtje.

Déroute: déroute, sans l' expression "au déroute": le p'ôve cuier est tot- nêt' en déroute (il déraisonne) - te s'êrê vite en déroute se t' rôler les cabarets (faire de mauvaises affaires).

Dérouter, dérouter: con qui m' a déroute avin lu c' est qu' i- ontent l' êr de k' n'ôtye si li l' pays.

Dérutj'tiner, dérutj'tiner, déjouvén: on d' rutj'tine one ustje tot-g- ouvrent saye on p'ôc de v' dérutj'tiner (voy. d' réndi, d' laquer) - maagné de n'êr sonté po v' dérutj'tiner l' v'vêr.

Dés de les: dés l'ôl's fleurs - le v'ôje des vatches - i qu' a ce cink' et dés (plus de cent)

Dés, dés: ovoyez- e' dés qu' vos l' ovévy, de dés est empr. du fr. dés' li k' mince: depuis le commencement - dés' à J'ôr d' i' dés' astêr (s' prononce comme s) dés' d' min' (le plus employé est dés' li k' mince.)



de's changer, s'changer par mégarde : i- ont de'schangé leüs telapés  
(changé d'telapés - volent. ou involont.)  
se' de'schanger 1. changer de vêtements, de linge : dj' estein si dj'pêye  
qu' i- n' a falu tot m' de'schanger.

2. pour un changement : i- s' de'schangé tota les neüts  
pu- y- aller so wake - on- y- inme on pôt sol vörlaure pu s' n.  
nos avans n' de's changé et de's cabus et pu nos de'schangé nos or-  
coms d' min de's cabus et de's changé - on s' de'schange n' l' vraye-  
de'schange ael'on d' s'changer : i- qu' a avon on n' de's changé.

de'scapoter (de'capiter?) tuer : nos avans de'scapoté nosse table -  
coute vö'goujeürs s' ont in fét de'scapoté o' train d' de's'ha.  
i- n' stu de'scapoté tot passant oute on beün (es terms est sous  
doute influence par l'all. capot', capout')

de'scapotage, action de tuer : c'est-on de'scapotage de' s'pim et d' l'issu.

de'scapotage, d'p' aoreüs v'ni n' l' de'scapotage (chien) - d' d'le n.

de'scapoteür, celui qui tue : de'scapoteür de' table.

de'scapoteüse de' ceter.

se' de'scomsider, se' de'schanger, se' donner de la peine - n' n' de'scomsider  
nin portant pu si pôt d' t'elüs - i- n' se' de'scomsider nin vö'leü

de'scomdoute : i- qu' a non n' n' coule.

de'scomd'insuit, de'angement - d'p' n' veü vö'z fère non n.

de'scompter, de'compter : vos vö'roz le' de'scompter m' frès.

de'scomptage - d'p' n' n' i- on n' a fère?

de'sconseier, de'conseiller : d'p' n' li de'sconseie nin.

de'sconseie : e, n' stu on n.

de'sconseieür, de'sconseieüse : i- s' trouve tout de' n'.

de'sconte, contre : de'sconte le' moue - nous d'le - vö'z beün n' hâns n'  
de'sconte le' min - d'p' n' di' n' de'sconte (là contre) (vö'z a- l' de'sconte)

de'scoraier, de'couraier : i- m' a de'scoraie avon tot seü contes.

d'p' n' m' de'scoraie nin pu si pôt.

de'scoraieüt : c' frënd t'emp est portant n' pu l' payizan.

de'scoraie'mint, de'couragement.

de'scoryaler, s'brancher : n' ons d'le - nous hâye.

de'scoryalage, vos n' m' ave nin es paye pö l' n' sol hâye.

de'scoryalage, vos vivrons n' n' n' le' d'ber - d' d'le n', vos d'g' n'  
n' hâye tota vos d'ber.

de'scoryaleür, celui qui s'branché (syn. cond'ieür)

de'scription : description

se' de'sdire, se' retracter : d'p' n' m' de'sdis nin - i- füt qu' i- s' de'sd' h'ent  
i- s' de'sd'et on i- s' de'sd' h' - i- n' falu qu' d'p' m' de'sd' h'ye ou de'sd' h'ye

de'skänohye, méconnaître, ne pas reconnaître - d'p' n' le' veü qu' vos  
m' de'skänohye - öwänge d'p' n' aveüs de'skänohye

de'skänohye : d'p' so tot' m'et' de'skänohye (vo no m' y reconnaître  
pas du tout) - so vö'z aus öwängt n' tel' mint campe' qu' on s'ient  
de'skänohye (comp. all. fremd, unbekannt : aller kommt mir  
unbekannt vor : tot- n' füt m' est de'skänohye)

de'slotaif (Faym. Ulex. chowet) - on' vme n' - (syn. v. köp'ohye) de'sloquer

on' hâns n' (syn. v. köhantake')

de'smätans, donc, pour conséquent : de'smätans qu' vos n' vivroy nin.

i- plöüt, de'smätans qu' on d' m'eur' n' vö'leü -

de'spale (vö'z de'späre)

de'spaler luser e'ipale : i- est de'spale - tot tou mouit i- n' de'spale'

de'spans, embarras : i- s' a lous pu s' n' - i- vö'leü so seü n' - i- n' tot d'p' n'

pu seü n'

1531 n' seü fraes, wot et de'spans 1607 les de'spans.

désparre (et désparde) repoudre : je désparre - nos désparreus - je désparre d'ri - désparre - no désparreux min l'café sol moxe  
désparraige action se repoudre  
loutres d'min désparre ou désparde : désparde est plus exact : cet infiniatif ~~ou~~ est parfoi remplacé par l'inf. prés.

déspecter, manquer de respect : loutres de n'min déspecter les vitges d'yns. 1631 les déspect (despect aux parents qui le désheirite)  
déspect me'pris : on n'oreit qu'qu' du déspect por zels.

se déspecter (arch.) se déspecter (voy. d'hyombrave)

déspranter, s'aveiler : les avions n'ont déspranté (exp. serpentan),  
déspranté, s'aveillé, vif : c'est-on p'tit déspranté

déspute dispute : i-ont oro déspute ente zels

se désputer, i s' déspute avou tot e' monde

désputaige, c'est on désputaige po tot e' vevajinaige -

désputaige, c'est los les d'ors le minme désputaige

désputeur, désputeuse celui, celle qui se dispute

il y a une tendance à introduire les termes français dispute et disputa

déspléne, se ploune, manquer d'égard : je n'bi voreis min déspléne po tot cou qui e'saréit.

déspléhonne : se plouner : c'ou stru one grande déspléhonne po les pournis que leur fis s'a marié avou esse-lale

déspléhant : offensé, chagriné : i-estéit fuéit déspléhant qu'on n'alève pus à loutike adré lu.

déspleurer pleurer : l'ifant estéit tot déspleuré - désplé qui a pleuré si-ome i-est tote déspleuré

se déspleurer : foudre en pleurs : ils se déspleura tot e' long d'on d'or

déspleuraige : c'est p'tiveis d'voé le déspleuraige qu'i qu'a la

déspleuraige vossé déspleuraige me o's - é'dré min.

déspliker expliquer : i m'a bi déspliker l'voé

se déspliker : s'expliquer : i m'séit wé d'al'marid mei i s'a bi soupi déspliker avou zels (ou : i-a bi quépi d'déspliker)

(wenn ich mich nicht erklärere : disant un wallon de Louvroit.)

désprimer : couper les ramelles, s'monder (voy. sprimer) : désprimer des bougnetes de banes - des stombes - désprimer one fine kége.

désprimaige action de désprimer : j'ari n' fini avou l'désprimaige.

désploukiter, se poullier : (voy. ploukiter) désplouk'iter des exompires (aux printemps, enlever les germes) - i désplouk'iton tos les d'ors ou nos quinzalis.

désploumer v. intr. mener : nos payes désploumèt, ils l'éront co vite ouve de père.

désploumaige, action de perdre les plumes : ils kéminéit twé avou e' désploumaige.

désploumaige ils vinront en vite a désploumaige

déspossiler, epousater, vergeter : aloy se n' désposs'lez ou l'utye - désposs'leus e'tapés -

désposs'laige action de vergeter

désposs'laige et. exougere : d'ic'le désposs'laige, aloy-e a l'utye.

déspossuer Nvl. (voy. dépossuer) certains risent déspossuer  
déspossuimint, a l'improvisate, au dépourveu : i nos veve tourner sol ouve tot déspossuimint (le vient nous surprendre),

désponye s. fine les débris d'une lité : tête, poumons, foie, coeurs etc  
syn. les d'vins - prétaige - fértouge - voy. ami Krosse - pat

désponyer se poullier - i s'a f'it désponyer avá les vages

désplé : depuis voy. d'adv. désplé qu'i f'it bon - ou m'a vejn l'éds v.

dispozoyan, perdre ses poules : nesso feh'e dispoz'a  
dispozoyad'a, tahissay se brâner la tête, owou lui dispozoyad'e on  
q-est tot plein d'poyatekies.

dispozoy'a, drâle dispozoy'a -  
dispozaler, diszaler : mota brimber sol spote ou sol tahân pol diszaler

diszâne, diszâne : on n'l'oukya waïg aprôper d'cou qui-estait d'sône.  
diszoc, diszoc : du tapis ou grands diszoc - on l'ê drap a l'ê diszoc.

diszârez : ouvirin, diszârez - alez touir d'sîzer l's-ubye - sp' n'ê min en  
d'sâzer mei dint (manye) - i n'ou min on côp d'sâze' l'ê laka (parlé)

diszênt : diszênt (on pron. diszênt, diszênt) mov.  
diszênta (arab) : ps diszênta vos ralatchroy vos deûto

diszêwren, diszêwren : diszêwren se peûs ê deû faûs - diszêwren sol liam  
kawôli'a - one kawôli'a

diszêwrad'e : ewand l'ê trôp d' moton ên alê ps l'ê preunê côp  
faû a prêttimp on-q- awêit d'ê imbaras ps l'ê d'sêwrad'e al usêit.

diszêwrad'e : sp' u'ê min a d'sêwrad'e ciss linne  
1531 whom le maou at diszêwren est heritayp sous hukê les  
heritayp fontant (a fait le separation de cette propriété, son  
appeler les propriété autres autres)

se diszêwren, supprimer : i fait l'ê se d'sêwren l'ê malon.  
diszêli, diszêli : i n'ê diszêli min d'ou sp' a l'ê ê.

diszêner, diszêner  
diszênaïge : ma de talant ps l'ê diszênaïge  
diszênaïge : i s' rafê ps u'ê a diszênaïge

diszênaïr, diszênaïr : on mêss n ; one fin n.  
diszênn'tê, ensouylantê : i a d'sênn'tê tot d'ê filêit - i n'ê l'main  
tot diszênn'tê

diszênn'taïge : c'est-on d'sênn'taïge.  
diszêus aw diszêus, sur : lor d'sus sp' n'ê ê

diszêus s.m. ma v'ê ê min prênt l'ê d'sus.  
diszêstantê, enlever le siyue pour laisser couler l'eau : on diszê-  
stantê lê lê ps-q- abêsser lê prê - tirer les stantê.

diszêstantê l'ê ê.  
diszêstê (estêndre) s.m. perdre sa couleur au soleil : c'est-one couleur  
qui diszêstê vêit.

diszêstê : estêndre le feu - le feu va s' diszêstê - mais ou  
un vo diszêstê.

diszêstê waïge, action d'estêndre : le diszêstê waïge lê teham'dê - sol faïg.  
diszêstê waïge - l'an is i n'ê verront min a diszêstê waïge le feu et troupe devant  
l'ê ê.

diszêstê waïge, diszêstê waïge : i ewêrêit deû diszêstê waïge à feu.

diszêstê waïge s.m. forçat, qgn qui se tue au travail : i ouvirin comme on  
diszêstê waïge - i figê comme on diszêstê waïge (comme un couroy)

se diszêstê waïge : se tuer au travail : i s' diszêstê waïge waïge waïge waïge  
waïge et se nêvê s'motê rout d'ê.

diszêstê waïge (arab) une espèce de pinson (ou nom de son chant), (M. S. Hama),  
diszêstê, enlever l'êtê, diszêstê : deû teham'dê lê ê minêit ou  
diszêstê.

diszêstê waïge u. tr. perdre, cousser tomber, éprouveller : sp' ê diszêstê  
waïge waïge lê waïge - ne prênt min tant deû waïge, l'ê diszêstê  
waïge waïge ps tot (cf. diszêstê)

diszêstê waïge, diszêstê : vos plôz diszêstê l'ê waïge  
diszêstê, ps coulu i n'ê faïrêit ou diszêstê  
diszêstê, diszêstê

diszêstê waïge, diszêstê : waïge waïge l'ê waïge ?

d'estoper, le boucher : v o'pupe - ou canul - ou carote  
d'estoper, instrument pour le boucher - n'av-v' non d'estopon d'pupe?  
d'estopouje, ce n'est non eho' d'estopouje  
d'estopouje, on n'vinrent eja a d'estopouje le carote sin e'ralever.  
d'estorner v. l. 1. retourner : estoz-v' d'acuerd po d'estorner e' save?  
 (leur donner une autre course) - i-ont d'estorner les voyoujaire - d'ispy  
 que la stacion d' d'ispe a stu spyo', i d'estorner les traies pu trive  
 et pu d'ucoumbouir.  
 2. tourner a rebours : on-g- abime ou d'elouje tot d'es-  
 torner l'grepe - d'estorner oue antoje (manuelle) - po d'viter  
 l'limme ou d'estime le hane  
 ou d'estorner : 3. faire un tour : vos n' ves d'eston'roy n'ere  
 tot pourout p' adre l'mouichya.  
d'estornouje action de tourner a rebours - avon e' d'estornouje ou-  
 g- abime les antojes.  
d'estornement, d'etour, d'etournement : le d'estornement de bi.

d'estiner, d'estiner : a qui d'estineve vone vilje d'armure?  
d'estinacion : vos ejaus v'ni a d'estinacion.  
d'estine'e, d'estin : metous eja' e'esteint s' d'estine'e.  
d'estruire, d'estruire : po d'estruir, nos d'estruirans, i d'estruire - e' est  
 l's outes qui d'estruent e' v'icime.  
d'estruccion : d'estruccion : ce n'est pas qu'oue d'estruccion avir  
 e' monde.

d'etap'ner, d'etasser : v one puppe - le bus. de forné.  
d'etehén'le, d'etehain', souvoys, fureurs : d' d'le qui-esteint d'etehén :  
 le sor zels - le dint est v.  
d'etehén'ler, d'etehain', d'etacher : d'etehén'ler oue biisse -  
 le springue.

d'ete, d'ette : d'je so' ce su vos d'etes - d' d'page mei d'ete - i-a e' cou  
 plein d' d'etes (voj. d'ete)  
 d'et qui puje sa d'etes s' d'etehit.

d'eteler, d'eteler, d'etacher : loutez a veus ce lei p'ner'se d'eteler.  
 mo' tos k'aminees a s' d'eteler - d'eteler les biesses  
 2. casser, abandonner v'icimé. ne d'eteler-v' n'ni ce-! ne d'eteler v'  
 par le cheval ou le boeuf pour casser le travail? de la faire  
 un repos ou travail : vos ejaus d'eteler po mouyer les d'eh-eures  
 (vos ateler)  
 d'eteler sans particulier : sans attelage : vos d'eteler d'eteler  
 respoy qui i vos a palu livrer le d' d' (voj. d'eteler)  
d'etelouje, action de d'eteler : vos d'eteleroy de d'etelouje et de  
 d'etelouje de biesses  
 d'eteler, vos ejaus v'ni a d'etelouje.

d'eter compter, maintenir : i n' d'etereit eja' s' d'etereit. i-est trop  
 d'etereit po d'eteler d'eter - i fut d'etereit les d'etereit k'nt qui i sont  
 d'etereit.

d'etereit, d'etereit : e'est-on le d' d'etereit les m'v'at et e' un pu le d'  
 d' d' d'etereit.

d'eteler, d'eteler : d'eteler ou buer - ou springue - ou cusele.

d'et'ni, 1. retenir de memoire : i d'et'ni tot cou qu'on li dit + d'et'ni  
 be' cou qui d'je v' d'is, on se n'parole.  
 2. retenir sur un paiement, etc. - vos d'et'niroy be' lei creus -  
 vos d'et'niroy ce' marks po vos p'ner - i-a d'et'ni e' coupon -  
 i- a d'et'ni po beire le cafe.

d'etourner, manqir : vone bein a d'etourner eja' ovrajes d'a pre'temps -  
 d'etourner, e' expr. adv. : be' d'etourner : bein d'et'ni - ~~par~~ par  
 e' est be' d'etourner eja' ou-g- a l' m'v'at d'ete - be' d'etourner qui on  
 d' d' d'etourner (voj. d'etourner)

Jétrésser, Jétrasser (voj. tréss) Jétrésser one couronne

Jétrézi v. tr. temporiser, traîner en longueurs : i m' a J'étrézi c'ézi on a on J'vout de m' paye (avoir touché une excuse ou un motif pour remettre à plus tard) - i gn' a de ans gn' i J'étrézi gné esse l'école. les avocats l'étrézi gné po li ramener ses boukyes.

Jétrézi gné action de temporiser : on veut qu' est-on n. de J'étrézi gné, si s'neve a e n, i-aveit pu paye

Jétrézi gné mint, temporisation.

Jétrézi gné, temporisateur. (voj. de J'étrézi, même sens.)

Jétrémpen, Jétrémper : v. tr. J'étrémper ou J'étrémpant trop deur. intr. mâte J'étrémper sol salé J'pote -

Jétrésser, Jétrésser un vêtement : J'étrésser vorse gantalon - n one coté.

Jétréwétscher, Jétréwétscher : n one euide Jétréwétscher, action de J'étréwétscher.

Jéur - e, sur - e : on Jéur luei - on n eour - Jo Jéur kimpes - i /st n n il faut froid - Jéi ou's édét Jéur. (voj. a. Jéur)

Jéurane, oussé ru (?)

Jéurété : les notes d' sapis sont d'one côté Jéurété (grande durée)

Jéurément, Jéurement : i-est tréti Jéurement

Jéurét : endivité de la jouye sees et peu productifs - Jéurét es'ervi a la pûture - ouf. plantés en opreas (voj. cf. la tûpon. xll. Haedt) a l'ombrot : ol Hard' - sol Jéurét -

Jéur, Jéur (voj. Jéur'leür) : Jéi Jéur - i Jéur - nos Jéurans - Jéi J'écléve Jéi Jéur - Jéi Jéur'la, i Jéur'ont - vor m' Jéur'log e'one saeus - on Jéur'prier - i li Jéur'one bébé tchoméle (il est son obligé) Jéi'innos mû J'évè J'éur' Jéur' que J'évè l'voy.

Jéurét, Jéurét en lang. enfantine : Jéurét, Jéurét... enfantin

Jéur, Jéur devant une couronne - Jéur' Jéur' une voyelle : Jéur' oute et Jéur', Maroie rexpresse - enfant. n° 39. - nos - estis nos Jéur' tot Jéur' - Jéur' pîres - Jéur'-g-ou's - Jéur'isme ? - Jéur'ism' mint Jéur'ismement.

- Jéur, Jéur - Jéur d'pîd, orteil. - greus Jéur (pouss) Jéur d'é-mitean on mâte. Jéur - lo p'tot Jéur (aureulans)
1. Jéurner oute oute Jéi s' Jéur (en disposer absolument, le tirer en boucalle)
  2. Jéi compris le lès fis so mât Jéur
  3. oussé les Jéur' trop longes (vales)
  4. on li n' Jéur' les Jéur' - on li ougnes (même sens que 3.)
  5. i énn' a pus' e' s' p'tot Jéur qu'on'ôte Jéur' tot s' énn'
  6. vos'ave mâte l' Jéur' Jéur
  7. c'est mât p'tot Jéur qui m' l'a dit
  8. l'éy - m' oder vorse p'tot Jéur
  9. i n' fait nin mâte s' Jéur' oute l'évons et l'mâte - on l' m' into l'âle et l'pilote.
  10. s' o' li n' nez on Jéur' i prindrît l'bréise
  11. i gn' aveit a n' l'êche Jéur - on s' énn' robe tchéurît l' Jéur'
  12. i n' a hère l' Jéur' ol u
  13. on n' oessigne nin les Jéur' a Jéur

(Jéur') spoh : la qui i gné po Jéur' i gn' a po Jéur' - enfantines n° 5 et 6 - n° 18 on von Jéur' ...

1532

Jéur'wâle, en Jéur' (M. U. Hauer - von Jéur'wâle)

Jéur'wâle, Jéur'wâle, enveloppe en cuir ou en pean pour préserver un Jéur' alessé ou malade.

Jéur'wâle, Jéur'wâle : l'invier a Jéur'wâle Jéur' de tout - li tchéur' a Jéur'wâle Jéur' de tout.

Jéur'wâle sont des animaux qui ont la panne pendante - one vâghe vatche tôte Jéur'wâle - on J'évè Jéur'wâle.

Dévalizer, dévaliser : a l' frontière nos avans sta dévalize' d' nos man.

schoumihys -  
Dévalizein, dévaliseur

Dévaner, dévaner, dévaner - nos l's-avans kab'sin et d'vaner -  
d' d' d'vaner l'eure po n' nin o' monker.

Dévant, devant et devant prop. et adv. : d' estéis vola d'vant veus (ou  
vaut vous) - i planteve d'vant mi (devant moi) - parinde lo p'nd  
d'vant (pres'der) - on 'nn' alove outk d'vant l'ôte - d'vant d' la  
g'iser sonjez le' a fot (avant) et s' li g'isez d'vant témous.  
s. m. le devant : lo d'vant do fahâr - parinde lo d'vant (pres-  
der)

chouman sur l'ôte de Womé (Hervé Debun vers 1884) : i gn'a one ôte  
a treis emines qui n'a ni drâ ni d'vant - s'on hêt brêr into des  
spines on va fêhêter mên éfants...

Dévant-g'in : avant-hier - d'vant nôrs - on d'vant do juner

Dévantréin - inna aij : le d'vantréin boi : celui de devant  
s. m. nos d'vantréin : nos auestrés

1417 : nous dévantréin 1536 ... nous dévantréin

1621 ... le dévantréin fourme

Dévoir, le fruit ou la production d'une culture : herbe, seigle, avoine  
pommes de terre, etc. : nos avans tirs' ou bon d'vâr foré d'ei  
têré - on m'êtréin d'vâr - on-g-a tirs' treis d'vâr d'oubne  
après le rigon d'assine - (pour la laine ou dut vârs - toison)

Dévarer cultiver une terre, emporter les fruits croissants  
- Su qui' est ci boket? - c'est la l'églyhe, mên c'est nos-ôtes qui  
l'dévars.

1507 Dévalder tellement qu'il se peut entretenir de raison ou  
vicarie (voj. d'rahon; suffisamment)

1528 qui peut dévalder et profiter le prez entre dentier sur le rive  
(ou bien dit entre deux tiers" entrebrugere et walk)  
quant il voudra dévalder le dit prez...

1523 ... le dit alar soit avoir le vairs sur dit prez

1532 Touchant le dévar ... a causes des vers ... et astoit le  
dévar jus de lieu.

cf. Houart Etymologies p. 262-264 : a p. valre de vellur + vellereun.  
Le greffier de la cour de Warrim au début du 16<sup>es</sup> s. semble dériver  
ce mot de + devaloren "tirer la valeur d'un terrain".

Dévarter, dévarter : i dévarter for les pagis

Dévarteréin, dévarteréin

1. Dévié, pour l'expression "se faire dévié", se faire mal voir, tenir  
que'prier : Je n'mê v'rais mên d' d'vié po n' g'ôe d' fahâni  
i s' fôt drol'dément d'vié se fot l'monde.

2. Dévié peut-être, a voir - c'est ce d'vié - c'est-a-d'vié que qu' d'vié  
von p'endroz vous d'vié - c'est d'vié - c'est-a-d'vié (nos ignus vié)

Déviéler (W.) déveter, mettre en désordre (a dr'fat - k'vié'ler)

Dévine (arch.) vendrais : le bon d'vinre = le vendrais-saint.

Dévers prop. et adv. dans, devant : d' lo' l'ontôrs dévris (ou ô) ci liue  
dévris treis igns - dévris l'temps = autrefois  
mousses d'vris - ô-d'vris, po d'vris - ô l'intérieur

Dévris s. m. s. : i voit s'arvîn lo d'vris et lo d'foi d'lot-a-fôt  
(il veut être complètement au clair sur tout)

Dévris s. m. pl. les entonnoires d'une tête (syn. des poyes - f'antonye  
etc)

Dévris-ouve, a l'intérieur d'une maison : le ci temps vola  
on-g. ent mên d'vris-ouve gn'a l'atje

Dévris-ouve - ne, l'intérieur = dévris-ouve s. / semelle intérieure

Dévi : parole d'vié : en occasion on n' dit pas de paroles (cont. a voir)

Dévoise, ambrosien, explicatison, dispute: playez one spance nos prendram  
 one dévoise - Hyvitéy on pûe' one dévoise - i-out sovent dei dévoises issone  
Dévoizer, causer: i dévoizet ôssone del quôre  
 ou dévoizer: s'entretiens, so chomouilles: c'est on d'fât qu'on  
 s'dévoize (c'est simplement pour courser, pour s'expliquer) - vol  
 dévoizer qu' d' d' passé i s'dévoizient le' brantel'mint - après  
 cûp d' d' oye qu' i s'dévoizient en l'ôzê hêt.  
Dévoizant affable: c'est-on' one le' dévoizant - d'p' l's-ê' troué  
 tortois fuient dévoizants.

Dévoizage; ca s'd'p' s'neve on d'voizage avon lu, d'p' le' déreus mofete  
 1538 la quel ont avon plusieurs dévoiz: la qu' i-out avon plusieurs -  
 la quel ourent dévois de leurs différents: la qu' i-ourent....

Dévoizer, dévoiser

Dévoisi, dévoiser: d'p' d'vo' - d'p' dévoise - d'p' dévoise on d'p' dévoise...  
 que' i-énne d'voize que' qu' i-vout - i-énne d'voise one brégoise  
 (il on tourne a vourer)

Dévoisage action de dévoiser: avon l' dévoisage en, on prend manbre.  
Dévoisier, dévoiser (voy. dév) imp. d'p' dévoisier et d'p' dévoisier (cette  
 seconde forme exotique est aussi employée que la première  
 de même que d'p' dévoisier et d'p' dévoisier - d'p' dévoisier et d'p' dévoisier  
 mais on dit toujours d'voisier, d'voisier - j'ai entendu à  
 l'ouït les formes arch. (ou introduites?) d'p' dévoisier (d'p' dévoisier)  
 d'p' dévoisier (d'p' dévoisier)

Dévoiser, dévoiser, manger glotonnement: souvenant en te' d'voiser come  
 avon qu' t' outye faim.  
Dévoiserie, c'est-ênt one dévoiserie pu-g'aveus fêl a l'imp.

Dévoisier, Dévoisement, Dévoisier - d'p' dévoisier fêre ma' dévoisier:  
 (aller à la communion)

Dévoisier, dévoiser: d'voisier del liune - one pice de ténge - on pakat  
Dévoisierage, action de dévoiser: c'est-on d'voisierage qu'on n'a  
 veit non l'ôtehe -  
Dévoisierage - curant n' vourer a d'voisierage - d'voisier

Dévoiser, dévoiser

se' dévoiser - i-our manbre on curéisme, qu' est-ce qui s' dévoiser?  
Dévoisement, dévoisement

Dévoiser: dévoiser, faire connaître une chose cachée imp. de p.  
 (en w. d'fûler, d'eluboter, fêre ténstye etc.)

Dévoiser, dévoiser: on l'a d'voisier tot avon l' unv'gineage  
 dévoiser, dévoiser: fêre ois d'voiser de seole - c'est vorse dévoiser d' d' d' d'  
 l'ôz p'vêr.

Dévoisement, dévoisement: i-a l'ô n' pu d'voiser et pu d'voiser.

Dévoiser, dévoiser, mal habiller, en dévoiser (syn. dévoiser, dévoiser, dévoiser,  
 dévoiser, etc.)

Dévoiser au f. dévoiser (voy. dévoiser)

Dévoiser (arch.) i-a d'voisier l'ôz sei d'p' s' manbre d'vout tot l' monde

Dévoise, dévoise (de tonnerre): i-fât a mête on cêre pu s' s'vêr les  
 dévoises.

Dévoiser, dévoiser: i- drap d' s' dévoiser, i-fât l'ouïer  
 d'p' dévoiser - dévoiser, dévoiser.

Dévoiser et Dévoiser, dévoiser, dévoiser (syn. dévoiser)

Dévoiser, dévoiser, dévoiser, dévoiser: i-ourent s'ni l'ôz l'ôz  
 dévoiser on n' l' outye n' d'voiser - dévoiser qu' i-a v'v' d' d'  
 n' outye pas a d'voiser.

Dège (ouïpat Dinye) al diko dol Dège (Dinye) = Mèdell

Dégon s.m. un des trois (deux ou quatre) bois ou fers enfoncés d'une part sous le mur de la cheminée ouverte (mouyé), et suspendus d'autre part à un crochet, p.l de fer un corde octocoché au "Djiva" et soutenant une platine en tôle (rusté) qui arrête la suie tombant de la cheminée. ou 7 suspendant les jambons et autres viandes salées pour les fumer.

Dégon (crispato) ... a saïyes fées (vagne)

Déhabituer, dehabituer emp. du fr. : i fât Déhabituer l'époint d'cim laide manière (w. i fât hyoy a l'époint ...)

Déhabiter dehabiter emp. du fr. : se Déhabiter d'ous gogôts.

Dégarer, degarer } (w. mégarer)  
ou Dégarer degarer } emp. du fr.

Dégarigâle - Dégarigement : degarigelle, degarigement :

Dégariler : degariller l'herbe par chomant coupé pour le fumer

Dégariloupe, action de "Dégariler" : mes arans p'one eïre de n.

Dégarilège : mauvaise façon de Dégariler : qu'est-ce p'one n coule - q'è : Djè n'viri min n a n.

Dégarileur, Dégarilresse : celui, celle qui degarille l'herbe.

Dégarifer, degarifer, degarifier, degarifier : ne bougez min l'armère ou c'est de Dégar toute Dégarife - i Dégarife totès les tchôyires ou dit aussi Dégarifer.

Dégariver : degariver : tot l'monde vs Dégariver n'è -

Dégarmer, degarmer : degarmer emp. du fr.

Dégarouage, degarouage, degarouage emp. du fr.

Dégarouer - emp. du fr.

Dégarurer, degarurer, degarurer, degarurer : l'époint u Dégar toute Dégarurer s'noûve pope - ni Dégarurer min ci lève (malheur), ou s Dégarurer n'è tot tournant mâ!

Dégarurer s.m. l'est-on pôre Dégarurer (impotent) - après l'quère le monde s'è plein de Dégarures.

Dégarurouge action de "Dégarurer" que Dégarurage de monde (w. autre = bonheur)

Dégarre : degarre : c'è quère c'est-on vèrge Dégarre

Dégarre : c'est-on t'nyr (température) Dégarre.

Dégarin (w. Dégarin) degarin : après l'quère l'vèrge s'è on Dégarin

Dégarin : w. Dégarin - Dégarin - Dégarin) degarin : qui Dégarin a ou pôre s'è

Dégarin degarin

Dégarin : l' Dégarin est Dégarin

Dégarin : i eïre a v'ni a n.

Dégarin, degarin (se dit des vaches, sign. de couler, fonde, de facter etc, se dit p. ex. d'une vache qui avorte et se porte mal : n'è vache ou Djéti l'vè et i eïre un a Dégarin, ile Dégarin.

Dégarin, degarin : a Dégarin s'è Dégarin.

Dégarin degarin : on Dégarin n'è tot vèrge qui s'è

Dégarin s.m. Dégarin

Dégarin : i s'a fapô a Dégarin

Dégarin adv. Derus, au derus : méty-e Dégarin - l'vèrge Dégarin - i matière po Dégarin et po Dégarin - i l' n'na e'one malouage a Dégarin s.m. le derus : l' Dégarin de vèrge : n'è Dégarin a l' Dégarin n'è Derus l' Dégarin s'è Dégarin - n'è, degarin : i a f'vèrge Dégarin de Dégarin que.



D'zeûs prop. au-dessus : i prin d'zeûs veus - pindz-e' ps d'zeûs e'take - i. est a' - d'zeûs ses a'grés.

se d'zeûntérèsser : se désintéresser : i's d'zeûntérèsser se s'famille.

D'zîa D'zîa : tot e' monde ou lo' d'zîa se ve'z fini ci monde h'ya'je

D'zîra - D'zîra ; D'zîraeûs (rare) se s'raeûs d'zîraeûs d' ve'z li' se'.

D'zîvèrèlè (arch) mal habillé (syn. d' Loupernie, d' fléni etc)

D'zorde, D'zorde : c'est - on d'zorde tot-avè e' manou'je

D'zorzouanizer, la manœuvre de ch'min d'fin est tot d'zorzouanizé'

D'zorzouante, D'zorzouante : on z. cat tot d'zorzouante (syn. d'zourni)

D'zos prop. et adv. sous, au-dessous - i. est z'os e'ta'ne - devant mi, ti, lu, l'èze, veus, z'èls et z'èles peut devenir D'zore moi par occasion  
souverainement ou habituellement : i. est d'zore mi (ou d'zore mi) moi  
mêl mêl - e' d'zos mi (mêl-le sous mi) - D'zore z'èls.  
s.m. le' d'zos de v'oyage, ou d'zos d' tasse (soucoupe)

D'zotrin - na adj. et s. : le' d'zotrin h'ya'zore a' pus qu'onk est case' (e' ouout - dernier p'chelou) - prinis le' d'zotrisme.

D'zourni, D'zourni, D'zourner (W. D'zourni) - le' neût passe' on z. - a' stu tot d'zourni de v'oyons.

D'zournitèment (W. D'zournitèment) D'zournitèment

D'zûni D'zûni - D'zûnizon : D'zûnizon

D'zêt voy à d'zêt (à d'zêt) à propos

D'zou s. les loc. adv. ps d'zou, à d'zou, à l'extérieur

s.m. i vout souven le' d'zou et le' d'zou : il veut être orienté'

zi prop. de, seulement dans les jurons (avant ce un indice qu'ils sont d'introduction étrangère? avant la guerre mondiale on n'entendait jamais ou exceptionnellement les jurons : nom d'zou' - z'u - d'zou' etc.)  
nom d' m' pipe - nom d' touine - nom d' diable - i' z'ou' les noms d' ci et les noms d' la - aussi nom d'un nom d'un tonine - nom d'un chien - n. d'un d'zo etc.

Diâle, diâle - i. ont sur'mint d' l'alye tos les diâles foré d' l'infim s'emploie surtout comme injure : lo' d' diâle, m' m' diâle s'aké diâle s' c'vèr on diâle è cou - var. z. à diâle, var. z. à diâle qu' i' t' possète, diâle t' possète, t' ravisè m' è diâle op' on' èvète - i. or marie' e' sou' de diâle - i. est ps' qu' on v. p'vè diâle (syn. p'vè c'vèr) - i. or sur'mint e' diâle v'ègn qu' diâle interj. : diâle! que vout-z. i. (voj. diâme) avec diâle (et diâme) employé comme interjection on construit des propositions elliptiques assez singulières : diâle t' èsigne' n' l'èvègn, n' v'è v'ègn, n' diâle l'è v'ègn ouon l'èis s'è cou' (pourquoi diâle faut-il que tu v'ègn?) diâle f'è v'ègn h'èvèter ègès - u'gès (pourquoi faut-il que vous alliez è cou' sur p'vè?) diâle l'è v'ègn l'è (pourquoi diâle regarde-t. il?) les pronoms t'è, è, v'è, l'è sont indè compt. indè. - le verbe l'impersonnel peut se mettre aux 4 temps du subjonctif.

diâle t'è h'ègn l'è d'innègn - diâle l'è v'ègn l'è v'ègn m'è flègn - diâle v'ègn - èt'gè h'ègn m'è d'ègn - diâle l'è v'ègn è p'è v'ègn v'ègn n'oum'è v'ègn p'ègn!

- 1. planter e' diâle one t'ègnèdè. 2. avègn le' diâle è s'ègnè
- 3. pus' on e' diâle, pus vout-z. i' avègn
- 4. h'ègn e' diâle p'èl cause
- 5. le' diâle marie' èt' f'ègn (quand il pleut et que la robe è l'ènt)
- 6. i' s' h'ègn ègn on diâle ègn on l'ègnè
- 7. i. or t'è l'è v'ègn è diâle n' a' m'è
- 8. on n' p'ègn v'ègn on diâle qu' on a' m'è v'ègn ègn

fruent-d'rièle - strou d'rièle - tire-d'rièle - pi'd de rièle (voy. car mot)

rièle-volont, taraxe

rièle-démiint, diablement : i-a stu rièle-démiint abéje

a rièle : énormément : i qu'avent dei moxyètes a rièle - ils hougnément come dei rièles.

rième, d'outre, rielle! excl. rième! de visse vés-s'? - rième!

falet-ç-i co qu'i v'nalge? - rième te vègne! - rième qui li

prend-ç-i? rième de bone! (trien! trien!) vol. la rième rémèri

rième! rième! rist-i depondrà Marysène - excl. qui manque la surprise.

rième-impise expression qui s'emploie pour le doute et l'éton-

nement - rième-impise pœvri n'vêt-ç-i min - mais ~

que vous-s'?

rièle "parkinge" de Loubradt : rième-impise-fêt-ème l'sège

inte d'hy' et onze i n'a pus ré'le)s'bonne -

riète, d'outre : on est parfois au lieu de rièle : riète qui i t'

possète - surtout : riète ècou = pensard : riète-ècou t'e

m'as èvou mèis j'e t'xari - le riète-ècou n'a-ç-i min en

après mi?

rièmont, d'oumont : i'avent dei yeus d'oumont ègès mains

- instrument pour couper le verre - on l'appelle ainsi si même

il n'y a pas trace de rièmont a l'appareil.

rièce arch. d'rièce, fête (auj. on dit l'fièss)

n'existe plus que dans un "spot" et dans la rimouelle enfantine

"al rièce de nosse cossèt, evant q'sèrè j'e v's-i prière" - la

première moitié est connue de tous les vièux sans tous nos vil-

lages de Weismes à Orifut - la seconde partie n'a été fournie

par Henri Schoffen né en 1858 - personne ne sait la suite ni

l'usage. Une personne d'Orifut me disait que cette formule en-

trouvait sous un feu de société. Je crois qu'on le chantait

pour se moquer d'un courisciple qui pleurait - comme qu'on-

spit : i n'fât min père la fièssè devant e' rièce (pour se rejouir trop tôt)

rièter, d'rièter, d'rièter : il i a riète ons l'ète (arch) il lui a composé une lettre

riète riète's : i s'envyène al riète's

rièton un proverbe, sentence : on rièton dei v'hyès j'ins (diction)

1608 ... au diction d'oum.

riè, d'riè (arch) dans quelques expressions arch. : "Dri v's-afwèce"

souhait qu'on adressait aux travailleurs - "Dri v's-aerèhye"

se disait aux petits enfants qui s'éternouaient - D'ni-dri (voy. car mot)

autrefois les vièux disaient aussi dri wède - dri gène (voy. j'e)

rièsons, d'rièsons (arch)

rièfe, riète : nous vatche a dei rièfes, i fût loutker d'ins lei ramens.

rièrs, d'rièrs arch. dernier - nos-èstans e' rièrs j'ôn de moy (1444)

aujourd'hui d'rièrs part

s.m. et f. : le rièrs a pus qu'ouk : le pénultième ; a pus

qu'èis : l'autopénultième .. a pus qu'èis'ète (syn. la

presunir al come, pleint) le rièrs arè lei erus (a table)

rièrin mint, dernièrement, il ç a peu de temps (moins plusieurs

rièrer n. différer : cei stèfes rièrèt fruent ons de l'ète

a reconnu : j'e n'rièrè min qu'vorse bœt v'êt mèis que l'min

- j'e n'è rièrè min : j'e n'en riècouviers pas

différence, différence

rièrer - une différent - différentement : i s'èt prendet ~

difficile difficile - difficil'ment, difficil'ment : empr. du fr.

difficulté, difficulté

difforme, difforme : on a difforme - on peut n.

dihy, dix : devant une voyelle di-g-omes - di-g-epomé - di-g-ales  
di-vout sure et ut' (8) dih-cures - di-taté dih-ut'

ress c'estons ress dihy

rime : noûf et dihy qui v' ont c'ôl'hyes (enf. n° 39.)

dih-cures s. plur. repas de 10 heures : mougné les ~

dihisme, dixième - dihim'ment dixièmement

dihisme, dixisme : on a dihisme le schap'lot (un mystère)

dih-ut', dihuitième 18-18

dihy-noûf, dihy-noûvime, 14. 14

digâ, parvin : on leô d'igâ (citerne) - miner l' digâ - les digâs corêt  
d'vôge ou moussât ô têre.

rime, blasou v'elouqui : on li monvâ, les neûrs digâs (Remouval a  
toujours ô un villouge cossu)

1637 ... les caues de digas et gouttes

dike et dake : esse d' d'ike et d' d'ake : être en d'essourd (cf. brak et trak -  
tik. lak - tim-toum - ny'radé etc.)

dike, dyne, se rencontre parfois en topon. : u Prov. al d'ike

dike ou Diage, Midell : al d'ike ou Diage.

dimeigne, dimaisho - v passi - v qui est - i qui à le on an d'tote  
dimeignes qu' on v' (f) ô hye pour v'hye.

dimeigne du grand feu - v ou Trinité - v de Sacrament - v de grand  
répère (1<sup>er</sup> dim. d'octobre) - evand qu' on n' peut aler a mâsse  
le n'est non dimeigne

1535 ... dimeigne venant...

neûr d'imin empr. au malin dieu commence à se développer

diminuer (aussi d'imunuer) d'iminuer : l' âme d'imunuer à pus  
d'imi - d'imunuer

d'imission, d'imission

diner, diner : mod. empr. du fr. (pour mougné l' nône)

diner s. m. diner mod. pour nône : so l' âme de nône et nône  
ou bon diner - ou grand diner.

diny-diny et diny-et diny onom. imitant la cloche ou la sonnette  
c'est tot d'ipô diny et diny à l'hye  
(pron. d'im avec vocalisation)

dint, dent - dint d'leissô

spot 4) li vet d' dints (et sur un autre de grues dints (il a une toocade)

2) ce n'est min es po mâsse s'ou dint (un petit morceau de v'and, etc.)

3) i spâse foû d' dints (il vit les choses comme elle sont),

4) t'ô as minté po les trinte - deûs dints de t' g'ueûs  
d' d'leissô qu' est ce qu' à les dints à con ? ( la moussé )

dint de leissô, ou leô dint...

dint d'leissô, ergot du serigle

pour le spot n° 3 ou dit plutôt : li à dit foû d' dints ( franc et net )

5. l'ô v'èy les dints

6. mougné so fo so dints : avec bon appétit.

7. mâ d' dint, mâ d'oumâ -

8. hougné so so dints ( retenir sa colère ) : g'ueux so so dints

le mâ d' dints c'est l' pus leô mâ po evr qu' on n'est min pl'indé

g'ueux les moues de mâ d' dints

des l'êtes - grues dints - lyg'èrs - pré de ses dints ou brâker ( surent )

dints d' solôte - d'ipe - de répère - de peûre - de moumâ - de d' d'leissô

dintôle, dentelle -

dint les empr. en forme de dents, de dentelle

dint leure seuleure = dinture, denture.

dire dire : je dis - i dit (dit i), que dis-o' - nos d'hame - vos d'hez -  
 i d'hot p. l'ef. Je dis, te dis, i dit, (nos d'his, vos d'his - i d'hou)  
 (ou bien je d'he, i d'ha...) nos d'his, vos d'his, i d'hou  
 - als d'ol d' mi eni - d'ouge d'is d' mi - d'el g. i ou d'ha g. i  
 que d'is-i? ou que d'ha-i?  
 w'ndez - v' le' de n'no' dire - i vat sans dire (sans doute, certainement)  
 i gn'a n'in a dire, i m'a fât - Je li-enn' o' dit qu' po p'nde -  
 ne d'rent-g- on n'in qu'i vat plouïre? - ne fât-g- i n'in le' dire  
 (a t. ou jamais ou?)

imp. Je d'heve (arch. ou idiol. Je d'heüs 11. W. Viehore + 2 1900  
 pot dire bon po wache (syn. se m'ajüser)  
 (voj. d'heün, d'hego)

d'resse, d'resse : one d'resse se conter (syn. la minute)  
 1535 nous en d'rons (nos d'rons)

d'rite - e - d'rite'tement - d'rite'ssion empr. du fr.  
d'riger, d'riger : d'riges - v' se crisse hösse la et s' prendy a d'rite  
d'roum, d'roum : Je ne d'roum n'in (plus fréquent a d'heppai  
d'rouer, d'rouer, d'rouer, d'rouer, d'rouer, d'rouer, d'rouer  
 i d'rouement s'sone : el d'rouent ensemble

d'rouer, d'rouer, d'rouer : m'rouente, critiquer, critiqueur  
 i-out d'vou one d'rouer (une prise de bec) - i-out d'rouer a  
 d'rouer so tot (reprandre, critiquer; syn. grim'soner)  
 d'rouer (syn. t'champi'heün)

d'rouer, affliction : i-a one l'öde d'rouer ouon s' m'in afl'he'  
 - c'est one d'rouer evand qu'on n' veüt pas eler.

d'rouer, d'rouer - i-or d'rouer tot d'on cop (el s'ent d'cl'per)

d'rouer : d'rouer

d'rouer : d'rouer - d'rouer : le jandarme lei d'vou vite d'rouer  
d'rouer 1. d'rouer 2. W. appendice de cuisine

d'rouer, d'rouer : i-out d'vou l' d'rouer po s' marier

d'rouer, d'rouer : c'est-a veus a n'ne d'rouer : i-ent a veus

d'rouer, d'rouer, d'rouer, d'rouer, d'rouer, d'rouer, d'rouer  
 pour d'rouer.....

d'rouer, d'rouer : vo-lei-la d' d'rouer

se d'rouer se d'rouer, se d'rouer, prendre du plaisir - i fât portant  
 qu' lei jönes se d'rouent au pöe.

d'rouer, d'rouer, d'rouer : c'est n'ose petite d'rouer  
 p'ieon d' d'rouer.

d'rouer, d'rouer empr. du fr. la société a ste d'rouer (parfois  
 d'rouer par analogie du fr.)

d'rouer, d'rouer : i gn'a e' onö l'one d'rouer jusqu' a d'rouer  
 on n'ent n'is d'rouer ont d' e' d'rouer.

d'rouer, d'rouer, d'rouer t. mod pour d'rouer de p'etät,  
 Grandwin'rie - d'rouer se p'etät.

d'rouer, d'rouer : gn'ave p'one d'rouer po l'rouer?  
 i-a d'vou one hôte d'rouer

d'rouer : on e' o'he d'rouer

d'rouer : Je n' d'rouer n'in le' a lous' - on n' d'rouer n'in  
 Je into l'öve et l' d'rouer - i s'a ce d'rouer (en l'in ou en mod)

d'rouer 1. d'rouer : ne l' d'rouer n'in i p'ou  
 2. d'rouer (syn. se d'rouer) prendre une d'rouer

d'rouer 1. d'rouer 2. amusement  
d'rouer : on. et av. d'rouer d'rouer m' est : c'est-on d'rouer





gambon, jambon - on n'en porcé i qu'a deus gambons et deus spales - on gambon d'fougère : un gambon fourmé - one brintale de gambon.

gans, allons! excl. pour exciter, pour donner du courage : gans heup! ou pour demander du répit : gans don! levez-m' e poize  
ou pour pt. et l'ind. pr. et de l'impér. du verbe aller : nos gans o'mi  
vous allons veus - gans. i : allons-nous-en.

ganvê, janvier : o men's d'ganvê

gârle', jardin (ou malmeuz, on dit corti),  
1452 (Malmeuz) corti ou jardins poret gronges (Grognât)  
1467 jouvout a jardin gronges (Grognât) et enfoutme a - eo

gârdein', jardiner : gower e gârdein (arch) peu de soerete  
Folk. 1936. - gârdeinere jardiniere

gârdeiner travailler au jardin : i vont cultifs gârdeiner

gârdeinowpe action de "gârdeiner"

gârgeon, patois, langage incompréhensible : i-out on gârgeon porzêls  
qu' i qu'a nout qui lui comprinde

gârgeoner, dire qzq. d'incompréhensible : i gârgeons por lui

gârgeonêr qui mormouille de chose incompréhensible (exagéré)  
gârgeonêr (arch) Gaspar gârgeonêr, parrelêr (arch) voy. enf. n. 4. les gârgeonêr  
tot. d'âmes

gâspûr (arch) Gaspar gârgeonêr, parrelêr (arch) voy. enf. n. 4. les gârgeonêr  
tot. d'âmes

gavê, javelle : o avoine verte, en croissance : soy de gavê po le vatche  
2. gerbes d'avoine non liées : i fût ramasser et ley les gavê  
parfais quand l'avoine étât moullêe on e'étendant par terre non liés

gavêler, étendre la javelle par terre pour la laisser sécher et  
ensuite la lier. - de vert gavê - (de l'avoine non mûre) - on g-  
about a l'avoine mûr i qu'a d'êisse qui'est en come de gavê.

mot : rincer les gavê a n-out (ou a n-one) : supplanter son ser amours.

gawan (arch) voy. awan

gaye, noix : caver de gayer - de l'hyfe de gayer

gayê, noyer : les noyers sont rares : il en existant parli un  
en du pat (selmon gupê) ou en fait des meubles, des statues, etc  
c'est de vûge coir de gayê.

gâzer : parler, causer : i gâzênt Tos ont avâ e'êto - o gâzêz - parlez  
c'estênt manîre de gâzer - dit on pour s'excuser quand on se  
parole blessante ou qu'on dit involontairement une

gâzêpe - action de parler : c'est de gâzêpe des jins.

gâzênt, affable : c'estênt le gâzênt : il étât bien affable

gâzêpe : qzq. vos-êtoz a gâzêpe : c'est à vous de parler  
so' q'ne' a gâzêpe avou le gâ li d'êri - autou exagérer, exipiter  
c'est-ono gâzêpe ont avâ l'êto qu'on se' se' comprind pus.

gâzêment, bruit qui circule : c'est de gâzêment d'avâ les vûges

gâzêur, gâzêresse, celui, celle qui parle sans réflexion, qui  
de'ête de faux bruits (syn. barbotêr, radotêr, etc.)

gâzêrinne, bruant jeune (Goldammer)

gê Bien : Gê wêde (arch) ouyoudin Gê wêde : Bien (vous) garde  
salut de jour encore en usage dans nos villeges (presque disparu  
de côté de Weismé, Gê s'êlirise - dit on a celui qui s'tormus (Gê  
v's a'êrêty aux petits enfants arch) Gê v's a'êrêty un Gê ~ (arch) aux  
trouvêleurs : Gê n'êcorêsse (pour Gê n's-êcorêsse ?) qui bien vous  
secoure : expr. employêe quand on apprend une mauvaise nouvelle :  
Gê n'êcorêsse mon Gê - Gê n'êcorêsse (arch) mâtêr - Gê nos sêgne et  
mâtêr (arch) - Gê gâre : autre salut pour Gê wêde plus arch.

on le dit surtout en entrant sous une maison - "Dje nos wa'de de mè" quand on parlait d'un accident ou d'une maladie. On dit aussi Dje wa'de l'acsegnours (Dien nous préserve de ce qu'on montre, dont on parle) parfois on dit à propos de maladies contagieuses: "Dje wa'de l'acsegnours et le spiteurs" (Dien nous préserve de la maladie en question et de l'éclaboussure - c.à.d. de la contagion: on croyait que les maladies "spite" sautoient de l'un à l'autre.

Tous ces priens sont écrits sous "Dje wa'de" et "Dje v'benisse". on dit aussi on entend encore souvent des vieilles personnes "que' l'bon Dje - à - n'âme (pour bon dieu à l'âge et à l'âme" on lui a parlé de plusieurs personnes de justes on dit aussi "que' l'bon die - à l'âge l'âme de tos (zèle)"

2. Dje

je: Dje so, Dje - so - Dje - ô - Dje - se - Dje (vrai-je) formule souvent employée pour introduire une phrase: se - Dje pour qu'... ou est - prinde? se - Dje n'is - prè u bon? etc. prino - Dje et Dje - Dje s'emploient aussi fréquemment: n'is - prè bon prino - Dje - vès - s' avon Dje - Dje mi - èmi -

Djeje

1. petite barrière ou clôture - voir pour femmes des centres: les Djeje de Djeje (v. barrière) à W. barrière n'existe pas: on dit Djeje  
2. garant en parèle ou porte en parèle serrée entre de côté eloyez e' Djeje de tchèri - en hiver on mettout souvent ces garants contre les portes des étables - av - v' ofèrmi les Djejes agés ughes de stève. Les casseurs aux pierres ouvrent un de ces garants quand le temps estant mauvais. "Les casseurs à s'pères s'è m'èramèl dol mèrs de t'impys avon one Djeje de stèri."

1589: faire et entretenir une gaffe  
1661: une porte ou gaffe

Djehan

Jehan (aut.) voir tchan - amon e' greus Djehan - à Kh. amon e' sa'vouge Djehan (pron. de Kh. Djehan)

Djélin

filles arch. almon Djélin nom de marion "ouyat - pèri almon Brocès - auj. almon Bernard Jagon.

Djémi

gémir - se - Dje se t'fuèrcis a l'advinant qu'tè gèmi? - s - a Djémi d' Dje de s'voje et s' Djémit toubi (ici s'applique le prov. les crinants (v. comot) tchèri.

Djémityage, action de gémir: on - g - oyoie on Djémityage  
Djémityage, orlé Djémityage - c'est-ènt one Djémityage sèvèrs totè les évènè.

Djémityèis, Djémityèisè personne qui a l'habitudè de se plaindre.

Djémityé

excl. de surprise: Djémityé qui vèzèje qui t'as - mèi ~ son, qu' gaus - n' père - on dit-ènt souvent: Djémityé mètèis et Djémityé mariè: c'est - on Djémityé - mariè (une déformation de Djéjus - Djéjus Mètèis - Djéjus mariè - de l'abl. jémimiy, jémimay etc.)

1. Djène

jeune dans les composés (en second lieu): l'anne - Djène - Marèje - Djène (en premier lieu tchèri: ~ Cat'ram; ~ Pèris -

2. Djène

jeune, Djène d'oi - Djène de Siène (Siène)  
Djènoise, jaunâtre - Djènotè fièle habitè de jaune - fleur jaune  
Djèni, jaunir  
Djèmitè, jaunisse  
Djène rose - cou, cerise - cerise



gêne, gène, voulu pare, c'est sans gène - i gn'a nous gène a  
vouler - gè sans on gène tot rotant

gêner, gêner, de ranger - gè n'fès vous nin gêner (gè n'vèux par...)  
ni un enfant : n'alez nin gêner les gènes (n'alez pas ni prai ses  
personnes en visite)

se. gèner : être honteux, craintif, timide : es p'tot lu est vite gèner  
i s'gène devant les gènes - à talle : ne v'gènez nin sav-o', pèges  
coms à vorse m'èhon (no sozq pas gène-honteux)

génant, gènant - va - z - à pus lous, s'èhe gènant bokèt -  
i n'est wèrs gènant - les hams' b'èins sont ni ni gènant

général, gèneral - mod. générale m.  
i n'a passé on gèneral avon s'troupe.

av. gèneral - e : nos avon ni on r'gèneron gènerale (mod) gènerale

généralis - gèneral - i pèt l'gèneral avon cou que c'n'est nin on sine  
on part un jeu de mot : on gèneral c'est on s'gènal (gène et réel)

généralis ment gèneralment  
généraliste, gèneraliste

généralis arch. gèneral

gèner, gèner - umum & maison à Faymonville (vun mon histoir de Ham.  
vèals Lezoly) - imbecile : s'èhe sot gèner

gèner partie des hommes qui se passent le poids du tonneau (mot rare, arch. ? Henri Houlier  
fondeur à Votod)

gèner, gèner, être couché : gè gè - nos gè hams - nos gè h'is - gè gèri  
gè gè - va s'gè : v'ote coucher - i r'ène al nuit et s'gènt à mate

gèner : avon vorse gèner. C'est vos n'fès r'f'oz nin -  
gèner : v'ôte gèner fèi - alez-v' lever!

gèner - gèner : c'est - on gèner d'ri les h'èges - c'est on gèner  
à mate. (voj. a'gèner)

m'ète gèner les g'ants - tot-on-pèt gènt avon les ew'ènts

gèner, gèner : gè ma gè gènerats - nous t'èhe ap'ice les b'èsses gèner  
gènerats.

gèner : avon grand appetit de gè : est-g'ant gèner après one t'ète al mitche  
les pagines gèner gèner s'ovint après s'ère on l'ôte

gèner, action de gèner : vos v'èla avon vorse gèner gèner après les  
h'èges, avon vos save be' q' on 'm' arent pur gèner.

gèner action habituelle ou exag'ée de "gèner" c'est tes les gèner la  
minime gèner gèner

gèner - gèner, celui, celle qui "gèner"

gèner, difficile pour le manger et le boire : l'èfant est ni gèner  
q' on n' s'èt e'vè li n'ner.

(cf. gèner a l'ère d'envier en voyant manger, t'ambli que gèner représente  
plutôt l'état d'une personne malade ou sous appetit qui désire  
envivement telle ou telle nourriture : ils gèner gèner après one s'èpe al  
porète, m'èr v'è ne l'a nin a'v'è)

gèner fille jumelle : c'est on gèner, oo-n-le l'ôte

gèner, garçon jumeau : i-out avon on cope : on gèner et on  
gèner

gèner, germer : les exom'ères gèner (voj. r'ègermer) - l'av'ène h'èmince  
à gèner

gèner action de germer : le s'èche t'èmp r'èst'èr'ènt l'ègermer

gèner l'av'ène ni v'èret nin à gèner de si p'èu t'èmp

gèner, germe : on gèner d'exom'ère - gèner de r'ègon -

gèner - ne : gèner - e : les h'èges gèner - h'èges gèner  
r'èmm'èls gèner (enfant de couv'èr gèner, sous-gèner  
r'èmm'èr - r'èmm'èr - gèner enfant de sous-gèner)

Spèrmote, brebis d'un an (1007. aut'nô - deux-dints - quatre-dints)  
(cf. germ. gmiri Vengl. Wörbuch der germ. Sprachen Aug. Tisch 1404  
- Meyer Lütke n° 3244) gmiri: einjähriges Schaf - germ. p. 174

Spèrpe, jable de tonneau (cf. Basler p. 28)

Spèrnô, journal: on murmure parler pour "spèrnô d'aint Lumbinat" en  
p'tit spèrna et puis par "spèrnô d'brème" on grand spèrnô  
aujourd'hui le journal est la 4<sup>e</sup> partie d'un hectare  
il va cent voisjes s'on spèrnô -  
i. a on spèrnô d'vizoupe (joufflu) - on spèrnô d'tent (très gr. maison)

Spèrnogalém Jerusalem: on dit aussi spèrnogalém

Spèsse s.f. force, plaisanterie, sort en gestes, sort en paroles, moqui sans  
un sens généralement favorable: "l'a /st p'one spèsse (par plaisanterie)  
quand on invite qqn à table et qu'il refuse, on dit: spous son! qui  
v'loz-v' fère dei spèsses lu (des forces - sup. dei ôrs) - one sote n.  
i. a /st one l'ôse n (un fouit qui peut procurer des ennemis  
cf. ompl. jert: for jert (pour rire)

Spèsse sm. geste, emp. du fr. s'emploie rarement: on lui préfère siyne  
spèsticuler gesticuler emp. du fr.

Spèt, jet: on spèt d'êve - on spèt d'âbe (voy. finere)

spè-t' célèbre reticence qui peut s'interpréter de beaucoup de façons  
quand on menace qqn: Louke on ti' se spè-t'... (dèns one (yiflè)  
cor spè-t' setim - cor spè-t' seyoje etc.)

spète courreau de ceramique, pour joller, Cambriennes, etc.

spèter 1. jeter (rare) ne s'emploie que dans quelques expressions: spèter  
l' baguète, i. a on min spète one l'âme (voy. taper, fouter, voler)  
2. pousser les jets: le hère a spète des longes finere  
3. nettoyer la fumier de l'étable: on s'ra spèter les vatches  
le spèvo, les porcois - on bien spèter l'assine - spèter la stâre  
spet: c'est qui spète à voyè spète one vatche fou de stave - sans le  
temps pour on n'orant pas nettoyer les étables entre trois  
et la fite des rois (Voy. mon out. sur le vollore de Noël:  
les semaines de Thalmaly: Noël 1925)  
on n' spèteve les moutons qu'one f'is au deis par an.  
4. avorter: le vatche a spète l'vè  
5. v. intr. supprimer: po n'vèri one cêpeure qui spète i  
fait mette dei foyes de gater (l'anneau des bœufs)

spètaje action de "spèter" spètaje de baguète - le spètaje, si fait  
al bœvite - de tims par al cêve  
spètaje, abreuvez les bœufs qui nos v'vatche a spètaje

spèteur, spèteuse, celui, celle qui nettoie l'étable - man  
on s'ra on spèteu d'baguète.

spèton, pousse, jet: vers. pomé a' tape dei longes spèton  
on spèton po grêper.

spètron 1. arch. gestrude  
2. épithète injurieuse à un fils ou une femme: cisse spètron, ce  
plèce de fère ses messanges como i fait - voy. g. i sote spètron  
(voy. druze, druyge, madrouye, etc.)  
1532 le saint georou en marche

- Jyeu 1. jeu : Jyeu d'evairjeus - Jyeu de bok'hô (Folk. 1956) - vol très (ch.)  
 (voy. Folk. 1956 les différentes espèces de jeux de société)  
 2. faces, tour : on l'ô Jyeu : une face, un tour d'amperey - i nos-  
 a Jyous on Jyeu (une face) - i l'a j'ôt p'ore Jyeu (syn. Jyous, note)  
 le Jyeu n'mince a flôrer - Jyover à m'vart c'ôte - Jyover p'ave  
 Jyeu - Jyeu d'gate  
 3. saels de sauss, sauss, : c'est so les Jyeus - c'est lu qui a l'Jyeu  
 (la fille pour sauss) - p'inde l' Jyeu a-n-on' ôte, lui subti-  
 liser une fille) - aler sol Jyeu d'on' ôte (st.)  
 4. un complet de différents objets : on Jyeu d'fiers de tchêsse (4 pers)  
 spot 1. i qui a non si l' Jyeu qui i n' finitje (ou qui n' finitje)  
 2. couvi on aler so les Jyeus d'on' ôte  
 3. saveu'n catcher d'Jyeu (prendre ses yards), contr. l'ey veij si Jyeu  
 (ne pas se mesier)

Jyeukôte épithète non injurieuse pour désigner une jeune fille :  
 w'ice est nosse Jyeukôte évéyo (enfant n. w.) cf. Jyovukôte

Jyove bouche (dans un sens méprisant) - cloyez vosse Jyove - i réyo si n-  
 i-a l' d'Jyove de diâle - op'iyer l' Jyove a-n-onk - fouter one al v.  
 (ce terme est moins grossier que Jyevéyo)  
Jyov'ter, écrire, parler, discuter, discuter : ils Jyov'tet sol route  
 les deus al pus hôt - i n'si t'et n'ir on moment, i Jyov'ton  
 tot d'Jyov'ter

Jyov'tarje : on s'écrit ce v'ite n'hi d'vorse Jyov'tarje  
Jyov'tarje, on n' la bi l' Jyov'tarje de cuver.  
Jyov'teur, Jyov'tresse, querelleur, celui, celle qui lance des injures,  
 crue, se dispute.

Jyevus', Jyevus, semble introduit de l'all. : Jyevus - Jyevus) sans quelques  
 exclamations de bonnes femmes : Jyevus' mei qu' est-ce coulu ?  
Jyevus' m'vart ! - Jyevus', marigâ, Jyevus'!

Jyevant : Jyevant - on vit aussi Jyevant et même Jyevant (Boulme Keiffon  
 W. tri probablement introduit) - un homme de haute taille

Jyibe, gorge : i l'apouyna pol Jyibe - li coper l' Jyibe (devient rare)  
Jyibet arch, mauvais sujet : on disant plus souvent " Jyibet d'patines"  
 et même "patines" tout court : c'est - on Jyibet (arch.) d'es-t-on  
 patines - saki patines si n'v'et  
 parfois on entendait "Jyibet".

Jyiber, Jyiber : i v'it de Jyiber magner a l'avône : on entend par lui  
 ordi. les cerfs et les chevreuils et avec eux les lièvres

Jyile : Jyiles (voy. aussi Jyilis' et Jyilis') Jyile - Jyevus' - Boham - Jyile  
 a. l'ombroit maison : almon Jyile (Nicolas éhumer)  
Jyileon arch. prénom féminin de Jyiles - nom de maisons à Doufat  
 (Théophile Bethin et Fr. Lemaire)

Jyilôt, quellet enf. n° 41 : on Jyilôt de pô d'tchêst

Jyivour = Jyivôte (Faym. J. B. p. 28) invirion du léger (voy. tchitcheô - ôde)  
Jyivoter v. intr. perdre l'équilibre, pencher d'un côté : m'vart l' posture  
 dreute qu' il n' Jyivoter n'ir - Loukez a veus ca l'pire va n.  
Jyivotarje : Loukez à Jyivotarje  
Jyivotarje : Loukez que l'pire n' veigne a Jyivotarje -

Jyiv, comme se faut : seulement dans l'expression " m'vart v' a Jyiv " par  
 laquelle on avertit un enfant de bien se tenir a table - on dit  
 aussi : m'vart v' come one Jyiv (J. Wailand) - p.

Gymnastique ; gymnastique (voy. gymnase) : fere vol n.

gyms yeux, personnes : aller avec les gyms (syn. into monde) dans le monde  
i n'fût nin gymer les gyms - les gyms d'ns, l'base classe - les s'tran.  
gymer gyms - gyviter mes gyms! - personnes de la maison, et la femme  
vos d'roz a vos gyms que j'f' les fê prizer l'bonne nute (valmez votre fu-  
nielle de ma part) i gn'aveut l'ocop des gyms ô service

1532 gynt 1. une gynt : une personne du sexe féminin : kenshye - v  
cisse gynt? - one côle gynt.

2. vol gynt : quelqu'un i gn'a suramint vol gynt a s'ouvre  
(voim la chambre)

3. ne. des gyms, voy. plus haut, : bonne nute vos gyms!  
Comme a St. Vitt (Heekiny v = l'ôk) ce mot désigne la bonne renom-  
me d'une personne : coule l'est - one gynt - i proveu ce d'gynt  
i fût esse gynt - fê-t' on pôc vol gynt : soi pali - coule ce  
n'est pas gynt (ce n'est pas humain),  
ou ont totes les gyms, mais : tos gyms d're' (voy. totz)

gynti - gyntife gentil, appliqué, travailleur, calme, paisible  
ou gynti ôfant (soige) one gyntife bêcêle (travailleuse, vertueuse)  
vos ouvons on vârlêt qui-est gynti a l'ouvrage - i-ont ôron  
des gyntis-ôfants (travailleurs) - les brêsses ont stû gyntifes  
(ont broute paisiblement).

gyntiment, paisiblement, tranquillement, avec ardeur etc.  
alez-r'izê le ~ - i-ont ovre le ~ (avec ardeur, avec)

gyngère, gressive : j'ô' one gyngère a vivante tchêr

1. gyse s.f. gîte : i-ou d'vèrmi ont a foîn ce on usève sê gyse  
i gn'aveut des gysses a foîn, a l'ovône (giter de gyb'ix

1545 ... son brê longus gysses et malade (voy. s'auj'istère)

2. gyse, lever : evant qu'on d'fiche ou rûge les gysses pira fou d'tère  
ouon des gysses - i fût stoker l'gyse (lui mettre un appui, une bar)

gyvôn, encadrement des chemins ôs a feu ouvert : ou drap d'gyvôn  
parfois il y avait une étagère : l'akjals de gyvôn (?) Marlow, p.  
1666 drap de gyvôn.

gyyer : desiner vivement de la nourriture surtout en voyant manger  
c'est les tchêr et c's-ôfants qui gyier - i gyière après cisse  
bonne s'irêe - v'loy-v' manger avou - nêni va j'ô n'gyie gote  
après.

gyyâr : un enfant qui regarde manger avec un vif desir de recevoir  
quelque chose.

gyyârse action de "gyyer" : avou les gyyârse on d'reut qu'i n'ou-  
himent nin les tchêr

gyyârse action exagérée de "gyyer" - d'vâle gyyârse, alaz pus loms!  
gyyârse, gyyârse, celui, celle qui gyie

gyyârse fréquentatif de "gyyer" les ôfants sont ce qui gyietôt  
ôhê d'ont - gyyârse - gyyârse - gyyârse - gyyârse

gyyâr arch. pour giller - n. de fam. giet - nom de maison à Lourbeut.  
avou êchôn - gyyâr.

gyyok nom d'un feu de société : gyyok est muerit (Vœkl. 1936)  
il y a le mariage (noces) et le mort (vièrves)

gy : Bien vous quelques expressions arch. : gy wâde : Bien vous garde  
(salut encore en usages) voy. diè -

jo en avant (aussi jô = syn. hoje) rare

jo nom de jo (introduit depuis le rattachement à la Belgique avec les vociférations : ju, jus, jers, j'yers etc.)

jô pour seulement dans quelques expressions : l'jô jê s'vêje - ou jô d'f'esse - les jô's d'boîte - les jô's d's'c'ndme (le premier jô's de s'c'ndme) c'est-à-dire on jô d'hoje, jô's d's'c'ndme (le premier jô's de s'c'ndme)

Job Job : esse si p'ous que Job - se dit souvent aux cartes quand on n'a pas pour aider son partenaire "jô se si p'ous que Job"

Jôjêt, Jôjôte arch. Joseph, Josephine

Joujou jouet sous le langage enfantin : vint l'ari di Joujoues des b'is Joujoues (syn. coje) - d'une petite fille de l'art et coquet c'est - on Joujoue on ons cêje.

Jou jouy : m'ôte le Jou - on s'ipe - on Jope - Jou - le simple "Jou" est "a crokê" ou "a p'rens" - (voy. trêslire - v'êje - broke - pron - pour la double - jouy voy. amblê, bosson, pron et fêh'è'n'v'ale) dans son étude sur le Jouy et le Charrens, G. Mol-Haut, 1934 p. 253) d. Lesques on s'it induit en erreur par ses témoignages sur les prononciations de "Jou" qu'il écrit Jou avec nasalisation au "Reb. et Jôn" avec n. Levens presque insupportable à la fois et à l'oubr. Il n'y a pas de différences de pronoms entre Reb. et Ou. Jou = Jouy - Jou = Jouy ; p'once - p'once etc. L'oubr. qu'au l'oubr. la désanalogie est également plus marquée - voir à ce sujet l'introduction.

Jou = Jouy sous l'expression "à Jou - c'ou" à Jou.

Jone jone : lui qui crê des Jone, i'qn'a des m'v'ets s'c'ndme c'est de l'air d' d'c'ndme : les enfants en tressant différents objets surtout "des tchêph'è's de tchê't" 1. Alendo, roseau : ons came di Jone (arch.) came - roseau - à d'un trou à travers lequel passait un corde ou une chaînette on Jone syn. de came - ons tchêph'è's de Jone.

Jonde 1. joindre : Jont les mains p' p'rier : Jonds di's plantches (voir re'Jonde)

2. attacher le boeuf à la charrette, lui mettre le Jouy : vos alez Jonds les boe's

3. tromper, Jouer : i m'a Jonda.

4. être voisin : i nos Jond (voit que sa maison sont voisine ou un terrain - voy. Jondant)

5. sous l'expression : i a Jonda ou i n'a Jonda (il a manqué, il a failli, il a été sur le point) : i n'oubr' co-vite Jonda qu'jô n' d'êh'ind'êh'ê le Jonda (l'air failli mourir)

i a Jonda qu'jô n' l'ê d'êh'ê (l'air été sur le point de le lui dire)

Jondage action de joindre : qu'est-ce voulu p' on Jondage di mains? le Jondage a d'êh'ê-Jone c'est-à-dire on m'êh'ê p' les boe's

Jondage, jô n' vivin nin a Jondage le boe'

Jonde, phalange : i s'a f'ê't ép'ênter ons Jonds de p'tit Jê't

Jondant 1. adv. i est Jondant d'mi - J'êh'ê'n' Jondant

2. s.m. et f. i f'ê't d' manêr azei Jondants (joignant)

3. adj. c'est l' m'êh'ê Jondants

Jondant, Jondresse celui, celle qui attache le boeuf - qui Joue, etc. le Jondant a s'ê'n' Jonda.

Jondant, Jondresse fontaine, barlope, la plus grande robot des manneurs 1538 qui font à ses (azei) espous l'orent de uny costet et del œultra f'ouant al m'êh'ê (champsque)

gône adj. jeune : on gône s'fout - on gône omme - ons gône fège - on vit gône omme, ons vitège gône fège (c'est l'batoune), - vol gône erinne crême fraîche servant à des remèdes, - on gône tekamp - jeune

s. jeunes, petits : le tchât a avou les gônes - se dit aussi des enfouts mais plus rarement et grossièrement : do-n-la l'ber-brasse avou ses gônes

gônèise, 1. jeunesse : tint de m'gônèise ou vitève pus mâtêhé mint qn'a, mêt pus content. (syn. de m'gôno tamps...)

2. jeunes gens : i gn'a one fuète gônèise o v'gouge - le gnère vor ce bêt mint k' moude nosse gônèise.

gôn'lar, mettre bas : les suens ont gôn'lé ol armoire -

gôn'lâje action de mettre bas

gôn'lâje : nosse tché v'vère ouk de cèi gnòs o gôn'lâje

gôn'lâ, portée (de chien, chat, souris...)

1535 ... le jonn (le jeune)

1534 ... un record de bouche de plus vie jusqu'à plus jone

gontiner, faire lentement, causer : le fêi gontine (couve) - l'eur gontine o pré (est arrêté ou s'écoule lentement), - t'as gontine ovè cèi vèges que t'è r'vèi si tare. (cf. l'v'ij. gontiner)

gontinaje action de gontiner : décotêk'v' ou pôc, ca c'est on v....

gontinâje action g'oyeuse : qu'est-ce p'one v'coule ? abêge évêge.

gontinèir, gontin'rèise lambin (syn. l'ômî) - c'est-on sâk' gontinèir qui n'vêt nin avant.

gôr 1. jour : tos les gnòs se ravigêt, on n'veût novun' amin' mint les gnòs erêtyet - déerêtyet - on gôr de pleûve - de solè - g'è des gnòs come des p'tites saminnes.

po l'gôr de s'vège (et aussi po l'gôr de s'vège), (v'v'ij. gôr)

parf'is jôn : jôn a jamès = toujours - aussi jôn : enfantin n. 19.

tot d'gôr (cf. Basin c'est tot' gôr, comme tote-nuit - tote-côte et peut-être ces expressions ont-elles influencé tot' gôr)

2. lumière : on k'mince a vèy èri e'gôr - va g'è fou' de gôr, ca t'as-t-one sèpasse tekandèle - i'a r'èv'm' d'gôr : a' la lumière du jour.

v'v'ij. bonjôn, bonjôn -

ou gôr mâtje (arch.) toujours (syn. jôn a jamès)

gôrnée s.f. 1. journée on g-a avou one còte gôrnée

2. ouvrier ou la journée : nosse gôrnée a stè g'inti on n'trouvènt gn' novun gôrnée -

3. salaire de la journée : g'è v'v'ij po' paye v'v'ij gôrnée - on g-a èi gn'gnè one bon gôrnée

1535 unq' jorne de sugar (soyent f'ausheus) pour le samocou de

rendesteyn spot : 1. v'v'ij tout on gôr qui n'a pus v'v'ij

2. i n'fèt nin compter sol gôr de d'min

3. les gnòs sont long's po' èi qui n'fèt re' (ou qui s'oung'è)

4. i gn'a pus d'gnòs que d'saminnes.

gôrè enf. n. 6. : l'vère gôrè - va euvèri on deüt .....  
gôte 1. légume : vol gôte à cabus e. de jeunes navets - gôte seigne également du légume vert : gôte de bûntèges - èi c'è l'oung'è - èi m'oung'è (souv'v'ij) èi cabus - sâk' gôte èi navèt - èi cabus èi.

- maignes dol gote = du légume ; maignes des gotes = des tiges de navets
1. ci qui est bon on s'porcê l'réteuine e s'gote
  - 2 on li mètrêt do peûve à s'gote (so dit aux enfants qui se plaignent de ggn. qui leur a fêh en tort)
  3. on - 3- a stû à mei gotes : on m'a manqué d'égards
  4. dol rétahâfé gote : un veuf ou une veuve.

gotrie : ensemble des légumes dans le jardin : on n'en àvon usé d'plèce pu les godes, mei n's-àvonm' c'èsp' dei peûs et dei fèves

got'li, marchand ou producteur de légumes.

1562 ... des gottes au long en temps de vains le courti s'crit d'gourd...  
 (a. Red.)  
 s' avène est frêhge come dol gote (trempes)

gouyler, courir en sautant, se dit surtout des lites ou cornes et des enfants : les vaches nos-ont gouylé à riôte - i-ont une béne d'efants qui n'fèzot que d'gouyler tot d'gôs avê la - curand les bénes gouylât c'est signe de pléine.

gouylâje action de gouyler : c'est-on gouylâje à tó dol mêthou

gouylâje : riôte gouylâje, i va sur mint e pléine

gouylêir, gouylêresse celui, celle qui court en sautant, qui folêtra.

Gouyriote, f. f. l'égère, vaniteuse qui s'habille bien et aime peu le travail - nos vraies sont i rimplis d'otôis

gouyriotes qui s'nêt dol vèye.

gouli - goulife, chamarré, de différentes couleurs souvent criardes - on gouli drap (à fleurs) - one s'otôfe trop goulife p'one gint d'ouje - on gouli bou

gouli bordon sorte de jeu de société (Valk-lors 1436)

gouli mohyon : pinson : i tahante come on gouli mohyon

gouli nom de boeuf

goulife nom de vache

gouli - keûr " "

le gouli : nom de famille (voir La Semaine, non hist. des fam., qui a pris naissance à Arimont vers 1520.

1723 5 vaches, une de couleur noir, une folive et les trois autres bruns, rouges et fave.

goupi, hêler, hucher, pousser un cri perçant : J'ogève goupi à bweî - i goupihyéve à s'coirs - on goupihy'rént d'gôye -

goupihyâje : on - 3- à on goupihyâje

goupihyâje : c'est-sint one hyâhy'lêgo àt one goupihyâje avê la!

goupihyêir, goupihyêresse : celui, celle qui hêle - appelle au secour etc.

Goupsse, goupsine : le marc. est moins employé - sorte d'epithète sans signification précise - s'emploie pour manifester son mécontentement - rouvêde un sakine goupsine que t'êr!  
 (cf. s'goupsine = maudeli)

gouwi, jouer : i gouwihyêt dol fontinne - d'on passage - de l'ingrâfâvênt (-fruit) - on - 3- arê c'on pôe gouwi

Gouwihyance : i-enn'-ont l'gouwihyance leû vicârie durant

Gouwihyêir, jouisseur.

Gouwe s. f. 1) visite d'agrément : nos jours d'min al gouwe d'Rolînâje

2) jeu, moment : l'assi a trop' d'gouwe de roue

3) merdame : au jeu de skat : au lieu de avoir onté - gouwe - l'êis'

a W. ses jeunes comptent : avou bak - joue deis - fou sol main  
 eke treis, bowke ewe, chningedèr eke, chwarts, sibz -  
gouer : jouer : jouer Djigok - l'bouté o kyo - l'jeu de boki'ho - la vèbe  
 hote - la gardoni - l'drap sol - g'us - l'gardoni ... etc.  
 jouer à bouchots, às ewarjèus, al elyèrte, à bâr, al boula  
 al kime, à dominò, às atatches, al trèpe, à muert sètèn ... etc.  
 jouer d'l'armounièa, sol flûte, so tabour (ou l'tabour) so  
 jryânô ... on les met également tous au compt. d'neel.  
 avoir du jeu - trop de place : l'ann'jowe al beise  
 joue sol trè (arek) repousse rime qui signifie un ne'contentement  
 on un doute etc. : "va - s'kwè le j'wò" - "aye joue sol trè"  
 "stindez - e'pus hôt" - "aye joue sol trè" (cf. folat, folâr etc.)

gouage : ce n'est rien over, c'est-on gouage - coula para  
 l'et-on sot gouage - qe n'comprend rien vous gouage  
gouage : abe'v's-alex v'ni o gouage - c'est mi qui'ek or n.  
 w-n lu le l'gouage d'ouanti - li co tchante ga -  
gouéus joueur : av-v'trous des gouéus et des jow'raïsses ? (aux  
 cartes) - c'est-on hiant n d'amounièa - w-n lu le n (bal)

gouète jouette, enfant remuant : a cist-ouje la i sol co si n.  
goueter, rammer, s'amuser avec de petits ven : li fah' jow'tou  
 sol caue - kind d'messe i-a jow'te tu e'temps avou s'bonit on  
 des imâjers.

gou'faije : on veut a s'jou'faije de caue qu'i est one trins-  
 jome - joue nés one bele èr al plère de t'sot n.  
gou'taije : qu'at-ce p'one jow'taije coula : par interruption sans  
 subrain.

joje : joie : les enfants c'est l'joje so manouage - kime joje que v's-ave!  
 oueur grand-joje : être joyeux on plutôt rire aux salats - on  
 g-avut grand-joje so li vèz fère ses quinquas - ey! quime  
 grande joje qui v's-ave!  
joyeüs joyeux : jouez on p'èc' one èr joyeüse  
joyeüs'mint joyeusement : l'temps a passè joyeüs'mint.

Jozèf Joseph : n'est en usage que depuis le 18<sup>e</sup> s. : par conséquent en  
 composition il veut toujours en second lieu : Jire-n ; Jyâk-n.  
 behan-n - Hère-n ; Franweï-n ; Jyile-n ; dinôrd-n -  
 marjô - Jozèf - ; ama - Jozèf - (voy. Joup - Jougip -)

Jyû Bien : le bon Jyû - on bon-Jyû eruepè et ewty : J'e'p'èda l'n  
 Jyû de m'creu d'tchaplet - on v' bon-Jyû d'tchêms (rare)  
 mon Jyû ! s'into mèra de Jyû ! - k'èmint s'èrènt - ce Jyû possible  
 pour imiter les malms'd'ieu au so moquer d'eng, on dit en pres-  
 noncoul comme eur : binami' bon (ouvert), Jyû, f'ot l'mèmi' Jyû.

Jyû (mod. depuis le régime belge) : nom de Jyû - mule Jyû, etc.  
Jyûlè jubilé : i p'èstijèit leu Jyûlè d'mariage - n d'p'rintèss -  
 le grand Jyûlè = l'annèe sainte : fère ses Jyûlè : quoyner  
 les indulgences de l'annèe sainte. on Jyûlè : quoyner  
Jyûlè adj. et s. one fèssè n ; Jyûlè : quoyner  
 Jyûlè : trète n ; f'òs n ; kessè n ; - i Jyûlè l'èc'p de n (de non.

Judas Judas : trète n ; f'òs n ; kessè n ; - i Jyûlè l'èc'p de n (de non.  
 crateurs)

Jyûdi , pour : Jyûdi qui v'et ; n p'oussè ; n al saminne - ; le saminne  
 des trèis Jyûdis - voy. Jyûdi et Jyûdi - Jyûdi èn'it.  
 Jyûdi en oweit jour



gjupe jupe : aller à gjupe = en justice  
gjufer, jufer : i n'fat nin gjufer ni k'gjufer.  
gjufermint, jufermint : on nos a bëhi l'gjufermint.  
gjuynisse s / gjuêt, sarathome a balai, - on fit des gjuynisses avou  
 des gjuynisse - de tîmpa passé on ramoussie les s'mines de r  
 po les sômer a l'avène qu'on l'ègne gju - le gjuêt a jous'oudu  
 fai un grand rôle dan l'economie oup'evole - faute d'emprou au  
 l'arrount grand's les gjuêt's pour accumuler de l'agote en terre  
 sous la bouer un champ de grands gjuêt's qu'on avoit coupei  
 it fallout 3 et 4 paires de bœufs - on fauchoit les jeuns gjuêt's  
 pour en faire de la litière - on en mettout ou l'ien d'emprou  
 pour planter les pommes de terre - on brûloit les plus gros -  
 avout la culture des conifères on allumant le feu ouve de gjuêt  
 eoul' l'ie de gjuynisse : gourse

1460 gjuynestres

1557 terres et bruvins rist en la gjuestre (al gjuynisse)

gjuê juê, velle chonans : o pays d'gjuê : touchoit faulx et  
 fourbroot : aujourd'hui il s'ègne le pays de gjuin de la Dohime  
 (c'èquivalant de la Herbaye) - les moty'lis alinent de tîmpa  
 passé euv' des moty' d'èvins des hôte a pays d'gjuê -  
 pendant le jour ils ouvraient les volières et se reposaient  
 jusqu'au coucher du soleil.

1533 12 post. de juê

gjujère, jachère, labours - champs nouvellement labourés - de tîmpa  
 passé on l'ègne juêre le gjujère on an - de rigon d'gjujère -  
 de l'avène de gjujère - vol troisième avène de r (1007. Débarrier)

gjuj'ner, labourer - retourner un champ.

gjuj'raige : action de labourer : les gjuj's se s'mitôt vol r.

gjuj'raige : on g'a v'ni a gjuj'raige s'ius - i sonder.

gjuj'reur : celui qui fait la jachère

1578 bois de la juchère - 1560 bois de la justière

gjuê, juêlet : nos estans o meus d'gjuê - l'ècôte de gjuê -

gjuê sm. jeun : gjuê su ce a gjuê (voj. gjuê - euv) - on gjuê de gjuê

gjuê, jeûner - quand gjuê ne mangy pas a tabl on dit :  
 i gjuê après de moyeur

gjuê : le gjuê le fourme deur

gjuê it. et payor : vos allez s'ni a gjuê - d'ale r, on g'a pain.

gjuê, gjuêresse, jeûneur - euv.

gjuê gjuê ; one trèzale' gjuê : une gjuê de trois ans

1532 uny gjuê

gjuê sur. hors, dehors : primer l'pousson gjuê de feu - va g. è gjuê  
 de m' tchamps = hors : monter gjuê d'one table, d'ou pri  
 èsse gjuê d'p'd : opuis - l'ècôte est gjuê (accoustio),  
 macher l' baguète gjuê = adjuer a une rente a la baguette  
 l'Orlay est gjuê (devoir, aristo) - le mouer est gjuê (renverse),  
 (voj. Gjuê : Breton gjuê ou Voct. 1939. pp. 33-34.

1538 quel allasant jus de sien - ... droit sus droit jus

gjuê, jus : de gjuê d'ètron - le gjuê d'tchân est d'finer l'viruê  
gjuê, jusque, avec les prep. a, o, è : marquont le tîmpa et la  
 distance : gjuê a l'ècôte - gjuê a d'min - en se gjuêtant  
 on dit : gjuê a tant (moderne : gjuê a ...) - gjuê a l'ècôte -  
 gjuê en l'ècôte - gjuê a l'ècôte

1. grosse, cruche : one gress di lècè - one gress d'ôle di mîre - autre.  
fois elles s'lovent remplès au milieu et retirées au-dessus avec  
une anse. (en grec)

1573 ajout en chacune main une quarte ou jesse

1. grosse, juste etc: i fât iers grosse ouon les gress - c'est gress (exacts)  
c'est gress a-pont (exactement ce qu'il faut) - i-a gress li  
longuein qu' i fât.

Justement exactement, précisément : c'est do temps po s'tchèfes.  
Justement i n' vât qu' po coula - i'p' c'enviré justement après  
veus.

Justice, justice - tribunal : i qu' a pus nous Justice à monde  
- i va al Justice avou s'vivègè.

Juste, Justin nom de famille créé au 15<sup>e</sup> s. à Champ. - autres.

Jouise nom de maison à Orfat et à Faymonville (all. Jost)  
ou al mou sîre Jouise - c'est-ont qu' a des èrs di Jouise  
il vent dominer et couvris les autres - allusion à Pierre Joue  
qui vivait au 18<sup>e</sup> s. et conduisant les affaires et les procès en  
villays d'Orfat contre le curé d'Elaine - le village de Lourbvt, etc.

J'ven, cheveu voir tchèveu { après une voyelle on prononce J... et après

J'vô, cheval " tchavô { une consonne tch...

J'veye, chevele " tchèveye - même remarque

J'veise arch (Somb.) par J'veise, sorte de juron (Jovens? et J'ove?)

Juzinge : jur de réglisse : on bordon d'Juzinge - autre fois avec  
" les neurès tchikes - les pans d'couke - et l'beu d'récouisse -  
les seules pr'audires des "Cout'kes".

Jwache mâchoire (humaine), même origine que gorver de gaul + gaurias.  
gweren, (voy de Jwach, ler)

Jue, jurin : o meins d'Jue

Jui, juf : "t'es-t-on Jui" dit-on aux enfants qui crachent - u-  
surver, marchand melkhoust. : i-est pé qu'on Jui - do temps  
passé evant qu' i qu'arrênt nin les Jui sol fore, i le n'alève  
nin. (les marchands Juis achetaient toutes les bestes, bœufs et  
moutons) - one Juisse, juive

Jwiorie, juivene : i-est toumé int. les mains sol Jwiorie.

Jurer : jurer : i Jure come on payin - i-a Juri (craki), l'notite tot-oute.  
i Jurié les noms di ci et les noms di lu - i'p' l'Jure so mi-âme

Jurage action, habitude de jurer : sol régime lègè le Jurage a  
s'mi furet en' avant.

Jurage, habitude de jurer : c'estent one crègè et one Jurage  
qu'on se s'oyéve pus.

Jurement, juron, blasphème : i-a des lèds Jurements et l'oke  
Jureur, Jureuse : celui qui jure, qui blasphème

Juties jutery : les Jutiesès fram les hys s'apouret voutè.  
Jé woto Jé (arch ut')

Jobe, double : sol teige di Jobe l'arjèin - ou bon qui-est bôgè ~  
(largè) - se're Jobe Jorne's (commence tôt et finit tard)

Jobe-Jone jouy double voy. Jone - amblé + pron - tchém'vale -  
Gosson - etc.

Jobler doubler, renser : i-a d'obli s'fortune - li lècè a d'obli  
s'poy qu'on d'large les brèsses - i s'a fît Jobler (mamy s'dobler)

Joblage action de doubler  
Joblage qu' les frès venrent a Joblage

Jobler et Jobler voir suppl.

Dobla'mint : doublement

Dobliste, dobletti any cartes : c'est - one dobliste - nos p'gans doble

nos - estoz dobles (vous n'avez fait aucune levée)

Dobleure doublure (syn. forceurs) - quarruns - kins dobleure que

c'est - one la or

Dobél - am - ôche (arch.) expression que lançant celui qui fouissent

volte any courtes

Doble angléike - Doble mair'ôte (voir angléike - mair'ôte)

Dobleür - Dobétréise, celui, celle qui double

Doctérner : traîner une maladie - être pendant un certain temps

en traitement chez le médecin (syn. malâder - langtérner)

all. doctern - langtérner s'ent forme sous l'influence de doctérner

doctérnaïje - n'or - z - i n'in co fini avec s' doctérnaïje ?

doctérnaïje - Doctérnaïje !

doctérneur - doctérneur'esse, qui va souvent au médecin

docteur, médecin : aller à docteur - i fêt e' docteur

Docteurise moderne introduit avec la docteurise melle Deco (1940)

Documint, document, archive - nos owans n' trouve' en' n'is documint

à quérni - nos ewirans le documint po' prouver nosse droit spre

documinter, documenter : i - estênt le' documint

Dodo, sommer l. enf. : fêre dodo - dormir (syn. nîmôme)

Doignon remplément latéral au gros et au petit orteil qui cause

de la douleur sous la pression en soulier ou par un heurt

ouïte : mair' doignons !

Doigner, bovuler, coigner : tot m' doignent z' m' s' fêt on bovico

si vos n' markez one saewis, vos m' doign'roz (vous m' avertirez)

de bovisson qui doigne - i s' or fêt doigner d' one boisse (liti a boisse)

Doignage : l'is cancers venit souvent d' on doignage

Doignage : bovkez que' l' bov n' voigne a doignage - Doïte doignage

Doigneür - doigneür'esse, celui, celle qui doigne, personne en boïte

Doignasse, solide, bien membré : i n' est nîm grand, mair' s' est n.

on doignasse boï : trappu.

Dom bale type ancien de charnu : on circulait tout autour du champ en

versant le selon vers l'extérieur pour finir et rentrer au milieu

une "rogle" dite "hyavi" cf. l. deques (Met. Haut p. 224 not. 1.

or Rob p. n' ai pas trouvé le pronom. Dom tön bale - n' elle

z' a été notée par un témoin de m' deques, elle provient d' une

erreur ou d' une pron. di'pétueuse - le mot dom bale est connu

pour tout le W. maïlu sous cette forme unique.

Dôme s. m. (all. Dom) cathédrale, église épiscopale : le dôme de

Cologne a été abîmé l' an cuérants treis. le dôme d' Aïss

l' ou cuérants treis et cuérants - cuéto.

Dômastike, domastique de famille aristocratique ou bourgeoisie

ou un ordonnance (syn. bourch) - or la campagne vérslet

Dômicide, domicide, habitat } empr. de fr.

Dômicide, domicide

Dôminâcion, domination : i vout aveür le' dôminâcion et tot

dôminer : i vout dôminer e' s' - ôte

Dôminâteür : celui qui prétend dôminer

Domône s. f. une ferme de l' Etat : le dômône de Wobréb - de

Béd'ha - de Fayne - de beurninvoje

de l' all. Domâne (s. f.) on peut aussi dôminne

dominike Dominique - Dôminikin : dominicain

Jumini 1. jeu 2. costume de carnaval

Jomp'tea (voj. Jé'tea), Jompter, couvryer : si j'aveüs es gamin la enté  
leü moiüs jé c' l' Jomp' freüs le - Jomp'tea on bou.

Jomp'feür, Jompteur

Jomp'taive, Jomptable : i n'est nin Jomp'taive - vos ni c' dé'trag nin

1. Don, adv. done, n'est-ce pas : mès qué v'log-v' don? - Jans don!  
vos veüez le' don qué c' n'est nin l' minme - vos irans al piens  
don? - Jé v' l' aveüs dit don! d'un hôt, d'on bou (voj. hôt)

2. Don, don, fore ou don a c' églitje - i-a on don a p'art ps c' mystère  
i n'a non don ps-z. aprende.

3. Don, donce, donc - donce : i-est don avec l's - éfonté - des doncés  
pomes, opposé à 'seürs pomes ou 's' vaypès pomes - i s'f'at  
d' méfyer des doncés linmes  
spot : doncés linmes, rélyes paläs.

fère tot don : lentement, avec précaution - tot don!  
i f'ot on don timps - les crompires sont doncés, i-ont églé

Donc'mint, doncement, lentement : Jé'nné v' tourd tot r.

1. Dondon o.f. one greuse dondon (femme obèse)

2. Donrin - donrinne rapam et rik-dondon et rik-donrinne - at rik-  
donrinne et rik-dondon

Donk seulement dans l'expression "c'est tot donk" = tant m'emp

Popél-pop jeu de cartes composé de 2 jeux de 24 cartes - les roams et  
les valets sont atout dans l'ordre trèfle, pique, cœur, carreau  
ou den : le jeu damer de trèfle etc. jeu compliqué et bré  
amusant, introduit à Weismes et a' duput pendant la guerre  
de 1914-18.

Popél-korr, sorte de genièvre au grain de meuleure qualité  
et d'un plus haut pourcentage.

Dorer, dorer - on s-a doré les meües vol vèssure de c' églitje de Weism.

Doraje action de dorer

Doré s.m. ce qui est doré, le doré : le doré s'va Jes

Doreür, doreur

Doreüre, doreüre

Dorloteur, dorloteur : i n'f'at nin tröp dorloteur l's-éfonté, on la gâte

Dorloteür, dorloteürs, empr. du fr.

Dormant, cadre, châssis d'une fenêtre ou d'une porte, opposé à ouvert

(batant, volant)

Dos dos : puërter so s' dos - tourner so s' dos - les crois dos sont  
puërté - aveür bon dos (être courageux, non susceptible)  
aveür onté a dos (comme ennemi) - le' dos d'one tehoüère  
tehoüeri ou clitché a dos (sur le devant de façon que la  
charge repose sur le dos de la lité ou dirant a tréme quand  
le jongy st'ant fixé au brancard - opp. a-cor, a-cause)

Dosse, dosse

enf. n.e. ongé et dosse, i-inn'a so s' bosse

spot, dosse porcés et on c'est trasse brasses

Dosquet en w. le Dosquet nom de fam. rem. au 16<sup>e</sup> s. : voir la semaine  
de malmedy - mon étude sur les famèles  
voir § 555 II. p. 584 le doschet : Dosquet vät (l' robe de Liquet  
autre nom de fam.)

dosse, s'échaubouler, gonflement sur (la peau) le corps provenant d'une piqûre d'insecte. J'ô d'ô doser avô l'vizoups d'aveûr estu pitao d'ô molyôtes et d'ô courdô - haynô d'ô poues et d'ô molyes

dôt s'p. l'ô dôt d'ô s'mariâje  
dôter, dôtac'ion : d'ôter, d'ôtac'ion

- doter, douter : J'ô d'ô d'ôter quô s'foulye lu  
se d'ôter : se douter : J'ô m' d'ôte l'ô qu'on s'ô s'brinde - J'ô m' d'ôte quô n'piêdrin - J'ô m' d'ôte d'one souevé

dôtance, souppon : J'ô aveûs one dôtance qu'ô i vinrait  
ou s'ô aussi dôtance et dôte  
le timp est dôteus

1. dou 1. dou : d'ô qui d'ôter - v' d'ô d'ô ? - on puôte d'ô on' an et s' saminne ps lei près-parint (epoux, parents et enfants), - s' meûs et s' saminne ps père et sou, grand-père et grand-mère et p'tats-êfant - s' saminne ps d'ô mononks et d'ô nèvêus  
três saminne ps d'ô kôzô d'ô d'ôter. 2. dôte ps p'ôter  
miner l' d'ô : ôtre à la t'ô d'ô d'ôte - aler p'ôter le d'ô et raminer l' d'ô : p'ôter part au d'ôte  
ou l'ô d'ô - ou grand d'ô

spot : on l'ô d'ô p' on l'ô d'ô m'ôrt : quand epou a une d'ôcouvêre

2. dou 1. de jeu de cartes.  
1. annoncer d'ô a herts-blêthyan c'est annoncer qu'on fera les neuf levêes. (de l'all. tout empr. du fr.)  
2. ou skat : contre-contrer : J'ô bouke (ps contre), - d'ô ! ps contre-contre (a Sermonat - m'ôlurey, (a' W. con'tra et r'ô')

douceur, douceur : i-a wêrêl' on p'ôter r'ô'n' ps s' d'ôteurs - p'ôter one d'ôteur a-n on malêde - d'one personne d'ôps et s'p'ôre : il' n'a pas wê d'ôteur a monde.  
1676 ... pour orchapter quelques douceurs de vin, viande ou autrement

douleur douleur : l'ô m'ôre d'ô d'ôteurs - J'ô n'ô nous d'ôteurs  
douleuris - douleuris, m'ônt. doum - ou - doum reprim (enfant ne

doumière ou appriovise, doux, paisible : on J'ô p'ôter n' c'est on d'ôteur t'ô, i n' hayne n'.

douirihy et douirihy, sot, imbd'êle : i est si d'ôteur qu'ô t'ône

doudu s'ôte d'ôteur (v' d'ôte)  
reprim de chanson sol d'ôte sol d'ôte sol bouche du Nicolas

douine, douine d'un harnais ; cuir qui passe sur le selleth.

douvi, douvi : i n' d'ôte l'ô que ps l'ô d'ôte d'ôte d'ôte  
J'ô d'ôte l'ô - i-a d'ôte s'êvête a s'oupe (fant un vent)

douviage, douviage qu'ô i vinrent a d'ôte l'ô t'ôment i  
f'ront d'ô l'ô n'!

il y en a qui disent douvi : d'ôte l'ô

douvière, douvière  
douvière mot. (on disait "employé" du temps des allemands)

dozé dozé ; dozène ou dozène

dozime, 12° - dozimeint - dozime

dozôn, mauvais terrain (arch.) petit morceau de terrain  
1578 p'ô d'ôte le d'ôte. 1534 le d'ôte sur warchin

dragon 1. dragon, c'ôte fantastique (le b'êss d'ô th'ômen b'êss, -  
2. cerf volant  
3. méchant femme, d'ôte,  
4. dragon (m'êl'ê) i-a s'ô d'ôte d'ôte d'ôte  
5. cataract (m'êl'ê) : le fleur et l'ôte. d'ôte d'ôte  
p'ôre on l'ôte s'ôte

Grambinne (W. - lang = Grambène) : "cuiller" : boudage de fer reliant les équinoxes (hyinons), a l'ancien de l'ov. cf. l. deques - m. s. Haut p. 268, note 2.) Quel. Drobins - du fl. Drabens. prob. de l'all. vha. et dial. dram = pontre + binde - cf. dram-Bohre = "tère" - dram : l'ov. de soutien

Drame, dans les expressions a-drame et e-drame i sont a-drame se rays le mour - vinté - z - on a drams de fère one gamèle (jeu de cartes) - i vont d'ni e-drams (ils vont se battre) (e-dramer et o-dramer : commencer, entreprendre)

Dram'ter, travailler, remuer : c'est-ont qui les f'et dram'tes ils dram'ton tot e'long d'on sp'or.

Draps - drap, étoffe - du bleu draps : ancienne étoffe, drap d'homme de fort et drap militaire - drap d'main : cravate - drap d'ing mouchoirs - drap d'cô : frêle, foulard - drap d'ti'esse - drap d'cou l'ange - drap d'hyèle : lavette - drap d'm'kon (aufnehmen - loque pour laver la cuisine) - drap d' spivâ  
1625 un drap de col pour 1/2 dixvallers.

Draps', sorte d'étoffe

Draper faire du drap, exercer la métier de drapier

Drapsier, draps'rière, drapsier, drapsière.

Draps'rie, draps'rie, fabrique de drap.

Draps', draps'ean : one pi'ce de ~ - les pseudoteins de ~ s. - chemise, linges : i-ont m'et h'ner leus draps'.

Draps' voy. Draps'

Drèner, drainer

Drènaige 1. action de drèner 2. drainage du t'imp. poussi on drèneue avon de c'lyes de sâ - avon avon de p'ires - astenir avon de t'uzôs d' drènaige.

Drèser 1. dresser, élever : dresser on mour, one tch'ptrie, one p'ire one s'otatche  
2. former, e'duquer : ~ on s'ofant  
3. servir : ~ l'amaigne, l'sope, les crampires etc. ce qui se sert on moyen d'un cuiller (leuro) ou d'umone (spoume)  
4. lever : drèse le t'orse  
se drèser : se tenir debout, droit - se révolter : i's drèsa cont' mi.

Drèsaige action de drèser : i-on fini l'drèsaige de mour

Drèsaige, conq' de d'ni a drèsaige les crampires - drèsaier, drèsa'rière de sope, etc.

Drèsaunt : i-a atch'it' l'jour drèsaunt - i-a vinté e' b'vè ~ <sup>sur pied</sup>

Drènt 1. m. droit : cuvèri s'drènt - c'est s'bon drènt.  
Drènt - e. adf. droit - e : one drènte v'ge - la drènte gambe  
i-a m'è d' drènt à. - i-a drènt  
ouv. : e' v' one rote e' la drènt - aly - i tot drènt -  
Drènt tot' oute -

Drènte s./ drènte : on vorse drènte - i f'it d' m'vèi sol ~ sol route - ni a g'che ni a drènte.

Drèntement, droitement

Drènteur s./ ligne droite : p'imez one drènteur oute la bok'it  
1. e' qui cuvèri s'è drènt, cuvèri e'vè qui li v'it  
2. e' qui un e' drènte v'ge n'a e' a s' r'ap'ocher.

Drènt = droit s., usages chrétiens a rempli' envers un mourant  
i-a on mour' avon tos s'è drènti (et. justa = coutumes aux  
ob'èquer, etc. et memores nostri s'emp' vate quata repuleri"  
(oy. adrenti, r'adranti).

Dré prép., derrière : i vet dré mi - i est catché dré l'mour  
podré, par. derrière : i louke tot l'temps po dré lu  
(voy. dré) s.m. l'dré do tchamp - d'on bati'mint - d'on boû et  
dré-main : le dernier joueur opposé a " a l'amaing - celui qui  
est a la droite du joueur qui sort.

Dré-trin - enne : les dré-trin'nés jambes d'one brèsse - le  
dré-trin tchoir ( la partie arrière d'un char )

1621 - la deritroaine fourna's

Dré-tène : Drachée (Vill. tritène)

Driglé : change de fruits : nous pomé qui est si driglé que les  
branchés ploÿt.

Drigloé s.f. une quantité : tot hyoyant ô biloké i-a o'm one  
drigloé d' bôlés moués bilokés.

Drigler, glisser, tomber : l'ôs pomés driglét qui d'l'ôbe  
- i-est si tchérifé qui i drigle - les quigés (quelous), driglet  
(adriglet) qui do tout - i-estiment one boûne po l'plécher  
que l'ôs pîres driglinent (adriglinent), come des quigés.

Dringuile : pour-bois : evand les yerdin avinut le wârdé l's-  
avônes, i-avinut one dringuile de vueÿés - quand un petit  
enfant fait sa commission sur les genoux de celle qui le tient.  
abi ténôz vos - aus co l' dringuile.

Dringler (syn. chmîrtén, ch'tinky'ler, onde, stoker, soudoyer)

Dringlage, action de soudoyer (cf. J. Wouloud p.)

Drisp'et drap : de côté et d'autre : on 'un'ala tos d' drisp'et d' drap.

Drine suppl. (on se dispersa e'un aprè l'autre)

Drague, drague : aller ôs dragues - les docteurs m'a fo't prendre  
des dragues - qô n'ô mûn co pris des dragues de m'voÿe

dragner : prendre fréquemment des dragues

Dragnerie id. - i qu'a deûs vs a Weime.

Dragnisse, dragniste, celui qui tient une dragnerie

(mod) aussi apothicaire : qu'on appelle généralement apothicaire

Drêhe (arch) j'ai noté ce terme vers 1908 avec plêhe : petite  
malade qui circule (hérisse)

Drole drôle : sup. s.m. et f. et adv. : on drôle de crier (singulier in-  
dividu) - les drollés gens - vos s'istoz on drôle - i un drôle  
n'ô monde.

spol : c'est si drôle qu'on strom qui vole, pus hôt vole - z - i  
pus drôle est - z - i !

Drolô'mint, singulièrement, drôlement - i-est drôlô'mint  
ayoulé - nos avans sté drôlô'mint estaré.

Droldr : derrière les petits enfants (syn. tarchân)

Droumale s.f. injure sans signification déterminée qu'on adresse  
aux femmes et aux vaches : grande - vilke - mârri ~  
(vient p.ô. de droumes - fesses, signalé a Malmet par Vill.)

Droum'ter, rosser surtout les enfants

Droum'touje action de droum'ter

Droum'tife : action répétée ou répétée de droum'ter

Droum'teûs, Droum'trêsse, celui, celle qui a l'habitude de  
droum'ter.

D'rosiner : dériver, d'rage

Drouse arch. carde (voy. Droussite) ne s'emploie plus que comme épithète  
 moins drouse (femme malpropre), même drouse (femme méchante)  
Drousser « carder ». Après que la laine brute avait été "hè-  
 hyaxpi" on y mêlait un peu d'huile, puis elle était "droussi-  
 ou moyen de "droussite" pour en former des "droussies" ou  
 rouleaux de laine d'une longueur de 25 cm environ - elle s'toît  
 ensuite "gârdé" au moyen de "gâdes" pour en former des  
 "ploukôts" qui s'taient filés au moyen de "moli".  
 ? rasser : c'est onse qui les s'et drousser d'adrent

Droussouye action de drousser (carder, rasser) : nos avons de  
 Droussouye po tot e' ivier.

Droussouye qh. nos n'vinnons nin i' a Droussouye - façon man-  
 vouise de drousser : qn'est-ce p' onse ~ voulu ?

Droussie quantité de laine que l'on drouse en une fois et  
 qui forme un rouleau de 5-2 cm de diam. et ± 25 cm de long.  
 hors d'une droussie on fait trois ou quatre "ploukôts"

Droussite 1. courbe : une courbe s'toit attachée sur la tête  
 du "bédét" inclinée vers la drousserisse : les dents vers le haut  
 on met une certaine quantité de laine sur cette droussite  
 et au moyen de la seconde main de deux poignées l'une  
 verticale et l'autre horizontale on carde (drouse) la laine  
 entre les dents en mettant de la boue (noper) et parfois  
 li'ser ou leur rendre la direction. Sur la carde fixe les dents  
 sont inclinées vers le haut et sur la carde mobile vers le bas.  
 2. d'une petite fille "magète" : sakhine petite droussite  
 3. autrefois désignait aussi la petite carde pour faire les  
 "ploukôts".

Drouse après  
 d'ye

Drousser, Drousserisse : celui, celle qui drouse.

se' druk'ter : s'embusquer, se tirer hors (terme introduit pendant la  
 1<sup>ère</sup> guerre mondiale) - i' qn'ou l'ouit d'cei qui s'druk'tet  
 on s'druk'ton la qn'ou pout.

Druk'teur embusqué : ci qui s'druk'ton.

Druye 1. française, crapante (souvent avec une idée de mépris) : J'a  
 l'o'co réscoutré avou s'druye  
 2. personne mal entretenue, carde, négligé(e) ; f.f. sous  
 honneur (voy. aussi Landruye et moudruye)  
 3. arch. vers 1640 nom de famille ou de maison à Rougères  
 (de l'alt. Druck = gertende)

Drouv voy. Drouvi.

Du fr. du : sous l'expression "ce du tout" rien renforcé (syn.  
 de ce monde) : qui rapuète-ti ? ôi mès ce' du tout cicôla.

Duhon s.m. syn. soté - nuton : tré les Duhons : anciens carriers  
 dans la vallée de la Warche. on y trouve des morceaux de maules  
 galls-comaines. (du gaul. dresius)

Dudla, la-bas, plus loin : J'a m'va J'usqu'a dudla, po-d'la l'ève!  
 1538... or ses deux sœurs de Dejala (de Dudla)

Durer, durer : le quère dure déjà cuitre-ans, mès il n' duri'ra nin vèin  
 spot : grouler n'f'it nin mâ' et bate n'a dure nin longtamps  
Durant : i' inn'a po s'vège durant : pour toute sa vie - po  
 s'vècâre durant



durâne : durable : one s'otof, durâne

durée, durée : one côte durée - one longue durée

dur' deux, dans l'expression "dur' bruis" = quelques : J'è l'è de J'è  
vèyn dur' - bruis f'is avà vèla av-v' èv des pomen' - J'è m'is  
èv dur' - bruis' -

dur'it arch : bruit : sins f'èro nous dur'it (le min. M. Ch. Houmer 1908)  
dur'it sept, pesne, misère : tot l'monde en s' dur'it, sont tot  
plins d' misère et d' dur'it - ne li f'gez nîn èv dur'it.

dur'nèl, dur'el : se bate av dur'èl.

dur'er v. intr. couveur (autre forme de v. dûre qui n'existe plus  
que sous les composi "Reürre - reka' d'ûre".

J'è d'ûre - J'è d'ûrève - i d'ûz'ruit -

dur'gère : qui couvent, qui pleist

dur'hance : couvenance

dur'hant : one sacre d' dur'ant (v. l'èhant de l'ère)

dur'hève syn. de dur'ève (v. st'èhève de st'ère)

1536, ... le ch'issent (la ch'êturs) que avans visite n'est point durave

Dur'mi, dormir

spot : en qui - a one bone cousynee dur'it et si èhè

Dur'mège sommeil, action de dormir : c'est d' dur'mège qui  
li s'è f'ète

Dur'mège : gen. J'è n'pout v'vi a dur'mège - action exagérée  
de dormir : d'èle dur'mège vo-n- lu üt' èures èt s' dur'it. z'ic

Dur'mèant : les s'èt' dur'mèants - i'est n' sol dur'mèant costè  
(il est enclin au sommeil) (v. dormant) - sot-dur'mèant  
(Loire)

Dur'mèant - Dur'm'èisse dormeur, dormeuse

Dur'm'èon, ivraie.

Dur'ège mod. pour doyè = doyen

Dur'èinne : doyenne

Dur'gi, orvet : i s' p'ètrèttèhe come on d'gi - c'est-on p'tit  
d'gi (enfant éveillé)

Dur'osse mare, liè : de dur'osse d' café - les dur'osses d' café -

è n'est qu'on dur'osse (de la liè) - o foud de sayè c'est-on dur'osse

Dur'e 1. ène 2. nom de chien 3. d'ècat : i n'a nîn on dur'

nom de la maison paternelle de mon père à Louvroit : amon  
l' dur' : Bernard l'è dur'

Dur'kèe d' l'opon. foigne au n. de la belle sur la dur'è de Limbourg  
rû dol dur'kèe = la belle.

## E.

- e, lettre e
- è, prep. dans : tourner è blé - è tot tîmps - vîné è m'plâce  
 J'û è euéze - légez-m' è poéze -  
 devant une voyelle èn' : èn' Oufent - tourner èn' on hupé  
 J'û èn' it' - au pluriel èzès : èzès bués (voy. a d o)
- é, adv. en : è raler - va r'z'è - va-z'è - j'ènez-m' z'è  
 devant une voyelle èn' entre deux voyelles 'nn' - entre  
 deux consonnes ènnè : Mané ènnè r'va - Henri ènnè r'va  
 ou bien Hènnè r'va.
- ê, interj. ch' : ê fihy' fihy - ê! t'es-t-on bê kinké!
- èbaagner v. tr. faire partir, expédier : i-ont èbaagné leu vîzé -  
 leu vârlét (partants syn. baagner, r'baagner)  
 v. intr. partir : i-ont èbaagné vè mèuvinge.
- èbaler, emballer : nîs avans èbalè nos valîses pu-z'ène prêt's  
 s'èbaler : s'empiffrer : i s'a èbalè come on takeron.
- èbalage emballage, action d'emballer, se s'empiffrer.
- èbalâze : va-n. lu bê l'èbalâze so euèr (manger comme un offamé)
- èbalèr - èbal'risse celui, celle qui emballe, qui s'empiffrè
- èbaner 1. brandonner, mettre un brandon sur une culture, au bord  
 d'un chemin, d'un sentier, etc. pour indiquer qu'il se ne faut  
 pas y pousser - Dans l'ancien temps les prairies ètaient èbanées  
 du 1<sup>er</sup> mai au 29 sept. (voy. J'baner)  
 2. prendre possession de qqc. : J'è mât m' tchapy' sol tcheyîre  
 pu l'èbaner - J'èbané m' fosse po n'ner on bon côp de drôze  
 (voir Folk. 1936)
- èbanon brandon : touffe d'herbe ou torche de paille attachée  
 à une branche, un bâton, une perche.
- èbarher, embarquer : i l'ont èbarhé à Frasin
- èbarhèment embarquement
- èbèusse : èbèuste : yôls J'èbèuste : près de l'hiver
- èbèustrè, èbèustrè
- èbèune èbèune : so beuè J'èbèune
- èbèringè : Èberdingen com. J'Amblèze.
- èbèutèle (all. Beutel) faire une commande de marchandises :  
 è-èbèutèle tote lè ramînes ou wayon J'houye
- èblaver : occuper, labourer : nîs avans èblavè l'èventy' avon de beuè  
 labourer arch : i-ont èblavè deux èpèrnâs de r'gure (rare)
- èboule seulement dans l'expression : èssè sô au plin come one èboule.
- (syn. plin come on'è)
- èbouliner, empêser
- èboulinâze action d'empêser : on n'a pus J'l'amîton po l'èboulinâze
- èboulinâze : J'è n'vîvî nîn n' a-z'èboulinâze lè colè
- èbrûlèr, brûler - èbrûlèr on J'vô ps è cause (faire un travail à rebrous)
- èbrûlâze, action de brûler
- èbrûlèlâze mauvaise façon de brûler : qu'est-ce p'ous r'zouls ?
- èbrûler, enfumer : èbrûler lè èpambon (voir brûlère)

ébrêlé, renfrogné (syn rennuse - a. Vaqm. épronlé) qui ne parle pas  
c'est-on rakté ébrêlé qu'vos n'j'j'g'ris j'ja avou lu.  
ébrûter, mettre en mouvement? (note a. an'put en 1908)

ébruyé, difficultés, discourses : i ont avou des p'tités ébruyés : i qu'a  
sursamment des ébruyés inte zôls  
ébruyement (embrouillement), id. ébruyé : i qu'a des ébruyés  
1663 ... conserez les embrouilles

ébrûti v. tr. embrouillé, faire perdre contenance. Vos ébrûtiyez  
l'efant tot l'oproulant - j'je l'a tot ébrûti tot li  
qu'i civeraive  
ébrûti p.p. asq. ahuri, effaré : i loukêns tot ébrûti  
ébrûtiyaje action d'ébrûti : vos n'f'royz ré avou voste ébrûtiyaje

écârt ecourt : i d'mêns fruent a l'écârt  
écârté, écarter : au peu de cartes (skat, heuts blât'hyin... et syn  
druck'ter) - vos v'écarterez vol vôye - i fât v'écarter des mêlê  
k'poum'es.

écarter : entêter, rendre têtu : tot tchamperlyant avou es éfants  
vos lo-écarterez - s'écarter : s'entêter : i s'écartere tous'pus  
vos bou s'écartere ré touz'pus fruent.

écès, excès : fère des excès ol ouvrage, o manège, o l'avouage, o j'j'g'age  
mêrâdeq-v' l'è d'è n'f'ère pus noun'écès.

èce, frans (arch) : cisse tritêns n'a ré valu po cou qu'èl'èce èstênt  
mêle, le témoin de ce mot n'a montré un morceau de tritêns  
vieng de plus d'un siècle qui avout ce éfant.)

écôte, encointe (empr. du fr.)

échalote, échalotte

échantillon, échantillon (empr. du fr. le w = mousse)

échappe mod. échappe, en laine tricotée, ou coton (pour les échappes  
en soie, laine, coton ou dit ord. foulard) (tricotée = cravate)

éch'vin mod. pour s'êtrêns : éch'vin : lè lan des éch'vins (s'êtrêns)

écus encus

écuser : excuser - se dit ouis de celui qui ropand une mauvaise odeur  
i nos-a v'mi écusi avou s'toubae' de foyes de hâge

écus'mint, excusement  
écus'seur, thuriféraire, excuseur, etc.  
écus'seur, excusoire.

écuser, enchâsser (J. B. vox. p. 29)

éclat, éclat mod. les lampes électriques tapôt ou fruent éclat  
(voy scelat)

éclater, éclater : i qu'a évêtres aus qu'è l'quère éclatêve  
éclatant, ons l'œmîre éclatants - i-on ons evvêns ~

éclatement : on-z-a vy on' éclatement d'bonne vol veit.

éclères, éclouner : vos n'vôrîz nin m'écères so è formalère  
qu'j'è n'v'è nin j'us de d'chifrer.  
éclères'mint : j'è v'è mîrêns po vos éclères'mints

écléraye, éclouage (empr. du fr.) on-z-a è l'écéraye d'êtrêns  
écléraye, éclouage (empr. du fr.) on-z-a è l'écéraye d'êtrêns  
écléraye, éclouage (empr. du fr.) on-z-a è l'écéraye d'êtrêns  
écléraye, éclouage (empr. du fr.) on-z-a è l'écéraye d'êtrêns

éclôse, enfermer : i-a stû éclos ol prithon (plus souvent réclôse)  
éclôs, enclôs, prairie clôturée de toutes parts (voy hylône)

1544 ... son le ha éclôse  
éclô echô : è vala l'écô s'êtrêns trêns f'is



expliquer, expliquer : expliquer m' on p<sup>o</sup>c cou qui ven d'uz / s'a  
s'expliquer : s'expliquer (voj. displiquer)  
explication, explication

explôzion : le neut passé on g- or oy des explôzions  
explôzer : le bombe n'or min explôze

exporter, exporter empr. de fr.  
exportation, exportation

exprer : se confire exprer u. empr. de fr.  
expression : l'expression d'on br<sup>o</sup>t...

exposer, exposer, empr. de fr.

express : enoy one l<sup>o</sup>te par express - selon l'express del K<sup>o</sup>h<sup>o</sup>l<sup>o</sup>sky  
expressément neal pour or l'express, expressément : s'p. es. o  
dit ~ po l'être assenti.

expression : c'est one expression que s' n'avenis min es oy  
exprimer : exprimer m' se s' m' o' m<sup>o</sup> exprimer

exenger neal pour exenger

extase : extase empr. de fr.

exterminer, exterminer, empr. de fr. (voj. desterminer) : i f<sup>o</sup>rent polein  
exterminer totor lei surs.

extirper, extirper : passer avec l'extirpateur : extirper one s'p<sup>o</sup>tyre  
(syn. debr<sup>o</sup>cher)

extirpateur : instrument oxatoire pour remuer la surface  
d'une terre labourie - un goizon rempli de mousse, etc.  
(de l'all. Extirpator)

extirpation : action d'extirper

extra, extra : on n' m<sup>o</sup>de extra - on r<sup>o</sup>geit extra - on extra  
extra - i gn' or n<sup>o</sup> d'extra (de sp<sup>o</sup>cial)  
extraordinaire : c'est on temps ~

extr<sup>o</sup>t, extr<sup>o</sup>t : on' ~ d'bal<sup>o</sup>me - on' ~ d'cal<sup>o</sup>se (catastre)  
eu, eu (arch.) " trente eu or l' la pin<sup>o</sup>re " enf. n<sup>o</sup> 39)

écüriner v. tr. salin le lings de corps de facon qu'on ne peut plus  
l'avoir propre - salin écüriner qui provient de la troussu-  
rati<sup>o</sup>n et des émouatours du corps - qu'as s' inte écür et teh<sup>o</sup>n

po-g-écüriner l<sup>o</sup>s teh<sup>o</sup> m<sup>o</sup>tyes de l'aman<sup>o</sup>re? (syn. stak<sup>o</sup>ner)  
écürinage, action d'écüriner

écürinage, action écürin<sup>o</sup>re d'écüriner : qu'est-ce p' one ~ coula?  
écürineur celui qui écürine - le féminin n'est pas, qu' p' coula?

écume, écume : one p<sup>o</sup>pe d'écume

écusson, écusson (de sekre)

éculer, v. tr. (syn. éculer) éculer, éculer

éculé, p. p. aq., éculé, éculé, éculé, éculé : s'p. so s'  
éculé que s'p. n' pou hay - s. m. et f. éculé l<sup>o</sup>d éculé  
éculé grande éculé (vient de éculé = corde: éculé  
ou n<sup>o</sup> qui or lei éculé i f<sup>o</sup>t qu' i éculé arch.) syn. éculé

éculé s. f. éculé sous les membres : éculé - v. éculé  
s'p. s' v' r<sup>o</sup> m<sup>o</sup>, ce n'est qu' one éculé.

édair, édair (syn. édair, plus employé)

éder, éder : i f<sup>o</sup>t éder lei p<sup>o</sup>u<sup>o</sup> s'p. s'  
syn: éder éder et n<sup>o</sup> n' éder

édant arch. édant monnaie - se dit de l'édant monnaie  
i- or édant les sei édant - i- or édant sei édant nel édant

ède ède, ède : vos m' ave ède one bon ède.

édant édant : celui, celle qui édant : p<sup>o</sup> d'édant qui d'édant

e'leter : enlever : i s'oi e'lete tot bastihsout  
e'deur, deurer : les pires te wintye s'ideurtyot a' sole (arkon de Weismen)  
ou s'ideurst a l'ouvrage

e'deurty'mint, endurissement (voj. re'deur, e'deurty'mint)  
e'galer v. tr. et intr. les firmes sont e'gale - q' e'gale de frei d.  
spot: evand q' i gale la g'or bon d'vivre, i n' e'gale re' e'gei g'ardes  
tot e' long d' l'an.

e'galatje : c'est d' l'egalatje que l'pölate vol malie a poteko  
e'galatje couvrez les feves qu'ile na v'notyent or g. e'galatje  
e'gale, frileux, aq. et. s. : t' es-t-oune e'gale vesse -  
c'est-on' e'gale.

e'galeure enqplure : les e'galeures tyoytyot a' tchod.  
e'goupsine, ensorecle (syn. eminne, e'ewe d'le) - le' g'ou est u'  
e'goupsine - t' es por u' si v. (voj. g'oupsine)

e'goue, engoue, enfant - a eweige ans goula est ce si e'goue.

e'doumer, autamer, na so rit que de la nouveiture, on pot one creu  
sol par tot l'e'doumant - e'doumer on katchit d'boire, on  
plech d' g'oumotes - on toné d' g'ote - one botaje de ve.  
(cf. n° 45 fable)

e'doumaje, act'ion d'autamer : je v' le' l'e'doumaje -  
e'doumaje : nos n' vivans nin ce u' or g. e'doumaje la toné d' l'ie.  
e'doumeure ; le' par est ce etie, i gn'a re' qu'one e'doumeure  
(autamure)

e'drame, sur ce point, aux prises : i sont e' dramo de s' bats -  
vo-les-la e' on cöp e' dramo.

e'dramer, commencer, organiser (on rit plus q' n'e'culament  
e'dramer)

e'dreute s. f. endroit (la cöte d'roit d'une stoffe) : on n' distingue nin  
l'e'dreute de l'e'vesse - mäte on drap a l'e'dreute.

e'druker e'druquer enq. en p. (voj. aeläuer, dräsen)  
e'druces'on : ces fins la n'out mä d'e'druces'on  
e'drukatein, e'druceur.

e'durer v. tr. et intr. endurer : je n' rareis e'durer e' gale' (col) - i n' mä  
pout e'durer (supporter) - je n' e'dur'rais q' un peu e' cirso s'eloune  
de cou q' i gn'a sol bräire (voj. andurout)

1536 ... qu'il endure la loi de pay ... (qu'il supporte, accepte...)  
e'duermi, endormir : e'duermi on' e'fant - j' e' one gambe e'duermi  
(d' s' dei p'umus en' one gambe) - i s' e'duert sol tchözine -  
le mä d' d'it k' mines a s'e'duermi (syn. l'is'pi)

e'duermi s. m. engourdi, nonchalant : c'est-on' e'duermi - aussi  
s. f. et aq. : ce n' est nouns e'duermi cirso-lale.

e'fayner v. intr. enliser : nos avans e'fayne deüs cöps - lei d' v'ös  
e'faynet pus vite que lei lous -  
v. refl. i s' a stu e'fayner e'gei e' dei fosses.

spot 1) e' est evand q' on g. est e'fayne q' on k' not les b'el' vöges  
le' est quand il est t'rop tard q' on s'ent comment on aurant de' ouy  
2) on n' e'fayne nin deüs f'is ol minime place + on profite de  
l'experience : e'p'eri'ent'ia' vocet)

e'fant, enfant : i g'age come on' e'fant (re' deroume) - c'est q' e' on  
v'ra' e'fant (un pur enfant)  
spot 1. i gn'a pus dei e'fants (les enfants sont e'clair' plus jeunes)  
2. p' t'ots - e'fants p' t'ot'is soignes, grands e'fants, grands soignes.

- éferer, enchevêtrer : aveür les dj' veus éferés - le schêt s'ô éferé  
al linne ( voy. jesse - déferer )
- éfet effet : sei droynes n'out fêt noun' éfet - la coréccion que von  
li-ave d'ens a avou d' l' éfet - an-éfet ; emp. en fr ;  
éfectivement, effectivement en effet : "c'est lu" - "effectiv'mint"
- éficeler, ficeler : éficeler on pakèt
- éfiler enfiler : éfiler on awoye - on awoyêe - on tchap'let - sei  
pâtenosses - sei corâs - sei piâles - sei piâes de cêta cantîmer.
- éfilaige action d'enfiler : dj'ô malôche po l'éfilaige : dj'ô n'vêis pus  
éfîleür, enfîleür : on éfîleür d'ô tchap'lets ( plus souvent réfîleür )  
éfîleürêsse de corâs, d'awoyêe, etc.  
éfîlâje dj'ô n'vêis n'vêis a-ç-éfîlâje estê. awoyêe.
- éfîje v.f. entrave, manotte : mitê sei éfîjes on n'ou dj'vê - les gan-  
darmes li-ave n'vêis mitê sei éfîjes.
- éfîrêjer v.tr. entraver, lier, entortiller : i fêt be' n' l'êrê  
ce' linne est éfîrêje d'vins sei brêts -  
pus gâ ( voy. réfîrêjer - réfîrêjer ) - li-ut s'ô stê n'vêis éfî-  
d'avea (syn. énoâerer)  
éfîrêjaige action d'éfîrêjer  
éfîrêjaige : qu'est-ce p'one ~ sei brêts qu'on n'lis d'fêrê gâ.
- éfîjes v.f. pl. entraves (peau qui se détache autour des angles  
ou devant des œufs - c'f est peut-être influencé par éfîje.
- éfîvrê, éfîvrêr, exciter (syn. éhja'di - émontê) : i s'ô l'êy éfîvrê  
bouye sol tâte.  
éfîvraige action d'éfîvrêr, excitation : on veüt qu'c'est-on' ~  
éfîvraige : c'ê fôut on moumint on éfîvraige qu'on p'insêve qu'i  
s'actîment bate.
- éflamer, envenimer (syn. égrami - voy. inflammation - anflamer)  
on éflêrê que' s'ô gâmbê s'ôutê on pôc éflamê.
- éfoncer, enfoncer : éfoncer on pô - on bouon è tâte
- éfonz'rer effondrer : d'one bombe tot-on tchotêrê d'mâhons fôut éfonz'ré  
éfonz'rêmint : les djins ont stê tûê d'vins l' éfonz'rêmint sol mâhons
- éformêler, enfourner : on-ç-éformêlê les pains avou l' painêre.  
éformêlaige action d'enfourner.
- éfortcher, enfourcher : éfortcher es fôûr avou l'fotêhe - sei croampîres avou  
l'fortchête.
- éfosser, enfoncer, tomber sous une fosse : do tîmps passê avou les  
pîres éstîmant trop égrosses po l'ô-aveür fôû d'têrê tot d'fîchênt  
on l'ô-éfosse - i s'ôlu éfosser avou l' hêrna d'vins one wêhje  
fosse de trousps
- éfourmer, enfumer : ~ sei gâmbons ol fouz'îre - ~ one motêje de  
têhêture po l'fêre mouvi.  
éfourmaige ; le' moyêür sei éfourmaiges c'est-ôis égnêures et ôis l'êyôtes  
éfourmaige : fôite de saûpe dj'ô n'vîvînin on-ç-éfourmaige mêt motêjes  
éfourmeür de gâmbons : celui qui enfume les gâmbons.
- éfourer, exciter, enflammer : on l'ô éfourê contê nos ôtes - me' mouvi s'ô éfourê  
éfourê enflammê, excité : i-ô l' éfourê tot on-ç-éfourê.

éfouraige, action d'exciter (syn. hérausse - w. hérausse) - c'est-on ~.  
éfouraige, s'i v'nét a l'éfouraige, i prè mâleur - itale ~.  
éfouraieur, éfouraieuse, celui, celle qui excite.

éfour, enfouir : éfour one crême bière  
pêleur : se vor v'loz esse evite si vos porés, protéz- lei ouve ou lyuêpe  
et s' l'éfourz a l'assône; evand qu' i s'ère poûri, vos porés seont évôpe.  
éfouraie action d'enfouir : qu'est- ce p' on éfouraie de bière sou-  
valu qui le tché v'ne atâr?  
éfouraie : q' v'vèreis qu' l'artisse v'vèndye qu' on v'nalte w- g-  
éfouraie esse bière  
éfouraieur : celui qui enfouit.

éprine, avide : lei époints sont éprinis d'aler goner - on seintiz nin si  
épriné d'enn'aler, ca v' s'evoz es pus-éprinis d'révni - lei p'tits  
époints sont éprinis apess sou qui glatit.  
éprinement avec avidité  
s'épriner s'exciter : i s'éprinet out l'ôte - i s'éprine à épeu.

épus - équin a un goût de maïs, no se rit que en grain, de la farine et  
du pain - le n'gon on é farine s'v'nét épus evand qu' i  
s'estchâpét, evand qu' i sont trop raclés - le pan épus (fait  
avec de la farine "épusse"  
s. i. on é gout d'épus - i-ode l'épus'  
avr. i-ode épus'

épuvées, forcés, ciseaux pour tondre les moutons - astéin : qn' a  
bi-côp de motons, mèi i qn' a pus de épuvées.

épuvère : enforcer : vous valét s' on épuvère  
épuvèrily'mint action d'enforcer : on n' m'aston l' ~ d' on' au a l'ôte

égarer, engager : ~ on v'arlet - i s' on égaré el troupe - i s' a  
égaré a li page one pinu'on.  
égarément : i- a prin l'égarément d'actéver l'ar pôlé'

égaré - e. auq. égal : li hâye de spins est le égaré - li t'érin n'ont  
nin égal assé p' q' basti - vos-nos-la égaré; tchake trêpe  
rôpe -  
égarément, également : one bono âné - mères égarément  
égaréte, égalité : c'est l'égalité p' tos, a pus qu' p' lei greus.  
égarer, égaliser : one rôpe - on pagé -  
égarage, action d'égaliser.

égaré égaré - i n' a évon noun' égaré p' nous - lei v'itzi épin ont  
p' ne trôvêt pus nié d'égaré -

égaré, égaré, hégard : i louke come on' égaré - i- a l's- as tot égaré  
s'égarer 1) s'égarer : i s'aront onte égaré avâ l'buvi  
2) s'effrayer : tot v'vètant v'ni e' bon s' a égaré

égaré, emmener : on l' a égaré es d'érin (marion de sainte),  
lei zandâmes ann' égarément tote one baine (vq. régaré),  
églie, église

spol : i fait léz l'églie emé l'v'vage (auterfois on disant monlière)  
églouti, engloutir, dévorer : i- out églouti sei l'ôte es la minute  
égloutissage, égloutissage action de dévorer.

égoûr : 1) s' é brésser tates égoûrê d'ouave oure (emp. en fr.)  
égoûrily'mint engourdissement.

égrami, envenimer : c'est tos grive - cour qui n' f'ront qu' égrami es  
pônes - le plêze s' égramit - le malâde s' a régrami  
égramissage action d'envenimer - s' v' s' atrapi on' ~ el  
main p' vos p'v'iz s'v'ni aflidye  
égramissage : se vesse plêze v'vèndye w- g- égramissage, i f'arait  
se v'ni e' cocteur. (p. w. v. = agrami)



ègre, marche, degré: monter et j'hynde les ègres (- on monte d'ègre),  
c'est des mèl'ohés ègres i sont trop hôte. - i qu'a on' ègre (ou gré)  
po mousser o sloûve.

ègreuhys, grossir: ègreuhys on hopô - vos vs-ègreuhyskyez tos les jôrs  
ègre s.f. tint des brusseus les bwèter ôs lites puvèrtinment on n.

ègrelète: "qu'est-ce çoulu on n?" - "on stroun fricouss' èn' onse pèlète"

ègriquer, emmaner (syn. ègriquer - on dit ordm. ègriquer) - i ont ègriqué on  
valeûr nè môm'de.

èg'zae, exact: vos comptes sont èg'zacs, mèi l'note n'est nèn èg'zac.  
(on dit oussi èg'zact: c'est-on' onse èg'zact')

ègzamin, examen - ègzaminer l'inspècteur a v'n ègzaminer les scellés  
i contrôle aîlé d'èu po le tot ègzaminer - i n'ègzaminè've des pèds  
al trèsse

ègzécute, exécuter: i-a stû ègzécute (mèi a mort) i n'ont nèn ègzécute vos  
ordres - ègzécution

ègziger, exiger: vos n'avez èg'zègè - j'ègzige et j'ègzige  
ègzigence, exigence.  
ègzigent, exigent.

ègzimpe, exemple.

ègzinter, exempter.

ègzister, exister - i-ègziston n' tos noûves lues.

ègzistence - i-a aîvon onse pève n.

ègzôcer, exaucer: le bon djû n'ègzôcereût jûr tot l'monde

ègzôrciser, exorciser: i fâre l'fêre ègzôrciser ca i-a sûramint l'diâle  
o cuer.

ègzôrter, exhorter: ~ al pozzimpe

ègzôrtaison: jû li-è f'ot l'ècôp des ~s tot l'evitant.

èhâdi, échauffer: lèz on mète n' d'l'ôve - vos vs-ave n' tot corant.

i li-avèment èhâdi l'trèsse

s'èhâdi, s'échauffer, se monter: on s'èhâdit tot corant. i s'èhâ-  
di l'ymment ol discussion èt po fini i s'ècôlont.

èhâdi l'ymment, échauffement.

èhaler, encombrer, embarrasser: le sloûve est tote èhale d'vîs  
kaki' - jû n'mè vou nèn èhaler d'tos vos mèsages.

èhalant, encombrant: c'est trop-èhalant po prinde v' frasin

èhalèment chose encombrante: jû n'vou nèn tos ces ~s lû  
po jû l'vôje a p'd.

èhalè encombrant (plus usité que èhalant) - i-est pus' ~  
qui pèzant.

è-hyape, pieds-nus (voj. hyape ?)

s'èhardi, s'enthardir: tot s'afôts hyant on s'èhardit

èhèrni, harnacher - èhèrni on j'vô (voj. èhèrni),

èhèrnihyage: action d'èhèrni

èhèrnihyèment, harnais: des ~s d'hou - è è j'vô - è è fêkè.

èhèste, pressé: j'è stû si èhèste qu'j'è v'roûvie' è mitan d'mèi commisson

s'èhèster, se presser: prindèz è t'mps, nè vs-èhèstèz nèn

èhye, ~~ou~~: aise: jû s'è l'èhye: je suis bien content (tombé que  
l'èhye s'impie rassasi')

èhye s.f.: onse mèthou qu' a totos ses èhyes - i rotè've l'è on si-èhye

i prindè ses èhyes

èhyamine arch. bien commun, on chacun avant goulé le droit de

prendre les boi vont il avant besoin (auj. èzanes)

1366 ... prendre lezgit masqwer enserit commuigne leur asemenache

pour faire char (char et exer, charms) [èhèment a vone d'èhèrni]

signifie ce dont on a besoin - puis le l'èr on le prènd.

êhe', aise', facile : vos- ariz on poc trop-g-êhe' (ce serait par trop facile) - c'est bê'êhe' (facile) malêhe' (difficile cf. malais),  
êhémint, parlément : je v'rae'sûri êhémint - vos nî l'pûvêtroz  
min êhémint tot seî - i qn'aveût êhémint cint je'ns - cost' rî-g-i  
bê' cint marks? - êhémint.

spol. : c'est pus-êhî sel vîns (ou sel loukes), qu'ê' sel fêre.

êhère, étourdi, trop empressé adj. et s. m. et f. : i-ent por si êhère - i n'faleût  
min èsse si êhère - louke la qn' tî rotî grand êhère - one grande  
êhère.

êhèrémint, étourdimment : i-ènnî va si êhèrémint.

"êhyer" isser, arch. conserve' seulement dans cette expression qui a survécu  
à cause de son originalité : vèyans cou qui-èn' êhyè, fôst e'peume  
tot mitant s' schêt cover - (vèyons ce qu'il en sortira est la femme  
en mettant couverte son chat - (voy. êhyu)

1538... quomt johan jile exhist hors de la prison.

ê-hyèpe : en s'échappe, sur les épaules : mîto sî mantî ~ - de temps passé les  
femmes mêlînant on cubé d'histans ê hyèpe ps-g-aler wânder  
les vatches ewand qu'i' f'gêns frêû on qu'i' plouève.

êhêrtcher, emmener en traînant : on-g-êhêrtcher e' brêss. fôû de slâve  
(rare, on dit hêrtcher ou ahêrtcher)

êhyibiont en biou : prisonier, ê-hyibiont out. les schranys

êhiner, lancer loin de soi : je li-êhina one clipe - i n'rahina on mèroki  
(voy. hiner)

êhiser, effrayer : vos m'ave êhiser  
s'êhiser : s'effrayer : je m'êhiser tot-g-uyant rôtter dî mi.

êhîsê' effrayé, qui s'effraie vite - s'èpoy' quêt - i- a toums' one  
bombe tot prèi on-g-est tot êhîsê'.

êhotler : faire entrer un tenon dans une mortaise : li' serîné set dî-g-  
~ l's-uhys - i l's-êhotlor ou i l's-êhotole.

êhouïer v. tr. exciter, surexciter : i li-a êhouï's e' t'èssè  
s'êhouïer, se laisser aller à un excès de colère, s'enivrer au  
plutôt s'êmoûcher : i s'êhouïêge ps rî - lè vint s'êhouïêge  
(le vent augmente)

êhouïê', s'êmoûché : i- s'èstîment tortos on poc' êhouïê's.

êhyu s. m. allure, habileté (syn. abî, ayra, comprindance, etc.)  
Cisse je'nt la n'a por noun-êhyu (voy. êhyer)

êpi (arch.) ancienne mesure de laine, écheveau : ps les marchands  
on les foûrtches on f'igêve par êpis. (voy. fixer)

êkipe e'quipe, groupe : one êkipe dî je'r et one dî veût - one ~ d'âvri  
d'buvi.

êkipèr, équiper, monter : vos èstoms êkipè's ps d'mauri èt  
je'ns èt fayne - i s'a êkipé' p'on long voyage.

êkipèufe, équipage, action d'équiper

êkipèment, équipement.

êk'naye v. permettre de peu : sî tî n' mî bayne min lè vite fôû, je' prindri  
l'êk'naye

spol. : on n' d'apoygn' reût min ouon one êk'naye

2. ports-farlean : deux bois plats croisés et unis par un bouton  
pour porter des papiers ou des (syn. pûvêtrî)

3. deux bois croisés qu'on mettoit devant le lit (surtout des  
enfants), pour empêcher de tomber hors (voy. kênaye)

êl

f. lettre l.

êl

pr. pers. rare : je v's-êl sème - je v's-êl sîd, on bien, je v's  
l' sème (pron. je'v'ès l'sème) - je v'èi l' sî -  
v'ice èl mètroz-v'? ou bien, v'ice lè mètroz-v'?

élancer p.p. de élaner : i. estent s'élément élancer qui i n'se p'ève arêter  
long et maigre : c'est-on' ome grand élancé

élastique auj. on loye élastique - coule est p'ent élastique  
n. m. ons éne d'élastique - vos métrez on' élastique ou m' t'hopé.

élancer, enlancer (rare)

élésis, on vint d'n que n's - avans f'ot ons s'aké minime.

éléri, prendre en aversion, abandonner : l'épant ou éléri s'boté -  
q' é éléri l's-ous - evant qu'on h'ait s'on nid, l's-ous l'élérité

élérité, action d'éléri  
élérité s'.

éléfant, éléfant.

élégant, élégant - élégance empr. de fr.

élite (W. - a de. élite) pièce de cuir qui renforce les "lignes" du soulier

élément, élément, individu : qu'est-ce q'on élément coule ? - vos ave  
des droles d'éléments avou veus.

élève, élève empr. de fr.

élever, élever : ~ lui bresser - i. élève on satche -

élevage action d'élever : on élève mécanique pu-3- élève des satches

élevateur (meul.) dispositif électrique pour élever le four, etc.

élévation, élévation, consécration de la messe.

élève s.m. auj. hurluberlu (syn. évincé)

élène, Hélena : Mariye - élène - a. énté - élène (a. malmeut)

élire, élire, mot.

élection, élection, mot.

élu, élu, souit sans le vol.

Éloz, Éloi - a l'sint-3- Éloy' (1<sup>er</sup> dic.) patron des marisgôis.

Élovinge, Fveliringen

1536 Bret Jelvenye.

émaçaler, emaçaler : i n'f'ot nin û monde, t'ê s'raus sûr qu'ile  
fontinent émaçalé - c'est d'l'émaçalé s'imps.

émaçalage rare

émaçalé inj. et ploust : s'aké p'itit ~ v'ale à c'vier! - ans l'ites

émaçaler s'aké p'itit ~ v'ale à c'vier!

emagasser, emagasser : on-3- avou bel a-3- ~, l'quère dure trop  
longt'emps.

émaler, émailler : on-3- émalion û totes les utyènes de cuisine

émalage : l'émalage n'ê t'it nin, i p'ère a les trouver on'

émalié s.m. on comere d'émalié

émaly : émalé

émant, émant

émante : la stèle des curpis est sovint émante ps ramasser  
les clés.

émancer : après l'muert de père on-3- a f'it émaner l's-épant

émancipation c'est d'qu'je qui-accuse l'n.

émantcher, emmancher : ils n'émantchreit es q'a ons cause de ramon

1. organiser : i. ont cu émantché on noû j'eu - i. émantche

3. impliquer : vos- v' - v' - la émantché d'vins on l'ô p'ocet

émantche : i. qu'on nouk qui t'noté l'n d'ustiges come l'n.

émantcheur ; l'af'ère prin on l'ô émantcheur

émantcheur emmancheur : émantcheur d'ustiges - v' de t'ors.

émantcheuse de h'oum'êles

émantcheuse, sous l'embaras (v'q. marmises).

Emôvrer, ixeriter : i ne l'fat nin emôvrer, ou bien, - fêre emôvrer  
s'emôvrer : i fûreût fe' s'emôvrer pe l'fêre hyonter - fe' m'emôvra  
ou bien, fe' m'emôvra.

Emôvraige : vos savèz v' be' qu' l'emôvraige ne v' vôt re'

s'emôge, avoir peu de disposition, s'ennuyer, exasmer de faire qqe.  
i fêt si freûd qu'on s'emôge de s'lêver - fe' m'emôge de m'mit  
en route - on s'emôgerent be' de s'mêto a ci m'âsâ' ouvraige.  
fe' m'ê emôge de serîre.

- 1. Ême s.f. (arch) W. ancienne mesure de capacité : one ême de u bîre : ains
- 2. Ême s.f. W. impression : bonne ême et mâle ême  
(pour ces deux mots à l'orfat ou s't inme)

Ême' prép. au milieu : ême' l'wêchye - fe' estêis ême' les tchamps  
c'voûs qui-a soné (campagne entre l'orfat et Loubrost)  
ême' yeû : a l'abandon, sans ordre : vos lezys fat fe'êre ême' yeû.  
ême' neût l's-avignons ont es passé  
aucuns pastinge de Loubrost : stâms impûge fat'ême' l'âge, inte  
d'hy' et ouge, i n'a pus re' (ê) s'longe  
1532 esmy le chemin

Êmigrer, Êmigrer : les gins Êmigret fou' des vîyes  
Êmigre' : i fêt tot plin d'Êmigres' en' l'orfat.

Êminer, emmener, sevr spêcial colloquer sans une maison de santé,  
en prison : i-ont Êmine' vos leûs meûbles - i-ont Êminé' cisse  
gint (dans une maison de santé), les fandraimes ont Ê' Êminé' nosse  
bruege' - on-z-a Êmine' bêcôp des printes (camp de concentration)  
1532 ... ces ont emmener 1566 ... et les doit emmener dedans l'année  
(les bois coupés voir Êpominer) 1531 emmener (ramenoient)

Êminne', gène' dans ses mouvements : despôy m'êroumatote fe' ê'  
les deûts si Êminnés que fe' i n'apougn' rais fe' re'.

Ê-mitan, au-milieu (syn. Ême' pp) Êmitan d'l'êste - Ê-mitan vol v'ôpe  
l- au milieu du chemin et "Ême' v'ôge" a mi chemin, - i-a trop  
tot Ê-mitan de fosse' (i-a tourné tot'Ême' l'fosse')

Êmôcion, ômation : le mêlode no' wesse avec' nouve' Êmôcion.  
Êmôcioner fe' or stu l'ê' mint Êmôcioné' que fe' ê' tot mouvi.

s'Êmonter, se fâcher, s'emporter : i s'Êmonte p'on re' - i s'Êmontera si  
fwêrt qui-ont one atake.

Êmourer, emmurer : Êmourer ou bréger - Êmourer ou pus' - Êmourer  
ou stâve (construire un mur à l'place d'une cloison) (voj. Êmourer)  
Ên' s.f. lettre n.

Ên', sans (voj. Ê) devant une voyelle : Ên' l'orfat - Ên' on l'ê lakrê  
Ên-avout, Ên-êri, Ên-l-valê, Ên-avout.

? Ênanêrer, s'impôtrer, s'endorbiller : li boû s'a Ênanêre' d'vins  
ses brêts - se' copat s'Ênanêra d'vins l'angrênaife - i s'Ênan-  
cron touv' pus' d'vins s'procès - i s'ont Ênanêrés' ol quâre  
Ênanêrer, affermir : kèmint ave' Ênanêre' cisse tchêho?  
Ênanêre' part. ay. i-est Ênanêrés' d'vins one bête - on procès  
Ênanêrouge out'on d'Ênanêrer.

Ênalvalê, de haut en bas : i-a tourné Ênalvalê' les ègrés  
l'îvîer toums Ênalvalê' de tent - se' fe' lonke Ênalvalê' vol  
hyâle li fiêsse m'ê tône.

Ên-avout, en avout : i s'a mêtû Ên-avout po nos. ô dex - c'est  
des gins qui v'noît fwêrt Ên-avout (qui font de bonnes affaires)  
boux-v' Ên-avout, et ouvi, boux-v' avout.

Ên-avout vers le haut : monter Ên-avout d'on têra - d'one gèle  
lonker Ên-avout  
Ênavêre W. nauyère, tantôt (voj. Ênavêre)

en-avite, tout-à-coup, subitement (arch.) - i s'abîtitya tot-en-avite  
qui-estait fou vol vège.

enne : en, ~~en~~ av. (voy. an, e s.); entre deux consonnes : enne; entre  
deux voyelles 'nn'; après une voyelle et devant une consonne 'nni';  
après une consonne, devant une voyelle : enn'; nos-enne gans  
(ou bien nos 'nné gans et nos-e gans) - i-enne n'va (i-y-i-  
tout considéré comme consonne, on i-e n'va) : ije 'nn' alève  
so vice enn'alez-v' ?  
il y en a se traireux : i gn'a ou i-enn' a (qui n'sonj'it qu'a gôls)  
i li-enn' est (lett. il lui en est = il est marié, tristé),  
i li-enni savinè (lett. il lui en souviendra : il s'en souviendra, et le regrettera),  
i m'enni fêt mât (lett. il m'en fait mal : j'oi compassion de lui)  
ije se vice qu'i-enn' a : je sais où il y en a

ênêr en pente roide : le tent est trop ênêr - on fera ênêr  
(ent. en air)

ênêri lancer en l'air, lancer : i-ênêritya oue jêre oute le tent  
i li-ênêritya on còp (il lui donna un coup) - i li-ênêritone  
so s'ijève (sous-entendu malotrié etc.)

ênêri av. en arrière : on peut l'ênêri l'antôye en-avant et ênêri  
i boumor ênêri (sur son dos) oute vêt en-avant et l'ôte e n'va  
ên-êri (l'un fait de bonnes affaires, l'autre de mauvaises),  
i rote ênêri comme les grâvêres (il recule, fait de mauvaises affaires)

s'ênêty'ler s. se munir de qq. d'inutile : i n'vêi fêt nin ~ d'êe  
vîs rakis' - gn'ouent-g-i afe d's'ênêty'ler d'êste-aly'le d'brisse  
a s'unis, s'acqueriner : i s'ênêty'lon ouon vol nobêlisme (basse  
classe) - i s'out ênêty'le l'êis qu'êques-ouk êssone po j'ouer  
oue gamêle - tint d'guère l'êis v'vêgêis s'ênêty'let s'oune po fêre  
l'êis ouvâges.  
a Rab. ênêty'ler - a W. ênêty'ler.

ênêty'lage : c'est-on' ênêty'lage qui n'm'aly'ge vîre

"enmidter" payer une amende pour un délit, bonifier, "améliorer".  
1531... enmydter de telle amende que justice ou la made vivant.

ênôli v. tr. administrer (extrême onction : le cure a ênôli grand-mêre  
i s'a fêt ênôli (administrer real.)

ênôly'lage action d'ênôli : ouon l'hêritko qui rôle le cure a êvon  
l'êcòp d'l'ênôly'lage

ênouder s'lancer : i li-ênouder oue al jêve (voy. ênêri)  
s'ênouder : preure son êlan - i s'ênouder po v'ni tot-oute li glôce

ênouder'age action d'ênouder, se preure son êlan

ênouder'age se jê v'vêis a m'ênouder'age ije potchreus le'oute.

ênouêl, nuage : i s'ênouêrit d'ês ênouêles so solê moussant, i plouvi d'min  
i s'êlève d'ês greusses ênouêles d'zêi l'êis d'mâm'ye (syn. l'êis fêchêst'is)  
ênouêl est un terme de comparaison pour des objets de dimension  
ou l'ou come on ênouêl - oue fêchêst'is d'j'ouin come on ênouêl  
i- a travê on ênouêl (pluie d'êl'oumme - Wolkenbruch)

16 PD ez ênouêles (provi de sorcières : le greffier a-t-il voulu êrêre  
êz ênouêles ou êz ês ênouêles ? le sorcière est de Weismes - le  
greffier de Malmoy et semble pas connaître le terme car il explique  
qu'êlê veut désigner les nuages - les nuers jouent un grand rôle  
dans le sorcellerie, car en les traversant les sorcières font tomber  
de la pluie ou de la grêle - et elles mêmes sont toutes trempées.

êpak'têr : emballer

êpak'touge : action d'emballer

êpak'têge, q'r. êtêr au jê'por. : d'ê'êlê êpak'têge !

ê-pâge, tranquille, en paix : l'êz-e-ê-pâge - i-est tot plein d'ê-m'ê-pâge  
(plein de misère)



éprunter, emprunter : i vât mis d'poleûr praster que d'faleûr  
 aler éprunter -  
épruntage, action d'emprunter  
épruntâge, habitude d'emprunter - on n'hi kyreût d'leûs épruntâge  
 J'e vorai v'mi a-z-épruntâge, on lè live.  
éprunte, emprunt : c'est touz leûs minmes qui vont a l'éprunte  
éprunteûr, éprunteûsse : on n'innme min leûs éprunteûres po v'vèges

1531 ... empruntier ...

épuiffiner, empester : le tché a v'mi épuiffiner le stouûs  
épuiffinâge : vo-n-la l'épuiffinâge de m'vêt!  
épuërter emporter : le vint a épuërter l'teut - c'est vos-ôtis qui  
 l'épuërte (vous gagnez)  
 spot : i vât mis d' l'invèr sol teut que l'teut épuërte (et le charu au <sup>chaus)</sup>  
épuègoner, empoisonner : i épuègonêt d'jûnèrè.  
épuègonâge, épuègonâge action d'empoisonner  
épuègonement empoisonnement  
épuègonèûr - épuègon'èsse  
épuis, et puis (rare - on est avon)  
épuizer, épuiser

épuègement épuisement : le v'vèûr trouûs que c'est-on' n.

êr, s.f. lettre z : fère one grande z.

1. êr, s.f. oûr : vol bone êr - vol mûle êr - raprûde l'êr (so'x'nèr), -esse  
 lezoz êr (à l'abri) - Louker a l'êr - leûs cwèter fouline a l'êr  
 2. façon, habitude, apparence : i-a l'êr d'on sot - l'-a deû sotè êr  
 i n'a nouns êr a l'ovraige - vosse tchévè a l'êr leû d'oum'èssè  
 3. air de chant : one noûre êr - one êr leû k'nokyn.  
 spot 1) i-a deû êrs de djûise (voj. djûise)  
 2) on n'è v'k'réûit que d' l'êr de t'impes  
 3) i-est si plin d'êrs qu'on tché plin d'vèsses  
 ou 2. fère deû êrs : ne f'yez min deû êrs lu (des façons quand on s'arrête  
 qyn a table) - i f'ot e'one f'is d'sèi êrs.)
2. êr m. arc : on-êr de jèvète - j'ante d'êr (voj. j'ante) êrâpoussè (voj. comèl)
3. êr m. âme, sans l'expression mon-êr - mon foi! c'est lu mon-êr -  
 vos ave mon-êr lè part (tot mèrs djûsèu = tot m'êr? act. mettèr-  
 seelen allein)

êrçon, archet de violon.

êreule, hercule : c'est-on' one come on-êreule.

êre s.f. aule : l'êre de jûr - J'e m'vâler vèy l'êre de t'impes (façon  
 delicate de ère qu'on sent le besoin de sortir (peut être 3. êr)  
 on vent trèbats l'êre de jûr

êrêpousson, arc - en - ciel (ailleurs êrêrè) et êrêbatoussè à Rob pp d'vi W.  
êrêre charnus : êrêre a tchévè au a nous - tombale - tobi-êrêre  
 leû nouvè-êrêres - moû v'vèûs brabant et v'vèûs vèssont 1566 êrêre

êrém, se couvrir de crasses - les meubles sont êrémis d'pôûrè  
 (pour la rouelle on est êrêpoussè), çou qui d'mèûs s'èr-èr  
 s'èr-èr êrêrèt abègement. (syn. plake, moûrè)

êrêrè : i s'a êrêrè d'vins l'mû - one ôls frèrê êrêrè

êrès : J'èstèûs êrès d'è 'm'aler (m'le point) - i-aveût êrès d'aler  
 la (il avait envie)

1. êrêrè 1. Devenir raide : tot n'fèzant re' on s'êrêrèt - J'e lè j'ante êrêrè  
 2. Devenir fort : ci djûsè one s'a frèrê êrêrè

êrêrèyâge, action d'êrêrè

1. êrêrè erreur : tot e' moule point fèra deû êrêrès.

2. éreur, (honneur), orgueil : i- a one éreur sur mi - i l'a prié en' ~  
i- a one éreur su l'amaigne' (perdre l'appétit)

éri, 1. parasite, percer (occul de la lumière) : on s'a'mine a ve' éri  
l'yor - on veut éri one lumière - le lumière érit en' into les  
ploutches de galou'ner. (syn. trébate, tré's éri)  
2. avoir des ressemblances : i- érit après s'père, mais i- a les traits  
de s'père (vq. tré's éri)

érouge 1. lumière qui perce par une fissure : c'est sûrement  
l'érouge vol lune qu'on veut trébate al bouste.  
2. ressemblance : on rék'not les éris ou leu- z- érouge -  
i- a ce d' l'érouge s' s'grand-mère.

éri, prep- et adv. arrière : prendre, mète, tirer, ray, haquer éri -  
éri ! si v'plét ! - demeuré éri d' mi - tirez les ont éri d' l'ôte  
en' éri : en arrière : ne' d'meuré nin en' éri - i- est furet  
en-éri avec ses paiements

spot : tirez vos deûtes éri de cou d' l'ofant ( ne vous occupez pas de  
ce qui ne vous regarde pas - se dit souvent au jeu de cartes quand  
quelqu'un veut faire une levée qui ne lui revient pas. expr. arch.)

érière, arrière : esse érière d'unis ses ouvrages, ses paiements,  
ses études, etc.

éris m. pl. argent qui revient sur un paiement : riméy-m' one fi  
mes éris - i' révéz ce des éris

spot i' n' demeuré nin après ses éris ( quand qqn. a été battu, grondé  
etc. et qu'il se soumet sous rien éris.)

1534 ... ravois érier ..... les arrier estaryis ...

éri-dos (W.) en arrière, sur son dos : i' touma éri-dos -  
(à Dv. on dit : i' touma en-éri)

(i' ér) ajouter spot : i- est battu d'môte ér ( se dit quand qqn fait  
des bêtises : i- est sûrement battu d'môte ér de hanté avec  
esse jonguete la.

érisse 1. arête de poisson  
2. les débris d'écorce qui tombent du lin par le séchage et  
le broyage (arch.)

ériter, hériter - éritouje, ériti, éritire  
éritouje : i' vivre en a-s-éritouje  
arch. : hégance - hégance - hégance  
1538 ... hériti ...

éritouje, éritouje : on- z- alevé puyer sint- z- Athona u l'n s'e  
Bévère' (ou d'mâm s'e,  
érite : la dièra' érite de Bévère' a m' ald on p'se d'vant  
l'ôte de quère

érou (arch) éroul : enfantine u = roum-rou-roum ...

on n' érou pas almon érou - que-ont l'botchite de ces roum.

éroude Héroude, type de e' homme cruel  
spot : i- a sté évoge d' éroude a Bilâte (dilleurs de boue a Bilâte)

éroue, lunatique : on- éroue c'est-ont que- est plein d'ârs.

éxper hesser : le d'hyère (de brécher) - l'artu - l'tère - les prés  
(avec one épa de prés) - l'assone (avec one épa d'assone on  
one hôteke  
(ou W. on dit aussi h'éxper)

éxpaige : nos owans en brévement d' l'éxpaige no nos-ôts et po  
les éris

éxpaige, nos en vivrons nin u a- z- éxpaige  
éxpér - éxpér - celui, celle qui hesse

1621 ... il a encore h'xpe un jour.



éroude, vapeur : les éroudes du stève - one bawète d'éroude -  
tapes one utye à l'ège pu l'ég enn'aler l's éroudes vol euhène.  
one mâle éroude - à prétempo, a l'sêcheûn i vêt calfi's les mâles  
éroudes vol foyne (voj. moue)

érouziner couvrir de rose, de bu'e - les fragnesses sont érouzine -  
les bédites s'érouzinent ewand qu'on vêt de freûs à tchôd.  
le pauc's estênt on pôc' érouzine.

érechire (arch) soupçonnel (ov. calouine), entendr oi d'ouyres de plusieurs  
ovelles personnes, comme mot arch)

éruy'tiner, roueler  
éruy'tinaige : pot'ni l' ~ éri on passe les piés à minizom'  
éruy'tinaige : i fût s'èrri l's-utaye pu qu'ile n' v'netant n' on g-v.  
éruy'tineure, rouelle.

és', Est - point cardinal empr. du fr. (on dit aussi est' - en w. se volé  
l'évont (so nône - so solé moussant - so bi'lye - vo l'fouye)  
le vent vient de l'est : l' vint vêt d' l'ébrêve  
- és term. fem. pl. des ouf. : quèiques pomes - pluz'sûres g'ins - s'és  
vêtès foyes - des érous pomes - s'és cûts éroupires et des cûts ~  
les ouf. partic. en é, en u, en ou, en i ne prennent pas cette  
terminaison : s'és pîles makêtes - des boules éroupires - des érous  
p'mères - s'és harbis feums (m. harbis' fait hardissés feums) - s'és  
vièrnis-utges - s'és bleuzès pîres -

1538 ... ont tape' plusieurs en pîres après la femo de Linar Henry  
(pour plusieurs pîres)

éshaxe : effrayer : on n' veit nin éshaxer l's-éfontis.  
éshaxage : i- u w'rdé eula d'on-éshaxage  
éshaxeûr - éshax'resse, celui, celle qui a l'habitud' d'effrayer  
éshaxû, épronvantoul (voj. s'harû)  
éshaxûle, qui s'effraye vite (se dit des personnes, pour les bêtes on  
dit plutôt éshaxûle)

éscabèle (mod), escabelle (échelle double), escabeau.

éscamotèr, éscamotage, éscamotèr éscamotèresse empr. du fr.

éscarlatine, scarlatine : le fîve ~ - nevl. scarlatine.

éslowe : g'e n' so nin voste - esclawe - avou l'commisss on s'èrênt  
l'w- esclaves  
éslowouge empr. du fr.

éscougnèr, excommunier

éscôte, escorte ; éscôtèr, escorter ; empr. du fr.

éscote s.f. rencontre : a l'ésconte = contre : que mèlèz- v' a l'ésconte ?  
i for batièr a l'ésconte (il s'outenait la-contre)  
i'ésconte : contre : n' s'rasployez nin d'ésconte l' d'armoire -  
g'è's-ésconte lu - nos rotans d'ésconte la vint - on vêt'ra ~ en.  
1531 ... a l'éscontre

éscusse : excuse : les escusses sont fêt pu s'èrri s'èrri - m'and' éscuse  
(pron. mant' éscusse) formule de politesse pour repeter l'opinion de  
l'interlocuteur : "vos n'ave nin in vèni al réjûmizom!" - "m'and'  
éscusse, écôla, c'est qu' vos n' m'ave nin vèni"  
éscuzer excuser : escuzez, s' i v' plêt, vos n' m'è l'èrri' nin passer  
(mod. escussi et escuzer)

ésvoumi (W.) voj. asvoumi

éskèlète, squelette : i- est m'êye come one éskèlète - on dit aussi  
s'èskèlète (voj. ésharû = s'harû; éstàciou - shàciou; éskève = skève' ch'

éskèle, squelet vo. s'èskèle

éskève échevin voj. s'èskève : amon l' éskève (ou l'è skève?) nom de  
mousson à Fourbrodt et à Rob. (mod. éch'vin et éch'vè')

espace - espacer - espacement, emp. en fr. (syn. distances, entre-deux, etc.)  
espèce, espèce : c'est - one espèce de sot - one noûve u de exemplâr (sôve)  
espérer, espérer : on - z - espère - nos - espérans

espérance, espérance ; espérer : espou  
n'ent' e' oete d'espérance  
on - z - a l' bon - espérer qu' i' n' vint' ses moyeurs temps  
epot : i' fait v'ker sul espérer : on vit d'espou

espêcher empêcher - espêchement, empêchement : s' entendent parfoi  
mais l' usage a couraci "espêcher et - ment" : D'c' n' v' espêche  
nin d' fère a vosse manière - i' qu' a on - espêchement a leû  
man' oûjo

"explinte" (arch), cadeau, breche, joyeau,  
1600 -- vous ne m'avez pas rapporté "des joyaux et des explintques"

espion, espionner, espionnage mod. pour espion, espionner, espionnage  
on - z - est n' entouir' d'espions.

espre, seulement dans la locution adv. "à l'espre" : à dessein, expris  
"l' fêt a l'espre, po b' fère assouts (expressément) - escurgez sou - v'  
ye n' e' nin fêt a l'espre."

esprinde, allumer : Esprinde le feu (ou ont ordi. resprinde) - le craxit  
(arch) = fait' de la lumière - le kéké (oum' arch, la lampe  
mod : la lumière (s. ent. l'électricité) - fixez vol lumière.  
p. def. } d' espris -- nos espriris -- vos espririz -- i' - espriront  
} d' esprinda -- nos esprindes -- vos esprindiz -- i' - esprindont (plus mod.)  
emp. en subj. } que d' esprirye -- que n' - espririz -- qui - espririnent  
} que d' esprindatye -- qu' i' - esprindatinent.

v. int. prendre feu : le mâhon a espris d' on cōp d' alumine  
ye v'yon craxit l' feu esprit o bues - c' est vol bouae' qui  
d' esprit nin le'

esprindouge act' on d'allumer

esprindouge : le feu n' vint' nin a - z - esprindouge, le bues n' sont  
nin s'êche

esprindour, esprindourse, celui, celle qui allume le feu, les lampes etc.

esprit 1. esprit - les sint - esprit - a Malmaç, auserque à sint - esprit  
que t' as p'oe d'esprit - vice au - v' u vos - esprits ? - auser ses  
esprits a leu (être attentif, réfléchi) - i' n' a nin pur d'esprit  
qu' ont que - enn' a gote (ou bien qui n' enn' a gote)  
epot : i' n' a nin pur d'esprit qu' on cause sans cou. (que mai vis solai)  
2. esprit d'us', d'ingéne, de savon

1. esse, être : d'è so, t'es, i' est, nos - êtans, vos êtanz, i' sont  
emp. d' êtêis ... nos - êtis, vos - êtis, i' - êtinent  
p. def. d'jo fou, to' fou, i' fout, nos fouis, vos foudiz, i' foudont  
que d'jo seû hje - que d'jo foudje  
devant une voyelle : t'es - t - on cot } 1731 : êtê : êtê, êtans, comme  
} êten, êtanz - êtê.  
sta s'emploie aussi dans la sens de aller dans les temps compos  
d'è stê a m'âm'ê - d'ari' c' on cōp stê al fr'esse.  
ou p. def. d'jo fou êr a b'nd'ê  
en étant = tot - z - êtant - enn' esse : être puis (ou feu),  
c' est li qui - enn' est. - i' m' enn' est : j' en suis friste  
i' m' enn - est d'esse p'oe d'jint : il me fait peine de cette personne  
d'è p'êrêr m' bouge, i' n' m' s'enn' est nin d'è d'jint m'ê vol bouge  
(voy si : on tout - si - peu - swat' : alic swat')

2. esse, la lettre s.  
3. esse : être (arch), s'ourir a l'esse d'è feu

4. esse s/ as : d'è on' onen' on - z - esse, les swate - z - esse, - d'è  
voul'ê : trois esse - on n' peut d'è l'esse trioufe d'ê.

esse, liere terrestre : spot : l'esse est tot mûe mûese

essigne, marque, cicatrice : so timpus passé totas les brisses a lenne avinant l'essigne del mûhon po les rêk'notye - mêtay one essigne sol satehe - j'o stitêhe ou stikêl e tere p'one essigne - i wârre ou j'ôr mây l'essigne di s'blâsseure - i prîntra si-essigne ouan e tere

essigner, marquer : essigner on beuê - les saps's po cûper - one beuê

spot : i o'fât s'implifier de cê qu' l' bon djû a (markê) essigné.

essignage action d'essigner de marquer

essôler : ensevelir : c'est les ovîges qui-essôlviyêl les muents

spot : i-est tot si blanc qu'on-essôlvi.

essôlviyage action d'ensevelir : vos j'ognezoz j'l'essôlviyage

essôlviyâge, qu'est-ce p'one essôlviyâge coule ?

essôlviyement, ensevelissement

essôlviyêl - essôlviyêresse, qui ensevelit

essôrer, essôrer, essôrer : on l'a essôré al prîhon.

spot : essôrer e'fêhêl al armoire

essôvant (ou essôvant), à la suite, à la file : i-ou mouvi trêis vîkyêl j'uns essôvant - on publige les bans d'mariage trêis d'moignes

essôvant.

essî, amsi, done : i n'fât nin jâzer essî - essî j'e n'pou fixer on lu.

essînce mod. (on vit oussi essînce), essînce : de l'essînce de café.

s'essôk'ter et s'essopter, s'assoupir : i s'essôk'ton sovint al grand tchajin ne v's-essoptez nin la n's-irous tos d'vêdme.

essôk'toupe, essoptoupe, léger sommeil : j'o n' d'vêdme nin cê n'estêl qu'on-s'essoptoupe.

essone, ensemble : i'f'jât essone (i's sont associés) - i'pouit sovint onou metous-n' essone p'on loto ?

essu oussi, également - mi essu - i'fât v'ni essu : il faut oussi venir (l'accent est sur "essu") i'fât s'ni essu : ou mair il faut venir (l'accent est sur "v'ni") - le n'est nin e'tot j'proumêl i'fât t'ni essu (mair il faut tenir sa promesse - l'accent est sur "t'ni") [tu as ôté paresseux, oussi tu on de mauvaises notes : t'as stê pouri vasser notes que ... j'o n'ê nin de si malê notes que ...]

estâcion (W.) station, chemin de la croix : aler a l'estâcion - prier les estâcions - a Ouf. aler al sôlâcion - prier les sôlâcions

estârijî attendre, retarder : l'orlaye s'estârijî de deûs minutes la j'ôr la pleûve nos a estârijî d'venu l'i-ovrajer (même rôtêlêrj.)

<sup>1133</sup> ... les arrier estârijer rantes <sup>1134</sup> les arrier estârijer

estêhâfer échauffer : i' o' a estêhâfer tot corant - e' d'vêdme n'estêl nin sôtêhe - ils s'ou estêhâfer sol fimbe it l'poreus est ôfusse -

estêhâfêye action d'estêhâfer : vosse rôkê vet d'on estêhâfêye

estêhâfêye : inflammation : i-a atrêpê one ~

estoupe s. m. étoupe : on hêt estoupe - i' d'mêms a deûzîme v.

estêne myaud, embêrle : on grand Hestêne - sakê estêne tchê

expression : estêne brayêrd : lowband.

estimer, estimer : c'est deî j'uns que j' estime

ca' xh. - so gêner : pour exister q'q' a manjer ou dit : manjer sau-v', nu v's-estimey nin!

estime id. on n'arsêl j'ou wê d'estime por jôl.

estonmaker, stupéfier : on l'estonmakêrêl les larmênt - i-estêl tot-estonmakêl tot m'vêyout - ne s'emploie guere qu'a l'insifinêy et au partie p.

estrouê surpr. du fr.

estê ôté spot : ouand qu'on n'a noun-êvêr, on n'a noun-êstê

estouner, estouner, être pris de vertige - vos m'estounerit hye e' l'esse  
tot v'zant - evans d'ê v'ni an - l'yeus val hyde d'ê tr'mine  
an - z'esse estouneri.

estounerit hye mint : estourissement (syn. l'ouderit hye)

estrit hye s.f. couche d'argile battue ou se ciment qui remplace la  
plancher en greuses pour arrêter l'ineure s'il se seclara  
par le toit et pour y conserver les réserves de grain, all.  
Esbrich, vos flatch : avre se repou en terre battue ordinaire  
ment m'elouy'ê ave au souly.

et  
voy. et

étaéli étaéli : s'établir - s'établissent tes ces g'ors dei noûves l'ues.

s'étaéli : s'établis, s'installer, se marver : s'œuvre ou s'établi

étaéli-hyement, étaélissement

étak'ner, enerasser, tacher : les cuep's ont les mains et les bœques  
étak'ne's d'hârpi - étak'ner vs l'ynement - les bûses sont  
étak'ne's - one pupa étak'ne'e : enerassée.

étak'naye, action d'étak'ner

étak'neure, tache, sôlète.

étales étales : s'a étale' tot s' bontit'ke ovâ l'têve - s'ont étales  
leis pus bêles fleurs al fragnesse - s'étales se' miz'ère  
étalage ou bê étalage al vitrine.

étamer, entreprendre, organiser : s'ont étamé on nou' d'eu  
(voy. av. étamer W. é dramer)

étaurune, étaurune, surface : s'ont one bêle étaurune s'ê l'ère.

étasser, entasser : s'a étasse' tot ont se l'ôte - étasser d'ê avône  
étasser l'four (voy. acasser)  
étasement, entassement.

état état, état : on l'uei d'l'état - s'p'n'so n'eu an état se s'réquie  
s'at d'vins on drôle d'état - c'est es li d'vins tos sei états (v'gite)  
s'p'n' d'g' : p'on état (profession)

étatche, entache : vos ave étatche' vosse d'filêt  
étatcheure, tache.

étêlira, etc. ~ et patati et patata

étchéigner enchâner - seulement dans l'expression : étchéigner on  
tekap'li't : faire une chaîne de chapellet pour la première fois  
(sinon on dit réchéigner)  
étchéignouje action d'étchéigner  
étchéigneure : chaîne de chapellet : one ~ d'ardjint  
étchéigneur : celui qui fait des chapellets (réchéigneur : qui les refait)  
étchéin'ler enchâner : ~ on m'âlfêteur - one l'esse

étchâsser : enchâsser : il'ê - étchâssa l'sayé al brêsse - étchâsser s' tekap'  
le bas al brêsse - étchâsser l'congrié o bloké.

étchâsser, pousser hors ou devant : s'font étchâss' s'p'n' sol' techoroti (évolé)  
étchâsser s' l'ère

ête, être : l'ê bon d'p' a crêye' tos l'ê-êtes

ête s.f. crémère : d'imm'réis es mîr se l'uey' em'aler vo l'ête  
(a' W. vo l' s'p'linôte - à Malin. vo l' l'ouk'esse)  
chanson de H. Debrun vers 1884 : s'gn'a one ête a l'eu' evaine qui n'a  
ni dr' ni d'vant ... ête de W'erne.

1532 Deux moirge (vaches) panna sur l'astre.

étérer, entérer : s'gn'a long'temps qui - est muert et étéré  
étér'mint, entéremint : s'gn'aveit l'êcop de mouve a l'été'mint  
spot on bê étér'mint p'on l'êd muert (se dit s'p'and s'gn' a un abah-foie  
une ves'elusion.

étarét, intérêt (d'un capital), mète de l'arèpant ou étarét - i live des  
bons étarêts - ououlage : Jpe Jpze pa voute étarét - vos aviz co  
d'l'otarét ou l'ouen tot évéye -  
(vous le sens de plaisir ou int'arét : i-on d'l'int'arét orzei ébves)

étérnel, éternel.  
étérnel'mint - étérnité : la gnère ne dur'rait Jpe éternel'mint.

étimeron, intention : pringez ou pôl' ou mî - étimeron  
étimerone' : i-estéit lé' étimerone' (moil' étimerone')

étôt (arch), joyeus, aise, prouvé.  
i-estéit tot étôt d'aler al fièrse  
étôti (rendre étôt) exciter, gougner, animer - i-ont tol' mint étôti  
le p'tit qui i-estéit tot d'Jpôn adré zéls.

étinde, entendre (surtout dans le sens figuré - au sens propre on emploie  
gên'aralment (ôre - oy) : étinde régon - Jpeû (accepter la plaisanterie),  
Jpe n'm' i-étind plus (je n'y entends plus rien), - s'étinde éraone (avoir  
bons entente) - Jpe Jpou' réis lé' le' skûit, mei c'est d'vivre l'comp-  
toup qui Jpe n'm' étind nin - eoule s'étind tot seû (calcul de soi),  
spoti 1. i s'étindét come tché et tchéit  
2. i s'étindét come Jéix lives en-one avône (= come Jéix frères),  
3. té t'i-étinds ôs veisses de' gyon! (tu n'y comprends rien),  
4. Jpe n'étind nin i-esta orzei lé.  
Jpe n'l'étind nin po bon (je ne l'accepte pas)

étindève, intelligible  
étindévément, intelligiblement : i Jpze lé' étindévément  
étind' mint, entendement, entente : ces Jpns la ont co d'l'étind' mint  
(de la compréhension)  
étinte, entente (empr. du fr.)

étir-e; adj. entree : i-a magne on poum tot-étir - des étirai exompra  
c'est-ome la est ce lé' étir (encore solide)

étouiti s.f. 1. heek ne meunere, rouet, rous dentée (coll. Koummrow), les  
dents s'appellent pènis, de pèns)

ét'prinde, entreprendre : ét'prinde ons handèle (Händel - dispute),  
lu qui m'a ét'pris (provoqué) - ét'prinde on comèrce - i' prout  
ét'prinde von qu' i vout i réjûrènt (voj. inbréprinde - autbréprinn)  
ét'prindant, entreprenant (voj. inbréprindant)  
ét'pris, embarrassé : J'étéit lé' ét'pris tot seû avou mei pakéts  
ét'prûzewe (arch), noté en 1908 M.A. Hamer : entre prise (syn.  
ôhyn, lovrinée) 1535... et les ont entreprins (provoqué)

ét'plâsse y emprétre : one ét'plâsse dès Meustés (voj. Meustés) ongnant  
spécial contre fracture, luxation, etc.  
?) personne gênante

étoner, étonner : J'ô'stu fuert étone' de l'vèy vola + on s'éton'rait!  
é'ton' mint, étonnement

étramer, organiser (a R. éramer - a W. édramer) : i-ont étrame' ou  
l'ô Jpeû (syn. ét'prinde)

étrangir-e adj. étranger : one étrangère burbus (appartenant à un autre)  
on s'sint si v' into zéls (de pays)  
s.m. et f. étranger-ère : J'ô' ré'contra Jéi étrangéris - i' d'mères  
ou l'étrangéris  
sens spécial : par plaisanterie ou désigne pour ce terme les "flâgours"  
poures que joués on n'en voyait que tréi rarement

étûdes s.f.pl. empr. du fr. : i fêt Jéi étûdes (voj. stûde)

évoque, envoyer : évωγοζ - l' on vitale qu' i' s' vasse fo' grande (voy. kévoqe, révoqe)  
évωγοζ, e' évωγο - qe' v's évωγοι (one) novèle - évωγο out' à's s' minces  
d' évωγοι (1<sup>er</sup> avril)

spot : 1. évωγο le manche après l' cougnée (quand on envoie qqn. rappeler un  
autre et qu'il ne revient pas)  
2. évωγο d' évωδο or Filète (u. w. de Hérodote a. Filète.)

évōge en route, en avant, à la porte, etc.  
vo. e - cor évōge al quère (pouti) - dans son bouloée évōge, en avant,  
évōge mai' éfont, en avant, - l' évōge est évōge - (voy. réévōge)

éwalper (arch.) envelopper : éwalper one lête en' on drap

éwe 1) eau : i' n' fāt nin beins sol frends éwe évawd qu' on j. a tchid  
sol corante éwe - si l' éwe de pleins - les éwes s' arrocht - i' va  
rindo des éwes - les éwes yoflēt v' père - delor l' éwe (à Xheffran)  
re' prime l' éwe : prendre l' eau pour évōger - le' drent d' éwe  
(voy. ablésser) - pouer l' éwe (aller en amérigue)  
2) urine : i' - on on frend so l' éwe - i' n' fāt aler lachē l' éwe  
(on dit amir lachē l' eau) - le' docteur a évōgimē l' éwe (v. évōim)  
3) insensibilité d' automae : les éwes qui sont rojetēs : i' vōmēt des  
vētē évōim - hypōpōim : i' tchōtāke l' éwe  
4) poche d' eau qui s' évōle avant la parturition : les éwes sont v' ni  
le' vatche va vōler

spots 1) c' est d' l' éwe à l' évō (différence du noir au blanc)  
2) l' éwe n' vāt cor rō évō solē, dit le buveur  
3) i' fāt lēy a l' éwe se corant (ne pas la retourner pour faire du  
fort : c. a. d. respecter le droit d' un chacun)  
4) se' Coulon (ancien Kresofisthus de Malmedy) vōyéve vōte - éwe,  
i' d' drent qu' i' n' vāi va nin - dit aux cartes qqn à son évōer -  
soure qu' va perdre

éwi (Xhof) seau (v. w. sayē - l' ym. saye)

éwinasse, aqueux : du café éwinasse - on fūntāto éwinasse  
on pré' n. (pre' humide)

éw'line, hydropisie

éwērer effrayer (un degré plus fort qu' ésharer) : ne' v's éwērez nin  
d' esse novèle - le' bon s' or éwēre' - ésham s' éwēra (enf. n<sup>e</sup>)  
sint éwē l' éwēre' (arch.) : euhemer a. on fat au d' l' ent de septembre  
a' l' occasion des lampētes d' ite " vint d' sint éwēle " : est éwēre'  
sint éwēle a' l' évōre' tos nos lassēs.

éwērant, effrayant : c' est - éwērant d' oy passer les avizors sol neit  
éwēre' : épithète injurieuse : grand éwēre' - on s' d' éwēre'  
e' éwēre' m' coye - d' ite éwēre' - est' éwēre' d' ite - s' évōre -

éwēre'mint : terriblement, beaucoup - i' l' ont batu n.  
i' qu' avēt vi' moqētā éwēre'mint.

éwēre'le, qui s' effraye facilement (cf. ésharāle), se dit surtout  
des bōtes.  
(cf. wēre'ke)

s' éwēroner, se mettre en colère à Rob.

s' éwērrer, se mettre en colère (cf. s' éfivrer, wēre'is), se monter.  
s' ayntā : i' s' éwēron p' on rō.

s' éwērfixer (l' on notē jouti ce mot sans indication de sens) voy. wē -  
fixer, s' éwērfixer p. o. s' éfflocher ?

éy excl. de surprise, d' admiration : éy! qui v. n. la ! éy! que lē' poupā  
éy! que v's - éstōz gōge - de sarcasme : éy! que v's - éstōz fūert  
de tristesse : éy! quine mizēre - éy! m. éfont com' t' ei' axangē  
d' indécision : éy! que j'aus n' fere - éy - éy!

éye (w. éye), arle : berte des éyes - bal'ter des éyes - laj pinte  
les éyes (se découvrir)

éyelote, arlotte - les éyelotes d'une roue d'mole - les  
de centrifuge - au rouet les deux branches en forme  
de fer à cheval, armées de crochet, qui entourent la bu-  
bine sur laquelle s'enroule le fil.

eyes : dans les : eyes bruyères (à bruyères) - eyes bevis -  
à la tresse eyes fossés (dans la boue)

1544 prent eyes courtis 1566 eyesit commuigne

s'éjouler : s'ennivrer légèrement : il li-arrive calfi d's'éjouler  
il li-mincément à s'enné pour<sub>3</sub>eurs, il-estiment de<sub>3</sub>ya un  
pôc' éjoulé.

F.

1. fa, faigot, faiseeou, botte, faux : on fa d'cohyes de saps  
- on fa d'rins - de rinne - de foûn, d'avène etc.

2. fa : en toponymie (fat) seul et en composition : veut de faigne - de  
signe ordinairement des terres nouvelles (folkl. 1938 mon étude  
sur les fats.)

1. fai, fa, cli d'fai (mus.) (cf. foûmizer)

2. fai, faux : il y avait 3 espèces de faux : 1. "fai d'foûn", pour foûn et granes  
2. "fai de strémmin" (aussi bêtehe et sin'raie) plus petite et plus  
solide 3. fai d'gugnèsse, encore plus petite, plus solide et plus  
épaisse que la précédente.

Le faux comprend : "l'vèrge" rebord épais d'une seule pièce, "le  
ploutche" partie plane et le fil ou "bats" - Il y a aussi "des clavies  
fais" dans lesquelles le "ploutche" est cloué "hoys" à un "sè'dè"  
(nom spécial de la "vèrge" sans ces faux) - le "salon" de la faux  
est attaché au "fâ'moyne" au moyen de la "vèrvèite" et un  
"conoyèt" - (v. r. ruyne-bruile) 1535 - corne de fa

Fâbrien Fâbrien (29 faux souv. Fâbrien et Sebastian)

spot : le buis qui on cêpe al saint Fâbrien no' j'vint nin l'~~fa~~  
fâbrike, fâbrique : à wêms i qui a one fâbrike de tchayôs : les ouvri  
s'fâbrike, vol fâbrike de'brus -

fâbriker, fâbriquer, faire, ayeneer, chipoter : se'-d' çou qui fê  
fâbriker es la ?

fâbri'câsion, fâbri'câsion : c'est eu d'l'ovraje de voss fâbri'câsion

fâbri'cont, fâbri'quont, industriel

fâbri'kêur, celui qui fait, fâbriker, faouur : on fâbri'kêur de tchayôres

façade, façade : empr. du fr. one hôte ~ - (en w. acète)

face 1. face, en iconographie : le sinte face - le sinte swabre avon l'sinte  
face - le compère vol sinte face - one bête sinte face

2. jabot, brechet, geyser - cisse poye n'a r'ol face (geyser) - il a one  
grasse face (jabot, brechet)

rouge-face, rouge gorge

3. vis-à-vis : nos estis face a face - qe'li d'iri sur face - nose maïhon  
fê't face a l'églyze

façéye, grande famille faiti en usage au pays de Herve (encore en usage  
en Hesbaye etc), on nos payans allaient travailler - le mot est  
introduit, mais non l'objet.

façon 1. façon (t. de couture) : i-a prin cêvante franes po l'façon -

2. facile : vost' bêt n'va nin l' al façon -

3. embarrass, manière : dans son, no' f'gez nin des façons (em-  
barras) - on' one sins façons (simple, affable) - d'one façon  
ou d'l'ôte (manière) - vol façon qui i m'ont coula, q' s'vègn  
qui-estênt tchotê (manière) - i-a stû vossi d'la façon (q' s'  
d'la manière)

de façon loc. adv., de sorte que : de façon qui i n' d'innè re'

spots 1. i-est sins façons como le marone sint d'ira (jeu de mots)

2. i fût l'q' l' façons po les tchayôres (jeu de mots)

façonner, façonner, façonage, façonage : empr. du fr.

façeteur, façeteur : autrefois : ve-n-la l'façeteur de l'ôte (aug.  
l'innèteur ô's l'ôte)  
façeturer, facture empr. du fr.



foude, foude : i fêl i fôde empr. de fr. (w. flâne)

fouêze, fouêze, compliment fouêze (arch.) on vîzeur sê fouêzes.

foufizer, foufizer (se foufizer : efflocher) : lè monteure est sê fîr foufize

foufizaige action de foufizer : on veit es e foufizaige

foufizeur, foufizeuse, celui, celle qui foufize, qui invente des histoires (cours de fîl blanc)

foufizeure : fîl qui se détache de l'êtoffe - es fî la n'ent nin plus  
fivent que l'êl foufizeure

1. vorse monteure n'est nin es paye en on veit es des foufizeures

(faplote) 2. c'est onse foufize' ou l'aveûze (ou v' blanc fî) : (cours de fîl blanc, invente)

fafouze s.f. personne de rien, sans parole, sans caractère : vorse taze  
Houbint, c'est onse hinante fafouze

fafouzer baraguer, marmoter, parler avec la bouche pleine, d'une façon incompréhensible : qe n'comprend nin çou qu'te

fafouzes la, çaise d'adrent - i m'ou fafouze' onse sacme' a l'orêze

fafouzaige, baraguer, langage incompréhensible

fafouzaige, action de fafouzer : c'est onse n'inte çôles.

fafouzeur, fafouzeuse qui parle d'une façon incompréhensible.

faplote s.f. chose de peu de valeur : se dit des êtôffes, de euros, etc et aussi de personnes sans caractère (voy. flote)

faygne, faygne : sans se terminer le terme d'origine en faygne du plateau de la Bataigne. Michel : passer e faygne - aller se n.

bate les faygues (circuler dans la faygne) - les faygues particulières ont des déterminants : les n de l'orêze - les faygues particulières

les faygues de Tabowie - lè n Hivrote - lè n Dvifal - lè d'ouy fayg-

spot) ti vus sûrement passer l'faygne (se passer lè l'~) se dit quand qqn fait beaucoup de tourbes pour supporter avec soi

1) for l's onse l'faygne ou si onse (arch.) - autrefois avant la grande route, beaucoup de personnes s'aparouit et mouraient dans la faygne

faynelot, petite faygne (fréquent en toponymes : Walk. Thirsmont, etc)

faynis, endroit fayneux, marécageux : q'ê g'quêrêde' en' on faynis' ouant' boû (p. suri tombé...)

Faynois, eizê Faynois : Faynois vîll. de lu com. de W. près de Thirsmont (arch. en topony. = petite faygne - de lu le patronyme

Faynoule

3. spot : lè faygne n'a es êritêhi route - tous les rivières de lu faygne : cherchant de pain, de lu litrêre, de lu tourbe - on y

condruant la beryere et la herde bawale - mais c'estant un boû d'faygne gentile de Boosfayne : a n les greus boûs d'faygne

(en gen. boû d'faygne d'origine tous les rivières de la faygne : Jekhar - Khoff - Long - Ouf - Loubroit)

2. vîll. de lu h'aigne - lè h'aigne de fîr de faygne (enfant. n'ê

fayge 1. mouillet, longue bande d'êtoffe pour emmailloter les enfants, bander un membre : fayge d'êfant.

2. doubleur du pantalon a la ceinture

3. foulle : vort-êbit s'êre trop fivent al fayge

fayger, emmailloter, bander : fayge onse brêsse cassê, etc.

faygaige 1. action d'emmailloter 2. le nécessaire pour emmailloter

vîll. est l'ê de m'brêsse ?  
faygaige l'outrêze de v'ni' a n lè p'êtit qu' vane d'vînni - d'v'êle n!  
fayge, fayot : n d'coultê - n d'cagêtois - d'ê reins - d'ê cotêze de r'ape.

spot : i - a on n'ni fait de s'fatye (syn. i - a ont qui c'ert avè l's - aïen  
i n' l's - a pus tes èsone, etc. : il s'raisonne - i bat b'èlote)

faty'ner, faire des fatyots

faty'naige, action de faire des fatyots : j'ô overs tot e' p'èlindè in n.

faty'nâige, riote faty'nâige - ves n' vinnwz n'ni n' n' tes ves beven.

faty'neür, faty'n'raisse, qui font des fatyots

spot : i n' a j'omè s'fatye plein (il n' est pas à contester.)

fatbala : 1. pli ou troussè sous une robe (des ch'èchis)

2. facon, cérémonie : ne f'gez n'ni tout d'fatbalas

faleür, falloir : i fait - i faleür - i fâve (i pula) - i fâre - qu' i fatye  
(qu' i falatye) qu' i fâv'itye - faleür - falant : c' est d'è s'p'ius come

fali, foiblir : j'ô fali - non falyans v'èr et entr. : j'ô d'èi bonèi  
g'ombes, j'ô falyt'yeüs l'èi pus g'ôner qui mi - j'ô e'ô fali a l'ovraje  
l'èi brèsses mi falyt'yeüt - rap'èz'ous - nèi cor j'ô so fali l'èi p'uis s'  
fatygnè - le sens p'ancien de foiblir se traduit en v. par "manken"  
etc. : j'ô manki d'tourner - j'ô c'âp' tournée - j'ô è stè sul porsonne  
se tourner)

falyt'yaige, action de fali, épuisement (comp. de fali)

falyt'yaige ; se vos v'innz a falyt'yaige avè l'èi v'ôges vos s'èr'iz mèi p'èi.

falyt'yaite : on ont fait n ; i sont v ; (syn. bank'rote)

falsifyer, falsifyer : on falsifye l'ovraje et l'èi st'ofes - on falsifye  
d'ovins tot (parp'èi avè on falsifyon)

falsifyaige : i fait s' d'è falsifyer de falsifyaige

falsifyaige : c' est à on telè falsifyaige qu' on n' atch' d'èr'it pus  
ya qui d' confyance

falsifyeür, falsifyerèisse : falsifyeür - trice

fâimayne s.m. manche de four. on distingue le "fâimayne" à  
creuse et le "fâimayne à crâne" suivant que le  
porcne de la main gauche est composé 


 ou simple 


  
cane vol fâ : extrémité supérieure de manche

fâimeür - se fameux av. brèi usitè vau le sens de célèbre, grand,  
énorme, beau, excellent, etc. ou s' v'innwz : on fâimeür v'èl'èi  
on fâimeür canaye, on fâimeür p'ère, n' èr'iture, n' outeure  
(ougnent) - on fâimeür n' m'ise - d'è s' l' on fâimeür nochet

fâimeür mint, énormément : i - a n' plou - vosse velit a n'  
mompèi

famille, famille

famille'èr'ite : i n' fait n'ni intèrtèni t'èy' de famille'èr'ite avè  
èisse l'èine

famille'èr' - e : i n' fait n'ni v'innwz t'èy' famille'èr' avè z'èl.

famîne famîne : de t'èmp' passè l'èi g'èr'ès am'innwz v'èr'it e' n'  
è l'èi m'èv'as t'èmp' l'èi g'èr'è

fam'èüs - e - qui est de grand appétit : nous t'èh' èst t'èy' fam'èüs  
n'èr' èv'èr'èr'è on' ètè - c' èst - on' s'èr' de fam'èüs èr' èr'ès

fâim'èr, solfier : j'vont d'èp'èr'inde a t'èh'èr'èr' : fait èp'èr'inde a fâim'èr  
fâim'èr'èr' c' èst - on' rap'èr' de fâim'èr'èr'.

fâim'èr'èr', fâim'èr'èr', empr. de fr.

fâim'èr'èr', id. empr. de fr. v'èr'èr'èr'

face, id. ou g'owèr'èr' de farces : c' èst - on' face (c' èst p'è r'èr'è)

face, face, farcer : j'ô faceon - l'è t'èmp' s'è - a face - i n' èr' l'èr' èr'è  
n' èr' èr'è

faceon, action de face : i l'èr' èr'è pou faceon

faceon'èr' - face'èr'èr'è

fâir , fâirer mod. empr. du fr. : on a fâiré k' mère c'est-à-dire fâiré d'ant  
(syn. t'êde : de se t'êde lei y'veus)

fâiré , charge : c'ê l'ê est on p'èzant fâiré d'interd'ion c'est a'pl'ê d'ê

farine farine : sol farine de s'igon - de p'èumint - d'avoine - de seigle  
de croûpîre - farine é'pîse, é'tèhâfê  
one farine d'avoine : quantités d'avoine que l'on fait moure en  
seigle on dit : one farine et one é'uge : p'èventer one é'uge à mole  
(vot. p'èumint : farineux)  
spot : tot f'êt farine à bon mole  
? i n'ê li p'è plus nouve bone farine ( les bones relations sont  
brûsêes

farlaté , long discours inutile, embrouillé : ne v'noz nîn minar dei  
longs farlatés adê mi - a'lex-à plus long' avon t'us vos farlatés  
i-a st'ê l'ê farlaté à v'vèrê ( déblatêre, raconter... )

farmacie : pharmacie : aller al v - syn. a l'apoutikêre  
farmacyin mod. empr. du fr. pour apoutikêre

farô nom de bœuf de couleur généralement fauve - surtout nom de taureau.

fâs - se : faux : c'est fâs con qu'v'os d'êz - on fâs t'êhî - fâs d'êz  
s. m. de fem. c'est - on fâs - one fâsse

fâs-col : faux-col  
fâs-goré : un second collier qui sert à affermir le vrai collier de  
cheval quand il est trop grand.

fâsse-mâge , moelle de chaine ouverte pour remplacer une moelle  
brûsêe en couer de route.

fâs-con (arch), faux-col à l'cu monde se ? a' pres' d'un siècle  
fâs-sevêre angle aigu ou obtus

fâsser , fausser : tot fâss'èzant vos fâss'roz l'êl' - on  
fâsse con de d'v'ê : un veau qui a des allures de cul de pontain

fâssê , fausseté  
fâssê s. m. fâssê : homme, femme faux

fâstrie , hypocrisie  
fâstiner , tromper par des paroles doucereuses

fâstineuse , hypocrisie  
fâstineux - fâstineuse , hypocrite

fatal , fatal'ment empr. du fr.

fâte , faute : fâte d'ârizint vos n'f'riz d'ê re' - ce n'est nîn m'fâte  
ou se m'fâte - i n'f'ê nîn des fâtes tot se'zant - i-a one n'â couir.  
spot : fâte de bon, m'v'v' s'alone (prov. qui se d'ê'p'ê pendant la guerre)

fâti' , fâti'f (vous aussi fâti'f)  
fâti'veus , d'ê'f'ctueus

fâti'gant : c'est fâti'gant d'êats lei fâzner après dei t'êhâchê  
fâti'gue d'ê s'ins l'fâti'gue

fâti'gner coule fâti'gue fuênt lei ûn de t'ê'zê al camp  
fâve fable, histoire invraisemblable : vos vos contez dei fâves

fâvê " fâvê et fâvêron, trêis v'êrê en'ou pouon - l'pouon trave  
aboutê t'ê nez p'ê l'êstêper

fâve " cake sol sou, w-n. la l'fâve fou - vos aroz l'ê'zê et m' l'ou  
fâvê s. f. personnes doucereuses et fâvê : l'ouk' a v'v'v' c'êst one  
fâvê s. f. = fâve  
fâvê s. m. nom de vache fauve  
fâvê s. m. fâvê

favorin, favorin, grâce: qd s'demande on. favorin - qd n'eu plus d'vins ses

favorable, favorable, favorable: do t'mps favorable = i. favorable re nose  
de moue. favorable a cou qui-a dit

favoriser, favoriser: on-g'a ca stu favoriser l'bon t'mps

favori: favori e. barbe cotelette: i. l'a ex'ge s'es favori - i. li vet

faive h'ete met interdent: le h'ete s'appelle h'ete

1194 uny faive --- faive - faive (bornes dans les foyes de Khaffaux.)

favine favine: on kape les favines avon des h'etes.

faiane, faiane

1. faie faie arch montille de femme en coton li-garre pour c'ete  
(cf. mantulit) faie ou l'innas: deux bandes de soie ou de coton  
garnissant la faie sur le devant et descendant sous les genoux.  
(gen. faie - faie) rival. rhénan faie serigne e' afuleure.

2. faie dans l'expression "fira ou faie": bon gre' mal gre' - fira ou faie  
qd' l' risikon - fira ou faie i' fait qd' i' moue. sevin.

3. faie, de faie, faie.

faie en topon: Walt, l'herimont etc (voir mon etude sur les fas, faie et  
Foyes Feld. de Malu. 1938)

faie top. Weismes, Walt etc. (ibid.)

uny faie 1.

1270 uny faie noire d'otoffe

1245 uny faie extimee a un loup d'or orieny

1266 uny faie: uny faie d'otoffe.

faie auq. de mauvais. humeurs, grincheux, pleurn'cheux: on faie lokiet  
grincheux, capriceux: c'est-estant est si faie serpoy qd' i' li vet  
de's ch'ite - se est genen. des enfants, mais aussi des grandes personnes  
capriceuses, inabordable - on faie gate

faie faie: do t'mps passé on ramassé les faies po faie de c'ete  
on les faie moue a malé d' thalbity (Derdenberg) - les faies  
lounet faie de copalis.

1. faie st. faie: on faie que v'm'a veroz nin l' faie - at faie de's faie  
(finalement) - c'est l' faie de monde - li molé de va se faie  
avon ses bristilge: i' vin on qd' a faie (accident mortel)  
at faie d' tot: finalement.

2. faie - faie auq. faie - e. do faie coton - on faie nez - esse faie sot -  
on faie gint (recherche, noble) - sol faie soje (bonne qualite),  
on faie soie (exquise) - on faie payon (malin) - a faie font d' l'impin  
... de l' apike - i' est faie brisse - uny faie: i' est faie brisse -  
spite 1. (faie s.) tot - a - faie a faie a monde  
2. avein on faie nez (faie),  
3. c'est l' pus faie qu' atrape l' ote.

3. faie forme contractée de faie (faie) généralement facultative de  
vant une consonne, rarement obligatoire comme dans faie faie  
- l'avez faie l's-omer - on faie lei-omer - i' va faie faie ou faie faie  
et semble que faie plus en usage vers Weismes, mais aussi employé  
dans nos villages n'est pas une forme en regression, mais plu-  
tôt en voie de développement sous l'influence de l'est-wallon.

faie, faie l'any enfant: faie caia - pipis  
faie: qd' m' sin si faie, i' m' faie on saie po faie faie faie  
les parents ont stu trop faie avon leis faie  
faie: qd' a on faie a l'equilibe - c'est l' faie faie faie  
qui am - est caie - faie faie: i. a faie faie (reg. faie - faie)

"fede" 1626 : on porte les fede de St. Baysson en procession (Stamboul, 1692 "fultre" : -- grandes fedras et petits fedras de saints (cf. fectrum ; reliquaire)

f'edex v. intr. 1. hésiter : 2. j'ô f'edex d'li dire (je n'ai pas osé lui dire), 2. j'ô f'edex por lu (je me suis retiré, j'ai cédé pour lui) - les papys ou quere ne f'edront nin ouk po c'isti (ne cédent pas), 2. clocher : kaminut vor-g-i avou vosse djambe ? - par' djo f'edex c'on p'ô - nosse bou' fede d'on p'ô.

f'ofeye terme d'affection adressé aux petits enfants : c'est l' f'ofeye Ja o'maman. (voj. f'ifi)

f'édwébiel, sergent (voj. vit'se - f'édwébiel)

f'elivete v. l'ou-v' felivete po s' f'ivise ? - djo li-e d'voys mei f'eliveteions.

f'eliky' abouvant (all. f'elliky) crats-âne les pomes sont f'eliky's l'ardipint est f'eliky' mei les martchandi'kyes sont r'ares - ewane les martchandi'kyes sont f'eliky's l'ardipint est souint r'are.

f'elik felix - f'el'evye - f'el'evye

f'ine , pomme de porc (arch. panô)

f'ener , faner : c'est du temps qu'i f'ine tot seû au mieux qu'i f'ene... i f'ot si s'otek quo' e'four f'ine so p'ô. e) ramassu de l'argent (allusion à f'ene)

f'énage action de faner : on-g-a eu do r p'on d'is.

f'énage , f'énaison : c'est - al f'énage qu'on s' f'ot e'pus nôhi - i f'ot si f'énage - one ôhée - timpre - tôndre - longne - mâle f'énage q'or on n'vivins nin si a f'énage - i n'vivins nin a f'énage tot lui four.

f'énâ-méis (arch.) mois de juillet

f'énout : du f'énout timps - i est sol f'énout covô, le temps est au beau,

f'énéur , f'én'ivise , faner , faner

f'énéuse mol. moekime ou f'ener

1416 J. querin en f'enal moy

1528 .. al sens p'ers f'enant nous autrant

1532 ... uny shere de four f'enne' al mesmes de malmaney

1537 ... f'enner le prey

f'ene' , f'emin , f'ennuy - on vi' f'ine (arch) = centime (avant 1900) f'eûs yros èt èti, f'eni valaient 28 f'ennuy. i est po e' f'ene' (avare - p'ice-f'ene) - i-a de f'eni (i lu pour four) - c'est taper lei f'eni èvoys (reprens inutilement)

spol : si qui n'coukto nin a n'on f'eni, n'ars g'amer re' lei f'énéise po four dei p'roumayes (pour les céréales et les graminières plus grosses fiston)

tyes de graminières sans le p'rens pour le p'roumaye pour laisser s'ocouler le liquide

spol : kouri dei ons f'énéise (être sans abri sans l'avers)

f'eron : ouquille de sorpin  
f'ere fourre : djo f'ô... nos f'izans - djo f'izive - djo fis - djo f'iri - pour le p' def une seconde fourre : djo f'izor - pour le futur et com-menes i s'introduire une nouvelle fourre : djo f'eri (cf. djo v'iz'ri) (voj. f'ô) voj. avuri' a f'ô et a f'ere : 2. j'ô a f'ô d'li : besoin qu'oviz-v' a f'ere de l' dire - i l' a f'ot e' s'pantalon (son besoin) e'us f'ere : qui faire - i n'f'ot nin a li g'age - f'ere f'oi : arroun, paye, f'ermine f'ot imp. f'igere = dit, s'écrit : dans les proverbes et citations d' l'imme' ni' one l'ôle qu'one l'ôle f'ot f'ôte - c'est ce bon po d' d'grats, f'ot l'almous - touk' a p'ri p'ressant f'izive l'ôte tot balout a f'evine. tout que' s'mâkon Croalère

1. fét : selon saur l'expression "fét qu'on dit" : one main lewe l'ôte  
 fét qu'on dit  
 3. fét s.m. fast : c'est-on l'ôte fét - ou l'ôte fét - c'est-on fét qu'on se  
 souvint - i'a sté pui sol fét  
fét (voy. afét) fét'-a-fét' : a mesure : fét-a-fét' qu'on m'ia va  
 on veut élér e's'kôle  
f'zein, frèze on f'zein de contes - one frèze de tchaps - sans  
 certaines expressions consacrées, l'n tombe devant une consonne  
 on f'zein d'romons, on f'zein d'bauses, on f'zein d'clérgistes - on  
 f'zein d'proumoups (on dit aussi on f'zein de ramon, etc)  
f'zein action de foure : on f'zein de boues  
 (souvent f. se pronome comme v. : v'zein, v'zein, nos v'zein etc)  
 1) sou open. est le fét est fét deus fêt  
 2) s'i n'fét n'm de be' i'n'fê n'm de m'ê, fét l'ôte lot ratchant  
 s'vatche à cou.

tot f'zant (pr. v'zant) que : tombe que, au moment que : tot f'zant  
 qu'je l'vèze je l'rék' nalya - tot f'zant qu'i mouvre d'vins  
 nos l'rimoz - nos n' l'trouve n'm ce tot f'zant qu'je v'l'acoupe  
f'zein autre mauvais ou exode de foure : qu'est-ce p'one  
 f'zein de troupe coule? - aux cartes : "nos f'zein de robe" - "drôle  
 f'zein de robe, sayez d'gagner!" - je r'gèri portant de s'm'ia  
 f'zein quelques fortchêtes de rusté.

fèrer, ferrer : fèrer on f'vô - on l'vô - de roue - fèrer a glèze  
 fèrer one cane - q' fère  
fèrage, action de fèrer : je va à maritque p'on fèrage de roue  
fèrage : le maritque a tant d'ouvrage qu'i n'vêit n'm a fèrage s' d'v'è  
fèrage, ferraille : les fèrages d'on batinant - de vitger fèrages  
fèrme s.f. verole de bâton et en général toute pièce en fer qui  
 sert à affermir deux objets ensemble : i qu'a on l'v'è cane' a' herma  
 i fèrênt one fèrme pa l'rapèrmi  
fèrme (arch) fèrme : le fèrme d'on cofe.  
fère 1. mur de fer : le q'v' est fère a glèze  
 2. fère : sol fère ève : de l'eau dans laquelle on a ploups  
 un fer rouye (il paraît que c'est bon pour les poules)

fèrer : fermer, serer : après les pleuves la tère se fère (voy. r'fèrer)  
 (cf. aussi f'fèr : tout ferme)  
fère 1) serré, dur, ferme - le pain est trop fère, i n'a n'm l'v'è assez  
 la tère est si fère qu'i n'fêit n'm a-g-ovier d'vins  
 2) entité, constant, affermi : i est fère d'vins s'è idèa  
fèri fôu v. intr. se couvrir de pustules, avoir une éruption cutanée  
 est. époint est fèri fôu tot av'è l'cuèr - i fèrityè fôu av'è les  
 troumbes.  
fèrityè fôu : action de "fèri fôu" : c'est-on v qui l'i v'it s'è  
 les p'ètimps.

1175 ... et est le malarre (malade) fèret dedens ses nouveant...  
fèrlinje s.f. coupure sans un membre au moyen d'un tranchant  
 (on dit aussi f'rlinje - à W. Malin f'rlinje)  
fèrmier v. intr. fulminer, injurier (syn. t'impèter) dans les Brines-  
 poudé de stou. malin on l'v'it à certaines occasions sur haut de  
 la choure l'acte de l'excommunication d'écrite par les papes  
 contre les se'p'ortateurs de la Brinepante. du prem. excom. daté  
 de 1228 contre Waleron de Montgoie :

1742 (arch. pour le malmeis) le 1er mai et le 29 juin, le clergé paroissial (de malmeis) doit se rendre au monastère pour aller fulminer l'excommunication. fèrminage plus rare que fèrminage fèrminage : c'est-une fèrminage d'a' maité jusq' a l'neut out'on se mangier, se gronder...

fèrminein, fèrmin' rësse ; celui, celle qui mangier et gronder continuellement.

fèrme, fèrme adj. cisse sètipe n'est nin en fèrme assez - i-a d'meuvi fèrme d'evins sei idées.

fèrme (adv) fèrme fèrme fèrme : Je li c' n' d'fèrme

fèrme (au moral) fèrme : Je li c'p i-a f'ot vey sè fèrme.

fèron, verrou : maité li fèron d'l'alye - tirer l'fèron.

fèron enfant. n° 23 : bin fèron, bin boton (wal. de malmeis)

fèrtage s.f. et fèrtouge (d'his. kossopot) sorte de hochepot : poumon, foie, cœur se coupés en menus morceaux, cuits et préparés avec une sauce vinaigrée et des condiments (voy. sèspouge - d'evins)

fèsse, fèsse : i li fèrènt ons bone sa lè fèsse

spot 1) i-est trop fèrd se sèrer lè fèsse ewand qu'on l'a f'ot ajèi Graps. (ou e's'pantalon)

2) e'm'aler tot sèrant lè fèsse (syn. lè cause o cou)

1. fèsser : vos mèditéz d'èsse fèssè - i-a on vizage come on cou fèssè

fèssage action de fèsser

fèssage : drôle n. - se d'ye' a t' fèssage, t'è l' sintèrè

fèssè : i li fèrènt ons bone n. fèsson (all. fèrtung) prison fort.

fèssè syn. de fèssè

Termes militaires : i-a à van brai man d'fèsson

fèssè - fèssè : celui, celle qui fèssè.

2. fèsser : tresser des branches pour faire une claie - fermer une porte - un mur en torchis (voy. ewaxou)

fèsses s.f. pl. Branches de chêne, de coudrier ou de saule - ce plus souvent des poutres de chêne de 5 à 6 ans poudres - pour faire des cloisons, murs en torchis, etc.

fèssage action de fèsser (voy. fèsser, de fèsser fès d'veus.)

fèssè fougère en g'nèral, surtout la grande impèrèale

spot : ewand qu'on sège lè fèssè al fèssè sè sèt d'èrmont

lèr n'è r'èrèyèt pus (L'èrmont)

fèssè et fèssè s'èignent plusieurs sortes de petites fougères souvent employées comme simples.

1634 ... quelques fèsses la pluspart fèssè

1680 ... fèssè (cité dans un procès de sorcellerie)

en topou. al fèssè

(L'èrmont) le patronyme fèssè qui a pris naissance à l'èrmont ou 16° s. n'a rien de commun avec fougère mais est d'une origine commune avec fougère. voy. mon étude les noms de famille des seigneurs de Malmeis 1938 n°

fèssè cousin (all. Vetter) bonjou fèssè (d'un usage plus fréquent au malmeis et environs)

fèssè fèssè on p'tit fèssè o fèssè - on-z-a exi è fèssè - fèssè lè fèssè (èteindre un incendie) - lè fèssè est al fèssè, èssè buè - on-z-a maité on boutè l' fèssè - fèssè de fèssè (allumer par moyenne ou fougère, etc.) - ewènder m'è fèssè (veiller contre l'èrmont. voy. m'è) - fèssè d'èrmont (arch.) - grand fèssè (12 km. de carons)

la coutume s'est perdue pendant la guerre de 14-18.

croquis : ewand qu'on n'f'ot nin l'grand fèssè, l'bon èssè f'ot outè (arch.) : il brûlera une maison.

moter de fèssè ewand on maité fèssè, on p'è de fèssè et so l'èrmont

- 2. d'energie : i n'a pas non feu a l'ouvrage - es' d'uo' on trop de feu
- 3. inflammation : i n'a on feu a euer qu'i beut sot d'uo' - i n'a do feu al main (al pléje) - certaines maladies : i n'a l'feu d'au' - 3- on l'feu volant (maladie des bêtes qui gonfle en peu d'instant)
- 4. foyer habitation (ni feu ni lieu)

5. sup. n° 19 : ti se feu ti se mû latin (l'ign)

- spot 1. i n'fait nin taper d'l'ole sol feu (ou bien i fait taper d'l'ore sol feu pol desté)
- 2. i n'a l'feu a cou (il est pressé)
  - 3. on n'e veut qu' du feu : on n'q voit pas d'au'
  - 4. i n'a ni feu ni lieu (pas de chez soi : so sot souvent d'un appartement froid, abandonné - c'est leur euand qu'on n'est si n'trouver ni feu ni lieu)

fealleton, feuilletton

feume, femme : i'aveit-z-i des igns a s'ouirce? - d'way, i'gn'aveit brouvenint des igns et co l'écop des feumes sot l'ôte - d'uo' réis-contré une grande l'ôte feume - one vîtye feume

- spot 1. es' qui bat s'feume n'e l'vout nin taper
- 2. es' qui bat s'feume bat l' moyeur fou
  - 3. d'uo' voi a plus pressout sot l'ôte qui batéus s'feume t'ant qu' s' mû hon brouleure
  - 4. les feumes ont tos les d'ors que l' d'ou' n'a nin.

feum'rie s.f. personne du sexe : ol ég'l'itye les omes sont d'on costé et les feum'ries d'l'ôte

feum'ile, femelle : on les canari est ce on mûgo on one feum'ile

feute, feutre : on tahapô d'feute - des s'môles de n' d'eu' solé

feve, fève : fève de Rome - fève de d'uo' on rei greusoi fèves (fève de maouai)

bassei fèves au croupôtes (côt'l'ère, hôte, thym'ions)

des fèves de café (plais' des crottes de chèvre, de lapin, de mouton)

i'gn'aveit one mâle fève d'eu'ius. mûl : prasse : les rathe' fèves voy. fève

spot : d'eu'ner on peu pu-z-aveit one fève

feuv'ie fo'ou'ie

spot, feuv'ie c'est l' meins des feumes (parce qu'il est plus court)

fèye, fille (voy. l'écile), belle fèye, d'gône fèye, one vîtye d'gône fèye - "vos-ava d'eu' one d'gône fèye?" - ocay va! ile t'ou'mine'ni co vite a p'iter ap'ri s'is verres" - ile l'ôtehe a mourr - one fèye seile (ou fi seil) - fille de loulitke

blayon v'elouqui : ol Rêl'm'age les d'hyt'is fèyes - a fin monn'age les b'el'cl'èr fèyes - de même a d'ign'ou'v'ile ou v'os v'erses

aler a's fèyes (aller hauter) - i' est l'fèye (gât'ie voy. t'ap'oyates)

fèzan, faisane : les fèzans ont tos p'eri d' l'v'ie de l'au' eu'v'ant-deus

fèzape, fèzape, fèzeur voy. fère

fi, fil : ouye's d'fi - do blame fi - do bleu' fi (arch. pour fil nem)

do neu' fi (mou) - do fi d' machine - do fi d'orec (voy. arec)

(voy. f'el'm - s'ep'inate - èc) d'p'ler) - on fi d'ou'v'iein - fi d' l'eu'ne

- spot 1. de fi-z- en' ouye
- 2. c'est one qui est eu'gn d'blame fi (f'èf'ize' a l'ouye)
  - 3. i n'f'it pas qu'a - n' on fi

fi, fils : l'ouyeon ni'fi! (voy. f'iss'eu, f'ig'ou'ne, f'ifi)

spot : ce n'est nin l'fi do m'intein, c'est l' m'intein l'au - m'intein

fièle, fielle : on l'ontyô d'fièle - raze al fièle (v'ne ou' ou neu' au conseil)

fieler : on fielon les pakôti

fieloupe, fieloupe action de fieler

fiéhou fiéhou : on fiéhou d'èze : le fiéhou est plus petit que la foulare

ile s'aveit noke' ou n' sol t'eu'ne



fidèle, *adj.* fidèle : on vârlèt qui-a sté des ans fidèle  
 1. er qui est fidèle à bonjû est fidèle à s'messe  
 2. trête à bon djû, fidèle à s'panse  
 3. nom de petit chien

fidèlement, fidèlement

fidèrin, *nom* : fil de fer que l'on met au groin des porcs pour qu'ils ne fougèlent pas à l'étable - on mit on fidèrin agei porcès evoum qu'i rênèt

fièr, *fièr* : on fièr avêrse - on fièr filou - on fièr minteur  
fièr 1. fer : eron fièr (font), - blanc fièr - battu fièr - fièr de q'vô (pour les bœufs on est platine), fièr de galé (mou - à stinde), fièr de tchâsse (à tricoter : on quèi s'fièr), - fièr de wafes - de mine  
 2. seve appelle ordinairement cèpre-fièr (à l'ègn. fièr)  
 fièr de molé (anicle) - i n'est min s'fièr (on peut se parler)  
 3. i n'est bon q's taper ègès vîs fièr.  
 4. i n'fêl ni fièr ni clâ  
 5. i fêl batô lè fièr tint qu'i est tchôd  
 6. i n'vât nin lès evêtes fièr d'on tché (d'oursi fontines)  
 7. avêrse on fièr qui clape (i gn'a toude on fièr qui clape  
 erouane : lè fièr de q'vô pverlèt boncêr (erou. importés dans ces  
 temps modernes)  
 rime repair de Malbrouk : de tchôdrons, de poissons, de vîs fièr.

fièrmint et fermint, serpe

1450 fermer

fièrlote, *partie du toit* (qun messe vèrse) : monter al fièrlote

1243 ... maison parlaye suivant la verlote

1695 ... la maison parlaye suivant la verlote ou surviennes.

fièrse *fête* : c'est l'fièrse : la fête par excellence - vrom la parouisse de Polobruelle le dimanche après la fête de St Sacrament depuis 1934 (l'erection d'une église à Oufat), la fête à Oufat est remise au dimanche après la saint Brandaie (4 sept.) - er Loubrock (13/6) à Wellimes, érn après le 8 sept. (9.9.1554 coursir de l'église).  
 lè fièrse a possor (qui no coïncide pas avec une fête religieuse, one fièrse à l'èglîkpe - fièrse de noye', de Boïke, de l'èvêrme, de Noûs-Dams, etc.

1. i n'fêl nin fe l'fièrse devout l'ècêse (il n'faut pas se rajour trop tôt)  
 2. cè n'est nin tos lè djôrs fièrse (il vrent de rever)

rime : t'as mî de t'fièrse et mî d'mei fièrse, no proum dimain d'fièrse

fièsti *v. intr.* fêtes, chômes : i on n'ouvêr nin, on fièsti - i fièstît

v. tr. fièsti l'sint tcham - caresser : fièsti on' èfant - on tché

1. i l'fêl fièsti sol dreute sèpale (être bien de ègn.)  
 recevoir ègn. avec honneur : i m'ont lè fièsti

souhaiter une bonne fête : nos ovoum fièsti grand'père - fièsti sès nêes d'èr.

fièstihyant, affable, aimable : i-ont sté lè fièstihyants - c'est dèi fièstihyantes djins - i n'sont nêre ~

fièstihyant : on n'souye pas à fièstihyants tînt del ègnêr

fièstihyant : evoum l'ègnêr sèrè oute, cè sèrè l'ègnêr v. nos jours v'ni a ~

fièstihyèr - fièstihyèrse : celui, celle qui fête : i gn'avêr l'ègnêr dèi fièstihyèr al fièrse, à Carthât

fiè, *cheri* : re est aux enfants : vos ètôy mî p'tat fiè.

figine, Josephine (rare) voy. Djôjôpine, Djôjôpète (arch.)  
figuasse, fenestra (arch. veulère) voy. tekouss, roime, sârmout, ouvrout  
cuvare, eximone, clêche, creimagère, outche)  
au fig. yeux: dourez vos figuasses

spol: taper la nkyan fou pa lei figuasses (faire grande fo'te);  
figuater, faire la demoiselle, se pîmpout  
figuolât - ète: fouquin, soun'quète (plus rare que la suivante)  
figuolant - figuolante: c'est-une figuolante gîme fêge - le moss. est plus rare

figure imp

figue (pr. fîke) figue: i. est lot' si plat qu'one figue (pr. et fig.)  
fîky' intèrj. que l'on profère en faisant la nique (tôt kyanout one raïon)  
on pott. l'index de la main droite sur celui de la main gauche en  
disant: ô fîky', fîky', fîky' surtout aux enfants. on s'ran à un petit  
enfant: fêgez li fîky' (all. fîch = p'fui!)

1. file, fille empr. de pr. sans file de boutique, de magasin  
2. file, file: i. qu'aveût one longue file de gîms à confessionnal.  
filer, couvir, se sauver, s'acquiver: i. filinant ouke après l'ête  
la tché m'a file èvôye - i. èmme' a file' l'écôp vèl Belykhe po m'a  
s'se s'dvârd.

filâje action de filer: avon ci filâje èvôye, i. qu'or qui - èmme' out l'écôp  
soufri.  
filâje: i. n'ouveade qu'è l'moment de s'ri a filâje èvôye - drâto v.  
filât, filât, fil: on filât d'pôkyeur - de g'vèus -  
on botâch de filât (viande) - le filât dol limme -  
de filât d'ois' - de pôve - on p'it filât d'câfé, d'èuve  
qu'ède qui va su mors au "gorô" = d'filât - du gorô qu'ède au bout  
c'est le "filât"

filê et fileûr èvôye: celui qui s'est sauvé: on èvôye après  
les filê - on têt l'èi azei fileûrs èvôye  
(sotêûle filante ne se s'rt pas: on out: one sotêûle qui m'chye)  
filère, filière (cf. lière) une latte ou planche étroite pour clou  
soumer

filon, filon: de m'pîgez - v' de lu ca c'est-ou filon  
filouter, filouter, soustraire adroitement (syn. subtilizer)  
filoutage, action de filouter.  
filoutâje action excoyèrre ou habitude de filouter - drêle filoutâje!

finbe qerbier, place de lu grange où l'on met l'ovisine - our'ourne -  
ment le pou de la grange à partir du sol: en dessous on met des  
fagots, du bois, des clavis, une espèce de "bâton" mobile - voy.  
l'èvôye): monter des finbe - mète li finbe (toute les qerbes sont  
tourner vers le centre) fêchèer, acasser l'finbe.  
1690 ... voir qu'il lousserat outout de place vague que pour porter  
les qerbes sur le finbe  
(ou l'èit one fougère et finbe po n'ner lei g'âler hêt)

Finmonoye, Faymonville: la villouye est appelé Turkiye et les ha-  
bitants Turcs - le blason vèl porte:

ou n' lei g'fytê fêger - ou lei b'êlê fêges (anchors)  
fin fain - one fin d' l'èip (fain camme) (v. apame, pamine,  
fournieus)

spol: le fin tchâsse lei l'èip fou de bever.  
finêl, final - finâle s.f. finale - finâl'ment, empr. de pr.  
finde, poudre - i. lei findeût l'èvêre - finde des bever  
findeur, boi fendre: lei findeurs brôlêit m'is qu' lei ronds bever  
findeûge: action de fendre  
findeûre, sorte de serê

fini, finir : la guère finityrè on g'ère - po fini q' s' trouve non que  
 f. ceuvrière  
 fine fém. de fe'  
finisse, finisse, astuce & il l'a d'vun par finisse (voy. rapinisse)  
finète personne délicate; nom de chienne ou de chete  
finityrè : vivroy - v' ce vite u finityrè ?  
finityrèment, finissement : le n d' l'ouvrage.  
finityrèur, finityrèuse, qui finit.

fière, fier : i. est fier de s'cever (il aime la propriété) - i. est si fier  
 qu'on monsieur - i. est trop fier pu nos couttes.  
fièrement, fièrement : i. rote n.  
fiète, fiète, honneur - c'est dei g'ins qui ont des fiète

fortune (arch.) prevaire, mauvais tour  
fière sans l'expression "fière ou fage".  
 "fière ou fage" i fait qu'te voisines" disant un original en ar-  
 rachant son sacrean neuf este acerché au loquet de la porte  
 et le deschorant.

fis, foi : evante fis - dus'-treis fis - c'est pol d'vins fis - fis au  
 fis (souvent) - de fis qu' a d'ôte (parfois), col'fis (même sens),  
 al'fis (parfois, peut-être)

fistage : vile brequin : se fistage ou g' s'mantake ou vinté.  
fisic fils unique (exactement fi-seu - feje seule), nom de maison à  
 Gueugues : amon l'fisic.

fiston, fils : a vinté vata fiston.  
fistou, fête : on fistou de stein (voy. stein) : prendre treis fistou  
 po tirer à court et à long (à la courtte nouvelle)

fitché - sans l'expression "fère lai fitchés" se magner de g'yn par  
 des gestes - entre enfants de l'école pour se magner l'un de  
 l'autre on mettait la ponce entre l'index et le po majeur  
 de la main perdue, sans q' vint naturellement aucun mal.  
 cf. foure la figne - esp. hacer los fiya - it. fare la fische.  
 Dante, la Divina Comedia Canto xxv v. 2. : lo mani alzo con  
 ambiduo la fische. Giacomo Galotto sans son commentaire T. I  
 p. 130 donne l'explication suivante : "atto oseno et oltray.  
 pregati rivolgendosi verso alcuno" cf. aussi Francesco Borra:  
 dans ce geste, devenu je croi arch., on ne voyant rien d'ailleurs.  
 (syn. fère les g'obets - voy. ce mot)  
 Qu'on g'yn. mange un bon morceau au nez d'un autre qui  
 n'en a pas, ont dit qu'il lui fait "lai fitchés"  
 or W. on dit fère lai flotches - or malmeiz "lai fitchés" 9999.

fièvre, fièvre : t'as sûrement vol fièvre (syn. t'atolète, t'aravaler -  
 = tu prends la tét.) - i. li. a prin on fièvre (toccato, manse)  
fièvreux, fièvreux.  
fièvre-lente : fièvre lente  
fièvre de l'été, fièvre puerperale  
fièvres : lai fièvres - fièvres typhoïdes (arch. ang. t'ifus) ?

fiçance - e fiçance e  
 se fiçance : se fiçance  
fiçayer p. p. fiçancelles

fiçasse, gendre - à long fage nom de maison : amon l'fiçasse  
 1464 - u fiçassant

figer, filer à mole' (arch.) - à vinté (il va plus d'un siècle, - à t'ar'got  
 voy. droum - droum - quide, droum - plouhet, ba' d'it, mole', rous,  
 cuivré, figé, skive, p'tit valot, figé, ma' g'onté etc.

figer al longne Brèsse (au moulin) - lo' Campé fige -  
 lo' Fehet fige (renouée) - figer o' trèin me et e' stin  
 figouge action de filer, matière à filer : nos avous de figouge po  
 tot e' long d' e' invèr -  
 figèze ou n' invèr o' figèze qm' o' e' l' invèr  
 figèze, figèze, fileur, fileuse

(dans la maison paternelle on a filé la laine jusqu'en 1893 -  
 ensuite sèche, de d'ette on l'on a dû se débarrasser des troupeaux de  
 montons - actuellement on a recommencé à filer pour l'usage  
 personnel, mais avec le rouet) Filé in lin de 1894 à 1914

- spot 1. i fige on m'ava coton. il "en d'oute" : m'olade un m'olade, etc.  
 2. i le foira figer fé' (passer par le petit trou, ruser)  
 3. i a fige s' cotton (e' s'est sauvé')

se figer, avoir confiance : je m' fige sur vous (je me repose sur vous),  
 je n' m' fige nin atòr lu (je n' ai pas confiance à lui)  
 je n' m' fige nin à yeux (celui ne me plaît pas, je me défie)  
 s' i fige qui vout

figèze confiance (arch.)

- spot 1. i s' a fige s' on pouiri bordon  
 2. se te t' figes atòr lu, to t' figes à grand di' ale

figou - figoule, fileul - e

1523 filhoux figole, pompe, appareil pour prendre le lait à une femme

figè, fuscau : 1. fuscau à filer - 2. parties de l'ancien sous la roue  
 3. ou moulin à moulin

1686 le fuscau (du moulin)

figè s.f. fuscau de laine : laine enroulée en forme de cônes  
 i' fût trèis figèes p' ons t'wèrtchète.

figète s.m. fuscau

figronomie : je n' s'arènt x' m'ote s' n'

flabârdier, propper à coups redoublés : i' prot on rin et s' flabârdier  
 d'vins e' ropè - avoîn - zèls (sur eux) - propper à l'aventure  
 (p. o. influencé par kalbarde 1533 habbart)

flakye s.f. 1. première pièce de bois que l'on débite en descendant un tronc  
 (syn. hyoron)

2. un certain espace de terrain (all. Fläcke) : i' qn' a eu  
 des grandes flakyes d' invèr avoîn lei tchamps - i' a soye one grande  
 ~ de pouir v'ite.

flakyer 1. verser : se dit des foins et des grous : lei foins flakyer  
 estè avoîn de crèkye vor tote flakyer - le' malè' a flakye' lei ryou

2. v. intr. Propper à grands coups, souvent au hasard : x' akye  
 nin soye de n' ol bâne - faucher à grands coups sous s' occuper  
 d'un travail propre : i' a flakye' tot - o' pur dreut - il flakye d'vins  
 come on s' avage - come t' flakye por o boire!

(cf. germ. flack et flak = propper - flayen : Schley Fick Altgerm.  
 Wörterbuch p. 249-250)

1620 or Underwal ... e' sole flakhe.

flakyege action de flakyer : avou s' n' d'vins n' avè v'ite / pl.

flakyege, curieux qu' i' vivront leüs deüs, a flakyege e' botèit i' l'arant  
 v'ite d'us - v'ole flakyege ou n' e' soyerènt d'ja (sens) - e' est be'  
 l' n' d' assouti (sens 2)

flakyeis, flakye'risse, celui, celle qui "flakye" dessous.

flakou bœuf des prés (ouv. tûtlè) En coupant au-dessous de, nœud aux legs et  
 au la fissurant au moyen d'un canif ou au fait de trompettes (cf. v. p.  
 flakuteur : joueur de flageolet - Oncompe Lappé. v. pistulère.

flame, flamme : on veut les flammes vèins po les fignesses et pol tent  
les flammes de l'inspire - i' tape feu à flame - èssè feu èt floume  
flamer, flamber : on veut flamer l'feu o fornè - au fig. i' flame  
il est en grande colère.

Floamin-e - Flomand-e : i' vèt d'vèi les flaminids co i' gèze flaminid  
- les Flomands sont connus depuè le règime belge comme exporteurs

flame flane (so dit des hommes et des bêtes) èpè s'ins ou p'vintè a v.  
flanquer, lancer - i' èl - a flanke' s' main à vizage.

flasse; flasque (cf. maflasse)

flatcha : une personne obèse, flasque (ne se dit que des femmes), es-sake'  
gras ~

flatchin  
Syn.

? naïfs qui s'accumulent aux souliers quand elle est foudroyée  
lourde èpè ~ qu'è rapèvètes a tès soler (syn. clotit)  
flatchant - e : i' è flatchant roter - è livèr est flatchante - èt  
flatchante tère qui cole a gès solè  
flatchè airs de grange en terre battue mêlé's avec du soucy.  
flatchis boue collante - naïfs foudroyés - i' n' fèt mèin a roter  
d'vins èl ~

flata, course de vache : s'èfère les flates - autre fois avec les prairies  
sèches et marges les flates s'ouvrent généralement avec au-  
jourd'hui qu'elles sont molles on n't se préférence, avaler  
les flates (pouè avec une fourche aujourd'hui avec une pèle.

spot : puis trape - è - on èn' one flata, puis l'avalè - è - on (en  
parlant d'une médisance ou d'une calomnie.

flatoige action de flater

flatoige, vèrè flatoige - vo - n - la l' n de curè! (se dit de  
èpè qui lèche un gros pèt)

flateur, flatoise, qui flate - qui fait un gros pèt - vo - è -  
par cour' mèssi flateur.

1. flater 1. se dit des bêtes a cornes, f'ouèter (vq. de flater)  
2. pèter.

- Ugam live - è èt s'flato' (arch.) se disant a èpè pour l'en-  
gayer à se lever po de sa chaise pour aller au travail -  
occlusion au bétail qu'on fait lever et qu'on courrait  
un instant à l'étable pour qu'il f'ouète devant de la chaise  
dans la prairie (pour ne pas perdre la fumier en chemin)

2. flato, flatter

flatoise; flatterie

flateur, flatoise, flatter, - èt. empr. du fr.

flatchit 1. un petit gamin (flater n=1) (syn. lychit)

2. doucereux. (flater n=1.)

3. nom de maison à l'ouest (arch.) amon flatchit.

(vq. de flater)

floume, faible : èpè se si floume qu'on concou (nanti, affame)  
ou è - è - on floume t'ins (t'ins lourd) - one floume f'ouèze  
(quand le temps n'est pas favorable) - one floume vèin  
floumesète, faiblesse (syn. f'ouèze) surtout occasionner par  
un temps lourd.

floume, faiblir : on floumètyrèit quand qu'on è - è - è l'vint vèd.  
(vq. afloume)

floumètyrè ou floumètyrèment, faiblissement

floumètyrè : on vèrèit a floumètyrè

floumèment : voulu roter ~

floumètyrè, floumètyrèsse calmè, celle qui faiblir, se pème

floume, femme bouarde.

flé fléau : bote à flé ou veüs, ou treüs, ou creüs. Le plus beau  
bottouge est à 4 : 1.2.3.4... il est entraînant et moins fatigant  
parce que moins capote : les parties sont le flé proprement dit.  
Le "loge" et le "mandoune" surmontés d'une "tehape" - la "man-  
toigne" doit être légère, solide et flexible.

fléchi, fléchir : fléchi les éyner (éyner) - on n'c'a m'n poulu fléchi  
fléchir 'mint, fléchissement empr. du fr.  
flèche flèche d'arc, etc.

fléror v. intr. puer : i fléror qu'i s'crive - les tého fléror les curéja -  
être protestentéy : i fléror les monsiérs - c'est on flérorant boteat.  
flérorant, puant, vanitéy, protestentéy adj. et s. : on flérorant  
alonne - on flérorant boteat - on flérorant monsiérs - c'est on ~.  
flérorant bwey 1. surseau ou grappe 2. prunelles des oiseaux.  
flérorant bobéi : sphallus impudicus

flérorage action de "fléror"  
flérorage est plus employé : qu'est-ce y'ons flérorage voulu -  
flérorier - flérorrière qui sont mauvais

fléroude (formé d'après éroude = vapeur) puantéy (éyner puantéy)  
spot : la d'yeü va fléror (ou va se disputer) cf. Fochl. 1936.  
fléur 1. fleur : les fléurs d'avé les téhany - la troyéne est à fléur - i-  
puent gale' en i qu'a des fléurs so les figonnières - on drap, on tapis  
ou fléurs.

- au figuré : i- est à s'fléur - ol fléur se l'aye - c'est-ons délicats ~  
(une p. f. de beau minoi mais malade)
- 2. farine de froment, farine de rigon - d'avéne : dol fino fléur - dol  
fléur brute (aussi farine de froment et de pan s'froment - opposé à  
ou blanc pan ou pain al fléur)
- 3. un miéy de peu de dure sous une maladie grave : c'est n'a sté  
éyner on fléur.
- 4. niveau : les éyner d'l'ouvi sont étassés à fléur de figé -  
ou fléur de tére. 5. moissons sur la terre, le vin, etc.

Entendu à Malmedy : cisse-la c'est-ons fléur du téyé - on  
fino fléur de rapage - c'est l'fléur dol flate  
flérouge s.m. dessin, sculpture : ci tapis ou des tréys y'téts ~ s.  
l'obéissance ou les réyner les n s se veste - utyo - les n s se veste

fléuri, fléurir : les ôtes fléurir - les térs fléurir i c'fât  
taper indge v. intr. (comme v. tr. on rit qu'ém ou émer)

fléuriréy : action de fléurir

fléuriréy : saison des fleurs, fléuraison ou fléuriréy de neuré  
spéner i gals voulté - les rigons vont s'ni a ~.

fléurité 1. nom de vache (vq. lafléur)  
2. sorrette : i li- or conté fléurité.

fléuri nom de boeuf (roqje-goué)

fléyon, farte : on distingue : les blancs fléyon (au riz ou au semoule  
grise mêlé) les noirs fléyon (à s'fromentéy et à s'premier) - à s'  
pétches - al rubérbe - à s'grizé - à s'pomes - et mod. à s'abrivé.  
(rôve = gogette) les fléyons s'appelaient aussi plais! "ébrangérs."  
parce qu'on les voyait rarement.

fléme, fléme, lancelette

flémer inciser (un abci) ~ on malon, on alane deüt.

flérouge action de "flémer"

flétek - flatch onom. pour indiquer que l'on pabouye dans la boue  
ou dans l'eau.

flatche 1. de cuir 2. poche, gous

flatch'ter, mettre des flatches

fléme : fleuve empr. du fr. en w. on dit éme : parer l'éme de Re'

floccon : des flocons d'été, d'automne : flocon d'hiver - de capot - de vin  
floccon

flotches s.f. à W. fo're les flotches (voy. fitchies)

flotche 1. floe, gland frange  
2. cravatte, nœud : i-aveüt une côté ~ sol avec - so s'tekapè.

flotchôte 1. petit floe 2. flocon de neige : i n'ive a greusier ~ s.  
flotch'ter : neiger légèrement : i t'amine a flotch'ter, on-  
3-areüt ce côté d'c'invier (cf. st. floccare = neiger)

flotch'ter arq. part. à fleurs : on ~ drap.

flotte (arch.) foule W. quantité : i qu'a des grûgès a flotte

flote s.f. flotte empr. du fr.

floter so c'ëve

flote s.f. étoffe épaisse dont on se sert dans la papeterie & malbou.  
Tous les mémoires en possèdent un morceau pour le rapar.  
soye du linge  
2. mauvais étoffe : c'est sol flote (W. faflote voy. fafouye)

flouge : saison où q'q. est abondant : ol flouge li boivre est  
d'fitché (W. de fitché)

floup : onom. pour marquer un départ subit : floup évôye - floup!  
vs. n. ca l'onkè à droite.  
flouper évôye, s'envoler

flouper évôye, s'envoler

flouper'ter résumer (all. fluppen) : i- a flouper'ter : l'affaire a résumé

floutch' syn. de flouper

floutch'ter syn. de flouper

floumer flouer, tromper empr. du fr.

Fluse arch. Belgique. nom de maison ou fourbuit : alman Fluse

flütch sans l'expression flütch Margarete : (syn. les fitchies,  
pas en tout - vers u en saurez pas -

flütcher, glisser, disparaître : i- a flütché évôye - i- m'a  
flütché fort vèr mains.

flütchaut-éplissant, leste : les nous évôyéyéüs sont ~ s.  
les tréüter sont ~ es - on y'tit flütchaut (enfant leste)

flütchôte : après li scolo c'est-oué ~ évôye.

flütchöt, petit enfant leste.

flüide 1. flüte 2. bouteille allongée de Rhin ou de Moselle : non  
owans vèr ons flüide s'osone

spoti 1. cou qui sét al flüte innè s'iva à talous.  
2. t'es-t-on évôyéüs al flüte (tu es s'ain ven faire)

rimé : sét' et üt qui joue sol flüte.

joue sol flüte : respone rime come joue sol lèo - fôit, etc.

flüte, adolescent imberbe, grêle et délicat : va-3-0'èri  
p'tut flüte t'a n'èd'reus ga!

flüiter, boire à long traits : i- ont ce stü flüter one

flüteris, buveur : ci - lu c'est-oué ~ - i f'a vite flüte

qu'éques vives en - alvalé.

f'no, fenouil. de f'no.

fôge, forge

fôhe, époumonner, épuiser, fatiguer : i t' fôkityri vite a

t'ovrouye - ay! mès yo' c' fôkityreüs al gambe, a la course,

yo' so fôhe (épuisé) syn. yo' so foute, yo' n'è poue plus,

fôkityouye action de fôhe : c'est méhans ou fôkityouye

fôkityement syn.

folé s.m. ornière sur les terrasses (et aussi les chemins se fera mouir rarement - pour les chemins et les routes on dit ombrière, après e' pleine les hémors f'z'ot des folés avoû l'ruégon  
1532 ... certaines folles qu'il pretend que lon ly ait foust ... uny folles  
folé (arch) foulterie (malm. al folé)

foler 1. faire une autorse : i s'a folé e' brüsse.  
2. marcher sur : i m'a folé se mei-în d'ayasse (arch.)  
3. fouler (l'herbe, le grain)

foléure, foulure, autorse : i s'a fait one foléure ol main.

folère, traisnée dans les foras et les yroues : les vatches ont prodys ol avène qui-est tote pleine de folères - des folères de lînes.

folout malm (arch.) lieu-dit entre Fouyroul et L'agneuille = moulin à farine (le nom du lieu-dit est perdu, mais on voit encore certaines traces de l'emplacement du moulin tout le souveurs s'est conservé sous la tradition - sur le "rué des faignes".)

fôme 1. forme : mète ou tchape se fôme - fîms de solé au py. mète ont se fôme : le dresser, le battre : i l'a r'mèteu se fôme come i fait.  
2. boi de lit : one fôme de lit - one fômi de beui, de pié - one clôs. fôme.

foué -e : foué, couleurs obscure (couleur fouée) de drap foué - fôme n. bleu n, vert n, vèrt n, noir n, breun n - c'est-ou couleur trop fouée pu des fômi fîms.

foueer v. intr. foueer (syn. rôier) : i li-a foué à eueû - le tchô' a foué vèr mi - les brîsses ont foué foui d'c'oules.

fouage, action de foueer

fouage : i fait louttes qu' les brîsses ne s'indigent a s'out.

foueur, fou'rousse : celui, celle qui fouee, se dit surtout des côtes

fouère, fouère : on pâge des tages sol fouère.

fond, fond : o se fond d' l'inspire - fond de tonô (par e'interieur, leon se tonô par e'exterieur) le fond ou tonno' foui de fond - à fond de pus - ezei fond d'prie, volée, le fond d' whitehe.

spoth : vey clô' o fond de s'lyole - fond d'couve : caniveau.

fonds 1) les bas-fonds d' l'églyse : les terres  
2) capitany : pu barte i fait des fonds.

fonder fouder : n'one misse universère (auvivinsère)

fouderieon : fouderion : fêre one n.

foudeleur - foudeleur

fou'mint, fou'dement : çou qu' vos d'hez n'a non n. de mè'hon a frone' se sei n.s.

foude, foude : l'invier fond à solé - foude vol crâtye - one djint qui foude (marquit) one brîsse qui foude - l'inflec k' mince a foude.

fou'dant -e : qui foude : des fou'dants peures - ça n'est nome fou'dante brîsse.

fou'dage action de foude : je m'ocupe'ri de fou'dage de plomb ne souder l'ereû ol pié.

fou'drige : rouvâdez l'fendage, vos vivroz les a fou'drige - evant l'invier vivri a fou'drige i vivri des brîsses.

fou'de s. f. 1) fer ou metal fou'de : se creou pié ou vol fou'de.  
2) fonte de la neige etc.

fou'smê s.m. fou'drière, marçage : i gn'a des n. qu'on d'hydrièrit d'vins avou boû et tchêrête - s'on n' on rot come s'one poume de vatche

fou'snale en topon. prairie humide, marçageuse

fontaine, fontaine, source captée ou non : azei fontaines, fontaines situées sous vo'fot - En fagne les fontaines sont indiquées par un piéu d'ou "fontaine au pas" (à pà = pul, piéu) que ? Bastim l'evant pas = passus - dans chaque villoge il y a une fontaine doat



l'eau est thérapeutique ou tout au moins préserve des maladies  
ou ouïfat: fontaines de sépère hâge - Rob. font. de molé (de le  
barrays) a. Champagnie près du petit pont (de le barrays, a. W.  
de le courti demourouy - ou Oudroul: al rike... etc.

fonti, fonta baptismana: l'm on, éfant au les fonta (areh), (syn.  
lemer on, éfant) a. W. ezi's fonta ou al tchapsi's des fonta.

for pour: con de for - queue de for - tchâfer e' for  
spôs: 1. <sup>rate</sup> foiret one boké come on for.

2. i n' fait nin dourei l' boké de bout l' queue d'au tchôd.  
for - préfixe d'origine romane (cf. foris a. pr. fors: tout est perdu, fors  
l'honneur) ou germanique (ver-): forceni: verlaufen - fordeur  
vergeben - forconté; vergötlen - forpâger: verplappen, versprechen  
forlucher: verschen - forwirren: verschlafen etc.

forbats, soutenu, contrarié: i' e' forbats tant qu' y' vit' ré -  
i for bat toudi l' contraire de' con qu' il e' dit - no' for bats jamés  
con qu' vos n' n' étâz nin tot' nôt' sûr.

forbaloups action de forbats: vos vâgez avou vosse v' qui v' s'ave  
ouou toudi.

forbaloupe e' est-ou v' into gôls.

forbatenis, forbatresse: celui, celle qui soutient, contrarie.

se' forbêre, boire trop ou trop vite: i' n' a ramouss' s' m'vêch tot  
s' ouout forbu ezi's tchaleurs

forbeuvoupe: n' n' mourit d'ou v'.

forbêu, fourbu: se dit d'un cheval qui ne peut plus avancer  
parce qu'il n'a pas eu un dîner accompli: avist o' tel endroit,  
quorreau de pouin o' tel moment, etc.

se' forbenter, proposer ou avancer trop dans un marché: i' n' se'  
forbont' ré nin so' crisse crake la

forbentoupe, action de se forbenter

forbentoupe: la' hâsse aloué o' l' arange, e' est e'it l' n' de d'ôte!

forbenteur: i' qui ari' pus de' v' s' se' s' marchandises.

se' forchnaper (syn. forpâger) parler sous réflexion, s'oulogner par  
s' surprise une chose secrète. (all. verschnappen)

forei v. tr. fo'rei one ukho - se' fo'rei (se faire ou mal se font  
un effort): i' n' m' e' fo'rei l' manûtye.

v. intr. faire un effort: i' n' fait nin fo'rei tot' l' avant con vos

v' romp' ritz (ou romp' ritz' ritz)  
fo'rei'hyoupe action de fo'rei: coule v' d'ou v'.

fo'rei'hyôge: v' n' la' l' n' d'assouti - loukez qui i' n' v'igne  
o' v' l' ukho || fo'rei'hy'mint: e' est d'ou v' qui i' sa' fêt o' rompre.

fo'rei'hy'ein - fo'rei'hy'rêsse

fo'ree, force empr. du fr.: fo'reus qui' ons fo'ree (v'q. fo'ree et  
i' fo'ree)

fo'rei'te manotte (syn. poucêtes)

se' fo'recompter, se tromper en comptant. (all. sich vergötlen)  
fo'recomptoupe erreur de compte

se' fo'recourir, aller trop loin, se passer le but: tot' avêrount aprêr gôls  
i' n' m' l' fo'recourir (all. sich verlaufen)

fo'recôge rendre ses vêtements trop petits par la croissance - les  
éfant' fo'recôgêt leus mouss' mint' et leus solés.

fo'recôge action de "fo'recôge"

fo'recôge, laisser cuire trop longtemps: les pain sont fo'recô - loukez agi'  
irromprez qui' il n' fo'recôgêt  
fo'recôge action de fo'recôge: la' fo'recôge des pain v' d'ou qui  
no' les' l' e'z trop longtemps o' for.

se fordener : donner trop, surtout aux cartes (voj. mîs denner : après ou man-  
denouge on' araye) . i n' est nin si d'nant que' po s'fordener (en  
fassant un cadeau)  
fordenage action de se fordenner, surtout aux cartes.

forden, forden empr. du fr. (w. maritgâder) : se fier forden  
se fordenizer parler trop par imprudence : i s'or fordenize a l'intérage  
fordenize : c'est d'on fordenize que l'opine a s'ni foû

se fordeter, pousser trop de jeti : norse pomé n' pûnteré nin i se fordeter.  
se fordieren, aller trop loin par précipitation : no' ronty lez nin tot dyus!  
" excusez q' m' i fordiere"

se fordieren : dormir ou-velâ de l'heure fixe : q' m' i fordieren.  
fordierenage : drôte n, ou-n. la cûgt ût' eûres.

fordieren durer plus longtemps qu'il n'était prévu, trop longtemps  
le' sejaner a fordieren - le' grand-mîsse a i n.

se fore, fore, cadeau de la foire : aler al fire - on s'pî de foire - vos  
m' rapmentroz m' foire - i va se les fîres (il fait le commerce,  
se tîmp passé lei tîhîrons énn' alîment a' p'otîmp et a' mîye-  
tîmp sol foire de trank' foit.

e fire 1. p'tance de la toule : s'noz one foire azei brîsse  
2. époque où l'on nouvert la toule a' c' stable : on rint' n' rî ca  
vite de foire  
3. engrais rouge : mîte, tîni one brîsse de foire

foirer 1. donner à manger aux bêtes : lei brîsse se foirét lei - vos  
foirous a mîtem foir de foignes - foirer de foirènes - n' c' t'cho.  
ouvi' one p'ersonne : li n' ar nin stû lei foiré

2. doubler, fourrer : n' on lîve - one capote - n' on ouvi'  
foiré fourreur : mîte on foiré a' n' on' assi qui' on trop' de gouve.  
(voj. s'foirer, foirfoirer, foirfoiré, r'foirer)

foirouge, foirouge, herbe, foir, p'oulet, etc. : soye de n' po lei  
vatches - t'aper de n' dyus - le' n' d'vêt rare -

foirouge : emoué dy' vivri a foirouge - tînt sol foirouge  
foir' mînt doublure ; syn. foireure

spots 1. le' stoffe n' vêt nin l'foireure (mouvais marchandise),  
2. c'est l'foireure selon le' stoffe (quand le mari et la femme ne  
valent pas grand'chose.

foirout seulement dans l'expression "foirout droz" : Toule sous le  
char qui contrait la p'tance de cheval - (a. mûl. coûdroute)

foirî, foir' rîsse celui, celle qui donne à manger aux bêtes  
foirîne (w.) lieu où l'on prépare le fourrage pour les bêtes  
(ou ov. p'uite, continue)

1532 thoma demandoit à Woungier (D'oriput) delle argeus pour une  
vols et velt que l'on ruat delle argeus et fait thoma refusant  
r'issout que n'estoit point pour la foireure

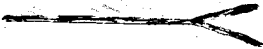
1566 ... lui foirer deux brebis.  
foirer, foirer : foirer avou on vîndé - foirer on pus' - foirer on tîs

spot : i s' or foiré de tîds d'geus t' s' us (il a été de'geu)  
foirouge foirouge - foirouge : vîni a foirouge.  
foirî, foirî  
foirî, foirî, p'erson

foirîne, celui qui foire : on foirîne de pus'  
foirîner, foirer trop fort - i fait lîver l'foirîne qui i n' se foirîne.  
foirîre, exagérer : on p'ris parq' c'est l'foirîre - tot von avou l'boire  
en vos l'foirîre.

foirîre, foirîre, exagération  
foirîrage action de foirîre, d'exagérer.

- forférer, donner trop à manger aux bêtes - vos aus forfère' les bêtes  
 se forférer ne pas économiser le fourrage pour le printemps.
- se forfyér, s'essayer, rechercher trop ardemment : s' s'a forfyér' tot corant  
 après chose bête, il n' vait nin eun qu'il parèt - se n'a  
 l'ouvrage : troussilles avec trop d'ardeur - se n' tot corant : s'chauffe.  
forfyé'v'fyé'go, s'chauffement.
- se forchaper, savoir trop évidemment (sich vergräßen) : se n' ol amougné'  
forchape'ge action de se forchaper : i n' li va nin, c'est-on n'.
- förlouf w. Vorlauf (voy. fürläufe) forlouker : se n' (regarder) - se témpe en regardant  
 (syn. mislouker)
- se formougnier, manger trop, trop avidement : on n' n' non rissé' se s'n  
 e'woud qu' i n' saurés nin -  
formougnage action de se formougnier : d'on n' on s'pout en'ner e'c'op  
 sol m'vint.
- formalité, formalité : i'p' n' sûreus i'p' tota leu' vs.
- formalizer, russo, plus que malin : c'est-on p'tit formalizer - on n' boké't.  
 one formalizer.
- förmen, former : n' one société  
förmule, förmuler empr. du fr.  
förmuläre : livres de prières : i'p' s' atch'te' on noit förmuläre  
 (l. de pr. intitulé 'förmuläre de prières',  
 förmuläre : i' qui a l'c'op dei förmuläres u' simpli.
- se formite : mettre trop : lei i'p'us n' s' out nin formite' al colé'te
- formiti, se goûte (voy. rönä'ti)
- formé n. poale  
 2. butte de gazons que l'on brûle pour préparer un semis  
 (vs n' yon s'formé : les poales étout recherchés pour les foits de  
 chaume p.c. q. Couque et résistante - un bon fort devant s'o aus  
 et plus)
- formeler, s'écuber, sauter (arch.) dans les temps passés, faute de  
 terrains suffisants, il étout permis de sauter sur les terrains  
 communs - on s'écubait même dans la fouye - travail  
 très pénible effectué par les femmes aussi bien que par les hommes.
- formelage action de formeler, place formelée : vos avous nous n'  
 se lei montis - on n' k'ant plus l'n.
- formélage : s'on v'ne'ie en n' lei i'p'us i'p'us sarinment eun qu'c'est  
 d'inker.
- formelers, formelä'esse, qui s'écube, qui saute.
- formelä's s./f. fourne' de p'ouin etc. : one formelä' s'p'lyons.
- 1430 formeller et sauter  
 1461 -- formelage (Muelm.)  
 1566 sauter et formeler  
 1631 on devra être relinqui (laisse) le grand fourneau  
 1654 ... les deux fourneaux.
- formou'ni, exultant, gâté, difficile dans le manger etc.  
 on saque' grand formou'ni qui balzine avo' la.
- forpape surpayer : vos ave n' e' s'v' - i'p' e' forpape'ris p' l'ave'ni  
 finit d'guäre on forpape'go tot.  
forpape'ge i'p' n' l'oukre'is nin on forpape'go p' one b'it b'ime
- se forpenser, donner un bon poids, se tromper en pesant : vos v's-ave  
 sûrement forpense' co' i' q'n' n' pas d'one livre.
- se forpougnier, se forcer le propriétaire en saisissant un objet lourd  
forpougnage : c'est d'on n' que i'p' m' s' l'ou' e' k'yinnon del b'esse.
- forsole', trop bien nourri, impertinent, faisant (syn. formou'ni, trop s'o)
- se forsoye, foucher au delà des limites  
 1534 ... forsoyer ...

fort, port : les forts de Liège n'ont rien t'ni.  
fortchérger, surcharger - ~ on s'y vò - vos v's. aloy ~ - i (forçérge)  
 i. fortchérge es voulti s' d' vò.  
fortchérgeage : ouon e'n vos abimez brèsse et herna.  
fortcher <sup>v. tr.</sup> enfoucher, donner à la fourche - ~ se fouir - sol wède - s' à  
 l'ansène - v. entr. : fortchon a'zèi exompires (il manye à grande  
 bouche), fortchérge, fortchérge : s'p' n'vò n'ni a ~ d' ad'rent  
fortche'e, fourche'e  
fortchète 1. fourchette : hapez one ~ s' t' s' imaginez.  
 2. manchs de rûteau : one ~ se rusté  
 3. fortchète s' meusteur  lais fourchu

pour secouer la poulle et la réparer du grain  
fortchon, fourchu. fortcheur celui qui donne à la fourche - on n'  
fortrière, fortresse

fortificacion  
fortifiant : le docteur li-a ordonné one saemie d'fortifiant  
fortifier : on s' a fortifié les frontières - i qn'a ré d' moyens qu'  
 l'armée ps fortifier ou d'fant.

fortune fortune : i-a aloyé s' n' a'zèi câlaréti  
fortune', fortune'  
fortune fortune : i-a fortune s' m'âhon - e'as' i' qn' èven ou est sol.

forpape  
forpate, forpate empr. de fr. de temps passé on s' ouent s' crocales de  
forpate

fosse 1. fosse : les gouvèurs al trèps ont tchaké leur fosse (folkl. 1436)  
 au jeu de bolles (syn. pote), fosse de cœur (cœur de l'estomac) - d' i'  
 m' et fosse de cœur : s'ombré  
 2. tourbière : d'vant d'fère s' troupes i fât aponté l'fosse  
 (potale n' a' jamouï s' a' que' une tourbière nom Keller Topon. de Folklor  
 v' potale) fosale petite fosse : one ~ et boule.

fosse' 1. boue en chemin : le roue d' l'ymèlé exèi fosse' q' s' qn' è  
 mangouï  
 2. leve's de terre au bord du chemin ou de la route : avo-  
 yer ou fossen (égaliser)

1502 ... rassembler les grasses (grasses, brou) et les fosses  
 1573 ... ledit fosse' estout ravallé

fossète : petite fosse au mouton, aux Jones  
pot fère sol tère l' fosse' / agraver une chose : envenimer une brouille,  
fosé, fosseur, celui qui fait les fosses au cimetiére

fotche fourche : fotche d'ansène - d' fouir - le fotche de tchêur ou p'ège  
fotche d'one aîle (les branches a' partir de l'entrort ou le tronc  
 se bifurque - one fotche a trèis dents (trident))

folét e. m. gamin - petit garçon - terme de calmarne : sake' p'it folét  
 et se m'p'ri pour les jeunes gens : To' n'ès qn' on folét  
 Autrefois en signe de doute ou de non approbation on répondait  
 souvent par un mot rime (viz. s'jour sol bré - s'jour sol fléte)  
 a' se qn' on ouant dit : folét était le mot le plus employé. on lui  
 donnait la dérivation convenable : folé, folard, folé, folé, folé  
 vo v'roz qn' i v'v' : ay folét (ou ay nous tchét), u' loz - u' v'v'  
 avon a m' m'it' : ay folé - i net d' d'ghé h' - ay folé - vos v'roz  
 trop loin, ay folard (ou ay versard) - vos v'roz de m' - ay folé  
 ct.

folétariat syn. de folét : sake' ~ d' nous tchét.  
 arrey ~ sol tchétère - ay folère - p'indez en foum' ay folé -  
 vos aloy p'v'è ou bolon - ay folon  
foler : on employait m' m' ce verbe foler : qn' a' Bol. refusant de prendre  
 une chous' et repoué : ay folère et ? autre de lui dire : a' folé la

fou fou, empr. du fr. : i. est sûrement fo' fou  
foû, adv. hors : aller foû = aller à selle 2. se dit des bêtes qui sortent  
 en novembre au printemps - beûre foû (vader) - bouter foû (vader), se  
 bouter foû (chute au rectum) - courir foû (deborder) - esse foû (avoir  
 gagné la part) se d'ner foû : nos v'dénous foû (vous avez gagné),  
 fêre foû (se tirer d'affaire pour payer, traiter une affaire, etc) congatê  
 foû (faire le compte), dîner foû (pour la dernière fois etc) paye foû  
 (payer complètement) - monde foû (traire complètement) - honker foû  
 (refuser qqn) hyôte foû : d'ô hyôte même foû : jusqu'ici la fin - i  
 n'vêtt plus foû (il ne sort plus) etc.

parce un adv. ou épithète = brai : foû ritche - foû brêse  
 prop. hors : foû eûre - foû misère - foû plere - foû serwe's  
 foû hylimpo - foû manôje, qe m'ô n'ne' tot foû manôje : je n'ou  
 plus garanti de monnaie foû m'esse  
 foû sê : loc. prep. hors de : foû dol q'êre di d'jû - foû dol mêthon  
 i m'a' m'a' all' foû dol trêse

spot : foû de's îs, foû de couir  
 rime : bouge o c'û, bouge o cou - mours foû pe la q'u'tê pour (sentale  
 ôtre une parodie d'une ancienne formule d'incantation - se dit quand  
 un enfant a une pommère dans l'œil - une autre parodie d'incan-  
 tation est : mal de flane p'te d'flange)

foû - Sous l'influence allemande foû s'emploie comme préfixe avec  
 adjectifs ex. : foûboute : ausgebuttert - foûexêje : ausgewachsen -  
 foûdru'rni : ausgeschlafen.

- Je donne ici une centaine d'exemples que l'on peut multiplier...
- foû b'ôre : vol' l'en q'u, i. est foûb'ôlé
  - foû b'ourne : ewand d'ô us'ju q'u i s'émôvère, d'ô vite estu foûb'ourne
  - foû b'agne : vo - l. la foû b'agne, i s'a noye
  - foû b'agne : vo - l. la foû b'agnis, i ont stû distrits d'ous bombe
  - foû b'atje : l'ô boure s'êre co vite foûb'atje i s'vê r'êre - vol - l. la foûb'atje  
 i. est toume' so s'ney.
  - foû b'atje gante : i. est ~, vo - l. la r'essêre.
  - foû b'atje m'ê : i. est ~, i l'ont fêt s'ôd'êre.
  - foû b'ambouche : ewand q'u i n'axê plus re' i s'êre ~.
  - foû b'arbotê : d'êno li ons malq'usêje q'u i s'êre ~.
  - foû b'astê : i sont ~, i n'payê plus.
  - foû b'atu : vo - nos - la ~, i nos a falu livrer l'ô'gon.
  - foû b'ôme : vos s'êre vite ~ so' us - êlêje à s'êre vite.
  - foû b'ôje : vos s'êre vite ~.
  - foû b'êre : no' s'vêre'x n'in portant l'bauss, co l'êpout s'êre vite ~.
  - foû b'êrête : crak! des b'êtê! abe' vo - v' - la foû b'êrête.
  - foû b'êrêle : on l'm'êre à mayon, i s'êre ~.
  - foû b'êrêle : i q'u a pus s'êrê b'êrêle, vo - v' - la ~.
  - foû b'êrêje : ce' t'êrêrê s'ôd'êre, t'ê s'êrê vite ~.
  - foû b'êrêke : vos - ons des b'êrêpas ou vosse copote, mai s'êre vite ~.
  - foû b'êrêje : r'êle b'êrêje : s'êre - s' co vite ~.
  - foû b'êrêke : d'ô n'ô pus dol mantchamêhêje, vo - m - la ~.
  - foû b'êrête : m'êre ci t'êhê q'u i s'êrêje ~.
  - foû b'êrêje : i q'u a pus dol farêre, vos - nos - la ~.
  - foû b'êrête : kope ci malton q'u i s'êrêje ~.
  - foû b'êrête : l'êrê v'atches sont s'êtêhê, on s' est ~.
  - foû b'êrête : vo - l. la s'ê s' cou, i. est ~.
  - foû b'êrêje : tot l'êrê owa' l'foumêje, vo - l. la ~.
  - foû b'êrête : i s'êre ~, on l'a ramassê.
  - foû b'êrêle : t'ê la por cassê, abe' vo - t. la ~.
  - foû b'êrête : s'êre - s' co vite ~.

fouïwèrmi : es-s' coïzi fouïwèrmi? l'ère - té  
fouïôhpe (voz. fouï)  
fouïêrpe : dje so fouïêrpe - l'ôpe est cassée  
fouïfatge : i s'ère co vite fouïfatge, i edrè co vite  
fouïfatme : dje su n, dje ô spèye m' f'èrment.  
fouïfèrle : les bâcè les sont ves, i gn'a pus del colèir.  
fouïfèrès : vo-nos-la fouïfèrès, i gn'a pus de fouï soye-  
fouïfèrè : tout del quèrs on z'est n.  
fouïfèrè : i s'èrrent co vite fouïfèrès s'è l'èr tirèt por!  
fouïflète : vo-l-la n i gn'a pus re' a l'èrre  
fouïfèrè : s't'as cassé l' f'èrtege de s'èrre n.  
fouïfèrè : les ôtes sont fouïfèrès  
fouïflèurè : les tulipes sont fouïflèurè.  
fouïfèrè : abt vo-v' la n se vos v'os ave f'èrteche l' èrre  
fouïfèrè : vo-m-la n, dje n'è pus d' l'ontèrre

et des centaines d'autres termes analogues.

foueh'ten, truchen (all. fuschen) : i' tot l' monde foueh'ton  
foueh'tèin, foueh'tèrre : truchen - èrre  
foueh'touge : c'est d'tos costès l' m'èrre n.  
foueh'touge : es gn' pout v'ni on n l'è f'èr.  
fouèlèrè, fouèlèrè (syn. drap d'è) fouèlèrè de s'èye  
fouèrre fouèrre (syn. brètge) : i l'è a co p'ri ons de s'è fouèrre  
 (cf. all. Rth. Wörtch. vo fuchsen)

fouèrre, fuchen.  
fouèrre, fouèrre : i gn' aveit ons fouèrre abominèrle de èrre.  
fouèrre, fumen : i fouèrre se p'pè - i fouèrre de colèrè  
fouèrre i action de fumen : le fouèrre l'è f'èr de trèrè.  
 i. kalae : on n'a pus de n.

fouèrre : dje m' r'èrre de v'ni on n ou bon èrre - èrre n, ons  
 l'èrre l'è ramèrre!  
fouèrre, fouèrre : i' on veut de fouèrre assez.  
fouèrre, fume de tabac (syn. brèlèrre qui s'èrre sp'èrèlèment le  
 fume d'un fager.  
fouèrre, fouèrre : fouèrre de t'èrre, de p'èr, de fagne - Borè, brèrre, botè, fa d'èrre  
 p'èrre, èrre, k'èrre, m'èrre, k'èrre de fouèrre.  
 ou mouss - a-fouèrre : p'èrre.

1532 ... uny ch'èrre de fouèrre p'èrre al mesurè de Malmèdè.

1. fouèrre, fouèrre : remèrre avec le fouèrre y attenèrre.  
 2. fouèrre, fouèrre (syn. livèrre), nos-ovans s'tè l'è fouèrre d'èrre - c'est  
 des r'èrre èrre qui fouèrre èrre.

fouèrre, fouèrre

1450 ... s'èrre et fouèrre de fouèrre et f'èrre

fouèrre onom. (all.) vo-l-la fouèrre (syn. al fouèrre)  
fouèrre u. tr. lancer, jeter : fouèrre s'èrre p'èrre - fouèrre l'è a l'èrre - fouèrre ontè  
 ons malignèrre  
fouèrre u. entr. se moquer, narguer : s'èrre d'èrre - dje m' fouèrre  
 èrre - dje m' èrre fouèrre l'è - i s'èrre (ou fouèrre) d'èrre - èrre.  
fouèrre (ou fouèrre)  
fouèrre, èrre, èrre.  
fouèrre : m'èrre fouèrre, nom d'un fouèrre, vo-l-la al fouèrre -  
 èrre m' èrre l'è d'èrre - t'èrre - on f'èrre (sans sonèrre),  
fouèrre, èrre de lancer : èrre èrre fouèrre de p'èrre  
 èrre narguer : c'est-ou fouèrre de l'èrre  
fouèrre, èrre fouèrre (sans l'èrre èrre)  
fouèrre, fouèrre, k'èrre, m'èrre, f'èrre, èrre m'èrre : dje n'è l'è d'èrre  
 èrre l'èrre fouèrre



foutu 1. fute, rusé, roué : e'est-on n' pindoué - on n' mon-ome (méchante)  
 2. peuru, usé : nous, tché' est foutu. l'poms est n' - nous vuzé'  
 est n', s'ann' i' n' so'onné nari nini mé poutalon est foutu  
 3. brés fatigués, opreusé (comme si on avait reçu des coups de bâtons),  
 e'est mé'lous l' temps l'côse qu'on y est si foutu (cf. p. fichu)

fouy : excl. fi (all. p'fui) fouy! fouy! m'assé cossit  
fontaine (all. Spote) patte : i' n' voit nini les cuvètes foulmer d'on tché.  
foulmer extérieur (cf. d'vintem)

fouyère chaminié (enf. n° 13 : ul copète de nousse fouyère)  
 1582 ... fourières ...

foye : feuvels : foye de hâsse - foye de papi - foye de tâte, la planche,  
foyer feuveler : les tchâmes foyet sovint a m'air d'gwe'

foyote : les hâsse vont o'ni a n'  
foyote : petite feuvelle : i' n' fât nini forpiner les tremblines en les  
 foyotes tounm'riement.

foyon feuvellet 1582 foll'oul.  
 foye de yate s'annecon des bois, le ff. son vulnereux,  
 foye de r'émâti : herbe-à-Robert. foye de tâte

foye, b'êcher, feuvels : m'ostoms a' foye nousse y'ourelé - que  
 foye-té la d'vins m'air papi?

foyer, fôgeresse, b'êcher, feuvels.  
foyaige autron de b'êcher se feuveler : ô' res d'vies estoz-v' avon  
 v'v' foyaige?

foyaige : on v'v' al s'amine a foyaige  
foyon, faulx.

frear, fracasser empr. du fr. (voy. fracasser)

fréjêlé, frayêlé : l'ôfant est si n' que' est touvé o' r'asse d'atropier s'ôrt  
 ou l'ôte - i' est co' b'ôzé n' (il lâche facilement un pet) - j'ô n' m'ôz'reu'  
 m'oyner de frémouye, j'ô se b'ô' b'oy n'.

frake s.f. n' a' u' m'âti s' noûve frake a' lam'pânes (ou a' cause d'ouroude)  
fraké Walk. v'v' enfant. n° 18 : qui a' stu kaper les cuvète p'oués  
 p'ou de st'ôse d'ri mon fraké

frâtlé (W. frâthé), de'jôrt, de'sastre : le m'ânti d' s'ôtko i' a' n'ne' on  
 v'v' de frâtlé a' Ourse - des v'v'ches ont stu fêre on b'ô frâtlé  
 ouâ l' avène - i' a' f'ôlt e' frâtlé e' s'pantalon.

frambêtye, myrtelle (Vaccinium myrtellus), frambêtye de b'êys (V. uli  
 gymnosum), colyô d'frambêtye : branche de myrteller de c'ôre', de's  
 fl'ôyons a' frambêtyes - de's bl'ankes n' : var. qui on a' trouvé p'ri de  
 Walk - de m'ême que la myrtelle de loup croûné avec l'ourelle  
 p'ri de l'esperance.

frane s.m. frane : on n' belye - on n' franciè

franc, franks auf. frane, franche : se v'v' estôz frane v'v' n' f'ô's catê' r'ô'  
 nini - on frane voléin - on n' m'intein.

franchement : j'ô v'v' e' d'it n'  
franchize : i' n' a' nini avon e' n' d'ô' g'ôyer.

France, s.f. france, francie, francie  
 s.m. eau de vie supérieure, liqueur, cognac : j'ô co' de France.

frankète : i' n' a' n' e' t' bon n' , come de t'imp' p'oué

frâne, franoye : on d'v'p a' frânes (cf. de'frâin' t'ô)

frapper s'imprimer : frapper ons marq' avon on t'ôh' d'f'ô - j'ô e' f'ô't frapper  
 n' v'v' c'ôre' d'tchamwisse et e' est tot' si b'ô' qu'on nou' - l'ou' f'ô'ciat  
 r'et'ôndre une p'ôre' de t'chamwisse : on y' imprimant des versins b'terms avon t'ô'  
 (voy. r'ô'frapper et t'chamwisse)



2. impreffionner (syn. è m'èsonè) - cross, m'èle nousle l'ou fuent  
 frappe - i-a stù tet frappe de m'vèy.  
frappant, impreffionnant: c'estènt frappant n'ou v'ème li vèy tote li  
 g'ènessè de pagis r'èguni el sigl'èye - one m'vènt subite èn'one famèle  
 c'est toudi frapant.  
frappe empr. du fr. le frappe n'est niè li r'èguni.  
frapis, flaque d'eau, de boue: vos ave f'èt on frapis o stoune avou  
 vos clatchets d'ivèr.

frase, phrase.

fratèrnel e empr. du fr.  
fratèrnité soce'tè de l'èthèrè et de m'usique ou malme'ty fonde'e  
 pou lo v'ècain Docteur Schneider - suppressèe au dèbut de la guèrre  
 al fr'atèrnité: au local de la ~.

frawe, menus morceaux, poussière - les frawes d'trouse; poussière et menus  
 morceaux de toubè; - frawes d'fouir (semences et poussières qui restènt au  
 fond du feu); - les croupières se dèp'yo't a frawes - petit bout d'homme  
 enfant: souke p'tit frawe, terme de culinaire)

frawet même sens, petit bout d'homme, enfant.  
frawète s.f. tricheur: d'èit-l'one frawète r. frawète; g'oune frawète.  
frawètine, tricheur: i frawètine o g'èi - i g'oune frawète  
frawètinaige, action de frawèter de tricheur  
frawètinaige: g'o n'f'è pas ouon, c'è n'èst qu'one ~ d'in litchè ou l'ôte.  
frawètineur, frawètine'èsse, tricheur  
frawètine'èr s.f. plus usité que frawètinaige - même sens.

1531 ... sans frawe (sans frawète)

frawète, petite frange, effloches: on drap a v's. - vosse cotèrè ou des v's. i  
 lei f'è't èp'èr g'ou. (dèfrawè'ter, syn. dèfrakotèr, dèfrègn'è'ter, d'insèr'è'fèr)

frè d'rie - mot Frèdrik, Frédéric

frèye, humide: g'o s'è'tat v'è d'èwe'n - de plèine - le m'ède est v'è de r'ossè  
 ou v'è pre' - ou v'è t'èmp - venoz g'ou t'ènt en l'èwe est v'è (plèin)  
 v. frèz'è'n frèyè'n, humide: le v'è't f'ou d'tèrè - v'è frèye t'èh'èr (v'è t'èh'èr)  
frèye, seuve'n humide (syn. plus employé mouyer) c'est v'è be-  
 h'è'n qui frèyè't.  
frèyè' s.m. ent'èst toujous humide: èyè's frèyè's; i èr'è't lei g'oues  
 è't v'è seu'n f'ou - i f'è't èr'è'n l'èkè't pu-z-èssè'tèh'èr lei frèyè's

1640 le frèyèrè de avè'npre' (chèvèr)

frè frère: bonjou frè - frè Mathi - frè Oulène (nomus que s'è'tant  
 donne a malme'ty les membres de la fr'atèrnité  
 arch. v'è frè: (ou empruntè du malme'tyè'n.)

frène frêne: lei foyes de frène sont bones conte ès r'oumatikè.  
 frè'nèy, hameau de Shèr'mout - en topon.

frère, frère: nos è'tou's come lei frères.  
frèron (arch.) petit frère: i n'f'è't niè bougèr vosse g'è't v'è.

frès, frais: qui p'ègèrè lei v'è d'justice - lei frès d'on bankè't.

frèse (v'èz fèrè - faiseuse) one p'èssè de contèr.

frèss'è'n, frissonner: i frèss'è'nèis lè't s'è'cuèr  
frèss'è'nage, action de frissonner: i n' m'è va niè: c'è't-ou v'è.  
frèss'è'nage: l'è'tèy qui vos n'vè'nègè a v'è.  
frèsson, frisson: i. a lei frèsson

frèyè, pression (syn. lei d'v'è'n) poumons, foyè, c'èur, res'm de c'è'don  
 qu'an p'èp'èrè pou f'è'nè du l'è'r'g'è't ou du "h'è'sè'p'è't"

1460 frèyè v'èyè

frèyèrè Top. bouf'at è'tè. èyè's frèyèrè.  
frèyèr, p'è'tè'è'n, rammer, è'trè nerveux; l'è'tè èi p'tè't come i frèyèrè èyè's  
 è'm'èrè - lè't'èh'è v'è èyè's r'è-è'm'è'è'nè, p'è'n'è'è'è'n'è; lei brè'rè's frèyè't.

prétiant, prétillant, lesté, délié au travail  
prétiaje, autres de prétier: semence on pôc trankels ouon ouon n.  
prétiaje, riâle n.; lei brâsses sintet sol pleine  
prétier, prétieresse, celui, celle qui ramme, qui est prétillant  
prétion s.m. petit enfant remuant.

préid - e, préid - e: on préid temps - i st neis préid - i ouest one  
préid de umein - i estent lâje préid  
préid s.m. préid: ramasser on préid - on préid d préid brins: préid  
monie - préid se l'ôve - préid se lei n'nos - préid o l'i - ol trise  
préid amut: i e on n'qin n.

préid de seure préid, préid de: quins préid deurs qui st por!  
spot mêl'or. evand lei neis ai spines fleurit st: est four one  
tehoke de préid. préid, préid: sei n de gardi - sei s'ouaisi n - par e pr.  
 (voj. rapréid) matou on entend souvent préid qu'on tréisme en ssant.  
prémision, fumoterra dei roqin fiwes.

prémes s.f. pl. chargie: de temps passé on f'zine des prémes avec  
sol vilye teye - evand l's spants tehaviment on lei mêtes dei n.  
préminent: proment: farine de préminent: de la farine brutt. - quand  
elle est tamissée on est fleur - par d préminent (avec de la farine  
brute - si on est blaine - par), préminent d'ivoir; n d'isto.

préminent - e, farineux: dei prémiante exompier.

friny lowf: (Fierlauf) vêl à préaler libres.

friny mark, timbre de poste: c'est la seul terme usité jusqu' au  
roqime belge - sous ce roqime le mot "timbre" on commence à se  
op'normaliser - mais voici que friny mark reprand use.

frize: tresse de parele attachée à la tête du moulin à filer, dans la  
quelle s'adaptent le fusou - lei frizis entiment abêlé d'ivins  
dei trôis agis marionètes.

frize - e auj. et s. grêlé de la petite verole: on frize voizaje - on n  
one frize - on dirait que l' riâle li ouky batu dei préid avec  
l'ouky, si on d'un "frizo".

frizewe, manque de la petite verole (lei fiwes)  
friz'ner, proneer: n on vanté al fabye - n lei manches agis spales  
friz'noije, proneage frizon (auj.) pour pronee  
friz'noije, libéralif et préjoratif

friz'ne' auj. p.p.: on friz'ne' voizaje (figure risée)  
 (voj. rapriz'ner)

fribote s.f. lombéau, brûle, petit morceau: on nne veit pus fribote  
 (plus rien) one n de stafe, de papi, de le par - vost ouéjint éme  
un d' fribote à murmote - nne pantalou é va d' à murmote -  
 (petit à petit) - je n' é nieu compris n.

friboter v. intr.: dire des riens, parler sans réflexion, raouter:  
ile fribote tot d' gôr, on n' giz reint gja por lâje.  
fribotaje s. action de friboter: c'est on n qui st tot éssone -  
 2. ce qu'on ou raoute, raoutaje: c'est dei n s d'ouâ lei vôjes  
on n' renouit reint gja sei n s.

fribotaje libéralif: qu'est ce pône n coulu.  
fribotain, fribotresse: raouteur - euse.  
 (voj. de friboter)

fricasser s. fricasser: tot tourment en on tot fricasse s' vêl - i s' à  
fricasse c' trisse - crisse est tot n.  
rimé: c'est on one come noisse Colas  
qui fricassou se peume en one lasse (culen à W: fricasser)

2. fricasser: vos m' aler n dens ouis ouon oute trintels de l'ard  
fricassé, fricassé: i nos ont fait one n.  
fricassain, fricass'raise, destrueteur - brise, préamant - euse

frisson syn. de gligota et de falbala note en 1908 sans autre indication.

fricot, ou bon fricot : une bonne bouche, un bon mets.

fricoter, fricoter : se-y' cou qu' i fricote tant e' la (proprement)

fricotage, action de fricoter

fricotage, iteratif de fricotage : c'est - one n' into z'ols

fricoteur, fricoteuse : celui, celle qui fricote

fruke, frukete dans l'expression : ma fruke ou ma frukete = ma foi.  
ôvoy! ma fruke! (ou vraiment) t'aveus ma fruke es la' rizon -  
c'est la ma frukete! (c'est en ma foi)

frukêt - frukete petit garçon, petite fille (rare, arch.) : sake p'let  
frukêt d'noss' tchêt - petite frukete -

frimouche, figure d'enfant; ons l'ôte petite frimouche - oi un enfant  
barbouille' : abs' t'ois one drôle d'i n'

fran, frin mod. (voj. mécanique)

fréner, fréner : i-oi fréne' trop tard

fringalit, fringuet - "ci qui s'vont fère de male"

friper, friper, manger beaucoup : i fripe come on cogok.

frisage, action de friser

frisage, drôle n, i nos magn' ré foû.

friseur, friseuse grand mangeur...

frison - e frison

fris', frisse, frain : i fêt u' fris' (un peu froid) - Ci pan est en  
tot fris' - sol frisso ôve - que' v' s' - astoz u' fris' (gai, pimpant)

friskêt, un peu frain.

frite et fruts : frite (pommes de terre frite)

frizener, grilotter (all. et fl.) : on friz' non et on frizène

friz'naige : i'ô ou n' sol eue' n'

friz'nâge : o qu' est - ce p' one n' eue' n' ? allez - i' o l'ot.

friz'neûr, frizén'raisse : celui, celle qui grilote vite, frileux.

frisson : i'ô d'oi frissons o vos.

frizer : friser mod. so' fère de l'oi d'yeus

frizaige : action de frizer : l'oi t' mères ont u' on' ouvrage avec  
l'oi n' ou l'oi frizeure (friseur)

frizeur - frizeuse mod.

frôtyer traverser, forcer un obstacle, tr. et intr. les brèsses ont  
frôtye l' hôte ou onté le hôte - i-ont n' foû d' l'acclôs -  
ol avône - le singlé' a n' l' bône les traiteûrs - on d' v'ô  
qui frôtye (qui donne des coups subits) - frôtyer u' l'ouvrage  
(syn. dâner)

frôtyaige action de frôtyer : c'est - d' on frôtyaige que' l'vataho  
o' on d' grôte -

frôtyaige : i' fêt n' fère le pâpiss que' l'oi brèsses ne' v' n'ôtyent  
pus a n' - ve - m' la l' n' d' arrants - drôle n, frôtyez tot son

frôtyeûr, frôty'raisse celui celle qui frôtye  
(kôpôtyer, d'ôpôtyer : i' s' on fêt d' frôtyer d' s' b'ou)

fronce fronce mod. pour fronce (voj. friz'ner)

froncer, froncaige : friz'ner, friz'naige.

front front : i' l'ive l'oi n' hôt, orgueilleux) - i' n' l'ive l'oi front (il re -  
prend du courage, de l'audace) - aveûr de front : de l'audace - on l'aveû  
so' o' front

fronte, échelle, clavis que l'on met à l'avant et à l'arrière de la char -  
rette pour courir les tourtes - dos de la brouette à herbe, à tomates

fronture, fronture (les intè - deûs' de papier)

protet, protter, rosser : protet sei solés, les essayer u' un paillasson - aum ciren  
se' protet les mains (se réjouir) - on proté pagé (un rentier professionn-  
ment employé) protet d' l'ôteure (embuire) protet es gondron et, embuire,  
# i- or stn proté d' adreut.

spots d' protet l' mantche or n- onk on protet le spale (amouner),  
2) ne v' s' i protet nin (ne vous y fiez pas),

protage, action de protter : vos avez de protage devant d' oueris rantsi  
ciss vilge amoune

protage : d' aile v, i sont bons  
proté, andient : qe n' d' pus de proté

protéin, protérose le mantche : amouner

promouage, promouge (vz- p'rière, p'ridgale, mayère, finère, l'omer,  
conquet - des crés n s (au bon laut) - les n s ne sont nin es mauves.

1534 promouge de 14 aif (arant), - 1612 promouge.

proutch onom. (syn. foulch) : proutch ! tos l' s- o' h' ai d' aile !

Proy, foueler la terre ou un autre objet (vz. amu bevy) - le singli'  
or stn proy e' g'is c'ompis - le toré proye el h'ays  
(vz. ah' proy - ro'proy - ro'proy 1601 : l'antayes et ransayes lesquelles  
l' acquerent at raffebie' el recrut en terre ou champ ayant maismes chais')

Proyon 1. entre pesson  
2. chaîne qui immobilise une roue de véhicule, dans les chars  
une roue de l'arrière - train, pour freiner dans les fortes pentes.  
on dit aussi sera d' tekin.

prumu, fouenni : on n' d' d' prumus - les netés n s - des rossolai n  
des volants n - des n d' bues (coras), esse d' prityp des n - (mod.  
esse p'ké... ) - d' d' des n d' n' une gambe (la gambe embuene),

prut, pruit, seulement dans l' expression : one aile or prut, amon onk  
pruteage, pruits : i n' d' nin des pruteages - mouner des n  
ou n' n' n' ?

pruzi v. intr. grandir, croître, se développer : oy ! come es p' tit la a n.  
nosse porcê est ô l'ande (l'anne) i n' pruzit q'ote !  
pruzityge q'or on s'écrit ôtye qu' i d' natye a n.

prulove s.m. (W. Forlowf.) vell. Vorlauf : esprit d'alevol de grain  
on s' en prulovons tous les l'upations, foulures etc.

prigâm (prigâm) drogn (vz. prigô) le prigâm d' l' air.

pruè pruè : i- or p'rière l' pruè - i n' a ni pruè ni luè - fore one  
act' d' pruè - mo' pruè ! qu' i- arive cou qu' i- vout !

pruere, force - fère one n (effort) - le toté sei n s. - i- or lei n s d' on d' vè.  
i n' sint nin sei n s.

pruere, forcer : vos n' estoz nin ô d' d' pruere - d' s' m' s' pruere  
(on dit plus souvent fères (mod)) - fères one s'ère, one utye -

pruere'byage : action de forcer : i s' a fait m' d' au n.

pruere'byge : action exocipier de forcer : le n de d' aile !

pruere'by'ment : forcement (vz. pruere'by'ment)

pruere'by'is - pruere'by'raisse : qui trouvailla au - dessus de ses forces.

pruèrt, pruèrté : fort- e : pruèrt d' aile, l'toffe grossière en lin - tout on se  
sont par ex. pour p'amer à muel - de la étoffe trè forte p' costume d' oueris,  
pruèrt noté : noter n n (W. Farnok) - n boure (beurre romes) - le ton  
sei pur pruèrt, de toutes ses forces) - avr. i- a pruèrt or fère, pruèrt pruèrt-  
pruèrt bè.

pruèrt : amoune absintho : beure de n ps lei m'èr d' oueris

pruèrtine arch. infortuné, malheur : i- or por toté lei n s.


pruèrté forcelier, pruèrté' l'rive l' dit u' l'oubrévt

1534 la pruèrté (jouer d' enquont la police locale de la cour de justice.)

pruèrté pruèrté : i qu' a l'écip qui- ont pris l' pruèrté.

# G

gabélote, sornette, mot pour rire (syn. goule-bête - J'e' v' va conter  
one gabélote po v' s' rîre - i nê l' f'ait non creûre e' est des  
gabélotes.

gabrigole, jeu, farce (syn. gresse) J'e' l' c' f'ait p' one gabrigole.  
gâve (arch), carde - one pîre de gâves. d'une se tenout de la main  
gauche sur le genou, l'autre de la main droite - on carvait  
la laine "droussée" et on en faisait des "ploukôts" prêts à  
être filés (voy. gâder), 

gade (pr. gate), 1. chèvre : one J'âne ~ ou békote - trâstou come one v.  
spot : i boîh' reût one gade into les évènes (sèlement il est maigre,  
voy. bregôte) - au fig. : one mârri gade : femme ou p'êlo mal-  
propre (corporellement et moralement),  
2. treped sur lequel on s'ero le bois - trêteau sur lequel on  
dress. des échaffaudages - treped sur lequel on lousse faner le foin  
(ou s'oufat on dit bo, a. W. gado)  
s'ert aussi d'une vache maigre - on po' J'gade : pis de vache étant  
et pendant ou la manière des chèvres.

gad'ler, briquer, mettre bas (le sid de la chèvre),  
gârdé, caractère, nature (all. gaden) : J'on fir ~ - c'est - on' one J'on  
bon ~ - c'est des J'ins J'on drals de ~. (Viller gârdin : machine  
chose, etc. (voy. fîre)

gâze, gaze : jouer âs gouzes - so tîmps passé les mîsses de seole  
avînent le gouze d'un bon vâlet - on pûze le ~ al sînd - 3. andr.  
gâzîre topou. lieu - est ou Zhirîmout (engoyîre, gâzîre)

gâdrou, o'evellé, o'quelland (syn. orkout, spîtout) - et i louke ~  
c'est - on p' tîr ~

gâgâze s. m. colifichet, atour - surtout pour le langage enfantin  
i - inme mîr lei ~ qui l'ovraffe - nos v' J'gan fîre le gâze :  
nos v' mîtrons tos nos ~.

gâgne, gain, profit : i - alous totos sei gâgnes - i gn' a ni prêtè ni ~.  
spot : si gn' avîent nîm sei prêtè i gn' avîent nîm sei gâgnes.

gâgne - pan, gâgne - pain : c'est la nove seûle gâgne - pan  
gâgner, gâgner, emporter : i n' gâgne nîm po s' tchîre - i n' gâgne  
nîm selon sei pînes - J'e' n' c' ré gâgné tot le J'gânt - i l' a gâgné  
al cose (emporté) - louke que l' pîre nê t' gâgne (ne l' emporté,  
ne t' échape) - le clatchê l' a gâgné at n' a J'gîndre l' t'ora (le tom-  
bercau l' a emporté)

gâgnâze, travail, moyen de gagner sa vie : i gn' a touché de ~ p' ~  
ei qui cvîre

gâgnant : i gn' a ni gâgnants ni pîrdants (au jeu)

gâgnâze : i vînt a ~

gâgnâze, gâgnâze qui gâgne sa subsistance - nos gâgnâzes  
sont tos évêze, nos avans gn' one gâgnâze à vîvîre.  
reponse de l'pînx : qui est - ce qui - a gâgné ? - ale' nos n' avans nîm  
gâgné et l' - stes n' ont nîm pîrdé.

galant, amoureux, bon ami : i - a nî lei galants, ils s' a mîtu so s' têtwaço  
| les t'otles d'araignées s'appellent parfoi galants mais plus souvent  
amoureux)  
galant' rîe cf. galanterie; empr. de fr.

galapîr, galopin, petit garçon (terme de copolerie) : novand ve sake  
p' tîr galapîr.

1. gale, gale : i - a ramassé l' gale. le gale s' t' tchîre avec de nêir savon.  
galen's - se : sei galen's motons - one galeuse burbe

se galer : se porter contre un objet pour faire disparaître les de-  
mouyeurons ; on plante on pôt ama' e' bequêt po qu' les brées s'  
galékyent - se vit aussi les personnes qui se protènt e' epault au to des  
contre un objet : Loukez se n' n' n' galere ou l'utye ca on l'a v' d'ani-  
vica t'as-s' s'atu galé qui t'as t'at moissir ?

galage action de se galer  
galage action exoyer de se galer : drôte galage -  
galle : neü s' gale : exorisme sur les feuilles de chêne qui en-  
traüt parer dans la composition de l'encre - pour faire on en-  
mettoüt dans le café : elles avarent pour effet de prévenir des vents  
(ette infirmité est s'p'idi'm'ye pendant la guerre sous vents qu' on  
en met dans les-ergats)

2. opale

galère s.m. galère : aller à galère - i s'at m'it' à galère  
galérizim ou galérizim : i-a e' s' don galérizim  
gal'rie s.f. jubé : monter sol v - i-a s'plète sol v.

galète , galète : c'est le qui-a mouyé les v. - s'emploie ordinairement  
dans l'expression "paye les v." (payer les pots cassés) - so'ly' qui qui  
p'oy' r'è les v. ?

galériard galériard : garçon remuant - homme bien membre - c'est-ou p't'it  
v. s'p' ou n' s' f' r'è r'è - c'est-ou sol' de v. (s'p. compère) - e'p'ithète  
galimint  
galimint d'une famille (Barbarus), a Steimbach : amour e' galériard.

galimatias , galimatias, embrouillement  
galist arch. petit waigonnet sur roues pour conduire les pierres lors  
des carrières - ce nom a été introduit par nos compatriotes occupés  
à la construction du barrage de la filippe - on vit waigon ou waigoné.

galuche , galuche : empr. de fr.  
galuche sei solis galuchis / Bourne de neiger le long d'un trou, d'un haye

galon , galon : i-a de s'p' des galons - il est monté en grade sans e'arme'e  
galoner s' galonner, mettre des galons (rare)  
? s'at'ire de crasse, de m'at'ières f'cales, etc : v'ice as-s'  
c'at' galon' t' capot ? - on e' s' a galon' e' utye (s'p. l'aler : emure  
de crasse, etc)

galonage action de salir, de galoner (?).  
galonage , drôte v, v'ice as-s' moussé ?  
galonéir - galon' r'esse, celui, celle qui galone (?).

galop , galop : i-a racourri à grand v.  
galoper , galopper, marcher vite : v'è galope n'it lu, p'rim' l' f'imp's  
s' r'oter.

galopage , action de galoper.  
galopage , drôte v, cov'ardé- m', démons.  
galopé' : galopim : s'ake p't'it v.  
galope s.f. (arch) sorte de sause  
galopéir, galop' r'esse, celui, celle qui marche vite.

spot: p'rim'le madama des galops (se sauver à toutes jambes.)

galorse injure, sans le genre de garse

gamache s.f. qu'atre en cuir, all. Kamasshe)  
gamile s.f. 1. gamelle : gamile de t'ch' - de t'ch'it - i v'it trop tard al  
gamile - la gamile est vide - i r'at'ch' r'è h' l' gamile -  
2. jeu de cartes : se joue à quatre ? contre 2 avec 32 cartes  
il ? a un pat, es qui lui a valu le nom de gamelle.

game nos li- avants f'at monter ons bié game - i- aléüs ons bié  
game ava lo stou'ne (s'p. g'arde - rigodon) s'f. monter ons g'arde a n-  
v'it - i- aléüs on bié rigodon av'it la stou'ne,  
- i- aléüs plinne game : une course folle.

gamète , coiffe des vieilles personnes surtout pour la nuit (cf. moyote,  
sandrinate, bonot - c'ornete etc.)

gamim - e, jeune garçon, petite fille - impont turbulent, mé'chant - c' a un  
p'at on un out'p'le : femme imp'rieux - de v'ens l'ut' de Vaymonivels (95 ans)  
p'ouant aux cartes avec un autre de 85 ans, il s'uy'it une dispute et le plus  
vieux de dire : so' t' n' éstés né'n si gamim q'è t' d'v'ens one -

ganimint (Rob. galimint) (arch.) ganimement : qu'est-ce po des n's comb ?  
gân' excl. gare, attention ; gân ou veus mon-ami - gân-la-gân' ;  
s'ra-rêsse - gân-la-gân' s'ê d' l'âtrepe

gân s.f. garde : monter e' gân - d'lynde le gân (mouss) - esse mêt  
so sei gân -

gân s.m. et f. : garde : on gân de fêchêsse - le gân-champiti  
one gân d' anfonti

gân v. vous l'expression arch. Dje gân ! en entrant dans une maison  
(Dien vous) garde)

garant 1. abri : les granti hâyes c'est des bons garants agi mâhons -  
o l'ivri on mêt sei garants agi ulxes.

2. garante : Je se garant por le

garanti, garantin, assure, affirmer : se garanti conte one mâle  
pâje - conte le pleûve - Je a' garanti l'ouï qu'i n'ê l'pô pas ?

garantie s.f. 1-a d'ne' one garante

garanti-lyomint, affirmation, assurance : Je n'mô fiye nen en ter vus  
garanti-lyoupe action se garantir, d'affirmer (plus vint que le p'oisent)

gârde s.f. garde : one gârde malade

gârde s.f. (syn. game, kête, ouzole) fêre monter one gârde a-n'ouk  
lun jouer une game, l'apprayer

garde (all. garde) : 1-a s'ervi al garde a Berle'

gardist (gardist ou gardist) qui a servi dans la garde (all. Gardist)

gârder canter (voj. gârde, ploukêk)

gârdeur, gân d'rêsse, celui, celle qui cante

gârdeur, action se gârder : tous ces termes sont arch.

garde-manger, garde-manger

gârde-roule s.m. garde-roule : on a exotê

gârde-yeu - iune - l'ange v - on bon tché est-on v.

gârre, neul. gare (stâcion)

gârre, mettre de côté : gânrez vossê vrusture sol costê-gârre-v'

gârre, gârre, mod.

gargasser : gargasser : po l'mô d'cô i foit v do t'ê al saÿe

gargasse, gargote, mauvais trou, cabaret louche

on s'êt amûs gargote

gargasser, boire, rouler les cabarets

gargasseur celui qui roule les cabarets le fem. gargasseuse exist.

gargasserie et gargoterie : action se rouler les trous et les boîtes

gargoterie (Farm. Alex. Chavet) sol n' d'vê : tête, pieds, poumons, etc

(voj. fertaze, fêrtoupe, fêrtaze, d'vins, homopot) gârde de veau

"gargasser" j'ai noté en 1908 ce mot comme terme de busseand sans imbr.

caution plus précise (tém. M. G. Hamer)

garite arch. Marguerite - mod. Marguerite - sôte garite, sôte Margrite

(syn. sôte Djôtron) voj. oussi frite

gârniement (mod. pour ganimint, galimint) gânement

que d' l'âtrepe saké p'tit gârniement

gârni garnir : gârni l'ô-ôtes - l'êglitje (aussi alijer) - one tombe

ou tchape

gârni-lyoupe ; on j'-a vite devou fini l'gârni-lyoupe de l'êglitje

gârni-lyoupe, ne n'vivrons nen n' ou ~

gârni-lyoupe - gârni-lyoupe : ce dernier terme se vint en t'ant le gar.

missense de chapeaux a la fabrique Debrus à Wesimes.  
garniture : verso de kapô s'écrit plus bê sans totos ces vs. - des vs  
à n - one cote

garnissière arch. surtout à Loubradt (pays de l'uxembourg) nom de garde  
champsiers ou orillage. Gardes cens qui ne payaient pas leurs  
impôts etoient obligés d'héberger les soldats (de la garnison) en  
proportion des impôts non rendus. on les appelant les garnissaires  
terme qui a passé au garde-champêtre qui devant exécuter les  
escales-trants ou retardataires - le terme semble venir de Loubradt  
terme. luyend mais etant en usage à Oufort pour désigner le  
garde-champêtre - à Loubr. une maison s'appelle amon e garnissière

garse, terme plus ou moins injurieux suivant le ton - femme méchante.  
s.f. farceuse - se dit aussi, mais plus rarement, à un homme.  
cisse maissi n. - ille m'a ovou cisse garse la. (all. garstisch)

garser, mettre des ventouses - envoyer au diable : ver s'te fêr garser (un  
t'en vi tous les diables)

gars'risse, femme qui met des ventouses.

gasse s.f. repas de baptême : c'est à l'gasse amon ou t'el - estoz v'  
houke' al gasse ? il a lieu après le baptême (souvent dans ces deux  
jours après la naissance)

1677... aucun traitement de bouche gasse ou convive - appelle vulgaire-  
ment le service - se passe ny ailleurs solennitez que les dévotions à  
l'église - (on voit que gasse désignent aussi un repas quelconque,  
des morts)

gasti, gazetter, journaliste

gastrike gastrite : r. a l'fève v

gâter, gâter : les compères gâtent puert - i n'fât nîn gâter l's-efants  
mousse fimpis s'ou gâter - vose ave veni tot gâter.

gâtage, c'est-on v d'efants

gâtage, louke' qui l'fêh'n nê veigne a v

gâteur, gâtresse d'efants

gât'rie, allez-à ovou totos vos gât'ries.

gây - e : bien vêtu, pare, se fêre gâiz - sav-v' que v's-estoz be n'aveu  
vosse nouve monteuve - ale ve-nos-la gâiz ! ( nous sommes propres,  
nous vovla dans de beaux draps) - non ale t'ei gâiz (salo et deture)

spot : r. est gâiz come one pouce à Royé (se dit d'un enfant bien attiffé)

gâyét, tourneau châtre - se dit aussi d'un jeune taureau - ou fig. fêtu :  
r. a onno trêsse s'ou gâiz - (all. quel mal. Kayert)

gâyète (arch) neür come gâiz (non comme fâiz)

gâz s.f. sel gâz, auj. mar. de gâz  
gâzmask p'ouvant cette quere on parle beaucoup de n (masque à gaz)

gâzer mod. r. a stu gâze' ol drâins quere.

gâyète gayette, femme bavante : c'est l'gâyète es ovézinaiz

glace -) glace : one armoire a glace (vitré)

glace mod. one crème glace

glacer, polir, glacer : le plantchi est si glacé qu'on ride - vone van  
- drî est glacé d' môtasité.

glacière, armoire à glace - ol n ; sol n ;

gland, gland : so fimpis passé on ramasseus les glands pu les porcés on  
on le fêh'ss'êve aîs glands

spot ourvale : evouid qu' i gn - a l'êop s'is glands, i gn - a l'êop d' l'ovêne.

glouze, glande : dans la seule expression : r. a les glandes infle'

glouzine, glande : les vs de cê (amygdales) - aveür les vs représaî

ou l's - a cêpe' les vs.

glati reluire, refléter : l'êve glatit come on murâ - la lune glatit  
les p'êvres et les cûtêr glatit'vêt (souvent e' glati)

glatit'vêze : action de reluire : qu'est-ce p'ou n se vosse moure ?  
glatit'vêze (reluisant) : fâvpre - des glatit'vêze solis - on glatit'vêze  
v'vêze - des vs botons.



glotshyôze : i fait frote tant qu'i seûte a glotshyôze.

glotshyewe, taiche qui reluit ; i qu'a one n so vossé tchapyô - vol  
maîk le lune fôt des vs a'gei fignûmes.

spot : tot cou qui glatit n'est rien d'l'ô.

"glaud" n glaude  
1621 se lu glaud.

glêce, glace ; rîder sol n l'glêsser, - ce n'est qu'one n avâ lei vôte -  
sp'yer e' glêce - j'ê les manus come sol n

glêcon, glacon ; i pînd des glêcons ô teut - aveûs lei pîds come  
des glêcons.

glêre : glouire : vol tchâr plimmo d' glêres

glêrizant gloureur, glouant

glêrizêis (w) même seur.

glêre topou. Rah. o glêre : pente rocheuse treis rante (de glêre, pîrens, roccals)

glêter bavou : evouid qu'i vêt des dînts a'gei a'fants i glêtêt (cf. glêser)

spot : se fêre n l' minton : faire bonno chère.

glêtaige action se bavou

glêtaige action exep're de bavou : qu'est-ce p'one n coule !

glêten bavette : on vaudrî on n ; n d'cabiê (consultrî la robe)

glêteure bavonne : vos-ave des vs so vossé glêtêt.

glêtons, reste d'aliments : les vatches ont l'êye des vs ol coustume  
d' ramasser on p'ê vos glêtons mi-êfant !

gligota note en yps : pîrdona, gligota, jûbala  
(espèce de Breloque ?)

glîser bavou : se dit des supouts tout la salive coule de la bouche,  
surtout quand ils font leurs dents. Voyez suppl. regliser

glîmyotes

se glontfner (note yps tem. M. A. Hauer sym. se t'fîrer) être malade,  
se trourner (arch.)

glîsser, glîsser : on rîdout qui glîsse le'

glîssîre, glîssîère : one d'armâre a glîssîres.

glîrîète, tonnelle, herceau se verdure.

glîrîzeûs e. fies, vaniteux : ile n'est rien glîrîzeûs, e' d'onne un avou  
l'fotche so lei spales - entendre : "vos glîrîzeûs mâssîs porcês,  
v'loz-v' l'ê r'astriûs vos baigner!"

glîrîzeûs, plein de gloire : les sints sont glîrîzeûs.

glîrîzeûsment : i passêre le' n s'gouvent d'ma'.

se glîrîzîfer se vanter.

glot-e, pîrouid, dîffîcîle pour le manger - t'es co trop glot po manger  
cou qu'on t' s'vêr -

glot'ment, manger n

glot'm'rie, pîrouid'ise

glouton, qui mouge our'dement.

glouk! onom. cri de la poule couveuse

? glou-glou de la bouteille

glouk'ter boire ô la bouteille : i glouk'ton al botôze.

glouere, gloire, fîrîte. <sup>vantî</sup> est l'glouere qui pîrîd les dîus - i qu'a  
trîp' de n ô monde - i n s'aveûrîs' wê d'n tot s'manîfîant ôrî:  
opn - avec le 3e pers. du v. avoir a tous les temps - y, y en - n y en :

i qu' - a vêt aus (il y a 20 ans) - i qu' - a ev (il y en a encore)

spot : moynez sav-v', couvîd qu'or plus, qu'or co (c'est il y a en outre  
ellipse du sujet i. ch. de la conjonction que (c'evouid qu'i qu'or plus au  
c'evouid qu'i s'ennî a plus)

gnagnét, tout en lang. enfantin : les p'tits gnagnets f'z'ot mèn.

gnâw onom. en du chat

gnâwer mi'aler gn'est-ce qui gnâwe la ?

gnâwawje de wice wêt es r ?

gnâwâje gn'est-ce p'one r coula ? wêz cets !

gnâwewîn - gnâw'râsse : celui, celle qui mi'ale

gnâw'ter, mi'aler l'èyèremet ou souvent - li tchit a gnâw'te tot. neit

gnâw'taife ou -z-ôt on r se l's-èyès

gnâw'tâje : mâle r, passe en l'hye

gnâw'teîn, gnâw'teisse

gnêrkin, ni'rum : on pourrait e'erre niêrkin comme aussi i re-i-a - ni'rumer etc. moi le graphie qre rend plus exactement ~~rend~~ plus exact la prononciation mouillêe

gnêgnê onom. en des petits enfants - un petit enfant : ou gnêgnê - ou -z-è sakh' grand r (grand bolé)

gnêgnêu : genou : ou gn'gnêu - se vos deûs gn'gnêu

gnêr, nef, muscle - une maladie de gnêr - q' m'ô fôci ou gnêr d'el brêse ; est-êfant la ce n'est qu'on gnêr - avêû deî bous gnêr (nefs)

gnêrâsse, solide, musclé : i n'est nin grand, mei i'est gnêrâsse. (v. nêrweûs - nêrweûs)

gnêwe, gnêwewer - on manche de seurejite de ~ - on gombon e'lonle' às gnêwes - one coljete de ~ les boies s'appellent peûs b'pêhêt

1655 topom. : le faz des gnêwewes

gnouf - gnouf ! onom. bruit que fait le cochon en manjant

gnouf'ter, grognier, faire du bruit en manjant : i gnouf'tou se tot

gnouf'taife, action de gnouf'ter

gnouf'taife, action habituelle ou excoy'ée de grognier : cest les laî f'z'os la mîme r

gnouf'teîn - gnouf'teisse, celui, celle qui grogne

gô chien mâle (l'hye - lice)

gô, réserve ou cadeau de fruits : q'ô fêt ou gô d'pommes - q'ô ve' est ~~est~~ <sup>est</sup> (chercher) m'gô (arch)

Malm (A. l'arch), "enrout vous la bruyère où on trouve beaucoup d'ou'elles, de myrtilles. Les enfants f'cument la situation d'un gô secret à p'û de pouver y récolter seuls"

1680 ... elle a été à son gô aux pommes

"gôhâr" sorte de mesure (arch. forme archivale)

1533 mesures : gôhâr, quart, pint, cop...

gôbêt, la n'ye (W) fêre les gôbêt (syn. les fêches) - éco les gôlêt : (dit ou pour provoquer qqn) à D. colêt.

fr. gôlêt : prendre un homme au gôlêt gôlêt espèce de cerise fêre les gôbêt : serout. ce une formation analogique à fêre les fêche (fêre les fêches) ?

gôber ovaler ou figure : t'ô n' mî f'ris nin r ciss - lâlê empr. de fr.

gôche, gauche empr. de fr. (le w. est hylm, hylintche) ou gôche on ne f'it jamois a hylintche - mais bien a main gôche ou al hylintche main - ou prof. peu de brouilland : i'est gôche a l'ovraje

gôché ou gôche : qui travaille à la main gauche - q'ô se gôche ou gôché (q'ô se dreut ne se dit pas : q'ouvière al dreut main, mei m' fêre est gôche (gôché).

gôfê, gôfêfê

gôfêt gôfêt (chemisier)

gôfe, moie ou bord de chemis, sur les terrains voiyés où l'on a brouvent foudi le botoul - gôfêre ou fossé ou fossé se en les rivières gôfêz, s'omais (se dit de l'eau), l'êre gôfêle a p'û.

1542 ... a la gôffe 1621 ... champ a la gôffe

gofé (Soffin) nom de maison ou d'ouïfat (ne s'écrit pas) abas on gofé  
- nom de famille étendu à Remonval : Soffin - qu'on prononce gofé.

gofle (arch.) des cornètes a pistons et a gôfle (godrounées et gampées),  
gofflète : terrine : ramasse la gofflète (prendre la raste), on dit aussi gouffrè  
"gofé"

1680 ... petit oinas ou goffay (de liquide, flaque d'eau),

goygo, a goyo : en grande quantité : i gn'a des framblèyes ou goyo.

gohèrli, goh'li voy. goub'li = collier.

gole, collier, col, collet : on gole d'tché - on frès dè gole (arch. fr. à  
repasser - le gole d'vosse moussé est ravoté - prise oute pal ~

gôme, gomme, cellulose, résine des pruniers, cerisiers etc. : on s'po  
rabote - on col dè gôme -  
gômé, de papier gômé (empr. du fr.)

gond, gond : gond mâq et gond feuillé - de grande oue et de fou d'sei vs.  
spet : potches fou d'sei gonds (être remonte) gpn. esse fou d'sei crins,  
allusion à la crémallière)

gonisse s.m. petit pain au lait - suivant Villers à l'eau  
Rouquine (Lombard) fêçère de gonisses - il raygranditgn s'for - on  
li s'manda k'mint qui-aléve : abé gô mêtêve d'gô gonisses  
o for, asteûr tot les seront gô inné pou môte trage -  
- Remment vo l'comère Rouquine ? - gô piéu se tchake gonisse  
gnès gô m'katrape sol cantité.

gonfler, gonfler : mi main gonflé - onse brèss qui gonflé (voy. tégè)

gonflaço, si ~ nè m'ahyaço wère

gonflaço, d'âme ~, i fûre fo'v'ni l'rocheûr.

gonflamint, gonflamment gpn. de gonflaço plus employé

gonfleure, même sens.

gorger, gorger, avaler : g'è si mû dè m' cò que gô n' r'arais gpa ~  
l'ème gorjon a canal (le canal ne peut la couvrir toute),

gorjée, gorjée : one gorjée d'té (voy. gorjon),

gorjète, gorge : i l'a après pal gorjète (gpn. gipe)

gorjon (W.) gorjée (voy. gorjon)

gorje, gorge empr. du fr.

goré, collier de cheval - s'èner on cop d'goré (faire un effort),  
fûs goré, collier intérieur et bouvé qui on place sous le vrai  
collier grand il est trop grand,

gossèt gossèt : pièces triangulaires qui se met à l'aisselle d'une  
chance (chemise),  
2(W.) voy. gossinèt

gossinèt, coussinèt bouvé de crins ou les traits s'attachant  
ou "goré" du cheval (aux "cathotes")

goster savourer, se guster, goûter : coula ne m'goston m'ère  
(on dit généralement sav'rier - servisi : dégoster, raygoster)

1. gote c'est le nom qu'on donnait aux rivières de la fagne qu'on étanche  
depuis quelques années. Une "gote" ou "pouvi fagne" est un endroit  
où l'on s'enlève facilement - c'est plus grand qu'un "boudé" et  
qu'un "fousni" - d'une forme arrondie avec un bord étanche -  
Suivant l'opinion anecdotique, ce sont d'anciennes fosses d'argile  
qui se sont comblées, d'eau et de f' res'g'it'g'p transformées en tourbe  
et une sur le poyon de Loube; gote bouvette sur le Duka's etc -  
C'est du côté de Muzgenich (Cai Meuslé), qu'on les rencontre le  
plus fréquemment et qu'on trouve les plus grandes  
le mot "gote" que j'ai vu de mon père, ainsi que les renseignements est arch. erron.



grabouger, griffonner : qui est-ce qui - on grabouge su ce papier - i grabouge  
one opinionne qu'on n'sarait sja lire.  
graboujouge : c'est-on ~ qu'on n's'arrêtit sja fou  
graboujage : qu'est-ce p'one ~ conta

grâce 1. grâce, bienfait : Dje d'mante si bon Dju l'grâce se n'vey tos mi  
s'font aprè l'grâce.  
2. pardon - libération - i-on d'mante s'grâce - les prètj, mis ont  
obtèni lèi ~. 4. grace : prière aprè le repas.  
3. benédiction que demaudent les enfants soir et matin à leurs parents  
fâyez grâce et s'alez s'duèrni - au-v' fêt grâce à bon Dju?

grâcier, gracier : on s'a grâcijs les condâneri politiques  
grâcièus'té, plaisir, bienfait.  
grâcièus : i m'a fêt on ~ salut.  
grâcièusement : i m'a n'eu le'na.

grâce grâces, rende sei grâces : faire sei prières aprè le repas.  
spô : i fêt esse fou val grâces de Dju (p'père conta)  
rème : grâces à deus mains - n'n'avans pus ni ôr ni arêjint... l'espè  
grâces à Dju vo-nos-le fou de buer d'royne  
c'est grâce à nous v'vèjgo' que n'n'avans non brôils.

gras et graslé une main pleine, une poignée : i m'a n'no' on ~ d'grâjes  
grasler et grasler pousser a pleine main - i grasle et arêjint  
i gras'ont s'fâim d'pambôtes (grasler est rare)  
graslage action de grasler  
graslage : se d'vè a ~ deivins i n'a d'main'ni èvère.

grasler, grasler qui prend a poignée  
1. grâde grade : i-a avou l'grâde de docteur - i-on ou grâde a l'armée  
grade : i-a sté grade' (cf. degré)  
2. grâde, bonheur, bienfait d'un l'expr. arch. "le grâde" : i-on d'grâde xos'ni  
ouon tos sei membres - nos'nn' arans, d'grâde, assez (grâce à Dieu,  
deo gratias)

gramère, grammaire : u' on n'aprend pus l'~.  
grand-e, grand-e : on grand bâtiment - one grande frêsse - i p'vèdit ~  
on ~ diâle - è-cuèr - le grand diâle (lucifer) - leus s'fants sont sja  
grands, i sont cûzi fou-crotyes.

spô 1. ouèin lèi us pus grands que l'vinte (quand on l'arano en son ouèit),  
2. on p'tot pout passer lèi qu'on grand n'passerent sja.  
3. bakje se trêsse grande boisse (inscription lèi on on se coque la tête)  
4. monter sè s'grand d'vè (se fâcher),  
5. ti, mi, ni grand tché et ni rabode vè : énumération burlesque  
(v. rabode)

grandeur : se quime n'est l'fokamp? - fêre des vè (des lègs) - avans  
dei vo al trêsse (des prétentions, de l'orgueil),  
grand, grandis (emp. du p. 20. crotye)

grandivèis, hautain, orgueilleux : i'ent si ~ qu'i n'acoute pour les  
p'tites s'jins  
grandivèisément : i m'a n'loukè ~ - i-on passè ~ s'poutant d'ma'.

grandigos <sup>r-ô</sup>, superbe, solennel : c'estènt ~ - des grandigôsèi  
frêsses - des nêces grandigôsèes.  
grand-père - grand-mère - grand-messe -  
grande-Nonne-Dame, Assomption.

grandiment, grandement : sja'inn'è ~ d'heure (pour du tout)  
i'acoute ~ vos babôles (p'père du tout).  
grandin, gamyronne : i-on mourè de ~  
grandinè one plâje ~.



2. v. entre, touches : opreten a n. one saeue ; i grate a tot - ne grates min a mei papir.

3. se donner de la peine ; i grate pu-g-ess le-preunin e-seuls - i fait qu'le d'v'o oprete po v'ni h'ot

(cf. le topon. malheurien (synonyme a la Beauce) gratein - (grate et d'ore ? chemin tres abrupte).

spoti 1) cou qui uet d'pays grate.

2) ei qui-ent rogneus qui s'grate.

grate, griffe, opratipura : les epouts fo'jet de grates avin les moues one n sol nez.

grata : objet pour gratter : on n d'pape

opretage : action de gratter : d'o on n s'vos (façon de dire pour "on man- quard" - une demançoisan qui m'oblige a me gratter) - vos avas de opretage po v'ni h'ot

opretage, loak qui i n'vaigne a opretage - d'v'ile n.

opreteur, gratresse, griffeur - sans

oprete-cou : gemista anglica petit vent des beryeres (voy. degratein, raoprete)

greus - se, gros grosse : adj. adv. et s. - one greuse o'be - sire - on greus manher - les greus sinte (melaine) - greus seut (pouee, gros intere) - vo greus drap - les greuses fives - fore des greus - s'is one greuse f'esse (tete dure) - greus d'v'ile - e-cu'ev' (impure) motre greus (moudre) atch' ter e greus - fe l'pus greus (faire la principale) - e'et-ouk des greus vo v'oude

spoti 1. les greus ne s'magnot min  
2. c'est les greus qui magnot les po'tets  
3. le d'v'ile d'chi toure so les greus hopai (souvent on ajoute in'insme min d' s'abayer)

4. pousser oute greus et gre'e  
(a la fo'ete de St Wendelun qui reunissent tous les beryers des environs a Lourbrodt, le beryer de lieu pris de boisson s'prenant son chapelot a mi-vois au salut des beryers : passe p'olite ... passe p'olite ... pass p'olite ... pass p'olite... et on greus greus : passe greus d'v'ile - e-cu'ev' )

greuskyi, grossir (on est plus souvent egreuskyi) (s'ive greuskyi (mont) (voy. aussi d' greuskyi)

greuskyin, grosseur : le valeur no s' meure ne'm toure al n. le greuskyin d'one h'esse - vol n d'on'ou.

greuskyiyau action de grossir (plus souvent egreuskyiyau)

greus-mohyon, moineau (par oppos. a gouls-mohyon = pinson)

greus-moulu, triste, laeture, grossier, l'ete (syn. greus boulu) on n' tir'rait s'ga non bon broumet fou d'ei n (aucune raison)

greussin, grossier : c'est-on n mon-ami

greussin' te, grossierete : po les pl'ezirs qui on li-a fait on n'a qu'de no.

greussin' mint, i m'a respondu n.

gre'v'ale : gravelle : aveur le pire et l' n.

gre've topon. ol gre've l' dit a Ordeuv'ol

gre've sable : les peus sont cu'ts a gre've

gre'v'ieus, gravelleux ; comme du sable.

gre've, gre've sup. du p., mod.

gre'v'isse, gre'v'iste - it.

gre'ver, gre'ver, accabler : i moues tot, re'n'li gre've so l'optouma' voulu m' gre've le couir de v'ey est e'foute tot d' m'v'ile (voy. grivon coin) - soula li gre've (il est durieux)

grévant : c'est portant grévant si se l'osé ramasser afét qu'on l'gôigne  
spok: çou qu'on n'dét nin n'grève nin (var. çou qu'on n'veit nin...)

grévresse, s'cresse - i cote come lei grévresse (il va à reculons - il foud de  
mauvaises affaires) - autrefois il y a en un commerce intems d'écro-  
visses à Ondevul - on les conservant dans des caisses opoués, plus  
raies dans le ruisseau du moulin et on les portait au moyen de  
"notes" ou d'ége.

mati dei grévresse, comme l'égendaire, marchand ou "hoppi" d'écrou?  
gréye grêle - i est d'mouri hâto et gréye - dei gréyes jambes - i est  
trop gréye po fère l'ouvrage (trop débile)  
aler oute greus et gréye (act. rureh rék und rimm)

gribole (arch.) bariolé (gri-bariolé) (syn. goulé) ou gribulé né  
grife, griffe - lei vs du tokat - n'ner on cōps d'v. (propper en traitée  
faire du tort en secret) - tirer les grifes (montrer les dents, prendre  
un air de fousif)

grifon : dans l'enfantine n° 12 : carcâr grifon...  
grifoner, grifonner  
grifonage : on v qu'on n'e viment qd fou - d'âle grifonage!  
grifonnie - grifon raiise, grifonneur...

grigouère, grigouère : nom de maison à Orpat (2 maisons : Louis -  
Jamour et Hupperts) à Rob. Oudr'pou arch - maison J. Dethier  
almon grigouère.

grile s.f. gril et grille - mato one noive grile a foruê - i s'gôjiment  
oute la grille  
griler, griller : griler so pain - l'q v les exompires / so desches  
au feu, i fêt one tokoleur qu'on s'ère ce vite grile.  
griliage, grillage

grimace, id. on f'zei d'grimaces - qd veiga a s'v qu'coula ne  
li-achayère nin.  
grimaci et grimac'zin (prob't alteré de nèxomancien) - homme bled,  
à figure rébarbative, repoussante, histon - c'est-on l'éd v.

grimponer, murmurer, critiquer, maugrier, bougonner : i grim'pou  
so tot. (syn. grim'ler) (cf. vho. grim-miggon)  
grim'ponage : qd so si nôhi d'vose v so tot.  
grim'ponage : c'est tot d'gâr le minme v.  
grim'poner, grim'pon'raise, bougonneur...

grin, grain, moisson : on grin d'poussire (mai : on pot d'oi) -  
ou satche d'grin - lei grins sont bês, abato lei grins -  
i n'a nin l'grin a cuvir (il n'a pas de force, is est mal nourri)  
i gn'a qd on p'tot grin d'leu grand-père d'vins eisse famille  
de bœuveurs - so p'ôtit d'grin - eisse satche a on se grin.  
(voy. quérné - quérné)

gripe, grappe nom moderne de l'influsvânzâ.  
grape grappe : qd e stn fruit grise.

griper, grimper : i gripo les trêrs et lei t'eras - qd e ôvon dei mât  
d'vint qu' po griper lei mours - vor v' d'gryez tot gr'pant avê  
lei hâyes - griper in - amon.  
gripage, action de griper : avou vose v so lei hâyes, on gr'p av  
e'ôte vos toun v'ot  
gripage, Loukaz qu' l'efant n' veigne a v po touner - i est  
touni a v hâr ou hôte - va-n. la l'v d'antv'.

gripeur - grip'raise, grimpeur - esse.  
gripote 1. rardillon : i gn'a e'one bons gripote  
2. mud. instrumenti adaptés aux pieds pour grimper  
(voy. aqripter - raqripter)



grispiter dim. et fréquent. : se dit des enfants : - est tonner ou - en  
bons chiens ou a l'ôte.

gris gris : des gris d'yeux - des gris-ûs (ou des nûs d'chèt) - des gris eston  
(nessel) - des gris teige, toile d'écru - gris

gris-ue, veau tanois du noctural, (all. markkall.)

gris ou qui ligneron : Bruchpink

grispète, grisâtre

grizète / grizette se dit d'une femme prisonnière.  
1) nom de vache

grizon 1. prison - homme prisonnier  
2. nom de bœuf. - 3. baulet.

grizoner : s'gr' ou qui grizonait par a trente ans.

gritcheti, roudillon, forte montée assez courte - ô emess'rou s'gr' a  
oue l'ôte v. (voj. s'agritch' ter - raqitch' ter)

grise-mêl, semoule (all. Grieß Mehl)

grive-cœur, crève-cœur, peine, douleur, envie : Le moment se s'fi l'a-  
stû ou leur v. Le frisse dol gônisse catalike que a si l'a r'grisse  
l'a-a stû on fâmeis grive-cœur.

griv'limpe, Grifflingen près de Saint-Vith.

grizet, griz (arch) : gr' n' ô non v conte lu.

grizeis, grave : c'est ce l'ôte v, s' d'grizeis en l'a l'gârde (mouss),  
ce n'est nîn si v qu'it l'crijot - l'afinse s'voit grizeis despôy qui-  
ont pui Cherbourg.

grizeusement : c'est un malade.

grognier, grognier, bougonner, murmurer, pleurnicher - av-v' fôrs' l'a  
porcès qui grognêt - s'fait qu' i grogne so tot - vo-n- lu qui s'mêt en  
a' grognier (pleurnicher)

grognouje, on s'rait nôtri s'ci v.

grognard - grognarde, grigneux, grognon

grognêje : s'est tonner a v so sûr ou l'ôte - c'est-oue v tot d'gôn.

grogn'mint syn. de grognouje, se dit surtout des cochons.

grognêt syn. de grognard, enfant grigneux : quand un enfant pleu-  
rout a l'ôcle ou dorsout autour de lui en chantant :

qui-ou-qui-ou-qui m'ôti grognêt (enfantine n° 20)

Grognat nom d'une ruelle a Malmedy - de patronyme Grognat  
(Mati Grognat y vivait vers la fin du 16° s.) (voir mon étude sur  
les noms de famille de la semaine 1939 n° 9 - "Malmedy Heimat  
1943 par. 4. p. 19.)

spot : les vîrs baches fejoit grognier les porcès.

grogneis, grognorisse syn. de grognard - ôde et grognêt

grognoter, pleurnicher, murmurer

grognotouje action de grognoter

grognotêje, action répétée de grognoter : qu'est-ce n'oue v coula?

grognoteur, grognat'risse : celui, celle qui pleurniche, murmure.

grom'ler (W. grommieren) (neut. grommen, all. grommen = murmurer)

grom'leje, action de grom'ler

grom'lêje, action répétée ou exagérée de grom'ler

grom'leis, grom'le'risse, celui, celle qui "grom'le".

grom'leje, grom'gêje, grom'leis, grom'le'risse (W.)

grom'ner grommer (se dit en chien - all. bimmern) - l'a' fêch' qui grom'ne sont  
pûs ranc'neis qui cès qui hâvet. (all. grommen, grommen - Recht.

grom'neis, grom'ne'risse action de grom'ner

grom'neis (grom'ne'risse) : celui (celle) qui grom'ne : chien (chiens)

gros (arch.) pris de 10 femins : rentre en usage pendant cette guerre  
monnaie avariée (non citée sans villen) rentre dans le wallon ou  
s. dernier sous l'influence de Groscheur.

grou s.m. grue (oiseau) - vo-n-rêler les grou, on-g-est en prêt'sing -  
les grou s'poussêt on'nnê s'va vè l'ivier - one volê s'grou  
on siffle pour réorganiser leurs lignes,  
spot : té-ti-étimes ôs vèsses s'grou (tu n'entends rien!) (arch.)

groubiote, inégalité de terrain, bosse, motte de terre élevée, gelée - après  
les gales, les mêlê vèges sont totê v'groubiotê.  
groubiôs : i pôt v' ces mêlê vèges  
groubiotêus (w.) raboteux : v' l'ivier les mêlê vèges sont v's.  
(syn. brouty'leus, kô'brouty'leus)

groupiêr (w. groupt'ier), manger a pleines dents un fruit dur, pomme au pain  
(navet, "colerû", carotte - etc) : i groupiêr so tot. (v' intr.) -  
i groupiêr tot d'gôr -  
groupiêr, action de groupiêr (w. groupt'êr)

groupiêr, avoir voss v' nos v' f'roz malêdê - (w. groupt'gêr)  
groupiêr, groupiêrêsse (w. groupt'êr, groupt'êrêsse)

groupt'êr, qu'quoter : i groupt'on tot d'gôr

groupt'êr, groupt'êrê syn. de groupt'êr, groupt'êrê, avec l'êrê de  
repositivian, s'habitudê  
groupt'êr, groupt'êrê : c'est-on sako v' qui-on toutê one saeuvê  
ol boke

groulêr, gronder : i groulê tot d'gôr  
spot : bats nê d'vê nîn êt groulê n'pôt nîn mâ.

groulêrê - groulêrê grondeur, grondeuse  
groulêrê, on-g-a sê v' tot d'gôr

groulêrê, i-est touvê v' se ont on l'êrê - vo-n-lê l'êrê de cuêr!  
groulêrê, groulêrêrê syn. de groulêrê - d'ê.

groumê, grumeau : sorte de pâte qu'on prépare avec de la farine et de  
l'eau ou du lait : ps fêrê d'êr vêtêr ou d'êr wafes on-g-âpoutit on v'  
pour faire le pain on prépare la veille un "groumê" dans lequel on  
d'êrê le levain.

groumêrê, grumeau de farine d'avoine et d'eau cuit : on sert ce plat  
copieusement arrosé de lait fouêr - on en fait aussi à la farine de  
froment (flêr). L'autre fois la groumêrê estant de mise a certaines  
occasions : a la réunion de la nôlêrêrê (voy. comot) et aux "crois  
d'gônê" entre jeune gen et annê.

groum'êr, qu'quoter (syn. groupt'êr)  
groum'êrê - groum'êrê, action de groum'êr.  
groum'êrê, groum'êrêrê, qu'quotêr - euss.

groum'êr voy. groum'êr  
groum'êr, groum'êrê, d'phtêrê : le groum'êrê avê l'v'gêrê.

groupe, groupe - grouper, grouper - empr. du fr.  
(en w. troupe, troupe, atropêr, atropêl'mênt)

grouvê, grouvê d'Irlande introduitê vers 1895 sous la fauvê - semble avoir  
disparu depuis l'incendê de 1911.

grussa, court-loups (Faym. grussan J. Bastin)  
grusser, grincer : i grusse d'êr d'êrê - i gn'a one saeuvê qui grusse  
(voy. russer)

grussêrê de d'êrê  
grussêrê, d'êrê v'  
grussêrê, grussêrêrê, celui, celle qui grince  
grussion syn. de grussa

gruzêlê bœuf de la cannelêrê de marou - on dit généralement : v' d'êr fauvê  
c'estant le bœuf fouvêrê de grusses - on en fait une des meilleures gales  
aêlêrê ou d'êr souvent "pônê d'êr fauvê" v' ex. d'êrêrêrê  
gruzêlê, gruzêlê - d'êr v' d'mam'êlê ou d'êr ruzê v' - d'êr ruzêrê gruzêlê  
ps mêlê owon du pêtêr

grûzgalè, grousiller

1546... de la rallouit a la groude maslea de coppetter et puis vers le fontaine et devers un grouty ou bi loquy.

1. grûzè, grêlon : one malèie d'grûzè (orange avec grêles),

grûz'lar, grêlon : i grûz'lon ou i grûz'ole  
grûz'laige, le diable ~ a fait bécop de dégat

grûz'lâge, si v'nève ou grûz'lâge les grûs s'ariment prout abîmei  
d'ides grûz'lâge, que les grûs estiment si lès.

1680... le diable lui faisait feter des grûz'pèijs

grûèver : quid ? "spe m' va grûèver" risant, pour mystifier, en v'eur de  
queuzaine quand on lui demandait où il allouit (grûèver)  
(cf. r'ègnèr)

grûègnôte (syn. grougnôte, maxè'gnôte, grêtron, sote yarite, sote s'oua etc)  
pelle un peu d'cevelèe - c'isse sote v.

grûère, guerre : le grûère c'est-on flâyè - i est évôje et grûère

spot : i grû' ou noune si l'ède grûère qu' i - ème t'gape (qu'il n'en s'chappent)  
grûèrver, grèrver (v'v. agueri)

grûème (arch) grûème - aux robes de femmes autour du cou, au bord inférieu.  
grûèrte grûèrte : one v' d'employè (de l'ouanier)

grûèrme s'pi garni de grains : lè r'gon est lè grûèrme.

grûèrni, grèrner, comble de la maison - on ven s'prinde les vis  
d'olèr que les grûèrni - i sont à v'idi lèis vs (d'èster le rente, les  
oreilleuses)

grûèrèver, réunir (all. geraten ital. grèden) : i lè - a lè grûèrède  
(il a bien réunir, il a échappé a un accident) - toucher, atteindre,  
le père a grûèrède et frèrèssè - aux cartes : si v' grûèrèdey i  
m' gèu t'gè frè tos les trèti - i - a mè grûèrède avou s' femme  
(il n'en est du malheur)

grûète, grûète : dei vs en botons - dei vs de èur - dei grûètes - grûètes  
grûètes

grûète, bourru, quipura, quimpè : i fait v' mète one noune v' a l'ato  
de v'ouje - one lèle ~ de t'chaps.

grûètier, chatouiller : i s' grûètiye po s' fère rire (quand app'rit sans  
raison - t'gè l'va on poe v' : lèi cherché v'ois.

grûètriage, action de grûètier : t'p'durez - v' avou v'one v.

grûètiage, l'ouke qu' i n' veigne ou v' v' (a v'ou cherché misère)

grûètrièr, grûètrièrèssè, qu' chatouille  
grûètrièrèssè - e, chatouilleux.

(grûète) spot : c'est fini po lèi grûète, les botons sont g'us (quand on ne  
peut plus tirer profit de q'c.)

grûèribèl (all. Jöpel) cabestan.

grûèrèlè, queule : dèner one ~ ou n - one brèssè - taper one ~.

grûèrèlèr, criser, parler haut (en se disputant), d'èster de saler prout  
grûèrèlèye : avou v'ou grûèrèlèye ou v' i - è po tot l' veur t'gè

grûèrèlèye, diète ~

grûèrèlèr - grûèrèlède (syn. grûèrèlèr, grûèrèlèr), grûèrèlèr

grûèrèye, queule, bouche : lè boui a l' fèrme a l' grûèrèye -  
taper one m'al grûèrèye (one main al ~) m'èle ~ - r'èje t'è  
v' - cloe t'v' - i ont v'ni po lèi grûèrèye.

spot "i - a moussi' et grûèrèye de lèi (il s'est exposé au danger,  
i n' s'fit n'm d'ouvi l' b'ake d'èvant l' v' d'au t'èrè' for.

grûèrètèr, criser, mener grand bruit - i grûèrètèton tot d'g'èr

grûèrètèrèssè - grûèrètèrèssè action de grûèrètèr  
grûèrètèrèssè, grûèrètèrèssè, "qui grûèrètèton".

Greuzinne, Greuzaine, villoye de la commune de Weismen  
blason villoyeai : or Greuzinne les greuzes de rimes.  
greuz'ne s.f. un vien (arch) s' s' d'apart p'one n. (syn. greuzaine)

guide s.m. quide : nos li goms mète au quide  
quider, quider : i' n' est nin capâve de n ou manape - n ons ôti-  
mobile

quide, rône : tami les quides - miren al longue n - quide simple  
ou afilet.

quidage : i' n' a apre l' quidage d' ôtes.

quidage : si vos v' n'iz a quidage ...

quidier, caler qui quide (quidresse)




quidore, quide (plus employé que quide) - quidore l' ôle

quignon, malheur, malchance - i' n' a portos les quignons - s' i'  
s' f'izive marchoand d' tchapô les ôfants vivrînant à monde sans  
trêve - i' n' a l' neûs quignon - i' ont ôvou l' ôcôp de n ôje ôisses

Guillaume arch. auj. Guillaume : Guillaume : nom de marion à Red.  
(arch) ôdmon Guillaume (ôtienne blaque) (auj. Guigame)

quiliotine, quiliotiner, emp. s.f.

quinôme, quinanne (thé) syn. mâstote

quigôme : rabot pour rainures et moulures, pour approfonder ou  
ô laxer une "bête" : il y en ovaît des "bonds" (convexes) des ôvô  
(concaves) et des plats (ovô)  round  ôvô  plat

quigôle, caye : i' s' bartit one n, métam qui s' ôvô ro on ô h ô pa  
mète ôvô (ô marion).

H

J'ai eu bon de séparer les deux phonèmes H et Hy (j'ai dit Xh) pour la bonne raison qu'ils sont différents d'origine et de prononciation. Dans nos trois villages il n'existe pas de com-  
promis entre h et hy (X) et J. Il faut commettre une erreur quand il s'agit (B.D. 1908, p. 20) " cependant on hésite pour certains mots entre h et hy : mohon, bouhoh ou mohyon, bouhyon " - tout in-  
digne de nos villages qui descendent de parents autochtones prononce  
bouhyon et mohyon.

ha! excl. marquant une sorte de reproche " voyez-vous ? " " n'avais-je  
pas raison ? " : ha! astoz - v' content! ( je vous avais dit de ne  
pas jouer avec le couteau, et vous vous êtes coupé " c'est une  
abréviation de aha - ha! valet! (aha! valet!)

hâ! excl. marquant la joie pour aha! " hâ! va-lai-la! - hâ!  
vu. n. la l' soli qui lit.

hâlt (W.) latte de fort (inconnu à Duput,  
hâltin (hâlt avec ô ouvert) sym. de kamân (kamô), (voy. hyamô par.  
de l'ancien a-walk chêmil.

(cf. 1533 hâlhart 1531 hâtycla' hâbala' blechvi' et navré (symon!)

1611 Malhonne dit hâltier et entretenir de fermeture et cloison  
en usage de journal, en vendus,  
c. a. d. munis de hâltis?

hâltier fréquenter une personne, une maison, un lieu : i s'hâltier  
ou i habitôt s'sonne - de l'imps passé le fayne isteit freit  
hâltier tot l'long d'l'oeu - i hâltier l'côp avâ l'fayne

1624 ... n'est permy de hâltier sur leur aissance

hâltierage action de hâltier : on long n'ni voit ni p'ons s'pône foye.

hâltierage : s'âle hâltierage, i sont t'p'ér s'sonne - nos n'sohâltier q't.

hâltierage, fréquentable, accessible : le fayne n'ent nin n'el évêr.

hâltier : vos n'vivroy niê d'hâltiers et fayne è cisse s'ohon

hachwèr (W. hachwè) rare : exploitation, ferme (voy. rakhôir),  
i sont trop p'c d'monde p'on s'f'it ~

hacw (W.) (voy. acw) - i-ou co àvou on hacw ca i s'écrit v'la.

hacw (voy. gouwou)

hâltier, hâltier, hâltier (W. st.) : 1. une maison trop  
vaste, (surtout une ferme), pour les revenus de l'occupant  
2. meuble encombrant, etc.  
3. char, charrette, etc. en mauvais état

"habonder"  
1534 ... ait fait habonder 4. pêche (de crebi) ou plus offrant.

hafta, arrêt, contestation, malaise - i-ari co trois on hafta avâ les  
vôjes qu'i n'rivet nin - i-ou touz on hafta on e'ôte (sym. p'it'ou'vise)  
(v. a. haft = Haft, Fessel)

hagner, mordre : hagny-g-i vaise t'ché? - la b'ête hagny out o v'age  
donner une réplique mordante (voy. r'hagner) - se manger : i m'hagne  
o. v. o.

hagny, embouchure de pipe

hagny, se manger : i-ou on n'po tot l'cuvr  
hagnante, caustique, ruse, âpre : i-ou on hagnante s'vise - la  
b'ête est n' hagnante.

haignage : si l'êche s'nève a v t'ê covinreus - s' s'one v de jambe  
ou n' n'ins fêre fou.

haigne, voy. haigne

haigneure, morsure, dentition - s' s'one bone haigneure

haigneur, haignerise qui mord, au propre et au figuré

haigneter, manger un peu du bout des dents

haignetage action de haigneter : on v s'on saemi po s' passer e' faim

haignetage, pour un qui v'agne a v s'on breinton ; s' passe le d' donner

haigneteur, haignetresse, petit mangeur : c'est-on sako' v qui n'a  
jamais faim  
(voy. h' haigner, h' haignetes etc.)

haigné (arch) cri que poussaient les enfants en poursuivaient les masques  
ou qu'on adressait aux vachers quand leurs bêtes s'taient en de-  
font : haigné... haigné... haigné!

haignete s/ masque en général - masques particuliers du carnaval de Namur  
jeune fille ou femme singulièrement accouturée - on s' rest one v  
c'oss rote v - croûler s' haignete (carnaval de Malmedy)

hahû excl. exprime l'admiration : n'avais-je pas raison - hahû! mon-ami, i n'faut  
rien quiper et v'n'airz n'ins fourme (cf. ahû!, ha!)

"hahage" cri d'alarme au secours.

1534 crier hahage 1534 ... et forche ly aut extent se crier hay hay

1535 ... batue quashy navret tellement que forche les ont constraint  
de kwe hahay Les enfants Johan haly se vevms  
... par justice oyeroy dit et juge en servant les cry et hahay et pleide part  
- (celui qui entendait crier "hahage" était obligé de porter secours et  
la cause venait en justice)

"hah" - "hahé"

1602 (Malmedy) ... entretiens une haher ou gaffe, metre en l'entrée sur et  
passage une haher ou glan d'ive et de replantes et remettre des  
estaches et barrières du long de la r'te voye.

hâkê, l'en au cou en veau pour s'attacher au la conduire : autrefois  
simple hâkê - plus tard un cuir, coller (goli) ♀ hâkê  
"hâkoloit" : hâquelue

1514 ... lequel est d'age le filz Thomas le mayeur d'ing hâkoloit  
hâk - hâker - hâkeri - hâkeru - abînnation de sacri (voy. hâpr...  
hâkericote, hâkeride, hâkerilout;  
hâknanon, hâknabas, hâknabus;  
hâkeri : hâkeri maître, v m'coge, v m'uit (hâkeri et hâkeri)  
hâkeridène, hâkerifus, hâkerilus (hâkerifus est le juron de alle-  
mands des vrelayers voisins de la wallonne, hâkeribus

hâksê s/ parole hâksê (act. Hâksêl) les d' hâksêle : apparence pour  
couper la parole : les surus ont h' hâksê s'avons tôte v v.

"hâkars" :  
"le dimanche de la Visitation ou qui précède (c.à.d. le plus proche de  
la St Pierre) étant appelé le dimanche des hâkars" - (c'était la  
procession de Bellevaux à Malmedy). Les filles devaient donner une  
offrande d'un hâker - v' le nom de "hâkars" suivant M. A. Libert.

"hâkbat" :  
1553 ... se paulis nat envoyer querir son hâkbat et qu'il ly amfy.  
naissent les v'ishes (v'ishes)

hâkbat un gros bâton fourchu pour soutenir la hôte - se la gros bâton  
- t'âh' on' hâkbat èy' moistê -  
hâkboter (arch) soutenir la hôte au moyen de hâkbat  
(cf. a.h.a. hâlp - m.h.a. hâlp pl. hâbe = Handhabe, Ital. E'gubliê  
"gaspallêti" Halzbûsch.)

hâlcote s/ croûler, osciller, jouer remuer : c'est d'un objet emboîté dans  
un autre : le cambale hâlcote v moutêh - le nous hâlcote, le nous est  
s'insiment fourme fou vol beise.

2. au fig. a. hâbler, marcher rapidement : i n' est rien en marche, i hâleto  
 b. hâbler, tergiverser : ne hâletoz rien tant, la prudence n' on e' la-  
 ges-v' ? - je n' hâletois nière avon on s'fôt!  
 c. devenir faible, malade : i gn'a on main gn'a hâleto - i n'a  
 nière hâleto ps lix lei hogotes (il est mort rapidement),  
 spot : i n' mîme a hâleto, a maitche (il est fatigué au travail),  
hâletoage : avon vous hâletoage (hésitation) tapez-e' a l'edje.  
hâletoage : gn'est-ce p' on n' coula ? alors (djam) on ps'e plus vite!  
hâletoeur, hâletoresse qui hâleto, est imbecile - abête ; on ps'ira  
 on on brîke sakhé ~ (au jeu de cartes),  
hâletoe s.f. petite charge sur un véhicule - i n' est avon on ps'ite.  
hâletoe s' trompe - nos avons gn' on ps'ite de hâletoes avon us' n'  
 vons tot fêné. (cf. DL v= hâletoe et chassé m.h.a. harluf.)  
hâleto, homme sans caractère, sans parole, de lui h. de rien  
 c'est-unc bête de hâleto - c'est-on n' vos n' d'iz j'a se sei parler.

hâleuse (arch.) synthèse sakhé hâleuse : un pas grand chose.  
hâle vent sec et ordinairement froid qui souffle du N.E. - en hiver on  
 l'appelle bête, en été hâle, mais pas toujours - car on dit les hâles  
 de mars -  
hâler : dessécher la terre par le hâle.  
hâlage action de hâler.

haline, chenille - inv. sakins grande n' que t'is.  
 spot : i fait avon fâim s' verbeuse ps' manger del haline (a propos de  
 mariage)

1690 ... des halennes  
halt' excl. pour faire arrêter, halte - halt' la - halt' de ps'ide (n'avancez pas)  
halt sm. arrêt : i nos fâre fâre on ps'ite halte - le train a on  
 halt a l'inmoment - i gn' avon on halt' et baise à l'âme, mais  
 l's. al' mands l'ont make' gnus.

ham'ler, châtier, écorcher, couper de travers - fâre ham'ler on toré (au)  
 on dit gn'ner coper) - i ham'lon a pan - i a tant fôh qu' i s'a  
 ham'le' ol' main.  
ham'lage : action de ham'ler : c'est-on ~ : c'est mal coupé  
ham'lage : gn'est-ce p' on n' coula ?  
ham'le' : bœuf qui a été châtié après deux ans : on ham'le' on  
 on ham'le' l'ou.

ham'le', mauvais couteau cf. J. Warlam p. 112.  
ham'leur, celui qui "ham'lon" qui châtié mal - écorche le pain  
 fait un mauvais travail au couteau (Verstimmeler)  
ham'le', barre de fer ou bois qui s'enfoncent dans la muraille et  
 servant à barrer ou verrouiller la porte d'entrée (arch),  
 av-v' fâre l' ham'le' ? (J. Warlam, p. 112.)  
ham'le', petit hameau - mot très vivace à l'infat, peu connu à l'étranger  
 (cf. J. Warlam, ham'le' p. 112.)

hamster, Hamster, rongeur - pendant la guerre mondiale désignant aussi  
 ceux qui achetaient sous main, amassaient, mais actuellement on  
 a dérivé les termes suivants de désigner romans.  
Hamster, faire le commerce noir - on achète en cachette  
Hamstrange : on a été remède ps' de n.  
Hamstrange : c'est-unc n. de d'geur ou d'gos - ce qui peut v'ni n'  
 n' ni maitche n' n' s' c'p.

hamster, hamsterresse : i vet tos lei gnus des ~s et lei ~s -  
han, étalle - han d'porcés - han d'fêh - i f'zous a' lei m'han come  
 en - on han d'porcés. (J. Warlam p. 213.)

1618 ... han de Brebis - 1680 han (étalle) a cochons,  
 1624 uny hanne de Breby et de porcues  
hanapia (Fagn. A. Chaut) syn. de galapier et de harnoyer (petit gamin)

han en topon. en réalité hân : il est souvent très difficile de se-  
parer an et â, on et ô - dans tous les villages il y a des hano  
(hân) qui remontent au hage : chi's Hân tekhan - Rem. hâ -  
bov'let - Tagm. hân dol fagns - kakins'era - ou. han d'baron-  
ou - loub. han d's neûs - han d's balous - han d's souhe  
etc.

handèle 1) commerce, surtout de l'étoffe - échange - i va sol handèle  
nos friz bi one handèle  
2) dispute, noise - i ont avou dei handèles s'oume - i l'evire  
lyuri handèle.

hand'ler commercer, troquer, s'échanger de l'êtes : vous hand-  
ler tsi d'vô so m'boû, canje ps canje ? - i handèle (ou - d'lon)  
i'vins lû l'èsses - coûté s'one lambale (un mauvais commerce)

hand'lage, vos n'vès f'roz nin v'êche avou ou s'p't n  
hand'lage, i'v' evire a v'ni a hand'lage mo' d'vô s'ou boû.  
ouou s'hand'lage no-p. lu so s'cou.

hand'leû, hand'leû r'esse : qui handèle - qui a le manie de faire  
des trocs. (J. Warlam, p. 113.)

Hânnyong : Ti raviz'rais co vite n - nos l'vindrans a n - au s. sermon  
un juif "dol v'êl" qui faisait le marchand dans le pays  
ouue so roeur "lû grande Hânnyong".

hâner, étaler, exposer, paraître : i a hâner les liqneris al fignisse  
i hâner tate so marchand'ye - i a hâner sa fahinas - c'est-on  
boû qui hâner - les omes qui hânet b'côp : qui ont bonne ap-  
parence - qui ont quelques chose a dire - se faire valoir : on  
peut dire qu'i s'a foimusement v'ni hâner.

hânage action d'étaler, étalage : i ont ou hânage d's v'is  
rakis' oïto d' lei m'âhon.

hânilé, qui paraît, de bonne dimension : vous boû n'est  
nin si hânilé que c'noise.

hanôte, nuque : i a one hanôte come on boû - prinde ont pol n  
(voy. hâtré) (J. W. p. 113)

hangier, abri de planches, etc, a la campagne pour le bétail  
(cf. J. Warlam p. 113.)

hanès, fameux, drôle, "un numéro" : c'est-on hanès, es-la - i va  
fo' hanès (on va se disputer, se battre (et un faire chaud), - i f'vê  
hanès esse neût (il va yeller très fort) i f'êt si hanès (il fait archi-  
chaud, etc) (J. Warlam p. 113)

Hans nom de boeuf p's ronge, surtout nom de taureau.  
"Homschotte"  
1655 malin. femme blonde étoffe dit hanschotte d'honneur  
cf. Hoult d'ym. p. 8.

hara'mouf (all. Hornmuff) compagnon de souit de v'elas - sorte de drôle  
qui a pour mission d'effrayer les enfants.

hantche, hanache : ils plantent la avou s'es p'ongues so s'es hantches  
(voy. d' hantcher (W. d'etchaloté) - h'antcher - J. W. p. 114.)

hantes courtises, fréquenter les filles -  
hantage action de courtiser, mener sévère que hantès  
hantage, i v'invret voult a n avou one file.  
hantèir, hant'esse - i. or si lû hantèira  
hant'esse, action de courtiser - i n'fait nin dei longues n s.

Hân t'êk'mân (W. arch). drôle, luron, drôle : ver-z'è s'aké n  
nom t'uek'as b'ouach (arch) garçon rouleur - un mendiant ou étranger  
de merveilleuse apparence - Ti raviz'rais co vite ou n.

haper voler, saisir : astair c'est hape qui peut - i a hape aprai (raison)  
hapage action de haper : c'est l'hapage an grand - i est strôfs p'ou n  
hapage : Louker, qu'on n'voque a l'hapage - drôle n  
hapé s'f. un instant : i'v' m'v' r'p'ovizer one hapé - i qu'a re  
qu'one libys' qu'i s'ist'êt co vela  
hapèir, hap'esse, luron, l'aroune petit voleur.



hap'rise, vol, larcin - c'est-ou n a tos les b'atchs.

hap-tchar (arch.) exigeur, extorqueur, qui romane tout  
1706 ... & n'li'en que Louitte couste (cours de justice de W.) at c'to hap-tchar  
juge, vendeur, hausseur et acheteur. (J.W. p. 114)

hap'lope, vauv'm, vagabond (pire que halcote)  
7. haper, hawin, brûler : vos ave loy haper l'goti - les fléjons sont hapés  
(ou haper s. ajouter hapéu dans l'expression "hapéu d'ouh's" - que n'e  
s'impl'p. pas oiseleur, mais de brouillé : i-a l'ar d'on hapéu d'ouh's  
s'impl'p. aussi dans quelques autres expressions : hapéu d'livas -  
hapéu d'tchampionnes - moui : hapéu d'vélos - hapéu d'briens.  
hapru - une des nombreuses att'omations de saere

haprubles, haprucho, haprudine, haprumatin, hapruetia,  
hapruetrine - on s'raut souvent hapruetrine pl'soute! (arch.)

hâr! rra : syl. n charretier pour courir son cheval au son boef à gauche  
aler hâr et hot' - on l'veut tout hâr ou hot' - i ver d'on hâr et  
d'on hot' (syn. d'on hôt et d'on bas) - ci-et la, or l'aventure

haper hâr = aller à gauche

hârû, hârûyeu en n charretier pour renforcer l'exclam. hâr ou  
pour faire ouvurer ses cotés de trait  
sp't : c' n'pout ni hâr ni hot' (et est int'ci)

hârû s.m. véhicule - lang. enfantin : allez s'jouez a l'utge avou  
vous hârû (on s'raut d'rs allez s'jouez : mais i' n' faut l'impratif  
parce que l'v'be n'e se porte pas sur "jouez" mais sur "alez" - p. ex.  
alez s'v'z l'ar de t'imp - alou s'v'z - aléz s'pintez vort-ouvrage,  
mais aussi aléz s'f'm vort-ouvrage)

harde, harde, habit : m'estez vos bonis hardes - peindez totos vos hardes  
ouon - se v'v'z hardes

1631 ... ses hartres

hardt, hardis / hardisse, hardi : hardi est moderne pour hardis qui  
s'impl'p. enors p'p'quement - c'iss. k'émère est hardi au hardisse

hardiment, hardiment

hardiste, mod. hardisse : hardisse (J.W. p. 115)

hardite s. hardille, v'reu cheval

2. qui touche à tout, ramuant (s'oit surtout des enfants) : hardite  
ou pôe ca t'as-t-oue f'oméuse n.

hârlim (v'n. hêrlim) Haerlem (Holl.) : se e'île d'o Hârlim - une  
certaine hume pour mettre sur les ploues, qui se trouvant aut'p'p'  
sous tous ces ménages.

harnaker (arch. : M. G. Harnes) : un bon à rien - un mauvais utile!  
(cf. harnap'ra)

harote, homme sans parole, bon à rien (syn. halcote)

hârpi s.m. résine de sapin et de pinier (aussi gôm) noix de cordouan  
hârpi d'euipé - i-a les mains pl'mmes de hârpi (J.W. p. 112)

hârpiner (arch.) enduire de poix : les euipés hârpina't l'tahô  
de t'imp pass' e'z'è brâssines ou hârpine'ie l'î toné

"harbaler"

1531 ... que nocheramment a hartzels harbala blechie et nouren  
le p'p's colar (cf. habé)

harsôler, harsôler, mal mener (vonn text. précédent)

harsôloze, harsôloze : action de harsôler

harsôleur, harsôresse : celui, celle qui harsôle

ces mots s'impl'ent on'ieu et plus souvent avec le préfixe hâ-

hârt : hârt, baguette tordue avec un noeu'd coulant pour lier les  
fascines, etc. (cf. hârtô) - dans les temps pass' on affermissait  
souvent les lettres des clôtures avec des hârts : t'w'is o'u hârt  
- i-a l'ar e' hârt o' c'o (c'est un malfait'eur) - i n'voit n'ra  
l'hoirt (cuide) pol p'inde (J.W. p. 112)

harsse : quand on voit un li'ère, pour e'ffroyer ou erre : p'ont! harsse,  
harsse, harsse! (sa copo) comm' a manderfelt (v'el. Hars)

haise, seindon - travail - autrefois il y avait des seindons avec un système d'arborescence pour mesurer la quantité de Louins séchés qu'on appelait "haises ou maki" parce que un ressort mettait un montant en mouvement qui frappait (makié) sur un timbre au sur le montant de l'arbre (voy. maki) ou appelle aussi "haise" le train pour rouler la chaine en pente ou la corde qui affermit la chaine de bois

1. W. n. 117 pour le tiro - drôle (voy. ces mots)

haspler, sevider, enrayer, affermir une charge de bois, de paille, etc. le tékar n'est rien hasplé fou - voir nos - la fou hasplé (grand ou on fait des morceaux)

ou voy. chipotes, ouvrees difficilement - drôle drôle-s' pour qu'to

hasplés (ou hasplons) le

hasplage : q' s' de hasplage po tote Gize (tout le versé) - c'est-on m'is'ho' hasplage

hasplé : qe n'vireus qu a hasplé, la coupe est trop cote

hasplé, quantité de Louins (livrés) séchés en une fois

hasplé, haspléresso, celui, celle qui séche de la Louins, qui tourne le train - qui s'amène lentement ou difficilement.

haspiter, être souvent indisposé, se trainer, hésiter : voir en la drige de

d'neis qu'ile haspité et ile se ravisse tout (syn. i-a tout près ou versé)

haspitouge, action de haspiter - i'vêt a haspitant (cf. Dartin p. 38)

haspitouge, action exagérée au repitio de haspiter ahaspiter n'existe pas. voir plus haut . a .

haspitouge, haspitouge, celui, celle qui haspité

haspouyou, parler, haïssi : on n' moute - on n' boisse

hâsse, hâte - voir aux hâsse - force ou ouvrage al hâsse (syn. a l'aboje)

difficile : voir aux hâsse d'avein fini (vous avez de la peine ...)

1. W. n. 117 ven de mot : quand on dit a qqn. "vous avez hâsse" parfois il répond : "so' q'avein hâsse, q' o'avein rotcho" allusion "al criss o' hâsse (entre Malmeuz et Tramecourt)

(voir. sturte)

1. hâssi, haleter, respirer : q' s' hâssi po v'ni hât - voir m'ave fôt n' lot w' tout si resté - i' hâssit co (il respire encore)

hâssi-houge, action de hâssi

hâssi-houge : on vient a n' sévir en téras.

2. hâssi, lever, dans l'expression i' hâssi s' main ou s' bordon po bouger

1533 ... et fist paullis hâssi sur quilleame.

hâsti (W.) élévation faite sous la cave avec des bois ou des clous pour y mettre les pommes de terre (a Ou. Lirévi)

1635 deux hâsti de 30 pat.

1670 idem deux hâstiers et un port hâstiers.

hastike 1) machin, bazar, terme général pour désigner les objets hétéroclites, en désordre, mal agencés etc - grand bêttement en désordre : i' n' s'ra' n'ir écrité de s' hastike - Weiss. tot t' n' q'us sol hâsse, s' n' n' fôt n'q'us q' n' d'vra' n'ir dréis féné de t' n' (vous v'lez, vous m'avez etc)

2) chose embrouillée, procès, querre, etc. : on s' trouve si d'vins on drôle de n' coulu (empêcher histoire)

hastiker (ahastiker), emmancher, agencer - se- q' pour qu'to hastiker

et la hasticot 1. (W. hasticot em. macheur (syn. aboutje) - i' n' a tout

une hasticot ou l'oto

hatch - dans l'expression hatch et match (arch) : tout le baka-clan,

tout le bazon : i' sont évéje ouou hatch et match.

hatchouatch, accouchement (recueilli en 1448 à St. James)

hatcher, procher : on hôteho à fouin, à li et à troué - hatcher de us'gou

po formuler - n' les pagé - i' va n' à s'vion - n' les caves

hatchage : voir aux brouamint de n' po fere les caves -

hatchage : i' s' a mitu a n' - voir en la l' n' de euei !

hatcheur, hatcheuse : se temps passé les femmes estiment mieux  
hatcheuses à s'occuper  
hatchis, viande hachée - à l'ordinairement d'oiseau, c'est-à-dire au vray ~  
hatchure, hachure : fers de la ~ et de vigne.  
hatch'ter dim. faire de petits travaux à la pioche, à la houe.  
 ewand j'ari c'on pôc te hatch'ti owâ vala j'ari tot fait (v. n.)  
 hi hatcher - hi hatch'ter,

1531 ... que Linas est venu sur le bryen des orphelins hatch'e tach'e et  
 faire vœux.

hats, havis, brûler au feu : vos ave hats vosse mant's - les hats est n.  
hats n. m. on - j. ale li hats - on c'pse li hats j'us (v. n. Roper,  
hatch'gauge, hachure ou plutôt action de hats : avon en ~ j'è alime  
 tot m' mant's.

Hat'le' s.f. Hattlich (entre Louvroil et Eupen) : sign' on l'vêye et l'noûve  
 Hat'le'.

hats nuque, surtout des bêtes à cornes : on on ~ come on bœuf - en  
 Bois on on h'nant ~ - aprouner ont pol hats'.

hats, atténuation pour saeri (v. n. Roper - Roper - haeri.)  
hatsibles - hatsière - hats m'est - ~ m'cye - ~ m'cye, etc.  
hât'flock, gâvan d'avoine : on s'pse à hât'flock ps les malades.  
hât'vêl' s.f. une foule, une quantité - se dit ordinairement des bêtes à cornes  
 - on ont une grande hât'vêl' d'boisses.

hât'venon, sorbier - des peûs d'hât'venon ps les hats'p'les  
 1576 hât'venon - 1599 - hât'venon 1616 hât'venon.  
 au printemps les enfants en font des sifflets - on en faisont avec  
 des trombes ou trompettes en enroulant une bande d'écorce.

haut, houe (vom foussé) bi, piouche)  
 spot beûs on cop sol haut' (prendre le venin de l'étrier),  
haver, aboyer : les hats on havi' tote veût - toutes hats fort -  
 houe ps lu, on i vasse a l'ôt.

haverage, action d'aboyer : on - j. ôt on ~.  
haverage, marque l'intensité, la répétition : c'è stû on ~ tote veût.  
haveris, haverisse, qui aboye, qui toutes hats fort  
haveris dim. aboyer a petits coups : se-j' çou qui l'hats' a veû  
 on i haveron lu sol passe  
haverage que vout-j' i ovon s' haverage  
haverage d'vêl' v' t'è vous - s' t'ère?  
haveris (syn. blivato)

haveris, blanc-bleu, se dit d'un jeune homme qui veut faire l'important  
 ou le connaisseur - s'emploie souvent avec "j'ône" et "sol".  
 hâre s'arais - s' j'ône ~, sol ~

hay : excl. en avant : j'ans son hay' - ahé hay paré (et bien en avant)  
hay verbe n. s'emploie qu'à l'impréatif on peut pas haye -  
 ewand j'o t' f'ri li haye  
hayaler, avancer péniblement : tint qu' i peut es hayaler -  
 haylon es tot p'titement (il se trouve encore.)

hay-êt-nêt' loc. adv. nettement, sans réplique (syn. fait des dents)  
 j'o l' d'rit hay-êt-nêt' - j'o l' m'cye hay-êt-nêt' a l'ntge  
 (a. W. hay-nêt')

hâge  
 1. hâse - la grande ~ - des-jus la hâse abrit en hêtres que pro-  
 tège la maison contre les vents perçants - nays, tempête etc. - les  
 hâges de vîd'ge : autrefois les propriétés privées, non livrées à  
 la vaine pâture étaient entourées de hâse - c'est-à-dire d'arbres  
 onent les maréchaux et les plus proches en village - d'ou ~ les  
 hâges de vîd'ge. des-jus la propriété du village - d'ou ~ les  
 hâges de vîd'ge ewand i k' m'cye a pleûs  
 romper ou ~ (couper, emmêler) - m'ner on ~ (couvrir les branches), le ~ est  
 d'vêl' (c'è a des trous de la hâse).

2. partie se grain ou se foire entre deux bates ou aridins non coupés  
1. lêt dei hâges de voyant

3. fourche aravers du char, fourche de la charrens.

spots 1) aller oute hâges et boujours (à travers tout)

2) se taper e' cou al hâge (s'embrasser pour se pas travailler)

3) fôre vri lei hâges, faire le parasseus

hazârd, hasard - c'est le d'on ~ que vs. ave gagné (mod. par hazard),  
c'est d'on ~ qu'on s'a veçu (mod. par hazard)

hazârdier v. tr. exposer, hasarder : nos avous hazârdés si méja paves

hazârdier aple'sto'ra

(ven. s'ahazârdier)

hazer river : hâzer de frêt, de cuir ... J.W. p. 119

hazouje, action de hazer

hazé, rivet, fer pour hazer

he, pente boisée le long de rivières - se dit aussi des pentes couvertes de  
broussailles et de bruyères, mais généralement boisées - on ne donne  
jamais le nom de he à des bois ou brousses qui ne sont pas dans  
de fortes pentes : on dit le bois d'Nâhel - le bois de K'hâstev -  
mais les he's d'Walk (Warche) - de Chârneus (vript) de Longpays - de  
Dyppres etc. (ne se rime pas de He'de - bruyère comme suppose le D.  
cf. J.W. p. 119. 1560 champs en la hez Hébreu : par mi c'est de r.

hé : excl. héla! pour arrêter qqn. : hé! valêt - souvent héla!

hê : excl. pour se moquer de qqn. : hê! fihy! fihy! (vry. hoyer)

hêde (W) troupeau - beaucoup : one hêde de brèves - one hêde de fis  
one hêde de gins (ou. yêde, yêrê, yêrêr)

hêrdi, hêrdise gardien, gardienne de troupeau de bêtes à cornes

hêke adj. margaret, chétif : one hêke gint - on grand hêke compère  
(cf. all. hager) (v. w. hêke et pêke : définitivement, mald'vile)

hêk'pêter v. intr. être souvent malade (syn. lany' bôner)  
ouvert tout pête au vaise)

hêk'pêtauje, avoir s'~ ou n' se fixer en gja vos lèye

hêk'pêtauje, c'est tout l' minims ~

hêk'pêteur - hêk'pêteuse, celui, celle qui est souvent malade.  
(on pourrait écrire hêgue, comme bague : quique e' on pue -  
vones hêko et bako)

hêkséringe (syn. macalri) sortilège : ce n' s'rait min ~ qu' fôutje  
malade - i s'ot d'è ~ s.

hêlp et hêlp s'on. aide, secours (all. hul. help) nos arans de help  
al fôndage - va s' veis après de help.

hêm : excl. pour attirer l'attention

hêm'ter - faire hêm pour appeler qqn. : on ~ a hêm'te après vons  
- lousotés : i qu' a lègje quique gôrs qui g' hêmton.

hêm'tauje : c'est on p' tet hêm'tauje qui em' ère -

hêm'tôje : vs. n. la dei mais qui s'est lousi e' minims hêm'tôje.

hêm'teur, hêm'tresse qui a l' habitude de lousoter.

hêm - vel. hêm : a la maison : on m'è r'v' hêm (ou s'ra hêmton)

hême adj. qui a une tache blanche au front : on boi veis hême -  
one tache hême vatche

hême s. m. épithète : t'as-t. on hême - (t'è un drôle - syn. t'è)

J.W. 1. on fâmen - on' apoubitôre

p. 121 hômèr (syn. hâger) parquis se chevens en faisant une ligne au  
milieu de la tète et les rayonnant les deux côtés vers et derrière les  
oreilles

hôm'êto et hômote noms de vaches hême's.

hômève, tache au front

1625 ... gèn'sse hême'se ... la vache nomm'è hême'se l'ette.

hême : un verre (hômop - J.W. p. 121)

1533 ... avoir tappé un hême

1600 ... cels prut un hême plein d'caire et un romon pour ramoner  
e' e'chuffe.

hèn, vale drogn. : hèn, vale (voy. ce mot).

hène, haime (mod pour hénime),  
hénets, haimeux

hèn, haime  
hénitjé et hénitjé, action de haime.

hèpe (all. Huppe) J.W. p. 122 : hache de charpentier - ses membres  
taye el hèpe (généralement fait) - on vizeulje taye el hèpe  
(osseux, omiguleux)

Hèpèbe Hepponbach, vell. du bon d'amblière  
hèn à la rencontre " sous l'expression "c'ni a hèn" - J's'v'ni a hèn  
s'one v'ijé hénitjé (rencontre par hasard) - so'to v'neus a hèn  
su dei forte hèn de rusté, rapwite mi' la

hèn (W), hèn Outut : mousser : i-a l'ès J'on yres hèn : un yres bouyeux  
herberjer (arch), fréquenter souvent au même endroit : i herberjon  
almon ego behou - b'ère.

1496 herberjer les pauvres et membres de Dieu pour une nuit comme  
ich appartient (réglement de l'hospita et malin)

hèri (voy. hède W) ou y'èri  
1534 touchant son filz ist estre a la charge de hènner

1535 ... Henry molber était " hènner de vens et del veu "

"heravone" 1534 : auj. v'èpe sol y'èpe et v'èpe de vatches

hère, haïr (neol. parfois haï)

J's' hè - nos h'oyans - i h'èri - qu'i h'ètye - h'èye  
hèyaje, action de haïr : lèn h'oyans ne nos f'èrit J'ye de t'èwè  
hèyave, désagréable, mauvais, exigeant, etc. - c'est one saens  
i h'èyave evand qu'i f'ut courvèder si longt'emps - i li v'èh de d'èri  
c'est po poula qu'i est si n. J'sont lot' si n' ont q'ne p'èti

hèyime, haïme : c'est one v'ijé n'inte l'ès de ès  
1532 ... que che n'est pont chose h'èrtable de faire quitter ceulx joens  
y'ès (hors du cabaret)

1536 ... parsons h'èren et mals amours ...  
1536 ... ne sait pont quel ems ne quel h'èe ... (quel amour n' quelle haïr,  
1538 ... h'èyem (cf. J. Warlond, p. 122)

hèrer, pousser (J. Warl. p. 122) : i h'ère si nez por de tos costès -  
i h'èr'èrit tot o s'it'èye - h'èrer évèye (clergues) : n' f'ou (mettre  
à la porte)

hèrède, différend - dispute, querrelade - i est touz po-f'èl'p'rinte  
des hèrèdes - i-a n'ine' one l'ède hèrède o cabaret - J'o n'adèis  
n'èr esse o hèrède avou lu

hèrèye, action de h'èrer : hèrèye évèye - n' f'ou (querrelade),  
hèrèye d'èwè (emballage, encaissement, empiffement)

hèrèye : J's' évèye a s'ni on l'hèrèye f'ou -  
Hèri : Hèri (arch) behan - Hèri - Bière - Henri - Hèri - J'èye - Hèri -  
François - Hèri - Paul

Hèri, solliciter : J's' l'è hèri de tote manère, i n'a n'èr v'èh mousser  
J'èwè - s' i v'èl'è n'è v'èri, i n'è f'ut n'èr hèri.

hèritjé ; mèi logez-m' o p'èye avou v'èrre hèritjé  
hèritjé, drôle n, logez-l' la !  
hèritjèr, hèritjèrèrè, celui, celle qui a l'habitud' d'èwè  
stèr pour solliciter y'èye - c'est - on l'è hèritjèr : i m'a càye  
i m'one èwè po qu'J'o li l'èyèye aler on v'è

hèrin, harenny  
1532 ... uny d' de h'èrens  
(hèri) spot : on hèrit tout ou v'è que po fins : hènt.

hêrche, petite malade régnante: q'ê atrape l'hêrche - i-or l'r  
s'ert souvent de la travaille.

hêrlêtrê (arleguin), s'bravêlê, bouffon, farceur: original dans sa mise, ses  
paroles et ses manières - l'opstêtrê n'est ordinairement pas impudique  
- voir s. à plus lous' saquis' est n. (syn. sorlous')

hêrlêtrê, farceur, fort: s'emploie toujours avec la négation pour indiquer  
qu'on est faible de corps ou d'esprit: eys' n'ma sîn min es trops  
hêrlêtrê après m' maladehêtrê - eys' p'ssê q'ê n'est pas trops n (sans doute)  
J. Wouloum p. 122.

hêrna, gros véhicule: char, charrette, tombereau (par opposition à voiture),  
les hêrnas rêv' n'ê val foyne - v'log- s' monter es m' hêrna!  
on vit hêrna (une vieille vache qui se traîne), on le dit aussi comme  
impure à une vieille femme.  
Dans le sens employé par de Bethier (D.S.D. 1908 p. 15) attroué J'oiseleur  
je ne l'ai pas trouvé ni à Robitville ni ailleurs dans le pays.  
Or, il est existé autrefois? (Viller'sonne attroué, hêrnais) toujours est-il  
que sous le régime prussien la tendresse aux petits oiseaux étant  
soigneusement interdite, les expressions de l'oiseleur et ses expressions sont  
inconnues ou tombées sous l'oubli. Il ne reste que l'expression "on  
hâpêrê s'ouhêrê" qui signifie un s'bravêlê - et quelques termes courants.  
fêlê, veruylê, etc.

1574 ... chemin des grands hêrnas ... hêrnoux.  
1572 ... uny voy quel n'est point Fousave pour pousen a fort (over),  
choer et hêrna Hêrêde: Jê Hêrêde a Gêlê. (W.)

hêrper, (w.) hêrser (voy. eys, s'pêr)

hêrpaêge, hêrpaêge, hêrpaêr.

hêrtêcher, traîner: i hêrtêche les jambes - hêrtêcher une colhê - i  
hêrtêchon tot g'êrjout, tot fêhantêmt (et traîne), - une mala-  
dêtrê qui hêrtêche.  
hêrtêchêge action de traîner: on m'êlêtrê n'foi (de s'pêr, de lous, etc.)  
hêrtêchêge: i fêhantêmt m'ê: c'est-ou n.  
hêrtêchêmt - e qui ne roule pas bien: on hêrtêchêmt clêtêhê - ou  
ne v'êge.  
hêrtêchêr, hêrtêch'êrêse, traîner.

hêrtêtrê, grand objet qu'on traîne - lous' croissê sur lesquels on con-  
s'êrêmt d'êtrêfêrê la charne. - impure: saquis' grand hêrtêtrê

hêrtêche 1. traînée dans le foin ou le grain - traîne s'ê parage  
2. herses faites de branches pour s'êmettre le fumier repandre.  
voy. hêrtêcher - et hitêche.

hêrtê blêtrê - excl. Hêrtêblêtrê: jeu à trois joueurs: on distribue 30  
cartes, dont un talon de 3. puis le joueur qui a le jeu ou l'embar  
à moins qu'il ne passe au suivant - l'êtrê est toujours absent - il  
faut faire 66 points comme au crêgêtrê - m'êtrêtrê -

hêrtêtrê 1. sorte de groupe solitaire  
2. enfant remuant, têtêtrê - o. tout, curieux - fêlle curieuse.  
indiscrète, remuante. - voy. p'us lous' saquis' n' q'ê v'ê-êtrêtrê

hêrtê (arch et rare): q'm qui peut se faire valoir - un petit homme -  
c'est es p'êtrê hêrtê le qui nos v'êtrê êtrê?

hêrtê: excl. pour exciter un chien

spot: hêrtê es êtrêtrê! (s'ert quand on êtrêtrêtrê sur lous' ou sur l'êtrê)

hêrtêtrê exciter un chien ou une personne: hêrtêtrê - l'êtrêtrê -  
i êtrêtrê ou hêrtêtrê l'êtrêtrê (à les pousser en avant)

hêrtêtrêge, action de hêrtêtrê: c'est-ou n (syn. êtrêtrêge)

hêrtêtrêge, s'êtrêtrê ou hêrtêtrêge outê ou l'êtrêtrê i n' m'êtrêtrêtrê - ou n. de  
l'hêrtêtrêge de êtrêtrê (excitation)

hêrtêtrêr, hêrtêtrêrêse, celui, celle qui excite  
ou êtrêtrêtrê et êtrêtrêtrêtrê on dit:

hêrtêtrêr, hêrtêtrêge, hêrtêtrêge, hêrtêtrêr, hêrtêtrêrêse.

hêrtê (ver: ahêrtê, fêhêrtê, rêhêrtê, rêhêrtê)  
sp. hêrtê - une hêrtê de hêrna - une monte' s' hêrtê (escalier ou hêrtê)  
on buêtrê s' hêrtê - topou hêrtêtrêtrê - a'êtrê hêrtêtrê - a'êtrê hêrtêtrê  
nikêl  
hêrtêtrêtrê, jeune hêrtêtrê

1533 cabat les hêrtêtrêtrêtrê --- 1537 le champ al hêrtê

hôte, sain, salubre, bien portant; c'est hôte de s'lever tuis - on hôte pays - on ome hôte - (voy. mâhôte: maladein),  
hôtisti, salubrite, bonne souste - (on dit souvent sante) - les curés c'est e' hôteste d'on pays - c'est e' hôteste qui-rim ont contin (aup on dit q'on sante)

hôteis - susceptible, introductible: n'alez n'm aîlôn, c'est i' hôteis - qu'it's por hôteis. (i' f'arm. wotch'x'ôs est syn.)

Heüfes: Höfen près de Montfons: i' vor se les Heüfes - j'ales on risant oums se les eüses.

heüke (arch.) vêtement de femme, sorte de manteau serrant au corps et allant jusqu' aux genoux. (voy. s'acheüke'ler)

1621... manne soit avon uny coutrea et une heüque

1614... son heuch... 1653... les habits, tuniques et heüne de courtis come St. Vith: heup = apileure - murringen hôte = apileure (Rh. W. v. Häuke - cf. an. Hekla: Mantel mit Kapuze)

heum! excl. se dit aux vaches à l'étable pour les faire aller à gauche ou à droite. heum! morite.

heume verbe employé seulement à l'unique forme de l'impératif. o' gans, heume t'è cou (va à gauche ou à droite.)

heuns' 1. elle-bore 2. malade de la vache sans le pis (J. Wart. p. 130) (all. dial. höns)

heüzi, houx: on emploie les feuilles pour en faire des guirlandes - des guirlandes de heüzi

hëve, rainure - languette, clef pour pointer les planches d'une table

höver, faire une rainure

hëveure, pousse sous le bois

hëvece, volut pour faire les rainures et les languettes.

Hëve, Herre: i' flôrs come on p'roumouffe de Hëve

hëveüle' 1. herrien 2. sot, bouffon (épithète injurieuse, syn. hërloke')

hëy! excl. oh bien quoi? quelle nouvelle? s'emploie pour interpeller qqn. au lieu de hê et de hêm: mais plus souvent comme réponse "hê la valêt!" - "hëy qui vous-s'?"

hëy-nêt (W.) voy. hay et nêt'

1. hëyer v. tr. marquer, se moquer de qqn. (voy. hê) - i' s'fit bôlemint hëyer

hëyaje action de hëyer: c'è font on n' p'otote li' soûle

hëyaje, crwand qui i' dône g'azer c'è font on bôte hëyaje

hëyerin, hëyerisse, celui, celle qui se moque

2. hëyer (au jeu de cartes), donner de grosses cartes pour avoir les points

i' hëyêt come dei-arsouls

hëyaje s'f'è ce de hëyaje (points à donner) - avon vons n', vos g'atèz tot l'yeû (action de hëyer)

hëyaje, rouvârez qui s'f'vègne a n' - v'v-n-la b'è'l'n de curer -

hëyerin, hëyerisse, celui, celle qui donne de grosses cartes -

syn. on-g-i' pus non hëyerin? (cf. le malin hëyes dei rivas - hëyi)

3. hëyer, prouner (syn. moüze'ler): i' enn' aîlôn tot hëyant one

v'f'p's i' se s'ô'dants

hëyaje, hëyaje, action de hëyer

hëyerin, hëyerisse, celui, celle qui proune

hëy'etè v. tr. prouner pour av: "on moim' d'igim font ramons p'è cou qui i' hëyètius le brabanzone"

hëy'etouffe, hëy'etouffe action de hëy'etè

hëy'etèin, hëy'etèisse, celui, celle qui "hëy'etè"

hëy'etè, faire hëy: i' hëy'tèus apesi on b'è'côte

hi! onom. fère les hi et dei ha

hjerfor, cousin - petit enfant - celui qui Travoullé lu nuit : les bouviers  
volent sous la soirée (voir lettre Hy)  
hryne, sans l'expression hryne - haryne - harynte : i-ont des harynes - harynes i-nt  
gêles - i-qn'a touché des harynes et des harynes.

hishi : des "hishi" et des haka - des cachateries - des rires entendus - c'est-est i-nt  
gêles des hishi et des haka!

huk-et-hak, de houché, sans allure, sans dignité : voler huk-et-hak : en  
so courront aller d'un côté à l'autre.

huketo, hoquet  
huketer, hoqueter - rire ou pleurer en saccade

huketage : quand s'ôfant à fini d'pleurer c'est en souriant on hiki'teup  
huketage : i-jo so nôhi so vorse huketage - fôhey v'astéur.

huk'teup, huk'tresse, celui, celle qui "huk'ton"  
1680 ... le r'alle lu quitter en hiquetant et en ayant

on fait parler le hoquet en affectant celui qui en est affecté. Aux enfants  
(et aux adultes plaisants) on dit "t'as-tu ou l'excréma!" comme c'était  
ou peu près la seule pourmouche accessible, l'enfant s'pronvait un choc  
et souvent le hoquet disparaissait - Mettre l'index droit sur le pouce  
gauche et l'index gauche sur le pouce droit et alterner pendant un  
certain temps - sous l'effort de l'attention les secsp se calment et le  
hoquet cesse.

1680 ... les enfants n = 26.  
hyn ? partic. inter. hein ? quoi ? : i-est-est bon hyn ? - hyn ? qu'av-v' dit ?

hyn ? valét, que des-s' la ?

hiner 1. jeter, lancer : hino m'd ci buéi lu - hino lè poue lous.  
2. travailler, se gonfler : ci buéi lu s'a hino à solé -  
(ser. ahiner, ihiner, rahiner, rihiner - hihiner)

hinant, fameux, grand, fort, énorme etc : c'est-on hinant q'vô -  
- on hinant v'arlet - one hinants Coïcèle (beaucoup de qualités) -  
- on hinont temps - one hinants walée - i-a ramoué one hinants  
c'pne etc.

hinamment, fortement (syn. fameux ment - bel'ement), hinamment i'tehi  
- pôve, nôhi, malade, bress et devant tous les qualificatifs et  
oppositifs.

hine (qui n'est pas droit) l'opposant i'ra : i-est-est on pôe hino  
hino s.f. un laps de temps : i-qn'a one hino (ou hounde), qui-a  
quousi foû - i-s'a amûgé' one boue hino.

hinonder W. lancer (forme de hiner + enonder)

hirlôder, vagabonder, couler les cafés : i-hirlôde lot d'jôrn.

hirlôdage : c'est s'hirlôdage qui-ânne c'âne  
hirlôdage, i-vivré co a ~ - vu-n-la l'n de drôle

hirlôder, hirlôdresse : celui, celle qui "hirlôde"

hisse s.m. une grande peur : sol nuit lè avigons p'evintat hisse - on p'ev  
en: one chue pivote hisse - lè hisse i-a ôvov one atake de couir  
d'ô ou hisse sol cuir : une app'v'heurvov

his'deûs horrible, effroyable - i-est-est his'deûs ou v'ây  
his'deûsement, horriblement : i-a stu his'deûsement 'ariméjé'  
den. ôhis'dar : cf. 4. Warlow, p.

hitché s.f. une moule très forte mais assez courte pour un chemin,  
kou'dillon (plus court que cuv'sroû) - lè hitché de K'hôsteur  
- lè hitché de Clôfay

hitchet, (thirment), syn. qritchôte (den. rahitch'ter = raqritch'ter)  
1533 prend alle hecho devant Robron (al hôtehe), ouy. al hôtehe & R.  
1546 champ qui se dret al hecho de Rhut'ser.

(vient probablement de hôtecher)  
hô ! excl. de surprise : hô ! houch vos n'a - i-alex gote (vous exouy'ez)  
cf. ô : hô nôni ! hô s'iza ! hô waye nicola !, hô ! hô ! v'ivé core-v' ?

hobler, trembler fortement, frissonner, être secoué - i-hobèle de freûd -  
lè ôjôje - de r'ire - i-est-est si d'louki qu'i-hobèle - lè v'ây est si  
mole qu'on hobèle ol uvature



hoblouffe, action de hubler : m'a stin atake d'on v.  
hoblige, qu'est-ce p'one n'coula?  
hoblein, hobléresse, celui, celle qui se secoue de rire (de l'all. ital. hubbelen, être ballotté sur un chemin caboteux, de hân hubbelt) - ena krou

hobler (DL hólter) braver, secouer, ballottes (le dé. kôhobler est plus fréquent) : qn'a one sacrie in fêhûr qui kôdole -  
hob'laufe, hob'lâufe, action de hubler qu'est-ce p'ou n'coula d'île hob'lâufe - (tr'hob'louffe-êje sont plus employés)  
de l'all. ital. huddeln : schütteln : ein Kind huddeln : kôhobler on s'fout " das Kind auf den Armen in die Höhe schlenkern, oder es in die Wiege so stark schaukeln das es hin u. her geschleudert wird = c'est tout-à-pait le sens de " k'kodler " Rh.W. v. Huddel.

Hofman s.f. other molange d'alcool ( Hoffmannstropfen)  
on en respire, on en prend quelques gouttes sur un morceau de sucre  
blanc quand on se sent mal - apwêrtê-li vol Hof'man'

hoha, vache, f. la lang. enfantin  
ou belevony on appelle les vaches : hôha! hôha! hôha!  
à br.-rot. tomb. : to-tê-to... o vinas - to-to-to - quand on les gar-  
dent on dit : ô rale'-rale'-rale'-rale'-rale' - o rale'...  
à W. et enovons : têng-têng-têng!

hok'ler 1. parler avec des arrêts, réciter une leçon avec hésitation, ne pas  
avoir la langue dégoûtée (bêgayer se dit bêgner) - louke de réponse  
sans hoeler - jan son ca d' hok'ler la (ou to' hok'lons)  
2. hésiter, ne pouvoir répondre : tê hok'lons li d'vant de s'ni  
- i-out longt'impz hokli d'vant d'esse fôu do trê.

hok'lâufe action de hok'ler : c'est-on n' qui li d'mênr'ra  
hok'lâufe n. exagré - qu'est-ce p'one n'coula? vos n'save nin  
voss catéisme

hok'leür, hok'alrêsse, celui, celle qui " hok'le.  
hol-e sup. : non taise', mou : lo' fôur est hol (pas taise'), - to hol  
pari (cont. fêrê) one hôle matrass -  
romé : on plat d'bonis hôlei môlei wafes  
oue bon, hols, mols wafé sus!

hola intj. pour appeler au arrêt - hôla! w'êe corez-v' ?  
s. : i li fêrê mète l'ô hôla! l'arrêter sous ses folles, ses depens,  
ses extra-voyages, etc.) i pinsinent polêir kô'mambornes tot  
l'voyage, mèi on l's-a mète e' hôla! - i k'minêshis on-z-aler  
timdanmint ve l'câbarêt, mèi sêi parintê li-out mète e' k'êle.

holer n. tr. insister, pousser qqn. à faire qqq.  
accôrde - i-out tel'mint holi qu'i s'a l'êy adêre (insister)  
"holer m'êrêye" être beau, admirable, d'annax quable - por! voss  
gârdê hôle shêrêye - aux cartê : t'ê' on g'êi qui hôle m'êrêye!

holâufe : c'è n'est nin voss n' qui m' fêr cauzer d'île  
holâufe : v. n. tu l' n' d'arontê, l'êy m' d'êmons à p'êje -  
holêür, holêrêsse, celui, celle qui hôle.

holer n. intr. pousser un long cri d'appel : i hôleit ap'êr l'êi fêmênrê  
(vy. rahôler : rahôler l'byêrdi) (cf. goupî pousser un long cri aigü  
l'êri, p'ower)

holâufe : qu'est-ce p'on hólâufe qu'on-z-ôt la?  
holâufe : d'êms n' i-a-z-i on m'êlêür arêr'?

Holmêrêlat un grossier personnage - c'est-on n' sol kôh'êlêrêty'  
un g'êr m'êrcem de pain : t'ê' v. n. la on v.

honte s. m. honte : i n'a por non honte (cf. ahontiner - ahonti)  
s. hontêr : so hontêr : i n'se honte por yote

hontêis, hontêux : c'est n' coms i fêrê avou l'êi g'êrê  
hontêufe : c'est-on n' coms i d'nonêit

spot : on hôle tant on v'ê q'ê' p'êi i b'ênt (vy. hêri)  
spot : c'est l'hontêis qui e' p'êrê.

hop! excl. debout! en courant! on emploie cette exclamation pour exciter à se mettre debout ou à avancer: Hop! lève-toi! c'est temps - dans hop! (en avant, se dit aux personnes et aux bêtes - hō-hop! est le signal que l'on donne aux ouvriers pour soulever ou mouvoir des objets lourds: rails, cables, troncs, mâts, etc.

hope, sant: s'one hope i'font aère'mi  
J.W. hop'ter, hops'ter, sautiller: i' hop'tève s'one jambe - qu'est-ce  
p.131 que'te hops'tors la  
hop'tarje, hops'tarje action de hop'ter, de hops'ter.

hops-sa! - hops-ta-ta! se dit aux enfants que l'on soulève, que l'on invite à sauter: i' a fôt on grand hops-ta-ta.  
hous-sa, hous-ta-ta, id à Wellames

1820 ... hopsa - sant -- quand le diable courraient les sorcières aux sautes et qu'il venoit seurer hoiges et beinons, il s'éhoppait

hope, has - on hope i'pines - mète tot s'on v' l'un sur l'autre, en touz on s'a fôt on v' o pagô (une merde) - pour touz se fumer on vit plus souvent mont d'arsène - has se lève - touz se elevement - les se touber - mont d'aroufes, mont d'arouion, etc.

hope, rempli jusqu'au bord, ou au-dessus du bord: on tahiua i'proum les'tyes hope plin - on hope saço

hoper et hop'ler remplir au-dessus du bord: no'c' hoper un trop plinns - spot: le diable tahi tout se les yeux hops (voy. yeux) ver. r'ohoper, r'ohop'ter

hossen v. intr. secouer, vaciller: le père hossa - hossen à bi'cote  
v. tr. avec un adv.: hossen yeux, hossen foi, hossen d'vins: t'è l'v'as r'foi i' f'a hossa' eyes, hossa' le' avige etc.

hossiter: i' on tant hossa' qu' i' a v'ni trop tard - o'pouvez vous, qu'è hossa-v' l'er?

hossa, enfant remuant: le meure kei' r'asso p'tit hossa

hossa-cou r. benyennette. blanc n' et d'gins n.  
r. enfant remuant.

hossa-pot (arch) hochepot (chiff. festouge) pommons, foie, coeur de-comp' en menus morceaux, cuits et préparés avec une sauce vi-nouyree et des condiments.

hossage, action de secouer, d'hossiter: avec vous r' nos p'cedans tot nosse temps

hossage, diable n! on p'be pus-abige - le père ni est nin ce a n.

hossier, hoss'risse qui secoue, hossite: i' qu'u on n' à bi'cote - c'est one hoss'risse.

hossine, appareil de moulin

1576 ... le hossage et le mail de hossage  
spot: i' hossa o' mantche, il est prêt à abandonner le travail (voy. h'alesta - tr'hossa)

hossé v. vente publique: fère one n; mète a hossa; mète one n (une surtoge)

hossé r. hossen (d' une v' vente publique): i' a stu h'ossé tos vis r'ami r. s'lever: i' a h'ossé lai prix - i' a h'ossé l'bouru (voy. h'ossé)

hoss'gouge: le n' est'it flème

hoss'kyage: q'è n' è nin v'ni a n - i' qu'avant one n' d'assoute - (ver. r'ohossé - r'ohossé)

hoss'kous: i' a stu vite r' tot voyant lai prix.

hoss'kyant: lai b'essés sont sol r' costé.

hoss'kyein, hoss'ky'risse, celui, celle qui housse, en vente publique,

hot pour l'expression: i' n' peut ni c' hot ni c' t'rot: il n' en peut plus  
spot: Villers dit: nu plus ni l' h'ar ni l' t'rot - par repris dans l'almanach wallon 1886 p. 33: il y a confusion de deux proverbes: voy. le mot suivant

hot indy. à droite! hot' caidit! - t'chiers hot' (leur la droite)  
spot: i' n' peut ni h'ar ni hot': il est indy'is

i' est tout' h'ar on hot' (d'un côté et d'autre, en route) - i' se p'vite ses mantchoumb'hyes h'ar et hot' (à gauche et à droite), (J.W. p. 132)

hôt - e sup. haut : on hôt pris - one hôte hêr - i-est hôt a-la-maun  
 (i-est frêr) sym. i-privato hôt  
 sur. on l'vent touer hôt et bas (on l'ouventure, hêr et hot') - es que  
 vor hôt et bas sêr les novêles - i-on vint sa brêsses hôt  
 s. sol hôt (sur le haut) : vor j'on hôt j'on bas - Je me demande  
 pourquoi Hout (DL vè son) vort sans ces expressions l'adv. "son"  
 alors qu'il s'agit de mots pris substantivement précédés de l'article:  
 i vor j'on ei j'on la - j'on hêr j'on hot' : c'est au moyen le seul que  
 nous leur donnons.

hôte, éminence, montagne : avin volu c'est les fiens et les hôte's  
 i fêrê ououper ei hôte' (vivaler) Topon.

hôtein, hauteur : les hôtein de l'ukge

hot'leu Topon. l'rit prié de Weismes (carrées : fosse et bosse)

hot'lire " l'rit prié d'Ondeval : deux rochers isolés sans le  
 Waud

hôt vole' (W.) voy. avin avin (psomon)

hôt : part : i-out fôt treis hôte' j'leu lé' - i-on vint i-privato  
 hôt

1538 - le viij hoo-line (1/8) - des trois hooz les deux (2/3)

1533 prent rit la hôteaux allant achache (a hêsses - a chasso : c.o.s.  
 que l'exploitation alternait avec un autre)  
 1620 ... mener haut et bas.

hote 1. pouver qu'on portait autrefois au dos : la gèn dol vîde hote  
 (Kochl. 1936)

2. mortaise  
 1708 1) i-on prié hote et beurdôles ovou (il est partit avec tout son croin)  
 2) prié hote et beurdôles (être ruiné)

hot'le' s.f. une hote remplie

hot'li' : celui qui porte la hote (voy. halbat), hot'li'esse

3) i-on vîdi l'fond de s' hote, il n'a plus rien

hot'ler faire des mortaises - porter à la hote : i hot'li'mant so liège

hot'leuge action de hot'ler

hot'leuge action habituelle ou exogérée de porter à la hote

hot'le'esse ciseau très étroit (2mm) pour faire les mortaises devant  
 recevoir les "fêches" et les "pêndemênt"

hatchet, boule, motte : hatchet j'invêr - so boure - j'ônzêge, etc.  
hatchant, qui casse comme verre : so hatchant bever - le croin  
 frêr (la fonte) est hatchant.

hou' hou! interj. pour effrayer (imitation du coup)

houbête, parfois houbete, hette : en l'ordinvêr i qu'ouvêr so temps  
 passê b'êop des houbêtes, île sont totêr rays jus.

Houbinrt, Houbert autrefois on disoit Houbiert et Houbert - a  
 Hembouch nom de maison almon êchan - Houbiert  
 (a.W. on prononce Houbiert : expr. c'est même Houbiert : c'est peu  
 de chose : se dit souvent d'un mauvais jeu aux cartes.  
Houbi' s'est développé le patronyme Huby qu'on prononce

Houblon 1. houblon 2. lubie : i la - a prié on houblon  
 (voy. s'êhoublon)

Houbonde s.f. instant : i qu'on one houbonde qui moussê fêr - courârdêz  
 one houbonde  
 Rob. houbôte (rare)

Ce terme houbonde a disparu dans les autres villages, on n'est  
 plus connu que des vieng, dans nos trois villages il est resté  
 vivace - ouelleur on l'a remplacé par moument.

Hougnê form en fois sur une ligne, prêt à être change' (i fêt rathougnê)  
Hougnête : petite hougnê

Hougnemint, échaffauoye : i fêt dresser hougnemint - alberts li ~  
 "i fêrênt dresser ~ ps li r'êfêr l'roge de con" s'êrênt on de Thomas Olivê de Bourde.

houke appel of. est platit rière : au jeu de houke-foû : one bone, one mâle houke

houke-foû : jeu de cartes à 4 ou 6 - celui qui a l'oumain désigne le con-  
laur de l'about et se appelle un partenaire (une telle carte) - a sur deux  
ils doivent faire tous les plis (5)

houker, appeler, inviter : houker l's-ouviriz al foûne - houker al  
gouwe - al foûne - al's tripes - al bôkôt, etc = inviter.

houkeur, houk'rèsse, celui, celle qui invite  
houkraje, action d'appeler, d'inviter : Jô m'moke be' d'leû n' Jô  
n' g'ê - in' min koudi -

houkraje, voir v-la ou houkraje - evand J'seri a n nos l'éraus oûve  
si'ô le houkraje, i ramassit tot l'vigaife.

1524 ... Stein wat quel nat esteu huchh no appeller

1535 ... quel ont este huchye avant sur uny stock de un plas generale

1537 ... et l'ont houcher hors de sa maison

1655 ... a ce appeller et huchay

houler, hurler, pleurer très fortement (se dit surtout des enfants),  
i gn' on re' qui puvite anço' come on fêho' qui houle sel nait -  
ce n'esteint pas pleurer, c'esteint houler.

houlaige : ta n' vas nin d' l'ôre avou t' houlaige? - qu' il' q- on  
p' on v la (qu'entend-on...) - J'ô on houlaige o l'oreje (bondonnement)

houlaige : c'est por coule, ve-lei-la tes a houlaige (en pleurs)

houleur, houl'rèsse : se dit surtout des enfants qui pleurent en  
traissant le voyx. syn houlaige, houlaide : c'est-on houlaide

*houlemerit*  
*houlemerit*

houlette, houlon, houlate ... se dit d'une femme ou d'une fille  
a tête ebouriffée : i- a orre frêsse de houlate.

1650 On sabbat les sorciers et les sorcières houppoient comme les  
houlettes, wick! wick! et houe! houe!

houle' empr. du malin, boiteux, tortueux : sakte' grand houle' m'coye -  
ci buei' est houle' (voy. hyale' - hyouler)

houpe' (arch et rare) nom du lûrté (note a' oupat en 1908 M. U. Hames)  
(voy. hupé)

houpsiner (houls. et w. - u'w. aussi houpsiner), muses, no rien faire, se  
traîner d'un coin à l'autre (voy. hyour- et hyoupsiner)

houpsineus, houpsin'rèsse } voy hyour -

houpsinaige, houpsin'raige

houmer, humer : houmer on' ou - houmer tot beûvant

houmeûn - houm'rèsse : on houmeûn d'ouïs -

houmouje, action de humer : on houmouje d'ouï

houmouje : qu'ent- ce p'one v coule? - Jô voreûs calfê v'ni' on v  
on' ouï - , sen: rahoumer)

houp' (voy. houp'), houps - la! inévitable l'idée de faire un saut  
houp-son - houp-ta-ta (voy. hup')

houpe, huppe : Jô ouh'ô avou one houpe sel frêsse (voy. hupé) - one  
houpe Jê d'vèûs (voy. houss)

houpsiron, meulon de foûn : quand le foûn commene a faver ou  
en foute des "pêrce's" quand il est parvenu fans' ou fans' et qu'on  
n' a pas le temps de le rentrer ou qu'on provient une pluie, ou en  
fait des houpsiron - 10 à 20 v pour une charre de foûn

1535 ... houpsiron ... 1544 - uny houpsiron de foûny.

"houppin" (voy. houpin)

1670 ... on sabbat les sorciers et les sorcières houppoient comme des  
houlettes wick! wick! et houe! houe!

houprale (arch) || houbon

(1) 2) pèrce's triangulaire qui termine le piignon - on dit  
aussi pèrce de houprale

3) épithète à une personne du sexe pour badiner ou en rigue de  
mecontentement

houwa! excl. houwa! s. : c'esteint les cris et les houwa's a n' nin-g'ô fini.

houade, hutte - orien. de gazon, d'herbage, de branches sous la fougère et  
plus - on dit plus souvent "Lôjô"  
hutte de chien

Houades : maisons isolées près de Britgenbach. agein : Britgenbacher  
Hütte

1687 houade des waitteurs : hutte des hommes qui faisaient le guet  
il y en avait plusieurs aux environs de Weismes : thiermont, Ramond etc.  
se mettra en l'abri d'une onde (Haut, étym. p. 148 ss - il est curieux  
de rapprocher le rhénan Schute - onde et schauern = "houer" et prison)

houeris : pileux, qui a un prison de pied sur le corps : Jô se si si

houeris - on peut dire qu'il est (un pied) humide,

houeris, action de houer - avoir une ou deux les hâges vers raman tres  
ou pied

houeris : se nos v'nomme es on n, Jô 'non' n'va.

houeris, houeris : celui, celle qui houait.  
il y a on n into les deus tchamps.

houeris, voy. houeris

houeris, houeris, louffe : on n de l'ot - on n de Jô v'neis.

houeris, houeris : on ont avoué houeris

houeris, boueris : i s'a élève on houeris d'vint (ou simplement  
1531 ... commencement de houeris (boueris)

" ... une fois passa une houeris est emmené on l'our de v'neis

1534 ... Calla le moyeur on fait un houeris on guesine et en allant  
mesme hors de l'ville après les comparagnons

houeris : huche, coffre on farne (arch.) priéps ci putois : carne allongé  
oyant aux deus bouts un clapet qui se referme quand l'animal  
est dans le piège -

1) femme obèse : on gresse houeris

1532 ... avoir un houeris vendre

1534 ... l'at estux Henry et Johan Louy le vy et laz fille Johan Louy  
query le choron et on prie de houeris leur trois ensemble et  
lan manon (en la maison)

houeris houelle

1. houeris : houelle, parfois houeris sous l'influence ligevaise

2. houeris, houelle

houeris bien dit entre Weismes et Ligneuville : ol Houeris (n'a rien  
de commun avec "houeris 1.") (maison mal famée? all Hure  
v'p. houerie (prov. de soc. W. 1680) mauvais vie?)

houeris (arch.) v'neis célibataire - houeris comme b'chou signifié l'au-  
tôt célibataire, tantôt homme marié.

(à Champagne) houeris. tchamps de houeris - sur ce champ existait pa-  
di une maison tan laquelle habitait un solitaire dit "l'houeris"

houeris 1. un gros gaillard bien bâti à figure keufler : i- a on v'neis  
gais come on n - i s'puite come on n

2. nom de chien

3. sorte de pipe en porcelaine à queue allongée et flexible

4. husard - ce dernier terme est emprunté de l'all. Husar  
et se prononce ordinairement houeris : i- a s'v'neis d'vins les n s.

houeris (arch.) pain mêlé (seigle et fleur de froment)

houeris, faire du pain mêlé : nos tchamps n nous pain -  
a. v'v. houeris et h'itô - Rev. houeris et h'igô - à W. houeris - houeris

houeris boueris Rev. W. etc. Il écrit une grande variété de formes  
h'ig'le - b'nd h'igô - Rev. houeris et h'igô - à W. houeris - houeris

houeris W. Malm. venter d'vins port (voy. h'iger)

houeris faire ménage (sans soin) : ce v'neis J'vins houeris essone  
houeris : qu'est-ce p'ous n conta? (quand le ménage est en désordre)

houeris (W. et environs)

hoiz d'air, hoiz d'raisse : qui font son ménage et l'entretenir mal  
1. hoz! interj. en avant! se dit en charrouant le bétail : hoz! évoye : aley  
vous-en!

2. hoz donner le cornes : on vache qui hôte  
hozouye, action de hoz : c'est d'on hozayé de biesso qui a avou s'proté  
hozouye, louke qui l'bois n'voigne u q' hozouye - vo-a-le l'n s'assouti-  
hozouye, hozouyéro, boeuf ou vache qui est habitué a donner le cornes

hózer, enfler, gonfler : j'ô m'main qui hóze - i-a on hóze vizaye  
ou greus hóze (voy. hóze) - les pans hózet - le wèthé k'même  
ou hózer (syn. a monter, a lever) (pour le lét on ne dit pas hózer,  
+ mai hózer : i hóze foû, i hóze o'fû)

hozète 1. quêtre : les hozète de eür, de stofs -  
2. pattes des abeilles chargés de pollen - les motyès reu'nist avou  
eür gènez hozète (de même "les maltons" - les wesses"  
spot : l'ef les hozète = mouvris  
+ (vo: hózer : ajouter : hozayé action de hózer  
hozouye : se vossé main v'nous ou n' i'foiréit aley  
ou docteur.

1. hu, hru, mauvois nouvelle qui circule : i-s'èné vo co n'nes ou l'ed hu-  
le hu est de'dya tot-avou l'oyouye.

2. hu pour "nom de hu" juron - mille hu -

3. hu! aley hu! interj. pour faire avancer un cheval

4. Hu, huy : ci qui va a Liège prind s' siège  
Hutwèr : habitant de Huy.

hû! excl. pour arrêter un cheval, un boeuf etc. (voy. û)

hulpe, gamier, enfant d'aveulé (arch. M. a. Homer,

hure (arch.) figure rébarbative : quins hure qu'i fét

Hulimje Hummingen "voel. prai de Bullingxi" prai de K. Vith

hurler, hurler empr. de fr. : i hurlévo de moû

hurlaye action de hurler - de wice vêt ci n'?

hurléye action répétée ou exagérée de hurler : c'existé on n'a n'pus  
féro foû

hurlément, hurlament

hurléiz, hurleur (hurlérisse)

hurluburlu, hurluberlu - on saks' sot n

husténe s/f arch. lieu d'assomé (syn. mod. cabinet, lieu - arch. banc-tchamle)  
spot : i-a en gombes come de montants d'n (oyons et fortin)

hustule roclure de bois enlevé par le rebat (aveleus hraléto,  
spot : j'ô n'ô d'ireur non ou hústetu - to n'vois min ou n

húze Rob. (ou u húzè) courrasque, ou húzè d'vret  
hústé (ouf) voy. hoústé (on dit les seurs, même sem

húzele s/f (U) même sem

húzer souffler (se dit du vent) le vint húze po tos les tréis.

Hy

J'ai classé sous cette rubrique tous les mots à forte aspiration provenant du groupe sc : scala : hyôte - hyaure : skura.

hyacheler, rire aux éclats : i hyakhy'lon et i hyakhy'lo - i hyakhy'lon  
Tortos on l'pus fuient - les degasses hyakhy'lot  
hyakhy : éclat de rire (en ouvrant la bouche des lèvres : c'est-à-dire  
hy'lo des hy'kyis et des hy'kyas  
hyakhyela, éclat de rire : taper des v.s.  
hyachelaufe action de rire, plus rare que le suivant  
hyakhyelize : rire général sous une assemblée : c'est fort on cri-  
gâge et on v qui'on n's'oye've pas  
hyakhyela's, éclat de rire plus long que hyakhyela - nos onans es si  
happ' des l'lon v.s.

hyakhyelour, hyakhyelouress, celui, celle qui rit aux éclats  
(cf. lt. cochismars < et. cachimmo < ael. kichern - voy. hy'kyi)  
hyôte, échelle, monter l'hyôte - de hy'mis on hyôte -  
hyalote, ruelle de la charrette (W. - loyn. halôte),  
hyalis, ruelle de char (loyn. hôte), - i j'it moté la hyalis on  
fehür - mais on dit aussi hyôte : i-avaüt les hyôles plimna -  
hyaxon, échelon :

rimé : a rre vte : on colom o'on hyaxon - des colom sa des hyaxons parous  
si colom sa si hyaxons.

hyaler, gaucher, tourner d'un côté : vos-ave hyalo m'pène - i hyale ser  
sela' (voy. hyouler) - i hyale one queüze qui po s'miser - i hyale  
se trô : il quente, il s'igoy'ella.

hyalo', hyaline, coigneux, bancal (et non pas boiteux = clépârt')  
ont les pieds et les jambes penchant vers l'intérieur ou l'extérieur.  
l'nyus : saque' p'tit hyalo' drôte - o' euer - on hyalo' beui : ratoro  
me pène est hyalo' - one hyalo' coke  
hyaline qualif. au subst. se dit des personnes : c'est l'ôte est hyalo'  
on hyaline - i-ent tête hyaline, ille rote hyaline - one hyaline  
one hyalo' bougrisse.

+ hale-trô et hale - queüze : braillard moté empr. du maluisya


hyaure, escalon, bœuf, banc : on hyaure se vatche - assez - v' sol  
v' (sur le banc)  
ou p'd d'hyaure = sur triangle : trois femmes qui f'giment  
p'd d'hyaure sol route - trois hères qui f'gét on p'd d'hyaure  
hyaure 1. partie supérieure et mobile du premier cran d'un char  
(cf. presse) Wald, Weismar = ahémâl  
2. loup, partie de selon non retournée en charrouant

+ (v. hyaler) hyalo' voy. (J. Bastin p. 58 : se dit frontô u' drifat)  
petite ruelle pour le devant et l'arrière de la charrette, quand on  
charge de fourbes, de l'herbe ou d'autres objets qui pourraient  
tomber - J. Bastin donne comme syn. kôjô d'broufer - mais le  
tôjeu u' un autre sens, voy. ce mot.

hyape, guéri, hors de danger : nose malade est hyape (syn. rousari)  
vo - m - la hyape, j'o trouveri la m'vôye (ou m'v' remui sur le bon  
chemin) astéür i-est hyape (ser affoues marchent de nouveau bon  
- ses enfants sont en âge de l'aider - il a payé ses dettes, etc.)

hyaper 1. guérir : le docteur m'a l'hyaper nin - i n'hyapri pus...  
2. échapper : nos l'avans co hyapri d'bel (voy. hyaper) - to  
n'mo' hyapri nin -  
hyapoufe, action de guérir : c'est-on v miraculeüs coule  
hyapouze, s'i-est a hyapouze i-are so bonéür.

kyape, pieds nus : les enfants corit è kyape (arch)  
ouv. kape : j'aurais mitu mes pantalons è kape (sans bas)  
(cf. escapin)

kyapen s.m. peissoir / en forme de seau ou de cuiller pour peiser le  
pouin ou de l'eau pour arroser - souvent pouin d'un long manche  
 on kyapen (syn. pûkên) cf. kyape fontaine (topon  
I'aripat)  
cf. vha. scepfan = schöpfen, peiser

kyârbote s. grassier, ne peut prononcer nettement les r  
2. creuser sous un objet : le rasant les rôtions i- ont

kyârbote - i- ont kyârbote. D'oz nous bekât - i kyârbote ezi  
q'oumîta ps ro ni al exâ tye

kyârbotaje : action de kyârbote, dans les deux sens.

kyârbotaje, action exoyère de kyârbote : ouon lui r i rôtât de  
s'j'era raclôre o trô

kyârbotên, kyârbotêsse qui kyârbote, dans les deux sens.

kyâr, brèche, échancrure : fêrè ou kyâr o boire - em' ont arriète -  
les brèches ont maynè ou r al avêna - li r d'one tchômîtye (échau-  
cure) - les murs ont maynè ou r d'rap - i- on ou r al boke (bouche  
échancrée) - si muant lêt ou grand r (syn. vîd)

kyârner, échancrer, ébrêcher - els kyârner totè les arriètes - i kyâr-  
pèrè quère tambis que wâde est rajulîer à côté de wârner, plus rare.

kyârne s'brêche : i- est kyârne (bouche ébrêchée) - ont r boke.

kyârner, échancrer une peau

kyârner, échancrer

kyârner, perçure

kyato, étroit, peu profond, mal mesuré : vosse monteurs est trop r  
1. Sur est kyato (peu profond) - coper ons pièce de pau trop r (mince)  
s.m. i- a meuzgè sol kyato ou kyatèment

ouon vos planter? - a kyato - i- qui a a kyato ons lîs - emroz. v' o botèk  
ouon vos planter? - a kyato - nos gayeraux e'phat - a kyato.

kyâvèler v.tr. échancrer : r ons tchômîtye à ès -  
v. mtr. come ts kyâvèle por o boire tye - est q' n' rère.

kyâvèleure échancrure - kyâvèlêje, action de kyâvèler.  
(cf. r'kyâvèler)

kyaver s. râpe, racler : al tînchon ou kyaver les crompîres - do tîmpz pami  
on kyavère li lîme azei vès qui- avîment les crêrs ouon ons ussè de  
deut s' a'rijint atêlè al bêtôhîte. D'ou mantêke, ouon ou les frothère li  
lîme ouon sol seîne (suie) (malade aujourd'hui inconnue, occa-  
sionnè sous doute pour la misère - cf. leûge, crûdes)

kyaver ons rêcène (cf. fity et fitchè) : racler l'index droit sur  
l'index gauche pour se mayner - surtout enfantin : nos li kyavè  
raus ons rêcène. - on v' kyavèrèi les rîntè (menace a yop. sont on  
vent se venger + ouon enfantin)

2. favelin, être sur le point (syn. strifer) : i- a kyavè qui i n' vèi  
foumatye sol avèrèp. - i- a kyavè al galè

kyavèje action de kyaver

kyavèje action répétée au exoyère de kyaver, gerondif - qu'est-ce p'one  
r de crompîres : le pilote est è atôr - emant j' avèrè ce o r j'è l'  
fîr mî

kyavèr, racler

kyavèr, kyavèrêsse celui, celle qui râpe

kyavèr, raclure

kyavè noyète

kyavè, sillon, creux : le dernier sillon d'un labour qui reste ouvert  
(cf. Rot tchavèje = xhavè en topon)

1636 ... l'écrit Breff è l'ètre pèrns hors è xhavè d'èst è champ  
kyage y arrose : on tont couvri è kyage - s'èvère sol kyage -

1) pellicule : i- a des kyages sol tîme - lîs r s'èvèrè t'èvèrè les g'vès  
kyagèt n. de fam. Xhayet crêi è ès. an 16° s. : l'èr d'èvèrèment d'aujourd'hui  
ont enore une matèrè de peau (peau d'âne)



hyaxeter tr. et intr. hyaxeter on teut - hyaxete = faire le métier d'an-  
 doisier - s'effeuiller : on pîre qui hyaxeton.  
hyaxetage action de couvrir un toit avec des ardoises - on mâve n.  
hyaxetage nos n'vînrons nin es a v esse souviene.  
hyaxeteur, ardoisier  
hyaxeteur de limbar (ou mieux hyaxetê d'limbar : nom introduit  
 de verrier (cite par M. A. Hamel qui a habité V.) (limbouy se  
 dit en wal. J'ov. Limbour),  
hyaxéus, c'aillens : on v terin - on v e pè - on v e pîre  
hyaxé, Terrain ardoisier.

1592 xhaxelley = ardoises

1658 ... la xhaxe dans la dispense (table de pierre)

hyaxète, mûre : se dit seulement des noix ette qui sont prêtés à tomber  
 les neûs sont hyaxetes, ile hyaxet (elles tombent,  
 ou fr. nubile : on gône fôye n (arch.)

hyène, bois de chauffage vendu ordinairement à la longueur d'un m. pour  
 faire des cordes pour les boulangers.

hyërpe seulement dans l'expression "à hyërpe" : sur les épaules -  
 como s'ploveve ilo tapo ou colro d'tirtâns à hyërpe (le maître  
 sur les épaules, comme un manteau) - i f'gône s'tahôd qu'i ravnôn  
 ou on s'mouse à hyërpe

hyërpe 1. trison : fère des hyërpés (de la case) - spîyer de v s'axé payes -  
 spot : lei hyërpés pucitôt, conseür (romes au pouls de morceaux de porcelaine  
 1. bwin : ou. frâid hyërpé pour leur g'iser)  
 bwin de ciseleur de pierres - se vordonner pour enlever ces clous -  
 pour ouvrir les caisses, etc.

hyësse, c'chasse

hyeurs, remise surtout pour des bois, les cuers (remises de tanneurs)  
 ce terme ne s'emploie que pour désigner les remises de tanneurs, où  
 seules s'mettent s'ôcher les cuers, conservant leur s'cores - et pour  
 les remises spéciales pour les maisons industrielles, le grand ferme  
 "les hyeurs d'almon châte ont stu rayes que." Pol.  
 xhur ...

1496

hyeu (hyè comme le) grain de yage de la glume : les hyeus d'avôns sont bi'  
 d'chus et hôte - la hyeu c'est l'grain et pâté  
 ou Pol. existe la variété hyelan

hyëq (arch) hériter : i-ont hyëq ou tchamps  
hyëqaneer, hériter : ce terme disparait aussi devant le neol. "eriter"  
hyëqaneer, hériter, neol. éritê.

hyëqâye : i-ont v'ni on v.  
hyëqaneer, héritage, neol. éritage

1483

1536

xheoues - 1533 - xheanche

hyôyer, separer : lei v'hyè qu'ns hyôyot es leûs d'v'v'ns come es temps passé  
 eme c'tresse, mai lei hyôyne f'zôit de v'v'ns  
 on hyôye ons solôte poli n'ner dol bême.

hyôyaye action de hyôyer (ou solôte), le hyôyaye d'v'v'ns solôte n'ent nin  
 si. v'v'ns

hyôye : i n'fâit nin qu' àhye trop ni trop p'de d'hyôye  
hyôyeure, ligne sur la tête : vossé ~ est tote k'k'wite.  
hyôyeur de solôte

hyôfe, c'aillle, c'cale : hyôfe d'ou - hyôfe de neû, de faye, de fayine  
 cake sol sou - vo-n-la d'fâve fou - vos-axoz d'hyôfe et mi c'ou.  
hyôbiout, dans l'expression o'hyôbiout = se traverser, se quinquoyer (m. o' b'itône  
 coper ou solôte ~ ; vos'nn' inoz ~ tot-oute le tchamps

hyôyofon, bousser - au fr. un petit enfant : saqu' p'kit v - celui qui  
 travaille la nuit ou tout au soir (p.c.g. les bousiers volent la nuit)  
hyôyofon, écuser, enlever l'écuelle ou c'cale : hyôyofon de peûs, de neûs,  
 de fayines

se hyifier évêque : disparaître sans bruit, claudiquement, à l'anglaise  
 (syn. se cacher évêque) : absque, s'age de t'hyifier fou de pié  
 (cf. germ. skénian : sach vorwärts bewegen - (cf. aussi sképe)  
 hyifier : action de hyifier : vos avez lécop de r.  
 hyifier : qd s'age de s'age à r les piés.  
 hyifier gousse de pois - envelopper & noyer, de noisettes -

Hyigne s.f. grimace

Hyigne s.m. grimaces, homme à laide figure : saks' léd ~  
 Hyignard même sens (voj. Hyimard)  
 Hyignate, rire sous cape, se maquier : i Hyignatant en' onse cavin  
 Hyignatouje ; i' avertis léd & manke' léd ~  
 Hyignatage action répétée de Hyignate : c'estent onse ~ into gèle.  
 Hyignateur, Hyignatrice, celui, celle qui "Hyignate"

Hyigye (cf. kichem) onom. c'estent dei Hyigye et dei Hyigye - rire retenu  
 ou sous cape - toudi que Hyigye est un rire ouvert.

Hyime s.f. grimace (cf. Hyigne)

Hyime s.m. grimaces, laide individu à figure grimaçante.  
 Hyimard, grimaces, moqueur

Hyim'lar

v. intr. se dit du bois dont il se separe facilement les éclisses  
 le saps' Hyim'lar vouté - i-a Hyim'le' on boket en' del plantche  
 o'te. enlever des bandes de bois pour en faire des pannes, des "resson"  
 des "stramas" - des "sômes" etc. : Hyim'lar dei tahàn'ois, dei ba-  
 quète de cône - qd'Hyim'le' l'plantche

Hyim'lasse qui se fend facilement : le cône est ~

Hyim'lage action de Hyim'lar : qd'Hyim'le' n'Hyim'le' ou l'Hyim'le' m'ati. ou l'Hyim'le'

Hyim'lède, s'chande : qd'Hyim'le' n'Hyim'le'.

Hyimnon 1. bande de bois pour traverser, s'clisse  
 2. ravier : Hyimnon del brès. : qd'Hyim'le' l'Hyim'le' e'Hyim'le' ~  
 3. Hyimnon de tahàn : pièce métallique qui prolonge le fusau  
 de cross du roue et s'adapte à l'essieu au moyen de brides

Hyiper

s'chapper, fouiller : i m'a Hyipi foui dei mains - qd'Hyim'le' m'Hyim'le' ~  
 Hyiper l'océigon - i-ly-a Hyipe onse - i-ly-a Hyipi qd'Hyim'le' n'Hyim'le' ~  
 excusez sav. v' i m'a Hyipi (un mot déplaisant, une incompréhension)  
 dictom' : i Hyipe léd al léguine (pour excuser un pet)

7.W.  
p.122

Hyipé sup. puis subit. m. et f. un luxon, un moineau (syn. pogon)  
 Louker - l'Hyim'le' c'est onse - onse Hyipé -  
 Hyipète : se Hyipète : ne m'atez m'Hyim'le' l'Hyim'le' se ~ (sur le bord d'un  
 meuble d'on se pourrait tomber, qd'Hyim'le' nous pléce po m'ac-  
 s'Hyim'le' se v'Hyim'le' onse se Hyipète. (sur le bord)  
 fero Hyipète : manquer - vos n'estHyim'le' al réHyim'le' ? - n'Hyim'le' qd'Hyim'le'  
 l'Hyim'le' se - se dit d'une f. fille qui faute : cisse l'Hyim'le' a f'Hyim'le' ~

Hyir

soc de la charrue (7.W. p.127.)

Hyire

de charrue (syn. c'èk)  
 Hyirer, de charrue, crever, (de charrue, s'Hyim'le' = de Hyirer dei solé, de roue)  
 l'Hyim'le' a Hyiré et l'Hyim'le' s'a c'Hyim'le' - del setofe qui Hyirer vouté  
 Hyirer on boket à deis - i-s'a f'Hyim'le' Hyirer à maquer.

spol

i n'Hyim'le' m'Hyim'le' l'Hyim'le' (il n'a pas fait un grand effort)  
 Hyirard, s'Hyim'le', grand ~ un des positions du carnaval - allura  
 ou l'expression : maquer a s'Hyim'le' Hyirer.

Hyirède : de charrue : i-a f'Hyim'le' onse ~ i-s'Hyim'le' -

Hyirôle, bande ou languette d'étoffe, de papier, de terrain  
 coper onse Hyirôle qd'Hyim'le' del setofe - i-ly-a onse ~ l'Hyim'le' del Hyim'le'  
 qd'Hyim'le' n'Hyim'le' se

Hyirage : i-ly-a Hyim'le' tout c'Hyim'le' qd'Hyim'le' m'Hyim'le' ~  
 1684 une charrue se charrue deis sur le foyne Haurotte  
 (copon. d'Hyim'le')

hyte, foire, marche: la boire est tinne como sol ~  
hyte d'ouyasse ou ~ d'ouho, car d'annier des pres

7.W. hytes; foier  
p.127. hytet garçon entre deux âges qui veut faire un travail au-  
dessus de ses forces - "qui s'fôt d'l'ome" - va-z. e' pus lous' saque'  
p'tot ~  
hyttrouls mexeuviale annuelle et m. des bois

hyver, o'viter: i' eviro ou m' r tot la qui' pout - i' fût ~ les mâtes  
foignes - les mâtes k' poupris

hyverer p'vener dans un passage d'troit, grouye, p'rai d'un mur  
et qui empêche le vé'héule de toucher un obstacle

hyverouye, actrou de hyver  
hyveroye, di'ole ~ on ne l'ovèrènt pus

hyvereur, hyverèisse, celui, celle qui' évite de rencontrer un obstacle  
hyvète sonnette: dyè n'è un oye l'è ~  
spot, si' avènt ou ~ o' minton on l'ovèrènt tot e' l'imps (d'une bouarde)

so t'imps passè on m'ève des clotches et des hyvètes ayei brèsses et  
surtout a cèsses qui' alimant al foigne  
hyveter agiter la sonnette: on-z. on hyvète' (mou' sons) -  
v'tr. qui' a-z. on hyvète' d'vant l'églyse - se' pus t'vè on hyvète'is

les anones sol' commune après messe d'evant l'églyse  
hyvèteuse celui de hyveter: n'oyez-v'nin ou ~  
hyvèteuse qu'est-ce p'one ~ coule (se'it quand qqn continue a sonner

a la port, on continue a agiter une sonnette)  
hyvèteur celui qui sonne - un serviteur de la commune (garde-cham-

pebis) qui devant publier les ordres de la commune après le grand'  
messe au sortir de l'églyse - fem. hyvèteuse celle qui agite la sonnette

hyvète nom de la brège (plante)  
hyleri, sercin: on r'tire le vinique de pome ou j'ôn de mârs qui' f'êt

les hyleri - i' on f'êt hyleri totè neüt - on t'imps hyleri (mai: so clèr  
t'imps - on clèr neüt)  
hyleris', claurière, troué de soleil: les fram'chya evè hyt ayei

hyleris' - i' vèit d't'imps in t'imps on hyleris' o' cè-  
hyleris'heure (Rob.) troué dans les nuages.  
(Ser: ahyleri - r'ahyleri)

hle' urine: so t'imps passè les fabriques de monj'ôye ramassènt l'è ~  
oua' les vigouye po' t'ède - so l'è vigouye on t'èdise à moisi d'père ouan  
de hle'

hlyt' - e' net: on hlyt' vigouye (un visouye sans ruder ni tachés) one  
7.W. hlytè v'vèr (une voir elouie et fluette) one ~ h'èssè (trone e'-  
123 l'ame sans branches ni augvèité)

hlympe, oyal, planz: le mour est foit hlympe (il r') forme une  
7.W. Course) on buèr de hlympe -  
129 hlympeurs, oyalite, planz: la plantche n'est nin de r.

(Ser. de hlympe)  
hlym, hlyntche sup. gauche - la hlym costè - la hlyntche main  
d'è so hlym (g'èche) hlyntche, gaucher,  
s.f. voir p'vèrèy or hlyntche (mot a g'èche)

hlyeu (voj. hyeu)  
hlyon: nochi' voulant - Rob. hlye: père on hlyon en'one evède  
7.W. wantow, p. 129.

hlyère eclere: les pojons hlyoyè - i' hlyèron d'main - i' sont hlyèr -  
hlyoyèze: sav'v' evant les pojons v'vènt on ~? - oye, i' v'vènt  
ou ~ dyèr-qui'vè't.

hyèder, e'chauder, imbilier d'eau bouillante, plonger dans l'eau bouillante  
hyèder les hyèdes - hyèder l'couvèrè - dyè m'è hlyède (o' bouillante)  
(ou l'ou on r'it dyè m'è hlyède) Ser. r'èhlyède

hyèder, hyèdèze actrou de hyèder  
un jeune cochon qui ne se fait pas (qui n'è f'èché nin)  
R'èvi' (a W.) petit cochon de 8 à 10 semaines.

Hyovré, oeuille, aurette (tayeü) sous l'expression Hyovré d'boine (ouch),  
 syn. de hotehat, motte - on cueulle'e de beurre - on disoit on p. tit  
Hyovré d'boine sous le sens de "tayeü d'boine"  
Hétre (w.) Hyétre, Faym. Villers hadré: aurette, pelotte de beurre  
 (cf. Houal, Hyym p. 132 - B.2.D. 1910 p. 99.  
 No pourroit-on pas y voir une petite oeuille de sent + er + ellum  
 (cf. aussi le germ. Nat. schottel = oeuille de scutella)

Hyofré: Xhoffroux de scoparectum: endroit riche en bouleaux - Xhoffroux  
 pousseut sans le poys pour avoir la meilleure "rinne" pour  
 faire des balais (longs et fins)

Hyoférlé, habitant de Xh. fem. Hyoférlime  
blaron: ou Hfopré, les côtes cotées - autrefois les Hyoférlime por-  
 taient les gupes (cotés d'herbains), beaucoup plus courtes que dans  
 les autres vilages - sans doute parce que les chemins s'étant  
 plus particulièrement bonenx - et qu'on y trouvoillout beaucoup  
 d'eau la foyne humide et marécageuse.  
 Xh s'appelle aussi ironiquement l'Amérique - parce qu'il faut pas-  
 ser l'eau pour y arriver.

Hyôpi tr. et intr. chatouiller et remanger: Hyô d'vo Hyôpi - i m'hyôpit  
 o' vos

Hyôpi:hyouje: q'ô on n'ot-avâ l'œuër  
Hyôpi:hyôje: c'est ou n'ou n'min fôro fou.  
Hyôpiement existe a côté de hyôpihyouje

Hyôpiens, chatouilleux, irritables (syn. mâpéne - môtârne)  
 susceptible - primex v' d'ê wâde ouou lu eu s'ent n.

Hyore, terraire  
hyoran 1. forer avec une terraire: on hyore seüs trës pu fôro one hote  
 2. foure un passage pour laisser s'écouler les eaux:  
 ~ on bi, one grâve, one carote etc. - i s'a hyoré (l'œu)  
 o' rit de gym qui fait un gros pet.

hyorâ, caniveau, tranchée, rigole pour l'écoulement des eaux -  
 i fôro môte des hyènes ou des falyôs pu passer avec l'ha<sup>te</sup> oute  
 la hyorâ.

hyorâje action de hyoran: l'œu sul carote primé l'œuip de trimp

hyorâje, vincoy v' ou n' l'œu s'iver?

hyoron, piéce de bois, loutin etc. - hown a Xh. l'œu piéce d'un  
 thone (v. fladye)

1533 ... Hy demande des chhorrons de prustez car il en ont destreüt  
 xiiij ou xiiij -

Hyôs, guron: aller sol Hyôs (sur les groux) - que primétey v' e  
 vesse Hyôs? (dans votre tablier)  
Gouté v' Hyôs 1. enfant gôte

2. jeu de soerote rit aussi tchôde main (Vicklou 1936)

Hyôs'ne s.f. p'clên son tablier: one Hyôs'ne d'pomes.

Hyouler, o'culer: i hyoule tot sei solés (complètement)

Hyoume, o'cuure: pu n'tchôsser les porôs proté-l'œu sul n' d'ôue que  
 v'n'ave n'min œuëri. i œuëit l'hyoume al boke (cf. samo)

Hyoumer v. intr. o'cuure, prodruire de l'œuure: i hyoume  
l'aroutj'ôte - vol biro qui hyoume -

v. tr. enlever l'œuure de put ou fer etc. œuëant l'œu  
tchô'tché v'rit a cû hây ou l'œu hyoume

Hyoumâje, hyoumâje: action d'œuure - riôle hyoumâje.

Hyoumê, o'cuuroire

Hyoubi, pôle v. Hyube  
Hyoubi essayer: Hyoubi l'œu boke - ou Hyoubon l'œu (parfois aussi  
 mais rochement Hyoubi)  
 spot: Hyoubi l'œu solés: expression des ouvriers mâçon, terrouiers, etc  
 par laquelle on invite un visitêur à leur poyer un verre -

un des ouvriers s'approchait de vous et fait semblant de vous arranger les souliers - n'alez nîn trop près car vos v'frôz n'lez solés -

2. hyourbi l'cou, jours de plates bassesses à ggn, hyourbaige action de hyoubi : le n' des solés n' mêmes n' s'prèle come c'côp d'v'hyes môtés.

hyourboige se-dj'voies qui dj'vivris n' n' mên mouins.

hyourbeur, hyoubis'rosse, qui essu'e.

hyourpiner - Rob. hyoulpiner (vrg. houlpô) musser, ne rien faire, s'occuper sous un coin - alez s'insidier el plêce di hyourpiner avô la se-dj'cou qui s'hyourpîne la.

hyourpinaje, action de hyourpiner - c'est-on n' avô la et l'ouvrage n' s'fôit nîn.

hyourpinâge, d'v'ôla n', môtés-v' n' l'ouvrage!

hyourpinêur, hyourpin'rosse celui qui musse.

Rob. hyoulpiner et ses composés

hyouider : c'couter, ôsair tr. et intr. jo s'hyouider ons ôté fis! - on n'va nîn n' agei s'hye - attendre : aprai qui hyouidê-v'?

hyouïté on p'c', façon d'appeler ggn.)

hyouïtaje : avou vosse n' aprai lei ggn (en vous référant sur les êtres du-)

hyouïtaje : attente etc. c'est on n' agei stâcions

hyouïtêur, hyouïtrêse, celui, celle qui c'coute, ôs'it, attend.

W.-ow. on dit hiôtêr et ses dérivés (pr. comme haute)

hyouïtion, c'couvillon (il était fait en gend)

hyouïner, nettoyer le bli et l'ouvrage sans le van au moyen d'une plume pour en séparer certaines crasses qui ne se séparent pas bien avec le van ou main.

hyouer, balayer ~ l'pavé - l'stôve - l'stôve

spot : qui lôt l'monde hyôve n' s'pavé (qui on ne s'occupe pas des affaires des autres)

hyouvoige : on -z' orthographe de n' assez d'eau si-uhye

hyouvoige, jo n' n' nîn ce ponlu v'ni n' n'.

hyouveur - hyouvrêse, balayeur, balayeuse

hyoue s.f. la partie flexible du balai, la pointe : c'c'wand l'hyoue est olvrie l'ramon est stokan.

hyouvoies et hyouvoies : balayures

hyouvelate petit balai sans manche servant à nettoyer les pots et la vaisselle

hyouveler, balayer légèrement : hyouvelon c'ou p'c' d'avant l'uhye

spot : les noirs ramons hyouvé voultê (celui qui se bute sous une nouvelle charge est souvent plein d'ardeur)

hyouvetange action de hyouveler

hyoy v.tr. abattre : jo s'hyoye lei pomes - hyoy on g'ône sin (un essaim d'abeilles - les couvillons) - enlever : jo l'hyoyeri l' sei manières parire - si-on hyoye sê bonze - du li frê hyoy sei manières

v.intr. 1. tomber : agei galés lei fayines hyoyê  
2. diminuer : ol finâge vosse boû n' hyoye - "c'et mi avou"  
3. perdre son couleur : c'est-on drap qui hyoye  
4. tomber, disparaître, diminuer : do tîmps passê on se l'ôve à l'endriqer, c'esteint ons colêur qui n' hyoye nîn.

hyoyaje : vos arôz ce do n' devant d'aveûs tôte lei pomes dur.

hyoyaje : ol finâge on vivris ce n' n'. (de. ak'hyoy, ké'hyoy, ré'hyoy, ré'té'hyoy)

hyoyeur, hyoyêrese celui qui secoue, abat etc.

1534 ... et est venus son sour en arde de sonrit filo pour arder xhois les poms ... et choit la filhy stein ses brestes noirs des mouins de fauster

1531 ... le saige ly chert noirs de la main

1582 ... fut le reste xhoys par les bourgeois (c'esteint, présent : incarné de molmard)

hyouen, c'eau, froid humide, surtout sous une chambre non chauffée  
i-fôit n' si hyouen - i-fôit hyouen la qui on n' toke nîn

hyouler : yelotten : jo hyouler l' frê

hyponim =  
frumun

hyroul'te, yelotter, prisonner. (syn. feiz'ner) se prend humide  
hyroul'touje, action de hyroul'te  
hyroul'touje, triale n, pas venir se n'ro'tekäfen.  
hyrouleis (syn. kourey) ; fit ~ (quand le pied ou prand sous le dos.)  
(hyrou) suite : creu : c'est hyrou de n'avein qui dei exompirer et de  
s'etche pan - c'est hyrou ou tekamba sins meubler.

hyu, cuir sur les côté - gazon d'un champ : ci tekamp on on hyu qu'on  
n'vivrait qu d'vins (arch - auj. cuir sous les deux sens)

hyufler, siffler, moquer, enlever : i res'neve tot hyuflant ou s'ar  
i s'a fait hyufler - on es-a hyufle' evöje - le vent hyufle.  
(on dit plus souvent hyüzer)  
hyufle : sifflet (ou. hyügu)

hyuhye connue (W = euhé) on ~ d'l'air po-z-ondo la s'elète  
hyuhytener hi et intr. vns, parler à l'oreille de qqn (aussi tekuby'töner)  
i m'ou v'ni hyuhytener ons saeni ot oräje - on omi hyuhytensäve  
ous t'vivouge - so' d' cou qui hyuhyténét la s'osone.

hyuhytouge : c'est on ~ ouve les z'gu  
hyuhytouge : c'est on ~ into les deis'  
hyuhytänär, hyuhytän'resse, qui hyuhytäne.

hyufemale (arch) qe n'vivrait nin on ~ : je n'es donnerai pas un z'at  
hyule' (arch) so' d' d'un enfant : i d'maere si hyule' : si patet.

hyupe, pôle : ~ de trouf (aussi päle), ~ de plate (mod.) ~ de s'ouvon -  
fers one hyupe (faire la l'ype : se dit des enfants qui veulent pleurer  
hyupber trouvailler a la pôle : ~ est täre - champs. Gueng : hyupe  
hyupouge, vos avoz l'écöp de ~ W. : roupe

hyupläje, qe n'vivrait qu a ~ come la clitchet est motu  
hyupläje hyuplä'resse qui charge ou trouvailler a la pôle.

hyurer, e'curer, nettoyer en p'tout : ~ l'forné, ~ l'täre, ~ les t'curves  
uss' : la platins est hyure' evöje  
hyurouge 1. action de hyurer 2. matiere pour nettoyer  
hyurouge : qu'est. ce p'one ~ coule, ve d'grötez tote la täre.  
hyurär - hyur'resse

hyule', peau du mouton avec la laine : descante de lit, tabletes, fourme etc  
hyure, tou, e'ores de shöno, rossole : ons beaus de ~ - on tekän de ~  
i li fo'rait ons boune ~ - söner sel ~.

hyuräcer e'orcher : ~ one brässa (l'e'orcher, la mal brouten) - tö m'  
hyuräcerous l's-öräje tot exizant (syn. päcer)  
hyuräcouge : action d'e'orcher, de mal brouten : c'est-on ~ (un mauvais  
travail (ver. köhyuräcer)  
hyuräcouge, c'est-ous ~ de brässa de tekämer c'isso pläce la  
hyuräcerous, hyuräcer'resse qui e'orche : ce n'est non manyon, c'est-on ~  
- manyon ouvrier - e'orcher, brute.

hyuräner, e'orner : moräte s'a hyuräner - la bou l'ou ~.  
hyuränd - e sougorne  
hyurämaje, on mätkont ~  
hyurändäje loubes qui l' bou n've'gu on s'a tot s' sayant (en se  
bathant avec un outre.

I

i, il, ils pron. pers. et imp. i v'êt - i v'n'êt - vet. 3-i, v'm'êt-3-i?  
i-œ, i-ont - i l'fât fêre - i gn'a - i l'zê fât n'ner.

adv. f. s'f' i va - jê n'i v'ên ce' (je l'y ai trouvé so est:  
jê l' d' trouve la) - cf. gn' (i gn'a)

1536

1537

g. moy = il me - gniat = il y a  
que f. l'eront (qu'ils laisseront) leurs affaires.

blason : ol Rou, lo di'ale n'i pout

l' lettre i : i-est co d'rent come on' i - i s'êt m'êto lei p'vint  
so l's-i  
sint-4bô - voy. Tibâ

l'ho

l'oa

, z'oa

ide' s'f. idêe, pensêe - quins idêe! (quel caprice, bêtise, idêe!) - i l' p'vint  
calfi d'êi sotêi - idêe - un tantinet : vos montakes sont oue ~ trop c'êtê  
spot : lo p'reumêre idêe est t'ouêi s' moyêêre

ivolâte, ivolâtre : i-est trop-3-ivolâte d'êi ses s'p'outê (trop possible pour  
lo correction

ivolâtrê, ivolâtrê, idola, pour lo sens theol. seulement.

i'êto, i'êde, i'êdi voy. f'êto, f'êde, f'êdi...

ign' ignorance, ign' ignorant (cf. legn' gnêr) : ignorance, ignorant

ihy' interj. (ah), ch : ihy' valêt - ihy' son! (auy rare)

iks' s'f. la lettre x : f'êre one grande iks', des grandes iks' (on dit  
tos-iks', comme tos-êe, tos exompires) - on l'emploie auu' au m.  
qui signifiet los cêi iks' on totêi cêi iks'

ile pron. elle, elles : ilo n'ê v'êt nin - ilo euv'êt après - mais  
deuout une voyelle ou dit i : vice est latrin? i-est évôge, ile va  
rê s'ni- après lo verbe : l' : vice est - l' ? vice vout - l' ? - vo-l-êu!

île : très fréquent dans l'ancien toponyme pour désigner une  
promont. mais cagense ou bord des cours d'eau : (cf. g'êje etc)  
maux : lo p'ou'êon d'êi îles

ilz'abe : relig'ible

ill'egal-e - ill'egal'm'êt - ill'égâlité emp. de p.

illuminer : on-3-a illumins' l'ôto - illumind'êon

illuste illustre : c'est on' illuste personage (on entend à peine la double l  
i'ustre', on l'êve illustê (on l'êve d'im'age - on ouv'ê des im'êges, d'ê  
i'ustrêr'ions

im'êcul' emp. de la Louysê liturgique : l'im'êcul' Conception, on  
f'rêstêl' ou l'im'êcul' Conception.

im'êdje, im'êge, scêno, tableon : im'êdje d'ê sint - im'êge ou d'êl'êl',  
(arch) - c'estênt one euv'êêse im'êdje (une scêne com'ique - singulêr  
tableon) - one l'êde im'êdje (scêne p'êr c'êr'p'ante) - on nos ou ap'êv'êti  
ous im'êdje (facture, papier de contribulon, citation, etc se d'êl'êv'ênt)  
to-rêto t'arêê one im'êdje ou c'êk d'êstê (t'ouê't... une g'êfle)

s'im'êdjiner, im'êdjiner : im'êdjinêz-v' on p'êe corê qu'ê s'f'ê a page  
de i : jê m' m'êdjinê hê v'ê-ave c'êr'g'ê tot f'êni (je suppose) - jê  
m' m'êdjinê hê qu'ê i v'êv'ênt (voy. m'êdjinêr, -im'êdjinêz-v' : m'êdjinêz

im'êdjinêr'ion pensêe, réflexion : tint vol qu'êre on-3-a l'êtrêse  
tote pl'êne s'im'êdjinêr'ion

im'êdjinêle, i-a f'êl'ê totêi lei d'êmarchê n' s' p'ô-3-êêse r'êclâmê  
im'êdjinêre, one maladi'êye ~ (on dit plus souvent im'êdjinêre)

imbaras, embarrass : on g'êst d'êv'êns d'ê d'êl'ê d'imbaras - c'ê n'êst nin  
vos ~ (c'êla ne vous regarde p'êr) - i m'ê roge f'êi d'imbaras

imbarasser : jê n' m'imbarasse nin d'êl'ê - imbarasser-v' d'ê  
vosse soye - jê se imbarasse

imbarassent (mod. imbarassent - imbarassi - et parfor imbaras)

ime s.f. hymne : l'ime nationale  
immuable , immuable mod. emp. en fr. ( i vinu be' et me'les )  
imein s.f. haineux : one bile n' ( une figure sympathique ) - i-est d'bons ... de  
 me'le imein - i-est tout d' minime imein - le temps n' one l'ide n'  
 ( est an en plus )

imiter , imitation , imitace , imitave , imiteur comm. en fr.  
immortal - e - immortalite emp. en fr.

immobila , immobilizer , immobile - iser.  
imoler , imolation emp. en fr. ( on s' plus souvent sacrifier )

imortel - e l'ame est imortelle  
imortelle s.f. immortelle , espice de cheypantheim  
imortalite

impatience , impatience - impatient - e  
 s'impacienter , i s'impacienter ( ou i s'impacienter )

imparabil - e - imparabilite  
imparabile : e est - n' d'ousin n' poe d'esprit.

impudence , impudent  
imper - e imperer imperatif , imperatif.

impereur ( real. empereur ) fait un neud'out un peu simple d'esprit  
 originaires du bare de Roame , s'tant appelle " l'impereur " - on le  
 s'ouvenoit en len disout : " sa m'arite l'impereur ."  
imperiale - e : la famille ne - imperatrice - imperieion

imperissable , imperissable  
imperissable adj. et sublt. : on n' se eno' te'ye - se g'ime.

impise cf. crime impise  
impitoyable - impitoyablement

impie - impiete  
impler , impler : implier l'sage  
 s'impli , s'implifier : i s'or le v'ni impli et s'e va sans s'ro m'ere

importance , important  
importer : sol toutate imp'orte en fr'ide - n' imp'orte eue -  
 n' imp'orte qui - n' u'ce - n' imp'orte qu'importe - n' imp'orte que  
 " i'vo plou're " - " n' imp'orte s'p' - u'is va

impossible ( pron. - ip ) impossible vor n' appa' a'z s'ya - fore l'impossible  
impossibilite

impôt ( mot pour taye ) imp'ezes ( rarrin len taye ) impoz'over  
imp'ozant : e est on' one n'.

impraticable : one v'ge n' ( aussi impraticable )  
impression : sei paroles ont fet n'

impressionner - impressionnant - impressionnabe  
impress'ionner - impress'ionnant - impress'ionnant -

imprimer - on - j - imprime sol con qu' on veut  
imprimouf - imprim'ere - imprim'erie - imprim'erie

imprudence - imprudent  
impru - impru'ide

1. in prep. se temps - in - t'emp ( van , cf. ind'vins - ind'fou - ind'ueh )
2. in adv. ( arch ) dedous : mourez in - j' d' l'ouko'in ( auq. d'vins )
3. in adv. dans l'expression in - minime - mai tout in minime qu' est - ce  
 coule ? - j'o v'ra'is in - minime que te t' t'ok'nye - ( our. p. ains =  
 ewout , plutôt ) = tout de me'me

inabitable , inhabitable , inacceptable , inapprochable , inatachable , inat'ion  
incapable , incapable , incap'ite , incarnes , incarn'ation , incarn'able - incomat  
incomode ( dis comode ) , incom'ite , incomparable , inconcevable , inconce'ion  
incom'ent , inconsolable , inconstable , inconv'isibile , incorporer , increva-  
 yable , in'iance , in'icant , in'ipendance , in'ipendant , in'iference , in'ifidit  
 ( f. in'iference ) , in'ipression , in'ique , in'ique , s' in'iquer , in'iqu'ement , in'iquite  
in'ice , in'irectement , in'is'oit

in'igence , one me'le in'igence , qu' est - ce p' one n' coule , en'igence  
in'igence : in'igence , in'ig'entement , in'ig'ence

in'omptible ( cf. sompt'les et loter )  
in'orit , androit , flammean : qu' est - ce p' on n' - i d' me'ins en' on p' t'it n'.

in'ou'ou adv. du cote' ext'erieur , a l'ext'erieur - courrez in'ou'ou ( ouq. d' d'fou )  
in'ou'ous adv. a l'interieur s. l'ind'vins d'one e'g'lyt'ye - l'in'ou'ou est le rogne  
in'ou'ous adv. par rapport a : qu' le t'emp in'ou'ou in' ( our. adv' )



indubitable, industraye, industrigol-e, indigam - inno-ono, inno-branlo-ote  
ino'gâl - ino'gâlement - ino'gâleto, ino'cugâle, ino'spère, ino'st'mûde  
ino'vitable, inofans, inofansye (rare)  
inofant'riye : i s'écrit en l'inofant'riye  
inofant'risse (all. Infantress), introduit par le service mil. allemand.

inofant'gâle  
inofim, enfer : fère ou feû d'inofim - ce n'est pas nous quère ou l'Russie  
c'est-on' inofim - a fe' fond d' l'inofim  
inofimâle  
inofimigâr i fît esso bon a sei inofimigâr

inofe, enfer (cf. anofim), inofe'son : mi' que d' l'ovâs ce dit - on est  
aussi anofe : anofe'son' que f'rens-n'?

inofidèle, inofidèleto  
inofime, inofimâ, inofimier, inofimite  
inofimâcion : r - a ons v dei intestins  
inofler, enfler, gonfler : mo' main inofle (enfl) la vatche v (gonfle)  
inofle s.f. enflure

inofree, effort vralent : fère des vs po vâni - on s'romp'rent tot  
f'igant dei inofrees

inofimer, inofimâcion rares et mod. (v. int'fôrmer - int'fôrmaim)  
inofim, harang saur (cf. bok'hô)  
inofite, en inofite d'ins - on' f'ant inofit - c'est-on' inofit  
inofitâle

inofimigâr (mod. inofidigâr), inofidigâr - se-d' con qui mâtet po  
dei inofimigâr ol fârâs d'q' s' est si mâle  
inofit, inofite, inofitâde

inoficâle  
inoficâle os inoficâle et inoficâle main on dit "on' s'mant"  
inoficâ : d' inoficâ mû - fe' préfère

inoficâ pour les expressions "bons inoficâ" et "mâle inoficâ"  
"kennut v's - a hêgo la malâde?" - "d'f' n' s' nîn bon inoficâ" (il  
ne me plaît pas, no me fait pas bons inoficâs) - "i' q' n' a long"  
f'imp' que d'f' n' ovens mâle inoficâ (un mauvais presentiment)

inofim, inofim  
inofim, inofim, inofim, inofim, inofim, inofim, inofim, inofim  
coule est ce si inofim - (enfant) - d'vins leis - f'ants : q' on on' v  
c'est los inofims ont avâ c'ôte (v. v. simplet et enfant)

inofansif, inofant - on' s' mûde inofansif come ci qui katchêve se vatche ô con  
sob s' hant s' n' f'êt nîn de l' inofim nîn so mû.  
inofiguer, inofiguerâcion - inofuler inofiguerâcion - inofiguerâcion

inofimâle, inofimâment (pour ce service on dit plutôt : de p'tit - z - a - p'tit)  
inofa v. inofa  
inofim : i s' a f'êt inofim ol confêrige - ol partimye (all. Partei)

inofim - nos inofimâs - i - inofimâ - d' inofimâ - tami q' on dit  
nos scrijons, d'f' scrijons - d'f' scrijons -  
inofimâcion : on - z - a f'ovè ou p'ins avou dei vs.  
inofim, inofimâcion ol gâgite

inofimâle  
inofim (v. d'iss) seulement dans l'expression "inofim ou inofim" : i - est tot' si  
bon inofim q' inofim - f'êt - l' inofim ou inofim, c'est tout bon.

inofimâle  
inofimâ : on l' inofimâ - inofimâcion  
inofimâle, inofimâle : on' inofimâle de seule - l' v dei douvâmes.  
inofimâle, inofimâlecion d'f' m' va f'ovè inofimâle vola (m' arrovè)

inofimâcion  
inofimâment, inofimâment, de-leurs - av - v' opvêrte vos inofimâments - c'est  
on s'aké p'tit inofimâment qui grâte a tot - q' est - ce p' on inofimâment  
coule ( inofimâment, homme ou femme en manières singulieres

eûre s.f. heure - ou ewôrt d'eûre - oue demêy-eûre - l'ordêye sone lei d'mes-eûres - l'eûre sone - vôte-eûre vnuv' èssu (vous mouverez, ... vous devrez rendre vos comptes) - vôte eûre n'a nin es sone' (vous y passerez un jour) - dire a-n-ont l'eûre de g'ôr (saluer), fere ses fous-eûre - je m'va prier mi-eûre - les p'rogînes de eûre - les p'rogînes de eûres - jusqu'ou mûmîng ou rote deûs eûres - et les bonnes eûre! (tant mieux)

- spot
1. i. est l'eûre del p'êtrite, es qui n'pout vèsser qu'i t'ôte (arch)
  2. i. est l'eûre qui estênt de a eûte eûre
  3. i fêt pus neûr d'êlêr qu'êmitêr (en regardant le ciel nuageux)

eûrêe, repas (voj. acûri - d'èjourni) : t'm' lei eûrêes (monopè a heures régulières - oue bon eûrêe (bon repas, bonne chance, mûle du eûrêe (revers, misère) le p'ôte d'île a sovint èvon de mûles v. oue longne eûrêe (distances entre les repas) - i ewêre lei bonn eûrêes

spot oue bon eûrêe fêt couvèr totê lei mûles (Haece olim memineris juvabit -- la prospérité fait oublier les revers)

êrôpe : Europe

eûve, œuvre : vos rendroz compte de totê vos eûves - fere ses bonn eûves - ou tchè d'eûve - oue bêle eûve (bienfait - beau travail)

êve, ve

êvêché, évêché

êvêke : évêque

spot : on tchè l'ouê le' ou-êvêke (êlê ou è celui qui demande pourquoy on le regarde t'ê couvèss mûs l'êvêle qu'on-êvêke (knowt qqn. dans sa colère a son voisin.

êvên'ment événement : i gn'a deî noûs êvên'ments : lei Anglêes ont p'ot'ye et France.

êvêrs : envers (arch) vosse bon n'est re' êvêrs le' même (cf. advêrs et indvêrs (bouts))

êvêrge, ben de v'grê : i fôrê è mête oue êvêrge a fôrê èv i t'm' mûse a fôrê p'êrê - gn'a-t-i co de fê? - i gn'a c'ouê p'êtête êvêrge.

êvêrs et êvêrse s. m. et f. l'êvêrs est d'meuvi bê - l'êvêrse est c'èrî p'us bêle qu'ê d'rante = l'envers a' êvêrs et a l'êvêrse, a' l'envers : vos ave mêtê vosse drog a l'êvêrs (a l'êvêrse)

êvêrge, envois voj. êvêrger.

êvêlmer, envoier (arch) s'on mêt oue tchèsse de l'ime s'ouê plêrge èlê l'êvêlmer, i fêt bindêr l'plêrge.

êvêlmeure évaporation d'une plume : vos êstoz c'èrê d'êl êvêlmeure

êvêntê, humblerlu, évaporé, qqn qui veut être plus qu'il n'est, irréfléchi est-êvêntê tchè v'êrênt m'radrêsse - c'est-ou êgône êvêntê

êvêis s.m.p. êpêes : deûs boî fixê a l'essêr du "tchèrê" (aevêrmeur (arch) charnus) entre lesquels se ment librement le "Blakê" sur lequel repose le "hêge" a. (Ce terme est ignoré de d. Degros; Mat. Hout p. 271.)

? c'ou remêrê de la bouche de mon père 1845-1936) comparê a évêrmeur charnu êvêg (arch).

êvêter évêter (empr. de fr. v. éviter), i-m'êvête tot êvêgn' p'out

l'êvêis, à contre-cœur - cou qu'on moyne êvêis qu'êve (font ou fort) i p'vênt sê drognes êvêis - i-êvênt êvêis - c'est-ou êvêis catalêrê qui p'vênt êvêis

êvêlêr évoluer : l'ouê s'êvêle - ou vint qu'êvêlêrênt c'êvênt

êvêlê : v'êlê êvêlê rustê : un wallon revênu de Paris semblênt êvênt v'êlê la langue; en appuyant son pied sur les dents d'un côté comme évêché à terre et demandant le nom de cet objet; sous la pression le celtique lui donna son nez et lui se s'êvêlê : v'êlê êvêlê rustê.

instruire - i-fait s'instruire  
insulter - insultant - insulte - insulteur : i-m'insulton - c'est des paroles

insultante  
insupportable - insurmontable  
intaneron nevl. pour étineron

intech (cf. linch), Coib, ponaib, se dit surtout aux enfants : intech' caen!  
inteko vs temps passé on figeie l'inteko avec sol neu d'gale  
deux ceette pour fourre de l'eure 2° reg. pour annual p. 1390 (vers 1621)  
"font prendre 4 onces des noix de galles qui ne soient point perrees ni  
laquees (voy. lake), mais des plus persantes et massives et les couper et  
dequater (voy. de'wat'lor), en 4 ou cinqus pieces, etc.

into  
entre : i-ont des handiles into gols - into nos deus seutye-g-i dit  
into ei ou la (pron. into ei-a la), d'ies ou la (van le temps), entre-temps,  
into-deus' loc. aux. entre-temps : i-est à ch'min d'finir, mes ~ i  
fôt ex s' soigne al m'kon (murs d'tchamps)  
o.f. i-fait m'ôte onz into-deus' (reparation), l'q' one ~ (un vide)

1538 ... les entredeux.

interceder - intercesseur - intercession  
intéresser : coula m'interesso - c'est intéressant  
i sont frésit intéressés (ouares)  
intérêt (intérêt de l'argent se dit étéret), - i-ariment de l'intérêt  
d'prénde ou bon v'rlét - on-g-a d'l'intérêt de l'hyotén -

interroger (cf. ind'vins) a l'interroger - l'interroger d'on manage

interrogatoire  
interrogation - interroger : i-a steu interroga par la juge = interroger

pr. interroche interroge enquête judiciaire : i-a passé on l'interroge (ou i-a passé l'n)

interrompre : eueyez que g'e s's-interrupt - p.p. interrompu.  
intervalle (rare)

intervention, intervener : i-intervièrs par lu.  
s'int'former, s'informar : i-s'a int'formé d'nos-ôtes.

int'formation : i-a pris des ns.  
s'int'mète : i-s'int'mèteve de l'ôrfèle : il s'intéressant à l'orphelin  
i-n's'a g'ête int'mète d'nos-ôtes (il ne s'int pas occupe de nous)

int'métant, serviable : c'est des g'ime frésit int'métants -  
(on' onz frésit asmitout d'hôte la t'kye)

intime, intimement, intimité  
intires s.f. pl. pleins forces : est-ome est es d'vins s'è intires

intér, a l'intér : i-on t'orne t'ot a l'intér (voy. alintours)

intéprinde - intéprinant - intéprineur voy. s't'prinde

intreuer entres : hoc!loc!se l'alye - intrey! - po vice intreus-g-on?  
intreage : g'e se a-g-intreage (aux cardis), i-n'a niu v'ni on-g-~ (il  
n'a pas pu entres)

intreuve (W. oueh) facile : c'est-ome saevie d'intreuve cou v'ala.

intret s.f. entree : esse m'kon a deus entres - la g'ône onz n'a  
min d'von l'intre (ou lui a refusé la main de lu f.f.)

intrefotés : se cei ~ (voy. antrefotés)

introtimpe, entretimpe  
interténi entreténir : on c'è l'arist lu qu' i-interténiot tot' s'èr de n'arions  
vos v's-interténié lo' (votre santé se maintient bien) - s'écallye-g-i  
voss' porcè? - pa i s'intertét

interténance, lu qu' i-qu' a on grand r'achon : qu' a l'écip d'n

introduire, introduire : on l'a introduit a l'uré

invalide - invalidement  
invalidé, invalidité onz p'ision d'invalidé ou d'invalidité -  
eclar s'è carté d'invalidité

invasion, invasion, invasion, invasion de m'ntes.  
invasion

invariable, invariable, invariable, inviter, invitation  
invisé envea dans le sens moral - i-qu' a jam'è d'von tout d'invisé qu' s'  
invisé : avon à lu fin de i.

déjà, intention : j'aurais pu le l'aller voir (s'emploie rarement, on dit  
r'de' - le malade a r'de' d'ous pome - i'vira après ons pome)  
invoigés

spot : i' qu'a re' d'pus - invoigés qu'ons l'âge (quand on a b'âché en l'i:  
mit.)  
invoigier envier

spot : l'vât mîr d'esse invoigé qu' d'esse plimbe.  
invoigable, invoiguer, invoication.

ipoverité, ipovergise

ipotéke, ipotéker (un d' ipotékes - inscrive, rabate ons ~ - i' qu'a  
ons ~ sol mâhon - e-est ipotéké (il lui va mal)

ipotése, hypothèse

ir hier, d'ir - en' it' - d'vont-3-ir - l'ôte des d'vont-3-ir (1874  
deux jours)

irrégularité, irrégulier, irrégulière, irrégulièrement - irréparable, irréprochable -

irresponsable, irrévocable

istoriète, istoriçin, istoriçke (veridique), istoriçone : ons l'ôte ~  
e'est ~ se rire (pour rire)

italiçe, italçin, italçinne

ivier s.m. hiver : on rudo ivier

spot : evand qu'on n'a noun' ivier, on n'a noun' s'ôte

ivier s.f. neige : tal novèle ~ ; on kotekât d'iv.

ivère, ivère s.f.

iy excl. iy! qui va-n-la, marque la surprise (ey est plus usité)  
ivusé vers : le mâhon est t'émé ivusé e' foyne - ivusé mi, ti, lu, l'èp  
vau, z'èls, z'èls.

On pourrait multiplier le nombre des mots en i empruntés de  
françois.

## J

jakôte, jaquette, habillement d'homme ou de femme, ours et serreau.

jamés jamais - se jô l'veûs jamés - jamés pus. (vuj. jôû-a-jamés),

jambarne (genvarne), on enlève parfois jambar

Jan, Jane, Janôte mot. pour échau, sèche

Jan-fot-tout s.m. homme qui fait tous les métiers - nom de meisson

ou sourtroid: almon ~.

Jan-foute, homme de rien, sans parole, qui laisse courir l'affaire ...

ou: j-e l'as-t-on ~ (impure auodine)

Janne Janne: des excompères d'on ôte Janne (Jons Ste sôn)

Jate, jatte: une jate de café

Jé lettre q.

Jénération on-j-est parint ol breûzime Jénération (aussi Jénération)

Jénéral-e adj. et s. Jénéral - Jénéral'ment

Jéranison, Jéranium

Jéren, Jérent, Jéren, Jérent

Jéruzalém, aussi Jéruzalaim

Jérouk, et Jérouk, Jérouk, homme de grande taille.

Jéromôte, Jéromôtrize mot. (pari meuzéin)

Jézus, on p'tot Jézus (image de l'enfant Jésus)

Jézus'! et Jézus'-maria! exclam. (de l'all. - on dit Jézus'-Mâter)

Jézusiste 1. Jézusite

2. quovette sur un cheminée

3. pierre conique qui pèse sur la dalle qui couvre la chambre

Jé lettre f.

Jilé (vuj. Jylét, Jylét) deux Jérs qui affermissent le "gorô" du cheval

Jimnase athénien en allemand: i-a Jét s'v: ses humanités

Jimnastike, Jymnastikje

Jite: aujourd'hui au rEMPLACE "soumni" et "l'astéri" par des Jites (en fer)

Joli, nom de chien et de chat (cf. Jouli)

Joliment extrêmement: i-a sté ~ ocan' Jôg'

Jôû sans l'expression Jôû-a-jamés = toujours: c'est pas veus ou Jôû-a-jamés

Jôûrnâj arch. p.e. introduct - vos n'mô x'v'v'v'v' ~ à vosse m'ôhou.

Jôûrnal: mot. pour Jôgôte

Jouial mot.

Jule, Jule, Juléite, Jélyune

Jumê, bouton de col.

K.

k' voy. kè et ki

kôn lettre k kâhîl'êrîk f. Katherherum; i vit vol v: type a rose ébranlée  
conf. quo: i fait que d'voignes ou i fait qu'îto voignes - quant a =

tant qu'a lu - que fweît qu'i seûtye ou si fweît qu'i foudye =  
quelque fort qu'il soit - page qu'i fait = page que - puis que j'f'î  
dit = puis que - j'voud que = voud que - j'one fîs qu'on j'ôte =  
d'une fois à l'autre, de temps en temps - so moment que, tot crent  
que = des que, ouestêd que - tint que, sol tîmpe que = pendant  
que - or fêt qu'on, mî va = au fur et a mesure - po que - pour que  
- i passa que j'êstêis al f'ynasse = alors que - l'an qu'îl's  
crompires pourî h'ont = où - or - la poesi qu'i - est o'vîye  
k'îmint qu'on s'êtud - so qui qu'on s'fîye, etc.

1. kè

pr. rel. compt. en (quam, quon, quam, quous) - l'ôbe que j'ô j'plout  
l'ovons qu'i-a ramins  
l'ind. et conc. : l'ome que j'ô j'ôzi avon - le vœdure que j'ô  
o'm sus - (sur laquelle) - la k'ê qu'i-a o'mi foî, hors rugiel,  
le molhon qu'i mouss. J'vins (dans laquelle) - les pîres qu'i-a  
mouss' vint (entre lesquelles) etc.  
dont n'existe pas en wallon: on dirait: l'homme dont j'ô la came =  
l'ome que j'ô o'cane - les mouss' dont nous parlons hier = le mî.  
mononke que s'fîs est mûrt - la famille dont il descend = la fa-  
mille qu'i provêt.

3. kè

adv. inter. et exclam. kè si ven t'êy v'?

4. kè

pron. inter. : que crevez v' ? que vout-z-i ?

kè

adj. fem quime 1. adj. inter. que tîmpe fêt-z-i - quime île av-v'la?  
(voy. kîmpe) k'ê l'ê onk'ê! qu'înê brêssê!  
adj. rel. : de que costê que s'prindêye, c'est l'mîme vîye

kè-

propre marquant l'intensité pr. con - lat. com -

kèbang

secouer, agiter : i fêt k'bang l'ê l'ê drogues d'vaut j'êi prindê  
kèbang l'êye, action de secouer, d'agiter.  
kèbang l'êye, action exagérée de secouer, d'agiter.

kèbarbete

secauser : i e a stû k'barbete j'êi costê rare, ou employé  
généralement k'êzêye,  
kèbarbotêye, kèbarbotêye, action de secauser

kèbate

battu, combattre : kèbate d'ê o'is  
ou k'batê, se combattre : i s'kèbatînant come d'ê t'êhî  
kèbatêye : c'est on k'batêye onk'ê av'ê l'ôte  
kèbatêye : c'est one kèbatêye po-z'êre l'ê p'c'umîr.

kèbê

combien : kèbê v' vêt-z-i ? (combien vous savez?) - kèbê qui  
v' l'oukêtye a vossê soigne - vos savez po k'êi.

kèbêreer

bercer : i s'êlê v' come on pouppînd  
kèbêreerêye : k'êdurez v' avon vossê kèbêreerêye!  
kèbêreerêye action répétée ou exagérée de bercer - so tîmpe passé  
c'est on v' d'êi qu'on l'ê-arent fêt t'êrîs.

kèbêreerêye

conduire avec une brouette. J'uns p'coue à l'autre - l'ê  
êf'ênt s'ont passé l'ê tîmpe tot s'kèbêreerêtant.  
kèbêreerêye, kèbêreerêye action de "kèbêreerête".

kèbêteher

donner des coups de bec : l'êi payête s' f'êit k'êbêteher d'êi payê  
k'êbêteherêye - d'êle k'êbêteherêye  
k'êbêteherêye, le quater : vos b'êlêk'ê sont totê k'êbêteherête d'êi onk'ê  
c'est - on k'êbêteherêye j'ouk'ê  
d'êle k'êbêteherêye -

- o' Mébreätinen : se souder  
Mébreätinaige - Mébreätinaige, action de "s'pébreätiner"  
 c'est tos lei g'ors lo' minime n.
- o' Kébililer, se g'ousseler, se feneiller : le ploumcher se k'bilét à solé
- o' Mébrilonner, se balancer : i s'parit l'linge ou s'kébrilonner.  
Mébrilonnage, Mébrilonnage - ouon lai n i s'front de ma.
- Méblener, blesser, meurtrir, encoisser : Louchez de si' min n lai pomes - j'é  
 ou mouin tote kéblens' - n se souke en' oue cloke.  
Méblensaige, Méblensaige : lei exompires sont neires ou c'esse de n -  
 tot s'ingout sei satches sei pomes ouon l'proun e'et oue n qu'ile ne  
 s'w'ardét n'ir.  
Méblensseures cai pomes sont totes plinnes de n.
- Mébojer, replacer a plusieurs reprises - tot k'bojant lei meibles ou l's-olime  
Mébojaige c'est-on n d'oue plés a d'lét ps fére plésé egei s'ministrés  
Mébojaige, Mébojaige n'le n!
- Mébouverser, troubler, deranger : j' s' stu tot k'bouversé tot - g' exprim-  
 sout e'isse novile - on-g' a n tot l' moment t'int qu' i qu'avait nouk  
 la.  
Mébouversoupe : e' est-on n ouk avè l'ôte  
Mébouversoupe : ouine n ouk l' al'magne!
- Méboter, pousser d'un côté ou l'autre : i s' lèt k'boter come on s'fout.  
 i fut qu'on k'boté tot d' g'ors al'or.  
Mébotoupe : j' s' se n'hi d'ei n.  
Mébotoupe : e' est tos lei g'ors lo' minime n.
- Mébouyeter, bosner : la pète de blane p'ir est tote mébouyete  
Mébouyetaige action de "k' bouyeter" - qu' est ce p'ou n coula!
- Mébrant'ler, démonter, désorganiser, démantibuler : la machine n kérye  
 est tote mébrant'le -  
Mébrant'loige : qu' est ce p'ou n coula?  
Mébrant'loige : e' est-on n d'arrouk  
Mébrant'leir, Mébrant'leir, celui qui démantibule les objets.
- Mébriner, repandre : Mébriner l'leir - i k'brisse ses cans (cf. Mébrisser,  
Mébrinoupe, Mébrinoupe action de repandre (Mébrinoupe - oje est plus couant)
- Mébrouky'leir - e : inégal, raboteux : ou n se v'oge
- Mébruy, tortiller, ramener, plier : Mébruy ou p'ir - i k'bréje se ewer  
 como i vout  
Mébrouyape, Mébrouyape - e' est-on n de tot s'ewer.
- Mébrégnier, bosner, plier : i k'brégnon oue émeige, se kérapé -  
 le kéhina est tot k'brégné de v'int  
Mébrégnoupe - Mébrégnoupe - ravéner ou n.
- Mébrissier, houspiller, traquer, secouer - ol kérye on-g' est k'c'esse  
 e' est-on plésé qu' i k'c'essét lai sujet  
Mébrissoupe : on-g' est aféti d'leir n  
Mébrissoupe : e' est-on n a a min fére foui -
- Mébrasser v. tr. faire danser, sauter : i a k'dansé l' minime laicéle tote eige  
 e' are v'ité Mébrassé ses cans.  
Mébrassoupe action de Mébrasser  
Mébrassoupe i v'inte a n tote se p'ant a i s' lèt al'or.
- o' Kéchamalier (cf. chamalier), W. Kéchamalier (q'n kéchapoté, moins grave  
 que Méchouner), se disputer, se tirailler (le profps ké- marque les co'p'ev-  
 cito : ewant j' s' p'ant i s'kéchamal g'issent es - i' estiment à s'n.  
Kéchamalraige : i' on es souint ou n oute g'els  
Kéchamalraige : e' est tos lei g'ors lo' minime n.  
Kéchamalier - Kéchamalier qui se chamouille
- Kéchôjer mot pame-partout : i s'kéchôjéit bolament ps l'leir j' (tracoues,  
 tourmenter, peiner, etc) - i s'kéchôj'ement ouk l' route, disputer,  
 battre, courrouler, etc.)
- Kéci : qui est e'ci? se rit en entrant pour une maison, pour un magasin  
 pour appeler qqn. - k'alouge : q'n pressé entre san un g'orak a malmet  
 et q' fait ses nécessités, "kéci?" - "k'le?" - "ei qu' a kéhi qu' e' va"





kéfontiner, malmenner, maltraiter : i kéfontinèt lei djins (séfonter)  
kéfontinaye : vos nêhiky'riz d'leu ~  
kéfontinâje : vo-n-la le l'kéfontinâje de euviè

kéfoje : fouiller de-ci-de-là : on-z-a v'nî kéfoje mèi afigures - i-yu'a  
de bistèu qui kéfoje tot nous djâle  
kéfojâje : c'est-on ~ de bistèu  
kéfojâje : trôle ~ vos m'ave retôrni tot m'cêpe.

kéfojêr, kéfojêrêse, celui, celle qui va fouiller dans les armoires  
et les tiroirs, par curiosité, etc.  
kéfojêr j'ouilêter sous un livre : no kéfojêr nin es livres, vos t'abîmêz  
kéfojêrêje ouou vos ~ vos ave fat dei tatches ouâ  
kéfojêrêje loutêz qui l'êpout n'vêgne on ~ mèi papûs (ou: è mèi papûs)  
kéfojêrêr, kéfojêrêrêse celui, celle qui va fouiller par curiosité  
dans les tiroirs, papiers, etc. ou ~ de tatches -

kéfrâler et kéfrâs'ler, briser, mettre en pièces (voj. frâler) - lè-zou  
d' l'êpote est kéfrâlé vol djâlè - lè vâse di pèrèlême on stê kéfrâs'le'

kéfrâjêr, kéfrâjêrêse, briser, froisser : kéfrâjêr oue pèra ouou l'marclé - i kéfrâjêr  
d'ououje (le quêcher) - ~ oue djutjêre (syn. di brâcher) - i-cel tot  
kéfrâjêr d'ououje (un', bris')  
kéfrâjêrêje, vos oue co l'êcêp de ~ ouou totê oue pèra  
kéfrâjêrêje, mêtan que n'vîvême i a ~ nous djutjêre.  
kéfrâjêrêr : ouvrièr qui force l'ououje et le fait mal.

kéfrâjêrêr même sens que "kéfrâjêrêr" : c'êfrâjêrêr sé kéfrâjêrêr  
vosse drap s'kéfrâjêrêr, i lei fâre ouêler.

kéfrôje, fouler, remuer : kéfrôje ou djâle' (voj. ac'frôje)

kéhouyne voj. kéhigne  
kéhouyner, mâcher, mordre : i kéhouyne oue crêuse di pain  
djo se tot kéhouyne dei motjêrêr, dei pances.

du fig. c'êcher : i kéhouyne lè walon  
s'kéhouyner, s'êspoutêr : i sont toudi è s'kéhouyner  
kéhouynêje : on ~ de s'ouus  
kéhouynêje, c'est-on ~ de tes lè djêrs (êspoute)  
kéhouynêr, kéhouynêrêse par de morsures : les ouus ou kéhouynêrêr  
drap - mordre : lè djêrs tchê i'mêit de ~ s'ou on è l'ête  
kéhouynêrêje : on ~ de s'ouus  
kéhouynêrêje : loutêz qui l'êdjêrs tchê n'vêgne on ~ lè solê.

kéharcelêr, harceler, c'êcher : ~ se ban (l'êc'êcher en le coupant)  
i kéharclêr sei bous (les malme), kéharcelêr oue djut (malme)  
s'kéharcelêr i ~ donner de lu pèine, s'êpousser : i s'ouit tot ~ ouou  
lè djêrs bous ? faire des jûrs de main, se taquiner (syn. s'êtrêclêr)  
i s'kéharclêrêr tot d'êjêr.  
kéharclêrêje c'est-on ~ d'êpoussêr dei djêrs bous - de rage dei pèra  
fou d'esse pèrêr -  
kéharclêrêje - vo-n-la l'ê ~ d'assouli !  
kéharclêrêr - kéharclêrêrêse qui harcèle, c'êche -

kéhambêder et kérambêder, disloquer, malmenner : kéhambêder oue tchê  
djêr - oue brêse oue djint

kéhambêdêje, kérambêdêje, kéhambêder  
kéhautchêr, disloquer : tot v'êlêlongênt se lèi tchêdjêrs ou lèi kéhautchêr  
ou s't ouou kézautchêr ou kézangêr (voj. kézangêr, kéhautchêr), le préf. ké-  
marque une intensité, une répétition de l'acte.  
kéhautchêrêje : c'est-on kéhautchêrêr dei mèlêr tot bayant

kéhatêcher, hacher en morceaux : on kéhatêche lèi wêjêrs, on lèi notêrêr  
se lèi êxemplêr - sol djêrs sol tchêrêr  
kéhatêchêje - kéhatêchêje : on n'a nin v'nî on kéhatêchêje lèi wêjêrs

kéhaté'téa même sens, synonyme (cf. kémah'tér)

kéharer, bousculer : i s'kéharét po v'no d'vins

kéharage, kéharage : c'est-une kéharage ou on kéharage into lé éfant  
kéharair, kéhar'raise, celui, celle qui bouscule.

kéhartécher, trainer par terre, emmener péniblement avec soi : lé père curé  
s'on fét kéhartécher d'sé d'v's - né kéhartécher nin vorse pézante va-  
lissé ouon veus - ils kéhartécheron sé éfant d'tos costés (ils kéhartéche)

kéhartécharge : les l'évén'tes c'est-ou pézant ~

kéhartéchégo : k'est-ce p'one ké coulé? (v's d'kyérez les l'évén'tes tot  
lé kéhartéchant al terre)

kéhyépi (arch.) arracher, repousser, déchirer : ne s'employant plus que sans  
l'expression "kéhyépi vol lénu" la repousser ouant de la "Droussé".  
L'industrie de la laine ayant disparu depuis 1843, le mot s'est

un suppl. perdu avec cela,  
cf. rou. germ. sheep : ritzen aufschneiden (voir kéhyépi : déchirer  
le gazon, défricher - lit schte'érpét : Rasen mit dem Rasenpflug  
schneiden - Voy. Fick : Verpl. Wörterbuch der Indogerm. Sprachen  
1899 p. 456. \* sheeþjan ?

kéhéser : pourchasser d'une place à l'autre - exciter un chien sans  
différentes directions : i s'amûzément ou kéhéser e'tché d'vins curés  
ou d'l'ôte.

kéhyéna - kéhouéna : rimi : kéhyéna - kéhouéna, so foin de foyne - so blanc moué  
so strou d'poré, vol hyéti sé v's, po lé Wam'ra's (Vöchl. 1896.)

kéhiné, gonfler, brimousser : lé solé ou kéhiné les plantéches - c'est-éfant  
s'kéhiné sé léu les séus - l'émer : i sé e'kéhinét d'vint ou l'ôte  
kéhinage, kéhinage : c'est-ou ~, ou ~ so léu curé (cf. méulé's mise)

kéhyin'ler s'effondre par éclats : al pléce de s'péculs né't'mint, lé curé s'a  
tot kéhyin'lé - lé téchéne ou sté kéhyin'lé vol touéne.  
kéhyin'lage, action de kéhyin'ler

kéhyérez déchirer complètement : lé téché l'ou tot kéhyé (arrache' en  
morceaux - ou rit plutôt d'hyézi - lé téché f'jéne téché ou tot kéhyézi

kéhodler et kéhouéler v. to. secouer : come ou-je est kéhodlé d'vins  
cisse kébranté lénu v'je ! - na'v'm v'nté kéhouéle' s'mayégo -  
kéhodlage : c'est-ou kéhodlage qu'on m'ne sérait v'nté néhi  
kéhodlage, siéle ~

kéhodléur, kéhouéleraise : celui, celle qui secoue, dépense son argent.  
(voy. hodler vcl. huddeln)

kéhoser, secouer : ou-je est kéhosi ou cisse kéharéti - ~ ou éfant  
ou pyé : i l'fét kéhoser po qu'i-éprénde, po qu'i s'méte ou l'évén'te.  
kéhossage, kéhossage : so d'v'v' ou l'v' i s'éspréntéti (il se  
dégouttéra)

kéhyégo, secouer, éparpiller : ~ so foin de foyne : lé secouer p'oyné's par  
p'oyné's pour le séparer - i-ou kéhyégo sé's finés (dépense)

kéhyégoage : ou-v' fini ouon lé ~ so foin

kéhyégoage : d'je n'v' nin es v'ni ou ~ lé foin.

kéhyégo, v. to. donner de la corne fréquemment : d'afleir kéhyégo léu  
l'v' - ôte

kéhyégo, kéhyégoage : ouon léu ~ ils sé f'v'nt es so ma' - it  
i l'fét v'nté ou stoumon qu'ile né v'gne curé ou lé ôte

kéhyéfler souffler fort (se dit du vent) ôté séi foyne ou-je est kéhyéflé  
so v'nt, avec v'v' de soufflement - mot emprunté du malin léu  
"hyéfler - qui devient éhyé non hyéfler pour hyéger - voy. kéhyéfler)

kéhustérner, maltraiter, envoyer : i kéhustérnét léu l'évén'te - ils kéhustér-  
néron sé's éfant

kéhustérnerage : envain v'v'ez ci v'v' - ariz m'v'm

kéhustérnerage : s'ile v'nt ou léu ~ ou l'ouon'ré al police



Kémalgaje, mélange, embrouillement : c'est-on n'ont owa' l'ôte  
kémalgaje : evand g'o' vivri a k' malgaje, g'o' v' vivri de méjeur  
(cuvérjeur) - vos estaj a n' - v'ôte n' légez owa'!  
kémaljeur, kémaljeuse, celui, celle qui mélange, brouille, bat  
surtout les cartes : c'est-on bon n' de évérjeur.

Kémalgner, rouger : es drap est tot k' malgner' de motes - c'est n' sol  
vèrmine  
se k' malgner, se tourmenter, se morfondre : on s' kémalgne de v'aj que  
esse qu'ra n' p'vud nouve fe'

kémalgnaife : c'est-on n' de b'isteu  
kémalgnage, action de se morfondre : c'est-on n' de tot les g'o's  
kémalgneurs : de n' de s'vurs, songeurs.

kémal'ter : ro'uire de motes de terre en sucraus : kémal'ter les exompiés  
- n' les moufi'vités  
kémal'tage : i' qn' a es l'écop de n' devant d'avein tot j'ot.  
kémal'tage : nos n' vivraus ain es i' a n' les exompiés.  
kémal'teur, kémal'tresse, celui, celle qui "k' mal't'ou' les exompiés"

kémalborner, commander avec rudesse, maltraiter, malmenager  
g'o' n' m' l'éri ain n' d' lu - i' k' malborner se' é'faut  
(voy. maubor)

kémander, commander : kémandez, g'o' e' f'ri - j' o' k' mand' de' élé  
d'vère  
k' mand ordre : c'est-on k' mand d' police - c'est-on' off'ri que-a  
on lé n' (une belle force de commander) tot l'moude h'v'ot' so  
se' k' mand.

la mandage action de commander  
k' mandage : si s'nève a n' i' f'rent h'v'is' (rôle!)  
k' mandant commandant (ou s'it plus souvent commandant)  
k' mande commande : j' o' f'ot une kémande de livres  
kémandeur, kémandeuse qui commande, qui fait une commande.  
k' mand'mint ou k' mand'mint de bon g'o' : les commandements  
de Dieu.

s'kémari, se comporter, se ramuer : les é'faut s'kémarij'et d'tos les  
s'v'is et s'v'it'je.  
kémarij'age, kémarij'age : action de se ramuer sans tous les sens.  
(voy. s' mani)

kémarvi troubler, déranger : to'hez-v' en v'm'alez k' marvi d'v'is  
mes comptes  
se k' marvi : se troubler : on n' s' s'f'ereit pou' g'o' son léje, il  
se k' marvi calfi.  
k' marviage, kémarviage : action de troubler, déranger  
kémarviement, erreur, trouble.

(le simple est mari, so-mari - ou marpit'je mint)  
kémarij'izer, faire souffrir, maltraiter : i' k' marit'ize se' b'ois  
est-é'faut a tout stu k' marit'ize - g'o' ni kémarit'ize ouv'z'ole  
kémarij'age : c'est-on n' d'aler à f'v'is de f'v'is.

kémiler : enchevêtrer, mêler, embrouiller : n' ou' p'os de l'anne  
se k' miler : perdre la raison  
kémilage : après se n' il g'a m' stu sol saute  
kémilage : c'est-on n' ont owa' l'ôte  
kémili : c'est-on n' : un sot  
spol : une kémili' h'v'ot'

kémère, personne du sexe : une g'ême kémère (j' fille) - une s'ot n'  
j' f' léje : de s'v'is le personnel f'v'is d'une maison : femme,  
fils, servante : v'ice sont totos nos k' mères s'v'is - aut'v'is  
es terme a'out v'is courant - aujourd' sui il sent un peu é'v'is.  
kémist'ri commander, maîtriser, prendre une autorité indue  
i' v'ot k' m'ist'ri tot l'moude (syn. kémalborner p.p.)



je n'i k'no pas ré (je n'y comprends plus rien) - i's'téna't ôti sei bières (il connaît les meilleurs vétérinaires)

kénohyame : connaissance, souvenir : vos ouam f'ot k'nohyame - i-a l'écop sei vs (connaissances et souvenirs) - i'p' n' o'voue ~ (je ne le connais pas - je l'ignore)

kénohyeur (plus souvent coméssieur) : on ~ de j'v'os.

kénohyu (v. le rem de l'acl. bekant) connu et au courant : i-est l'é k'nohyu d'vms les stufes - i-est k'nohyu po tot e' pays (on le connaît et il connaît tout le pays) i'p' se li ~ oua' i'fouye - i'p' n' se goté ~ vola (je ne m'y connais pas)

kénoye sf. 1. quenouille : i-ou vol lesms se s'kénoye (arab) 2. bois qu'on met au lit pour empêcher de tomber hors (ouf. on dit ôk'naye)

képouyni s.f. compagne, compaignon, compaigne - i-est ou k'pouyni, i-est n'est pas seul - se dit oum de celui qui s'est qu'is' - i-a p'cedu se ~ (se dit d'un veuf ou d'une veuve) (vq. ak'pouyneter)

képouyon rare : voire oua' l'oy vers képouyon ?

képárti, parler, diviser en parti : i-ont k'párti l'é et méhon - képárti d'l'áruput into dei p'oues.

képártisthyouge : c'est - ou mélt'he ~

képártisthyé : dr'als ~, i'cop'ront tot-rati ou l'okou i'ceute.

képártisthyein, képártisthy'rine : c'est - ou méu' ~.

képécaler, se biter en pièces, faire des parts : képécaler oue bière (la decouper) ~ d'l'áruput (parler)

képécalaie, action de partager

képécalaie, i'vivrent ce ou ~ tot lei's botéte (vendre les Terrains)

képicer : pincer souvent ou a différents endroits : les marchands k'p'ic'it lei bières devant de l'a-adekter - képicer vol s'itofe.

képicaie, képicaie action de pincer : méster eime s'itofe qui tot l'moude n'a vép're n'ou a l'képicaie.

képiceur qui a l'habitude de pincer, képicerisso

képiter donner des coups de pied résid'ra' - ou n' kép'ite n'ou lei bières lei éfants k'p'it'it lei p'ères.

képitaie : c'est d'on ~ que'i s'a f'it mé in' oue gambe

képitaie : dr'als ~!

kép'leut'ra, chiffonner

kép'leut'raie : ouam vous ~ vos ab'imez tote vous cote

kép'leut'raie : se vos v'inez a l'~ ile s'ira tote ab'ime'.

kép'loye : plier en tous sens : kép'loy de f'ier, ou f' d'area - de pap'ie

kép'loyaie : ouam vous ~ de f'ouy'is vos ab'imez vous l'ine

kép'otier manipuler, presser : mé k'p'ot'ra n'ou tout crass' s'itofe

kép'ot'aie : action de k'p'ot'ra - kép'ot'aie

kép'ouyne, même sens : i-k'p'ouyne d'v'ies goule (ou goule) come se s'fouye de f'ier.

kép'ouymine v.ki. conduire promener : ils va k'p'ouymine l'é-éfants s'kép'ouymine, se promener : i s'kép'ouymine tot d' i'p'ot.

kép'ouyminaie : n' c'n'est qu' dei tép'at'u, dei cinémas et des vs.

kép'ouyminaie : dr'als ~, v' f'ri'z mé d'oues.

kép'ouyter, prêter à gauche et à droite : tot k'p'ouyter sei l'ines ou lei p'érié.

kép'ouyter, colporter, porter d'une place à l'autre : i k'p'ouyter lei l'écat's et vol w'ite' - kép'ouyter ou' éfants - la m'nt' se k'p'ouyter tot par v'ite qui lei ve'ra' - vos v's-alez f'i ~ oua' l'v'ig'age ou va parler de vous.

kép'ouyter : i'gu'a qui vit'et de ~.

kép'ouyter : c'est - oue ~ d'oue ewéne ou d'l'ôte

képuvertéin, képuvertéin de minter, etc.

kéraye, travailler en tous sens, arracher, débarrasser, complètement: kéraye  
une hôte, ou boukyon d'fleür - léyez-m'aler vos m'kérayez fut  
~ les mids d'ouhó - ~ les ourtéje

sé-k'raye: faire des yeux de main: i sont souvent à s'kéraye -  
so tirer d'affaire: les éfonti erékyst et i kémince a s'enné kéraye  
ou-n-la les lées et l'arégint, kérayez-v'-g-é (kérez votre plan),  
kérayaje, action de kéraye: on ~ se p'office

kérayaje: c'est-ou ~ into zéls-

kérayéin, kérayéin de mids d'ouhó, etc

s'kératsher v. tr. exacher l'un sur l'autre: i s'kératshat come dei djwio (imp)

kératshaje, qu'est-ce p'ou ~ coula?

kérelé, querelle (syn. haubéle)

kérelé, quereller, punir: té sérei kérelé mon-ami!

kérot rouet: kéroye - "marioneti" ou "p'tit valét" appareillé qui met la roue  
en mouvement au moyen du pied - "bouline" sur laquelle s'enroule le fil  
- le bois en forme de fer à cheval muni de crochets s'appelle "éyeléto"

kéroler, manipuler, laisser traîner, rouler à terre: no kéroler min ci papé  
est à vos mains - i kérolé tou ses papé oué les évéché -  
se kéroler: se rouler, traîner etc. les éfonti s'kérolét avé l'ouéde  
ci pouvi téché est bon po s'kéroler d'vos les kéres - i s'kérolé souvent  
d'zes côbareté.

kérolaje, action de kéroler: qu'est-ce p'ou ~ coula?

kérolaje, drôle ~ vos abîmez tote la néde.

kérompi, briser: je n'mé kéromprein min l'trèce a coula

kérompi brisé, moulu: i-cet tot kérompi d'ouvrage

kérompement: on-g-a dei ~ s' d'trèce assez (tracas)

késoffer, 1636 estans parvenus en cage de vieillene corrompus de labour  
frotter, user: i-are késoffte de solés po ré tot évéant aprai une bécate  
les éfonti késoffét vite oue p'ère de solés - i késoffon ois bonci baynes

késoffaje, késoffaje: c'est-ou ~ qui s'furent be'esse tou té  
d'p'ère d' évépi - drôle késofflaje, vos dévriez léver vos grés

s'késsaje 1) mesurer ses forces: évéant qu'on d'lahyo les brésses d'protémpé  
ils se késsajot - nos gaus-n' ou p'ère késsaje?

étourmer, travailler, tirer la drable par la queue, et faire des  
efforts pour faire honneur à ses affaires (mesurer ses forces contre  
le destin ou les revers) i s'késsaje tant qu'i pout: se pout tout  
son possible - i s'ont ~ dei aus à long et vos-lei-la en' alaje -  
késsajaje, ouu vosse ~ vos v'f'roj de moi -  
késsajaje, e' a stu ouer tot'oué té v'zje (les lites à cornes)

késsé, qu'est-ce?: i vout foudi sauvéir oué et késsé - léyez-m' o'p'aje  
ouu vos késses et vos mésses.

késsé, caisse, trésor: méto si- arégint al késsé - i s'a s'auvé ouu  
l'késsé. (voj. casse) empr. sup.

késsi, caissier, trésorier: lo késsi d' l'égl'lye.

késsim'lar éparpiller: les étrangéris sont késsim'lar tot'oué l'vizajé  
les al'moués s'késsim'lar po tot les payé.

késsimer, même sens: i-are vite késsimé se- arégint.

késsinte: sentir, examiner au toucher: l'employé m'a késsinté d'hot'  
ouu bas sé d' n' ouéris ré catché.

i s'ont tot késsinté: ne s'ent fait prendre - abrapper - tromper (syn. acciper)

késoffler: souffler d'une place à l'autre: le vent késofflé e' l'év'at  
souffler avec intensité: vos ouans stu késofflé tot rév'nant d'k'nduit'

késofflaje, késofflaje: drôle ~ on s'furent épuvéter.

késsorloumer, être des subrivaux a qqn: i nos a késsorloumé tot l'long  
vol v'zje

késsorloumaje: c'est po ~ qui-ont v'ni mé d'ouh (en bouille)

késsorloumaje: ou-n-la l' ~ de évéin!

késsorlouméin, késsorlouméin késsé, qui a l'habitude de rouler des sous-m.

késsoube: ouéin ouh ou oué soué al v: le malmené, le gabricauder. (voj. késsouh')

Mésoye, server en morceaux : n ons hêsse - en menu morceaux : n sei beui  
c'est - on s'crênt qui k'risôge sei beui a mêtêvâ (a mauvais profit),  
mésoyâge : vos avoz so n ps tot d'jôn.

mésoyâge : rouvâwez qui d' s'cêtye a n, coula trê vite.

mésoyent : on bon n enn' arênt p'on d' mêtêvâ.

méssûre, pourchasser qqn, suivre : la tche m' k'arrênt d'tos costés -  
i c' méssûme se lai talons.

atteindre, tromper : i s' on fêt k' s'ûre tot p'ôvant - lei employés  
(ouvriers) l'ont k'mênt attrapper - d'jê so k'mênt (je suis trompé),  
(voj. assurê)

mêtable (arch), trouble, dérangé, désorganisé - c'est sei temps qui on  
n est tot k'tallé

mêtaper, rejeter : i k'tape sei ustâjes ovêr lui - i k'tape sei çans -  
i n fêt jamês k'taper l'aonnâgê

se k'tâper : se rejeter, faire le roulement :

spot 1) c'est evant qui l'brêse vont crêver qui ils se k'tape lei pus

2) i s' k'tape come on ri'êle en' on bêmêti

i s'vêt k'taper a côbarêt et s'n'a nê a s' lôge - c'est sovint lei pus  
pôtreux qui s' mêtapêt l'pus

mêtapâge : on ç a avou bêcôp de n on l'livêr

mêtapâje : quins n i l'fûrê abêler.

mêtapê, abandonné, délaissé : i a p'ôché sei ôfantê et vo. l. la  
tot k'tape d'vins sei vês d'jêrs - mal en ordê : c'est s'n.

mêtapêin, mêtapêisse : on k'tapêin a l'livêr - c' n'est nous d'jênt  
d'manâje, c'est - ons n.

mêtavêl (arch), mal en ordre : i n s'ê soqne nê, i est touz tot n.

mêtayer, se couper : i k'taye de beui - d'jê m'ê k'tayê lei dêntê tot p'ôlant  
i a stê k'tayê de rochèrs - n vêt tchêin, ons bême, sol d'jêts, etc.

se causer : i a stê k'tayê d'ardênt.

mêtayêje : i gn'a co bêcôp de k'tayêje de beui, de coupêje

mêtayêje : nos vinneux i a n l'p'ôrê - gn'ent - ce p'ons n de eîn?

mêtayêin : on k'tayêin a mêtêvâ (coudonne, bouclêrs) - on n de beui

mêtayêisse - ons n de stôfe (mauvaise couture)

mêtaye, détail : vinne al n.

1495 ... Lewis Barton que l'arist henry las avoit kêtelyer au d'pendant  
leur corps.

mêtayêisse de coupêje : mêtêje lei v'ps evant qui i fûrê on bêtênt.

mêtêchafouyer, chiffonner, malmenêr

mêtêchafouyer même sens : c'est sol sêtêfe qui s' kêtêchafouye  
est - ôfant est k'êtêchafouye de tos costés.

mêtêchafouyer, se disputer : i s' kêtêchafouyêt come lei tchêis

mêtêchafouye, dispute

mêtêchafouye c'est tos lei d'jêrs lei mêmme n.

mêtêchafouyêin, mêtêchafouyêisse

mêtêche, tape, coups : dênêr ons n so lei dêntê - i s' a n'ê' ons bon n  
(coup)

mêtêcher, frapper : mêtêchê - li so lei dêntê - i a stê mêtêchê so sei  
dêntê - mêtêcher so l'êtye - a bêtêche on kêtêche lei ois, bêtêch  
so l'êtye et con so con - l'ônt kêtêchê (canê)

mêtêchêje actioun de mêtêcher

mêtêchêje se d'vê' on l' n il s'êntê - d'êntê n, i va spiyer l'êtye

mêtêchêin - mêtêchêisse qui p'oppe, qui touze a la porte

mêtêchêin : frapper l'êyêment a la porte

mêtêchêouye : on ç ônt on n so l'êtye

mêtêchêouye : qu'est - ce p'ons n al fignêisse?

mêtêchêouyêin, mêtêchêouyêisse a l'êtye on al fignêisse



Netche, fruit Topé, poivre ou poivre séché ou four : so flégon in Netches  
Netcher, sécher des fruits ou four

spot : 1- on 2- métr les Netches a for (il a rallumé une dispute)

Netches ! sans l'expression "des Netches" - pas du tout, avec un seul mot que  
vinn-ij' avou ? se Netches ! - quand qqn veut prendre qq. on  
l'arrête en risant, halt' la se Netches - on s'il oussi "des ~  
Matthi -

Netchéri, conduire un attelage par-ci-par-là : i k'fehérit ou gôns boi  
temporiser (syn. hémimer, trôtrôje) i e' ou k'fehéri se meüs sin' d'page  
s'Netchéri, se trainer : i s'a' cu k'fehéri lous' (il a encore vécu un  
certain temps -)

Netchériyôje, Netchériyôje : action de conduire, de temporiser

Netchessen, éloigner, chasser, pourchasser : Netchessen les payes - les pus - ou  
malawéje - esse Netchessi d'sei erôjoneis - dal môle br - dal  
m'neert - la min'raiss Netchisse le' troufli (presser)

chercher : se-d'gon qu' i k'fehisse ou' vola (you peut... il bien chercher  
presser : Netchessen au m'ou payeur - on v'ailét a l'ouvrage -

Netchissage : es t'imp' passé i g'j'pus so v' des moerales

Netchisse', affaire', occupé' : on-je est si v' qui ps mousser en' ou  
tré d'vinn - ... qu'one méro qui-a d'age éfanté - one ~ s'phor  
(quand il y a beaucoup de travaux saisonniers) - on n'est formé si  
k'fehisse' qu'v' l'avüt, maintenant au tr'out qu'v' l'ouvrage)

Netchissein des moerales - a l'ouvrage.  
Netchiss'raiss one v' a l'ouvrage.

1534 ... quechachier ses lèches

1536 (le greffier de Weismu est malmo'dyen) chuchacher - chuchachin

... tellement être chuchachin qu'il est venu au mort - cette j'oppin ee  
s'Netchion : se sustenir difficilement : i vit cu g'us de ~

Netchiföder, gaspiller : i n'fait nin v' l'amouys (syn. Netch'in'ler - Netchipoté)

Netchiföderje, gaspillage.  
Netchiföderje, c'est one v' deinn tot  
Netchiföderin, Netchiföderisse, qui gaspille.

Netchifonen (aussi Netchifonen) chifonner complètement - malmenen

rejeter : v' sei l'ouques - v' on' éfant - v' l'amouys  
Netchifonouje, Netchifonouje, action de Netchifonen  
Netchifonouin - Netchifon'raiss, qui j'ate, malmené, se jette

Netchin'ler rejeter, gaspiller, houeroller - v' s'èr f'ines (repeuser)

v' so pou - est éfant ou stu k'feh'in'le'  
Netchin'laige, Netchin'laige action de Netchin'ler - on pleür'raist  
ce d'v'ij' en v', esse v'  
Netchin'laïn, Netchin'laïsse, qui gaspille.

Netchipoten, gaspiller : v' l'amouys

se ~ : so disputer  
Netchipotouje : c'est one v' de into g'ols  
Netchipotouje : qu' est-ce q' one v' coulté ?  
Netchipotein, Netchipotéisse : qui gaspille

Netchiv'ter, traquer, malmenen : les payotes se f'g'it v' les payes  
c'est on' éfant qui-est k'feh'in'le' into les-étes

Netchiv'touje action de Netchiv'ter

Netchötker (syn. Netchötker) faire faire toutes espèces de courses

i k'feh'ötket leü v'ailét d'one pléce ou d'l'éto

Netchoufter embrasser a plusieurs reprises - i i s'Netchouftét e' d'main

i s'Netchouftét  
Netchouftouje : c'est on ~ e'jei enuènes.

Neté Catherine (all. Kett) Amékaté (ams. Catherine) - M'rikate  
(Marie Catherine) ain d'armonica : Amétréle hat soup gamüt, hat  
soup gamüt ...

kréto, quélto : aller e' kréto ouven l'bonét, ouven l'assiette, ouven t' l'cote  
kréto : quélto, chercher : on - z - a quéto ouvé l'vizage po l'noive  
 e'gl'hye - so' - z' - a con qu'i kréto - après euvé qu'i kréto (chercher)  
kréto : qu'i on - z - i p' on ~ ouvé oulé? (qu'cherche - l' il)  
kréto on vivret ce on ~ po t' l'asté e' gl'hye  
kréto, kréto, qui quéto, qui cherche

kréto 1. jeu de piquet : quéto : z' - o' - kréto et catoye  
 2. faire : on li - ave' ce jouer oué quéto

kréto, Catherine (assez fréquent à Weimar)

kréto 1) manipuler : i k'kréto l'écop d' l'ardéput - né k'kréto nin  
 ces papi's po les plaker  
 2) traîner, avoir : i k'kréto s'în'munt oué soeuvé (une malade)  
 ce i - a l'édo mine  
 s'kréto : vivoter, se-tirer d'affaire : i k'kréto a se s'è k'kréto  
 (se-tirer d'embaras, vivoter) - vivoty - s' - z' - a d'ne' s'inné k'kréto?  
 (se vous-tirer d'affaire, sortir d'un mauvais pas, s'imposer, etc.)  
kréto : le k'kréto d'ardéput n' li v'ètré  
kréto : s' - i - v'ètré a ~ se l'ardéput i - est p'ètré  
kréto d'ardéput

1531 ... et s'ont commenechiez ou qu'kréto luncte l'outré (se  
 livrer, on dit maintenant kréto : se k'kréto = se k'kréto)

kréto (arch) contenir son idée : i s'kréto ou méso cop - i  
 s'kréto jusqu'a l'été - z' - o' m'kréto tant qu'z' - o' - a mes  
 s'kréto - i s'kréto tout se-toter l'èus frées - z' - o' m'kréto  
 (i fait qu'i s'kréto tout - i f'ère qu'i s'kréto tout  
 (le simple s'kréto : z' - o' - a - que z' - o' - a - z' - o' - a  
 (voy. s'kréto : e'kréto) z' - o' m'kréto  
 le mot si wallon s'parait devant le nœt. s'kréto

kréto, tourner et retourner, manipuler : kréto se faire e' la  
 tourner et la retourner pour la sécher (après la pluie) et la faire  
 i k'kréto l'écop d' l'ardéput - se l'ardéput  
 se k'kréto : se promener, aller et venir : i s'kréto ce (il  
 marche encore) les marchands s'kréto l'égo' - i ; les braves  
 vout ~ monter - la police se k'kréto avec l'vizage  
kréto, espace, travail, occupation : i qu'on nous kréto  
 v'ètré se mouage - i ont l'écop d' l'ardéput ouven l'èus r'èus  
kréto : on - z - a p'ètré tout s'kréto ouven l'èus r'èus  
kréto : l'outré qu'i n' usque on ~ se' cans, ce i l'èus fré  
 p'ètré

kréto, cribler de trous : le k'kréto est tout k'kréto, i f'ère on ne  
 le drap est tout ~ se' motes - l'armure est ~ se' v'ètré - ni k'kréto  
 kréto, kréto, action de k'kréto

kréto braver : i l'èus k'kréto d' l'èus l'èus - i l'èus k'kréto de  
 Dudas

kréto, temporiser, mener en longueur - vu - n - la ou méso qu'  
 e'kréto nos k'kréto et se' n' v'ètré nin tout - i nos k'kréto  
 qu'kréto tout qu'i n' v'ètré nin tout - i nos k'kréto

kréto : i n' goté a cour qu'ouven ce ~ i n' ouvent nin  
 i - o' - a - a - a - a

kréto : v'ètré ~ vu - n - la ou d'ins' an qu' nos m' s'kréto pays -

kréto qui par de belles promesses traîne en longueur.

kréto, protimer : se-tirer passer on k'kréto l'èus bréto oute l'èus  
 z' - o' - a se'gon po l'èus k'kréto ol plèra de l'èus - po p'ètré on  
 l'èus méder un k'kréto à bréto - z' - o' n' m' l'èus nin p'ètré  
 k'kréto (faire tort)

kréto : la k'kréto l'èus bréto p'ètré c'est on ~ qu'i n' crèk ré

kréto l'outré qu'ile ne coréto nin ouvé l'èus po v'ètré l'èus



kévoje, envoyer de gauche à droite - ou l'a kévoje d'ous mâhon a l'ôte  
- i se l'kévoje d'onta a l'ôte

kévéz'ler déjeter (sans ordre) ~ les jôbles avec la stèle - l'avône  
est tote kévéz'le' (tomber par les pluies et coucher sous tous  
les sens) - i kévéz'lon tos ses camatches avec l'tève  
kévéz'louje, kévéz'lâje, action de kévéz'ler.

kéwârtchi l'ivriè : moucher sous la neige avec difficulté, sans sentir  
ou hors du sentier.

kéwâd'le', mal attrapé (syn. kéwâd'le')

kézi s.m. cuiller : on mouine le bouillis à kézi d'bevi - so temps  
passé ~ avinant des kézi de stin.  
kézi d'bruges, raps de couronner  
rime : a mâm'è i magret e byte a kézi - le stin a cuvâtrons  
et l'pity'roti a cahotes.

kézon (arch.) avalescent : un grand blotehe kézon

kézanbôdes et kézanjer vj. kéhambôder, kéhantcher.

kézanboujer, malmené : i kézanbouje ou vialer (se jorant mal,  
s'kézanboujer (syn. se kéraje - se kétrûle (vél raufen) - i sont  
souvent à s'ir (faire en jeu de main),  
kézanboujer, mauvais joueurs d'instrument.

kézate vj. plat'kézat (oum'plat'kazake)

kézarje (W) i-a v'mi a plat'kézarje : il a été ruiné.

kézouh' : aveûs ont al ~ (syn. a téhâsse) bouquiner - évam'qui's  
l'ore' al ~ i l'arè'vite aloué - jouer al ~ (aux belles = a la  
chasse ou al vole)

- 1. kéze' cousin kézine' cousine : des kézi germains
- 2. kéze' enfantine n=17. al pome - mize' - kéze' kazole ....

kézerlik nom des soldats autrichiens au temps de la révolution  
(all. kaiserlich) va-j-è sake' grand kézerlik.

ki pr. rel. qui : c'est mi qui joue - c'est veus qui l'a - c'est  
mi qui - ènn' est - c'est vos-ôte qui vêt là - c'est gôls qui  
v'nêt - c'est vos-ôte qui - a l'pât - gônte qui qui voje,  
mi s'j'a va.

ki pr. inter. qui vêt lu ? qui ètos - v'?

ki, celui qui : qui l'abat l'a - véjous qui sira l'pus rats  
louke qui qui vont gujer!

kik' mauve : quimace : on f'zei d'kik'mauves.

kiker regarder (lang. enf.) le p'tit ve kiker pu l'figûsse  
kik-è l'ôr qm qui marche sans regarder autour de soi - un  
original qui s'en va la tête levée.

kikét lang. enf. (syn. conceû) a un enfant, en se couchant  
- fero kikét = regarder

kikhi' l. enf. = cochon (aussi cucus', custer, kistèr kis' kis')

kime loto : jeu d'kime - s'j'è kime (5 numéros occupés)

kive nullement, par en tout ; c'est kime parèt : nos l'éram les veus  
ps d'moum - c'est ~ por lu (il a fini - il est a bout, etc)

kilo kilogramme - kilogram - kilomète

kinouk, kinone, lequel, laquelle : avec kinouk av. v' s'pôje' ?  
(avec lequel) - vo-n. lu des l'ives, kinouk v'log-s' ? -  
s'fût le louker kinone que v' p'vîndez.

kinpe petit bonhomme, sous force, sous énergie : a un enfant qui  
ploure : alic t'es-t-on bi ~ de plouer ps seule - c'est - on trele  
de kinpe voula ps s' marier - on pôve kinpe  
malin. kinpe d'après d'herba : un drôle " on sot ~ - on pôve ~ - un homme  
qui n'est n'a que des l'êtres en tête - un pauvre drôle qui ne s'ent qu'avec sa ve

hîmo : emême (aussi hîmo et hîmô), empr. de l'all.

hîpe s.f. (voir G. Z. Fekir U.) "alez s'parinde le hîpe li ewepé" (une main avec de bris et morceaux de cuir) = mainne (coll. Koype)

hureh linguisme de curion (dur. Kiroch)

hîrty, église : "a stu en messe en Kém'-hîrty" (a aucune-église - it a'7  
ou pas été - i' s'ont marié a ~ (ils sont mariés ensemble),

hais-hais sym. hais

hais (W) a' vu. custar et hais un hais-hais.

hisse s.m. hyste.

L

- l' art. e'l'di m. et f. : l'orne, l'ame - primés l'ordon - live  
ou l'pire (voy lè)
- l' pr. pers. sujet et compl. comme sujet seulement au fem. sing. et plus.  
vices va-l' ? (ou va-t-elle ?) que v'lè-t' ? que veulent-elles  
moi pour ille : ille va  
compl. du m. et f. s. : n'nez mè l' ( donnez le (la) moi )  
d'è l'è veïu passer - mis pour lè - il y a parfois ellipse com-  
plète de ce pronom : J'hez li ( dites (la) lui ) - vos mè l' r'roz, main  
vos li r'roz -
- la art. la empr. du fr. : a la bone cîn ! si la manîrs ( voy. amantîrs )  
de la façon - d'ou bouzon la soupe - i' ont d'la fâblature (v. abâblatur)  
ou li-a n'ni' la chasso, etc.
- la adv. l'a jusqu'a la i qua es du temps - vo-n-la - jus d'la ( en  
bas ) du-la = li-tan, plus loin : i-e-va du-la - ve-la ( ou veî la )  
pa la ( ou por la ) avâ la - ei-la, ca-la, (cisse-lala)  
"ou" : J'hez-m' la qu' i l'fât mète - qu' i ditje si la qu' i veî -  
la qu' i plantje.
- la conj. : la qu' vos n' s'cristîz ja, d'è l'ou fère i vosse plère = ou que  
la qu' c'est d'main l' fère : parez que, comme, ou que
- la interj. pour calmer : la la ! scâhîz, tranquile ! la ! loyez-m' fère  
la ! c'est fât - hô-la-la !
- lâ note la
- lâ interj. lâ ! vo-l-la cassi' - lâ bon ! : lâ bon ! vos-v'la prêt ?  
lâ t'è li-a stû lè bon !
- lâbalâ ou lâlâlâ : un hasard ( voy. ôbalâ ) ( se qu' l'abat l'a porte  
de fer : d'ou feter " a l'abat-l'a " - a l'ôbalâ )
- labourez labourer (ouvement wègnèr, wègnèin, wègnant court)  
ou n' labour' reit pus, mè t'int d'al quère i fât be' r' labourer  
p'z-avein ou pôc vo grain.
- labour, prairies cultivées en grain : i-ont ou grand labour
- labourage, action de labourer
- labourage i' pout que n' v'irons a labourage ou p'tit bobit
- labourez curius qu' i ploût en' avri - lè labourez si reïjournit
- labourez labourez (syn. poig'son labourezse (rare)
- labourâle labourable : do t'èrain labourâle
- labré, embarrass, pétrin - vo-l-la en' ou lè labré - i m'a hère' o  
n - ou n' l'è't nouk a ~
- lâe lè lâe vol Rôhivèz - do bû d'la - vol d'lylôpe
- lâe, lâet, piège : mèti dè lâes ou t'mbe d'is t'championnes - primè  
ou l'ive en' ou lâe - au fig. i s'a lâye primè o lâe
- lâche lâche : i fât ôsse ~ si s' sôver - de l'ôte ou pus p'tit qu' lè.  
lâchemint, lâchete ( mod. lâche, lâchemint, lâchete )
- lâcher lâcher : seulement dans quelques expressions : lâcher l'ève  
ou lâcher l'eau ( uriner ) - lâcher ou mot - ou p'chèyeu' - ~ oue  
( faire un pat ou dire un mot plein de conséquence )
- lâje lâje, aig. : oue lâje bâne - ou bou' qu' est lâje d'is spales  
spat : 1. c'est tot' r' long qu' lâje ( c'est fait, il n'y a plus rien a y changer )  
2. mèti lè lâje voutri' ( se voutri'

avv. : se lonker l'êpe (s'étonner) - avougi trop l'êpe, prendre trop large) - vos êrîz long-z-ê et l'êpe s'evout d'trover l'parêpe - i-ou stû long-z-ê et l'êpe (ou dit oumî long' et l'êpe : loin) - i-ou stû long-z-ê et l'êpe - avougi l'ê boko, l'ê n'ê, l'ê orîze ou l'ê cou oî l'êpe - taper l'êpe oî l'êpe - on 'nni s'êpe s'ê long-z-ê et d'l'êpe. spot tapers l'ê pignêsses (ou l'êpe) oî l'êpe (quand s'êpe avougi, pour lousser partîr lu bouide

blason villageuî : ên' ôtes wâtche, qui-ont l'ê cou oî l'êpe - l'êrêpimint, largement ; on 'nni avî ~ assez l'êrêpisse, i-ou fêt deî n'ê (largeur) l'êrêpêur, largeur ; on s'êtope deî s'êpe l'êrêpêur. (vov. alêrêpî, realêrêpî)

ladrî et ladrîn : l'ê-bas, plus loin ; i ploute ladrîn - i-ê et ladrîn ol vêpe - i-ou r'ouvê de ladrî (ou ladrîn) sol t'êra - aley-ê po ladrîn l'êd'sus empr. de fr. : l'êd'sus i-ênn' alu (avou) l'êd'zêr, l'ê-haut : i-ênni vov ~ - i-ê et ~ (oî l'êtaye) l'êd'zos, l'ê-bas : aley-ê po l'ê-d'zos.

lafari - dovou, l'afari - dovoune : raproin de certains chants populaires. lahye, lousse, attache : on t'êhe' al l'êpe (un chien attaché oî son cheurl - l'ê mâtchaut t'êhe' sont toudi t'êni al l'êpe - (dêl'êpe)

lêche s.f. chemin frayé dans un bois - sentier fait pour les t'êdeurs - coupe-feu d'un bois de sapins. (cf. J. Bourin - In Warband n. 134) - les coupe-feu sont de dates r'êcentes : les l'êches r'êp'annant jouêis les sentiers des t'êdeurs qu'êls se frayent en l'êt'annant et en f'aisant les marques dans les arbres - ne pourrênt-ou pas en raprocher le m'ê. oî l'êche f. Herbe - Einschnitt in den Grenzbaum?

lêche s.f. (vall. Unterlôye) p'êces de bois mises oî terre sur lesquelles on d'êpose les bois en travers - bois que l'ou ag'p'isê contre le char pour l'êsser glisser de gros bois oî terre (vall. l'êpe)

l'êhôt l'ê-haut (s'p. de l'êd'zêr) - vovêz-s' l'ê avougi l'ê-hôt l'ê-hôt?

1. lêke, faute, d'êfaut : se d'êt des personnes et des b'êtes : on l'ê-ou t'êp'ê ouê l'êke (dêl'êker : salin lu r'êputation) - en d'ê'v'ê ou ouê l'êke (un d'êfaut) Taper ouê l'êke s'êgn'êpe exact. ment accuser s'p. d'ouê faute.

1562 ... un cheval sous quelque d'êfaut ou l'êque

1621 ... voix de gâllas qui ne s'êp'ent point peres ne l'êque  
cf. rhên. Laek = Fehler - m. nov. Coeka-Fehler - a. h. o. l'êhan t'êvelu (cf. Alf Torp Wortschatz der Germ. Sprachentwicklung - Vol III du Wörterbuch der indogerm. Sprachen de A. Fick - Göttingen 1904 p. 357.)

2. lêke 1) l'êpe, vers d'êspagne : on c'êch'êit d'ê l'êke 2) vermi - passer ou c'êntemint al l'êke l'êker 1. sceller au moyen d'un cochet de l'êpe, de c'êre. 2. passer un vermi - d'êi m'êmbes l'êquê

l'êkêpe out'ou de l'êquer - vermi : l'ê n'êst s'p.

l'êk'moîse arch. s.f. tournesol : do t'êmps poussê evant qu'ou bl'ê-n'ê'êp'êve les t'êch'êmbes al t'êh'ê (d'êvout qu'ê qu'ou'êpe de t'êp'ê) ou m'êto'ê sol ~ o l'êroumê d'ê t'êh'ê.

l'êle - l'êles ... l'ê ouêe suffixe fem. : esse. l'êle : celle - l'ê - c'êsse l'êles : celle - l'ê (cf. volêle) - d'êi un'ê m'êi c'êsse volêles qu'ê

l'êker c'êsse-l'êles, c'êsser, c'êssim'ênt : t'êh'ê'êp'ê sol s'êp'ê, l'ê p'êre t'êm'êsse ou l'êker - l'ê s'êpe t'êm'êsse r'ênt ev v'êti oî l'êker.

lambale, lame de couteau : une vilgè ~ : un vieux couteau pour gratter ou nettoyer - d'j'ô course l'v de m'côte  
spot : ~ ou hant'li l'côte sol l'lambale (faire un mauvais marché)

lambiert, Lambert (arch. Lambère)

lambri, neot pour lantché  
lambriesses, lambriessouge, empr. du fr.

lame, lame s. mod. pour lambale : une bonne lame de rasoir -  
l. lame : lame de tisseraud : parties de métiers sans lesquelles sont les deux rangées de fil de la chaîne  
lami lame de fer, de bois etc.

lâme arch. partie de la tch'nale (v. ce mot, v. archip'icelle -  
muel - sol lâme de tch'ature - de malton - de croyère - sol  
spot : môt a n. oute le lâme al boke (mettre l'eau à la bouche)

lâme lame : ~ auent les lâmes ayei - us - i n'a min j'ôte one ~  
pleurer ou tch'êti lâmes - pleurer des sêchès lâmes ou des  
lâmes de spiron (faire semblant ou essayer sans réussir)  
spot : ~ ou toudi les lâmes ayei us et l'notêto ô cou (sans per-  
sone sans énergie, sans volonté, trop sensible)

lambi, n. de fam. dérivé de Lambert  
1) nom d'un genre de comme goubi dans toute la Wallonie malen.  
pro'pore' et vendi a Weismes par Henri Lambé  
(de Lambé - de Rich'tène - de Hilyères -  
rapprochement curieux : Lambé sans Villers = de mauvais vin,  
de la poignée)

lamb chaîne, basque, pour d'habit : une capote ou ~ (cf. cause d'aronde)

lambrievêge lambrievêlo : n. v.

lampo lampe : esprindes l'v - destides, soflez l'v - one ~ d'ôle de  
pire, de pétrole, de carbide - one ~ éléctrique

lamprou (arch. ver'cluse (syn. crasêl)  
lampouêti syn. de lamprou : li ~ de l'égliêge

lance, lance : de temps passé les sôrdars se sêrvîment de lances  
lancer : rare seulement dans l'expression : on tch'ê qui lance (qui chame)  
et au sens pathologique : i m' lance a l'orêge

lancage, action de lancer : j'ê ou ~ a l'orêge  
lancement, lancement : j'ê sê ~ so cote (des pointes)  
lancant 1. on lancant mû - des lancantê boullêrs  
2. li ~ d'one sêre : pins de la serrure

lancôte, flûte (sinerêce) - couteau a plusieurs lances  
lancê, lancer - nom de maison à Weismes (act. Emile Bixont :  
oumou l' lancê)

lan'brêti (all. Lomdrat, communisme d'un arrondissement : Kreis)  
lan'brêture, maison en lan'brêti

lancêuge 1. femme malpropre, immorale, famé'ante (W. Landerouge)  
2 (Landerouge, Oudencal = ardonville

lâner ou lôner (syn. ramer lante nicolas l'homme à lousbrêti) : mettre  
des branches dans un ruisseau ou dans un endroit marécageux  
pour passer avec véhicules (y'en ai pas trouvé la confirmation par  
ailleurs)

lâneresse (arch.) femme de peu d'honneur, médisante (cf. fr. Lasserresse)

langue, langue parlée : i j'âge treûs langues (plutôt l'adresse) ?  
languete, languette : one ~ de têrin (cf. linnète)

lan'chtoum act. Landersturm : solvats d'un cartouin ôge, qui avec le  
2e gime pensen ouvênt fait toutes leurs manœuvres vers 28a'soan

lan'guêre, phthisie : noûri one ~ - mouvi d'lan'guêre - des ôgins d'~  
lan'g'êner, traîner une maladie : i gn' a long'temps qu' i lang'êneron.  
lânê 1) lanière de cuir - caçet en cuir - arêlê ou n'arêlê pur j'or des  
lânê 2) feuilles allongées de certaines plantes : seiperaes etc - arêlê  
l'foupe i vêt des lânê.



lann' min mod. pour le d'min : i s'meto e' lann' min en route  
 ~ i s'm' ala le'ga e' le d'min.

lann' b'érhy : l'arméonac' Mouti Louis b'érhy.

lante : i a e' fiv - lante : frère propre amp' enfants - epousé epou. art con.  
 p'vencé ou lui dit : t'as sûr'mint e' fiv lante (ou maître desonaliac  
 l'ôte)

lante'mer : faire lentement (syn. fère long'm fèi)

lante'mer - lante'm'raise qui agit lentement

lan'twèr all. Landwehr : sous le roq. prussien : classe de militaires  
 qui précède le lan'eh'toum.

lanwi (se prononce entre an et ô), languir, attendre avec impatience -  
 vo. n. les trois ans qui i languit - dans li' d'mons sans t'fère lanwi  
 ou languit après e' fè' vol quère.

lanwi (ou l'ân), languir, malade languir et lante souvent in-  
 de'termine'e (phlév. = languir) - i qui a de'ga de t'mps qui a oue n.  
 l'avène est ô n (quand le sens ne pousse pas bien) - avant qu' i  
 oue passi s' l'ân de crôky'ré - vo. n. le' p'ocô fou' lanwi - i  
 la'mine a f'wéj.

lanwi'hyôje, action de lanwi : on - est nêti d'ei n.

lanwi'hyôje, s' i v'nève a n s'è femme s'èrènt m'è m'ètu

lanwi'hyôje, lanwi'hyôje qui languit

lape à W. pré lape (pari late - latre et des lades), pré des l'apreux  
 (pouvoit-on de la l'aprosive à Malmeiz)

lape', lapin de garenne, ou lapin sauvage - s'introduit en Wallonie  
 malme d'ens au début du siècle - nevl. pour "robète" lapin domt.

lapatche 1. mélange d'eau chaude, farine, pavels hachés, coquettes, betteraves  
 choux - raves, ou pommes de terre et haches en morceaux que l'on  
 donne aux vaches qui ont séché ou au bétail que l'on veut engraisser.

2. debris d'aliments surtout de pain sous la liqueur répandue sur  
 la table

3. café ou soupe étendue d'eau

cf. rhén. : Lappschén, Lappschey,

lofier ou lapatche : chercher le meilleur bois, divorcer - W. lofté.

lapète, bruit très clair, s'applique surtout au café d'immense et  
 mis c'ê si toutes de bon f'wèrt café que l'èze trage gater de lapète.

lap'ter, laper : les t'chis et les t'chili lap'tôt : boire comme eux à  
 petits coups en faisant du bruit

lap'terage, lap'terage action de laper : qui est - ce p'ou l'èp'terage (p'ou  
 lap'terage) voulu

lap'ter, lap'ter, celui, celle qui lape (anc. germ. lapan = lachen)

lap'son, l'astaxon : pl. de la fem. des conp'osen (cf. c'ècouvèze, cl'è l'ân)

lapsüre, épithète injurieuse, femme trompeuse (cf. louspé - louspé)

l'ân, l'ân : des créations d' l'ân - oue bon gr'oum'èti avou de l'ân f'oude

mot : on s'i' l'ôd'èit g'èr, ce n'est nous abète à l'ân

rimé : Édouard p'èr - ab'èr (nom de famille), qui mougne de l'ân

pu s'i' p'ab'èr (enf. n° 34)

l'ân'è'mint, l'ân'è'm'èr, l'ân'è'm'èr, voy. l'ân'è

"l'ân'è'r" 1618 (inventaire), ... le l'ân'è'r

larige plus souvent tal'larigo : beine a tal'larigo - Larigô interviewé  
 dans une vieille chanson : Jan Larigô a marri' s'fèze - avou on  
 m'artekand d'ân'èje, ou m'artekand d'ân'èje s'is tr'èr - f'è - l'ân'è'm'èr  
 f'è - l'ân'è'm'èr

si l'armen'ten : se lamenter, se plaindre (voj. s' del'armen'ten) : i s' l'ar-  
men'ton po re'

l'armen'tage, l'armen'tage : action de l'armoyer, de se lamenter  
vos n'artos nin a se avou vosse ~ c'est tos les djors le manne ~  
l'armen'teur, l'armen'tresse, l'armoyer, l'armoyeuse

l'aron, l'aron : le bon djé a mouvi inte deus l'arons (voj. l'an'ronse)  
l'arnuvège, l'arnuvèlle : al ~ - hameau de la paroise de Belleveaux

lassant - e, lassant, embêtant : c'est-on lassant compère  
lasser, fatiguer, embêter

l'asse boîte : une l'asse de brocales, boîte d'allumettes, une l'asse de  
wiks ~ de cigares, de botons  
(mod. brète) sert de toute boîte en bois, métal ou carton avec  
couverture.

late, latte : des lates de plafond, de tent (W. hôlô's) - des lates pa  
raclôre (d'epsiceas)

l'ater, mettre des lattes sur un mur pour le recouvrir d'ardoises ou  
d'eternes

l'atage, action de mettre des lattes

laté, latin

spoti : vo - l. lu o l'atch de s'laté : il ne s'art plus qu'on  
djé n'i veus qu' de laté : je n'y comprends rien.

laton, son : de l'apatche des latons : s'emplon. souvent au pluriel,  
plus souvent qu' au singulier : fêrs prinde des latons ou les la-  
tons fou - fôrer des latons

latrines f-pl. fosses d'aisance : les latrines de seole - de camp -  
introduit de l'all. "latrinen" - on mettait en vente publique  
les urdanges du camp d'Elzenhorn.

l'avô, loi-bas : lonke l'avô - i ploût l'avô o fêô d' môm'ij, sans  
la vallee de M.)

rimé : c'vowé Rouma Rouma Rouma ~ i l'avô?

l'avasse, pluie torrentielle - eaux de pluie qui s'accumulent : i - a  
v'mi ons bouz ~ (syn. rouss'le) - i ploût a l'avasses - les la-  
vasses yoflêt o pôr - les ~s dilavêt l'route.

1606 - les lavasses (eaux courantes)

l'aver, laver : ~ les draps - ~ les prés (les arroser) ~ l'voje (arb)  
7 faire passer les eaux pour 7 recueillir l'at "brô" et les  
couvriers sur une prouise

spoti : 1. une main l'ave l'ôte (servis pour servir)  
2. on n' l'aveût qu' on mouviâne (on perd son soun a laver un nègre)  
3. le tchêt s' l'ave di l'orays, i ploûre

l'avouge des prés - des draps etc. on n'jâse pus ni de ~ des prés

l'avouge : ils n'vint nin ni a ~ les draps

l'avêr, l'av'ronse, celui, celle qui lave - les ~s et les ~s des prés  
s'n' aliment avou ou rève.

l'âv'mint, le coctéris a present on ~

l'avi Japon. pres'humide, terre arrosable : ce terme peut nom  
com. n'est plus connu qu'en Japonisme

l'aveur empr. du fr. avir qui l'avôkô (Ser: dilaver, relâver)

l'aveures (ordin. r' l'aveures,  
spot: c'vowé les porci sont sôs, tates les l'aveures sont seures.

l'ave, rouillerie, lardon, brocard : rêner ons ~ - abouter ons ~  
spot: les mi l'ave, les mi wôvê  
l'aveut - e, raveler, mowout  
l'aver, raveler, brocarder  
l'aveur, l'aveurêse, celui, celle qui rouille.

lawri, lawrier : des foyes de ~ ; nos vs ont aigale'.

loizaire, lazare : r. est tot' si pève que ~ - ou pève ~ : un pauvre, un malheureux couvert de tumeurs.

lozarisme : congrez. des prestres reculiers connus avec le nom de lozaristes connus sous le pays pour leur maison de malmedij "à notre dom" et pour les missions.

loizoviet, plus souvent létzoviet' : hospice militaire, (act. lozaroviet),

lè act. le, la : lè live, lè tève - e s'èlève après et devant une voyelle et l'oise - l'ombe.

1536 ... pour le rason, (la)

lè pr. pers. i. dir. , le, la : Djôzef lè rinda' J'main - èls lè rouvârevêe quand il est en concurrence avec les pronoms li (à lui), et lèn (ou eux, leur), il se supprime : i li dèt (suivant le sens : il le lui dit ou il le lui dit), èls lèn dèt : elle le dit leur dit ou elle leur dit - ou elle le dit (qu'on orthog. alors èls lè dèt)

lè' lin : on manivêrêe ès s'mimes de lè' - sol farène de lè' - si l'èla de lè' (pu vèrêe) - ès malons on n'sème pus de lè' (en wallonne), pour nos famille à l'oufot on a cultivé et filé le lin depuis 1894 (comme de la expression les bexeyves pour cause de disette), jusqu' avant les gueres de 1414 - c'est, pour autant que je sache la dernière culture en Wallonie malmedicaine où elle a disparu bien longtemps avant. (voy. rûde, lroy, ymper, sècer, stope, sèron, mèriat, hasso, etc.) teliço

lècè, lout (lout prai = moûton) prai lècè' (cavelle) - loutè'n, lant de loutè, (voy. clèn-sour) fève de lècè' (fève pènerperale) - sint d' lècè' (voy. lèt), une de certaines plantes (euphorbe, pèrenlit, etc.) vatho de lècè' (v. lantèrèe)

qnt : c'est-ouè sope de lècè' - ou i lèze come une sope de lècè' (irascible), ou lècè' del nèûre vatho (crème)

lècer, lacer : lècer sès solés - ~ on cèrèit (ou cèrèlèt),

lècèye action de lacer - lècèye, lècèrèsse de solés

lècèye : qu'est-ce p'ouè ~ voule - rouvêrèz ou moumènt qu'èl' nèûne ou ~ mèr solés

lècète, lacer de soulevèr en exin ou en fil (voy. lècè', (la Malin. existant joudis le droit de lècèye (lècèye) c.à. d. d'atth. cher une nouvelle maison à la voisine seya existante)

lèçon, leçon, avertissement : r. a après s' lèçon - i rècète sè ~ : se dit avec des paroles qu'on fait dire à qqn : i sècènt s' lèçon - r. a èvèu ouè bone lèçon - èl' li-a stè ouè bone ~

lèçon, drap de lit, linceul : ~ d' teliço, de coton, d' pèlou.

1549 ... une paire de lèchèux.

lècture : lecture : rimeye passè' nous euvè' ou fòt ouè ~ et plèrè de prêcher - èst passèons' pol lècture

lèd e loid-e : r. est tot' si lèd' qu'è l' gètekè - ta on lèd' mèye - on i lèd' lèd' - ouè lèd' è finie - ès t'imp' r' a r' mètè à lèd'

lèd' mènt, volèinèment : i f' gèrè ~ sur lu (syn. lèl' mènt)

lèd' m'ain, leudemain : i rèstèlèt d'èye l' lèd' m'ain (ou lè d' m'ain) volè - lè vèdè, lè vèdè ; r. est d'ouè lèd' ~ (grande, extrême)

lèdjiner v. intr. mangèr, gronder, bougonner. i lèdjine se tot - èst foudi à ~ (voy. d' lèdjiner, hèledjiner, dèk' lèdjiner)

lèdjinaige, action de lèdjiner : c'est tès lèi djèrs lè mème ~

lèdjinaige, tès'-tè on p'è ouèu t'è, es d' se nèkè d' t'èy.

lèdjinaive, lèdjin' r'èsse, bougonneur. èst - ou hèyèus ~

lèdjir léger, valèye : r. est lèdjine come ou' ouè - èst ou plè ~, i bènt vèlèti

l'égier ment, l'égèrement ; i rote co n ; i out passa n, i n nout  
pois a'te condamnés a une forte amende,

l'égier'te', l'égèrète' : i n poige les vs sa s'égèrèssa  
l'égitimé, l'égitimé (souvent l'égitimé), so l'égitimer

l'ég' leop : fère on l'ég'  
l'égner, l'égner, empr. de fr.

l'égâl, l'égâl'mint, l'égâlité, l'égâlizer empr. de fr.

l'égne (arch.) s.f. outaure par mon père d'un vieillou de Louvbrodt.  
i fût r'mèti sol l'égne sol fei : bois.

1606 -- trois chartes de l'égnes pour soy chauffer  
1660 -- charres de l'égnes se rente

l'égny'ognouvége, l'égneuvèlle : or n. (cf. l'égny'gnés')

l'égume s.m. légumes (mod pour gote, gôti) so l'égume et so l'égumes  
s'emploie aussi au fém. : on cultive quèquès l'égumes a gôtié'  
l'égume empr. de fr.

l'égye, chème, l'èca : on tchè qui cònt ois l'égyes - impure : filles publiques  
l'égye et l'èhi voy. l'èca.

l'èhi s.m. seulement sous l'expression : fère le bon l'èhi : se reposer,  
no rien faire (arch.) nos f'goms n' l' bon l'èhi!  
(cf. DL. l'èhi - cf. B.T.D. 1438 p. 589 Haut vent sous notre l'èhi  
le mot l'èhi?)

l'èhy s.f. (arch.) m'elange d'eau et de cendres de bois dont on fousait  
oubrefois usage pour laver la linge  
s. remède qu'on donnait jadis aux vaches

l'èjante, l'èjende, l'èjandère, l'èjendours

l'èje, linge mod. pour l'ègn'mint

l'èlè pron. soit m. s. de celle com. Cèlles (voy. l'èle) : vo-n-la vosse mèra  
avon l'èle g'g'g' - esse monte c'est l'même et c'èss-l'èle c'est  
l'èle de m'frère - "est-ce vos l'ètes?" - "non c'est Cèles Heur"  
façon de s'exprimer qui devrait arch. : aujourd'hui on dirait : c'est  
c'èsses de Henri - si papi... c'èsses papi, c'est l'èl de m'èssé.  
(ou l'èlours a W. etc. on dit l'èss)

l'è-m'-è-paige, misère : i est si plin d'~ qu'i n'è pout pus.

l'èmer, haloter, turer la langue de chaud, d'épuisement - l'èss tchès  
sacré : l'èsser ardemment  
l'èmaje, action de l'èmer

l'èmaje, le bois ven s'ni a l'èmaje

l'èpe l'èpe, fère one greuse l'èpe (la moue) - s'èsser l'è l'èpes : se  
taire, garder un secret - l'è d'gètrinne n - l'è d'gètrinne n

l'èpson, lippe ; fère on l'èpson : laisser pendre la lèvre inférieure  
i n n'ève tot o'valèchout l'è l'èpes (voy. l'èp'rote)

l'èpe l'èpre

l'èprelèr - l'èpreux : on n'n'a tot' si soigne qu' d'ou n.

l'èa

l'èa

art pl. l'è-omes et l'è femmes  
pron. pers. c. dir. et ind. i l'è fût houker ou i fût l'è houker  
l'è l'è de s'ni (l'è-lour de veur), l'èss m'è l'è - se supprimer  
devant li (lui) : "D'èss l'è" s'g'g'g' suivant l'è l'è : donne  
lui et donne les lui : au pluriel "D'èss l'è-g-i ou d'èss l'è-i  
- donne le l'èss et donne les l'èss - (voy. l'èss) ou peut égale-  
ment dire D'èss l'èss / donne le (la, les) l'èss ; l'èss l'èss (l'èss l'èss)

l'ôspi : lâcher, relâcher, lâcher : l'ôspit'yez ou pôc' la sprint'ke  
 lo quère p'ommes a l'ôspi - li walé l'ôspit'ye' co vite - nos  
 outons ouve' tot d'ôp' s'ous l'ôspi  
l'ôspit'ye : le cherdon t'ink'ale trop fwert, i f'urent au p'tit'n.  
l'ôspit'ye : lout'ye qui l'ôsp'no n'ô ve'ye ou n.  
l'ôspit'ye'ment, l'ôsp'no : on d'reit qu' i qn' out'ye ou n a temps  
l'ôspit'ye'ris, l'ôspit'ye'r'esse, celui, celle qui ralentit ou te'owoul.

l'esse, l'esse : n'est si l'esse qu' on' out'ie } empr. du fr.  
 l'ess'mint, l'ess'ment

l'esse Rob. W. : eucler a soupe, louche (voy. leusse)  
l'ess'mer : porté-louches (entendu a Weismen)

l'êt lit : l'êt d'one q'ant - n' s'ê de'is q'ins - p'is et l' l'esse de l'êt - f'ome, fond,  
 costé, b'énoge, l'ig'ne etc - i d'êt a l'êt - mousser a l'êt - mousser fou' de l'êt  
 payé - l'êt (voir ce mot) - f'ore li l'êt (prapain) - i n'vint' pas fou' de l'êt (a la mont)  
l'êt d'vache, arri'ere-foux de la vache

1578 ... que il estoit a l'êt mortelle ...

l'êt'arige, l'êt'arige, empr. du fr.

l'êt'ché s.f. une correction (syn. k'ânêto, k'êto, c'êto etc)  
 b'ros. ar'ois : l'ny (en fr. : ch'arige) l'êto - gl'ich l'êto l'ny.  
l'êt'cher v.t. l'êt'cher : l'êt'cher les plats - i l'êt'che s'is c'êt'as -  
 frapper q'qn. : i' ou s'tin l'êt'ché  
 v. intr, b'aver : i qn' a l' p'ot'êt qui l'êt'che - lout'ye al cap' l'ins ca  
 v's - aly l'êt'cher.

l'êt'ch'age action de l'êt'cher : mayne c'isso - l'ale, f'ar'is de ~  
l'êt'ch'age : lout'ye de n' n'is v'ni ou n' sol mayne  
l'êt'ch'eur - l'êt'ch'r'esse celui, celle qui l'êt'che  
l'êt'che - cou vile ar'ulateur - l'as fl'atteur

l'êt'ch'ri s.f. p'isour'ies, l'êt'ch'ri - ou n' s'ê mayn' r'ent q'ou b'is  
 n'ê'ye ouon t'êto v'is n' s.  
l'êt'ch'te même sens  
l'êt'ch'ter, manger du bout des dents  
l'êt'ch't'age, l'êt'ch't'age action de "l'êt'ch'ter".  
l'êt'ch't'eur - l'êt'ch't'r'esse : qui mange peu, sans app'it'it : c'ê n' est  
 nous mayn'ê'r' coulu, c'ê - ou s'êto p'tit l'êt'ch't'eur.

l'ête lettre : i s'êt l'ira l'ê l'etas de l' ô'ê'ê'ê'ê' - ou n' de nou'el au -  
 le b'w'êto c'is l'êto.

l'ête bras d'une char'ôte (avec fond et support) (voy. limore)  
 1621 - un l'êteau de 4 post.  
 1695 - deux l'êt'ais

l'êt'is s.f. lout'erie (empr. du fr.) institution mod. (voy. croumeri)  
l'êt'isre, b'elis qui donne du lait, que l'on frant - se d'it a'esse' d'ins v'ach'is  
 nous ord'is : ou v'ach'is à l'êt'is - (ou m'êre = b'elis en g'êneral et surtout  
 qui allait'is)

l'êt'isr mod. intro'uit du fr. voy. ch'p'lit'

l'êu au'f. pers. l'êu : l'êu p'êre et l'êu m'êre, l'êu p'ar'ent'is  
 pr. - i' ont parti into l'êu c'ar'êto - i' sont l'êu - g' - one b'ême (i' s'ont  
 une bande, un groupe) - c'êto po l'êu de'is' (pour eux deux)

l'êup loup  
 sp'ot' : 1. li fin t'ê'is'no c'ê l'êup fou' de b'ev'is  
 2. les l'êups n' s' mayn'ê't n'is out' l'ôte.  
 3. c'ê qui mayne on l'êup a' mayn' r'ê' c'ê't'  
 4. c'ê qui p'ot'êto out' l'êup p'ot'êto out' l'êu  
 5. on n' g'ê'ze f'ar'm'ê' de l'êup qu' on n' l'ê v'ê'jo l'êu c'êu  
 6. i' f'êt h'ou'ler ouon l'êups (come i' l'êt vol qu'êre)  
 come

- 4. se hâter de quésûp de leûp ( se mettre dans le soucyer )
- 8. fêre le leûp l' motor ( hypocrisie )
- 9. le leûp prend ses puels, mâr nîn ses manîres.

leûp d' haesîle : hoche - pouelle  
 rînt d' leûp, exyat de seûgla  
 vesse de leûp, lycopendon

jeu : on demoude à un enfant : as-s' soigne de leûp ? il respoude " non " et vont alors ouvrir les yeux bien larges et ne pas esler qu'on que l'on fasse, si même on lui souffle dans les yeux - s'il esle, son oûverrouve lui creie " t'as soigne de leûp " ( voy. la dernière lefêt, lovêt etc )

leûr pron. poss. : i-ont ôron tchake le leûr - nos-ôtans sol nous, i sont sol leûr - vos alouez, vos finés et zêls wârdêt leûr leûrs

leûse , œuf haute, sans coquille -  
 leûzer, envoû leû payes v'let l'ôv oûve de père, ce soûvint ste leûzêt

leûse ( arch ), maladie du betave qui on appelant " leûse al cause " on la " flîmoît " pour la quérre : la bête s'tant tellement e- puise qu'elle ne pouant se lever. c'estant la misère, la monye de nourriture qui occasionnant cette maladie " i- moçgnaire " - Et s'ouyt prob. du même mot que le précédent - et parait que dans la quere il y avait une veuve remplie de liquide qu'il fallait percer d'un coup de bistouri - pour soulager on aura appelé cette vesse et cette maladie " leûse " d'un parersens on dit - i-a l' leûse al cause !

leûsse , louche, grande cuiller - leûsse de sope, v' d' d'igâ - des porcês - ( u' Rob. etc. l'esse )

~~nos chroffon oambriete~~

leûter ( arch ), épier, espionner : se-îf' çou qu'i vêt leûter avû vola.

leû-udrou, loup-yaron ( arch )

levant, so solè levant - so nône - so solè moussant ( Est. Sud-Ouest )  
 i-enn' alève le trêsse levante, mâr vo-l- r'ôla l' cause a cou.  
 levê y niveau - le' mou n'est nîn d' levê - on levê d' m'çon

2) course folle, marche très rapide - tot sintant leû jombarmen d'ri zêls i- alînent on mârse levê - ile va por on levê qu'on n' e' s'ouit g'a.

lêver v. tr lever, s'lever entas, toucher, etc. Jô' lève - nos levans, Jô' livri - lève l' main ( menacer ) - lève l' dent ( s'annoncer ), v' trêss' Dêiti ( faire serment ) - v' l' trêsse le' hêt ( n' avoir rien à se reprocher - être orgueilleux, vaniteux ) - lève de fouir ( faire des men- lous : pèrecês, lovêt, houpîrons, bos etc ) - lève leû troupes ( faire des " oumburons " ) lève l' s- oûs ( prendre les œufs du nid ) - lève on' enfant ( le tenir sur les fonts ) - lève ses çans ( toucher ) - lève l' p'â ( détailer, dispoovite )

intr. fermenter : le' pârse lève - i' fâit l'ôv lève l' vinsigne de pomar spôt se lève : se lever, se mettre debout y envoû l' solè s' lève sîn' one Orohaîn c'est soûvint signe de pleûve - 2) i' s'ôn lève l' cou d'vant ( il est de mauvaise humeur ) 3) lève- te' et s' flate ( a- un parersens - fait quand on chousse l' bête en pâtûres sans poi par jour, on les fousant se leur un peu ovou de les lâcher pour qu'elles " flattent " a l' i' table.

4. i n'est ovon l'ovine par levante qui i n'l'ovon ateli' (ovon se a qui n'l'a ovon ateli')

léver v.intr. 2. Léver ou l'ovône : ramasser l'ovoine après le fouchon pour la luer en gerbes - tournée que léver l'ovoine c'est en faire des tas (on dit plus couramment reléver a l'ovoine)

l'évange action de lever : nos ovons l'év' de l'évange se nos f'zous for trouperons

l'évange nos n'vintons min en esse ramaine ou l'évange les troufes.

l'évé, chaudière - les troufes ont passé sol hôte l'évé

l'évenir, l'événisse o's troufes, ou l'ovoine, ou foins, etc.

l'éveure, levure de pain blanc - des l'éveures de bière

l'évin, levain de pain noir

évini : épice ou deus mains - nos n'ovons plus qu'on p'tit botéit d'évini (voy. expontinas n° 9)

l'év'yo, boulin (all. Leberwurst), de fore aux "corintés"

ingère ou l'adresse d'un grand maître : sache' grand l'év'yo.

"levy" levier (remorque?)

1532 ... ont fern duncy levy...

lèy laisser : dj' lè ovine (y p'min) - dj' lèye - dj' lèni - dj' lèye - se lèy que (diston, casser de diston) - lèy avair (abandonner) - se lèy aler (pouvoir couraige, ses forces, etc) - ci vi on se lèt f'vènt aler - on moue qui s' lèt aler - se lèy aître (se laisser convaincre) - se s' francs d' d'f' rime i n' s' lèt min aître - au es s' francs d' aître i n' s' lèt min que dj' m' d' lèye d'ne (all. ich halte mich soyeu lassen) - lèy fère ou père de cotes (faire poue - all macher lassen) - i n' l' pout lèy la (il ne peut s'en priver) - voulu s' lèt vèy (c'est beau à voir) etc (voy. lèy, relèy)

spot 1) lèy lès hogètes (mourir)

2) c'est l' m'v' dj' v' qui lèt l'ovône o batch

1536 ... que y l'eront leurs affaires

lèye, elle : ne s'emploie quère que pour désigner des personnes : c'est lèye minime qui m' l'a dit - i-ouvèrs por lèye - ovon lèye - pour les choses on dit lè un esse - l'ale : est-ce vorse castèta? - cè l'est - est-ce lè m'hou que s' évèrèy? - c'est esse - l'ale.

lèyon - lèyonnye - lèyôpôl : lion, lionne, l'opôl.

lèzi "le leur" (decomposer lè-z-i) dj'zôf lèzi rime (le leur donner), dj' l'zi rime - sèhez l'zi (vite le leur) mais sèhez lès que dj' v'vèrè - ont l'èzi rime d' passer oute nos botéts (on s'avu l'ou les empècher de traverser nos prairies) - se l'zi d'hez lè tot - on l'ou - s'èl's d'hez lè tot.

lèziner, lessiner : dj' n' lèzin' reus m'v' avon de s'p'ôte

lèzinouye : qu'est-ce p'ou lèzinouye coula?

lèzinouye : sans son quins lèzinouye!

lèzineur, lèzin' r'esse, celui, celle qui lessine.

lèzine, lessière : le lèzine c'est l'temple de draps - de s'imp' passé pou des lèzine ou f'z'vè des lèzine d' f'ch'èsse et des p'antoufes - le lèzine d' on b'vèr : orè, lessière

lèzon (arch ... n'est plus quère connu, mais subsiste enore) : bane de cuisinière qui sert au même temps de caisse à chauffouye ou de remise pour différents objets :

1631 ... uny leson ... et entrez ovons trouvé yehanna seante sur le leson

1680 estant iceluy couché sur le leson au devant du feu de la cuisinière cf. ma notice sur "Vieux Lèze" ...

li, lui (comp. inden - non ou dit lu) ; li fait dire - dans li  
1536 on li al rapportent (ou la lui ou rapporte) ... et ly fait rendre bon et  
vesture.

libe (pr. lip') libre : i a s'mâhon et tot s'bi' libe (il n'a plus de dette)  
- i est trop libe de vîns s'pôrlément - Jô se libe

libèrer, délivrer, donner la liberté (voj. aussi d'librer, de libérer)  
~ ou priky'ni -

libèrè, libéral (partisan politique)

libèrabeur - libératrice id.

libèrté - id.

libèrément, librement.

librère, libraire

liège, drégo :

spôti s. aler ou ~ sins s'pûter (faire un bon profit sans dépenses)  
? i fait fère come a ~, i fait lèy plôûre.

rimé : es qui ven a diège pûrè sè sidge - et es qui ven a lu pûrè sè  
pûr, vit. on a qgn. en lui pûrènant son chaire qu'il veut se quitter

1537 ~ mon s<sup>te</sup> le cardinals de Liège.

1. life : libre, non attaché sans ce véhicule : i' ènn' alève ou on se  
J'vô d'life

1. life : de l'ôle de life (voj. olife = olive)

lièu : s.m. lieux d'ouances : o lièu, so lè lièu (germanisme) (syn  
hustène, (arch) cabinet (mod), teliyote (arch.))

liqne, liqne : an liqne (empr. du fr.) - fère de ~ so sol papi (syn. rège)  
liqner, régler du papier

liqne' ou liqner : du liqne' papi - sol sôlofe liqne'.

liqnement, linge (en général) : des blancs liqnements - on n'atch'x'rait  
pûr qn do ~

liqner'rd, lanqz : pièce de linge plus grande qui recouvre les autres.  
liqner'rou', limet : qui ~ et vert ~

liqot (malin) troussan (voj. limon)

liqne : réunion, société : le liqne d'omas-

liqner, lisser, surtout la samelle

liqner', lissou pour polir la samelle (voj. liqer' et rapport)

lihi lire, lu : n'est rien co lihi - i' l'ist tot d'Jôr - J'ô's

lihi sol gayote (voj. lire, lèhye, lèhi)

lihaufe et lihihyaje action de lire, matière à lire - J'ô'n'è  
pûr do lihaufe - i' s'passe lo temps avou s' ~

lihaufe : J'ô vîrèis v'mi a lihaufe ci lève - trême ~

lihihyaje id.

liheur (liröse) liseur

liheur, lihite, liqueur, liquide. empr. du fr

lilas : lilas (mod. pour clau'con) couleur lilas

lim'con, limace : i' rote come on ~

lime lime

limer : ~ une sôlète (syn. hyôyer one sôlète)

limouje : le ~ dè sôlète mo' pèrson l's-oreyès

limaje : action répétée ou nouveau de limer : qn est-ce q' on ~  
limaje et limoure : limaille

limour celui qui lime

limé, couche minérale dans le pûrès ou la rocher - ligne de  
faucison : lès pîres de faque i' ont nou limé.



limite : i qui a one limite a tot - laez oñve ex v'n'ave por nome ~  
limiter : i faire ~ nos dépenses.

1. limon, limon dans un sens restreint : les deux pièces de bois ou trou-  
 neau qui glissent sur le sol : elles sont réunies au moyen des  
 "porons" ou la "presse" (arrières on dit "lei ligots")  
 2. les deux pièces de bois qui soutiennent les caisses de tombereau  
 (W. et ouest-Wallonne on dit "soû")

2. limon, limon - dépôt qui se forme sur les faux quand l'herbe est  
 tendre et humide et se mélange à la terre détrempée : i qui a  
 ou limon sol fâs ila n'i taye nin.

limoner, proviens de limon : un dépôt compacte qui se forme  
 dans les eaux ferrugineuses - l'eau de vauv'along' toung' sol  
 Râlivège limone fust et adope lei twig's.

limonade empr. du fr.

linard, cette forme tend à disparaître : on dit généralement légonard  
 léhan - linard - linard-franzwei - linard-djizif.

linète (arch), fem. de leonard

linô arch. leonard, substitu encore par-ci par-là comme nom  
 de maison.

lingouffe, longouffe (sens légèrement méprisant) : on massé ~ (parler  
 d'ohonnête) - mèi qu'ont-g-i p'ore ~ qu'on n'lei comprind  
 gote

linne, couine : on loutyô, one pièce, one truxé tchâti, one livrète,  
 (arch), one pîre (arch), on make (arch) de linne (voy. djâde),  
 on fyève lo linne ô molé ou ô kèriat.

les brêsses a linne (moutons, par opposition a ruyjès brêsses - bêtis  
 a cornes)

linnoûffe, couinaye, étoffe de Couine

linnou, filandreuse : se dit des navets : on n'riue nin les ~.

linte, lents

spot : i qui a des linter a dei pus (qui pose une action subit les suites),  
 et on ajoute : i qui lei k'tchasse n'ènn'a pus.

linne longue (organe) : one donec linne (hypocrite) - one mâle ~  
 (méchant) - one rôhye ~, one rougnante ~ (moribante) - one fine ~  
 (gourmet) - one longue ~ (insouciant) - one bone ~ (coquette)

1) a l'linne de diâte (superl. très méchant ou très coquette),  
 spots 1) i-n'a nin sei payatches sol linne (il ne ménage pas ses paroles),  
 2) i-n'a nin o'linne ô s'talye } il sait parler  
 3) i-n'a l'linne lei pîndre  
 4) on li-a cōpi l'fillet sol ~  
 5) donec linnes, rôhyes palâs.

linne di tchêt, renoue bistorte (forme de la fleur) (oyz mouso),

linnète, languette : lei-ârmounichs et les muzikas a loutyô

out dei linnètes (voy. longue, longuète)

linne fer, manger du bout de la langue

linne fer, linne brêsse qui mange peu et lentement

linne touffe, linne taye, diâte ~, pas maroyez!

liprôte, bout, languette, petit morceau surtout d'étoffe ou de cuir.  
 i v'pîndt one t' a sos

lire lire : yo li ~ nos li-hous - yo liri - yo li (voy. les formes l'lye -  
 l'hi, l'hi et cf. lire)

lirisse : liseuse, lectrice

1531 ~ et leuvs fust laez comme est escript (l'ohu!)

1533 la lecteur toute alony laez

lis', lis : one fleur de lis'

Lise, Lisâ, Lis'liste (Elise - Eliza) : Eliselette

1. lisse, lisser, lissage, lisseur angv. de p. lisse, lissen

2. lisse, liste

3. lisse l. de charp lice (all. lichte), cf. montant

lisbré, palette de plafonneur

lister, polir au moyen du listré

litaniye y litanie ; kyuelle, liste, longue histoire - j'p n'kyûbreûs  
jya tote vos litaniyes - li curi a rok'mandi' tote one litaniye  
de mûerts.

lité, litre : beûrs ou lité (boisson ord. qvûvère) - mûts c'ssons p'on  
lité (id.)

lit'nant (arch.) l'entenant - a subsisté jusqu'au 20<sup>e</sup> s. comme sur-  
nom de maison : Rehène-Catherine de lit'nant

1525 serva lit'nant potestâ.

1. lîve s.m. livre : on lîve de même - des lîves de scole - i. ont eueûs  
après d'veins leûs lîves (registres)

2. lîve s.f. lèvres : des rôttes, one gîse de lîve - one bokte de lîve - fère  
one bokte de ~ (retourner les deux coins de la bouche vers l'intérieur),

spot 1. ci qui tchêsse deûs lîves n'a noune

2. i s'êlîndît come deûs lîves en' one avême

3. tchêsser l' lîve fait de bokot (achever de la faucher)

4. ouveûr one mèmmère come one cause de lîve

enfantin : p'o kapper one lîve i li fât mûts de se' j'g' l'cave -  
d'kasser ou d'kîyer one lîve (l'écrocher)

3. lîve s.f. livre : p'ords ayant jadis varié d'un pays à l'autre et cor-  
respondant aujourd'hui au demi kilo - on compte encore beau-  
coup par lîves : on boû d' j'go eint lîves.

livrite (arch.) quantité de "saron" contenant "N" p'ongnê -  
10 livrites font one "père"

livrer, livrer : i fât livrer des biesses, de bouës, de lîcê, les on's  
l' grain, les vîâls et s' mèrre tint vol quère et avon soule on  
j' est mèrre livré (on est dans l'embarras) - nos ètans livrés (mal  
frêchu)

livraige : on gûze ce d'livraige de fouir

livraige : on viûr ce a livraige

livrauce, livrauce

livraucê, livraucêsse, fournisseur, fournisseuse (parfois livraucê)  
de l'all. Lieferant)

livrê, livret : livrê vol kesse (l'épargne) - ~ de scole (certificat),  
livrê d'mouvaige

lyon, lyone s. Lyon

spot : bate lo' tchê j'vout l'lyon (faire une chose plus facile  
pour intimider un autre)

2. personnage rude, rouwe : i m'a adragoné come on lyon -  
i s'batît come des lyons (courrousement)

3. nom de chien de femme ou p'ords longes qui brun -  
enfantin n: 28 : puf et puf et t'a vîssé....

"lyon" ancienne monnaie

1538 ... si n'ant pais syûy dîn michi après coppe pay ayon font bial  
lyon et louge alouer a sens vit (Saint-Vitt)

lyzile, lyzilement : lyzille, lyzilement

lobâtes louer (all. loben, syn. louvanjer) i n'si frê wêre ~

locution, locution

local, localité localité, lieu d'origine

locataire (nouv. pour louer) locataire

locomotife, locomotive

locrèt (Rob. Chompaque, voy. l'usage)

locrine (syn. loptine), sœurs-poures, habileté : elle n'a pas vu n.

lôder, contommer, souiller de matières sales, fécules : tint sol malodit'ho. Si brésses on cuire on n'min èssè l'ôdes - nous sôlève n'as-s' s'êtè l'ôde' èssi ?

1. tromper : i. on stu l'ôde' avou s'noû d'vô.

lôde', saïli, souille, trompe (et. l'usage, et. l'ordure, l'ordure - fr. ordure)

lôdage action de souiller, de tromper

lôdage : qu'est-ce p'one v'coule, vos platesz tot avou vos saïés d'flats!

lôdeur, lôdeuse celui, celle qui saïlit, barbouille, trompe (der. s'êlôder, r'êlôder)

lôje 1. flèche de char (prononcer entre ô et on)

2. oreil, rêus, guide, longe de cheval : mener on d'vô al n' (syn. on l'ôpilot)

lôje, hutte de gizon ou de branchages qui se confect'onnent jous les ouvriers de la foigne ou des bois qui ne rentrent pas tous les jours à la maison - nos avans passé l'neût s'è' on n'.

lojer, loyer, demeurer, passer la nuit : lojer on l'usage - al p'vêti, s'one payâsse - d'je m'va lojer (s'lojer) - i loje on c'lojer

lojage, action de loyer : avou vosse v'foû.

lojage, d'je m'è min v'ni ex n' (je n'ou pas trouvé de lojer)

lojement logement : les d'jins d'c'vêss n'ont pas n'ou n'.

lojeur, lojeuse qui passe la nuit : nos avans n' der n's.

(der. s'lojer, alojer, r'lojer)  
lojeur, lojer : nos avans èssè s'aminé l'ô l'vêrèji on lojeur' emvèr on v' - prinde ons sakê on n'.

loje R. l'expression "prinde madame de loje" se sauver - tot m'vê : yant i prit madame de n' - s'è d'vô on pris madame de loje

lôdi et lôdich (Villes l'ôdi cf. J. Weiland p. 142), faineçant porraseny (all. l'ôderich)

loffet n. de fam., se rencontre à Branzère à partir du début du 16<sup>e</sup> s. sous les formes le louppe, loupset et lopuet (petit loup)

lovet n. de fam. anc. de lovet : est resté confiné à l'usage. aujourd. d'hy s'èssènt, même origine que le précédant.

lofer <sup>v. verb.</sup> manger voracement : se rit des chiens et des cochons - et de personnes qui mangent comme sup. - le t'êti lofère al t'êti plus maigri d'espèze n'it d'jers.

lofrage, èi n'est pas manger coula, c'est on n'.

lofrage : vo n' lu l'è l'lofrage de c'vêr.

loferin, loferresse : celui, celle qui se bore

lofter employé à W. ou lieu de lofer

lofrage, lofrage, loferin, loferresse comme plus haut (der. r'loferer v. li.)

lokyer, battre, rosser (syn. taner, d'ner vol hquere) - louke  
ou ti mon-ami ou ti t'frèr lokyer - i l'on lokye' qui po l'ây  
d'ère.

lokyade s.f. et lokye' s.f. rossade, frottole

lokyard, rossant, botailleux

(C'est-à-dire fait-il y rapporter le nom de faim. loxhet, loket  
qui vient par spa de xuffraux et de la de Malmedy - ou  
la forme du 15<sup>e</sup> s. (vers 1450) était le loxhaire et le  
Loxhaire) = <sup>15<sup>e</sup> s.</sup> ~~loxhaire~~ - <sup>15<sup>e</sup> s.</sup> ~~loxhaire~~

lokot, cabenas, sorte de serrure mobile: mète ou n o'one boîre

lokot autre forme pour lucrô (cf. avec locrat)

loke! excl. t'è loke! (frère, vois-tu!) - vol-lo loke (le voici jus-  
tament), l'imperatif de louter est Louke! - mès loke! qui  
ou-n-la (frère! frère! qui vois-tu?) - vo-t-lo loke! aka as-tu vu?

loke dans l'expression "bueigne loke" : épithète injurieuse sans  
signification particulière que l'on adresse à un enfant in-  
subordonné ou turbulent - ou à une personne dont on est mé-  
content - ci saka' bueigne-loke j'è' b'ent è're vola ou trè's è're  
et on ne l'vèit g'ate - c'est plus honnête que "m'vèit ou m'c'pè"  
(cf. bueigne v'è't - fourin: bueigne d'è'cas' - all. blinde Lute-  
faus-mantelot)

lolu (W.) arch.: ou m'è'ssi lolu: un sèle individu.

lôminer, marcher lentement, lambiner (cf. J. Warlond p. 143) - i lômine  
tot d'g'èr avà la et se n'è' s'è't nin bouter orant.

Lôminage: action de lôminer

lôminage: v'è'le n' s'ayez on p'è' de v'è' d'è'g'ombes.

lôminèur, lôminèresse, celui, celle qui lômine

lômi, même sens, aussi très courant: saka' lômi d'è'ch'g'èr  
(cf. avec germ. lômen - m. h. a. luomen: matt od schlaff sein  
oder werden - ex. matten)

lompou et lompouke à Cr'pat - entendea lompou à Pub. et  
lompouke à W., fainéant, apathique  
(cf. all. lumpisch)

lorn, lorn (voy. lous') s'emploie parfois sans ver-g-è' pus lorn! (lous')  
spot: et dans le spot: qui va son va lorn.

londi lundr: londi qui v'è't-è't- londi al saminne - (arch. d'è'lon)  
pseudo-juvèn: d'è'm'g'è' ou d'è'v'è' è't londi g'ue -

1536: de deus londi venant

longin - inna: lant, qui dure, éloigné: fère longin fèi (long feu)  
nosse è're è't longin po d'ère même - vos-ave s'è'ta longin  
po fè l'v'è'g'è - ou longinne f'è'nd'è'g'è - des longins parents (arch.)  
parents éloignés

"Et bien f'è't nous aimis tant qu'il f'è't pour son longin  
que vous portez un horr ou mal ou f'è'menim"  
Journal de Sloyer - Moq. lett. et social. Joum 1890, p. 564.

longiner, lombiner (syn. lôminer)

longinage, longinâge, action de longiner

longinèur, longinèresse qui longine

longinèur miut, lentement: ou-g-owant n' ol è'v'è'!

lôner mettre des farces dans un ruisseau ou un endroit marécageux  
pour passer avec véhicules (Text. Mc. Shunus, Soulebrust voy. lôner  
et roumer - je n'ai pas rencontré la confirmation de ce terme)

long longue = long: ou longue v'è'g'è - o l'è'v'è' l'è' è'g'è sont longues  
s. tot l'long vol v'è'g'è - o l'long d'è'g'è - fixer à c'è't è't à l'long (à l'  
court y'ouell) - o l'longue ou-g-è't n'è'ki - o l'longue de f'è'm'g'è

, au cours du temps - au fur et à mesure) - i n'è l'frè pus longue | il mourra bientôt - i m'è a' espèl'ho' tot' a' long  
longou, allongé.

longtemps, longtemp.

longuein, longneuv

longuinna, ardoise qui se fend sur la longneuv (qui a ou même limé), "hyarbé" ou "vuzigine" de mauvaise qualité.

(long) ajouter frère ou long nez - ou long visage

longfage, vcl. Je la parois de xhoffrais et nom de lieu "le grand ~"

longhje, pelote, boule de fil, de laine. : on ~ d'linna - de' coton - de' fi (jadis le fil s'achetait par "twèrtchètas" et était aussi roulé en pelote.

lons' adv. lonn - i-irèt lons' - va-z-è pus lons' (et pus lon) - de vola ou vèit lons'

adj. on-z-est en dei lons' parents (vuy. longin), parents d'longnè,

s. i vèit d'lons' - i vèit d'oi lons' - on-z-est en parents d'lons' -

i gn'ou nin se-lons' tant dei exompires que d'voutan - i s'vèit d'lons' et n'si loukèt nin d'jàs.

lopte s.f. charge de grain que l'on conduit au moulin ou qu'on en ramène (environ 50 kgs) - jadis c'était l'habitude de la porter même à de grandes distances jusque uns lieux loin et d'ouvouloz "po n'min d'hyrer sei hërmas"

cf. espèlien lop = Mühlgang : Dtl. Wört. sub v. laufen p. 20.

Lopé, loppin - seulem. J? l'expression "kaps-lopé" (vuy. kaps)

loptinee (vuy. locrinee) i n'a nouna ~ : il ne s'ont pas s'otirer d'affaire  
i-a p'è d'loptinee : il a peu d'entreprise.

lop'ter (lomp'ter) : po n'mi l'èri nin lop'ter : je ne me laisserai pas blâmer (vcl. sich lumpen lassen) | cf. lompon

lôri (o comme sans loye) chanter à la manière des tyroliens : joblen (vuy. joupé, hi'èr, pines, tcharver) - de temps passé les yèrèrè l'è-ri hy'èment avo' les chômps - avom. lôri-a-lô-lôri-ô-lô-...

lôri-hyaje oution de lôri : qu'èr-ce p'ou ~ qu'on-z-èst la ?

lôri-hyaje : ème l'èstè c'èlent ons ~ avo' les èvènts

lôton : traverses de bois appuyés sur les solives et le mur qui soutiennent la planche - "on clave les ploutches se les lôtons" - cf. toutré

Lorète (arch.) fém. de Lorint (comme Linète de Linard), et non un dim. de Laure ou L'ogn - nom de maison - femme légendaire : femme-avocat en questionnelles du nom de grande Lorète + vers 1925.

losse sup. (arch.) vovrien, rosse

lotchét (arch.) reste d'okoffe, "platchète"

lot lot : avoir le gros lot - on lot d'four de foyne, de strèrennènt, de' lates, etc. dans le partouys communal.

loti-hy'mint, partage en lots.

lôlire, alâme (syn. lake), - i-a avou ons lôls lôlire (syn. i-a stè

lôde, comme si ce nom dérivant de lôder - souiller au sens moral)

lote, loutre : i-est èrès come ons lote

lot'ri s.f. mète al lot'ri (jouer à la lotterie) - hasard : le mariage c'est sovint ons ~ on-z-otrope dei bons èt dei moives numères.

louche empr. du fr : suspect : coule ni parèt ~

loufe, moue (syn. lep'ou) : fars ons greurs ~ grand un enfant est prêt à pleurer. (aussi moue)

loufyre s.f. arched (syn. l'ègnèr) m. 19. Houme (arch) | cf. lufy're



louspe, trompeur, hypocrite, faux, capable de mauvais tours, voy. louspe et lapsaire.

Loustik (aussi loustik) de l'all. lustig) éveillé, joyeux.

loute (arch.) poids (all. Lot) 30° partie de la livre - Le poids en vogue avec celui de la livre qui a été fixé en 1856 à 500 gr dans les pays german. dit le rollverein et supprimé en 1884 - rempl. par le 1/2 kg - Gr. Rob. le commerce maritime qui est tout très conservateur pesait encore le beurre par livres et par loutes (16,65 gr.) - maintenant par aunes et comptant en gros et avec "vies foinés" = 1 centime - ce commerce a cessé vers 1915. - pendant la guerre on pesait les semences aussi par loutes - ainsi que la laine et d'autres denrées.

louwâbe, louable

louwange, louange

louwange et louwen (plus rare et mod.) louer, louer, louer : qd n'est

louwange, rien qd n'est pas voulu.

louwangeur, louwangeuse, celui, celle qui loue

louwis, louwisse Louis - Louise (arch. lōwis, subsiste comme nom de maison à Thirionmont (depuis le 16° s.) et à Weismes.

lōive, louve

lōvine (arch.) maladie de la toul (laquelle? laize?)

louzi v. intr. être en rut (soit des bêtes ou cerne) (voy. rōlouzi)

les vaches louziquent une après l'autre.

louziquage, action de louzi

louziquage; rougite ou s'ni a ~ - rōale ~, les vaches ne rōt'niat min.

louzi, louzisse en rut : la bœuf d'une est louzisse - rōale

louzi rōale (ing. à un boeuf, etc.)

louvet, se dit des ombres de lièvre : on ne fouche pas la lièvre comme le foin, mais en rond, par petits espaces : on n'ajân' louv min les louvets, mais on les lêt sêcher, avou on les tōne et on les tchêge.

louvete, rien, peu de chose, grand'chose - aye! ca t'as louvete, tu as grand'chose, - qd n'est rōusé min ~ - nos n'arons min ~ si qu'z'ên.

se t'arons minnè mi carte de lōubak' to n'arons min ce ~. t'as fōt ~! (iron. tu as fait grand'chose)

lou'rinne : épithète injurieuse à sens indéterminé ou d'adresse d'une femme. s'okins grande lou'rinne.

1. loué, avoir ou minnè foin de loué (de min, luy)

1. loué, peuple, public : le lēt cōt avou e' loué (le bruit est-cule sous le peuple - dans la localité)

3. loué partie de la foune où la tourbe apparaît - i n' fōt min tchêri sol loué, on y ôfagnereût - l'ou-êr: minnè loué "so l' coupon d' Bôdringe" (vriput) on y passant avec v'chêles en temps de sêcheresse.

louer, louer, sonner en baril : qd'ô loué on tchêmp (prie en baril, qd'ô loué m' tère évôge (donn' en baril)

louange : avou e' louange évôge, les lokôts se r'winet

louange : les bêt d'ô' ègl'êye vont s'ni a ~ - qd'ô rōusé s'ni a ~ ou s'ni.

louangeur celui qui loue au grand en baril

louant, baril, gouge : trente francs d' louant par minnè

par en baril : les louant s' payent ad s'nt - Ôdre!

1531 ... par louier (loué)

1537 ... une pair de bouff lequel il avout loué pour minnè uny chève de vin à l'imbou.

1. l'èr : l'oy les gâbes de stin - i l'ôye s'ê tchêssè, avou ou l'ôye "en fût l'oy les mânes (ou s'it l'èr ou n'ôyer s'ê solé)"  
2. fêter ou e' beasson d'un jubilé ou de la fête patronniale - po l'oy les v'ê jubilé ou l'ô - ca n'ni des grand' tchêgêres  
3. rosser (voy. r' l'oy)

loyant, loyant : une loyante bayonète (voj. aloyant, reloyant),  
 une loyante soïe  
loyage - i' d' mairu cu bécop du loyage (avoine, paille, -  
 matières pour lier : cuevrez ou pde du ~  
loyage, cuevud qu'on sère a ~ i' i'ère vite - mes jours v'ni a ~  
loyé lieu : on loye d' tchâsse - a de strin - ou ~ d' ass;  
 se rou (en fer)

1534 - benêts et loyens pour forrer ses numes.  
loye-cô (arch), li'cou - topon. bndevual : tchamps de ~ - joué  
 c'champ al chevestre  
loyais, loyerisse, celui, celle qui lie  
loyeuse, li'grature

loyêt - loyète, capoteur, capoteuse (syn. m'boule), - caï ejme la sont  
 trop loyète a m' manire.  
loyêter, capoter, faire des façons : né v'nez nin cu ~ a' t'ô d' mi  
 de loyetors a' t'ô de s' mairu.  
loyetaïje : je m' demôfije de los leüs ~ s.  
loyetaïje : je n' pou voy esse ~ a' t'ô de s' fount  
loyeteür, loyet'rière personne doucereuse  
 (cf. piloyeter, tatalôje, l'ominer)

lozinige s. f. ◊ carreau de vitre, plaque de coram'ique en  
 forme de losange

lu pr. p. lui : c'est lu minme - je l's - e' veïje los deüs, lu et t'ye  
 por lu, sor lu, v'ën lu - lu minme = lui même et soi minme  
 coule v'üre d' lu-minme (par soi-même), ci qui s' s'iert lu-minme  
 est l' m' s'ürti - on n'a qu' a l' p'inde a lu-minme (comparer, re-  
 porter sur soi-même)

lue, lue lucôje (arch), mod. lucije = lucie, nom de maison a  
 Robertville - 2° a droite au nord de l'eglise - act. por. blesigen,

luefins luefar, l'imon epithète : c'est - on v'raïje ~ - i' a marie  
 l' sou' du ~

ligner, viser, mirer (voj. aligner : bornoyer, mirer), ve' v'ies lucne-  
tô - so c'vè lucnez-v'?

lignage, lignage, action de ligner : je n' mi-étind nin a'  
 ~ - k'ouvédez que j' veïje a lignage.  
ligneur, lign'rière, celui, celle qui vise  
lignière, œilliers du cheval

lucré, chetron, petit compartiment sous les anneaux coffres  
 entendu aussi a l'ouf'at gre' - a souh. s'ère' - a champ. et dol. locat  
 a' f'apm - thirim. s'ère' - J. Bastin lokot p. 45.

lûhi lune (voj. lûre) i' lût - i' lûh'ère - i' lûri - i' lûhi - i' lûhity'ère  
 i' lûhity'ère - lû soli a lû. et - lûhi tot d' j'or.  
lûhays et lûhâje - lûhity'ays, lûhity'âje - lû soli v'üre lû/a  
lûhays ou lûhity'âje ou p'ère d' èures.  
lûhaut - a. ou lûhante mine - ou ~ soli -  
 on entend aussi parfoi lûhye - lû soli ou ~.

lune, lune : i' a ou v'raïje come pluns lune - novèls ~, p'rami' ewärti,  
 pluns lune, drère' ewärti - lû lune a ewärti ewärti - lû lune  
 se l'ève, s'le moussé - a' cl'èr de lune - lû ~ est convi' - ewärti,  
 ~ ewärti - tohan = de'cours : on sème è tohan, ou s'côpe è ewärti  
 (c'ar j' veus, lû i' s' d'oujasse), Demi lune : cintre en couture  
 syn. Rehan deï navët.





lweyne, sat, malawis: v. or stu lweyne se vinda se m'okon  
(v. or en tout), vos-oster, lweyne se n' nin accepter e martchi  
les v'hyei djus sont lweynes apres ls-efants.

lwegn'ri s.f. sottise (mais pas sans le sens l'oyeri); c'est  
one ~ d'vinda se dj'vô - c'est-one ~ se s' m'ete en route se  
ci temps vola - i s'vout s'marier, mes c'est-one ~ - c'est-  
one ~ se sp'argner ps ses nouveis qui s' m'ok'ront d' lu.

M.

m! excl. marquant une sorte de suspension quand on écoute un récit qu'on n'approuve pas ni ne désapprouve - "c'est la a ses rôles et ses évènements" - "m!" - "i fait v's-éme d'm'p'ier" - "m! k -

m' voyez m' (W. meu)

1. ma adj. poss. empr. en fr. : ma frète! - ma frè - voss. ma-seür. (matante + moudroubèle?)

2. ma' excl. (syn. m!) après le jeu de cartes "vos vinrez ou payéje" - "ma' nos comptreus co!" - empr. de l'all. dial. ma' ma' - "le temps vor s'rimète al pleürve" - ma' ma' i n'est ni's trop s'is.

3. ma s.m. dans le proverbe m'la'or. : ma' spot: prend s't p'atje ma' apuète lei greus tas / a Fagn. var. - lei tchôds tas.

mô adj. : bon gré mô gré / em. mâle une mâle âme (voj. mâle)

mâ s.m. 1. mal physique : i s'a fêt de mô - i-a atrapé on mô d'vinte - i'est atake d'mês d'reins. 2. mal moral : c'est on mô qu'on-z-a n'mé l'poumucke or-n-on s'fêt ome - i gn'a es ses plus grands mês.

3. pleurées, ulcères : la'g'irid'esteüt plein d'môis - i-or des mês v'vizaje - les magnants-môis : inflammation avec suppuration aux sabots de côté à cornes - on les enduit de "neürs ôls" et au bout de quelques jours, c'est qu'ins'ralament guéri.

corants-môis ou blanes-môis : sortes d'ampoules ou vessies qui se forment sur les membres après avoir manipulé certaines plantes vénéneuses surtout de la fam. des renouellacées - J'ai le nom de fleur de blanes-môis donne à l'ansimone silvestris.

mô d'trêsse s. mal de tête 2. soucis, chagrins : i s'f'zôit le' ses mês d'trêsse ps lei's-éfant.

rimê : or celui qui se plaint de maux de tête ou de : t'os mô d' t'trêsse et m' d'mei f'esses, vos f'roum d'main l'f'esse. mô d'vinte s. colique 2. envie 3. envies : va-g'è sakh' mô d'vinte (envies) - i-a es mô d'vinte tot nos voyans (envie)

spot : mô d'vint, mô d'amour - es qui-a lei mês d'vint n'est ni'n plinder. les mês qui s'ramouss'it : contag'eus.

mô d'vint, épilepsie : i tourne d'on mô - i tourne de mô d'vint spot: i-a l'mô d'vint t'kê, i m'ag'ra lei so' n' trouye ni'n mô.

enfance : f'èra le' plus p'tit mô : l'enfant curieux accepte qu'on lui fasse le plus petit mal : on introduit un ongle sous l'ongle de son petit doigt.

mô adv. : J'è n'pou mô s. p'n'ai garde : J'è n'pou mô de l'èz Fournes 2. p' ne risque rien : (tè vos tourner) i f'êt prend ps prende l'èfant avou - ni v'k'môgrizez ni'n, i n'pout m' - i m'è'mô f'êt mô - i m' f'êt mô d'lu (all. es tot m'or dar)

1680 ... il me fait mal de lui mal s. place devant beaucoup de participes pour leur donner un sens spécial 1) i-a mô toum' avou d'bon (il a eu de la chance) 2) malencontreux : vos estoy le' mô toum' i'est évéje

mêp'èné, mât'orne, mal'embouché : c'est on ~ tché l'impur, c'est des mât'ornes éfont.

spot 1) ou se m'ake ni'n dei mât'ak'èssé 2) i f'êt rimê le' le' pot mô 3) le' mô d'ouk n'è s'vèrit ni'n ei d'l'ôte 4) le' r'mêdo est ps qu'è m'è

malote s.f. Terme ironique pour désigner une prétentieuse - au v. veçu passer nose malote?

maea, battant d'une cloche - tout objet servant à "maker" - sje cwiro ou makeu po l'achier.  
(arch) battoir de porte - (rare à la campagne)

maexoni id. mod. : ou mougnier de ns.

maç'ner, maçonner : i maç'non : il exerce le métier de maçon (on dit aussi : maéine)

maç'naige, action de maçonner : on m'ôve ~.

maenoige, on n'vint nîn en esse samême a v.

maéneur : qm maéonne - mauvais maçon

maçon id. : amon e' maçon : nom de maison en Robertville et à Weismes (fam. Dethier)

maçon'ri s.f. maçonnerie

spot : i qn'a re' i pus rare que sol sueur de maçon (les maçons ne se pressent pas.)

machin neol. objet quelconque (ne s'applique pas encore aux personnes, pour lesquelles on dit ch'ose) syn. afineu

morehine a keinge - ps bate - ps cramer (a cramer) - or soye -

morehinat - ensuit - machiner - machin'ri - morehinise, empr. du fr.

m'contant (différent de mécontent - fâché) malcontent, qm n'ent pas son finne, v'le op'v'it.

maerale sorcière - ingénieur surtout le ton et l'op'v'ité : sakins v'lye maerale - c'est une petite ~.

schaps d'maerale, p'chav'ie offici'nel - sous le régime prussien une loi en ordonnait la destruction.

maerale'ri, sortilège, sorcellerie : c' n' s'raient nîn ~ (c'est bien possible, si même invraisemblable.)

maeré, sorcier - on n'érèye maeré : homme qm réinle les choses cochées : Terme importé de Belgique - de l'imp' passé : qn'aveit on n'érèye maeré sol Tiér de l'olèin qn'on l'oumèye

Erôte - de pus tr'is on erèyeus agés maerés et agés maerales.

maeré, coursier de filles - hommes marié qui se conduit mal

1533 Jehennet l'a appelle maeré de crappo ... maeré ... maeré ...

de crappo ... sentence : ... a cause de che quil est appelle maeré ...

Jilbert maeré ... dissons que le soit em'drer (over com), on done escuser et touchant de che quil est appelle maeré ...

dissons que l'ert Jilbert le peut pardevant juge spirituel ... l'irer en cause s'ich ly plair.

1538 qm il estoit sorcielle et maerale

1643 tu es un fil de maerale et maerale

mael'ri (arch) op'v'ité qn'on l'aveit contre un enfant m'chout de sol'e'ssout, ou contre un adulte m'de au grossier (probablement de l'all. ou flom. m'k'ler, makelaer - voy. m'k'ler - makignon)

madame empr. du fr. 1) madame : q'd veçu passer one l'ole madame de f'ot sol madame

2) scarabée - prime ~ des galops ou ~ de l'uge : se sauver snoume de biote : veçe tout on corrige les enfants

Maid'leine 1. madeline e. surtout pleureicheur - aussi grande personne -

3. homme ou femme très sensible

mot: i pleins come one Maid'leine - c'est-oune v' avou l's-éfant's ol place de lei n'ner one ~~hitehe~~

mou'mmarzèle, mademoiselle : se dit quand on interpelle une jeune personne du sexe qu'en ne connaît pas ou avec laquelle on n'est pas familier - (voy. de'mmarzèle, mam'zèle)

môdi v. to. maudire : ne veut pas dire qu'on a proféré des malédictions contre une personne ou des imprécations, mais qu'on est mé-

content : Jô l'ô môdi es cint côps - Jô ô môdi es trazo fîs lîs nopés s'apés (les nœuds de sapin), je me suis fâché...

môdi adj. et subst. méchant : Jô ô atrapé ou môdi rousmatike i-or tos môdis tîrs - de'mafîyez-v' - Jô ô, ca c'est-oune môdi

môdi'byage, action d'innocentier : Jô n'ô be' d'heure de tos sei vs.

môdiste, méchocroûte : i-est plein d'môdiste - c'est oune de sei môdistés.

Mô'dinge, Maldingen, vill. de canton de St. Vith.

Mô'drèvelt, Manderfeld, " " "

Môdjène arch. pour Marjès - Djène : Marie - Jeanne - est encore employé pour désigner de vieilles personnes de ce nom sot Môdjène, epolhete (syn. sote Djène, sote Marjète) s'écrivent

1. môdjiner <sup>v. inti.</sup>, bougonner, maugrèler : i môdjine tot d'Jô's so s'feume et sei éfant's - vos n'istoz nîs èt's d'môdjiner (de groûter)

môdjinaige, môdjinaige action de môdjiner : c'est tos lai Jô's èt's mîne me môdjinaige - èt's èt's môdjinaige, t'ôhez-v' de'mons!

môdjinaîr, môdjin'raîse, celui, celle qui groûte, bougonne, maugrèler - ce un sens spécial du verbe se suivant qui est identique ou môdjiner et qui marque un état tanté que môdjiner i. marque une action ?

2. se môdjiner, exposer : Jô m' môdjine quô vos n'irôz co vite - ou se l' môdjinaîr èt's - môdjinez-v' ou poe cou qu'i-corse.

ou point à la première personne ou employé aujourd'hui de préférence "i-môdjiner" : i-môdjinez-v' ou poe l'ouvrage qu'on-g-a (voy. i-môdjiner)

Môdjîs (est-ce une reminiscence à Maugis ou les 4 fils Aymon, dont la légende est encore bien connue dans le pays - Adpisten-Walk. etc. ?) Le nom se rencontre dès le 15<sup>e</sup> s. comme nom de

moulin à Oulval. "Le molo' Môdjîs" arch. désignant un moulin disparu vers 1820, situé sur le ruy des bouhours entre Sennains mou étude sur les noms de famille - v. Lambé - "Maidou" arch

1680 tout le procès se déroula au bon de Weismes - aux sauns certaines personnes étouvent coffes de maidou

1770 ... un droz de tôte blan dit maidou avec une dentelle

môdrin, penton (empr. d'un autre wallon - Malmedin ?) dans une des variantes de "Bône matge" on dit : vo-n-cia vuni l'môdrin - on dit "vo-n-cia vuni l'vôtyeî", ps v'ni haper le pays" - une autre variante : vo-n-cia vuni l'i-nârd, ps v'ni haper le pays

Môdrimbêla f. f. l'ôgîre, femme bouvante, coureuse : vo-l-la avou d'v - i-est l'ô' livre' avou s' - c'est-oune sâkine

Môdronge (composé de drange - cf. matante, moseîn, etc) (et môdrin - cf. ams môdrimbêla, Môzôquète) femme sâle propre et fîy oue môssi

ma-frikke et ma-frikiti : voy. frikke, frikito

mouyaze, magasin, étalage disparate ou en désordre : wistez  
voise ~ juo sol toise.

moyot 1. erlomaç : i-a onne molalithye so moyot - z'è mwa on ~ (sqr. al fono so coür) - gessier soiseau - mais niens "fais"

moyot 2. moyot : c'est lu qui-a comence l'moyot so s'monvabe.

magna bouche, seulement sous l'expression "clès t' magna"

- mouper 1) manger : i moupe come on leü
- 2) consommer : c'est on fonné qui moupe so tohaufe
- 3) user, s'user, s'efforcer : ons päre qui s'moupe ivèye
- lo so'da moupe lo vèrèu - l'extrahetèneure moupe lo p'èr
- 4) se-manger : i m'magne a dos.

èso foü-mayné : n'avon plus rien a manger

mouper foü : 1. prendre le temps de manger, se so rassurer  
2. épuiser les réserves - avon tos l's-étrangères  
qu' i nos foü noüri, nos s'èran vite magnis foü - nos vnozès  
ont stü moupés foü

- spot : 1. le mwa s'vinte vout mouper, mei nin l'mwa d'lière
- 2. i-a magné l'blanc pou d'vaut l'mein
- 3. i-a l'mwa d'vint-Tibâ, i lent lo so n'moupe nin mwa
- 4. c'est lei greus qui moupèt lei p'tète (lei greus no s'moupèt nin)
- 5. l'apiti dot tot magnant (ou tot vèyant mouper)
- 6. ei qui n'ouvre nin n'a nin afo' s'mouper
- 7. i l'magne a foü qu' i l'gögne
- 8. lei lèps ne s'moupèt nin.

magnoupe, action de manger : c'est l'v qui li-tourne lo pus deu  
(c'è n'a pas d'appetit - i-a on ~ po tot l'evèr (sqr. magneri)

magné, croant, vintè on ~ i v'vèdithye tos vos plote  
v'vèle magné ne l'èrè-s'pu oüve - i sont gualèmiel on ~.

magnant cf. mwa : lei magnant, mwa

spot : pan g'agnant, pou magnant

magnehon, victuables : i foü soigner po sol v.

magnesi s.f. se-mangerson entans'o : ons v sol toise

magneür (magneür devant une consommation, mais pas toujours)

mouperöse : on moupeür d'exompères et magneür de exompères

- spot 1) on magneür d'tâtes ois éfauti (qui explote de petites gens)
- 2) on magneür d'pou payard (pocresseur)

magneure s.f. mangere : des vs de moter on d'evèr  
(plus souvent kè-magneurs)

magnôrd : sont ~ avec un compaynon sint pouséür et sint  
hyrd sont les patrons du carnaval suivis de sint rabirôrd

magno-pain 1) insète : taupin e) ouvrièr parasseur

magnetèr, manger peu, du bout des dents

magnetoupe, magnetouge action de magnetèr

magnetèür, magnet'öse, qui mange peu

magnüle, mangable, savoureux, appétissant - c'est  
dei moupèl's exompères - on z-a avon so pan qui n'èst èt  
nin ~. (voy. mange-tout - re-magner - a-magner + kè-magner)



outillage sous laquelle on renferme toutes sortes de crevettes conf. faures et vêtements (contenant pour le contenu?)  
opithôti : grand makeu : un type ou larve figure.

mâjsûr, majsour : i n'ert nin es mâjsûr

mâjôr, major : i-êstet bouck (oromane), adre l'mâjôr.

mâjôrîste, ils vor v'ni a mâjôrîste.

maji, majji, extrait de viande

mak s.m. mesure de laine = 100 aunes : on hausse a mak.

Autrefois les dévidoirs (aspe - hausse) étaient souvent munis d'un mouvement d'horlogerie actionné par le mouvement de l'aspe - quand une certaine mesure était atteinte (100 aunes), il se produisait un déclanchement et un marteau frappait sur le pied de l'aspe ou sur une table pour donner le signe de l'arrêt. De là le nom de mak (makeu) donné à l'engrenage et à la quantité de laine. (voy. maceu)

makeu, frapper, tuer, assommer : makeu des bilotes (abatte), makeu ons hâsse (couper) - les colyes (couper) - i s'a make' on seît que (coups) - i s'a make' sol deût (frappe) - i- a make' aprei ni avon s'cane - i- a make' l'pore' - i l'a make' iute les deûs-ûs - makeu aprei = rassembler : es dj'vô makeu aprei l'vone - vone drap makeu aprei l'même - on veut qu'c'est des frères, i ma- ket' ont aprei l'ôte.

spot 1. makeu sol boukyon : profiter de l'occasion : par ex. l'aspe et de bonne humeur - on profite de l'occasion pour lui demander une permission, etc " i fait makeu sol boukyon "

2. make-to la qui'te bouke au bouke to la qui'te make?

rime : make sol sou - ou-n-la l'fâve fou - vos-ovoy l'kyôf et ni l'vi.

make s.f. tête, ons make d'atche - ons make de cane (arch)

spot (arch) i fait prendre la tête pol make (voy. l'le)

a. Malm. prendre la tête pol make !! (teste or derbe) - s'p'ni

make s.f. brêfle au jeu de cartes d'même nin une make d'atatche

makeufe, action de makeu - v de colyes - v de pomes.

makeûge, d'ôte makeûge, te m'as câgi atimdr.

makêt, 1. boeuf romain, solide

2. balive, entêtement : p' on oot makêt qui li a passé ol trisse - sa avon on mais de s'brêfle.

makête, 1. tête (dure) : i- on s'makête

2. boule, makête de cane - de ruban - de capet-îre, etc

3. marteau de casseur aux pierres.

spot : i fait des ûs come des makêtes de rivan.

mak' loto s.f. une excoirance (coupe) a la figure - aux arbres des mak' loto de hausse ps jouer al frôye (syn. boueloto)

mak'ter, frapper à petits coups : on-7-ôt mak'ter : c'est les hujhjetêurs qui sont a mak'ter.

make', tougné, saisi : i- est on pôe make' - q' d' stu tot make' l'ol-5- apriindant enre nouvelle

mak'te : entête : c'est - on v tche'

se'mak'ter : s'entêter : s'i s'mak'ter vos n'ô f'roz plus re''



mak'taigo : c'est par ~ qu'i ont v'ni m' d'outk (en breuelle)

mak'taigo : o'i v'it a s' mak'taigo c'est fini-

mak'tair, mak'traisse qui frappe a petits coups-

mak'tote, malolotte : ancienne danse tr'is interessante, tombee malheureusement en deuoituide.

Makinge, malolotte : on l'it d'gotes l'n en on trap (d'makinge), et

en l'prii l'ic' po les fromages ezei p'atyaales - do cle'r-seur-

spot : c'est blatche come ons makinge - i-on ou vizuip' come ons ~.

malakije, malhabile, lent (syn. c'imin'ie)

malaccord, malaccord, disaccord - i-ont l'n inte v'uejes

malaccorder, se disputer : i's malaccorderit dot l'long d'on

g'or - i's malaccorderon voulti.

malaccorderije : s'i v'it a s' ~ avon dei s'f'te i'n s'ara min do'.

malaccorderible : qui ne s'accorde pas.

makilion, marchand se chevaux - entre-metteur (syn. mak'tair),  
surnom de la famille P'iquay a Remonval.

mal adv. m' : s'emploie pouvois devant une voyelle comme : c'est mal a si-tye (oum' m' a si-tye), et comme p'efixe devant une voyelle.

malakije : de qu'enille, mal mis - vos n'estoz u'ne cognesse po mousser fo'i, vos estoz por si malakije!

malade, malade adv. m' : i's malade de l'oy d'ja'ger - do malade

f'imp (temps long), - le sol' est malade (blatche) - so r'ise

malade (all. mit krank lochen)

malade, malade : i-on ons ~ imaginere

malade-e, malade : leu b'ic'le est maladeuse

malade "accrotare", Tomber malade, trainer une malade  
so-n-la breis meis qu'i maladeon.

malade, c'est o' ~ qui l'a a t'aps en' e'di (d'ins la p'og'om'ie)

malade ; so l'feume u'neve a ~ que f'r'iment-q-i'?

malapetissant, malappetissant : des ~ es croupises.

malapre, mal'ouque : cotez voss v'ye malapre malapre

malassine, maladroite

malavie, malouise, mal'inspire

malavie sp. giffle (main-ut-g'ive cf. malavie) : foute - l'ons ~.

ou v'it aussi : i's l' d'ins'ons ons main ut g'ive. (uy. aum. malavie)

male sp. so ma' av' et de m'ave - mauvais, fo'che' : le b'ic'le est ~

ou s'galant - ons male v'eur - ons male wale - male nouvelle

male fleurs, chrysanth'eme des moissons (le sing. ons male fleur

a un sens plus general), ailleurs on les appelle "fleurs de

Xhopi - ou fleur de d'althi, etc.

1666 ... champ de malflowers extant d'errer la maison des stouquay (la gn.) - au temps des cultures cette fleur etoit surtout connue pour la region de Xhoffraix - aujourd'hui on la trouve communement par i' pour la sans un champs de pommes de terre.

male motye laon du belout - tabanus bovinus - aum' ; moi

plus rarement c'estre du cheval : gastrophilus equi - i' c'est come

auton qui-oute le male motye (cf. motyer)

1532 ... pour la male wande

malle, malle : e'm'aler avou l'male à dos (au travail sans le loi  
ou la foigne) - one malle de scote - de crûzi - de s'ôrd - se  
dit seulement de malle à courroies pour portés au dos - mod. auri  
pour valise.

malète, sac au dos - ordinairement en toile - le malète c'est one  
dème beussée - la beussée c'est one dobe malète - s'm'aler avou  
l'malète : prendre sa nouveiture avec soi - oportit'yez m' malète  
malète de brézi, plante : bouve à pasteur

malcote, change contenue sous un sac, sous une "malète" - un  
drop, etc. : i rapuète one bone malcote d'pomes

malke s.f. même sens : one malke d'peures

malte s.f. une malle remplie

malé s.f. pommier (domestique ou sauvage) - nosse greuse malé -  
one sauvage ~ - one ~ d'œuvres pomes - one ~ d'œpètes

1539 ... on malle de kopat (pron. comme aujourd'hui.)

1588 ... a la sauvoige masles

1599 ... masles marquée (Xhoffrou)

malé, malin, ruse, intelligent (l'idee de méchanceté est exclue)  
i-est le malé po deis - vos-istoz on malé veus! (quand on  
refuse une demande : vous-êtes bien ruse! - on malé payon - en-  
font de brouillard.

maline : i-est le maline! one maline brêsse - lit. intelligent.

malice intelligence

not: n-a pas d'~ o' si p'tot d'ait qu'on'ôte de vins tot s'œuer.

maliceus et maliceusement tantisme l'idee de ruse et de mé-  
chanceté et sont donc empr. de fr.

malin'mint, intelligemment

malé'dicson : on d'icent qu' i gn'ouky one ~ av'cisse mâkon -

malé'drûle, malouf, de'œ'p'ut, en mauvais état - ci vi one d'œ'et  
fuert malé'drûle, i rote avou l'cane - nosse fornê d'œ'et ~  
i fo'ri'co vite là d'mète.

malé'hé, difficile : one malé'hé monte d'grê - on malé'hé'œ'p'ut  
c'est par ~ d'œ' fers qu' de l'ô're

malé'hémint, difficilement : i-aprime ~.

malé-passe (arch.) malle-poste : do t'imp' passé i'œ'velève one  
malé-passe de mâ'm'di a Noyow et d' mâ'm'di a flau'leu

malé'tindâvement, d'une façon inintelligible - i'œ'gê si ~  
qu'on n'œ' comprime pas gote.

malé'tindâ s.m. malentendu : i'gn'a avou on ~ inte nos-ôte.

malé'têr, malheur - c'est-on p'tot ~ - j'ô' avou on ~ avô' l'œ'  
vo'p' (un œ'vêt, une infortune) - par malé'têr

not: on malé'têr n'œ' est jamê' tot s'œ'.

malé'têrêus, malheureux : malé'têrêus qu' v'œ' istoz! (ne  
faitis pas cela de grêce!) i'f'œ' ô'der l'œ' malé'têrêus d'p'us  
n'œ' est ce n'm' l'œ' malé'têrêus d'ou' (triste, regrettable)

malé'têrêusmint, malheureusement

malé'tê'têr - malfauteur, empr. de fr.

malé'tê'tê'œ'us, malintentionné

mâl-feû (arch.) incendie : on veûye po d'finde on wârdan mâl-feû.  
que l'bon-dji nos wâde si ~ - les avizons anglés qui rô-  
lât dol neût d'yeûs nos trêsses, sont à rîns de pweûter ~.

malgweûye (cf. maljôwe et malorêye) : foute li one ~ (contracte  
de main-al-gweûye s. giffle  
2. une anbaime crabbene, un héritage : là vi djôcol est  
mweûrt, queu a po s'neûe qui ramass'ro' tot.

malon, apostème, yeus abés : i-a l'malon s'vinte dol djoumbe-  
nissi lou a on malon djos l'panse, i li fâre flîmer-  
pîtechîsseu ou ~.

mâlougneûse, malséant : n'est pas synonyme de maloninte, pas plus  
que ogneûse de orinte : le premier designe une malpropreté  
extérieure et le second se rapporte au caractère  
mîtey one ôte capote ca v's-ostoz mâlougneûse po s' cure de  
djens - i fâre on ôte tchapo' ca i-le est ~ - l'avez- v' on poe  
en v's-ostoz ~.

mâlougneûs'mint : i-est abéys' ~.

mâlouinte, malhonnête, grossier - c'est-on ~ mon-ami - c'est  
~ de n'min houker one spint al t'ous ewand qu'on maque-  
mâlouintement, nos owans stu s'cû ~.  
mâlouintité ; c'esteût one ~ de l'loy planter sol soû.

malorêye, giffle (voy. maljôwe et malgweûye : contracte de  
main a l'orêye - t'arés one malorêye - on est aumi t'arés  
one main a l'orêye - m' main a l'orêye - one alorêye -

manche s. f. manché (d'habit) : rôtrosser ses manches (se préparer  
à faire un effort : se mettre sur la défensive, se battre, travailler)  
yoti : 1. protéger l' droite ~ : amadouer

mettre ses  
manches!

- 2. protéger l' manche de-n' ouk (entrer dans ses bonnes grâces)
  - 3. djo' l' d' tchoko' e' m' manche (se souvenir pour se venger)
  - 4. coula c'est-one ôte père de manches (c'est différent)
  - 5. i-on one cose' gînce come one ~ de tch'mîtye (l'avey)
- 2- terme de jeu de carte (brige) : nos owans tchako one  
~ - on jou' rô l' hôte

manchéste s. manchette (syn. poignôt), les finer vs de t'êye.  
deî vs a coléir - - petites manches qu'on met sur son habit  
pour le préserver en travaillant.

2. terme de jeu de quille.  
manchon s. manchettes bricotées qu'on met en hiver sur les  
poignets pour se préserver du froid (Tulswärmer) - man-  
chettes en cuir que mettent les ouvriers pour se préserver les  
poignets - "fêre deî manchons" aux enfants deye grands : pînce  
fortement le poignet de l'enfant entre le majeur et l'index  
et s'imprimer un mouvement latéral.

2. manchon d'occupement - auf. on dit généralement  
"moufe" (Muff)

mâlon, enfoulin n° 17 : mâlon evêns de bou' c'est ti qui: at foin  
Rob. suite : mâlon evêns de vè c'est ti qui c'pôt  
(pouon de compter pour savoir qui commences le jeu.)

malton, Bowdon : il y en a 10 denz sortes : les greus maltons et  
les rossés maltons - les denz s'emploient comme épithète in-  
jurieuse : c'est-on greus malton : homme grossier (s'pî ou  
greus moulu) - ou rossé malton : h. irascible, effronté  
spat : i n'fât nin grater en' ou n' d' rossés maltons (vq. mâsse)  
les maltons brûlât et les maltes goûtât  
on connaît encore "le blanc cou" : Bombus hypnorum

mâltrêter, maltrêter : i n'fât nin mâltrêter les brèsses (s'pî.  
kémâtrêzige)

mâltrêteur, maltrêteur fem. mâltrêtrêsse (plus rare) expr. inf.  
malts' (all. Malzkaffee) on s't aussi malt : vrez germés, séchés et  
tôtis, servant de succédané au café - préconisé par le curé  
Kneip (ou d' d' aussi le Knisky' p) pour les personnes nerveuses.  
fruct d' quère on-g- a rapuis a beure de malts', v'est pas hôte  
que' l' café.

mâlvois loc. our. : a mêtvoâ, en pure perte : alouer se- ârdpint a  
mêtvoâ - n'exprimêz nin deî alumètes a ~.

mama, mamman : ce terme a prévalu sur "mère" qui s'tout gène:  
real il y a denz ou trois générations - quand j'allais a  
l'école vers 1890 on ne connaissait ni papa ni mama.

mâma lang. enf. Bobo : plus rare que bébé.

mambe (cf. mimbe) membre d'une société : j'a su mambe vol  
propagation - mambe de trois-ords - vol confédération.

mambor tuteur, mamhour (mambore du conseil de fabrique)  
ou Rob. le banc des mambors (a. W. le banc des skévés)  
banc réservé au conseil de fabrique - on met des mambors  
âgés - orphèlès, âgés - innocents, et a' c'ci qui n' savent nin mener  
gols - minner leîs - afines  
mamborner, diriger, gouverner : i fât mamborner cist-éfant.  
i n' savêt nin s' mamborner.  
(cf. kômamborner)

1136 ... quel ont tellement miner et mamborner (maltrêter)  
quel ont fait œuvalla (i.e. adversalle!) les troups et quil  
nest veunt al mort (et qu'il en est veunt a' le mort - il  
s'oyt d'un cheval)

mame' ehors - se dit aux petits enfants : on p'tit mame' d'fant -  
vènoy m' p'tit mamas' (p'tite mami')

mamer, manger (lang. enfantin)  
a' ti mams et fès caca - de p'ôtes a p'ôtes ont v'ni fès leî  
de g'ôles a g'ôles i-ânné r'iront. (paroles du s'ôte a' la jeune  
fille d'hy's d'Orifat qu'il courtisoit cf. Folklore 1922, p. 113-  
1936, p. 133.)

mâ'm'dé, Malmesby  
mâ'm'dig'in, Malmes'dien - le blason de Malmes'dy est:  
mâ'm'dig'in - mâ'ssi lehin - a' Havelot on les appelle "deî cours  
d' s'atché" ou course du cul de soe qu' i' formoût le trouin en 1845  
a' Ou Rob. ont : a' Mâ'm'dé : moynêt l'hy'ti a' R'izis, le st'ron a'  
cwa'd'evens et l' p'it'roté a' co'hôte (les malin n' t'ouant pas d'aimé)

mâ-mêrse (mâ mi r'vôt, = qui me plaît mal) : qui ne me dit rien de bon  
c'est - on s'aké ~ que j' m'ô d' m'êfiye

mâ-mêrse s.f. c'è n'est nin mâ-mêrse qu' i gôque, i djoue pramit.  
c'è n's'èrènt gote ~ qu' i plourènt co.

mâ-mêrse, s'ètonner : dj' n' m'ô mâ-mêrse nin qu' i  
k'not si be t' vôte s' i l' f'ôit tos les dj'rs - dj' m' mâ-mêrse  
dj'ya qu' i n'vènsè nin.

mamezèle 1. mademoiselle, ov. sous un seul iron. ou se plourant  
sinon on dit "demuzèle" : les b'cè les d' ai vorèment f'ôre la  
mamezèle  
2. insecte : libellule

mamezèlète : p'oteneuse qui veut faire la demoiselle : f'ôre  
la ~ ol plèis d'ouren

mâ-miner, malbrouter, malsuenn : c'est-èfaut est mâ-miner d'è  
s' m'êrse - i-a m'êrse s'è affirmer.  
se m'êrse, se m'êrse : tot s' m'êrse i-a v'èrè

maminje, caresse (opposé a p'etinge)  
enfantine : des deux mains on caresse les joues de l'enfant en  
disant : maminje ... maminje ... maminje ... et puis on frappe plus  
vite et plus fort (sans faire mal), en disant : p'etinge, p'etinge.  
- Louke on ti ca s' dj' t' m'ê les mains sol eîn dj' n' t' f'èri  
nin maminje - c'è n'est nin corriger l' enfant coula, c'est la  
f'êre maminje.

mamite, maladie de la vache - n'èl. introduit ces dernières années  
pour "heusse"

mamou, caresse : f'ôre des mamours.

manuron, nombril (bout du sein, cf. luvète)

man', homme : c'est man' assez po s' d'èfinde lu - minne.

manouje 1. ménage, famille 2. maison - nos n'ni djous tot  
l' manouje - on noi ~ - cotier avè l' v - on f'èrse si ~  
on n' moune - v - on dj'rin' mint d' ~

1532 Jedens son masonouje.  
manant, manant, paysan : tos les manants s' on m'ête è s'one  
po basti l' ègl'èye d' oupat.

manne : sous l' expression "manne èscuse" : je demande excuse  
excusez ! : halt' la ! si c'èp la, manne èscuse !

1. mane, manne : l'ènt vol qu'ère i dj'èrènt co v'èri vol mane  
come o dj'èrènt !

2. mane 1) brunelard sec, froid, malade vient venant de la fougère  
est nocif aux arbres fruitiers en fleurs (all. Haubranch ou  
Höhenrauch)  
2) mauvaise odeur : f'êrse è f'êrè a l' èlge co i-a a  
p'èrènt ou pougnant. mane

manerer, menacer : dj' n' t'è manerer nin deus f'èr, t'èrède l' èrè  
ore - dj' manerer.  
spot : c'è t'è les mâ man' ès les m'ê v'èrèd'èr.

man' èrè : dj' n' èrèrè nin tos s'è ~ s.

man' èrè : s' i v'èt por a ~ on s' d'è m'êfiyerè

man' èrè, man' èrè, celui, celle qui menace  
manere ( on dit maintenant plus souvent menacer ) dj' n' è  
be d' èrè de t'è s'è manerer ( menacer )

1493 faisoient duppte et manache (duppte a.p. = crainte, peur)  
1538 ... de doit (duppte) et de manache  
1534 ... le quel est doit (doite) et manache -

mandriouct, manderfeld (ang. ou est man' s'ouuelt')  
manete 1. manette : on f'gène former l'rou de mols' a fixer avec  
ons ~ (ons broke di buès)  
2. manche de la sere des serens de Cony ou la partie inferieure  
3. grande de cuir des casseurs de pierres.

maneuve o.m. apprenti maçon, manoeuvre : c'est l'u qui  
puète l'oukô.  
maneuve s.f. manoeuvre : les sôdârs sont r'houlés p'ous  
qui fet - z - i po deî vs la (exercice, manoeuvre)

maneuverer, maneuverer : i-a t'ent manoeuvré ou l'oulye qu'a  
l'ou douvri - se-ij' qui qui-a v'ni manoeuvré ou rêvay qu'i  
n'va pas ? - les sôdârs manoeuvrent sol camp.  
maneuverage : c'est-on ~ avec les gènes boîs po l's-apprinde  
maneuverage ; rûles ~ !

Man'gole (all. Manjoli) lotte.  
manyon, boucheur, abatteur de pores - de là par extension : marchand  
de bêtails et ou pay. homme rude, cruel : c'est-on non  
docteur, c'est-on ~  
manyon'ri : boucheur's

Manyonite, brigand célèbre des Ardennes du nom de Henri Jos. Chys  
de cassité à Liège le 5.6.1821 - son nom était bien connu dans nos  
parages

Manyû ancien nom de famille (Vogm) reste surnom de maison  
ou champ - Outreau - Ouspat  
Manyûte fem. de Manyû : surnom de la femme de Louis Elou  
d'Ouspat dit Manyû - Cath. Elsen - Klein dit. Manyûte  
(la maison ou disparu)

manquète (all. Manjuel), foute, défaut ; tout l' monde a ses  
manquètes - i qui a usé de ij' vûs sins manquète

mani, pièce de bois d'échaffaudage, horizontale appuyée sur la  
mur en construction - "trô d'mani" trou dans lequel était  
le mani qui on bouche après qu'on a eulens l'échaffaudage  
se mani, se conduire : soûs de t'mani come on spirit - i s'mant  
come on cot - se dimener, se remuer : i s'mant d'tos les  
sins

maniky'mint, conduite turbulente : vos desiriz sins honteis  
d'osse ~  
manimint, tenue : ou lè ~ , ou lè d ~ , ou-n-la oue bâ-  
côte qui-a ou lè ~

manikot, enfant, bout d'homme, brimborion : loutte es p'tit mon-  
niket qui s'vont fo' d'l'homme

manière, manière : on-z-a tortos sei vs - des lèdes vs - des lèlè vs.  
i- apoutit les foies d'oue ôte ~ - fôzay-l' a osse manière (goût)  
dè manière que vos vinroy (de façon) - on n'a jamès vèye plaine de  
la manière (vq. la 1.) - i qu'a ~ a tot (une manière en tout)

spot : le leup pièd sei puèle, mèi nin sei manières  
1532 ou forehe et manye - 1533 ... par quel manir

mange-tout, Parri-cot vent

mankèr, manquer : on manque souvent sino l'voleür - sino l'raueña - c'est la que v's-ave manké - i n'fait rien ~ misse - ij'ò manké on l'ò tchèvrou ~ n's'còp - ~ j'foumer (foullin),

spot, mankè a. n. outk, mankè a. f. os (se dit quand on perd un jeu de cartes à un point près) - faire défaut : i manké au joueur

mankè s. m. manqué, faute (syn. fôte) : manké j'ònsprit - manké j'ouvris on - j-a l'èye l'ouvrage la - c'est-on ~ j'ò tcharité

mankant, manquant, absent : i qu'a dei ~ s.

mankement, manquement - on ~ conte les livres

mankèdje action de manquer, j'être absent : c'est vose ~ li càse qu'on n'a poulu re'fère

mankèdje s'i v'n'èvs a ~ outk, houter - m'

mankèrèvs, mank'xèsse, qui manque, qui est absent (syn. mankant),

manòje, monnaie : sol petite ~ - èsse fòt ~ (n'avois plus pour payer), i s'ce n'no' fòt ~ (il a dépensé sa monnaie),

spot s. bats ~ (faire de bonnes affaires),

2. rinde a. n. outk li ~ de s'pèce (syn. rinde laue go laue),

3. i n'voit rien trèu j'èvs j'no'le ~.

mansarde neol. mansarde (facti : tcharambe à quèrni - on quèrni elor fòt)

mansouïle Rob. aussi mantrouïle, atriplex hastatum - mauvaise herbe de jardin et de culture (j'ignora quels plants). Bardin des signes pour Arrache opimand : Blante ... p. 123 qui " ne se rencontre plus qu'en l'état sauvage " les mansouïle n'a jamais été cultivée.

mansouï, ester, faire comparaison, avertir : ce terme encore très vivace à l'èfât désigne le rapport entre la justice et les particuliers : 1- a stu mansouï a l'police - on l' mansouït (au cas d'unt) : faire comparaison, ester d'un autre côté : on - j- a mansouï l'police - j'ò mansouït j'èvs les jandarmes, la justice : avertir, les faire venir sur le lieu.

Veller est "manseoir" voir v'rang terme = "inviter" n'est-ce pas plutôt inviter qu'il a voulu ou qu'il aurait dû écrire?

mansouïtèvs, ceux qui mansouït, mansouït'xèsse

mansouïtèdje, j'c' n'acompte rien l'èu ~.

mantagne, manche : seulement dans l'expression "n' de flé" - manche de fléau.

manche s. f. ce mot et les dérivés se sont fourvoyés après malorèje

manche s. m. manche - on ~ de pène = porte-plume - ~ de coutè - certains manches ont un nom spécial : ~ de fâ = fâmanche - ~ de rustè = fortchète - ~ de flé = mantagne - ~ de scouipèls = verifon manche de rayon, de fortchète, de trèje, de pèle, de tcharète, etc., = cawe.

spot s. èvaye li mantche après l'congnè

2. i n'fòt rien ~ (i hons ~) : il ne persèvere pas

pour intriquer les petits enfants on dit : j'ò v'rayonè'ri on ré'fòt nou ouon on blome mantche (var. Rob. : on ré'fòt nou ...)

manste, menthe, designe seulement la menthe poivrée: sol-  
manste peivré et oum. J'l'amante p. : so te a l'mante  
ou so te a l'amante peupré (la manste?) - sinon on dit  
minte (voy. hoc ve)

manste s.f. arch. designait jadis un vêtement que l'on n'a pas pu  
déterminer - etait-ce le manste d'ouï qui suit? ou un  
vêtement de femme?

mansté et manteau: mansté d'ouï têtze. le manteau imper-  
meable d'autrefois en lin ou coton imprégné de goudron -  
mansté d'ouï: ample manteau qui couvrait tout le corps, sans  
manches, dont s'enveloppaient les proches parents aux enterre-  
ments. Il existe encore à Eupen à l'usage du curé ou du  
"Bendermeister". Souvent on les empruntait, comme au-  
jourd'hui les affluents qui tombent à Rispawilters - comme  
c'a. d. "verste" par l'âge - il avait ordinairement une palatine  
à mansté d'ouï (emprunté de l'all. Mantel), enveloppe de  
roue.

mantulet (arch.) sorte de vêtement de femme souvent en coton  
bigarré avec capuche et des "frangites" tout autour. Il descendait  
longues bandes qui descendaient plus bas: mantulet à l'innée.  
Le vêtement cache-misère se portait en été; en hiver se changeait  
et remplacé par la "clotche".

manûtye, poignet: se fîrei l' ~ - J'ô l'hyinon lève, J'ô m'ô bindlê l'u  
mêtze des manûtyors po n'ni n' v'répêrê les manûtyes -

mape, nappe: mape se ère têtze - v d'ôte - v de comugnon.

mâpêne (litt. mal peigné) impertinent, grossier, roillard: injurieuse sur  
vaut le ton: on mâpêne tché - one v k' mère - korvâde ou  
sake' mâpêne!

moiplêhant - e. malplaisant: i n'fêl gote moiplêhant e'vorse noû  
manage - e'est - one ve sôlôme wies qu' l'sôl n'vêl gote.

maras s.m., boubier, moiréage: les fonds d'pre sont souvent plus  
d' maras - este - ôme or l'gout d' maras.

mârâsse s.f. marâtre: esse mère est pé qu'one v.

marbe, marbre

marbrer, imiter le m. - nos ouans fêt v l'puêss -

marbrêur, marbrôufe -

marcân, matou: s. or des ûs d' ~ (de méchant yeux)

terme injurieux: sake' l'ô v.

marcasse, marcassin, jeun sanglier

marcâtinne - Rob. marktöhinne s. cantinière, vivandière et femme  
lôgère (all. Marktenderin) s'emploie facilement comme expr-  
thète injurieuse à l'adresse d'une femme qui s'appelle marojo -  
Costrins.

"marcêls" (meuble: marteau?)

1253 inventaire de mobilier: une petite marcêls en fer.

marêhe: grosse bille - po jouer al katchêss - W. vole.

marêhe: en ouant! a'voje marêhe! - a'lez! en-ouant marêhe!

marêhe s. marche, allée, chemin - one l'ôgère marêhe - i rote boue  
~ - i nos fêl fêre one longue ~.



- 2. terme milit. : noter l'approche - parôn's - marche (emp. de l'all)
- 3. empr. du fr. : i gn'a trêns marches ni pîd d'l'ôte (voj. grô')

marcher empr. du fr. nos avous marche bon pas - Ijô s'ê fît  
 ~ a l'êlge.

mare Mark, unité de monnaie allemande : i fît d'ê gres p'on ~  
 et trêns vs p'on sôlêr.

Mare sint mare : saint Mare  
 spot: (cuvand) pôte et sint Mare founît ôsons, c'est-oué ôné d'mâ-  
 leûr. (en 1943 oui - en 1886 non - l'ê prochainne fois c'est en  
 2038) - La procession d'sint Mare

mârdi, mardi : mârdi de carnaval - d'ê côte - d'ê s'êvême.

mardicots et mardikôt sorte de jurons (arch), ne sont plus connus que  
 des veufs. (voj. aussi paricots' et paridkôt')

mardienne (aussi môtienne et paridienne, ce dernier est plus usité) - ces  
 veufs jurons inoffensifs tombent en désuétude et sont remplacés  
 depuis le régime belge par le trivial "nom d'êdus"  
 autrefois on disoit aussi mardienne d'êkin (testi M. Dr. Homes)

mardus (voj. mardus' et mardus' (arch) jurons des allemands.

mârène, marraine : pour le premier enfant le grand-père patri-  
 nel et la grand'mère maternelle sont parrain et marraine  
 si les 4 grands-parents vivent encore, sinon les plus vivants.

marîge (arch), marie (emp. Marîge et Maria) en comp. : Marîge-Bôlê,  
 ~ - Catrîne, - ~ ôsme, - ~ ôjôzêf - ~ - ôné - ôné - ~.

Marîge d'ê pupes : ancienne coutume qui fumeait - orig. d'ouk-  
 verl - chrismout - ses descendants portent le nom de "des pupes"  
 (voj. marîge)

Margarite, 1. Marguerite (voj. Magrite, Garite et Grite),  
 2. pâynerette : les margarites sont ou fleurs hyôge (le prin-  
 temps approche)  
 auj. on entend parfois marîge (de l'all. Margarittha) et magri (de l'ouest)

marîage, trouble, dispute (syn. herôse)

se marri, se tromper cf. marria, en germ. marrian - J. Warl. p. 142  
 i fôt pôt d'tehni p'ô s' mari - Ijô m' mari - nos nos marrikyans d'vôge  
 (voj. kômarri),  
 f'ê't'as marri bouvi vêt (feu "de l'ok'hô" Folkal. 1956 p. 32-58).

marriky'mint, erreur; i gn'on ou ~ êjêi comptê

marcote, belette (muscula vulgaris, pelage brun-rouge en dessus, blanc  
 en dessous, queue courte)  
 blanche marcote : brun-rouge et blanc en été - toute blanche en hiver

Maria, marie - Mariô sans les exclamations (voj. Marîjô),  
 on' ave mariô (aussi marîjô)

marrier, marier, épouser. nosse ûwêzê ou marriê s' fôzê - i marîge  
 ou fêze seule - i s' marîgêrê al samînne  
 s'ê marier ô p'tit sacri'mint - on drê l' boudyon : se d'ê d' une  
 fiêls mère - aussi : s' marrier al grande hyôte -  
 s'ê marrier ô sacri'mint d'pôriô linê (marriouge civil)  
 ûwêle chônson : Jan Larigôte ou marriê s' fôzê - avou on  
 marchand d' ûwêzê - on marchand d' ûwêzê sans trê, fôlarigôte - fôlarigôte.  
 2. veufs d'ê Hôkê (voj. dans la semaine de Maelnêz, mon étude  
 sur les noms de famille v. Lejoly n. 37 sept. 1939)  
 cuvand s' marriêrêz s' don mô fi Israël - cuvand s' marriêrêz s' don  
 mô fi Jan Jôli (et existe beaucoup de variantes)

marriouge, mariouge

marionette: civalit n'est mère marionet ( n'a guère envie de se marier ) vs. l. la sol marionet costé ( il cherche à se marier )

marriage i va v'ni a s' mariage - a ~ si feze - m'ôte ~ ( quand il y a beaucoup de candidats au mariage )

marriage, marriageable - one monteno ~, one cote ~

marriage s. m. et f. les maris s'ont n'it d' l'eglise d' l'armarje

marignake, marignière (arch.) vêtements de femme serrant au cou avec manches longues, allant jusqu'à la ceinture. Les tables flottant librement - la fig. 187<sup>2</sup> représente la marignake, sauf avant de la façon à la table.

marine neol. les héros marins

maritya, marichal : i-est tot' si neür qu'on maritya  
marityader, faire le marichal - se dit aussi de celui qui n'est pas marichal en exerce le métier ou fait des travaux de marichal.

marityadouze : action de "marityader".

marityadeür : qui fait des travaux de marichal sans l'être.

Marichal, marichal et marochal (à Malm. aussi Marchal) sont les différentes formes du patronyme. Presque tous les porteurs de ces noms dans le ban de Weismes et les environs sont issus d'un marichal de Weismes du 16<sup>e</sup> s. :

1529 Wilkin le maricha de weemes ( voir mon étude des noms de famille dans la semaine et le courrier (2<sup>e</sup> édition) )

marionette, marionnette - surtout au fig. : personne sans caractère ou n'si fig'rait qu'atôn lu c'est-une ~ - i-est moussi come une marionette - d'o' li f'ri danser les marionettes (rosses, donne la chasse)

- 2. deux pièces fixes en bois du moulin à filer auxquelles sont attachés les "frézôs" ( on dit aussi p'tit valet )
- 3. pièce du rouet qui est actionnée au moyen du pied et met la roue en mouvement.
- 4. pièce du moulin qui secoue la bramié (v. tréman - chin. - Ond. trimou) à Malm. on vit aussi mam'gôle - à Ondens - pope (syn. tie-tac voy. aussi Rossière)

Marigô dans les exclamations : Djézus' Marigô - Marigô Djézoj  
Djezus', Marigô, Djézoj' - mei Marigô touli : on vit aussi Marigô - les ave Marigô ou Marigô : l'Angelus.

marke, canchamar : esse Jahôta' sol markae (J. Warl. p. 144.)

marke, marque (syn. esseigne, plus commune) motte ou marke d'inte  
deüs' - on li veüt e' marke a front.

marker, marquer (syn. esseigne) insérer, écrire - les canaves sont souvent marqués de bon dju (esseigné) - tint sol bi's d'ou' en motons s'ont marqués (esseigné) - ne rouiez nin d' marker can qu' d'o' v' deüs' (dans le temps où on ne savait ni lire ni écrire on faisait une entaille (arb. Kerholz) de la marke a signifier l'écriture : marker - li ol l'ôte - seürs vone l'ine - i-est marke

sol gazète (cf. Warlam - p. 147)

markaige : vos avez l'écop de v.

markaige : romândeş que gô veigne a v. (a' inserire)

markaîn, mark'raise, gni' marque, insert.

marktêt nom de famille, derive de mare (vois de Lemouise, mon étude sur les noms de famille - était prénom propre au début du 18<sup>e</sup> s.

marquis en fr. Demarquis : omon l' marqui - nom de fam. qui est en vor. se s' oterindre - issen d'un margrave du début du 16<sup>e</sup> s. (vois

markis s. marqui ? nom de boeuf.

marmite, marmiton, anps. du fr.

maeli', meclin, gros marteau pour enfoncer les pieux et casser les pierres, etc ( pour enfoncer les pieux on se sert souvent du moyot),

mâeliâ, soveristoun - autrefois en fr. marmoullier (mabruentariis), spot : c'vond qu' i ploût sol eurs' i goti sol mâeliâ.

1538 ... querim le mâeli

marmaye, marmaille : tchêsez tote eisse marmaye la vîdye.

marminee, embarras, inquietude, inexistence : vo. m. la bi' o' mar- minee, que' fôl. q- i père ? - i- est foit marminee (l' histoire est celer!) ou se est mort

marmot, e - marmozêt, marmot, marmouset - loutte eisse petits marmote omon ci marmozêt.

marmouyer, marmouner, eise des paroles inintelligibles - i mar- moye into ses dints qu' on n' e' comprend gote - i- or' un' ale' tot marmouyout.

marmouyolje, c'vond qu' i gûze e' est - on v' qu' on n' comprend mais

marmouyîje, qu' est- ce p' one v' conla, gûzes d' adrent.

marmouyeîn, marmouyeraise, celui, celle qui marmoune.

marôder, marauder

marôte : aler a marôte (aussi al marôte)

marôdaje, marôdâje, act'on de marauder - e' est - one v' po- tot l' vijaye.

marokin, maroquin : des botines de v - one râlôyeure de v.

maron, marion - des sâvouges marons ou cascogues.

marone (arch), 1. enlôte ordinairement en toyle qui alloit jusqu' aus oprouy (syn. con d' tchêsse,

spot : i- est sans facons) come la marone sint- vîre ( se est de gpa qui est simple, ne fait pas de facons - jen de mot sur facon )

2. lerrrière : loutte qui gpe n' veigne a l' marone (fesser), vo. n- la on boû qui- a one fameuse marons.

maroné, muni : vos- estiz maroné d' triyonges (vous avez beaucoup d' atouts) - e' est des gins be' maronés (riches),

marôje et marôjete pour Marve, en urouge jusqu' au début du 17<sup>e</sup> s. - de la le nom de maison à Fagnonville : almon Marô-

(bohau- bîre Marô), la semaine mon hist. des familles v= demoune)

marote enf. n= 3 var pour maclote sur vant la version de Walk : bon' et bon' sonous les elotes po bîrote it pu marote.

mârs', mars : on vê d' mârs' : qu' bouler de neige en mars et avril " e' est - on vê d' mârs' - " abé c' est sûr' maint on con de g' v' v' "

spot meteor. Le premier de mârs' come i treûve les potés ; les côt on : come mârs' treûve les potés ; les côt.



mascôsser, massauer, bouillier : aboute li coûtê ca tî mascôssous i pou-  
mascôsser on' ouvrage (bouillier)  
sorgner les létis malades sans connoître grand-chose - i mascôss-  
son les brisses ou ôtê dei brisses.

mascôssouge, bouillage

mascôssour : c'est-on rakh' ~ ôtê dei brisses - ce n'est non  
essépi, c'est-on ~.

mascarowe, cortège de carnaval, de masques.

maske mod. masque (pour fois-vierge)

masker - maskays - maské neol. pour déguiser, déguizage,  
déguizé : maskinète nom de vache (arch.)

massocier, id. de moutibuler, bouillier - i-on massocier l'ouvrage -  
i s'on tot massocier tot-q-ouvant - i s' massocier pu l's- ôtê  
(voj. soerufier)

massake : c'est-on massake de tchêri ouvi les hês - c'est-  
on ~ de rage dei pîres sol mîrêpê (travail difficile, massacant)

massacant, c'est massacant de même les sapes fou d'Bay' bon

massocierin gâteur de travail, mauvais ouvrier.

ma-seür (arch) sœur : terme de politesse pour désigner la sœur  
vossé ~ - si ~ -- au vilage on désignait ainsi p. ex. la sœur  
du curé.

moissène (arch), seulement dans l'expression : on ~ tchê. chien enragé

masé (arch), chouvre femelle - n'est conservé que dans l'expression  
spîye - masé : Turbulent, espiègle

massay n. de fam. malin. ne vient pas comme le prétend Y. Barthe  
(des plantes ... p. 146) In présentent masé, mais de Thomas  
oumèr que Masset, Massonnet etc - comme Birnay de Pierre  
Paquay de Pascal - Paschasius - Bernay de Bernard, etc.

masse 1. masse (beaucoup) - i-on on ~ d'ârgint - nos avous ~ de pomes  
i qn'aucût masse de spîes - on on ~ dei spîes.

2. borne : on-q- a rage on ~ - c'est-on raxsi d'masses.

spol : i fît lèye li masse la qn' Chârlémouyn l'a plante.

1531 ... qui doit mastro que che soit matz

1542 ... Breques maches et bornes (trois synonymes)

1549 ... matztes mises ou bois de lolo (Xhoffraux)

masser 1. grouper : on-q-êstênt massé onk so l'ôte

2. neol. masser (all. massieren)

massif adj. massif : pile' massif (contê. de pile' vîd) - on bon  
massif - on s'pint massif - on mour ~

mâssi adj. m. et f. dei mâssis cotes (sales, ordures, mâssi brêse - on  
mâssi abêe - on mâssi éfant - mâssi tchê et même yare - injures

mâssis - o comme attribut ou qualificatif suivant le substantif.  
sale : i fît mâssis - on s'pint mâssis - c'est tot' si ~ qn'  
remonvêr.

au pl. fém. on dit indifféremment : dei mâssis crompîres ou  
dei massinè crompîres - dei mâssis-avônes et dei mâssis-  
owônes / champs d'avoins rempli x mauvaises herbes)  
mâssis est cependant plus usité.

massiste, saleté - hyovez têtes les ~ s on l'utye - /êre sei ~ s-  
vîre dei ~ s.

mâstaplo, grouver (syn. maldôrne, mâpêne etc)

maslike s.f. maslie - dol ~ fît ouon dol crêye de France

maslike 1. masliquer 2. agencer, agister : qn' s' l'ari vite maslike  
e seone (voj. amastiker - ed-, re-)

maestricage - action de maestriques, l'agencer : c'est-on ~ qui n'tin  
re nin.

maestricage : d'ouls maestricage - se go v'neus a maestricage coula  
je e' f'reis stament.

maestricain, maestricresse : one maestricresse de contes.

mat-e, morte, humide : passez avou on mat drap po ramasser les pās-  
sires - les pires sont mates : i' f're bon - i' f'et on pōe mat,  
i' n'a nru plou!

matein, mateur : i' qn'a sol ~ so lei moues so stāve - on  
s'pouvient sol matein i' f'et frīs'

mati, devenu on s'bre humide : i' k' mines a mati, i' ploivrent  
ce lo' - mate mati e' toubaek' ol cāve.

matihyage : i' qn'a on matihyage o t'imp

matihyant-e : le t'imp est sol ~ costé - les matihyantē-pires

matihyage : i' fāre i' lāver e' fōur qn' i' n' veigne a ~.

matante, fontē - personne sensible, homme ou femme : aley-i vos-  
e'stoz one v'kye matante - pour les petits enfants une femme quel-  
conque : fēyez one take or cisse matante.

mataps', grinechey, de mauvoise humeur : c'est-on ~ - nous t'imp  
est ce ũ ~.

"matours" ?

1531 Mathre dit que Johan Lowy ly ont vander la matourde  
et quel le devoit livrer a la premiere quinzaine suivant 27  
fort et 27 puisnant quel estoit.

match s.m. neol. : concours de foot-ball : jouer ou ~.

matche s.m. et f. neol. jeu de cartes introduit sous le régime belge  
- sans de trèfle : jouer matche - i' cōpe ovou e' matche

mat' f'chaisi  
un' apris maton  
maté

maté, matin, seulement pour les expressions adv. : ũ maté - do  
maté - go m' live maté (tôt)

spot : es qui s' live maté voinouse lei stōlés

matiné s.f., matinée, avant-midi - one biēle ~, - go s'eri  
tote matiné.

matines s.f. pl. matines, première messe de Noël - aley a  
~ - veiger lei matines - partē de br'v'oune - go o' priys lei ~.

matineus-e, matineux : vos estoz ũ ~ - matineuse.

mâter, mâter empr. de fr. (v.g. compter, lêter) : i' a v'us qn' se l' ~.

mâter, excl. exprimant la frayeur, en histore : mei mâter, e' f'ant  
va tourner - abe', mâter que v'log-v', e' est l' quere

Jeunty' mâter' exprime l'etonnement, la surprise deoupreable  
voutri - Jeunty' mâter' que v's- estoz tchānyo'!

spot (arch.) dit nos seigne et mâter  
Jeunty' v' s'out aley "mâter deyi"

matière et matière, pus : le plāge se d'sève, i' cōst sol ~ - i' est  
tot a ~ (matière est plus moderne.)

maternel-e, maternel - c'est s'grand-père ~ -

maternité, maternité - le ~ sol biēnyo.

neol. temps d'accouchement : i' est évōge en' one ~.

1. Matés s. Mathien (all. dial.) se ont de certains Mathien qui pre-  
viennent de villoye allemande.

1. arch. ancienne monnaie, p. c. de Trèves?

1632 6 mettes.

2. matel, liceps (all. dial.) : i' a vo matel : il est fort (cf. mati 2.)

mati arch. Mathien nom de maison : W. Sourb. Fozm. Bruy. Ond. etc.

"nikstô sî greus Mati" expression qui signifie "pas du tout" -  
 ce sourbroit vivait jadis un particulier nommé l'greus Mati  
 qui ne savait pas l'allemand - un j. homme d'És-en-Loer  
 vint pour courtoiser une de ses filles, mais Mati l'ôvint  
 en lui disant "nikstô sîs fîjes de greus Mati"

mati, mollet (syn. vintê dal gambe - cf. matê l.) : r. ou sî greus r. s.  
 spot : sint mati repvêto lî cuvêre - cûre à cî -

Matias sint : saint Mathias (24 févr.)

nom d'une maison à Reb. : almon Mathias'

spot : sint matias' spîje lî glaces ou qu'innê faise! (glace n'est  
 pas local, on dit glêre)

1. mâtin, méchant, rusé, légèrement injurieux suivant le ton : rrvêto  
 ou mâtin! - c'est-on mâtin (rusé, farceur)

2. mâtin surnom d'un homme le gendarme d'ouéval - c'êtoit un man-  
 drant qui on redoutêto et tout la force êtoit remarquable -  
 (voir l'ur semaine, mon étude des noms de famille)

maton tout a grumeau : nosse vache a on frêin e pe, il sîne  
 de maton ouon l'cêcê.

mâtchâsse, mendiant, pauvre, misérable

spot : on s' sî môte nîn sî mâtchâssê.

mâtôrne y grossier, méchant : vînê ou pœ volu p'tit r -  
 ou n' tchê' (epith. injurieux)

? mal tournée : one vîsse mâtôrne - r. et sî c'vatoje  
 qui : mours' rest a lôt p'one vîsse mâtôrne'

mâtôrnestê méchanceté (syn. mâtôrnestê) - s' l'afêit d' r. (par  
 méchanceté)

matoufê et matifêit : lant, fleur de femme et œufs mêlângê, c'est  
 dans la poêle : so matoufêit sur le pain à la place de beurre  
 (cf. Folklore 1932) et la mâtôrnestê?

matrasse : épaisse couverture de lit formée d'une couche de ouattê ou  
 de laine cousue sous une enveloppe de coton. On la fait à  
 domicile sur un cadre appelé "rame". On veut prendre la meil-  
 leure qualité de laine sans "gêde"

ce mot nous vient de l'oll. Matrasse - les couvertures vendues  
 nouves s'appellent "coffêis"

matrice, matrice

mâtôrne, pôte dont on fait le papier - mêlângê grossier

Matuzalem, Mathuzalem : vieillard a grands barbes blanches  
 q'ê rîscontê ou vî Matuzalem

moîva, mauvais, foiché - on z. on astêin de moîva par - c'est-on

moîva yêrê - on s' sîrênt nîn r qui l' quère fîmîhyatje -

r. c'estênt bêt mînt moîva sur gâle  
 (le form. est moîle)

mâtôrnestê, colère : s' l'ouyêtois sî r

1836 ... et mînt par son default que le chemin est mauvais

mâtôrne, grimeux, mal-embouché (syn. mâtôrne', mâtôrne', etc)

mâtôrne, mauve : hôte r (dans les jardins) - basse r (autour de la  
 ferme - vnt a c'êtat subspontanê)

mâtôrne, étourneux - on dit plus q'normallyment s'pêrêre

mâtôrne, moue, lippe : fêre one seure r - one l'êve r (faire la lippe)

mâtôrne petit enfant - garçon qui se croit s'yn g'p. (syn. fôfôt,  
 h'pîtê, vèssa, mîr' h'pît, nobot, etc.)

mâtôrne (r.) mâtôrne', mâtôrne' : la vache mâtôrne' est rême

mâtôrne (W.) grumeau : de mâtôrne (Louis Gaspar)

maw - e, mûr : ne se place pas devant le substantif sauf au plur.  
 une grosse elle mûre se dit : on grûgô qui est maw - une biloke  
 qui est maw - les neûs sont mawes - les mawès pommes  
maw'rer, mûrîr : les neûs maw'rit ouou l's avînes -  
 le r'gon waw'ron -  
maw'riège q'r. : les capucis (poires) n'ont rien d'm' a r devant  
 l'sont Rême - les r'gons sont a r  
maw'raige, maturation : de bon temps po l'r les avînes.

Mayane (arch.) Maris-Anne (voy. Maraye-Anne) - nom de mouren a de.  
 almon r (auj. élément Bretonne), (Djôspâr Bîrte et son épouse  
 Mayane Albert qui vi'voient vers le milieu de s. dernier)

may 1) moi : on -z- in me ou meus d'moy frênd et prôty (voy. ma)  
 2) branche de verdure (connu seulement de Malmedy) - la première  
 de may ou plante de may ajei bâcêles.

mây jamais, est introduit, on dit jamais : maw se est employé dans le  
 spat : i vôt mû tard q'r mây. - a d'pôr mây (cf. mûque)

- mâye 1. mâle, s'emploie surtout pour désigner les oiseaux mâles  
 vor ave ou le canari, est-ce on r ou une femelle?  
 2. fameux : t'es-t-on mâye (tu es un fameux) - t'as ou r se'ou  
 gèle - i-a ramine' ou r tchêre' d'pôr - i-a t'ou' ou r edp.  
Mâye d'ayasse (W) entendu comme épithète injurieuse : c'est-on  
 r - e (pas-qui'she ? qui s'appelle à de mouche d'ayasse)

2. mâye, maiele (mouche), conservé dans l'expression : on s'ouye-mâye  
 3. mâye, maiele, maiele de chaîne - on fâsse - mâye : maiele passe-  
 poutout pour remplacer un maiele de chaîne brisé - un  
 autre genre de r est composé de deux parties pivotant sur un  
 rivet.

4. mâye maiele de filet : on filêt d'brisse a grande mâye.

mâyê, porc mâle châté  
 injur : saks' blanc mayê

mâyêr mayeur, désignait jadis le chef d'une cour de justice  
 (le patronyme Demouire en est dérivé),  
 désigne aujourd'hui le bourgmestre mais plutôt par plaisanterie  
 on dit parfois mâyê empr. du malmedien.

mâyêr, préure : extrait d'automobile de veau pour faire couler le bit  
 (de l'all. Mayen)

mâyis', mais : on fâsse de mayis' ajei payes et ajei porci po l's-écrithe

mâyot, mouillet : on p'tit mayot d'entête - on greus mayot po  
 tchêsser des pês (pêus) - i-est deux ou hôte come on r -  
 i tchit des mayots (il est constipé)

mâytrâgh asperule odorante : i crêt de r à tchêrê (Renardstein)

mâyare' (arch.), m'chant (syn. mâtôrme', mâtôrme', etc) - come i de va  
 saks' r q'r t'is - se disoit surtout aux enfants - ci saks'  
 r ou en' après mî. mâyêr, touche à tout, enfant remuant, effronté

mâyêquêr, fille vaniteuse, co'ère (syn. turlurète, jonguète, etc)

mâyimpe, méisange - lieu dit sans les faynes de Soubrast -  
 nom wallon de la famille Mossange à Thavelot

mâyine (libement) (arch.) on dit encore 'les mayines de Liéumont'

maison Bequet - ancien fuf (voir en l'annexe - mon tante les familles)

mê pr. pers. c. 3<sup>rd</sup> et ind 1<sup>st</sup> me, moi : mî veyez v' ? mî l'indroz v' ?  
 seing mî l' : donnez-le moi (voy. m')

mê conj. poss. m. et f. devant une consonne qu'on la syllabe précédente



se termine par une consonne : Louka mè gârdé - moi Louka  
m' gârdé, vo-n- lu m' figouéle - c'est esse lala mè figouéle -

mè-mè-mè cri de la chèvre - un original de Lourbroit (Strens Hingane)  
mi en appétit de viande de chèvre par les descriptions de jeunes yeux  
en soulevé sur le couteau sur la gorge de la sienne à minuit  
en disant : " i gn'a nin de mè-mè-mè qui t'ègne, i m'a fôit "

mè, mi : è mè vôte - è mè lès tchamps - è mè jèu i l'èye vôte  
(è mè jèu = ou beau milieu), è mè lè stoune - è-mè l'èye  
voy. è mè

Mè, village de Mestiz près de Malmesly.

mè se dit du bledement du mouton, mais plus souvent bé ou bém : binger

mè s.f. huche, pétrin : aponti è mè  
en top. Faymonville : o fond sal mè, Malmesly, etc.

1536 ... le meil 1680 une mo

mécanique s.m. frein d'un véhicule : s'èrer l'mécanique : outéye,  
sabots, sprinte, l'ère de mécanique -  
ouf. oue bouli'ri mécanique (nevl.)

mécanicien mod. méca'nicien, installateur, etc.

mèche 1. mèche de lampe à pétrole, de "cassot" (arch), d'engon -  
mète lè feu al ~ - relèver, red'hyinde lè mèche.

2. forêt qu'on adapte au vélo (lequin) (al firtage)

3. touffe de cheveux : i l'a raze oue ~ de j'vèur.

4. (arch) moyen : i gn'a nin mèche sel trouver.

mécontent me mécontent : i est mécontente sor lu.

ouécontenté : i n' fôit nin mécontenter vos sujèti ca vos i piârd'roz  
mécontentant, i gn'a û bécôp de ~ à monde.

mécreant - e, mécreant : i gn'a quèques ~ s al parmesse.

Médard sint : saint Médard (8 juin)

spot : evau qu' i ploût al sint Médard, i ploût evèrante j'èrs  
pus tard ( en 1944 ce n'a été que trop vrai ) et en 1950

médalion, médallion : i a on bé ~ or s'monte

médage, médouale : des béniis médages

mède (arch) mèdezin, courant dans les archives du 15<sup>e</sup> et du 16<sup>e</sup> s.

1531 le mède - n'existe plus que dans le nom de la bulle  
roumpante : passe-mède.

mèdi tr. et intr. soigner (un plan), remédier : ~ oue plûge -  
ou clâ, oue brèssè - vo-n- la àt j'èrs qui è j' mèdi or m' g'ambe

mèdi g'arje vos avoy de ~ se souit d'èssè r'èfèt

mèdi g'arje : j'è n'è nin v'èri or ~ lè b'èu d'ère qu' i s' t'èrèp

mèdi g'èrè, mèdi g'èrè qui quèrèt ou moyen de simples - èye  
soigne des blessures

mèdi camint, mèdi camint : mod. naturel de simples, ougnant etc.  
comme drogue nevl. qu'èr "drogue" : i a de ~ s d'è apontik'ère

mèdi cino nevl. pour drogue ord. mèdi camint en bouteille : ou-è  
pus vosse mèdi cino : vos drogues ?

mèdyoke, mèdiacre : lè avônes sont mèdyotes

mèfèt, mèfout : c'est-ou ~ de k' taper l'pan.

mègoué, mègoude : c'est par ~ qu' è j' s'è t'èrèp sol plèd.

mègri, mègri : vos mègri g'èrs t'ènt vol qu'ère (empr. du p. pour retourner)

mègri g'èrè : action de mègri

mègri g'èrè ger. et action exagérée de mègri : vos mègri l'è a ~  
mègri, empr. du fr.

mègri : fère ~ - c'est mègri Houbinet ! sans valeur, sans importance

mêtye, maigre : i-est mêtye come on hain - come on exution  
ou ~ exution (enfant) - one mêtye crake (cheval) - one mêtye rakate  
(voche) - one ~ cûrêye (chien) - one mêtye lante (pen de beuvre)  
ou ~ bethêt (terrain) - one mêtye owône, etc.

" meyer menchin " une monnaie?, laquelle?

1532 ... le cheir (monnaie?) a 23 arabouts et le meyer menchin a 22.

mêtyener 1. glaner (arch.) - on wêz're bi ~ après les rayeurs ca les  
crompires seront roves - do temps passé les pôvres dyins mêty-  
niment su les steules et les plées de crompires.

2. travailler dans le ménage: evand qu'on-3-a mêty'ne  
tot d'jôr on-3-est nêhi (syn. cotier) - se-3- cou qui v' mêty'nes  
cu owa la.

mêty'nage, action de mêty'ner (surtout 2): 3-é' co qu'iques petits  
~ s' avou 3- ari fini.

mêty'nage, diôte ~ vos frêz mîn de v' réjonezger.

3. fouiller: se-3-3- cou qui t' mêty'nes la o'ridan?  
(3-é' mêty'ne ou 3-é' mêty'non)

1533 ... le mechen arrouvoir 4 copes d'avones par an.

mêhin, infirmité, incommodité: evand qu'on l'ôt i- a tos lai ~ s.  
les vîtyes dyins ont sovint des mêhins.

mêh'lex, maquillon, entre-metteur (cf. maculâr, maquillon)

mêl: sous le composé grise-mêl (all. Gries-Mehl) = semoule

mêlanêye (arch.) pommes de terre (1820-1840)

mêlanêye, mêlance (prin. assez rare)

mêler, mêler: vos-ave mêlé' lei dyins (mêlanger plusieurs jays de  
cartes ensemble - sinon mêtyer) - se mêler: mêlez-v' le vose  
soups, de vus afîvres - lei diôte s'ô mêle - i' s' mêle de  
x' fêre lei solis (sous s'tre coronner)

(cf. kêmêler)

mêlage action de mêler: on ~ outa owa' l'ôte.

mêlé: sorte de pain mêlany: pé seigle et de froment - vos  
m'rapuirt'roz on mêlé' (ou W. on bi' neir)

mêlêye, mêlêye: le bevi d'mêlêye est x'ceveri po lei kauptentes:  
i-est le jôr et cûgnasse.

mêlêye, Amêlêye (on dit oumi Amêlêye)

mê'mère lang. enf., mère, petite mère.

mê'morâle: cê fout ou jôr mê'morâle

mê'moscâde, noz muscade: dol ~ - one neû d'v.

mê'muère, mémoire - 3-é' é' one mê'muère come ons caus de yade

mê'nace, voy. man'cer, menace -

mê'nager, mê'nager: mê'nagez vos frêres po evand qu'i' s' v' lei  
fâre.

mê'nagement, mê'nagement

mê'nage'ri, mê'nager's

mê'nagère, mê'nagère, empr. du fr. comme les précédents

mê'nistrê (arch.) mê'nistrêr, joués joueurs de violon qui jouoît aux bals  
1680 ... ony souses des sorcières se y ouvit de la musique dans les airs  
ou on entendoit les menestriers et ornas. les joueurs commoient sur  
des violas ou verlottes.

mênkôn, gros monsieur : i-est mênkôn come on gros v. (w. mênkôn)  
mênkât, mênkât et manikât, petit bonhomme : les deux dernières formes sont plus communes que la première.

mênent, minuit : no veut pas dire exactement minuit mais le milieu de la nuit : on ne dira pas : J'è dy soné mênent, mais les deux cêras - J'è m'ô d'èspèrte vè mênent (vers le milieu de la nuit) - è mênent i-a toné bekes cêps - (au milieu de la nuit il a tonné quelques coups) cf. èmè vòge

mênôte mou. pour poncêtes : mênôte : les gendarmes li-ovînent mênôte les mênôte.

mên, menu empr. du fr.

mêprîzer, mêprîze : J'è mêprîze èi qui m'è mêprîze.

mêprî, J'è n'areus J'è qu'è vè vè por lu.

mêprîgâle : c'est-ouè sacrus d'è se d'noncer ou' ète.

mêprîgout : i v' louke d'on' è vè.

mêprîze, mêprîze : i qui a sûs ou v' d'èvînt coula.

mêr, mer : i-a passé les mêrs (syn. les èves) se vîsout èmbrafer pour èmigrer en Amèrique

mêre, merci : J'è mères (arch) - mères l'bon J'è, i m'vè l'è - coula n'vòit nin ou mères. spot : des mères les bekes è cròvèt.

mêrèrèrè, merereri (arch d'mêke : l'è d'mêke des cènes.)

mêrè, merde : coula c'est dol mède (no vaut rien) imp. : gomme d'mède - va-g-è al v - v por lu! - coula n'vòit nin ou v. i flète l'è v - i-est tot' èi pouri qu'ou v. (voy. annèder)

- mère
1. mère - i-è ou couvè d'è v - ou v de famille : qui a des enfants
  2. brebis si même elle n' a pas porté (all. Muttereschaf)
  3. seron ou seràve et ouè mère
  4. mère-àbèrse : ile rote come ou v.
  5. mère de famille : 1. sarrpouye sarmenteuse  
2. genre de cactée (boule couvent. et bouygon)

mère maire : i s'ont marié è mère

mère-d'èprouvè (arch) ou simplement éprouvè - cf. préposé (Vorstaten)

mèrèquêt, matières fécales - fosse d'aisances (syn. mède)

mèrlipopète sorte de furon (introduit : mèrè l'è pot pète (l'èprouvè), on rèpon p'èp'è : Hirlusipète (malin : tire l'è s'è pète)

mère-J'è-seû : i-estènt tot mère-J'è-seû et auri tot mèrè de J'è-seû (cf. all. Mutterseelen allein)

mèri, malaxer et tourner un mèron pour lui donner la forme d'un pain - i-est t'imp d'mèri l'è pain.

mèrikyougo, actrou de mèri

mèrikyôze qerouff : nos J'èans v'è v'è v.

mèrikyèin, mèriky'rèrè, celui, celle qui "mèrit"

mèron, quantité de pâte en forme de pain de sucre prête à ètre formé en pain.

mèrite, mérité : on-g-èri fehatèe selon s'mèrite

rime : pus d'pône pus d'mèrite - pus d'poré pus d'tripè

mèrite, mérites : i n'è qu'è cou qui i mèrite - i mèritènt d'èsse l'èkyè - d'èsse p'èndu.

mérinos f. arch. tel mérinos' (aussi m. 30 mérinos') ou draps d'mérinos' - étoffe employée surtout pour les draps que les femmes mettaient sur la tête - fins laines de mérinos.

méruve, merveille : vo-n-la ons ~ : ons babye d'exemplars d'on sayé - c'est les méruve o'i n'arive nîn ex-n-oue aboulge (bien étonnant) - ce n'est nîn méruve qu'on a d'quere se' les éyus n'pryét pas.

méruve de monde (arch.) nom d'une pomme de terre au début du siècle (Weltwunder)

1534 ... ly donnout agrand méruves de cha quil disent

1537 ... Jacques le parmentier se donne a grand méruves.

se méruver 1) s'étonner : i s'méruvent de l'roy vîn.

2) se demander : J'e m'méruve portout o'i plouiré d'main

(je me demande, ou je serais bien étonné) - J'e m'méruve

se J'e n'vo nîn roy (je serais bien étonné si je ne vous pas voir -

je voudrais bien voir que je n'y irais pas)

méruvéris, méruvérisement : empr. du fr.

méridole (arch.) é et allongé et o tellement raccourci qu'on com- prend "méridole" : roudie enfantine (n=30) disparus vers 1900 et remplacés par des roudes allemandes.

coracole pistole - grand méridole!

més, arch. poss. mes : mî frères et mî soirs -

més, conj. mais : J'arais v'ni, mî J' l'stu rat'ni - se place sou-

vent au début d'une proposition elliptique ou exprimant un

sentiment marqué au violent : més touir! mî J'au son! -

mî loutre on pœ - mî que gn'a-z-i? - mî vs-t-la! - mî

loyez-m' à pâge - mî t'ôhez-v' sémous! - mî qu'alaus-n' l'is'ni?

més, métr. le coumakit, c'estait on mîs de tîmpo passé.

méscompte : mécompte : i-ont v'ni d'dik et d'ak p'on ~ - i s'ont lony- tîmpo bradé p'on ~.

se méscompter, faire un mécompte : l'oyez-c' à pâge qu'i n'

se mécompte (qu'il ne fasse pas de mécompte) - vos v'avez mî- compte.

méscomptage, mécompte : i n'fârent ri qu'i gn'ouyge on ~

(il est possible qu'il y a un mécompte).

mésdames, mesdames - Bonjour lai ~.

ou mésdèner (all. messigebn), faire mal donne aux cartes - J'e n'mî mésdèns jamêi riel - i lambint et se s'mésdèner trêis fis è rote

mésdénage : après ou mésdénage (voy. l'ôloutje) on' araye

mésdénage : di'ale ~, vo-n-la l'treizime fis s'on tot!

mésdèner, mésdèneresse qui fait mal donne.

se mésdère, faire un message contraire : J'e m'ô sûrement mîdit i-ouent 28 ons et nîn 30.

se mésdèner (arch. versprechen, versprechen-) commettre une erreur de langage : c'est-ont qui méjôre se' mot i n'a non rime de s' ~.

mésdèner : c'est d'on ~ qui coula a s'ni foî

si mésdjouer : jouer en dehors des règles, contre les règles, par erreur. so dj' n' m'oublye nin mésdjoué nos aris dj'géné.

mésdjouaige : c'est vosse ~ la cage.

mésdjouaige : drôles ~ ! et c'on cêp ?

mésdûchant qui ne convient pas : c'est por coula qui s'écrit ~ mésdûre, mal convenir : ons sêlifs qui n' mésdûrent nin p' ons dj'ne hêmère

si mésfijer, méfier, amon méfijer et déméfijer - ce dernier terme est le plus usité. mésfijer - v' toudi.

méskênôte, méconnaître, se tromper sur l'identité de qqn : c'est cêt vosse frère ? abé dj' l'ari méskênôte (voj. restkênôte)

méskêure, ne pas grâcer, refuser : i méskêurent on p'tit plôzîr a ses ôfants - c'est des dj'nes qui vikêt be' i n' si méskêurent ro' méskêuraige : vos n' avez nouve ovome de vosse ~

si méslouker : se tromper en regardant - dj' ô prinsé veî dj'zôf, méi dj' m'ari méslouké mésloukaige : c'est sûr on ~ cor dj'zôf est a thôm'ê.

si méspasser, se fouler un pied - vosse bou' fêde, i s'ave' méspassé - méspassaige : do tîmpe passé on saignêus lèi ~ s.

si mésponyner, prendre une chose pour une autre : oke' novêls ? mèl. 3. on do souko ol sope asteûr ? - kémint ! dj' m'ari moté mésponyé, dj' avi priné do souko ol plêce de se'.

méspli, négliger, bôn-ton de négliger : l'ân passé dj' ô n'trouvé on bon lyon d' méspli ol Rou - lèi marchand do tîmpe passé ovînant toudi on méspli ovon on l'ân.

1460 -- champ sor le méspli (a' Walk - on vit encore aujourd' hui a' méspli)

1. mêsse : nefle : ce fruit n'est plus connu au pays, mais le nom existe encore a l'état arch. dans l'enfant n. 2. nînon - nînoté - W'ce sont vos p'titèi pyétes ? ile sont ôs mêsses

2. mêsse : pour l'expr. des kesses et des mèches (voj. kêssé)

3. mêsse, mêssé : ons boussé ~ - ons grand ~ - ons neûrs ~ (de réquiem), mêssé est fou - mêssé se murt (seme) - mêssé d'âné (anniversaire) spth : 1. on n' dit nin deûs fîs mêssé p' on skêlè

2. qui va a mêssé priêr se plêce (originnairement p. ôs mêsses?)

mêssaige : mêssaige, radotage : vos n' prinêrîz nin on ~ ovon ? aler fêre on ~ - des sots ~s (baliverne) - c'est des ~s d'ovê les vôges (radotage) - aler-ô ovon Tos vos ~ (baliverne) -

mêssaige - mêssaige / mêssé, mêssaige, mêssaigère : dans le temps il y avait dans chaque villoye un "mêssaige" qui se rendait toutes les semaines une ou deux fois à Thalmesly pour les petites commissions de villoye - le samedi il rapportait "du dimanche" a' W. nom de maison : amon l' mêssaige - dj' n' se nin vosse mêssaige.

mêssé, maître : Se'mevî mêssé (l'emportè) - mêssé de scole - même ouvrî, s'écrit, pondeûr, tchanteûr (excellent) - mêssé viêre (frêrlote) - mêssé vôge (le grand chemin) - mêssé brantebe, qui con-tinne le frone mêssé vône (artère) - mêssé lî (au temps de l'ovrosouye : le ruineou prinêpale)

spth : 1. c'est ô trêzîgîme cêp qu'on veût les mêsses  
2. se prinêre a ses mêsses (2' abouyer a plus forts)  
3. t'êl mêssé, t'êl mêssé 4. i a trové s' mêssé  
mêssé pl. de mêssé (voj. moussé et moussé)

mèsti, mèstier : miner ou ~ - apprendre ou ~ - i f'ôt tos les mèstis  
(i' fait tout et ne fait rien comme il faut) - i' innè mine  
ou mèsti (i' l' en a p'ris l' habitude) - mèts out' à mèsti (en  
façon apprendre un mèstier)

spot : i' gn' a nou sot mèsti, i' gn' a qu' dei sotès djins

jeu : jouer les trints - deis mèstis : jeu à gouges qui semble avoir  
été introduit vers la fin du 19<sup>e</sup> siècle.

1614 ... mesty de drappier.

mèstörner, tourner mal : tot-à-f'ôt li mèstène (tout en remuant  
mal - syn. li tène li cou, - tote nesse cové a mèstörner)

mèstörnade, action de mèstörner : i' va à vov de ~ assez.

mèstörnêge, se se dj'vè v'noie a ~ qui f'réit. g. i. ?

1500 ... sur mansion ardoit pour mestourranche

1537 ... il y mestourrait qui fruit fuet (tué) de sup le chere d'vin

mèstère (arch) coule n' li mèstèr nin mèst - i' n' li mèstère  
nin mèst (il ne lui réussit pas mal) mieux : i' li stèstère li

mèstèrant est encore en usage mais devient arch : one saevè d' n.

mèstèr v. to. maîtriser : i' n' mèstèrêf'êit gn' so' dj'vè - est-  
c'fant a one espète qu' i' gn' a nouk a l' mèstèr.

mèstèr s. f. maîtrise, autorité : qui est ce qui- a l' n' a ma-  
nouge ? - c' est l' samhèle qui- a p'ris l' n.

mètâl, métal

mètans out. sans-doute (admettons) - mètans qu' i' vivrè - frèz-  
i' à bou ? - mètans !

mèchânt-e adj. et s. méchant, canaille : on ~ gamin - one ne djin-  
c' est - on ~ ivrèr (rué) - le prêtimpè c' est - one ne s'èhon ps les

malâdes et les vègèr djins (malouine) fère li ~ - on ~ c'èp-

mèchante t'è, méchanceté

spot : a un enfant qui a des mouys à la figure, qui est légèrement  
malade on dit en bouinant : c' est l' n' qui vèit fou' de c'vèr.

Mèchê (arch) Michel - sint mèchê - saint Michel (29/9) - so-

frimps passè al sint mèchê les tchamps èstèment de banès

(cf. mârto) - le berger gardant parpai son troupeau sur les

champs non cl'èlurèr apporè aux propriétaires du troupeau banal  
sot mèchê : n'ais, sot. (voj. fanitè, djètèr, etc.)

mète, mètrè : tot rascollant l'èye on tènge l'è mète

mète v. l. mettre : i' mèt sei sp'ègues sol costè - se mète en' oûve  
(au trououl) se n' e' manouge (se marrer) - mète djus (se débarran-

ser) mète out' djus (faire ses nécessités) - loutès que dj' n' t'è

mète les mains sol c'vèr (rosser) - sol cou (fesser) - mète a port

mètèrge, mise, action de mettre : mètèrge s'èsson - ~ djus -  
mètèrge, dj' n' è nin ce v' n' a ~ (ps n' ai pas encore eu) s'èposer  
une mise).

mètèrre, façon de se tenir, de s'habiller : quins ~ ! mètèr-  
v' d' adrent - i' va one côté ~ al èglèrge (mainten)

1534 ... metus (mû)

1539 ... ruset (grosier malme'gen) ... rusetu ... metu ... (remis-mû)

mètèr, mètrèrre : on ~ de l'èouèlès - on un mètèr d' èouèlès  
one mètrèrre de dj'èrins.

môte, maître : titre qu'on donnait jadis aux prêtres. Le terme s'est conservé dans le paroisse avec le souvenir de "môte Météhi" prêtre de Robertville natif de Douvray, mort à Rob. en 1717 en odeur de sainteté. "Fazô la môta météhi" signifie un sentiment que le saint prêtre avait provoqué de Rob. à Malme. Or on se rendait tous les matins avant l'aube pour assister à une messe aux Capucins (dont il portait l'habit) avant de dire la messe à Robertville (distance presque deux lieues) (on dit aussi messe Météhi)

môtrin - ne, moyen : on môtrin ome - one môtrinne sœur  
des môtrinnes croupières

môtrin - mint, assez bien : le r'gon a réjussé.

1680 ... le r'able ressemblait à un môtrin garçon.

(Jules Fréson : Océan de Sorcellerie à Weismes, Oct. 1904, p. 24, on le trouve dans le manuscrit : "un malren garçon")

mê-timpe : mi-temps - r'est ô mê-timpe : au milieu d'une jeunesse  
mêtrêsse s/f. maîtresse, bonne amie, fiancée (se dit généralement pour un bon sens) - r'a stû avec s'r ô curé (pour se marier)  
aup. : r'a stû bâtu d'mêtrêsse façon -

meûbe, meuble : r'a tes vôts meûbes - r'a on l'ô meûbe de b'esses (un beau cheptel) - on l'ô meûbe (un sale individu au propre et au figuré : par ironie on dit aussi on l'ô meûbe) d'un ivrogne d'un déboullé ou d'un : ou-u-la on l'ô meûbe ! on rescontère à des droles de meûbes ovâ les vôyes, des k'mères ou mitan nous.

meûbli meubler : ~ one tchampe - ~ one mitrins - ~ on stône (le remplissage de bêtouil)  
v.g. ornébli, de meûbli, rémeûbli)

Meûdrôtye (W. Meûdrôtyen) Mo'derscherdt : a ~ (com. d'Aubliens)

Meûrinje Meûrinjeu, vcl. de la com. de Bulange.

meûzer, mesurer : fô meûzère - nos meûzans - fô meûzèr'si  
fô stû l'ô meûzèr' (recevoir une bonne mesure) - ~ one montèr'si (prendre mesure) - meûzer a rascotjés (arch. teûzer)

meûzèr'si : i gn'a de ~ d'avant l'aveûr tot fôt.

meûzèr'si : le meûzèr'si n'ô vivèr min a ~ esse sansime - drôle ~, i manque l'ô on l'ôte !

meûzèr'si, arpenteur, celui qui mesure

meûzèr'si r'esse, celle qui mesure, couturière

meûzèr'si, mesure pour liquides, longueur, etc. - i fôt beûr'si a meûzèr'si (à mesure, sans excoyration, a meûzèr'si qui i passit (au fur et à mesure) - cor'djèr'si a ~ (sans excoyration) - mètr'si de couturière, de tailleur : av-u'one ~ ?

1535 ... muscur (greffer malmeûzèr) - pass'roz-u' l'ô ? : c'est jussu l'ô meûzèr'si.

Meûlés, Mûtzgenich (pres. de Montzore) fô vos exèr Meûlés - c'ô l'ô par une famille de paysan où le père en fils il y a eu depuis deux siècles qui soignent les membres brisés le docteur des Meûlés : aller exèr Meûlés, pour tout le pays est synonyme de aller trouver le "docteur" de Mûtzgenich.

meûne : verbe femme (all. Mûhn : Toute)  
one k'èr'ôlye esse v'ôlye meûne ?

mêis, mois : j'anniv si loume le mêis de - omes et feuvrin le mêis de  
de feumes (parce que le premier est un des longs mois et le  
deuxième le plus petit.)

fômant mêis (arch.) guillet

mêusteur (parfois mêusteur) : poêle mélangée au grain après  
le battage ; on secoue le tout avec une fourche en bois  
à deux branches, appelée "fortehôte si mêusteur" pour  
se pointer la poêle qu'on lie en bottes (bords), (voy fortchôte),  
quand les grains ont été foulés par le gibier ou le bétail et  
qu'il est difficile de la mettre en gerbe, on dit : on s' a fêt  
de mêusteur.

mêyâ, seulement dans l'expression "sot mêyâ" : nigourd.

mêyêin, meilleur : c'est des mêyêinès croumpîres - j' s' ô avou mê  
yêin qu' vus - fêre d' on mêis ou d' on mêyêin (de son mêis),  
p' on mêyêin (pour un mêis, avec bonne intention),

mêyêintin, meilleur marché : vos ave des tchêris s'îmines,  
j' s' ô atch' t'ê des mêyêintins - les mêyêintinès stôfes sont  
souvint les plus tchêres.

mêye, mille : ce mêye et mêye (fort beaucoup) - on mêye de  
croumpîres, de foin (mille livres ou kg suivant les circons-  
tances.

(à Oupfê - Soulebrôt on dit plus souvent "mêye" à l'inst. mêye)

mêyême, millième.

mêyêtye, besoin (auj. on dit plus souvent afe - afe) : j' s' n' s' min  
s' d' esse s' d'ê - j' s' n' s' p'ur s' d' esse rivein

mêyêse s.f. malourent, faute : fêre ons v - ce n' est rien s' p'réunî  
s' (faute), p' p' f'ri s' s' f' r'ê ce rassôner.

1532 ... le mearuse

mi, conj. pers. m. et f., mon, ma, devant une voyelle : so mi-  
oime - vos-êstôz mi-ome - vo-n-la mi-ano.

mi pr. pers. moi, sujet ou attribut : après une prop: mor mi, sor  
mi, vèr mi - j' yêis mi, j' yos mi, avou mi.

spot : énumération burlesque : si un enfant qui demande s'il  
accompagnera ou qui accompagnera on répond : mi, ti,  
n' grand tchê et n' rabôl' vê.

cf. Rh. Wörterbuch v. Ber. T. I. p. 615 : Ich un dan un  
millesch san un Baffesch Bêr, dat semm de oser yewôches  
vur.

mê, note mi (voy fôrmiger = soifrer)

mî, hydromèle (vcl. Met 7. Warl. du francique \* mîd)

mignâ (W. arch.) : quand on se trouvait devant porte close, on  
craint plusieurs fois mignâ - mignâ - mignâ - jusqu'à ce que  
la porte s'ouvre.

Michêl mod. pour mâtchê : Michel seul. comme nom de personne  
mou on dit toujours "el sint mâtchê".

mîdone, m. et f. généreux : i-ou ben coûr, c'est-ou v - ons v.

mîdoûle doucereux, mînaudier : c'est-ou mîdoûle, ons mîdoûle  
ouvan l's-êfouls.



midèle s.f. nom de 4 quilles

- 1 2 et 3 midèles de l'avant cf. v. bëye (biye)
- 2 3 7 et 8 midèles de l'air.
- 4 5 6 7 et 8 " de droite
- 7 8 3 et 8 " de gauche

mignon n. de fam. (arch. = chaudronnier, celui qui trouaille le cuire)  
cf. DL de Vel. - ce mot est inconnu chez nous

migrène (neal) migraine (voy. migôme)

mily-maly', milouya : one pote' c'est ou n de exompères, de gote  
et 3' tchâin - c'est - on n ont avâ l'ôte, de s'ordre,

mille, mille autre sans la composition de beaucoup de guéons :  
mils gus, n gus - n digos - n hu - n tonours - n tôte - n vèze  
etc. parfois précédé de saeri et de toutes ses formations : être  
avri, apru... hatre, haeri, hapru... satre, sapru...  
cint mille tonours... etc d'ou aussi les guéons milyard et milyon  
milyard, milliard, guéon - hatre milyard!

milice - mil'eyin modernes

milyon, milion, guéon : sapru milyon : milionère

miler, mil'ter (mijeter) : être miné par la vermine - se réduire  
en poussière : le farine miler ou mil'ton (mijeter apparaît  
au clous, voy. mijete.) se disent des céréales

miloker être miné par la vermine (se dit du bois)

" nos l'ténans le' mōnsisîn l' vitère, i' qu' a l' drôte qui miloke  
disant l'ouvrier Jean Guite (Franches) à Robertville au vicoune  
Herbrand (vers 1885) en réparant ou nettoyant la statue de saint  
Michel.

miloké verminé, miné : i' n'fôt pas aler avâ l' birôti', les  
beves sont milokés.

milord 1. Milord, homme corsu : r. est motu come ou n.

2. (arch), nom de pomme de terre (19's.)

3. (arch), surnom de moisson à Xhoffraix : Alexis n ; abnon ~

mimbe, membre (voy. mambé emp. du p.) ou mimbe cassi - c'est - on  
pève pêtit mimbe de djû (enfant délicat et maladif.)

mimbre', membre', fort, solide : r. est mimbre' come on' èreule.

mimbreuse, membreuse

min, n. mouin : le droite et l'lylinterho min (aussi gôche), lever  
l'min, haïssi l'min (arch) (menaxa) - èsse a min (bien mis pour  
faire un travail) foû min (contreverse) le bon foû min (à droite),  
èsse so min (le joueur à droite d'un autre), èsse drû min (à  
gauche d'un autre joueur, le dernier joueur), i' n'fôt min bon èsse  
so s' min (devenir un autre joueur, (voy. amin))  
coula a pîds et minis (est bien monté, agencé),

2. (arch) quantité de feuilles de papiers (20?) - i' fôt vêt min  
p'ous râms de papî.

3. s'écriture : r. on ons bièle min

min de bon djû et pîd de drôte (W.) archis (où on fôt cigète)

jeu : tchô de min (cf. Fochlore 436)

spot 1. one min lève l'ôte (service pour service)

2. prendre minis, tchô des amouins

3. moigner one min et s'achèter l'ôte po d'mouin - dr. on a  
un enfant qui se pleurt d'ouin. fouin.

4. i' s' diront bi' e' min (ils se valent pour leurs meschancetés)

jeû : opôce a deûs mins - enf. n. 9.

minable, minable, misèreux : ci p'ôce oue est si n' qn'ou n'arait pitie.

mine, mine, figure : si on l'mine de bone ameür - oue done n' le n' d'on moudeüre - si on moûle mine (il est malouf) - ifât mine de v'ni se vola - i n' fât pus ni signe ni mine (il a l'air d'être mort) i n' fât pus mine de ra' (ne plus parler d'une affaire, d'une breuille, etc. - ife n' s'niñ creÿn de s'mine qu'i-enné evûpitÿe a p'âler.

mine, mine : oue mine d'ôr - tel mine de plomb (craÿon, forer oue ~ ouon ou frêr de ~ - bats mine - oue mèche de mine le n' va s'ôter ou potcher - le n' a stofi.

mine, mien : le même (le mien, la mienne) les mêmes, les miens (les miennes) - c'est dea même (a moi - entendu ou li homont et ou Rue : c'est dea mi, dea ti, dea lu etc.) entre veuf et veuve remariés et enfants des deux premières lits et de second : les mêmes (enfants), les tîmes et les noases (Rosquin a Baugney)

mines'on - mines'oner mention, mentionner, enÿn de fr.

miner, mener, conduire : miner l'ouï - miner l'hoïne - miner a la planchêti (le faire abêir) - miner ont pol né - ife v' min' ti la qu'nos n' v'ôroz nîn aler (en justice) - louto de t'be' miner (conduire syn. a' d'ûre, régler) - miner ou sp'ôli - n' l'êve - n' l'âssine - n' les troufes.

miner foû n' intr. conduire une charge (petite) de foïn, litière, tourbe hors des endroits difficile de la fagne jusqu'au chemin dea treûs f'is, foû ps plume tcharÿe.

ess. foûminé (épaiser, écreûti), esso mine' qn' (même veuf, mô'miner : si on mô'minèr ses enfants (s'èquer mal)

cf. amines, amines, ramines, a'miner, raminer, k'miner

1671 ... miner les touÿs

1538 ... miner unÿ chere de vin a Limbourg

minage, action de conduire : le min'raïse de meûre èrêrè avon l'minage - de n' a l'âssine

minage, cuand vînans - n' a n' l'âssine

mineur, min'raïse, celui qui conduit : ou mineur a l'âssine oue min'raïse, sans s'interminatif, de s'ÿne la jeune p'ille qui conduit les toubes fraîchement extractes pour les étâles.

miner, miner : n' ou rocher ps l'fêre potcher.

min'hër, homme de bonne apparence - devient rare depuis que les différences extérieures des classes sociales disparaissent on vit aussi min'hër (faut-il recourir au ndl. cf. J. Warlow v: mên'hër.

1485 -- Markez mynhere (a Thirimont) - probablement de l'all. dialectal des villages voisins.

minet petit chat (v. minon, minou, minous')

minète, petite chat

minôte dans l'expression rôÿe n' ou r'ivale n' = rôÿe de cou.

mineur, enfant mineur enÿn de fr.

minorite, minorite

minisse n. ministres 2. prêtres protestants : on n protestant

ministère mod. empr. de fr.

minime, même : ou - minime - ti n - lu n - vos - ôtes n - vous n - vos - ôtes vs - zôls vs -

c'est l'minime - c'est tot l'minime (peu importe) - c'est tot l'n veür (c'est tout de même veür)

à minime : s'v'et à minime (c'est la même chose, c'est égal) cravand minime - grand minime - côt de minime (arch) ou, côt in - minime (tout de même) : ÿs v'ôreüs in - minime les saueüs

cou qui s'euüre - ou - l - la n - foui d'leüs pates - l'estent tout in - minime t'ins qu'i v'v'ôlye ou m'esse è es manadje (ou est oussi "tot l'minime" dans le même sens, mais c'est moins

emergique

excl. mei tout in - minime ! ÿ'ô roüvié m'boje -

c'est l'minime cou qui - et preüde i rejoürit.

minon 1. chat 2. châton de saule, de limon, coudrier, etc.

3. limonigrette (rare ou vit plutôt "tebistoue") suf. n = 8

minou, et minours : chat

ces trois termes servent aussi à appeler le chat : minon - minon - minon ! etc. voy. aussi psigniquiqui ! (impossible à

rendre par l'écriture)

minote, petite main, lang. enfantin : Joney ouo n ô minontes

minuet, menuet, averseme sause

minute s.f. menthe (voy. aussi mouste), ou ratiogue : la hôte minute (off

roudes veloutées) boue minute ou minute peüve (aussi mouste)

soüvaye minute ou roye minute qui vient aussi sans les jardins

sous le nom de saüvaye minute ou di'ique aussi les nombreuses

espèces et variétés de menthes qui croissent dans la nature.

minute : meüroye : s'on - z - oucüt ou fère po tehatas n qui s'débit

ou s'raüt vite ritche.

minute : mentir : i mintit qui i s'cève - qui po s'croüer

1. ou minute po les brints - deüs brints se s'quelqye (voy. boras, b'orden, spot) s' c'n est nin veür la minceür n'est nin lous'

2) ce n'est nin l'fi de minuteür, c'est l'minuteür lu - minime

mintihouge : ouou leü n i n vivrönt nin lous'

mintihouge : c'est ü l'n de di'öla

minuteür - minceüre, menteus, menteüso

spot : es qui est minuteür est valeür.

se mint'ni, se maintenir, se conserver : i s'mint'et be' (et se main-

tient en bonne saute) - vos v's - oue les mint'ni est - i - v'v'et -

- ou bon tère qui s'a be' mint'ni

mint'ni : vos l'mintimew e's pléce

minton, menton suf. n = 8 : minton, minton - loto de minon - - se fère gléter l'minton - cravand v's - aröz vol be'be à minton

fère vol be'be à n : aux enfants : serrer le menton entre le pouce et l'index (sur la longueur du menton - cf. fère ou mentchon)

spot : i n'live la minton como au porcé qui passe l'ëve

mirabile : mirabelle : i n'a nin fét

mirabilis, merveille : i n'a nin fét n - coula n'voit nin n.

mirakle, miracle : i f'arait ou n pol hyaper - ne crüzaz nin trop

f'us à mirakle

miraculeus - miraculeusement - miraculé comme en fr.

mirlifiches s.f. pl., favoris, embarras : gans bon ! primiez plêze ail  
tôte sins fere tant dei mirlifiches - avou vos cotés mis-  
fiches

mirlifike, beau, joli : surtout pour plaisanter et avec les enfants  
loukez on pôc ci tekapo' come i'-est v.

mirlif'otter, engoliver par des broderies ? (enfant. n° 42  
"q'aveûs one talye a-z-ouïler, a broz'der a mirlif'otter"

mirlif'otter's sholem.  
(ou v. var. tsirlimirlifotter)

mirmote, brabe, brimborion ? sans l'expression "d'i'fri'bote a mir-  
mote" - Tote si' fôrtune c'inn "i'ri' d'fri'bote a mirmote"  
mê drap n'voît pus ré, i'c'inné vos tot d'fri'bote a mirmote"

mirou, pâlisseure, bonhomme en pôte sucrée avec yeux, nez, bouche  
brutons en raisins de Corinthe que l'on donne aux enfants à  
la Saint-Nicolas - le mot est malmiségen, mais est aussi con-  
nu à la campagne (Or. derho vort sans mirou un derrière de  
myre ou le Nicolas étant évêque !!)

Miruolet Mirfeld village des environs d'Amblève : aller a v.

mîs, miens av. : tant mîs voît (tant miens) tant pus tant mîs.  
i'voît mîs tînd què mîy -  
subst. : on veût de mîs - i'fât l'fêre se' s'mîs - sêre al mîs -  
de mîs qu'ou pout

spot : i'voît mîs ou' ouhê e' s'mîs què deûs sol tîng

miscote, misère, chagrin, souci - on-z-a tortos de' s'miscote -  
lêgez-l'è pâyge, i'-a de' s'miscote assez -

mise, enjeu : on mîtré tekake one mise d'on gros - on lét l'mise  
de' ci qui'-a n'ne' (i'-est i'môte).

misse rate : te n'ou por noune misse (tu ne saîs pas te moderer)  
spot : i'eri come on misse' vîlyeu -

missen, s'écrater, blesser la rate : i' s'a misse' tot corant (poussi)  
- ne fouter nin de' pîres e'gêi brêsses vos lèi pâyiz missen -

mission 1. mission, Propagation de la Foi - général, au pluriel : i'-est  
d'vôje e'gêi missions - i'-a lèye si' fôrtune po lèi missions.

2. mission paroissiale : on-z-a avou l'brêrins mission l'an  
frînto-deûs'

3. charge, commission : i'-a avou l'mission d'aler trouver l'fêrte.

missionnêre, missionnaire : vos gînges come ou v.

missil : on lîve come on missil - mod. parvinen romain complet :  
po s'preumî comugnon on li'-a n'ns on missil.

mistère, mystère, cachoterie : i' q'ou on v' s'vîns çoula - no'v'înez  
nin fêre dei mistères - c'è n'est pus nou v' po nouk (secret),

Chapelet : i' priye de' d'ya lèi mistères tot seû -  
mistériyeûs : i' s'passe one saesûe d'v' - one gînt v'e -

mistonflûte : al v., a la diable : i'-a ovri' al v.  
(v. mistonflûte)

mitan s.f. moitié : d'inez-m'-z-è l'mitan - a mitan loc. av. : a mitan  
i'-est a mitan m'vîrt - nos ovons rage a v' - vos avoz lèi pomas a v'  
e. mi-bien - è v' sol vâye - de tekamp - i' s'c'a pârte i' mitan - c'est  
1892 : tout au mitan du courtil (tot-è mitan de courtil)

mitche s.f. : one v = un petit pain blanc z. dol v : du pain blanc en g'néral  
ou z- ire' prinde one v amon viliers' (café à Malmesby ou en vil.  
lougevin allouent g'néralement prendre le café - ang. Brougord)  
do l'emp' persé' i' qu'aveit qu' les vilgés g'ius qui maigrément dol  
mitche (ang. on dit souvent de blanc pain) - on disoit aussi : do pou  
al mitche

spot : i' rare' toté s'ei mitches en' ou pain (s'acquies en une fois de  
plusieurs bienfaits ou de plusieurs niches)

enfantin : se lonker po dei mitches : jen d'enfant qui couristo en se  
fixer dans les yens sans rire ni montrer ses dents - de la aussi  
de dany personnes qui se devisoyent sans broncher : ewand q' s'  
passé' g'ondant d'le nos nos avans lonke' po dei mitches.

mitchéte : reins ou cochon tue' ou d'un autre animal.

mitch'tri, grosse pâtisserie - pain de farine de froment de toutes  
sortes : mitche - pain al v - pain al creu - gonisse, etc.

mitchat, gâteau, mais surtout une friandise ou un cadeau que  
l'on rapporte de la foire, de la ville, d'un voyage - cadeau de fête  
etc - po vesse ~ dei nées d'or q' s' s'apivote on drap d'soye.

mitaine, mitaine, gants sans doigts.

mitouche, s'inte v : fausse dévôte, hypocrite.

mitrage, mitraille - ballon : i' m'a rimé one v vola ! (syn. dol  
manège - galki dol rorje manège)

mitralier, mitralieur, mitralieuse mod. empr. de fr.

mitrou (arch.) millepenteis perforé - ang. gènète - emblème

mitwagin-ne, mitoyen : one hôte mitwaginne -

miyême : miyéraine - mangé de tôte' provenant d'un arrangement d'es-  
fomac : ewand qu'on z- a l' miyême, on tape dei cloris s'ues  
foi -

miye, mielle : i' enu' a passé' en miye et miye - i' qu' a li' eint miye  
abiye, biye, miye, viye : se disent en lous brodt  
abiye, biye, miye, veye : sont employés à Robertville  
ou veifot on emploie indifféremment l'une ou l'autre forme  
miyême, mielviême. (voy. miye)

miyète s.f. : one : dei miyètes dei pain - tapez les ~ agés payes - vos  
oue l'ye tourne' dei ~ de exompire - esse pins emi vos tôte a  
miète

z. un peu : couvèrdey one miyète - s'èney-m' one v d'èney-  
s' i' s'ôhène de mous one v. prindey one v coraige.

miyeter, s'metter v. intr. - le vèsseurs dol cône miyeter, il  
de l'gindrent ce le'  
miyetaje, action de miyeter (voy. pèmiyeter)

miyôle, moelle : le v dol li'esse (cerveau) - dol s'ècène dei reins (moelle  
épinvière) - finte on' odyé po-z- avein le miyôle foi -  
(cf. de miyôle)

miyot, s'mouchet : vu - n. la l'v agés payes (qui attroupe les poules)  
ou dit aussi e' miyot d' payes -  
du concou on dit : le p'reu mîn - an i' - est concou it l' deuziême i'  
d'ust miyot (soms. doute parce qu'il pond parfoi ses œufs dans  
le nid de l' s'mouchet) - on dit aussi qu'il s'evient "spèrvî"  
ou confond souvent "miyot" et "spèrvî"

miyô-tiyo c'est ~ = mirer - parage. (syn. on steon s'one lyte)

miz'enne (mieux mis'enne) étoffe grossière

mizérable, misérable - qui vit dans la misère : c'est mizérable d'être  
tot' nêt' abân'le' - i vitte come on mizérable -

mizérablement, misérablement - aussi mizérôl'mint : i vitte  
mizérôl'mint - "ou mourî mizérôl'mint.

mizère, misère, peine, soner : i vitte al r - ou z - ou tot' -  
Les sê mizères - en laurinant quand qqn (surtout un enfant)  
se plaint sous raison, on dit souvent :  
epot : c'est-ous mizère qn'on tchôt sins mère.  
arch. couleur.

1120 ... un tablès de soie de couleur de misère.

mizérère 1. psaume "miserere"

2. misérère, colique - autrefois que les médecins étaient  
rares et les opérations presque inconnues, beaucoup de per-  
sonnes mouraient prétendument de ~ - on entendait par là  
l'appendicite, l'ileus, la péritonite et des coliques -  
mizérère est un neol pour "colique" qui devient plus rare depuis  
qn'on connaît mieux les maladies.

mizéricorde, miséricorde : excl. de surprise et de Terreur -  
- ou tot' pêtchi mizéricorde - mizéricorde! va-n-la t'fêl' al  
fougère -

mizé et mizole : al pome mizé (mizole) kôje', kazole ...  
enf. n° 17. - folkloris 1436.

mo! interj. marquant le doute : "vos présètoz!" - "mo! vos gans  
voy!" - "i ploûrè!" - "mo! sêhez- l' por rîra"  
souvent mo-mo! - : mo-mo! i n'sia nîn forboudi d' lons' (tout  
doux! il n'a pas offert beaucoup trop), samêl d'origine germ.

mobilizer, mobilization, empr. du fr.

môde, mode, façon : i sût les môdes - i'est môtu a la môde - i'est  
ce al vîtye môde.

môdèle (onv. aussi modèle) : fâyez- l' d'après ci môdèle vola - ou so  
ci môdèle - cisse bôcêl' c'est-ou môdèle -

môdèrse, modeste, personne qui gaxnit des chapeaux.

môdèrer modérer : vos f'rîz lè' dè' v' r, on n' gâze nîn emi-  
môdèrâcion, môdèr'mint empr. du fr.

môdèrse (mod. modeste - Modeste n. pr.)

môdèstige - môdèst'mint, empr. du fr.

môfe, moufle, gants en laine : môtez vos v's, i f'êt freid - d' inme  
ce mî' mêt' wants.

môf'ier, ignorer, mâchonner : mâcher longtemps sans pouvoir en  
valer. fautes de dents ou d'appétit - parler inintelligiblement  
dial. eup. môfelo : mit vollem Mund' essen - dial. de l'Éifel  
maufeln : mit vollem Backen essen.

cf. amôf'ier, hémôf'ier (W. keumôyeten)

môf'ouge, action de môf'ier

môf'ouge : c'est-ous n' se ces creuser de pan

môf'ouër, môf'ouërse : qui mâchonne - qui parle inintelligenti-  
ment (come adon qn' i' onkye des boules al boke)

moflasse : qui n'est pas tassé - se dit surtout des aliments : de un peu  
les wafer sont ~

moflète (cf. manète 3), petite mof, pièces de cuir tout les casseurs de pierres  
se préservent les mains.

mofye 1. mouche, abeille, etc. : i fêt tot meür de mofyes - lei vs haqnet  
ou pîkôt (surtout sal mépétimpe around qu'ile s'êit crêver -  
des strom s' mofyes -

- spot : 1. fêrs de mofyes ou deûs coes - (choses extraordinaires, impossibles)
- 2. al waife deî Djû s'êit deî greuse mofye!
- 3. i fêt si tranquile qu'on - q'oreût zoutles one mofye
- 4. on n'kape nin des mofyes ouve es vînsôye
- 5. Djans n' haper one mofye? (prendre un veur)
- 6. one bôcèle qui kape deî mofyes (qu'on n'kêdous nin a'bal)
- 7. le mofye (abeille) lêt l' mofy'li come i'est (de bonne et se  
mouvoises amûs)
- 8. c'estêit come ou sam'roû d' mofyes s'one flato.

différentes espèces de mouches : mofye (musca domestica),  
mofye de tchêir (ou greuse mofye), Calliphora erythrocephala,  
mofye de sigâ (Eristalis septemstrabis - non, elle est plus grande et  
ressemble presque à une abeille, Eristalis bennet? 14 mm.  
mofye de tchêture, abeille. mofye de 24 hêtres (g. libellule)

mofye d'aircins : biens d'ors, grosseur de la mouche ordinaire, est sur  
tout près de la femme sur le premier.

mofye de flato (syn hyôrfon) : bouvier

mofye mofye (voj. snûle)  
2. mouche (de la pomme) : deî lâtjêr mofyes (sorte de pomme)

mofyer, garniture qu'on met sur la tête des bœufs ou des chevaux  
pour les préserver des mouches

mofyer 1. courir pour s'échapper aux taons (syn. biger) se dit des  
boîtes à cornes  
2. v. to. chasser les mouches : mofyer on boû-

3. courir, s'agiter : se dit d'une femme qui marche  
rapidement, qui s'agite de mauvaise humeur - il mofyêre avû-la!

4. filer (soyer, biger) : les stêles mofyêt : les stêles filent.

mofyôye : action de mofyer

mofyôye plus fréquent que mofyôye - les brèves vivriment ce le  
oi ~ - triôte mofyôye!

mofyôte, moucheux - les mofyôtes dansêit i f'rêt d'min bon  
les mofyôtes haqnet qu'ps s'êrever, i ploûrê.

mofyêlê, apiculteur, voir plus haut le spot n° 7.

mofyêin, mofyêrêsse : qui " mofye " qui s'agite (gâgnêrêsse)

mofyer (arch.) moucher : mofyer one tchandêle (cf. mofyê-nes)  
mofyôte (arch.) mouchelette, espèce de ciseau avec une boîte pour  
moucher les chandelles

mofyon (arch.) moucheuse de niche : mofyon d'tchandêle -

môh' ou môr (voj. ce mot) pour l'expression : c'est môh' veür : c'est  
bien vrai - môh'! i m' s'onsue qu' i' ènn' avînant avou onvz -  
(cf. mo')

mofyêt, ce terme est plutôt rare - signalé en 1908 pour M. Dr. Thomas -  
on dit plutôt spêrvê -

mofyon moineau : on dit ordinairement grand ou gris mofyon pour le  
distinyer du " grand mofyon " (grison) : lêtê de v : petit clou ou  
gron tôte.

moker, mogner : i - or stu moka' d' tot l' monde - i o' or fo' t moker  
 se moker, se mogner : i s' moka' de tot (syn i s' font d' tot)  
moka, sujet de mognerie  
mokage : vos - aus de ~ oues atôr veis.  
mokâge : ç' or stu oue mokâge tot' avô.  
mokant : i - or on ~ vizalge  
mokârê : mogneur  
mok'ri s. f. mognerie  
mokêrê, mok'resse, mogneur, mogneuse

mol - 1. mou, melle - on lit l' mol - le pain est trop mol  
 - a' vrasite : on plat d' bones, holes, molê wafes - oue bone, hole,  
 mole wafes sus -  
 2. peu résistant, faible : e' beus est trop mol p' oue sâtipè  
 - nos ouans orz mol vârlêt - oue mole atôlê (syn mawinde)  
mol' mint : l' ouvârge va mol' mint (lentement,  
molêti, molles, faibles.  
molêt s. m. mollet (syn. matê, vintê sol gambe, greus sol  
 gambe)  
molêt adv. (adv.) seulement dans l' expression on ouê molêt - ou  
 on' ouê eût molêt.

mole 1. moulin : mola' a' înes, a' vapore, ~ s' electrike - a' min  
 (ou al min) ~ d' café, de kypise, d' ôle (le dernier a' Halbiky'  
 près de Denderberg) de sâson (mod : broeur)  
 2. roue a' filer (arch) 5. -, sorte de jeu  
 3. gâser : l' mola' d' oue poje  
 4. dentition d' un animal (gêner. ruminant) - c' orz vatche  
 est trop vîdye, i - or on môuvr mola'.

spôti 1) tot fo' t farêns ô bon mola'  
 2) fo' couri l' ôuve so s' mola' (prêcher pour sa paroisse)  
 enfantins : n° 5 : b'cêé, molé... 23 : ô concevê d' ô non  
 molin - 24. ô molin d' ombêlêve  
 fêre l' mola' : la roue (tourner sur ses mains et ses jambes  
 le moulinet - all. radbrechen)  
molêge action de moudre : l' mounê a' l' ôy l' ~ l' a' (abandonner  
 son métier)  
molêge : l' mounê n' vêt nin a' ~ fo' t d' ôuve.

1536 le meul de xponir de moulin  
 1537 hors de leus molenge mou  
 1635 ... le grand moulin a filer - le petit moulin  
moleures s. f. pl. (s' emploie gêner. au pluriel) sciures  
 de moleures ps stêrni.

moleure s. f. mouleur, cadre : oue ~ d' uhye, ~ d' imâdye  
molêrêge, l'ardere : i fo' t qu' on livêre tot s' l'êcê a' l' ~.  
mompli, grossir, grandir, s' engrosser : vosse fi a' fuesêr mompli  
 vosse porcê momplet d' aus saminne a' l' ôto - l' ai l' ouê man  
 plêk'pêt d' puzn' a' pêt' - it' aus  
mompliêge, action de mompli  
mompliêge : i vivêre co a' ~ - d' ôto ~ !



1570 - augmenter et multiplier -  
 le hôte d'empêcher multiplier d'on gôrs ou l'ôte.

mon : adj. poss. emp. du p. dans quelques expressions : mon âme - mon  
 âgne - mon-ir - mon dji - mon-ami - mon-onka, etc.

mon pour amon ou almon (maison) chez - dje rive d'mon l'ramonân  
 dje ver ni l'mon l'grand-biète - top. Dezo l'mon djoûke

mon-âgne et mon-âme, sorte de juron : i nos tapon mon-âgne la gote  
 - c'estait mon-âme lu.

mon-ami injurieux : c'est-on l'â mon-ami - on greusir ~  
 (all. ein fieser ami)

monde, traire : Do tamps passé qui les vatches ne d'riment niis cûr  
 ou mondins <sup>deux</sup> fis - asteûr qu'ile d'ent l'debe on n'mont plus  
 qu' <sup>deux</sup> fis - one vatche mâlêh' ou monde -

mondage : le ~ li tourne deux

mondage : nos gans s'ni ou ~ lei vatches vont vèler -

mondéu réciproque à bec surmonté d'un colin, sans lequel on  
 verse le lait qu'on traite, servent arch. aujourd'hui on a des gusses  
 ou canes de l'êl)

mondéu, mondresse, celui, celle qui traite



môdeu h. 50 cm.

en fer blanc ou en cuivre

1566 Rob. deux vaches qu'ile pouront monde.

(serbe malmeisien) (voj. maithon)

monde, monde : i rôle le monde : il voyabonde vice qui l'~  
 est ra longui d'plancher - i qu'aveit le cop do ~ à s'vèrves -  
 on l'ê monde (une grande foule) - i k'not s'monde (ses gus)  
 tot l'monde (tous, toute la foule, la société, la public)  
 tot l'monde o' moka de lu - i s'font d'tot l'monde - s'è  
 fouter du monde (se moquer des autres) (sai gus = son monde)  
 dje vèrves s'vèrves à monde d' dji con qu'i a inte cûr et tchân-

monde, moindra ? à monde d'amaige (n'est-ce pas à mins d'amaige?)  
 toutefoiz on ne dit jamâs à mwinde d'amaige - le monde suspit  
 (on dit pourtant le mwinde suspit) - i n'f'reit l'monde suspit  
 ou nont ou l'mwinde suspit - ne faut-il pas ramonger i'c  
 gote do monde et l'mon do monde ? mais en français on dit  
 surri par le moins du monde

Monpôye, Montpore, petite ville des environs

mon-frère s.m. verso mon-frère expr. arch. qui n'existe plus qu'on  
 que sous l'influence du malmeisien - terme de politesse

moner plumer : (au jeu de cartes) dje l'ê moner à d'adrent - vos  
 n'f'riz ce l'ê moner - | on dit aussi ramoner

même, moine : on couvint l'mêmes - les robes mônes (les Templiers,  
 il s'y rapporte plusieurs légendes : les robes mônes avinent  
 on couvint à bré dol noûve xbi - i fouront tus k'fchâsse s'one  
 veit - i s'p'riment leur d'vôs contraires, etc.  
 blancs même, dominicain, père blanc, etc.

Do tamps des mônes (sous le régime de la Brinceipauté) - l'abais-  
 saige des prés c'est-on' ouvraige les mônes (dit. on)

moner, ma foi etc. - vo. n. la ~ dol vizite - i' a ~ potcha' oute  
 vos-oviz ~ rizon.

moniteur, moniteur - i li fâreit toudi on ~ podri lu.

monmâ : à monmâ, à peu près : nos ovous ~ tot fêné.

mon-onke // oncle, un petit vray : on p'tot vi mononke - c'est me  
p'tit mon-onke (mon grand-oncle),  
1) d'tron

spot, enfantin : onse toute matôte, (côpez-e') on p'de plus longue ~  
(on ajoute parfois : parlihyez-e' à deis', naïveté)

mons, moins - i n'è cosse ni plus ni moins - plus ou moins -  
de moins - du moins - loyez oïve de moins!

spot : (i rouvise la p'dsson de Brouard) : i n'èrit re' me' i n'a prise  
nin mons (le vicain B. de Malmady qui vivout autant de la  
révolution et étout v'grand oiselleur ouvert porte un prison ou  
conveurs - il n'ouvrit pas le bec - d'oï la boutoude mise sur son  
compte, mais qui est probablement plus vieille

1532 par plus par mon (plus ou moins)

mouse, bréhougne : onse mouse vatche ou onse mouse (qui ne donne plus,  
loz onse vatche mouse (ne plus la troure ou ne plus la conchire  
ou taurau

spot : mi' fadye est si v'ide qu'onse mouse vatche (p n'ai plus de sons)

monsieû, monsieur : i f'ot l' monsieû (il ne travaille pas), d'p  
m'font'reis la d'los cei monsieûs - on flérount ~ (un bourgeois,  
(mod. monsieû, pour désigner un personnage bien mis)

monseigneur, monseigneur : ~ l'evêque

monstre, monstre : (e) n'èit nouns d'jint, c'est-on ~ (e est un  
perme prononcée)

Mont, Mont vil. près de Xhaffraix : o Mont - amercusement un  
d'isout : o Mont d'Hyofrê

mont, tas (syn. kopsé, tas) : on ~ d'oisine - on ~ d'troufs (voy  
oumonter) ou ~ de stérémint

spot : p'ermate monts - et marriages

montant s.m. bois de charpente dans les murs en torchis (voj. cwayou  
lisse, fesse, palmint : palmint et montout sont verticaux -  
fesse et lisse sont horizontaux) - montant d'alye etc.

spot : i- on des d'ambes come des montants d'tahizote (opress, solides)

montaval (litt. de mont-à-val) arch. de haut en bas - i- énar' aléu  
de montaval - ou heré p'ôchi d' ~

topon. d'homout, oudevoul, etc : se dit de terrouins sur des  
pentes pourbaogés de haut-en-bas

monte, montre : onse monte a clé (avener), clé d'monte - monte  
ou n'montuar (suol)

Mont'ne', Montenan (vil. de la com. d'Amblaine)

monter // monter v. intr. ~ en'amont - c'ève monte al cône - li  
son li monte al trêsse (il entre en colère) - li p'téit li monte  
al tr'êsse (il est saoul - il f'ot des bêties) - li cœur m's monte  
(envie de vomir) - li baronète monte (rémonte)  
v. tr. monter l'biér - li calvinne (Malmady) - ~ l'faygne  
~ les d'grés

1) v. tr. d'lever, construire : ~ on manauys - on tchéri -  
onse machine -

montage : li ~ n'è li voit re'

montage ; d'ôte ~ - i n'vivront nin on n' les' founni

monte' s.f. montée : onse fuète ~ - onse ~ d'grés (escalier)

monteur (mod.) on ~ de machines (installateur)

monture, costume complet, habilement : iè onse d'ôte de ~  
monture, après-dîner : l'int dol ~ - et puis verpre (arch.) al néit  
d'ize, après les d'ges

monument, monument : le ~ des querriers - on vit ~

mope s. f. m. (navl. all. Mop d'origine anglaise) sorte de logne attachée au bout d'un manche et imbibée d'huile pour ramasser en pommères

môr adv. (voy môh') c'est môr veür' (qm c'est môrdiane veür)

mora : c. a. l' mora : il meurt, a atrapé l' mora.

moral s. m. le moral des soldats est fweert évoye le moral, l'entraîn. le courage

môralément, moralité empr. de fr.

môr, mors (voy mwendant et can. d'ân)

morôye, (voy mour) qm & si si. omc vênôye a morôye qui f'neût. le ? - c. est a morôye (il va expier) ou n. la l' morôye de creür' (quand il y a plusieurs d'icez consid'entif)

môrblus', môrdiane, môrduj, sortes de jurons - c. l'a fait al qreune môrblus' - môrdjus' est un juron courant dans les villages allemands : ils prononcent moridjus' -

liqurc : le ramier se souant pas constrains, il promet au coucou son vache et son veau s'il veut lui constrains un nid. Le coucou appri lui avoir creüé quelques brimille se sarrus avec le vache et le veau et depuis le ramier les réclame : min kou-ou, min kalf - min kou-ou, min kalf - môrdjus' noh'!

1693 Jean Loffet d'Orifatz a juré le mordieu, le limard de, le diable m'emporte - (qu'il ne ferait pas telle chose et pourtant il l'a fait, c'est pour cela qu'il est repris par le juys spirituel)

moré cheval ou boeuf noir

morète, vache noire

spol : a bêtch' sol rôye moré mora - soûd à qm qui d'bobine des môrdisances ou des discours longs et ennuyés.  
"Vous une averseune famille de Lourbradt, dont j'ai autrefoi entendu citer le nom, un boeuf moré expira au bout d'un sillon - c'est de là dit-on que vient ce dicton

mortlatch, sac qui contient la farine pour cuire du pain - le grain est dans un sac ordinaire, mais la farine se met dans le ~ qui ne sert qu'à cet usage - il est fait a mailles plus serrées et d'une étoffe moins filamenteuse que les sacs ordinaires. Il pouvoit ordinairement contenir 150 à 200 livres

moron 1) stellasme moyenne, maçon de viscaux, mauvaises herbes des jardins et de certaines cultures.  
2) terme générique pour les mauvaises herbes, fait sôcher l' moron fou de garda'

môrtel e, môrtel'ment, môrtuère, convulsion, môrtification, mordifiant, môrtifier } empr. de fr

moss, moule : des pressés mosses

mosse 1. montre des reliques : tous les sept ans à Arix-la-Chapelle, tous les 40 ans à Erives : aller al moss a Urise, a Erive - 2 s'chantillon - ons ~ de drap - ons ~ de s'miness.

3 passer les mosses : celui qui a perdu à certains jeux passe entre les joueurs & disposé en deux rangs au han - lesquels frappent sur lui avec le plat de la main ou leurs monétaires pourvu d'un naef (cf Folklore 1936)

mossé, mousse : sous ce terme on comprend toutes espèces de mousses hépatiques et lichens

Blanc mossé, sphacélique

vert mossé, surtout les Hypnes et les Hylacommiss, les grandes espèces de mousses les plus fréquentes,

mossé d'épave, parméliens des rochers : on les recense dans les grottes en France une teinture brune - jusqu'à la fin du 19<sup>e</sup> siècle par - on préparait cette teinture au moyen d'urine

mossé d'échène espèces de parméliens qui vivent le plus fréquemment sur les chênes - pour la teinture (mosses estimées que le parmélien de rochers)

mossé d'égale - espèces de cladonies (les plus grandes, mélangent au cladonies des rennes)

(le lichen d'Islande s'appelle oryze de Djuda - les usines et les alecories s'appellent bôles de Djuda ou bôles de égale) les polyures - tchamounière - avec le "blanc mossé" et le "vert mossé" on exportait les poudres

et les portes (cf. roborger)

en inf. n° 40 : kéhivone, kéhivone, de foins de fougues, de blanc mossé... a un genre qui fume on dit : t'fait môte de mossé à t'pontalon

"môtér" (cf. fortékoti de meusteur)

1592 : bornes sans la fougue entre thoffrais et orifat ... de là sur une petite môtér (semble désigner une tige ligneuse)

môtér, montards; môtér: montardier

môtér de la capuce, raiport

môtér, montrer : je môtère et je môtère (syn. assigner) s'emploie surtout dans l'expression : ouo vatehs qui môtère

vache dont e' utérus est visible au sort - môtérage et môtérage action de môtère

1531 ... que soit môtère que sho no soit môté (borne)

Mostards (arch.) nom de famille malus d'enne à partir en 15<sup>e</sup> jusqu'à au 18<sup>e</sup> s. aux Mostert - descendants de la même famille émigrés au 17<sup>e</sup> s. vers l'empire, dont ils sont revenus à Malmedy il y a un siècle et demi.

1680 psien de môtard

mot, mot : on mot s'i v'plét - i-a touir se p'tit mot po l'ia - i-a dit on mot d'trop - i n'a nin co dit s'vère mot, il peut encore changer d'avis - c'est e' on v' mot - mot par mot

môte, môte (all. Motte) : on drap k' hayne (k' mayne) des môtés - des k' hayneures, k' mayneures, ou mayneures de môte

môte, peut être ; sans doute : "je l'ari touir le -" - "évo môte" môte qui aye (sans doute que oui) - môte qui v'vire touir ! (espérons qu'il v'vira)

môtét, motet, chant d'église en latin : on z-a tchante au l'v après l'élévation (on p' motet influencé par l'all. Motette)

môtif id qu'avent z-i p'on môtif de v's - arènes ?

môteure, môteure, quantité de farines que la meunier retient pour son payement

moturer, prélever le droit de mouture : le moulin ou moture, i  
n' s' or n' in voulu prinde paye

1426 "droits de moulin" : moulures

motor, mouton : Sol linne de n - de l'assise de n - on pi'd d' n p' on  
penoira d' sonete

- spoti 1. i fait l'ay pi'hyer l' motor (noupoir ou ajoute : i pi'hye longtimp)
- 7. es qui font d' vout l' acension enme mi l' linne que l' s.
- 3. i fait l' leup l' motor (faire le fauy, l' hypocrite)
- 4. eweri c'ek pi'ds on n' on motor.
- 5. c'est sol tchar de motor, ce n' est nin ps vasse quoyon (v. grain)

ri'me : d' s' m' d' s' m' p' s' d' , d' s' i' l' b' r' e' r' e' g' i' -  
mi de m' talon, d' s' i' l' m' e' t' o' n  
be' dit l' o' c' y' r' e' (enfance n= 34)

1738 remore ploige pour unoy motton (monnaie) ou 20 flor. d' or  
pour le motton

more, muid, anesime mesure à grain

more d' avone, cumulet (syn. coupeçon) (Villers surme "more d' avone"  
yagner son avone (?))

ri'me n= 27 : Antane Bohilome, con d' avone, more d' avone, es qui  
l' h' re' t' r' e' s' e' s' d' on' alone are l' more d' avone -

moude, meurtre; tuer (all. morden - der. Raimondi) - i' l' or moude po  
si- arigent - on deit moude (moude k' moude)

moudehyage : ce n' est pas nouns quere c' est- on moudehyage -

moudehyage : vo- n- la be' l' n' de ewer d' i' s' onk tot- q- o-  
yout qu' sol camp (d' Elschon) i' q' n' avon pur d' miye tues  
et blassei (le 9/8 1944)

moude, meurtre, barbare : i- or de- us d' moude -  
c' est- one loine de tos moude

moude d' agasse, pie qui seche

moudehyer, moudehyer, qui maltrouite

(Raimondi et ses derrievs sont plus employes)

moufe s.f. (all. Muff), manchon d' ocuplement de tuyaux, etc.  
mouche de femme

moufoile, Taupiniere : de fere les moufoiles (voy. ruyere)

moufoile (arch) entendu à Walth de Henri Schaffer (86 ans)

mouhon s.f. laut fraichement tract.

mouhi, moisir - est aussi usiti a drifut moi le terme propre  
est tchamoussi qui est enconnu a Weismes

blason wallayon : oi thirimont les mouhi stons - parce que  
les habitants de th. sont q'neralement fimeides (strigues) et  
pen de gowels - on les appelle aussi "Toumeurs" (voy. le mot) et

thirimouhi (allusion a leur prononciation particuliere : "ou")

mouhi ay. ch s. moisir

mouhihyage - action de mouhi

mouhihyage : les fleigons n' avont nin e' t' imp' de s' ni en n.

moule s.m. moule : on moule ps fonde les balles de plomb.

moulage, mouler : empr. du fr.

moulet, mulet : i' est trestou come on n - i' pleure ou i' brest come  
ou moulet - sake' n' qu' t' es

moulu, aq. et s. 1) écriute, rendu : qd se moulu

2. ruste, grossier : c'est ou greus moulu (cf boulu)

moumunt, moment - on ~ s'i s'oplét! - on l'éd ~ - à moumunt  
qu' s'j' possève - on tot moumunt - pol v - so ~ qui vos  
l' séhez (pau'aque)

mouni 1. meunier : le d'ère j'or les pôtes, c'est l' s'j'or des mouni  
2. pou en général - mais proprement le parasites de habits  
"peculius vestimenti" on le pou des militaires  
ou rapprocher la saide "munnia pou" : onzi personne bra-  
nde fuchet de munnia : toute personne vivante en porte  
des poux : frazia Delabba, Penere p. 89.

1534 -- moulyng -- moulneresse  
1536 -- le mouny.

mour, mur : i-a t'ni bon come on mour (J'un homme solide)  
i' v'ers' réit au mour

mouré 1. montean de cheminée - jadis les maisons étaient  
généralement en torchis et en bois, d'oi la nécessité d'un  
mur solide tant pour préserver la maison contre les inces-  
dies que pour soutenir la cheminée en pierre.

2. petit mur de clôture, de réparation (16<sup>e</sup>, moured)

spot : i-est si neür qu' on mouré (qu' on remouue)

mouuer, murer : ~ on v'ly ~ on pus' (on dit mury remouuer)  
(des : remouuer, é mouuer.)

moûre & moude : s'j' moû ... nos molous ... s'j' moûre ... qu' s'j' moûtye  
moulu (cf. mola, moulu, mortelouge, motures, moterie,  
lop'te, mémoûre, rémoûre, moudy, moudye)  
1) mâcher : si s'j' c'éd est trop v' po moûre l' avône  
1537 -- hors de leur molange moure.

mouri, mourir : le brisse m' mourit (est fatigué d'une charge -  
piccotelement) - i-a mourit d' pône - i-est muré (i-est mort),  
i-est n'est plus) - i mourit si i' v'ly si ferme et s'j' fanti.

tot mourant : badinéus co. (cf. mora, morage, mortel, etc)

spots : 1. on n' moûre qu' on cap.  
2. i n'è mour' ré qu' les pus malâdes.  
3. i fait v'ker d' vout d' mourir.  
4. on prend l' l' t'imp' d' mourir.

moussiâne, 1. maure, moricaud : i-est neür come on ~ - sake  
neür ~

2. (arch.) grosse pomme de terre bleue (fin en 19<sup>e</sup> s.)

spot : on prend ses pones tot l'avout on moussiâne.

moûse, meuse

spots : 1. taper d' e'êve et moûse  
2. passer Moûs s'ins s' pûter  
3. ricton météo'ol : bron so Moûse et ch'ér è foupa, esque  
de bon temps, cf. bron)

mousser 1. entrer : i mousser de tes costés (carmousser) - mousser d'vins  
(entrer) ~ foû (sortir)  
2. habiller : mousser vosse pal'tot i' fait freû  
3. se coucher, se dit en solère : le soli est moussé - le soli a  
moussé en' on neüreus i' pleuré  
spots 1) on l' f' réit mousser en' on t'ré d' surus  
2) taper l' fou pol fignisse i' 4 mouss' ré d' v'ins got v'ly  
rime : bouhye ol u, bouhye o can, moussé fou' no l'è qu' t'è pou.

mousse s.f. jaquette, habit : le moussy vous bon moussy - one  
n se teigo - one n se tchoin

mousserint, habillement : ne l'avez min d'ère vos vs ouv' les  
c'vants -

moussure, habillement

moussage, qu'est. ce p'one n foit et d'vins ?

mouss-e-cou, flatteur

mouss-e-four, misanthrope, qui fuit la société

moussant, se sole moussant  
(voj. carmousser, carmouss'ter, maigoussage, le mousser, remousser -  
remousser)

mousseline, plaisir au tibia " c'vaut qu'on s'a fait one mousseline,  
s'élève li eurs Piéké, i l'fait frater int d'ère avou vs boire de  
sint Brétine (vs boire sans sale bouste d'ère sint B.)

1538 ... moussers et chousseurs

1539 ... entretenez sa mère sa vicarie devant le moussers et chousseurs

1540 ... entre entretenu de moussers et chousseurs

moussote : lait que l'on expose a terre, surtout pour les perdrix.

moussé, pot de grés : "les breunes moussé" a pame reufl'e étouvent man  
grés de 1, 2 ou 3 fleurs suivant qu'vs contenoient 20, 30 ou  
40 livres de beurre sale - on y conservait aussi le crème, le  
petit-lait au bat-beurre, de l'eau etc.  
Il y avait aussi "des grés moussés" généralement plus petits  
tout le plus part venant de "Chyprière" (vois ce mot - Speicher)

moussatche, moussatche - il y a 40 à 50 ans, le moussatche à la fin  
le caume II, on pointé relevé était en vogue - avant ça n'était  
le mode de la plaines bords ou de favoris (vois sous moussatche)

moussatchés, moussatche (arch. et rare)

moussé, tibia -  
spot : môte des pères eyes moussés (mettre des entraves, créer des  
difficultés)

moussière arch., eglise (monastère) sous-tente de fête - fait que  
les premières eglise ont été celles de monastères, on en depen-  
dantes : lesi moussière, monastère qui prospère) : i a fait on  
hojé (c'teou) come one lesi moussière.

spot : i fait l'ère li moussière omis l'ère v'v' d'ère

1411 ... les p'rix et costariges que leigt Johon Borgnar delle ruve at foum  
pour la reparation de moussière de Bolenye

moussierney (all. Mustersney) visé pour le service militaire -  
les vis-omes de succésants aus sont hentes à ~ - les d'v' vs  
passé à on n

moussé s.m. (arch) une ancienne pièce de monnaie (Villers moussé. sol)  
conservé à Ouderval-Weixmer comme surnom de famille  
depuis le début du 18° s (auy X'haget), suivant la tradition le  
premier porteur de ce surnom aurait trouvé une pièce de  
monnaie et se serait écrié "vs n la on n" et l'en aurait  
opoué et transmis le non à ses descendants.  
Or Malmedy suivant A. Decker les ouvriers et tanneurs mettaient  
ensamble un moussé pour acheter du "poquet".

mouton, nom de chien

moutone arch. sorte d'choffe

moutons, moutons  
spot m'v'v' : ci ~ n'est min d'longue dure  
mouté : paroles en latinisme : on 'm' a goté oje mouté - Coupez d'min-g-e  
mouté -

moulti-hyale : on 'nn' a gote oye non ~

moulti-hyole : c'est-eit on ~ de coule tot' avin l'hyale

mouvi, Tremailles, s'émouvoir : i-a tot mouvi tot us'oyant moussa  
l'police d'evins - on mouvihty'reit tot - 3- oyant ces nouvelles -  
vos m'ave fôt tote mouvi

mouvi-hyale : c'est d'on ~ qu'i-a toums malade

mouvi-hyole : on vivrait a ~ po mon qu'coule

mouvement : i-est tout e ~

mouuer, changer, s'émouoir : i-a tot mouue tot m'usoyant, il s'ut  
em, et a change de couleur, - go n'mouue n'm portant po a  
pôc (cf. wimer, i'mouuer)

mouuet - e, must : on assid - mouuet

mouyer v. tr. mouiller, humecter : q' d'le piés mouyer - mouyez  
on pôc les stouins p'd hyover - on n'mouye n'm s'deit po l'ormer  
les fouyois.

v. intr. pleuvoir légèrement, s'imbiber d'eau : i mouyere in  
tot d'gôr - le foir on mouyer - c'est del brachair qui mouye

mouyage : c'est n'est qu'on p' tot ~

mouyage : reprendre les draps d'avant qu'i n' usins on ~

mouyant : one mouyante brachair - la tinge est fruent as l'v  
coste (enclin a la pluie)

mouyure, humidité sur le sol, la table, etc petite flaque d'eau

mouyeter : tomber quelques gouttes : a-3-i ploû? - n'ain i  
n'a fôt qu'mouyeter

mouyetaufe : c'est on ~ qui peut se l'ormer a pleine

mouyetaufe : c'est one sakins ~ qu'i n'fins gote

(der : ramouyer, remouyer, ramouyeter, remouyeter, amouyer)

2. (arch.) mouye, joums d'œuf - aujourd'hui on dit "jous d'œuf"

mouy'line, mousseline : stoffe de laine ou de coton

1720 une mouchoir de blanche mousseline a lignes

mouy'raigne Pol. mouy'raigne, musaraigne : sorte de petit ren-  
geur des champs comme le souvi, mais d'un pelage plus brun  
et la musseau allongé - les tchêts n'mouyot n'm les ~s.

mouyô 1. musseau, bouche, figure : tot-raide t'arai on s'ast' ~  
2. muselière de chien, de usau - autrefois on mettait aux veaux  
des muselières en "hyions brésis" pour les empêcher de manger  
leur litière - aujourd'hui on ne répond plus de litière donc on ne  
met plus de muselière

3. anneau de fer qui protège le bord du mouye (celui qui est  
a côté des rails s'appelle crête)

mouyôler, museler : i fôt qu'on mouyôle les les fchêts  
(cf. mûzô - mûzôte)

mouyôler // fredonner, chantonner (syn. hizer) - i s'inn'alein tot  
mouy'lant po la tot seu

v) beugler courtoisement, gémir : les vaches mouy'lot

mouy'calpe : c'est on ~  
mouy'lafe : qu'est ce p' on ~ coule ?



mouîz'leür, mouîz'leürse, celui, celle qui "mouîz'le".

Mouzôle, Moselle

meü j' mouzôle, noisette aueline

mouzôle, "les mouzôle", révérit secret dans la maison de mes aïeux paternels dite "amou d'One" ou sous-brout où se sont cachés beaucoup de prêtres pendant la révolution française (aug. J. Fr. Toussouint) (un jour de Noël on y a célébré 15 messes) (vq. mon étude sur les noms de famille la semaine n° 18 - 1939 v° Toussouint) - je suppose que ce nom lui a été donné parce que un prêtre du nom de Moursel s'y sera tenu caché - un prêtre du nom de Moursel avant été ordonné en 1801 - serait-ce son oncle ou son père?

mouîz'leürse, forpicle, percus-oreille : il s'appelle percus-oreille ou cause de la forme de sa pince qui rappelle celle de la forpicle dont se servaient jadis les bijoutiers pour percer les oreilles - ce v. mouîz'leürse s'est inspiré du nom fr. mais en relevant cette particularité de l'insecte qu'il cherche les cornes obscures pour s'y réfugier.

môye, meule de foin ou de paille : one bonno môye est strainte deÿos ralânzit è mitan è'mné va ou letchêto - ou li mêt ou tchopé  
1. môyêler, faire une meule

moyé, moyen : i gn'a pus moyé d'atch'iter les solés -

i-a be'c' moyé (il est riche)  
mouzinne, moyenne, riche (cf. marwayin)

2. môyêler, bloquer un mur, remplir les interstices de petites pierres et de ciment v. fr. muillonner  
môyêlêge : le ~ défavorise l'mour.

3. môyêler (W.) môchonner lentement et difficilement (à d. ou s'it plutôt môp'ier)

môyêlêge, action de môchonner  
môyêlêge, drôle ~, dékyûmbère - to.

môyêlêür, môyêl'êürse, celui qui môchonne, qui lèÿine, l'ami.

se môyêler, se faupiler : se ~ oute ons saeuè - oute les beutyous -

se ~ foü d'yôlo (syn. cause'yer, abôtrier)

moyêt - e terme de coxolère aux petits enfants (syn. mauvit, fotot vessa, etc) : rouvâde va p'tit moyêt.  
moyêto (arch.) petit bonnet que jadis les vieilles femmes portaient sous les "sandrinité" (cf. it. moggetta)

me pr. per. moi : seulement dans l'expression me - minme

mougnêt, mougnêt

multiplier, multiplicâcion, multitûde, empr. du fr.

muni, munir : i s' mûniz'gôt d'tot - vo-m-la le' muni (l'air monte, l'air fêchu - dans une mauvaise position)

munitions : munitions (t. militaire - amouneion, virtuelle)

munite, minute : rouvâdeÿ one ~ - deÿins d'ê munite -

muraü miroir : se loucher o ~ (so mirer) - mête dr'è l'muraü (se poser pour l'ovair a proximité - empr. du germ. hinsten dem Spiegel) : i n' mêt'ris nin m' l'ôte dr'è l'muraü - le' route est couvê ou ~ (couvert de glace, de verglas)

mûzê, s.m. musée  
mûzê boudoual (cf. mouîzê) bandouge autour d'une main.

musète, musette, sac qu'on attache a la tête du cheval pour lui son-  
ner ses pitances d'avoine.

musical, musicain, musique: jouer sol ~ i fêt sol ~ (il  
pleure)  
spot: coule va come on papé d' musique.

musayin - inus, moyen (mod. pour maîtrein,  
s/ on z'ave' ons bons musayinne, moyenn  
musayinnont empr. en fr. J'è vivri ~ qu' vos m' fizikye ou  
bon café.

musierant, mors - on dit aussi môr et can' sâr, pour un certain  
genre de mors employé surtout à l'armée,

musy'ne (arch) mouchoir

musyquino, rhume ecchifrenement (syn. ethnop)

musyhyon, tremore de fruit

muert s.f. mort: le ~ le k' fchêss (il a la mort à ses trousses), i- est  
al muert - J'è n' i songe' nîn plus qu' al ~ - soner a muert.  
muert, muote, adj. et s. i- est le muert et ramuert - esse ~ nèh.  
~ - iwe - blanc come on ~ - J'è m' à couri ~ après veus (germanisme)

muert - buis: bois de chauffage, bois mort  
~ - papé, papier, Crumillard muete-glace, veritas  
~ - pojage, porcs follets.  
~ - tagant, morfil ~ - schon, saison impropreline  
spot 1) ce n' est nin l' muert de Note - l' agneur (aut. - print.)

2) i f' reit ravikes on muert  
3) i f' it ons ocâyon al muert (par ses contes, etc)

muerte, mortier, bone - coter o ~ - vos ave' vosse pantalon tot plein d' ~  
~ d' plafoneur ovon d' pojages ou de fouin k'otoyé

muert' min main morte, droit de succession - le Wallon a perdu ce  
sens premier et lui sous le sens de mortement

muertrou, cataplasme: po fêre traiver on malon on mit d' fchêss  
omûdroin de s' mûner de le'

muinde, moisure, diable - J'è n' i' è nin fêt l' muinde suspit  
(cf. monde) - et' ons muinde câlité - es valât est muinde  
po si- aije

muins (noal.) a muins qui: prendre l' toube a muins qui  
vos n' t'ro v'êye mûs.

## N.

na! excl. (empr. de l'all. na!) : na! k'imint va - z - i ? -  
na! valèt, i t'ont batù ewè : ik'brèn!

n' pour nè, ne : i n'vèt nin avou - n'as-s'ré vèju ?

n' pour nos, nous dans les phrases interrogatives : dans-n' g'ower one pònt - parfois aussi devant le verbe : n'atans pourminèr - n'vinraus avou -

nabot, nabote : petit garçon (syn. enap) petite fille.

nacèle, nacelle : on s'pourmine ou noicâles avâ l'boîraje

nacion empr. du fr. la nacion belge (en v. pagis ou peûpe)

nacionâl, nacionâlité, empr. du fr.

nôcion 1. merveille, enfant : què fêt vorse nôcion ? , comment vor-t-èl à vos enfants ?) - asteûr baqney tote esse ~ o lét s'emploie souvent au pluriel : vo-n'lu qu'èquèn pomes pe vos nôcions - seus mèprisant : ç'or stû esè nôcions d'gansin qui out fêt esse esse.

2. toujours au singulier pour désigner plusieurs personnes locales étrangères : i s'kôtène vol nôcion avâ l'vijaje (mémirants, va-quebons - se-dj' cou qui - a pansè û po vol ~ avâ vola ?

mâle nôcion : individus qui vivent d'expédients et d'exercices : i n'fêt nin v's - akèntaler avou esse mâle nôcion la - (cf. gèntes = naciens dans le sens biblique)

naftè, ou nafe empr. du fr. naftè : on lève les tatches avou de naftè

naftaline : on mèt de tatchots d' ~ po k' tchâsser les môtès.

nafteure, tachs, accroc : i qu'a déjà de nafteures u vorse nouve monteure.

naigôrd, espigle, gamin : va-z-è pus long sakhè naigôrd.

nahye 1. mouvement, travail : ons ètans è ~ po-z-atch'ter one mèthè

2. habitude : i-or pris l'nahye d'aler brakoner

cf. nape. nahyant, adj. diligent, travailleur : c'est-une nahyante

jeune de manaye - de djins fuèrt vs.

nahyer, travailler, peiner, se remuer : ile nahy'ré tant qu'ile pôrè kay (elle s'occupera aussi longtemps qu'elle pourra se mouvoir)

(W) : chercher, chipoter.

nake s.m. empr. du fr. nacre : on tchap'let d'nake - de nake.

nâle, ruban : one nâle dè tchapô (J. Warland)

nâli se dit parfois par corruption pour l'âni laet, laisère de cuir

nam-nam (W) jeu de cache-cache (vuj bôn, coper, cliquets), g'ower a nam-nam - quand on a trouvé un joueur on cri'e nam-nam

noimer, long. enf. manger (cf. mamer)

Nandrin réal. engrais et aliments fourragers, farines d'une firme belge du nom de Nandrin : nos ovons èbeustèlé c'èk crint l'èves dè nandrin - vol farine ~

nôner, Comy. enf. dormir : l'ôfant îri nôner (cf. nînâme)  
nânou, homme sans énergie, sans initiative (syn. Colôn)  
nanôte l'iberon (syn. suète cf. levôte)

napê (arch.) introduit? rare : petit gamine (M. A. Houmes)  
Napôléyon, Napoleon - on p. napôléyon (arch.) près d'or.

narène genre au pluriel, se dit des animaux : parinde ou bou  
 po lei narènes - ne se dit que rarement et sans un sens  
 ne prisout pour le nez de l'homme - i-on oue n de beuveûs.

nâse s.f. mucus nasal

natal-e, natal : vîve se pays natal - se vîye natâle  
naterwe vulve des animaux, surtout de la vache

nativité de bon djû (nagi), vol vîenge (le p. l'ite nome - dame)  
 de sint-êchan (le sint-êchan)

natif empr. du fr. jê so n d'ôifat.

nature empr. du fr. i. nature : le nature est bête ciste-âne  
 v. sperme

naturêl-e naturel, sain : de pan naturel - les exem-  
 pîres nê sont nin naturelê, ils gâtê - c'est qu'i fât v'ins

naturêl s. m. caractère : c'est - on bon naturêl - c'est  
 djûd a on drole de naturêl - le timp a l'naturêl al plêûs  
 (disposition)

naturêlement, naturellement, sans doute - n, i fât v'ins

natche (arch.) devîns, fesse - n'est plus connu que dans le rîmê  
 rîmê : les cuvêtes p'êds blancs - on blanc mouzê,  
 on tatche vol natche - ô qui bête v'ê!

ou Demouval en topon. (arch.) : la fontaine inte deûs natches  
 (elle est dans une dépression, de façon que les deux rivières  
 ne peuvent conduire l'eau sur leurs terrains)

Nâtron, bicarbonate de soude, empr. de l'all. (cf. J. Warlam)  
 en w. do se de stoumac

nâve, nef : l'église d'ôifat a on nâve, cisse de Wême deûs  
 et cisse de t'ônbrêl ènn'a d'eu's

navê navet : vol gote âs navê (conservé comme la choucroute)  
 ou linou navê - on n qui près de linou  
 ou fig. on blame n (pâlot) : polo' navê, tête chausse - on le  
 f'no p'êr s'navê (figure)  
 êchan de navê : la lune

navête, navette, graine que l'on donne aux canaris, mélangé  
 avec "le canari s.f."

1638 ... des navéaux

1746 ... 200 livres semences navéaux a 4/2 potexmense la livre.

navête 1. navette, vase qui contient l'encens  
 2. navette de trisserand, de machine à coudre (voy. spoûle)

navêr, nager  
 navêr byouge - navêr byouge : action de nager  
 navêr byouge - navêr byouge : qui nage

navigaïon, navigateur, naviguer, navire, empr. du fr.

navigaïe action de naviguer

naw - e, paresseux, lourd, fatigué : c'est co trop naw po s' balyer  
on z. est u' si naw, i plouïre - sakh' naw tché - impur.

naw'sète, porcain, coureur.

nawé, noyan, amande : on nawé d'neû - on casse lo pîre col  
bi-laque po z'aveû l'nawé foû - désigne improprement l'enu-  
loppi du noyan surtout des cerises : ovales les nawés - hôte  
come on hawé - li bon boûre d'isté a on gout d'nawé d'neû -  
- nawé d'l'onque : evand l'nawé est blîssi l'onque soume  
- nawé de evène (cf. sâce)

nawé surnom de famille oi Fagnouville et Weismes (vq. man  
étude sur les familles oi Eutz)

nawère pour l'expression a nawère : nawère, il 7 a peu de temps  
oi Rob. - W. ou dit è nawère -

nâje, morceau de cuir que le cordonnier adapte oi l'empeigne du souler  
(cf. ramâjeter)

nâjet, petit bout d'homme : t'es-t-on fâmeûs nâjet

nâjet h. enf., nez

enf. n° 8: minton, minton - boke di minton - nâjet, nâjet...  
(cf. Folklore 1936)

nâzi (nial) homme de parti politique allemand arrivé au pouvoir  
en 1933 - chef Hitler.

né ay. m. d. f. p.p. du v naître - empr. du fr. : on noué-ne' surtout :  
ÿé so né pol qu'ignon

né : nez : tro' d'né - i hère si né d'fos costés - st oper s'ne'  
on bêtchou né - on né qu'i li plouit d'vins - on né a croché  
spot : qu'i s'hape pol bêtchôte de s'ne' (quand il a les défauts  
qu'il reproche aux autres ou d'autres défauts)

né, ne pas oi Rob. - oi Orifol - Soubrvet ou dit nin - sauf dans  
l'expression "né pus" : i n'vivri né pus' (non plus) mais  
i n'è sèt nin pus' qu'ni.  
W. nèn - oud. néy

1538 .. parti ny assurant, la partie non assurante, - co ny pro-  
d'cesseur de né so rencontre fréquemment dans les actes de la  
Cour de justice de Weismes (1531-1538)

né, ne : né v'nez-v' min ? - né sav'v' pus né ?

né ni dans quelques expressions : i' or rév'ni or né tîmpz né eûre  
- (brèi tard) - né pus ni mons (parfois ni pus ni mons et no pus ni mons)  
né pus ni mons " or stû shroûfe" (neantmoins, malgré tout, en  
tout cas, etc), né pus ni mons ÿé o'l'è sèt (en tout cas)  
i n'è costé ni pus ni mons (ni plus ni moins) - né tîmpz ni eûre

nécessité, nécessite, besoin : fère sei vs

nécessère, nécessairement comme en fr.

nédon, n'est ce pas (èdon n'existe pas) : vos soignerz po tot nédon!  
(pourfai aussi don : vos l'save bi don! - vos l'save nédon)

négliger, négliger, abandonner : ille néglige et ouvrage po couri ul parâti  
ou s'font néglige' (abandonnés, dépourvus de soin),  
négligénce, négligénce - négligénce

nê (acc. dial. nâ) non : nê valit!

nègre, nègraise, nègre, nègress. : r. ouvriers come ou nègre -  
syn ou nèir, ou nèire, les nèirs arch mou'gins

nèl, ne lo, ne la : nèl d'ohé a nouk - nèl voyez-v' nèn (ne lo...)

nèni, non : i fôt dire ay ou nèni - vènez-v' ? nèni (ay) -  
ni v'nez-v' nèn ? - nèni (ay) - vos n'vènez nèn ? nèni (ay) -  
vènoz - nèni (ay) - vos vènoz ? - nèni (ay) - vos vènoz ! nèni  
(ay) - c'est veus qui l'a dit ? nèni (ay) - c'est veus qui l'a dit !  
nèni (ay)

nèriveau (Fam. nèriveau), W. difficile dans le boire et le manger  
(cf. Boufal gèriveau), l'èpoint est mèlôhé a-z- aèl'èner - r. et dans  
nèriveau.

nèrveus empr. du fr. : r. ou une malocèlè nèrveuse (voy. gèriveau),

nèr nous c. dir. et ind. : houkèz - nèr à c'èfè - sènez - nèr a  
louègèr  
parpèr s'ujèt vos n'vènzans nèn et nèr n'vènzans nèn (sur  
tout a Robèrtvèlè), nèr gègèr èssone

nèt, nète : nèt, nète : ou nèt drap - ou nète mapè - l'èfant  
ou stè r'mètu nèt

nèt' : gè l'è-èrè hay èt nèt' (voy. hay)

nèti, nettoyer : nèti lèi hyèlè (la vourcèlè), la stouèrè (la  
chambèr), lèi solèi - lè r'gon (vanner) - lè for (euleur les charbon),

nètihyègè : gè è ca l'ècòp do r - fèrè lè grand r (nettoyage)

nètihyègè : vos n'vènzans nèn ca a r - drôle r !

nètihyè, propreté : lè r c'est d'mè noèrètèrè

nètihyèur, nètihy'èrèssè : nettoyeur - euse

nèt'mint, nettement : i - interbèt r s'mandègè - gè l'è-è  
èrt r qu'nèni.

nètis'tè (arch.) propreté (contr. de mèssis'tè)

nète, nuit sans bons nèts et bour-nète

nèir, noisette - hyèfion - hyèfè - nouè - hyèfèr dèi r - craker dèi r -  
ouè trèkète dèi nèis - nèir d'mouziè : noisetti avèlèns

gots mèlèr : 1. àni d'nèis, àni d'avène (lèi nèir mou'vèrè avèl'èvène  
2. èvène qu'i plèut l'nèit l'sint èchan, lèi nèis sont vèl'èrè.

nèirhy'èlè, noisetier (voy. cône)

nèir - e. ay. noir : do nèir pan (pain li) - nèirè sèpèrè (prouèlèr),

nèir èmouèni (murs) - nèir gègè - nèir buèi d'brèkè (mègèrè  
bourdèrè) - lènkèr nèir - fèrè dèi nèir - ès - i fôt tèt r dè ègèr.

nèir s. w. do l'è nèir (pain mèlè) - lè nèir (le rièblè),  
do nèir : dè la coulèur nèirè (cf. chwarts')

nèirèssè, noisette

nèirèssè, noisette : i qu'a dèi r è do c'èstè d'Hokè, i plèurè

nèirè, noisette, salèr la r'èputètion : vos v'ave nèirè v'ègègè.

i ès - è stè nèirè al polèrè

nèirèhyègè, action de noisette

nèirèhyègè : s'i vèt a v'è r i n'mant'èrè nèn.

nèirèhyènt e, salèrènt : on l'èpè r - ouè s'èlèfè r.

nèirègèrè, nèirèhy'èrèssè, qui noisette, qui salèr la r'èputètion  
dèr. nèirè - nèirè - nèirè.

nèit 1) nuit : vol r pendant la nuit, àni nèit (au mèlèr dè la nuit),  
bonne nèit, bour-nète - W. bonne nète : bonne nuit

passer e' neüt (veiller) - i-est ö nalye neüt-z-ët jör - tote neüt  
(toute la nuit - cf. tot d'jör - tot jör?) - la malaïe on passe' one  
meïle on one l'èdo neüt.

2. veigle, veille de certaine fêto : lè neüt l' Tossint, ment. lè neüt del  
Tossint, lè n l' sint - bëhan - lè n l' moye -

spots 1. sont mathi p'ntet l' jör et l' neüt

2. cevoud qu' i ploüt l' n l' sint bëhan, lè neüs sont vides

3. ei qui moyne des pomes lè neüt l' moye' one' dei clès  
(c'est la fête d' Oudam et d' Eve)

ser. ancèti, rancèti.

neüte, neutre - neüträlite empr. de fr.

nëveü, nëveüse, neveu, nièce

Néjou, néau (l'esper)

ni, niy, ni : ni mi ni ti (ni moi ni toi), jö n'è ni faim ni seü  
- ni l'ho ni l'tro - ni hès ni hot' - ni hot' ni bas -  
ni pòe ni goto - ni t'impes ni cüre - ni pus ni moni (voy. nò)

nicotine empr. de fr.

ni'd, ni'd : ni'd d'ouhè - vos ave on tchopé come on n d'ouhès  
(quand il est trop petit) - ni'd d'ouus - n d' maltons - ni'd d'ouim  
- ni'd d'pumus (fourmillière) - n d'corès n d'poye

ni'd d'poye : trou, fosse dans la route

ni'd d'crope ö tère : c'tron

ni'd dei colons (d'ouhè, d'ouhè, perdu) : vo - n - lè vorse tchu -  
pò ö ni'd dei colons (ou s'èd assis serrus - il est tombé à l'eau, etc),  
aler ö's ni'ds d'ouhès (battu la campagne) - ö'lèdi l'ni'd.

spots : 1. de p'tot - z - a - p'tot l'ouhè fêto s'ni'd

2. i cro toure so s'ni'd (il est carantier)

3. hot' ni'd sta mât (phrase inintelligible pour qui n'est pas  
prévènu)

Niclöze (arch), Nicolas de l'all. - on dirait plus souvent élöze.

ni-dre et ni-ni-dre voy. d'ni-dre.

nif'ter, fureter, aller de ci de là : lè tché' nif'ton po mousser  
fou - on - z - a v'ni nif'ter d'vins mèi afaires

nif'touge, oust'on de nif'ter

nif'touge, qu'est-ce p'one n coula, conte - te

nif'teür, nif'treüse, qui "nif'ton" (cf. nivète)

Nier - mörhin etc. voy. qnra, qnärhin.

niyo, imbièrle, niyand : grand niyö qui t'è.

nikèt, brin, secouise : i-ouins a nikèts (de temps en temps)  
de nikèt on nikèt on-z-i vint (par bris et moresson)

nikète, brin, court comme : rësouler l'tchâr one n  
jè m'vo fère one pètiè n. (syn. sokète)

nik'ter, faire un signe de tête, d'assentiment - de lè vromm  
oussin en aboussant et relevant la tête, all. nicken,

niks' rien (emp. de l'all. sint) - niks' valit - niks' por veus  
aussi nikoté (niks. de, rien la : niks' von de qreus mati (R)  
ou nikoté de qreus mati (V) : paroles en "qreus mati" de  
Lourbrodt, refusant sa fille à un allemand.

numéro : numero : on ~ gagnant - avoir on bon ~ avoir out, all  
comme gute Nummer haben, numéro out : (comme se faut, l'impor-  
tance) i-er stu batu numéro out - i li-enn' a dit ~ out -

numéroter, numerater - i wesse bi ~ sei objèts s' i les veut r'trouver  
numérotaige : li ~ sei l'ots d' sapés (dans les coupes communales, etc.)

nain, nain fem. ninne, empr. du fr. : on p'tet nain po mète a  
d'jàrde (syn. soté) - on sapé nin -

nin adv. pas : i n'vèt nin è - sauf né pus' (non plus)  
(Rob. né) nin pus' veus qu' mi (pas plus... veus no' pus' - non plus)

ninô - ninôte, raprain de bereuse  
enf. n° 1. ninô poupar l'efant  
n° 2. ninô ninôte - wice sont nos p'titès payètes...  
ninâne 1. petit l'ot : vos îroz è vosse ninâne  
2. somme l'any enf. : vos îroz fêre ninâne  
(cf. nôner - il. ninnare bereer - ninnar - nannar (action d'embarquer))

nipe, nippe : on ramasse è sei vîhyès nipes  
niper, nipper : i-est nipe' come on grand sègneur - come one  
grande dame (cf. rêniper, rêk'nipter)

niver neiger : i nîve - i nîv'ro -  
nivoye, action de neiger : on ~ est vite nôhè de ~  
nivoye, s' i n'vèt co a nivoye on -ni' ari p'one boue tape  
niv'ter, neigetter : i nîv' trè tot d'jàr  
niv'taige i s'tinrè è è ~

niv'ler, niveler : on niv' lon l' noûve route  
niv'louge : o fond è s'èrè on mèl'ôhè ~  
niv'el'mint : on ~ a fini l' ~

nivète, curieuse, "magète", bouarde (cf. nif'ter)

nigè ) nichet : on pouveri niger - l'èy on nigè.  
2) a'w. nid : on greus nigè - un greus nid  
nigète, nichée - va-n-la l' aribrasse avou s' nigète - vos  
avez one vikante nigète - nigète d' out'ôts - ~ d' avous.

nigèt (arch.) n. de pers. : Denis, puis nom de famille a Rob. etc.

no nom : kémint est-è vosse no ? - on s'èns èrè nos agi bième  
enn' avoir è no (syn. èsse amète)  
spot : es qui-er l' no de s' lever fârd n' s' lève jamès matè.

nôbe, noble, généreux : i-ont stu nôbe avou leû s'èrvants  
i l'ont tote rabizé po s' mouv'èr.

nôblèsse 1. noblesse 2. mendiant, chaudronnier - c'est surtout dans ce  
sens que ce mot est employé dans toute la Wallonie rurale  
- i esreuls dol nôblèsse avou l'vîyage (des mendicants) - i s'a  
v'ni' restrinde en brèbeûr à vîyègi' avou tote s' nôblèsse  
(sa famille, ses enfants) - en' Onèrnvè i s'a touti f'ni dol  
hôte nôblèsse.

nôblément : on peut ère qu' i-er aji nôblément.

nôbèr'ri et nôbl'ri s.f. voisinage (Sourbroit), tous les s'èveurs de  
montons gros et petits se réunissoient toutes les années au  
mois fait avec le berger. cette assemblée qui ailleurs s'appe  
lant "voisinage" portait ici le nom de nôbèr'ri, parce que



faisaient partie d'une commune allemande les monoments de Sour-  
 brodt avaient empruntés de leurs voisins le terme Nöberschaft  
 en lui adaptant un suffixe roman, cf. mon article Les sermons bergers  
 Fochl. d'Impen. Malmutz T. II. p. 21 - Fochl. Malmutz. & Vith T. VII. p. 24.  
 Ici j'ouvre une parenthèse pour prendre position contre la critique  
 Bastin-Haut : Bulletin de la Com. cog. de Topon. et Dialect. T. XII  
 1938 p. 388. - d'Albe Bastin qui aimait à critiquer tout ce qui ne  
 venait pas de lui me "lança Haut dans les jambes" pour me servir  
 de sa propre expression. "D'après l'auteur, c'est Haut, loc. cit.,  
 nöhël'ri qui désigne les ameneurs du village, venant de l'all.  
 Nachbarschaft avec substitution de suffixe; en réalité, nöhël-  
 rié d'ouïfat s'inspirant de nöhësse de Faymouville". Je relève  
 d'abord trois erreurs : nöhël'ri ne désigne pas les ameneurs du  
 village mais tous les éleveurs de moutons 2. ce terme n'est  
 pas d'ouïfat mais de Sourbrodt 3. "nöhësse" n'a pas de signi-  
 fication particulière de Faymouville mais désigne la classe  
 dans les autres villages la basse classe ou les mendiants  
 (au dire d'Alexandre Chavet 80 ans). Si on a parfois donné ce nom  
 au conseil communal c'est pour s'en moquer - d'ouïlleurs à  
 Faymouville où il n'existait pas de troupeau de moutons  
 il n'existait pas d'expression correspondante de "nöhël'ri" -  
 les paysans de la fagne étaient trop démocratiques pour  
 s'affubler eux-mêmes d'un terme qui d'ailleurs dans le  
 langage courant désigne tout le contraire que ce que Bas-  
 tin-Haut supposent.

mon étymologie est exacte ce qui se prouve encore par le  
 terme plus ancien "nöhël'ri" que j'ai retrouvé depuis que j'ai  
 écrit mes articles précédents - d'ouïlleurs Marie Michal Hames  
 (65 ans) a entendu également cette explication de sa grand-mère  
 Thérèse Hames - Albert née vers 1815.

nöhël'ri a subsisté après la disparition des bergers (1893) pour  
 désigner une assemblée de villageois qui discutent les intérêts  
 de la communauté.

nôce, noce : i f'zét l'nôce aré l'valët - lé nôce ènné r'ou  
 (arch. bärnays) - è'stoz-è' invité aré nôces?

noty leu nouey : on bué ~ n'vôt ré' p'ofère dèi hyinon  
not noey seulement dans l'expression "a fuéit not" corrompu  
 de fêr-not (Rob. - W.)

noté noey dans un filament ou sous le bois - ps noter  
 l'arvité (vous ce mot), on f'z'ève dèi notés èn' ou l'ainé -  
 "pardonnez ar tot l'monde!" disait le curé Jérôme au veyé ma-  
 nusses Tota Mc'lotte en la préparant à la mort - "nèni mon-  
 s'èür l'curé, fut la réponse ahurissante du moribond, car q'è  
 dèi ènné mis què j'è n'sarèin lé pardonner". Après de vaines  
 tentatives de le faire venir en récipiscence, le curé lui se  
 manda quels étaient donc ces ennemis. "Abé, répondit Tota qui  
 le quêrait, c'est lèi notés d'sapèi qui m'ont fêt d'urer es aut' f'is".

- 2. difficile : nos owam l'pus greus noté oute
- 3. paiement : v'arè co on greus noté ar passer.

1246 ... bruyères s'it les cinq notais  
notai lien : apuèrté on p'èc' on notai con l'satche est hyiré  
noter 1. nouer : noter lès caudèts dèi s'vantré - ~ s'èi solèi -

noke onse saundrinste - noke se d'yeus - ~ l'awiste (arch)  
2. nouer, so ont de fleurs de arbres fruitiers - les fleurs de bi loké sont notés, le gale n'lei vinret pas d'euver.

3. ouvète sous la croissance - est-éfaut set noté i n'furdpit yote (cf. ténokser, ouvète, ècwi d'le')

notage action de nouer : qu'est-ce p'ou n' de solés coule ? c'est sûr ou ~ que est-éfaut nò s'fèt nin.

notéye : vo-n-la l'~ de euver, d'ye vòreus à drème be'vry qui l'difreüt.

noke s.f. baluchon - raparvèter onse noke dol frèse - onse noke d'pomes (syn. malcote', malte')

noke s. bout, petite quantité, quumeau, etc : onse n'le tère, de troufe, de boure, de souke, de farène ol sope - de strou.

spot : 1. on toure lei l'òmes às-ùs èt d' noke'te à cou (so est d'une personne pleurècheuse, surtout des enfants),

2. petit enfant, petite fille, femme de cajolè's vènoy oure' ni p'tite noke'te

3. fumeur : 1. on onse noke'te sol frèse (loupe - syn. maclote, bouclote) - èt boù on des noke'tes de exò'tye.

4. juron : Jure onse ~ - i-on exàker l'n 'hot' oute.

5. rime réponse : fèyez on noke' - aye noke'te!

nom, nom, sans quelques jurons : i-on jure' lei noms 'hot' oute nom de hu - ~ si bien - si bien' - si jure' - si die - ~ si touine, etc

nombre, nombre  
nombre's neut. pour l'èc'p.

nôminâcion : i-on èvèu s' nôminâcion  
nôminâl : "apèl nôminâl"

non, non : s'emploie parfois pour nôna ou n'ni (emp. en fr.) sous les expressions voye non voye (bon gré mal gré - non-fèt' pour nôna.

nôna (voj. n'ni) négation à une phrase affirmative ou une interrogative directe : i va ploure - nôna - vos vinrez don ? nôna (vinrez-v' ? n'ni) - "c'est veus qui l'a dit" - "o nôna, sic'è la.

nonante, nonantime, nonantime : i-arsènt be' onse nonantime d'aus.

nône, midi, repas de midi : a nôna, i sons nôna, de'vant nôna, lei après-nône sont longue - so l'après-nône

nône repas de midi : le nône' est sol fève - on v's-àpuidri l'nône' so lei telhamps - moyne' l'nône' (d'ner) - ouy il y a tendance à le remplacer par v'ner.

1566 - jusque à la nuit seth soim rime après noene (le 30 sept. au soir)

non-fèt' (arch), n'ni et nôna - vos passez lei s'vèssante. - non-fèt' (nôna) - vos n'passez nin ce lei s'vèssante ? - non-fèt' (n'ni)

nopes s.f. nopes : Couvre qu'on mettait jadis dans les "drussète" et les "gâdes" pour soutenir les dents, (arch)

nopète epinette pour noper

nopé' ouy. gentel, bien attifé (se est des enfants), on p'tit valit be' nopé'.

noyé, belement, j'us av' d'assurance - si on l'aveût môté  
à l'utye et n'est-ce nin lu qui n'vèt à tot noyé sans fère  
les evanées d'èrè!

nord, nord - on désigne généralement le nord par fagne : so vient  
d'fouyne (vent en nord), (arch. ve mêmeut),

norêt mouchoir, drap en lains, en soie, en coton pour se couvrir la  
tête - on norêt d'lièsse (plus communément drap),  
on norêt d'satchê, introduct. on dit généralement drap d'ne'  
le mot norêt semble être étranger.

nos, nos, adj. poss. pl. : nos gins sont évôys al fièsse

nos pr. pers. pl. sujet nous - n's devant voyelle - n' après le verbe  
et devant une consonne après une voyelle : nos vireaus avou  
n's-trous èssons - gions-n' ? o wago qui n' gans.  
compl. dir. et ind. sous les verbes réfléchis - nos nos s'hîp le' qui  
v' vinté - nos nos irans pour miner  
(ou leurs nê: boukez-nê - dênez-nê ou loundis')

nos-êtes opposé au sujet ou attribut - ou complément avec une propo-  
sition - nos-êtes nos vireaus - i n' sont nin si gôges que ~  
vènoz avou ~ - po ~ - so ~ - d'è nos-ête - d'è ~ (voy. nosse.)  
(voy. aussi: èrè)

nosse adj. poss. notre, noste devant une voyelle - les gins d'nosse  
pays - se' noste-aye - on dit de même - èrè nosse ou èrè nos-êtes  
quand on insiste sur le possesseur - saki p'tit nous - tchêt - aye nous tchêt!  
épt : i va mîs, nosse porcé qui n'tchêt

Nosse-Dame : la grande Nosse-Dame (15 août) - la p'tite Nosse-Dame (8 sept.)  
intè les deûs Nosse-Dame - sinon on dit Notre-Dame.

note notre, seulement dans note-seigneur - (féqu-Èri)

note, note : jô 'nn' ô pris note - avoyez-mi le note - i s'ent des  
notes de muzike - c'è li s'èrè one bons note avèr' s'è mîsses-

noter, noter, prendre note : i fît le' noter totas vos dépenses -  
~ vol muzike - (dir. rénoté)

notage, action de noter - vos avoyez b'ècîp èrè ~

notâje, évènement d'vintè ou ~

notâbe, notâblement, notâmmint

notère, notice, notifier, notification } empr. du fr.

Notre-Dame, Notre-Dame, statuette : one p'tite ~ po p'vèrtè è vone  
fakye - ~ de plouvintè (Visitation 2 juillet) [E. DL. commet une  
erreur en donnant ce nom à N.-D. aux neiges, le 5 août] - ~ de s'èt'  
Doulérs - ~ de malâdes (madonne vénérè à Malmédy ou "l'tcha-  
pêls de malâdes" - statue de la Vierge : one l'èle ~

Notre-Ginve, oraison dominicale : i n' s'èt nin èrè s' ~

non adj. m. et f. : i èstènt non come on v'èr - or avec non (en chemise  
syn. ou passé) or non brèsses (en manches de chemise), or non brèsse  
(tête nue) - (pièds nus = pièds d'hyès) on r'è tot non avou un blanc manteke  
(voy. blanc)

non, dev. voyelle noun', fém noune adj. nul, nulle, aucun - e  
jô n'ô non risse (je n'égare), - i n'ont pus noun' éfouit et m'èthou  
ou n'v'èrènt noune àme  
pron : jô n'ô pus noune

nouk, fém noune pr. aucun - e, personne - i n'èrè v'ni nouk -

i qu'èrè toudi noune de gôles qui s'è rist'èrè  
vouler pr. personne i n'èrè v'ni vouler - l'outrè s'è qu'èrè vouler la  
personne sous v'leux, de l'outrè caractèrè : on saki vouler

pour effayer les enfants (syn. bobonne) : i gn'a noula qui est la

1534 ... noulez

noû f. noûve, neuf, neuve : on noû tchapo - one noûve monteur -  
des noûves bagues - Ege i' so tot noû (je suis gnieu - rayeur)  
le noûve route (longfay - ouifat - fourbrast) - top. so les noûs  
schamps (voj. noû)

noûf, neuf : nos estans l' noûf do meûs - le noûf de pôle en fêt  
s' trêt - devant une voyelle f s'adouest : nouf-eures, noûf-efants

noûre, nourir, élever : i s' noûreit les - i- a po v one béme d'fants  
i s' vont marier, si n' gâigne nin pu s' mouve noûre.  
noûre des vés - des porcés (élever),  
noûreice, nourrice empr. de fr.

noûritoye, le ~ des porcés n' rapavète ré.

noûritoye, on -z- a trop pô d' lécé ps s'ni or ~ des vés.

noûritoyant, nourrissant, nutritif : le farine d'avoine est ~ e.  
noûritoyeur : les ~ s' de vés n' s' f'ront nin ritches

noûriture, nourriture (syn. magnation - amolusion)

noûrson (arch.) un petit cochon : on noûrson c'est - on porc bon  
ps mète ô batch (voj. aussi oûrson)

1529 ... les brest quil avoyent a nourchons (trécins) a la maison  
abina Mathu de Lengrouville.

1536 ... tous ses nourchont (cochons)

Noûve-vêye Neuville-les-Vielvalm : ol Noûve-Vêye -  
Tihye Noûve-vêye : Neuville-les-Ville - Neunouf

noûvime, neuvime - noûvime, environ neuf.  
noûvime (mul. noûvime) neuvoime : fers ons ~ a sint-  
Antône.

noûvê, noûve : nouveau - elle : do noûvê boure - one noûve f'rière  
des noûvêles exompires - noûve lune  
spot : les noûvêles ramons gouvêl voutê.  
s. gn'a -z- i' r' d' noûvê?

noûve s.f. nouvelle : des bonê noûvêles - des moûlê noûvêles -  
sav- v' le noûve? - o qué noûve, valê!

noûvement, nouvellement : i- est ~ arrivé - Ege l' aprinê  
tot ~.

noûvêlê, nouveauté : i- a galê o meûs d' septimbe - "c'è n'est  
noûve noûvêlê" - mêt qui no parait pas souvent sur la table  
surtout des primeurs - on -z- a apuêrê des vignes ô malêse cê  
li s'êre one noûvêlê.

noûvêlê, endroit de la fayne dont on a fauchê la bruyère (syn.  
soyê) de la en Toponymie : noûvêlê et noûvêlin (chir. longfay. etc.)

noûvice, novice, peu au courant - nous bâcêle est ~ adre  
l's. Urzulines - vos-ave on' êdeûr - aye mêt i- ut co noûvice -

nôviciat : nos owans stu vèj nous fêje o nôviciat.

nôvimbe, novembre : o meûs d' nôvimbe (en novembre),  
noye, nier : vos nê l' nôyerêz Ege - tot noyant la canayo vêt

oute tot  
noyaje, négation, action de nier : sê noyaje nê l' s'êv'ê nin

1536 ... y noy (il nie) voj. rênvy.

noye : noyer tr. et intr. : vos nôyerez ei tchêt po' un' esse civite -  
 i-a noye tot passant l'êue (il s'est noyé) - i va noye (il va se noyer)  
 spot : ei qui est né pol quignon sê noyereût en' one ratchote -  
noye s.m. noyé : on-z-a rapôtyé on noye foû so barajfe

Noyé : nocé, pers. biblique

Noyé, Noël prénom (arch) et nom de famille : auj. on dit Noël ou Noel  
Noyé l' ovryou, brigand célèbre et farceur du début du siècle  
 dernier - il soit aussi avoir opéré sans nos parajfes (histoire de  
 les femme et des œufs sans la faigne)

Noyé, fête de Noël - ôi Noyé - lè neût l' Noyé (vigile), - ôi ~  
 on vengève lè matines - ôi ~ on magne dè cougnons -  
 spots 1. blane noyé c'estè bôttes, vèrt noyé blanchèi bôttes  
 2. à noyé on-z- inme mis on lèup al campagne qu'one bême  
 dè biesses  
 3. i'fôt magner l' cougnon ôi feû et lèi œûs d'pôte a l'êue  
 4. ei qui magne dè pomes lè neût l' Noyé are des clâs (vig. neût)  
 5. ôi Noyé a doze eûres sol neût lèi biesses sont a qu'ignous et  
 d'pôz èt -  
 6. ei qui ètè intrè lè Noyé et lèi rweûs ètè one bême foû d'estan  
 7. lèi doze meûs d'l'an sèront come lèi doze ètè intrè lè Noyé  
 et lèi rweûs

cf. mon étude "Le Folklore de Noël" : Les Semaines de Malmeiz.

Noyéte (arch), Noële (fém. de noyé - nom de femme)

noyé, mignon, gracieux - on p'tot noyé èfant - on noyé né -  
 one petite noyé bôtèle

Noyéte dans l'expression fêre tyous' noyéte - tot tyowant one  
 rêvène (on lèût), en se moquant de qqn (voy. tyous')

nul-e, nul, nulle : on t'estaminè nul - one p'ôt nulle -  
 (des. an' nuler)

nulemint, nullement, empr. du fr. rare

nul' lité, nullité - c'est one ~, i'n l'êue jamês s' l'êue ôi consiq.

nut' nuit (introduit), seulement sous : bone nut' - jus qu'al ~ -  
 (plus empl. à Weismes qu'à Orifot)

nûs' s. ven : nûs' et nûs' c'est deûs fis nûs' - kè kweûz v' ?  
 - nûs' m'ôf! (all. dial. nûst)

nûs, nouveau dans l'expression wat' nûs' (all. was neuer!)  
 t'è sarèi ont dè cès ètè wat' nûs' (tu aurais de mes nouvelles)

nouveaux : i' qu'a one ~ intrè cèi deûs colèûs -  
nouveauté nouveauté

nwèrè / nwèrède, norraud : se dit des personnes brunes -  
 i' ont deûs èfant, l' bôtèle est nwèrède et l' valèt rossè -

nwère, nwère - nwèrè nwèrède empr. du fr.

- ô , lettre o
- ô , eau : jêt d'ô - ô d'elouyne - lacher l'ô -
- ô , interj. de surprise, de tristesse : ô cicôla! qué vo-n-la!  
 ô qui c'ent bê - ô pôve euvê - ô toum! ne l'houkyez nîn!  
 renforce les affirmations et les négations : ô siza - ô wayo - ô  
 nîn - ô nînna - (on renforce encore en ajoutant cicôla
- o , interj. hé' <sup>ch'com'</sup> : o qué f'zôve? - o jans son! - o loutex on pôe la  
 que v'notêz - o qui s'jôize (parlez) - o qui s's'tôtye le!  
 o qui aye - o qui siza - o qui nîn - o qui nînna (on ajoute souvent  
 va)
- o , prep. sous le : on mouss - o foîn - je m'vo o lêt (au lêt),  
 o mont (sous le villey de mont) vo-l-la o grand trô, fombs,  
 devant les noms commençant par une voyelle et les noms fem.  
 on dit ol : ol l'ovêr, ol ôue, ol l'ôls sôhon - ol Robînôye  
 (voy. aussi è et ên' : sous)
- ôbôide 1. sérénade en l'honneur de ceux qu'on veut honorer - on y a  
 joué une ou ayez jubilâtes.  
 2. mauvais tour : on li jow rô deî ôbôides
- ôbe , robe (vêtement blanc que revêt le prêtre pour dire la messe)
- ôberge auberge : l'è preunî mâhon d'ôbrêst' q'or stû une ~  
 (construite vers 1530)
- ôberjisse , aubergiste (voy. ôberjêr, hêrbêrjêr)
- ôbrêst' , colonel - i: a stû bouch (ordonnance) adre l'ôbrêst  
 ôbrê - garçon de café (Ober-Kellner)  
ôberlunyt'nanit' : 1<sup>er</sup> lieutenant
- ôbrêz obêr empr. du fr. l'è - éfants d'û n'ôbrêztyêt wêre  
ôbrêziane , ôbrêziant empr. du fr.
- ôbrinne , aubaine : j'ô atoumê a-n-oue boue ôbrinne
- ôbrîjêr , obliger (sans le sens de forcer) on l'or ôbrîjê or z. ène  
 s'ôvêr - i'qu'or nouk a m'ôbrîjêr  
ôbrîjêsiou , obligation  
ôbrîjêwêre , obligatoire  
ôbrîjênee , obligéones : vos
- obscurei (neal. syn. blinder) i foît obscurei l'è fignêsses contê l'è avîzons  
obscureityemint : i fât fêre l'è
- observer , observer, examiner : on l'or ôbrêac' nêût - j. èt - j. ôr (syn.  
 l'èni a l'û) - accomplir : j'ôbrêv'ri vos ordê -  
ôbrêv'ôsiou , ôbrêv'ôwêre (de Bôbrêwê) empr. du fr.
- obstacle empr. du fr. obstacle : i: a v'ni outê sins - obstacle -
- obtêni obtenu : i: or obtêni oue plêce ô ch'mîn d'fêir -
- obus , obus néal.
- obzêka , obsèques : i: a avou deî hêlêi - obzêkas (w. on l'ô wêrvêre)  
 s'intendit. l'è euvê a anoncê sêi obzêkas po môrtê

ocâzion, occasion, prétexte : i fait profiter d'ocâzion - If' ô v'ni par ~ -  
c'esteint one ocâzion po mousser fou (prétexte)  
sp: l'ocâzion fêt l'câron -

ocâzionner : vos pârîz l'ocâzionner ou mâleur -

octant, autant voy. et tant.

octaive (oudevone octaibe) : fêre l'octaive (octaibe) del frêsse - un  
bal qui se donnait 8 ou 15 jours après la fête - cette coutume  
introduite naturellement par les cabaretièrs existait surtout à  
Oudeval (ou Orifant elle est restée inconnue),

octaibe, octobre - l' meis d'r (ou l' meis d'ò rôzôre) - o meis d'r.

oculisse, oculiste empr. en fr.

ocuper, occuper - ocuper one fosse d' trouffes - i ocupe l'ôcôp dei ouvriés -  
i s'ocupe d'ès pères et d'ès orfêlins - ocupèz-v' d'è vos afaires

ocupâcion : qu'av-v' p'one ~ (quel métier avez-vous?)

ocupant c'est d'è preumîr ocupant

ocupateûr ou ocupeûr - ocupresse : celui qui ocupe

oder 1. sentir, exhaler une odeur : i ode l'è brôilê - l'è tchêrîs ode  
l'è rîzès odêt bones (mod. aum bon) - les pouvîs foyes d'è cabus  
odêt mâles (mod. mâvais)

2. flâner : If' n'ode r'è - l'oyez-m' oder v'osse petit dent (aux  
suppôts)

sp: 1) on n'c'odêit gya, c'è n'est nous vôte à l'air

2. c'è n'n' est ca If' l'ode.

3. preumîr odât preumî v'èssât - ou preumîs odêr, preumî v'èssêr.

odât, odorat, action de flâner : l'è tchêrîs ont on f'è odât - If' n'è  
pus noun' odâ.

odâze : action d'oder : c'est par l'r qui les tchêrîs s'èvât l'è rotêr.

odâze : mâle odâze!

odêr odêsse, celui, celle qui flâne

ôriteûr, ôrîzine auitêr, auitâmes, empr. en fr.

ôrînovâ (ou Orînovâ) Oudeval - en' ôrînovâ -

blason : en' ôrînovâ l'è tchêrîs vont d'hyâs - Oudeval a été sous le  
fempy le refuge des mendicants, des vagabonds et des aventuriers -  
ou l'origîne la ricton a peut-être été "les d'pîs vont d'hyâ - d'ou  
l'è tchêrîs (oupat tchêr)

ofe offre : fêgez one ofe - mêtèz one ofe sol tace vos l'avez

ofertwêre, offertoire (partie de la messe)

ofice, office (à l'église) : If' ô n' stû ou las l'è ofices

oficê, officier : oficê d' route (commisnaire voyer - surveillant de  
choussê) - i a one marche, on k'mand d'oficê.

oficêr, oficiant : noun. curé oficêrê avou d'è oficêrants

oficêl, oficêl'mint empr. en fr.

oficînâle - e - one plante (yêr), oficînâle

ofinse, offense

ofinser, offenser : c'est si blêt qu'on lu vît ofinse

ofinseûr - e : c'esteint d'è paroles ofinseûtes

ofinseûr - ofinseûrêsse : qui ofinse, offenseur

ofinseûrêve : one quêrê ofinseûve

ofrande, offrande : aller à l'ofrande - aller à l'offrande - mète à l' - sèner  
ous ~ -  
ofrant : viride à plus - ofrant

ofri, offri : Jf' ofère cèk mîye franes en voss. tchèvô

( voy. ofe - ofètwère )

ofrière, ofèr'rière celui, celle qui met une offre ou une vente publique

ofrâje : Jf' n'è nin v'ni or-z- ofrâje

ôymenter, ôymontâcion (syn. hôssi, hüsse p.paste) - li pôpulation ôy-  
monte fwènt -

oynèsse, propre, abondant : n'est pas l'équivalent de ointe : ce Jeanne  
se rapporte au moral et oynèsse au physique : il est resté très vivace  
voss vantri n'est nin oynèsse - vos n'estoz wêre oynèsse po r'êure  
dès Jins, alez sè v' rênêti - vos avans on' oynèsse hopé d'exempier -  
v' a pris oue ~ fôte avou (ouez quone)

oynèssmint, proprement, abondamment - Jf' m'vo abiyer ~  
i' qn' a eu ~ dès pèures -

oynèss'ite : on n'racontre nin mirâbilite' de lui-z- oynèss'ite.  
( voir. raognèss'ite, raognèss'eti, môl-oynèsse )

1552 rencontre un mot illisible et incompréhensible "amynases" qui doit  
peut-être se lire "amynases"

... et doit donner deux amynases? (amynases) bestes et un journal  
de terre emblanzé en avoine (deux bestes de grosseur honnête!)

Ogusse, Ôgusten, Ogustine oh'! interj. marque l'impatience; oh' lèyez-mi è pâge

ohjê, os ilès ohjêr sel gambe - Jf' ô moi d'tos mèr-ohjêr (groupe-fatigue)

ipst. i n'frè nin dès vîs-ohjêr i n'aveîn que l'pô sol-z-ohjêr -

i wèsse li nimèrôter sèr-ohjêr - que l'bièle èprietè tî ohjêr -

3. on-z-est tortos d'tchâr et d'ohjêr.

crake l'ohjê : être imaginaire dont on effraie les enfants

Mati l'ohjê (arch.) l'os du carnaval qu'on enterrait le mercredi

ohjê d'tchoïsse (fait de l'os de la jambe du montan), aff'oyet

ohj'leis-e, osseny : une brève ohj'leuse.

1531 ... at navrer gèltzon en la tyart dont en est sorti plusieurs oxyzex

oho excl. très! - réponse évasive, affirmative, etc. le ton varie  
beaucoup suivant le sens qu'on lui donne - oho! Jf' n'isompôve  
plus (-) - pa vos-èstoz rajôni, oho (-) très bon en savoir rien;  
-- : n'est-ce pas? oho ~ (oh'voyez-vous) oho ~ (je n'y pensai plus);  
etc.

ohô interj. aha! - ohô! vos pènsîz mêtans gayer? - ohô, vos vèrîz  
pôrti avou mi, voss tchèt parè! - ohô! i n'è va nin tant èssons -  
ohô camaradje, Jf' v'is-attrape a-z-aler a marêde!

okaye oh que oui! renforcement de l'affirmation - "Jouvans ons pârè"  
"okayé va!"

ôle, huile : ôle dè life (ou d'olife - ou d'êlife), huiles d'olive - ôle dè lé  
(pour veurr) - ôle dè copôl (syn. sicatif - pour mêler au veurr)  
ôle dè tårbantine - (sol tårbantine, - ôle dè fajine (arch.) - ôle dè  
dômote (arch.) - autre fois on faisait presser ces huiles au moulin  
de Hualbity, et sol Kôh'it brity (près des Hôfe) - ôle dè têtâs' ou  
ôle dè pîrè (ang. pétrole) - ôle dè crassôt (arch.) au crâsse ôle -  
ôle dè papi (arch.) huiles extraites du papier qui servait à certains  
remèdes - ôle dè dî sôrtè (compos. pharmaceutique)



Ôle se tchêrê (pour oindre les parerens) - les saints ôle  
 spots: 1. ou l'ôle - (tu es dans le péchéin)  
 2. i n'fât rien taper d'l'ôle sol feu -  
 (cf. onde)

ôl'mint, onguent

olife olive: de l'ôle d'olife - mai des olives

olivier: arbre des oliviers.

olivi olivier - nom de maison ou soubroît: almon Olivi - (arch.)

oliver et livet deux noms de famille à Oulennal dérivés - les porteurs  
 de ces noms sont venus de France le premier au début, le second au  
 milieu du 18<sup>e</sup> s. (voir les semaines, mon étude des noms de famille)

ombe onde: fouter une père et être po père des ombes

ombe, ombre - i-or cogne de si-ombe - si mète de l'ombe - bouge-to te m'ite  
 l'ombe - go n'ê rien veçu l'ombe d'one esprit - les ôles puvêrê  
 ombre se vos figûrêses

ombreux, ombreux, obscur: i fât ombreux è vosse sêvêrê - ci tapis  
 est trop - z- ombreux - alans - x'gê i k' mine a fêre ombreux -

ombraige, ombraige: les grandes hayes de ma' d'l'ombraige agei m'ê-  
 lions - i puvêrê ombraige (il boude)

ombrière, omrière: le tchêrêrê de l'indivêrê et ombrière jusqu'ô mouyêrê -

ombrière, ombrière

ome, homme, mari: on grand ome - on p'tit ome (mêl. on grand-ome et  
 on p'tit-ome) - on bon' ome - on vîr - ôs vîs-omes à Mô'm'î (hur-  
 proe de vîer) on p'tit g'ône ome (adultescent) - on g'ône ome - on vî  
 g'ône ome (célibatôrê) - ils k'êrênt si-ome de t'os costê -

si fêre de l'ome (parôitêrê plus qu'on n'êrê) - t'êrê-t-on' ome -

vîerê s't'êrê ome (i-tu es courageux) - on' ome de b'vêrê (ou jeu  
 de cartes) - on' ome de s'têrê (id. une nucléite) -

om'ri s.f. homme en g'énéral - v l'ôg'li'kye les om'ri sont d'on  
 costê et les p'um'ri d'l'ôte.

on, pr. ind. on euvêrê tortos sêrê s'kyes - devant une voyelle on  
 est suivi d'un z euphonique: on-z-a - on-z-êstêrê - on-z-i  
 ou stê (on z a stê) à moins que on ne soit de j'ou p'êrê'êrê  
 d'un z euphonique: a-z-on assê - g'ôze - z-on êssi - z-i-a-  
 z-on stê? (pron. z'zaxon)

spots: pus' a-z-on, pus' vout-z-on aveur

pus' d'sote est-z-on, pus' rit-z-on!

on, adj. num. et art. indéfini - fê'm. one: on' ome - on' ôfant -

one banse - ô'c'p'asse p'on p'tit k'ê (voy. onk)

don- on euvêrê: d'on ci d'on la - d'on hêt d'on las - d'on kâr d'on kot'

ou bien comme dit le dict. DL (v. don z) don ci don la (tantôt  
 i-i tantôt la) ? - d'on bouyon la soupe! (s'ulitêment)

voy. onk - tot d'on c'p' et tot' a-n-on c'p' (tout-à-coup)

1535 d'onn part

once (arch.) ancienne mesure de poids: à la fin du 19<sup>e</sup> s. et au  
 début de ce s. on p'ouvêrê encore les semaines par l'ôitê  
 et par onces - tint d'cuvêrêrê ou m'agnêrê l'ê p'uvêrê d'êrêrê.  
 once po d'g'uner

onde 1. oindre: ô'ond - nos ondans - onde - v le tchêrêrê - v les-ôg'p'p'  
 (les g'onds) 2. couler (cf. ôle de tchêrêrê)

onduler, ondulerion nevl. i-or ondulê s'êrê g'vêrê - i fêrê de' n s.

spot: onde la pate - onde la p<sup>o</sup>me (grossir la patte)  
1532 ... que lon ly avoit ondus lo palm et aveor que lon ly  
pouldroit ondre -

ondage, action de ondre: si vusse b<sup>er</sup>mete no' r<sup>o</sup>le nin le' i:  
n' p<sup>er</sup>idyr<sup>e</sup> nin a l'ondage

ondage: s'on s'neve a-z ~ lon qu'i fait, coula i'reit tot ses  
(grossir la patte)

ône, aune: ancienne mesure d'estoffe (66 a 62 cm) en usage jusqu'  
la guerre de 1414 souz lo magasin Marchal a Robertville  
(avec les loutis, onces, çans, etc), i-a maque' ons ~ de temps

spot: d'ye se' cou qu' l'ône s' v<sup>o</sup>it -  
? mesurer les ôtes ou si-ône -

ônage, aunage: on loutise ou l'ônage (magasin d'estoffe)

ôner, mesurer, mesurer par aunes: vos n'ave nin ône' d'ye!

ônê, aune: po k' tacher les porês on les p<sup>o</sup>te avec ses foyes  
d'ônês qu'on lêt sul bouhyon.

Ôneûs topon. (Lourbrodt, Xhoffrais, Thirimond, etc)

aunage, bois d'aunes - on l'it z avant l'grêneû et le p'tit  
ônêû -

oneûr, honneur: on n'prênd nin si- oneûr tot-z allant si al pri' hon-  
je' d'ens mè parole d'oneûr - i fait oneûr a ses afines - al  
teûve, a ses parints - a l'oneûr d' que' sint mè f'z-v' ou  
cadâ? - (mè p' l'ancûr d' d'ye) - i-a d' exeu' d'oneûr -  
a' d'ye d' bridge ou markon les oneûrs (meû)

spot: mes avans l'oneûr et l'bristot (se rit quand on invite qqn  
a table qui n'accepte pas)

onguent, onguent (voy. onteure)

spot: les bons-onguents sont d'vins les p'tits pots (dit qqn qui  
s'excuse d'être de petite taille)

oninte honnête (cf. agnêse) se rit seulement au sens moral: on'  
oninte home - i fait esse oninte avec les d'yeus - les onintes-  
d'yeus et aussi les onintês d'yeus.

(on entend des Wallon du pays baraynnant le français dire  
honnête, malhonnête)

onintêmint, honnêtement: i s'ennê t<sup>er</sup>r<sup>er</sup> ~ - on n'a ré  
d'trop, mè on vike ~ (pour une moyenne aisance) - i n'a  
q'cû be' ~

onintêti: honnêteté: i v' a hontê' par ~ (il ne desirait pas  
votre acceptation) - i fait be' qu'on-z i vasse par ~

i n'a nin minme ôvon l' ~ d' m' demander k<sup>o</sup>be' qu' i m' fa-  
leit - ons ~ v<sup>o</sup>it l'ôte -

ongue f. ongle: i-a des ongues come les palètes - a'tayer ses ongues  
se d'ye' les ons ~ - bleser l'navê d' l'ongue -

spot: esse come on pu inte deûs-ongues

onglê <sup>s.m.</sup> (arch) ongle des animaux tout le sabot est fendu - auz  
on dit ongle: a'tayer les ~s d'ous vatehe - les p'titês ongues  
(onglons - petites phallanges des onglês)

ouk oug. num. un: d'ouk ou ouk - ouk av l'ôte - ouk av<sup>o</sup> l'ôte,  
pêlè-mêlè) ouk conte l'ôte - on s' deûit couler ouk a l'ôte

i corièt d'ontk a l'ôte (i's se freignentent beaucoup) - ontk fêt l'ôte  
tot d'ontk (tant miens) - s'ontk li brépive sol pié c'è n's'èrent nîn  
fêt d'ontk - i-avale deus bokêti azei ôtes ontk - tot'ân' ontk  
(sans interruption) ontk et nîn l'ôte : alternativement

pr. ind : quelqun'un : i- qu'a ontk a l'utye - c'est-ontk sol Kâtiel-  
brûty' - i s'è fêt ontk moi (ou en a pitis) - on s'f'rent moi d'ontk  
(ou se broutilleraît avec qqn) - conla fêt assonts ontk (cela vous embête!);  
fem. one : i fêt deus buktes azei-ôtes one - i's o'lets ans tototôti plus  
sûtilifes one que l'ôte (plus intelligentes)  
(voy. kêt-k-ontk)

rîmi : ontk et deus' Maraye rognense ....

ontke voy. monante  
onoraâl, honorable : on pass. onoraîle - one distinction ~ -  
onoraâblimint, honorablement  
onorer, honorer - è nous pagis on-je onore sint R'moîte

onoraie : on mamba ~ - on mamba d'oncîn-  
ontewe, onguent - Autrefois certaines familles conservent le secret  
de certains onguents sans lesquels il entrerait souvent de la graisse  
de cochon mâle - ou de chien - de la cire, les pois de gendrevier et  
toutes sortes de simples - ontewe deî Meusleî (onguent de Meusle-  
sch pour membres fracturés, luxés, fuxionels etc - dont le secret  
est depuis plus de deux siècles dans la famille Klassen appelé "le  
docteur deî Meusleî) - ontewe deî d'flixion (contre les inflammations  
de la figure) - ontewe deî clâs (contre l'êchêto ou Crifort arch) -  
ontewe deî buktes, etc.

onze, onze (peu onse sauf devant voyelle) : i-è ve se onze aus -  
one pièce d'onze (50 fens) - one demi pièce = 25 fens)

rîmi : 1. d'âme impige tot-ème l'êge  
intè riky' et onze i n'a pus re' è s'lonze (comme paskinyo  
de fourbrût)  
2. onze et voss - i-ènn' a se s'bosse ....

Les paroisses de W. comptant 11 hameaux avant le désmembrement d'on-  
deval ou conseil de Fabrique la proposition fut faite de com-  
mencer un tron pour chaque hameau afin de faire une quête  
pour une œuvre pieuse on compte les hameaux et quelqun'un se  
s'écrier "i fâsênt onze tronnes" (on s'tron !)

onzième, onzième, onzièmimint -  
onzième quelqun onze

opérer, opérer : s'è fère opérer de bwaque bozê (oppensêti),  
opérâcion, opération opérâcion

opignon, idê, ougneur, opinion : qd' n'so nîn d'vôte opignon - i- a one  
fête opignon (il est arrêté dans ses idê) - i- a one v'contê lu  
(une ougneur contre lui)

opoger, opposer : i- qu'a noutk qu'i s'êtye opôzê  
opôzant : i- qu'aveût nîn deî-ns.  
opôzê : a l'opozê.

opôzicion : on-je on metu n a leî mariâzê

optimisse : optimiste empr. du fr. (ontk qui vêt tot de l'ê costê)  
ôr, or : on vend d'ôr - one creû d'ôr - i's vêt s'puer d'ôr -

spol : qd' n'ê v'èrent nîn es avoir one trêsse d'ôr et on con d'ôrâspint -  
rîmi : qd'c'è a deus maris - nos n'avons pus ni ôr ni âspint -  
- c'è l'ê-stu one mâme d'ôr (une ressource de revenus)

orange, orange : i. a froumé s'one pèlote d'orange

orateur (autrèfoi orateür), orateur

orde vure : djo novâde vos-orde - l'~ dei Françoiscasim - la trèis-~  
i n'cât l's-orde a bâte

ôrdinâcion - i gn'a ôvon one ~ et cats drêde de même di cê  
30 de dje l'oum ewèrante - ewète - trèis prèntes out stû ordoné  
oi mâm'di l'vet-noûf de dje l'oum vet-trèis'

ôrdoner, ôrdonner : la docteur li-ou ordoné dei drogues

ôrdinâre adj. et s. ordinaire, sans valeur : vo-n. la si-occupation  
~ - vol sêtofe fwèrt ~ - i li va come a l'~ - i s'live  
d'~ fwèrt fwè'

ôrdinâremint : i vet ~ vè nône

ôrdonnance 1. ordonnance (mod. autrèfoi bouch)  
2 : one ordonnance de docteur

ôre entendre voy. oye

ôrémus' s.f. long discours ennuyeux : lè cure nos a i t'ni longtimp  
ouon tota sei ôrémus' - djo so nôli de tota vos ôrémus' (u'et  
pou syn. de ôrigoz' ni de mixli-pitche comme à d'ige)  
vo-l. rêla co avou sei vîjèi - ôrémus'

oreür, horreur : on n'voisèjèrè jamâ tota lei oreürs de cime quère  
djo lè ewâr - djeûs an - oreür

orêje oreille : issa leur d'orêje - i s'ou tège tiner l'orêje tou pol'orêje  
trê d'l'orêje - tabou de l'orêje - l'orêje mi tchante - batjer l'n-  
sêtime l'n - tchâmer sei vs - aveür one so l'n (être  
c'mêche) aveür one boue ~, aveür de l'n (être musicien) -  
spêti n'est nin es sêche drê l's-orêjes - i-ou sei orêjes de l'ôdèt  
2- i ei-ou tchante l's-orêjes plimmes  
3. djo n'ô nin d'cête - orêje la  
4. i mouso dèvin p' one orêje et s' mouso fou pol'ôte  
5. djo t' mêli l'brêse cête lei dèis-orêjes (menare aux enfants)  
pu : i-ou tchât, tchât - orêje de tchât - (voy. minton)  
orêje de sayé

orêje de l'ine, soucetti - orêje de djeûs, lichen d'Islande.

ôrêgon, oraison, conte (cf. ôrémus') - no'o'noy nin fêre sei longuè-  
ôrêgon oute'mi

ôrfèlè-ine : on pève pètit-ôrfèlè - ôis - ôrfèlè (a Malmeuz)

ôrfèlènat : i-est a l'ôrfèlènat a mâm'di -

ôrfève, orfèvre

orgne : sei bièli orgnes - one vîjè ~ -

organisse, organisè

ôrgonizer - ôrganizâcion - ôrganizateür

ôrgneuy, ôrgneuy lèis (syn. ôlèus') empr. de fr.

ôrgnant, ôrgnâtes et ôrgnâtes empr. de fr.

oribe, oribemint et oriblèmint : oribemint tchêr - empr. de fr.

ôrigo s.f. origine (arch); djo o'cont'ri pus têrd tot' cête - ôrigo  
(histoire syn. drôjèd'ige) - djo vèrèis savèr l'ôrigo d'cête -  
opîure lû !

original : c'est on originèl qui n' crèyeraut tote li société.

origine, origine

originèl, : le pèché originèl

orizon, horizon

orchestre, orchestre

orloge, horloge (cane, cadran, l'aise, côlète, ancrinaze, pag'yon - èlète, son'ri, mârte, puis, balancè, cwîter, fèkèrè, grêfes, assi, awîze (pointe des axes) - l'orloge est gus - l'orowanit - se r'estôrèpi - l'awîze est k' môle - k' monter, rawomei, r'estârèpi - l'èner d' l'awome do n' lârè - ètè - on n' on p' rapèlècion - i s' mine come on n'.

orlogè - orlogèr s.f. horloger

orloge di brèrdji (arch) quid?

orme, orme

ôrner mod. ôrner l's-ôtes (w. abîzer l's-âtes)

ôrnement, lei n's d' èglîkya

ôrnementèr s. l' èglîkya, lei ôtes

ôrnementouze, acton d' ornementes -

Ortouse s. Hortouse s. hortensia (fleur) mod. ortouzia

ortographe, orthographe

ospice, hospice : l' n' de Wèms - lei n's de Mâm' d'.

ospitèl : hôpital : l' n' d' Mâm' d', de Sîn' d'ha, de Sîn' - Vit.

ôteye, hortie - rèveure li sînte ôteye (fère sè bon g'âr)

ôtaye (pr. ôtache), mod. ôtaye

ôte, hôte : wice aler - v' lodger vos-ôtes?

ôte, autre : i vèit ouk èt l'ôte ps li passer l'temps (l'un ou l'autre),

on n' vèit jamè ouk sinè l'ôte - i- a pris ouk ps l'ôte - èpè l'è loukè p' on' ôte - è sans son tchêz'èkya, ouk ou l'ôte - on ètè fis

- ètè-part - ètè fèwè - èm' aler d' l'ôte costè (mouir, èsarter),

ouk èt ps l'ôte (alternativement), - l'ôte de rève (le reste),

i- ouk fèt ouk ps l'ôte (ils ont testè l'un pour l'autre),

on n' s'ovènt fè d'ôte (autrement), - i crèt d'ouk ou l'ôte, èt (voj. ouk), - nos-ôtes, vos-ôtes : nous, vous.

spot s. fè l' ènèrèus avon l'èouge des ôtes - s. c'est d'è ôte ègion fèt l'mouir

1) le mât d'ouk n' è vèit sinè è d' l'ôte - tot trènant s'ouè pétale de mouir

ôt'mint, autrement, sinon, sans-cela, dans l'autre cas ... ôtemint

qui f'ris-v' ? - èg'ôtez sav-v' ôtemint èpè v' tape ou l'êdye -

i- nos fât couvè, ôtemint n' vivrans trop târè -

ôtrèmint, autrement, d'une autre façon - ètè t'impè passè i- alève

tot' ôtrèmint - i- nos fât èl'p'èndè ètrèmint

ôtemint et ôtrèmint sont deux formes d'un même mot qui sont séparés sans leurs significations - cependant on emploie parfois l'un pour l'autre.

ôtel hôtel : nos ègans moigner a l'ôtel

ôtelèr s.f. grande auberge, hôtel de village, pouliè relai de postè

nos nos èrètèz èin' on ètèlèr

ôtelèr, hôtelier emp. du fr.

ôtèmont, ôfouimont vill. de la paroisse de Belleveaux - aler èn - è

ôteur, autour : on èwîre l'ôteur de crime - c'est lu l' n' de l'ève.

Ôtrouwâche, Outre-warche, dépendance de Robertville (jadis aussi

Spineu, d'où les all. in der Spinne) a W. on dit Ôtrœ wâche  
 bloson vcl. : en' Ôtrouwâche qui-ont e'cou on lâteche  
 ot'tant et oc'tant, auttant : qu'a a d'prêter que d'gagner - on n'n  
 arê d' ~ pus' - on n' arê coula d' ~ pus' (on en-aura d'autant plus,  
 de l'ombère - te, d'ot'tant pus' que c'est d'min d'imôgne -  
 d'ot'tant moins -

spol : ottant mouvi qu' lârvi

ou W. on dit ot'tant, a l'oufat, au moins dans certaines familles: octant  
 de même que oc'ten -

1534 ... doctant quil en trouverat par bone raison

1588 ... leus octant qui sont.

ôtrwi, autrem : i n'fât nin prinds cou qu' c'est der ôtrwi.

ou conj ou : mouso foû ou d'vins - alez-rigê ou v'serôz groûle  
 souvent ou bé : ci sera veus ou bé mi

ôt'fehwi (voy. ôte) : d'ôzgan d'ôt'fehwi

1531 ... autres choes

ou, ou adv. dans la seule expression "d'ou vêt" (comment se fait-il,  
 sinon on dit toujours "vice" : d'ou vêt que v'n' estoz nin  
 ôvôge - mais de v'ice vêt ci l'ave ? - "vice save coula ?

ou ceuf : des novê - ou's (aup' frai) - des ou's covis' (qui ont été covés)  
 blome d'ou, gène d'ou (arch. mouvoû), des ou's friçassés - on' ou  
 pôtô (femê) - des ou's cûts deur - cûts molêts - des ou's d'ôrtae  
 (pêlêti) - des têdus-ou's - one hôte d'ou - i-est plin come on' ou  
 (saoul) - Roumer on' ou

spol 1. esse touir so sê - ou's (être casanier),

2. i flêre come ou pou'ri ou (pouresser),

3. ruter so des ou's (p. f. prétentieuse),

4. i n'fât nin mête tos sê ou's en o minmo fehêna

(ne pou disposer toutes ses épargnes a la même course - dans une autre

prise), 5. i n'fât nin gâter l'vêti p'on'ou.

rimê : cake sol sou - ve-n-la l'fâve foû - vos avôz t' hôte it ni l'ou.

ou prononciation de l'u latin a la façon germanique ou italienne  
 quand les premiers eures allemands sont arrivés dans la  
 paroisie (1894), on disait : nosse euri fehante des-ou's - ou  
 fôt des ou's -

ouch excl. ouf! ne s'emploie que pour désigner une douleur ou  
 une forte fatigue : ouch! vos m' tripez (folez) so mèi us d'a  
 grouse - ouch don! lè m' fê's mô - ouch don! t'êz-v', q' è  
 mô de m' vintê de rîre - ouch mèi gamber t'ê d' so nôtri  
ouch ma vige! - ouch hay! ce sont esp. arch. expriment sur-  
 tout la fatigue (voy. ouy-hay)

ouf excl. ouf : ouf qui i fôt shof - ouf! qui i fôt fehô!

ouhê oiseau - c'est-on' ouhê (syn. pouon : enfant d'êlê, - on hay  
 d'ouhê's (homme de brouille) - façon badine de désigner le  
 vincl (voy. fehitchip),

spol 1. i vôt mîs on' ouhê è sponque que deus' sol hôte

2. c'est des ouhê's d'one minmo colêur

3. c'est-on' ouhê po l'fehê't (il ne quérira pas)

4. de p'tit - q' on p'tit l'ouhê fôt s' mîd

5. les l'êlê's ploumes fe'gât les l'ê's - ouhê's

a. les ouhès qui techantât tuc, le tehit les hope  
z. c'est-on' ouhê sol hoïge (une chose incertaine)

ouh'li (arch), oiseleur.

ouh'let (cf. ukh'let) dign. "con de elitehit".

ouïrî ouvrir, commencer : ouïrî one pèce de têtige (arch)

ouïrîdhyein, ouïrîdhy'rière, celui, celle qui ouvre

ouïrîdhyage, action d'ouvrir

ouïrîdhyoïge, nos n'vinnans nin co a-z-~

ouïrwon couche de foin ou de lièvres sur un char : i-a révî  
ouïr one halcoste (one bit'le) de évite ouïrwon.

Oûr, l'âme a l'oûr : rivière de l'our dans le canton de Saut.  
Vith. terme connu a Undenval de l'époque où les hal-  
fouls de ce village allaient à la pêche aux écrevisses.

ouïliète, pendant d'oreille

ouï'goïte, oryxlet, pour les faire disparaître on les "signant"  
avec un rond d'or.

ouh'li pour voulti a Undenval, Thirimont et Faymouille.

ouïler, ourler : ~ on drap d'ne, mouchoir

ouïlage : q'c'co est-ouïlage a fini - F

ouïloïge, evant q'vini a-z-~

ouïleur, ouïreïsse qui ouïle

rime : q'ouïrî on drap a-z-ouïler, broz'der, mirlifocoteï - q'ala  
trouver m'keïe l'ouïleur, broz'deur, mirlifocoteï, etc... n° 42.

ouïlet, ourlet

ours', ours, homme grosier - one blanke ours' (mod. blanc ours'),  
i'raïne mis one ours' q'one q'ant.

ouïrson (arch), autre terme pour noirson

ouïtôge, outre : les ouïtôge feït des boues - "le gots oï-ouïtôge" remplace  
blanke ouïtôge, galeubolon ou printemps les épinards

rouïe ouïtôge, lamier rouge

le fève d'ouïtôge : urticouïre

oute, outre, par-dessus, à travers - potcher oute lè lè - oute lè kôge -  
passer oute lè lèvei (à travers), - potcher oute lè kôge (à travers),  
i'fût passer oute (ne pas y prendre garde) - i'est oute (la femme est  
accouchée), nos étans oute (nous avons passé)  
lot-oute : on vent lot-oute (à travers : c'est un mensonge) - i'est fin  
lot-oute (complètement) - craker lot-oute (jurer ou mentir)  
i-on frivèrîs' l'lohit d'oute - an-oute

spots : potcher oute kôge et boukyon -

2. çou qui-est oute est oute (disait le recteur Kayletz de Brévères  
qui avait oublier d'annoncer les quatre-temps)

3. ç' qui potche oute lè lèïp, potche oute lè cause.

1533 ouïre le seau (pâfic)

oute mèntchonne ouïre warchenne - un des 4 quartiers de Weismes

ouïre ouvrir, lége oïve, casser : i'let oïve de ploïre - mèts en'ouïre  
(employer), nos l'ploïz mèts en'ouïre a tote main.  
d'vins-ouïre - fous-ouïre (v. ce mot),  
les bons ouïres (arch.) au. les bons ouïres.

1533 ouïre quel ne lat point mis en œuvre.

ouïrî, ouïrî'rière travailleur, travailleuse.

ouverture : ouverture : i fait léys oue ~ ps l'êr et l'coumire

\* ouvrant battant de la fenêtre, opposé à "dormant" ou dormant

ouvertément : i li fait gûger ~ - cè n'et pas nou s'êrèt ou l'raoute ~

Ouy ! interj. ais ! exprime la douleur (syn. oueh) : ouy mèi brèss

ouy son ! - ouy-ouy-ouy ! cris l'enfant qui reçoit une correction

ouy-hay interj, marque la fatigue (syn. proparti : oueh-hay)

on dit souvent ouy-hay ! en se laissant choir sur une chaise, ou moins les vieilles personnes : ouy-hay ! mèi jambes !

ovale, ovale

over travailler : j'ouvère, nos overans - j'ouvèr'ni : on z'ouvèr'ni ps orker - i fait overer contè lè vint (forcer) - nos overans over' (peine), ps o'ni fou d'l'over - lè vèrt beus ouvère - v.tr. : seichand'leus lè overis

ouvrage, ouvrage et action de travailler : esse ou l'ouvrage - tape l'~ gus - léys l'~ lè - l'~ presse - l'~ manque - on z'a

l'écop d'l'~ (occupation) : j'ô on' ~ ps k' tchêsser lè moyes (peins) - on-ouvrage dè serèni

ouvrage j'ô serèni ôye dè poleus rên'ni ou z'ouvrage

ouvrent, laborieux : nous pètit vèrlèt est lè ~ -

ouvrène ouvrable seulement dans : on-ouvrène j'ô

overé, vitelier d'homme se metire : ~ d'evèpi - ~ dè serèni

spots 1) l'ouvrage nè tou min -

2) lè coraups est bon mèi l'ouvrage est frèit (dit. ou parfois quand à table on dit "coraups sav'v' mayez")

3) c'est - a l'ouvrage qu'on rêt'not l'ouvèr'

\* Ouifak Ouifak : en' Ouifak lè greus baras ! (cf. Folklore 1939)

oye entendre (on dit aussi ôre - voy. lire - lère etc.)

j'ô, nos oyans - j'oya - nos oyis, i-oyont - qui j'oye et qui

j'ôye - j'ô oye - j'ô nè l'pou pus ôre -

Pour appeler qqn : av-v' oye ! (entendez-vous) - aussi en ténir

pellant qqn pour lui dire une grande nouvelle : "av-v' oye" -

"dè ewè !" (quoi) - quand on a déjà entendu une nouvelle fraîche

qui circule "pa j'ô l'ô" - pour confirmer une nouvelle :

"j'ô be" - on dit aussi : "j'ô be" qu'i s'disputèt tor lè j'ôr'

(il paraît)

spots 1) ci ki n'on ô qu'ont n'ô qui l'mitan -

2) j'ô l'ô v'ni es seî greus sabots

\* 4 : i-inma mîs l'ouvrage qui-est fêt qui ci qui-est ou fère (parsons)

ôgère osier : bouquette de saules pour lier ou faire des mannes (surtout les oreilles) : twèrtcher ou ôgère.



P

por! interj. Bah! se place toujours au début de la phrase, pour marquer différents sentiments : pa! i moure! (brûlure) - pa! t'es ravité! (quin); pas! nono temps s'rimet (pau) - pa! lepez-m' à pâge! (impatience); por! q'è veûs cou qu'è evêrs (reflexion) - por! mè v'log-v, i sont si q'èrnes (condescendance), etc.

pô, pœn, pal de palissade - du temps passé on s'arrivait tes les bues et minme les tyènes ou les finons d'hêse ps fère les pâs, u ou n'vêit pas qu'è tos pœs d'sape' (d'panon - pœpès - s'etatehe) (uy. litché-pô) et «steur (1463) du pœn d'fièr ou d'lièdon

1533 -- qu'il ny avoit pa ne veuge (Catt) -- pœus  
1639 ... placement d'auteurs pœus sur son heritoye ... un coup ou la terti avec un pœu.

pabé interj. (pa + abé) marque la résignation, la résolution, etc. pabé! ou l'sûgèrè! - pabé! ou l'ère couvi l'afinre. - pabé! i fère qu'ou s'côpe foui de labrè - pabé! qui v'log-v'parè - pabé! c'est u l' mède - pabé! aye - pabé nêni! = eh bien!

pacé pacete : on s'ûrement fôt on pacé avec l'vôla  
pace que, parce que : finskyons u l'ovrage pace que c'est d'mis s'miquè

pacynce patience : primèr ~ - q'è vol ~ - on p'èrèrènt es vite ~  
pacynt - e, patient  
pacynter, patienter : pabé! i nos fère es lè ~ on moumunt

page, page, valet du jeu de cartes (arch) : on l'èd ~ - on mâssè ~  
ouevèr lè evète ~ - on p'tot greus ~ (terme de capoterie, se dit d'un enfant bien vu)  
spol : afrontè come on page de matè.

paige, page : on écrit one lèts si evètes paige - paige tend u s'vimer l'ancien terme fongou (tôrner l'paige pour tôrner l'fongou)

pâdrone, surnom patience : lè rôcins de pâdrone s'ènt si n'mède pal q'ènise -

paaf onom. (uy. porof, pif, pouf) bruit de ce qui tombe : paaf! a l'tèr  
paaf! so s'no  
aburi : tot z'oyont esse novèle i font tot paaf - i loukèvs si paaf  
i font si paaf qu'è n'pôvs pas se d're (intimide)

paaf'ter, fumer fort (en faisant un bruit avec les lèvres) : i paaf'trent tot d'gôn si avènt vol toubak.

paaf'ter : action de paaf'ter  
paaf'ter, action exagérée de paaf'ter : d'vèle ~, i'p'it, tot bleu d'brouille  
paaf'tèr paaf'tèrse, celui, celle qui fume la pipe

paaf'is, palissade (à W seû) : do vi temps passé on f'gève les paaf'is avec des côlges atolés avec les harts - despôy 70 ou 80 ans avec les lâtèr de saps' et u avec les fi-d'aveu ou spènes ou surs spènes  
1534 .. et est aller parth avec paaf'ishe ... et que plus son filz se p'èy  
l'ont eslent avèr menye leurt paaf'ishe  
1600 Clôture et paaf'is 1683 ... le long de paaf'is ou palissade

pagnouf, homme grossier, sans éducation (de là avare à cause de son grossier caractère, saché greus ~ - se dit aussi d'un enfant bien élevé : on p'tit greus pagnouf (syn. pafé).  
 Pendant l'occupation (1918-1922) on a donné à Düsseldorf et aux environs le nom de "bayouf" aux soldats belges. Le terme prenait de l'extension et commençait à se généraliser - or la suite d'une enquête que j'y avais menée, j'ai pu constater que cette épithète n'était autre que "pagnouf" dont les wallons se traitaient pour camaraderie et que les gosses allemands en avaient transformés en "bayouf".

patye (arch), manger, paître

1534 ... et est aller patye eurt paphieho.

1535 ... que ses brebis paehent dedens.

1565 Rob. - le quartier est le patan court

1566 ... mettent leur pourceau sur la boe alku mort paton.

patye o.f. (arch), conservé sous un passage de "grôces" qui se répalye tot, mâle patye come nos sistans n'patye; moussouels, aïku et manger.

paty'hyant, nourrissant, repaissant : i qu'a ré d'ri n' què des groumètes (voj. n'patyi).

paty'ner, picorer; lei poyes paty'nèt tot d'jôr.

paty'naige: ol s'ôhon dei grâmes lei poyes ont de ~ oues.

paty'nêge: ewand e' l'ovèr sèrè d'ôye ille reviront a ~.

paty'nêsse, poule qui picore.

paty'nant - e : lei poyes n' sont môre ~ es, ewand qu'ile disploumêt.

pâhîle, paisible (est évincé par Reu et Trankele), - c'est on ômo le pâhîle - on n' tchêvê -

pâhîlement: vster le ~.

pak seulement de l'expression grom. introduite par le service militaire "ouon sak et pak": nu vovêg's sont évêg's avon sak et ~ (ils sont démenogés) - nos est'is prêt' po nin'aler avon sak et ~ (en voyage) - i'est s'ni ouon sak et ~ (pour s'installer) se dit en soldat sac au dos prêt a se mettre en campagne. (Rh. W. VI. p. 449, en haut.)

pak (all. pack = ballot), homme de rien: c'est du pak (var est pack), s'entend parfois, mais assez sporadiquement.

pake, pour l'expression avêg's de pake, aiguille d'emballage.

Pâke, pâques - fêre sei Pâkes (1<sup>ère</sup> communion - com. pascale), fleurs ~ (dim. de Pameans) - elêre ~ (dim. de Quasimodo).

- spot 1. vert Noyé blankei Pâkes - blanc Noyé vôtei Pâques (cf. Noyé')
- 2. ei qui n'sêbrêms re' a ~, sêrè d'êgîtè dei oukê
- 3. fêre sei Pâkes avon e' moumê -

Pâkê arch. bascul - n. de fam. Daymay

pâkète, buis nain, de l'oeuvre

pakët, paquet - c'est l'pakët! (juste ce qu'il faut) - fêre si pakët  
 (prendre ses dispositions pour partir, pour mouvoir) - quand on  
 congédie un sujet on dit: vos p'loz fêre vosse pakët - risken l'~  
 (essayer une entreprise hasardeuse) - on pakët d'alumônê - on ~  
 d'rimme (po fêre des ramons) - prinde se ~ ô dos (être ruiné, aller  
 mendier ou colporter) - i-ô l'pakët (se dit d'une fielle encasintê)  
pak'tee, faire des paquets, mais plus souvent les dérivés:  
 apak'ter, ôpak'ter, rapak'ter, rapak'ter, dipak'ter,  
pacotri s.f. pacotille: toutes sortes de débris - choses sans valeur.  
 alez- i avou tates vos pacotris.

pâki, bois: on boukyon d'~ - on colgêti de ~ - do bènît pâki  
 avou l'pâki on f'gêve do t'impz passê dei kèyis d'bevi -

palâ, palais (de la bouche) - on noîve d'inteure avou on ~.  
 spôti 1. doncê linne et rêky' palâ  
 2. i-ô sûrement l'palâ pavê po moyner si t'êhêd.

pôle, pôle: i-est ~ o vizajê - i-ô on ~ colêur - on pôle tapis  
 do rojz pôle - do blêu pôle

pôleur, paleur: on vent al ~ de s'vizajê qu'i n'li va nin

pôle, bêche: on pôle de gûrêlê - on ~ de troufê - l'ê boulegê cêpe  
 l'ê p'asse avou on ~.  
 2. colêur de jeu de cartes: pique: c'est des pôles trionfes.

palermint, palançon (voj. ewayou, montant, linne, f'isse) - boi ronds  
 mis perpendiculairement dans le " ewayou" entre lesquels s'en-  
 bralacent les " f'isses".

1527 ... quelques cheneau pour faire des palermint.

palète, palette: ~ de cêmes - ~ de troufes - ~ de konye - ~ de  
 maçon - i-ô des ongues come des ~s.

palter: puiser avec une palette - i palton o kuyê d'konye

palte s.f., une palette pleine: on palte d'fravêr (de foule),  
 rêmitêz on ~ sal feû.

1540 Dronz, ouzavou de quatres stêrê une p'allette

1686 ... p'allet (mobilier de moulin)

palatot, palatot, parlerien d'homme - pour les femmes on dit montô

x paltozêc s.m. vêtement de femme, ample à la façon d'une maraude  
 robe (arch) - ô l'endevou de la longueur d'unt maon "ewayouk"  
 (M. Or. de t'êve nre 1854) (arch)

pôli, p'alin: tot l'vèjant mouvoir d'vins i p'ôlitya - on s'otôfê qui  
 p'ôlit - on tapis qui p'ôlit (syn. d'êlêl)

pôlityajê; i'ô vèjêr a i'pôlityajê qu'i qu'aveût on sacou qui  
 n'âlève nin.

sê palintêr, se pavaner (arch) - l'ê b'êcêlê d'ô vizajê sê pa-  
 lintêl i come des grandes dames - i s'palintê ô solê

palisson, passelanon (nêl. anc. clicotê, ramon): hyourlez vos solê  
 sol ramon, sol clicotê - auj. ô palisson.

palot s.m. palot: ne s'emploie qu'êrs que pour désigner un banc gras  
 et marit: on greus palot (syn. makêt, plafêl)

pâmale, p'êrê, morêkan: makêr on pâmale i'ur d'unt bevi - cêper on  
 ~ ô g'ambon.

x palotot: platêou de balance suspendue - se dit aussi des plus modernes.

poïme, paume: tchêsser s'poïme oî vizaige a-n-ouk  
ratchen à sès poïmes: so prepaeren à travailler  
poïmer, paumer: le solé poïme si t'el'mint qu'on n'frait pus d'ya foû  
poïmant: f'ot à ou ~ solé

pan, pain: ~ s'bouleji - ~ s'monouje - neûs, blancs, gris ~ - mêlé -  
~ at creû (arch) - pour d'coûte (arch) petit pain d'epice de 5 cm.  
de diam. et 1 1/2 d'épaisseur - une des rares douceurs de toutin de  
sucre d'outréfoû - noué pan - pan ramé - pan qui c'è l'ceuse  
pour d'couvé (pain qui rapportent les ouvriers de la Vierge - le rest.  
de la journée - pan d'souk - esse mêlé a l'ine et a s'etê pan  
pan d'live, couche printa n'nière 1 del. Hasenbrot d'forme de Utsam  
pfot - p. è que le wallon est aussi d'forme de pan d'live - a cause  
de la forme du capitale en fleur.)

- spoh:
1. pan g'ognant, pan magnant
  2. prinde a-n-ouk le pan foû d'l'armêre
  3. c'è li-est de pan b'ènit. un ch'èriment mètle)
  4. ou magneû d'pan payant
  5. i n'g'ogne nin l'pan qu'i magne
  6. i l'a atch'té pu p'ès de pan - 14 i n'magne ni pan ni suene
  7. raverû totès sei mitches en-ou pan. n'occurrence ch'èrime d'pan)
  8. i n'f'ot nin t'ataper l'pan de boujû se dit plutôt d'une chose
  9. magner l'blanc pan d'vant e'neûs que d'une personne
  10. ouerû de pan et armêre. voulu s'armage
  11. prinde a-n-ouk le pan foû del loke (var. n. 2.)
  12. mêlé a-n-ouk le pan et mouin.
  13. tot' si long qu'on g'ir sins pan.

1484 ... pan

panchiant, penchant: i-ou on p'tit ~ pol beûsson.

panerace, sint ~ un saint de glace - gourmand (allusion a pané)

pandu: trants è eu vo-l. le pandu (enfantin n. 39.)  
courté pandu: sorti de pommes.

pane neol. arrêt d'outré provenant d'un défaut - i-a d'mewi au  
pane - i-ou on oue pane (d'paner)

poïme, grosse pontrelle sous les granges et les étable: les poïmes  
de l'arêvi mèl'k'ot (sont vermoulus.)

poïme ch'èriment: extraper on r'l'èr ps rays le poïme

pané 1. chemise, pan de chemise, de vêtement - le pané d'ous capote  
- couri a pané

peu: mousse foû d'ya t'f'ri r'è'ni avou t'pané et t'loke (pan se met  
entre et (et), et è (dans) -

- rime:
1. t'hye et t'hye de Waldarote, qui a l'pané pus long qu'è l'cote
  2. panneau de porte, de l'oumbri etc. f'ère oue k'itche' a panés  
oue uje a panés -
  3. (arch) on pané d'ewèsses

rime: puf et puf et t'os v'èssé - g'a stu l'chè' d'mon nose eue  
qu'ou kape' les ewèsses panés foû de stave d'amon trahé (enf. n. 28)

pané-cou a ~ (en chemise) - un poltron.

paner, gouger, faire un procès en contournement - le g'âr champète  
li-a pané tote se b'èns de brèsses - le f'risté n'è a pané

panoïge, qui's lonke qu'on n'vègne nin a l'panoïge

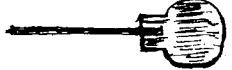
"pan" bête pan'es (archives)

1732 : cely qui' at levex le pan 1534 aïdes xhoir (hyge) le poue.

1531 qui ont repris de liest panne en sa maison -

pendule mod. pendule, horloge moderne suspendue avec pendule,

panier, panier : i nos ont avoye on ~ d'biloker (syn tchêna, b'astô),  
on pouer d'botéja de vè - mod. remplacé b'astô et tchêna.

panière, pelle en bois à enfoumer  (M. = pommile)

panoïde, quinpre - sint bonoïnd : le prétendu pation en lueur de carnava  
s. maynoïnd - s. pannoïnd - s. fjoïnd - s. ratoroïnd (d'm'ôte de c'èna)

pousse, pousse des animaux, de différents objets : cruche, bouteille, etc.  
triviale et bas : ventre.

vo-l. la so s'pousse - le taper d'~ a l'chye - li n'ner de p'ids e's'n.

i n'souge qu'a s'~ - aueïr de m'ois d'~ (être envieux) - blanke  
pousse (d'émouerateur, hypoerite, arulateur) (vq. m' d'vinte - blane vinte)

roter s'one ~ de vateho (so dit quand on circule sur certains endroits  
mors'coueyz tout la couverture est solide)

pauso de moussi, d'botéje, de caf'tire -

paus'ler, se remplir la pousse

paus'ète, petite pousse

pausi, pausète, gourmand, gourmande

paus'leur, paus'ère, personne ou bête qui mange beaucoup.

paus'ère (arch.) courroie qui passe sous la pousse, ventricule - aug.  
on dit vint'ère -

paus'lou, qui'a une grosse pousse - so dit des bêtes et trivialement  
des personnes

pantalon : lonke qui' ye n'te d'boténa le ~ (fesser) - on ~ de  
bleige teïge - de c'èna angler - c'est léje qui p'môte le ~.

panti, panteler, halater : les v'hyer g'us pantihyet tot montant -  
le bon on avou si fuert a fère qu'i pantihyé

pantihyage, action de halater

pantihyéje, abs on vint'è on ~ dévout d'èse léjeïr.

pan'tô jeu de cartes : so joue avec 32 cartes à 4, 5, 6 joueurs - on  
hausse les points que l'on veut faire a parler de 20 - celui qui  
veut faire volte cr'se pan'tô : il lève tout les mises ~ i  
ou dit t'fasse au l'yamèlo, de l'all. pandour -

pantoufe, pantoufle - i' est d'zot les ~ s de s'femme - des ~ s de  
c'èna, de p'ère, de l'èg'ère -  
2. calcaïlouire

panite (Malin. U. derko) pelle a enfoumer le pain (U. panière)

panie, pensée, violette de jardin.

papa, papa : i ravise on v'è papa - Fajpu. papa dol c'èr (Les Georges)

poïpère lang. enf. grand-père.

poïpère, poupard, poupon - n'iaï, boudaï : s'ot's' grand ~.

pape et papé, papin, boullie pour un petit enfant : fère on ~ en l'enfant

poïpe pape - surnom de fam. à Francheville, le nom remonte au  
16<sup>e</sup> s. dans les environs de Malmédj  
surnom de J'p. Luitz a Weismes

papelote, patte de cuir sur le devant du soulier

papete : i romansa ses papis et ses papetes et s'enn ala

papî, papier : foye, main, rême de papi - mûirt papi : papper lâche qui se distoque en le froissant - ~ bûvîrd (p. brouillard), ~ d'ombalochs - ~ d'ôye (p. père de roses) - ~ d'vêtle (p. sabre), papi d'boûre (parcheminé) ~ d'Loye (de contribution) - i a avou s'papi (sa convocation, son rappel) - Dj'ê crêvri mèi papis (pour se marier)

spoti i coula vor come on papi d' muzike

~ le papi s' lêt sêre - var. : le papi est paxint.

remises : ôle de papi (arch), On roule un papier, un journal - au centre on fait une ouverture qui communique avec un verre - on l'allume aux deux bouts - l'intérieur fait tout cheminé la fumée pénètre sous le verre - sous lequel il se repose un enduit visqueux



" a - n - on s'fant qui - a on freid on mit so le stoumoe one foye de mûirt papi trimpé d'un dol crâsse ôle schêpe ouen dol foreme de mémosevêde "

pâprier ciller : i n'a nin pâprie ou seil côp (plus souvent rapâprie)

pâpire i pauprière : Dj'ê n'ê nin eligné one ~ lête neût  
~ cil de pauprière : Dj'ê one pâpire ol i.

louker eyei pâpires (ou eyei ~~par~~ pos - Louker neûr)

papim'ri s.f. papeterie : le ~ d' Mâm'ê.

par, par : i l'a fêt par môyâr - par môk'ri - par hêyime  
par vind'pnee - i a stû ratindû par one lôme (mûers d'one lôme ou one lôme le ratindûment) (voj. por et po : Dj'ê passî po wême)

para, action de "parer", travailler : on mâva para : on parox trop têtcheu.

parâde, parade : lês s'ôvêrds ont stû l' parade (all. Parade)  
i l'a fêt par parâde - eê n'ent qu' dol parâde (sous valeur) - on' abîl d'parâde - On loûi qui fêt dol parâde

parâdémarch s.f. lês s'ôvêrds ont stû l' parâdémarch (all.)  
parâder, faire parade (rare)

paradis, ciel : one lôle ouje o paradi - quî l' bon Djû l' c'hye è s' ~  
i n'a nin avou l' paradi sol tère - paradi tèrene - i a prije fôs les sinte de paradi -

- 1) voute d'eglise (arch)
- 2) jeu d'enfant : on trace une figure sur la sol - du pied on pousse une pierre sous les différents compartiments, jusque sans être supérieurs au paradi.
- clô d'paradi : première -
- ... a tete les frêsses de paradi ... enf'antîn n° 2.

paralitique - paralizer - paralizer - emjrs. de fr.  
parasol - ombrelle

paraplu : parapluie - Or W. on dit paraplu

paratonnerre, paratonnerre - paravout, paravent

parasse, parâtre  
parblus, juwon : parblen

parcèle, parcelle : surtout une parcelle de terrain : nos avons plusieurs parcelles de K'hoïsteu - on a parcelle de bregire - de strémint - (c. dit surtout de terrains incultes)

parceller, morceler : de temps passé on-g-a parceller K'hoïsteu -

parcellage, action de parceller : le v de strémint - de four de fagne -

parçonn, une des divisions de la ferme : les fermes moyennes ont souvent 4 " parçons " : le côté de logis - les stères de vatches - le petit - les stères de gônei brisse (ou tchéri) - en outre il y a souvent séparés de la maison : fourni, tchéri et appendices, nosse gônede est parti e ceste parçons - (cf. part - neparçonn)

parçonnal, parçonnaliste, partiel, partialité, empr. de fr.

parcour, parcourir : âgés poyes : les fait de parcour - i-ont un grand n po leur brisses ôté del mâtton -

parcourir, parcourir, mod. empr. de fr. : j'ô parcourir tot K'hoïsteu po trouver ons fortchôte de ruste (en w. j'ô batu...) i- en parcourir e monde.

parçonné, vraiment : sorte de juron pour renforcer une affirmation ou sans négation : parçonné aye ! - nenni parçonné ! - t'as n réjon - i-est parçonné réuni ! (voj. mardéne)

parçonnéte (arch), sorte de juron (voj. mardicats, mardicats')

parçonnés 1. parçonnés, manteau, empr. de fr. voj. palatot

2. our. parçonnés (mod) : et minne n tot, cloyez vers litché (w. of d'geis d'tot)

parçon, parçon : j'ô v rémanbe n - n, écessu - : les écoliers qui en avaient fait pleurer un autre ou l'avaient offensé s'en moquaient en y lançant le genre devant lui et disant : parçon al cause de ramon un plus trivial : parçon al cause s'on strou ..

privint d' parçon, mon ami !

(arch), l'angelus : i sous les parçons (i sous les-avés)

parçonnable, pardonnable - c'est n'est nin n çou que s'v-ave fait.

pardoner intr. j'ô v pardonne - intr. i- a pardonné a s'vusé d'avant d'mouvi - que l'bon djé m' pardonne, mès j'v'vireus qui i s'cas-salye les deus jambas ! - j'ô li pardons, mès j'ne l'rouvèjers jami - tr. i li- a pardonné ses m'gèises -

paré interj. se place à la fin d'une proposition pour renforcer : vos louk'roy de v'ni paré ! - abé vo-m. la paré, k'ô s'loy - v' ? abé aye paré, vo-nos-la em-on l'é labré ! - j'ô v's-ô avou paré !

paréipémissé, également - surtout comme réponse aux souhaits :

" Bone, sinte et ureuse ôme tcham - bira " - mères, tères- g'g'g'g', ôt veus n - boune nète et bon n'pôs - merci n' !

parmèti, nouvelle (néol. tal'yèir)

(arch) nom de maison à Orifant (début du 19<sup>es</sup>) dans la suite d'omon l'ramonseur (voj. J. Fr. Ducomble) autre maison qui porte encore ce nom (J. Fr. Gebler)

1548 ... Querin le parmety de Robertville

parmint parement : ornement aux habits : remète des n agés mautches.

parer, orner empr. de fr. ils s'a parés po-g-aler ô bal -

parer, toûlles une tonche, un crayon (garder une plume d'ore) - parer des pôs (des passours) (voy. para)

parouye, action de parer

parouye, j'è v'ouéris aveûr vosse coûte po v'ni a ~ mi crayon

parisse, parisseûs - empr. du fr.

parite paraitre : i parit es j'ôns - on louî qui parait (qui fait paraitre) - li s'mène de mâm' di n' parit pus des pôs qu'è (cf. parè - disparitè - aparitè - réparitè - raparitè) l's. vel' mouds l'ont d'finir (1940) - i parit qu' vos v's-alez marier

paritône : une brêsse paritône (de bonne apparence)

pareû 1. paroi, mur en torchis ou d'une brique into les tchambes ou fôt des pareûs - 2. enduit sur les murs : les pareû s'lêt aler, i fôre i' plefomer i fât rage li pareû es des moues - de grêter l'pareû ou on sol v'lye pareû et de v'insôgne on fôt des v' mides po les blêsseures, les afoleures, etc.

paréy - e, paréy, semblable : vos ovous les paréys tchapeû - pleurez ou tchointez, por mi c'est p'iron paréy - i d'vivre tot paréy que s'p'ère (voy. paril'èment) s.f. j'è v'v'indri l'paréy : la paréy-elle air : j'è s'be d'v'indri - et mi paréy - vos f'yez tot paréy qui mi

parfôt - e parfôt : i qui on nouk n' sol tère - c'est parfôt! (c'est certain) parfôt'mint, sans aucun doute - k'mint : vos vos ewitiz ? - parfôt'mint!

parfumer, parfumeûs, parfum'ri s.f. empr. du fr. poûre, parraim

parint, parant : v'v'ist. - j. i co vos parinti ? (père et mère) - i fât r'èk'noûpe ses parinti (proches) - i set co parint ouon lu (l'apparente) r. de bitêus (cf. prôme)

parinte, parant, proche : est-ce uone ~ ?

parintè s.f. m. i sont d'on grand parintè - (parenté) - tot l' ~ c'steût v' l'ôte'r'mint -

parintouye v. l' - est d'on grand ~

parhêt, parquet mod. empr. du fr.

parler, parler (ordin. j'ônger) - i- on ont qui parole por lu (qui fait des demarches) - j'è 'nn'è oye p'daler - on 'nn'è parol'ri es d'v'ins ciut' aus - i parol'èt d' passer l'neût - i parlore (i parole) come on' ovoc'èt (ap'ôler, rap'ôler, r'ôpar'ler)

parole 1. parole : j'ouîtes on pôe' one parole! - j'è n' r'ômagu-ri jamês mei parole - j'è n'è qu'ous ~ - i n' on nin pus d' ~ qu' on tché - i n' on nin l'parole libe (si léyale) - j'è v' d'ens mi ~ - on n' meûz'reût câq' li- adresser l'parole - one ~ s'i s'plêt

2. dispute : v' ont p'v'ou ses paroles issone

1533

... avouent des parol'ies l'un y a l'autre (dispute)

- ap'ô 1) j'è se' cou qui par'ler vont être (j'è comprendre a demi mot)  
2) one l'èbe parole a toudi s'plêe  
3) les paroles n'è mouss'èt nin è tère (on n'oublie pas)  
(un secret : seûtye - j. - i è tère moussi)



parlément s.m. parler, élocution, langage : i n'a nin e' ~ libe  
on n'k'nut lei gins d'on vizage a lei ~ - i-a on l'èd ~ (arriver),  
1493 avoit on aucun parlément (avoit entendu certain langage),  
mod. parlement. chambre des députés

parlémenter, parlementer, discuter : i-ont longtemps parlémenter  
essone (ils ont eu de palabres),

parlé s.m. parler : on lei n'k'nut a leu parlé

parlêge, action de parler - s'émouvoir - v' se vose parlêge essone, on  
v's. exprimer

parlêge se'ge v'nêve a li parlêge q'è li d'èrès fôu sei d'èrès

parlêr, parler, empr. du fr.

parmi : onk ~ l'ôte (c' un sans l'autre, mélange) : lei peines et lei  
pomes a d'èrès pomes l'live onk parmi l'ôte

part s. part : i-ont fêt lei parts a g'ants (héritage) - i-a l'ège raler  
s'part a s'sour onk part de fôu, de s'èrément, de t'èrès, de  
b'èrès, de rapès, de l'èrès, etc au partage communal annuel -  
- q'è m'èrè lei plants (cromphes) a part

2. partre : g'over onk part à s'èrèrès - l'è part est fôu - l'è  
part s'èrèrès - g'over l'part èt l'eu (la belle),

partre part - nous - partre - ôti-part

partchê : une des divisions du jardin : l'è g'èrè est partchê a  
c'èrès c'èrès on p'èrès - èn, on c'èrès i'gn'a on ~ d'èrès,  
on ~ d'èrès, on ~ d'èrès, et on ~ d'èrès sans compter lei  
fleurs et lei g'èrès.

parti, partager : ~ onk pome è c'èrès

v. intr. faire le partage de l'héritage : i-ont fêt v'ni l'notèr  
pe parti : i-ont parti -

parti parti : cisse b'èrès a fêt on bon ~ - l'è q'è ~  
estèr - v' ? - avon l' ~ del r'ègion -

partit b'èrès : i-a fêt on bon partit' (all. Partit)

partit s.f. partre - i- q'è on g'è onk bon ~ lei g'èrès r'èrès  
i- a r'èrès onk ~ de fôu - lei Anglès occupè l'ègion onk bon  
partit del France

partit'ège action de partager : on lei ~ i-ont v'ni m'è d'ontè  
(ils se sont brouillés),

partit'ège : i n'ont nin è v'ni è ~ - s'sont a ~

partit'èrès, partit'èrès, celui-celle qui partage

partimint, partage de l'héritage : tos l's-èfants ètèrènt r'èrès  
pe l'partimint

particulâritè, empr. du fr.

particulêr - s. adj et s. : q'è è avon on bon èrès particulêr  
è k' h'èrès è èt tos parts d'è particulêr

particulêrèment, particulièrement

partic'èpe, participe

partic'èper : i participèt èt èrès f'èrès r'èrès

parvèr, parvèr : q'è è parvèr èt èrès on par d'èrès - m'èrès  
t'èt l'è q'è è s'èrès : parvèr

parvèr parvèr

parvèr, parvèr : è ~ d'èrès

parvèr : parvèr - parvèr - ne 1. parvèr 2. m'èrès on parvèr romèr.

pas, pas : i va on bon pas - i rote a grands pas - i s'uni un spar-a-pas (ou s'pato a pati) - retourner so ses pas - i d'meins on deus pas d'vola - qe n' freis qe treis pas sins l'riscondrer - i m'isît so les pas tot la qe qe va - sul pas d'l'ukye - fère on pas d'panse - on pas d'ois - on pas d'igre (palier) - fère on pas (prendre la décision) - ile fõt u' l'pas (elle se marie - elle entre au couvent) - fère le preumi pas (faire les avances pour se reconsilier).

spot : i qe a qui l'preumi pas qui cose.

pas-d'âne s.f. tussillage pas-d'âne - les asthmatiques en fument les feuilles - maintenant il en est qui en fument a de faut de tabac.

passinge, pasquille : satires en vers wallons - il en existe dans tous les villages - le passinge de p'tit servès d'finmonweys et l'passinge so l'ôte de Weime du Jean Heuri Delrus sont les pus n'noyus.

passé, pôte pour faire du pain - fère le passé - le passé live.

pass s.m. ou f. 1. livret militaire (all. pass) - i ca s'pass (il est incorporé) - on de la seconde : conye : on li-a n'ne s'pass (il a été conyorié); 2. pass-port : de'mander on (one) pass pu-z-aller ol Bôlyike - 3. poyuet de tantine : tès ve-n-la t'pass, to onris be' oute le fouye

passé s.f. passage, moment : i- ont èvon one l'ôte passé cèi d'vèrèi temps i- on stu m'èlèder, i- ont pièrèr leur fi - et i- em' out fõt pu dei bièrser - ewand n' s'èraus oute cisso passé on-z-èpers viker froukèrle.

passé s.f. le superlatif, ce qui est le mieux : on bon coynae c'est l'passé de tos les bièrsons. - one bonn tasse de café c'est l'passé de tot pu v'rimète ewand qui v's-ètoz o'èki.

passable, passable : coulu èvè passable! (voilà qui est bien)

passablement, passablement

passade 1. chose passagère i cè n'a stu qu'one ~ (malade, infortune, etc de courte durée)

2. passage de troupes - ewand qui on fit l'hôte li-ne's sul Fouye vè 1860, Crifat x'fuga d'l'aveuir oute le vizayge a cèze dei passades.

passage 1. passage : tchako bokèt ce s'passage - on-z-a stopé l'~ - 2. action de passer : v' de s'èvision - ~ dei troupes.

passagier s.m. passager : on veit tos les ègèrs dei ôtes vs. (oussi passagier sous l'influence allemande Passagier)

passagier-goût (all. Passagiergout), colis qui on emporté en voyage

passant - e : passant - e : on n' veit mè d'passants so cisse route

passante s.f. ewand les macons m'èlèment one passante on lè m'ève lè gotè (pierre qui se passe - dans les granges et les re-mises - on se maugrait oussi des macons et on disoit que e'ètoit pour y pendre leur "beuzèe" quand ils irouent maudier et dormir sur le fenil)

passage : qe r'ovèrde qui d'neigne a ~ - c'est. one ~ et x'passant, ouvi vola, qui qe a-z-i?

passé adj. passé - loi vitgei djins inmet d'effager. do tem n - on  
s' rapye que l' quere seifge passé. - i-est passé nouffe eures - i'm'deint  
passé ciant françes. s. no'ris'nam' n'ir avl passé

passer 1) passer v. intr. tot passe - vos pènes pass'ront - i veit  
d' passer - passe m' à l' uige.

2) traverser : le' pleiue passe oute tot - le' teit passe -  
v. tr. : se passer l' temps - ~ l' fagne - i passe les étouite - ~  
do s'vion (cléi) - de' cènes (passite) - dol soye (passite) - do café  
(ramponé) - le' breche (lème) - ~ l' souvaine - ~ l' apil -  
~ les réhizicions - ~ les mosses - ~ le' r'vume - ~ l' neit -  
~ l' ève - ~ l' vizite - ~ ons pups - ~ on p'p'is', one kège -  
dj' è passé po la (f' ou v'eu ces malheurs)

se passer : arriver : i s' passe in d' tates sères (sètes) - so priver  
dj' m' ènné passe lé.  
(cf. s'apasser, repasser, se passer - rapasse)

passé adj. : temps : dj' se passé tot - oute - dj' è m' è tchouk'p  
tote passé.

passé-avant : po dei marchand'ijes le' long del front'ère.

passé-droit : passé droit

passé-partout, clef, ser's.

passé-mède, liere terrestre - Bugle (M. O. Hamer 1908)

passé-piè l' almanak (arch.) sorte de source

passé-port : passé port

passé-temps, passé-temps

spot 1. i passés ce l' ève d' l' ève de jos l' pont

2. i- on passé les mosses (il a eu des malheurs)

passément seulement dans l' expression : ~ d' temps (perte  
de temps)

passite 1) escalier : ou'jo'nez- s' sol ~

2) pied du métier de tisseraie sur lequel on appuie pour  
faire remuer les loines (arch)

passite, passoire

passier, passeraie, celui; celle qui passe

passiner, passer et repasser à la même place, sur l' herbe, etc.  
ou - s. a passiné avô le' s' mages (syn. partures)

passinâge, di' à le passinâge!

passuire neul., passoire

passion, passion : dimène dol passion - fléin dol passion

i- a l' passion do djéi, do p'k'it.

se passionner : i s' passionne pol lecture - à djéi.

passionément : i lit ~

passon (W) s' pieu (à vinfut ou dit p'it, mot inconnu in W)

? près de lors aux "blitchoti" et aux charottes, afferme  
au "lôte" (ou soû) au moyen d' une "bride" ou "forème" et  
pleie aux chars pour conduire des troncs et des lois au l' en  
des "rôhes" -

1585  
paste, miel de frome, farine, légumes av'v' d' eau ch'ède pour le c'otail  
(on dit plus généralement l'apoutje - à Xh. pastin)

pasteur, pasteur, eur (influencés par l'all. Pastor) : c'est un pasteur qui pose - s'emploie plus généralement pour désigner les eurs protestants.

pasteure, avoine moulu avec la glume - pour le bétail, le chien.

pasturer, circuler, prétiner : ne pasturez ni foi et divin vos plakés toute la stouine - les brèsses ont pasturée avoir voulu

pastouradje : c'est sûrement ou ~ de gibrier -

pasturadje : drôle ~ passer - m'ou l'usage -

1608 ... laisser pasturer (paître)

1632 ... ceux de Brogras ne veulent faire division entre son preit et le picheureau et l'aisance et luy pasturent icaluy.

patoulan, bataglan : le drôle éprouvé tout l'~

pataconk' onom. un des cris du coq.

patapouf : un gros patouf : d'un enfant : ou le pi'tit ~ -

patard 1. patard (ausonne monnaie) : i'est fiert pol ~ (rapace), i' louke ou patard (avare),

spot : i' qui s' lève maté ramasse des skelés

i' qui s' lève târd ramasse des patards.

2. tranche de fruit : pomme, carotte, navet, pomme de terre, etc : patayez ces pétrôtes a patards.

3. une ronde ratehote -

1535 ... patar, monnaie 1610 5 patars

1573 Item le noiret vaut 9 ardant, savoir les 4 un vieux patar (ou badreau = 4½ ard.) le bauryr = 4 noiret = 4 ard. = 1 v. patar,

pastile, pastels : une pastile de monte ps cuant qu'on s'braine mâ + de to' al ~ (à la menthe)

patati-patata : etc. : terminus une énumération : i' m'ou dygè tati et patata - d'leis vés et d'leis porcés et d'cou qu' i' figène et pa-

patch : onom. : bruit d'un corps qui tombe dans un liquide patch et âme ! (voy. pitch) - (sur un corps sur lours ! plours ! etc. pa!)

patch ter, patchanger sans l'eau

patch taille : action de patchanger

patch taille : i' est al frèssé cuant qu' i' vét ou ~

patche s.f. tape, gifle : déno-li ons patche qu' i' s' peûre

patchemin (arch.) parchemin - les lives estiment réloge de temps poussé avoir de ~ -

pate 1. patte, pied des animaux dépourvus de sabots - ~ si lève de tehe, de surus, de mohye - roter pate a pate - (aussi pate ou pas et pas-a-pas)

2. moulin fère ~ si v'loir (maminje) - avein le ~ l'aire (être vite disposé à frapper) loutrez d'un toumer à mei patés - i' sère éhye d' isso foi d' leis patés (police, gendarmes, juges, avocats), déner ou côp d'paté (au fig.) = être trouître.

pate de tehet, antennaire drôye (devenue très rare)

spot : i' i' tourne touir sur ses patés, vous ses vieilles habitudes -

patwè, patou : tchako vizoupe ou s'patwè  
paver, paver : on pave les stônes et les cutènes - on pèr pave  
pavé s.f. pavé : une allée pavée le long de la façade d'une maison - ouou kè d'pavé v' sol pavé? - Tapez - l' sol ~  
pavé s.m. mod. pavé ou est gèné. plre de pavé,  
pavement, pavement : on ~ d'plres de Pèt' (cuisine - église)  
 on ~ d'fêtes -  
pavage action de paver : les les maçons ne k'nohyèt nin l'n  
pavage, evand vivrons - n' ou ~ nosse sètène?  
paveur, paveur

spot 1. vo - l-la sol pavé (il est ruiné),  
 2. que' tout e' monde klybe se s'pavé (balaye devant son porte,  
 (ou dit oussi "d'vont si - uhye),  
 3. t'as sûrement l' boko pavé pu mougné si tchô).

pavot, id. coquelicot - comp. du fr.  
pavillon 1. papillon : frère des l'ors de pavillon / le moulinet,  
 2. nom de bœuf rouge ou noir ou grandes taches blanches  
 3. épithète : surnom de Louis Dethier à Soubrodt.  
 1680 ... les sorcières faisoient des halennes, des ballots, des pavillons  
 ou des brochets.


paveur, paveur.  
payé pour l'expression "magné d'pou ~ (pareseux)  
payé, payé : on ~ de skrin - d'vèrmi sol payé (sur une  
 botte de paille) - moisson ou foin s'étendu pour sécher -  
 nos avous qu'one grande ~ a k'lever - ramassons ense  
 terre : qu'est-ce p'one ~ coula - les objets en désordre -  
 stin paye d'adrent (i n'a nin d'mandé après ses éris) - i est  
 le paye (c'est payé à sa valeur)

paye, payer : payez vos dètes - donner une bonne réplique : i a  
 stin paye d'adrent (i n'a nin d'mandé après ses éris) - i est  
 le paye (c'est payé à sa valeur)  
payage : i qu'a de ~ à toter les evènes  
payage : vos vivrons ou ~ (vous de boussiers)  
paye, paye : c'est ni l' d'gèr de paye - one bone, one môle  
 paye (celui qui paye bien, qui paye mal)  
payement, payement : frère ou ~.

payeur, payeur, payeur, celui, celle qui paye  
 spot : 1. qui pâge ses dètes s'aritchit  
 2. les consgeins ne sont nin les payeurs

paye 1) balls d'ovins, glume - le n'est pas, comme dit le DL, le péri-  
 carpe ou enveloppe de la graine qui on appelle "paye", mais l'enveloppe  
 extérieure plus grande qui se détache par le battage ou la chute  
 du grain et qui en botanique s'appelle glume  
 ou lat d'paye - vos tîgns de paye - autrefois on connaissait à peine  
 2) paille : on tchapô d'paye (terme nouveau), plume et fleurs  
payé, payé, petite "paye"

paye pour : frère le paye - môle le paye - lés-m'è paye, vq. e mot,  
 spot : la qui l'pâge n'est nin, i qu'a non contintement  
 1531 -- pour nous paye se payeront ambedens partye les fraes et despens

page partie de la charrue en forme de  qui s'emmanche  
sous l'arceau de l'ouvoit - trouin ou "teharé". (vieilles charrues,  
parties de l'arrière train d'un char qui correspondent à l'arceau de  
l'ouvoit - train.

verbo "page"

1635 ... une paella se liet on 40 pah. et trois paella de rose a 25 pat.

contume : au décei d'un malade son lit était renouvelé - les  
"pages" étaient brûlés dans un chemin ou l'écart et on y fr  
geait en terre une croix faite de deux baquettes croisées (j'ai  
une croix faite - j'ai en topon à la croixette)

payé - lit, couches : dire on : en couches - i est "léus" de s' -  
i est même de s' treizième ~

payé : plumbeau qui se mettait sur les pieds - j'ai rempli de  
"pages"

pagine, accouchée jusqu'à ses relevouelles

1496 ... femme païens (payins) (reglement de l'hospita)

payin, pagine : païen : i joue come on payin - i vitait come de  
payins (ils ne remplissent pas leurs devoirs religieux) - la fem.  
était paginne mais sous l'infl. de fr. on dit auj. pagine

payis, payz : i est de payis - i est évêq. fou de payz - i est réuni à ~  
i on batu tôt l'payis après on y v' - i a l'analyse de payis  
(mortalgne) i est évêq. ezi payis étrangers.

spots 1) chake payis chake môde - on oynt : chake inglé chake vôt.

2) i n'est qui les v's qu'on y aelève et les épis de s' payis  
(disait en 1812 une femme de Chirismont au nouveau vicaire  
Winklin de Louvrodt)

payizon, payizante : i vont d'meurir sul payizon (à la campagne,  
rester payson)

payis - campagne : on grand payis d'exempires - on y on si  
n'ni de payis (rentre beaucoup de foie, de grain) - on y aré  
si f'ot de payis (beaucoup de travail à la campagne) - nos avam  
batu de payis pu trouver de tehe - tehe -

payô, sentier - pi d. payô (arch) - payô d' mâte mâtchi (vq. mâtchi)  
(de Pol. à Malmedy par Morfat) - payô d' sint - f. Djile (de  
Weismes à Heppin batt par Finmonne et Meindrey) payô d'tin-  
deurs (épis grands brui) - payô d' mâtse (arch) - chaque hameau  
chaque groupe de maisons, était directement relié à l'église par  
un sentier ou chemin qui s'appelait "payô ou v'go de mâtse"

1486 ... passer

pe', lettre p.

pe', pi av. c'est ce pe' (c'est encore pi) - la timps est ce pe'  
qu'ix (i s'a rôpé) - le r' mâtse est pe' qui l' mât - puis  
hâse a-g on, pe' est - ce - coulu e est l' pe' d' tot - i a  
ce f'ot pe' (auj. i a ce f'ot pi mât)

pe', pi, de la voche, etc - on pe' d' gade (pi de la voche plus  
pendant derrière que devant) - on sot pe' (à trois trayon)  
jen de moh : av-u' s'opé - s'opé on treus têtes et mi éje n'a deis

pê , peau : se d'raver l'pê - i-a one pô so l'û - on marchand d'pê  
 primes ont pol pô de son ôt l'taper on l'utye -  
 spot : 1. i toureût on pu pu-3-aveû s'pô (avare),  
 2. Jê n'vôreûs nin esse è s'pô (il est sans le manoir  
 d'rap - pour plaisanter un gros en disant : coi d' Jyôzereûs fou ,  
 3. i n'a pus qui l'pô sol'g - ohyés

pécôvê sans l'expression : fêre ~ (mourir) - i f'rê co vite ~  
 allusion au latin peccavi nimis ... j'ou beaucoup pêché - pre-  
 paration à la mort.

pièce pièce : one ~ de monôye - one ~ d'onze - i li cosbri one  
 bêlo ~ - one pièce de linne (certaine mesure) - one pièce de  
 feûye (rouleau) - mête one pièce s'on pointalon - s'on deûd-  
 dei pièces po protêr (loques) - la bourse de pièces (vivelle loque)  
 pièce de luvê - fou d'cisse rôlo on sôzere dei bêlêr pièces -  
 d'one pièce, loc. avr. - i li-a raye co vint d'one pièce (tout d'un coup)  
 spot : 1. i li-a rindê l'monôye de s'pièce (qu. i l'a s'paye - repostê),  
 2. i-a toure l'pièce po mête sol'frê (réponse adéquate),  
 3. i fût coper l'pièce d'oyrei e' trô -  
 4. one petite pièce s'on grand trô (petite consolation d'une g. de pain)  
 5. vintê po pièce de pain  
 6. esse de mêlêr pièces (malouf. de labri) - avoû lône  
 s'von lê mêlêr pièces - se rouqitch'ter d'mêlêr pièces (traîner  
 sa misère),  
 7. i voit mîs dei pièces qui dei trôs (un moindre mal),  
 1. cf. pièce - kèpiécêler - rapécêter

pièce perche - one pièce de drap (sêchon) - pièce de jôve (vq. bêne-  
 chtêk) - pièce de tchôrêti (vq. pècêr) - : là pus' est deûs  
 pièces de tchôrêti profond - pièce de pus' (pour puiser de l'eau)  
 pièce de têt (arch - perche munê d'un crochet (vq. crokê) pour  
 tenir la têt de chaume en cas de tempête - on e' arracher  
 lors d'un incendie) - one grande pièce (personne longue et  
 maigre)

pêchêur - pêch'raïse : nos-ôstans tos pôves pêchêurs.

pêhye , pêche : de temps passé e' est d'ôpêrinôn aliment où l'~  
 ôis grêvêces on l'âme on l'ôin - avô volu tôte les pêhyes sont  
 loue' évoyê - i-a on nôme nos arans sol'~ (du poisson)  
 spot : jôre bêne pêhye (avoir un bon résultat),

pêhyer pêcher : ~ al vômê - ôi vivroû - al mouin -  
 i pêhye oyrei one bêcêle

pêhy'ri s.f. poissons, marêe : Jê n'tê nin al ~  
pêhyêur , pêchêur

pêhyon 1. poisson : ôisse frîhy' come on ~ (de pêhye)  
 2. prise : les employê (ouvriêrs) ont  
 3. insecte : Lepisma saccharinum - petit poisson d'argent (all.  
 Buchergant ou Silberfischchen)

spot : 1. c'est les yeux petyons qui magnet les p'tits.  
2. c'est come on petyon ol éve (hôte come on ~)

pêke - hêke et pîke (voy. hêke)

pêhet, genèvre : on beuve d'~ - on gote de ~ - on s'ouage ~ - du  
dobe ~ - brouiller de ~ - (voy. Lambi - Rich'Fens - Hilyars'-Sévés)  
peûs d'pêhet : poi de genévrier (voy. quêne) - i fldre la ~ -  
do ~ ds neûrs grûzès -

pêk'ter, pêk'têrs, pêk'tresse sont employés, mais rarement  
surtout les derniers car les femmes ivrognes n'existent plus  
au pays.

pêle, poêle à cuire - le' cawe, le' cou sol pêle -

1533 ... peal

pêle s.f. : la poêle pleine seulement dans l'expression

spot : romancer l'pêlé à cou - ou avoir le' pêlé à cou (avoir  
les frais à payer) sinon on dit "pêl'te"

pêl'te s.f. la poêle pleine : on pêt'te de r'tchôfê compères

pêl'te, petite poêle.

pêl'ter, faire du charivari : quand un veuf ou une veuve se  
remarient - quand l'un des marri s'est mal conduit ou pour  
d'autres motifs.

pêl'tage action de pêt'ter : i rêt' minait ce avou l'cû ~

pêl'tage : i va viurent pus a ~, le' police est es sès gârdes

pêl'têrs, pêl'tresse qui font du charivari

pêlon, pœlon : réceptacle en fer blanc qui ne manquait  
jamais dans aucune cuisine - plus grand, plus lon et plus large  
qu'une pinte (pouvait en contenir 4 ou 5) servant à puiser de  
l'eau : taper ou ~ d'tahêr éve est lapatche - bassin pour  
se laver, etc.

pêler v. intr. perdre ses poils, sa peau, sa pelure, écorce : nous  
tchô qui pêle - mi' deit pêle - pêlé makôte (titi charnu,  
ou pâle les tchônés po' fâre sol tywêre) nous pomé pêle  
v. tr. enlever la pelure, l'écorce : pêler les compères (pêcher),  
pêler des baquettes de baus (oums tyaver) - pêler des navés (pa  
river) ~ des tchônés (po' sol tywêre)

pêler obj. voy. pour peler, écorcer -

pêlâge, action de pêler : le' pêlâge c'est mi' occupation

pêlâge, le' soume est si t' tchôné qui il n' a vêt nin en ~ -  
qui est ce p' on ~ coule ? vôt l's-aveoiraz - ol pêlâge (saison  
ou l'un écorce)

pêlêrs, pêl'tresse qui pêche les pommes de terre  
pêleur, instrument pour écorcer les p. chônés - plus grand  
pour écorcer les sapins -

pêlète (form. pêlète) : œuf de bœuf, cuit dur et déjà cassé  
(fin du 19<sup>e</sup> s. - on les remuait pour 2 ou 4 fœmies,  
on jouait à "kêcher" cou so cou à l'êch' sa l'êtah - ce  
jouant avait l'œuf "kêché"

pêlé adj. et s. on pêlé' tchô : qui n'a rien, qui est ruiné

"i s'fât do monsieur èt s'est si pêlé qu'on tchô"



pâte, épi : pâte de rigon - pâte d'ovone - la rote d'héve al dyone  
 feye d'arfot : ô ti mame et fei cacu - se pâte a pâte out  
 v'ni des les - de dyôbe a dyôbe i. énné riront -  
 struiler one pâte de rigon - river one pâte d'ovone  
pâter, prouver l'épi - les rigons pâter - i vont foui pâte  
pâtêge i vont a pâtêge - i vont v'ni a ~.  
pâte les sibris d'épi après le vannoye - et après le battouye  
 (cf. moustaire - moustaire)

pâte pâte mod. empr. du fr. : on mayner d'pâtes  
paté soufflé, rond, dodu - on éfout bé ~ - i s'a mayné ~ - vosse  
 bon est bé ~ - des moines bé paté.

paté , patin, mod. aller a patés  
patiner empr. du fr. rare patinaige, patinige, patineur.

paté ô bon dyû : avant un pou qu'il vient exposer chez une bonne  
 femme qui le met sur le poulailler - le lendemain matin, avant  
 prendre son pou que la poule a mouyé - comme si domoyment se  
 reçoit la poule - puis le veau - le vache - le cheval -  
 " toc-toc sol ubye - dyû est la - c'est paté ô bon dyû - que v'loy u'  
 etc. histoire qu'on contait jadis aux petits enfants "

pâtérosse, grain du chapelet : les p'tites ~ - les grosses ~ -  
pâter fr. pater (oraison dominicale) : priéans one ~ -  
 spd : on v's-aprindré vosse pâter.

pati, patin : qu'i pou-d' son mi, fût - z - i pati pu ls-ôtes ? - tot  
 l'monde patit del quère - les éfants patityôt pa les fâtes des  
 parents.  
patityeur, patityeuse : i qu'arrêt tousi des patityeurs -

patinte, patente : primo ~ - paye ~ -

pâtissier, pâtiss'rie, empr. du fr.

patinige (arch, panai (légume)

patrafe, coup, alessure : tot tournant : s'a n'ni one bone ~

patraf'tes, galoper

patraque o/ patroune, objet usé (surtout a rouayer) : one vithe  
 ~ de monte - de velo, etc.

pâtrifier, marmotter, bougonner : dyé n'se n'ni gon qu'i d'héve,  
 i pâtrifieré par lu - i. est tot d'gyûr a ~ - (syn. roussler)

pâtrifierage action de pâtrifier

pâtrifier - c'est tot d'gyûr li minme ~ -

pâtrifierieur, pâtrifieresse, bougonneur, bougonneuse -

pâtrimwène : i. énné a fôt po s'~.

pâtriyasche, aloupsande échavêt-a one boîte de vi ~.

patrye, patryote, patryotisse

patron - 1. patron : sint de moïke est l'patron d'noste - églisye

2. maître : i. a a fère a-n. ou bon ~

3. modèle de coupe : les parmêtis, les keustires et les  
 cuspêr cuspôt d'après des patrons  
 4. cartouche - quand les biméristains ont tiré on r'trouve  
 les patrons.  
patronage, patronoye - li ~ de sint dyôzof - a Wême les  
 bûcêles vont ô ~.  
patronge, patroniels : aller e'~ - aller su ~ - aller fo' e'~ - [la naité  
patrouler et patrouyer (cf. pèdroye) on patrouliou - on patronge tote

pêlate 1. pelure, aplachure, d'ecorce : les pêlates de exompires  
le seingime pêlate so neîn bevei d'broche avint a fêre so tê  
po vômî (Naxpoum bouwaime)

2. fourquin, gornecis - cisse pêlate la no v'loûk'rait  
pus sê (syn. flêrant)

pêlme, boi pelard - f. chêne d'ecoré - gourdun.

pête - mêt - pêû, bon ou rien, gônant personnage - vo-z-i  
ôri d'mi sake' pêlo - mei - peûs.

pêlo - môte, pêlo - môte : i m'lei on n'ni tos pêlo - môte ont avin  
l'ôte, i lei foîrê r'prûstêr (separe, choûm) - on vit oumê et  
peut - être plus souvent pêlo - ôt - môte : i l's - a tape n s'on  
hopê -

pêlêrin, pêlêrin : c'est - on n' sol tère - sainte

pêlêrinage, o bêcheû (Orifut), - o Notre-Dame des malades  
(Malmaur), - o Notre-Dame de bon sôcûrs (Barayus - michel,  
o sint Djîle (Hêpêler) - n de Louule -

pêlêrine, pêlêrine : on montê a n (syn. on n'tape)

pêlisse, pelisse - one tchôde n (syn. clatche arch.)

1680 ... ~~matheux~~ lui acomoder une pello... toute souve (l'accusé de sorcellerie - la faire brûler)

pêmôrd f. pêmôrd, m'êchont, gônusement (syn. aprontê, moi-  
lêrê - mômêni et. - sake' pêmôrd quê t'is, jô t'rari.

pênance, peine, misère : c'est - one n de fôner evoum l'temps  
n' avint nin - c'est - one pênance d'aclovir sist - ôfant -  
on - z - or dei n os on tos lei botehs.

so' pênance : se donner de la peine : lei deîn vifpê jêus s'  
pênancê po viker - on s'or pênancê tot d'jôr porê, evoum  
quê l'fôin a stê fon n a pleû - on s'or bô pênancê po ren-  
mousser quêques - âmouris -

pêne 1. plume ou d'écure : one pêne d'ôûve (arch.) hgalêr one pên-  
le pênê grêts - i gôgne so' ou al pênê - on' one de pênê  
i - est môrso al pênê - one môtêkonte n -

2. bord de chapeau, visière de casquette : on tchapi' avou  
one lâtjê pênê

3. panne : lè pênê so mântê.

pêne, pêne : m. lè pênê d'one clatche (syn. lançout)

pêne 1. peigne : lè grand pênê po d' sévres lei dj'vêus d'ffêris -  
lè fê' pênê (po pênêr lei pus) - pênê po t'ni lei dj'vêus (arch.)  
(peigne en demi cercle que les fillettes mettaient jardi sur  
le devant de la tête pour tenir les cheveux)

2. instrument en bois pour separer et elevre la parêlê qui  
sont servis a fôure des "vôis" - il comprênant quelques  
groses dents de boi et étât affermi dans un "montant"  
du mur.

3. instrument pour cueillir les myrtilles : pênê de framitjê

4. pantre ou mètrê de tissêrand (arch.)

5. chevêls munis de dents, amônagêe dans l'istabli du menuisier  
pour rêtêr lei plouche qu'on rabote : pênê de bans de servis

g. même du chien qui veut mourir : i m'fèze un lèd péne.  
f. figure reprochée : nous vuzèz m'a fèt on lèd péne - i fèt on péne come one mèle lèné - come 13 jèrs de plèine

- 1. enlever au râteau d'une charrie & jeter ce qui n'est pas bien affermi : ezei streutèi e'wales lèi cotyès pénit e'tehèrète
- 2. battre qq au jeu d'o m'è fèt ~ d'adrent
- 3. rasser : i s'out mètu lèis brèis pol péner ; i s'out péne
- 4. brouter or raser : péner on tehamp, péner lèi hazes (u rapiner)
- 5. se sauver : i-a péne s'èdèz

cf. mèpèné, effronte, gromier,  
pènoye, action de perquer, & rasser  
pènoye, qn i roudède qui d'è nègne a l'pènoye  
pèné s.f. rassade : i-a lèvan one lève ~

pènéur, pènéresse qui perque, gagne aux cartes, rase, etc.

pèni s.f. 1. prise de talon : pènièz one ~ (syn. one sènoufè)  
2. bouffe malodorante : c'est one pènièrè ~ ciss-lèlè (cloyez vossè bèvète a snoufè)  
3. laouon, brocard (syn. laou) i li-a bonte s'n tot sètkèment  
pèni'ter, priser (syn. s'ènoufer)  
pèni'tèje, pèni'tèje action de priser (syn. snoufèje, snoufèje)  
pèni'tèis, pèni'tèisse syn. snoufèis, snoufèisse

pèné voy. pèce - pèné, avare

pènéis-e, triste, penaud : i fèt on pènéis vizouffe - i-est tot ~  
lè pènéisè saminne (la semaine sèante)  
spèti 1. i-est pènéis come on vinneti d'èwèrème  
2. i-est pènéis come one saminne d'è plèine.

pènéisèment, tristement : i loutèrè si ~  
pènisè (pr. pèniço) pènisèble : c'est ~ de n'ner dei frimèlimes  
chèt -  
pènisè'mint, i rotèrè ~ ouou s'gèus fa.

pèni s.m. dent d'engrenage de la roue du moulin (voy. royé,  
1686 la pènit (partie du moulin)

pènitènce, pènitènce : èsse mètu a ~ - s'i s'dèvèlèt passer  
d'foumer cè li sèrèit one rudo ~ - fèrè ~ - fè s'pènitènce -  
pènitènt-e, pènitènt

pèpère, comy. enf. père, petit père  
pèpète, prouso, exaite : ouèir lè ~

pèpèstèr, pèpèstèr  
pèpè', pèpèin, empr. du fr. (voy. narutè)  
pèpèpèrè, pèpèpèrè, empr. du fr.

pèr-e, pour-e : on nombe pèr - pèr ou non -  
pèr, cour de la ferme : pèr d'èssinè (partie réservée au fumier)  
la cour est en général pour grossièrement fouler en 2 mètèts de  
la litière pour faire du "brèu" - aujourd'hui yè cè lè tout n'y  
èrèntè pèr, e est une place propre pour ou macadamisè -  
dans les nouvelles fermes, place trèi r'èdrèite.

1482 -- jondant all pair pakys

pérecage, pérecale : dei teh' m'kye di fins pérecage

pérecant - e pérecant, on eri, on piwa ~; one vwa's pérecanti -

pérecer, pérecer : pérecer one carote (traver), - yo' so pérec' d'juson' a l'obyé (syn. trompé), to' m' pérecou' l's - v'oyez (tu m' embarrasais),

v. intr. lè' t'ent pérecou - mèi solèi pérecit (pû'hot), mèi mantô pérecou (passe), - mèi pantalon k' m'ime a ~ (à être troué),

pérecoupe action de pérecer : n'out à'oum d'è' imbarou avou l'n dol route.

pérecipion : dei p'ap'is d'n -

pérecipteur, péreciptrice, receveur communal.

pérecure, pérecure, lever les impôts, de l'argent, rare on dit g'n'ralement lever les taxes, de l'argent, (voy. p'ourecure, apourecure),

pérecer, affermer une charge sur un char, une charrette, un moyen d'une perche "péce di tchâr" p. ex. foin, paille livrée, fagots etc.

pérecoupe 1. action de pérecer -

2. grosse corde, cordage au moyen duquel on afferme le perche par derrière - par devant on se sert de la "tchène de tchâr" - la "pérecoupe" se fait au moyen d'un treuil ou "hasse" (W. t'orm'het) et de deux "broches"; d'autres systèmes : t'ine - gus - t'ire - drâle, etc existent ailleurs.

pérecage, yo' n'v'e'nin a ~ -

pérecé s.f. petit tas de foin (une brassée) qui commence à être fané -

1560 une perche de foinny ... 1610 une piercée de foinny pour 5 patons

pérecer, pérecère celui, celle qui afferme la charge.

pérecion, pérecion : l'argent c'est l'n dol g'n'ralement tot v'f'oyant atô' l'n c'a stû vossé ~.

père nos - è'tous l'obas lè' è'f'oyé di père O'doum - lè' père è't'è'nèl - vossé mon - père (arch.) lè' - père - grand - père lè' sint père - vossé ve'p' lè' père è'ssè'nt (voy. è'ssè'nt),

Spot : t'èl père t'èl fi.

père s.f. paire : one ~ di tchârre - n'nez - m' on p'èc' one ~ di francs - d'v'ins one ~ di g'ros (voy. cope),

père', p'oirer : on ~ d'capucis - d'brèssè'ns - di grîzes f'è're lè' père' : se mettre debout sur son t'è'te

pérecion perfection : on n'v' jamè' totè' lè' ~ pérecionner - pérecionnement empr. du fr.

pèri 1. périr : nous tchi est pèri - la bilokè pèrikyè - ewe sitafè  
qui n' pèrikyè nin  
2. être imputable à : si l'mour se tèt aler i pèrikyè agès  
foué minte - si la vatches ne n'net nin i n'pèrikyè nin al wite  
co r'ann'a amé.

spol : i n'a pèrikyè qu'les plus malades.

pèrikyè, action de périr : on s'plaint d'tos costés de n' des vés.

pèrikyè : s'one brèssè vèt a n', i fât qu'on l'annonce tot  
drent.

pèrikyè, perennue : pwièter pèrikyè

spol : mite one pèrikyè a n - onk ( l'ennivèr )

pèrikyè, carrière : les pèrikyè de wèrkyè - on dit par analogie : one  
pèrikyè de sàvion mais plus souvent trô d'sàvion, trô d'tèrè  
( de terre glaise ou d'argyle - trô d'ânge ) i-ouvèrè ot pèrikyè o  
trô des poyas - souvri ou pèrikyè - des ouvriés d'pèrikyè

permanante mod. coiffure de femme

pèrlète ( Faqm. - voy. pèlète ) g'over al n : laisser rouler un œuf  
sur une plumehe inclinée pour toucher la pèrlète ( œuf de  
Baïque, cané ) : i-o e pèrlète.

pèrmète, permettre : mi pèrmètez-v' d'entrer ? - ki f'a pèrmi-  
tè d'aler a nos quèzès ?

pèrmi adj. admissible, tolérable : ce n'est nin n' sè k'puèter-  
ner ou f'out d'la manère - ce n'est nin n' d'nos pèrè couv' a  
Wèmo a n-on t'imp parèy.

pèrmi s.m. mod. ou pèrmi d'tèrèssè - de pèrkyè.

pèrmission : notes vous vèye - g'o m' passe lé d'vous n.

pèrmète, promettre : g'o v'pèrmi k'o g'o v'vivi - vos e'ave pèrmitè  
i v'fât t'ni p'ovale - pèrmitè on pèlèrinouge a Notre-Dame de  
malade.

spol : 1. pèrmitè c'est d'ète

2. i s'hèrmine a pèrmitè, mais i s'ra a n' nin n'ner.

pèrmitè, action de promettre

pèrmitè, rôle n -

pèrmitè, pèrmitè, qui promet

pèrnale sennelle, prunelle : des roches pèrnales - des nèrèi -  
pèrnales ( le fruit des " blauki spines et nèrèi spines " )

pèroket, perognat : i g'èye k'one ou pèroket

pèrou 1. bèrou e. fortune : ce n'estait nin co l'pèrou

pèrgèntèr, pèrgèntion, pèrgèntèr empr. du fr.

pèrgèntèr, pèrgèntèr, pèrgèntèr empr. du fr.

pèrsonè pr. ind. mod : i n'a v'ni pèrsonè - g'o n'a voyè pèrsonè ( nous )  
s.f. e' est one pèrsonè de còlité - i-est fîr de s'pèrsonè -

pèrsonajè : ne v's- i f'èyez nin, i f'ot t'os lès pèrsonajè  
i deùt v'ni ou k'ot n.

pèrsonèl - pèrsonèlèment empr. du fr.

persuader, persuader : ɣò so persuadé qu'i ploirò  
perpétage s.f. perpetuèle : vol ~ (des restes - des débris)  
pèrti - pèrtinne : i v'ulnément ~ : cahin - cahin (cf. bérè - bérèda)  
pèrvins - ɣe, pervers, méchant, traître : e'est-ou pèrvins, se'ma-  
 f'ɣaz-v' de lu - f'ât esse ~ po fère ou ɣe'n parèy  
 passionné : i-est pèrvins après les b'âcles - a' ɣe'n -  
 après e' pèrtè - se'nt de ɣɣn ou de ɣɣne qui aime a jouer  
 des farces (en bonne chose) : e' a co stu l'èye, e'est-ou pèr-  
 v'insè.  
pèrvintè, perversité  
pèrvintègement : perversitément.

pèrvanche, pèrvanche

pèrgister, pèrgister : i pèrgiston co mo'grè qu'ɣò li-e' dit  
pès pour : sans e'expression : ɣu'ɣò de pès - e' pès èternèla

pèse, peste : e'est qui moriment del pèse èstiment ètère' fou' so  
 v'igaye - le' moron e'est-ou pèse èzei ɣ'òrdè - ɣ'è e' h'e' come  
 le' pèse - i flèrs le' pèse ou come le' pèse - oue, m'ôte ~  
 (une mauvaise odeur)

pèstifère : i m'hyinèit come on v.

pèt, pet (empr. en fr. on dit communément brète), sans e'expres-  
 sion : ave'n' tou' pèt' ou vèsse (il a toujours un "michin"  
 une excuse, un empêchement)

- pèta
1. éclatement : on-ɣ-er aye on ~
  2. ce qui fouit ou bruit : i-ou tou' s'pèta on l'ouye
  3. un petit enfant : saki p'ètit pèta - fem. pètala

pètala : excrément de certains animaux : pètala de gade,  
 de moton, de l'ine, de tchèvroû, de suus - etc.  
 (à W. on dit pète - voy. pèt'ler)

- pètèrd
1. griffer : foute - li on pètèrd
  2. figure : le' 'nm' aris so t'pètèrd

pètèrdèr, griffer, frapper : i pètèrdèus av'èr

pète (W. et environs), voy. pètala

- pèt'ler
1. fouir les "pètala" ou "des pèta" : les matons
  2. fissurer : i pèt'lon. (voy. pèpèt'ler)

pèt'louye, pèt'lèye, act'on de pèt'ler - v'iale pèt'lèye  
pèter v. tr. frapper : pèter li s'cou - l'ot rouye ɣ'è h'pètri

oue à v'igaye se sauver : i-est pète èv'èye  
 v. intr. éclater : on-ɣ-èt pèter on c'òp j'f'ɣ'è - i f'âh pèter  
 se' se'ourd'è - tomber : i-ou pète so o'cou - l'ouh qu'i n'tè pète  
 or tère - crever : mo'grè qu'pu o'f'è pèter - frapper : pèter  
 d'sus : - se f'èler : e' v'insè un pèter - fouir un pèt  
 ɣ'p'è : i pète p'us h'èit qu' s' t'è - var. i pète p'us h'èit qu' s'cou  
 mot' èm'ig'm. : mèrs le' pèt pète - t'ère le' s'i pète.

pêti -adj. : i-or stu tel pèti tot-z-oyant esse novèlo - la (proppé syn. istou make') - i-or stu ~ (offensé')

pèti s.f. un coup, gifle : tot rade d'arès on pèti -  
coup mortel ou trè grave : i s'or n'ni l'pèti tot-z-alant ouren  
ol périre (syn. dajé) - vosse cap'tire a sûrement l'pèti, celle  
ne pourra plus servir

pètiage, action de "pèter" : on-z-oye on ~

pètiage, loukes, qui l'œuvre ne vègne a ~

pètière, pètière (syn. troteûr - troteûse) celui, celle qui fait de pèti

pètière, folure

pèchi, pèchi : i-est si lès que l'n - cè sèrènt fè n de n'ni n'ni  
monner cè blèli framblètyes - crognons expuntin : les blanches  
fatches so l's-onyons, c'est des pèchis.  
(voy. pècheur)

pètièrène m. (arch) aneïenne monnaie de Trèves - un sou - avec beute  
de saint Pierre

pètière terme de cogolerie aux enfants : o vèroz adè mi sake p'tit ~  
petite s.f. qui font la pètièreuse : ei ~ la v'louk'raut ex vite  
de hôt.

pètière - pètière - pètière - pètière, pètière, pètière, mod.  
empr. du fr.

pèti -e, pèti -e adj. on p'tit tcho - por mi vos n'estoz qu'on  
p'tit valèt (m'pui) - des p'titès gènes (pauvres, sous pètière)  
quand quelques voisins jouent ensemble un jeu de cartes, coin  
ou tumulte de la guerre, en s'avouant peut-être une pètière  
goutte, l'un d'eux pourra s'excrier : "on-z-a lè bon po des  
p'titès gènes" - on n'tit pè d'assine! (patrens)  
s. m. et f. que fètz vosse pèti - e ?

spol adv. : de p'tit-z-a p'tit l'ouki fètz s'ni d'  
pètiement, pauvrement, lentement : i vitèt ~ (pauvrement),  
on m'ni vèz tot ~ (bien lentement)

pètière, betterave : des roçes ~ - ou des ~ de salide - des blanches  
~s.

pètière, pètière (arch) : amon ~ (nom de maison à Reus)

pètière s.f. pètière mod. remplace le primitif ôle de père et ôle de  
pètière

pètière : i-est l'èire dol ~, ei qui i n'pout verser qu'i tète - st-on  
plaisant - oi celui qui demande quelle heure il est.

pètière, pètière masse de fumier, d'excrement : evand qu'on-z-a  
wale l'assone i d'meuve sovint dol ~ qu'i fâit lè ki'mak'tèn  
- dol ~ de motons.

pètière (voy. pètière), pètière, aller de ci de là avec impatience  
se-dj'cou que l'tcho pètière la ? - lè tcho i b'èrdipi pè-  
tière ôle de trop - assez - s', qui v'loz v' ~ la.

pètière, lès brèsses ne vèdèt nin frankile, c'est - on ~  
d'on bôch on l'ôte de tchamps

pètière : vo-n-la l'n de cevèr !

pètière, pètière, qui pètière  
pètière, pètière, inahondoué - sake grand pètière qui t'ès (so dit  
aux enfants méchants. pètière)

peûlance, méchanceté

peûpe, peuple : c'est le p'tit peûpe qui s'mô soufère - so méchancé  
peûpe (cf. noïcion) - on s'oufère peûpe.

peûplade, peuplade

peûpler, peupler : les arbres peûplèt abiyement - peûpler  
ons pônt (planter des arbres - répeûpler)

peûplouge, action de peupler

peû, peu, seulement sans l'expression : on fait si peu (un tant  
sort peu) - r'écoulez on fait si peû

peur (pœr) è peur : en manches de chemise : rare, arch. on introduit.

peûre pierre : des fondantes peûres - des ~s pu eûre - des ~s potètâtes  
des deures peûres (capucis - brasseurs - grêges)

spot : wârdes one peûre pot seû

peûre : i ramass' rô one bone peûre (un bon lot, un gros fêre :  
tâgê) - i-à oïvon tote le peûre oî cou, iron. i-à en tous les  
frais syn. pôlé) - i-à l'peûre pot le tot seû.

peûs : pois : des ~s d'ouke - des ~s d'rius - des ~s bassêts vits ex-  
pâtes - des rîns d'peûs - peûs d'rinteurs : pois de senteur.

2. boies : peûs d'pikêt - peûs d'marxales (worme) - peûs d'hâ-  
vernon (pois de arbrer) - peûs d'marxales (pommier à grappes)

3. pustule : i-à des peûs ouâ l'euêr.

spots 1) n'ner on ~ pu-graveûr one fêve.

2) fêre les peûs spês (envenimer une affaire) - fêre l'è ~  
pus spês qu' i n' sont

3. vîker es blanes peûs (mener grande vie)

4. i-est si fêgê qu'on dîreût qu' l' d'vêle li-ouyê batû des  
peûs ouâ l'vizagê (on battout les pois avec le fl'au au temps  
où ils constituaient une grande base de la nourriture - avant  
les pommes de terre)

peûtier, prendre un à un : d'hyomêre - to on pôe en to  
peûtions la.

peûve, poivre : bats de peûve (en' one cloke)

peûvêre, poivrer - peûvêrê - poivrier

spot : on li mètrê de peûve ô s'gote (on se vourgeur - se dit  
surtout aux enfants qui se plaignent de ggn.

peûger, peser : vous bon n'peûz rô nîn cou qu' v' pînez  
peûger hyate - l'è ~ (un bon poids) - loutêz d'bo' ~  
vos mots

peûgêpe, action de peser : c'est - oî ~ qu' i compte.

peûgêpe, envoi vinroy - v' a ~.

peûgê s.f. pesée

peûgêr, peûz'raïse, qui pèse

peûyon, morpion (rare et arch. souvenin de 1870) : les s' d'vêrê es-  
fîment d' d'vêrê des peûyons, des p'tits pus eûzê s'ouçêp et ouâ l'euêr



pézan-e, louré-e : au propre et au fig. - i' énn'-out d'oué ~ (ils ont été fort éprouvés) - oué pézants téché - i' énn'-ou ~ (il a été rossé d'importance, etc)  
pézanmint : i' rote ~ (lourdement, difficilement)  
pézanité, pesanté  
péz'ré, balances romaine

1620 -- pesseau

péwé, vanneau (oiseau de la grosseur d'un corbeau - comme le clés-l'ukye et annonce la pluie - son cri péwé (vq. péwitéh)

pieer, pincer : ~ et bréss - le prénd piee ezi dehtë - sol monté qui piee a né - so pékôt qui piee a cé - i' a sté piee' sé s'pûrrié, i' a cazi léz les hojéte - i' sont pieés d'ôrépint (à coust)  
 spol: i' fait éssé piee' pu-g' aler bréss  
 moure : le téhé m'a pieé - pour exciter un chien on dit: piee-le ou apiee.

piee 1. manière de s'y prendre (p.e. piee - piéte?) : i' a l'bone piee po mûrder l'pûge - on téhé qui' a l'bone piee até sé bréss  
 2. prise : bréje sol éje (levier) éje m'va p' r'prise oue piee so en costé (pour soulever une pierre)  
 3. action de pincer : le bricéje n'a pus sol piee

pieage, action de pincer : on ~ et limé  
pieéje, louke ké t'chi n'voque et l'pieéje

pieant oué pieante téchéje - on pieant brésson (syn. piéant)  
piee' s/ pieéte, l'oué (l'oué) : oué piee' d'sé - i' li-ou n'ni oué bone piee (syn. loue)

pieéte, pince : ~ de téchap-lait (les cordes et pointes) - plate ~ (d'horloger) - ~ de drap (bois à ressorts pour affermir le linge)  
 pieéte d'uzéte (pince de couronner pour enfoncer les "éyéte") - déner de l'éché ou ~ (vq. bétch) - pieéte de trawé - de botons p. de botons (couron.)

1533 ... resseux et pieché (rasoir et pincette)

piecér - piecérise, qui' a l'habitude de pincer.  
piecure action de pincer : c'est-on fûéte oué, i' a oué rapide  
 piecure - le téhé m'a fait oué l'éde piecure (den. apicér, rapicér, rûpicér, képicér)

piee-cave, bois fendu que l'on enmanche dans la queue d'un chien pour lui faire perdre l'habitude de venir à tel endroit (po l' déwéshi)

piee-creuse - piee-pène pince-moule (ouare)

piee (arch), piéce de vin : terme qui n'est plus guère connu que des marchands de vin : oué piee de vé d' mouzôle

pieot Terme de jeu de cartes - match et whist : petit ~ - grand ~

pieot surnom de mouison à Vagnonville (anc. n. de foun. de bière)

pié, pied : rote et pié - ou piés d'hyés - mète ou pié d'vaut l'ôte  
 deméuri so pié (veiller) i' riét so pié (il est guéri) - déner ou coip d'pié a cou - les dehtë d'pié - l'co de pié - plante (W. plant)  
 de pié - pié d'téchoisse - ouant-pié d'téchoisse - pié d'téchoisse  
 pié d'encépi (fer pour tenir les souliers qui on repare) - d'vambin  
 d'vambin pié (quadrupèdes)

pié d' tchêise (voj. scouijile) - pié d' hyame - triangle oculaire  
 trois ôbe, trois yeux, trois maisons qui f'zôt un ~ -  
 pié d' âme mém'antte brôfle d' eou  
 pié d' sint- z- Antôns, renouez bestorte  
 pié d' boîdêt, pavâne pié d' porcê (voj. porcê)  
 pié-waî, piwâ 1. mesure pour faire des waîs

2. poignée de pavelle qu'on affermit au bord  
 du text (al ewêslire) pour commencer une "brôte?"

- spôl 1. i n' s'ê lêt nin friper sol pié (surestille)  
 2. tirer a-n- ont ou se pîne foi de pié (le tirer d' embarr)  
 3. i s' on l'eye cêper l'weyon d' vos l'pié (supplente)  
 4. i n' s'êt pus eo qui pié danser (quel sacint réclamer)  
 5. ewêri cêk pié a-n- on motor (mêr' a 14 heures)  
 6. ewêri lei ewête pié blancs (être innocent)  
 7. on sint tortos wico qu' l' pié straint.

sol pié sol tchêamp (immédiatement) - fero de ses piés et d' ses  
 mous - oî pié de mouir - le pié d' l'ôbe - esse ou pié de fosse  
 (sur le point de mourir - gravement malade)

pié-pagê (ouch) vent'êr (all Fuis - Ofou)  
 pié-êtole, rebout sans broncher (M. pié-êto)  
 pié-a-cape, de pié-a-cape : des piés à la tête : i s' on rékempte  
 d' pié-a-cape

pié mesure de longueur et de surface - pié d' sint lambinet  
 fait en usage (yênna d' sint lambinet au p'tit yênna) -  
 pié d' sint Houbinet - pié d' brisse encore employés par les  
 cf. de semaine de Malmedy 1844 n° 43 - pour les mesures agraires  
 pied de K. Lamb. 0,291746 m. - les artisans pour le maçonnerie et  
 la charpente se servaient du p. de l. Hubs qui est une ligne au  
 1/100 de pied plus long 100 lignes de K. Hubs = 101,045 l. de K. Lamb.  
 le pied de K. Lamb. vaut 133,8782444 lignes du pied de Brusse  
 (décret royal du 16 février 1816)

<sup>1536</sup> que restent pps et mens de leur waiges (estiment piés et  
 mens de leurs goygs - prend'c'et un ferrouin - mens si c' est un

- pièce 1) pièce : piés de théâtre  
 2. pâtisserie : ons n' se for - ons n' moult'  
 3. stature : quins n' d'ome - ons foimêns n' de boî  
 4. meuble : c' est- one boîs pièce en, ons se boîs

pièce quins droums  
 piéde perdre : ye piér- nos piéredans - ye piér'êri et ye piér'êri  
 vos piér'êri et vos piér'êri - piéde de veune - n' seî pènes  
 n' seî tîmps - n' la tîesse - ye m' i piér'êr (ye n' y s'ê plus)  
 vos m' i piér'êr rê (vous serez bien rémunéré) - i n' piér  
 rê a rotinte (il aura son châtiment)

- spôl 1. i j'êt spês wico qu' i s' piér 2. po ont piéred dans redroves  
 3. le leur piér seî piéde m'êr nin seî manîres 4- i'êri come on  
 piéred 5. ei qui va a l'êye piérê seî s'êye - ei qui va a Hê



piky'rote, urine : i flâne là ~ - on rocteur al ~ - so dimy  
 passe' on t'êlê al ~ - (cf. Moim'ê)

pikyênz, piky'rêsse remplaceant aux pikyârd - pikyâle : on  
 pikyênz a lêt - piky'rêsse terme arch. et trivial pour désigner  
 une personne du sexe - aux cartes : au-v' so j'ê ? - nêni va  
 d'y'ê ons père de piky'rêsses et c'est tot.

piky-potêq : c'est lui qui a ramoussé l'piky-potê (sign. les  
 4 côveures - la pôle' : qui a en les de boires)

pika objet pointu : j'ê m'ê stitche' avous on ~ - on ~ de spêns,  
 de ronhye - ons cans on ~ (pikê) - i-w fulu tuer l'vatche,  
 i-ouent on pika (clou, pointe de fer sous l'appareil digestif)

+ pikant, piquant, pointu : j'ê nê l' moyn'raîs j'ê, i-est très  
 ~ - i f'z'ê des ~s - i's - ons saemê j'ê nê -  
 topou (arch.) al pikante pîre (W. domourvêlle : pierre levê)

pika, carreau au jeu de cartes : i t'êns des pikas

pika, pointe : i-ou sûrement ons ~ courte mi

+ so fi d'arceu a pikas : fil barbelé (aussi fi d'arceu a spêns)

pika-pont piquo-point : roulote ou autre instrument pour  
 rayer la bord supérieur de la semelle

piker, piquer : i s'a pikê avous ons avouys, ons sôpêns -  
 piker ons monteur (la mettre ensemble) - on sêre (arch.)

c'estant un trouvail de patrener qui rucant des samaines, -  
 ~ ons matresse - i s'a fêst piker d'ons motye, sous wêss -  
 la sala'de pèmine a piker (a sêre) (cf. respiker),  
 i-ou stê pikê (proussê)

pikouge action de piquer : la ~ s'on - abê - des wêsses

pikêge : vu-n-lu l'~ de cueûr, la d'êle arcênt totêr l'ê motye

pikêrê, pointe de fer d'une canno, etc : j'ê a'alous l'~  
 de m'cans -

pikêrê 1. petit pieu : po meuzer on bokêr on drêssê des ~s.

spots 1-2.

2. point : i mêt l'ê pikêrê so l'ê - on drap  
 ou pikêrê. 5. pende carte : la pikêrê n'a jamês intêr al trêre d'on bokêr

3. les 4 lois qui on drêssê aux corns de shou pour  
 charger du foim, de la paille, etc - c'est une invention de  
 wêclê serwer - on sêlut on les appelout des pikêrê d'bokêr  
 poues que pour charger sous pikêrê il fallout sêre  
 hobile.

4. chiquenande : un coup avec le doigt du m'êre  
 tendu contre la pance

pikêrê point du jour (arch ponde) i s'a l'êssê tot' al ~ so j'ê.

pikêrê, piquer, pointiller : pikêrê on drap - i pikêrê  
 ê m' - arrête como on pouspêrê

pikêrê piqueur, surveillant sous les travaux publics : i-est  
 pikêrê sol rote (chemin de fer)

pikêrê : ons m'êre ~ de sêres.

pequeuse, piqûre.

peke onom. fere peke, peke - façon d'appeler les poules (de l'all. Gick!),  
ou, on dit tchip-tchip-tchip.

peketé, poule, poulette, terme enfantin.

peket, petit pied, lang. enf.

pile nest. pile, batterie de lampe de poche, etc (électricité)

pile, pileule: i parind des piles pu-z-ales foû - on li-a metû one -  
(syn. perithe - saoulerv)

pile pilier: les piles vol-gal'ri (support du julo) - a Weîmo i qu'a  
one eglise a piles

pilârd, pincleur, celui qui se plaint toujours - se dit surtout des enfants  
vor-z-è, t'es-t-on pilârd. f. pilâde

piler, se plaindre, demander avec instance: i pile tot d'jôr -  
vor piley loundi après sôrt' on l'ôte et v' n'estôz jamai continue  
li grand tchitchi a pile tot d'jôr pu-z-ales d'main et pêne  
a l'ôrbrôt'

pilâje, action de piler: ije so nêhi d'tos vos vs.

pilâje, ou-n-la bi l'pilâje de cuer, légez-m' demons i pâlze

pilêur, pil'resse qui "pile".

pil'ter, pincier, demander fréquemment pour obtenir qq. - se  
dit surtout des enfants

pil'taje, pil'taje, action de pil'ter

pil'teur, pil'tresse, qui "pil'ton".

pilou, molleton, des lézous d'pilou

pimâr (voy. pimâr)

pimper (syn. braker): i-estent be' pimpe', empr. de fr.

pinde + prendre v. tr. et intr. pinde des laces - les draps - le crama (s'ins-  
taller, voy. crama) - i t'è pinde les brâses, les s'yes (il est décourag'  
vor s'tè fêz pinde - ije n'pindrêz ije a-n-on clâ por veus  
(je ne suis pas votre domestique) - i li pind ons caeus d'vant l'ê-s  
(un danger ou malheur le menace,  
sorte de jeu de gages (Voklore 1436)

2. pencher: li tôte pind se voler

3. pol: l'ôte pind ve' lu qu'i vout tourner.

pindûre, pendard

pindaje: li-n des draps li-est de'jeu trop frêzet

pindêge, loutte de n'nin'v'ri ou jôr ou l'ôte ou v.

pindemint, peinture (souvent au pl.: des vs d'itje)

pindri, pendre: on-z-a troué on pindri a l'avei

spot 1. i-a sûramint dal cuerde de pindri è s'tahye (parti-bonheur),

2. on n'gânze nin d'cuêde al snôhon d'on pindri.

3. (W.) i-est si satch que l'œu d'on pindri.

pinde, pente: i-a bati ein' one pinde (cf. de'pinde')

pinse s.f. pensée: i-a d'mauri è pinse (syn. i-estent èpinse' - ije è s'loje  
è pinse

pinse' s.f. pensée : J'éhez vosse pinse' (vosse façon d'pinser, penser, penser - qué pinsez-v' ? (qu'en dites-vous ?) - pinsez-v' ? (croyez-vous ?) - tot son ! i fâit pinser qu'on n'est nin d'pîer (considérer) - pinsez ou pîc' ! (syn. mei considérez)

- syn. 1. i qu'a pus' a pinser qu'a dîre
- 2. i ravise lê pesson du Brœugård, i n' dit re' mei i n'a pinse nin mon

pinseage : i n'fâit nin tant d'pinseage

pinseage, d'âme ~, qué innè d'hez-v' ?

pinseû, pinseûresse, qui pense.

pinseûf, pinseûf empr. du fr. : d'meuwa pinseûf (e'pinse - épaisé) (ser. s'opîmer, e'pinse', rapinse', repinse')

pinseûn, pinseûn, rente viagère, séjour sous un hôtel, pensionnat i lîve s'êst se'v - ou l'a mêtû a ~ - mod: ons ~ d'famille.

pinseûnat - pinseûné, pinseûner, pinseûnére - empr. du fr.

pinseûre, pinseûreûre empr. du fr.

pipe, yron : nom de m'pipe (introduit,

pipi, malour's des oiseaux, pipie : nosse comari n'tahoute pus - i'a l'pipi -

pipie long. enf., pomme de terre.

pipisse " " , pipi - fere ~.

ping'f ou pi'f (de l'all. pi'f) pi'f ! ping'f ! alez ! ~ so s'boû !

ping'f'ter, frapper a' grands coups de bâton : ci bouvra est bon po ~ tot d'êdr owâ lê brêsses.

pipser, parler en cachette (syn. mouli) on 'm' a goti oye ~ (on n'en a pas entendu le moindre mot) - i n'pipser nin (il ne dit rien ni ne remue,

pipster, même sens : i f'gêve si beû tint qu'i g'gêve qu'on n'oyêve nin ~ out.

pipseûge, pip'staige action de pipser, chuchotement - c'êteû on ~ intè zêls -

pipseûge, pip'staige : loupez de n'nin v'ni a ~ de zoula !

Pîre, sint Pîre - alez al sint Pîre (p'te de Malmaÿ, arch. nom de personne conservé daut Pîr - G'g'z'f - Pêkom - Pîre ang. Pîre : Pîre - Henri

arch. Pîre - G'g'z'f nom de maison à Arfont, Fourmonvielle (cf. mon Histoire des Familles : Oudervul u = Pîre)

Pîre ou bôl : l'un ou l'autre : i rêscontêre touz' ~

- syn. 1. mêtê sint Pîre sol bon d'g'û
- 2. sins façon come lê maxone sint - Pîre.
- 3. alez c'vêri sint Pîre a Rome
- 4. c'vovand qu'i vivrê adrs' sint - Pîre (quand il mourra) (cf. Piète, Pîchêre, Pîron, Pîrouite, Pîcot)

pière 1. pierre : pière de sôvion ou pière de grin (grâ) - pière de Ret' ou pleûse pière (schiste salmien) - pière de fagne (quartzite, impropre ou la construction) - pière de Hotlet (arkose de Wismes), pière de feu (silex) - pière de figok (id. arch) - pière de sème - du même genre : pière de tchassis (du milieu de s. deuren), pière de fâs - ~ de molé - ~ de rizeû - ~ a rapier (schiste salm), pière de taye (petit granit) - pière de pavé - pière de for - pière de taire (pyrite feuillée à l'air) - pière de canal (schiste cambrien) - poure pière (pisable) - les pières crêchet fou d'têr

- 2. noyau de certains fruits (all. steinobit) - pière de bi-loke de cêlîtye (aug. souvent navê,
- 3. maladie : pière et l'grévale : aug. des pières ô fi'de ou âs r'sus.
- 4. un certain poids (arch.) ou pière de linne (environ 11 kgs.)

spots : 1. les pières sont deures de tos costes (il faut travailler partout)  
 2. i li-a fonte l'pière (accusé),  
 3. i li-a fonte veî pières ô s'gôrûlé' (chicane),  
 4. on trouve toure ou pière pu fontes ou-n-on tché (Ogn. ewand qu'on veut bote ou tché ou trouve toure ou bordon),  
 5. pière qui rôle ne ramasse nin mousse  
 6. oueûs ou pière gu de coûn  
 7. on n'freûit gu sonner ou pière  
 8. i fait lége le pière (mass.) la qu' Charlimougue l'a planté

rîmés 1. pière ô-t-êl, brêke ô-t-êl - sô pière ô-t brêke ô-t (introduit), (dans notre wallon on ne dit pas ô-t-êl mais ô-t-e'  
 2. oûi-qui-qui Maki Groquet, fonte de pières oûei m'bonêt (enf. n° 20)  
 3. on rouit dent, ewêrs pière (enf. n° 18)

(pière) 5. grain : on mouit d'pière - on tayeû d'pière

1461 maison de pière (Rus)  
1538 art tape plusieurs en pières après la fame linan heury (comp. le n. plusieurs pières)  
1686 (moulin), la pière volant (lô ewante pière)

piérhyer 1. enlever les pierres d'un terrain qu'on défriche ~ oue gûhyère.  
 2. lapider : s'i s'lôt co usy i s'êrô piérhyé.

piérhyoupe, ocêl'on de piérhyer : on môlêthi' ~  
piérhydye : nos n'vinnons nin ciste - ôino' ou ~ les montis (t. 84)  
piérhyète, petite pierre : s'y'ê oue ~ en-on solé'  
piérhyeûs, pierriers : on n'êrô k'i n'crêt re' d'sus.

1647 piércheux champs  
Pixon n. de fam. Pixon et Bixont (Br. Soubr.), dont le siège est à Ligneuville depuis plus de 4 siècles.  
Pixonite surnom de fam. à Fagnonville - ouy. à Champoye sur 10° s. (rim. de Bixon ou fem.)  
spot : c'est tout piéron - pœrêy  
rîmés : Bixon n'vout nin souser s'i n'a des noûs solés (enf. n° 41) surtout la tradition composée pour Bixon de Champoye (18° s) ?

pispat ( de l'all. Bispat ) syn. pot - d'tchambe  
pispaté la conteneur : taper l'pispaté pa l'figuine  
(cf. pihyo-poté (pouch) )

prise, priste : sûre al prise - avens li bone prise (cf. pice)  
pistolét 1. pistolat (arm),  
2. petit-pouin

ou fig. ou drulo de pistolét - pistolét d'page (jeune)  
pistole (ouch) : caracole pistole (grand matériel 100f. n° 30)

piston instrument de musique.

patch-patch onom. flir-flac 1. giffles : 1. ars de patch et de patch  
su s'guelifs - i li-a fêt ~ et avens patch et patch  
2. pateouger : fère patch-patch ol éve.

pitèr v. tr. : frapper du pied : i m'a pitè - pitèr one pice évôye  
v. intr. donner des coups de pied : nos avans on fût qui pitè  
c'couter, dresser obliquement : fère pitèr on bevei - fère ~  
one casse de elitchet (syn. armer)

pitouge : action de pitèr

pitâge action excoyner de pitèr : diâte ~ - Louko kè le f'vè  
n'ueyus a pitâge

pitèur, pitèusse qui frappe du pied, personne, cheval, vache  
guelifs c'est one sakins pitèusse -

Pitèr Dierre (all. bitter) - pen de carte "le chwartse bitèr"  
"vo. n. le bitèr" ! expression qui signifie : c'est lu qui-ant  
môsse, sôvez-v'!

pitèr-tson-èdy, érouthie (syn. va-g-i-rité, hritéke, Iririme  
etc.

pitèrè, pitèrè : c'est- one pôve dynt qui fêt pitèrè - i-a t'èr si  
mizôrâbe qu'on n'n' arent pitèrè - i-enn' a prui pitèrè

pitèrer, jombiller, romber les jambes, se rit surtout des enfants  
Louko como si pitèr pitèrè po v'ni adro'mi - les brisses  
pitèrèt (frappent du pied pour chasser les mouches)

pitèt, cri pour appeler les jeunes veaux : o sime pitèt-pitèt-  
pitèt! ( voy. vignèt )

parse pitète, parse pitète ... parse yeus diâte - e- cuâr  
(c'est ouïsi que le lexyer Boul prui de beissou ro'èitait  
son chapelat ai mi- voy. au salut de "le sint Wandèle"  
ai Louvroit (vers 1840)

pitèrâge, diâte pitèrâge : quand les vaches remuent pendant  
le traitè

pitèrâge, action de pitèrer - pitèrèur qui pitèrè (importent)

pitèrèresse, une vache qui remue constamment


pitèron (syn. pitèt) petit pied (lany. enf.)

pitèronfage (W.) qu'ert-ce p'ons ~ coula ?

pitèrèuse, e- pitèrèuse : i-ert ~ a vèy - i-a one mine pitèrèuse  
pitèrèusement : i rotè, i Louko ~



pitrovezgèle, pitrovezgèlément empr. du fr.

piwa voy. pid-wâ  piwâ, à corriger dans DL. Le piwâ ne se met pour au bord inférieur du toit main ou bord latéral pour que les "boîmes" ou "brêles" ne vont pas de haut en bas mais longitudinalement. - Le piwâ n° 2 est une poignée de poutre liée et emmanchée dans un "stombe"

piwer: lancer un cri aigu et perçant: un cri de fille d'enfant

piwa, cri aigu

piwage, action de piwer

piwâge, s.d. avec l'ordre de répétition: orale ~ ou m'pécés l's. orâges

piwêr, piwêrêse qui pousse un cri perçant

piwiteh autre nom du vanneau / voy. piwêr: onomat. de son cri on l'appelle aussi crute-pa-crute - c'est cette dernière onomatopée qui répond le mieux à son cri.

piyânâ, piyanisse empr. du fr.

piyer, peller: la pelle passe on voit à l'air piyé. Les motifs piyé nos habitures.

piyâge, pelloye

piyâge, si les troupes venêt on ~ on n'arrivêrê

piyêr, pelleur

piyêrêse, pelleuse spécialement les absentes s'trompêres qui prelent les ruches

piyête, piyon - on se sert à la cuisine d'une petite "piyête" pour écraser les légumes, les pommes de terre

pour on se servent de la "piyête" pour écraser la nourriture des cochons - pommes de terre, navets "colorés" etc. mélangés à la farine, "pastures" etc. - cûres ou s'habêrêre de porc - on l'ime de porcê - d'l'amaqni d'porcê -

piyête, pi-stô: on n'vênt pas mo d' ~ ejet-églêgher.

piyêrêse - piyêrêsement -

piyonêr, soldat du genre (all. pionier) du fr. pionnier, "on s'arrivê ejet piyonêr à Comblinêe -

placer, placer (empr. du fr.) ~ d'l'ârgint - voir estêg mêt placê (w. mêtê) i deût êre co vite placê (il aura bientôt une place)

placêage, action de placer: on mâve ~ d'ârgint

placêage, s'i s'nêve a placêage si-ârgint

placêment, emplacement, placement: c'êst-on l'êd ~ .. est trop près dol route - on bon ~ pas si-ârgint.

plafêrt, homme grossier solidement bâti - bœuf massif - on greus ~ do ban d'Amblêve - s'emploie souvent pour désigner les paysans de vallêyes allemandes

plafond, plafond: do tînges passê les plafonds estiment à soimê et a toustrê, u s'ont ûmê.

plafonage - plafonnage

plafonêge, q's. i vîvront co vite on ~ -

plafonêr, plafonneur.

plaker 1. coler : sol colé qui n'plake min - plakey l' à mour  
2. sôlir : no plakey min vos solés d' flate.

3. enruira de mortier : plaker on mour : mettre ce premier enruira sur un mur - i li- a plake on a vizage

plakage 1. enruira, mortier : opwèrtéy un sojô d' n - la n se lôt aler - 2. crasses, salitâs : no rapwèrtéy min do n o'vâ li sloûs - 3. action de plaker : i- out k' minci l' n des tekombes - 4. action de salir : on lôt n o'vâ vola - 5. action de coller - vos soigneroy l' n des afitches

plakont, collant, salissant - après l'plêns les fêres sont plakontis - i qu' a avou on saemé d' n su l' tôte - on plakonté sêtofe (seus passif, qui se salit facilement),

plakôw, touche, surface - i- a toume' on grand n èri' du plafond - qu' o'vâ' p' on n en vos capote

spot: i- a on fâmeis n à cou : (s'p' i- a l' cou plein d' d'etâs), plakôge, di'âto n, boqnez m' a l' ukje - i' s'èront en vite a n -

plake, playne : i' qu' a on grande n (meine flakys) qu' i n' èrât re' - i' fût des plakés agéi hârnas et agéi vélos -

plake-mourans, capitule de bardans - toute la plante plakôte petite playne en métal ayant la forme d' une médaille, d' un piéce de monnoie - touche de cette forme on de cette d' mens' on : i- a des plakôtes orwâ l' tress - i' piérs ses d' v'eu

plakêur 1. ouvrier plafonneur 2. qui salit, qui colle plak' rêsse celle qui salit, qui colle.

plakis' : mortier (non de chauffoy, il est inconnu), pour enruira les murs - sur le chemin : (c' est - on plakis) avâ les vôyer - vos rapwèrtéy do n a vos solés.

plaketer 1. faire de mauvais travail : i' plak' ton ôto' des brêsses (il fait le vétérinaire sans rien connaître) (cf. raplak' tês) 2. flatter, proter la manche - c' est - on alane - vinté qui plak' ton foudi' ôto' d' ses m'rses - jô n' plak' t'ri wêra ovou lu (je n' résisterai qu'ère avec lui),

plak' taye 1. mauvais travail : vosse mour no' fîvâ min c' est - on n - (raplak' taye) 2. circulation - i- est k' nobyn pu s' n -

plak' lôge, id. avec sens péjoratif.

plak' t'êr : c' n' est non doctêr, c' est - on n - jô n' inno min cê n s a soncê linnes.

plak' brêse, flatteur, bougi'leuse

plak' t'ri s.f. flatterie : aley- s' pus lous' ovou tôte vos plak' t'ri.

plamon (arch) cour, parce que (pour l' amour!) : no' comptes min vos plamon jô n' vivrêis jô - jô v'èrêis plamon qu' i' o' nalye (du moins).

plan, plan : fère des plans - on plan les règnes - plan d'ordonn  
plan d'ordonn

plâner, faire un plan : nos avans plâner d'lover tot èvèye -

plâneten, faire des plans, se proposer, se concerter : i plâne-  
ton tot d'èye - èye è plâneten d'aler d'mouen et fouye - i ont  
plânetes ou voyays èssone - i sont les sîn a ~ on èvèye (pare)

plânetage : vorse ~ nè rèquessite r'ènem.

plânetâge : i sont ce a ~ on èvèye ou l'ôte (yeu, pare)

plâneteur, plânet'rière qui font des plans

plane s.f. platans on en font différents objets légers et résistants

1692 ... chemin prenant en l'ombre de plane

plane s.f. plane (syn. coite a deis mains, une plane de  
forme spéciale arrondie pour polir les joues : plane de  
coite li (tomatier)

plane s.f. (W.) plante de pied : la plane de pié (W. ou on dit  
plante de pié)

plane a fêche instrument de menuiserie : lequel?

plat-nêt, table rase : fère le plat-nêt (se rien laisser, vider  
les plats)

planète horoscope, seulement dans l'expression : être a-n-ouk  
si planète (en dira ses vérités) : èye li è l'èye i planète  
d'adrent.

plâneur, pour l'amour, dans l'expression arch : plâneur de èye!  
me plâneur de èye légez èst-èfant la è poÿe.

plancher s. planche : èsse metu inte èvète vs. (être mort),  
ouevra li ~ (au jeu de quilles)

spot : vorse qui l'monde est ralongui d'plancher (pays qui n'est  
pas) s. lame de la faux (syn. bate)

Plancher vrel. de la paroisse de Bellevaux : al n : an-deli  
de l'ombrière. Probablement qu'on y a été tout fait par un  
pont de planches (arch : pont d'plancher à nos molo (Bel.))  
Ce pont s'appelle aujourd'hui "pont des dames" en réalité  
"pont de Vahm" : Vahm fam. noble de f. viltè qui ont été  
autrefois seigneur de la planche et qui aura fait construire  
le pont.

planchette, planchette : "avein li planchette" (être ren-  
voyé de confessional, ne pas avoir l'absolution - allusion à  
la planchette mobile qui ferme le confessional)

planché, plancher, étage, plafond : on n d'thème monter  
sol ~

spot : avein de l'ard à planché (être bien pour un)

plante plante - jeunes plantes qu'on repoune : des ~ de cabus  
spécialement de pommes de terre pour plantation : on noûve  
sôr de plantes - èvète èvète on n'a nèn de greuses, on n'a qu'èye  
plantes ? plante de pied : la plante de pié (W. plane)

planter v. intr. s. être de bout, rester de bout : i plante sol v'ge  
planté ou poc qui qd v'ge se v'is - aus protége

Q. mettre, planter les pommes de terre : nos n'ovous n'is  
ce tot planté - planter ois exompires - v ois sapés.

v. tr. planter : nos n'plant'raus n'is des exompires - v des  
qu'izalis, des fleurs, des sapés - Dresser : planter les b'ges

spots s. i fait ~ l'is'ale one tehandile -

9. qui t'ône qui plante (maxye le d'cision; parfoi on  
ajoute i n'is mour'ré qui les pus malades.

plantage action d'être de bout, de planter : do temps passé  
ou qd'que'ne des bones g'orne's avou l'is en sapés pol fiseous.

plantage s. saison de la plantation des pommes de terre

9. action de planter et d'être de bout - gerouff : s'is fait  
bon ou v'isre d'main en v -

plantein, planteisse, ois exompires, ois sapés, ois b'ges

plantissime - Rob. plantissime plantoin majous et lanes'ole'

le vervein est plus fréquemment employé pour les blessures  
que l'autre, au moins à l'infant qu'on y'en des J. Dastin

"Les plantes..." on l'emploie pour les blessures, coupures,  
etc. on notoire l'envers au endroit, pile'au en l'esuture en

appliquant le suc extrait pour compression -  
le plantain lanes'ole' s'appelle en Rob. linne's de l'ahet, forme

de l'epi, le racine se prend en infusion pour purifier le sang  
le pl. mapeur se donne aux veaux qui ont la croquette -

planure s.f. terrain plat : vo - nos - la su planure - (sur  
terrain plat, en haut de la côté), v.p. planure

plâstrer, enduire : l'is plâstrons l'boirs come avou qu'on l'oukye  
pore' - on plâstrève les int-deis' des tehitous avou vol flate

plâstrer : ~ on moure  
plâstrouge : action de plâstrer

plâstrage action exoyéree de plâstrer : d'is'ale ~ ! (à celui qui  
p. ex. met trop de beurre

plâstrein, plâstreisse qui plâtré, qui met trop de beurre, etc  
(cf. plâstron plus employé pour le sens de plafonner)

plâstrère, tonelle servant à plâstrer.

platch ! onom. designant la chute d'un objet dans l'eau ou dans  
un liquide - la chute d'un objet flasque en général :

~ al tère - ~ ol ève - v'g. platch-platch  
platch'ter (syn. plak'ter) s. s'insinuer sous les boues

qu'ices, flatter : qd' n'platch'ton v'ère avou z'èls  
platch'tage, d'is'ale ~, qd' l'm'brein' ou l'ukye

platch'tein, platch'brère celui qui fait le bouereux.  
platch'bris s.f. foueurs, adulations  
platch'touge, action de platch'ter.  
(cf. Rh. Wörl. v: placken)

plat s.m. plat, vaisselle : on plat d'salade (salé) - on plat d'tahôn - relâver les plats.

plat-a, plat - one plate sîre - is'katchêre sîre. con  
ou plat vinté - mi vélo est plat (de l'all. platt - syn. crève)  
s. si-fêre de plat - is'c batu de plat (il s'ent crève) - môte  
des brêches se leû plat.

apô 1. i vor voulti la qui l'plat batye (bonne chère),  
2. i...étaient plat come on wandion.

plate s.f. anevens pommes de terre très recherchées, jaunes ou  
pelure rose de forme allongée et recourbée (all. Blatten),  
on se con leur souvi appelle souvi "survi" et "menny'skyôn"  
(de l'all. Mänschen)

platé, plateau : sôris ou vîne s'on plate - de trîsye pas  
se i qn'aveût des plate's d'bevi (pas l's-îfants) ou de v's  
d'blanc frî - de plate's de stin - les plate's d'one balance  
(syn. arch. palatot)

en topog. terrain plat, plateau : sol platé : Orpat,  
Weywertz, etc.

plat-con, un verre sans pied à côté de forme antique

plate-birne, terme de menuiserie, sorte de rabot

plate-cuisse, grand moÿre dont la poitrine est retournée  
se rit avec des côtes (pour les côtes opposé à "ronde cuisse"  
pour les personnes, syn. "grand d'flêre")

platement, platement, grossièrement : c'est des greussêre  
d'ins qui d'gôt trop platement - d'gê li-ê rit ~. (syn. hay  
et nêt) - ai W. exst. l'équivalent : platenzate (J.W. p.157.)  
sans ombrages

plate-couture : i-a stu batu on ~ (ou plate couture)

plate-couture (W.) vo-lê-la on ~ (ils n'ont plus rien -  
ils sont on plate couture)

plate-pîme : jeu d'enfant : les deux joueurs se trînant face  
à face, les mains levées : ils se frappent les mains ensemble  
puis les deux mains contre les deux mains du porteur  
puis de nouveau dans leurs propres mains, puis devant contre  
- dans leurs propres mains - et sa capo toujours plus vite.  
- le jeu est plus compliqué qu'on en est assis et qu'on  
se frappe d'abord sur les genoux.

platine, fer à ~~plat~~ bœuf - fôle - fer battu - one ~ de bœuf  
(ou pèr de d'vô) - platine de fôrme (sous le poêle) - ~ de fougère  
(anvème cheminée, syn. rusti) - ~ de frîr de gôlé : tchôfer  
l'~ porêstinde

plat-pîd, pied plat (platte fîsse) : anevs des plats-pîds.

plat-stok, patte, sorte de clous pour affermir un objet  
ou mur.

plâte s.f. plâtres : plîstres al ~ - one sôtate d'plâte

plâze, plaine, blessure : môdi, boquer one plâze

apô 1. môte le d'ent sol plâze

2. i katchêre sei plâze.

plèce, place : fère plèce - rêmètez tot e' s'plèce - Couwer one plèce  
sol gal'ri - one plèce de r'gon, d'ovône (culture) - one ~ so  
Achétochas (riche en arables), - i-a camp' d'plèce, de seroune,  
i' est fou' plèce (hors de seroune, d'occupation, - ou val'ot bé  
e' s'plèce (camp), rêmètez out' e' s'plèce (le rabauer),  
e' m'plèce que f' r'ig' v' ? môtez-v' e' s'plèce ouve s' b'ône  
d' enfants

spot : en qui' va on même prôrd' s' plèce (prob. primitif à s' m'ère)

plèder, plander, aller en justice : i-er on avocât qui plède por le  
i' f'ot qu' i' vasse plèder ouve s' v'v'ozé (voj. pléti)

plèdeur, plendeur

plèhance, plaisance (moins employé que plèhance)

plèhante, plaisant : one ve demeure - i' f'ot prènt ~ avou ca  
d'jus la i' n' f'ot nin mô - plèhant.

plèhant, agréablement - le 'cige s' a passé ~

plère, plaire - i' m' plèr bé - or l'longue i' s'plère - si  
plèst - or d'jû (s' il plaît à dieu) - i' m' plèt (je l' ex'ge) s' i'  
m' plèt (si je veus) - s' i' v' plèt (s' il vous plaît),  
plèst-i (arch) s' il vous plaît? que d' t'è - vous?

plè's'nîre, parvin (arch) pour toute la Wallonne malme dieu  
saut a Xheffours sous la forme locale plins'nîre

1560 .. plancheneire et peare.

1562 Rob. .. courtz, woynout courtz et plancheneier

1570 .. plenzeneire de jardin

pléti, disputer, contredire : on n'plétit'hy' reit' d'ja avou lu - i'  
f'ot qu' i' plétit'hy' so tot.

plétit'hy'ge, i'ge so nêti d' vos ~ s.

plétit'hy'ge : ouve qu' i' v'ot a ~ e' a bon - c' est tos les d'j'èr' l'è  
minno ~ into z'èl.

plétit'hy'èr plétit'hy'èrse : c' est on ~ de môl'è' c'èz' (pas en  
justice)

1534 .. plaiter (plander) 1536 ne welt prout platy (ne veut  
pas plander)

plèu, pli : on ~ en on-ahit - on f'èr ~ - prinde on môva ~  
(une mauvaise habitude), or i' a d'èz' de plèu' s' vizage  
(any cartes on dit trêt)

plèti'er, plisser : ~ on s'èra (arch) - ils plèti'on one ôlè  
(aube), - on plèti'v' vizage (di - h'è - ta - r'èplèti'on)

plèti'èrge, plissage

plèti'èrge, di'èl'è ~

plèti'èrèsse, plisseuse

plèti'on, petit pli

plèmonie voj. pulmonie

plèu'r pouvoir : n' e' ~ pas (n' en pouvoir plus), voj. plèu'r

plèu'r, pleur : c' est èt' des plèu'r' s' t' des ex'is

plèu'r'è - plèu'r'ède plèu'r'ècheur.

pleurer : i pleure come on tchitchou - come ons Mad'line -  
 se pleurer les iis fou vol trêse - se pleurer tut évêze - on n'li a  
 pus l'ôz que l's-ils pe pleurer

pleuraige, vorse ~ ne v's - ô're wôre

pleuraige, vo-l-la a ~ - c'est-oue ~ se v'us toutes les e m'ne  
 i v'ine' ce a ~

pleuraîn, pleûr'rière, pleureur, pleuraus

pleûre, pleûre : one fine ~ - one petite ~ - one s'ouffe ~ (walo)  
 one freide ~ - one tchâde ~ - la t'emp' s'ou r'mète al ~

spot 1. i f'ot on v'izage come one s'amine de pleûre

2. i f'ot l'pleûre et l'bon t'emp'

(voj. pleûre, pleuraige, pleuraige, pleuraus, repleûre, repleûre)

pleûgê teun- & moulin tout se pleûgê pe lier les p'ier (ch. Grasson,  
 Oudeval)

plêgîn, plêgîn : c'est-ou plêgîn de d'g'ez avec lu - s'ou plêgîn  
 de v'oz se d'fouh si l'ô all'ies - on ; a ce m'ne de ~  
 (y'is de ~ - s'ou plus souvent d'ô bon)

plîk - plak : i-ont v'ni ~ ouk après l'ôte

plin, plain auj. et s. de plin-tchaut mousser l'plin-p'd en  
 one mâhon - top crisp : v'plin des hâyes - sal ~ d'hô'rinde

plin-plinne, plin plinne : i-ou l'eu de plin d'mâ - i-ou on v'  
 g'age come plinne lune - i-est ~ d'pôpê't - i-est si plin qu'i  
 fosse - i-est plin come on' ou - i-est si plin d' l'ô-m' ô p'ouze  
 i-ou les mains plinnes, les mains occuper, les t'ach' plinnes -  
 i-est plin d'pus - ~ d'm'gère - les mains ~ es l'ouvrage - l'  
 vatche avant - plinne

spot 1. aveûr l' cou plin d' d'ates

2. i-est si plin d'ers qu'on tchê plin d'vesse

plinde, plaindre : i s'plind s'us mâ - c'est-oue âlitude - l'ô s'plinde  
 i s'a v'ni plinde ad'è mi - i l'a l'ô v'oulu on n' l'plind n'ou

spot : i v'it mis d'esse inv'ig' qu' d'esse plinde

plindaige, action de plaindre

plindaige, c'est c'm'ime plindaige de tot costê

plindeûr, plindeûse qui se plaind

plinte, plainte : d'ô se nôh' d'oyo se plinter - i-ont f'ot  
 l'ô plinter al police

plintif ve, plaintif-ve - plintivement : i g'ém'ig'ere si ~

plintiveûs-e, ample (s'ou d'un vêtement), esse capote est one  
 id'ê plintiveûs (un peu trop large)

plisser, plisser

plissage - plissage } emps. du p. voj. pleûre, frê's'ner

plîstrer, mettre le seuxer enduit sur un mur (act. dial. plêstern)

plîstrouge, action de plîstrer

plîstrouge ; i s'ou l'ô l'voje t'emp' d'vant qu'on n'v'ig'ne a ~  
 qu'ent- ce p'ou ~ coula' c'est des brô d'leux qui c'ont f'ot!

plîstrouin, plâfonneur

plê

platch - platch, onom. bruit que l'on fait en pateaugant sous l'eau.  
plêke, exprobration, indignation ou le mot, qui roule - se n'sère  
portant re', c'est-à-dire qui passe. (J. Wautouin, p. 157.)

plêye (anc. f. ploiege : caution), embarras (syn. labris) - i m'a l'êye e  
plêye e'me' l'êves (il m'a abandonné) - le capitaine s'or s'êve'  
tot l'oyant ses omes e' n' - evound s' frêre s' (or) évou revine' por lu,  
il l'a l'êye e' n' - i-a d'meuvi' e' plêye - i' c'estêit e' plêye  
L'idée primitive de plêye (repondant, caution), est complètement  
perdue, il ne reste que celle de forfaire ou un devoir, au moins  
de charité, d'aider quelqu'un qui se trouve dans l'embarras.

1531. Johan hubye demort plêye pour le fys cola pontyru

1572 ... Johan son frêre est plêye et caution ... plêygerie  
(Vil. cloche s.m. lei e' plêche, laisser sans le panneau)

plêker, sauter, bondir : le tché' li plêke o' evêr - i l'ratim-  
dinent d'ri' on mour, evound qu' i' passu' i' li plêkout sol e'ur.  
(syn. broker), Vil. plêki, jouer, fondre, s'élancer)

plomb, plomb : ons hale di' n' - do plomb d' Espagne (plombogre,  
ps plonker), on n' d' maison (pour prendre la perpendiculaire),  
ouch. un certain poids de course (cf. pîre),  
spol : i-a sûrement do plomb o' cou (trouant)

plomber - plomboge - plombeur (du fr.)

1536 ... un plont de linne

1539 ... sonnet d'an en ane so vicarie devant uny plombe  
de lenne a mon (au moins), or sa mere.

plomp', lourd, peu joyeux : s'êye d'ê t' d'êcotcher ca t'ess' n'  
(aell. plump, J. Waut. p. 157)

plonker, froter le piéls ou moyen de plombogre (plomb d'Espagne),  
plonkêye action, action de plonker

plonkê' (W.) somme (syn. sokêto)

plope, peuplier : sol plope - lei sabots se f'zêit d'plope

ploter, romer, battre : lonke a ti valêit ca t'ê t' f' r'êi' plater  
i' s' ont plote' (ils se sont battus)

plôtêye, ce n'est nin l' n' tot seû qui l' corrig' nê

plôtêye, i' v' n'êit cêgi' tes les g'êrs a s' plôtêye

plote s. f. rasses i'-(or) évou one bone plote

ploteûrs, ploteûresse, celui, celle qui rass.

plonkêter, cueillir : n' des framboises, des tché's tché's, des fleurs  
des pomes o'cours : plonk' ter des yeûs - Mettoyer, enouder  
plonk' ter des erompîres (au printemps. enlever les germes) - ronger  
plonk' ter, ons hâys, l' avône, frimblime (etc. a' s'êl' du bitard)  
lei vatches ou plonk' t'ê t' hâye (moups les brimilles, les femours)  
on êt' couy' d'ê framboises, mais plonk' ter on êt'êye d' framboises  
le sens de plonk' ter est donc d'extraire, enlever.



plouk'ter des salades, les émonder, se parer les feuilles, on rit  
~ des quinzés - ~ on quinzalé (quand on le séjourne) ~ an-on quinzalé  
(quand on cultive les quinzelles),  
se plouk'ter (syn. se fère quôze-ell sich schmücken) se garnir -  
litt. s'émonder)

plouk'tange, vos-avez es bécop de ~

plouk'tôze, nos n'vivons nin à or ~ nos peüs - vo les-la or ~  
or'ale ~ ! i n'demeure pas ré (se rit oussi pour une opération qui  
dure longtemp. or'ale ~, i qu'on brein eures qui v's estoz etés  
et on n'vent nin cou que v's ave fôt)

plouk'tet // fin roublon de l'oune euvre prêt à être filé (voy  
gâder) // fequin, gomeur se rit d'un garçon ou d'une fille  
leur fêze c'est on fe plouk'tet

plouk'tete, fleuron de l'oune, d'herbe etc. les ouhès romanit  
les ~ de l'oune po fère bein nids - i n'ont nin léys ~ (ils ont  
tout ramassé, emporté, vidé les plats, etc.) - go n'd nin troué  
~ se pouyi sot-avon l'echamp: un brin de serpolet,

plouk'teur, plouk'tresse, celui, celle qui "plouk'ton"

plouk'te, insecte qui vient sur les légumes et ronge les feuilles  
surtout de "spotes" navets, rabi, etc) Tzylloides Naps - altise du  
navet (et non altise du chou DL)

ploume, plume: ons ploume de co - ons ~ à tchaps  
spot 1. les beles ploumes fôzot les beles ouhès  
2. i li-on tirs les ploumes fôz de nez  
3. i li fôz tates sei ploumes po voler

ploumer, plumer: ploumer l'co - nos l'avans à ploume  
l'asoret (battu au jeu de cartes)

ploumage action de plumer: li ~ de co (quand on avait fini  
la moisson on ploumait le coy - on tûvê - on ploumait le  
co - de cette vieille coutume il ne reste que l'expression  
nos ploumeurs (nos toivans) à l'co: nous avons aujourd'hui  
fini la moisson -

ploumâze, nos n'vivons nin à al ploumâze (à la batte  
aux cartes)

ploumeûr, ploumeresse qui plume, qui gouge aux cartes

ploumion, petite plume, javet

ploumîet plumet (au chapeau), esupr. du fr.

ploums' onom. bruit d'un objet lourd qui tombe ploums' so s'ou

ploumstiky' même sens (all. plumps et plumpstich Rh.W. p. 992  
v: plumps.)

ploumster "faire ploums'" tomber, se graveler: i ploumste  
en-al-vals des s'gras (J. Warland p. 157.)

ploum'zak, jeu "ploum'zak qui rôte" (all. Blumpsackspiel,  
Folklore 1436)

plouïre: i plouït, i ploua, i plouïre - i-on plouï  
spot 1. evant qu' i plouït sol euré i gote sol mairli  
2. i s'a ley plouïre o cou (il s'est laissé surprendre)

3. ewand qu' i pleuit et qui luit l' soli le trôile bat s'jeune  
(var. marriage sè feye),

4. ewand qu' i pleuit al sint mèdard, i pleuit ewandto  
d'jors par taird -

5. i fât fêre come a d'je i fât lèye plouire

quand un enfant rit et travers les larmes : le soli luit oute  
le plenne.

6. ou g. inme lo' d' veje plouire ezei avints

plouviner pleuvon légèrement : i plouvinere tot d'jor

plouvinage, e'est-on sake ~ qu'on n' f' reit ja re'

plouvinage, siôte ~, on n' pôre nin i fâner

plouvinâte - Nobre-Dame de ~ (2 Yvelles, Visitation, all.  
Maurassief.)

plouvin'ter, pleuvon tres finement, par intermittence

i va plouvin'ter - i plouvin'ton -

plouvin'tage : i s' va i l' m' a ~

plouage, action de pleuvon : i s' remêtre o' plouage (m' a up  
al plenne), plouant : i' est sol ~ costé, le temps est à la plenne,

plouage : s' i veit a plouage i s' tinte le sîn atôr.

ploye, ployer, plier, céder : ploye ons baiguète - on fouyou - on  
drap - les sapis ployet d'jors l' ivèr, ploye sè tresse - i  
n' ployere po nouk (céder) (dè - ké - réploye)

spol : i fât ploye ou casser

ployage, action de plier

ployage : e' dez-m' que yo veigne a ployage e' cêk - on n' veigne  
sîn a li ~ l' trêse -

ploye', pliant, jointure : d' e' l' roumatike ezei ploye'

ployant-e : ons ployants baiguète

s. d' i' on clâ a ployant dol d' jambe

plôgète, courbète, q' s' inflexion : on fât des plôgètes o' l' eglîtye.

d' e' n' i' ni nin fêre des plôgètes d' devant lu. (des courbètes)

ployeur, plôgeresse, qui plie des objets

ployeurs, pli, repli

pluche s.m. peluche : de ~ - on mante', ons lègère de ~

pluviel, pluviel empr. de fr.

pluzieurs pr. et adv. ind. : i v' nêt leûs pluzieurs - i' ont  
pluzieurs boicôles - de pluzieurs sôrs

1538 ... ont tape' pluzieurs en pires apes la feme linar hanry  
(w. pluzieurs pères)

po 1. grain : on po d' i' gon - on po d' se' - les pos huyot fou'  
des pâtes (voy. hyeu)

spol : i' est tout lu po mète sè po d' se' (son grain de sel)

2. brin : i haque s' on po d' wêds - on pot d' fou'

3. poire : on po d' boîle (voy. poyotaké)

spol : Louker ezei pos (premer les sources - syn. Louker pouyon)

po! excl. syn. de mo!, plus rare que mo! s' employer dans l' embarras  
d'jors - n' ôs neûs? "po! on pient e' le' plus moi' (oum' pa!)

po, prep. pour por devant mi ti lu lège, veus, zèls, zèles -  
 i gn'a po tchakune onté, por veus, por lu, por lège et por mi -  
 po nice - po evand - po qui - po d'main - po l'gôn d'îi, a  
 notre époque - one saewi po magnen (pour être mangé) - one  
 saeki po magnen (pour manger avec nous) - c'est po rire (pour  
 bouliner) - c'est po d'borz (c'est sérieux) on dit aussi c'est po  
 d'po-rîre (W. po d'pou rîre - voy. pou) - po rîre mèlans?  
 (pour marquer son étonnement: allons donc! vous n'y êtes pas!  
 vous badinez!)

spot 1) po l'cêu ou po lè n'nârd (peu import. pour qui quand c'est perdu,  
 2) i-a trop pôc po viker et trop po mourir -

peu: po l'cê, po lè sto, evantre vûs, deûs-ouûs ... enf. n° 16.

po prep. par: po-dûr, po-d'vant, po-d'fou, po-d'vîus, po-d'zêûr -  
 po-d'gos: i-a vîni po po-dûr - alez-è po po-d'vant (par devant  
 si on disait "alez-è po d'vant" cela signifierait: pré-cô-dèz -  
 (syn. alez-è d'vant) - afonte-lè po po-d'zêû l'mour - passe  
 po po-d'gos l'pôfis' - i gôzême pè po-d'vîus - i sofêlè po  
 d'tot costé - prîmèz-l' pol brasse et si l'tapez or l'uhye po  
 poudûr - i s'a lègo aler po po-d'zêûr et po po-d'gos (syn.  
 i-a l'tros' gyalant)

pô (parfois légèrement nasalisé: pon) puis, alternativement  
 dans l'expression "onté et pô l'ôte": nos jours boultés  
 onté et pô l'ôte (l'un et puis l'autre, alternativement)

pô, pôk, peu (DL dit que dans la région de Malmedy on prononce  
 pôk devant voyelle ou à la pause, ce qui n'est pas exact: le k  
 a même une grande tendance à disparaître): on pô: un peu  
 hyante on pô on on pôk - i gn'a trop pô - nus estans nos trop  
 pô - i gn'a on pô trop pô - i gn'a bonmint pô (rarement pôk,  
 oi pô préi - i n's'èmi fêt min on pô (il est bien triste),  
 i gn'a ni pô ni gote - que pôk) que s'seîhys - pôk-a-pôk  
 on pô or pô (plus souvent p'êut - g-a p'êut - i n'est min pôk)  
 ès bars' (brû affroûp)

spot: pôk ôde et ré n'ôte

pôce (arch.) ponce on dit généralement "grew deût"  
 e. mesure de longueur, encore en usage par les hommes  
 d'âye et dans certains métiers.

pôcé ponce: dans les enfantines n° 5: pôcé, molé

pôcète index dans une enfantine n° 5: pôcé, pôcète, grande  
 dans, granôte, pitit-pitit-pitit.

pôcion, portion: on li-a même one bone pôcion d'pêûres -  
 magnèz tchaké vosse ~

pôcion portion: i fôit beûre vesse té a p'titôis pôcions - la  
 différence entre ces deux termes n'est guère précise.

po-dûr prep: po-dûr l'uhye adv. vînoz po po-dûr -  
 s. sol po-dûr do manouge i gn'a one intè (M. sol lè po-dûr)  
 on dit parfois por-dûr: na-g-e por-dûr

po-d'fou adv.: on l'veût min po-d'fou (de ~, po po-d'fou) dehors

po-I'vant prep. le ramon seut esse po-I'vant l'mâhon -  
adv. i. c'ennè ve po-I'vant = i fait qu'i vâgne po po-I'vant  
rotex po-I'vant  
2. i. est sol po-I'vant.

po-I'vins adv. souvrez. l', vo vîroz çou qu' i gn'ra po-I'vins  
mousses en, vas l'vîroz co mis d'po-I'vins -

po-I'zeûr et po-I'zeûs po-I'zeûr, adv. loukes po-I'zeûr -  
i vet pu po-I'zeûr - po-I'zeûs, prep.: l'avignon est v nos-ôtes  
de'nez - mè l' po-I'zeûs l'mour.

po-I'zos prep. i passit po-I'zos l'pont.  
adv. vo-lai-la pu po-I'zos.

po-I'vins s. m. et f.: èrrifléchi, de'pouvon d'esprit: c'est-on po-I'vins  
(ou one po-I'vins) d'lôye lai brocales inte lai mains dei èpouts

po'cuvè, pourquoi?: po'cuvè v'loz-v'cwiter? - po'coula (quand on ne sent  
pas, ou qu'on ne sent pas re'pondre), - astevî vos m'êroz pu-  
cuvè qu' vos n'payez nin -

po'd'cuvè on entend aussi po'd'cuvè qu' me parait arch. parce  
que ce terme devient plus rare - vos v'loz qu' çy' veigne avon? a  
po'd'cuvè (cf. de'cuvè = quoi?)

pokeuse monnaie ancienne: seulement dans l'expression: "i-a  
pokeuse (il a de la fortune) - quis l'on comprend aujourd-  
d'hui sans la sens de i-a po'keuze (il a pour coude -  
d'après Vill. pokeu s. m. monnaie qui valait 1/2 sol  
(Jogg II 242 = 8 sous selon Villers = comment concilier ces  
deux versions?)

ôl, Paul - ôline, Pauline: êchan - ôl - Héri-ôl (infrang.)

palak, sal'gand (Palak = Polonais cf. Kézérlik - Cozak)  
vor-ç-s' t'es-t-on p'tit palak - to' t'as plaké come on n.

polé', polain - la cavale a l'polé'

polèir (vous aussi plèir): çy' pou, nos pôleans - vos pôlez - i pôleit  
imp.: çy' plèis - çy' plèus - nos plèis -  
parf.: çy' pôve (çy' pola), nos pôvris, i pôvront - çy' çy'  
pôye - çy' çy' pôvitye (çy' çy' platyé)  
qu' s' pou - çy' don ni (qu'en pui-je) - c'est çy' von çy'  
n'pou - valeir c'est onk èt. polèir c'est deus' - i n'pout  
mâ (il n'a garde) - i n'pout pas (il n'en peut plus) - i n'pout  
mis - i s'pout bié (c'est bien possible) - i n'pout ni fou  
ni d'vins (il est ivre, l'amagné n'li pout a cwèr  
(il n'a pas d'appétit - il est indisposé)

spot 1. i n'pout ni l'ho ni l'tro (opure, malade)

2. coula c'est: çy' von çy' n'pou

3. valeir c'est onk èt. polèir c'est deus'

1531 -- a polku -- ne poulkant partîr (ne peuvent partager)

-- poldroit

poli, poli : vos n'avez vère poli en vos d'riz mères -

polimint, poliment : i m' n' eü fucit v.

politaire, politaire

on entend aussi pouls, poulmint, poultaire

poli polir : v one pira, - on frèr - vos ave poli vosse vants qui n'glatit d' m'risse - poli on bwei, on meite

polihoupe, action de polir

polihoupe, querouf ou action exagérée : d'ôte v, i qn' n' one sa-minus qui v' polihoupe a vosse - oimère

polihoupe, polihoupe, polisseur - euse.

Un temps passé les obéisses polihoupe le bwei avon vol yéls d' obéisse (Equisetum hexemale)

polichinale (syn. psérot) un bouffon, homme sans parole, sans caractère : vos n' savez v' fiper atôr lu, c'est-on saks' n' qm' tône on tos les vints.

polisson, polisson r. s. f. comme en fr.

politike : pendant la guerre de 1870 quelques prêtres jouaient aux cartes chez Lély à dire de Pol., entre autres Moes et Farnouville orig. d'Inpa) et Degotte (Loub. orig. de Champion) : les premières deux lettres disentaient les faits politiques, alors que Degotte fit cette réflexion passé dans le peuple : "politike, politike, politike de d'ôte !" (il avait peut-être plus ou moins raison)

po-mâme (arch), par mon âme (syn. monâme) - po-mâme, qe' pense qn' i vêt. (voj. mon-âme - monâgne)

pômél sorte de chaudière de porte (syn. Britet - oppose à flèche) comme le veng menuisier (âls' d'ivot) n' appri son métier à Spa il en avu rapporté les expressions.

pom' rimé : al poms migola kéje' eazole' ....  
pim', pom', d'ô' tã d'ô' .... onf. n° 17.

pome (pomme d'urimont, ban de Belleveaux et ban de Khoffroux, l'ôyéi moyes - l'ôbant - rênôte - courte-pande - crogète - seurei pomes : pommes sauvages (fruit "des sauvages malés")

pome de fayne (W.) canneberge (cf. gringale)

pome d'ouam (voj. goudjète, fipe)

- spoti : 1. wânder ons poms po l'seb -
- 2. le' poms n' tounme nin lous' èri d' l'ôte
- 3. i n' crêt nin des pomes so l'èi

pomû pommer (tend à remplacer et même à évincer "malé")

pom'le', pommelé : qui-pom'le' : marges de touches grises blanc-pom'le', etc (se dit ordinairement des cheveux)

pompe, pompe : n' se' pus - de bîre - de digu - de vâlo - de pape (pape ou pompe)

pomper - id. pompi pompien mod.

pompoupe, action de pomper : vos avez de v -

pompoupe, s' i v' n'êt n' i destêdront les l' feu

pompour, pompourse qui pompe

Bonce - Bilante - Bonce' - Boneitti : noms de famille (voir les semaines 3938-40)

ponce une pître ponce - nivel.

poncé poncéau - seulement en topon. à Walk : ô poncé - rû de poncé  
le patronyme Boneito est le fem. de Bonce' ou Boncein - se était le nom  
d'une femme de Champouque - et a passé comme patronyme a  
ses descendants (Rev. - Louba - Orjet)

ponde (arch) peindre seulement dans l'expr. le gûn peimines ou  
ponde (à piquer cf. ponte et pèto)

ponde, peindre (se est plutôt d'une peinture artistique, sinon  
"vèrni"), photographeur - i pond (il peint, photographie)  
i-est le' pondu - i s'ont lèye ponde tote le' famille èssone  
- ou z-a r'pondu l'èglîye

pondage : c'est-on le ~

pondage : i n'viré nin à or nos ~.

pondeur, peintre (voj. pête - pêtûre)

ponne, peine (on peut aussi bien écrire pône, pôni, pônale  
comme vône - nône)

conter ses pônnes - i fât pônne a vèye - i- a le' fât sol  
pônne a ses parints - se rinde les ponnes - i n'lonke nin  
a ses ponnes - on n'a re' sins ponnes - a ponne estait  
? - i moussi' foû

spth : 1. pus d'ponne pus d'mèrite ... (et on ajoute plaisir) : pus  
d'poré pus d'frîpes

2. on k'not tchako ses ponnes, mèi nin cesses les ôtes -  
se' ponni : se donner de la peine, peiner - i s'ponnidjèt

pu - ? - intertèni leû listèu - i s'ont ponni l'gû s'leû vèye

ponnidjement, action de se donner de la peine

ponnûle, pénible (auj. on entend souvent "pénible")

ponre, pondre : cisse poje pond los le' gûrs si-ou - i-a  
ponnu - plaisir, faire ses nécessités - poure une lèye  
(voj. lèye)

spth 1) les poyes ponît ses leû sôs pu l'atch -  
1) on li f' reit creire què les poyes ponît so leû sôs

ponage : le' ponage vo' rêt' minner

ponoige ; les poyotes nè vîvent nin a ponoige devant  
l'ivèr.

ponrière, pondeuse : c'est-une bone ponrière.

pons'ner, faire de petits riens, chipoter, travailler lentement,  
ne pas avancer : què f'gève ? - gû so ô ponsner avâ m'  
manage - què pons'nez- v' la ? abèye! on pèe pus vite

pons'naige ; on z-a toude so ~ avâ s'manage

pons'naige : c'est ons ~ qu'is-la nè vêt gote avant

pont pons'ner, ponsen'rière, chipoter - ère  
pont : passer le pont - à noû pont (top) entre Rob. et Walk  
deja appelé "noû pont" au 15<sup>es</sup>. - a remplacé un plus vieu - au  
par opposition a un pont de Malmedy ?

anf. n° 21 : binuy et bouy a sint Jjerion - nos 'nu' inouy pa  
le p'tit pont et nos 4 vivrons po l'grand pont

point point de couture - mite ou pont a-n-ono keusteure - lèy-  
foumer ou pont d'us do fièr (di tchâsse) - tréize ou grands  
ponts - syn. ou ponts d'Jéjus - Cri-  
ou-pont : à point : vos v'nez les ou pont - on monteure qui est  
be' ou-pont.

pointe, pointe pour l'expr. al ponts do Jjûs (arch) - syn. pitote  
pointe, pointe : claver les s'môles avou des pontes di keûve  
- pointe di covis : petit clou long et fin à tête étroite - clôn  
ou deûs pontes - eviars'ponte (cordonneur).

spot 1. i' ravise l'acimason, i' d'meuirs Louvi ô minims pont  
2. i' pass'ré co l'écép d'l'âme doïzot e'pont  
pointion, e'charde, petite pointe imperceptible entrée dans les  
chaîns (plus petit que "hyen' l'ôte" - têt s'levant ou l'avène  
on-3- a les mains plinnes de pointions d'danotes.

pope 1. pousée : jouer al pope  
2. torchette de porcelle qui on met sous les tuiles  
poplar, munir un toit de torchettes : poplar on teut  
pop'lardje, action de poplar : on mâve ~  
pop'lârje, vivrons. n' or ~ nous teut ?  
pop'leür, ouvrier qui fait ce travail

pöplace, populace (syn. nâcion)  
pöplâcion, population  
pöplâre, populaire

por, pour (voy pp) devant, mi, ti, lu, lèye, veus, zèle, zèles -  
por, d'abord, surtout, aussi, donc : Jje m'va v'ni, lèyez-m'  
por maïner - c'est por lu qui est le' arinjé (surtout),  
c'est por coula f'il ne manquent plus que cela, - vo-l- lu  
por (le v'ci aussi - n'est-ce pas bien que le voila !) - ké  
sèrè - c'è por evand qu'i Jgal'ré (que sera-ce donc !)

porcè, porc, cochon - on cossit - on hyôdi - on (n)ârisson - on croûs  
porcè - injure au physique et au moral : t'è t'plakas come  
ou porcè - i' s'régnite come on ~ (trôze - uârcôt),  
croûs porcè, cloporte (voy. croûs), mite à pi d'porcè - foure une ca-  
gnott.

porcèlè s.f. une portée de cochons  
spot 1. ci qui fêt do les ou s'porcè l'âbrévons e' s'Jgote  
2. les vîds batches fèzèt bate les porcès  
3. evand les porcès sont sîs, les s'lâveures sont seurs -  
4. le' bon porcè n' lèt ré o' batch  
5. vo-n- lu sint-3 Gtôns avou s'porcè, deux ins'pârables,  
6. c'est l'môve porcè qui - atoume al bons rêions (syn.  
c'est les coûds tchêts qui hapit les seurs ;

1534 son porcheaux - 1566 mettant leur porcheau sur le boe  
alhu mort pachon

porcession, ... procession, cortège, file - aler l'porcession - c'est  
one v' dei al'mands qui récorit. - c'est ènt one v' fou et  
spot d'vins : on n' s'aront brulober et aler l'porcession.

pôreion, portion (mod. empr. du fr. voy. pocien) ou pon : on-z-a à  
dei p'titès pôreions

poreioncule, portioncule : la p'rière sol ~ - l'indulgence sol ~

pôreoline, porcelaine : on boutike dè ~ - i s'ont mariés à son  
Crémint d' ~ , mariage civil - divorce,

poréjûmint adv. excessivement : dj'è so si ~ nôti qu'è dj'n'è pou  
pus.

poré 1. poireau : na s'emploie sans ce sans que pour désigner le  
narcisse (W. pape - Jureux-Champ-Foyon. Coitalô - M<sup>3</sup> Orsow  
l'âne)

2. verve, excroissance - po t'chèsser lei porés on l'ôte  
avon on kyetjé qu'ou-z. èfûye a l'arsène, ewand, i-est poré  
l'poré est èvôge - on lei pôte avon dei fuyes d'ônô qu'on lêt  
ou l'ôte - avon sol kyome d'èwe qu'on n'a nin cuvéi  
- on fêt ot'tant d'notés èn'one ewète qu'on-z-a d'porés  
èt on l'foute dè lu, etc. - on lei pôte al main d'on muvêt  
tot priquant por lu qu'i le p'vide avon -

3. excroissance : on poré d' hêsse (cf. bouelote, maclote)

porète, poireau : ons sops al porète - so bouyon al ~  
p'on malade.

spk : aler al porète (aller bouarder sans le voisinage, syn.  
al gazète)

porfond, profond : èfôyez-è le ~ è tère - i-est le ~ è lêt (très  
malade) - i-est le ~ d'vins lès dèts, el nazôrs, etc.

porfondèur, profondeur : èi pus' a ès p'ès d' ~.

porlojé s.f. chaire de uérite

porotehe, église : na s'applique qu'à l'église de Malmaiz : dj'è  
shu rimaigne a misse el porotehe

1535 ... quel yest este commande sur la porotehe

porosome, seulement dans l'expression "so l'porosome" : vos l'âne  
mêta sol ~ (sur le bord, en équilibre instable) - dj'è-stu  
sol porosome dè v'ni (sur le point) - i-est sol ~ dè soner a  
misse (syn. i-est è clâ d' soner a m.) le terme n'est  
pas connu à W. - i-a v'ni sol ~ dè nôns (vers mur),  
cf. B. du D. W. 1404 p. 132.

pört, o.m. port (de lettre - on dit ouvi porté de l'all. Porta),  
dj'è paye le pört - i qu'a so porté a page -  
voy. passe - pört -

port (de mer) : Onviers' è est l'pus grand ~ sol Belgika -  
i-a ovins' a bon pört -

portant adv. pourtant, cependant : èco portant, i m'è fêt - vos  
m'f'riç ~ le plès - vos gâpneram l'pört - èco ~ ! (c'est à vous)

pörtant portant empr. du fr. i-est rav'ni le ~ (voy. püviant),

pörtèufeye, portefeuille - i-a on ~ come on marchand dè  
dj'vô (mod. - i-a one bête come un marchand d'porés -

pörtier, pörtière, portier - èra

pörtière pörtiers : ouvres l' ~.

porbrît porbrüt : sè f'ère tizer an ~ - cisse bête è est l' ~ dè s' mère.



provision, provision : nos avans nose v d'exompîres.

pôs, pouls : sinte lê pôs - on n'li sint pus boutyer e'pôs

pôse, pose : lê pôse vol preumî piere (voj. pôzer)

pôse, pause : jours - n' fêre one pôse? nos rêk' minc'raus après e' café.

posse s.f. porte f. : puerter one lêta al posse - so temps passé on voyageive avou e' male-posse - couri e' posse - lei al moments certainent one lêta posse tot s'sôvant.

posséder id. empr. en fr. sauf la s.p. en s. et la p. pass. i n' possêde pus ré (mieux: i n'a pus ré - i n'wâde pus ré), vrai wallon : rôle qu' i t' possêde (pr. possète), - i-ôuvère qu' i s'possète -

possède: i s'kêtope come au v... i gviève come on v

possession : lei al gês out i' pui v d'annêes.

possesseur (syn. propriétaire)

possible adj. tot-à-fât est v à monde - ce n'sêreut gjo v s.m. nos f'raus tot nose v.

posson, moormite en fer (moit oumi en d'autres mitoux), - lê posson d'exompîres - on v d'tchêto s'êve - av-v' de'gja e' p sol feû (préparez vous le repas - lê pière o posson (kêr-mêse - par opposition à une fête religieuse), - râlêcher lê vs. spot i. c'est e' posson qui louma lê crame veûr cou.

? i' gn'a nou si lê d v qu' i n' trouve sê couve

v'mi: treûs vèsses ên' on posson ... enf. n° 22.

1535 ... peal et portjons ... 1635 ... petich posons et chaudrons

pos'ner, faire le repas, surveiller les moormites - qui est-ce de vos-ôtes qui pos'non?

pos'ne' s.f. une moormite remplie : one v d'exompîres - eûre one v po lê porcê

pôsser, faire de la poussière : lê tère est si sêche qu' v'le pôsse lê solê pôme i' qui' po tère pôsser - e' invier pôsse e'gêr bati minti po tos lê trêas - ~~ma~~ lê gête faûr p'ime sol cinê. ? s'eloucer : lê tchê' pôssa sor mi

(ver. apôsser - épôsser - d'apôsser - rapôsser - repôsser)

pôssaige action de "pôsser" : c'est on drôle di v ol puete (oprande) ewand qu'on bat.

pôssaige : s' i' vêt on v lê bômes sêront vite raelôis - p'imeau!

pôssire, poussière : i' gn'a del v so tos lê meûbes - l'an 1815 lê pôves alimênt ralyouer lê pôssire de' malê po maquer. g'ô' one pôssire ol i' - del v de' sêsson - lê sêche twêbêk' tône o pôssire

postê, montant de porte

spot : i' a dei g'ambes come dei postê d'uhge. i' syn. come dei montants d' tchigote

poster, porter, mettre, placer : on g' avênt postê outi po l'ouk v. estiment postê e'gêr eûmêes - on poston lê brêkêns

posteurs, posture, attitude - qui est-ce p'ous v çoula? meto v d'ardênt - avou lê noûves mader on vout dei drôles di posteurs status mondaine : kôbê' av-v' payo c'êre v?

1's 'veüs porter d'vant mi - on-z-a porte oute ol räwale (mi culotte bas)  
postal-e, empr. en fr. on colin

porté, portier, employé de poste : le même n.

postulant-e : one postulante (o couvint) - i gn'aveüt l'écüp des postulants po crasse pléice

postuler, postuler - n one pléice

pot pot (rare) : on pot d'tekante - page les pots canis (empr. de fr.)  
spot : 1- est ente les viures et les pots (émoché-ivre)

potouffe (n'est pas syn. de poté) poté on ses limites d'terminées pour une excavation, tandis que potouffe désigne le e. humide sous limites d'terminées ni profondeur : t'as f'it do n'aveü l'boive (syn. brissi), mais jamais t'as f'it un poté - potouffe : café et mi de pain ou soupe et respandus sur la table - i f'it do n'aveü les vöges (très humide)

potouffer, soigner avec des tis et des remèdes familiers, compresses, boues, etc. : i-a potouffé one samisime avon o'bléissure - on-z-a potouffé tote nsüt avon one vatche

potouffouffe : on-z-a avon do n'aveü l'g'vo

potouffouffe : on viures co n'aveü l'vatche qui va réler - di'ale n, aley-ö ô docteur!

potouffeur, potouffresse celui qui se soigne avec des remèdes familiers - mauvais médecin - co n'est non docteur, c'est un potouffeur

potale, fossette : les potales d'ëve - i-a les potales o vizage, do les marins

top "eyèi potales" li'en s'it en face de la Baraque Michel, communs de Jalhoy mais propriété d'ouifat - Feller (topon. de Jalhoy) s'écrit ce mot de potale, "fosse de tourbe", mais c'est une erreur car 1. on ne s'it jamais n' de trouff, mais fosse de trouff (top. eyèi l'èdèi fosses) - ce toponyme existant avant l'exploitation de la tourbe (vers 1580) - sans doute la fosse et surtout en l'endroit indiqué il existe des fosses et des bosses (touffes d'herbe) - c'est probablement pour cette raison que sur le haut de la fosse où les eaux s'écoulent difficilement on a appliqué ce terme.

potasse (arch.) : do timps passé on f'gèive dol ~ ol amidifosse (Robette), olomon Frignière (Jean Dethier) en Obrowitche (alman Blaise, et a Fimmonvige (caucion'ri) aussi ol Lehompouye alman Prèrresse (Molther Schons) etc.

potassé (arch.) potassier (1680 procès de sorcellerie Hubert le petit potassier de Pol.)

potche, poche (mot intraduit empr. de fr.) pour être poli on dira parfois "norët d'potche" pour "drap d'nez" aussi "norët d'atché" (mot aussi intraduit dans le sens de tabye)

potcher v. intr. sauter : i potche oute tot  
v. tr. passer : potcher one ligne - n'ont (le passer, l'oublier) : i-ont potché lèi mononke qui s'écoulent ène pâre - n'ont pâf'is

spot 1. ci qui potche oute la lèye potche oute la cause

2. potcher d'one colye so l'ôte

3. potcher oute hoïge et boukyon (aller à travers tous les obstacles),  
potcheage, action de potcher

potcheage, drôle ~

potché, louffe : ~ d'wêde - dè linne - dè boïle - dè d'ueis.

potchê, petite fille éveillé, remuant

potchêt m. petit garçon éveillé, remuant

potcheûr, potcheûsse, celui, celle qui saute

spot 4. on l'a fôt potcher oute la cause de roumon - il est entré dans la jeunesse (quand un adolescent veut aller à la soirée avec ses jeunes amis, on le faisait sauter au-dessus de marches ou balais).

potch'ter, sautiller - les agasses potch'tôt - i potch'têir ôti d'mi - sauser : i-ont on pô potch'tô po s'passer e'temps

potch'tage, action de ~

potch'tage, i'êsliment êtyes de s'mi ou pôe' a ~.

potch'têir, potch'têisse, qui sautille.

poté 1. petit trou, fossette - aux yeux de la bruié (Fotaleve 1956) de billar.

2. récipient pour mettre l'œuf (syn. tasse, gamote)

Jeuns-n'fêre one pote? - roumousser l'pote.

3. prison (all. Bott) - i-a stû tchôte' ol pote.

pôte, patte : on-z'apprind agêr tchéi a n'ner l'pôte

poté, flaque, mer, grande quantité de liquide - ne rotez nin agêr potés - i-a passî l'grand poté (il est parti en Amérique) - t'ô n' vas nin en l'êire tot ci poté la? (voj. potaife)

poté s.f. (potie) 1. pommes de terre, légumes et viande cuits ensemble : one crêisse - one môtge - one sêpasse - one clêre poté' -

2. potée (ind) one poté d'œufs : un ind de œufs - est - œfant est v'stant come one ~ d'œufs - i fôt deî îs come one ~ d'œufs -

1657 : une potée de beurre

pot'ri s.f. récipients en grès : moursis, plats, conserves, carottes, potéti etc. c'est p'ol pot'ri - de t'imp passî les marchands d' ~ vèriment de Chpityèr (Spicher) a pays d'êrive po vînde l'êis pot'ris agêr n'zage - on l'êi l'oumêis deî Chpityèr ou deî Wîthy'lêrs (Èreves)

potet petit pot : on potet d'ougnant ou d'onteuve - on ~ d'flêins œufs en métal : l'êi éfant ou deî vs po qu' i n' l'êi sp'izôkyent nin (qu' ils ne les cassent pas)

spot : les bons onguents sont agêr p'têti potéti (pour excuser une petite laïlle)

pôtier, travailler avec lenteur et maladresse

pôtieage, action de pôtier

pôtieage habitude de pôtier

pôtieûr - pôtieûresse "qui pôtie"

patince m. ou f. potence, se s'emploie que comme épithète c'est - on patince (syn. épilôt) - c'est one patince de m'êit - on épilôt d'patince - on patince de maerô

pot-pouvi : pot-pouvi : terme connu pour le pot-pouvi "malbroché" de Niv. l'opq composent pouvi (œufs de l'all. Pot-Cœufs)

pou, pour, dans quelques expressions plus usitées à l'écrasme :  
c'est pou rîre - po d'pou-rîre - pou rîre mêhans! (vous en  
d'nez sous-joute) va-3-ô pou-rî.

pouce, puce - crozane : les pouces se nourissent fou de us'  
spati : 1. i' hape ses pouces (il faut le faire d'aut),  
2. ei qui- a des pouces qu' i' s'grôte (cf. rogneûs),  
cf. suppl. 3. i'-est gôge come ons pouce ô' moye'  
4. i' f'reût ce pus' ô'hô t'ni one pougnô' d'pouces i' s'pnein.  
5. on ratê't pus' ô'hômint des pouces en' on tchôna q'ome  
ô'no fôye de s'mouvier.

poucôte, menotte : on li mêtri les poucôte (syn. foreôte)

poude s.m. poudre, seulement dans le sens de produit pharm.  
centrique - vos rapnistroz on poude de l'apostikhôre - vênex  
on ~ a-n-ous vatche  
moi. de poude de ris  
se pouder neol. se poudrer.

pouf! onom. bruit de chute ou d'explosion  
pouf'ter, tirer, faire explosion - i' pouf'ton (impres.) ce us'  
l'camp - lei tchôsseûs pouf'tê't ouvê't R'hôstê't  
pouf'tê'te, ce font ce in one ~ tot d'ô'ô' de costê sol France.  
pouf'tê'te, action de pouf'ter.  
poufer (all. buffer) tampon de chemin de fer.

poufre', semences de foin et de blé se grouye après le battage  
mê'te dei ~ s' a l'apage - poufrê se dit aussi pour les glumes  
du seigle « bô'bes de r'ô'ô' » : on mê'te lei pomes o ~.

pougnê, piquer, seulement dans l'expression :  
spot : lei tchê't nê s'pougnê't nîn (ne sont pas hontê's, ne se  
piquent pas - se dit de q'qn qui ne se gêne pas, et. pougnê't  
pougnê't-e piquant (fort) seulement dans un sens préparatif  
et dans les expressions : ne o'dê't - ne alône - ~ ê'ronde, etc  
ces deux expressions se mettent le plus souvent en relation  
avec l'indê' d'une pointe vers. (cf. se'pougnê't)

pougnê, poigner v. intr. : pougnê d'vins (saisir)  
spot 1. i'-a pougnê' ê'n - on nê'd d'vê'sses (grô'pe),  
2. t'as surê'mint pougnê' ê'n - on ston (se dit de q'qn qui  
est trop paresseux pour empoigner énergiquement ou tenir  
un objet lourd).

1536 Diet Helvê'tye (Élvindge) ont pougnôy en la verze de  
Seigneur (a fait une promesse en tenant la verze du maire),  
--- pougnôy

pougnê pougnê'e, q'qz pour saisir par le main, mê'tê's  
on ~ on cistê - ustôye

pougnê'te, action de pougnê't (cf. forpougnê'te - mê'spougnê'te)

pougnê'te : q'q' n' vîvê'ts ô'ô' a pougnê'te d'vins -

pougnê, poing : t'ê'ti on-n-ontê lei pougnê ô' nez (menâ'te),  
dê'te - ei on cê'p d'pougnê

1538 -- une coupe de pougnê (pr. pougnê : un coup de poing)  
pougnê' s.f. pougnê'e : mê'tê's one ~ d'se' o pougnê d'crognê'ter

une poignée de strin -  
poignat, poignet, manchette : i s'v' frwènteko l'poignat  
mète des novê poignets  
poigneür, poignerresse qui poigne  
poigneure poigne : pins v' : quelle poigne.

poûhon, 1. eau minérale : beüre de ~ I' môm' d' -  
2. source d'eau minérale : Topon : se les poûhon / U.  
Xheffr. oî poûhon d' l'ôr brôt'

poûhouye, cryure oi une femme, pouilleuse, grande ~, mâssi ~  
poûpoué (arch) mesure ancienne de grain et de farine.

1/16<sup>e</sup> de stê - 1/4 d'une cuôte - 1 l. 92 cl.

poûlé s.m. foule, cohue : i mousséve on les poûlé ol è gl' b'p  
i qui avéit on d'ole de poûlé ol soûle - se dit seulement de  
personnes, pour les bêtes on dit ahy'le' - raky'le' - l'âme etc.  
Entendu à Rob. : s.f. une poûlé d'out's.

poûmon, poumon

poulette, nom de cavale

poupôrd 1. poupon, enfant au maillot : on les p'tit ~ -  
noîf, tadin, etc. que t'es poupôrd - c'est-on grand poupôrd  
2. prunelle de l'œil : poupôrd de l'û.

poûpi, renouëte rampante : les pône (cheudent) et l'poûpi c'est  
deus vénis exei bokéti d' erompîres -  
poupi d'ingus oussi le pouppier : mète de poûpi ol rope

poupiouïle, têtard de grenouille (sp. r'enne a came,  
(arch) surnom d'homme à Outremarche : Jacob poupiouïle (noël)

poupputeh, lang. enf. : pôre ~ : sauter.  
- surnom de famille à Thierimont.

pour, pour, seulement dans l'un ou l'autre expression : "c'est pour vous  
dire" expression qui marque la surprise - une chose merveilleuse :  
ohé c'est les pour vous dire, èt èvins mèi b'èrtkes èt èt ès - aussis  
sol nez - c'est les pour vous dire, vo - v' - la èt nos ouîz justè -  
niint afèt d'veus (et vous ouvrez b'èvin de vous)  
pour l'amour de èt èt t'ènez - v' tranquile.

se pourquere, s'apercevoir, remarquer : èt m' pourçus qu'on va a nos  
bilokas - nos nos porçevans les o l'ocè qu' les vatches n' vont pas  
foû - èt m' porçeva trop t'ènd qu' èt èvins prèdre m' b'èze -  
èt m' pourçevri ce longt'imp' de m' croche (je ressentirai) - tot m' por.  
l'èvoit - ...

1534 ... et que je men pourcheveray ouant qu'il fuist demain jour

1535 -- le potestat se pourchut qu'il ny at pas de raport

1538 ... nous pourchevans

porçevôige : s'v' n'ne poimê a s'porçevôige qui c'a st'v'us  
i vès (pr. fèi) 'nnè v'èrèit.

poûre s.m. poudre (à tirer) i-ode les ~ - i-est v'f come de ~ - one boure  
(ou t'èrèje) de poûre

pourçeu, pourçure : on l'ôt d'goter l'gote v' (voy. Jèpouere)

spol : avéin one t'èrèse come on ~ (mauvaise mémoire)

poûri, pourri : les erompîres pourçy'ot fuèrt. C'èl t'èrèr qui pourit  
one pome qui pourit, t'ènd a ètre remplacè par g'èter qui seul  
s'emploie ou figure'

powri m. et f. aq. i. powri, gâto : de pouiri beusi - sol n pîre (prou schisteuse qui s'affrite à l'air) sol n troufo (voy. gâto) - des pouiris - ouïs - i flêre come ou pouiri ou pareseux : pouiri b'ouïfi (se dit de qqn qui s'accorde) - ou pouiri tché (impure à un pareseux) ou n gade (imp. à une pouresseuse) pouiri diâle - n m'coye - n m'vet, etc.

spôti : 1. one pouiri pome fât gâter es-ôta.  
2. i n'ou sol pouiri tchar se'jos lei brâsse (pareseux)  
3. i s'fîze s'on pouiri bouon (se' qqn qui n'ardera pas)  
4. i n'ent qu' lei pouiri ewand qu' i s' i metêt (on ajoute : c'est d'ama'ye qu' i n' s' i metêt nin souvint)  
s.m. et f. : pareseux : c'est - on grand pouiri - pouviture : i' de la pouiri.

pouirkyaje, action de pouiri : on s'plint fuent de n lei exompien  
pouirkyaje, se' es tîmpa dure qn' on pôt lei exompien vivroun a n.  
pouviture, pouviture : c' n'est qu' one n (voy. pouvène)

pouroloukwa aq. m. et f. accablé-e de tristesse : i- est tote n se'pôje lei mûart se' si-ome - (syn. se'louki)

pouminer promener : pouminer on - éfant - i s'poumine sin se' fôre - (voy. kôn, rôt'n)  
pouminåde, promenade  
pouminaje : c'est - on n bras-d'aus, bras-d'ouïs -  
pouminaje : c'est - one n se' tos lei fôre - diâle n!  
poumineur, poumin'raïse, promeneur - euse.

poumpâler, palabre, poumpâler : i- ont ôven lei n s' s'onne -  
poumpâ, poumpier plus employé que poumpâ (voy. es mat)  
poumpâre, poumpaire : i m'poumpât - nos nos poumpârons (voy. rûre)  
i' c' c' fôt poumpâre - on c' a poumpâ au justicee  
poumpâite : on - z. est a s' n - i qn' a lei n s' conte la.

pouvéne, paresse : i- est malâde se' n -  
pouvéne, aq. ver. i' se' se' be' n s' tot  
pouvéne <sup>comp.</sup> pouvéne qn' i n' manque nin s' train -  
pouvé, nom de chat

pouvé, pouvé : on s' v' n -  
poutch onom. lang. enf. saut : poutch al tère - fôyez be' n  
poutch'tatè : i- a fôt on grand n (voy. koumpouon - kouptata)  
poutch'ter, sautiller (faire poutch of potch'ter)  
pout' onom. lang. enf. : pat : i- a fôt n  
pout'ler, syn. fâre pout'

pout'ner, se dit de la cavale : mettre bea.  
pouti, bouler : ou- n. lei brâs fôre qn' i poutit - i- ont voulu s' be' qn' i n' poutikyât nin. (syn. broder)  
poutikyaje : avon vvaso n!  
poutikyaje : diâle n!  
poutikyân, poutiky'raïse, bouleur, bouleuse  
poutièle, poutièle (syn. fite) - fâre on esmêt se' poutièles couvri on pus' avon lei poutièles.

poubukèt, petit pot.

pouvwèr, pouvoir.

pouyéis - e, pouwèlens, ne s'emploie qu'au figuré comme injure en général et spécialement dans le sens d'ouare: c'est-on pouyéis m'oye - i'est trop pouyéis po paye on vivre  
pouyéis'mint: nos avous sté r'cû ~.

pouyî, thym serpollat, qu'on recueille précieusement comme thé pectoral

pouyî, pouwèlles, perchoir: le "pouyî" proprement dit est le perchoir qui, dans l'ancien temps, était toujours à l'étable des vaches - aujourd'hui il est souvent isolé et s'appelle selon le cas "teheri d'poyes" - "stoive di poyes" et même "houm d'poyes" où on l'a même resté vivace.

pouyî désignant dans l'ancien temps l'église de Louvroit un banc derrière les femmes un peu surélevé et donnant accès au confessionnal "j'ô vègn Catrine a messe co i'estéit sol pouyî"

pouyou, poilu adj. on pouyou vèyoufo - on ~ mante<sup>n</sup> - on ~ tchi<sup>n</sup> erwand qu'une brève est ~, c'est souvent signe de maladie s. m. et f. av. v. kènohyu ci grand l'ô pouyou?

1502 ... la polhu male (pouyou male)

il faut également y rattacher le lieu dit à Weismes "al poukâm" (al pouyou hâss.)

pôve adj. pauvre, malheureux: on pôve di'ôte - one pôve djint one pôve ôné - on pôve one - des pôves djins - des pôves anis - on remarque que dans le sens de "malheureux" "infortuné" on dit pôve devant voyelle et pôvei au fém pl. à la place de pœuvre f. pl. pœves: c'est des pôves misères on pass des pôves anis - c'est des pôves ignes s. m. i qu'a on pôve a l'ôye - i fait père l'ô même âgé pôve on f. on dit one pôve djint c'est one pôve mè-oye - c'est des pôves mè-veit.

spô 1. i'est têt' si pôve qu'ô job

2. erwand des pôves s'ôdit l'bon dju' une rit

3. on trouve touz pus pôves a - z'ôdes -

pôvèrté, pauvreté, misère, faiblesse: i s'kèlèret d'vins

leu ~ - i'est plin d'misère et d'v -

spôl pôvèrté n'est nin one

pôvèrtéis - e, misérable, malade, misère: one pôvèrtéis djint i'est des'ni pôvèrtéis - on pôvèrtéis manouge - nos pas-

sous des pôvèrtéis s'imp - one pôvèrtéise mè'hou (en ruines),

pôvèrtéusement, pauvrement, d'un air misérable: i vitèt ~ ils rote si ~ - ils louke ~.

pouve sf. peur (deu à être remplacé par soigne qui n'est pas connu à Oudenois) - j'ô n'ô nin pove de veus - j'ô n'ô ~ si vont aux enfants on dit as-s'pouve de leup' (ouy. as-s'soigne de leup') - l'enfant répond non on lui souffle sous les yeux et s'il sourcille on lui dit: ahâ qu't'os ~ de leup'.

pow'reu's - e adj. et s. c'est - on ~ mon-ami - one ~ e frunt -  
 e'est - on pow'reu's! - one ~ e -  
pow'reu's'mint, i loukèwe si ~ -  
pow'rùle pœureux d'habituds, de caractèr - evl-èjant est en  
 ci-la ce n'est non ~ -

powète, powéziqe empr. du fr.

poze, poule - mèta ouver ons poze

spoti: 1. lei pozes pouët po l'batèh

2. çou qui ve't d'poze grato

3. ewand lei pozes avout dei d'uts (aux calendes grecques)

4. fere la be'ge dol poze (mouron)

5. i stroule la poze sous l'fere crêre

6. - on li f'reut crêre qu' lei pozes pouët so lei so's

7. - est si ôhye qu'one poze qui - a trovê ou vîr

8. - est sêrizeûs come ons poze qui p'hye

9. - sei pozes pouët toudi dei pus greus-ou's

10. - aler d'wârmi (sê l'èver) ouver lei pozes (tôt)

11. - one Bwêque poze pouët trover ou vîr (all. Glimmer Huhn)

12. - jeu de cartes: çans - n' çover l'poze

enjen: fêrs ons poze de p'kôt (une part)

12. - one ~ qui tchoute, one vatche qui beûrêlo et one b'êrêle  
 qui hyûye e'est treûs l'ô's mèlber en - on manoufe -

poze d'êve, poule d'œuv

13. i fît ons b'ake come on brô d'œu d'poze

14. i n'f'ât min compter so l'ou' o com dol poze.

pozète, poulette: aelêver dei ~s - on' ou' d'~ -

peus fêls: one l'êle pêtite pozète

ou celui qui se plaignait que les garçons de son voisin taquinaient  
 ses filles, celui-ci ne pouvait: sav-v' l'ê' ewi? raeloyez vos pozètes  
 ewand ç' d' l'ôhye mèi c'ok's.

pozèti, pozètrêse, marchand, -e de poules.

pozètri s.f. commerce de poules

pozor, poussin

com frq. 1. un petit enfant éveillé: on n'tit noz' ~

2. rusé: d'émôfizez-v' de lu ca e'est - on ~ - on vî ~

pozage poil: on ~ - i. a quelques pozages ou mûlton (voy. p'vêl)

spoti 1. i n'a min dei ~s sol l'œuv (et a bonus langues)

2. prinde dei pozages dol brêse (l'œuv grand on a été ivre)

dei mûlton pozages: des poils follets

pôzer, poser: pôzer l'preumi pîre - ~ d'vant l'fotografie  
 (voy. pose) ~ lei t'pôs) t'wiz'ô's

pôzage, action de poser pôzément: i rote ~

pôzêze: ewand qu'on vînrêt a ~ lei preumi pîre.

pôzêtr: lei ~s de câber

pôzêtrou: i. a ons l'êle ~ - i. est an ~ (encreinte)

pôzitif, pôzitif'mint empr. du fr.



prandj'ler prendre le repos de midi - se rebout du troupeau banal des brebis et des bêtes à cornes (voy. bi'edj'ri et yôde) - se dit aussi des ouvriers qui se reposent aux champs après le repas de midi - les brexj's prandj'love l'égéus K'hôstêr et l'yôde égés Wez - i prandj' lêt d'jos one hôse

prandj'loze 1. action de prandj'ler : les moteurs ont été d'jourmés à l'êu ~ - tint dol ~ (pendant le repos de midi)  
2. lieu habituel où l'on tenait le repos de midi - val ~ de K'hôstêr ou y-aveit fêt ou stêr ~ ferme qui se rencontre très souvent au teponywie : le grande ~ de Nôkal.

1666 ... la plainyelaye

prandj'leâr, prandj'leârse se dit surtout des ouvriers aux champs qui se reposent après le repas de midi.

prandj'ère, mêrri'enne, sivati : i fêt tos les jôrs sè p'tite ~

praticâbe : cisse vôte n'est nin ~

praticant s.m. celui qui pratique sa religion

pratikê adj. pratique : es manche de fuyse n'est nin ~ c'est-on' one qui n'est vîre ~

s.f. i n'a co mère lè ~ de s'mêstê - client : jô lè so one bone ~ - lè doctêr fêt l' tôr de sès vs.

pratikemint, pratikement : i n' s'êt'print nin ~

pratikêr, pratikêr : i n' pratikê pus (il n'a plus de religion), es doctêr nê pratikê pus (il ne pratique plus son art),

pratikêr tos lè mêtê - i s' pratikê à tôte sôrs de fêdes - i s'a d'jêr pratikê (c'est d'jêr axisê)

pré' voy.  
après préparer

prêce, prince : i vîke come ou ~ - i est mêtê come ou ~

prêceuse : i-estênt si gôye qu'ous ~

prêcipôl - e adj. et s. : les prêcipôlêr livêr - c'est l'êr de d'mewri brôive

prêcipôlément, principalement : jô vè ~ po v'ê'mander ou s'êrvîce.

prêcipôti de Hôvêlêu (nevl. principstê)

prêciêus - e : les nazis d'vant de s'ôiver ont brôûlê cou qui-avîment de pus prêciêus : l'êr drapô

prêciêusement : vos l'vôirê'rous lè ~

prêciêsons, prêcaution : loukez d'prinde tôte vos vs. (cf. cautions)

prêdicâcion (syn. sêrmon et prêtkê)

prêdicâteûr, prêchêr : on bon ~

prêdi prophétiser, prédire : vos n' s'arîz prêdi l'avenîr pus qu'on'ôte - d'êhez lè qu'c'at mi qui vè l'prêdit - i prêdi- hêt do bon tîmps (cf. l't. dicunt on dit) - prêdi hêt- v' lè l'fê d'esse quêr ?

prêdihyêr, prêdihyêrêse (syn. profète)

prêfêrer, prêfêrâbe, prêfêrance, prêfêrê : c'est l'êr l'prêfêrê cisse sêlofê est prêfêrâbe.

prêlyale, coupe en bois tout le fond mesure 16 à 20 cm. de côté et la hauteur 30 à 40 cm, percée de tous côtés de trous pour laisser échapper le liquide. se le sert de presse à fromages et on serve

goules de presse primitive ou vinaigre - sert parfois et se vendent pour qu'on les etc. voir d'écriture ou n'importe pas les pages.

prêcher, prisen, vantes : i s'a fôt ~ d'sei mèresse - i prêch' fuent leû nou' euré.

spot : le' preumî marchand qui n'a ni'n prêch' s'marchan d'hye a stu pindu.

prêhage, qe n'acoute môre leû ~

prêhage, oî k'mines qui avinent leû nou'v'e s'arrivants c'estait one prêhage de tos costés, moi va à ...!

prêheûr, prêh'risse : i f'ôt s'démofier d'cei grands prêheûrs.

préparer (syn. aponté), i f'it tot ~ po leû li' r'gère.

préparation : le' ~ al preumî comynon

préparatif : i f'z'ôt leûs vs po 'nn' aler.

pré, pré ce terme designe les prairies des vallées, humides ou susceptible d'être arrosées - ezei préi (pour les prairies des vallées), leû préi d'Rénoistère - leû préi al s'opène - leû préi d'gos e'vizage - on s'aur préi (pré trop humide qui provient des herbes de fougne), préi s'arrivait - l'ou'er les préi (les arroses et les roeles - lampinières, etc - au moyen d'un "rôve de pré" (coutume abandonnée depuis le début du siècle - alors que les engrais chimiques ont pris en développement - voy. lavi - l'ou'er - rôve - li' - etc.)

réim' drage - re - raze w'ies sont nos vatches - raze - du - raze a préi s'arrivage ... enf. n° 4.

De temps pouss' leû préi s'arrivent de bonés al s'ent Môrté' (c'est leû tchamps al s'ent Môrté'), (coutume arch.)

de foin de préi (3° qualité), - ezei fonds d'préi

préi avr : i d'meu' tot préi - v'noz pus préi - i n'va ni'n so coula préi - a - n - on f'éné préi - i n' l'ou'e ni'n si préi - oî - pô - préi - on entend aussi oî - pô - préi - oî - pô - tchavé préi -

nos s'itans ce préi - parinté, oppos' a l'ou'gins parinté et l'ou'gins p. ou'v' l'ou's' parinté, - nos ou'v'rs s'it préi de 'nn' aler -

préi de : loc. prep. : préi de manège - i - est tot préi d'ini

préssant - e : c'est - one saeu' d'ini - one no afine

présser v. intr. 1. presser : coula presse, i l'f'it po à - d'ou' - e' ca i présser - come un préss' por

2. faire des efforts pour voler : le' vatche k'mines a presser presser e' pas - v. tr. presser, comprimer : presser leû pomes po fère de vinaigre

préssouffe a'ou' on le presser : on veut oî n' qui l'vatche vout voler - préssouffe d'one s'itofe - de pomes -

préssouffe : le' vatche v'v'v' ce v'v'v' a préssouffe - d'ou'le ~ (que vous êtes pressé !)

presse presse : one presse de vinaigre - de l'âme - one ~ e' s'arriv' po coler de buv' - le' ~ de bone de s'arriv' - le' presse de tch'v' (voy. ou'v' - presse de splon : bois supérieurs réunis aux "limons" par des "sporons".

presser conj. v. presser : assiez-v' vos n'estoz nin si presser -  
 comment v' va ? i m'va mis mei q'ê stû presser - sol t'oups

presser - do v' stû.

pressoir qui exerce un métier de pressoir : on pressoir de vinôgne  
 - pressoir de tchapés (fabrique de chapeaux à Weisamer)

pressoir (arch), pressoir - conj. au s'it "press." - on v' d'vinôgne -

pressint, pressint : q'aveûs pressint qui i vinrent - q' pressint  
 ti kyêls (emp. au p. q. sinte - q' sinte - sinte)

pressintimint : q'enn'aveûs come on pressintimint.

prestaire (arch), conj. prestance (parfois prestince)

prêt 1. prêt d'argent : i. a s'mandé on prêt al banque

2. argent de poche s'emploie ordinairement au pluriel : on li-er  
 n'ne ses prêts - i. a spôgné tos ses prêts.

prêt conj. prêt : i sont prêt de m'aler - av-v' tos vos affaires  
 prêt ? - ele n'est nin es prête

prêtagnière, étoffe printanière : étoffe de laine d'été

1. tchamisse : étoffe de laine d'hiver unicolore - tirtôme : laine  
 sur chams de coton ou de lin à Liéges.)

prêcher 1. prêcher : on s'plint qu'nosse curé prêche trop longtimp

2. parler beaucoup, pérorer : q'ê li-ê toudi prêché qu'i  
 dirrent qu'ons quère - i. qu'on longtimp qu'ê q' prêché po  
 q'aveûs on non monté - av-v' êtu kyôte es qui prêchève  
 sol plêce ?

spot 1. on prêché tos po s'parvêsse

2. i prêché so s'ewêsse (confusion avec i tirs so s'ewêsse)

prêchouge : on n'kyôte wêre vos vs.

prêchoige : d'oîle v' vos s'êz toudi l'minme -

prêché s.-f. sermon

prêcheur, prêch'risse, sermoneur, sermoneuse.

prêter, garde champêtre : ce terme est employé dans les villages  
 allemands du bas de Bütgenbach - les villages riverains  
 com wallons : Champoyne, Grengain, Louvroit -  
 connaissent et citent ce terme mais seulement en parlant  
 des gardes champêtres allemands -

prêtineûs - e, prêtineon empr. au fr.

prêtinde 1. se préparer à sa première communion -

i prêtindet leûs dorso - (ils sont à 12 ou se préparer -)

2. prétendre : q'ê prêtin que vos m'loyêhye passer -

q'ê prêtin ons indam'nte

prêtindouge action de prêtinde

prêtindouge : i vinrent ciste à né ou v.

prêtindout 1. enfant qui se prépare à sa 1<sup>re</sup> communion

2. prétendant, celui qui recherche une f. fille  
 esse fêze ocûle t'vîn'ré des prêtindants assés.

prêtimpys, prêtimpys : on timpri ~ - on tairi ~ - so timpys d'~

preume, prume - les preumes c'est des patchés bilokes - so flégon ai preumes - one oibe de ~ (de bilokes ps patcher, toutes les prunes portent le nom générique de "bilokes" - les bloukai ~ - des neuris ~ (brunes) - des crotes bilokes (reume cloude - des réno glôde)

spot : i n'a nin v'ni ps des preumes.

preume : voy. apreume

preumir - e : le preumir de méis - vos étoj l'preumière employe substantivement - nos étojns les preumières parfois aussi comme adj. : al preumière ocoïgion - le preumière aîné dol quère (semble plutôt mod. ou introduit)

preumi adj. m. et f. : le preumi onse - le preumi feume - i curoit les preumis plées - les preumis - aînés - al preumi ocoïgion.

preumièrement, preumièrement

1538 ... preumir -

- spots 1. c'est e preumi pas qui corse (i gn'a que l'preumi pas ...)
- 2. i fait fouir sûre so preumière) îde
- 3. es qui est l'preumi al tôte est soviit l'preumi a l'ovage

preuster<sup>4</sup>, preuster (pas emprunter - voy. opreuster) vos n'mo preustriz nin quèques marks? - les livres preustés évôj sont soviit préendus.

preustoujo, oteon de preuster

preustage : jè so néhi d'esse ~ ; ewand j'vivri es a li ~ on l'ive jè l'mark'ri -

preusteur preustresse : ce n'est non ~ - nouns ~

1532 ... preuster ... 1533 preustent uny esen - preustent un coron

(une couronne)

spot : s'on s'vont méis moi d'ont, i li fait preuster des cans.

prévaleur, prévaloir : ne s'emploie quère qu'au part. pass. : c'est leu-g opignon qui a prévalu

prévêje, prévoir : jè n'prévêje ré d'bon - on n'prévêjeit dja tot.

prévwayines : i fait l'écop d'~ ps les timpys qu'on vitte

prévwayant : vos ave été ~ de prinde on parapari

prévigion : d'après les ~ s l'quère finitix ré es vite

prévini, prévenir : jè l'prévina a timpys (on n'dit pas jè l'prévêje) on v'prévini - on l'a prévini.

préviance : v'ont stn plins d'~

préviant e : c'est des préviantés j'ins

Préjé, ai ~ beau des hameau des environs de Malmaçj fouli non commun. Préau -

préjerven, préserver : que l'bon j'v'préjerve (ou préjervontjé) de tos môleus.

préjervatjé : prévêjé v' des hérités? - néris c'est des préjervatjé.

préjiser, préjider - préjidence, préjitant empr. de fr.

préjinee : i. - a avou vol ~ d'espriit - i l'a dit o m' ~

préjint - e. aux. et s. dje no ~ - li préjint et l'passé

préjint, cadeau : dje s'va fére ou n.

préjintation, préjintation

préjintage, action de présenter

préjintage, réalé ~ ! dje n'vivis nin a li ~ mes soléts

préjintave : vos n'estoz vére ~ ére.

préjintemint, préjintement (rare)

préjinter, préjinter, offrir : i. - a de dje oprié or ~ l'fizik

ou li - or préjinté ou konté.

prékj'nis, prékj'nire - li pagis est plein d'prékj'nis - on - z - a li lière'

les prékj'nis -

prékjon, prékjon : i rôle les prékjons (un grand maléfiteur :

un enfant sous maux : i rôlére ce li ~) - essi mète, tekhé,

bovè, hère, ressè, raelo, rastrint etc. et prékjon - on l'a

d'latyé foui vol ~

préme, préme : i - a avou ore ~ or l'ecopôjcion (empr. de fr.)

prémer, prémer : de hô bistéi qui - a sté préme.

prémère : le scolo ~ -

prémé : on dit plus souvent d'abord

préme prendre v. tr. dje s's é pris n'on' ôté - i s'or laje préme (trouper)

dje pris .. nos préms - em. de sub. qui i préme que n' préms - -

aussi dje préme - - que dje préme

v. intr. on d'voé qui préme li (tira bien) - li lécé préme (so evaguler)

spéti s. i fait préme li tamps come i veit

2. i - a pris boi no valche (il s'est trompé),

3. i n'è préme ni boi ni valche (il ne s'en préoccupe pas)

4. préme sei clikes et sei clakes (s'en aller, s'émouger)

préme, action de prendre

préme, konté qui i n'vinséjé or ~ ore sacoué

préme, préme rares pour le sens de valeur (trouper)

pris : de pris lécé - de pris son - (couille)

printe : prétre (arch. prétre)

pris, pris : mète a pris (en vente) - konté ou pris (une offre)

ou bon pris (un haut pris) - préme a tot pris - or tout pris

(nécessairement) - les li'esses sont fou - pris (pris exampé),

préme prise (capture) : les employés (ouvriers) ont fait one bon ~

on n'a novne préme po - z - apougné or tô - po mète li djise -

aler or n'one préme d'abit.

préme, préme : fin sol quère on vike de no.

préme, préme : on - z - est préme d'tot - ces enfants sont préme

d'leurs parents

préme, préme, particulier : on payé ~ -

préme, apprivoisé, famulier, habitué : on n'nard ~ - i n'fât nin esse

trouper ~ avou des étrangérs - i. - est tot es ~ vola qu'i s' mète

les grés motjons sont si no, qu'i tekhé ment or n'ont vol

li'esse

prayer, power : i priye tot d'gên - so temps passé les beibeurs alinas

prayer ayei uhjes

inviter : aler prayer ayei mènes (d'on nuuait)

souhaiter : aler ou v' priyer l'bons-nits - dja fôs prayer l'bonjour a vos gins -

spot : ratche d'innus et s'priye le bon dyu qui s' d'gale, se sit a geyu qui a cassé un objet

prizaife : on - 3 - a tortor so ~ asey -

prizaï, même sens : nos ouvans so priye asey so nos-ôtes

prizant : i n'est nôre so prizant costé

prizâge : o vèny ce on n'vivro nin a prizâge - tint so botaye c'esteint one pleurâge et one prizâge d'innus totos les evènes

prizaîn, prizaïsse : celui, celle qui prisa

spot : grand prizaîn, grand volaîn : celui veut dire que les gens malhonnêtes cachent leur défaut sous une fausse dévotion

prizîre, prizîre : c'est-une prizâge qu'on n'i comprind pas rî, i d'rifli por li ~ aveyeïssement

spots : 1. les prizîres nê n'ai vont nin on vint

2. les prizîres qu'on fêt a lêt moussit egei payes

3. côté prizîre li fêt vêt mîs qu'longue ~ mô fêt

prizaïse, prêtre, arch. topon. thérimant : le prî l'prizaïse ayei l'prî so vikêre, jardi le curé portout le nom de vikêre perpétuel tout a Malmédy qu'a Bellevaux et a Wersmes, parce qu'il n'étant que le vicair (inamovible, du monastère qui s'tant le véritable curé)

1461 ... præsto

spot : evand qu'on nê n'vont nin beïre, i li fêt mète on bonêt d'prizaïse (ay. d'curé)

pro neol. pro, dans les expressions empr. du fr. pro-al'mand et pro-bêlge (ay. et s.)

probâble : c'est li ~ qui l's. Anglais vivont n' a payis (à Weimar 11. 9. 1944)

probâblement, probablement

procès : prociès : i s'a fêt dresser prociès vèrbal (mod. protokol)

mêchêri ou n. (traîner un procès)

procièder : i-ont longtîmps procièder p'one kîngs d'ints-deüs'

procièdage : ouvu s'n, i s'a rwiné

procièdage : i vivront ce on ~ ont conté l'ôte

procièdeûr, procièd'rosse : i'est k'nohju p'on ~

proclamation, proclamer : on - 3 - a fêt one ~ d'vout l'églijte li ~ deï bans d'mariouge - i- a sté proclame' so l'églijte

procurecion, procurer, procurer, empr. du fr.

prociègue : c'est on' enfant ~

profanacion, profanouge profanacion

profaner, profaneûr, profan'rosse, empr. du fr.

profanâge : c'a sté so'tos costés one ~ deï églijtes

proférer : i profèrene de injures

profète, prophète

spot : c'est-on profète qui magne so par (ou n'y croit pas)

profécie : trénoyez-v' là ~ de suite de-la ?

profétizer, prophétiser : i gn'a l'écop qui profétizet l'fo'ue quère ps l'maus d'octôbe

proficijot, proficjot : ~ ps vos succès

profiteuse W. profiteuse a. Oup. Rob. Loub.

spot (W) : c'est l'beve d'écoullisse là pus ~, ou mouys hêtute et tot (dicton de vrent Tôtâ m'elotte : un original qui vivait au milieu de 19<sup>e</sup> s. - voy. noté)

profiter : i foit co ~ d'l'ocâpion - ~ s'on d'vô (voy. r'tayer), l'amaqne n' li profite pus - ou porcé qui profite

spot : cou qu'on-z-a d'mâle akete nâ profite nin

profiteur, profiteuse de quère  
(voy. profiter, etc.)

prôme, proche, se dit surtout de parents d'loignes : nos-estans co prômes, nos nos at'nans d'nos grand-mères. (syn. parint)

de-biteur : i'est co prôme (ou parint), ouou ci-la

prômète, parents d'loignes (syn. parints) : là ~ s'va fou.

1440 ... come proisme (autrefois les proches avaient le droit de racheter les pièces d'héritages vendues avec droit de r'ehosse (rescousse = droit de rachat : voy. r'ehoye)

promesse (cf. permète) : on n'se fixerent qn a ses promesses - d'ni one ~

spot : promesse c'est s'êto

promète, promèteuse, mor. pour permète, permèteur

pron epron de double-jouy (voy. Rob.-Jony)

prôpe, propre : i foit ~ s'ci manaqe - abé nos-estans prôpes (nous voila bien plantés) - i va fêre prôpe euvand l's-anglés vont v'ni (il z'aura de grobuqes) - i l'a s'ins' de s'prôpe main

prôp'mint, proprement : ces éfants sont metus ~ - i-intér.

tot s' manaqe là ~

prôp'mint, même : i li voi l'écop mîr, i-estêit ~ a m'esse - i-or tot prêrêr ~ s'ci bagues - tot l'tchêssant évôys i li-a prôp'mint n'no' ou plêd o cou

prôp'rijeté - proprieté e. au fr.

prôp'rijeté, propriété  
spot : là ~ c'est d'mi noivriture

propôs, propos : i vêt sovint avou de l'êds ~ - av-v' oye là ~ qui i-a t'ni ? - r-a pus on boss ~ d's'aninder -

ou propôs : a propôs n'roivriez nin d'm'aninder de bevei vos v'nez là or propôs, vos t'invoy l'porcé t'int qu'fo' l'makri

expr. burlesque : a propôs d'macrales, k'mint vor-z-i a vone mère ?

propôzer : proposer

propozicron, proposition

protection, protecteur, protectrice, protéger c. en fr.

protéger : je protèsses ou proteston

protestation : i- or évoye one ~

protestant -e s. m. et f. (arch. luthérigien)

protestantisme, protestantisme

protêt terme mod. introduit sous le régime belge

proffit, proffiter, proffiteür, (ou. cf. profit...)

proüt onom. s. m. pet, langage enf.

rime : a cheval sur mon brédet, cant-il coûtet il f'ot ses pets  
quand il rot. il f'ot des trotes, proüt' proüt' proüt' (enf. n = 31)

proüt'ler, faire des pets : nous tch'èvi proüt'lon tot d'j'ôn.

proüt'lage, action de proüt'ler

proüt'lège, or'ale ~!

proüt'leur : c'est-on fo'meur ~ (le form. n'est pas employé)

(proffit voir plus haut : mète ons br'esse or n'me ~ (arch. à tr'ècins)

i n'f'riment gon so ~ s'ont li beüt et l'ôte li maqne-

que ~ 'nn' aroz-o' ? 1639 (outin) prouffiet.

proüve, preuve : je v's - è rivri les les proüves.

proüver, proüver : proüves-mi e' son!

proüvège : i fo're qu' i v'n'hyent a ~ (il faudra le proüver)

proüvidince : on -j- or s'ro'te f'üent sol Proüvidince

proüvi, proüvis : i proüv't d'pö'te d'tch'wè - se v'v'is proüv't-j-i?

proüvenance empr. de fr.

proüvines (arch.) au. proüvance, proüvence

proüvant, proüvanmint comme en fr.

proüège, s'arrê'te (ou plutôt son effet)

proüsse, proüssa : overer po' le r'vè d'proüssa

proüss'gin, proüss'gine, proüss'eu, proüss'euse

proüss'it : c'est-on proüss' (scat. all. Proüss)

proü't interj. onom. pour appeler qqn discrètement et aussi  
pour faire tranquilliser ou imposer silence proü't -

publicacion : publication

publick -e : one régr'm'on publick

publickement, publicquement.

publicker, publier : i vout ~ ou live - ou l'a publi'g'  
tot-av'è l'vizage

pu pou : pu d'f'esse, pu d'be'g'ne - greter ses pus (voj. mou-  
nî, pigeon, linte), ou plin d'pus (voj. poug'èis, pouk'ouge)  
spot. 1. i- est come on pu into leüs-onyges 3. i t'v'v'ènt on pu  
des pus d'p'oge - les pus d'âbes (p'uexon) pu-j-av'ènt s'i pè.  
2. ei qui va or Hu pi'èrd ses pus

pu interj. de désir pour repousser qqn. ou qqq. (all. pu)

puf interj. pouah!

rime (enf. n = 28) puf! et puf! et t'a v'èssé'....

puf'hène proucteur : quins ~! (èpu'f' p'iner)

pûher v. tr. pûsser : pûher d'l'êve à b'atche -  
2. se mouiller les pieds : avou cèi solèi d'è m'pûhye tot les j'èrs.





- spots 1. pus' a l'orale, pus' vout-z-i aveür-
- 2. var. pus' a-z-on, pus' vout-z-on aveür-
- 3. i-est pus' a plinde qu'a blâmer.
- 4. pus d'ots est-z-on, pus' rit-z-on -
- 5. i-est pus sâti qu'on malè' (malin et demi)

pus' puit: tirer d'l'âme de pus' (ou ô pus') - le soyé de pus' -  
 bwèrd de pus' (margelle) - antôge, hâsse, tchêns, pès, c'oté  
 de pus')

pusqu' puisque: puisqu' vos l'v'loz s'esi puisqu'on l'ôt  
 (puisqu'on l'entend)

putin, putinne, putain, libertin, fils ou femme de mauvaise  
 vie -

puts'man', puisatier: homme tout le maître est de creuser de  
 puits (empr. de l'all. dial.)

pûch'ter ou pûtier: chercher en fouillant: i pûti'on après  
 les crêtons - pûtier de peûs foi d'ons fyôle -

pûtreür, pûtêyêrêsse i "qui pûti'on"

pûtiage: vos avoz de ~ de vout de l's-aveür tot romans'

pûtiage: qu'est-ce p'ons ~ çoula -

se'pûyeter s'opouller: i

spot: c'wand les pages se'pûyêtê't c'est signe de pleûve  
puver, puer: ta puves le pêtê't - come i puves voler!

puvant-e: ons sacus d'v - ons puvents odeür

puvanteür: opine v qu'esse brêsses la tape

puvâge, diale puvâge -

puvânoîrd, puvânoîrd empr. du fr.

puvânoîrd, puvânoîrd.

puvêce, puvêce, puvêce, puvêce: i qu'a one serqu' a puvêce  
 (pour un porche d'église on est parvi 1609: sorty du puvêce)

puvêl porl, puvêl: ons vatche avou on neür v - on l'ô  
 ~ - on n'êlêtant ~ (signe de soule), - on l'ô ~ (signe de malade)  
 brêstê't ou tchêpê' coute puvêl (syn. potatche)

spot: le l'eu p'êrd se' puvêls, mêt nin se' manêres -

puvêfê't, puvêfê't (all. Wurm) souvent confonds avec blans deüt

puvêtoî, puvêtoî au-dessus de l'entrêe de la cave sou le l'es-  
 calver qui monte à l'êtoûp.  
 enfantin n° 9: grâce a deüs mains...

puvêtchê, puvêcher, puvêcher: i-est tot' nôt' c'ê't d'ou  
 on hynze d'v (sifflet a deux trous, (axch.)

puvêter, puvêter: v de' l'unê'ter - v a l'ê're - v ô's satches -  
 v lei c'ôtes - i puvête deüt (il est en deüt), - v hêt  
 (ê'tre frer, orgueilleux) i puvête pus hêt qu'i n'pout -  
 i-est puvête por zôls (il est deüvê')

se'puvêter: i s'puvête come on borquimê'sse

- spots 1. i puvête so deüs opales
- 2. on puvête tchêke so creû
- 3. i n'si puvêtê't nin de' trêpes.

puvertaige, action de porter : Rednez-v' avou voss. n. a bidot  
 p. vos l'èroz es tourner - ou s'amuse avou l'puvertaige  
 fou (voj. fou - travail de faigne - voj. amonté),

puvertant, portant, en santé, s'emploie surtout avec "lé"  
 vos - istoz lé ~ - i est d'mewi puvertante - ou ~ gume

puvertaige : i n'pôvront v'ni a ~ ré'fou -

puverte s.f. portée : one n' d'fizik - i est a vorse n -  
 one n' d'cosset

puverteur, puvertresse, porteur, porteuse

puverteure, matrice d'un animal

puvêrê : bois croisés servant à porter une charge,  
 un panier, au dos (servait autrefois à porter les  
 paniers de beurre), devenu arch.

puvêr, poids : do to' qui voit s'puvêr d'or - vint. one Brise  
 a ~ v'kaut (sur pieds) - a ~ v'ké (alatté) - c'est-on  
 one qui - a do puvêr - i - a ou v sol cœur, so li stoumae  
 li ~ d'l'ôrlaige - rôlêver lé puvêr.

puvêr s. porte (arch) tint des fortifications : qn'aveit  
 de ~ s a m'âm'di : al v sol noûve rou.

2. grange : l'utyl. sol puvêr (porte de la grange)  
 c'est-one puvêr qn'on-g- i met de "castrin" n'ist.

puvêrine, puvêrinère empr. du fr.

puvêr h. pause, halte : nos g'ans f'ère one p'êtite v.

2. glas ou traise que l'on sonne après le décès  
 po lé-omes on sonne trais v.s., et po lé feumer deis'  
 on dit aussi sonner l'traise - pouli on sonnait quand  
 qqn était sur le point de trépasser, cet usage est perdu  
 mais l'expression a persisté pour désigner le glas  
 de W. on dit lé r'puvêr.

puvêron, poison : one Brise qui deus le puvêron - né l'hô-  
 bitez n'ist, c'est-on puvêron - li cinéma c'est-on ~  
 pol g'ônêse.

puvint, point : i s'êt m'ète lé points so l's-i-

ou puvint d'dentèle - a l'ouvrage i li rindent de v.s.  
 (au jeu de cartes on dit épont).

puvinte, pointe, dentelle

puvinter mod. pointer les présences à la fabrique - les  
 chômeurs vont puvinter

pointer, viser : avou léus fizik i puvintênt v' v'v-  
 ôtes.

puvintage : action de pointer les présences - so viser

puvintage i v'v'ri es a puvintage

puvinteur, celui qui pointe, chômeur

puvinteur : le pointe du soulier : one l'âge ~

puis, puis, ce terme est introduit - on dit ordinairement "adon"  
 et puis, que contèg<sup>r</sup>-v' fèro?

puissance, puissance - c'est-ontè qui'a vol puissance -  
puissant - 1. puissant : i' est tout - v ol comme -  
 2. grand, fort : on puissant one - one puissant. pum.

## R.

- r , voy. ère (f.) lettre r.
- r' , préfixe r'è) séparé du verbe sous raler : va-r-gè - alans-r-gè - jons-r-gè - alez-r-gè - on dit aussi ralez-i et ralez-r-gè - ralans-è et ralans-r-gè
- ra- préfixe qui marque les répétitions devant un verbe : r-a passé et rapassé - di'èla passèye et rapassèye! - r-a v'ni et r'ov'ni co trazo fis  
(DL j'a houki et houki et rahoukèras-tu! pour cette tournure on dit a' ou'fat : houke û houke dèmain ; n' s'a nin d'èspèrte - vinnède û vinnè-s' dèmain, j'e' n'è un - r'ov'nte û r'ov'nte dèmain, j'e' n'è l'è yote vèye -
- ro' , rayon de roue - dans le temps où l'on croyait aux sorcières quand une charrette était arrêtée immobile, il fallait compter les rais de la roue, il y en avait 13 - " i falènt manker l'trazime ro' fou' sul rou' et l'tchèrète ènn' alève - repain de " Malbrons " au lieu de mironton, meronton, mirontaine : di' nous di' ras di' clès di' v's frèrs - (voy. r'èrèner)
- rabalyèze, rabat-foie, trouble-fête : èvann qui èvont èsse novèle è l'è s'è on hinout ~
- rabagner v. intr., revenir : i-ont rabagné è èv'fat  
v. tr. 1. ramener le mobilier : i-ont rabagné leùs mèbles.  
2. chasser vers celui qui parle : è l'gamin est la, rabagnez-e' tot dreut - i s'ont fèt rabagner - i
- rabagèye : qui n' pou-j' vèni a ~ mè mèbles - c'est one bayèye et rabagèye di' tos l'è costès.
- rabakye, bouiser, abaisser : l'è bouè rabakye - l'è temps fize rabakyez-e' on p'èc' -
- rabakyaèze : on-z-annonce on rabakyaèze dèmin leùs brèsses
- rabakyaèze : di'èla ~ - si les brèsses vènnènt on ~ j'e' ratch' trèis one p'ère de j'unes.
- rabann'ler, abandonner de nouveau : i font r'è p'ènde è tèchèye mè i f'ènt ènn' è l'è rabann'laye co av'è l'è v'èye.
- rabardoukyer, revenir précipitamment : tot d'on c'èp ; rabardoukyer d'è v'ins -
- rabate 1. effacer : rabatez one r'èye - ~ l'è voyon - rabate l'è kyage j'e' è rabatu èt è c'ènt p'ènt è m' l'è v'è (syn. r'ètayer)  
2. rabatte, chasser dans une direction : l'è v'ènt rabat l'è br'èlè l'è g'èle de s' pal'tot - l'è br'èlèurs rabatènt l'è singl'è è l'è f'èh'èss'èrs  
3. battre de nouveau : i-ont ètu batu èt rabatu d'è dreut.
- rabat, col-rabat
- rabatèye action d'effacer : on ~ qui n' è compt. nin.

rabatôye, r'ôle rabatôye, action resp'ète. D'effacer - ou action exagérée

rabateûn, rabateûsse, celui, celle qui efface.  
(cf. rebats)

rabaver, rabrouer. J'ô t' l'â hinannmint rabavé - J'ô m'ô troué r'ou-  
bavé d'la manière

rabawôye, action de rabrouer: J'ô m' moko lé d'leû ~

rabawôye, c'est le l'~ d'assenti + J'ô vivri toué a l'rabawôye

rabameûn, rabameûsse: J'ô ô avon a fêre a n' on fâmeûs ~

rabêli: 1. rassiréner v. imp.: i s'rabêlit on p'ic' il se rassiréne  
2. calmer, adoucir, retracher: si J'ô n'outye nin rabêli atêr  
i s'arîment disputé - i m'êlê J'ô n'êve come on fêh' m'êr evand  
qui - ou v'ni agés l'êdes, r' - ou k' m'înés a rabêli

3. embellir: lei nous meûbes de l'êgl'êye l'ont fuvêrt rabêli.

rabêlihyôye (seus 2) action de calmer, etc.: i ont v'ni avon leû ~

rabêlihyôye (seus 2) evand J'ô p'ôve v'ni a ~

rabêlihyemint (seus 3) r' - ou b'êsp' ovri ps l'~ de v'iyajê (plus sou-

v'ent embellimint)

rabêni: r' - ou stû bêni et rabêni (injurer de tous les noms)

ou rabewtêler, remettre ses bretelles, son sac au dos, son hotte: rabew-  
têle - t'ê - ou - c'ôse qui nos 'nne J'antêye

rabewtêlouye: qu'est-ce p'ou ~ coula?

rabewtêlôye, r'ôle ~! qui t'împe qu'î t' f'ôit

rabêrwîter, ramener au moyen d'une cravatte: nos avans rabêrwîti-  
totes nos exompîres - t'as m'îns lei p'îres èvôye, t'ê couk' r'êi  
d'leû rabêrwîter

ou rabêtfêcher: se donner des baisers: J'v'ant de s'ewîter i s'ont co-  
rabêtfêché

rabêtfêchôye: c'estênt ons rabêtfêchôye et ons ratchoufthôye

rabêr, rabas: i n' m' a voulu f'êre nou rabêr

rabêti, remarquer: J'ô m'ô rabêti a t'împe qui J'istêns f'ôu v'ôye

rabêwv'êr, donner de nouveau à boire (à une bête): v'ou s'ra-  
bêwv'êre qu'on p'ôc leû v'êr -

rabêwv'êre: r' - ou bû et rabû tot l'cafê

rabêcler: 1. v'întê rev'êv'ir en gambouant: tot - J' - ayant r'ôcler les sayês  
leû v'êr rabêclêr

2. v'întê ramener des petites charges (voy. biêcl')

rabêd'ler: rev'êv'ir en couvrant: le p'ôl' a rabêd'le d'ons c'ôse

rabênd'ler, bender un membre, un alessi: on l' a rabênd'le tot d'rent  
et d'main i l' f'ôrê co r' b'înd'ler - r' - ou stû b'înd'le et rabênd'le  
(syn. loye et raloze)

rabênd'laye: qu'est-ce p'ou ~ coula?

rabênd'laye: s'ou - J' - outye v'êri a l'rabênd'laye tot d'rent

ou rabêstumer, s'habituer de nouveau: i s'rabêstum' r'ê v'întê èt payis  
rabêyer 1. se rabêyer, remettre ses vêtements (pandanus, shapam, etc)

ou rabêyêz v'ê ca nos - è J'ans

2. munir d'un nouveau costume: on J'p'êr de s'yajê i - est rabêyê

3. orner de nouveau: i f'ôrê co ~ l'ôit'ê vol v'êrêye

4. injurier, se causer: i nos - ont rabêyê d'ad'rent

rabizer, revenir en courant : ile rabiza ô pus-absye come ouon qu' i -  
outye li feû ô sou

rabô, crapaud - injure, terme de capoteur : wies est nosse pôtit rabô?  
rimé : i-est si sûr yame que l'rabô lolas - ou plutôt cōgnace  
(voj. lolas', cōgnace)

rabode (arch.) petit, courtaud, trapu (voj. raboudeu), seulement dans l'insulte  
ration burlesque : mi, ti, m'grand tché et nosse rabode' vôt  
se rit ô un enfant qui demande qui accompagne ...

Rh. Wört. v= ber : Ech sind sau un Millech sau un Baffsch  
Ber, dat seun so oser gexodches vren (Kocham-Dresch.)

raboyer, mettre un revêtement de lièvre, de pouxire, de mousse au de parèle  
contre les portes ou les murs en hiver : i foiri ~ lei-utye de  
stêus et sol pruste.

raboyer, remplacer de nouveau : i-ou stu boye' et raboyé lei fis assey.

raboner, abonner de nouveau : veî rabonex-v' al gazète? (voj. abonni,  
rapigittu d' une assurance)

rabonmarché : a dire vôte : lei avoyes sont tchères, ni rabonmar-  
tchitypout-êles nin? (cette tournure est étrangère : on devrait  
dire ni ~ l'ni)

rabonni, calmer, appouiser

si rabos'ner, se former de nouveau en touffes : ô prêtimp lei  
r'gous s'rabos'nêt.

rabot, rabot : il y a beaucoup d'espèces de rabots : cōr'rière pour s'grossir,  
s'ondrière pour unir, bati'rière et bouet pour faire des "bates",  
quiyème pour approfondir ou élargir les "bates" - rabots ou molennes  
etc. r'pléurityeur -

rabotaige, action de raboter

rabotaige, qn : dyo vivri ou ~ - i sont ou ~ - fréquent. ou p'yor.  
qn'ent-co p'oue ~ coula?

raboter, raboter

rabotière, machine à raboter

rabot'ner, reboutonner : rabot'nez vosse capote

rabot'naige : dyo n'vivri dyo ou ~ en coton de sou qu' dy'o  
frêid d'mei fêit.

rabouler, venir en boudbonnout : a fêt qu' dyo k' tchêssins lei  
mohyes ile raboi l'neut ou boines.

raboudeu arch. et s. petit, trapu, courtaud : sake' l'ed raboudeu d'inte  
s'-cuèr! (syn. rêtchêss'issone)

raboudeuyer : revenir avec grand bruit : tot d'on cōp i'rabou-  
deuyon d'vins.

rabouter, rendre, renvoyer : raboute-mi mèi botchot - i'rabouter  
s'vôrlêt après it dyors

rabreuni, rebrunir : ons colèur qui rabreunît.

rabrôd'ler, réparer tout bien que mal (syn. rabrôd'ler - voj. brôd'ler,

rabrôd'louge : qu'ent-co p'ou ~ coula?

rabrôd'lûge ; v'ôla ~ - c'est be' l' ~ de cuèr!

raboyer v. tr. : dire des choses inintelligibles : i m'a raboyé one  
afaire qui dy' n'ô re'compri - clabander, debagouler

raboyage, clabandage

raboyage, qu'ent-co p'oue ~ coula? t'chèz-v'!

rabrozein - rabrozeisse, elabandeur - euse.

rabrand'ler (ou rabrind'ler) : reparer sommairement, mal reparer -  
sayans d'rabrand'ler l'bermeto esseone

rabrand'lage : qu'est-ce ce p'on ~ goula ?

rabrand'loze, même sens.

rabrazier, braser : ~ l'brize de mondeu.

rabrèsser, embrasser, donner des baisers : qu'un chaquem rabrèss  
sè erèu - c'est-oue qui rabrèssse l'ècèp d'l'ouvaige -  
spot : ewand qu'on usit lès erèus de s'tes, on rabrèssse les sines

rabrèssadje : ~ on se ~ assez sans aller s'den de s'tes, travail,

rabrèssadje : i n'vire nîn on ~ tot coula -

rabrèsseur, rabrèss'risse, qui embrasse

rabroker : reparer, rapiécer

2. "abroker" de nouveau un tonneau : i fura rabroker on  
tonè ce l'ôte est vûd.

3. s'ocoumer de nouveau : i rabroker vèr mi.

rabrok'ter, reparer, rapiécer au moyen de brokes : ~ on fehoize,  
~ de vis solés

rabrok'tadje, i qu'on teop de ~ ~ atôr -

rabrok'tadje d'vâlo ~ !

rabrok'teur, rabrok'tresse qui repare, "rabrok'ton"

rabronker : revenir en "bronkant" (voy. bronker, a ~, ra ~)

rabroye, pousser de nouveau : soize de rabroye li pôre se vola ; -  
rabroye-tê fou.

"rabu" voy. rabéire

racan'doger (cf. acandoger, syn. rabrand'ler) reparer tant bien que mal -  
rossen : i s'a fêl racan'doger.

racôner, gourmander, gronder, remettre à sa place : i ~ on stû  
racôner de s'messe.

racaye, bois peuplé, menus objets : wèstèz tote vome ~ de nanôye  
racayon s.f. : nò les hôsités nîn, c'est vol ~.

rac'dire (mieux rak'dire de kèdûre) ramener (une personne) : vos  
l'vôroz lè rac'dire si f'jôue sèpès.

race, race : on noûve ~ de brèsses - on mètle race (bands) -  
i est ce d'cisse ~ l'a (famille, descendance) - injure : race de  
djudas - race de Cayin (le déterminatif est au pluriel : ie  
est de l'a race des Judas, des Cayin, c.à.d. de ceux qui leur  
ressemblent) - race de brèssès.

racertiner, affirmer de nouveau : i lè racertina, sou qu'~ lè-aveit  
s'it.

rac'freugner (mieux rak'freugner) froisser, chiffonner : ~ on noûet  
sè ~ : (i s'rotrokhine syn.) i s'rac'freugne al ewine de feu.  
inconnu ou dir'fêl.

rac'ion, ration : on ~ a avou des p'tites rac'ions, d'pan  
rac'ioner : t'înt d'quère on ~ ~ on stû rac'ions



raconnement : on - 3. on soigne pol ~.

raclaboter : raconter les secrets ou les confidences d'un autre, ébruiter, divulguer (réclaboter signifie publier ce qu'il faut taire - raclaboter : avec l'idée de faire du tort en faisant connaître une chose cachée à qui il doit) ; nos - on stn raclaboter à m'esse.

raclabotage, action de raclaboter ; c'est d'pô on ~ qu'on qui-ont v'ni moi d'ontk

raclabotage, action répétée de dénoncer : vo-ni-la l'n de curin.

raclaboteur - raclabotresse, celui, celle qui dénonce

raclap'ter, dénoncer, divulguer (même sens que le précédent, voy. clap'ter) ; i- on tot raclap'té on s'père.

raclap'tage, action de raclap'ter ; c'est tot ~ de ré!

raclap'tage : c'est on ~ de tos costés.

raclap'teur, raclap'tresse qui dénonce, mouchard.

raclasser 1. corner de nouveau : i s'a co raclassé on des't tot coula s' on raclassé (rare - voy. raelasser)  
2. s'opposer, diminuer : i- estiment d' d'ita et d'dak, mei

raclatch'ter (all. katschen), même sens que raclap'ter

raclatch'tage, raclatch'tage, action de raclatch'ter

raclatch'teur, raclatch'tresse, qui dénonce, divulgueur

raclaver, consolider de nouveau au moyen de clous : i fât raclaver

l'pâp'ie  
raclav'ter id. avec l'idée d'insuffisance : on - 3. on raclav'te al g'p'e

raclé s.f. raclé : i- on mérité onse bone ~.

racler, racléu (voy. raky'ler, raky'leu)

racléris devenir plus clair (syn. raky'laris) - métours que l'temps s' raeléris'ry'ré

racléris'ry'chément : i qu'a portant on p'tit ~ o'temps l'esp'ry' in.

racléris, même sens, se dit du temps et s'emploie dans d'autres sens : racléris onse sope, on groumé ; fât racléris'ry' vos porites (o'g'p'és) car ille sont trop spesses.

racléris'ry'age, action de racléris.

1134 ... raclary son parchon (mettre plus de clarté dans sa proposition en justice)

racléver : élever de nouveau : nos g'ans co racléver sei p'oyons.

raclôre 1. mettre une clôture : ôi p'ietemps on raclôt sei tchamps et sei g'p'és

2. rentrer le bétail : nos n'ovous nin co raclôs nin bième (le complém. peut même s'omettre) - raclôyez vos p'oyes qu' ille ni corétyent nin avec les crôirts

3. fermer, boucher : i- ont raclôs tos les brôs

4. se raclôre, s'enfermer : c'est sei g'ins qui s'tônét fruit  
raclôs - ôi méyo'temps i s'raclôyét ps l'ovier (se cal'p'entier)

raclôyage : on - 3. on b'ôsp' de ~ car tos les b'ôsp' sont d'p'lyés

raclôyage : nos n'ovous nin ce v'ni on ~ nos tchamps - on v'ins co vite on ~ sei brêsses.

raclôyeur celui qui fouit ou repare les clôtures : vos n' nos saue nin on bon raclôyeur ?

rae' maigneten, attirer, appriivoiser de nouveau - ne' rae' maigneten  
pur cei djins voler - rae' maigneten on tchi

rae' mōder, racommōder : ~ on batimint - one mousse  
rēparer : vos l'ave blessé (offensé) i l'fōrē ~ - i nos - a  
tchi el main, i ne' l'rae' mōdrē plus.

rae' mōdāje : i qn' a l'ōcōp dō ~ a cisse mōhon - cē n'est  
touri qu'on ~

rae' mōdāje : nos n'vēnans nūr on ~ nous tēut

rae' mōdeūr, rae' mōdrāsse, celui, celle qui racommōde, rēpare  
pacifīc.

rae' m'werti, tremper, se loyer de nouveau

racoler, recoller : ~ lēi bokētē - lēi spōrēpē; rēcōmōlier : i s'ōnt racolē  
racolāje, racollāje : cē n'est tōur qu'on ~ <sup>(des'pōur rēparē)</sup>

racolāje : qn' est ce p'one ~ coula ?

racolēūr, celui qui recolle.

racōnter : i racōntē lēi gabērlōtes - a qou qu'on racōntē a qou qn' i  
racōntēt (a ce qu'on dit) - i s'racōntē sē tos costēs (partout)

racōntē s. m. conto, racōntār : c'est-on ~ dō tīmpē passē -  
c'est tos racōntē d'avā lēi vōjē.

racōntāje action de racōnter, rēcit : cūand qn' i r'vivrē i arēt  
Crēn' mīnt dō racōntāje

racōntāje : vos n'ōrivōj nūr on ~ vōstē istīvīre.

racōntēūr, racōntēsse, qui racōntē : c'est-on racōntēūr dō fāves  
racōntōrāle, lē'gēndē, fāble : i k' not l'ōcōp lēi racōntōrāles.

sē' racōnter (racōmpler), rēglēer des comptēs avec un autrē : i fōrēt  
lē' nos racōnter cē djō pīnsē qn' djō s' lēi cō.

racōntōjē, compte : vos avāns cē dō ~ ēssōne.

racōntōjē : vos n'vivrōns nūr cē ū a nos racōntōjē

racōpler, racōmpler, rapārīer : vō-lēi-lā racōplē's, sē' coula sūrē  
racōpler lēi tchōssēs dīspārjēs.

racōplāje : c'est-on ~ qui n' fīvrē nūr.

racōrēi, racōrēūr : a k' p'ōgnī coula racōrēit l'vōjē - ~ one cōtē  
on lī racōrēitj' rē l' līnne (mōdrāntē) - lēi dēūtē (volēūr)

racōrēitj' mīnt : on-ŷ-ō fēt on ~ d' vōjē.

sē' racōuffē, s'ēmmītōuffē dans des cōvērtes : i s'ō racōuffē sē  
cōf' tēvēr.

racōvī, racōvīūr, revēūr (mēme en marchānt trēs lēntēment - se dīt  
d'un dōmētīqūe, etc) : lē' qōrīr a racōvī ērī d'sēi brēsēs  
lēi ēfāntē racōrē dī scōlē - lē' vārlet nē s'plōkēs nūr ēt i-ā  
racōvī - lēi sūbōrē's racōrēt ont aprēs l'ōtē.

racōvījē : qn' est-ce p'one ~ coula, vō-n-rēlā tōtēs lēi brēsēs?  
ēloyē lē' l' djōjē qn' ilē nē v' nō hūnt pur a racōvījē

racōvīūr, racōr' rāsse celui, celle qui quitte son service

racōvī i. racōvīūr complētēment : racōvīrē vōs fāves cō i djāl rē  
? cācher une faute, l'excuser : i s' racōvīrē ont l'ōtē (vōs  
fāvēt lē' fōutē l'un d' l'autrē) - pō s' racōvīrē lū-nūr mē  
i-ā racōlābōtē l's-ōtē.

racōvīrāje : c'est-on ~ ! (dīssīmulē un fōrfait)

raeroupi 1. embrasser, prendre : ile raeroupe los lei cōrsēs de manadjē  
 oi prētimsy ou raeroupe los l's-ouvrages de manadjē en-ēri.

2. attaquer par des paroles ou des injures : i m'ou raeroupi ouē  
 lei vōges.

3. être de nouveau pris d'une maladie : if'ō co stu raeroupi  
 de m'roumatike

4. terme technique : unir ensemble : i fāt raeroupi l'vī tout  
 ā nou - raeroupi deūs mōis ēsons - tot tchirwant nos ra-  
 congerans lē r'fōr (pour la conjugaison voy. coupi)

raeroupiement : bois ou pierre au-dessus des portes et des fenêtres  
 ou une pierre, ou bœuf d'raeroupiement (syn. invérliche)

raeroupiage : on-g-a de ~ deūs totas lei evēns (sens 1.)

raeroupiage : di'ōle ~, lōgez ouve!

raeroupiens, raeroupiense : c'est-oune ~ d'ouvrage.

raeramp'ner, accrocher (au moyen d'un crampon) raeramp'nez l'ukye  
 de stōve - raeramp'nez-m' on pōe m'mantē - ~ ou cōr-  
 selēt

se ~ : se tordre, se contracter (voy. raerampi) : i s'raeramp'neve  
 de mōi.

raeramp'naige, raeramp'naige : if'ō si vinreūs if'ō u ~ l'ukye.

raecover, faire une nouvelle course : i m'fōrē raecover, co-  
 m'preunū covē ou mōstōrne.

si raerampi : se contracter, se tordre : i s'raeramp'shy'ēve deūs one  
 pīre ps s'catcher - i s'raeramp'it d'mōis d'vīntē - if'ō lei  
 deūs tot raerampi (syn. raeromb'yei)

raeritye 1. accoucher : ile s'ou raerityn d'on p'tit valēt

2. agrandir : nous manouge est raerityn

3. faire des vents arrêtés (ce est des petits enfants) : lei p'tit  
 d'ou raerityn - sinez-li de tē ps qu'i s'raeritye

si raerōster, lever la crête, relever la tête, se mettre sur les défenses  
 s'on l'prētye por i s'va raerōster.

raero (voy. aew) arrêt, retard : i arrive sovint qu'on-g-a deūs raeros

raeroker, accrocher de nouveau : raeroker ou sayō fou de pus'  
 (voy. crokē) raerokoy l'trēt ā if'on-

raeroler, recroquer, recroquer : i-ou lei if'vōis tot raerolēs - tot s'etchant  
 lei foyes se raerolēt

si raeroufter, se blottir : i'ēstēt tot raerouf'tō ol evēns deūs  
 l'fōrnē

se raeroufier, se recroquer, se blottir en se tenant courbé  
 (voy. crovfiēs)

se raeroupi, s'accrocher de nouveau : lei tche's'ale raeroupi  
 o'n'one ôte evēns

raerēty'ler, traverser en ligne oblique : lot-g-ēspant on ra-  
 erēty'lon l'kokēt - i raerēty'leūs lei fōurs tot'oi pus deūt  
 lei tchōnes sont erēty'lei et raerēty'lei.

raerēty'elouye : qu'est-ce ps'on erēty'elouye et ~ oute nos wōyēs?  
 if'ō co l'v'aron if'ou fini (hervays en oblique)

raerēty'elouye qu'est-ce ps'one ~ coula?

raesigne, renseigner : if'ō l'ō raesigné so tot cou quo if'ou savēs  
 (ouin. renseigner : i m'ou raesigné so tot), ac'sēgnē de nouveau

rae'sûre (mim, rak'sûre de ak'sûre, kîsûre) rejoindre, rattraper -  
 i'm'a falu saf'ter pol rak'sûre - la bôtele aprind mîs qui  
 l'valêt, îlo le rae'sûre co' - îpè rae'sûra - voy. sûre -  
rae'serwaige, action de rae'sûre  
rae'serwâje; i saf'ton po v'ni al ~.

raeter, voy. ratch'ter.

racût: i-est eût et racût.

raeuzer, dénoncer au maître: les enfants s'raeuzet out e'ôte -  
raeuzage: c'est e'one fîs on ~ -

raeuzâje; vo-n-la l'~ de cwêr!

raeuzé-con (ou raeuse-con) dénonciateur

raeuse-poté s.m. et f. suivant l'idée: c'est-on ~; on ~.

raeuse-potêr, dénoncer: i'l's-a stû raeuse-potêr.

raeuzôte s.f. dénonciatrice: se dit surtout des filles, on peut  
 aussi l'appliquer à un petit garçon: vo-z-e sakine ~.

raeuzêr, raeuz'resse: qui dénonce.

raeûje, mis proprement (se dit surtout des enfants): on p'tet valêt l'~.

rae'vîrni, remettre sur le bon chemin, redresser les défauts (arch);  
 i s'fait l'êje rae'vîrni l'ê vîzjê fîns.

raewêrdêr, raccorder: i-estîment de d'cision, mîs i s'ont raewêrdêr

on-z-a raewêrdêr l'ê deûs voyes - ~ on pîzîné

îpè raewêrê on îpè raewêrdon -

raewêrdage, raewêrdâje: s'on v'nêve d'émous a ~ c'ê fîns.

raewêrdêment, raccordement: ~ d'ê deûs nouns - d'ê deûs voyes.

raewîrî, rechercher, réunir, amasser, rassembler: le Justice ra-  
 ewîrî l'ê malfôteûr - îpè raewîrî l'ê itwêre de pays - i'fôn-  
 re s'raewîrî l'ê nouns mîsêles - raewîrîz l'ê vos comâges  
 et s' l'ê mîstêz - vos m'raewîrî'noz on p'ê de vîs moti.

raewîrâje: on m'êlêthé ~ -

raewîrâje: îpè m' s'êzjêrî d'ê v'ni a ~ vosse parinte

raewîrêr, raewîr'resse, qui cherche: on ~ d'ê vîs spots.

îp'ê cwêrî et raewîrî d'vîns t'ê l'ê cwêrîs.

se raewîtêr, faire la balance de ses comptes avec qqn - raewîtans - n'ê  
 on p'ê po nos polêr raewîtêr - nos nos raewîtans one ôte  
 fîs.

raedârer, revenir en coup de vent: les brêsses raedâret v' stêre -  
 i s'nêve d' mousser fou qui t'ê d'on c'êp i raedâra d'vîns -  
 on pînsêve qui l'ê - êss-êss (solidat allemand) estîment ewêp

raedârdâje: l'ê l'ê brêsses n'ê v'nêtyent on v' v' stêre

qu'est-ce p'one ~ coulu?

rade, adj. employé comme attribut: c'est l'pus rade sol b'êns - vos  
 êstoy co rade - qui gn'a-z-i d'pus ~ ô monde? (l'ê pînsê)  
 subst. on rade, one rade - c'est-on rade ewand qu'i s'î m'ê.  
 d'ê v' l'avîz v'zjê courî vos avîz v'zjê one rade -  
 adv. ne s'empl'ê qu'êve qu'avec "courî" et sans quelques  
 locutions: pus rade - al pus rade - tot-rade (tantôt)

on n'est pas roté rade, vîni rade, aler rade mais vite - abêje  
ou reûd -

Yans son on pôc pus rade! i corêt al pus rade - i n'a mouvé  
tôt-rade fou (m'euq anawère, - i n'vîni tôt-rade (tombêl),

radêrser, réparer ce qu'on a manqué - on ôte fir vos sayeruz sêl  
radêrser - vos l'ave ofinsî, lonkez bi de l'radêrser  
remettre en place: radêrser one ubje e'zêi yvêd.

rad'ajuster, remettre à sa place, rétablir juste: rad'ajuster one ôrlaige  
(lui donner de l'ouome, du retard, la remettre d'aplomb), ~ on  
tân'le, on cède, on meûle - vos-ave boige l'boîre meû  
vos l'rad'ajustroz - jê rad'ajuston ou passon de clitchêl -  
rad'ajustaje action de rad'ajuster.

radjêni, repauser: nossi tcham radjênit (i rêt têt plin d'jênêti),

rad'hyinde, redescendre: est-z-i rad'hyinde jus de plantêti? - i  
rad'hyindêl e' fagne - vos rad'hyindroz e'one tûrne' (de gye  
qui habite en contre-haut)

radjôzer, adresser de nouveau la parole: c'est l'êye qui l'a radjôzê  
l'preunîre -

se radjôzner, s'agenouiller de nouveau: radjôznez-v', nos priyevans  
c'one pôtêr.

radj'ri s.f. petits plombs (arme à feu), on tire les outêis et les  
lîves al ~.

radjine'ner, remettre en ordre, ajuster de nouveau: radjine'nez-v'  
ou pôc, vo-n-la dol jint. - jê v'vîni ôder radjine'ner vosse  
monaige.

radjîstrez, rentrer au lit pour cause de maladie: i s'êl ra-  
djîstroz ps treûs jûrs.

radjonnî repauser: vos radjonnîyez en tos les jûrs - le monaige  
d'ô vivêzê s'êl radjonnî (ils ont eu un lêtê),

radjonnîyowe: action de radjonnî

radjonyler, revenir en gambadant: après le scolo les ôfants ra-  
djonylêt d'vîni - on-bêye o bocô, ces les brêsses radjonylêt  
al pus rade - radjuster voy. rad'ajuster.

radobler, revouler le bord d'une étoffe: ne cêpez nin trop dyate,  
i vêt mîs d'radobler le stof.

li pris sêl brêsses a dobli'êt radobli'êt tint d'gyère -

radoblouje, radoblâje, action de radobler.

radobe: nos ovans fêt dolê et radobe - on pâyê al dolê  
et l'radobe

radoble'mint, doublement: i-ert ~ brêsse!

radonci, radoncier: le temps s'radonceit - i fêt radonci l'comptê

radonciyemint: on s'markon on ~ o temps.

radotêr: i k'mînce on ~ (à déraisonner),

radotouje radotouje

radotâje jê so nêti de tôte vos radotâjes

radotêr, radotêrêse, radotêr - ens -

radobri s.f. ne prîndez nin artîme o tôte sêl radobri.

raibouvi, ouvrir de nouveau : nous temps s'ou raibouvi (il viendra de nouveau une éclaircie) - s'raibouvière (les mayes se réimprunt), raibouvi l'carote ; la dégrayer, - raibouvi one pléige (au figuré)

raïresser, redresser : c'est trop vi po s'loje raïresser - l'enfant ou stin gôte i f're môlethé l'raïresser - l'als ne s'raïress'ré pus.  
se raïresser : s'adresser une deuxième fois : jo n'mi raïress'réis pus à minme

raïressage : s'qn' a de ~ ou cist enfant

raïressôje : on n'ust nin a ~ atôr

raïressuîn, raïress'risse qui corrige, redresse

raïrenti, redresser, rendre droit : jo raïrenti dei clôis - raïrenti ou schamp, one vôte - au fig. redresser, re'drager : on n'sarait pus jo raïrenti atôr : c'est into dei môlei main

raïrenti byadje et raïrenti byemint, redressement

se raïronkiner, se tenir au coin du feu tôt l'ivier : s'ou raïronkine' o stouive - (on dit aussi raïronkiner,

raïfôrmer, agouaner de nouveau

raïmète, admettre de ..

raïmîrer, admirer de nouveau

raïôpter, re'adopter

raïôrer, re'adorer

raïraïgoner, "aïraïgoner" de nouveau

raïrujer, toucher de nouveau : désespôj st'accidint i n'a pus raïruje' nouns ustéje - i n'a pus raïruje' l'pupe (il no fumus plus),

raïvèrti : s'ou stin advèrti et raïvèrti co cint fis.

raf! onom. designant un mouvement rapide : raf! ou-l-la jus so tout - raf! one main al queûje - raf! so s'cou -- raf-raf! (voj. rif et rity-raty)

raïfanci, rentrer en enfance : ils kîmince a ~ - jo pense que v'raïfancitjez (que vous déraisonnez)

raïfancitje : action de raïfanci : evoum que-est d'vîus s ~ ou n'f'rent pus jo re' avou lèje.

Raïfajêl : Raphaël

raïfe, ornatignure, rafe - jo m'ê fêt one raïfe ol main - li nèure vatche ou one kînante raïfe d'on côp d'cuène de joulife kînê raïfe que lîn biesses fèjât avôl l' mîjon tot joulifant - fère des raïfes en' ou meûbe - li onje et l'boje de septimbe lès granates dei Américains et des al'mands ont fêt dei droles dei raïfes ouvi wème.

orch : fère one raïfe de l'idêt (j'ai entendu cette expression dans mon enfance au jeu de cartes : faire un beau coup)

raïfermi, affermir de nouveau : ~ ou pînd'mint que halcote - i-ou stin raïfermi d'vîus sei îdêis.

raïfermitje, raffermissement

raïfêti, re'habilitier : l'enfant sèri vôte raïfêti vôle

raïfêti, rorloter, corasser de nouveau

se rapier, se réjouir de qq. qui soit arriver, attendre avec impatience (est aussi trisyllabique rapierer moins rare) : Jé m'rapie d'aler al fière, ou : pe-z-aler al fière - Jé m'rapie de voir cou qui-e divin - no u' rapiez min trop tui.

rapia attends fièreuse d'uns bonne oubaine :

spot : rapia moy n'a (ou n'ala) - et rapia jami n'ala -

rapiaje, même sens

rapiaje; ô quine n !

rapiler v. intr. revenir en courant : Le tcho' rapilène le cause o cou - après le sole le rapilèri a pu- abèze - les brèsses rapilèt (mais pour les oubés rapilèt, nous ravalèt, raplètchot) (voy. fler = courir)

rapilèze, trièle n !

rapiner : "apiner" de nouveau (voy. apiner) : i fèrè ce n sol tchè -

rapiné adj. et subst. 1. rusé : démoziyez-v' de lu car c'est rapiné c'est - on n o comèce -

2. fin, de bonnes manières : c'est des djins fièrè rapinè - i sont trop rapinè p'one sater (pour nous)

rapistèze : n one vèze ustèze, le réparer pour s'en servir - le s'èrènt s'a rapistèze tot a nou.

rapistoler rapistoler : kèmint av-o' rapistolè vous vanti ?

rapistolèze, action de rapistoler

rapizer, affiler, aiguïser : evand ~~ce~~ qui on-z-a è sèmi on tayant, on l'rapie pe je'm'aler l'muèt-tayant - n-o l'kèr ps n s'è-geu so s'pème ou se sol blènze tènge (ou est aussi rapier)

rapizèze action de rapizer

rapizèze père : one père pe rapizer

raflater, excuser (surtout un enfant qui a mérité une correction) le mère nè deit min raflater l's-èfants evand l'père lès corige

(les prendre sous sa protection au cas contraire après la correction)

raflataje : i gn'è re' qui gèts lès èfants come le raflataje

raflateur, raflat'èsse, celui qui raflate

raflèni faiblir de nouveau, tomber de nouveau faible : i-o ce ra-flèni deus còps (syn. i-o ce t'toumi' deus còps flème)

rafler, rafler (proprement "fère les rafes") come i rapèle (ou raflon) o boires ! i-o raflè d'vins lès cans (voy. yrafler)

raflèze action de rafler, de faire des "rafes"

rafleuri, licer, polir un bois au moyen d'un rabot appelé :

rafleuri hyeur

rafoler, raffaler : i rapole après des mores

raplètcher, revenir comme un oiseau en se jantilant vite et légèr-ment : tot d'ou còp i raplètche d'vins (voy. flètcher)

rafoncer, revenir au coup de vent, avec violence : les brèsses rafoncènt veu mi - i rafonca d'vins

rafouter, rafeter vers celui qui parle (syn. ravaler - voy. fouter)

rafoute mi l'boule - se Jé t'foute des mitches to n'as min afèt dè m'rafouter de pères

rafpranki 1. arguer de cartes, affronter : tot Jouvant voste-èsse vos m'ave rafpranki mè rucè oliye (gardé)

2. rendre du courage à des personnes : cinn Jint esteit tote lè'pranki et n's-oubain aye Jèl rafpranki

3. affranchir de nouveau une lettre

rafrankihyaje : c'est l'~ de mes deus rves qui m'a fât  
gâigner.

rafrices, pincer, plisser : i a on rafricé vizaje

rafricaje, pincage

rafric'ner, même sens : vos rafric'nez tote vosse cote tot  
v's assiant d'sus - so cisse - lala i rafric'ma s'nez

rafric'naige, action de rafric'ner.

rafrichy, rafraichir : n'nez m' on vinre d'sus s'i v'plét po m'ra-  
frichy - i fât ~ les léps ô malade

rafrichyhyant : i qu'a ce' d'si ~ qu'êl bone frisse s'us -  
c'est si ~ f'z'ève le' brichin de Hyofré to magnant ons pou-  
que' d'fovré d'avône

rafrichyemint, rafraichissement

rafrohyer : fonce de nouveau : les brèches rafrhyent vè la stône  
lè' toré rafrhye vè m'

rafroye, se'fricher (voy. afoye), nos avous rafroye ons bréjère

rafroyage 1. action de rafroye

2. terrain se'friché : de l'avône de ~

1523 ... rafroiyages ... 1677 ... champ ou rafroiyage

rafûler, envelopper dans des couvertures, des vêtements : rafûler-v'  
bè l'frisse ca l'vint rafûle - i fât rafûler l'efant qui  
n'ôtye nin frêd

rafûlaje 1. action de rafûler 2. matière, objet pour s'envelopper

rafûlâje action exagérée d'envelopper : d'vêl ~ - g'ronif-

rafûreri (cf. ofûreri), pourrait se dire, mais on dit plutôt  
re'fûreri - le verbe ofûreri est lui même arch.

se rayod'ler, rajuster sa foilette

rayoliârê, rendre su couvraye.

rayoter, ramasser les dernières gouttes : i rayote les vivres a côi-  
barêt - on n' mond pus l'vatche, on e' rayote e'on tot pœ

rayotaje : mondez-v' co' nêni on-z a e'on p'êl ~

rayotemint, même sens - ce qui tombe goutte à goutte

rayoster, remettre en appétit : les frûchâjes l'ont on pœ rayoste

rayostant, qui donne de l'appétit : vo n' lu ons bone p'ête  
dope, le' rayostante

rayrafer, agrandir de nouveau

rayrandi, agrandir : nos avous rayrandi nosto - e'glîhye  
rayrandi l'brumêt (au propre et au figure),

se'rayrandi : donner de l'extension à son commerce, ses cul-  
tures, etc.

rayrandihyaje - d'ôspoy' le ~ de leû labour, i n'venêt pus  
fât d'leûs ouvrage

rayrandihemint d'ons m'êhon

rayrafter même sens que rayrafer, mais moins usité.



raqrameyer, soussir adroitement hors d'un endroit difficile (soussir avec une "qrameyète") : raqrameyer one saewé foué so féu, foué des cènes.  
se raqrameyer : reconvenir sur santé, sur fortune (voy. raqramiter et raqramitch'ter)

raqrêter ) amasser, réunir en grattant : raqrêtes l'tchimi' s'essone pol brôiler - raqrêtes les flates en' on hopé (voy. aqrêtes), se peiner au travail : i raqrêtât tot d'jôr (ils chamoent toute la journée - i-ont raqrêtes l'jô d'leu vèye et s'n'ont es ré' (ils ont peiné toute leur vie...), cf. qrêter.

raqrêtant, avide au gain : i sont tortos al pus raqrêtant

raqrêtâje, d'ôile ~, i n'se keurîment nin es one sûre de r'jwèn.

raqrip'iter et raqritch'iter (voy. qripite et qritchite), ramener haut  
raqrip'iter one saewé qui-est soumé  
se raqip'iter, se raqritch'iter, se relever, revenir à la santé, faire de merveilleuses affaires : i-esteût cêzi so s'cou (ruine) mais i qu'i s'raqritch'it'ère pus (malade), i n'a nin d'êr (malmeur, au raqip'it'ê)

raqpîri, acquérir de nouveau (voy. aqipîri)

rahy onom. voy. rihy-rahy

rahaye, plaisir de nouveau (voy. ahayo) : lè bôisèle qui-aveût l'ye  
la li rahaye & c'on l'aps - i parêt qu'vos n'jowîz pus, mais asteûr lè j'ye n'rahayo.

rahylé, bande : one grande rahylé d'brêsses (voy. ahylé)  
rahyl'ri s.f. une bande, menus objets, objets disparates - i-a passé one rahylri d'j'ins - on-j-a one ~ d'poutr'it'ê!  
rahyeler, racler, polir

rahyléu, racloir : autrefois pour polir le bois on se servoit souvent de morceaux de verre (de même que la cordoume sous la semelle, aujourd'hui on a des instruments en acier).

rahyeler, ronfler : mî vuvèz d'tchambe a rahylé tote nuit - i rahylon ou i rahyole - (voy. rahy'ler)

rahylêaje, action de rahyeler  
rahylêaje id. exouyèr : c'esteût one ~ qu'on n'outye j'ra d'wèrni  
rahylêuêr - rahylêrêsse, ronfleur, ronfleur.

rahêm'iter, rappeler qqn en faisant hém : evand j'vîves mousser foué on ni rahêm'it'ê.

rahêm'ter, ramener à la maison (all. Heim), revenir au pays  
lè quère n'est nin es foué qu'i k' mincôt ou s'rahêm'ter.

rahêrer, rassembler, pousser vers celui qui parle : rahêrer l'foué  
essone potchêrîjer - rahêre - mî on p'êc ci bweî - i rahêront l'ôfant (le renvoyèrent vers ici)

rahêraje : nos orans û l'êcôp so ~ essone.

rahêraje, nos sajerans de v'ni û ou ~ nous foué essone

rahêrtcher, thoirner derrière soi, vers la maison : i l'rahêrtchêment podê  
gêr - ~ seî bweî - on p'êr - j'ô m'ô l'ôye ~ so j'v'ô (revenir à la char  
etc.)



rabjovénr, rabjôvréiss rares - on vit ordinairement byovénr, byôvréiss -  
rabjuplér, mettre en tas avec une pale : rabjuplans et sôvion issou  
rabjuzer, rappeler au moyen d'un sifflet : rabjuzer vous tehi - à l'ouvir.  
rabjuplér syn. plus rare (introduit)  
raje, rage : s'aurait une raje qu'i n'se sinteie nin - i fait ouvir la  
raje o cuier - nous tehi o crôve vol ~ (emp. du p. cf. aradzer etc.)  
rajoute portie ajoute : i gn'a one rajoute o têstament  
rabêfeker, rabâlines : o prêtims, les pômes et les crompires se rabêfêtit  
 ou rabêfêti virajê.  
rabêfêti, rabêti n. !  
rabêti 1. bête ou corne petite et maigrelette : i n'ont qu'les rabêtes e  
 leur stêve.  
 2. fruit mal venu : des rabêtes de pomes  
rabêti f. neol. (all. Rakete) les al'mands tirîment des rabêtes se lond  
rabêtihter, apaiser : le temps s' rabêtiht ton - ~ on s' apant qui pleur  
rabêtihtement : i gn'a on ~ o temps.  
rabêti recoudre : ~ on boton - ~ on pantalon  
rabêti : s' o ouvir de ~ potote êti  
rabêti : s' o vir nin co i ~ a ~ mai vir hantes -  
rabêti ~, i n'êst nin !  
rabêti, bric-a-brac : le querni est plein d' vis ~ - castimé les vos  
rabêti.  
ralâzi, olâzi : ralâzi l' roge - ~ l' tehôsse - s' se o ~  
 ( terme de tricateuse )  
ralâzihter, acton d' olâzi  
ralâzihter gn'a s' va vir o ~  
ralâzihtement : on g'a de êti l' ~ vol route.  
ralâzi alléger de nouveau : coule ralâzihter se tehôse -  
 i. enn' o ralâ tot ralâzi (au figuré : soulâze)  
ralâzihtement soulâzement : c'ê li font on ~.  
raler aller de nouveau, retourner : i g'i à va co - n'i raler pus  
 s' i vir co - s' o g'i o restu.  
 ê raler et enn' raler : s' o à va et s' enn' à va - vo à g'o  
 ( voy 2 4 ) i - enn' o nn' ralé ou i - enn' o ralé - i - o va raler  
 i - o va nn' raler, i - enn' va raler et i - enn' vo nn' raler  
 i vo nn' raler - nos nn' gous raler, nos - o à gous, nos nn'  
à gous, nos nn' ralans, nos o gous nn' raler, nos o ralans.  
raler : le ~ o mêss li - o fit de mô  
raler, se vos vir o nn' raler tehôz mê l' gn' vir avec  
ralé ... o ralé - ralé - ralé ... o ralé - ralé - ralé : c'est ainsi que  
 les vachers rapplouit les vaches en retourant des champs.  
raler, roméile : i gn'a l'êcôp des al'mands qui n'ont pus  
non raler - se o n' auc non ~ vos vir l'êcôp.  
raler, tomber du givre - se former du givre sur les arbres - i - o  
frêst ralé après esse brêssêre ( geler blanc se est : i - o gn' )  
raler - acton de " raler "  
raler ( Pol. ) givre o. f. les hêsses sont couver l' raler  
raler givre : les raler font gn' des ôbes.

ralâche, lâcher a plusieurs reprises, complètement : i ralâche ses dents  
i s'ralâche de ça tot - ç'odant l'cuisine - i a lâché et ralâché l'gofflète - i s'ont lâ'ralâché d'vant de s'carter (embraver)

ralâcheuse : vos avez eu de ~

ralâcheuse : qui est-ce qui vivra en ~ l'gofflète ?

ralâcheur, ralâcheuse de poissons (cf. ou r'lâche-jeûte)

ralinti 1. ralentir : i ont ralinti l'pas

2. se geler ou diminuer de geler : i ralintit, i va môté  
à ploûre

3. devenir plus tendre : môté l'pain et coûs qu'i ralintit

ralintihoupe, diminution de gelée

ralintihoupe : s'i v'nouve en ~ l'glace s'ann'écrit

ralintissement, ralentissement

ralonguer, allonger : on li en ~ s'permission - les gars ralonguent  
qu'hyt - ~ une laine - ~ l'beurre (au po et au fig.)

ralonguer, allonger : môté de ralongues et laine

ralongueuse : on s'pourçut de ~ de gars

ralongueuse : devant les gars vivront en ~

ralonguement d'one côté, d'one manière, etc.

raloupe : ç' s'coupe et raloupe d'vins tot les évènements

ralouper, éalouper de nouveau - i raloupe l'on coup

allumer de nouveau mod. et rare (introduit)

ralover, se penser de nouveau, entièrement : i ralovera ce tot cou  
qu'i a gagné - i a alors et ralovera tot cou qu'i en

raloye, relayer : ~ les deux bûches

l'ôter (voy. l'oy) : i a sté l'oy et raloye

raloyage action de "raloyer s'onne"

raloyement, relacement

raligner, regarder de nouveau du coin de l'œil : devant d'écarter  
il'ralignera ça - i l'a ligné et raligné

ralâcher examiner qq. a plusieurs reprises, subrepticement -  
ç' n'raie qu' i m'ralâche - tot passant i ralâche  
l'bûche

ramage, ramage, babill, balivernes : allez pu lons' avec vos rôt  
ramages

spot : on se not l's-oukés a l'ramage

ramager, babiller : ils ramage tot d'gâr

ramage, action de ramager

ramage action exagérée de babiller : quins ramage

ramageur, ramageuse (syn. ramandeur), babilleur - euse

ramagner : i a tot gagné et ~ (c.a.d. qu'il en a eu trop peu)

ramasser 1. ramasser : ~ les exemplaires

2. amasser : i s'ont ramassé une fortune - one saoué

3. prendre, recevoir : i a ramassé la chnope - i l'ont ramassé  
al frontière - i a ramassé one croûte - tot-roude te ra-

masser one ! (tu aurais une giffle - i a ramassé one dring, il

a pris une fielle de rien,

se ramasser, partir : ramassez-v' et s'enn'alez - ces de par  
l'ing s'ont ramassé a pu abêge po s'sauver de l'ad'magis

ramasse-té ! il ne faut plus douter de rien ! expressions qui marquent l'étonnement : on té! (qu'on loukève p'on bras oume) s'a sôvé avou l'pêse - abé ramasse-té !

ramassage, action de ramasser : vos arôz es bôzôp de v (une campagne de foîn a ramasser)

ramassâje, qd'n vivri nin i a v tot l'foîn - drôle ~ (d'un ovaire)

ramassant, trouvaileur ("interessé" syn)

spot : si t'esteîs si ramassant qu't'êi x'primant, t'a ramasséris on ston (se dit a qqn qui critique sur tout)

ramassément, ramassi, sêris dans les champs : brôler les ~s d'exompîres

ramasseûr, ramassérisse ôs croupires, etc.

ramati, ramotier : mète le touïbak ol cêve pol ramati

rambler remballer : q'ê ramblé lei vîter botîyes - on l'a ramblé sins foizon

rambêli, embellir davantage : le p'tot q'êrêli ramblêlit l'manôje

ramblê, ramblai

ramblîyer : on-z-a ramblîyé l'route

ramblîyâje, ramblaiyâje

ramblêtit (arch.) pommes de terre cuites restées entières : dei croupires ~

jouffler : c'est-on p'tit ~ (petit enfant jouffler) (syn. paté) de peu de valeur : c'est-on saki ~ (syn. cêrpon)

rame, rame : ons rame de papi

ràme, chassis de fenêtre, cadre de miroir, tableau, ardoise, etc. h. de fissérand, cadre pour faire un matelas (voj. matresse)

rame dans l'expression : i n'a ni rime ni rame

ramer, mettre des branches (rameau, ramée) dans des endroits marécageux, ruisseaux, etc. pour passer avec les charrettes (syn. lâner, lôner)

rame mod. empr. de fr. ons rame de rougon

rameyer, faire un bruit léger en ramant des objets froissés : on-z-ôt a ol hâye - qui est-ce qui rameyon ol hâye tchambe q'ondout ?

rameyâje action de rameyer : n'av-v' nin qe on ~ - rameyâje qu'est-ce p'one ~ qu'on-z-ôt la !

rameyêr, ramey'rîsse celui, celle qui "rameyon"

rameyon, brinçelle : ps fêrs si n'ê l'sôn vâje colon mêt qu'êques ~s s'êrê - aley s'ramassez qu'êques rameyon ps ratôker l'fêi

rameler, chipoter, faire du bruit : qui est-ce qui ramèle (ou ramelon) avou l'plantêti' - ils ram'lon tos lei q'êrs be' fôin avou s'manôje

ramelouje, action de rameler : on-z-a foudi de ~

ramelôje, qu'est-ce p'one ~ coula ?

ramelêr, ramel'rîsse, celui, celle qui chipote, etc. (all. rammele voj. rhonar, r'alekti d'upen)

ramèssi v. tr. et intr. faire les relevés : le curé ou ramèssi une femme - ils vont aller d'main ramèssi - i vit une femme ramèssi (ou po ramèssi)  
ramèssiyage, action de ramèssi

ram'tata, celui, celle qui ram'tou " c'est-on fômein ~  
ram'tatame (syn. ramò'dage) c'est-on ~ qui tèt tot èssou  
rameter, ralo'cher, ère des choses s

ramèssèli, ramèssèli : i s'out ramèssèli à grand bagou - ou 3-4  
ramèssèli l'ègl'hye tote de nou - se ramèssèli d'èsses

raminder s. amèli'orer : se raminder : le temps s'a ou pòc raminder  
i n'sa wèrs raminder f'int dol quère  
? r'parer (une goffe, une erreur) : i a stu t'èstè, mes  
c'wand q'è l'mèrs q'è l'raminderi.

raminer, ramener : ~ de foin - le r'gon est bon à ~ - on l'a  
raminé inte deus jambannes - on l'a raminé s'oukyè  
raminoye : ou 3-4 d'ou on t'èr  
raminoye : c'wand n'serons à ~ ou s'tirè ot'èr -

1532 ... ramynoient

ramokyan, se dit de l'otoul qui revient à la femme pourchassé par  
les taons : ouvrez le store ca les brèsses ramokyan  
ils ramokye c'on còp s'oula (se dit d'une femme qui revient  
rapidement

ramokyanage, va-n-la l'~ d'assenti.

ramoli, ramollir : on ramolit le s'mole à l'ève de vant de l'late  
le tère se ramolit.

ramolihoye : action de ramollir

ramolihoyant, ramollissant : one s't'plasse de s'mèsses de le'  
c'est-ou soemi l'~

ramolihoyant, ramollissement

ramon, balou : les ramons sont fèts avec de l'rinne ou de  
c'kyè de bièle - tot r'ale t'ovè dol cause de ramon - potèch  
oute la cause de ramon (voy. cause) : marchand d'ramons.  
spot : les novès ramons h'oyè v'oultè.

ramonoye, action de ramoner, ramonoye.

ramonoye : nos n'vivrons n'è co u' or ~

ramoner s. ramoner (la chemise)

? plumes q'yn ou feu - nos l'ouvons ramonè - q'  
n'è f'èrt ramoner les mèi c'ous.

ramonèr, ramonèur : i est tot' si neùs qu'on ~

ramonèrèsse, celle qui plume les autres aux cartes.

ramonèrèsse, rouis noir d'hiver (Schwarz wint)

1746 4. l. s'mèsses ramonèrèsse or 4 flor. bl. la livre.

ramonter v. intr, remonter vers celui qui parle : vos ramontoyez  
c'one l'èné p'us t'èrd!  
v. tr. (W.) butter les pommes de terre (Unfort r'akoper)

ramontoye, action de butter

ramontoye : ol ~ - nos vivrons u' or ~ nos exompièr.

ramontèr, ramontèrèsse, celui, celle qui butte les p. de terre

ramousser, rentrer : tot' è navèti i ramousser d'vins

ramoussoye : i vèrs or ~ de vins

ramouyer, arroser, mouiller : ~ les trays - les fleurs - les plantes ou  
 ramouye' l' terre - nos ovaus sté ramouyés.  
ramouyaye, arrosage  
ramouyâge : J'p' n'è nin s'ni ou ramouyâge les fleurs -  
ramouyeur, ramouyeresse, celui, celle qui arrose : c'est le nous  
 petit ~ ses fleurs -

ramoyeler  
ramp, rampe, de chemin de fer, l'escalier,  
rampier, grimper : i k' mine ou ~ su les meutes (enfant), - i  
 rampye so tot et i toum'ré.  
rampouge : oveu vossé ~ vos v'f'roz de mô.  
rampôge, loutte qui i n' aigne ou ~ avô l' canapé -  
rampieur, rampoyeresse, enfant qui grimpe  
rampoule, lierre rampant, enfant qui grimpe partout.

remplacer, remplacer  
remplacout id.  
remplacement, remplacement

ramponé : de café ou ~ (arch),  
ramuert, mort depuis longtemps : i est murert et ramuert  
ramwindri, s'inniner, amindria : i. ou ramwindri l' courvi (batye)  
 i. ont ramwindri leu' g'drê (syn. rapititi) ; k' mine ou ~ (o. rabati),  
ranaviey, remmailler, ravaler : ~ des tchâmes - ~ ons nous de liens  
 2. au fig. faire des histoires, des contes ; i les ranaviye èrons  
ranaviyâge : J'p' è de ~ po tote sîge  
ranaviyâge : J'p' n' vivri nin ou ~ mè tchâmes - qu'est-ce p' ons ~  
 coula ?  
ranaviyeur, ranaviyeresse reutrayeur, reutrayeuse  
ranaviyure, reutrayure

ranôzeter, réparer un soulier en y mettont des "nâges"  
ranôzetaje, action de ranôzeter  
ranôzeteur, savetier

rancôder, encadrer de nouveau  
rance, rones : de boire, de l'èw rance (pour le beure ou dit vèd.  
 noirement "fwört")

rançonner : nos ovaus sté rançonné' les al'mands.  
ranconte, rencontre : nos ovaus trouvé' ons fournoye de ~.  
rancone : i n'ou nin wârdé' ~.

ranconneûs : c'est-on ~ monami.  
roudale 1. un enfant remuant qui touche à tout  
 2. rouelle de cuisinière - rouelle de fer sous un gond de  
 porte, etc.

roudele gge. qui fait du bruit (métallique),  
roudler u. intr. 1. faire du bruit : on roudle ou l'ufye - qu'est-ce  
 qui roud'lon lu à t'latye ?  
 2. se vanter (prouder) : i roudle voullé tot  
 s'haut qu' i'ou les rins veids (qu'v'le ou des sous),  
 on dit ouvi : on ~ ôt roud'ler e'lonira, mais c'est une comparaison  
 avec roudler  
roudeleur, roudel'risse, qui fait du bruit, qui se vante

1532 l'ordon, que je lis "le rondon" : une attaque ouverte faite  
 pour les moines de Robertville contre Johan Fourbrost le pre-  
 mier colon de Fourbrost  
 de Roud (roudon), comme Roudler, Roudrière de Roud (Roudon)

"Rouillon" Breconys : tapouye, bouyouve

1534 ... lo sept disant que Jozegnot (de Polabouelle), out estert ou que lo Rouillon out estert fait et no lat point deffendre  
rouu'louye, brust : on rouu'louye a l'utye - o stouve etc.  
rouu'loize, qu'est-co p'one ~ coula ?

roufort, renfort : j'è p'insu qui n'goms avecir de ~

si roucûin, s'assombur (après une éclaircie) : i s'roucûit co, i cõt des ualés.

roucûti, adj., obscur, sombre : on tapis ~, one cote ~.

rouy, se mêto so les rouys : i foit sûre sè ~ i mouye one j'int fou' de s'~ i coupe on hêt rouy - les sôdârs rotiteu.

rouyer (all. rangieren), manoeuvres : lo train va ~.

rouimer, rendre de la vie, de l'entrain : one petite gote rouim'ère l'société - curand qu'on gâgne on cêp coula rouime ont n'nez-m' on pôc' one fousse de café po m'rouimer.

rouimant, qui rend de la vie, qui rouime - vo-n-la so-t'imp ~.

roumouracher, reprendre du feu : i s'a roumouraché d'one sté.

rouoker 1. relier, renouer : rouoker les cuvôdes èsone - rouoker verso vanti, vos solés, voso sandrinôto.

2. jurer comme un ture : i l'a co rouoké èsone

3. au fig. recourir : on l'a - on rouoké po k'les' d't'imp?

4. "faire des histoires : i avait rouoké one affaire èsone qu'on n'i comprindêve pur ré - i a rouoké on long rimé -

rouokage, action de rouoker dans les 4 sens - c'estênt on rouokage èsone qui s'n'i veigêves qui de feu.

rouokôye; rouokêlez qui d'vèigne a rouokôye mâr solés vo-n-la be'l'è ~ do cuvêr!

rouokeûr, rouok'risso, qui noue, qui fait des histoires ne v's - i fizez nin, c'est-on sake rouokeûr de mintes...

rouoncer 1. annoncer de nouveau : le curé l'rouonêre a grand-mèss - i n'a touêr vôle de s'rouoncer -

2. dénoncer de nouveau : on l'a co rouonêr al police.

rouose s.f. croûpe de deuil

rouosègnemint, renseignement, avis : i-a sté ôs rouosègnemint sorle

Rouosinne gote fopon. l'ien dit : endrost maricageus au-dessus de K'hâstêr.

rouoyeler, troubler pendant la nuit : nos avoms sté rouoyelés èmi'neût par one Rouosinôye so l'utye - les avoyons nos rouoyélet cêzi for les jôrs.

rapace, qui veut tout avoir : on rapace, one rapace - des j'ins rapaces.

rapâpîer, fermer et ouvrir la paupière, soulever : i n'rapâpîon nin s'couker po de's mitches, c'est s'couker sans rapâpîer.

rapâpî est aussi employé : i n'a nin rapâpî : i n'rapâpîit nin.

raparêta, repararêtre : on ne l'usêre pus raparêta, i est èvêje po tot on dit que l'viêrje a co raparêta -



raparicion : i a fêt one conte ~ a pagis.

raparinter, apparenter de nouveau : ei mariouge lei vor, co raparinter avou on'ôte site.

raparier remettre par paire : raparier dei tchoînes - raparier dei gûis  
D'evîn-gûis : lei remettre ensemble (voj. disparier)

rapârler, excuser, protéger, défendre ggn. : i n'fît nin rapârler l's-êfant

rapasse, raclie, ronsale : passer lei rapasses - aveûr lei vs.

rapasser : i passe et rapasse co trajo fis s'on gûs-

rapassage : avou vous passage et ~ oute lei courti vos l'kôtripeytot.

rapasturer : i pasturêt et rapasturêt tos lei gûs oute nous tchamp  
(passer et repasser - voj. pasturer)

rapatrié : revenir en courant couramment - avec des souliers clous  
rapatrié, rapatrier : après vêt'ans i s'a rapatrié!

rapaye : payé complètement : i-a stû payé et rapaye

rapaze, canouille, s'emploie comme injure et comme terme de caquerie  
c'est l'pus grande ~ qu'on vièrênt gûs ôi monde - t'es-t one  
pêtit ~ -

rapazeri r.f. 1. canouille : c'est dol ~  
2. canouilleuse : c'est c'one ~ D'ei haligand.

rapaxon : un petit enfant.

rape f. râpe, ustensils de cuisine pour râper du sucre, noix muscade, etc

raiper, râper

rapouge, action de râper.

rapiceter, rapicier : no se dit que des habits : ~ on vî pantalon  
on rapicète vanti.

rapicetage : cò n'est pus qu'on rapicetage tot-avû

rapicetage : vèni a rapicetage - Dioule ~, tapez-l' èjê clicète.

rapiceteur, rapiceteuse qui rapicète.

rapêcher, rapêcher : i ont rapêché one gint fou de boîrage.

rapêchage : vos arôz do ~ devant D'lei raseûr tos feu.

rapêchage : on n'a nin s'ni a ~ lei noye.

rapêchete, calmer, consoler : li tîmpe n'a nin l'êr de s'voleûr ~  
ile rapêcheton l'êfant qui pleûs

rapêchete, rapêchete : v'ni on ~

rapêcheteur, rapêcheteuse qui calme, qui console.

rapêl, rapêl : on ~ a l'orde - on li-a nin on p'tit ~ - vo. n. la  
on p'tit ~ (au jeu de cartes, quand on gagne une part, qu'on em-  
pêche une doublette etc.)

rap'laige a l'orde, etc.

rapéner, rapéner au plus vite : i vôus aler vèye cou qui s'passé  
mèi i rapéner co pus vite.  
(voj. péner, péner évêpe, apéner)

rapépèner (W.) renipper : i s'a stû rapépèner a D'vèvê - on l'êr  
pépènon d'hôt' en bas - (syn. W. raticler : vs. raticlèter  
ravognèti, raprôpèner) : vos êstoz tot d'clicète, vos arôz afe  
D'êre rapépèner

rapéri, remettre par poûres (voj. raparier - disparier)

rapéter (W. plus rare à O.-Pob.) revenir en courant (voj. pêter évêpe)

rapèzants, rendre plus lourd : ~ on s'cheûge - i fôit ~ l'prisse -  
li tîmp s'on rapèzanti

rapèzantîlyement, action de rendre plus lourd

rapîcer, rapîner, reprendre : rapîcer on prîtyeû - ~ on cêp in'one capote - i' a co stû rapîcî de s'roumatike

rapîcêge, action de rapîcer : despîy sî ~ i' est toud' al prîhon

rapîcêze, s'i v'nêl al ~ i nî l'êront pus aler

rapîde, fort, sauvage (pron rapîto) : c'est - on ~ puzyon - on ~ compîre - on ~ moîhon (fort grande et solide) - on ~ walo -  
c'ê tchê est trop ~ azei biennes - on v' bevinson - c'est - on ~ on skôit' - on ~ po s'bato : indique généralement un superlatif)

rapîdemînt, fortement : i s'êlatî ~ vî dîsse - i' a gale ~

rapîne : i vîke de rapîne (aux depen des autres surtout en lais-  
sant crouter ses bêtes sur les territoires communaux ou des autres)

rapîner, rapîner : sêi biennes rapînêl lî hâye et lî fosse  
on nos - on stû rapînî nous vîze

rapînêge, action de rapîner

rapînêze, i cûvîre a v'ni a ~ se lî bêtê de s'pîre

rapînêrîse, rapînerîse, rapîce, ôpre au gâin

oê rapîner 1. so rappeler : rapînez v' lî sî vos n' l'avez min' co vîze  
2. changer d'avis : j'avant j'fêre lî martchî i s'on rapînê -  
i' est co tîmp de s'rapîner

rapînêze, action de s'rapîner

rapînêze, i s'pout qu' i vîvê a s'rapînêze

raplaker 1. coller de nouveau

2. raplaker : des diverses remarques (civillement)

raplakêge, action de raplaker

raplakê, les diverses remarques : c'est deus raplakê

raplak'ter, repasser une situation, "faire du bon pour se reconcilier"  
i vêt raplak'ter ôlâ j'mî

raplak'têge, action de raplak'ter

raplak'têr, celui qui fait de basses démarches (voy. plak'ter)

raplak'troîse, celle ...

raplani, applaner de nouveau : on-g' a raplani l'fossê - lî vîze

raplanîtyêge, action de raplani

raplanîtyement, applanissement

raplâstîer, replâstîer, recoller, repasser tout bien que mal  
rapleurer, revenir en pleurant

raplêstîer, chiffonner : de môtêz vorse mantô po n'mîn l'ra-  
plêstîer têt v's-avîont - on raplêstîe vîzêge

raplêstîêge, action de raplêstîer

raplêstîêze, qu'est-ce p'ous ~ çoula ?

raplêker, appliquer de nouveau - faire des admonestations

raplêke, réponse, avertissement, admonestation : sî l'v-  
vrouge n' est min' lî fêt on m'f'rê deî vs

1537 ... que ce ne sont que raplêche (avertissements)

1680 raplêquer ou remonstrer

raplin qui rebouê : lî sayê est plin et ~

raplinî, remplir : vos aler ~ l'tîme



rap'litshyafje, action de rapetisser

rap'litshyafje: réelle ~, on n'are tot rade jus de l'ouïe.

rap'niker, souler hors de l'eau au moyen d'un récipient

rap'niert, 1. rapport: conla n'or non ~ or ruse coïse (vry. rap'ort),

2. rendement, revenu: les exemples de grand ~

les p'vres s'p'm qui n'ont non rap'niert (revenu)

rap'nierten 1. apporter de nouveau: rap'niertes qu'one p'ère de  
gavés 2. apporter à celui qui parle: rap'niertes-m' ou p'aké d'  
'toubak' - ou tché' d'achorse qui rap'nierte lo-

3. prouver, être de bon rapport: on ménti qui rap'niert  
ou tere' qui rap'nierte

4. rapporter: i fait s'tère, ca tot, con qu'on dit est ren-  
puerte al g'v'shops'

rap'niertoufje: dénonciation

rap'niertafje: se d'je' ve' a ~ de pour vor-ovoy out -

rap'nierteur, rap'nierteuse, qui dénonce

rap'niertoufle, 1. dénonciateur 2. bayonette tournée au talon de  
la faux

rère, rare: con qui est rare est sovint tchir - les c'vres de s'not  
reres - l'ar'p'ent est rare - on peut être qu' t'as one saeui d'n  
(de peu de valeur)

raremint: d'je' vor ~ a thaim'di - on l'écrit co ~ (on ne le voit plus  
souvent)

rârîte, rareté (fait extraordinaire): c'est one rârîte de voye  
les s'p'gnesses reflévi al Tossint (1943) - vo-n-la ou bon es-  
g'ère, c'est n' one rârîte.

rârîvi, égaliser les fils de lin - quand la poignée de fillets était  
prête, on retirait les fils qui s'épaississaient aux deux bouts  
pour les remettre au rouly des autres. (arch.)

ens'ant qu'on z - or rârîvi' l'pougné on dit qu' l'le' est rêvi:

rârîvjer, arranger de nouveau, réparer: i ont rârîvje' leû  
manoufje v'el coïse n' qu'èrni - one mourse de rârîvje'  
nos rârîvje' rans l's - d'hyes pol frisse.

s' rârîvjer, faire un nouvel arrangement: après leû procé-  
i s'ont rârîvje' orsone.

rârîver, revenir, arriver de nouveau: i rârîvet n' d'ors' train -  
i sont rârîvé - i rârîvésus j'ustamint.

rârîvond, arrondir de nouveau: rârîvond l'some - rârîvond on boulet  
d'je' d' l'èges.

rârîrouhat (arch) cf. Folklore 436: bouillon de viande de porc  
recuit avec de la farine d'avoine et de la verchère.

ras' ouy ras: i - or l'pougné ras'

ou ras': i s'or liq' coper les d' veus a ras' - les brisses ont  
mède l'wégon a ras' de tère

rasbate, donner plus de lait: ens'ant les vaches vènt al g'v'ne  
mède ils rasbatè.

rasbatefje: a wéje' les vaches vèvent or ~

rascolfje g.f. enjambée: i f'it les bon's n's.

rascolfer enjamber n'tr. et intr.: i rascolfe le m'ote - rascolfer  
outi le li: i f'it rascolfer oute (passer outre, ne pas y prendre garde)

rascobryouge : action d'engamber

rascobryouge : venir en ~ - di'ole ~ ! ou n'v'is sûrement j'ça

rascobryouge, rascobryouge, qui engambe - qui fait de grandes engambes.

Raïstaké, n. de fam. Raïstaké (de Braïstaké) : le bureau Raïstaké (parlé mentalement de Xhoffroux)

1. (arch.) nom d'une pomme de terre au début du siècle introduite par un commerçant de Xhoffroux au nom de Raïstaké.

Raïstakégnoul, raïstakégnoul, raïstakégnoul : i tchoute come ou ~.

raïstakégnoul sp. n. de vache (rare) intr. de l'alt. Raïstakégnoul

raïson arch. voy. raïkon.

raspater, serrer, comprimer : i s'a fît raspater en' one ewane

raspèhyi, épaissir : i fît raspèhyi vorse groumê - le gâli se raspèhyit tot n'freûd'hyant - le tîmpe sè raspèhyit (cont. radglari)

raspèhyi'hyaje, épaississement

raspiter, revenir subitement - faire ressort : tot j'on cûp i raspiter d'vins - le colye mè raspiter à nez -

raspitoûge : nos j'gâis tot j'justimint d'lu qui s'vêve a ~ d'vins.

sè rasploje, s'appuyer : rasplojex-v' sor ou.

rasploje, appui : on rasploje d'tchêjîre (dos)

rasplojêge : sè j'gè v'nêve a m'rasplojêge ... qu'est-ce p'one ~ coulu ?

rasraftèr réparer de vieux souliers - Cès solés n'valit pur d'esse ~. sè rasraftèr, revenir en trainant les jambes : i s'rasraftèr a stouîve

rasraftêge, action de réparer de vieilles chaussures

rassembler, empr. du fr. i s'ont rassemblé tos èssone

rassemblimint : i gn'a on grand ~ sol plêie

sè rassôner ewand qui s'vêjont v'nî l'wale' i s'rassôvent a conse; se sauver chez soi

rassavous la r'ijon d'vant qui s'n'ploûhye (ramener en sûreté)

rasse sp. râpe de charbonnier - grosse lime pour râper le bois

raspler râper avec la "rasse".

rasplêge, rasplêge, action de "raspler"

raspleure, râpure (voy. rape, raper)

rasse (arch.) failli

raspler, couper des taillis, défricher

rasplêge, bois de "rasse", action de "raspler"

177<sup>5</sup> raspaïges et raspaïges

rasiner 1. remettre sur le bon chemin : j'gè trouva onk qui m'ras-sina so bon vâje (voy. assiner)

2. toucher de nouveau au but, rentrer dans le jeu du par-tenaire : sè vos m'rasinez nos f'rans for lè trêti.

rasîteker, assécher (W. rasîteki) : i ont assîteché et rasîteché les lèi câbarîti.

roussi, rasseoir, remettre en place : rassej-v' vos-ave lèi l' tîmpe-lêje ramiè le pan - rasseir lèi tages (dresser la liste des impôts)

rami, rami : du pan rami - on'one rami (syn. rasta)

rassouffler, souffler ensemble - souffler vers celui qui parle : le vent a rassoufflé l'ivrier assone - les foyes sol pave - ne m'rassouffle nin e' brôlîre a vizafje.

rasonnê; sonné depuis un temps : i a soné et rasonné a méisse - rassoupi fini de souper : qué qn' a - z - i tot (longtemps) qué q' s'ô sopé et rassoupi

rassorti, assortir de nouveau.

se rassoupi, s'assoupir de nouveau

rassoye, faucher le tout ensemble : rassoyez l'mêto qui qn' a es a courti.

rassuer, suer entièrement : le p'tit a rassué s'botéje - le vé ou suce' s't rassué e' sayé (il y en avait trop peu)

rassûre, suivre de près : i m'rassûte es les talons.

rasséwâje : c'esteint ou n' ouk ps d'ê l'ôte.

rassûrer, rassurer, affermir de nouveau : on - z - avait souys qui l's - al'moud n' rêv'nahîment, mèi on nos a rassûré - q' s'ô rassûré m' mâtton (syn. rabouer) - rassûrer l'sère (seure)

rassurant, rassurant : oue novêla rassurante.

rasta, repos : i n'a non rasta (il est infatigable, agité, énerve) est-êfant n'a por non - vo - l - lu a rasta (tranquille, en repos, mort après une vie agitée)

rastu, rassé (se dit d'une personne) : despôz qui - est marré i - est on p'se pus rastu.

se rastapler : s'êndre de nouveau (p. ex. a une table voy. rastapler, vo - n - lu qui i s' rastaplon d'ê l'ôte costé)

rastêler (W. rastaler) ratisser les épis après la fane - i fait louker d'ê l'ôte - l'ôte.

rastêlâje action de rastêler : s' d' meûre es l'êwêp so ~.

rastêlâje : on n' vivê nin a ~.

rastêlêûr, rastêl'raîsse, celui, celle qui ratisse, qui glane

rastêlêures s./p.

rastitcher voy. artitcher : le liméon rastitché es ses ewênes - vos, drap d'nez rastitché es fou d' vos. tabje

rastoker, celer de nouveau (voy. astoker) : rastoke le non qui s'ô rastoké - s'arrête contre un obstacle : q' s'ô es rastoké ol minme plêce.

rastraboter, rabouer : q' m' s'ô fît rastraboter d'ous vîty. feune - i - est n' d' mêtêle imêûr, i rastrabote tot l'monde

rastrabotâje, rabouement

rastrabotâje : vo - n - lu l' ~ do ewêr!

rastrabotêûr, rastrabotêûresse, raboueur, euse.

rastrênti, rébrêir : rastrênti oue tchôm, ou n' a - n - oue tchôm ~ oue tchêminêje - le pagé rastrênti.

rastrêntiêwâje : vos ave tchêminêje l' ~ trop l'ênd -

rastrêntiêwâje : q' n' zo nin es a ~.

rastrênde, remettre en ordre, server : rastrêndez vos bouys de l'êminêje - rastrêndez tos vos camatches, vos èjous, m'ougnêr ille rastrênd l' fave - i s'ô fît rastrênde (caffon, fume, etc.)

rastrimbouye : on-z-ou so ~ l'écôp

rastrimbouye : on n'a nin s'ni ou ~ ses grouns.

rastrimbouye 1. espous libre dans une maison : i' qu'on l'écôp de  
~ e' si monnye ? objets à romper ou à mettre de côté : on peut  
mête l'écôp de ~ sol qu'èrni

3. action de romper : nos ovous de ~ po tot d'jôr

rat rat - rat d'églytze

cause de rat 1) lims ronds et affilés

2) nom de certaines plantes, p.ex. plantain

rataker 1. reprendre les besogne : ol fabricas ou rataker ou-n-ou sûre  
c't sol burô a deus' - nos îrons rataker ol p'èrre

2. invectiver de nouveau : i' m'a rataker avô les vèges -  
ouvou d'i' l'vèrri d'i' l'ratakeri (demander des explications, protester)

ratakouye : se' d'v' al ~ - c'est tos les jôrs le minme ratakouye

rataper, jeter vers celui qui parle : ratapez l'tère so vola - ratape  
les bweis oute li hoïe -

ratatcher, o'pingler de nouveau : ratatcher l'trosse ca ille se' d'lit  
(vuj. d'lye)

ratator 1. femme qui parle haut et beaucoup : c'est-ou fêmein ratata,  
s'i-ouvênt ou rouvion ô minton ou l'ôreût tot d'jôr

2. discours ennuyeux, loquax : on-z-est nôhi d'oye tos ses ra-  
tator - i'-ou ou ratator qui vor tot l'timpe

3. crécelle (vuj. ratator, tarator)

ratatouye, ratatouele

ratouye, trisaisul : nos toyes et ratouyes l' ont d'jôr dit (ouch),  
ratouyon

ratouf'ter, raconter, cloauser

ratoufouyer, chiffonner : vos ratoufouyer tote (compâtiment) vos c'te

ratoumi adj. attaché à une personne (se dit principalement des enfants),  
c'est-ôfant est si ratoumi après s'mère qu'i' n'è l'evit'raët  
nin d'ou pas - i'cat ~ après s' b'ncèle - on dit aussi : ~ après  
l'moïhon -

ratou : crocher : ratouye coulu fou' dol boke - i' ratou de son  
spot : 1. ot l'tout d'li ratouyer ô cou - var. al tère - d'è n'ra-  
tch'reüs nin al tère po totos vos b'ètes promises

2. f'ôs de bê' ou-n-ou vilin, i' t'ratouyer al main -

3. s'i' n'li f'ôt nin de bê' i' n'li f're' nin de mê' f'ôt es  
ou' ratouye se' vatche ô cou.

4. ratouyer è ses mains (faire un effort - se mettre à la  
besogne -

ratouye, outvan de crocher

ratouye ; qu' est-ce p'ou ~ coulu ?

ratouye, ratouye : a' un enfant qui crache sur un autre  
ou dit t'es-t-on fou'.

ratouye, crochet

spot : d'è n' d'invêns nin ou ~

ratouye, ramener par véhicule - ramener les b'ètes de trouit - vos

ratouye vuj. ager bweis - ratouye les bouis -

ratouye : nos ovous de ~ po tot d'jôr.

ratouye : on n'vivê nin co' u' ou ~

ratchésser, faire revenir vers la maison : ~ les vatches, les payes, le tché  
 on'èfount - i-a sté ratchéssi di scolo - i-ont ratchéssi l'vêrlét  
ratch'ter ratcheter : ~ on seû q'vô - i-ont ratch'té do kéré - i ratch'ton  
 do gâne bistê (c.a. d. acheter à ce qu'on a déjà) - i-ont ratch'té  
 l'pré qui-ovînent vinde (au retour) - ~ on'èfount les missions  
 au jeu de cache-cache, délivrer : Jô'c's è tot ratch'té.  
ratch'tâze : se' Jô'v'nêve on ~ on boû.

ratchipter, ramasser, extorquer : i li-a ratchipté les seî cans  
ratchôder (Xhoffroux) voy. rabôder -

ratchôker, rendre (surtout subrepticement) : i nos ont ratchôké  
 l'èfount - i n'a ratchôké ni fôrse pèce -

ratchouf'ter, bousser à plusieurs reprises - devout se' s'evorter :  
 s'ont ce ratchouf'té

ratchouf'touye, action de ratchouf'ter

ratchouf'tâze : drôle ~ !

ratchouf'teûr, ratchouf'tresse, qui donne des bannes

rate, compagneole (arvicole subterranee) - les rates nos ont  
 k'foze tot nous Jôndé

rate, rate, seulement dans l'expression "ouveîr le rate" sorte  
 de malouïe - sinon on dit "misse" d'humour  
rat'le, touye { qui change d'avis et d'humeur  
 (syn. make) : i-est rat'le' come on bo

ratêler, re'atteler, rattacher : rat'ler les bi'ens d' stoumou - ~ l'tché  
 ~ seî beurtêles -

se remettre au travail : v kè noule ? se' n'ratêlê!  
 se'ratêler : acheter un cheval, un boeuf pour faire son travail.

ratêlâze, action de ratêler

ratêlâze : Jô' n'vivreûs Jô' on ~ cisse vatche

ratêlê adj. verbul : vos-nos-la le' ratêlê ( nous sommes  
 munis d'un nouvel attelage )

ratêleure, attelage nouveau : nos ovous trovê ons boue ~

ratêler mod. dentier  
ratêni, amines, dilues : ratêni ons platins - ~ on brouvêt -  
 ons colêur - le' è' s'a ratêni ( les mayes se dissipent  
 s'aminesseent )

ratênihyâze, action de ratêni

ratênihyâze : se' Jô'v'nêve on ratênihyâze cisse platins ...

rater verb. ~ ons boue ocâzion  
 se'ratêler (W.) voy. se' rapêpêrner - se' raovynistê

ratêfyer, ratêfycation, emp. du fr.

ratêndre 1. attendre (syn. roneâder), ratêndez ou maumint Jô' se' -  
 on n'ratênd mêt d'têhwe d' bon ( de mauvaises nouvelles )  
 2. guetter qqn pour l'attaquer : i l'ratêndêve drê ons kîngs  
 3. se dit d'une femme sur son terme : ile ratênd.  
ratêndêze : ile ven v'm' on ~

1531 ... que trop a ratêndut

ratêner, devenir tendre : mêtê ~ les peûs ol ève - mêtêy l'boûs ol  
 cône qu' i n'ratênihye min - on s'ratênvit tot d'mourant ol  
 cône do feû  
ratênihyâze, ratênihyâze : action de ratêner



ratirer 1. retrécir v. intr. : i qu'a des slofes qui ratirèt ewand qu'on les loève. 2. tirer a soi : ratirez l' mapé vers vous - lèyez-l' coursi, re-ewèrez nin a l'ratirer.

se ratirer : revenir : tint vol quère i qu'a l'ècôp qui s'ont ratiré ni vola - à wèys-timps li brèsses ewèrèt a s'ratirer vs li stôve - i s'ont ratiré fôû de buvè - i sèront malés assez po s'ratirer d'avant l'valé.

ratirafé action de ratirer : vos n'avèz nin conté sol ratirafé sol se slofe.

ratirâje ; qu'est-ce p'one ~ coula ! se li slofe vènsive a ~ lè fôrmit sèrènt trop lèje.

ratirârd, saint imaginaire qui a sa fôte le mercredi des cendres (voy. magnârd, poussârd, fôrârd)

rat'ni, retenu, arrêté, empêcher : rat'ni les brèsses qui corèt - rat'nez vosse tché - i v'fât rat'ni (ne pas vous fôcher, etc.) - je n'm'ê poulu rat'ni d'li sîre -

rat'na, objet quelconque qui arrête : metez on rat'na a vosse linne - qu'è qu'on z-i p'on rat'na d'avant l'rou ?

rat'noje : i n'vintè nin a rat'noje les brèsses.

ratoker, rallumer le feu : i fât ~ l'feu ca i-est fôû - lookoz de n'nin ratoker onc hejîme.

ratôrner, faire demi-tour - se-je cou qui i vout co qui i ratône? fouver de nouveau : i tône et s'ratône avô l'tcham, je n'se cou qui i ewè - faire retourner les lèter a la limite du champ : blanc-pîd va s'ratône morate.

ratôrnâje : c'est-ou tône et ratône avô vola et l'ouvrage no s'fât nin - vos vièroz qu'i vintè co a ~

ratote! au jeu de carte : atote, atote et ratote!

ratot'ler plaisir pour sîre "pour plusieurs fois atout"

ratot'ler (syn. ravôder) v. intr. se raisonner (cf. all. totteln = leigayer) va-z-è, va-z-è t'è ratot'les! - i ratot'lon on i ratot'le

ratot'lâje, action de ratot'ler

ratot'lâje, action exagérée de divaguer : c'est tot d'jeûr li minime ratot'lâje.

ratot'leur, ratot'rière, celui, celle qui dit des bêtises.

ratoumer, avoir bien réuni : vos ewans li ratoumé avou nosse nou d'vô (voy. atoumer)

ratraper, rattraper : on n'è nin ratrapé l'voleûr - ~ l'boule (au jeu) - je m'ratrap'ri lè (je saurai me venger, me d'vômmer)

ratrap'fer, revenir au trot ou au galop.

ratrimper 1. tremper de nouveau : i fât ratrimper les draps

2. tremper d'outre en outre : nos ewans stu ratrimpi d'èire wale.

se ratrôkiner (ou ratronkiner!) se tenir au coin du feu (voy. radronkiner)

se ratropler, se réunir en groupe : les jîns s'ratroplèt sol wôje - i-à sûrement n'ne' on malèur -

ratroplément, attroupement

ratros mauvaise, leçon - je li-è fât on bon ratros - i-ax'ou ~ de môme -

ratrosser, retrousser: ratrosser voss cote po n'irin l'plaker - ou p'tit  
ratross' vizage -

ratwärtcher, tortiller: lè liune est tote ratwärtché - i s'ratwärt-  
chéve sè môt - faire un retour: què vèl-z-i n' po vala  
 tourner de ci de là: vos twärtchez et v'ratwärtchez, què c'èst  
 rez-v' - au bruieller: i-a ratwärtché one a firme què q'  
 n-i comprindéje n' pus ré.

ratwärtchêge, entortillouge

ratwärtchêge: qu'est-ce p' one twärtchêge et n' coula?

sè raïstôyer: se munir d'outils nouveaux: i s'a stu raïstôye a  
 môm' d' - i-est raïstôye d'nou

ravâder, rabâcher, s'raisonner: Jè n' è nin compris, eou qui-ont  
ravâde - ou d'icût qu'i ravâdêge (s'raisonne),

ravâdêge: c'est-on n' qui n'a ni cou ni t'êsse

ravâdêge, d'êtle n'! qu'est-ce p' one n' coula?

ravâdeur, ravâdresse, celui, celle qui rabâche.

ravâge, ravoye: lèi râlures ont p't d'è n' èzè b'vèi d' sapés.  
 lè quère a f'êt on d'ole sè ravâge

ravâyer, ravoyer: i-a v'ni one vale qui-a ravâye tot  
 l' payis - on-z-a stu ravâye d' l' inn'mi.

ravâyeur, ravây' rîsse: qui ravâye

rovane, ovaneer (de nouveau): n' l' êrlôge - n' l' pas (marcher  
 plus vite - sè rovaneer d'vins s'è-ouvrâges.)

rovane: vos ave s'èns' truy sè n' on l' êrlôge

roûve s.m. roûble: on roûve sè for - sè fournôge: grêter lèi èmes  
foû avou l' roûve - roûve sè prè (arch. on s'en servait  
 pour étendre l' ean en nivelant lèi saupins'ères et rugosité)

roûve, tarte double avec poûmes et raisins de Corinthe à l' intérieur  
 (ou vieux gogôte.)

rovêrîr, rovêrîr: lèi courtis rovêrîrîdyô - on vèit n' l' roûde

rovêrîrîdyôge: lèi tchamps vont v'ni a n'

rovêrîrîdyôge: aet-on de rovêrîrîr

rovêrîr, rovêrîr: Jè ré, t'è ras, i er, nos rovans - Jè rovêrîr-

Jè rou, nos rovêrîr, i rovêrîr - Jè roû - què Jè roûge

roû - roû - Jè t' roû (je me vengérai) què Jè roûge

sè rovêrîr, se rovêrîr: nos nos ovans roû es erisse

sè rovîgorer (W. sè rovîgoter), reprenre de la viguer, rovîgoter -  
 nous malâde sè rovîgore

rovîker, revivre: sè l' quère estènt fini on rovîk'èrènt -  
 vo-n-la on rovîgout qui f'ènt rovîker on meurt

rovîs, rovîsse, vorace: i-est sè rovîs qu' i mayn'èrènt l' pârt sèi  
ôte

rovîss' mint: mayner n' (oues voracité),

rovîthi vèrèllis de nouveau: i-estènt rovîthi, mès l' quère l' a co  
rovîthi d' dîh-ans

sè rovînturer, s' avènturer de nouveau: i n' sè rovîntur'è pus  
 d'vins erisse boûne la

rovînturer, avènturer de nouveau: i-a es rovînturè ous soms  
 d' êrlôge.

ravitager, ravitagement néol. empr. de fr.

oï ravizer, se ressembler : i s'ravizet come deus gotes d'ôwe - i foirent v'ravizet métrons (pour réputer une méchante pointe) - i s'ravisé foudi (au moral et au physique) - li tîmpes ravise li djins - 2. se raviser (syn. se rapinsier) rare

ravizer, ressembler : i raviz'rait co vite on néigue.  
ravizant - e ressemblant : on portret bi ~ (rare : on s'it qu'encore) - lement : on portret qu' i s'ravisé bi (où il se ressemble bien)

ravoler v. tr. rajeter vers celui qui parle : ravole-mé l'houlo (syn. rapouti), v. intr. revenir en volant : les pages ravolèt oute le hoïge - i n'raorîment nin, i ravolîment. - voltige : les arondes volîment et ravolîment.

ravôtier, envelopper, entortiller, chiffonner : ravôtiez bi l'ôfant qu' i n'ôtye nin freïd - ile ravôtîye sêi clêcotes p' les veïter - li curode s'ô ravôtîe - vos ravôtîez vosse cote tot s'iant d'sus - i m'ô ravôtîe one sacurî ôsone, qu' i' n'ô ré' ravô compris - i s'ô fôt ravôtîer d'jos s' hârner - i l'ô ravôtîe d'jos lu (il l'a rossé, chiffonné)

ravôtîage, entortillement : cwand cisse tîtye djôye c'est-on ~ de walon et d'al'mand qu'on n' l'comprend nin côm' - ravôtîâge ; vo-n-lu l'v de curode!

ravôtîerîe, ravôtîerîesse qui entortille, embrouille : on n' se contr.

ravoje, renvoyer : renvoyer (vers celui qui parle ou vice versa) : ex-vojez li p'tit après l'ô scola - aye! dj'ô veï - l' ravôjerî tot d'rent

râw : les tchêts vont a râw, en rut.

rawaler, étendre de nouveau ou complètement - égaliser : nos îroums rawaler l'fouî (étendre de nouveau) - rawaler on fossé (niveler une jetêe de terre) - les prêtés et li gôgnés se rawolêt (s'égalisent)

rawolâje ; c'ô n'est nin co qu'ê v's-ave fini avou vosse ~

rawalâje : s'avez di v'mi a ~ l'ô fouî.

rawaler, avaler de nouveau : dj'ô rawalé mes paroles - i va mis, i k'misee en rawaler.

rawârder, voy. rowârder, on s'it parfois a l'impératif "rawârde vor!" plus k'arément "rawârdez!" quand on menace d'une correction.

rawârtechi revenir en traversant de hautes usiges ou de l'eau - i rawârtechîy'ront bi li cossines ca l'boîne est s'ôfflé - vos rawârtechîy'roj bi oute Wâtche, ca i-ont rayé tos li ponts.

rawôder, faire paître de nouveau - broter complètement : i vîront co bi rawôder leus vatches co i tchoump - i-ont wôldé et rawôldé tôte li vôyes.

rawôte, supplément gratuit : on m'ô be' menzê, dj'ô co ôvon one ~ petit enfant, petit bout : s'apinsu pêtote rawôte

rawôte, relinquer, examiner de nouveau : tot passout foudant d'mi i m'rouwêta (syn. rêlouka) - i wôtêt et s'rawôtêt tot d'fônt ot fiquêse -

rawûcher, se s'it de cri en chat en rut : on-z-ât ~ li tchêts

rawûchouje, action de rawûcher

rawûchêye : c'êstêit one ~ ôta de manzê qu'ê dj'ô n'm'ô plênt d'wîrre

raweyer, affûter un bois, aiguïser le pointe d'un outil : ~ on s'itêt - ou bi

raweyêye action de raweyer

raweyeur, celui qui aiguïse les pioches.

raous', à la porte (all. 'raus) on prononce raous' ou raous' - se dit quand on choisit une personne ou un animal à la porte (chien ou chat, (syn. a l'alye!)

raye o.f. qui tend à devenir m. sous l'influence du p., rail - i k'pueir-tôt s'en p'çoentes rayes

raye arracher - sans compl. arracher des pommes de terre : nos jours ~ i raïge les pîres - ~ s'en sôkôtes (souches) - les rôcônes, les colôrôns - rôige ôis crompîres - ~ ôis pîres - ~ ô sônion (voy. â)

raye atôr : faire des efforts au travail, à la marche, etc. - nos avous rôi'ni' s'one sûre, mêt i nos-ou falu ~ atôr

raye fou, extraire : ~ ont fou de labré

raye dévins, entretenir p. ex. en justice : i-a raye si camarade dévins (il a dévins)

expr. arch. : raïge t'ô guesîge t'echan v'la die : dans le v'ien temps, le curé de Louvelbratt ne parvenoit pas à faire comprendre à un moribond qu'il vouloit l'administrer - alors la femme intervint en un langage compréhensible à t'echan.

spot : i raïge ons guesîge come on for  
rayoïge action d'arracher : l'ô ~ ôis crompîres est co trop fwent po-er gamin

rayôge 1. saison : ol rayôge (s. ent. ôis crompîres),  
2. g'rand : nos jours s'ni' ou ~  
3. action exagérée : rayez ou pôk' atôr - ho! v'ôl'ô ~!

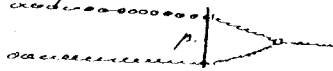
raïge' de peu de valeur : on peut dire qu'ô' on' sauve' d'v. aq. et s. t' est-ou raïge'

raïgêt petit gamin, homme de peu de force

rayeur, raïgeresse, ovrocheur - sûre de pommes de terre i sont les brêns rayeurs et deus rayeurs et co deus ra-mous' rôisses et capôte

rayeu' d' dints - l' r du suffix eür tombe sous certaines expressions courées : on g'ouveu' d' l'ôrs - on g'ouveu' (ou g'ouveur) d' armoniceu' - on k' t'ehâsseu' d' manales, etc.

raïge-tot-gros s. m. souvaige : c'est-ou sôkô' ~

raïge-trôti, palonnier 

raïgon, grosse racine d'arbre qui sort de terre (arch.) plus usité à l'q. sous la forme raïgin

1605 ... lesquels vont raïger les autres, beolles et autres bois...

raïgibus' main basse : i- ou fôt raïgibus sol t'ôve - les troupes fôg'ôit ~ la qn' ils passêt - i- ou l'ôge c'ôp' s'ni' d' veus raïgibus (à ras)

raïgôler, revenir en bourdonnant : les motyer raïgôlêt c' on c'ôp' totet-

raïgîner, revenir en sifflant : vo- n. la qn' les pîres raïgînêt-

re', ré, note de musique

re', rayon de miel : l'ô broche c'est l'âme égi' ré' s'ni' passer

re', à certains jeux de cartes : skôt, rôpêl-trop', bridge, quand l'adversaire a contré on peut contré-contré en disant : ré'

re', réen : po ré' : réponse que l'on donna souvent à la question po-ue' - ré' de monde (rien du tout) po tot ré' (inutilement) i s'a trovê' ou on ré' (depoivre, ruiné)

c'est Tos contes de ré - i s'balèt p'on ré - i n's'annè f'êt ré -  
 si pôh' qu'ré - c'est soi fins d'ré  
 ré-n-voit s.m. ou ré-ni-voit un vourieu.

- spôts :
1. ré' et ré' c'est deus frs ré'
  2. pôh' ôde èt ré' n'ôde
  3. qui n'riskon ré' n'a ré'
  4. on n'a ré' sins pènes
  5. çoula èt ré' c'est l'compte

6. on ré' tot non avou on blame mauteche - se dit aux enfants  
 qui demandent ce qu'on leur rapportera de la foire -  
 (ré' tot non : tout nu sans complètement rien - entendu à Robertoch  
 on ré' tot non (tout neuf))

1538 y ny demandoit rien

re- préfixe. Il faut distinguer 1. ré composé de re- qui s'ajout.  
 à un mot commençant par e (pre), dans ce cas le e ne s'élide  
 jamais. Ces termes existent dans les patois wém. rès, malin-  
 dien et l'oisois sous la même forme. Ex. répuvèrtèr, rem-  
 porter formé de r + épuvèrtèr; révoje = r + èvoje; rébouter  
 r + èbouter - ces mots seront marqués d'un astérisque

2. ré ajouté au verbe commençant par une consonne ou  
 une voyelle autre que le préfixe è : le vraiement aura  
 ren-, le malin re- et le l'oisois ré- l'e s'élide suivant  
 les lois ordinaires : Ex. répuvèrtèr composé de ré + puvèrtèr  
 (W. reupvèrtèr, M. reupvèrtèr, L. ripvèrtèr,  
 i répuvèrt'ront l'victuère - i s'puvèrtont les solés  
 i rébouter s'vèrlèt - i l'rèbouter è s'dakye - j'è l'è r'boute l'vieu.

rebâbler, vaciller, chanceler de nouveau

rebaurner, baurner de nouveau : i n'est pus mâva, i k'même è r'badner.

rebagner, baigner de nouveau : i f'arè è r'bagner vosse main - i r'baigne atèr.

\* rebayer v. tr. renvoyer : rebayez-l' vè l'mâhon - j'è li-è r'bayèr  
 Tos sèi camafes

rebayer v. intr. s'émouvoir de nouveau, partir, s'en aller : i r'baye  
 e'on còp - j'è vou qu'vos r'bayèrèz tot dreut.

rebakyer, bousser de nouveau : les èrres pèminènt è r'bakyer  
 (pour le prix on dit r'bakyer)

rebak'hoûz'ner, faire de nouveau ménage ensemble : vs-n-lu qu'i  
 r'bak'hoûz'nèt èssone.

rebaler : fère rebaler l'èrlakye - i s'rebalecèt èv sol j'ofè -  
 s'empiffèr de nouveau : rebalez vos marchandèkjes -

rebalyner, balyner de nouveau : i s'a èv stè rebaler adre l'ovèrje (èbaler)

\* rebaler "èbaler" de nouveau : j'è rebaler m'plèce (j'è me sèri de  
 nouveau réservé ma place) - au jeu de la trèze, quand un  
 joueur veut poursuivre et chasser le boulet il dit :  
 "j'èbans mè fosse" "j'è rebans èv m'pote"

rebâner, barrer de nouveau : on-z-a èv r'boîrè l'route

\* rebarker, rembarquer, lever le pied, prendre le chemin du retour  
 vos mèzes lè rebarker vos n'trouvèz nin plèce

rebarkèrèr : i-aront l'ècòp de ~

rebarkèmint : j'è vèju l'è rebarkèmint.

rebaste, b tir de nouveau, ajouter une nouvelle partie aux constructions existantes : i-ont r'basti tot nou  - nos zjans co r'basti on tch ri

rebastiboye : i-ogn'ari do ~ ol Al'magne ca jusqu'  pren-mir d'octobe l'an ewirante-ewite i-qn'a fraze milions d'm -hous d stru

rebastiboye : ewant it k'mint vinront-z-i on r'bastiboye ?

rebate s.f. endroit expos  : ol ~ do sol  - sol pl ine - sol m le  r.  
rebate 1. rebatre, battre de nouveau : i-s'ont e'on c p r'bate  
2. fouiller, chercher : j'  r'batu totes les -arm res sins re-trouver. j'  r'batu tot e'vizajje po r'treover on l zon (banc a coffe)  
3. renouveler ses recommandations : on l'a co r'batu l's-origes

rebataje : d vant d'avein tot  ssons c'est-on ~   totes l  ew nes

rebataje : di ls ~ ! qui ewirez-v' ?

reb tcher, mettre un nouveau lambris : i-f r  ~ l  stoune

rebaptizer 1. baptiser de nouveau : rebaptizer ou  font  
2. m langer de l'eau a un autre liquide (une seconde fois) : l  pagizan l'a baptiz  et l' martehande d  l' c  l  r'batire co por' i-ont baptiz  et r'batiz  l u p p t.  
3. invectiver, donner des noms injurieux : on pout dire qn' i t' l'a t ri b  r'batiz 

reb ger, b iller de nouveau : l  mal de reb ge, i-  pout qn' i l  r r  m s.

reb le, rebelle ; s'emploie g n ralement pour d signer un enfant insubordonn  : on  fant r'b le

se r'b ler, se r volter : i-s'ont r'b l  cont  s  m me - i-s' r b le cont  s s parents

reb lion, rebellion : i-qn'a l' ~ ez  troupes

1235 ... il estoit rebellan

reb ni 1. b ni de nouveau : f re ~ s'm hon

2. invectiver, dire pis que pendre : esse femme veit l'a r'b ni d' l'a facon (syn. ile l'a n'ne' l' b n  d'ession  t tos s  d'ants)

reb nikyein, reb niky'rance qui invective

reb reer, bercor de nouveau : reb reer e'on p e l' fant, i-n' d'wert ain co

\* reb rmeter, reconduire au moyen d'une broutte : i reb rm t  a l is nav s (r +  b rm ter)

reb tcher 1. bequeter de nouveau : l  co l' reb tcher  
2. f. techn, aiguiser une maille : i-f r  r' b tcher l s p re do mol 

reb tchaye : i-qn'a v rs qui k'noh y tgeut l  ~

reb tch ge : i-n' pout v'ni a ~ s s p res

reb tch ur : r-est k'noh y  p'on m sse ~

reb ure, boire de nouveau : i-va m s   v  i r' b ur 

reb urter, imiter la cri du faucon : i-f r  d' biter esse vatch , ile reb urter co

reb r ler, rousir de nouveau : i-fout co r' b r l  d  s' p re

rebiter : biser de nouveau - faire de la bise : i n'bitye e'one fis -

rebinder, rebander, mettre ou remettre un bandage : on z' a rebind'le l'blasse.

rebind'lage : vos rognerez de ~.

rebind'lage : c'est le mâtcho de s'ni a l' rebind'lage.

\* rebinn'ler, se révolter de nouveau : i s' a co rebinn'le conts sei mènes

rebirlouner (sè) : balancer de nouveau : i s'ont co sté n' birlouner sal colye après qu'on l's-i-aveût d'finir.

Rebivage, Robertville (W. Reu - Malm. Reu -) ol ~.

\* rebizer, recourir vers la maison : ewand qu'i véjor s'père i rebize a pur-abaye.

reblanki 1. badigeonner de nouveau : i fère n'blanki les plafonds

2. se faire du bon (hypocrite) : asteur qu'i sont a labro i vé-

rinent vézi n'blanki ôto d'nos-ôtes.

reblanki'hyage, nouveau badigeonnage

reblanki'hyage, ou soijerie de s'ni a ~ devout l'frisse.

reblisser, blesser de nouveau : i s'a co n'blisse l'main - i-a co sté n'blisse ol minmo plèce.

rebondi, résonner, retentir : ol aql'hye de Wéma i n'honit frwët -

i rév'ninent tot schantant que coula n'bonid'hye e bevi-

rebond'hyage - qui ôt-z-on lu p'on ~.

rebond'hyage : ewand qu'i firiment c'estent one rebond'hyage egé coïves.

rebolifer, faire de nouveau le métier de boulanger - recommencer après une maladie, etc : i s'a mêtû a ~ - i n'bolifon do dja -

rebolifoge : i n'vinté pus a ~ c'est-on'ouhé pol schot

rebônifier, réparer un aéc'ompti, une ingrestie, indemniser pour un service : si vos n'vinez rien a vosse compte vos sèroz n'bonifige - on v' rebônifieré tates vos pènes - vos soïvices.

rebôler, gâcher de nouveau : vos l'avez co n'bôle'

rebôlder (voy. bôlder) mettre une bordure, un ourlet, emp. du p. pour rebouder,

rebôter (voy. botler) i-a e'on cûp n'bot'le' les yeûs.

rebôter'ner, reboutonner : rebôter'nez - v' - n'bot'nez on pôc vosse mouss (ou dit plus souvent rabot'ner)

rebouliner, bobiner de nouveau : rebouliner do fi - rebouliner vos vos rîmés et s'anné ralez.

rebouf'tee, rendre coup pour coup : i l'a n'bouf'te d'ardent

faire de nouveau un bruit qui résonne : les - ômis rîvins

ou n'mines' a n'bouf'ter do coote d' Rontyôrt' (Rocherat)

reboutyer, fropper de nouveau - rendre coup pour coup : i n' a co n'boutye - s'ôte - m' boutyer co djo t' rebouty'ri.

rebouty'ner, repousser (se dit de buissons) : lège ~ on s'ôrt -

après e'fêû d'l'ou on ongo lè foupne s'a n'bouty'ne' (repou-

pler et n'buizer, c'est : pleuter des arbres,

\* rebouliner, amplexer de nouveau : i fère ~ les cols ca i sont trop mols

reboulonner, remettre, raffermir un boulon -

rebouner, courir de nouveau : djo m' va co n'boune' one puppe on f're ~ les schéjires.

rebouter, boxer de nouveau : c'ouvé l'quere s'ère oute les g'ins p'srout r'bouten.

reboussi, former de nouveau une bosse : le moue reboussit en d'vins des piéces.

rebouter, bouter de nouveau : i fâit r'bouter les biéces a stâve - i l'a r'bouté e s'takye

\* rebouter, rendre, renvoyer, reculer : on l's rebout'ri s'marchant h'ye - qe n'wârdreûs nin cirse si'rvante, qe l'rebout'reûs - érse reboute' e scole (ou est souvent erronément : i-a stu r'boute' ou li'en de : i-a stu reboute')

rebôger (voy. bôger) : s'émouez aûrê l'êcê q'û i n'rébôge pus a feû  
reb'brak'ner v. tr. repasser, fureter : i-a r'brak'ne tos les r'vans ou d'vins les r'vans - ou q-a stu r'brak'ne mèi takyes an e mèi takyes

reb'brak'nbûge, action de fureter, de repasser

reb'brak'noûge, qu'est-ce p'ous ~ g'oula ?

reb'brak'neûr, reb'brak'ên'neûse, fureteurs, -euse -

(voy. brak'ner - reb'brak'ner ajoute l'idée d'iteration, d'habitude)

reb'braud'ler, chipoter de nouveau : ou q-a co u'ni r'braud'le' ou l'êrlouje

reb'brêdi, brailleur de nouveau : i n'brêdi'q'êve or tos moments sor g'êls.

reb'brêre, pleurer, meugler de nouveau : l'êfouit r'brêr' c'on r'êp - les brêsses reb'brêr'et co.

reb'brêsser, brasser de nouveau : i-a r'k'mineû' or r'brêsser (ou i-a r'k'mineû' a brêsser)

reb'brêssin, reb'brêssin : le t'imps s'reb'brêssin (syn. s'ê reb'brêssin)

reb'brêssin'ner, brasser de nouveau : to t'neûz r'êss co l'ê ~

reb'brêz'ner, faire de nouveau de petits travaux de ménage : que fâit vosse feume ? - ile reb'brêz'non tot p'tet'mint.

reb'brêz'er, reb'brêsser : ~ l'êûge de m'êtr'p'êû.

reb'brêsser "brêsser" de nouveau (d'vins les différents sens) : i-a r'k'mineû' a r'brêsser or ôve - ne r'brêsser pus ouvê l'ê'êre - i-a co r'brêssin (pleume)

reb'brêsser, boxer de nouveau : i n'brêss' co

reb'brêss'ler, q'êcher de nouveau : i l'a co por reb'brêss'le' ou p'êe pus p'êit.

reb'brêk'ter, remettre des chevêles : ~ ou s'chêz'êre, ou s'êre - êr solêr (reb'brêk'ter a un autre sens)

reb'brêk'er, s'êlancer de nouveau : l'ê t'êhê l'ê r'brêk'êr or êvêr.

reb'brêl'er, fumer de nouveau : l'ê fouz'êre reb'brêl'ê

\* reb'brêl'er, enfumer de nouveau (voy. êbrêl'er), nos g'ans êrse reb'brêl'êr come i fâit.

reb'brêk'ê, renfrogner : i fâit ou reb'brêk'ê v'z'êr (voy. brêk'êr)

se reb'brêk'êner, se recouvrir de nuages, de brêvilland : i s' r'ê brêvilland - i fâit reb'brêk'êner

reb'brêk'êner nuageux, brêvilland : i fâit de ~ t'imps

reb'brêk'ênant (W.) i'ê.

reb'brêk'êcher, jouller de nouveau : l'ê'êve or r'brêk'êch' f'ou pus l'ons'

reb'brêk'êner, brêvilland de nouveau : i va co s'm'êtê or ~

reb'brêk'êl'er, brûler de nouveau : l'ê f'êû t'ê'ê'ê'ê or ~

reb'brêk'êye, accomplir une nouvelle p'oussê, reb'brêsser g'ê - i l'ê f'êûr'ê ~ r'ê l'ê - l'ê r'êvêr - ~ ên'êrê - ~ ên'ê'ê'ê'ê'ê.



rébut, rébutant, rébuter, empr. du fr.

rébaver, léminer de nouveau : i nos fâre co rébaver al soaminna

rebouder, reborder : ~ one cote - on pantalon - (voy. reborder,

rebouderage, action et objet : i fâre mîti on rébouderage

rebouderage, drôle ~ ! mi pantalon est deus deûts troy cost

rebouézer : planter des arbres sur un terrain de boisé ou vauye :  
on -z- or ré'mineé or ré'bouézer l' fagne ( la simple bouézer ne  
s'emploie pas sous ce sens )

récalculer, réfléchir, proposer, repenser, rappeler : récalculez le vice qui  
v's-ave îr êste - nos avans calculer s'aler à or mîm' d' - " - " als von  
ré'calcul'roz le' ôt'mint, ca i n'fôt nin à do tîmps - d'ô av à ~ vice  
quo' d'f'ê régn cisse gînt.

se récamper : se calmer de nouveau : i s'êve récamper s'vant mi -  
récamper : c. de nouveau - i ont v'ni ~ or Wîme.

récampe, rechange : des ustôges de ~ - on boyé de ~ (vêlo)

récamper, échanger, changer : i fôit ~ one roue - on ré'camp'ré  
les brasses de shamou - d'ê ré'camp'réus cisse sôlofe, i' est troy  
rancéti p' one d'ône gînt - nose tîmps va sûr'mint ré'camper -  
d'ô pîrse qui i va ~ (le temps va changer)

récampage : d'ô vôneus v'ni or ~ mi bon s'on plus frênt.

récamousser, flaner de nouveau, repasser : se-d'f' coue qui i co v'ni ~ vola?  
récamouss' ter, même sens : qu'or-z-i co or ~ avâ la ?

récasser, casser de nouveau : i s'or ré'cassé l' brasse - le docteur li ré'cas-  
s'ré l' jambe pol rémète.

récatcher, cacher de nouveau : aley sè v'récatchez (au jeu de "chignote")

récâv'ler, échanger de nouveau - (W) aller or la sîge d'uns places dans  
une autre (a. v. on dit ordîr. récâv'ler)

récâv'louge, action de récâv'ler -

récâv'leur (syn. récâv'leur) qui va passer le reste de la soirée  
dans une autre maison.

se ré'caver, se mouiller de nouveau le bas des jambes (robe, pantalon,  
né corez nin avâ c' mode vos f'îroz co ré'caver.

récâcler, recâcler : ~ on toné, on bouaté -

récâclouge, action de recâcler.

récâder, rétrocéder : i li- or ré'câdê s'pôrt (d'héritage)

récène 1. racine : les récènes d'one âle - le récène d'on dîet, d'on  
poré, d'one maladie.

? corotte : des rojés récènes - des Blanche ~  
spot : c'est l' moîve poré qui- itaume al bone récène.

récène de brokes, scrophuloire noueue

récène de rat, pomme épineuse

récène qui l' diâle rétagé, potentille formentille - " cisse récène  
est si souverinne qui l' diâle le' rétagé p' nos fêre do t'vêrt -  
c'risse récène, consoude (voy. crâsse)

récène de heuns', celléboie (voy. heuns')

récêper (liqm.) se biter un bois en tronçons

récêpouge, action de ~

récêprière ou frêr or ré'cêper - dans nos villages on dit cêprie-frêr.  
récêsser, casser de nouveau (surtout de planvoir), v'o-n- la qui i ré'cêssé  
c'on éd'p.

recète, recette, ordonnance : one recète se kuhène - la polynésie c'est l'meyèure des recètes potos les mâs - one recète se docteur Autrefois un docteur traitait une jeune fille d'orige muir à Robertville et lui dit qu' elle ferait bien de prendre un mari, et elle se répondit : " mitez - e' se la r'cète Mòssièn l' docteur "

receveur, receveur : designe généralement le receveur des contributions - c'est lui qui a été le r'cèseur ( qui a reçu les coups destinés à un autre ) voy. r'cèsser

rèchèrche, recherche : la police f'èt des r'chèrches - vos avez l' brèsse bon martekî, mèis c'est sans rèchèrches ( à ses risques et périls ) ( c'est le s. empr. du fr. du verbe rechercher )

rèchèze, bouche-tron pour tout verbe qui ne survient pas immédiatement sur la langue.

rèciminter, enduire de nouveau de ciment : i nos f'ère r'ciminter l'mour

rèciner, faire un repas après la soirée - ce verbe arch. ne s'emploie plus guère ; on dit ordinairement " f'ère le r'cinon "

rècinon repas à la fin de la soirée : azei ex'ès j'g'din ou f'g'èie sovint le r'cinon

rèciner ( r'èssiner ? ) frissonner : j'è r'cine es tot songant à ei mèlèn i r'cine de frèid - vos m' ave f'èt r'ciner ( s'm. potcher one hope )

rècinouge : l' r est sovint e' signe d' on frèid

rècinouge : vo - n - la li ~ de cuèr vos r'cin' r'iz tot - z - ayant g'g'èr vol guère

rèciner rècusement empr. du fr. recevoir - ement

rèirer, recorer : ~ on mèlè - ~ l'è solè - on r'cère v'izage

rèest, r'èit - s'emploie dans le sens d'allocution, prière, compliment à l'occasion d'une fête : on - z - a f'èt des b'ès r'èit azei mèv'ès

rèester : r'èstèz vosse l'èon

rèestèrge : on ~ par frèid - r'èestèrge : i n' a nin v'ni a ~ r'èestèr, r'èestèrse, qui r'èeste

rècig'ler, couper de nouveau les ramilles d'une haine : i f'ère e' ~ l' h'èrge de g'èrte

rèclame, rèclamer, rèclamaige, rèclamaige : s' i v'èt a ~

rèclouant, rèclameur, rèclameurisse

rècloum'èion : i gn' a pus novme ~ qui tègne

rèclaper : refermer bruyamment : i l'è r'clapa l' uhje à nez - l'è f'ig'èim s' a r'clape' d' on c'èp d' vint - r'èclapa à nez ( reprocher )

rèclapèrge : d' à l'è ~ d' uhje !

rèclapèrge : ~ d' uhje - ~ à nez

rèclousser, clousser de nouveau : i f'ère r'clousser t'otes l'è l'ètes

rèclamer, enfoncer de nouveau des clous : i f'ère ~ l'è plantèkes qui s' l'èg'èt aler ( r'èclamer : raffermir au moyen de clous )

rèclèper, boiter de nouveau : nosse boitè qui r'clèpe e'

rècligner, teuler de nouveau le " b'âr " au feu de " clignète " : c'est e' l'è qui r'cligne

rèclignète : i r'clignète on' ù ( il a un œil qui s'ouvre - après une maladie d'yeux )

rèclintcher, basculer de nouveau : vo - n - l'è qui i r'clintche de l' ète costè

reclater, refermer (la porte, la fenêtre) reclatehe l'ukye do stouër - i fait  
bi ~ l'pognèsse qui l'vint nè l'tape nin è l'afje.

reclate'te, remuer de nouveau le loquet de la porte : c'est è  
bribeür qui r'clate'ton co a l'ukye.

reclôre, fermer de nouveau : vos r'clôrez l'fornê - reclôyez l'aidan -  
reclôyaje : djè n'vè nin a ~ l'ukye.

\* reclôre 1. rentrer à l'étatle : i fôt si mâvon qu'on reclôre les biess  
à mèyetimps on reclôt l'biestê (syn. reclôre gnai moimunt),  
2. mettre une clôture : ~ on bokit, on tchamps (mêms reclôre)

reclôyaje, action de reclôre  
reclôyaje : djè n'vè nin v'ni a ~ les tchamps.

1533 .. s'ich n'or pont veu ledit paulis on les signes qui rapor-  
toient des pa et t'at reclôy son part

recolê'te, collecter de nouveau : on-z-on l'dreüt de ~ po l'conféranse  
(s.-ent. si sint vincant)

Récolite Récollet - ôs Récolites a Vèvois.

re'coler, recoller : i fâri r'caler l'tapis qui s'itêlo.

re'comencer, commencer de nouveau : i r'comencor d'vins l'pôrtèlisme

re'comparer, comparer : djè n'vè l're'compar'vèis dja mèi qu'a s'quand  
père - or qui l're'comparez-v' - evand qu'on r'compare le  
v't timps a èi d'â.

re'comparê'te, comparatêre de nouveau : i deüt è r'comparê'te d'evant  
l'juge.

re'composer, changer un texte, etc : ~ on tchanson (la refaire, la  
corriger) : i m'a r'compôzè m' quèzouêhe (coll. Jesuch. sup.  
pl'ique)

re'compter, recompter : re'comptez l'âdjint po vèye sè c'est djuse.

re'condâner, condamner de nouveau : les trêis printes ont stû  
r'condânés a è mèis par le quèstapô (après les è mèis  
i-ont stû reclôs èn' on camp d'concentration)

re'conker, recoucher : re'conkez l'efant è s'base - i s'a stû r'conké  
ous père d'èvê.

re'consacrer : evand qu'on ètê a stû bojè i deüt èsse re'consacré.

re'contêri : les alijès ont èvê vint ~ l'France.

re'consuier, conseiller de nouveau : djè m'vândri èi de l're'consuier.

re'consulter, consulter de nouveau : djè n'vèis pus ~ è doctêrê la.

re'continuer : vo-n-le qu'i r'continue a plôire

re'contrôler : on l'a r'contrôlé deüs fîs ouèi le vèye

re'côper, recouper : ~ sè ongles, sè dj'veus, sè v' d'organe (v. redâyer)

re'côpouge : action de recouper

re'côpê'te : djè n'vè nin co v'ni a ~ mèi v' d'organe

re'côper (Fôgm.) sonner a petîs coups pour indiqûer le commen-  
cement de la messe (syn. cop'ter)

c'est sans doute par allusion à ce terme particulier en Fôg.  
nouvelle que l'on dit : a t'innonvêye i r'côpêt : c'est-à-dire  
qu'ils prononcent les dernières syllabes brèves.

\* re'coraûger, rendre du courage : cisse bons novête m'a fat re'coraûgé  
(on dit plus souvent re'coraûyer)

re'corifèr, recorriger, redresser une faute : vos voroz èi ~ mèi  
Juvêr.

récoster, coûter de nouveau : si s'rik' minez vosse proces i v'récoste  
c'on lè sou.

récotter, recommencer à circuler, à travailler, être convalescent  
pèrmin't v'oz-i a vosse mèrs? - ile récotte t'ot p'tit mènt

récouler : reculer (on dit aussi réscouler) : récoule! (pour faire reculer  
un boeuf dans la charrette : sou, récoule!

récoulage : le ~ ezei p'vète est sovint mèl'êhe

récoulage : nos n'vinsis j'è a ~

récoulisse s.f. cul de sac, réduit à une seule issue : i  
d'mèvèt èn' one ~ (cf. coulé) - i-ont f'è't one récoulisse  
d'ri l'èchène.

récouvi s. couvrir de nouveau : le p'tit ne s'pouvènt nin sè  
s'trouvèr, i r'c'è't lè rade

7. couler de nouveau : l'èwe réc'è't - lè mèd'èu r'c'è't è.

\* récouvi, se sauver, retourner à la maison (voy. racouvi)  
vosse yèrè est récouvi - i r'c'è't calfis -  
i-à récouvi (il est revenu) - i-est récouvi (il n'est pas revenu)

récouvèr : v'oz-n-la l'~ do èvèr! (les lè'tes p'èz courent vers  
la ferme - les Allemands retournent à toutes jambes.)

récouvèr, action de se sauver : j'è so n'è'ti d'èi ~, nos récou-  
t'r'ous vosse v'èrl'è't.

récover, couvrir de nouveau : nos avous mè'tu r'cover one page  
à prop'è'ment parler il faudrait : nos avous r'mè'tu cover one page  
de mè'me : nos l'avous èvèrè récoveri' un pou-pou nos l'avous révèrè  
èvèrè ou pan - vos v'ins'èz r'beivè lè café - pou vos r'v'èr-  
v'èz beivè lè café - nos j'ous r'mougnè pour nos r'j'ous mougnè  
- i km'è'te a r'c'è't'èr pour i r'è't'è'm'è'te a c'è't'èr.

récouvi, recouvrir : ~ on parap'vi, one matrassè, on p'è'son, on t'è't  
~ a strin, a tulès, a byages (v. intè = refaire une toiture)  
sè r'couvi : i s'récouvè'te (imper) lè èvèl se couv'è de mayèr

récouvèr : on n'vins'è nin èvè a ~ èvè'te - èvè'te  
(récouvi refaire une toiture est aussi tr. : ~ l'tchèrè - lè st'èvè)

réexamer, s'examiner de nouveau : astein' lè j'èz r'exam'è't

réexam'tèr, furter de nouveau : on-~ a èvè v'èrè ~ d'vins mèr pap'è-

réexamp'ner, remettre le crochet : loukez d'be' r'examp'ner l's-uh'èz  
r'examp'nez vosse cazavèk à c'è - (aussi r'èxamp'ner)

\* réexamp'ner s. ramener de l'emboupoint : i vos f'è't'è l'réexamp'ner -

2. grammaire de nouveau : vos f'alez èvè réexamp'ner lè èvè'te

sè réexamp'ner, reprendre de l'emboupoint : so èvè'te j'è't'è r'  
s'è r'èxamp'ner réexamp'ner.

récrémer, donner la course aux jantes au moyen d'une barre d'ivoire  
nommée récrémerie : j'è récréme d'èi tchè'mes.

récrè't'èr, recroûtre, repousser : lè j'èvèr lè r'ècrè't'èr - lè  
mède récrè't - c'èf'ant r'ècrè't (se dit quand il on fait un  
vent arête !!)

récrè't'èr, traverser en l'air, recroûtre : i-à r'ècrè't'èr'è l'è  
l'è b'è't'è't

récrè't'èr, recevoir : i n'èvè't'èrè pus, mèr astein' i r'ècrè't  
on r'ècrè't'èrè mèrè èvèr'è importè sous-èvè'te de èvè't'èrè

récrayer, récréter, réjouir : i n'arèye tote lè sôciété - i s'récrèyèt lè  
 ostantanint.

récrégation : i lai fôit portant one petite ~.

récrème, rebouter : i gn'a ré'gn' q'è n'arème tout qu' lèi corants d'èr.  
 on n'arèmeve one male - on n'arème qu' l's del moult n'arèmevènt

récrème, criser de nouveau : i n'arèmeve en n' s'coure - se lè n'arème e'on  
 cōp après mi t'arème d' mes novèles.

récroquer 1. rendre un coup (une croche) : i s'a fôit ~.

2. bimer de nouveau : nos ovans en n'croquer lèi crochons

3. our cartes : prendre, reprendre : récroquer - e'!

récroquer, recoucher : lèi p'ix se n'crochèye (voy. se racrochèye)

récroquer, rester de nouveau à ne rien faire : ou n. la qu' i n'croque  
 en sa l' minims plèze.

récruler, repasser au crible : i fôit ~ lèi rigoz - i n'arème l' avône.

récrulage, action de cribler de nouveau

récrulons, ce qui reste après le tamisage

récruser, faire de nouveau la cuisine : c'est lèi v'hye arèmevante  
 qu' n'arèmevènt

récruser, recuser : i n' fôit nin mète récruse lèi café

récruser, recevoir : nos ovans stè lèi ré'c'è - i nos n'arèmevènt sol sol

1531 ... recher 1536 recher

1538 ... ont esté rebellant del recher.

récruser, recuffer

récruser (arch.) reppeler, répéter, repasser : i n'arèmevènt se lèi on

1536 se je me record bien (si je me rappelle bien)

récruser, rechercher, requérir : i fôit n'arèmevènt après

(cf. recher) - i n'arèmevènt one tèle b'arème - i n' a stè  
 f'ènt récruser (d'arème, sollicité en mariage)

vous alex - v' récruser l'os cèi mots (m'arème, récruser)

récruser, repandre le service du ménage après une maladie : i f'ènt  
 v'èye qu' i lè récruser avôit s' manège.

récruser, ramer de nouveau : i fôit n'arèmevènt l' p'ave qu' i n' a  
 sorlève' avôit l' g'ale.

récruser, récramp'cion - récramp'cion, emp. de fr.

récruser, ramer de nouveau : i f'ènt v'èye se v'èye récruser l' malot  
 ils récruser come one g'one.

récruser, revenir au coup de vent, fourrer, pousser de nouveau : i  
 n'arèmevènt a cōse d'arème - i lèi n'arèmevènt à c'èr - i lèi n'arèmevènt  
 s' l'ordon à c'èr -

récruser : l'oukè qu' lèi brèsses n'è v'arèmevènt n'arèmevènt v'  
 st'èr.

récruser, revenir : vos v'èye récruser avôit mi (cf. revenir)

récruser, publier plus loin : i f'ènt n'arèmevènt récruser nin cèi contes.

récruser, de boucher de nouveau : i f'ènt qu' i récruser l' b'ouche co -

récruser, de faire de nouveau : vos l' récruser co lèi on cōp.

se récruser, se d'arèmevènt de nouveau : vos v'èye récruser l' v'èye  
 v'èye - one en lèi p'èts p'èts

récruser, brécher de nouveau : on n' a co récruser l' c'èr  
 qu' i n' arèmevènt n' arèmevènt.



reïfjeter re'crépîr, reïfjeter : reïfjeter on moure  
d'un homme haut sur jambes à l'ouebrost (Olévi gouyon) on disait  
"i fairsût dresser kouagnemint pa li ~ l'roze de cou"  
reïfjétaige, action de "reïfjeter"

reïfjétaige : nos n'vineous nin en criste-ône' on ~ l'acete.

reïfjétaïr, re'crépîsseur

reïfjêl'rice sorte de treuelle pour reïfjeter

reïfje grand cribble sous lequel on passe les céréales avant de les faire  
pousser au van ou au tarare (trâle volant),  
aujourd'hui on se sert de batteuses mécaniques qui nettoient  
et trient le grain et remplacent "flêr, batûs, van et  
trâle volant"

reïfjer, passer les céréales au cribble

reïfjôufe out'ou de reïfjer

reïfjôufe : nos jours v'n's on ~

1768 avoine bien commounée de van et de reïfje

reïfjime (voy. partinge) : on ~ est s'kye d'esse criste de ci ~ (nazi)

reïfjiment reïfjime

reïfjimintêr, commouder

reïfjince (arch.) aussi reïfjance (reïfjence : département prussien)

reïfjisse, registre, livre : wêstêz tus vos reïfjisses (livre et papier)

reïfjonde, reïfjondre, tromper : ~ des plantches essone - ~ les mains  
d'ê r'jond l'boû (raffermir le jouy, rasserer la courroie)  
i-ou stê r'jonde (tromper de nouveau)

reïfjondage : action de reïfjondre : l'ê ~ des plantches n'est nin  
bi fait - reïfjondage : evand d'ê venir à ~ les boûs ...

reïfjondrice sorte de robot

\* reïfjougler, retourner en courant : toutes les brêsses reïfjouglinant  
re' l' stêve - i-ou reïfjougli (r + s'jougler)

reïfjoupî, appeler de nouveau (ou secours) : i r'joupîkyet c'on c'ôp -

reïfjouvi, reïfjouis : on s' reïfjouvîky'ent d' l'ê usje rev'ni

reïfjouvîkyance : quins ~ si l'quère finîkyève

reïfjouvîkyant, reïfjouissant - tous empr. de fr. et peu usités

reïfjover v. tr. ou intr. reïfjover, recommencer une part. En 1815,  
4 prêtres de la Wallonne malmédienne jouaient aux cartes  
quand on leur apporta les nouvelles que Malmédj étoit rat-  
toché à la Prusse "d'ê l' reïfjow' reïr" dit ironiquement  
l'un d'entre eux en distribuant les cartes.  
L'êfant est kyape i vor r'jover.

reïfjoky'rer, labourer de nouveau : i fairs r'joky'rer l' tcham  
fourire ce i-ennéva (il n'y p'vint plus rien) - tint sol  
quère i-ou l'ê falu k' miner à r'joky'rer (voy. récover)

reïfjoubler 1. reïfjoubler : l'ê pris ont r'joubli' - ~ l' b'vêrd d'oune s'otof.  
2. rosser : i-ou stê r'joubli' d' m'êtrêsse façon

reïfjoubloufe, action de reïfjoubler, de rosser

reïfjoubloufe : hô! quins ~!

reïfjoubliment, reïfjoublement

rèdvoquer cooquer de nouveau, donner un choc arrière : s'i t' doque, rè-  
doque là - là fizik rèdvoque ènèri - loutkez a vosse roque ca  
l'maile' r'voqu' r'è.

rèdohyer 1. recouler (les pointes d'un clou), émousser un tranchant  
: f'oit ~ l' b'èchète s'è clâs - j'è r'ohyé l' tayant s'è m'evitè -  
2. ruser : i s'a f'è r'ohyer  
3. s'user au travail : i s'a r'ohyé a l'ouvrage

rèdohyaje, action de "r'ohyer"

rèdohyèze, come r'-est m'ètu, j'è n'vinreüs j'a or ~ ci clèr

rèdohye, rencontre : j'è véve or r'ohye s'on vè comouède -  
s'è t'è v'mève or r'ohye s'one v'vèture s'è ranconte, f'è-mè l'savèr,  
f'oson : i gn'a l'è framboÿes or r'ohye

rèdon, rayon, zône, ligne : on rèdon d'solè - là woué f'oume  
or rèdon (zône) - on veüt s'è rèdon d'plèine (une averse  
d'loroÿn'è tout on voit les lignes descandre),

rèdorer, dorer, bronzer de nouveau : on z-or f'è ~ l'èstè (arch. cotèrè),  
d'è ègl'hye

rèdoraje : on z-or n'nè one some ps l'n s'è c'èl'èes

rèdovri, couvrir : on z-or r'dovri on bocèr ol haye - là frontère  
s'è r'dovri'è - rèdovriè là fiz'nyèse

rèdrèsser, redresser - ~ one s'ètatche - là flakye' avèns n'è s'è-  
drèss'è pas -  
2. servir de nouveau : rèdrèsser vol sope, s'è exompires

rèdrouser 1. couvrir de nouveau : i f'èrè ~ l'è liune - i-or k'mine' a n'  
2. ruser de nouveau : t'è t' f'èrè or r'drouser

\* rèdrèver, endurer de nouveau : i n'sarènt es j'a ~ l'p'èrè - on  
k'mine'x'ènt es vitè or rèdrèver on p'tèt f'èrè -

rèdrèvèrni, se recoucher : aprè l'èlèrte on z-or stè ~ - nous  
malado rèdrèvènt (ort de nouveau)

\* rèdrèvèrni (si) se rendormir (vq. èdrèvèrni) j'è m'è rèdrèvèrni tot drènt  
rendormir, on n'v'vèrè nin j'a d'rèdrèvèrni l'è f'ant  
rèdrèvèrnoÿze : j'è n'p'lèüs v'ni or m'è ~

rèfabriker, refabriker : i t' f'èrè r'fabriker one nouè t're-bale

rèfayoner, façonner, faire de nouveau : vos m'è r'fayon'roz on n'è m'èntche

rèfayèfizer, faufiler de nouveau : ~ one tchèmit'hye -

\* rèfayner, embourber de nouveau : i-a or r'faynè' d'èüs f'è

rèfahyer, emmailloter de nouveau : i f'èrè r'fahyer l'è f'ant

rèfaleür, falloir de nouveau : i v'è ~ livrer l'ècè - i r'fèrè on  
nou' p'èfice - i r'fèrènt l'è d' f'èrè - i m'è l'è r'fèrènt tot drènt  
(j'aveür l'è r'avoir t'ènt de suite, j'en ai besoin - il me le faut -)

rèfalsifizer, falsifier de nouveau

rèfancer, faire en retour : r'ovàrdèz va, vos s'èroz r'fancè'

rèfavorizer, favoriser de nouveau

rèfèner, faire de nouveau : on r'fènrè or - nos r'fènom' è'vèÿè'

rèfèrè, refaire : i l'è f'èrè f'è r'fèrè (ou f'èrè r'fèrè) - i r'fèrè les parap'èrè

rèf'z'oye (pr. rèv'z'oye) : on z-or du ~ ouez

rèf'z'oyè (pr. rèv'z'oyè) : j'è n'v'è nin or ~ l'è t'èh'èrèss

rèf'z'èür (pr. rèv'z'èür) rèf'z'èürè, qui refait : on ~ s'è parap'èrè -



réféciter, féliciter de nouveau

référer, ferrer de nouveau : référer ons ren - on boû - on dj'vô

si référer, se succier (redevant ferme) : Le tère se réfère après les pleures d'cè  
prêtims, à solè et al biêye

référé : on par r'féré (qui n'a pas levé suffisamment)

réfesser, fesser une seconde fois : vos sixoz es r'fesse' mon-ami.

réfesser, remettre des fesses : i foîre ~ les dyobrius cwaxvôis qui s'léjît  
aler.

réfisceler, ficeler de nouveau : r'ce r'fiscelé l'pakét - i r'pèle ou i r'fiscelen

réfisciter, fêter de nouveau : a l'ainé ou r'fiscitixé tos èssone.

\* réfisciter, enfiler de nouveau : i réfiscit si-awéye ou si-awéyé (éfiler)

réfisciter, se sauver de nouveau : i l's-i-a co r'fiscé foû sol prîhon.

\* réfisciter, retourner à la maison, se sauver vers la maison - i réfiscit a  
groudeî rascvlye's - li tché li réfiscit

réfiscitège : diâle ~ ! - louke qui les brasse nê s'notyent a ~.

réfisciter, fendra de nouveau : i r'fiscit de buci - des ploutches

réfiscitège, action de refendra

réfiscitège, seré pour de biter des planches, des bois à épaisseur pour  
pendres, etc.

\* réfisciter (voy. éfisciter), lier de nouveau, entreaver, empêtrer - i s'a r'c-  
fiscit d'vins les trêts

réfisciter, achever : i foîre l'aler r'fiscit (voy. r'cover).

réfisciter, filer de nouveau : tint sol quère i qui'a faimintes qui n'fiscit.

réfisciter, verser une seconde fois : l'awène a co r'fiscit' sol d'èrime  
wale'.

si réfisciter, s'enflammer de nouveau (roue) : on dit : li'pê a co r'fiscit

réfisciter "flater" de nouveau : les vatches ont co r'fiscit' ovâ l'pave'.

réfisciter, réfléchir : q' n' r'fiscitixévo nin a cou qu'v'os d'hêz.

réfiscitèson, réflexion.

réfisciter, reflet : on v'oyévo li r'fiscit' sol lune av les figuâsses.

réfisciter, refluer : al Tourint d'cou 43, les dyognâsses r'fiscitiximant

réfisciter, foncez de nouveau : les biâsses ont co r'fiscit' foû d'l'acêss.

\* réfisciter, enfoncez plus fort (v. éfisciter) : i foîre r'fisciter les pân.

réfisciter, repoudre : on-z-a fêl r'fiscit' les clokes.

réfisciter, forcer de nouveau : on s'a co sixo d'è r'fiscit' l'utye

réfisciter, forer de nouveau : on-z-a r'fiscit' des noûs trê's

réfisciter (voy. fôrer) réfisciter ou réfiscit (remettre une nouvelle couverture),  
réfisciter ou étre (une nouvelle couverture), ~ les biâsses (leur  
donner une nouvelle pitance)

réfisciter, réforme - réfiscité : r'fiscité (protestant)

\* réfisciter : r'ce a stû r'fiscité (renvoyé de l'armée)

réfisciter : réformer : on-z-a r'fiscité ons noûs société

réfisciter, s'écouler de nouveau, recommencer à s'écouler - on-z-a  
r'fiscité l'è k'hâstèr - on n' r'fiscit' l'è plus

réfisciter (v. fortcher) réfisciter de nouveau : vos alez r'fisciter à mitau

réfisciter : réfortifier : les al'mans ont r'fiscitixé les frontire

réfisciter, enfoncez d'avantage (voy. éfisciter) : r'fisciter ons pîre

réfisciter, fumer de nouveau : li qui's qui'a pus sol trôblak i qui'a  
d'câ qui s'ont mêtû a r'fisciter (vu que ... voy. r'cover)

\* réfoumer, fumer, enfumer de nouveau : i fâre co réfoumer e' tchôis nos ouous stû réfoumés J'asdrant (enfumés)  
réfourni, refournir : on l's. ou r'fourni sol marchand'hye.

réfouter, jeter de nouveau : i r'foute co des pîres  
 se r'fouter : se moquer de nouveau, mépriser : i s'réfoute de lu  
 \* réfouter, relancer (r+éfouter) : i li fâit réfouter l'boule  
 se t'e' m'foutes des pîres J'o' t'è' réfout'ris.

réfoyer, se garantir de nouveau de feuilles : l'an 43 les ôles réfôjment o' meûs d'octôbe.

réfojeter (syn. kéfojeter), fouiller : on z'a v'ni r' meûs réjans  
réfoje, lâcher de nouveau : les brêses ont couri ovô m' J'ârdé,  
 i fâre que' J'o' e' réfoje

\* réfoje (voj. éfoje), enfouir de rechef : réfoje ons brêse pus bas

\* se' réfrèner (voj. éfrèni), tot voyant v'ni so help, i s'a réfrèni a l'ouvrage (reprandre de e' o'lan syn. sè' rémôvoren).

réfower exister : ol plêre de' les réfower, i fâit les mîts J'acvèrè

réfraper, fropper, presser de nouveau (arch.) : se dit spécialement d'un vêtement de "tehamwèsse" qui repassent chez le tein-turver et recevait une "frappe" de "fleindrages" (voj. tehamwèsse frappe, fleindrages) - on les envoyait surtout à montjois pour les faire "réfraper".

se réfrènder, se venger, accuser qqn pour s'excuser - après l'oprière i s'réfrèndèt so des innocens - on s'réfrènde so qui' qn'on pout - J'o' n'se' pocme' qu' i s'réfrènde soz mi J'o' n'li' s' ré'f'f't.

réfrèndi, reprocher : légez r'frèndi l'côp - nous tîmpe s'réfrèndit - no' v'réfrèndi'hyez nin - vos alez r'frèndi.

réfrèndouge, action de se venger : avon leû ~ so ont on e' ôti i sè'mèt l' hôjîme

réfrèndouge, s'i'vèt ou s'réfrèndouge soz mi J'o' se' cou' qu' J'o' e' ou fêre (ces deux termes se rapportent a réfrènder)

réfrèndi'hyage ou réfrèndi'hyement : repris'dissement

réfrèndi'hyage, se' nous tîmpe vêt ou s'~ i fâre fêre de fêr.

réfrèndi'hyant : nous tîmpe est sol ~ costé.

1685 ... lastrais pour le reprôdeur (dans une brasserie)

réfriz'ner, qrelotter de nouveau

réfrokyer, forcer de nouveau un obstacle : les vatches ont co' r'frokyé' exè' trimblines (trèfles)

réfroter, reproter : ~ les beûves.

réfrus, refus : ce' n'est nin de' r'frus (mod. refus)

réfrûzer, refuser (mod. refûzer) : on n' savaît J'o' r'frûzer ons tôte' a' ci qui' a' faim.

réfrûge, se' réfrûgîzer, réfrûgîgé : nos avans l'éôp des réfrûgîzes

réfrûgi, reprendre vigueur : nousse porcé' r'frûgîf

\* réfrûrèri (v. éfrûrèri), renforcer, reprendre des forces : i' ont réfrûrèri e' hys, i' s'réfrûrèrit (convalescent) - on z'a réfrûrèri e' police  
réfrûrèri'hyage action de renforcer.

réfrénerichyngé : s' n' est rien et s' n.

réfréner, forcer de nouveau : tot n' fureichyngant i s' n' réfréner s' brisse

réfréner, réfréner : i- a n' g'g'gné s' s' p'ète - i n' m'ine et n' po no'v'ie  
s' famille - après s' l'âme le' porcé a n' g'g'gné' de p'v'éd

\* réfréner, réfréner (syn. capituler) : i s' a réfréner' ol troupe

réfréner' mint, i- a n' p'v'ie ou n.

régal, régal (syn. ont bon sûré), empr. du fr.

régalés : i- ont été les régalés

régalés : se " galés" de nouveau : les brisses s' n' galés' es, i- le f'aré  
stréyer (étriller)

régalés, em'v'ie de nouveau : w'ice t' a- s' es tu n' ?

\* régalés, retourner au galop : i régalés' n' e' m'it'ou

régalés, regard : cist- ome a on l'éd n' g'g'nd - i- e' m' o' ab'ôti qui  
m' t' a p'v'ie ou n' g'g'nd - i- a on don n' g'g'nd.

régalés, regard : n' on t'chapé - on n' g'g'nd' l' s' - c'ète - après l' g'v'ere  
on p'v'ie n' g'g'nd' pol p'v'ie.

si régalés, faire une reshute : i s' a tu n' g'g'nd' tot moussant fou' trop t'v'ie

régalés, briller : les kéives régalés' - i- a on v'ig'v'ie qui n' g'g'nd'

i- a on managé qui n' g'g'nd'

régalés'hyngé : on v'it l' n' sol l'v'ie sol f'ig'v'ie

régalés'hyngé : i- a on n' managé

régalés'hyngé : i- n' a'v'ie s'v'ie les a'v'ie de s'v'ie ou n.

réglés ou méche

réglés, régler, conduire : le m'isse n' réglés' s'v'ie s'v'ie - on

managé m' réglé

s' réglés, se bien conduire : i- s' après que l' n' t' réglés' n' n' (le)

réglés'hyngé : v'ig'v'ie s' es m'isse v'ig'v'ie a l' n.

réglés'hyngé : on bon, on m'v'ie n' (conduite) - on- z- a s'v'ie on n'v'ie  
réglés'hyngé (réglés'hyngé - empr. du fr.)

réglés'hyngé, réglés'hyngé (empr. du fr.) : vos n' a'v'ie n'v'ie ou n' v'v'ie.

réglés'hyngé, s' amasser : les s'v'ie réglés'hyngé ol v'v'ie

réglés'hyngé, gonfler de nouveau : se m'v'ie est es n' g'g'nd' (ou n' g'g'nd')

réglés'hyngé intr. réglés'hyngé, se dit des nouv'ies g'v'ies - des enfants  
qui font leurs dents.

réglés, réglés, empr. du fr.

réglés, réglés, suivent la qualité ou l' emplacement ou disting'v'ie :

de réglés d' i'v'ie ou d' esté - de n' d' fornés - de d' g'v'ie - de  
c'v'ie - d' c'v'ie - de p'v'ie de réglés (syn. de n'v'ie p'v'ie)

spot (W.) coula e est d' l' ôti réglés' d' i- l' m'v'ie tot h'v'ie  
d' on p'v'ie de s'v'ie.

1473 un mou de réglés

réglés'hyngé, réglés'hyngé (se dit de l' eau) : les s'v'ie réglés'hyngé ol can'v'ie  
(v'v'ie, le s'v'ie p'v'ie, le can'v'ie)

réglés'hyngé, gonfler de nouveau

réglés'hyngé, gonfler de nouveau : on- z- a n' g'g'nd' une s'v'ie sol  
p'v'ie

réglés'hyngé, frissonner de nouveau, s' immiscer dans g'v'ie - n' n' g'v'ie  
v'v'ie p'v'ie ol fornés - n' v'v'ie p'v'ie n' d' v'v'ie m'v'ie p'v'ie -

réglés'hyngé, pleurer de nouveau au goût : i n' m'ine a l' n' g'v'ie (syn. plus  
empr. du fr.) : réglés'hyngé

\* régrami, empires (ploue ou maloure), v. intr. vorse ploige uer régrami  
ent te. vos. oue régrami vorse freid - répl. le malade s'a ré  
grami - se main s'a régrami (v. q. égrami)

régrami-hyôge: loukez qu'ile ré régne a s'régrami-hyôge -

régrêfer, regreffer: régrêf'riiz-v' le' ci pomî?

régrêf'ter, corriger, objecter: vos n'ave ré' a ~ vola - i a'grêf'ton  
so tot

régrêf'touge action de régrêf'ter: i a' touli se ~ so tot

régrêf'touge, diâle ~, mêlez-v' de vorse soque.

régrêf'teur, régrêf'tresse, qui oume oi exist'quer.

régrêgner, rebuter au fousont une grîmace, sînger: vos n'ave  
min' afo' de m'régrêgner - i n'a nin s'parêy ps ~ lei' d'pîus

régrêgrouge: avou leû ~ on s'êrêit nôhi d'aler la ô' boudike

régrêgnant-e, celui, celle qui a l'habitud' de r'grêgner.  
c'est-on ~ - one ve -

régrêgne', chiffonné', de mauvaise humeur: ou ~ vi'gêge  
vos avous ou ~ tîmp.

régrêler, grêler de nouveau: i a' co r'grêlé' - ou ~ a' stu r'grêlé'

régrêfoner, grêfonner de nouveau: i - or r'grêfoné' oue sacwé' s'm'pass'

régrêper, grêper de nouveau: le' hyayeteûr est hyape, i a'grêpe so  
lei' têtî.

régrêr: qe'mî ve ains r'grêr - i-è' va or r'grêr

régrêtable, regrettable

régrêter, tot e'monde or r'grêtê' l'vî' euré'.

régrêter, gratter, égratîgner de nouveau: s'i' v'grêtê' i fôit ~

(impersonnel: s'il vous l'halouêlê' gratter-vous),  
so' tê' m'grêtê', qe' t' r'grêtê'.

régrêtyi, grossir de nouveau: i s'a drolidimint régrêtyi  
d'êspôz qu' i-est hyape.

régrêuper, i- ont r'grêupé' leûs-oues

régrêup'mint, regroupement

régrêup'ouge: vos s'êyêroues de v'ni or ~ vos. bôme.

réigne, règle: oue réigne de scolo - e' est e' ~ de jêû - loukez d'ênn  
ou ~ - viker fôû deî réignes - coula e' est por fôû deî vs.  
oue feum'ri qui- or ses vs.

régulâritê, régulateûr (horloge),  
régulîr-e - régulîremint (mod' régulîer et régulîremint)

régûêde, rougailandi, ramî or nauf (syn. rékêtrê' - roungoré')

régûêgêter, gûêter, erier de nouveau - i- or co v'ni ~.

\* régûêder, reconduire (v. q. éguider): vos l' régûêd'roz ô' t'ran  
i fôit ~ cisso bresse - régûêdez ces march'handîs-hyê

régûêgner: les porêd' r'gûêgnit co

régûêlêr: no' l' régûêlêz pus i-est de'jor si camus!

réhêlîter, fréquenter de nouveau: i s'réhêlîtet pe' qu'jamâs  
i n'hêlîtê' co ô' v'vêgê'

réhouper 1. moudre de nouveau: qe' r'houpe so tos mêt' dînt  
le' têtê' l'a' co r'houpê'

2. auz cantes, surcouper: réhoupez-e'

3. rebrouer: ps m'réhêlîremint qe' i-est le' r'houpê'

- \* rèkyàdi, réchauffer : rèkyàdityez vos mains - le temps o' rèkyàdité  
rèkyàdityout : beuvez une saeue d' r - vosse temps est sol r  
 costé  
rèkyàdityage : djo n' vivri nin a r mèi p'is  
rèkyàdityemint et rèkyàdityage : i qu' a ou r o temps - on p' tit  
rèkyàdityage qui m' a f'it de be'.  
rèhalcoter être malouf, s'it'ioré : ils rèhalcote i' one f'is - l' delouge  
rèhalcote ce -  
rèhâler, haler de nouveau : djo p'insè qu' i' va r' hâler -  
rèkyaler (voy. kyaler) i' veûe ce r' kyaler o' g'ètye, (voy. r'cover)  
rèhâml'èr, faire du commerce, faire le marchand d' b'ite, triquer et non  
 veau - vo- n- la qu' i' r' hâml'èr èsson - se d' r'aveûs m' b'ou  
 djo n' è r'èhâml'èr reûs pus.  
rèhâiner, s'aler de nouveau, avoir de l'apparence : i' r' hâinèr lèu  
 marchand'itye al f'ignèssè - vosse b'ou r' hâin' reût ce vite  
 ok' tout qu' è' ètè.  
rèhântèr, fréquenter de nouveau : ave djo qu' i' r' hânt'èment èsson?  
 èvand qu' i' - a f'ini avou one i' r' hântè avou l' ètè -  
rèhâper, ressaisir, voler de nouveau : i' l' a r' hâpè d' v'ins reû  
 brèssè - i' m' l' a r' hâpè f'ou dèi mains - on- r- a ce stu  
 r' hâper dèi jambous  
 r. reprendre : i' r' hâpè apreî si- alòne - r' hâper apreî s' tchâpè  
 sè r' hâper : se ressaisir, se reposer : amez- v' one minute, vos  
 v' r' hâp' r'oz si temps la -  
rèhâp'èr : djo li va fèrè one boue t'asse qu' i' veûe a s' r.  
rèkyaper, quèr'is de nouveau : les docteurs nè l' r'èkyap' ront pus  
 djo n' è nin èdè qu' i' r' kyap' r'è ce.  
 sè rèhâler s' enrouler de nouveau : djo n' mè vou pus r'èhâler d' lè  
rèhâpler : i' f'it r' hâpler l' tchâir (quand la perche n' est pas assez  
 serrèe - controune d' hâpler  
rèhâcher : p'ocher de nouveau : i' f'ère r' l' èrè f'ou de t'èr - vos r' hâ -  
 tch'oz lèi b'is  
rèhâti hâvir de nouveau : vos r' hâti ky' r'oz ce vosse tch'èrè  
rèkyaver : racler de nouveau : on li èsût ce r' kyaver l' otyè - vos lè  
 r' kyav' r'ouze one r'ècèrè -  
rèhâg'èrèr, risquer de nouveau : djo n' r'èhâg'èrèr reûs pus èi djo la  
 djo n' m' i' r' hâg'èrèr reûs pus.  
rèhâzer, river de nouveau : vos r' hâz' r'oz lèi clâs qu' - ont dol djoze.  
rèkye, rêche : one rêche s'it'èfè - i' a les mains r'èkye.  
 spot : soucèi linnes, r'èkye palos  
 " rêch'neuse " fougue topou. Bernister, (arch) ( r'èh'neûsè fougue,  
rèhêm'èr : loussoûr de nouveau : i' n' èt nin kyape, i' r' hêm'èr co  
reuhêm'èr (N.) litt. renvoyer " hêm " : nos n' f'èrè djo r'è d' lè, nos  
 l' èvouze reuhêm'èr  
rèhêrer, mettre de nouveau : nè r' hêrez pus dèi b'ouè v' f'ornè  
 i' - a ce stu r' hêrer s' nez la qu' i' n' èv' lènt nin - r'èhêrez- l'  
 d' èv'is  
rèhêrèr : sè djo n' mèvè al r' èv'is.  
 \* rèhêrer, repousser, renvoyer : i' n' r'èhêrèr èv'è d' lè - r'èhêrez è plat  
 pus lous'  
rèhêri, solliciter de nouveau : i' m' a lè v' ni hêri èt r' hêri po m' atch' èr  
 mèi djo v'è.

- \* rêhêrtcher, reconstruire en traînant : i l' rêhêrtchout d'vins - nos n'arîz  
tchèyger esse rôle i nos - l' foîrê rêhêrtcher
- rêhêrser, exister de nouveau : i m' rêhêrser d' tché
- rêhêrser (W.) même sens : i l's - or r' hêrser ontk coute l'ôte  
(on prononce à W. r'êhêrser (rêhêrser))
- rêhyêyaneer faire un nouvel héritage : r' ont co r' hyêyaneer d' l'ôte  
monouke.
- rêhêyer, se moquer de nouveau : i fout co r' hêye' d'ous loîns de gamme
- rêhêyer, lancer de nouveau une grosse carte dans le jeu : rêhêyer  
c'one èsse (as) : se' d'v' co r' hêyêye
- rêhyêyer, se parer de nouveau : ~ one sôlète - ~ se' d'v' veûs
- rêhêyeter : frotter de nouveau : i r' hêyeteve one vîhyêr.
- rêhyîfier, c'esser : vos r' hyîfyeray on pôc cêi peûs
- \* rêhîner, se gonfler de nouveau : le plantcho s' or r' hîner d'raute  
se' r' hîner (arch.) noté en 1908 : se r'êchouffer prai d' un r'êchand
- rêhîner relancer : se rit du maçon qui lance le mortier sans  
les deux des deux côtés du mur  
i r' hîner on cêp èndrê (i.e. syn. i respita)
- \* rêhîner (i.e. êhîner) : i l' rêhîner èndrê - i li rêhîner one
- rêhyiper, s' échapper de nouveau : i li r' hyiper co one (s. ent. frotte)  
i li r' hyiper foui deî mains.
- rêhyîner, déchirer de nouveau : lè lè or co r' hyîner al minme plêre  
i s' or co r' hyîner one vône.
- se' rêhîsêder s'approcher de nouveau : i s' or co rêhîsêde' pus frêst
- rêhyîmer, s'inter de nouveau : d'è m' è abêti qu' i m' rêhyîmêve co.
- rêhyêder, s'chauffer : ~ l' hyêde de boire, le bourtê, les exoumêis  
etc. (oues de l' eau bouillante)  
d'è m' è co r' hyêde' (d' bouillante)
- rêhêler, insister : i vêve rêhêler què d' li vîndatêye
- rêhyîpi, se manger de nouveau : mêt us d' ayone rêhyîpîtyêt co, lè  
d'împy va r' kourer.
- rêhyôer, se gayer : ~ l' carote - lè èves.
- rêhyon des (arch.) encore en usage à Faymonville : d'è mêt de  
m' rêhyon d' hêt cêi d' l' inmonvêye.
- rêhêsser, brouler, secouer de nouveau : d' è m' d'înt qu' i r' hêsse  
on - or co v' m' r' hêsser à l' êlêkê - ne' r' hêsser pus or l' èrlêye
- rêhot'ler remettre des mortaises et des tenons : ~ one tchêyêre
- \* rêhouêrier, s' élever de nouveau : lè vînt s' rêhouêriêye
- rêhouker, rappeler (voj. r'houker) : rêhouke lè tché - on me on  
parint pu r' houker lè d'îns à café d' m'vêrt
- rêhoukêye : d'è n' è lè d' hêure de lè r' houkêye
- rêhoukêye : d'è n' è nîn s' m' al ~, i-estênt r' êvêye
- rêhoukêier : i n' avîment mêtê non r' houkêier - rêhoukêier
- rêhoumer, humer de nouveau : i n' vîz' r'êit co r' houmer deî on's
- rêhyoumer écumer de nouveau : vos r' hyoum' r'oz co l' ènyon pu l' malêde  
d' è r' hyoumê l' vînyêye pu l' èrêvîzîme f' s.
- rêhouêler, tréaler de nouveau : lè vînt r' houêle c'one f' s, c' est pu d' èl plêre
- rêhyouêler essayer (complètement) : ~ s' nez - ~ l' tôte - se' solêis
- rêhyouêlêye : alex - è què d' vînyêye or ~ lè tôte -

rèhyourbouge : qm' est-ce pou n' couler, i' f'êt co tot frèhye  
rèhyourber, rèhyourber r'èine, celui, celle qui è issue  
 (ce composé est au moins aussi usité que le simple hyourbi, e na  
 signifie pou toujours essayer de nouveau, mais essayer complète-  
 ment - on dirait hyourbez vos solés quand ils ne sont presque pas sàlés  
 mais " r'hyourbez vos solés " quand ils sont pleins de boue.

spot : J'è n' su n'in la ps li r'hyourbi l'èou - je ne s'peut pas de lui.  
rèhouwi, s'abrüter contre le pluie : nos ouvours stè r'houwi è-n-on  
 t'èhèri (voj. r'ècouer)

rèhyouter 1. obéir de nouveau : nosse v'èrlèt s'a mètu, i' r'hyoutè  
 2. attendre de n. : J'è v'ègn qm' i' r'hyoutève co sol route  
 3. écouter de n. : i' out co v'ni r'hyoutè a nos fr'ègnèsses.

rèhyouviner "hyouviner" de nouveau : i' f'êt ~ l'èoune ps l'pèvèrtè è m'èlè  
 (on s'è pèvèrtè et pou miner parce que dans le temps on avait l'ha-  
 bitude de porter les charges au moulin)

rèhouz'ler, souffler de nouveau : l'è vint r'houz'le co ps'è qm' j'aimè.

rèhouz'ner, tenir de nouveau ménage ensemble, se fr'èquenter de nouveau  
 nos s'èuèz'è r'houz'net l'èou fr'è out'è ouè l'è ètè.

rèhyouer, balayer de nouveau : vos lout'è roz de n' l'è stouève

rèhyoye 1. donner de nouveau de la corne : mèvète thèmine co è r'hyoye  
 2. donner de la corne en retour : thèmin' l'è è r'hyoye j'ouèlè.

rèhyoye 1. secouer de nouveau : on - z - a co stè ~ è p'èou  
 2. diminuer de n. : ol f'ète l'è brèsses r'hyoyèt (pendant l'hiver)  
 3. délivrer, ouïr, recueillir : J'è l'è r'hyoye f'ète d' l'èis mains.  
 i' m'è v'ni ~ è l'è v'raçè - ~ è on j'èno-sin (essaim d'abeilles,  
 i' out r'hyoye l'è hyèzame de l'èi monouke (arch.))

rèhyoyèze : J'è n' è n'in poulu v'ni a ~ l'è j'èno-sin.

1533 ... et est rethoyez les brestes (délivre hors du pan)

1536 ... pres q'iront sous treux que servay le greus jambes a  
reschouus (écriture et longueur d'un greffier malme'dien)

rèhoyer, enfler de nouveau : s'è main a co r'hoyè - l'è pans r'hoyèt  
 è f'ète.

rèhyupler, jeter de nouveau au moyen de la pelle - r'èhyupler è t'ère  
 è trè - r'èhyupler l'è s'èv'èon èssone

rèhyutchèner, poaler à l'oreille - J'è v'ègn qm' i' r'hyutchèner èssone.

rèhyurer, ècurer : J'è r'hyur'èi d'm'in ni f'ouèzè - è l'è botons  
 d'èuève - s'è r'hyurer : se laver soigneusement : ps l'è èm'ègne  
 i' f'ète qm' on s'èhyure - i' f'ète v'è r'hyurer l'è mains.

è r'èhyurèner s'ècorner : l'è vatche s'a co r'hyurèner.

rèk'banz'ler, agiter de nouveau : r'èk'banzèlè co l'è botèzè

rèk'bate, battre de nouveau : l'è èus n'èont n'in a p'ènt, r'èk'ba-  
 t'èz - l'è è.

rèk'berer, bercer de nouveau : on n' r'èk'berèrè ps l'è èfantè, è èst-  
 ène èhyè m'ède

rèk'blèsser, ègruyèr de nouveau : i' f'ète r'èk'blèsser èi sont è èst trop  
 èssone.

rèk'bouter, pousser de nouveau : i' l'è r'èk'boutèt d'ène plèce è  
 d'è ètè - è s'è l'è r'èk'boutènant d'ènt è ètè

rèk'èzèzè, ècauser de nouveau : è l'è nos è co r'èk'èzèzè (rare!)

rèk' sùre, reconduire : rèk' sùrez - l' just' or sol saùn.

rèk' sùhôte, i sayève de v'ni on ~ si boîcote -

se rèk' fèsser : se confesser de nouveau : i s'ala rèk' fèsser

rèk' foyèter, carresser, gâter de nouveau

rèk' f'ècti, même sens, fôter de nouveau : i s'rèk' f'ècti h'èt outa l'ôti

rèk'hèk'is mot inv., plein de vie, joyeux, bien mis (syn. règno'de',  
i- èstènt in tot rèk'hèk'is).

rèk'èure, opérer de nouveau, on li r'k'ènt lè'

rèk'èuzè, coudre de nouveau : i- est kyape ilo rèk'ènt ovou' lè' djins  
(chez les gens, les clients) - lè' pièce s'or d'kyuzè, i foîrè l' ~

rèk'èuzèrè : c'est-on' ouhè pol tchèt, ilo nè vivrè plus on ~  
(pour ilo nè r'vivrè plus on k'èuzèrè, voy. r'ècover)

rèk'èuzèrè action de recoudre (on dit plus souvent r'èk'èuzèrè)

rèk'ète, requête : i' qn' on noune ~ qui- v'hye ô'dè (syn. qu'èzou'it')

rèk'ètècher : frapper de nouveau : rèk'ètèchez c'on còp (or l'uk'è)

rèk'ètèch'èrè même sens : ~ sol f'ègnèrè.

rèk'èuy', recueil : on ~ dè cantiques.

rèk'è f'inde, fendre de nouveau, couper : i rèk'è f'ind de brèvi (plus  
usité que i r'f'ind - voy. k'èf'inde)

rèk'è f'oyèter, feuilletter, feuilleter complètement (des livres, des papiers),  
on -z- or c'è rèk'è f'oyèter mèi pap'is - mè p'èrtèk' - f'èuzè.

rèk'è h'augner, mâcher de nouveau : i rèk'è h'augne l'amaigne' -  
i rèk'è h'augne c'on còp l'walon -  
sè rèk'è h'augner : se d'èputer de nouveau : i s'out c'è rèk'è h'augné

rèk'è f'wèrènt, réconfort : vos avans nose ~ sol bon dj'è

rèk'è f'wèrèrè, réconforter : vos bonèi paroles lèi rèk'è f'wèrèrè h'èrènt  
i- or stu rèk'è f'wèrèrè d'v'ni s'èi id'èi.

rèk'è f'wèrèrè h'èrènt : affermissement (dans des idées, courants, etc),  
vostè - èg'èimpe m'or stu on f'èms'èi ~.

rèk'è h'atchèr, piocher de nouveau, se creuser en m'èttè (des mottes de terre  
g'èg'èus, etc), vos rèk'è h'atch'èrèz c'è lèi m'èg'èus.

se rèk'è h'èr'tècher, se traîner de nouveau : i k'è m'èms'èi or s' ~ (après  
une maladie - voy. rèk'è h'èr'tècher),

rèk'è h'èuzè, secouer de nouveau : on s'rèk'è h'èuzè de f'èuzè (le foin  
et surtout le foin de f'èuzè devant ètre secoué p'èr'èuzè par p'èr-  
èuzè pour le s'èp'èrèr, sinon il restait en touffes)

rèk'è h'èsser, secouer de nouveau : lè s'èv'èrè n'v'è't min dj'è l'v'èr ètèr  
c'on p'èc rèk'è h'èsser (on dit dj'è l'v'èr ètèr ...)

rèk'è h'èstèr'm'èrè, maltraiter de nouveau : i l'rèk'è h'èstèr'm'èrè c'on f'èi.

se rèk'è m'èg'èr'èrè, se morfondre, se plaindre de nouveau : i s'rèk'è  
m'èg'èr'èrè c'è d'è f'èi d'v'ont q'è l'g'èr'è nè s'èi h'è outa -

rèk'èis p.p. empr. du fr. (l'è requ'èr'è èst èm'èr'è), requ'èr'è, or'ènnè  
i- èstènt rèk'èis d'è bl'èndèr l'èoum'èrè (occultèr : all. bl'èndèr)  
rèk'èis : loc. aut. d'è rèk'èis : prudent, nècessaire : i- èst d'è rèk'èis  
d'èssè dj'ènti s'è vos v'èl'èz v'èni av'ènt - i- èstènt d'è rèk'èis s'è s'è  
c'ètècher - i s'èrè d'è rèk'èis s'è s'è d'è h'èmb'èrè c'è i va pl'èirè -  
c'èv'ènd q'è i f'ènt d'è rèk'èis s'è 'n'è al'èr i' q'è av'ènt nouv'è p'èr't'  
l'èl'è èstènt i- èst d'è rèk'èis d'è h'è g'èv'èrè s'è 'n'è l'èans g'èv'èrè c'è p'èr't.



rekitker, long. enf. : regarder de nouveau

rekitziccion, les ce-mants ont fêt l'p' rekitziccion des clothes et des keives  
ejei - eglitje - (arch.) i-on tourne des rekitziccion (il on ite incorporé  
à l'œuvre)

rekitziccioner, requisitionner.

reki'matje, mêler de nouveau : ~ les niomeris, l'sôlète, les ewânjeis  
vos e-s-ave reki'matje tois ont avê l'ôte.

reki'matjeage : action de reki'matje

reki'matje : rouvârez que dj' usque on ~ !

reki'mak'te (syn. reki'hatche), omettre les mottes de terre : i nos fêre  
co ~ les exompies.

reki'mander, faire une nouvelle commande, recommander : i nos fêre reki'  
mander ons botje - reki'mandez-li co s'lonker a s'usque - on-z-a  
reki'mande on mîvênt, les brôpassis - dj' reki'mande on vos prières.  
reki'mandoupe des brôpassis.

reki'mandacion : fers des ~s - i s'on lége fers one ~ de boequimême

reki'mandje : ewand dj' vivre a ~ du grain, dj' m'adresser a-n-on  
ôte mouchand.

se reki'marve, se tromper de nouveau : halt' vos f'oue co ~ tot comptant.

reki'mêler, mêler de nouveau : vos-alez co reki'mêlé vosse liune.

reki'mineer, recommencer : reki'mineans al rôte - i reki'mineât à  
k'mine (tot' ô s'vant) - ne reki'mineez pus a fouter des pînes  
(souvent le préfixe re se rejette sur le verbe suivant : i k'minece  
a roover - ils k'minece a s' reki'tôrner, etc voy. récouer)

reki'miner, construire de nouveau : i reki'minât des pous ovê l'vizage  
i k'minece a reki'miner l'ôte.

se reki'mipter, se monter de nouveau en halst (arch.) : i s'on reki'mipte d'pêd-  
a cap. (voy. réscripter)

reki'notje, reconnaître : i m'a reki'notje tot dreut - i-est reki'notje  
pu-n-oninte ovê - i nos reki'notjât pu pômes - vos v' reki'no-  
hyans tot çou que v's-ave fêt pu nos-ôte.

reki'notjance : i-ont fêt ~ - prindez-l', c'est-une patite ~.

reki'notjant : i nos-ont stu fêvênt ~s - c'est-une epint l' ve.

reki'pârti, partager, répartir, distribuer : vos reki'pârtijoz les  
ceus e'jeil - i-ont reki'pârti l' colêke into les pôves - i s'l'ont  
reki'pârti into zêls - ô m'ogotimys vos reki'pârtij'rans les  
pomes de counti.

reki'pârtijouge : on-z-ovê co l'êop de ~.

reki'pârtijouge : ewand qu'on vivre a ~ les vus.

reki'pârtijouin, reki'pârtijouisse : on-z-a coumé des ~s.

reki'pêcler partager : i-ont reki'pêclé l'ârdjint into les mambes -  
i reki'pêcl' tout les ceus sol brêsse into zêls.

se reki'pouminer : se promener de nouveau : i s' reki'pouminer  
(il est conversesent, syn. reki'tône, reki'kwêche, reki'hôteche, etc)

se reki'rôler, rouler d'une place à l'autre : i s' reki'rôle e'jei cōbarêt

se reki'soje, essayer de nouveau de travailler, de gagner son vie,  
de creuler : i s' reki'soje tot seû (voy. késoje)

reki'soje sevir de nouveau : i reki'soje du buer, des ploutches  
(voy. késoje, de l'itir en morceaux)

reki'sofler, souffler de nouveau d'une place à l'autre : reki'tê-  
pez n'na l'îvêr, li vint l'va co reki'sofler.

- se' rēk' tchepater, se disputer de nouveau : i sont co ô s' ~  
rēk' taper jeter de côté et d'autre : vos k' mine' voye' l' ~ ou ~ l' ~  
 i rēk' tape e' one f'is sēs pēnēs.  
rēk' taper, couper de nouveau : vos rēk' taperoye' so pan - i fūrē  
 co ~ de' colēnēs pa' lēs vatchēs.  
rēk' tchēri, contraindre de nouveau (voy. kēchēri) : q' i vōye' q' i rēk'!  
 tchēri' k'ye' sēs bōis.  
se' rēk' tirer : (voy. rētirer) i s' rēk' tire (re se. tire de nouveau d'affaires,  
 i s' rēk' tire co l'ôcōp sēs cāns - i rēk' tire l'ôcōp d' l'ôrdjint  
 (manipuler de nouveau)  
se' rēk' tōrner circuler de nouveau : i s' rēk' tōne avōi lēs vōyes  
rēk' triper, fouler de nouveau : i rēk' tripit co tot l' mōye'  
rēk' t'wērtcher : circuler de nouveau : i li va nīs i s' rēk' t'wērtcher -  
rēk' voler, jeter de nouveau à gauche et à droit : lōi i fōnt out co k' mine'  
 ou rēk' voler lēs buvēs  
rēk' voye envoyer de ci - de là : i c' out co rēk' voye' d' on hān et d' on kot'  
rēla : vo - m - rēla : me revoye - vos vos rēla - vo - n - rēla d' l'ôcōtē  
 fimp (ou ne dit pas vo - rēla, mais vo - n - rēla l' s' - onkēs, etc.)  
rēlabouer, labourer de nouveau : tint dol quēre tot l' monde ou  
 r' labouvé - relabouer ou tchāmp (le remettre en culture)  
rēlabourāje : ôi vōyē' fimp nos wīnrons mētans ou ~.  
rēlache : relache : i q' a one ~ o fimp  
relacher, relacher : ~ lēs p'it' nīs (empr. du fr.)  
rēlaker, relayer : ~ ou mētē, ou plantchē -  
rēlamer : chasser de nouveau : ou tchē' qui r' lames.  
rēlomy' tērner, être de nouveau malade : i r' lomy' tērnon e' s' cōp.  
rēlater, munir de n. de lattes : ~ ou tēt - ~ ou mour.  
rēlōver, laver de nouveau : ~ l' tōve - ~ lēs draps - lēs hyōles (la  
 vaisselle) - nos ovous stū r' lōvēs (pris sous une averse),  
 ou l' - ou r' lōv' l' s' - orōyes - i - ontū r' lōv' (tours, course)  
 (relōver signifie laver de nouveau : rēlōveye' co vos mōins, mais  
 sous les exemples estēs : laver complètement, ou foud)  
rēlōvōye, action de laver : lē ~ de' hyōles  
rēlōvōye : vos n' ovroye' nīn co ou r' lōvōye lēs lēgnēs.  
rēlōve s.f. impure : femme de mauvaise vie : cīse grante rēlōve!  
rēlōvēr, rēlōvērse qui lave, fait les lessives, etc.  
rēlōveure lavure, surtout de la vaisselle : des vs po' lēs  
 porcēs.  
rēlōver, lancer une pointe en retour : i s' a fēt ~ d' adrent.  
rēlō, relai : so fimp passe' lēs tchērōns s' arētīnant āgēs r' lōs po'  
 descānder lēs q' vōs ou s' fēre t'rotēler q' s' t'ōns.  
rēlōer, lancer de nouveau : ~ sēs solēs.  
rēlōcōye : q' est - ce p' ou ~ de' solēs?  
rēlōcōye : q' n' vīnēs nīn ou ~ mēt solēs.  
rēlōigne s.f. décal : c' est de fimp de' ~ - i va s' nī one fūvētē ~  
rēlōignāje : aprēs cī ~ in d' n' de' sēs.  
rēlōignant : c' est - ou ~ fimp  
rēlōignōye : s' i vōit ou ~ i - avōnt co hōisse ôi l'ēye  
rēlōigne, dégellette : i va sûrement ~ - i r' lōigne (voy. r' lōigne)

rêlêye et rêlêhi, relire (voy. rêlîre, lîre, rêlîye, lîhi)  
rêlêspi, attendre : i foît ~ l'êchéne - on dirait qu'ê l'valê vîvîtye  
c'ê r'êlêspi

rêlêspikjement : i çm'ê on ~ o tîmpo.  
rêlêtcher 1. lîcher de nouveau : i r'lêch'rê bî s'ê s'êxokê (dous ce  
sens on dit g'nêralèment rêlêtcher : ~ s'ê s'êûtê

2. bauer de nouveau : vos aley c'ê ~ avôê l'êlêve  
3. ~~couper~~ frapper de nouveau : têt r'êdo t'ê s'êxê c'ê r'lêtchê (çm'  
rêtchê)

rêlêver, relever : ~ l'êtrîse - i-ê r'lêvê s'ê çans ên-êrî - ~ on'  
êfont t'oumê - rêlêver a l'avône - ç'ê m'ê r'lêvê sul  
nêût -

se r'lêver : sortir de son lit : se r'lêver 3ol nêût - l'ê m'êlêê  
s'ê r'lêve - se dit d'une accouchêe : i-ê r'lêvê.  
rêlêvouye a l'avône

rêlêvôye : çm'êl-c'ê coula p'one rêlêvôye a l'avône ! vos c'ê  
vôx l'êz t'otê (vos l'ê p'ax p'ellêz)  
rêlêvêur, rêlêvêrêse a l'avône

rêlêvê adj. p'pamê : vos n' s'êroz nêrs rêlêvê ovou coula (êdê)  
i-ê t'rop r'lêvê p'ê nos-êtê - on l'ouyôye rêlêvê -

1. orygnêlêlêz (voy. êlêvê) : on s'êkê g'roum r'lêvê (voy.  
s'êlêvê ou sot r'lêvê ?)  
i-ê r'lêvê (d'une accouchêe çm'ê refait son m'êvouye)

\* rêlêver (voy. êlêver) êlever de nouveau, mettre en tois : rêlêver  
l'foûr hêt (remettre sur le char le foûr qui est tombê en  
d'êcharçpout) - l'ê vînt s'ê rêlêvê (s'êt de nouveau êlevê)  
i l'ê rêlêvê çm'êk'êrî c'ê (flatter d'une facon exag'êrêe)

rêlêye, relaisser : ç'ê t'ê l'êlêvê ~ v's-ê-ê rêlêrî c'ê aler (voy. r'êcover)  
t'ê m'ê l'êlêrî - i l'ê r'lêye.

rêlêyons, restes de nouveitêre (t'oujours au pluriel) - ç'ê n'ovou  
nîm vos r'lêyons - i foît ramousser l'ê r'lêyons foû 3ol con-  
fîme

rêlêye - rêlêhi voy. rêlîre.

rêlîmer, relimer : rêlîmer one sêlêta (çm'ê r'êhyôyer)

rêlîgyon : i n'ê pus noune ~

rêlîgyêc'êus - e adj. et s. empr. du fr. : c'ê t'ê s'ê çm'ê f'vêrê  
rêlîgyêc'êus : i-ê ont ont r'lîgyêc'êus êt d'êus r'lîgyêc'êuses et famêle.

rêlîkê, relique - rêlîkêre, châsse

rêlîre, relire : ç'ê r'lî v'êse l'êtê (pour les formes rêlêye, rêlêhi,  
rêlêye, rêlêhi voy. lîre)

rêlîvêre, relivrer : i foît c'ê r'lîvêre s'ê l'êtrîse p'ê l'êtrîse - vos m'ê  
v'êse t'êk'ê m'ê d'êtrîre m'ê m'êntê, vos m'ê r'êlîvêr'êroz ontê  
s'ê r'lîvêre : l'ê p'êty'ê n'ê s'ê r'lîvêrê d'ê l'ê m'ê m'êntê -

rêlêder 1. souvêlêr de nouveau : ç'ê m'ê c'ê stê r'lêder êt clêtchêr  
2. tromper de nouveau : i s'ê c'ê h'ênoumînt f'êt r'lêder.

rêlêyêr, passer la nuit, l'êyer de nouveau : i-ê stê r'lêyêr o foûr-  
vos vîvêroz r'lêyêr (pour i-ê r'êstê - vos r'lêyêroz l'êyêr voy. r'êcover)  
i r'lêyêr ê s'ê m'êntêrê -

rêlêyêr, r'êsser d'împortance (rê = complètement voy. r'êcover, etc) : i-ê stê  
r'lêyêr t'êt-ç'ê aloum t'êvêtchêr n'ê v'êvêrêe - t'ê t'ê f'êrê c'ê ~  
(t'ê ç'êroz de nouveau v'êse).

rêlonker, regarder de nouveau : rêlonkez - l' on pôc<sup>(1)</sup> - i n'lonker veî ou tot l' rêlonkaut dje l' rêmita (p le reconnus) - vos m'ave le 'n'lonke'? (vous savez si qui parler! sgn. vos n' me p'riés nîn p' on' îte - p. ex. pour un couard, un homme à sans paroles, etc)

rêlourner, revire le nom, relire : rêlournez - l' on pôc! - i n' s'êrê nîn ? l'oumi l'ouymîmêse

rêlourvanjer, donner de nouveau des louanges.

rêlouzi être de nouveau en rut (se dit des vaches - pour les chèvres ou malm. on dit rucori)

rêlouzihouje : on z- a de quignon cist. ôns' ouen lî r.

rêlouzihouje : s'êle veî es a n nos l' d'êbit'rans.

rêlouzihy'rêsse : qui est de nouveau en rut

rêlower, reprendre ou remettre en location : dje n'lowri'co vossê lokot nos v' rêlow'rans nosse tchamps.

rêlowoije : se- dje gè lès lokot d' l' èglîlys vîneut es vite a r.

rêlowoije : on li- a d' funder l' rêlowoije èvôje (sous-louage)

rêloye 1. relver : ~ on lîve - ~ onz g'êbe de sturê  
2. rasser : i s' a fêt r'loye

rêloyoije : action de relver : on fômeûs ~

rêloyoije : d' oîls ~ ! qu' est- ce p' ons ~ çoula ? dje n' vîneut dje a ~ cisse vatche.

rêloyeûr : relieur, rêloyerêsse qui relie (surtout dans la maison),

rêloyeure, relieuse

rêloyeter : île rêloyeton ôitê d' l' u (se faire du bon pain de ggn)

rêlûgner, viser de nouveau : ons ôte fîs tî r' lûgnerê mîs

rêlûhye reluire (autres formes de reluire),

rêlûhant : r- or on r' lûhant èvôje

rêlûhoije : dje n' areûs dje mîs k' èvêns a r.

rêlûhê, autres formes de r' lûre

rêlûhîhyoije, qu' veit- z- on p' on ~ al f'rognois?

rêlûhîhyant : r- or seûs p' tîts r' lûhîhyants - îs

rêlûre, reluire : se' manoye rêlûr - seî - îs r' lûhînant

lò solî r' lûrî es (ou rêlûhîhy' rî) (voy. lûre, lûhî, lûhye)

rêlûtcher, relorgner : îls veûs es r' lûtcher al èvêns so m'hor.

rêmaç'ner, maçonner de nouveau : i r' maç'neron (il font de nouveau le maître de maison - ou on mour.

\* rêmaç'ner, cumurer (de maçonner), ~ onz pîrs a mour - i- a rêmaç'ner onz creû a mour

rêmoîdjîner, manigèrer de nouveau : i r' moîdjînése es sor l' èye -

rêmaç'ner, remanger : lî vatche rêmaç'ne - dje n' rêmaç'ne nîn mîs paroles - vènoz vos vînoz r' maç'ner ouen (voy. rêcover),

rêmaç'noije : èvôud qu' i vîvê a ~ i lî rîrê mîs.

rêmaç'neter, manger de nouveau un peu : i k' mînes a r.

rêmatyex, mêlourger, mêler de nouveau : rêmatyex l' èvôudê - i s' a v' nî ~ al bôine - rêmatyans i' on èsp lî djeûs (carte)

Rêmatê, Remacle : lî porcèssion d' s'ênt R' matê a t' h'w' l' èu

rêmaker, frapper de nouveau : i lî r' maker l' t'chapi dje sol t' èin i' font r' maker èssone

de rêmat'êr : s' èntêrê de nouveau : i s' a es r' mak' t'ê.

- se' rêmôlaewêder : être de nouveau en désaccord : i's' rêmôlaewêdît co'.
- rêmâlârêder, retomber dans une maladie : s'i' r'malârêdon c'ou' cûp, c'è' s'èrè on' onhò po' l' tchêt. (l'est fini de lui)
- rêman'êre, menacer de nouveau : i' m'out es' r'man'ê'.
- rêmanêwêre, manœuvrer de nouveau : i' r'manêwêre po' r'èss' l'orignimèn i' r'manêwêre es' po' s'i' or-3- atch' t'ôys s'è' m'ôhon - j'è' n' s'è' cou' ojn' i' r'manêwêrê' c'è' ouwè' l'èu' b'ou'.
- s' rêmou'ê, se conduire : i' s' rêmou'ê' c'ou' ou' s'p'it' c'ou' ou' s'ot'.
- \* rêmoutcher, voir. émancher, emmancher de nouveau : i' n' rêmoutch' l'èu' t'èu' : c'è' s'p'it' ou' c'ou' de ramon : expr. prov. pour dire qu'il n'est capable de rien. i' ont rêmoutch'è' ou' nou' s'p'it' s'è' rêmoutch'è', s'emboîtes : l'è' l'ohê'ti' s' rêmoutch'è't ou' s'è' s'è' l'è' s'è' t'è'.
- rêmanou'ê : faire de nouveau compositions, commander de nouveau : (voj. manou'ê) i' ont c'è' s'tu' r'manou'ê' al' è'p'it'è' - i' a' c'è' s'tu' r'manou'ê' l'è' p'ol'ic'è'.
- rêmarbêre m. de nouveau : n' ou' m'ou'ê' - ou' b'ô'tch'è'.
- rêmarier, convoler en secondes noces : i' s' d'èu' t'è' (il va se remarier) i' s' ont' r'mari'ê' à' s'ac'rê'm'ent' d' p'ô'rê'c'ô'l'm'è' - ou' d' p't'è't' s'ac'rê'm'ent' p'è'r'm'è' l'è'm'ent)
- rêmar'ou'ê : c'est l'è' r'è' ou' s'è' ou' s'è' l'è' s'è' t'è'.
- rêmar'ou'ê' - e : ou' s'è' p't'è't' è'p'ou'ê', il'è' n' est wê'rè' n'è'.
- rêmar'ou'ê : s' i' s' n'è'w'è' a' s' ~, è' w'ay'è' w'è' qu' i' l' f'r'è'u't' -
- rêmar'è' - e, c'est l'è' r'è'.
- rêmarker, observer, marquer de nouveau : j'è' v' f'è'b' r'marker qu'è' c'est n' v'ir'è'di' - ou' - 3- or' r'mark'è' qu'è' l'è' g'r'ain' r'è' è'p'ô'r'm'è'm'ent' i' s' v'ont' f'è' r'marker (attirer l'attention) - i' n' n'è't' c'è' r'marker l'è' b'r'è's's'è' - av' - v' r'mark'è' ou' c'ou' s'p'it'?
- rêmarkant' - e, remarquable : c'est - ou' s'ac'r'è' l'è' r'markant' qu'è' l' m'è'u' s' d' o'cl'ô't'è' a' s'tu' c'è' w'è'.
- rêmark'è'w'è', même sens
- rêmark'ou'ê, action de marquer de nouveau : n'è' r'ou'w'è'z' n'è' l'è' ~
- rêmarks, remarque, observation : j'è' l'è' f'r'è'u' l'è' r'mark'è' - i' f'è' r'è' f'è'r'è' ou' s' ~ (signe) - c'est - ou' r'mark'è' l'è' w'è' t'è' è'p'ou'ê' (p. ex. c'ou' w'è'nd' qu' i' è'p'ale' l'è' w'è'nd' s'è'nt', l'è' è'p'ou'ê't' n' è' è'p'ale't' n'è'nt' a' p'r'è' t'è'm'p'è' s'è'nt' ) observation.
- rêmar'ou'ê'w'è' b'è'w'è'w'è' l'è' r'è' de nouveau : i' n' a' c'è' s'è' n' i' r'mar'ou'ê'w'è' ou' s'ac'r'è' a' l'è' o'w'è'z' qu'è' j' n' è' n'è'nt' c'ou' s'p'it'.
- rêmar'ch'è'w'è' : i' l'è' - a' c'è' s'tu' ~ s' b'ou'.
- rê'm'ô'r't'è'z'è', malmené de nouveau : n' a' c'è' r'm'ô'r't'è'z'è' s'è' è'f'ant' (n'è'nt' r'è'm'ô'r't'è'z'è' )
- rê'm'ou'ê'w'è' : i' ont' c'è' b'è'l' m'è'nt' r'm'ou'ê'w'è' l'è' t'è' h'ou'nt'.
- rê'm'ou'ê'w'è', remasser : i' ont' r'm'ou'ê' l'è' s' t'r'ou'p'è' al' f'r'ont'è'r'è'
- rê'm'ast'è'q'è'w'è', re'p'oc'è'r' au' m'oy'è'nt' de m'ast'è' : ~ ou' s' f'è'g'n'è'r'è', l'è' t'r'è' s' - o'w'è'z'è' de nouveau : c'est - ou' f'è'r'è' è'p'ou'ê' - a' s'tu' r'm'ast'è'q'è' è'nt'è' z'è' l'è' (voj. r'è'm'ast'è'q'è'w'è' )
- rê'm'ast'è'q'è'w'è', action de remastiquer
- r'è'm'ast'è'q'è'z'è' : n'è' w'è'ult'è' n' v'ir'è' n'è'nt' a' r'm'ast'è'q'è'z'è' n'è'nt' f'è'g'n'è'r'è'.
- rê'm'ast'è' m'ont'è' de nouveau, décaler l'épousement : l'è' m'ou'ê' r'è'm'ast'è'q'è'w'è' i' r'm'ast'è', i' va' r'è' l'è'g'n'è' -
- rê'm'ast'è'q'è'w'è' : ap'r'è' c'è' ~ ou' p'ou' r'ou'w'è'z'è' d'è' p'us' d'ou'.
- rê'm'ast'è'q'è'z'è' : n'è' f'è'u' s'p'è'c'è'r'è' d'è' w'è'nt' qu' i' n' è' è'g'n'è' c'è' ~.
- \* rê'm'ou'ê'w'è' (émouvoir) se f'è'c'h'è'r' de nouveau, empoigner : i' s' a' c'è' r'è' m'ou'ê'w'è' s'è' n'è'nt' è'nt'è' - ou' è' s'è'nt' qu'è' l'è' t'è'm'p'è' s'è' w'è'nt'è'z'è' ~. i' s' r'è'm'ou'ê'w'è' al' p'l'è'u'w'è'.

rème action de ruminer, quantité d'aliments ruminés : la vache a prèrèr e' rème - le rème nò li r'èst min.

rèmer, ruminer, mâchonner : se-èj' çou qu'tò rèmes la ?

rèmoûge, action de ruminer : on botèye pol ~

rèmoûge : léyèz r'prouzèr les bois qu'i v'noûye ou rèmoûge  
rèmé, r'écours annuyèz, fariboles : on m'fit ou long rèmé - èj' n'ò min hyòûlé' los seî rèmés.

rèmédi, soigner, ramédier : ramédi ons plèye - vos n'y r'médi-ly' r'iz pus èj' la frèlè est fèt

rèmédi'hyouge : on-z-a vo ~ ouez ouon l'maladi'hyè èj'èi trème.

rèmédi'hyouge : on n'vèt min ou li ~ al queûye

rèméde, remède : on bon r'méde pu l'roumatike - po l'mò d'denti.

rèmédi'hyeur, rèmédi'hy'èisse, celui, celle qui connaît de tous remèdes, qui les applique.

rèméhy'ner, faire de nouveau son ménage (après une maladie) ils rèméhy'non ouoi s'manouge (syn. r'écouter)

rèméri, malaxer la pâte pour en former les pains - i'sèrèt f'emps de r'méri les pains

rèméri'hyouge, action de r'méri

rèméri'hyouge : i n'vèt min ou ~ seî pains

rèméri'hyeur, rèméri'hy'èisse " qui r'mérit."

rèmériter, mériter de nouveau : i-a co r'mériter ons corèc'sion.

se'r'médiner, faire de nouveau mala jours : i-s-a médiner' deus' f'is èt vo-n-èu qu'i r'médinè co

rèméte, remettre : r'èstètan - l' ou d'min - èj' li-ò r'mètu l'comis-sion - on e'a r'mètu è èj' s'plèce.

comparer : èj' n'ò e' r'mètrèis èj' mis qu'a-n-on kapeû d'oukè (un huruberlu)

spot : i n'f'it min r'mète ou pur tard çou qu'on peut f'èrè le èj'èr minme -

rèmeurzer, mesurer, arpenter de nouveau : ~ ou tahamp - ~ ons quontèze.

rèmeurzèye arpentèye : i f'rent f'èrè li ~ èssone

rèmeurzèye : qu'est-co p'ous r'coule, i m'mante saewantè mète - i n'vièrè min ou ~ n'osso tahamp - on n'e'areû èj'èr ou ~ è k'hòstèr.

rèmeurzeûr, arpenteur.

"rèmièrer" x ce terme a peut-être existé pour le sens de réparer  
èj'èl ... le moeur sont bien enmyèrèr le fi Johour Henry  
... et enmyèrèr de trent flor.  
... requèrènt èstrè emmièrèr selon le cas  
... èstrè emmièrèr de vois de saies Jacq (pèlèrinage de Compostèl)

rèmièrer, remeurer, congèdier : èj' v' r'mièrer li' - vos ouans r'mièrer e' r'èr'voute

rèmièrer'hyouge, action de congèdier

rèmièrer'hyouge èj' n'ò poulu r'mi'at ~

rèmièr'èc'hyèment : c'est tos li ~ è qu'on -z-are.

rèmièr'èc'hyèment empr. du fr. est aussi employé - aussi

rèmièr'èc'hyèment

rèméde - voy. r'émédi







rêner v. intr. ne pas dormir - avoir des soucis, des tracas - ne pas aller au lit, circuler dans la maison - être réveillé dans le sommeil par les personnes ou les bêtes malades, un accident des étrangers ou le bergey. De lui rêner se vit des pores qui ne se reposent pas par suite d'une indisposition: ils fouillent le sol pour chercher leur remède, défont l'étable, grognent - on leur met dans le groin un peu "ouf" d'érin  
 Je n'se cou qui a rêné si tard, allez s'dormir! - avou esse vatche qui o'leut vèlé ou 3 a rêné tote nuit - se es-avignons pourait de'jeu ou rêné ré es le tote nuit

rênage, action de "rêner": avou vesse n, vos d'gournitchez tot l'mondaye

rênage: c'est-ous rênage è ci manayge qu' i n'sont jamés prêt's d'aler dormir

rênant-e qui n'est jamais en repos - c'est-on sakhé - aussi c'est-on rênant djwi-

rênant djwi, juif errant. On connaît la légende - voir plus bas l'explication de ce terme

rênair, rên'resse qui veille tard, qui n'est jamais prêt d'aller dormir - qui roule d'une place à l'autre - c'est on sakhé rênair qui n'est jamés ol monhon.

d'idées fondamentales de "reuer" est de manquer de repos par suite de tracas et de soucis: nos owans rêné tote nuit pro le p'tit qui est malade - cette acception de mot étant perdue à Liège, M<sup>r</sup> Houart a été induit à proposer une étymologie qui ne peut être justifiée: ael. reuman-courer.

Dans nos vieux registres de la cour de justice, nous retrouvons à chaque page les mots "raisonner" et "raisonner" dans le sens de procéder et de procéder. On comprend que celui qui "raisonne" autrefois comme aujourd'hui n'avait pas de repos et en avait des nuits blanches. Le sens primitif "plaider, ou disputer" et le second "se tracasser" - "ne pas avoir de repos" est resté.

de raisonner (ratiociner) est dérivé de v. p. araisner, "accoster" qui l'on a retrouvé fréquemment ces années de guerre en termin de marine "araisonner" ou accoster un bâtiment. C'est notre wallon "arêner", arrêter qqn pour prendre une devise avec justice. Le v. arêner n'est pas syn de "adjuger" ou "apâter" ou sembler compte: "i m'ave arêner sol route tot m' delé" - "i m'a arêné d'vant tot l'monde".

Le mot "rênant djwi" est peut-être influencé par juif errant mais il traduit par un mot vraiment wallon le terme français errant que nous ne connaissons pas. Le "rênant djwi" ou juif errant est le symbole de la race qui se promène depuis son condamnation par le Christ et vivant sans repos (it. l'itruer errante - ael. der ewige Jude (l'éternel), angl. The Wandering Jew - suéd. Den vandrande juden (qui circule),

1443 ... sakhé avout aucuns qui vèllisse rin demander quil vengne avout et fist ses raenes et paroches (déclaration)

1531 ... hantys ses raenes - ses raens (ses dires en justice, soit défense ou accusation)

1532 ... portant toutes raignes et alligance des deux parties.

1532 ... Johann Huber requiert que justice se déclare s'il est d'avis  
ou monstrance comme il est raison paravant (déclaré, plaidé)

1533 ... tout est et sequant que just raison sur le dit jour entre  
ly et les voisins a cause de formalayer.

Il n'est pas étonnant qu'un terme si généralement employé  
en justice ait survécu dans le peuple suédois que ce soit dans un  
sens secondaire a côté de ajoune, manswi, ploteke (plaisir),  
stamus, etc.

reine, reins - on gène sin (essaim d'abeilles), qu'on a p'rièr s'réne

reine (Faym.) bois qui pousse sur la mer et auquel s'appuient  
les nées (ou. bues d'acete - bues d'ovonde - lise l'ère  
d'arègenst)

\* reineri relancer dans l'air : tot rade qe t' reinerity'ri es m'bordou  
reineri ons p'ère, ons boule

reineri, aérer de nouveau : dourez l'figuère pu r'néri lè stouère  
ou peut être qu'on z-est u r'néri (quand le vent souffle),  
reinerityoufe, action d'aérer

reinerityoufe : cloyez l's-udges, qu'est-ce p'ons n'coula!

Rênète : Reinhardshof - maison isolée entre "les Meuslés" et l'Beit'-  
hgen' - ancien hôpital du moyen-âge - auberges tenues par les frères  
(cité vers 1370) nos p'ères nous al Rênète.

reînete espèce de pomme : i'qu'a des roches et dei qu'èzèi reînete.

reînetes s.f. pl. maladie d'enfant, le muguet, le stomatite exémeneux, aphte

Rênêstène, Renardstein sous Orifot (existait en 1379)

quand l'ennemi venait joutir au pays, les habitants d'Orifot  
erraient : day-da-day so Rênêstène et les cités à cornes  
ou s'irigeaient elles-mêmes vers le château-fort (les meilleures  
personnes racontaient cela pour prouver combien les inécessaires  
ennemies ont été fréquentes dans les siècles passés).

1532 reneten -

reîneti, renettoyer ou nettoyer au fond : ne'un'alez n'èr n'èr  
reîneti - c'est-ous qui s'èr r'èneti s'mouche

l'essiver : i's'fèt r'èneti d'ous oméque

de renouveler qqn de son argent, de sa fortune : i'èr ste r'èneti o'è q'èr

se développer : i's'èr de r'èneti (syn. de s'câlifier)

on-z-èr r'èneti l'plèce des exompères

reînetityoufe : i'èr accépté l'èr de scole

reînetityoufe : nos n'vivons n'èr u'èr n'nosse loket (seyle,  
ovome, pommes de terre, etc)

reînetityoufe et surtout reînetity'èsse nettoyeur, nettoyeuse

\* se reînetityeler (voj. ènetity'ler) : faire de nouveau boude commune  
ou de l'autre : i's'èr ce reînetityelo' avoir ons môle boude-

reînetiri, renouveau : vos v's-èr ce r'ènetiri l'vizouge, vos estoz tot  
maty'èr - ou l'èr ce ste r'ènetiri u' partim' (mod.)

reîni, oubli-cueille ou. on v'èr reîni : tot r'èr p'èssent dei v'èr reîni q'è  
r'èr èr ou bon reîni

reîni'fer, nif'fer de nouveau

reîni'fer, faire de nouveau un petit somme

reînimèstèr : on-z-èr r'ènimèstèr l'èr môthous del commune

si reînipen : se remonter de nippes, d'habits (voj. r'èk'nipen) : i's'èr ste r'ènip-  
te. al fère a r'ènimèr' (ouch) - èr grand bouzèr (mod)

rénover, rənɔvɛr de nouveau : i r'niv'ré co - vu - u. la qn' i r'nive

rénovôye : s' i v' n'ève a ~, on - z- ovent co les bons kopsis -

rénov' ter, rənɔv' tɛr, rənɔvɛr de nouveau légèrement : i r'niveton.

rénov' ler : on - z- a r'niv' lé l' wèrkjô.

rénov' lège : crovad qn' on vivés a ~

rénover, rənɔvɛr : r'notez l' canoti de vous vovtis

\* rénoli (ɛnɔli), rənɔli, donner de nouveau l' extrême onction

rénom, rənɔm : aveür on bon ou on moüve rénom

rénomé / rənɔmɛ : c'est - on' onne qui - a onne grande rénomé

rénomé calp : c'est - onne litteür le' r'nomé

r'no voy. plus loin

rénor, rənɔr, renonce (k. D. jeu de cartes) se dit quand il manque une couleur : dj' estéüs an r'nor à's pôles - djô m'ô m'êtu an r'nor ô's covrs.

rénover v. tr. : r - a r'nové s' posse (renové à son porte) ~ on bound mettre un locataire à la porte ou plutôt lui donner son congé - v. intr. rénover : i m'ô l'êit priné avou mei q' s' n'ové - djô r'nové a ves ex'èrises

so' r'nover, donner son congé : le' borog'némôsse s' a r'nové

rénov' lège, action de renouer de cong'ier : i n' m' or m'êdjô

rénov' emint, renouement : ~ ôi mariage

\* rénouder, rənɔdɛr de nouveau (voy. énouder) vo - u - la qn' i s' r'énoude (repandre de la force, de la vigueur) se dit du temps, de personnes des bêtes, le' temps s' r'énoude al pleüve - i s' or r'énoude a l'ovraje - r - a r'énoude des pères

ou r'énoude r'énouder v. tr. et se r'énouder

r'noter 1. noter de nouveau : r'notez - l' dévins vos livres  
2. louer, rappeler en bien : les v'ijyès djus r'notèt tout l' t'impz passé - i - a les' r'noté s' docteur

r'notable ou r'notable, mémorable

r'notôye : tot djôzant ou veüs a r'notôye le' v'êurs, qui' l' bon di' or - si - oims!

r'noté, c'libre : c'est - on' ôtel r'noté - ou docteur f'vêit ~

rénouër, rənɔvɛr, élever de nouveau : on s'écrit ôtye d'esse ~ come de' vout l' gnêre - les' djus r'noüv'iyèt les' v'és - i r'noüv'it des pus (il est de nouveau rempli (convect), de pois) - i r'noüv'it onne ma. l'ouïye (il va faire une nouvelle malade) - i r'noüv'it de souy sol colsin (il reprend du souy, de la couleur) - i r'noüv'it de coroups etc.

se' r'noüv'it : se reformer : i s' r'noüv'it les' sinoules - do takté (petits nuages) - i s' r'noüv'it sol canyo, les' br'leüres -

r'noüv'iyôye : on vivés co a ~ les' v'és (élevaige)

r'nov' ler, rənɔvɛlɛr, renouveler : i fôit r'nov'ler l' compresse tot les' deüs - aüres (totes les cüres) - remettre à neuf, pair : on r'nov'el'ré l' batimint se' tahambes, l' ofant - rappeler : on - z- a sovint r'nov'le l' gnêre de' l' an s'öp' tante, on r'nov'el'ré co esse - valale dévins c'ant - ons et co c'ant' avou - c'est les' contes qui' i n' fôit nin a' nov'ler

r'nov' lège : c'est - on ~ d'ouv' les' voyes (nouvelle rapport) r'nov'ler : onne saevé d' m'ê r'nov'le - r'nov'le l' co - z- ôi k'ôt -

r'nov' lège : lonkez de v'êre, ce s'ont v'êvê a ~ ces contes, i' r'prait r'astivêde (mettre en prison - r'nov'el'mint les' veüs d' batim.

rénover, retenir : sint b'ère rénover l' bon djû - i-ou r'noye sei paroles  
(manqui a' ses promesses) - i-ou r'noye si payis, se' r'li'gion -  
rénou'gement, reurement

répaç'ginter : i-ou nos jans co bé' n'ou p'ôc'

répaç'ter, fumer de nouveau : i-ou r'paç'ton pe' qui' jom'is

répaç'te (arch), repaître : par d'uns p'mière après le repas (op'ées),  
de les p'mières moirts' du s. dernier : que' l' bon djû voye no-  
patye tote mâle patye come nos-estans r'patye

répaç'ti (v'ellst), repaître : nos l'ovans r'paç'ti - i-ou s'ont  
v'ni ~ av'is mi - d'is m' r'paç'ti

répaç'ti'hyant, nourrissement : les boules al farins d'ov'ens e'nt n.

répaç'ti'ner, picorer, aller au vent (se dit des poules) : se  
l'iv'ier em' alève, les payes p'ôriment répaç'ti'ner

répaç'ter, emballer de nouveau : vos allez r'paç'ter tot d'rent -

répaç'ter, remballer, renvoyer (plus employé que le précédent  
de épaç'ter) i-ou s'ont a' répaç'ter (remballer) - ou e's-a répaç'te  
de' lu qui' i-ou v'ni'ent (ou les a' renvoyés)

répaç'toupe : vos avez de ~

répaç'tôpe : vos savez de'ça d'min ou ~ (mol. a' répaç'ter)

répaç'ter "paner" de nouveau : i-ou e' co i-ou f'ot r'paner

répaç'teler, parceler de nouveau : ou-ou r'paç'teli' l' fagne

répaç'teler est plus usité (voy. répaç'teler) partager de nou-  
veau l'usufruit d'un terrain et même un terrain vague  
entre les habitants d'une commune ou d'un village - ou se'nt  
répaç'teler les parts de' str'ement d' b'ô'drin'je

répaç'ter, taveler de nouveau (craçon, tonche, etc) répaç'tez-m' ou p'ôc'  
m' cr'çon - i-ou e' r'par'

répaç'ter, repousser : i-ou f'ot qui' répaç'tent le p'ôf'ice (syn. r'p'ère)

répaç'tation : i-ou f'ot oue ~ d'ou'is - i-ou f'ot de'is ~ a' le'is  
m'ô'hon répaç'te - répaç'te - répaç'ter - répaç'ter

répaç'te, reparable

répaç'te, reparatoire : d'is ne' l'vou pus véje répaç'te volu - i-ou  
r'par'ôtu oue s'ô'te'le a' cause (com'ô'te)

répaç'ter 1. reparler : ou-ou n' e' r'par'ô'te - i-ou r'par'ô'te e' d'iv'acuer  
(syn. répaç'ter)

2. excuser, défendre : i-ou f'ot n'is r'par'ô'ter l' s'ô'fants - i-ou  
ô'vou ouk pu' l' r'par'ô'ter e' i-ou ou'je ô'tu é'mins' (voy. a' fr.  
par'ler : avocat, d'fenseur)

répaç'timinter : i-ou d'ou'let e' r'par'ô'timinter ô'sone

répaç'ter, partager de nouveau : i-ou ont r'par'ô'te l' cov'it' su' l'ô'v'è'ne  
(voy. aussi répaç'ter)

répaç'ter, parvenir de nouveau : i-ou r'par'ô'ter a' rav'is de' v'ô'je pl'is  
i-ou r'par'ô'ter e' a' n' oue sac'ô'

répaç'ter : nos f'zans tr'is r'pas l' d'ô'r e' l' e'it' e'v'ô'te ou e'it' e'v'is

répaç'ter v. intr. passer de nouveau, repasser : i-ou r'pass' los l'is f'zans a  
av'ise m'ô'hon - i-ou e' co r'pass' al vizite (aussi r'passer l' vizite)  
v. tr. i-ou r'pass' a' l' fagne - répaç'ter oue l'ô'v' - i-ou e' co r'passer  
l'is m'ô'ses - i-ou r'pass' l'is tal'jes (fou'ell'is)  
garder pendant l' h'iver : nos r'par'ô'timinter de' m'ô'jes de' f'ô'ô't'ère  
ou r'p'ô'ur'is tot'is sei b'v'esses (ou r'p'ô'ur'is l' ô'v'è'ne e' ou'v'è'ne)

se causer, se bloter : i n'pâst leûs ovèges - on s'f're en ~  
réparache : lè ~ deî g'vous anone lè m'vras t'imps - J'quest' on ~  
~ deî t'alyes, deî r'vans -

répousage : se' g'v' or ~ ps voler g'o mour'ri d'vins

répassé s.f. ce' s'ère jusq'n' on ~

répasseur : i n'a v'ni on ~ deî comptes - ~ deî t'alyes (pickpocket)

repasereuse (syn. braken'rière) ~ deî t'alyes (curieuse)

réparturer : repasser, fouler de nouveau : i n'parture en ovè l'wège -

répati, p'âtir de nouveau, p'âtir - c'est lu qui-i n'patit' r'è - c'est  
souvent l's-èfants qui n'patit'yet dès f'êtes deî parints

répatinté, patente' de nouveau (brevete une seconde fois)

répâter, produire de nouveau des épis : lè g'v'ne's m'ayer vont ~

répatroubler, r-ont co l' m'nce' or ~ (cf. recouer)

repaver, repouer : ~ lè st'ône - ~ l'ent'èu

repouage : on ~ or ~ noir -

repavoage : on v'ine c'ist- - o'ns' or ~ se' st'ône

repaveur : celui qui font le met'ètu de paver - qui repare les pavés

repaye, repayer : J'p'ouve' p'èrèr l' t'writance et i m'a falu ~

donner une bonne r'p'èche : vos ave' èstè n'paye (syn. i n'a min  
d'moude' après s'è - èris)

t'è m' l' rep'ègeris (je me vengerais) - i l'a lè' n'paye al d'obè

rep'ègement, revanche : jusq'n' on ~ ! (menace)

repècher repècher : on l' or rep'èché' fou' d' l'èuè (syn. rapèché')

repèter farre de nouveau du charivari : v'èr on intr. : i s'p'èl'tont  
evand qu' i s' mar'è et i n'p'èl'tont co evand qu' i s' r'marièrè

repè't'alye : s' on n' mariège on n'p'èl't'alye

repèler, ép'lucher - ècourer de nouveau : i f'èit co n'pèler des exom'p'èrè :  
qu' a trop p'è'

se' r'pènaner, se donner de nouveau de la peine : J'è n' m'è vou' pus  
r'pènaner avou deî g'v'ne' bo'is - c'èi vilg'è' èp'èrè ont tot p'èrèrè i

s' r'pènaner ront lè ps v'èrè

r'pèner repèner - brouter a ras - c'èsser de nouveau ou en retour :

vos - èst'èg' tote l'èhoue' lè, r'pènez-v' - lè v'wège' or co v'ni' r'pèner  
nos foss'è (remblai) - i l'ouèit pèné' mèi i n'a stè n'pèné' or s' l'èr

repèner : i f'èrè ~ l' moue' ps f'èrè oue' carote

repèner, voir r'èh'èp'èrè, raffermir la perche du char

repèrmète, promette de nouveau : J'è v' l' è pèrmète' et J'v'èi l' r'èpèrmète' co

repèrmète, permettre de nouveau : cou qui est sûr J'è n' l'è r'pèrmète' pus

\* repèner (de èpèner syn. r'èpèler, r'ècourir) se sauver à toutes jambes vers la  
maison : i r'èpèner si r'èlge qui s'èr g'v'ne' lè pl'èment p'èrèrè

\* repèner (de èpèner) se ~ : enpèner d'ouant'ège : lè mal'èrè s' or r'èpèrè'  
nos t'imps or l' èr de s'v'olèu' ~

repèrouge : i gn' avè' on ~ v' t'imps - è s' mal'èrè'ge

repèroue : thors t'imps est sol ~ costé'

repèrouge : se l' mal'èrè'ge v'èné' or s' r'èpèrouge i s'èrènt f'outa-  
(pouèr)

\* repèter, repèter : J'è v' l' è r'èpète' co ènt f'èrè - i r'èpète' lèu' rôle

n'pèter fouèr de nouveau du bruit : i va co n'pèter on èp'è

repèrouge : nos ov'ons co lè èp'è' de ~ d'vaut d' s'aveu' nos rôles

répétage : i fait esse tortos la qu'on vègne a ~.

répétition, répétition : on fizika a ~.

répétitionner, répétitionner une seconde fois

répétiranger, circuler de nouveau avec émerveillement, avec etc. : ne k' min. ces min. ce a a'pétiranger avoî la - contk' t' lizon qu' vous-s' ce ~ la ?

répeupler repeupler : après crisse quère l'Europe p'si k' mineas on s' reboiser : les epus a'peuplât leûs pôrts de k'hâstêr.

répeuvorer, peuvorer de nouveau

repenser, penser de nouveau : loutk' d' e' n po vèye s' i-out m'êtu l'p'us

reprêde, repêde : j'ô r'p'êdeu çou qu' j'aveûs gaigner - ne r'p'êdeu plus vos - a'finna

reprêderoige : vos vèvros ce a ~ çou qu' v's-aveûs g'ôgné!

reprêcer p'êcer en retour, de nouveau : se' t' m' p'êce j'ô k' r'êp'êce' r' r'êp'êce'z c'ô p'êc d'vins (cisse s'ôtofo)

reprêker p'êker de nouveau : i m' f'ôreûs ce l'ô aler ~.

reprêker : p'êker de nouveau, en retour : j'ô c'ô stu k' p'êk' j'ou v'iss. se' t' m' p'êke j'ô k' r'êp'êk' r'.

p'êker en t'êre, planter : ~ d'ê salâdes - d'ê porôtes - i l' f'ât ~ d'ê j'v'eu.

reprêkêrge action de replanter, de rep'êker : j'ô s'ê d'êv'ou fini avou l'ê ~.

reprêkêrge : j'ô v'êr'êûs qu' i p'lovakye ps v' m' a ~ m'ê salâdes

reprêler v. tr. et intr, demander de nouveau, supplier : i- a ce v' m' k' p'êler ps o- j- aveûs on nou' t'êp'ê - on bien il' m' a ce v' m' ~ k' p'êl'...

reprênde v. tr. pendre de nouveau : ~ l'ê m'p'ê - ~ on t'êp'ê t'oum' : v. intr. pencher : l'ê m'ou r'êp'ênd' s' l'ê t'ê. costé.

reprênsen, repensen : on n' i r'p'êns'ê' p'us

reprênti s. m., repêtra : i l'ê- a p'êis on ~ (il a change' d'ouvi), i n' a nou' a' p'ênti

se' r' p'ênti, so ps repêtra : s' s' r'êp'ênt d' s'êi p'êt'êû - j'ô m'ê' a' p'ênt'ê'v'ê - vos v'ê' - m'ê' r' p'ênt'ê'z - qu' i s' r'êp'ênt'ê - qu' i s' r'êp'ênt'êk'ye (rarement d'après la conjugaison inchoative nos nos anné' r' p'ênt'êk'yeûs - vos v' r'êp'ênt'êk'ye'z)

reprêpser et reprêpster : rep'êler : on k' minea a m'ê' k' p'êp'ser - vos lout' r'êz s'ê n' p'us ô k' p'êp'ster.

reprêrkyer (p'êrkyer) 1. enlever de nouveau les pierres : i nos f'ôr'ê ~ l' j'gu' d'ye 2. lapider de nouveau : j'ô n' v'ou p'us n'ê la ps m'ê' ce r' p'êrkyer -

\* reprêrkyer, chasser à coup de pierres (vers son maison) : ces d' k'ôn brêd' s'ê f'oront ~ - i nos r'êp'êrkyont.

reprêter frapper en p'êid de retour ou de nouveau : se' k' m' p'êtes j'ô k' r'êp'ête - l'ê j'v'ê' ce k' p'ête' après m'.

\* reprêtrêr, remp'êtrêr : i- a r'êp'êtrê' d'ê t'êh'êûs - ~ on f'ouss'ê

reprêtrêrge, action de remp'êtrêr

reprêtrêrge : j'ô n' v'ine' m'ê' a ~ m'ê' t'êh'êûs

reprêver, lancer de nouveau un cri aigu : se' t'ê' k' p'êves ce la d' av'ê' on' ! (s. ent. roufe, croke, etc.)

reprêyer, p'êler de nouveau : vos t'êh'êt'ures out ce stu k' p'êyê'.

replacer : i s'a r'placé ote p'ant (o'etablir) - est-z-i r'placé (ou k'il un nouvel emploi, une nouvelle place?) - on-z-a r'placé le staturo e' r'placé.

replafonner : i nos faire fe' ~ - on r'plafon' recit be' le' st'ône.

replaker 1. salin et nouveau : nos v'ivroy ~ avec nos solé d't'ère - 2. reveller : ~ de tapes

3. enruire de mortier, de ciment : nos gous ~ le' st'ône

replakage, action de resaler, etc. : le' ~ a toumé.

replakage : on n'v'ivri nin ce or ~ le' st'ône

replak'ion, se faire de nouveau en bon, tâcher de rentrer en de bonnes grâces : ardeur i r'plak't'ot ôto d'nos-ôtes.

replaner et replan'ter, changer de plan : nos avans r'plâns' (r'plân'ti) ôt'mint.

replanter v. intr. se tenir de nouveau debout : i r'plante ce ol ninm plie i pout de'za r'planter so sei g'ambes - planter, replanter : replanter des agrons - nos r'réplant'roum pur d'c'isse s'ôt d'è exompires - i r'plant'ot ses sapes.

replantage : nos avans ce do ~ à sapes pa c'wéje d'g'ors

replant'age : nos gous sage de v'ini or ~ nos g'ônés h'ôsses.

replanter, repl'ôn'ter : ~ one pareû.

replach'ter, se recousiller, recommander les choses : ay'age! i c'vire or v'ini ~ - i r'plach'treût v'oulti.

replère, plainre de nouveau, vouloir de nouveau à toute force ei g'eu' h'mine' reût ce vite or ni' ~ - i li r'plère ce d'enn' aller -

repl'ôn'ter, plisser de nouveau : ~ on s'ôro - on supplie (suppli)

repl'ôn't'age : lo ~ de s'ôros d'én'ous de l'ouvrage

repl'ôn't'age : g'e' n'ô nin i v'ini or ~ les ôtes (autes)

repleurer, pleurer de nouveau : i r'pleurs ce - i'or stu r'pleurer ol mo'hou (cf. r'écouer)

repl'innir, remplir : ~ one botéje - i s'ô ote ~ o c'ôbarot

repl'innid'age, action de remplir

repl'innid'age, g'e' n'v'ivrius g'u' or ~ le' f'ôné -

repl'innir, pleurer de nouveau : i s'ôrê ~ autr' s'm'ôsse -

repl'innir empr. du fr. (syn. repl'ôn'tier)

repl'innir, enruire de nouveau un mur, etc. : ~ l'plafond

repl'innir, repartir : c'est sans repl'innir (repl'innir) - i'or l' ~ de d'ôte

i'or one ~ so tot

repl'innir, repl'innir, répondre : se'v' repl'innir ce vos-av'one

i' n' s'ô c'it pus c'vè ~

repl'innir : action de repl'innir

repl'innir : i' n'v'ivri nin or ~

repl'innir, repl'innir'esse : ~ so tot.

repl'innir, rebouir : i li r'ploka ô c'vèr

repl'innir : ~ on t'ehinê

repl'innir, enruire de nouveau de plombage : ~ on f'onn'

repl'innir'ter, oplucher, couper : Cai b'esses en r'pl'innir'ti c'è g'ône k'age se' ~ : se faire beau : ilo s'ô r'pl'innir'ti (cf. pl'innir'ot)







rêre 1. menzler : les brêsses rêyêt  
2. pleurer ou haute voix : l'efant rêt - i rêyéve come on rê-  
kovoide un yé t'xêri la !

rêrêsse f. èle ou vache qui "rêt"  
(voy. rêyaje, rêyôge, rêyôrd, rêyéin, rêyûde)  
Le DL. après REW et Scheler (rôyire), le dérivent de \*râyere - mais  
il est tentant de faire un rapprochement avec rêren a. m. et n. h. a.

rê's s. f. une couche : on rê's de fêre, d'ansêne, de mour. So fêre dol  
matyô' ou mêt on rê's de fêre et on rê's de brên - ou bien - on rê's  
de troupe, et on rê's de brên avou dol tchô' et on fôge de rêyô' avou  
rê's-plein, plein a ras du bord (plein a rê's de brên)

rê'scompinse, rê'scompense : 1. - on d'oum s'rê'scompinse (ce qui n'est a mérité,  
eventuellement son chârtiment)  
rê'scompinse rê'scompensé : on sôre rê'scompinse' s'ouren sêi mérité

rê'sconte, raconte : d'ans-n' u s'rê'sconte ?  
rê'scontre, raconte : d'ô' l'rê'scontre tor les d'ô're al minme ère  
vo-nô'i-la deûs' qui s'ont le' rê'scontre' (qui conviennent ensemble  
en bien et en mal)

rê'scontreûge : sa' d'ô' vè' ce al r d'ô' l'i d'ô'.

rê'scoraife, remue du courage : d'ô' l'rê'scoraife tot evand qu' d'ô' l'vêi  
coula m'a tot rê'scoraife' d'ô' l'rê'scoraife tot evand qu' d'ô' l'vêi

rê'scoraifout, encourageant  
rê'scoraifôge, vbi' c'est ons fô'meûs r coula (seu pejoratif,  
d'ô' s'ô'pêri' de v'vêi' ou l'v'.

rê'scoraifemint, encouragement  
rê'scoraifeûr, rê'scoraif'rosse, celui, celle qui encourage  
(mol. ou autend avou rê'scoraife)

rê'scouler (voy. avou rê'couler) : 1. - a stû rê'scoule' ô' calô'gime (syn rê'boute),  
sou' ! rê'scoule (pour faire reculer un bœuf)

rê'scoulaife : on - r - on mô'ld'hé' r ol puit. (gromps)

rê'scoulage : Loukez qu' i n'vêigne a ~

rê'scoule', mal s'êuqûs', non civilisé : c'est deî d'ô'ins fûvêit  
rê'scoule' - ol Russie i sont ce fûvêit rê'scoule'.

rê'scoulon(a) a reculer : 1. - èim' aloûe a rê'scoulon

rê'smayer : ensameuer un terrouin d'herbe (trêfle, floûme, ray gras etc.)  
en mêl'ouyuant ces semences avec le seigle ou l'avoûne -  
So l'ô'ge on l'ô'kêit d'us on l'rê'smaye (pour le lousier en herbe)

rê'smayeraife : de l'imps pass' on n' kô'noûyô'vê nien e'v, on  
n'sèmeve deî d'ô'gnêsses.

rê'ssêmer, ensameuer : rê'ssêmer ons trêingime avoune de d'ô'lyêre  
d'ô' l'r'ssême' deûs' f'is m'djêrde' et i n'a rê'v'vêi'.

rê'ssêmaife, action de semer & nouveau.  
rê'ssêmaife, v'vêi' a l'r'ssêmaife deî rê'ssêmes.

rê'ssêmer aiguiser & nouveau : v' s'coulti', on rê'gêû, le' cougné' etc.  
on n'or nin a fô' (l'asou) d'li' l'r'ssêmer l'linne, i-est tayant.  
assez.

rê'ssêmaife, action d'aiguiser & nouveau : on bou r.

rê'ssêmaife : se' d'ô' v'vêi' ou v'vêi' rê'gêû d'ô' l'r'ssême' l'i' c'ô'pêr  
rê'ssêmeûr deî êyêtes - on l'r'ssêmeûr d'ustê'x.

rê'ssêmeû on vit souvant on l'r'ssêmeû d'êyêtes : un remoulant

rès'mèler 1. (ressemeler) : i rès'mèle des solés : il remet des semelles  
2. rosser : tot rès'le t'f'rèi ~

rès'mélage : q'è page trinti francs p'on ~

rès'mélage : qu'est-ce p'one ~ conla (péjoratif) - les cuvèrè nà v'nèt pas a ~ des lès vès solés.

rès'mèleur, qui reconèt des semelles, qui rosse

rès'sizer : faire une seconde soirée (voy. rès'càbler, rès'tchèsser) : i véus es 4'size une aùre adré nos-ôtes (ouou nos-ôtes) - on t'amine rès'cuvète a ~.

rès'sizeur, rès'size'resse qui fait une seconde soirée.

rès'mineer : emmener de nouveau : i nos fàrè ~ le n'yon

rès'noufer 1. priser de nouveau 2. renfler : so cissi-là i rès'noufe on còp.

rès'erinder, travailler de nouveau légèrement au métier de menuisier après une maladie ou pour cause de vieillesse : i t'amine tot p'lét mint a ~

rès'crire, écrire de nouveau, répondre à une lettre : i rès'crit sol buré - non li rès'crivans tètes lès saminnes.

rès'signer, donner de nouveau la bénédiction -

si r'signer : faire de nouveau le signe de la croix : t'è n'tas nin la sègne, rès'signs - t'è on còp.

rès'signer (essigner), marquer de nouveau : i fàrè rès'signer lès brèsses a l'innè après l'bondage

rès'separer, séparer de nouveau.

rès'pômer, 1. laver à grande eau : in on-g-a lève' l' bue', nos l'gans por rès'pômer - on pôc do café po m'rès'pômer e' l'boke (laver)

2. rosser : i e' rès'pôment come i fàt èt i fòut ce passè o'blèu

3. être trempé pour une averse : nos ouans stè rès'pômi

rès'pômaige, action de rès'pômer : après l'n vos môteoz sètcher lès draps -

rès'pômeurs, lavures : ewand v'o-aroz lève' lès hyotes vos tays-roz les ~ ouzè porcès -

rès'pôgnier, i nos fàrè rès'pôgnier po l'ivèrè qui vèt

rès'pater, écraser de nouveau : nos fowis rès'paté ol'cuvè (ou rès'pater)

rès'pècter, respecter : i rès'pècton sèi mèses.

spès : 1. tot rès'pèctant l'batème (quand on fèt une comparaison entre une personne et une bête.

2. tot rès'pèctant lè t'pagni (quand on parle d'une chose malpropre - pas quivoise et on ajoute ... èt l'porcè qui e'rit.

rès'pèctoible, respectable

rès'pèctiv' mint - rès'pèctuueùs - rès'pèctueusement

rès'pèt, respect : i - a do rès'pèt por lu (souvent exarista respectueux), t'èmi onk an rès'pèt (lui inspirer de la crainte), - sè rès'pèt an soif sè rès'pèt - soif vosse rès'pèt : façon de parler ou de s'excuser en disant de qqn une chose désagréable : c'est - on sot, soif sè rès'pèt - vos mintidyez, soif vosse rès'pèt -

o' rès'pèt - o' cause : q'è f'èlè à rès'pèt d'lu (q'è ho'èste o' cause de lui, par référence pour lui) : i n's'a nin so'è, o' rès'pèt d'sèi parints (par regard pour ses parents)

rès'prier, respirer (respirer se traduit en wallon par reprinde alène et ho'èssi - mais pour rendre l'idée d'aspirer, de faire des inhalations on dirait rès'prier) : on rès'prie sol mo'èlè èr - sol freùde èr - on dirait oussi (empr. du fr.) i n'rès'prie pas - pour i n't'èssit pas - et lèyey m' rès'prier - pour lèyey m' reprinde alène.

respiroicron, id.

respiroige : i n'pout pus v'ni a n.

respiter, rappeler, rebouder : i respiter on cōp en-èrî - i respite en' ouant - tē leyey nîn n' cōlyes - l'alyo respite - lē marlê respite - l'âme respite fou d'êre

2. pousser de nouveau (all. sprissen) : lō-crouné respite les croumpires respitêl (e.a.d. que les mauvaises herbes poussent de nouveau sur la place où sont les pommes de terre) - nasse d'jûrdê respite.

respitêl : avou vossè n' en-èrî vos m'aus câbare' - ou n' fou.

respitêge : lunkes qui l'alyo n' végne a n.

3. ai w. s'ert de la laine qui pousse à travers la couverture s'it "matrôsse" : lœu pœumê lœune d'è motor respite (ou vivifant ou s'it crêtye - voy. jûrdê)

respilê, proverbe, sentence, slogan (syn. spot) - c'est-on vî n' do l'imp' passé' - i t'not tos lèi n's - vos n' l'ê clêrîz j'ou l'boke i' a tos lèi respilê.

respitêker, expliquer de nouveau : vo-n-la vyi' i m'ê l'respitêk têt' ôtrêmiut.

respoude 1. répondre : i respoude s'ê l'êstêlyes - n' d's'colê - ôi catêgîme - ou m'êssè -

2. repliquer : i respoude so têt' (bougonner) - i respoude s'ê parint

3. garantir, cautionner : j'ô respoude (j'en prends la jouvante), i' n' respoude ps vêt m'êssè francs (caution)

4. "j'ô respoude" expression qui signifie: par exemple! impossible! moouviquant la doute : "ou têt' vœ vîndê s'ê m'êthou" - "ayô! j'ô respoude!" - "i' a d'ê rîssè" (par exemple! il n'a garde)

partou j'ô respoude - "i' vœ plouîre" - "ayô! j'ô respoude!" (il n'a garde de pleurer, - "ou têt' s'ê marîje" - "j'ô respoude?" (tiens tiens! - serait-ce possible?) j'ô respoude l'ê qu'îm'êni" (pas en tout) j'ô respoude l'ê qu'ayô (sans doute)

respoudeûge, garantir, caution : avou d'v' i' a t'oumê d'vîssè

respoudeûge, on n' m'arê pus a n' (cautionner) - s'ê j'ô v'neîe cœ ou n' j'ô n'ê l'f'reû's pus!

respoudeûr, respoudeûsse, garant-e (syn. cau'cion)

respoude, reponse : i' n' toudi onœ n' so têt' (reponse en tout)

respoudeûnt, caution, garant.

j'ô respoude - ou j'ô respoude qu'ayô! (comme vous voulez) : j'ô m'vœ cœper cîssè hîssè - j'ô respoude (respoude) qu'ayô ilê n'ê f'êt toudi' j'ô d'êssè (mais oui ver!)

respougnêr, racher, recôler : i' n' respougnê s'ê cântê ol cœvê - i' s' respougnêvê toudi' à v'vîzê

respougnêûge : avou vossè n'

respougnêûge d'vîlê n' ou n' r'êvœvê pus r'ê'

respougnêûr, respougnêvêsse, qui cache, met de côté

respougnêvê, cachoter (iteratif ou procédent : i' est toudi' - ôi respougnêvê en onœ cœvê ou l'ôte - i' s'v' v'ni n' ol cœvê.

respougnêvêûge : tînd' vol' gnêre, c'est ênt' on n' d'vîssè t'otê l'ê cœvê - respougnêvêûge, d'vîlê n'!

respougnêvêûr, respougnêvêvêsse : c'est-on f'êrmêssè n'

respougnêvê, essayer de nouveau : respougnêvêz-l' cœ c'ou cœp' (éprouver qqn de nouveau)

respougnêvê, rallumer v. h. et into. : n' l'ê f'êû - l'ê f'êû respougnêvê.





rèssorier, essorer de nouveau : i foîrè mèté rèssorier les draps

rèssort, remort : on r'sort sè monte - ci compère An on de r'sort

rèssorti, sortir de nouveau : e'est-onc colèrs qui n'rèssortit min ames

- i fôit fôre rèssorti l'broko pus frêit, rare dans ce sens - Le simple sort  
ne s'emploie qu'ère que van le langage de s'colèrs : J'mander po sorti,

rèssôtè, saucier : le torè est trop gône po l'èye rèssôtè

rèssôtouge : ci torè nè vôt r'è po l'èye r'sôtouge

rèssôtèye : i fôit t'mi l'torè ère de g'unus qui n'rèigne (min) or lè n.

rèssouee, empr. du fr. : vu - l. la tot'net' s'ins r'ssouees.

rèssoufri, souffrir de nouveau, en retour : s'i fôit qui n'r'ssoufri ègent tot çou  
qui n' - on fôit souffri, i - omni ueront co.

rèssouéyer : i n' m'ime or s'a sè s'manage, de s'famille.

rèssouerer : vos deûrèz r'ssouerer l'compote car c'est co trop seure

rèssououyer : r - or c'or pûc stè r'ssououye'

rèssoumèti : i foîrè lè qui on o'r'ssoumète

rèssou'çonner : on l'a co r'ssou'çoné

rèssoupirer : on r'ssoupir'èr co pus d'on còp d'vant l'fè' val qu'ère.

rèssouerire : nos r'ssouerir'èr co pol noi' emprunt

rèssoutni : vu - n - la qui n'r'ssout'èr al'mans.

se r'ssou'mi : èye m'a r'ssou'e' frêit lè - lèi s'foute sè r'ssou'vènt

toféx r'è eiss. qu'ère (toujours)

rèssou'nanee : i v'passe calf'is de v'ity'is r'ssou'nanee or trème

rèssoye 1. seier de nouveau : vos - èroz r'soye de buai (m'èye r'èk'soye)

2. seier un morceau bas, racourcir : i foîrèit r'soye lèi p'èrs val  
l'èye c'est trop hôte.

3. faucher une seconde fois, une deuxième récolte : vos ouans r'soye  
nosse courti - on r'soyèrè l'wèye.

rèssoyage, action de seier, faucher une seconde fois

rèssoyèye : que n' f'itye - z - i de t'imp'è po v'ini or ~ lèi tr'mblines.

rèssouèter, ressusciter empr. du fr. (w. raviver)

rèssouer : l'èfant r'ssoue c'ou' f'is r'dèit -

rèssoumer, suinter de nouveau : sè p'èye r'èssoume co - i r'ssoume co

J'è l'ème al còve -

rèssoume, amirer qqn. vers son maison - èye l'rèssoume èye qn'or val  
s'ou' d'è'èye - lèi t'èk'è m'a r'sou' on l'ong l'èk'è - i n'us r'ssou'  
v'ènt sè lèi talons.

rèssoumer suer de nouveau : èye è'è co r'ssoume' ou' t'èk'è m'èye.

rèstoumpine (arch. Faym) : i lè foîrèit val ~ (une correction -  
demoin Alex. Chavet 80ans)

rèstoumpin (arch. Faym. demoin Alex. Chavet, 80ans) sur le champ, immo-  
bilément (cf. p'èd stèp' - or ou'fat val p'èd val t'èk'èmp. cf. all.  
stehen den fussen) : èye t'è va rèstoumpin... ! (menées : je vai  
sur le champ... sans entendre : te corriger).

rèstant s. m. (syn. lèi ems) empr. du fr. : lè rèstant c'est por vous.

rèstoumpè, retarder : i fôit rèstoumpè l'èrlage - mè monte sè r'è-  
stoumpè

rèstoumpèk'èmiut, retardement, retard : lè

rèstoumpèk'èye, même sens : or c'èye de n'è de l'èrlage

rèstoumpèk'èye : s'èlè v'èt co or s'è i l'fôit p'èvèter or l'èrlage?

resten 1. l'écolier, être mis aux arrêts à l'école, resten après la classe  
 avec au v' loye vosse frère? - "i reston" - et aussi, non: "i fît  
 on rësse" allusion à rësse = penser

rëste, reste (voy. rësse): le rëste est por veus (aussi la rësse)

resteker 1. refaire le tablier d'un chemin (voy. stoker); i restek'rait  
 l'route - on-z-a d'raye tot l'vî stek'mint ps l'restek' d'noû  
 2. réparer un toit de chaume en remettant des poutres & chaum  
 aux endroits les plus mauvais: i nos faire resteker vî teut  
 s'on-n-a min d'timpe de r'fère ou noû

restekouge, action de resteker: on-z-a lèi pîren ps l'n

restek'mint, même sens

restekouge, vivre-z-on en vite a ~ la vîye?

restener, étamer de nouveau: puvèrtèz l' tchô'dron ps l'fère ~  
 do timpe passè c'estèit lèi tchô'dronis qui restènèment  
 i f'zèment du bon resténage - c'estèit des bons resténèurs

restèrm, (voy. strèrm, strèrmint) étendre de la litière ou l'érable

vos - iroy ~ lèi vatchis - restèrmèz es por lèi porcès

restèrnage: si on n's'ocupe pu do v' dèi brèsses

restèrnouge: qu'est-ce p'one ~ coula?

restèrn'vî: échanger de nouveau: i restèrn'vît e'oz còp.

restinde, étamer de nouveau et plus spécialement repasser (linge),

restinde ou fidareu - bate ou f'èr ps l'restinde - ~ lèi drays

rosser: i-a stu restindè - ou li-a restindè s'èin

restindèage: i-a do ~ ps tote matiné (repasseuys)

restindèage: do n'ô min v'ni v' ~ lèi colr.

restindèroûse, repasseuse

restiper, étayer de nouveau: ~ on mour - vos restip'roy les pînes  
 qui s'lojèt aler - i restipe sèi frèsses come on p'oueri brèrdjî  
 sèi restiper: i s'restipe s'on' ètè costè

restipouge: vosse ~ nè s'vîst a rî

restipouge: on n'vivèit pus d'ja a ~ lèi vèsseure.

restitcher v. tr. 1. épingler de nouveau, piquer en retour: restitcher

l'auvège o boffèt - sèi t'è ni sitchèke, d'jî t' restitch'ri

2. planter: restitcher des d'jèthes.

3. (arch) réparer un toit de chaume: nos ouans es  
 restitchè l'teut, mèi i fère es vite ou noû

v. intr. pointer de nouveau: vos aus dèi payatches qui nos v' restitchèt es foû d'l'oroye

restitchèage, inévitèit aus sens 3. lèi ouvris n'èi n'okjèt pus l'n

restitchèage, on n'vivèit min v' ~ lèi teut

restituer, restituerion empr. du fr.

on s'èit mèi v' restituer, restituerion (cf. murute)

restoker 1. caler de nouveau: restoker lèi tchames - ~ onz rou

2. s'èin: s'è fouler de nouveau: i s'a es restokè l' brèsse

restokèage d'one rou

restoper, coucher de nouveau: ~ on pus - onz grève - on bi - onz pîres

~ lèi t'è s'èi onz hôte -

rimè 1) a b c d qu'a l'con trawè; aboutè t'è n'èi pol restoper

2) brèis vèsses èn' on poson - lèi poson est trawè - aboutè t'è n'èi pol ~



restapouffe ; evamant c'occupacion s'ère évêge, on-z-ave le restapouffe  
restapouffe ; astein on n'vinçant g'on on n'non trê

restouffer, etamer de nouveau ; g'o n'va cu m' restouffer l' dress. po  
voje s'è d' s'ère evite d'è m' freid (s' envelopper len têtè au-dessus  
d' un lassin d' eau cuisante avec des semences de foin)

restriemer, striemer, rosser de nouveau ; i' va cu n' ons noivre montaine  
le s'ères cu restriemé comarade!

restriende, server de nouveau (restreindre) ; i' fait cu n' le loye' au pûs pûs fait

restrofer punir de nouveau (police ou public) ; i' s'ère cu restroffe

\* restrompiner, se claquer murer ; i' n' va nous point, i' est tout restrom-  
piner al evène so foiné.

restrompiner, remettre à sa place, repurger (syn. ratamer, restreindre, etc.,  
i' s' on fêt n.

restu, etc. de nouveau ; i' a restu a l' uge

restuidiger, etamer de nouveau ; i' a k' mines' a restuidiger

restuède, retordre, tordre de nouveau ; i' fait n' le drap d'hyèle s'evant  
d'è l'wèster.

restalter remettre

restable, rétablir ; i' est restable de simalid'hye - i' s' on stin n' ète point  
restableyement ; g'o v' schète on bon n' (empr. en fr.)

Rët', Recht, vilclays du canton de Saint-Vith père de Rët' : proven  
schisteuse de l'étaye salmieu servant de dalle, de montants  
de portes et de fenêtres et de croix funéraires (de 1415 à 1450)

\* retamer (voy. étamer et étramer) ; i' a retamé on nous g'èit  
(voy. aussi ratamer)

retamer à tamer de nouveau ; a même d' i' ont k' mines' a retamer -  
2. rosser de nouveau ; i' l' retanont cu

3. vomir de nouveau après avoir absorbé des boissons alcooliques  
i' retanè cu ovè l'è évêge.

retapèti ; retentir ; s'è ovè d' l'anti-hyève into l'è ètes  
mettre en émoi ; i' ont k' touti d'è l' évêg'maye

retape, pèlerins ; on monte on r'tape - on caskite on r'tape -  
i' avènt l'èg' d'hyève l'è r'tape so l'è-ovèges (pattes pour garantir  
les oreilles au froid)

retaper i. rejeter ; i' s' r'tapè l' fardè (la faute) ont su l' ète -  
retaper l' tère a trê - retaper à né (reprêcher) - retaper so r'g'on

l'on l'èu de hesser on fait des brès et on repand la terre sur les  
semences ; on r'g'on r'tape)

se r'taper, se restable ; i' s' on évou vite r'tape - i' on stin vite n.

retapouffe, action de rejeter ; vos avoz cu so n' devant d'avein l'è trêple  
retapouffe ; s'è d' v'è a l'è n' on né!

retacser, taper de nouveau ; l'è brèses s'èront r'taxè.

\* retackner, s'enduire de nouveau & écrasser ; l'è bûges s'ont cu r'tak'nè

retal'makyer, faire des affaires, du commerce ensemble, s'entendre, être  
d'un avis ; i' r'tal'mak'ètt èssonè - vo n' l'è g'n' i' r'tal'mak'ye  
avon l' ète b'èno

retapouffe ; i' r'tapouffètt c' on èg' ovè l' évêg'ye.

retapouffer, remettre de nouveau tapis ; ps l' f'èsse on r'tapouffètt l'è stoune  
retapouffage ; c' est k'èno ps l'è n.

retapouffage ; on-z-est si èrère d'vins s'è ovouges qu' on n'vins  
nun èste-èné a n.

retârd ; voy. v' l'è an r'târd - l'è trêu avènt so n.

\* retasser, entasser de nouveau, tasser plus fort.

rétarlatèr "tarlatèr" de nouveau (voy. tarlatèr) : ewamé qu' n' i - owamé  
stu évéye i - ont co r' tarlatèr

\* rétateher, tacher de nouveau (voy. élateher) : vos-owé co r' tatehèr  
vosse drap

rétayer v. tr. 1. recouper : ~ seî dj' veus - n' oné hoîye - seî onyues -  
2. faire un gain (apparent) sans un échouage - dj' s' viner  
m' boî et tot ratch' tant dj' é r' taye' c'èk c'ènt prames.

v. intr. 3. se dit d'une vache tout les dents commencent à s'user  
cisse vatche r' taye, i f'ôre' e' d'émète

rétayage, action de recouper, de faire un gain

rétayéye : s'ou v' néve ou r' tayege tatche c'ènt d' prames - seî-éîs  
d' ouyues -

rétaye - une petite place (prise hors d'une plus grande, nos owamé  
f'ôte oné r' taye inte le môhon (entèn) et le stôis -

retrait dans un mur : on-je-à f'ôte oné r' taye à mour do  
tchéri po l' pousseye -

rétachèfer 1. rechauffer : r' tchèfer des crampires, sal djote - etc.  
n' évoz se' v' r' tchèfèfèy -

spot : c'èst do l' r' tchèfèfè' djote (un veuf ou une veuve)

2. v. intr. être de nouveau en rut : nos vatches n' r' t' n' èt  
min, i'le r' tchèfèfèt tates.

r' tchèfèfèye, se dit pour les deux sens.

r' tchèfèfèye : le feu n' va gote dj' n' v'iner min ou ~ les crampires

r' tchaf'ler, lancer en retour (parti, grille, riposte, etc.) : tot mourant  
fou' i' m' or r' tchaf' lè l' udye à no' - i' lè r' tchaf' lè s' main al  
guéye - dj' lè r' tchaf' lè oné qu' i' s' t'èka -

enriner & morder : ~ ou mour (syn. r'iplaker - r'èkimer etc.)

r' tchaf'lage action de r' tchaf'ler sur tout un mur - une porte  
ou un vos v' d' udye vos calimey l' tchami

r' tchaf'lage, or' lè v' d' udye

r' tchaf'ly' lèx : i' n' tchaf'ly' lèx c' èsone (ils s'entendent de nouveau)

r' tchamer, remettre des jointes au des rails à une roue ou les resserrer  
(à walk r'èrèrer)

r' tchamps, badiner de nouveau : i' n' tchamps' p' d' èt c' on c' èp èsone  
(risenter ensemble mais plutôt pour se taquiner voy. tchamps)

r' tchautèr, chanter de nouveau : nosse canari qu' r' tchautèr -

r' tchautèr c' on p' èc cisse tchousson qu' vos d' h' èy - lè môrlè  
de mince ou r' tchautèr

r' tchap'ler remettre des coiffes : i' f'ôk aler ~ lèr tassèis qu' l' vint  
ou d' yawins

r' tchap' lè, patouger de nouveau : lèr èfaut r' tchap' lèt co  
à è ève -

r' tchèssèr 1) chauffer de nouveau, remettre ses souliers : r' tchèssèy - v'  
2. être muni de souliers : lè v' èrlèlè d' èt èssè r' tchèssè -

vs - m - lè lè r' tchèssè

3. remettre une pointe ou un outil : ~ on lè, on houwè, on couye

4. au fig. remettre un morceau à la saïrè'e en allant faire  
une 2è sige - i - ont r' tchèssè - i - ont stu r' tchèssè  
l' sige à v' èyè' ( r' tchèssèyè )

r' tchèssèyè, qui fait une 2è saïrè'e ( Weïsmè, l' èyè. r' èncèr' lèr )

r' tchèssèyèye : on-je-à stu èt' pris po l' r' tchèssèyèye

r' tchèssèyèye : dj' n' v'iner èyè ou ~ mèr' solèd'.

Dans son Vocab. & Fagn. p. 56 J. Babin écrit à tort rêchanceon au lieu de rêchârseîn et Houst Elym. p. 42 note 4. fait erreur en rattachant ce mot (qui n'existe pas) au français chance d'ouïlleur le mot tehoice = chance n'existe pas et ouïfat - on en prunte la fr. chance -

Ils avouent demandé à un vieillard d'ouïfat le sens du mot ou leur ouvrant dit : remettre un morceau à la source - comme on remet une pointe à un outil.

rêcheïge, recharge : on met on ~ sol vâje

rêcheïpouit même sens, plus rarement employé : i fûreît ou bon ~ po. ~ ausîn lè lève' au-erde.

rêcheïger, recharger : d'ey. m' on pôe' a ~ mêt satches - ~ on vâje

rêcheïjouge : tôt minout fou al fougue lè d'hyônspouge et le ~ prouve l'esp. so tîmp

rêcheïjouge : d'ey-m' s'i v' plôt on cop d'main que d'ouïgne ou ~ mêt troufes.

rêcheïgnar : refaire les chaines (d'un chaplet) ; rêcheïgnou les fechoyets

rêcheïgnarje : i- ausît louri de ~ - c' a stû on bon ~.

rêcheïgneure : chaîne de chaplet : c'est-oune solido ~.

rêcheïgneîn : celui qui fait (refait) des chaplets.

rêcheïker, se porter de nouveau bien après une maladie : lè t' rêcheïke mon-ouï - nous. porcê k' mînce ou s' rêcheïke

rêcheïpter ; travailler de nouveau des matières de charpentier - refaire une charpente : i- ont r'êcheïptè lèi ~-acstè.

rêcheïri ; charron de nouveau : lèit sol ouère lèi vîs-oumes ont r'êcheïri ou-~-ou r'êcheïri ôis troufes.

rêcheïri, reconstruire une la ferme : i rêcheïrityèit ôi r'ouon

rêcheïrmer, faire de nouveau du labour (de la charrue) : i- a lè falu r'êcheïrmer tînt d'ouère

rêcheïsser 1. enfoncer : i fait ~ on pôe' al kâye - d'ens on cöp d'môitè sol cloins po l' rêcheïsser l'ouï

2. chasser de nouveau : nous v' wêje' vont es ~ ce r-a r' loue' oue tchisso

3. aller à la recherche de qq. : i r'êcheïsse après ou d'ouï

\* rêcheïsser, chasser vers sa demeure : r- on tchê - ~ lèi brôsses (vers la maison - au "à l'aclôs") - lèi d'oumes-oumes d'ouïfat rêcheïssîment cês d' l'ouclôt' ouand qu' i v' nîsîment ôis fâjes.

rêcheïer, goujner de nouveau pour vivre : après l'ouère on s'pôreîn.

rêcheïcaner, chicaner de nouveau : r- a k' mîncez uîn co ou ~.

rêcheïker, mâcher de nouveau du tabac : i r'êcheïke

rêcheïk' ter, opposer, protester : ouand qu' i s' (a) ôuven k'ouïvèrè' ou n'a pus wêje' r'êcheïk' ter.

rêcheïk' taje action de s'opposer, de critiquer : ouven lèi ~ !

rêcheïk' taje : orüle ~ !

rêcheïner : pleurer de nouveau : i- ven co ~.

rêcheïpoter : n'alez pas ~ à l'ouè

rêcheïp' ter, redresser plus fort : lèi ouhèi k' mînceit ou ~

rêcheïp' ter même sens : ôi prèitîmp lèi ouhèi r'êcheïp' tèt.

rêcheïp' ter chier de nouveau spot : i- vor mîs nous porcê qu' i r'êcheït (so d'it p' ex. au feu de cartes ouand l'ou chônne l'ouèit)

rêcheïmer, errer de nouveau : i- r'igale co co l'ouèr rêcheïme agèi solèi

rêcheïd'eu, être de nouveau en rut (chien) nous tchê' qui r'êcheïd'è.

retchôteker 1. repousser, retasser : i-a stin r'tchôtek' ol pote (proum),  
retchôtek' l'robète è s'casse - on l'a-a r'tchôtek' a l'utye  
(syn. p.p. r'chèner, r'chènter,  
2. cocher

retchubky'taner : revivre à l'oraille : i m'a co v'ni r'tchubky'taner' on  
sacré a l'oraye

retchûngi, rechoisir : i faire ~ les plantes (pommes de terre), - èg'  
m'iri on' èto l'ive.

retècter, fropper de nouveau : on-z-a co r'tècté' a l'utye

retè'de, retenir : è s' pèt r'tè'de mi cobré

retè'douge : on tchir ~ - on ~ les r'èg'ises

retè'douge : on n'vivrait pus èg' on n' sèi v'èg'èi hards, on n'a pus  
vol t'èture - retè'dèin, retè'dèise t'èturner - rere

retè'dye : l'ont vol quère on-z-a r'tè'dye o ban d'oumblye

retè'tè'foner, retè'tè'grafier - de nouveau on en retour : retè'tè'foner  
li tot vrent que èg' n' èrèis èg'

retèm'ter, tenter de nouveau : i-a co stin r'tèm'te l'a'm'aler

retèrer : enterrer de nouveau : on retère sol v'èg' èto - on-z-a  
d'tère des m'èrte pu les retèrer èto-p'ènt.

retèm'wagner, témoigner de nouveau on en retour (contre un autre témoin)  
qu'èg' - on-z-a t'èrè des tèm'mon qui-èrout r'tèm'wagner contè.

ret'mire, voy. r'èton

ret'rèn'vi, frè'dir de nouveau : vos èrog r't'rèn'vi d'è'sine

retiky'mer, reprendre le soin de son ménage après une maladie  
v'è retiky'mon tot p'è't'ment (voy. r'èssap'ter etc.)

retimpàstèr : qu'èstoy v'è'der lè r'timpàstèr - èto retimpàstèton t'èrè  
a c'èse -

retimè, tendre de nouveau (aux grives) - èg' èv'èrè des Cares, on pout ~  
èg' compte d'aler r'timè (sous le régime allemand il èt'ènt  
de p'èrè de tendre aux grives et aux autres oisèans - pour la pro-  
f'èrè des oisèans)

retink'ler, tendre de nouveau au sauvantage - tot l'moyant l'èv'èrè  
se r'tink'èlè - r'èssèrèz lè èp'èntè pu r'tinèler l'tè'hène -  
i faire r'tinèler lès f'idèrèas de p'èf'èrè  
retink'lèrè, action de tendre sauvantage.

retirer, retirer : on-z-a r'tirè on' ène fou de l'è'rèngè - r-on r'tirè  
s'è-èr'èng'è fou vol t'èrè - i n' r'tirè r'è fou d'sè èans - èi  
v'è r'ont r'tirè por z'èls - so l'm'èg'è't'èmp' lè v'è't'èrè r'tirè  
v'è l'è'tè.

2. tirer de nouveau : èr lè èp'èis t'èrèns amèr'è't'è'm t'èr'ènt  
a Bolim'è - i-ont co r'tirè èg'èr'è on lè t'èrè vol n'ènt.

retirèngè : on n'vivrait pus a r'tirèngè s'è-èr'èng'è fou d'sè t'èrè

ret'mi, retenir : vos r'tirèng' èk' f'èrès pu l'è'tè - r'è't'mèz  
l's è'tèr'èt - r'è't'mèz lè èon qu'èg' v'èr'è (èmp' èu p. pour r'è't'mèz)

ret'mu s'f. retenue : i n'a por nouns ~ èv'èrè qu'è s'è't'è't'èg'è

retoker, remettre en combustible sur le feu - i faire r'toker èo l'èu  
l'è'sp'èr - f'èrè de nouveau èu feu : lè t'èmp' s'è'r'è's'è'd'è't, i faire  
r'toker v'è st'èr'è

on p'è. v'è't'èrè ène è'sp'èrè (syn. r'èf'èrè)

retokèngè : r'è't'è't'èg'è lè b'èg'è s'èon s'èg'èr'èas qu'on v'è'n'èg'è a ~

retou . Junco squarrosus et J. filiformis -

retou (Viv.) naribus strictis (a vivipal saron)

p. o. serine de ch. rectum in rapp. avec le v. h. Prot. Ret

Ret'nire, Topon. (arch) sous tous les vitelages - comp. avec s'èr'nire, vivipal "èzi retons" Topon.

retoude, retoude : retoude des brèssa s' fèhapès - des strins, couper les pointes des fètus.

retouer : tonner de nouveau : i-a co r'toué ou cèp - i r'tou'ré co

retouler : être en chaleur, certains malades & la vache qui beugle comme le

retourner, retourner v. tr. r'tourner ou f'akamp (labouier) - r'tourner

ou voutri, on mapé - i r'tône les lès r'tons (tout-à-fait les t'èrre

bouleverser) - i r'tône tot cou qu'on dit (il renverse les paroles,

i s'a fèt r'tourner (il a trouvé son maître) - r'tournez-v' on p'è

spot: ce n'est ré d'one capote r'tourné (se dit de qqn qui s'houye de re-

lig'on, se parti politique etc); i-a r'tourno catalitico

v. intr: r'tourneren chey soi (en chemin); r'tournez vos, l'trouin est

d'oué - i-a r'tourno protestant (changer)

retou r. retour, changement, punition: le r'tou d'oué - nos-

spot: tot-a-fèt a on r'tou (il y a une fin à tout - toute faute sera punie)

retournage, action de labourer: vos vos co bécép de ~

retourné, ci m'èp'timys lei q'ins n'vinrent un a ~ leis taxes.

retourneur, r'tou'n'rière qui renverse, retourne les paroles - c'est on ~ de conter.

retoucher: qn' i qn' o'èye tout pur nous qui r'touche a mèi papis

- i-a r'touche' d' l' o'èrd'put èn-si.

retourner, retomber: i r'tourne de l' t'èrre, se moute glèze - le hapi

a p'èrt r'tourné èssone - le w'èp' r'tourne a p'tit fèt -

come nesse vuzè est r'tourné èssone - i n'at min en h'api, i-a

retournage, rechute: i-a mouri d'on ~.

retours, tousses de nouveau: i r'tourne co

retourssifèye: s' i vèl ca a r' i f'èit raler a' docteur

retraces: i r'traceit on noi plou d'route

se retracter (syn. se d'èdire): i s'a r'tracté - i-a r'tracté ses paroles

retractation: i-a fèt one ~.

retraike: on r'traifike avec l' al' magne, mèi après l' q'èrre on p'èrè

~ ouan l' Bèl'jike.

retraker, traquer de nouveau: i f'èrè co n' l' singlé.

\* retramer, recommencer, organiser, imaginer de nouveau: vo-n' l'è

qn' i-ont r'tramé on noi q'èu - i l'ont r'tramé d'mone

retrams'ète: vos li r'trams'ètrèz, on'm' n' èt pur p'èsser.

retransporter: on l's-a r'trans'porté f'ou' ès pay (les évacués)

retraver, percer de nouveau: on s'a r'travé l' mouri - se mouri

a r'travé d'un d'èls pl'èes.

retrayi: i qn' a l' bécép qui sont co prêt's a r'trayi l'èu payis

\* retramer: jouer de nouveau q'èr jeu: vo-n' l'è qn' i r'tram' l'è co

retrésire (W.) courir de nouveau en premier : i n'bréjât on l'ôssone  
retrésite empr. du fr. : aller / être une ~ en Houvémont - les al' -  
mains bokât an n'brésite

retrésier, tresser de nouveau : retrésiez - li sei d'vues - ~ on pi'd  
d'tchêsse - ~ on cou d'banse - ~ le buer d'one bourse

retrésouy, tressoullin de nouveau : d'ô n'brésouye ou côp.

retrésiti, tracter en retour : vos s'ôroz n'brésiti come vos avoz brésiti  
l'n'ôtes.

retrésiteler, aider de nouveau un charretier : vos n'mê v'ôroz n'brésiti es ~?

retrésiche, tricher de nouveau : i n'brésichet co.

retrésicoter : c'est l'ays qui n'brésicote t'ôtes nos tchêsses

retrésik'ite, romer de nouveau : evand qu' i n'v'ôse i font co n'brésik'ite.

retrésiker : i s'a stê n'brésiker come on m'êlêr (habiller de neuf)

retrésimper, tromper de nouveau (voy. retrémper) : ~ on t'ôzout (detrémper)

retrésiper, appuyer de nouveau le pied a terre : i n'tripe se d'j'oumbe

retrésipêye : c'arê de bonseur s'i v'êt jamêr a ~ se s'pi'd.

retrésivêrser : i a n'brésivêrse l'êve - i n'brésivêrset toudi nosse bokât  
po-3 - e raler.

retrésimper, tromper de nouveau ou en retour : s'i m'trompe co d'je l'etrémper.

retrésouyiner voy. retrémper - retrémperiner)

retrésouy, retrousser : n'trouvez vous pantalon (mais on dit retroussez vous cote)

retrésouyaler : i s'a co n'trouyale (perdre la raison) - l'êve de puri se n'trouyale.

retrésouyler, faire de nouveau des boules : i fêre qu'on s'mête a ~.

retrésouy'ler : i n'trouy'let êssone (syn. i n'sont des côtes - i s'tal'mat'êt  
êssone - (ils ont de nouveau de bons rapports ensemble)

retrouver, retrouver : d'ô n'trouve m'dé - on-3-ent ôkyer le s'tretrouver  
los êssone - les v'ôs s'ont n'trouvé se l'tchamps (ils sont revenus,  
spol : i fêlt si n'tapi qu'on tchêr n'i n'trouv'êrêt n'ê sei d'j'ônes

retrouler : vos êroz co n'trouler de pan ayei poyou

retrouler : li brêdy n'troutê co.

retrouger, penser de nouveau a qqq : d' i n'trougêre d'quêl'ment (on dit  
plus g'nêralement d' i n'souyêre)

retrouide : retrouide : retrouide sal v'ôye l'êve avou on fi d'êton -  
po n'trouide sal l'êve on f'êyêre ô f'êyêre (à rebours voy. tréme)

on n'trouide ord'êna'ment trêis fi êssone - si on f'êyêre ô  
f'êyêre êt on n'trouide on qu' l'êis fi.

retrouidêye, action de retrouide : d'ô de ~ po t'ôte s'êze

retrouidêye : m'êtans qu' d'v'êrê n'ê on ~ l'ê l'êve.

retrouitêcher, border, enchevêtrer de nouveau : i s'on n'trouitêche  
l'pi'd - se- d'j' cou qu' n'a v'êsi n'trouitêche av'ê volê (faire  
un retour) - vos alêz co n'trouitêcher vosse l'êve.

retrouitêchêye, enchevêtrément, retour

retrouitêchêye, d'êlê ~!

retrouer, recommencer à faire le boucher : i seult n' m'êner a n'truer  
trêre une secoude l'ête : i n'trouêre qu'one l'êve al s'êssone

reû, reûde roide : i a reûde l'êy'oumbe reûde - l'êve al reûde brêss  
(les bras tendu) re reû papê - sal reûde l'êy'oumbe (doubleur)







révôlter, révôlter : couler v'révôlteron (de la vous révolte) i s'révôlter  
ou s'môsse ou coute sô môme

révôltoit : c'est porloat ~ (c'est tout de même révoltoit)

révôlucion id.

révôlucine, révôluer

révôlucîr ou révôlucîr, vouloir en retour : qd'x'vun m'liève - c'voun qd'  
révôlucîr te mè l'indrèr - i révôlucîr sèi - èxîs - i l'révôlucîr

révôlucîr revouir : i-a r'vôlucîr tot cou qm' i-ouènt so lè stoumak'  
i r'vôlucîr r'è co

révôlucîrhyèze : s'i v'nève ou ~ i lè blècènt mîs (i lè r'ècènt mîs)

révôlucîr : on r'vôte d'îmagîne - on l'a co r'vôte pr'èz'vout

\* révôlucîr : i r'vôte d'îs camouges et s'ènn'ala

\* révôlucîr, renvoyer, convoier : i-a stû r'vôlucîr d'èxède ou d'îlucîte

révôlucîr-lî ou mèssage - i-ont r'vôlucîr lèi v'èlucît - do t'împe  
passè c'voun qm' i qm' ouènt es lèq'èr d'takolucîr è s'ècle ou  
r'vôlucîr lèi s'èclîs

révôlucîr, de retour : vu-l'la ~ (il est de retour - il est mort)  
qd' v'èrèis èsse ~ i sont tos ~ (partis)

\* révôlucîr, reconstruire : i r'vôte d'îs è r'èyon

révôlucîr, vider de nouveau : on-z-a co r'vôte l'vîs ps l'èrèntè

révôlucîr, reverser : passer ou r'vôlucîr - on-z-a fèl lè r'vôlucîr èzè  
môthous aprè lèi fîlèr (lè r'èfractourèr)

révôlucîr, offrir : i s'ont mète al r'vôlucîr

révôlucîr (arch), thiriment, souler : lè r'vêlucîr vatchè ou stû  
r'vôlucîr d'nosse tort

révôlucîr, ruelle : lè r'vôlucîr Grognîr (ruelle de malmar), - r'vôlucîr  
Wîzîme (Voupat), r'vôlucîr Tèissèr (Loubèr)

r'vôlucîr mînète (séparation entre les deux fesses)

1506

- un chemin real soit entre de deux verveys de Courve (16 pieds  
de verve), une voye de une verve, une r'vôlucîr une dem' verve  
et un passou 1/4 de verve

r'vôlucîr (arch) se recouffer : vos f'èlucîr lè dè v'révôlucîr ou mîyète

r'vôlucîr (voy. r'vôlucîr) : i f'èlucîr r'vôlucîr l'voun dè d'èyon

r'vôlucîr, garder de nouveau : vos troz r'vôlucîr lèi brèssèr ou mon  
mînt èzè t'èrèublînes

r'vôlucîr (voy. r'vôlucîr) vos n'ètroz pus r'vôlucîr l'èvèr

r'vôlucîr : (voy. r'vôlucîr) i-a co stû r'vôlucîr l'èvèr

r'vôlucîr, brouter de nouveau : lèi brèssèr r'vôlucîr t'èrèublînes (après avoir  
couri a cause de t'èron) - sè è q'èrè oulyè continuèr on-z-a

rènt co stû èl'èlucîr d'aler l'èvèr l'è f'èyon

r'vôlucîr vanner de nouveau : i f'èlucîr r'vôlucîr lè r'èyon ps l'èvèr è m'èlè

r'vôlucîr, quérir : qd' so r'vèr lè m'plèim'èye - i r'vèr d'èvèr

r'vôlucîrhyèze, c'est-on l'èvèr

r'vôlucîrhyèze : s'i v'èlucîr ou ~ i p'ont r'vèr l'èvèr

r'vôlucîrhyèr, r'vôlucîrhyèr : quérir - euse

spot : lè m'è d'ouk n'è r'vèr mîn èi d'èlè

r'vôlucîr, servir de nouveau, mettre de côté : r'vèr l'èvèr l'èvèr  
ou v' r'vèr m'èlucîr

1555

- quel r'vèr (retirer) l'èvèr m'èlucîr de p'èche et q'èvèr

r'vôlucîr, regarder de nouveau : i-a co v'èr l'èvèr al f'èyon

r'vèr, remuer de la frouse (voy. r'vèr) ou m'èlucîr  
l'èvèr l'èvèr (ne s'èmploye qu'au p'èrèr - arch)

revivik'ser, reviver de nouveau : vos r'vivik'serz ou pôt mèi volés -  
reviler, humiler de nouveau : vos r'vivie'rous les contesmintz (planchers)

revivine revins : cè n'est c'one r'vivine - c'est le r'vivine du pays  
reviviner, reviner : i-a r'vivine s'famille ayei colarèti - on s're-  
vivin'reit

spot : i's r'vivine a pèrmète, mèi i's'ra a n'ra' n'ner -  
r'vivin'mint, revins : po l'gèn d'i les boicèles r'est-on r'vivin'  
mint d'mouage avec leus môdes.

royard, royade, bauf, voche qui mange, enfant qui erre  
royeur (rôre), id. (vy. rôre)

roye, tringué, d'charpe : les royes d'one tchôgine (travens) -  
les royes et les ôcôres d'one ope - les royes d'one lèximité -  
i fait r'clamer les royes ayei frontôs - les royes del alèu  
sont aloué.

royèl-e, loyal, honnête : on s'pout foyer sur lu, i'est royèl  
royèl'mint, loyalement : i vos a s'ervi royèl'mint

royon rayon : on z'est ôye de roye on ~ d'solè  
royonant : on royonant v'zouge  
royoner, rayonner : i royonève de tot s'v'zouge

royuni, réunis - royunison, réunion  
royussi, réussi : vo-n-le on gèn le' royussi - i royussi dyèt le'  
royussite : gè v' s'ohète one bone royussite - mèi. j'en d'vèti

royugler, couvir de nouveau : c'est le' hyape ca ils royugrèlo avec  
l'manouge  
royugler, recouvrir de gine : r'one acète

royer, raser : gè m'roye mu-mème - les brèsses ont royè l'gène  
haye - i-ont royè l'môde dyuqu'a l'ère - le' pèrs m'a royè  
l'ous a royè l'mour - l'aroude a royè l'oue  
royout-e, mordant, méchout, prôd, etc. on royout g'royon  
syn. one royoute g'roye, one royoute l'ime (i-a one l'ime  
come on royèu) - one n'a l'itye - l'oue est n'a (brè fronde)  
royèu, raison : i-a one l'ime come on ~ - le' l'itye est  
houyroute come on ~ - mèi c'vité toyè come on ~.

1533 - resseux

royeur, barbier : gè m'ra a ~

royider : résider - royidnee, résidence : v'icè avec vossè ~ ?

royôte s.f. royôde

se royigner, se résigner : i fait le' s'n al vol'tè de Bon-Djù.

royin - raisin empr. du fr. (vy. r'mègè) des vs po l'malède

royister, résister : i royiston a tot l'impz - l'imm' mi royiston  
royistout : c'est-on ~ g'royèl'mint - i'est ~ à frèid  
royistnee, résistance

royolu résolu : i'estèit ~ al vol'tè de Bon-Djù - i'est ~ a tot  
(vy. royout-e) royè  
royolusion, royolument

royon, raison : i fait sûre le' ~ - i fait bon g'royer avec lu, i-a  
oul ~ - on n'acvèd'reit g'roy totè se' royons po bones - i'vout  
l'ouvi' avec ~ - i n'a ni r'ime ni ~ conter one ~ - t'ni one  
~ ènone (endreb'm)

royonèble raisonnable : i-a stè ~ po l'pèis.

rézoner, parler, discuter, critiquer : i fét bon ~ avou lu -  
vos n' rézon' rîz ja avou lu ( discuter ) - i rézone so tot ( critique )  
rézonalje, action de parler, discuter

rézonoîze, q'inn' réin' be' de' d'ni on cêp on ~ avou lu

rézono'blément : on z' on ev ~ d' tot ( suffisamment ) - n' on d'z'ôz' be'

rézono'bl'mint avou nos-ôtes

rézon' mint, raisonnement : qe' n' an' met nin s' rézon' mint

rézonneûr - rézonn' rîsse : celui, celle qui discute, critique avec  
une idée plus ou moins méprisante -

rézouîde, résoudre : qe' rézouî - nos rézouîdeûs : i s' rézouîde on tot  
qe' n' mî rézouîdri jamôz d' éviter - po' q' i qe' n' rézouîd' d' qe'  
s' emploie surtout aux temps composés avec le part. p. rézouîde  
ou rézouît : i- on rézouîde l'ê' un' aller = s' a p'ri' la résolution  
i- s' a rézouît' on un' aller : il s' est résigné on partit

rézouît - e, résigné : i- est be' rézouît' al volète de non- q' i  
qe' n' s' ev veîgn' nous si rézouît' q' i lu ( ordinairement le t se  
prononce, mais pas nécessairement ) - le p' t'êto' estênt be' ré-  
zouîte va ! - dans le même sens on dit aussi rézouîde - mais le  
sens principal est : résigné : i- s'inn' al'ment be' rézouîde : bien résigné

rézoungner, cosser, frapper de nouveau ou en retour : so' t'ê m' zoungner  
qe' t' rézoungne

rézoungter, résulter - rézoungtat empr. de fr.

rézoung' s' sion empr. de fr.

rézoungler, bourdonner de nouveau : on z' - ôt co' rézoungler esse greune motje

rézoungner, siffler de nouveau : les pînes rézoungnent ôto' d' nos-ôtes  
lêz' boîles kérimingent on rézoungner ôto' d' l'églytje ( le 17.9.1944 )

ribambale : i- q' avênt tote onz ~ de gaminus

ribote, ribote : nos d'z'ous fêre one petite ribote : boire, aller au cabaret  
sens moins péjoratif que riboter

riboter id, aller d' un cabaret à l' autre, indiquer un excès ou  
une habitude : i- ont riboté tot d' d'z'ôz' - i- inno' mîs d' n' q' d' oues

ribotaje, action de riboter : avou vosse ~ vos vinroz so' l' pous'

riboteûr, riboteûsse ( le fem. est plus rare )

1535 - ribald - ribaldresse : homme ou femme de mauvais vie

- d'ront quel estot ribald ( coureur de femmes )

ribauldresse ( mauvais vie )

riboloîze : no- n. lu be' l' ~ de cuisin - s' i- vêt ev on ~ ev s'êre  
po' ut d'z'ôz'

Rich' tén' 1. Reichenstein ( près de Montjoie, ancien prévôté de Besimontes  
près d' Antillonville célèbre - Orifant empereur de Bavière )

2. gaminus de Rich' tén' : q' d' l' onz' botôze de vî ~

ridan, m. terrain : brak' nes eîzê' ridans ( feuilles )

rider, glisser : les d' v'ôz' ridêt so' l' asfalte - i- on ride' so' s' ev  
ridet al examp' hôte

ridouge, action de glisser : o' l' l'ovêr les d' fants n' ont qu' l'ê' ~  
ot l'ê'sse

ridage : on vîvênt on ~ q' on s' f' r'ênt de mî - d'vêle ~, on  
s' s'op'p'êrênt l' s' ôtyôz'

ridant, glissant : i fét n' f'vênt ~

ridênt, rid' rîsse qui glisse : c' est lu l' moîgn' ridênt de scelle

ridèle, ridelle ( de charrette ) on dit plus souvent gylôte : one t'êh'ôti a vs.



riyodon, riyodon (ancien nom de Douse) course folle, margouille - i. alignent  
ou formés ~ ouâ lè stouins (ils se démenaient, couraient, se bou-  
coulent) - i. coréus on lè ~ (il était pour ainsi dire) - on l'a fêt  
danser l'riyodon (ou l'a rossé)

riyuan, violence, riyuan : s'i n'vout nin d'lèle i l'fêt prisme  
al riyuan - al riyuan on tchiré r'è lè tot s'on tchoir.

riy-raty, (voj. rif. raf) rouvagement : i fêt tot ri-y-raty  
s. i. est on pôc ri-y-raty (syn. maké - s'exualé)

riy'tidy (all. richtich) souin d'esprit - en unoye sous tout le Wallou  
malme'riane : i n'est nin sûrement trop ~

rime sous l'expression : ni rime ni rame - coula n'a ni rime ni rame  
(pas de sens) Ti n'os por pus ni rime ni rame (tu diraisomen)

rîmê : on p'tit rîmê une petite anecdote, un mot pour rire, vieille  
histoire - oussi un long brouet, mais sous ce sens on dit  
plus souvent rîmê : on long rîmê -

rimer : coula n' rime a ré  
(ver. oxîmer)

rimpli, remplir : ~ on s'guse dè l'ècè - i s'a stu rimpli on cêbarot  
i rimplidyôve lè s'passe -

rimplidyage, action de remplir : s'i fêt rimpli tot les trêcs vos  
ocroz ce l'ècôp de ~

rimplidyage : on soîgers dè s'ni on ~ lè pèrre - remplissage  
(voj. riplinri)

rin, rin s'emploie plus souvent au pluriel : d'è toume so m'rin  
ou so mèr rin - d'è mèr d' mèr rin - on tèn dè rin (combouy)  
i l'a pour faire)

rin, ramelle, branche : dè rin d'pèr - têtayer les rin pu-g. éprinde  
lè fêr -

rinde 1. rendre : i fêt rinde lè lè po l'mô - rindez-m' mèr - èrè  
(ce qui me revient), rinde sèr comptè - rinde sèr grâces (rende grâces)  
2. vomir : i. a rinde tripes et boyès

rindeage, action de rendre : ~~ce~~ i. on fêt on ~ (aux cartes)

rindeage : on n'vire nin es on lè rindoy. sèr fèrè - c'est veu qui est  
on ~ (aux cartes)

rindeant : c'iss. fabriche on on mèrre ~

rinje, boucle (dign. blouk) : dè solè on rinjes - on cou d'tchoir  
ou rinjes d'ôrepiet - lè rinje d'ono corôye (ceinture)

rinfler, renfler : lè pârre rinflè (lène) - lè buer rinflè o l'ème  
lè plantches ont rinflè, il n'estinant nin sêcher

rinflage : l'ubye nè s'clôt pus a cêge de rinflage

rinflage : i fêt prinde du buer qui n'vigne nin on ~

rinquète s.f. barre, levier (hamille) (ou w. il est m. - on rinquète)  
prindez on ~ po l'èver l'père - c'est-aveu l'rinquète qu'on  
fêt lè trêcs d'pâr

rinne, branches de bouleau dont on fait les balais : c'est ve  
lè xhâpre qu'on trouve lè moyèrè rinne (de là son nom  
Scoparium : l'en riche en arbres à balais - bouleaux)

rinne dèr prèr : spris ulmaire (reins des prèr - d'isyn)

rinne dèr prèr

rinne, grenouille : i s'a avale' come on rinne (il est tombé a plantreut)  
oh couc' d'rinne (prèr de grenouille)

rinne a cause, t'otard de grenouille

spot: ce n'est nin lu l'cause qui les rinnes n'ont nin de causes  
(il n'a pas inventé la poudre)

riinstalek: installer de nouveau: on-z-a riinstalek les vîs lorsqu'immeu.  
après l'quière -

riinstalacion acton de riinstaler: po l'n ont-z-aveu rîjôn.  
les consôlies

rinte, rente: i live one rinte - i vike d'one rinte - (par peu de  
mot on dit "i vike su ses rîns" ce qui est aussi le cas pour  
certains rend'ens,

rinti - rintîre, rentîre-sîre: i vike rintî - i f'it l'rintî

rintree v. inbr. rentrer: on rintîre s'vîns sei - ôbilîdes - i-ert  
rentre e' seole - rintreez e'on moumînt

v. tr. on-z-a rintree t'otes sei troufes - vos-îroz rintreez  
lei b'vîs.

rintree' sf. rentrée: c'est-a l'sarminne l' rintree des seoles  
on-z-a f'mî e' rintree' dei grains

rintreege acton de rentrer: po l'rintreege de l'ôvîns on-z-a  
d'oum m'ôlêh' ouveu l'ocupôison

rintreege: s'on v'nêve ce por a rintreege sei exompires ou  
se'reit hyape

ripaye, bonne chère, ripouelle: nos f'ram î ~ adre' l'usage'

ripe (all. Rippe) liyve de chocolat: on-z-(a) ôveu ch'aque one  
ripe de chocoletî

riper, brouter a ras: lei p'vêi brêsses ripêt la ep'î q' a p'ure'  
- les motons ripêt jusqu'a t'êre - i t'nêt one grande h'ô-  
vêrle d'brêsses po riper lei fossî (t'âllî), les h'ôyes et lei  
b'kêts dei g'rus.

ripouge: île sê behîvîtyêt d'~

ripouge: îvêle ripouge ou v'vêrêit euvî one surus so l'tahamp

riperîr, riperîsse: ei qui ven riper lei b'kêts dei g'rus.

rîre, rîre: i rit come on bousson - i rit d'tot'vîyage - si tot'v'vêr  
on s'rit tot bousson - on s'riyî malîde - so rîre tot ôvîge -  
vos n'îroz nin t'afîr - c'est po rîre, parfoî, po d'pou-rîre  
(c'est pour bousser) - po rîre m'êtans? (ce n'est pas v'v'v'v'v'  
doute!) - vos m'îf'îrîz b' rîre (vous deroussonnez, ce n'est pas  
s'v'v'v'v'v' ce que vous rîtes -  
couvî lei brêsses, rîre vos-ôtes! qu'on dit plaisamment, rîre  
lei brêsses, couvî vos-ôtes!

riyage: c'estêit on f'îs ~

riyage: c'î f'out one riyaige qu'on n'î s'ê pleînt roussîr!

riyout-e: on riyaout riyaige - one riyaute mine

riyîr, riyîsse: i n'aveût nin lei riyaures so'c'ostê.

riyat: i nos f'îd'v' on l'î riyaot

riyote, plaisanterie, petit mot pour rire: i n'f'îit nin 'n'î  
p'îmîre so couleu c'êlêit p'one riyote (plaisanterie)

spot: one t'ôte c'êlêit-ono riyote!

riyot'ris sf. plaisanterie: c'est tos riyaot'ris couleu - (bournoys)

riy'lot, sourire: l'ôfant f'ît on v - on f'îs ~: sourire ôb'anche',  
riy' soune

riy'îte: f'îre riyaote (faire risette - se rit aux enfants)

riy'ê', rîsse, moynne (rare).

risquer, risquer : i' riskon s'ouye - i- on riska' foto et beurtales -  
Ije e' s' riské - Ijous- n' riskaen l'ouyoge? - riskans e' one part  
i' n' est core qu'ouge eures -  
spot: ei qui n' riskon nin n' pind nin -

riskouffe : i' qn' on non riskouffe on coule, vasse Ijeu est sûr -

riskouge : v'oula riskouge, emand v's- s'eluz ayogne' se touve

riskout : on ~ Ijeu (dangereux) - c'est trop riskout d'oualer  
e' foir on ei t'impz vola -

riskote : riské' riskote! se dit quand on prend une resu-  
lution d'hermine's quoyque hasardeuse : riské' riskote,  
pan'to! - abondance (aux jeux de cartes) - riské' riskote,  
Ije m' met en route?

risse, risque, péril : e' est- on risse (hasard), - i' n'a non  
risse (il n'a qu'ouge) - Ijous- i' se tot risse (partons pour  
plus d'ouurance) pourvint le bombardement de Weismer :  
alous- e' ol coue se tot risse!

risiké mod. empr. de l'all. Risiko : e' est- on ~, s'i' l'xe-  
yüssit e' est bon -

risse s.m. versoir de la charme

ritchei, qeai : enfantine n. 13 : tral'la. Coi Maxpote Colai  
ij' on troue' on ni d'ritchei - - -

ritchei, richei

ritche, riche : dei ritchei Ijous - ou ritche payis - e' est- one ~.  
ritchemint, richement : i' v'itrit ~.

ritcheisse : i' ont one ritcheisse e' leu' t'axe' - vo- n- la tates  
mei ritcheisses - i' n' kanot nin sei ~.

spot : cont'intensint pousse ritcheisse

rivouge rivouge ~ vol mer.

Rivouge, Rivouge int. de canton de Howelot : o ~.

rife (pr. rife), rive : vol rive vol moure (voy. rife : e' est peut-êtr  
ici qu'il faut plouer l'expression : e' est por foû des rifes - vien rife)

river r. raper : ~ dei cabus - ~ dei nauôs

? d'yeurer des opes : river dei p'êtes

spot : i' li- on rivé sei Ijouvôs (supplanter un jeune homme ou une  
jeune fille dans ses amours)

trivouge action de raper : e' iste ome' on n' axi niere de ~.

rivoige, on- y- est si t' f'chère qu' on n' est nin on ~ -  
qu' est- es p' one ~ coula, c' est l' trop yeure!

rivote, riveu : une planche avec un rabot et des lames  
pour râper les chous et les navets.

rivelote, partie du cotahon, sous les côtes.

rivote mod (syn. rivote), fermeture dite rivote (all. Reißverschluss),  
riz, riz

riw, rein : i- on one malout'kye dei riw (voy. ritchei),  
ro, pore incomplètement ch'êtré ~ ou ~ l'êtré

rôle role : rôle max'ôue - ~ se d'îmôigne - ~ se t'chaube  
(ou g'ardé- rôle)

rolé (ouch) le premier des 4 joues gras qui précèdent le carnaval  
cf. Robin et Maxime, compte de max'ôue au moyen-âge  
voy. mon article de Vieux bréye :

robote lapin domestique (lope = lapin de garnine)

robote de exoge : homme sous caractère

robinet mod. empr. du fr. (w. exême,  
robinet, roubinet, rouminet, enfantine n° 8 (var. abinet,  
orabinet, abidit, rubinet, bidet, etc.)

rocher : on veit se l'rocher (voy. roche) empr. du fr.  
rocheis : empr. du fr.

roije, rouye : roije come de fei - i'v l's - is tot roije (carolo de  
rouye) - roije come one crissôde (se dit d'une f. fille qui rouye)  
des roije tchêmes - on veit tot roije (dans le colère) - les  
roije nez sont rêv'ni (froid)

roije de digitale

roijasse, rouye cêtre : on n'cote

roijete, nom de vache, petite fille hubillee de rouye

roijein, rouge, une place rouge, endroit qui paraît rouye  
on veit one roijein se s'mou - de costé d'Hydra on veit one  
roijein, i' broûle surciment - i'v l'roijein, o'vizouje (le rouye)

rojji, roujji, paraître rouye : on veit rojji a l'horo-  
le cî rojji de costé de solé moussant, i' n'plouret

rodon fr. pâtisseries, bonnet ture

roijouion neol. pour "les exês"

roigne, salamandre : on croit que les montons suivent leur  
tracé et les mouyant puis attrapent le toum et pèchent  
- on redoute leur contact

Dans mon enfance j'oi' entendu une devinette que je ne parvins  
pas à retrouver et dans laquelle venait ce passage :  
one dame se l'roche ... qui désignait les salamandres -

roigne, presser : vos l'avez sûrement roigné - i' s'aveit  
roigne (il s'étout pressé)

roigneuse roignosité sur la pomme de terre (maladie)

roigneis - e i. se dit de la pomme de terre atteinte de cette  
maladie : des roigneis is exompires

? d'une personne pressée - atteinte de la roigne

spot : ci qui est ~ qui i' s'grôte

rime : ont et deis' Maroys roigneise enf. n° 39.

roigneuse, roigneuse : des roigneuses is suens

roijiler, râler (all. röheln) : i' va mouvi ex i' roijile (ou  
i' roij'lon) - envoit qu'on q' a acore' one brêse ile roijile

roij'laige : on s'ireit que s'fontye ou roij'laige

roij'laige : qui est - ce p'one ~ coulu ?

(on prononce plutôt roij'ler du fond du gurgier comme  
loch)

Roik, sint Roik - saint Roch : sint Roik et s'tche' (syn. sint-  
Oktône et s'pore' - deux inséparables)

roike envoit : d'ye se roike d'ye n'tchant'reis d'ye - (rangue)

roiké, envoiement : d'ye s'romasse' ou roiké (ou) l'roiké

roikier, parler d'une voix rangue : se d'ye cou qu'te roikier-la ?

roikriaje oution de roikier, envoiement : d'ye on n'cê-

roiket (arch.) soule de femme sous façon avec une pointe de dent em.  
a la place de pans 1720 ... un roiquet d'Pon orcaire

1720 un roiquet de noire étoffe et un roiquet d'étoffe jaune



Ruket (droyn.) nom de cheval

Rôlène, la baine des Rôlènes, brigand, les Verts-Bones ou Brocken-  
restes qui avaient pris naissance à Polène et opéraient  
jusqu'à nos parages vers la seconde moitié du 18<sup>e</sup> s.  
(selon la tradition), c'est de cette époque que sont les familles  
bourgeoises - On a une tchêr'ssa ou c'ôp une baine de Rôlènes  
installée à Mosfoyne amon l'âne  
"la tchousson des Rôlènes" auvergne complouste, t'rei Couygre  
ou'on chantouit joués sous les soirées.

rolmops sorte de haremy appelé aussi brismonts

Rôler rouler v.tr. : rôler ou lous - ~ s'él'vrien - ~ une pièce de t'ny  
rôler ou r'yon - on pre' (vey. wiler) - i rôle la Belfike (pari  
les voyag'ons se souv'ent en Belyque pour s'inter le pro-  
son - au v'ant : i gn'a ouk qui est marié et l'ôte rôle  
le Bolyke) - i rôle l'èi c'ôbouets - i rôle s'è b'osse ou'èi les  
c'vants -  
v. intr. i - a rôle come une b'aye - i e' a p'êt rôler (renverser)  
la p'ès a rôle' al tère - i rôle s'ous pl'ère a s' l'ôte - s' a  
rôle' cou s'yein, cou s'gos - one Rêritho qui rôle - Bloumzok  
qui rôle (vey. Bloumzok)

Rôlage action de rouler : s'on tère s'm'èr, l'èr est mêl'ète  
nos arons de ~ ps deis s'g'ers - l'èr de route.

Rôlage : rôle v' : (quom) qm tombe plusieurs fois de suite)

Rôlant - e : one no tchêr'gère - one ~ tchêr'ète (qui roule bien)  
one no route (opposé a b'atante v'èye)

Rôle : tronc d'arbre : fou s' crisse h'esse on f'réit de' b'èl'èr vs.  
plais't un gros s'tron.

rôle s.f. talac ou m'ècher : one tch'ike de rôle

Rôle rouleau : ps rôler l'èr tère - l'èr routes - la p'ôte  
ou rôle' de st'of - ou rôle' d'cuide - de p' s'axer.  
un enfant bien rond, une homme, une femme de mesure'ment  
gros et de petite taille - un boeuf gros et gras (syn. m'at'at  
palot)

Rôlete roue, rotule, roulette : one rôlete de b'èx m'ète -  
le rôlete de qm'q'm - one t'ère a rôletes - on l'èr a rôletes

rôlein, rôle'èr'sse, m'èr'ant, voyag'ant, rouleau -  
i qm' a ou rôlein a l'èr'ye (vey. r'èr'sin)

Rôlein, pen de quilles

1668 ... la rolène (Malmezy sous la Vaux)

"rollelette" 1666 : une rollelette sur le petit chaffoir ...

1687 ... les formes de l'èr réserv'è un roslette

role s.m. rôle : jouer ou rôle (une pièce pins force) -  
c'est l'èr qui aueit l'èr'èr rôle de v'ins l'èr'èr -

rom, r'hem : one bot'èye de ~

Rome - Rome : t'otes les v'èyes m'ènt a Rome - pl'èr de Rome (Malmezy)  
rominne, romaine s. balance rominne (vey. balonne)  
? camamèle ~, ou b'asse camamèle, c'èrre qui h'èit l'èr'èr, c'est

rompi, rompire, briser : l'oukè ôi v'ins t'è l'èr'èr rompi - ne s'emploie  
plus qu'èr's que sans le sens de se faire une b'èr'èr : Je m'è rompi  
s'v'ant deis pl'èr rompeur, h'èr'èr (vey. rupture) enf'èl'm n° 12

roncel, cheval entier, étalon

ronde - e adj. rond : on rond tré - on rond pied - i s'a magné le rond

- i - est si rond que si hyre

enfouir n° 18 : on rond seint, évairé pins

" n° 41 : sai solis tot ronds po fé rousser d'iron

2. 1. cercle : fôrs on rond - sa mète en on rond

2. anneaux de mariage : on rond d'ôr - on rond d'ârgint - q's

prêrre m'ronnd

3. t. de Ferrerand (arch.) (syn. pône) noté en 1408.

adv. i tône tut rond

loc. adv. a-rond, en ordre, comme il faut : rémâtes tes ven affaires

a-rond - mètey-s' a-rond (syn. a spin - come one fruit) - les brisses wêdet

a-rond - prinsey a-rond - magnay a-rond -

ronde sf. Ronde : i-ont stu fêrs le ronde - sauser one ronde

rondé, cercle, origine : dessiner on rondé - on rondé d'ein (rondelle)

on usât on rondé a vone cote, i fât l'Fiser (l'œuf), fôrs - fôrs de

rondés d'broulère (rondelle = roudale)

rondement, rondement : i-3-i-a stu ~

rondeur, rondeur

ronjer, ronyer, couper : ~ des trésses (chapelaine) ~ les pinnes -

ronjer one hâye (couper les branches) - i s'a fôt ronyer lèi q'vues.

ronjage, action de couper les branches d'une haie : on q' on co-

lèi c'ôp de ~ rière (arrière)

ronjage : on n'vivra nin ce crasse sansime a ~ sei hâyes de spine

ronjêrs, ronjêresse, coupeur (auj. on dit évafêrs - eus) smon-

deur de haies : c'est. on binant ~

ronjeurs rognure

spol : sei ronyeurs lèi vôtés lèi tchêi 'nne évâst

ronjêresse machine pour ronyer (manivelle)

ronfler v. (syn. rinfly'ler) tint dol prêche on q' oyo'ne ~ en' one evone

ronflêge : avon vasse ~ q's n' d'usâ' reûs q'a

ronflêge : qu'est-ce p' one ~ coula ?

ronflêrs, ronflêresse, qui ronfle.

ronhe, ranche, pieu qui soutient les ridelles d'un châr ou d'une

charrette (Walt pousson - Waima aussi pousson quand' es sont

mabiles p' ex aux chærs qui conduisent des sapins)

ronhe, ronce : q'a m'ê d'grôte eyes ronhes

le fruit s'appelle à d's. neûrs - ômounés - W. des neûrs ômounés

ou droyn. des neûrons

Ronhê, vill. près de Bellevaux : aler a Ronhê - ô Ronhê

Rôse 1) rose : des blonchêi rôses - des sôvafêi roses (cynérodons)

spol : i qn' a nin sei rôses sins spine

2. Rose : n. propre.

3. erysipèle et différentes maladies de la peau : i qn' a 7 espèces

de rôses, lèi pin mètehante c'est l'céture la fei (Güntelrose)

lètes - i qn' a of'tant d'sôrt d'ancolêtes q' i qn' a de

rôses (voir. de couleurs) et one po tahake rose, mei i

fôrsêit foudi k'nahye le bone.

adv. rôse : i-estêit abiyô' rôse - one rôse cote

rosse 1. goarnement, m'echout : euraige de rosse (ou une bête) sont  
des hommes et des femmes, mais pource que féminin, rosse  
s'applique plus souvent aux femmes : c'est-oué rosse - c'est  
oué rosse s'oué -

2. m'echout cheval.

rossé, roux f. rossote rousse ouf. s'emploie souvent comme injure :  
rossé dyubois, rossé fché, i'a des rossés dy'usés - rossote  
ouate -

mot 1. ou rossé n'a jamais puévéte boné p'd

2. ou b' rossé n'est n'ou b'd

1570 ... rossoum (nom de bouf) ou rossé bouf -

rosser ; i's'ou f'ot rosser - i'ou t'ross'ri -

rosside ou rossé s.f. rache's : t'oué's mérité oué boué -  
ou rossé -

rossidé, botocelleur, vaurien : c'est-oué f'oumé's rossidé

rossige : r'oué n, leys oué ! - s'ou v'ou ou l'n, i'ou s'outré.

rossouge, action de rosser : c'ou n'est n'ou l'n qui l'ou s'outré -

rotche, roche : ou v'ou se rotche, se vol rotche - vol poué n : pierre  
ouy'ou-schisteuse - vol hyayé's rotche - ou ou t'oué'oué ou  
oué "rocher" sous le creusement de p'oué : nos v'nans se rocher  
devinette : ... oué dans se rotche (ouy'oué),

Rotche, al n : maison isolé de Ligneuville sur la route  
de malmarq - bien-dit ou Walk.

rote (cell. Rotte) 1. ligne de chemin de fer : i'oué'oué al n ou  
se l'rote (ouf der Rotte)

2. tous les ouvriers d'une équipe de cheminiers  
: le rote oué'oué

rot'bi, cheminier : les rot'bi's ont fini dy'oué'

rote, piste, trace d'un passage : ou v'oué des rotés de l'oué -  
ou v'oué les rotés de l'oué se l'oué - i'oué'oué se  
noué l'oué f'ot ou l'oué, ou v'oué oué p'oué de rotés  
i'oué l'oué s'oué al rote (ou la piste),

e-rote - de suite, ou la file : dy'oué p'oué n'oué t'oué's f'oué n.

roté, rouissage (arch) m'oué de l'oué al rote : oué's f'oué's - oué's  
l'oué m'oué roué's)

roté, se rôtir, se dessécher : oué t'oué's d'oué'oué les  
p'oué ou ilé r'oué'oué - l'oué p'oué se l'oué m'oué que l'oué-oué  
f'ot r'oué't.

roté r'oué't (oiseau) troglodyte.

roté n'oué'oué : chef d'équipe de cheminiers (syn. ou p'oué'oué)

roté 1. marcher : i'oué t'oué d'oué'oué - l'oué f'oué t'oué'oué ou n.

2. faire des démarches : i'oué r'oué'oué i't dy'oué - i'oué'oué r'oué  
p'oué n'oué'oué.

3. faire le service militaire : i'oué p'oué nosse valé't, i'  
f'oué oué i'oué r'oué

roté oué v'oué - roté oué oué (bras-dessus - bras-dessous),

roté oué (ou physique et ou moral) : i'oué r'oué'oué - i'oué r'oué  
oué'oué - i'oué r'oué les m'oué's oué's -

roté'oué : l'oué f'oué n'oué s'oué m'oué se l'oué

roté'oué : oué'oué oué'oué - est ou n'oué n'oué n'oué'oué

roté'oué, roté'oué, roté'oué, roté'oué - oué

spit : i'oué v'oué m'oué d'oué'oué m'oué m'oué que d'oué'oué r'oué't.

rou s.f. roue : ons rou d'tchevâste - ons rou d'mole' (meule) oussi  
 la roue d'un moulin à filer - ~ d'hériot (rolète de bex-  
 méte - rolètes d'xlonges, rouage,  
 spots 1. c'est - one c'tême rou on n' on tchêr  
 2. c'est - one rou qui tône - c'est n' mi, c'est d'min ts  
 3. c'est - one rou qui tône -

rou s.f. rue : s'yei' rous d'moim'de - on Loubradt un chemin  
 s'appelle "rou des tchânos".

Rou viel. de Ruo (Weismes) all. du 15<sup>e</sup> s. Rouythen (prononç  
 Rowèn') - lat. 1531 : Roter.

roubâsse ouf. et s. brusque, sauvoye, kweleberlu - s'êke'  
 roubâsse m'vêt - i' - est si ~ qu'i' s'piye tot  
roubâssement, de trouvers, brusquement : i' - apouye est -  
 o'fout por si'.

rouvâh' (all. Rührtag) jour fêré, conye', repos après la jouvêe  
 nos ouans d'min rouvâh' (introduit par le militarisme prussien)

rouvion 1. grolat : l'habitude des rouvions rispouët, moui' en cas  
 les ouvons en hiver.

2. personne bouvande : "le rouvion" surnom donné à une  
 femme de Loubradt : son père tchou - djêke lui' dit un jour :  
 se'te' t'vous t'êre d'ye' t' d'vins on b'êchet po m'ête o' rouvion  
 (d'au' elle recut le nom)

spot : s'on li' p'imbêre on rouvion o' minton, i' - èreut tot - d'igâr -

rouv'ler v.n., grouder (avec l'idee de rouler) se dit en tournant, en son-  
 non, d'une charrette sur un chemin rotatoire, etc : i' rouv'lon  
 one tchêvâste sul p'oué - i' m' rouv'le o' vinté (grouille),  
rouv'loûge : i' batôt fuênt ca on - q'ôt l' ~ so Roum so ceste  
 d' Monijôye -

rouv'lonne = rouv'loûge : qu'est - ce p'one ~ la o' stêve (bruit continu et  
 fôvint droq' saccoué)

rouv'ler, habitant de la Rue (dol Rue - Weismes)

rouf' onom. exprimant un mouvement rapide et brusque :  
 "rouf' d'vins, rouf' on c'ntye, asteîn c'ert fini'!"

roufe, coup, taloché : tot - râlê t'arêi' one roufe - tot toumout  
 i' s'oi' n'ne'one bou ~ - passer les roufes (syn. passer les  
 mosses - voy. mome)

roufe', sauvoyeon - terme (oussi) de calinerie : s'êke' greus ~ -  
 - c'est - on p'tit greus roufe'

Roufe', enfantine n° 11 : roum - ou - oum Colin Roufe'  
 (ou malin Roufin) - Colin Roufin vivait vers 1650 à  
 Ourimont - nom de famille etérit et resté jusq's mouv'ti -  
 tout comme nom de maison : Admou Roufin (voy. sau la  
 Lemouins non étudé sur les familles)

roufe - tot - d'fus, brusque, sauvoye : c'est - on roufe - tot - d'fus  
 (voy. roukye)

rouf'ler 1. se ruer : i' rouf' lu' d'vins tot - s'êvête

2. brusquer : d'ye' fou' rouf' lo' d'fus

3. rosser : i' l'roufle d'adrent

rouflâde, roufle' s.f. frotsouls, rossée : i' li' fôrent one bou ~

rouflouge action de se ruer

rouflârd, impétueux, étouvé

rouflûge : arâlê ~ - qu'est - ce p'one ~ roula ?

roubye - tot - jus, brusque, impétueux (voj. roufe)

rouby'ler v. tr. battre, rosser, froter : i. or ste rouby'le'

rouby'laide, rouby'le's / trypoté's

v. intr. tomber, se'gringoler : i. or rouby'le' jus de c'grés - le' foins or rouby'le' jus de téhâr - l'ivier rouby'le' jus de tout (v. or rouby'ler)

rouby'laige, action de se'gringoler

rouby'laige, se'gringolade, bruit involonté, surtout à l'échelle  
qu'est-ce p'one ~ coula ?

rouby'laie, fille ou femme brusque, maladroite : sakine ~  
qu'est-à's

rouby'e, s'arnelé' : c'est-on ~ !

Rouh'ewit' : vil. de Rocherat (canton de Malmaur)

rouhêt (arch. rec. en 1908) pet (mot introduit ne semble-t-il)

rouh' excl. signal que donne le chef d'équipe pour se'placer en  
objet levé, p. ex. un rouh' : ô - rouh' (all. rücken)

rouh'-doux-doux' onom. bruit que fait un récipient en  
partie rempli de liquide - ou charivari : un récipient en  
fer blanc (mondein) sous lequel on a mis des pierres et qu'  
l'on remue - estomac fouli rempli de bouillie liquide chez  
le travailleur : st ~ st ~ !

rouh'kiser v. intr. grogner, maugrèser (syn. grim'souer) - i. rouh'-  
kisme tot-jâr

rouh'kôr - rouh'kôide : grogner, qui grogne toujours

rouh'kinein - rouh'kin'rière : même sens mais à un degré inférieur

rouh'kineige : c'est tot d'jâr la mienne ~

rouh'kineige : c'est-ou ~ dépôy or mate jusqu'al nuit -

rouy-gate, haversac, sac ou dos, sac militaire (all. Ruckrock)

Rouïle, Roue qui prend sa source près de son bruit : on distingue  
la grande Rouïle ou neire sive et la p'tite Rouïle ou rei  
d'jâr - (Roue chez le géographe de Rouenne 4<sup>e</sup> s. voj. 2<sup>e</sup> ser  
Bertränge zur Gallu-keltischen Nomenkunde pp. 20 et 21.)

rouleür (pr. rouleur comme en fr.) pour l'expression garçon - ~  
(syn. han' fwaiks' bouch - all. Haudwentsbursch) - apprenti  
qui circulait à travers les pays pour s'exercer sous son maître  
il séjournerait quelque temps chez son patron pour gagner  
assez d'argent pour pouvoir continuer son chemin)

roulé' 1. rouleau, store empr. de fr. : se'hyindez s'roulé'

2. objet que mettent les filles pour rouler les cheveux sous la main

roumakye s.m. chute d'un objet avec bruit : t'as eu fêt de roumakye  
(renversé brusquement un objet) vos alex fêre des ~ s -  
c'est l'chést qui - or fêt ci ~ ! - i s'élus one toupète qui  
f'ré' en des roumakys

roum-rou-roum reproûr : enfantin n<sup>e</sup> 11 ~ Coler Pûfé's...  
enf. n<sup>e</sup> 12 ~ su le stoké'...

roum'ler, grogner, bougonner : ils roum'le tot d'jâr -

roum'laige : on-z. est afêti de s'~

roum'laige : croud qu'i-est or ~ c'est po. des sûres - mei  
qu'est-ce p'one ~ coula ?

roum'leür, roum'leürrière qui bougonne



rovra, travailler de nouveau, reprendre le travail : i rovrâs des pây nit gôrs -

rovraige : gô' sêri stya avoum jô' i sêri a rovraige - avoum gô' n' - avoum n' ~

rovraider, attendre : nos rovraiderans aprai veus - i n'rovraide un i rovraide aprai vos-êtes - rovraide n', rovraide lèmin, on n'veut re' v'mi - rovraide va! (menace)

Rovraideraige : on vinté lu on ~ on s'ûre! - d'ûle ~!  
(voy. r'evraide)

rove, ruse (plante), mot introduit avec pron. vermontoise!

rovos, à la porte (all. hexous!)

rôje, rose, ligne, selon - vol s'êtofe a rôjes - markez one rôje (an" wayon", jeu de cartes) - nos ovans l'rôje (nos ovans gayer la partie, - rôje de cou (syn. r'evale minète) - taper l'prou mi rôje - avoum n's-avans pris rôje (selon)

le rôje, or son avou : gô' n'zo min n' i rôje

al rôje : ramouner al rôje (comme cela se présente, syn. a roué - jeu de billes "al rôje" (à la ligne)

spots 1. 1- a des rôjes so s'ôs avoum (syn. i n'a min l'è c'vete p'êts blancs

2. w'êre fâzi jô' l'rôje? (quand on reçoit une visite qu'on n'a plus vue depuis longtemps)

3. o b'êch vol rôje morâ morâ (voy. morâ - pour terminer des conversations ennuyeuses)

4. nos ovans rôje (syn. avoum l'è taye a l'vêsi - nos d'êtoms en' alaye - se rit au jeu de cartes quand on commence à gagner)

1538 ... que no tenoit ne p'ice ne roy ne denys ne maillez...

rôjclé s.f. ramysé : one ~ i' t'aisés - l'è s'ôvârs - i plan-tîment en' one ~ (en ligne)

rôjeler, rayer, donner du fouet - no s'emploie guère qu'au part. passif : vol rôjclé s'êtofe - on rôjclé c'vêsi i' t'irtôme - ci g' v'ô a sté rôjclé-

rôjêlê, faire des raies, des lignes - i rôjêlêment avoum vol crôje avoum l'è moues-

rôjêtoufe, outron de rojeter : gô' n'vov plus v'êx ci n' avoum l'è p'ovêrs-

rôjêtoje : qu'est-ce coula p'one ~?

roye (ou royén), enprouve des pierres de moulin muni de dents appellees "pôni" (entendu a Outenouel de Charles Grassin)

1626 ... un royer valent 4 p'athavoum-

Rôje, Rôjalie, Rôjôte : Rose, Rosalie, Rosette n. de femme

rôjôte, nom de vache

rôjôte, rosâtres

roj' tout-e, empoupre : on ~ roj'ouje - one ~ e même

rôjêre, rosâtres : frêre de groum ~ (1<sup>er</sup> dim. d'octobre) - con-frêre de sint ~ - bilêt de ~ (billet de l'opostolat de la paroisse)

rôjê, rosser - s'ôvâje rôjê ou grôte-cou

roye, rosé, pluie fine : i qu'a one frête ~ - i ploît, mêtoim que c'è n' s'êre qu'one ~

rôziner v. intr. <sup>n'importe</sup> <sup>mais pour l'idée de se chauffer, mais de rester tard</sup>  
 debout sous rien faire - ne pouvons se décider d'aller au  
 lit : i rôzine al neût, et oi mate' i n'si pout l'over -  
rôzinouge : s'cisse moûhon x'est tûs lei g'ôrs le minime va  
rôzinouge : rôble ~, aley s'dormir  
rôzinsûs, rôzin'raisse, celui, celle qui le soir ne s'est se  
 décider d'aler dormir -  
 tot rôzinout la vos s'réproudroz es -

rôzén (arch) sorte de pommes de terre hâtives en vogue vers  
 la fin du s. dernier (v. ouïfut ou disant "rôzes" et oi  
 Werames rôzén).

ru ruisseau naturel - quand il est artificiel on dit bi - le  
 ru d'Boz' hon - ru de molé' (bi de molé') - ru sul s'passe  
 Boz' hon (entre ruisseau et rivière), l'ône de wô (Oimblin)

ruide ruse : on ruide invér - one ruide wals - on ~ m'esse - i'est  
 ruide aye' brésses.

rud'mint : i fô't ~ freûd.

ruente et ruente, ce dernier est plus usité : i n'fô't min,  
 l'prunte al teulisse.

rubarbe, rubarbe  
 W. d'ogn. reûbarbe

ruban r. ruban : (syn. nôble), on ~ d'takapô - on ~ d'ô' g'vans  
 q. sero cirenlaire

ruche, garniture aux habits des femmes surtout en bordure, au  
 cou, aux manches etc. (arch - empr. du fr. voy. g'pflé)

ruhyeler, ruhyelâde (var. de rouhy'ler, rouhyelâde), sans le sens  
 de rosser, fr'poté'e rute-dute-dute var. pour rouk-duk-duk!

rûle règle graduée - plus souvent mesure pl'ante de 1.50 m. gran.  
 duee d'un côté en divisions de'simalas et de l'autre en divisions  
 du pied se brusse au du pied se f' blutent suivant son origine  
 - longue lisse non graduée dont se servent les plafonneurs et  
 les maçons surtout pour appuyer leur niveau d'eau ou leur  
 les planches du fil a plomb.  
 - planche v' rainures de 40 x 20 cm environ, munie d'une  
 poignée du côté opposé aux rainures, dont se servent les  
 couvreurs pour tasser et égaliser le chaume.

Rûlan, Reuland : village du canton de F. Villo; Bruny-Reuland

rumaire, rumeur : i s'a tapo ons ~ qu'on s'ôrent évacués

ruse, ruse, difficulté : c'esteût one rûse po s' tromper - c'est  
 d'rûse qu'i-z-i-on av'mi - loukez a voss sozys q'v' vos  
 avoz des rûses, des difficultés

rûzer, ruser : i vos a f'alu rûzer po -z-i- av'mi (empr. du fr.)  
rûzê'e finaud, astucieux : c'est-on ~ compère - vos-estôz  
 be' trop rûzê' (curieux, finaud)

rûzê'mint : i fo'rs v's-i- prîmê rûzê'mint - ils v'v'v'v' le'  
 ~ épronter nosse bourtê' (avec aubous)

runoimint, couramment (arch. recueilli à Soubradt) : i passêve  
 ~ a nose moûhon.

"runal" dans les archives : chemin de champs  
 1738 - est veunt sur le chemin runals - 1679 ... le runal chemin



russe Russe, mod pour russejin

Russije, Russe

russer, froter (fortement) : q'ô russé po - z'ouenir lo'fossé (boue) q'ue se m'pointalon - vos russ'roz ouenir une clieste po r'noté russe tache u contremint (sur le paquet) - i m'haagne, russez-m'ou p'oc' u vos - les vatches si russéit o' stamon - (voy. d'russer)

russeufe : vos aruz de ~ po se r'glats vos beives

russeufe : d'ôle ~!

russeur, russe'rose, qui frote avec d'nergie - c'est-on sache russeur qui trave tout s'es manches al coude.

russeure, ratelier, mougeoir des chevoux.

russeur : partie du ratéon sous laquelle sont insérées les dents c'est une grande symone de forer les dents russes.

rusté, rôteon (forcheite de rusté - russeur - rûts)

voy. rusteler, rusteleur - W. l'ogn rustaler -

"rusten" \* : sous l'expression arch. du jeu du "vérité" (cf. Folk. de M. 1936)

"q'ô rust'ouenir, q'ô rust'ouenir, q'ô prendre m'vérité avec les tchamps et q'ô n'ô qui l'a" j'ou suppose que c'est tout une défor. mais on pour "q'ô rusté" mais sans le glossaire de V. l'elers je trouve le verbe "rustuler" : "servir la personne ou q'ue on a remis le paquet" : il s'agit visiblement de notre jeu et du même terme sous une autre forme.

rusté rôtir : rusté ou laquet d'tchân - l'ô-a-fst rusté u solé

rusté rôtir

rusté'rouge, action de rôtir

rusté'rouge : se nos v'nis a ~ une p'ère de treute!

rusté'rouge, rusté'rouge, rôtisseur, -euse.

rusté (arch.) "platsins" table adaptée <sup>à l'usage</sup> au haut des cheminées u feu ouvert au moyen de "d'çons" pour recevoir la suie (vll. Gerust? ou tromperie de la signification du mot?)

rusté (arch.) avoine dressée et l'êe seulement à la tôte, quand elle contient des plantes fourragères (trèfle ou mauvaises herbes) pour leur permettre de se faner plus facilement.

ruyer soulever la terre surtout sous une couche de neige (toute) quand c' l'v'ien demeure q'ôre u prestemps les foyons ou les t'emps d'ruyer - i ruyet so les tchamps

ruyeure, trouées de terre que fait la toupe surtout sous la neige - lo'j'oude est tot plein d'ruyeures, lo'fouon u co r'ens' c'est-à-dire.

ruyeure (W.)

ruye', ruyer, ruye'ouenir, voy. ruse.

ruyè', ruye' - ruyè'ouenir, ruyè'ouenir, ruyè'ouenir empr. de fr.

ruye', ruye' : q'ô se ruye' comme un ruye' - lo'ruye' d'coir

spol : u ruyè'ouenir de benignes les ouailles sont ruye'

quand on a trois rois dans son jeu, on rit "q'ô c' l'f'osse u gnè'thin" la fête à midum p.c.q. les rois moyses r'sont patrons.

1242 u Malmarç u la fête des rois on faisait la l'offroue u rebours

voy. trèye - trème -

Ruène, Roanne : u bon de Ruène.

reverse, pente, en pente : est tout est trop fweert è reverse -  
 n'est rien assez è reverse -

drign; out; lui tout est reverse - trop reverse

reverse roussin see / on dit plus généralement "corinte" -

reverse, objet pour frotter : on reverse - Je reverse

S

- s-, esse - lettre s : une grande esse -
- s..., sifflement, abbeviatur de post' ou s'it', pour appeler, avertir, protester, marquer son étonnement, son reproche
- s', adj. poss. son, sa après une voyelle : avec s'père et s'mère (voy. sè)
- s', pron. poss. (soi) se devant et après une voyelle : i s'pénance ille s'or prèndu (voy. sè)
- s', pour se conj. si devant et après une voyelle : J'ohé - m' s' vêt - i s'pout
- s', pour sè adv (latin sic) : intrez et s'v'avez (pron. f'avez) devant et après une voyelle : vos s'avez le pays s'avez v'ecous
- s' voy. so (1) s' voy. so (2) s' = tu as-s' ouon t'brin? wice vas-s' - qu'as-s' - qu'avez-s'
- sâ, saule s.f. one soî : ageî bis d' d'igâ on c'ultive les roches soîs peç'aveîn des ôgîres po mâner l'è pomû et laye l'è stonbes ageî l'oter do t'ent - les blanch' soîs - do t'imp' passè on d'èrève ouon des fahyès d' soî (après vingt et trent' ans ces saules e' s'ont enlevé en vie sou terre)
- + sâpon soîcèu (sous tous les villoges) - le Crifot est Lewis' soî
- sabat, s. samedi des juif - sabat des sorcières
- soîbe f. (mad ouin m.) saube : i v'neîs vèr m' ouon one grande soîbe - soîbe de buer (pron. mou rare)
- + spot (soî) : on li f'reît creîre qu'è les pages pouit so les soîs
- sabat, v. : des cloîs d'sabat - des sabots d'èu - sabot de j'vè l'sabat de clitchot (pour frapper contre la roue) - on - j - or des sabots ageî solés (clotés) (terre ou nerge rante' oûlocher a la semelle)
- saboti, sabatresse, sabotier et son femme : amon l'saboti mou'son isolée entre Galhoy et la Braraye - Michel a l'embranchement de la route d' Dupen.
- saboter, sabotouge, saboteûs neol. comme en français
- sabrer, soutenir, se défendre, combattre : le Coroyus m'esse a soîbre' po qu'on n' foubye nin évacuer' (rare - entendre de Jules Messen - Lour broît)
- sac, sac, dans quelques expressions : ve - n - la qu'is - or l'sac oî don (et est m' l'ouire) - s'inn' aler ouin sac èt pat' (s'emménager, se met. sac a main)
- sac, voy. sic
- saccage, saccage, trououil pénible : l'è l'è mouins out fèt on l'è n' aî monde - c'est - on n' de s'èhèrver ouon les ôgînes boîs
- saccoufer : i saccouf'neît tot so l'è passouge - l'è buer d'sape out stû tot saccouf'è de rinde invèr de l'è an eméroute - deûs'
- saccouf'ège : s' - ouîneît vèr on n' nosse vizouge : l'è av'neît fèt
- saccouf'èûs, saccag' rère : surtout qui qu'èche le trououil

sacalère, juron (voy. haacalère - sac'naman, sakalère, etc)

sâce, sauce : une blanche sâce - une sâce en vinaigre - une sâce auignon

sâce, ce qui reste de la corne quand l'enveloppe cornée est tombée. Le DL fait erreur quand il est "proprement l'écaille sèche qui coule de la blessure". Il peut se faire que la corne se détache nettement sans que la moëlle ne soit atteinte ni blessée, il se reforme bientôt une couche cornée sans former corps avec la moëlle - on dit "la sâce n'est que gâte détachée, elle redevient vite" quand elle est atteinte, il ne coule pas un liquide sèches, mais du sang.

sâceer, saucer  
sâci, saucier

sâcisse, saucisse : passer à l'échelle de saucisse (la tige qui)  
sâcien topon. voy. sâ

sâcler, sacler : nos sâcl'roum d'min nosse gôrde - i m'a v'mi sâcler l'moëlle fô - i sâcl'le après les crâtes

sâclouge 1. mauvaises herbes, (syn. crouve) - vos irôz taper l'ân d'vôz - le sâclouge récrêt a fêt qu'on l'raie  
2. action de sacler : q'd es p'ou gôr de ~

sâclouge : interjectif péjoratif, gôrde, v'raie ~, n'avez-v' jamais fêt - evand q' sâci a ~ voulu irê vite.

sâclou, saclon  
sâclouin, sâclouresse : qui saclou  
sâcl'mint syn. de sâclouge (à W. il est seul employé avec crouve) : i qu'a l'écup de ~ ezâi réciens.

1638 Jean Henry aurait été saqualer et sacrober aux fêt trichons (famines) des navoum.

sac'nanon, juron (voy. haac'nanon)

sacramén'ter blasphémer, jurer : i sacramén'tève so sei bon's  
sacramint 1. sacrement : réciens les ~ s. (être administré)  
2. fêt - bien : le possesseur de ~

3. vieille femme : on vî ~  
sacrer 1. sacrer (un évêque)  
2. jurer : i sacréve les noms tot'oute

sacré, sacré : le sacré keûr - les sacramints sacrés - q'd e' deûs l'is sacré keûr

2. juron, blasphème : sacré nom etc sacré mintein, etc

sacri- dans les jurons : sacri m'coye - v m'vêt - v pouboind ~ mintein - ~ brêsse de m'vêt, etc.

sacri-blus, sacri-blus, sacri-blus (voy. haeri - sakon - sape)

sacri-pier : i a fêt tos les sacri-pier po - q. ocléver sei ôfants  
sacri-pier : i a sacri-pier s' sainte po s' famille

ou sacri-pier, se sacri-pier, s'epuier : i s' sacri-pier po noûrs s' famille : i s' a sacri-pier l' gô de s' vîye et s' n' a eu re

sacri-piermint syn. de sacri-pier  
sacri-piermint id. c'est un sacri-piermint (ou sacri-piermint), d'abate crêts. d'ne' ou l'ovène

sacri-léje - sacri-léje  
sacriste ! juron (voy. haerist - saquist etc)  
sacristeje, sacristie - sacristin mal pour moûrli -

sacwant - sacwant's - sacwantes - sacwantés - : i' ont un sacwant botéyer  
 ou sacwantés botéyer - ye'-z-i-é stu sacwant fi's - jamais sacwantés  
 fi's - i' n'vnt'ra' pas sacwantés éyès - i' estiment leüs sacwantés  
 frémes - i' estiment leüs sacwantés - le' quere sur're' es sa -  
 cwant saminnes ou sacwantés saminnes - l'accord semble être  
 une question d'harmonie - devant un féminin on peut toujours  
 laisser sacwant, invariable - or la fin d'un phrase ou pronom  
 toujours le t.

sacwé - one sacwé, (quelque chose) - ye' v' l'ôri véy one ~ d' l'ô - nos-ave  
 grand sacwé (grand chose) - i' a e' one sacwé (de la fortune qm. i' n' est  
 nin enorie) - i' a ramocso' one sacwé (de la fortune,  
 pt. m. (rare) t'as de' les sacwé la. sacwément (voir sake'),  
 i' n' l'ira one sacwé d' rany' réis (il trouve une malade),

sauye, sauye : po le' mois d' é' gawgawez de t'ô ul sauye.  
sauye (voy. s'ouyir - i' s'ouyit) l'vond qm. i' a sauyé d' paye i' qn' a  
 veit nout' qui l'évake le l'ime -

souf - souve : i' a rév'm' sol quere sin et souf - i' a éreu l'vige  
 souve - tot-or-fét a d'meuvi' o' fét souf le' brésses - i' sont tot  
 ol éyère souf le' pus éyère (qm. a pus qui le' brésses - le' pu éyèr)

saprou : i' est tot' si' tchir qui do saprou - i' est rare come de n  
 i' est éyère come de ~

sap'ter s. moucher vite, se dépêcher au travail - i' nos fôre ~  
 pu-z-esse rintre' d'vont solé moussout - i' a sap'té e' éyè de s'éye  
 i' sap'té bolément pu-z-esse le' premières  
 2. raccomoder les soulvers : i' n' ként' pas, i' sap'ton qm' on pôt'  
 (i' n' est plus cordonné, se font la sauetier)

sap'taige, oetian de sap'ter : e' est-on ~ oué s' moussout

sap'taige : e' est one ~ d' o' mati' ul veit s' n'a-z-ou jamé' fét.

sap'teur, sap'tresse, leste, oetif au travail.  
 (re'sap'ter, qm. re'otier)

sap'té, sauetier.  
sake', sakine, espèce de : sake' maloninte qui v's-istoz - "ou-v' ou  
 tème-vis' ?" - "vo-n-la ou sake' - e' est-one sakine pîne  
 qui n' s'évit pas - ces sakines éyèrves, qm' ils rote'lyent le' v'ye  
 ou-v' ce de' pome' ? - vo-n-la ce qm' que' sakines -  
 ouy. difficile, occasion'aire (qm. foyé) - l'ofant est i' si sake' -  
 qm' v's-istoz par i' sakine -

sakérou, sakéroulé jurons (voy. kapié - kakéi)

saki, f. one saki s. quelqu'un : vo-n-la one saki sa l'v'ye (ou la  
 porte - on dit ouvi' a l'v'ye - mais comme "a l'v'ye" veut être  
 a l'ouvi', a l'extérieur (a' la porte), on dit généralement se l'v'ye  
 pour désigner qm' il est a l'entrée) - v'it-z-i-ous ~ ? - i' qm'a  
 one ~ la (qm. sol éyint) -  
 2. nous, moi - i' n' éyèze pas ouvi' de' s'p'té qm' one saki -  
 one saki ou d'ust' v' - one saki ou s' or pînané' l' éyè de s'v'ye  
 et le' éyères le' k'tapit -

sakinément (voy. ékinément ouk) comme e' come-ça - un peu  
 i' m' va ce ~ - i' est ~ l'ouvi' - i' f'ro' ce ~ bon -  
sacwin'mint (l'opn) même sens.

salô de s. salons (pron. salôto) : sol ~ ôis an'vies, ôis éc'ovariyes -  
 ôis p'ôitôis, ôis exompires, ôis-orézes de l'ime, etc.  
 1. louitue : nos avans mouyè' le' premières ~ s' sol t'ime hor -  
 le' salôves monté -  
 3. ou f'oy. une sermone, une verte remontrance : rouv' de ver  
 t'ôrai t' salôde - 4. discours sous suite : i' nos or s'évri' one fô'ment' ~

saler, saler, semoner, rosser : nos osons salé rosser porcé  
saler s' bouire - ~ l' foir - au jeu de cartes groum une bonne  
 carte ne fait pou son pli on dit : vos sal'roz le' voste-esse  
 Is' poile - i- a stu salé a hotchéti d' l'urion  
 spot : i- est tot' si bon s'ins so' qm s'ins saler

salouge, action de saler : on l'ère l'x (no porcé) pu d' m'ou-

salage : nos vivrons d' min a ~ rosser porcé

salonier, sorte de pain, saladier (devient arch.)

salé of. fesse, rossade : i- li foir saut ons ~

salé, sol salé gato - on greus salé (syn. boulu) : catholique  
 laxa -

salon, salon (syn. côpé), le salon est ordinairement une  
 tinte en bois transportable ou une pierre de grès creusée  
 et mise en cave (arch.) (on en trouve des ébauchés sans le  
 NO) on un réservoir mod. en beton, maçonné dans la cave

1687 ... le salon de pierre et la chouille en la cave (la  
chouille est une table en pierre schisteuse)

salier, sal'resse : qui sale, qui fonce

salère, saloir, empr. du fr. (v. laure, gaige, evépinne, etc)

soile, salle : ons soile de danse - le ~ de patronouge

salon, astéin tot' le monde veut astéin so' p' l'it salon (l' bon  
 tchambe) on ~ d' évafure -

soilier poineonner (arch.) : on sti soil'ie - soil'ier les pueis -

soilouge, action de soil'ier

soil'ier des pueis

salmyak, ammoniacque (on s' en sert pour nettoyer des taches  
 les étoffes, etc)

salope, souillon, au propre et au moral : c'est- ons mâssi salope  
 i- est en trop salope pu s' renéti (syn. chleupe)

salopri of. salopense

salope s. m. se dit des hommes (militer à l'endevant, famille  
 que "salope" est réservé aux femmes - se dit surtout au moral

salopète néol. espèce de vêtement de femmes - l'ens employé  
 surtout à l'endevant et environs.

salpète of. sol ~ salpêtre

salut 1. salut salut a tête le' k' paigmi! - s' n' m' a n' n' rinde

m' salut - fère le' salut militaire - néol : salut hit' l'è' yim

2. offes du soir - les saluts de mains d' octôble

3. salut de l'âme : on pri'gère' pol' ~ le' si-âme - on s' scripe  
 tortos d' fère so' salut

salutâcion pre'gintèr - li mei ~ s (mod. pour compliments)

saluer, saluer : i- a pa'ce' groum d' m' s'ins m' saluer  
 (syn s'ins m' l'ère l' è'ère de l'ère)

salin : on ~ salin - château -

Vi'gys - salin, verets salin

salin et habitant de salin ou de la contrée

saine, écume, transpiration : i- avéit l' saine al boke - le' d' g'iv  
 ou l' saine al g'ueige - i- avéit tot' en' ons saine (en naye  
 en transpiration)

samer, écumer : i- samer de colère (ouy on dit généralement  
tyonner)

samer, essaimer : les moines s'essaiment (ou même s'en) ; essaim d'abeilles ; se dit d'une femme de mauvaise humeur qui s'agitte bruyamment  
 ils s'essaiment avec la - quand v's avez tâté s'essaimé vos v'ousins -  
samoage, action de "samer" : de même l'imp. pe l'r

samoage : les moines sont en r - vont v'ni en r - d'icelle r (ou un femme)

samoerû, essaim, bouillonnement, bruchabue, cehue - ou r  
 d' motyâtes - on r - on ou r - loutte qus' s'essaimât été de monument.

sâmeure, sâmeure : ps. m'ânder l'tehârs on l' l'ôt et sâmeure  
 qn' on n' novèle tos les meis tot l' r'êc' h'out

"sama" (W. Marchal Volkslexikon... in der Gegend von Malmedy 1942  
 p. 171 "Sint R'mâke le sama? : "hot", leip, "hot", leip!"

l'auteur a mis le point d'interrogation derrière le mot qu'il ne comprend pas et qu'il aura mal entendu pour "le somona"

\* voy. somone

samine, samoine : le frère samine ou l'samine passé -  
 al sâmine ou l'samine qui vêt - la p'neure r (sem. sâinte),  
 le sâmine des traits g'ndis (aux calendes grecques)

"le s'mâne" journal de Malmedy qui existe depuis près  
 d'un s. - supprimé pendant cette guerre - a été longtemps le  
 seul journal qui a alimenté la lecture de nos paysans.

1533 ... samoine ... 1535 ... saman ...

saluire et le samoine : av. v' l'êr' vosse sâmine?

sancifier, sancifier c'âcion enpr. du fr. sancifier

sandrinate arch. ancienne coiffure des femmes d'âge - pendant le  
 jour elles portaient des "sandrinate" bien blanches, empesées  
 et longues rubans dont elles formaient un nœud sur le menton -  
 elles s'tourent g'ndes de posées - sous la nuit elles portaient  
 des sandrinate plus simples en coton souvent piquetés avec un  
 carton simple ou l'ur de ruban. les emmises.

sâmi m. sâmière : jouli petit meuble en bois qui se trouvait dans toutes  
 enfantine n. 9 ... grand'mère le m'êr' sol p'v'it' - ou l'aur' sâmi  
 et même s'ina (malin.)

Sanktbor lieu - sit près de la gare de Wagnette : al r.

(de l'alt. Sankt - Kriem - Born - foudaine ou jouli les reliques  
 de saint Martin firent un ovist)

sankis s.m. boue, sable et corallons - laissés après le passage de  
 l'eau - l'ê, l'imor au fond d'une fontaine - les êves ont  
 l'êr' on p'êd s' sankis

1606 ... livrement de courite eau asssemblé de tel broux et  
sanoquisse que avecque soy elle apporte.

sansibe (pr. sansip) sensible, faible, maladif : i - on l'ev'it r  
 ~ - i - on one sante f'v'ent ~ - vish - s'font est r' ~ , r - on  
 t'v'it pit' ou v'esse - sansib'ement : i f'êl ~ p'us p'v'it'

sansou m. sansoue : m'êr' des sansous - se dit aussi au fig. d'une  
 personne qui ext' que de l'avoient.

su sansouwer (Villers et DL) s'ext'ner en la peine - je ne croi pas  
 que l'etym. proposé par Houit, de "sansou" soit la bonne - il me  
 semble que ce mot dérive plutôt de "somy sus" : ? ou aut'ant  
 de vieilles personnes (ce qui m'est aussi confirmé de L'guenille),  
 pri'et outre p'is le chapellet en citant le mystère "qui or somy  
 sus" pour nous (aujourd'hui qui or sus' en somy pour nous) et c'ci  
 s'est formée l'expression wallonne "su sansouwer"  
 s'ext'ner (comme le Christ) - On ré'entoit jouli une pri'ere

après le repas que j'ai entendu à Voisjeux et à Louvrevault, dans laquelle venaient ces mots : " ... en l'honneur de glorieux sany - suaire", probablement pour saint anouire mais influencé par "sany sué".

sante : a vote sante ! (on entend parfois a voss sante) - baine ou sante ont de l'été (trinquar)

sautinelle, sentinelle : 2. s'troze

sape (malouin), luette de saune ou tums'p'ois : 1. on l'sape - 1. a l'sape s'ohymite - on s'élève le sape tot f'vant azai d'veus dol corone dol trisse (il se procure un petit craquement), on le tot schôchant vol bresse de vos l'p'loyant dol corne -

saps : sapsin, sapsen - plantains de saps - espèces de saps - soirouge sape, pin silvestre, etc. on donne aussi le nom de "petits saps" à la partie des champs (aussi comme de s'v'v')

sapsinière, sapsinière (syn. s'p'ois d'saps)

sapsinote, sapsine (noté en 1908, témoin M. O. Hamer)

"sape" forme du verbe savoir. pres. du subj.

saperlote, saperli'popot

sapru - : sapru - matin

sapruchon - sapristi - sapruiti - sapruistite - sapruistère

sapruistère, est un de ces jurons familiers qui est des plus usités - comme enfant j'entendais parfois les vieilles personnes dire : "sapruistère pléziante!"

sarage, barbare, c'est-à-dire baine de sarages.

sariste sariste : vit sans les parents à l'été subsopontane - sert de cuisinier dans les troupes et les grosses fêtes de marais, etc.

sarlète, sarlète : j'ot des-ûs come des sarlètes.

sarrot, sarrot : piquer ou sarrot (c'était un travail de grande patience pour faire des dessins à l'aiguille, sur les manchettes, le devant et autour du col - une habile couturière y travaillait des jours - pleins ou sarrot : les sarrotes du dimanche s'taient plissés finement - rentrés à la maison on devint enlever le sarrot qui était ~~de~~ nouveau bien plissé et remis pour le dimanche suivant - on bleu sarrot - ou blanc sarrot (parlé le sarrot de l'ouvrier, du domestique), long - ussage du marchand de bête - cord sarrot (joules de calien)

chanson : { siron n'avout min sancer - s'in'a on nou sarrot  
enf. n° 41 - on sarrot de pé d'bo ...

Faym : avoy fortos de l'éd'geur et de l'éd'geur - qu'on l'p'p'esse qu'on mouso l'blome sarrot - errouit on devant la chapelle avant d'ouvrir une cloche

sarpete, sarpete : en emploie plus souvent "p'ri'mint"

sarpete, sarpete ou la sarpete : j'ot sarpete reus s'vins pour elouyer etc. - enf. f'q. pour se blayer le plou, : sarpete d'vins (frapper s'dans

sarot, essart, bois méti, taillis - top les hôte sarots, thirim,

sarot : vill. de Roth - les s'v'v'th  
vous-s'v'v'te té j'ère ô sarot ? (voy. ô sarot)



sârta (arch), rebaiser, défricher, couper un touillis  
sârtaïje action de sârta - aussi le lieu où essarter -  
sârtaïr : "i magne come on sârtaïr"

(ces termes deviennent arch. dans notre région, mais sont restés plus vivaces dans les régions malmo'd'suine.

sasse, seize  
satche, sac - on satche de farine - on morlèsatch - la' con s' ~ (fond)  
on con d' ~ (impasse) - on vantré d' ~ (de balot) - pœrtêir ôs ~s.  
enn' aler ovun e' satch ôs vos (syn. bouzère + aller mendier)

spot 1. on n'atchète nin on tchât en' on satch  
2. i n' vivrait q' foû do ~ que cou qui' est d'vius  
satché .s.f. un sac rempli : on ~ de r'yon - de timps poasse i  
pœrtêir le r'yon it l'ovone a ~s se leû cô ô molé, q'usqu' à  
\* une sûre lous' -  
satché petit sac : on ~ d'pînés - i hère lot ô s' satché (ovare)  
i n' aré jamôis s' satché plin (son compte - son saoul) - i' a on  
grand ~ (il est exigeant) - ne signôfie jamais poche = talye, mais  
ou dit parfois "on voré d' satché" et ordinairement "on drap d'nez"

sato, satin  
satinôide, satinôto sortes d'cloffes immitant le satin  
satine qm' on l'aspect du satin  
satan, impure : c'est - on vrêje satan - se dit surtout d'une méchante femme  
satans impures : on satans' d'ôile - ô - euer -

satisfœsion : s'li - on n'no ~ -  
satisfœre (syn. contînêre - satisfœt } empr. de fr.  
satisfœtant : s' - ouvraje est ~

Satêrle, sint Satêrle : saint Saturnin ou Sernin patron de l'église de St  
proum joulis frêquent dans le ban de Weismes, tombe en dévôtâto

sôvauje, sauvoije : des sôvaujês biêsses - la' l'ore est d'ô'ni ~  
exei payis ~s - i' est ~ on l'ouvraje - on ~ tère (inculte) - des  
sôvaujês malês - on ~ rêje - ~ pèrê - etc. i' fôit i' ~ (kempit)  
on ~ q'ô'ryon (ruie) - les blates sont ~s (sûres) - on ~  
pêhêt (fort) - i' est ~ - i' on one ~ mine (robardatine)  
on sôvauje (indigène) - exei ~s (chez les indigènes)  
sôvauj<sup>n</sup> : xhoffroux : amon e' sôvauje - d'johan - ôi' on d'neval  
sôvauje mêtêhê (godafren)  
sôvaujennêit : i' safôle ~ - i' - ôuvêre ~ - i' s'batit ~

savant .e, instruit : leû fi a fôit les studes, c'est - on ~ - i' est  
trop ~ q' p' - z - ovrer sul laboure, i' l'ont mêtê al pêne.

savate 1. vieilles pantoufle, vieux soulier - on retrê se les savate  
into - er - al fo' sul q'ône  
savate qui' rêle on q'ên sul savate (Falkel 1436) ou malin  
savate qui' rêne (pas qui court mais qui est en mouvement,  
vuy. rêner)  
2. personne sans énergie, sans volonté : on dit d'un mari  
qui laisse l'autorité à sa femme : i' est d'jos l' ~ de s' femme  
(syn. ite pœtê le pantalon)  
parvêrê lu s'iq'ne de lu croix ovant le repos : sul patê, sul savate  
des rêcônes, des navôis, clape o' bôys -

savener, savonner : ~ les Trois po les l'ôver - i' s'fôit l'ô' ~ p' ~  
s' rêjer - au fig. q'onder, réprimander.

sav'ouffe, actron de sav'ner : po a'néti l'plantchi i' li f'ouéil  
ou bon n.

sav'noïye, v'iale n' (exouyère) - Je v'ouéil v'ni a n' lei draps.

sav'ne' sf. et sav'neure, eau de savon

sâver, sauver - i' n' pôus ré sâver f'oué de feu - s'ouffez a n' v'oué-om  
le docteur l' a sâvé -

se' sâver, s'eschapper, se sauver : i' s' a sâvé f'oué d'leis miés  
i' est sâvé (syn. filé ou lyape) (il est échappé, guéri, sauf)

sôivoïye : on n' v'ouéil d'a a sôivoïye lei meûbes - s'ouéire  
ou v'ni a s' sôivoïye -

Sôiveur (arch) sauveur, aujourd'hui on dit sôiveur

saveur, savoir, pouvoir - Je' se', te sés, i' set - nos savans - imp.

Je' saveur ... p. l'p' Je' soupis - nos soupis - Je' sari - qui  
Je' saps - que n' sapsantye - que' Je' soupisye - tot savant -  
d' s' sôipi et d' s' sôvon

se'-d' façon de s'exprimer pour introduire une interveya.

tion : se'-d' quins hère qu' i' est - se'-d' v'ies qu' i' ven -

so'-d' evantre - aus qui i' a (le malme'dien d'ron en français  
sans-je quand la guerre finira ?

se'-d' soupisye (aussi se'-d' saveur) si je savais ...

que' Je' saps : i' n' a nin v'ni que' d' saps (que je sache

Je' n' sarséus rater : je ne puis marcher - tot savant : sachant

spol: çou qu'on n' set nin n' grêve nin -

1531 - que on ne scharoit (sarséit) passer sans acher sur

savoïye : Je' n' ai nin a savôye l' f'oué et li d'vins.

sôvion, sable : on trô d' sôvion - one pîre de sôvion (syn.

pîre de grîn - grês - on passe li sôvion et pu l' a' f'oué

prinde ou l' l'ève - on distingue : l' blanc sôvion, dans

lei filons de l' arkose de Weismen qui affleure a' Orifant),  
et l' f'ine sôvion (du tertiaire ou quaternaire a' Loubrodt)

sôvionneûs, sallonnuey - de l'ers n' - one pîre ve -

Sôviers, sallonnuey l' dit a' Beuxister.

savon, de veir n' (meilleure pour certains remèdes), de veit n'

ou on a'von ou bon savon (une bonne réprimande), - one

boke't dix - one boke't de n' a' boke't

l' a' porte un enfant a' l' idot et on l' présente a' quelqun  
qui l' chatouille : il se l' bat vainement ! - on dit : v' l'oz v'

prinde de savon ?

savonôte, l'ryne de savon : on dit : dol n', rarement one

n', on boke't d' n' - one boke't de n' - - dol n' de boke't

savon'ni' sf. fabriqué de savon

sawe, sursaut - le sursaut a' groupe le seul qu' on trouve dans notre

contrée a' l' état spontané s' appelle sôvage sawe ou flévoit l'vins

sawe sf. goût : coule n' n' nous sâme - d' s' l' ch' nos, d' n' s'

nous sâme

souverer, goûter, g' savouier : Je' n' savère a' - coule s'ou-

vère même - v'osse réplique n' l' a' n'ni savère - çou qu' on

g' a' marché savère tout mojeur - n' n'ez n' ou boke't, s' tout

po l' sav'ner - evant qu' on l' g' a' l' f'aim tot-ou f'ot savère

savèra goût (actif et passif) coule n' ou non savèra - evant

qm' on - 3 - a li' chneps on n' a non camera ( nous saure)

saw'raûs, sawouweux

saw'ruile id. est plus usité.

sawice s/f. quelque point : i' est évôye en' one ~ ( se dit surtout aux enfants pour les instruire.

sôye, essayer, goûter : sôyez ou pôté ci pan - j' ô sôye m' noûve ca, pôté, ile m' a un come li' filet so sôyejan - sôye de manger - i' s' sôye tout qu' i' pôté

se sôye : mesurer ses forces, faire ses efforts : à prestimpe evoum' qm' on d' l'atye, lei' li' s' mes s' sôyet - nos jours - n' sôye ? nos nos sôyeaus d' aveûr i' fini.

sâye s/f. expérience, essai : nos jours pôté li' sôye.

sôyôye action d' essayer, de mesurer ses forces : evoum' nos ~ vos n' f' r'oz co do m'â - ( messag' jouye)

sôyôye : l'entez be' qu' lei' brèves n' s' n'ôyent et s' sôyôye -

sôyô, seau : on sôyô d' bweû - on sôyô d' bwe ( rempli d' eau ) - on ~ d' p'us' ( qm' reste attaché à la charrue ( joubé en bois )

sôyôlé s/f. seau rempli : one sôyôlé d' bwe -

( xhoffm' : seau - s'wi - li' qm' : s'ôte

sôyôte, sôyôte : s' est - one evoum' de sôye po bweûder

sôyime 16°, sôyime, evoum' seize - sôyim'mint ( rare )

sharû, s'pouventail : t' r'aviz' reûs co vite ou shorû - après' une consonne s' shorû et s' shorû : i' ont m'ôti evoum' s' shorûs ou s' shorûs.

shôton, grosse gerbe de paille de serglo de barresse du grain vos n' t'âyezoz ou shôton ou shôk' s'ôte

scali' s'caqueli' ( arch - 1908 M. O. Humer ) : i' plantéu la p'îd' stôï evoum' lei' us' scali' s'

scambal, scambolés, scambalizo', empr. en fr.

scapuloire, scapulaire - ~ de Mont-Carmel - ~ de tr'iers - orde -

scarlatine : i' - or li' ~ - après' une consonne : s' scarlatine : i' - or l' fine s' scarlatine.

scelat, s'clat : on scelat d' p'ire - ~ d' bweû : après' une consonne - s' scelat et s' scelat ( ce dernier plus usité ) - i' - or d' evoum' evoum' s' scelat et main -

scelater ( arch ), s'clater, emp. : s'clater.

scole, s'cole : i' n' va min' co d' scole - i' est so lei' hôtés scolas - one s'cole g'ôrdie' g'ime - i' est foû de scolas - li' scolas est foû de scolas d' al' n'êrt ( s'cole d' adulte ) m'isse de scolas - on dit " institutrice "

scoler, insubire, former, exercer, dresser : ces s'pouts sont be' scolis ( s' d'ruq'és ) - ~ on g'ime bon ( exercer ) - se scoler : s' exercer i' va co p'ime de s' c'ires po s' scoler o francès - i' s' a li' scolis d' v'ins s' m'ôrte - i' s' scolât et f'ers d'ansier lei' g'ins. scoli', scol' rasse : evoum' s'colis - one s'colasse - ( voy. colts )

scôrlut' scôrlut - cette maladie estoit plus fréquente dans ce temps passés alors qu' on estoit priné de légumes et de vioules p'riches.

scôrsipyon, scôrsipyon, malheur : c' est n' on g'ime de ~ ( de malheur )

scôrsionère, scôrsionère - on dit aussi ch'vants' wouk's ( schwanzwur )

scot, s'cot : vos p'âyezoz li' scot p'ôté - f'ers co scot a p'ôté

1531 ... Tous cheaus que s'ôyent en s' escot

... p'âyer ch'acoun la moltye selh' s'cot

seourgîle, Rob. seourgîre, fouet : dîner les côps de seourgîle  
später : fouetter, faire claquer le fouet (verizon - logo - loto -  
pis d'tchêsse - tchêsse) - se te n'te régnéle nin t'arai vol  
se'coungîle -

serène s.f.m vis - foreuse ou machine qui fait le filât  
(mère - c'eron - Schraubenmutter - le boulon est attaché  
sur moyen de la " mère " - la vis (ou vis) s'enfonce dans  
le bois ou le fer, mais sous le percer - voy oum. fore-fou)

serène, s'chime : le serène de rines - i s'a spigé le serène - q'ô  
moi de m'serène - le serène se porcé s'loums evin s'erène  
tot tournout l'gum s'a spigé le serène des rines

seré (arch) petit coffre en bois - soula, chetron (petit coffret dans  
un coffre) (Vo. lucre Rob. Coerët - Faym. Lokët - ou entenda gre'eti)

\* 1666 le grand eserain -

seréus, menuisier - après convenue s'ceréus

serén'tex, menuisier, faire de petits travaux de menuiserie  
so est souvent le ggn. qui fait les travaux de menuiserie  
sans être menuisier : evand qu'i n'a t'impis i serén'ton  
calfis, porpis)

serén'touge, travail de menuiserie : q'ô t'on p'tit ~ a faire  
serén'touge, n'a tot s'para. t'impis evand qu'i vol a ~

serén'teur qui fait le menuisier sans être professionnel  
serén'tur s.f. menuiserie.

seristol s.m. s'crutaire : ou ~ de veûle

serine, s'erire : i s'erit tes lè g'ras (une lettre) - i serit  
s'on bureau (il est gratte-papier) - i serit come on' avocat  
(il sout bien rédiriger)

serit (arch) s'erit (neol. s'erit) q'ô s'arévéri lè ~ d'l'ac'

serizouge, s'eriture - q'ô de n' pu tote s'ize - q'ô n'l'raus q'u  
en ~ la

serizouge : q'ô n'vè pus a ~ - rivê ~, av-v' c'ôzi tot f'ô?

serizeur, employé de bureau, s'erivain : ou ~ de l'ives - de  
og'ôte - q'ô g'ôge' à ~ (s'eritoure)

serizouse : c'est-ou rapide ~

serizout : c'est vol s'erizout costé, i n'f'ô p'is ôte-tch'uei q' de  
serine

seron, brisé, exténué : q'ô n'è pou pus, q'ô se tot seron!  
(ce terme est en voie de disparition, oussi on malmsy suivant  
+ or l'cho)

serupule, serupuleus-e, serupuleusement, empr. l'f.

sculte, sculpter, s'couper : c'est clêre de stinber q'ni - or sculte  
l'ôte d' sint g'ôzof a Wème - o l'ôv'èr nosse valet or sculte  
one b'ôte q'ni g'ôle, coug)

scultafé sculpture : on trouve de lè ~ ezei - sigl'ôffes  
s'coupage - i - d'or aminge' ô ~ tot e' l'ony d' l'ôv'èr -

scultouge : c'est tot s'plôz'èr de v'ni or ~

sculture : de l'è lè sculpture  
sculteür sculpteur, s'coupeur

severe, équerre, angle droit : cisse mâhon n'est nin so severe - s'est  
foi severe - on foi-severe (angle aigu ou obtu -  
foi severe (hors du chemin) po'nn' aler ve' donfoye vos-ostoz  
foi severe - qd' l'o' r'oscandre' foi severe (loi où je ne m'y attendrai  
pas, par hasard,  
je n'so nin u' s'oscandre' : je ne suis pas sans mon carotte

se, adj. poss. son, sa : so livre, so père - s' devoit ou après une voyelle  
e' s' élève selon l' euphonie : qd' veje s' mère - moi - qd' je  
sè servatol - avou sè scouyile un ovou s' scouyile

se, pron. poss. se : o' l'is' s' i' s' p' m' arri -

se, conj. si - s' élève : s' to' vous (v' t' u' v' u' s' au lieu s' t' u' v' u' s' ...

1531 se pultrent (s' ils peuvent) - sy l'ays maemes tuus

1536 se demando se les frs sont a garde

se, adv. (lit. etc) : ayez-e' se v' d'obymbréz - v' eny s' finitlyez vos d' unv'ers

1536 se b'oge moy que je n'ay rien afaire aly d'aultre chose

se, sel : do fo' sé do qreus so' do sé d' br'esso ou do ve'yo sé (gemma),  
do so' d' Onygl' t'ère (glaubersalz), sulfate de soude - se' se' stoumak'  
(le carbonate de soude) - on pot d' se' (grain de sel),

- spots 1. do se' po' s'aler l' l'ime de' euv'èis (lit. ou a' un enfant - et même  
a' un adulte qui demande ce que c'est),  
2. i' est nat' si' bon sin se' qd' sin' sale' (c'est bon ainsi que ça va),  
3. i' a' tout' e' pot d' se' a' m'ète  
4. i' n' m'aigneront nin ou s'li' d' se' èssonè (s' ils avertent la breuille),  
5. po' k' notyè on' q'nt i' fait avert' m'aign' ou s'li' d' se' èssonè -

s'ecouir secourir : i' ont été s'ecouir (ou s'è) d' s'ont - Vincent - i' fait  
s'ecouir les p'ères (m'ieux s'èr)

s'ecouir, secourable

s'ecours : o' s'ecours - qd' li' è' èvoys on p' t'ot s'ecours

s'ecousse : on - y - a' r' s'inte' une s'ecousse, i' a' tounis' une bombe lot-près

s'ecrè-e, secret : con qui i' a' été v'it d' m'èire s'ecrè - on' s'écriture  
s'ecrète - s'ecrèl'ovant (communè),

s'ecrèt, secret : i' m' a' confiyé' tos ses s'ecrèt

s'ecrètsmint : i' li' s'ecrèt ~ (syn. s' catchète),

s'ecrètère 1. meuble 2. buraliste de commune, d'ouvocat, etc.

s'evincées v. pl. façons, embarras : n'è v'nez nin f'ère vos ~  
o'to' d' mi' (peut-être une allusion a' la séquence de ma' de  
m'èire des grandes fêtes),  
Rob. s'evincées -

se-ij? croyez-vous? : i' f'ère u' bon - se-ij? (marque la doute - in-  
tenduit aussi une phrase interrogative - voy. s'evincées)

seife - seime, seige - femme.

seigner, signer, faire le signe de la croix, guérir certaines maladies.  
les parents seignèt leurs enfants d'vant d'aler d'v'èrmi' - guérir cer-  
taines maladies au moyen de paroles, de prières et de gestes  
ou seigne les mots d' us, les m'èspassouges, etc - c'est s'ècrèt de  
l'èes o' l' de' l'èes qui m'ènt l' m'èst' d' seigner

seigne 1. inspirer : i' a' été l'è seigné' de d' m'èire et m'è hon  
2. s'ècrèt se seigner : faire le signe de la croix : o' seignèz - v'  
s'ècrèt d' m'èirer

spot : i' s' a' seigné' l' p'èsumin' (il a' p'is la m'èilleme part all. en  
h'at sich qu'ent q' seignèt)

seigneurie, action de "seigner" : qu'est-ce qu'on seigne? seigneur-v.  
comme i fait - si on n'aurait pas mère aye et  
seigneurie, mauvaise façon de faire le seigneur de la terre : qu'est-ce  
qu'est-ce qu'on seigne?

seigneur, seigneurie qui "seigne" les maladies.

séfer - e. adj. et subst. : on veut richement on séfer bien - on n'aurait  
mitans plus one séfète quère - c'est on séfer qu'eu (povre)  
des séfets qu'one séfète on n'est nîn si les oi errant des terre  
on n'a ce jours aye one séfète (les parvells)  
(cf. it. siffatto - a.)

Séigneur - seigneur. Note seigneur  
les seigneurs de Remonten' estiment mères et parrains en  
Orifat - nos estis vol seigneurie d'Remonten'

seigneur s.f. seconde : vo-m. la d'vins breis seigneur  
sehon, seison : ol sehon des bristes nos vintoz el dyone (en  
vinte) o l'ori sehon - vo-m. cela l'n d'vins se n'a-z-on  
oiron noun' este.

sete l. dit oi Orifat : ol ho des sete domains de Remonten'  
dans les archives on voit souvent "les bois des seign" - seign.  
ce la l'origine? (des ceter? peu probable!)

sete s.f. sete : i est vol sete des autwanissen

setesse : on-z-a v'ni mète li ~ on seéresse  
setestre (mol seéestre et même le shlo'h' noim'ter)

sèle (d'vyn) seau voy. sayé

sèle selle s. one sèle de dy'vo  
i aler a sèle - fere des sèles (syn. aler a tchombe)

sèler, seller : n on sé'vo

sèle' adj. : one bresse est sèle' evand e-a l'v'v' l'ye aller  
(un cheval p. ex. a des descende)

sèlète, selette : esse se sèlète (un fiy passer un mauvais  
quart d'heure)

sèlè, seller (voj. goun'h'li et goun'h'li) - le seigneur se plas  
quart que la curi chantant toujours "sèlè sèlèrum" et  
journai "saffi sèlèrum"

sèler, sceller - on-z-a sèle' les mâtions des filis né l'al'mayne

sèle' sm. scelli : on-z-a stu mète li sèle' so tot

sèlèrat e, scèlèrat : c'est l'pus grand sèlèrat qui-àt'ye jamès  
vité - c'est one sèlèrate

sème, ments a aiguiser on dit one sème et mieux "one pîre de  
sème" - actuellement on se procure facilement une meule  
ou aiguiseur ou "one sème" mais autrefois il n'en était pas  
ainsi - aussi on allait souvent aiguiser ses instruments et  
franchant sur de grosses pierres à la campagne, dont cer-  
tunes existent encore et portent les marques de l'aiguillage  
p. ex. à Heimbach entre les maisons devoy et Barbarue (campete)  
de la en Topon. ou mal'may : a l'sème (arab) - on trouveval  
a l'fevresème (arab) sous le villoye vers le monten (l'her. ou la  
sème du forgeron)

sémer : acquiescer : s'émier des tayout (voj. oum rapier) sémer s'fais  
ouon one pîre de fôis (voj. r'sémer) - tot k'émant des brécher  
ou s'émie (syn. byous) les deûts évôge - le sou s'on sème' évôge  
(syn. aloué) - le tayout vol cougné est sème' évôge, i l'fôre  
fô r'tchoïsser -

sémaige, action d'acquiescer : i k'not l'sémaige vol fôis.

sémant.e, one sémante pîre (propre à acquiescer)

sémaige : s'p'vôreûs v'ni ou sémaige mei tayout

sêmeûr : c'est-on m'esse sêmeûr

tot sêmeûr i n'fât nin ououé l'tayout, mei l'devêr - ni sêmeûr  
trop tème (voj. r'sêmeûr et r'sêmeûr)

sémages 1. phléole (phléole protense) (syn. timote) plante qu'on sème  
sous le groin pour rapaire un ogyon (rès'mayer) - c'est des premières  
s'moyes, i n'fât nin les lége flékyer (verser) - on l'et des s'mages  
p' rès'miner (pour la récolte ou les drans en garbes comme l'ououé)

2. graines de graminées en générale

sémayer n'a généralement pas de sing. on dit toujours "des s'mages"  
mou on peut dire "on fistou de s'mage" - sêmeûr l'ououé come  
plante? - c'est-one sémage ou du timote (pamou on timote)

sémayer : s'emer de la phléole - des phléoles (ououé rès'mayer)

sém'ri, s'ameri : le sém'ri c'est l'ogyon de netokhyage ou vol netokhyage  
ou sém'ri éme' l'saminne (verre d'une fôte) : le couv'rinne de  
noye on r'a cal'f's tos sém'ri et tot d'inségnés.

1537 ... le sém'ri

spot : i n'est j'omê sém'ri que l'sole ni l'rit.

sémèle, semelle : ver avec fôte voi s'mèles évôge (syn. aloué)

éparseur d'une semelle : i qu'a one r d'émér - one r de foss'

spot : i l'sécriro le ou so s'mèle (il ne sera pas pagé) - ou bien  
s'p' l'd'markté so mè s'mèle.

sémer 1. s'emer : r du ogyon, d'l'ououé - on sème vouté s' t'akan -

2. s'apapeller : s'emer de fleurs a l'porceûr - perre - s'p'ô

sème' m' bôge - i'ou sème' se çans avô les évôge.  
(voj. h'ésémer, r'sémer)

sémaige, action de s'emer

sémaige : on r est ou r - s'p' n'v'vri nin cu i' ou r - qu'est-ce  
p'one r coula, ou pléce i' qu'a ré et ôte p'art i' est trop s'p' -

sêmeûr, sém'resse : on n'brôûr'neûr s'p' noume méyéûr -  
de f'p'nde qu' lége (dans nos villoys et sont toujours les  
femmes qui s'occupent de jardin)

sêmeûr le "sêmeûr" est fait en torche de pailler couv'us  
non avec l'écorce du condrier (comme dit DL) car elle n'a pas  
de consistance, mais avec de fines bandes de condrier (l'g'non,  
comme le "streamer" et les "tektures")

sém'ince 1. semence : le premier av'it ou couv'is les enfants  
chercher "des s'minces d'ououé" - l'g' de r'ogon p'ce i' r's  
des s'minces de le' (dans la médecine populaire pour tirer  
les inflammations) - des s'minces de couv'is (dit-on ou celui  
qui s'occupent de qu'on a)

sém'incer : v. tr. (produire des semences), cultiver des s'emer : s'p'ô  
s'mince' de porètes et de r'ocèr

s'nté. s'p' l'ém' s'mincer quelques porètes - (produire des semences)

sém'ince, marchand de semences - mousser dit à l'ououé :  
ouon le s'mince - le grand s'ém'it (arch. joué un "s'mince")

séminaire, séminaire - séminariste empr. du fr.  
(ouch): i-a poussi l' séminaire (l'école normale - de l'all.  
Lehrerseminar)

sé moule mud pour "grise mël"

sénat, sénateur, empr. du fr.

sène: sène, laxatof: i fait prinde dei foyes de sène

sène, scène: e-a stu ons réls de ~ inde zôls - evans qu' i n' viure i le f'ra of c'one sène (l'esp'ite, i s'pouit sol ~

sène: oere joune, terre de sène - sol tère de sène

séparer: l'bon de méira - i f'it ~ ces deus brosses o stous qui s'royet l'ouir empr. du fr. (voy. séverer, sévérier)

séparation: mette ons ~ sepe into les exemplaires et les réimens al euvre

• séparément: sévrez m lai ~ (l'ouk or ouk)

sépe sceptre: l' rui tot ou ~ al main.

septante, septantime: i-est ol ~ d'ans

septantime: i- a one ~ d'ans.

sépe, simple: ons ~ foye de papé (contraire de double) - c'est-oune odivine le sépe (syn. éhé) - i-est on p'ce ~ (parfois on ajoute d'esp'it: érat) - c'est dei g'rus fruit sépes (contr. de "grandisus")

séplément, simplement: i- m' l' m'rt le ~ i m' a ~ it de n' p'is e' f'ra

sépléme (dans un dit ord. simplicité comme en fr.)

sépinate, fil d'épinal: fil de lan tré fort sont se s'arvent les cor. s'ouviens.

séposer (ouch): épouser (empr. ou dit marier): i- a sûrement spozé l' sois de réals ca i-est ce pé qui les.

septième, septembre

sépulc', sépulcre: i-é stu viziter l' sént ~ a Jérusalem (le e. se prononce bréi peu surtout devant une consonne

ouch. sépult' (18's.) nom de famille venu au 17's. de Liège a Malmedy ouy. représenter a Weismes sous la forme sépulchre qui se prononce sépulc' - sépulture id.

séraphin, séraphin

sécer, séraner (du lin) rayer

séçage, action de séraner: après l' séçage i- d' meüre saüs s'onts de li: le séron qu'on r'arènit et qu'on m'it de tr'ontchètes ps figer et le stopé (étoupe, rayerure)

séçage - nos v'vraus al samirone a ~

séçeur, séçerisse, qui séraner

ou place le "séçeu" a proximité sur un pied, table, etc et on fait passer le lin après le broyage, p'oyés par p'oyés entre les dents du séçan pour enlever les s'evures de b'ru de l'ocorce



au centre d'ouy au trou carter de clous, avec le pointe vers le haut

séran, tout ce qui sére (clou, serrure, loquet, verrou, pressé, voy. foyon: i- f'arèit li m'ite ou séra a l' boko)

séran, fermer: sérez l'utye al clou d' f'evon a l'hammele (a b'ra)

ou l' r' a s'ère l' b'outika  
séraner: ~ l' m'écanté - mai salet sérat sol c'è de p'it - nos a'loim d'roy sére m'ourey d'vins ou s' sére.





sèlîme - sèlîm'mint - sèlîme : i sont leûs-ouo sèlîme

sèch - e - see - sèche - on sèch tchoamp - les sètchèi creusse (croîtent d'poin) i nor-ou falu mayner nousse pan sètch - i n'ou dit on s' sètch "ôu wâde" - les vatches rêlirêt, île vont aler sètch reînète ou' èfaut ~

- spot 1. n'ert si sètch qu' brèisso (var. qu' brêke - qu'ouo sètch) - que l'cou d'ou pinde
- 2. i'ou stû r' mêtû sètch (ou leû'ou vîd'ou bouisse - veûs')
- 3. i n'ert nin co sètch d'ri l's-ouïe
- 4. le sètch tîmp n'a jamês amine ètchèr tîmp (vau notr pop les années sèches sont souvent les meilleures - ou y souffre de l'humidité surtout pour les récoltes)

sètcher, sècher (W. sètchi) mêtû ~ leû draps - ve-n-la l'solè l'ouïne rêssètchè (W. rêssètchè'h'è) l'ouïne sètche "for (pour la faire mouir voy. brêcher)

sètchouge : c'ou'ert nin è so tîmp d'î - ou l'ouïe ou y-ert èhalè ouou l'ou leû draps

sètchout - e : so ~ tîmp - ouo ~ l'èye -

sètchôge : le foin n'ou vîv'ou nin co î ou ~ l'ouïne è sètchôge, nor n'ou vîv'ou nin ou ~ l'ouïne (o for)

sètchèû, sètchèûne : le tîmp s'mîno pu-y-aveûs ouo ~

sètchèmint : i n'ou èjoûge si ~

sètchoump : o foin d'î (topon d'ouïfat 608 s'ècè camp)

seû, seûle, seûle : seû pour le sens de sous composer, ou s'empler que pour l'expression "fi seû" (voy. fisseû - nom de maison à Gueuzaric : amou l'fisseû) - ouo fêye seûle - on seûl èp - oue seûle fîs - i n'ou mêtûre nin ou seûl - oue seûle s'è, seûle, pour le sens de isolé s'empler toujours avec tout comme attribut : i'ert tot seû - toti seûle - vo-l. l'ou tot mêtû. D'ou seû - mous ou vîv'ou è-ert l'seûl qui d'mêtûre - i'ou n'ou pus qu'ouo seûle pome.

seûlèmint, seûlèmint - seûlèmint l'ouker d'ouïe ou tîmp - i n'ou m'ou nin seûlèmint èrt l'ouïgûr mêtû i n'ou co èt'houk'ou èt'capè - pour le sens de "pas même" out èrt v'ouïnairement "tout seûlèmint" - i n'ou m'ou nin èrt tout seûlèmint l'ouïe de èg'ou - i n'ou mêtûre nin tout seûlèmint plouk'ou - vos n'ou èroz nin tout seûlèmint ou l'ouïe -

seû, soit comme fainm art m. et f. : èg'ou ou fainm d'leûp et ou seû d'ouïnti - èg'ou n'ou seû nin cou qu'èg'ou p'ouo seû - èg'ou seû - pus' èlè - è-ou, pus' è-è-ou seû - ni fainm ni seû - spot : i'ouït wârdèr ouo pome pol seû -

seû s.m. sore, port l'ou et r'oude : i'ou a èt' èg'ouïe come seû seûs d'poreû - so tîmp passè èv'ou leû èv'ouïp'ouïe èv'ouïment ou m'ouï i m'ouïment ou seû èg'ou l'ouïe de t'ouït - èg'ou leû seû èg'ou poreûs - leû m'ouïe èrt'ouïent so leû seûne seû èv'ou qu'ou'ou'ou po èt' seûs qui s'ouït'ouït f'ou d'è'ouïe ?

seû s.f. W. cl'ouïure ouïp'ouïelle - èg'ou cl'ouïure naturelle, h'ouï v'ouïe - ce terme est èv'ouïte ou èv'ouïfat, ou èrt "p'ouïe" et "èg'ouïe".

1533 ... seu ... (cl'ouïure), 1534 jusque ou corou d'ouo seux de p'ouïe

1540 ... l'ouïe èv'ouïant ou le seux de p'ouïe

1606 ... le soix leû separe ou separe èv'ouïe

seür 1. saeur, religieuse; one seür de charité  
2. saeur, sous l'expression de politesse "vous ma-seür" qui ne s'emploie que quand on parle à des personnes d'un plus haut rang p.ex. au curé - cette habitude disparaît.

seur - e, sur, arge: pers on seur vigeur - des seuren pomes (pommés sauvages) one seure mine - do elor-seur (liquide qui reste après la degouttoye de la coille bott.) - Louker seur  
spot: i' on hayne s'one seure pome (il a dû empêcher une rebuffade)

seuisse, ougriat, surcôte

seuri, suris, deuenis arge: v l'este l'loco seurit vite (v. seure)

seuridye: action de seür

seuridye: i' foît seür le loco qui s' n'voque min on ~

seurement: i' l'ont n'eu l'ye ~ (l'ans foren arge)

seür f; seüre: on cope le breis ewand l'seüre est red'kyrura (voy. Fabjan - la seüre monte, les foyes némine l'ont ce vite on bouter  
seüre f, sura, on mévise le ~ deünis de n' m'ades - p.ex. contre le scorbut des bête: on les protive le l'ime ewand del seüre et do so - so arge v's ewand qu' s'ouvent de v'ers ol l'ime (maladies de misère, inconnues aujourd'hui)  
spot not con: ewand l'seüre foune foît del fouyère c'est - on signe de pleüre (arch. - au temps des chemins ou fer ouvert)

seüs m.pl. exoite de lout: voste - e fait on les seüs, i' n'li foît min k' l'ehesser en i'ore on' ôte m'hen.

sève (arch) sous l'expression "on ma-sève k'ho" shen ewange'

sève seulement sous l'expression "ma-sève" (syn. m'at'érmi m'otap) - vor-3-ô pus lous' m'at-sève qu' l'ei (arch.)

sévrer, séparer (par catégories): sévont s'k' mince l'tent, l'kyrutein sévont tote les dyages - n' deün l'ane de brèsses - ewand l'le- dyi r'ev'nois del fouye, les motons s'sévrent de g'le - mince - sévraige, action de sévrer - le premi' g'le le sévraige est ent' calfs m'ild'hé (moutons)

sévraige: on n'vise min on la ~  
(voy. sérsévrer - r'assévra)

sévère, sévère: i' on on rig'ère ~

sévèrement: i' on stu p'uni ~

sévrité, sévérité.

sévrage action de sévrer (voy. sére - nos sévons) - ewand voste ~ so m'at'alone! (hessévraige)

sévraige 1. horstus, descendout: i' n'a non sévraige  
2. s'sévraige, a la file - i' v'net tot s'sévraige

sévrer 1. sévrer: one pl'oge qui sévre - les sévrer sévret ol coive  
2. v. tr. i' foît sévrer l's sévrer foît de p'ér (drains, faire couler)  
3. sévrer: i' est alé sévrer -

sévraige: i' on deü m'iz'eres ewand l' ~

sévraige: d' l'esteüs p'esse' de v'ni on ~

sévraige, sévrer - le deü de sévrer  
1654... le sévrer -

sejance, seance : i v'let organiser one petite ~ d'amusement - le ~ de conseil

seje, fauvolle : vo temps passé on conyève for les sejours de ~  
soje, soumeve : vo ~ c'est vol feno fondre

sözi, sovin, sequester : tot l'vojeout mousser d'vine ils font tote sözi - sö sözi : fo m' sözitye que d' on coizi l' son arite le housse sözitye d'main lei meüben

sözihyouge : c'est d'on ~ qu'i ~ a prierie l'porole

sözihyout : c'est ~ de vey tourner on avoyon i peu

sözihyoze : s'i v'neve ce on s'n eä söreit kime por le

sözihyemint, emation : d' d' avou on ~

sözi s'f, savare : on ~ a fét l' ~ de tates lei brées

1. si, cony. voy. se s. : dans les expressions suivantes : i qn' on nin des si qui teque - i v'let ovou dei si et dei mei  
spot : ovou on si on mètreit savi en' one botte

2. si, ovu ovou : vo l-la tot' si p'ove qu'i ~ a stu r'kehe - i n'ent nin si rade que le - si tme' qu' possible  
dei que : si vite qu'i söre v'mi nos'nn' d'rans  
teclament : i fét si mairre qu'on n' p'oss'reit qe - i fét si t'ol' ment spei qu'on n' veüt qote  
Dore : s' le' que n' s'irin d'acüred

+ sin-cas : dans le cas (se rapporte a si s.) d'emeurey t'oube  
v'ole d'ojincos qu'i v'nahye - employe' comme substantif :  
s'on s'jin-cas qu'on m' v'end'hye k'ouker (dans le cas...  
s'i-s'atoume empl. subst., haroué : c'est-on s'i-s'atoume  
(syn. atoumance)

3. si, sort dans l'expression "on tout-si-peü"  
prob. : on tant-si-p'oe (voy. swat')

sie-et-sae cakin-cakin, comme ci comme ça : p'mint on q'i stü? - po! sie et sae (voy. tchir' et tchou - trüc et trac et), etc. - i m' on rempli l' bréise ovou tos sei rémés et sei sie et sei sae -

si, nati si (voy. zar = si bermal)

si, sity : devant une consonne si : si clois - devant une voyelle on fait la liaison : si-~-omes - sity comme chiffre qui ne s'etermine pas de substantif : nos estam nos sity -

enfantin n° 39 ... c'ek et sity qu' on tchi (s) s'tchämitye  
Rob. c'ek et sity dei öfitcher

sibériye - sibérie : i fét a noste - siglitye come in' one ~

siefoi, traversin + long coussin qui se place sous l'oreilles  
1632 ... un liet et chefchy on 12 Reiz valler

siège, siége, borne d'eglise, devant arch. fo m' d' stu mäte eze  
siéges (mod. borne) le siége des membres - dei stävies  
spot : qn' va on d' siége p'ied' sö siége

1614 un siége on l'eglise pour sa femme

1686 ... le siége du malin

siège, col de chemise et four-col : mätey on' öte ~ ce v'la est mäsié (ony. col)

sérpint, diffamateur, traître; s'a one l'œuvre de sérpint -  
dye e' l'œuvre (côte) come on sérpint.

sérvi, servir: s'sert et. ôrons (il foud son service militaire,  
fere sérvi on tché (syn. fere chéim - le faire se dresser sur  
son derrière), - s'sert a mème - s'n'sert a re' s'pleurer.  
- on dit parfois i n'siève on re' - dye sér on dye sève (aux cartes)  
- on dit n' on l'œuvre - sérvi a mème -  
v. té. i s'sert les s'vants - i s'sert on bon mème - vos fruy -  
les macous - dye sér tut m'temps - dye sér mo' m'ôte m' -  
m'ême

se sérvi: vés sérvez - v' co de m' l'ève? - mème? dye m' sér -  
vri' les mu - m'ême - ocais on n' s' s'ert pas d' l'ô de p'ère -

sérvoje, auton de servir: le sérvoje a mème n' li pout et t'ère

sérvoje, s'i v' n'ève on ~ que f' r'èment - i est deis v' l'yei dyus?

sérvoant, serviteur, sérvoante, servante.

sérvoan, servant de messe, avolythe

sérvice, service: rende on ~ - mème! - on v'ote sérvice -  
on ~ de café - on sérvice complet - i va à ~ (comme domestique),  
i' on f'ô e' sérvice militaire.

Obsèques: on li' on f'ô on li' sérvice - dye m' va à ~ -  
on v'onne également ce nom au café que l'on donne a' la  
mourson mortuoire après les obsèques.

1677 " Anthoine de Germonet et Marguerite Mayer (de Malin) dis-  
posent qu'après le d'cès et aux exequies du premeurant  
quairrement le sérvice - so f'aise ny aultre solemnité que les  
devoctions a' l' Eglise -

sérvile, serviable, prêt a rendre service: c'est des Binami  
v'vojei qui sont f'vènt sérvile.

- sp'ô 1. on n' s'ovènt dye sérvi deis m'esses.
- 2. t'el m'esse, t'el sérvoant.
- 3. on sérvice v'ôit e' ôte.

si-f'ô, si foud, si, vraiment (arch) n' ô-t' n'ien st'ê li' dyant? - ~

si-gnal, signal: d'èner on ~ - f'ère on ~ - le si-gnal se br'èrènt

si-gnaler, signaler (ony. souvent signaler comme en fr.)

si-gnal'mint, empr. en fr. neol.

si-gnature (ony. souvent signature)

si-gnifier, signification (voy. si-gnés 'qu' on t'ènd  
ony. à prononcer a' la française si-gnés.)

si-gne i' li' f'ô on si-gne - on ~ d'û - on ~ de t'èrre - on ~ - on  
marqu' l'ô t'èrre d'ou ~ (ôssè-ner)

sîh s'v' devant sure et an (voy. sî-sîh) : s' est sîh' sûres  
i' a sîh' an (pr. sî h'ères sî h'ans)

sîhime - sîh'm' mint - sîhime

sîlance, sîlancèin, empr. en fr.

sîl'cabe: i' n' d'ôit n'ien on ~.

sîmagrane s. f. sîmagrè (voy. sîmagrèje): n' f'ô n'ien d' t'ès sî-  
magranes en (no f'oi pas t'èr f'èours)

sîmpl'cité: c'est l'v' m'ême (voy. sîpè)  
sîmpl'fyer, sîmpl'f'c'èson, empr. en fr.  
sîm, sein; d'èner l' sîm a' n' on' s'pout -

sin, soin, empr. du fr. i- or rev'ni sin et soif - ou sin et soif!  
sinayrêye (arch, rare employé almon servois à'ou'fat) i'gn'or co-  
vol sinayrêye devers coula (il ? or du soch'ellêye, de la sochet.  
l'ens' vous cela)

sincère, sincèrement, sincérité, empr. du fr.  
sincéat, sincéker (se) us'ol.

sîner, signer - i- or sine' s'no - i' bi- or sine' tot évôye p'aprei  
s'imment

sinouye, action de signer : i'gn'or co lécép de ~  
sinôye, i'je trone t'olément qu'je n'vinsi je' or ~

sîner, faire un signe aux cartes : i' m'a sine' ses pôles, mais je'  
un' a'v'ni. n'ni

sinouye, action de sîner : vos l'éroz vosse ~ la  
sinôye, y'ouvés ou l'é yei se' y' outye vèsi' or ~ - riôte  
~ , c'est y'ower framète -

sineûr, sine'risse, celui qui fait un signe aux cartes.

siner, soigner - l'artêse or sine' l' <sup>brêse</sup> ~~sochet~~ (soye flâmme,  
je' m' freis sine' ~~sochet~~ - vos-ows trop' de son -

sinouye, soignée  
sinôye, se l' docteur vènéve or l' sinôye  
sine'risse, flamme, lancette.

sine pr. poss, sien : va - n - la l' sine et va - n - la l' sine  
lui : c'est à lui : c'est de sine (entendu or Wassme et l' b-  
vous quelques familles ce barbarisme : c'est de la lu)  
i- est sa l' sine (sur sa propriété).

1536 ... pour vengr or syn (or sine)  
i' n' envêrs qui' de sine' or sine (or ce qui' lui appartient)  
i' magne de sine.

singlé, songler : l'é singlé' or v'ni ruyez eyes exompêre -  
" t'as de ouylin come on n' " (or ouylin)

singote (ouch, or votre soule cf. J. Warland p.

singulier - ère : c'est l'é ~ que 'm' av'is je' de poètes  
singulière'ment : i' je'z ère or ~ c'est l' singulier -  
singulière'té, se singulière'izer empr. du fr.

sinon, sinon, vous, on est ordinairement "ou l'é"

sins, sous : on n'v'k'rait je' ~ over - q' or mouvi sins - sine inôl  
ou - z - est sins coumêre - sins-évants - ou evêr sins - ôme  
ou sins-sous, sous-sous.

ou - z - i' p'ris se' t'âtê' n'ni i- est évôye sins - l'é coumêre è'  
v'èr, nos je'ous èsse sins.  
spot - i- est tot' si bon sins se' qu' sins sales -

sins, sens : i' n'a n'ni ce l' sins (pas encore l'intelligence développée  
i' n'a n'ni à'v'ou l' sins d' li rêsponde - c'est - on pôz d' sins  
direction : i' sont évôye de tos l'é sins - m'êts - l' de qui' n'  
qu' t' vous i' n' va n'ni - ouk ~~se~~ - ven d' on sins et l' ôte  
de l' ôte (em ouk pa l' ôme de s' père et l' ôte pa l' ôme  
de s' mère)

sint, soust : autrefois on désignait les jours de l' année par les  
soust : or l' sint échou : les tchêts d'aprei l' sint t'echou  
n' valêt re' - on couze l' axicê' d'vout l' sint t'echou - ou  
sint m'êchi les t'echoups sont d' bonis - sint Br'et' me' s' k'opé  
l'is ewê, b'ie hevre

(probablement que ce proverbe est plus vieux que la réforme du calendrier 1524 - alors que Balthazar tombait 10 jours plus tard) - al sint Simon ou mahye vôt ou moton - al sint maïrtô - les près sont d'banés - al sint-3- André ou piéje les courvis - al sint-3- André les boïceles piéje c'ê pôtêre oje - ômes ou pereyatwêre po veje e sonje e qu'ile maveront (à W.) les saints honores sans le pays : on va piéje sint-3- Alône ou S'immonveje et a l'armitage - sinte Apulône à Zorbrêl et al Rehompouye - sinte Orile à Bërimont - sint Fiyake ou Wëim - sint Jêlê ou Hepeba - sint-3- Elîge est l'patron des Maritjins - sint-3- Eydêre (Rôt) des payizans - sinte Catrine des mounis, des tchêrons, des Vîkyes - Jônai - Jêyes, etc.

\* Tourner d'on mô d'sint - or l'onêr de qu' sint av. v' fêt oula? ni saueûr qu' sint s'elamer.

spot : les sint n'sont ni onêrés e leur pays.

sint-3-prot

sintête, sintemint empr. du fr.

sint-3- maïrtô s.m. une voche de peu de valeur que l'on tire vers le saint Martin pour l'hiver - wies av. v' d'ouen e' sint-3- maïrtô?

Rh. Wörterbuch III. p. 1722 : Sint Maïrtô hait en Kûh geschlout dat Fel an esen fud verkot - dat Fel mer felt Jo's Kûh mer mayer - Sint Maïrtô moss de Schentkele knouye.

sint-Nicolas s.m. cadeau en l'occassion de la saint Nicolas no v's - oïstog Jpintê vos - arôy vosse ~ -

sint-3- bîre s.m. cadeau de la saint-3- bîre ou Malmedy - vos arôy vosse sint-3- bîre - à W. Bëhm. (voy. zigête) s.f. fêt de Malmedy - one bête sint-3- bîre -

sinto, sentir - l'horêr s'ê fêt sinto - on-3- or sintu ou tron'mint d'têre - ~ or s'opêtyêr - Jp'ê l'sintêr uôni ouou s'ê laue. on' ouêrêlê l'ê sint' rêt ouou s'ê l'ouou

trouper : i's'or fêt sinto - on l'or es sintu.

re' sinto : Jp'ê m' sin 'm' aler - Jp'ê m' sin es flôue - i'n'si sintêre pus d' colêre - de Jp'êye -

spot : sinto l'ê poye ô cou -

sintouge, action de sentir : Jp'êy d'mons dol l'oumêre ca c'est. ou ~ ouêr vola!

sintouge : (i' s'mmê ver or <sup>sintout</sup> ouou s'ê l'ouou) - Jp'ê vêre or ~ l'ê hôte, ca Jp'ê n' ouyêre gote

sintêre : dès peûr d' sintu : pois de sentu

sintimint, sentiment : Jp'ê su d' vosse ~ - i' or piêrêr l'ê (i'ê est hors de ses sens, Jp'ê l'ê pôe d' sintimint (you m'êr pouerê pois) - môtêms Jp'ê i'ê vîvêr or des s'têr sintimintê

sintênee, sentence : av. v' Jp'ê l'ê ~ so Jp'êye?

Sint-3- Vê - Sourit - Vith -

sire, sîre

sîre, soir : Jp'ê sî, l'ê sîr, i' est, vos s'Jp'ê - Jp'ê s'Jp'ê - Jp'ê s'Jp'ê - vos s'Jp'ê - Jp'ê sîr - que Jp'ê s'îtye - que Jp'ê s'Jp'ê - Jp'ê sî - fêt s'Jp'ê i' est so s'ou or n' r'ê fêre - one tôte Jp'ê sî l'ê - vos tchêpê sî m'ê - i' n' vîvêr nîn or s'Jp'êye

sirène (néol.) : les avignons vont pousser en on. 7. et l' sirène de comp  
sirap (néol.) : sirap d'opozéa  
sirôpe s.f. sirap : one taiti al sirôpe - s. or l'vizoupa tot d'lofue  
d' sirôpe

1660 ... carole

sise s. sorrie : s. vor tes lei gôrs al sise or v'vize - al sint  
l'wâre les sises re'h'mincat -  
? assemblee en sorrie : av. v' ir avou del sise ? - nos  
ovûs one gyeuse sise

sizer, zover, pousser la sorrie - on sizer les taird po. 7. avens  
tot rive (es navets)

sizoupa : avou vone sizoupa de tes lei gôrs, vos f'riz mis  
de v' roestrende po v' lever à maté

sizouge, vrole sizouge, a deus-sûres s'gouviment co!

sizéu (arch), petite lampe à huile - sorte de veilleuse

sizéir, siz'resse : vo. v. lo ven n. s. et de n. s. ou p'ri s'passer  
l' s'imp

sizète bréchi tachete et bouffon (et d'autres bréchi qui leur  
ressemblent) or W. on dit de "sint-bire"

sissidèu, mélangé (appellation mod. pour mazinge)

système : avou l' système nâ d'zi or. 7. sistant tes - esclaves  
on. 7. or à on' ôta ~ de labourer

situné : nos avous tor nos bakéti be' situnés - c'est de' gins be'  
situnés (moyens) - vo. les. les be' moi situnés se l'van-  
lot è vor co por. (vans l' embarras)

situnâcion : lo n. vol opiers est bone - one be'le ~ p' on  
bontite - one be'le ~ d' manouge

se situner : s'cuvire or s' situner (il cherche une position)

siza , si, adv. d'affirmation (voy. exo) : siza sav. v'! - siza tés-s'!  
à siza cicola! - nê v'nez-v' nîn? - mei siza!

sizé, latin (all. Zeisig)

skoit (all. Skat) jeu de carte très répandu dans le pays - jeu non-  
fessionnal allemand - se joue à trois avec 37 cartes - un talon de  
2 cartes (blind, blent', burigne), ordre trofle, piqne, cœur, carreau  
les valets sont toujours atout (trionfe)

skôteing : on evîre de's n. s. po fêre one p'oint de skoit.  
(voy. re - con'tra)

skôle (arch), escalin (Schelling)

noté 1. on n' dit nin de's f'is mênse p' on s' skôle'  
? or qui s' l'rus maté ramasse de's skôles (or qui s' l'ine  
taird, ramasse de's patârs - de moindrs valeurs)

skî, mod. : l'espôq le gins, tot l' monde veut covir on skî.

skizein : or l' s'vire on vut de's skizeins avê lei vôys.

skife s.f. (arch) visque légèrement bombé (en feu brei mine)  
occupé au fuseau des moulins or filon pour reteins les fusés de  
laine ~~ff~~ : f. fuseau - ff. frizé - s. skife - c. corde

qui met le fuseau en mouvement - le fil de laine s'entouls sur  
le fuseau à même de la "skife"

(a.k.a skibâ mha schibe m. a schive - all. Schabe)

skinge, longue paille mouge : retire on p'êr tei n. s. - qui est-ce qui vut la so-  
res longues skinges?



smok'ter, répondre légèrement : ~ so se so les exompires - i en smok'te  
tsi on p'ôc va se' omé l'flayon, mai on ni l'sauvire yoto.

(cf. ? Wourland o: sprintschi - cf. oumni ael. schmitzen)

smé'côte, brindille : ewand qn'on fôt des fôtyés d'for, on met toutes ces  
smé'côtes è mitan

smé'con, ramielle (un peu plus gros que "smé'côte") : prindez one  
pouyne' de smé'con pu ratchar l'feu.

snoufer 1. priser : i snoufe tot d'jôr - i n'snouf'ro plus dja - i  
qn'or pus vol s'noufe vo-l. la fôisnoufe -

2. respirer par le nez, retirer vivement la respiration,  
retirer le mucus : sofôle t' nez el plôc de snoufer la - i l'  
taya one a nez qn'i snoufa ou cûp tot 'nn' alant (siqne de vexation)

snoufe, tabac à priser : vol s'noufe - prise : prinde one s'noufe

snoufous vent : eloyez vosse brête or snoufe.

snoufage, action de "snoufer" : vos deir'iz l'iz li ~ la.

snoufôge : jô v'ôreus l'on cûp d'ni or ~ d'asvrent - brête ~ !

snouf'it (arch), (W) ancien nom de maison : amon l'p'tit ~  
enfant qui retire la respiration avec le mucus du nez - saka' p'tit  
~ , sofôle t' nez.

snouf'eur, or snouf'resse, priseur, priseuse

3. (snoufer) flâner : l'ô t'cho or s'nouf'it ôtôr - les vatches  
s'nouf'it atô, mai ne l'moynôk nân

snouf'te, fréquentatif de snoufer - aussi pleumeriche en retirant  
le nez - que s'nouf'tons-s' la ? vor. g. è v' secle

snouf'tage : jô so nêhi d'ci ~ , t'ô-s' t' (sofôle t' nez)

snouf'tage : tot d'jôr li même ~ (action de pleumeriche, etc.)

snouf'teris, snouf'tresse, qui pleumeriche, retire son <sup>nez</sup>, prise etc.

so, sur, sor devant miti, lu, l'ôge, v'us (plus de majesté), g'ô, g'ôles  
sol p'î sol t'cham (immédiatement), so è t'rivin (à ce mo-  
ment, sur ces entrefaites), - so l'esse (dans le cas) : i plateh'tôn  
ô'tô so s'matant. sol esse qn'i ramass'ro s'magzô - so cou  
so l'ô'teh (à l'envers, à la renverse), - i n'pout d'meuir so cou -  
on-g. è va sol p'ostims (vers), - i va so l'handôle (commerce  
de l'été), - t'ôni one brêse so m'ôde, so exôtye (engraisin),  
nos estans so l'p'rivant (so l'g'ôgnout, costé - i. est so s'tchamb  
(qm. ouf seimem kimmer), - r's'ert s'on burô - i. est m'ôtu so  
s'tetwage & la plupart des id'olâmes l'ôgeus sont aussi en usage,  
c'est aussi sous cette rubrique que soivent so ranger les an-  
ciennes formes de proam s'ement, ouf bane et t'rivales et in-  
comprises : so m'côye, so m'vot, so m'ô c'oyons (plus bas)  
so m'ôxton, so m'ôri'ce, so m'ôbrêtit, que le peuple em-  
p'loie comme injures avec le sens de "sot" : t'ô-t'ou "sot m'vot".  
i j'oune sol flûte - i f'ô't è t'chôd (répondre) - ouf j'oune or l' t'ô

so, sous : esse so l' armes - vos l'contay s'on f'ô's j'ôr  
pour le premier on dit aussi : r. est d'jôr l' oumni - esse so t'utê

sô f. sôle 1. ivre, i. était si sô qn'pu s'têrôler - r. estiment  
l'ortô or i pus sô.

2. repu (seul des bêtes), les porcs sont sôs

spot : ewand l'ô pores sont sôs, les r' l'ôveures sont seures  
sô s.m. saoul : jô 'nn' è m'sô - i. or d'v'ô'mi è sô.

socijal, socijalisme, socijete, empr. du fr.

- sodain 1. solirat - s'evri lei vs - em'aler po ~ - ou ezei vs.  
2. quatre paroles d'ovomes liei et dresseu (voj. rite) one rojele d'vs - la vint or n'viss' lei vs.  
3. étincelles de feu qui s'ontillent sous la mainite ou le fer oi goufres (elles sont plus frequentes quand on chauffe oi la tourbe) c'est un signe de pluie, pretendent les vieilles personnes.  
4. femme énergiqne (sp. horizand, cozak, coqitina - spot: soine-to n'ânâred cu vo-n-la lei sodain's  
pouei une liqneur s'oppelant air (vin de l'air?) - on croach alors: n'est so-d'air.

soda (ou s'ouat oumi sodan) carbonate de soude qu'on mettrout jours sous la lessive pour dissoudre les tâches sel de soude qu'on mettrout sous certains aliments pour en accellerer ou faciliter la cuisson p.ex. des pois (aujourd'hui on met du "nâtrôn" (ouin ce mot) vor. deux cruei ou pakot d'soda -

sodé lame soude'e ou os se la fume pour la renforcer i' qn avait des claus' fûs (ouy. diapanne) et des tires fûs en outre des sodés fûs on a sodés -  
soder, souder: vos ave fêt des tyôpés, rôsôdes -  
souage, action de souder: on ~ moi fêt  
souage, se' d'ausi's eun qn i' fêt q'v'vraîs bi' a souage  
souéu, instrument pour souder  
souéur, soudeur  
souéure, soudure

sofler souffler: ~ s'nez - ~ l'supe - ~ so ses seuti po lei isjei's  
~ one ve'q' d'porcê - des boye' po lei nâti - ~ on velo -  
sofler l'echomole ou z'irê d'v'vraîs (cherqnez la lumiere (arch - ouy. oue la lumiere electrique on s'it d'istôdes l'lampe ou l'loumire) - le' vint sofile d'ô bi'qye - i' sofile po l'bate de l'ukye - l'ivri' se' sofile a hopis - i' sofile come on crois bon - i' li' a soflé one sacre' a l'orâye - i' sofile des peis (sorte de soufflement) - enlever: i' li' a soflé d'vôye - ~ one figure a' q'v' d'êchê - a' q'v' d'vame.

spot: evand qn d'v' ont des hândêles (reputê) i' n' fêt rien  
sofler o' fêu -  
sofla tout instrument ou objet pour souffler, tiron, ouverture par où le vent souffle: on ~ d'orgue - d'ô fô'q' evand l'vint veit vol fagne, le bocô' de pâr e'ert - on fô'lon grande charmille qui entoure beaucoup de maisons a' d'v. soflouje, action de souffler: i' n' m'achêye nin ei ~ i' vint vol pleuve  
soflouje: d'vêle ~ i' va rinde lei consi're - se' l'vint v'nêve or ~ i' f'rait d'role  
soflé, soflé, housofflé: sako' greis soflé (sp. bô'zê', ou soflé bon, grossi artificiellement - kô'zê', one soflé vôte.

soufflète, long tube en fer dans lequel on soufflait pour rouler  
sur le feu de l'âtre : il était fait d'un vœny commun de fer  
ouquel le forgeron avait attaché d'un côté un crochet pour le  
suspendre et de l'autre deux pieds pour l'appuyer sur le feu.  
- d'on côté d'soufflète gye v's'étend (c'était une excellente  
arme défensive toujours à proximité contre un agresseur.)

souffleur, souffleuse : l'organiste n'avait à nous ~, i'estu  
v'ly opren' une souffleuse -

vi ajouter : injure : soufle m'o cou! mitigea en soufle m'o gye!  
soufle m'o al hanate! soufle m'o into les spales (cell. blous en  
(ou mir) jet) - soufle ons rinne - soufle a-n outk ons sacm'  
o l'orayo -

"le soufle étout plus court pour souffler dans le feu de l'âtre

\* la soufflète plus longue pour souffler dans le feu de poêle ou tako.

spot : 1. i-est si tans qn'on soufflait des plés outk (stoff., per-  
sonne mouye

2. i soufle come on v'arbovi (v.) - come on miri v'kyen (W.)

souffler, suffoquer : gye soufles de tchéd - tapez l'figuère o l'âge  
cor on va ~ o v'is. brûlère - le malade souflee -

souffler : i'est-ou ~ d'ovres d'vins et tre

soufflant : on t'impes ~ (syn. stoffe) - ons soufflante éroné -

soufflante : quins ~, tapez l'âge o l'âge.

soufflet n. râle : c'est sei v'érés soufflets (il va mourir),

2. effort : et qn'on p'tit soufflet et p' qui s'arons (n's-i s'arons)

les n'ôd'ys sont a lei d'v'is soufflet -

soigne, besoigne, occupation, travaux de la femme (labour), - i- a

l'soigne de manaffe - ils r'ôst s'soigne (syn. ile r'écotéq., ile

r'écoty'non, etc) l'ons et de guère et qui f'rô lei soigne o

prêtimp? - l'ontez en v'oss soigne (sur votre travail, m'lez. v's

de vos affaires) l'ontez o v'oss ~ (prenez garde, m'andez ou

overtinement : attention) - i'fô l'soigne de sei's manaffes.

2. peur, n'âtiz nin soigne - i' l' prit one soigne - i' n'a

soigne de nouk (ouv. pour)

soigner, soigner : ~ on malade - vos soignerez qn' i' se'lye

prêt' - i's'fô soigner (un pauvre, bon vivant) - ils soigne

touvi po tot.

soignage, action de soigner - le ~ d'on malade - lei brisses.

soignage, gye n'v'ivrais gye a ~ po tot.

soignement soin : oron ou bon ~ i' v'ivrais en so'p'ô

soigneur, soigneresse qui soigne les malades, les l'êtes

soigneusement : i- a scit be' ~ - i' fô sei d'v'ivrais be' ~

soigneux - e, soigneux - se.

souhait, souhait : i' m'ôvôge dei vs d'novel an - on sté on ~ -

vos v'inez a ~ - ons monteurs qui va a ~ - "a vote souhait"

(arch. se disait quand on éternuait)

souhaiter, souhaiter : aux jeunes mariés : gye v'ôhôte tote v'irt

de bon s'ir - ou s'ôhôte'rait gye m'is

spot : lei souhaits d'sote n'arivét nin.

" gye n'lei souhaite non moi, v'ist. i' Batière Lucioye, mei g'v'ovrais

que l' d'ôile lei outye, c'est lu qui s'ôv'it imbarané (les nouveaux

ou contributions)

soker, perdre son consistence (se dit du bois et des fibres) - or l'ongue  
tôt l'beeis soker (surtout les bois alternativement humide et sec)  
le soker beeis n'tekhoife wira - sol setep. soker's (qui a été long-  
temps exposée au soleil) - le sbrin est tot soker, r-or stin trop  
longtimpz frêtye - or a soli -

sokete, souche sur pied ou arrachée avec la racine -  
i foit ray les soketes foui sol hoïye - k'elayer, brviter des vs  
setch comie oue ~, i rveit comie oue ~

sokete, neol. bat court souvent klame qui se rabbat sur le souliee  
c'est le "skotahit" de la dernière mode.

sokete, petit somme sous le frontail : or nôme q's fo's toude ma  
p'tite ~ (voy. s'issok'ter, sop'ter)

sok'ter, autre forme pour sop'ter, somniller.

sokiet neol. souille de loupes éliétrique (all. socket)

sol, sol note de musique

solainol, solainol'mint, solainite, solannet... empr. de fr.

solaise auz. se dit du soleil couchant : i foit en solaise (oppozi'a  
i foit neit - le soleil neit par enevre souche -  
soli, soleil - le ~ luit - prime - trops - al rotote de ~ -  
oue louke' d'~ - le ~ s'élève, mousse (se couche) - su ~  
l'évant (est) - so ~ moussout (ouest) - atropes ou c'op d'~.  
i-or de v'ns comie oue ~ - or vizouye comie oue ~ - aler or  
d'êye inte deus solis (entre le lever et le coucher)

1533 .. un florin or solot (soleil)

soli, tournent : de's fleurs so'soli (la fleur est toujours tour-  
né'e vers le soleil)


soli, soulier : one père de vs - de's solis or blonkes - or exampou-  
or iyo'ti - or s'oulitke - de's bas, de's hôte solis - tchoïsser ses vs  
d'hyoïsser ses solis.  
de mai vis solis : i est ot'tout seréni' qu' mai vis solis -  
soker' troupli' d' mai vis solis (qui ne sait pas "troupler")

1484 solloys

sôle, fem. de so' : les vaches sont sôles - one femme sôle -  
sôle s.f. ivraigne : vos-sôtoz one vîtye sôle

se sôlé se souler, s'ennivrer : i s'sôlât trêu' fi's l'saminne  
(voy. verssili)

sôlète, sere : one sôlète de seréni' - v de hoïye - v de monyon  
~ so sculten

solète d'arrèzement  (pour aréger) - répréice - résépréice -  
côprépr'er, came de n'mônd - pass partout etc. (voy. sôyélète)

soleüs, souloir, avoir coutume - or s'emplors qui a l'imparfait  
et aux temps composés : les deux formes de l'imp. ou sing.  
q's soléus, t's soléus, i soléus et q's soleüs, t's soleüs, i-  
soléüt - pt. nos solis, vos solis, i soléüent - sont en usage  
s'au de l'outre, 1532 on que whom le long soléüt demorer (butenwarke)  
on soléüs toure fr'cti' les exoï q'ri's - nos solis aler tos  
l's-ous or sint - p'môtké - vosse grand' père or co solu v'ni  
d'nosse môtkon - l' arc' ce solu

solide (ilust) solide - c'est - on solide galioïnd - en' Ôvifant c'est tos  
solidai môtkon - i-ont basti solide - i-ent co ~ (enevre vech, fort)



son, sonif : on cōp d'son - so prin son (clouper) - i est tot in' -  
ou son - la son li monte al tréisse (il vos entret en colère),  
spot le son est noije!

sonner, sonner - i s'a sonné évêge - i sonne ô nez - i sonne  
ou piêge - sonner out ou blème (lui sonner son argent, le  
ruiner)

sonnoûge : ce n'est ré qu'on sonnoûge ô nez

sonnoûge : i fôit sketcher l'vô qu'i veigne ou n' - v'ôle sonnoûge!

sonneter, sonner l'ôyément : ce n'est ré, i ou on pôt son  
n'le ô nez.

sonn' touge c'est - ou p'tit ~ de ré  
( voy. desonn' ter )

sonder, sonder : on z- on fôit sonder l'tère pu l'êve

sonnoûge i vont riske ou ~

sonde - sonde : i ou hère ou ~ a malon -

sonje, sonje, réve : fêre ou sonje - d'ô l'ê veigne à sonje + le bène  
qui p'p' ce k' ô'ter al sint - z- l'andri v'ôre s'p'p'tiner

sonjer 1. rêver : d'ô sonje fêre lei veûs

2. penser, réfléchir : i sonje ou s'marier - ile sonje ou  
tas lei d'ôre ou si ôfant - i sonje ou tot (réfléchit)

spot 1. i est si l'ô qu'on l' sonje réis

2. d'ô n'ê sonje n'in plus qu'ô l'minuit

sonjoûge, evant vos n' oue d'ôp'p'été, q' estêis g'ustimint  
ô sonjoûge (ou ô sonjer)

sonjoûge, c'est l' ~ ou tot qui compte - ouen ou d'ô l'ê tréisse  
fôte boulu'esse

sonjeûr, sonje' r'esse, réveur, réveurs

sope, soupe : oue g'oflète de sope - ~ ôis pins - ô l'ê - ôis ouen  
pins - al farène d'ouéne - al porète - ô hap'p'f'ok, etc.  
nos v' houkous al sope - dresser l'sope (servir)

spot 1. i s'émonte ouen oue sope ô l'ê - c'est oue ~ ô l'ê -

2. ou n' moyne famer l'sope si tchêde qu'on l'dresse  
(ou qu'on l'êit)

soper, souper, v'noz pu ~ (ou v'noz d'soper ouen)

pen de mot : 1. kémint d'oune - z- ou ? - ou n' m' oune n'in d'ô  
sope de d'ô (ou la lumière du jour)

2. ou v' sope' ? sot p'ê a tréis hêtes et mi d'ô n'ê deûs!

soper s.m. : on z- a ô'ou ou bou ~ (voy. assoper)

sopoûge : ou n' v'oué m'êtous n'in ou ~ - v'ôle ~ n'ou v' n'in  
ou fôit ?

soper, sop'ter (arch), trémper : soper d'tête v' café - evant  
l'fouir de fagne estêit forfène, ou l'sopt'êre calfê v' l'êve  
fôit l'tchêrifant

sopène chopine 1/2 litre : l'ô "sopène" ouen oue mesure équivalant  
prôtiq'ement à un demi litre - d'ô s'op'p' oujouind' qui 1/2 l. - oue  
sopène de pékê, de l'ê - arch : oue ~ de v'oué d'ô (pu l'evant,  
d'ô de p'êre (petrole))

sopète, extrémité des bouche

sop'ter, couper les extrémités : ~ lei p'ôk'êtes - ~ lei d'p'oué  
(voy. resopt'êr)

sop'ter, servir l'ôyément, sop'touge : ce n'est qu'on ~ ( d'essopt'êr )

soz voy so = sur

— soraje, arch. dans certains villages - vivans à V. Beau-frère

1462 soronye, 1440 soroige, 1461 sorice, 1464 soraje

so sorbalyer, « surhausser, s'élever » : i fît s'sorbalyer po monner d'vins

sûr souder, pousser : l'âme sûe et cône - les résines sûdèt  
les exompires sont sûe

sôwaje : on loîret ~

sôwout, source - murât-sôwout, sources intermittente

sôwôje : se l'âme venêus a ~ i n' fît nîn tratchen pus bas.  
les pûs sont a ~

sorêyes s/f. plu. sourceil : deî spêsses sorêyes.

sorêl'ri s/f. sorêlleri'e

sorêpout, s. seroyent (auj. on dit souvent serêpout),

2. seroyent, outil de menuiserie, seroy joint (n'est pas syn de  
vînlet - c'est un instrument qui sert à serrer les planches  
l'une contre l'autre pour les coller, etc. on sur l'établi).

1534 sorêpout (syn. fouaîrier, serenteur de la cour de justice)

sorêouvi, entr'ouvi - entr'ouiller (syn. trêd'ouvi) sorêouves  
ou pûe l'frôgnêse.

sorêje, mitê ou l'n, essorer le linge - le bûe' est ou l'sorêje

sorier, mettre essorer - se sorier, prendre l'êr - qd' m'êstû ou  
pûe sorier po r'prendre novêlê êr -

sorêouje action de sorier - place pour sorier - nosse vûêje n'a non

sorêouje, qd' n'vivri nîn a ~ mès drays -

1680 avec droit de sorier

sorfe s. bâton qui soutient une charge ou des

spit : le bon dyû n'ouêje famêi non fu qd' i n'ouêje ou sorfe  
(une consolation, un soutien, un allègement,

? (arch), seulement dans les archives : reueu d'un fief.

Voy. mon étude sur les fiefs Folk. 1438 - aux exemples cités on pour-  
rait en ajouter d'autres.

sorlêver, soulever légèrement : ~ oue pûe po mitê l'êgise - ~

l'cuêre dol toûe - ~ oue plouche - i sorlêve

sorlêve', joyeus brille, s'êrvelê' - c'est ou grand r qui fît as  
souts tot s'monte - i n' fît rê qu'on ~ po fêre oue parêje oue  
i s'o rompi tot sorlêvant oue pûe

sorlêvêje : se vos v'nîz a ~ l'pûe qd' m'êreîs oue êgise

sorlêvêje action de soulever : le sou' s'romêre, c'est ou  
p'dît ~ ou cône dol êgalê'

sorlon sure selon : c'est sorlon l'êtîmp qui f'rê - i- vîve ou ~  
seî frêres -

ou sorlon : c'est ou-sorlon ou qd' i d'êrê (cela dépend)  
c'est - ou-sorlon ... cela dépend.

1484 sorlon loye 1535 sor lon droit...

sorloumer surnommer (dêner des sornos - on dit plus souvent  
spê sorloumer) i c'a sorloumê' ou êquêre.

sorno, surnom : ou êtîmp passê ou loumêre touêr la ôpûe  
po l'êr sorno -

sorpasser, surpasser, dépasser : êvoud qd' i n'ouêu sorpassê'  
qd' l'ê r' mêtû (rêk'nôtyz) - tot m' sorpassout i n' mêtûpê  
ou cêp d'ê'.







se soumeto, se soumettra : i. a. le' mól'shí' se s' soumeto - eyes s'obáner

i. fót aprinde a s' soumeto

soumis-ése, soumis, humble; c'est des enfants le' soumis

soumission i. i. fót l' soumission d' tot costí

2. on. s. a mótú l' noúve sécle a soumission

soumissionner: nos - estans nos esúto a ~

soumissionnage: outlan de soumissionner } neol.

soumissionné: Je' n' ó nín v'ni a ~

soumissionneur, qui soumissionne

soumis, poutre qui soutient les solives d'un plafond - cet objet a disparu des constructions modernes - on préfère marans de Grôte à soumis - i. a. s'indré co vite c'í ~

1533 - le soumis brasser le vyennes brasser, la maison que rien ne vault pour y demorer.

soups'on: i. qn. a des soups'ons i. on tel.

soups'oner, soups'oneur - e

soups'oneur: c'est - on ~ onk so l'óto

soupir - soupirer (w. yemi), empr. du fr.

soupage s. f. de velo, de pompe, etc

soupière empr. du fr. (w. yof' lito)

souir, soeur: ile se rouiget come deús souir (voy. seür)

souirète, soeur, petite soeur: autrefois souirète et fr'er'on étaient assez bien employés, deüvement arch. et du langy enfantin.

1463 - frers et sourettes

souirète (arch.) any. on est assés

\* souir: on souir - mouvèt.

souire: i. souir'sus de'gn d' lous tot nos us'pant

souir'sus s. m.: i. nos a fót s' pue le' des souir'sus } empr. du fr.

souir'pout - e: i. v'neús ouen l' méme ~

souir'sus, sous'expression, sous'expression neol. empr. du fr.

sous-vante s. f. sous ventrière: la " sous-vante " s'attache aux bran-  
cours et la " ventrière " aux traits

soutane, soutanile empr. du fr. nosse deure' a une noúve soutanile

soutanin, soutanoin: les v'kyes q'uns v'linent qn' ói tch'ishé; i. qn' on  
veüt des ~s. (pretendaient)

soutirer, soutirer empr. du fr.: de us', d' l' airégnit (voy. s' tires, atires)

sout'ni et soutere, soutenir (soutere roue et introduit on arch?)  
~ on plafond - ~ on égnit - sout'nez - v. or m' brasse - i.  
s' soudet d' totés ses frúces (il se défend, se pretend ses deütes, on  
dit ouen kát'ni, i. s' kódet (qui s'apouvent))

sout'noúce: on fr' d' soud'noúce

sout'gn: i. a. prédu s' ~ - l' estait tot s' ~

sout'noúce outlan de soutenir: ouen verser, vers véjex son éné'  
v's - ave frúcs.

source (Bellevaux): se dit de la treüs en rut: la bréye est ~  
a' v. w. on dit: le' bréye vénton.

se souv'ni, se souvenir: on l'inf. et on part. pour souv'ni, partout  
ou ailleurs 20 -

c'm' souvet ev ou djo m' souv' co - vès sou'nez-v' un vès souv' - i?  
 (ou prononce fès sou'nez-v' etc.) i m' souv'nez jous ou jours.  
 - i' t' souv'nez comarade (menace)

souv'nir sm. souvenirs - i' enn' a wèrte ou n (une création,  
 une marque) souv'nir mortuaire - i' ont fè fêre des vs.

souverin - ne, souverain (supérieur) : on s'mède ~ (excellent,  
 i' est ev bôje ~ (autoritaire)

(arch) en topog. supérieur : le souverin courts (ouvent)

1560 ... le souverain pres. (supérieur)

souverainement - i' est ~ thazi.

sôvache empr. de fr. pour renforcer le terme wallon sôvache, sôvache  
 frivens : i' f'gêve sôvache (temps affreux) - i' est ev d'è'ni  
 sôvache (pas universellement employé)

souviat, souvent

spot : i' foît l'êre vite et pôt souviat (une louange à l'adresse  
 d'un enfant p. ex.)

souvenance souvenance : vos'm' ave es les surs ~ - e est des sou'  
 nances de s' d'è'ne temps (rémémorance) - i' enn' ave vèven ~  
 (il en gardera le souvenir : d'un accident, d'avoir été battu, etc.)

souvrone, le bord inférieur du toit : les vs. yotot - roiss' lot  
 troyez-v' foî vol ~ - mitez ou bache s'è'z' è' n

spot : se tirer foî vol souvrone po s'mète al gôture (tomber de  
 Chourybo en fytta seylla  
 (ce terme est inconnu à Wesmes : on dit pèns de teut.

1584 ... les souvrone.

"souveron" le s'è'choir?

1792 : le souveron de l'enclorit (du cloître de Malmedy)

soy 1. seier : i' sôye - djo sôyeri - i' oye'ève - nos soy's - d'f'è sôye -  
 d'è' sôye ou buei - one hêsse

2. faucher : ~ de foûr, de s'è'è'mint, de gavi (alats de l'ave'ne  
 couys' à r'yon, soy ou maker des guynâs - on rit oussi ma-  
 quer de foûr, des tremblins, des s'mayes, quand ils sont versés  
 ou demeurément ground - nos t'rans maker esse payâsse d'ou'ne,  
 - On bon soy's sôye os d'è'mâ' c' d'è'.

3. écarter les jambes en marchant : les t'ins, les bou's, les vateks  
 soy't et l'è' d'v'è' examp' non.

sôye, sôys, marêye al crôye (enfantine)

soyaye, seiyas, fauchage : d'f'è es de ~ po i'.

soyâye : ol ~ à foûr (saison) - d'è' n' v'ivi' min co à ~  
 vs. nos. la ~ - v'âle ~ ! (mauvaise façon de faucher, ou  
 fauchage exagéré) i' n' se' pout mète ~

soyè' (syn. arch. novèle - en top. novêlin, novêli) endroit de la  
 foigne qui a été fauché : le yêde no m'è'ère aler v'ider les  
 soy's - ces endroits s'toient unis et propres à s'tre fauchés  
 chaque année, si les bêtes i' circulaient elles y faisoient des  
 trous et rendoient le terrain inégal, le dévastait et retirant  
 aux manants une partie de leur foûr de foigne. (arch)

sôyeri s'f. seierie

soy's, sôyer'sse, qui fauche - pour seier ou ajoute un détermin.  
 natif : on ~ de Cony - ou ~ de ploutch's - ~ de buei - etc.  
 se'it oussi de celui, celle (personne ou bête) qui écarter les jambes en  
 marchant

- 1390 ... linon le soyeur de plaigne
- 1534 ... envoy ses enfans soyer (faucher)
- 1535 ... un jour de soyer
- 1606 ... la soix (seu, plaigne) la soyer du soyable trixhe
- 1536 ... de strenment (strenment) que soyt soyer sur le seu (seu),
- 1636 ... ainsi que faulx et soyer (soye) l'enseigne
- 1639 ... Henry du Bodovine, avoit creyé une soyerne sur l'aisance

joinsont au moulin dudit d'ennuel  
soyerne, seruire de bois : on strenne à les vatches avec les ~.

sôye, soie : on drap d'~ - on fi d'~ - sol ~ artificiel  
sôye, (sans-soute seie introduct un arch) : mo' r'ègèu c'ôpe  
 como ons ~ (trai breu) - vout. z-i be' vos deis g'unes bois? -  
 i vout como ons sôye (oi la perfection)

sôjélite (no). sôlité, loyn wammu et environs -  
 ajouta à l'article sôlité : braktôt ou pose-partout - recueillé  
 à dignenwille : hôt-frèr (pour seruire de loyn sur "hongommité"  
 ou c'ôp'èr) - frèr-c'ôp'èr ou r'èp'èr - r'èp'èr - sôjélite  
 d'avez mint (p. ex. pour seruire les mortouises à profondeur)

spadroner v. tr. (cf. it. spadronare = jouer au maître, abuser de son  
 autorité) gouvernander, battre, maltraiter : on peut dire qu'  
 l'ont spadroné d'adrent - es v'èrlet est pris à ses m'èsses,  
 i' e' s'èpadroné como i' f'ôit -

spadronair, vassard, habitouleur  
spadron'èsse, femme rude, autoritaire

spadronage : ege 'nn' avèis eu vite mo' s'è d'èu ~

spagne, espagne : i' a alowé ses p'tites spignes (voy. sp'ègner)  
spale cf. epaule : i' a one s'èpale de m'ètu (despale) - l'objè se se  
 pale (omplat), p'èrtèr se se spales (ou gambes de cu) - er'èr  
 des spales (hausser les epaules) - t'è m' pous sofler into les deis  
 spales - ons s'èpale de porè  
 menas à un enfant en l'oulinant : se t' ou m'ètu le d'èssè into  
 les deis spales

spot : i' f'ôit souvint p'èrtèr se les deis spales (m'ègner le chèvre  
 et le chou - i' p'èrtèr se deis spales - chèvre-choubter)

1531 - lat attendut sur les spales

spali, espalier (arbre croissant contre un mur), minier,  
 réminner ou spali - vossè s'èpali

spaline, epaulière s. bande aux chemises sur l'epaule  
 ? fers se trout ou se hoanai qui s'at.  
 socheut à l' "outalo de yoré" (voy. gossinot)  
 (voy. sp'èler - sp'èlôte)

sp'èmer, rincer le linge lavé dans de l'eau claire (voy. r'èsp'èmer)  
 ? r'èsser : i' a stè sp'èmé como i' f'ôit

sp'èmaige, action de sp'èmer (souvent r'èsp'èmaige) : après le  
 sp'èmaige on mit les draps al soye

sp'èmaisse celle qui sp'ème  
sp'èmeure, l'ouvre (souvent r'èsp'èmeure)

sp'èmaize : ege m' va m'ètu par èu v'èrè ou ~ les draps

spani, sevrer : ~ on' èfant - d'un buveur qui n'a plus rien à boire : vo. l. l. n.  
spani'hyouge, sevrage



notre wallon spéculer doit avoir été influencé par nos voisins de l'est qui font un usage très fréquent de leur "spekulieren".  
spégnâle une de ces oreilles éprothées difficiles à déterminer, peut-être espignole (syn. hulu burle) ou être d'un malotru : ci saks' grand spégnâle (un bon à rien - pourceus, etc.)  
spégnâler et aussi spécûler (rust. par spéculer) colophane  
 la propos de spéculer on fait parfois le jeu de mot : i li foit reit de spéculer

"spêhe" fourré : en top. s'y rapporte p.e. de Liège dit à Oufat : "o l'espêhe hêye" jadis un fourré, aujourd'hui plants d'opiacés jadis les malades désiraient de l'eau "vol fontinne vol se-pêse hêye" (voy. fontinne)

1573 "saxelouyges, spexhes, formelouyges, raffrouyges, kayes et buissons" (voit une belle nomenclature de termes presque synonymes et qui donne une idée de notre pays il y a 4 siècles (voit un pantoufle)

spêhyis, fourré : ol he' des brak'nîres et ol sôpêse hêye c'estent d'y pus ture' on ~ on n' nin v'ri fou, i' c'est tot plants d'opacis - c'est lu qu'on ~ a l'êve on's neit et on seurei pomes, vîs fortachêtes de restêtes et on's mauteshes d'urtôges.

spêhyeur 1. obscurité : opins sôpêhyeur qu'i fôt por - avou l's - vîmes rîpîns on n' m'êz' reit mousser fou al ~  
 2. épaisseur : li ~ de moure - i' qu'on one p'ôte d'ivier, le spêhyeur d'one sômêle.

spêne espine : on boutyon de spênes - des blanches spênes (coul'pêre), des noires spênes (prunelles),

- spot 1. tirer une sôpêse ou n' onk fou de p'ê (le tirer d'embouras)  
 2. casse su des spênes  
 3. i' qu'on a nin des rôses sans spênes  
 4. (météor.) evand les neurêes spênes fleurîhyêt, i' veit tombi sol yalê. (voy. spîner, spînetê, spîneî)

spênter (W. probabl. seu pînter se pîner) pîner, trîmer : su l' tîmps que l's - ôtes corêt i' nos fôt spênter

spêrvî, epervier : i' a des vîs de spêrvîs (des yeux p'ignants et méchants)

spêli, épeler : les enfants d'ê ne spêlîhyêt pus, on les veut ap'rinde ou lire d'one p'êe, les pus malê d'not' en'ouvont et l's - ôtes ne savênt re'

spêlîhyage : vos v'v'v'z qu'cê malê - inspecteurs r'vîvront ou l'ê d'yon ou l'vîhye m'êhêse de ~

spêlîhyêge : tot d'rent qu'on' éfouit v'êt on ~, i' est vite de l'êhye  
spêlîhyeur, spêlîhy'esse : c'è n'est non libeur c'ant - on spêlîhyeur.

spêi, spêse 1. obscur : i' fôt il spêi - one sôpêse neit - one sôpêse brêheûr (ouss' épou) le spêi tîmps croquemitouine vont on offrais les enfants : vînsi ca te t'f'rei ramasser de spêi tîmps.  
 2. épous : vol sôpêse sêtof, one ~ tête - m'ête le boure trop

- spêi - le r'yon est sans' trop spêi  
spot 1. i' fôt spêi lu qu'i' o' p'îent  
 2. i' l' - on fôt les p'êis spêi

spète s.m. (arch) froment qui donne une farine de moindre qualité.

1439 14 mous de spelt

spète inti. claquer en fouet : spète vol sa'coumpfle - pers ~ la'coumpfle  
ti. ~ a spète sei bou's - ouis : spète se ses bou's.  
ou fig. ~ a été spète (il a été tanné, fortement éprouvé - on peut  
dire que ces pauvres djins ont été spète d'adrent.

spéje, boues qui empêche le cours de tomber ou de culbuter (entendu  
du forgeron thunus de Rob. dont le grand-père était originaire  
de Belgique - le mot doit être introduit, car j'en toujours en-  
tendu raje de clitchit),

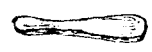
spinaide s.f. spinnard : de l'ajote ou spinaides - de s'mines de spinaide  
(c'est sous l'influence allemande spinat que le d se prononce et  
que le mot est devenu féminin),

spindjer, s. s'coumpier, saigner, espader, s'chauffer les pilasse -  
ou spindje've le' le' avou one s'pindje et ou spindjeu

spindje, s'coump, saigne, espade

spindjeu, s'coump.

on met le lin par poignes



dans l'chauffure de l'coump et avec

l'espade on le froisse pour en sa'paver les pilasse

spindjeage action de spindjer : le ~ est fatigant

spindjeage : on verse d'min on ~

spindjeu's, spindje'resse qui spinde

ces termes levement arch. mais plusieurs subsistent au

sens figuré de spindjer : resser, étriller.

(voy. li', broye, sercer, pérut, séron, etc.)

spiner, s'clagner - un arbre, une branche (ordinairement despinier,

spiner des baquettes de boue - despinier ou sape'

spinaire, brindiller qu'on enlève en spinaire

spinate top. esmaillers de Weimes

spineru top. Mont - Oudewal, etc.

spinoje action de spiner : dj' s' do ~ po tote saje

1666 ... espinner les chaînes

"spin" (all. Speer), dans les archives

1532 ... qu'il ont ~~venu~~ veu herthalez voyant un spin devant  
ses mains et ont donne un cop de spin avec le spat

spin, revenant : le temps passé les djins voyant de spin  
le spin vol Jacqne (vers 1880) un authentique a despinje les  
conversations pendant des années - le spin d'ou Louche  
(vers 1890) était un postiche (faux qui a duré plusieurs  
semaines),

spinite sorte de secte répandue aux environs de Liège et de  
Verriers, dont les adeptes se mettent en rapport avec les  
esprits pour connaître des choses secrètes.

~ arins calfs qu'on sot va trouver les spinites.

spiron, s'heureul, enfant éveillé - c'est-on p'tit spiron - s'a  
de s'is de spiron - s'grups come on spiron (surnom de Jean W'arch.)

spitch s. le 7 d'alout ou "match" (introduit après 1900)

7. un petit discours néol.

spiter v. e'clabousser : te t'as spite jusqu'ou cou - i m'ou spite' one soume' a l'u - tes voyes sont en manieres que l'innocent' spite jusqu'ou sol sou' - tot passout g'oubaout vol g'atine d'ya' steu spite.

2. pousser, sortir, javeller : i l'ou spite fou' des deits - les re' cemes s'epitot fou' - nousse g'oude' est tot respite - one bonne pleins et les tekamp' vont respiter - i est spite fou' tot-ouai l'eu'ier - le' g'ale spite fou' - c'est l'motehou' de' qui de' spite fou'

(respiter + regarder, faire ressortir et reprendre, repousser) : spitouge - c'est ou spitouge fou' tot-ouai l'eu'ier

spitout, actif, l'este, de l'ure : one s'epitante g'oune feige

spitouge : me' l'ouke' ou poe' casse s'epitog' fou' ; spiteure v. e'clabousser : i n'ou min pleit ce n'ou steu qu'one s'epiteure (voy. sproygn' teure) - d'j' ouais des spiteures de' ven'le tot-ouai l' tekamp'

2. pustules, taches sur le corps : ouou sei spiteures a visouge (sprossen, tatches de l'hye) i est tot' de' f'ig'ure' - i' ou des spiteures tot-ouai l'eu'ier. J'oude' qu'ou' ou parlo' d'une maladie contagieuse, les vieill'es personnes disoient : d'je' w'ide l'oe' s'eg'neure (Dieu nous garde de la maladie tout nous e. a. d. la contagion, les e'claboussures - l'any, ouek')

de DL. v. piter propose comme etym. piter avec le propre s. et ex. de verbe spiter a deux significations (l'une pousser, sortir, javeller (act. sprossen, angl. spirt ou sprythan) et l'autre e'clabousser (act. spitzgen, angl. spirt - a noter que r est semi-muet). Laquelle des deux significations est primitive -

En act. c'est sprossen dont spitzgen est derive' - e. a. dire qu'ou' les derivent tous les deux d'un primitif spant - spirt - mais sprossen en premier lieu.

En m. la premiere signification peut tres bien avoir e'te' spiter fou', produire des taches (sprossen) ou spiteures - de ce spiter = e'clabousser, produire des spiteures et en meme temps mot a' la racine germ. avec aphores de r rattaché notre prononciation, comme l'anglais on amene' la metathese de r et est en voie de l'e'liminer s'il evolue encore?

- probablement que les derive's respiter, raspiter, respiter ont influence' le mot respiter (any. ou entand' d'ispiter), derive' de d'pate (voir Vergl. Wortsch. der Indog. Spr. III Act. Torp. p. 577 v. spirt ss.)

spiteure nf. (act. splitten), e'chaude (syr. hyin' l'ite) ou e'clab' de deux i m'ou mouss' one s'epiteure a deit

splein, faire des eparts : i spleint (plus souvent i' aspleint), splein'hyouge : c'est ou splein'hyouge (ou asplein'hyouge)

sple'ner, conduire au moyen d'un braineon : v' l'eu'ier ou sple'ner ou l'eu'isone

sple'nouge : cest l'eu'ier ou- r- a' ou' ou' s'he' r

sple'noige : i' r' l'ig'ne ou n' vivie' pas ou r.

sple'ne, braineon : ou minie' l'eu'ere s'one h'ete' et l'oupe s'ou sple'ner (voir limon - l'ig'ot - s'p'ess. - sproyon

sple'ner W. = sple'ner



spoun, opron: n'ner de ~ (exister pour faire avancer - battre de la pointe du pied contre le talon du pied devant sur la glace),  
ou trinneau: bois qui réunit le limon et la presse - a.n. ou  
splon i'qn' a euête sporons.

sporoner, opronner, exister: i' l' saporonève - t' a sporone'se' d'j'wé

sporne', muni d' sporons: i' s'ouvait sporons' po' m'ales de d'j'wé  
spot, rieton, proverbe: on v' spot (une expression d'antrefois),  
ou noir spot: plôm' m'essité qu'èrany'nt'

spongn'ite, battre à coups de poing: i' s'ou spongn'ite - i' s' s'opougn'itimes

spoule, spoule

spouler, charger l'époule de fil

1685 un moulin pour filer laines et un spouleux (oupe?)

spou'rou' (arch), anneau de mariage (syn. ve'j'g' de dent, ronn, bouge)

spouzer (arch) épouser

ou spouzer se servir fréquemment de qqc: t' a s'èrènnit spou' m' come  
que' t' l'ou' t'atèr (toujours)

sprouvoile et sprouvoile ou sprouvoile (Thomas Publ.) soussire  
pièce de l'armoir qui permet à l'ouvrier - char ou char de  
tourner (à l'armoir) - elle se trouve sous le long et est ord. ferre  
contre l'usage

sprouvoile - l'ou'èr'm': sprouvoile

sprouve s.m. à l'ou'èr'm': on v' sprouve (un finand)

sprouke s. garnet, en général un bois servant des cordes ou des chaînes  
pour affermir une charge, en particulier (le sprouke de tehu'),  
chaîne ou clou qui tient l'ouvrier - char ou la longe.

sproukaler, servir le garnet

sprouk'longe, action de sprouk'ler

? ingrue, oprhéti: sak'o' g'round sprouke (cf. sp'è'gu'è'le')

sprougnater tomber une petite pluie de coute crève

sprougnateme, brève, petite pluie de coute crève

(Villers suprougnore)

sprouis'ler, s'éclater de rire en voulant se retenir - avec la bouche  
pleine, d'où lancer en crachat, en liquide, de aliments.

(cf. st. sprougnore, besprougnen, sprougnel, sprougnel)

sprouis'longe: on soy'è'ns de s'rad'ni, m'è's tôt d'on c'è'p cè'  
font une sprouis'longe de'vins t'atèr les eu'è'ns.

sprouve éprouve, essai - nos gens f'è're ons ~ - on l' m'è'è'è'è'  
~ - prindè'z l' n'it sp'è'rs al ~.

sprouver éprouver, essayer: les bonè' d'j'ns ou st'è' be'  
sprouvè' - ~ one nou'è' machine

sproutehe, arroseur, clifouze qui fabriquent les ar-fou'è' avec  
un morceau de sureau.

sprouteher, sproutech'ler, arroseur - délabousser en c'è' tout  
de rire (syn. sprouis'ler)

sproutech'longe: es'font one ~ tôt-ovè' (tout le monde  
s'éclater de rire)

stoa' stabilis de tisseraud (le dernier en disparu on l' ou'f'è'nt vers 1840)  
stoa' (arch): "à stoa'" pour appeler le marchand à son stoa'

1614 stoa'

stoa' dans les expressions stoa'-p'è' et p'è'è'è'è' (immobilié),  
i' d' m'è'v'è' stoa'-p'è' ou p'è'è'è'è'.

stoa' vuy. st'è'è'

stoa'è' rem'è'v'è' p'è'è'è'è' (vuy. stoa'è')

stoïble, stable : la classe-fème ardeût stoïble (n. stoïble pou amovible)  
 1552, bon ferme et estauble

stôieron, station : je von al sôtôieron - al estôieron (plus rare)  
 nos iroins pryer les stôierons, ou W. les estôierons  
stôierons, stationnés : i est stôierons' ou stôierons'

stale (W.) stalle : les stales de bein (ou de chéasse)  
staler, tomber, eteure, etaller : i s'ève sôtâler s'out me

vo n. la qu' i stâre for sès comoufes ouen l'êlve, qu on  
 vont bein le café (alors que  
stâre, égors : i loukêve tot stâre'

statche : s'pres prier ou poteau auquel set suspendue la barrière  
 spot (W.) arch : on n'è veût pas ni stê ni statche

(le mot statche viève ou l'ouït set égors' ou weimer,  
 (W) ou s'out ou n'è veût pas ni statche ni brêke

1607 - entretenir un trahe ou d'offe, mettre on l'entre s'out  
 poussage une trahe ou d'offe et remettre des estaches

1639 - Bierre Mathieu Simon on erige une estache ou cote  
 Courvaux

1654 - une estache pour entretenir la barrière

stôitcher, stancher, endiguer : n l'son - n on li po-y-olâser  
 l'pre

stôitche, petite vigne : mète one n s'ou li'

1606 estache

"statche boin", estê par J. Bastin à Weimer (Les Biontes p. 81)  
 Je n'ai pas rencontré cette dénomination dans ce pays  
 entre Weimer et Berghes, j'ignore si tous les habitants, ou  
 l'on ouen trouvee près de Chêdes ou bord de chemins à l'est  
 de Calvaux - S'pres la cite n'est en Calvaux, pres  
 probablement la même station.

statu s.f. le statu del v'iege - one li le sstatu - i boin la  
 come one sstatu

stâve, stable - on stâve de vatches - de motons - de porcs - i fait  
 la come s'ou on stâve - i gôter la stâve, le vatches, on l'ôssine  
 (enlever le fumier) - stâve s'ignifie ouen le contenu : i'out  
 on greus n de vatches

stôvêrê une stable remplie (s'ou stâve sous le sens ouen sens  
 i'out l'ôssin d'ouvrage ouen l'êr n d'ouen - one greusse  
 sôtôvêrê

stâve n'è stâve (Bonneville - Pivoys)

+ stôv'êrê, stovalot

sprizer, briser : i sprizo tot - i s'sprizer' ou briser et d'ambler -  
 i s'prizo la trêsse so esse l'êr (i fait des efforts pour la derchiffer  
 ou la comprendre) - n on mureu - one ouvêrê - de briser -  
 des pires (plutôt casser) - coube sprizo come so veûle -  
sprizoute, action de casser : ouen ouen s'prizoute d'ouvêrê,  
 l'vite on n'ou pas nous

sprizote : so vos l'vite par ou n esse on fleur on n'ou pas  
 nous souvenir de grand'mère

sprizout qui casse facilement : sprizout come so veûle

sprizement, traceur : c'est. ou n d'ouen

sprizer, sprizeresse qui casse, ou l'habitude de casser

sprizeresse cassure

stallon (Vhaffray) ou Ligu. on est baliveau - comme en fr.

1626 estallon ou gros bois qui on présent v'ievement à haute fleur

1740 - le bois le quatre coupe les hêtres reserve les stallons

(bevi la quatte - bevi courvoide a Orifol)

stamine 1. blétoir - one sôtamine  
2. étamine ou plutôt écouveur pour broder.

staminer, stamiser, blétoir se la farine de froment avec un  
tamis très fin.

staminéti (arch) st. stoffe pour pousoire (coléti) - suprie d'été-  
mine a courreans rouges ou bleus - ouj. vol s'etape si coléti

staminéti (arch) cabaret.

stamon, poteau, montout ogni separe deux bêtes en l'itable - espace  
entre deux poteaux : royéti est un stamon trop long - a deux  
supts ogni se chamoiéti a table ou d'air : i' fôra yn'ou ston  
môte un stamon s'ôte vos deis - pour faire reculer une personne  
a table : aly-e' ou stamon pus long

spet : i' plouti la come un stamon -

tout l'ensemble de stamons et de la crèche - continue

stamonière même sens DL le cite pour Dol., c'est une excrem  
extérme est employé exclusivement a Faym. et a Oul. - on  
verrales on connoît les deux termes et on stamonmont on dit  
stamonnière (voj. tourner et le mot stamonmont.)

1675 (W) l'itable de vaches comprendente 4 stamonnières  
stamonnières signifié ouve continue

stampe (arch) stampe, appareil pour s'écouper des roses dans une  
feuille de papier plée suivont les contributions et appuyé e  
sur un support de plomb - one sôtampe

stampi 1. verbe correspondant au pres'ent

2. égaliser les gerbes et surtout les "wâs" en les battant  
par terre (all. stampfen)

3. serrer l'étoffe en tissant

stampe 1. baguettes intérieures d'un pourplure qui soutiennent  
les baguettes extérieures (voj. réstampi ou pourpuri)

2. partie du stô pour serrer le fil contre la texame  
(par stampi et stô)

stâmus (arch), connus, effaré : l'même stâmus : ouve une expression  
de cour de justice : nous arrêtons, nous stâmons...

1638 Bascardi parl'ère (ouvent) "pour Colla le Henna pres'ent contre  
Jan le Desque reproveret le decret deuser de certe court deuser  
inâmus... requerit droit et que stâmus soit fouet lors les  
decretis preuvent (plusieurs autres exemples analogues  
"On comprend fort bien que l'ouversaire restant "stâmus"  
lorsqu'il voyent sa course perdue.

(Vain mon article Vieux-Luys 1932 n° 40 p. 155 - voir  
aussi BCTD 1938 p. 420)

stoupe, etape dans l'expression qui se peut : Je stoupe a stoupe  
ouj. on dit de fôpe a fôpe

stapler, étaler : i' s'ou v'ni stapler d'vout mi - i' s'etapler  
lu d'vout mi ! (voj. octapler)

staple ouj. verb. se dit d'un homme bien bâti, oux l'œuf s'poude  
d'un œuf bien en ordre : on' one le staple (membre)

sté couche horizontale ou verticale : on sté d'foir (ouidon sur la  
chourette et sté sur le feu) on sté d'pîras - on sté d'âmins  
(couche verticale : on met l'ârsine a sté) on prinnd les  
trouper a sté fou vol fosse (couches verticales)

stèle, stailé : on est ~ - i' fôit à ~ -

stôbo - animal mâle, chien, mouton, bœuf, le veau, impropre à la reproduction - pour le cheval voir "klop' houn" (klop' h'imp' - pour le cochon "ro" - Je ne sais quel rapport il y a avec le Steinbock -

stêchant - e adj. verbal, bien séjout, qui est bien situé, qui se porte bien comme vêtements - Wo - n, la ou monte le stêchant p' une petite boîcèle - et échape la est moi stêchant por nous esse m' hon est le stêchant, Je m' i plêrêus li' - voir stêchant

stêche emballer, couvrir : i stêche tot ont su l'ôte - nos stêchans ai' four - l'églytê estêit stêche plinne - mettre au couvrissement ou une route : restêche une route.

sp. i - est si plin qui i stêche (i - est plin come une s'houle)

stêkêche action de stêcher : i ovret ai' stêkêche del route (m'ens i sont ai' stêkêche - i ovret ai' stêkêchant)

stêkêche : e - estêit une sêstêkêche o l'églytêche qu'on n' s'outêche

pour son boîcèle -

stêkêchant, assise d'une route : l'ê v' d' s' d'êkêche

stêkêche, qui fait une assise de route : i - ouvrière ouve li' v'.

stêk (voez bônêch' têtê)

stêche = stêche

stêman, paresseux, qui reste debout ou ne rien faire - probablement du verbe stêre

stêner, étamer : on exprime de keûve stêne' p' d'vins - c'est - on' ouve' qui stêne li'

stêre, se tenir, être situé, rester : i stêhêve les ai' n' r'êfêre une m' hon qui stête li' - i stêher keû (il s'ouvretê)

il resta tranquille - Or vs. le verbe est complet (cf. J. Bastin Vocab. p. 61 - Morph. en Carle de Foyonnelle p. 63)

Je sta - têtêstas - i stat - nos stêchans ... Je stêhêve ... Je stêche

Je stêre ... que Je stêche ... que Je stêchêche - stêchant

imp. sta ou stêk' devant voyelle et devant consonne

cf. B. D. W. 1908 p. 25 - sur les renseignements sans doute de M. l'abbé Dethier, nous avons les formes nos stêchans

tê stêchêve - i stêchêve ... c'est une erreur ! Or Robertville

aussi bien qu'on a écrit, suivant l'enquête que j'y ai faite, il n'y entre pas de h ou ty dans la conjugaison de ce verbe

sauf au subj. (supra) comme : que Je stêche - que Je stêche

- seul le partic. pass. semble faire défaut : i - ou stêche' kêtê

(c'êtu serait le p.p. de stêre d'après J. B. mais la forme con-

plète est peut-être estê (v. estê) : i - avêment estê v'êju

- aussi i - avêment sêtu v'êju - stê, estê, sêtu ou la seule de stêchant - e adj. v. voez plus haut

sp. hêt nêd stê mêt - phrase énigme.

stêche, étaler - les stêches blanchêtes - les stêches m'êchê - les m'êchêtes stêches (c'êtu les filantes) les stêches ou cause

une sêche (ostêrêche) - une brêsse m'êchê d'one sêche

stêchêche : nom de verbe

stêche, étaler : noter en d'êchê plus o'one sêche - 1586 la stêche de

sti, setier : le sti de rigon peuze ôtu d'euverants lîves et es  
d'auvène ô-mous-mâ' est-c'ê - do temps passé on -z- ou meuzge  
l'ôneyint ou stis ou ou r'édans d'ours des mâtons qu'on n'note  
ce, come almon 'Évout' ou Walk et v'el mon l'beuzge 'et'hemens  
ou We'me -

spot 1. i fait l'eye couvi le stitche sa le sti -  
2. i n' maigri'ront nin on sti d'se' èsons -

sti (W.) entandu sous l'expr. oueh : on n'è veit pus ne sti ne  
statche (ou vo. nè stitche nè broche - ni - ni -)

stiène, Étienne - Stiène Huygône, original de Louvraut qui vivout  
devant la fin du s. dernier (voy. mè-mè) - le vi stiène - sur-  
vout la froudition un ro'pugri de la révolution française qui  
s'ètant tenu caché sous la vallee de La Wouche sous Rob-  
vi ou subite jusqu'ou la construction du barrage le nom "frè du  
vi stiène"

stièni, mâle stiène, homme rusé  
rèpondre de la lètrère : stièni les vatches - stièni de stien  
n' ou stiènon de troupe et des esyeures de beuz - do temps passé  
ou stiènéne de stiènimint, do moué, des g'ugnésses - d'se' stièni  
les brèsses - on stiènéne les matons avou do stien  
(voy. réstièni - d'estièni)

stièrnage, acton de stièni : u' ou n'acompte pus le ~

stièrnage, d'se' n'ô nin ce v'ni ou n' les g'omé brèsses

stièr'mint, lètrère - fois de ~ (W. b'êch) - one pôrt de  
~ - on fas de ~ (voy. l'oué)

1536 ... stierment ... strenment

Do temps passé on stiènéne dei l'èlèbe de v'èye po foie de beuz  
c'ètant un droit que certains manants devaint veur do faire du  
beuz sans certains chemins - souvent ces chemins ètant pavés.

stiè'n'vi, sterner : evoué qu'onk s'èstien'ont ou l' vit : d'se' v' l'è-  
nisse - do temps passé, d'è v's afuère - ou vote souhèt, et  
aux enfants : d'è v's - acètye -

stiè'n'v'kyage - le ~ est sovint l'èsigne d'on frein

stiè'n'v'kyage - qu'est-ce p'one ~ coula ? vos-ave on frein

stiè'n'v'kyèis, stiè'n'v'ky'rèssè, qui'èternus

stikèt, petit jalou - petit p'ien, baguette servant à jalouer -

petits bâtons d'une longueur d'èternains soutenant une corde  
pour marquer les sillons en bêchant le jardin ou en plain-  
foué des pommes de terre : rouane'kyeg lei stikèti - cette  
coutume est g'ènéralèment abandonnée

spot : i plante d'ènt come on stikèt (d'un v'èye evoué veit)

1622 -- planter des sticopéaux

stîle style : emprunté du fr. on l'è ~ d'èg'l'ky - i'sent l'è, i-ou ou l'è ~  
stilèr empr. du fr. (W. scolar) i- ou stin ~ po foie coula.

Stimba, Stembloch - vill. de 20 maisons de la com. de Weismen -

blas. vill. : ou Stimba lei g'èves baras (l'èt'us - g'èves papans)

stin stain : mégis, peivri, s'èrlète, ass'ètes, t'èchou' l'èus de stin  
(tous ces menus objets ont èté raplés par les amateurs d'antiquités)

stize sous l'expression fixer è stin - sous le sens normal - le fusson tournait  
vers la fileuse - ou fixé è stin po foie de l'ime et po r'èvede le l'ime  
po l'èmanage (t'èch'èssè, cornigoles etc)  
le contraire est fixer è trinme (voy. ce mot)

stinde, étendre, allonger, étirer : ~ une mappe sol l'âme - ~ une corde  
~ le mouin (marcher) - se stinde : s'étirer, s'étendre - ewand  
qu'on s'élève ou s'étind (v l'ér) et ewand qu'on s'élève ou s'élève  
fini tot long - i s'or stinde si long qu'i s'étéit (il s'est étendu  
de tout son long (il est tombé))

abattre : i l'or stinde freid mureit  
repasser : stinde les draps.

spot : l'or qu'on n'se pout stinde i s'f'oit raexombier (riquer - toute  
orgueil - humilité) (on dit aussi dresser)

stindouge, repassouge (oum - restindouge)

stindouze, qu'une s'indouze ! étirement, repassouge - ije n'or m'or  
n'v'n'or ~ (repassouge)

stindresse, repassense : one ~ de sièges

stipe etai, soutien ; méta des stipas ou bluts

stiper, étayer : stiper on mou - one v'le - one fleur -  
l'eye aler l'oume pu stiper d'elitchet ou l'eticheta  
se stiper, s'appuyer, s'étayer : i s'or stipe sur mi - or mou

ou n'se stipe nin el l'âme

stipouge : vasse ~ n'or m'ore s'ê, les colges ont cassé

stipouze : sejour de v'n'or ~ le pome tint qu'v'cet ce tinger  
dresser - v'or p'ê, qu'ert - ce p'one ~ coule

stipeur, de v'n'or tates les d'egl'ites i' qu'or des ~ de mou

stitcher piquer, pousser un objet pointu : ije m'or stitche v'  
deit - ije m'or stitche on ponton v' deit - vasse drap d'nez  
stitcher fou d'v'asse tache - i m'or stitche one s'ê de l'ê  
(il m'est venu), i' ijez come i li stitche de t'êse (comme  
il lui passe sous la tête) - stitcher on porce (le tuer ou  
moyen d'un couteau - syn. ouer) - stitcher les yeux (me  
longer les cartes en les poussant les unes dans les autres)  
ou p'q. lancer un couillon, une pointe - i' ijez ce l'êzê li  
de stitcher (all. sticheln)

stitcha, objet pointu : i n'f'oit nin l'eye des stitchas into  
les mouins des d'fonti - i l'or mouise v' n'v' l'ê - v' deit

stichouge : ije s'ins on ~ v'os

stichouze : v'n'or ~ les yeux, etc.

stitche : pointe, couillon : ije l'êin v'n'or ouer ses stitche

stitcheur - de porce - de ewandjeus - arch. né

stiche, piquet, falot : on n'ê veit pus ni stitche ni broke  
broke sous nos archives s'ignifie bonne : "aussi que Croquet  
et moues sont plantées" stitche est l'all. stich petit peu  
le prov. mèmerou arch. syn. on n'ê veit pus ni stê ni statche  
exprime la même idée en d'autres termes. (voy. stok)

stitcher est un terme du jeu de cartes "le triouze" en hon-  
neur à l'endevant : ije stitche li r'v' d'êor - je l'an-  
noue sous mon jeu (il peut annoncer cette carte ou une  
autre ou son partenaire, même s'il ne l'a pas pour trom-  
per les adversaires)

sto  
1. sonche : on sto v' l'êzê - ray les stos fou d'êre  
ou p'rtimint i' qu'aveit t'reis stos (trois sonches au jeu)  
2. troue d'eglise (syn. aluk (v)) et blv (w)

3. (arch) étui à aiguilles (syn. bokyté) on ste d'ouvéras.

4. petite enclume pour battre la farine (voy. batteminte)

supoutine n° 16 : pol'ev, pol'esto - erwanter ouis ...

1538 ... et l'ou Justin Coppert ou stock et l'ouvit recouppa pour faire des par et 7 avort grosse pêne et labou

(voy. astoker, a-ste, destoker, restoker, stoker)

stope stoppe : on boutike ou l'ouage (on ou boutike de stopes,

ou fig : i gn'a de l'sétope sévins ci compère la

stop'ra (arch) fère sévins les n. (ouy. sévins lei stopes)

stope, lound, stouffant, stouffe : i'fôt è stope (le temps est court),

i'fôt stopa è cisso tchamla (stouffant) - one sétope vwei

(une voix couverte, stouff'o)

stopfer, stouffer, suffoquer : vos-alez ~ l'feu - ou stopa è

cisso brûlère - l'efant a stopa - ~ ou procès-

stoppoint c : one ~ e tchalaîn.

stopouge, acti'on d'stopfer : i-ou moues' d'ou ~

stopouge : l'oukez gn' l'efant n'ouéque ou ~ come vos l'ave contre

quino ~ è cisso sôhoue !

stoker 1. caller : ~ l'rou vol tchirâte ouou one pêne - ou stoker-

ou'astoker

2. fouler : i'gn' m'è stoka l' manitye.

3. agner les rais dans le moyeu de la roue (exirer ou rou W.)

4. suborner : i's'a l'eye sôtoke (syn. onde - chmînta etc.)

5. être complètement rassouré : i'gn' ou stoka.

stopage : action de stoker : ou ~ de tchirâte : i'gn' l'cois malade

l'cat les'rais ou ~.

stopage : i'gn' n'vivrais i'gn' ou ~ l'rou i'gn' n'trouve non stoka

stoka : objet pour caller

stokant-e : i'gn'a re' d'si ~ gn' lei groumêtè

stok : bon stok! mauvais stok! Terme de joueurs aux billes -

le premier cri a force de loi - vol-le ou stok (ou asto), arrêté

contre gge (a quion = a ste) voy. plat stok

spot l'ign. on n'è veit pas ni stok ni broke (voy. sti, stitche)

stok mint : agencement des rais dans le moyeu de la roue.

stoké 1. sonche plus petite que ste et sokète

2. brûle-gueule, pipe de terre dont le tube est très court

(i'fourno sè stoké syn. tassé)

supoutine n° 12 : roum-oum-oum ou l' stoké

en top. ou. è stoké

stoker en top. l'ign. d'ou le nom de pain. destoqueux.

stokète petite sonche : one sètokète

stokou, usé, s'moues' : mo' crégon est ~ - ou ~ ramon -

stèle stals : one sèlèle

stèle st. frust. per cylindrique ordinairement armante pour ougiser

les tranchats et coutesux.

Stombe, grosse bouquette employe's dans les torts de chaume

ou mettouit une couche de paille (tréte), gn' on maintenouit

ou moyeu du "stombe" attaché aux lattes du tort au

moyeu d' "ôzîres" : sè te n'tè ac'ignèles nîn ôzîris pèrnde

ou stombe.

stoper, boucher, bouver : stoper ou boci' - one pipe - et l'ou

chtinky' l'è pol' li stoper l'boke - stoper ou trié (restoper)

de stopper)

stopper : objet quelconque pour boucher

stoppage action de stopper : av-v' ce so ~ (tabac) - 4/6  
so ~ oussy a mes tchâsses.

stoppage : ouon e' p'ô d' toubac' qu'on z'a ou enin' reit  
ou v'ni' a ~ ouon on' ôto

stopant e' qui bouche (voy. stopant, les eprouvettes c'est  
ou ~ amougné -

stape a'toupe

stape-boye : qu'on d' quelqu'un est difficile pour le man-  
ger ou l'enir'ent; maigre vo e' est tot stape-boye -  
c'estoient les philosophes du poveres jours dans les temps de  
misere.

stapeur bouvreux de pipe : n' on z' arreit des ~ s'ôté d'leu

spoli : 1. fore on t'ri' pu stopper on' ôto (emprunter pour payer),  
2. oussin' vol s'etope a s' p'énouye

1637 ... un tronçonne de chaisne coupe pour estouper le  
chemin ou course des soldats.

storbejon (arch. - ang. stron d'porcô) tourbillon de vent  
troube. (W. Forbejon)

statchet, gros chausson mis sur la bos dans les sabots : ces  
ouont-pîts d'tchâsse sont ce bons pu s'ôs statchets; on re-  
pîter' re' l'egaulte del tchâsse -  
(les chaussons modernes s'appellent sotôtes)

stou (arch) les poulles prêtes a être tressées (voy. treiso),  
ou-v' ouont vos stous? - dans mon jeune temps on tress-  
sant a dom'le les tresses (a s'ôt fistous), pour shapeaux  
ou "baroues" - Ma grande tante Louise Lemoure - Albert n'œ  
vers 1805, demeurant a Audrifone faisoient les chapeaux.

stouffer a'touffer : ~ des résines - se stouffer e' t'rière (prendre  
un bain de vapeur contre les fronds et névralgies)  
se stouffer (arch, boire ou e' exci)

stouffage : ou ~ de tressis vis l'reit de bo'

stoumac', estomac, coeur, poitrine : 4/6 s' moi' ô ~ - 4/6 ô ouon  
ou c'ôp ô ~ tot l'ougnout v'ni' - ou' oue les bous, i-ou ou fâ-  
meis n' - i-est l'ô 4/6 de ~ - un v'rey robuste.

stouir (oud) all stur - entôte, capricieux : i-est touz ~ pu s'loz  
jus.

stouive, chambre où l'on se tient a la campagne - oue tchê'de  
s'houve (all. stubs) - c'est la chambre qui ouont le poels

1538 ... que l'ont bouté hors del stoff le fiz querein pour pan  
ou nourir, mais ne scert s'il estoit quachi ou non.

stramer, grand panier en paille tressé (voy. s'émel) haut de  
1 m. a 1.20 m plus étroit en dessous et au-dessus, oue con-  
venable pour conserver la farine  
ingurs : v' stramer (se dit d'une vieille femme) - qu'on ~  
(d'une grande vache maigre), viene squelette.

straitches, s'trasser : ordinairement un animal ou un objet qui  
font "traitche", gluont : ~ oue haline, oue lim'con, oue  
pouir' erompire, oue pouir' pome - tot m' oussin' s'ou  
tchêna d'ou's 4/6 l's - ô straitché.



stream'ter, marcher vite, se dépêcher (syn. scap'ter) i nos on parle ~  
po-3-esse l'on a temps (all. streamm gehen voy. ekstram')

stré'bouker, bré'bucher (oum' bré'bouker) - q' s' stré'bouke se l's-  
d'grés - i s'ce stré'bouke s'one pîne - yo m'ô coîgê stré'bouke  
sor veus (butter, coeyner) vîn v'p'p'm'm'm't

stré'boukoye : c'est don n' qu'i s'ce cours l'bré'sse

stré'boukoye : bré'le n, post l'ive tés y'p'm'b'es!

stré en topon. nom de chemin : bud. Rue - Vaym. etc. a chemin  
(v'n' strator)

stré'gne, timide : no se dit que des enfants qui ont peur des e?  
trouyers - i n'est nîn ~ i vor aîrê tot l'monde - i. est si  
~ qu'on ne l'prindrênt s'p' n'oune p'oint

strémer 1. mettre pour la première fois (s. Augustin eucaeniare)  
~ on taché - one monteure - les solés, etc. - on va si  
strémer l'noûve sigl'hye, etc.

2. donner un coup ou un nouvel an (pour commencer  
l'année - chez les Romains strema - c'est là l'origine du mot)  
(c'est l'ob'it'ute que les pères et les mères strémet leûs  
figou's ale nouvel an

3. couleau du patron à la même occasion.

4. rosser : i-on stré strémi.

stréme s/f. stréme.

stré'mouye, action s' strémer : yo n' se m'êre fir d'on s'p'it ~

stré'moîge, vos n' vivroz nîn ce ~ vosse monteure po l'ôtre

spot : es qui n' s' stréme ré po b'ôtko s'ce s' d'hytê des outils -

stréut'e, étroit'e - on ~ parô - on h'érna ce coîgê ou ce stréute boîne  
i s'p'it stréut po les yeus (rostréuti)

stréute'mint : i s'p'it aler ~ ce s' t'oi'hou' - i va ~ ce s' l'ôge -

stréute'ins, le côté étroit d'une pièce : se l'ê ~ de bokêit -

on pousse p'us - s' t'ém'm't one couroute ôme ce s' p'us grande l'êr  
s'p'êr' op' ce s' p'us grande s' t'réute'ins, etc n'est nîn si p'oufou'd.

stréye, stréille

stréyer, stréiller : on stréye les bré'sses - l'ouke ce t' ce t' t' f'p'ri ~

stré'youye, action s' stréiller : av- s' fini ouon l'ê n'!

stré, strémer - eun on courrois de cordouner pour t'êur le souléer  
sur ses genoux p'endout q' il cloue la semelle etc.

l'ouke ce t' ce t' ce t' arê de stré.

"stri" estriif, lutte, débat (all. Strit)

1453 ... certains stris et entre-deux

1609 ... fut pour ce jour estriifs mis en suspens

strifer v. tr. s. froter bien légèrement : de temps passé on strif'êre  
le boîre se l'pan, i on l'plé'st'ion

2. p'ôler : le ren ce strifs l'mour - le p'êre que t'as  
foute m'ce strifs - i n's' f'alcit d'on s'ine p'ouce que l'yeun  
n' s' brif'êhye l'ê h'érna

3. imp. i strifs : il manque de peu : i-a strifs que yo  
n' t'oum'at'hye - esse n'êst i-a strifs' al'êyêlê - v'v'm' - q'  
ol p'uitê? - i strif'êrê (oune p'êine) - se n' y'p'p'm'm't (oune cantê),  
i va strifer!

strif'êrê : i-ont m'êtrê l'assêne s' t'êne, ce n'est qu'on n'  
strif'êrê : q' est-ce p'one s' t'rif'êrê coule, po m'êtrê de boîre  
strif'êrê, strif'êrêss q' s' couv'm'êr, s'p'ac'êr le l'êure, etc.

stark, strict : i- est stark avou ses s'fants - i les tât stark  
c'est ses starkes lues  
stark l'âmint, strictement : i- est ~ s'fants

stain, pouille : one dy'ble se ~ - on lye' se ~ - les teus se ~ stain  
Jeu net one rinite - on fisteu se ~ - do skindu ~ (long)  
le ~ s'fants esteut l' meyeur po couvri (long, fin, résistant)  
ou one se stain - on s'bué (homme se pouille)  
spot 1. bate po le stain (no foure ni pite ni profit p. ex. aux couts)  
2. se roy la tresse fou des stains (se tirer s' embouras)

1984 ... l' estroin (la pouille)

stainde, strindre, serrer : i sont strindus (dans le mineur, ne:  
cessite d'argent) - i li strindre (il aura difficile p. ex. de qu.  
over un proces - ~ les fesses (avoir peur) - y' s' stin si  
stainde (ou strint) que' dy' s' pinte' qu' i m' fo'raut mousser  
fou s' s' aglytje

strint-e, serré, dans l' embarras : i sont strints (comme  
strindre) - k'âmint va-z-i ? i m' va mis, mes dy' s' stin ~  
spots 1) i les strint a l' k'ânti (il est dans l' embarras)  
2) i s'et lon que' l' p'is li strint (syn. : ils sint ou s' cou  
k'âmint qu' les âmes vassit - tot l' monde set k'âmint qu' s'  
deit minner s' l'ânt)

stritché, roclonne (arch) ne survit que dans le proverbe:

spot : i fait l'ây couvri le ~ su le stî (ouvriers qui vendent)  
stritcher : pousser le stritché su le stî (ouv.)  
stritché : ou stî ~ (ouv.)  
stritchon : morceau de bois en tube avec une ouverture  
en sifflet ou devant de chaque bout  
pour ne pas se blesser en descendant du fil  
top. nom de champ a Ouseval arch. ouest stritcheron

strôfe, punition, peine de police ou de justice : i- on avou one  
s'âtrôfe, it dy'ne de p'itton - di marks se ~

strôfer, punir en justice : mistans qu' on ne l' s'âtrôf' r'â  
ni m' trop fuêit.

stwon stwon, matières fécales de l' homme et de certains  
Ouvimans (sont exceptés : le boeuf, flate, le veau (hyte),  
mouton, chèvre, chèvre, lapin, rat et souris (p'otale W. p'iti)  
de ~ s' s' m'âtes - de halinas - de porcs - de s' s' v' ~ etc.  
(crotale se l'ânt)

stwon s' s' v'âle : ousser foels' d'v.  
spot : 1. pus' trupe - 3. on en' on ~ pus' flêro - 7. i  
(syn. pus' trupe - 3. on en' one flate, pus' l' ouvals - 3. ou)  
2. i- est si drôle qu' on stwon qui vole, pus' t'ôt vole - 3. i  
pus' drôle est - 3. - i

rime 1) qu' est - ce qu' on bat' s' floumsud ? one ty'le' s' é'm' avou  
ou stwon s' v'âle -  
2) Vol k'ânti po les b'ântes et de stwon s' t'ch'it po les val'âti  
de stwon s' porc' ... enf. n° 40

stwon s' porc' bouillou de vent, de poussière (c'est peut-  
être le mot storbeyon qui a influencé cette expression  
(storbeyon s' porc' - le stwon s' porc')

strouler, strangler - ~ one paye - ~ one compère (oualer une greine  
 pomme de terre avec difficulté - dj'è coîzi strouler -  
 on fuy: çuîcher: c'est onk qui stroule l'ouvrage  
 exploiter, and'outra: i cwîre on n' les p'tites gens - au peu de carté.  
 vos n'mê v'loz mîn n' mêtân!

ile s'ètroule sovint ses pennes et ses lîmes, se caetier pour  
 pleurer - porter ses peines sans le laisser paraître

stroulouge: là vò a péri d'on ~

stroulige: o k' mint u-z- i poule v'ni u n'?

stroulante - e - des sêcheres yvroumètes c'est-oune saeure de ~  
 des stroulantes - pâtres.

spots: 1. strouler e' paye sans l'fo' crîre (u par oueller des soupçons),

2. strouler e' tchît a satche (faire son coup en cachette)

stroufoin, mets font de lant caselle (makinge), mo'louyo' de farine  
 d'ouorine crue (Folk. 1931 p. 28) - on W. on y met du sucre.

strouk: on vî strouk: un vieux bonhomme (semble indroûit, rare)

strouler, emmêter, ç'grèner, froter, froisser, etc.: ~ so pan agez paye-  
 pantalou po neti e' s'ouôrta' d'ouint si e' brêstêr - strouler vorse  
 draps tot les l'ouvant - ~ on paye -  
 le sens gènèral est froter entre ses mains (all. reiben)

stroulege action de strouler - dj'è m'è coîzi fyvèred' les d'èrît  
 avon le ~ de c'esse greuse l'èrge.

stroulege: que dj'è vèrins on t' s'èbrêlege les vèrins mon-ami!

d'ètym. du DL de brêler ne répond pas au sens du mot: on  
 "brêle" aussi bien une étoffe, du papier que du pain ou de l'èpe  
 l'vèrè fondamentale est froter, froisser.

stru, -ète, alle' p.p. du v. être, suivant le cas on dit aussi ètè et  
 même sêtu: vorse au-v' sêtu ou ètè -

strûrige, étudier: i strûrige (il fait des études moyennes ou hautes),  
 i strûrige a l'université (parfois le germanisme: av l'université)  
 i strûrige a s' l'ève - i strûrige des pleus

strûres étude: c'est-oune sêture (un essai, une opreuve), - i f'ot  
 des hôte's études

strûrige: là n' l'èr trop frênt

strûrigout - e, étudiant - e

strûrige: i vîvènt voutê a n'

strûver (arek) (all. flûber vial flûver), onerème monnaie d'aur.  
 de - chapelle et de fulvers.

strûve, tordre: dj'è strûver... nos strouves - dj'è strouv'èr (ou dj'è  
 strouv'èr - strûver: strûve les vèrins - l'è foûr ard si frêye  
 qu'on l' s'ètrouvrènt. Autrefois on - a dit "strûve" pour  
 presses de l'huile (faines, grains oléagineux et probè-  
 on disont aussi du vinaigre d'on le nom de famille thordens  
 ou'f'ot - surnom de famille vers 1600 et l'èll "Ohlrypschlar  
 çer" - auj. on dit presses tal l'âme, des grûzèr - presses  
 de vinaigre

strûverlege, action de tordre: là n' des l'ècous n' est trop nêt  
 s'êr

strûverlege: avon n' mêtê brêsse dj'è n' vîvèrèis çu a  
 ~ mes draps.

stürwèl arch. pour le sens antique de pression on a remarqué  
dérivé pour le sens de machine à tordre ou presser le linge  
stürwèl, ~~stürwèl~~ stürwèl ou stürwèl - ce der-  
nier terme est plus courant : qui fort, surtout le linge  
stürwèl, e, stürwèl, se dit d'une personne : i-ou stürwèl,  
mais plus souvent "stürwèl" ou "stürwèl"

su ours (noir) : cf'è va (je m'en vais, ... et m'en va, et m'en va)  
ne s'emploie généralement que pour imiter le parler  
de Feymonville ou cette ablativisation est très courante  
"c'ouand qu'i-è va, s'è femme è va su"

sû, sûf, gros de ruminants : (pour le cochon - soye - pour  
le chien : dol erôlye de t'êh, de sû d'moton - de bwa -  
le sû fouir servent à grosser les cuirs : souliers, harnais  
etc et pour certains oiseaux : ôteûrs de s'p'fession  
(moi souvent "de soye d'mayo" - ôteûrs de croûtures etc. du  
sû et dol eire.

1568 uny demy plomb de syew-

subst - o - substement : i-veûs tot n - i-pout r'houkè n  
subst - ne, usf, suporte, colère : i-ert si subst qu'on  
n'li m'isso r'êdre

subi, subira : i-ou subi on' exgamin, ou opération, so'  
p'rim'eron (emp. de fr.)

subtil - o - subtilment : i-ou subtil po' reconnaître s'trêt, aux  
cartes,  
subtilizer, tromper, enlever subrepticement : i-ou  
subtilize ou l'êlôt d'cint promes - aujourd'hui on dit souvent  
subtilizer : subtilizer action de tromper  
subtilizèûr, subtiliz'èrèssè, qui enlève, trompe par ruse.  
c'est-on n' ou d'yeû (tricheur) - i-ou v'n' ou li subtiliz'èrèssè ou trêt

succéder - succès - succèsion, succèsèûr emp. de fr.

sueur, suer : n'vol qu'ingé - on l'ou sues'fou : on en'ou souler  
sur argent

sueûge : i-fait qu'è d'faut s'è d'fasse de ci n' de l'êlôt.

sueûge : drôls sueûge !

sueû, objet qu'on sueû

sueûte, sueûte de nourrison, pipe i-ou toude l'n' et l'êlôt  
2. pe'd'èulouèrè (palustres et sylvestres),

sueûr, sueûrèssè : on n' de bonbons

sujèt - o : ouf sujèt : i-ert sujèt à l'trèssè - le temps est  
sujèt à l'plèûne - ne se dit que pour une chose de son  
op'èrèble (on ne dit pas : i-ert n' ou f'èrè bon - ou rinde s'èrèssè)  
sujèt 1. domestique : on m'ou dit qu'i n'plèû v'èy mougnier  
se' sujèt.

2. individue de mauvaise conduite : on l'ou n' - on m'ou n'

3. motif : vos n'ou nous n' de v'plèû de m'.

sûd, sûd motif (arch. so nôme) on l'ou - St Tixer ou l'sûd

sufi, suffis : i suffit qu'è v' s'èrèl'è - i n' suffit èssè nin -  
sufi tyoumè et sufi tyoumè sont devenus archaïques - on  
entend sufi tyoumè et sufi tyoumè

sûmer, sûmer : l'èssè sûmè et câve - le plèû sûmè -

sûnwaige : l'âne n' est pas el crâne, i gn'a pus qu'on fe' n  
sûnwaige : i fait mète des comprisses de s' minces de le' po fe' vni  
l' plôge u sûnwaige

\* superation, superation. e : empr. en fr.  
supplément, suppléant empr. en fr. (pour le premier on dit ont  
généralement sous le régime allem. tsuich' l'ôh' (Zuschlag),  
suppléation, suppléte (roy. all. queuzgôh') suppléant.

supplier : d'ô v' supplie ou grâce  
suppléante : action de supplier  
suppléage : c'est los les d'ôrs lo minme ~  
suppléant, suppléante, qui implore, insiste...

suppliee s. suppliee : c'est-on ~ de s' lever ou l'ânme evoué : est  
pleine de vaines.

suppliee ? suppliee : on-g-a ateh'te ou l'ô ~ ou v'ôre  
ouy. on est généralement suppliee

support, support : d'ôgn'd'ô les vantes sont rarement sout'nis par un  
support ou un boutant.

supposer : supposons que c' se'it'ye ve'ir, que f' r'ôz v' ?  
supposésion : one mète ~.

supporter, supporter : on supporte pus. s' h'ômint l' t'ôh' d' que  
l' p'êid - i fait s' supporter ouk l' ôte

sûr. e ouy, sûr. e : d'ô se sûr qu' i vivre - le temps n' est rien sûr -  
con qu' i gn' a d' p'is sûr, c'est qu' i va plôre - po sûr ( pour certain - sens dubitatif suivant le ton ), sûr et certain  
d'ô innè se sûr et certain - " est-ce ve'ir ? " - " sûr ! "

sûrement s. probablement, sous-doute : i est ~ malôde  
qu' on n' e' ve'it pus - vos v' ave sûrement trompé  
2. alors donc ! pas du tout : " i vos plôre " - " pas sûrement ! "  
sûrement que v' prendrez ou parapris ! ( suivant le ton = sous-  
doute, certainement ou bien : vous n'allez sous-doute pas  
prendre un paraprise. )

sûreté : po pus d' sûreté d'ô d' me'ire vola - nos m'êtrons nos  
op'ine au sûreté

surcalle, oselle : des surcalle de d'ôgn'ê ( d'inter. mod. ) et des sur-  
calle d' avô les v'ôes - se v' n' ave ne'iri l' l'ôke ouve des  
frambêtes, i fait k' h'ouner des surcalle et vos n' v'êdroz pus  
re' - ( de la même famille : p'ôtrone )

en top. 1689 champ ou la surcalle ( Remonval )

sûre, servire : d'ô s'û ... nos s'êvans - d'ô s'ûri - que d'ô s'ûrte  
d'ô s'û - tot s'êvont - i fait tout sûre ou bon conseil -  
i l' s'it come on p'êit t'êh' - vos sûrez es payé  
( voy. s'êvante, s'êvont, s'êvante )

1531 les queuzgen s'êvant - 1533 s'êv - 1536 : en s'êvant les  
jugement...

supplis, mot pour suplice, supplis

surprise, surprenant : surprendre, surprenant

surprise - on li - v' f'êit one ~

surtout ouy, surtout n' r'êv' ney pus - i h'ôl'être surtout en -

surtout s. surtout, monteur : p'rin'êy tout' v'ôse ~

surus, surus : d'ô v'êr'êis ôsse one surus po l' ôge - i s'ô f'êit p'rin'ê  
come one surus el t'rope + one t'rope de surus - h'ouner... ~

ons vatche colore sours (arek),  
 1. pomme de Terre allouyêe, couleur de sours (arek),  
 spot 1. i- est v'point come une potê d'sours  
 2. erround les fekiê sont avôye, les sours sont m'esse  
 3. i'vous ovon lu come on fekiê ovon e'sours.

sus, adv. (sus), dessus : Jp' e' s' m'ite sus - Jp' so sus - t'w-  
 vez-v' le v'ôye o' spî? - w- m- lo sus! - l'oukz de ma  
 n' min v'm' Jp' - n'm' Jp' d' m'ain'ri sus.

suspik - e suspect - e (mud. suspât) : i- estêit suspik' ou e' s'amine  
suspik'êr, ou e' suspik'êrê v'ap'ij longt'emps

suspende, suspendre empr. du f. (w. d' m'ite),  
 ou - 7- or suspendre ou p'inte

sûte sm. (arek), ojn. aig'orneur - compagnon du "yârid". (du côté de  
 Jivet ou d't' e'calot (all. schal - marschal) -  
 Le sûte étout celui qui accompagnant le berger ou le vor-  
 cher banal pour l'aider - sint-3- Ôtône et s' sûte  
 Or malmey, outrefois les familles aristocrates qui envoiant  
 leur jeune homme aux études en Belgique, choisissaient par-  
 ois et p'seny pour être le compagnon, le guide et le modèle  
 de leur propre enfant. Le compagnon étât appelé " sûte".  
 On cite beaucoup de " sûtes" or Malmey qui sont devenus  
 prêtres. Un des derniers fut l'abbé Dewalque jadis curé de Ver-  
 devant étudiés le droit - mais le petit Villers suivit son sûte  
 au séminaire et devint le Chanoine Villers.

sûte (arek) s.f. suite : va. l. la avon tote sê sûte

sûti, sûtive (pr. sûtife) avise', intelligent, rusé : on p'tet  
 sûti boket (formalisé, vos v'ôriz esse trop sûti (rusé) mei  
 vos n' m'ê gouv'roz n'm' - i' n'est n'm' trop sûti (intelligent),  
 sûti contitut généralement une idée de ruse - une idée désagréable  
 la f'm' sûtive ne s'emploie que comme attribut : one sûti  
 sûtiment avec narquois, moquois, d'un ton de mépris, et supériorité  
 i' l'ospondre le sûtiment -  
sûtiste, ruse, intelligence : e' p'tet boket a l'êg' sol r.

swa - s'izant, soi-disant, prétendu : e' est-on swa-s'izant man-  
 fehoum.

swêlik' : coton crûse solide, pour draps de lit et vestons (blous, plus couramment swêlik')  
 blancs et bleus (all. quillich - wj. drillich) - on dit

sware s.f. fêti de famille ou sans un établissement public : on  
 7- a d'von une bêle p'êtite sware

swat', sort' (w. s) - acceptez-v' le mantchi? - swat'

suer, suer : Jp' sou, t'è sous, i' sont, vos swans - Jp' suiri -  
 Jp' è swê - tot swout (comme tuer),  
 i' sont come on croîs boû - i- a sue' one fehanîtye se laisse  
 po suer i' f'êt p'inde de t'è al sours ou o' p'êd d'ârwe  
 Jp' è le swê sony' et ô (w. samsonner),  
 spot : cou qui i' gn' a d' pus rôrs e' est vol swair de marous

(les moqueurs ont la réputation de travailler à leur aise - sans se donner trop de peine)

swaige octroi de franc-piège : le n ne li voit re', i s'afablit

swaige : i n'pout v'm en n - ve-n-la be' l'n so euer

sweir o. f. sueur : i'est tot en' oue n (syn. same)

swéssante, 60. swéssantème - swéssantisme : i'areut be' oue swéssantisme d'oue

swick (all. twick) jeu de cartes (syn. le brière) on prononce le plus souvent tswick.

swin, som : i'est ois p'tits soins po s'mère - les swins n'li man  
pet nom (voy. swynemint)

Swisse 1. Suisse 2. suisse d'église

swite, suite (voy. sûte) : ve-n-la maubonne ouon tote se n  
(une mauboute et ses enfants) - i'gè so ewigés d'voy les n  
de ciste - afinre - av-v' li l'n so feul'yeton?  
(tot d'owite n'existe pas - mais on emploie parfois l'expression  
française : vos ayez rintres tout d'owite)

swivant, e s. suivant, e emp. sup.

swines, serence : mite tote se swines en' oue (s'ouvertuer), i'gn'a  
noune n on coula (c'est bien foule)

swineweris-e : chabole : i'est n on z- abrand'ler des cœurs d'fant  
i'est n on tot, c'est - on jan-pit-tout.

T.

t', élisson de t' pr et ainf. pers : vo-t' la ! vo-y-o se t' t' s'  
 vo-n- la t' lina - louke v' t' gate (devant une voyelle si-  
ta, excl ord redoublé ou en série pour protester ou s'excuser  
 ta ! abe' aye t'us' v' ta-ta ! bot d'écarter es n'est min  
 vein' con qn' nos d'hez - ta-ta-ta ! cotez vous v'ôje !  
toïbérnake & tobernovele & chambre, mobilier : no m' fêgez nin o'  
 moïvres ca d'p' v' s'èpize le toïbérnake s. ou m' n' : v'ouelle femme  
toïbérnake, toblature, le veigne : v' ont vol ~ auon laï b'ône d'èpoué  
 (voj. aussi otâtochiers - a W. on ne connaît pas ce terme - syn.  
 toïône)  
tabour, tambour : beate ca tobour sol toïve (tambourin des d'ougs)  
 d'ouer du tabour  
 ? t'inson de l'oreïle : v' on l' tabour de l'oreïle frauvé  
 spot : con qui s' voit al flûte e' va ô tabour (syn. de p'ôte a  
 p'ôte ont v' ni vos bi' de g'ôbe a d'g'ôbe e' s'inné r'èrout)  
 enfantine n' s'prononçent soum color Pops vers. tabour ni ven r'èrout  
tabouré (arch), tambourin : v. amon l' Tabouré (arch) top.  
 les foymes de tabouré (ou 1690 mourout a d'oufat de onare)  
Tambourin  
toïbourin, tambourin : qn' est-ce qui toïbourin se l' u'lye ?  
toïbourinouge, action de tambourin  
toïbourinôge : qn' est-ce p' one ~ coula, v'ès v' l'ôz - v' t' s'ouner !  
toïbourinâre, toïbourin'raïse : qn' tambourin  
 (la prononciation entre ô et am e. a. d. un ô ferme)  
 tambourin signifie aussi faire du bruit, du potin, g'rouder  
 p'opper : s'le toïbourin tot d' g'ôn e' t' s'èpout ni' l'kyv'itè  
 min (n'obéissent pas)  
tae, sans tie - toe (voj. ce mot)  
tae, v. f. paque de mouin - voj. take  
tae, taet : c'est-ouk qui n' a ni d' t' t' e.  
 "toyon" (sous les arches)  
 1572 : certain toyon de gros boyx (W)  
 1596 : certain toyon de gros boyx ont servier la ville (Malmesby)  
taesâcion, taesateïn, taese, taesen  
 sous une vente publique : prende la toese - on dit simplement : taie !  
 qn' a-y- e' ouk qui m'ôte one taese ? (une femme, surenchère)  
 l'è l'weï a stin taese. v' ont f'ôt v' m' un toesateïn  
taehant : secours de la lune (opp. a crêkyout), vo t'ingz poussé ou so'  
 méus v'oulté e' ~ - on f'èze romper sei s'v'èis e' ~ - con qu'on  
 n' c'ôpe s' ~ r'èp'ite se d'g'os - lei s'v'èis n' crêkyèt pus ip'ei  
 (plume lune taehant - tr'èrs' ew'èrti - noué la lune - crêkyout  
 p'èumi ew'èrti -  
taehye, poche : r'èl'èrner sei taehye (les m'iden) i-n- a nin s' ènne  
 e' s' taehye (il sont pour les) - aler de taehye (arch. donner du  
 suers ouy s'ouf'ant), sous le t'ingz les femmes portouint leur  
 poche sous le toïlier, celo q' tout attachez aut'our de la ceinture  
 ou moyen de cordons (mouchoïr, e' lui a oïgu'èles, lunettes, suers, etc.



taky'le' s.f. une poche remplie : d'y's r'ap'vants oue greuse  
~ 5'neüs

1532 ... r'issont et frappont sur sa t'ouisse se che n'estoit chuy  
il y ouvroit des battus (ouoit-il une oume au poche ?)

tako (arch), quid?

Le chemin qui venant de Malmedy passe en Bruyres et Guenepash  
est appelle' sous ces villages "voje des takos" - il est assez  
probable que "tako" designoit les charrettes couvertes avec les-  
quelles les v'ituriers d'autrefois conduisoient les curis et  
d'autres marchandises vers l'allemanque - Le vieux chemin a-  
l'ouonne s'appelle oussi voje des curis (Lederstrass), v'itye v'oye  
de m'omidi, v'oye d'almanche -

1468 le voje de takuy - 1474 - al voje de takos 1497 voje des takouis  
1565 voje des takouis - 1587 voje des takouis - 1590 voje des takouis  
1592 voje des takouis, ~~ou~~ 1615 voje de Takou - etc - aujour-  
d'hui "voje des takos", mais l'expression semble se perdre -  
takou n'est plus connu que sous l'expression "ou greus ~"  
pour designer en general une femme d'embonpoint (syn. koutche  
bourde, fousse, etc) - on dit oussi "sot takou"

On imagine takou comme gros nuage et le derive de thak, loit  
couverture. Le sens primitif perdu pourrait etre celui d'une  
voiture de rouliers recouverte d'un toit en forme de berceau  
comme on les rencontroit frequemment autrefois - Pour m'eto-  
nymer on comparoit son, on ouve transporte ce sens au gros  
nuage qu'on appelle a l'oufat "fcheste" - Par ailleurs on  
dit frequemment "ou tchak de fous come oue enoile" - "ou  
ben come oue enoile" - Le chateau est gre. de gros comme au-  
si la charrette de rouliers qui se dessine sur l'horizon en sui-  
vant les chemins des hauteurs - on leur compare le gros nuage  
isolé qui s'eleve au dessus de l'horizon.

takoude, (l'ou) melon.

take s.f. (voj. tae), une tappe sous la main de la part d'un petit  
enfant : feizer bi' oue take oi mononke ouou l'bole main -  
o mi' son d'y'n'axi nous take?

take s. les quatre plaques en fonte qui forment jouer le poele  
de la stove - l'entre'e du poele etant au la cuisine - i qu'a  
l'oc'op d'oumateurs de v'ityer takes - so les takes i qu'ouoit  
souint des im'ages sol bibe

1. armoire sous la main a cote et au niveau de la bouche  
du poele - take - au-dessus de cette armoire, il y ouoit un  
tirons : r'ideu sol take - au-dessus du tirons une outre ar-  
moire appellee fiquesse sol take ou simplement fiquesse  
metez l'laisse des botons et fiquesse - jouer sous les ouelles  
maisons c'etait souint le repere des "ouitions"

taki' s. croasse, depot sur et croassey qui se forme sur certains  
objets : sur les marmites, pots, cuisiniere, bote, sous la pipe  
etc. (voj. otak'ner, ditak'ner)

2. petits nuages presenciers d'un changement de beau temps  
i's'ouoit de take' d'you l'sole', i' d'plouire : la ci' s'takene-  
tak'ner, enrousser, salin : l'oue du wasser l'ing'ouing, l'ou-  
neue les v'ityolomints rouge - sol m'ole foye qui takene  
les fouds et les porrons - la ci' s'takene (ou tak'non)  
spot (W. oueh) ououd l'ci' s'takene ou mouso e est seigne de plouire

to'ak'nouye, action de tak'ner : li n' se' hâipi n' est nin fou' de hautes

tak'noye : opine n' ! Loukes qu'nos n' veni'nye n' vose bonne monteure !

tak'neure : taches : i's'a eu x' no'ra de' n' s' ou'ra l'four noye

1562 Rob chacun ouvre une paire de souliers bien torokmez (souls - route no'raes)

to'ik'ne et to'ik'inne, paloun, appareil pour s'elever des objets lourds

to'ik'ner, s'elever au moyen d'une to'ik'ne

to'ik'naige : ou mèlè'hé n'

to'ik'ner, to'ik'ni'ni, empr. du fr.

talout, talent : i-a de n' pe l' mure'ke - i-a l'n d'f'ra rammer l's-ôtes - i-a de n' a l' ouvouge

tal'ân'ra (di'yeu) Loullouer

tal'e'ni' mod. pour parométi

tal'e'ise mod pour méssé - kéustine ou fine kéustine

tal'lar'ye et tal'lar'ye : a l'ira - lar'ye : i' béu'viment a n' ou - a a ciste - ône' de' qu'zè' a n'

tal'machyer, machiner, manigouner, agir de connivence : c'inné de'is qui tal'machyé' tout' errons - i-a tout' tal'machyé' qu' i-a n' ni'ye' d'ouvri' l'et'ye - se' d'f'zou' qui i' tal'machyé' la

tal'machy'ye, action de tal'machyer : c'est - ou n' c'ite zôls

tal'machy'ye : qu'est-ce p'ons n' coula ? - se' c'la n' est ce' p'ou a n' ou'ou zôls i'f'ra' hân'is'

tal'machy'e'ni', tal'machy'ra'ise qui sont de conniveurs : c'est tou' n' s' ont' ou'ra l'ôte

tal'nâr (2'hu), masse compacte (syn. placôir) (de fluzo taluè)

talon : i' m' s'ân'ra n' li talons - n' sol' fou' - n' d' l'âr'ra' (tchi) spot : q'inné m'is' sei talons qu' sei h'â'tch'â'tes

ri'nd : q'ô' m'ô' de' m' p'ô', d'isti' l'br'â'ye' - m' de' m' talon d'ra' - s' m'ô'ron - li' d'it' l'ô'gnô' (vient au t'ê'te)

taloner (syn. h'â'tch'â'ter) suivre sur les talons : i' m' h'â'lon'ne' de' p'ris

h'ra' l'ô'le : (syn. t'as l'ô'le) : tu es vu' : tu es trompé, attrappé. h'ra' que l'on ourasse a' quelqun' un qui s'est fou'it trompé (surtout en mariage) qui s'est cou'iss' f'ou'ce' -

talus : talus vol route (syn. fossé) n' de' ch'min d'fin'

spot : i-a on' l'inné a' talus, i' n' d'inné n' s' d'aus

talvate n. tr. supplier, insister : i-a tout' talvate' s' m'â'he' qu'le' de' l'ye' a'les' ou'ou - i' m' talvate' p' q' q'ô' li' v'inde' m'ô' b'ou'

talvate'ye : q'ô' se' n' h' d' tot' vose' talvate'ye

talvate'ye : v' n' la' li' l'n' de' ou'ou, q'ô' d'it' n'ni' s'it' c'est tot'

talvate'ni', talvate'ra'ise celui, celle qui insiste

to'mint, to'mint' to'mint'is : moult : adj. et pr. indiv. : to'mint' f'is, to'mint' l'inné - q'ô' n' n' s' v'ye' to'mint'is - to'mint' s'inné d' h'ye' avou' - q'ô' s' v'ye' to'mint'is fort'ch'â'tes de' r'uste' a' l' h'ô' de' o'â'ks - i' q'ô' a' s'v'ou' to'mint' m'ô'hou' d'ist'ru' - ou' to'mint'is m'ô'hou'

1430 to'mante' f'ois

tombour h. techn. de moulin - d'une cérémonie (on dit aussi tromat et tabour) - tombour - moujor - tombourines, etc (voy. tabour)

toumer, timon : ornière des bois ou toumer (côte ou cote)

toupe s.m. temple - v. toupe de Jérusalem

taupe o.f. taupe

taupe s.m. taupe - v. taupe de Jérusalem

tauer s.tauner : on y a fait tauer le p<sup>e</sup>  
1. vasser : i - on tait taue' qu' pu d' meurs' g'ora  
2. v. intro. v<sup>e</sup> m<sup>e</sup>is après avoir bu (syn. bote g'rand' m<sup>e</sup>re)

tauerage action de tauer sous les deux sens

tauerage dans les deux sens : rôle v. vers alex & m<sup>e</sup>te vos boyés -

tauerie, taunerie

tauerie, taunerie : de temps pousse i qu' aient des v. et R<sup>e</sup>l<sup>e</sup>uige

tauer h.o.s.f. taunerie : une des plantes bruyantes de la gabelle qu'on fait br<sup>e</sup>is le 15 août (v.) t<sup>e</sup>vétahe - b<sup>e</sup>re -

taut, tout : prendre à tout qui v' p'loy - tout-et-pus - on tout-en-pen (v.) on tout-si-p<sup>e</sup> (Rob - tout soit peu) - c'est tout qu' fait (tout m<sup>e</sup>sur) tout-m<sup>e</sup> voit (tout m<sup>e</sup>sur) - c'est tout à dire qu'on n' m' aecompte g<sup>o</sup>te - rev<sup>e</sup>reley tout qu' i v<sup>e</sup>gne (jusqu' à ce que) tout qu' a m<sup>e</sup> (g<sup>o</sup>ante à m<sup>e</sup>) - tout qu' i n' évite n<sup>e</sup> (aussi long<sup>t</sup>emps voy. tout) - s'ameusement tout qu'on y a bon (voy. tout) - en se qu' tout on dit : jusqu' à tout

1533 ... jusqu' à tout (jusqu' à tout qu' i v<sup>e</sup>gne)

taut seulement (seulement) : tout<sup>e</sup>z ~ d' m<sup>e</sup> taunier - i n' a m<sup>e</sup> ~ dit l' air<sup>e</sup>ye - tout pus' tout m<sup>e</sup> - ~~ta~~ pus' d' ouvr<sup>e</sup>s, tout m<sup>e</sup> d' ouvr<sup>e</sup>s -

tapouger, tapouger : on n' tapouge n<sup>e</sup>in tot d' g<sup>o</sup>er se l<sup>e</sup>s-<sup>e</sup>font, on les dem<sup>e</sup> on bon cor<sup>e</sup>ssion - i- ont tapouge' l<sup>e</sup>te n<sup>e</sup>it avec les v<sup>e</sup>ges - fouir du bruit, g<sup>o</sup>uverner à tort et travers

tapouge, tapouge : qu<sup>e</sup> m<sup>e</sup>nez-v' le p' on tapouge ? - rôle n.

tapouge : c'est tot d' g<sup>o</sup>er le m<sup>e</sup>me tapougeage -

tapouger, tapougeresse, qui tapouge, fait du bruit, g<sup>o</sup>verne -

taper v. intro. frapper taps dessus - taps ou l'air est de m<sup>e</sup> mine le b<sup>e</sup>re 2. pleurer : i tape ou s'ayés

v. de 3. jeter : taper s' c<sup>o</sup>p d' i<sup>e</sup> (jeter son dévolu) - taper à l'ouge - taper on c<sup>o</sup>p d' i<sup>e</sup> (examiner) - taper l' el<sup>e</sup>tehat a eun taper ou h<sup>e</sup>h<sup>e</sup> l<sup>e</sup> - i l<sup>e</sup> - on tape' on nez (repr<sup>e</sup>cher) - taper on e' utge - n' on m<sup>e</sup>le éronde - taper d' sur : verser

taper d' sur 1) taper es fou<sup>e</sup>s d' sur (en bas) - 2. abandonner, cesser mes yeux taper d' sur (cesser le travail)

taper fou<sup>e</sup>, el<sup>e</sup>tehat : c'est au bruit qu' on y a tape' fou<sup>e</sup>

fou-tape : v. l. le fou tape (il n' y a plus de boisson en coupe : il n' y a plus rien à verser) - taper d' sur : cesser le travail

taper h<sup>e</sup>t, taper o l' é<sup>e</sup> (d' ind<sup>e</sup>) jeter en l' air

taper d' sur, taper sur : verser dessus, verser dessous

taper à ré, de verser, de repr<sup>e</sup>cher : i- on tape' on b<sup>e</sup>u<sup>e</sup> on ré se taper on b<sup>e</sup>re (devenir ivrogne) - se taper on b<sup>e</sup>re (prendre un coup<sup>e</sup> d' embusquement - se taper à (on) m<sup>e</sup>re - i's tape' à d' é<sup>e</sup> p<sup>e</sup>ner on m<sup>e</sup> - tapo' (grincher)

Suppl.

sp<sup>e</sup>ci 1. taper les utges fou' pu les fr<sup>e</sup>gn<sup>e</sup>sses - n' les utges fou' des g<sup>o</sup>nds (faire un bouquet, une fête ex<sup>e</sup>g<sup>o</sup>sser pour les rem<sup>e</sup>ner)  
2. taper les cotés sel h<sup>e</sup>g<sup>e</sup> (abandonner - surtout une v<sup>e</sup>rt<sup>e</sup>u relig<sup>e</sup>use)  
3. se taper l' air de h<sup>e</sup>g<sup>e</sup> (abandonner le travail, s' embusquer)

1533 -- ouvrir tappe un kenap (verse),  
 1538 -- ont tappe plusieurs en pins après la femme l'amar hauri  
 (v. plusieurs pères),  
 1680 tappe fou, répondre un bruit.

tappe, action de taper: avoir versé ~ ses pères vos vintez  
 cu a-n-oue aberdye

tappe: dyo n'vintez plus dyo on ~ la sôvion fou de trô  
 d'ofle tappe: (quelle oeuise, etc.)

tappe coup: sênez-li one tappe se l'cou.

tappe, stape (voy. stape), i'q' a c'one bone tappe - de tappe  
 ou tappe ou q' i'ouine (désigne la distance et le temps).

tappe - l'et: tappe on l'oeil, ce n'est rien formé, ce n'est on'un  
tappe - l'a

tappe - cou: tappe de cou, de graver etc

tappe - fou, comen, calomnie, médisance, rebut

tappe - dyu, rebut

tappe tappe Demouval - Xhoffroux, etc.

tappe tappe, tappe tappe, garçon, fille de copé: les deus tappe  
 s't l' tappe ne sôviment rien.

tappe tappe, tenture: nous tappe o'décide i' s'fôre on noi - on  
tappe s'hoire - de plantchi

tappe tappe, tappe tappe, tappe tappe, tappe tappe

tappe, bande de tonneau.

tappe, crécelle, jamme bouvard (esp. coraca)  
 (voy. tappe)

tappe: faire du bruit avec la crécelle, bouvarder

tappe, action de tappe: s'hez-v' ouon vous tappe,  
 (rep-rime: aye vèssôrd)

tappe, tard: vos allez trop ~, votre heure retarde) - i' est trop  
 ~ (rep-rime: aye vèssôrd)

- spot 1. i' vôt mis tappe que môte
- 2. i' n'est jamais trop tard de la fêre
- 3. c'est trop tard de sêrer les fosses eround qu' on q' on tchi  
 o' s' pantalon

tappe, tappe: vos êtes tappe (en rabouid ou omeûti)  
 vos êtes tappe po maise - des tappe fêres - on tappe 'pre'  
 Timps (cont. tappe), des tappe ou tappe eroupires

tappe tappe: on q' i' on s'ouye' tappe (plus souvent trop  
tappe)

tappe: chanter un air joyeux sous paroles, surtout pour accom-  
 pagner une danse o' de fôut de musiq'ue: i' tappe tote rize

tappe: dy' o'istez si nôhi d'leu ~.

tappe: ouon vous ~, s'hez-v' on pôt p'lameûr de dy'  
tappe, tappe, qui tappe

tappe (W) derrière: on greus ~

tappe, derrière: s'om' ouis se t' tappe

tappe, rosser: i' on stin tappe d' sês camarâdes  
tappe s'f. rosser

tappe, tappe: ~ s' d'issine - tappe s'fouir - ~ de s' d'oumuit - ~ s' d'ouper  
 - tappe s'fakye - ~ s' c'ohye s' s'oupi etc. objets que l'on entasse  
 pour conserver - sinon on dit tappe - injure: tappe s'couyous  
 spot. tappe et tappe ma apuete des greus tappe (voy. W. greus  
 Foyrn. tchô'ds)

Tasser, tasser : i fait les tasser e' fouire dejos l'teul (syn. taktian  
accasser, voy. étasser.

toussé (arch. Wikot W.) une vingtaine de gerbes de seigle avec un  
chapeau (ou les quatre gerbes ensemble les épis tournés vers le bas - deux  
l'intérieur de ces quatre gerbes ou en dressé 4 autres qu'on lie en haut  
puis tout autour en espèce plus ou moins serrés suivant qu'elles  
contiennent moins ou plus de fourrage. Toutes ces gerbes sont de  
nouveau liées vers le haut. Sur le tas on met une "tehaps" ou  
grosse gerbe ouverte en forme de rous les épis disposés vers le bas  
ou fait également des tassis doubles, plus gros qu'un grand seigle  
et bien mûr et ne courent pas de vermine (c'est rare) - l'avoine  
se met parfois aussi en "gros tassis" pouvant contenir une cen-  
taine de gerbes (meulons).

Tassement, action de tasser

tasse, tasse (contenant ou contenant, q'â assez d'êtres tasser de café  
ou d'gos d'tasse (soucoupe) - ont no font plus de distinction  
entre jate et tasse : joutis ou appelant "jate" celle qui s'tait  
munie d'une anse et "tasse" celle qui en s'tait dépourvue  
? mise au feu de carton (surtout en gamelle) : mette el tasse,  
remonner e' tasse - q'â q'âquis e' t' tasser.

Tousson, blouireau (all. Douchs)

taslé, solive : dans les anciennes constructions les solives qui  
reposaient sur le "soumû" s'taient visibles - auj. elles sont  
dissimulées entre les planches et le plafonnage.

1654, ... tasléaux

tata, lang. enf. : saut : qn'î foussé tate - auri hop'î - houp'î  
~ - houp'î tate, etc.

tata : ons sate tata (voy. sate)

ta-ta-ta (voy. ta)

Tâto (arch.), nicolan : Tâto M'lotte, personnage populaire et fastueux  
de W.imes sont on raconte les farces et les bons mots - il vivait  
au s. dernier, il boiquéant (voy. noté), "An'est-ce p'on bwei  
l'pus p'oufiteuse Tâto" lui demanda-t-on un jour, comme il  
s'tait menivier - "a-a-ah", c'est le bwei d'récoline, on on on  
maigne h'itutus et lot"

tâtalôye s. p. miqnard, se dit des hommes et des femmes, des gar-  
çons et des filles : allez-e' grande u (pille) - ne s'nez nin père  
vol ~ auri mi (gareur)

auj. i n'fait nin essé ni tâtalôye avec l's-efants (voy. lôjêt, lôjeter)  
tatche, touche - père dei ~ sol papi, sol t'oune, ou s'montave - tatche de  
tâches (pointe de roussure ou la figure - ainsi appelées parce que il y  
a plus de roux ou de rouses parmi les ocelléments que chez les wae-  
lous - l'agn. tatches d'isté -

endroit : dei bonis ~ de p'roulôtyes ou d'tatches - i qn'or so  
bon fouir a tatches - i qn'or one ~ a p'ro' qn'î f'ot t'outr' p'at'ys  
Tatchelou auj. qui or des taches : de's ~ exompires - ou  
~ vizaige -

Tatch'he, picote : on ~ drap (ou drap ou pat'ôli)

Tatch'ter, tacher (ou. s'tacher)

rime : one tatche so c' natche - l'ân evôte pi de blanes - on blane  
moizé, ô qn'î l'ô v'ô -

toïte, tartine : toïte al makinye - al sirôpe - one exisse toïte  
 une bonne grosse tartine double s'appelle "pousse" parce que c'est  
 tant la quantité ne s'essouze pour passer la farine - jadis on fai-  
 soute une bonne tartine de pain blanc aux enfants comme goûter  
 ou pour boire - quand un petit jeune homme voulait aller  
 chanter sans avoir encore "potché" oute la cause sè romon", il  
 avait dit qu'on disoit "fèyez on pôc' one toïte ou ci p'tit la"  
 spot : on moynen d'toïtes d's enfants  
 rime : one toïte - matôte - on pôc' plus longue, monoute  
 pôrtidyez - e' s' seüs, néveu'se.

toït'ri s.f. rhizomante : comme la "soïnôte" et l'"inimion" une des  
 sixèmes du seigle - les petites graines noires étaient difficiles à  
 o'vinner ou van à mouin "plein de tajira et sa. vané" 1500  
Tartine (arch), Catherine - femme sensible (alex-e' grande Fortine-  
 sote Tartine !

toïtine, mignarde (loyôte, m'doule) : i-est si ~ avec l's enfants -  
toïve, table : mêtèz e' toïve (servez) - mêtèz u' a l'toïve - mêtèz ou  
 raxtrinde le ~ - avein one bone ~ (p'tra bien nouve) - page sè  
 toïve (prendre sa pension) - devant l'in - d'ri l'in à l'èch sè l'in.

toïv'le (W) table's foje de toïve - pi d'toïve  
toïv'le, tableau noir - peinture : lè toïv'le sè r'toïve -  
 (le revers de la m'douille) - scène : d'p'voyn ou d'role se ~  
 (on tchât qui hapève ol airmaïns èt on p'tat tché qui f'gèze  
 chéin' pu - z'avein sè p'ant)

toïv'le s.f. table's, assembl'è autour d'une table : one  
 ~ d'joueurs - à s'èrvie : qu'avein c'vète toïv'le -  
toïv'le (arch), solide tablette en bois rebordé sur laquelle on  
 decoupoit jadis la viande pour saucisses, les légumes, etc  
 objet que parfois on empruntait chez le voisin : planche  
 de cuisine, hachoir

toïtant s.m. tranchant : ne lèyez nin gère sèi toïtants èzèi p'ido  
 sèi enfants (ou la disposition des enfants) - n'avein nouve toïtant?  
 (contèan, etc) - cisse fo' a p'èrre s' ~ - rafier on ~ - lè  
 m'vènt toïtant (morfil) on t'vèr, on veur, on hotètant ~  
 ci marit'fè a l'toït de trèmpèr sèr toïtants  
toïtant-e, mordant : i-a one ve l'vèr - i-est ~ come on  
 rèzèu - tranchant : one toïtante èzôte.

toïyer, travailler, couper : on rèzèu qui toïye - ne toïyez nin  
 ol toïve (voj. atoyèr, kètayer, rètayer)  
toïye : trouble, coupe : on c'vète qu' ~ a one bone toïye - il  
 av' oprime lè toïye (èsp) - one toïye de femme (corsage)  
 i-est d'one bone toïye (stature) on tché sè p'tite toïye -

toïyèr action de travailler, de couper : i-t'not l' ~ sèi oïles  
toïyèr : qe' n'avein gère m' fo' a ~  
toïyèu, foullois, assiette, soucoupe : on toïyèu d'boûve  
 (contenant ou contenu)  
toïyèu : foullois de p'vèrre : on ~ oïl p'èrre  
toïyè s.f. pl. contributions (arch) : on z' s' n'montè èzèi toïyè  
 c'est si qu'on poïge sèi toïyè.

Tayer topon. l.-dit : aînés Tayer de K'hâstun - de longfays (journé on  
y comparait le bois (voy. cône)

1533 ... aîné aîné pour les faulches de moussigneur.

"Fayin" (arch), cours. ent. topon.

1548 : un petit takin

taye (arch), bécassine : les tayeres et ratayeres (les omelettes)

tayon (je n'en ai pas retrouvé ce terme unique se rattache un  
nom de famille ou lign. : Bhaon (qu'on prononce Tayon)

tehabot, petit poisson, chabot

surnom d'un habitant de Remonval

tehabote, creux naturel sous un arbre

explication n. 3: bim et lom sonnent les cloches - po firots et po bla-  
clots qui sont un vîets sîn' one tehabote.

tehaboter, creuser : one ôte tehabote (voy. tjeûrboter)

tehae, voy. tehaie.

tehacont - e, pétillant, vif (joyeux et content), se vit des yeux et de

la mine : est-îfont la ce des nîs si tehacont - come te  
lonkes nî tehacont - n come one pote d'urur.

tehaîfe, chauffer : tehaîfer d' l'âme - la stouîve - se n - n e'for -

so bweî - sol rouge qui tehaîfe (comme de la chaleur) - la sole tehaîfe  
i tehaîfe (il fût chaud, aussi au feu)

spot : se-îj' d'î qui bweî qu'î s' tehaîfe ?

tehaîfouge, chauffage, action de chauffer : on n'a pas de n -  
so bweî d' n (syn. de tveouge) - le tehaîfouge de for moyne bî-  
côp de tveouge

tehaîfouge : se-îj' se e'formé vîvîe en vîto a n, on-g-on pîeî d' d'îs pîeîs

tehaîfouge, chaufferse

tehaîfouge (arch) petit pot au feu ou trois pieds ou en gri-

spot : i qu' a re d' si tehaî d' qu' one tehaîfouge (fôgîs eî qu'î s' orveit  
bweî l'î tot e' apougnant po l' e'au)

tehaîfouge (arch) chauffoir - chaudière à l' étaye qui était pour  
une d' un feu - c' était des maisons plus curieuses : a' on fait  
"almon d'îcêl" (ou 12. s. Courm - auj. Janou) a' Unseval, en  
monson J. Klein avec cheminée sculptée à l' étaye.

1666 ... la collobette sur le petit chauffoir (Malin)

tehaîfouge, chauffeur : au chemin de fer, sous une usine, con-  
ducteur d' auto (tehaîfouge n' exist. pas, on dit tok' rîsse)

tehaîfouge, femme bouarde indiscrète - au village se vit surtout de

femmes qui fréquentent le presbytère, particulièrement pour y  
raconter les commodes - et là aussi personnes d' église (sans d' ce sens  
on dit plutôt l' église ou l' gîte)

tehaîfouge, bouauler, raconter ce qu' on a entendu : a' pîeî  
l' - a' g - on dit one soeîve qu' ils l' a n - tot- avî l' vîgîe

tehaîfouge, action de tehaîfouge - des n s' d' avî l' vîgîe

tehaîfouge, action exagérée, résistance de tehaîfouge - c' est  
one n into tot eî s' mîeîs !

tehaîfouge : qui bouarde, qui est indiscrète au public.

tehaîfouge, appliquer seulement : n de cimint ou de muraille d' vîvîe  
l' - int d' îs d' îs pîeîs (re-tehaîfouge) - i tehaîfouge l' bouîre se s' pîeî  
l' vîvîe, l' pîeîve mîeî tehaîfouge o vîgîe - cîsse mîeîhan est  
tehaîfouge d' tos l'î costes (syn. n' est al vîe) - n one al queîge

- ruser - imposer sous les contributions -

tehaf'le' conj. v. - on - z. est tehaf'le' (battu en mauvais temps - ruse + imposé) - ces pouvoirs gens sont évidemment tehaf'le's (e'prouvés)

tehaf'le' s.f. gifle : dénez-li one ~

tehaf'loze, action de tehaf'ler : qu'est-ce pu ~ de bouère

tehaf'loze ; drôle ~ !

tehaf'leür, tehaf'le'rière de bouère : qui met beaucoup de beurre

tehaf'fon, four à chaux : do tinger passé on - z. aléüs a l'te'fôn  
o' ~ de Jozé ou oi ci d'Nojow

tehaf'fonzer, parler entre les dents d'une façon inintelligible, chiffonner - ils m'ont tehaf'fonzéve one sacuse a l'oreje que'qs n'compréhens gote - ne tehaf'fonzez nin vos e'te (plus son veut k'atchaf'fonzer)

tehaf'fonze : qe' n'è re'compru de's n'

tehaf'fonzé : drôle ~, g'ezez qu'on v'comprénde

tehaf'fonzeür, tehaf'fonzeürisse, beidousteur - eus

teho'by'ler, s'échanger, surtout entre enfants, porter hors du ménage (entre grandes personnes on dit plutôt coü'ler et hand'ler),  
i. n. teho'by'le' s'coü'té s'one bote de scouze'gile  
spot : teho'by'ler s'coü'té s'one lambale (faire un mauvais échange)

teho'by'loze : échange

teho'by'le'ze : échange contumace) entre les enfants de seüle

teho'by'leür, teho'by'le'rière, se dit surtout d'un femme qui porte cloué et ornement hors de ménage -

teho'le avec Charles - conj. Choile ou charle - maison vi. tréb. : ~~chaou~~

teho'le - vnd. oldman teho'le Ersson

teho'ke, chaque : teho'ke fis qu'i v'è't on touir de nouvelles - vos avoz teho'ke one (chaque), (mud. chake)

teho'kun' chacun : qe' v'è'truir a teho'kun' one (mud. chacun),  
vos avoz teho'ke vosse v'vire - teho'kun' on v'vire - or teho'kun' oute!  
teho'kun' ne semble s'employer que devant on, oute, one

teho'lisse conj. se dit de la jument en chaleur

teho'marete, f. fille ruse, légère, indiscrète (syn. blâméte)

teho'mbe, chambre : désignait les chambres derrière les "stoürs" m'èhon (cuisin) stoüre (chambre où l'on se tient, teho'mbe n'è'touye, ploutchi dol m'èhon - do stoüre - petite teho'mbe (souvent en retrait à cause du toit) - dans les maisons modernes : on - z. a l'cuhéüs èt deüs un treüs teho'mbes se'zes èt treüs un c'vite teho'mbes se'zes - mousses ol (bons) ~

- pot - d' teho'mbe - aber on ~ (oi zelle) - bouss - n (arch. W.C -

o'z'g' h'ust'ère (arch.), lieu, cabinet, teho'gote (arch.)  
2. boîte d'artifice : tirer les teho'mbes a-nous p'isse - on bouk'et, etc.

teho'mberlouk (arch) robe de chambre

teho'me, jointe (voj. re'tehamer, ré'vère, stoker)

teho'm'ler, monter les jointes d'une roue, ~ one roue!

teho'm'lon, coqueux, bancal

teho'mouss, moirise - ruse pour qui teho'moussent - i. teho'mouss'g'ève  
spot : c' qui manque de teho'mouss pan veüt clèr (c' est la misère



de joules qui faisaient dire cela aux enfants, pour les engager à manger même la pain moisi.

tehamouri s. m. et adj. : i fait ciper d'tehamouri évéyo -

tehamoumitye, action de mouir : on n'voud'rait yon ré a cêse

tehamoumitye : c'est conla minme, metez-l'al cêse ps qu'i usque

tehamoussire, s. f. : sol ~, polytrie : on en faisoit joules des "voimies" parce qu'il est beaucoup plus résistant que la paille : une bonne voimie d'tehamoussire existait encore après 50 ans : on mettait une couche de mortier et une couche de tehamoussire -

tehamoussé, Wanne - polytrie

techamp, champ : overes a ~ (faire des travaux de campouys) - avê les techamps (qui sont on ~ en campouys) - sol plû sol techamp (en camp immit'atement - sol techamp d'botaie)

jeu : ipe'rust'amon ipe'rust'ava, ipe'prière m'vreté avê les techamps (jeu de vreté ou yardez bien ce que j'veux dire Fecht. 406)

techampète, sans gôn - techampète (on est aussi gôn - champète) (syn. arch. gônmissire - plus vieux fusté et plus ancien soupout)

techamp, contraire : i fait tundi qu'i techampitye ewand qu'on li dit one sacne - i techampit avou tot l'monde - latpina : ne l'caon-tiz nin, c'est ps techamp - i-inme li d'techamp avou les hôteles.

techampitye : c'est-on ~ ou tot

techampitye : c'est tot m'plôis de v'ni a ~ avou lu -

techampitye, techampityesse, qui aime a contredire, discuter, latpina

techampinne s. grive : tim' d's techampinnes - lei vs repasit (l'arc - tchôf'li)

? jeune fille solicate : pôve pôtite ~ (voy. tchôpète)

tehamwisse, riamoise : on faisoit la tehamwisse au pays : c'était

une étoffe de laine avec de couleurs, bleue, noire, grise - quand on la faisait "papper" on "repapper" : on la retessait et on y faisait des dessins blancs en forme d'étoiles, de points, etc au moyen d'une couleur appliquée - de la "papper" - (le "tirtôme" au lieu d'être une étoffe était rayée - ces étoffes duraient plusieurs générations, pas un article de magasin)

1720 : une jupe de chamois de couleur blanche et noire

1728 inventaire du chapelein de Walk : une robe de nuit couleur de caffè lequel est de chamois (venne au docteur de Wexans pour 4 écus - la pièce la plus "valureuse" de toute la vente)

Chouan (arch) Jean - var. arch. Channisse - Channise - la première forme existe encore comme nom de maison à Chouan et Outreau - mon étude des Familles - Champouys)

Chouan entrait toujours comme premier élément dans ces noms composés : ~ Cristofe - ~ Cwéri - ~ Djoko - ~ Djilo - ~ Franwei - ~ Djy'ôf - ~ Guignère - ~ Héri - Houbinat (arch ~ Houbert) - ~ Linoir - ~ Lorent - ~ Mati - ~ Matras - ~ Oire - ~ Bôl - ~ A'môke - ~ Servois (mais on est toujours : Jan-rodins - Jan-douvis - Jaca-michol et Jan-michol de même Jan-fôte et Jan-fô-tout.



si on n'imme mie d'oge one vatche qui beüröle, one puzo qui tchante et one bécél qui hyüge.

tchant, chant, champ : mète dei brikas so tchant (syn. crèss, opposé ou su plant)

tchanté, tartine double de pain noir et de pain blanc.

tchanté (thin) stalle du char (voy. tchoussé)

- tchape
1. grosse yerbe qui recouvre le "lousé" ou "wikat"
  2. chape, ornement sacré
  3. cuire qui relie le fléau au manche (manteigne)
  4. amear se fer oi une boovère

tchapé, chapeau : mète, demète, lires s'tchapé - so a l' n su l'oröge (il est eméché) - i- or on tchapé come on tchapé d'ouhös (sans forme ni force)

tchapé de kéko : petit parapluie qui chat-jour  
tchapé sol roi : visigne en fer entre le "wasse" et "l'mougeu" protège le moyeu contre le frottement de l'esse.

tchapé d'maerale p'tant. off'inal

tchapé d'soté (voy. soté)

tchap'li, marchand, fabricant de chapeaux (on dit ordinairement "marchand ou fabricant d'tchapé")

tchap'ler, mettre une "tchapé" sur un dizeau (d'tchap'ler)

tchap'let, chapellet : s'filer ou ~ (arch sans une ficelle) s'tchéquer ou r'tchéquer ou ~ - p'te-nose - i'n puzöt mie leü n' èssone (ils font plutôt le mal que le bien : so est surtout qu'on a un p.h. reste seul avec une p.f.) - ou tchaplet = long rôné - spot : i li- or d'fils s'tchaplet (il lui a dit ses vérités)

tchapöle, chapelle : le n de tchéneü

tchapsite, chapitre, mercuriale : i li- or fét ou fo'méüs n (syn. chatou)

tchapoté, touquiner, agacer : i tchapote (le dérivé t'tchapoté est plus fréquemment - le simple ne semble même pas employer vous ce sens - bouboter sous l'eau avec les moues - lei s'pout tchapoté o l'ëve

tchapotouye : qu'est-ce p'ou n coula!

tchapotouye : avz v' coüzi p'ni avou wasse n o l'ëve?

tchapoteür, tchapotresse, qui tchapote

tchap'ter, porteauger : so l'neüt on tchap'tève i'én poté's d'ëve faire du bruit en manyeant : les porcé's tchap'té't tot manyeant - on-y-ö've on singlé tchap'té o boko't d'övöne

tchap'touye : c'est-on n dévère ei propi' ö'té vol maïhon

tchap'touye : qu'est-ce p'one n coula, manyeay come one g'ud

tchap'téür, tchap'tresse, ei qui tchap'ton tot manyeant

tchar, char (a 4 roues), les chars ont été introduits ou se sont généralisés pour la seconde moitié du siècle dernier - avant cela on ne connaissait guère que les charrettes (a 2 roues et montés l'tchar (l'ensemble - ou p'ndant) tchéryer - d'tchéryer - p'rier - artoyer - e'fouyer - péler - l'tchar est t'mé et mud. : on tchar a l'mouin (petit véhicule qui remplaçait la Bretonette - a 4 roues. d'introduction moderne)

le tchâr : constell. la grande ourse - le p'tit tchâr : la petite ourse  
tchârê - devant. Train de la charme, étoile (l'ourse),  
tchârê, charon - nom de maison dans plusieurs villages

spot 1) c'est les crénants tchârê qui vont à 'pus lous' (W. trénant  
2) oue c'estime tou a-n-on tchâr (noy. crénant)

tchâr, chair, viande : oue plôge a viande tchâr - qu'on y a s'ôte  
cûr et tchâr (se dit d'un gouvernement) - mîta oue moue  
- dol p'chèpe tchâr (viande p'richê), dol salê tchâr - tchârê se  
noye brêse - v se porcê - ou grand magneû d' tchâr (ou ma-  
gneû d' tchâr), - Féus oue brêse so tchâr (ou so créchèpe)

spot 1. oueûr dol pouer tchârê sejos les brêses  
2. c'est dol tchârê se moton, c' n'est nin po voue grêgoue

1533 ... la chœr païse se sebt (celus qui a été blessé - des  
noye sous se chœr, sont s'tra l'indemnisê)

tchârnoû, charnu : c'est oue s'ôte d' v brêse

tchârê, charité : fore le v a-n-on p'sue - vos n'ave niê d'tcha-  
ritê cor vos n'vêi mok' rîz nin d'on' astreups

tchârêtoûbe : c'est des tchârêtoûbes j'ins (aussi tchârêtoûbe)

tchârênales s/f. charme : oue v - dol v - oue se trouve plus qu'êre  
le charme en arbre, mais encore assez souvent dans les haies  
(arbres: thirémont) - on emploie le charme surtout pour  
p'chèvêles, limon, brancin, etc.

tchârêneû, charnu : d'bris qu'on enlève des cûrs vêts -  
(aussi h'ârneûs - d'ê tchârêner - d'ê h'ârneû - h'ârneûs m. h'ârneû)

tchârêniê, charnière

tchârêlôte, Charlotte (auj. ch'êrlôte)

tchêis, chaux : dol p'êre s'ê tchêis - s'piner dol tchêis - se t'ins pas  
se on couloûe dol tchêisê tchêis ezi moue et ezi v'êsseûe  
trê d'tchêis - (chaque ménage avout j'êli un trê (une foss),  
oue une rêsêrve de chaux p'p'êrê pour b'êrêgouer, etc.)  
broumê d' tchêis - blouki ol tchêis (b'êrêgouer)

tchêis'ner, chauter : po s'ê rês'piter les t'êmalines, f'êit  
v l'wêgon - ou tchêis'non on rû po f'êre p'êri et h'êper  
les t'êntes (braconi)

tchêis'noûe, action de chauter : l'ê v d'on rû

tchêis'noûe : m'êtaus qu'an v'êre ou v l'ê pl'êre d'ê r'êgon

tchêisse, chausse, bas : cor d'tchêisse (arch), culottê - p'êd tchêisse  
avout p'êd d'tchêisse - frêre de ~ - o'p'ê d'v (affiquet)  
2. homme sous caractère : c'est oue v - i s'êl'ê r'êl'êner come  
ou v

rîmê : l'êve t'êi g'ambes ô h'êt, t'êi n'êl'êyêrêi nin t'êi tchêisse

tchêisser, chausser : ~ d'êi solêi - des b'êtes - d'êi pantoufê - d'êi tchêisse  
se pantalon (arch) - s'êl'ênt ol frêse = i oueûr d'êis r'êis tchêis  
se' ol frêse (regard m'êchant - courroucê)

tchêissêge, action de chausser : i f'êit l'êi t'êt s'êi, c'est bon po l'ê

tchêissêge : d'ê n'v'êre nin ou v m'êi solêi

tchêisse-p'êd, chausse-p'êd

tchêissête, chaussette : des vs d'êfant

teho'sseune, chaussures : i n'ouveit nousse ~ à sei piés - one  
bonne ~ - one ~ or m'piéd (mesure de mon piéd)

teho'sson, chausson, bas d'homme

spoti s. c'est touti lei envèpis lei pus mô teho'ssés  
2. on n'si moke niin dei mô teho'ssés

chouson : Biron n'veut niin d'auser ... s'i-n'or dei noivés teho'sses -

n° 41 dei teho'ssates totei vâtes ... 3. i-or po r'fêre sei teho'sses  
ô talon

1606 une paire de baz de chausser

teho'sse' s. f. chaussée : on 3. or basti l' teho'sse' d' l'ôrlôrdit ve'l'an  
suessante (syn. lève' - hôte lève') - lei teho'sse' charle'magne  
ouevrème voie de la fouye que J. Bastin après Schuermans a  
composé avec la " Via mansuetissima "

teho'sses encadrement de porte, de fenêtra - appuis extérieurs de la fenêtra  
des teho'ssis d' Rât' (pierre schisteuse), des rouges s. (pierre  
de grès de Hillesheim - Eifel), - des teho'ssis d' beues - lei  
pôtes sont montés sal teho'ssis

teho'tcha du mouyer trempé et écrasé : qui fêl-s la p'on ~ so ti-  
oussite -

teho'tra (voy. teho's'ser), chivaler : ~ on pré' (comme vers 1908 par  
M. Dr. Haimes - arch? introduit ?)

teho'ver, échauffer la peau : crovud l's-êfants teho'vet, on lei mêt  
sûe fleur de couve sê x'nârd - on d' l'amidon - (Lycopodium)

teho'vadje action de teho'ver

teho've' et teho'vôye (voir les archives xhové) viens shamir en  
partie abandonné entre Andrifosse (Troneu) et Outremareche

teho'ver, pousser un cri aigu (syn. pîver), urier

teho'verier, criailler, pousser des crii aigus en parlant  
tous ou plustôt toutes ensemble -

teho'v'gaye, action de teho'verier : c'est-on ~ into gôles -

teho'v'gôye : lôhez-v' on pûc, ca s'est-on ~ qu'on n'se  
comprend pus -

teho'v'ia, criailleur, voix aigue et percante dans la conver-  
sation -

teho'v'ieür, teho'v'jarsse, qui parle d'uns voix criail-  
lante

teho'ver v. intr. chourir (s'agit du cheval, du chien, du chat,  
i teho'ver dei orôyes)

teho'v'iaje : action de chourir

teho've-surus, chour-souris - probablement que ce  
nom est influencé par teho'ver, pousser des crii aigus.

teho'f'ler (arch), faire le marchand de grives

teho'f'li', marchand de grives et aussi, "ten'seur aux grives"  
non comme amateur, mais comme professionnel avec  
des milliers de lacets. "Do v's t'impz pouri, lei teho'f'li's  
p'uvr'tinent lei teho'f'p'ins ou Lidje, al hôte - i-alinent  
jusqu'or souvi.

se teho'tker, se bien porter (de personnes) - se faire, prendre de  
l'embonpoint, s'engraisser (enfants, veaux, cochons), - on  
pout v'ro que vos v'teho'tkez lei' (all. v'ieh schittken)

teho'hout : c'est dei teho'houts porcés

teho'v'jout (arch) top. a courti (Pub.) 1670 les chevenons cortil

chouette 1. nom d'oiseau (p. à chouette) j'oi note il y a 40 ans  
" petit-oiseau " sous plus

2. personne curieuse qui se met aux ouquets.  
ché, réserve, épargne : cisse beicéla ou d'mines ou fère sò tché  
ps s' marier - le point du tché (première point ou jeu de  
courtes - " du tché - du chat ? ")

ché, chien : inf : moisi ~ - vossé ~ ! i flère come ou tché-  
c'est on temps d'thé - ifst on temps qu'on n'tchess'rént  
nin ou ~ ou l'ukye

le tché de fizite (arch)

tché d'jeune - ~ d'bièrjé - ~ d'vatches - ~ d'tchisse

tché d'tchisse (cf. chasseur dans les hôtels) celui qui est au  
service d'un oultre, qui fait ses courses : le gôn-tcham-  
vour-minne, jé n'so nin vossé ~

noms de chien : blanc-pied, castor, chpits', col, rue, filacs',  
hoizôn, lyon, monton, muli, picard et d'autres noms modernes

- spots : 1. les tché qui harvêt n' harvêt nin,
- 2. ou tché loutko bé ou évêta,
- 3. les tché nò s'pougnét nin (n'out pas de honte)
- 4. i n'vêt nin les cuvète frès d'on tché
- 5. i gn'a pus d'on tché qu'on loume ciroje (var picard)

vivre suite  
p. suite

quand on se fôche sur un chien on dit souvent "ciroje de tché"  
enfout. n° 28 : puf et puf et t'avèssé - ç'a sté l'tché d'mon  
nosso curé

- miti, m' grand tché et m' rabodo' vò (voy. rochode')  
6. i s'êtimét come tché et tché

tchéje, charge : jé 'm' à m' tchéje (j'en oi mon charge -  
ou foy. j'en sui fatigué) - plinne tchéje : so veur on  
pout tchéje plinne ~ ol foigne - voy. amonter - c'est-oué  
tchéje d'ouéir ses mîdres so l'cuèr tint dol quère  
avein oue ~ (être ivre) : ou rev'ni avin oue bon ~ (i  
l'ouïment tchéje)

tchéje resse, à foîn, à r'yon, ou l'ouéne -

tchéna, penser : on n' d'exompîres - ~ d'pambistjes - capougné  
et tchéna - fère on tór avin l' ~ (aller mander) - grand ~  
nom d'une mandrante de thorriment - fère danser l' ~ : se  
rendre maître : tchéna d'tchéf'li  
Sourbr. nom d'un chemin : cou de tchéna

tchémale, clouéule : le tchémale de cò  
certains v'ient tchémale pour tchémale (voy. ce mot)

échène (arch.) femme : en comp : échène - Calt'rime et ~-Vèrèse  
simon on dit Maréje - jéne et Vèrèse - jéne

tchéne, chanvre  
spot : t'ou sùr' mînt moigné vol tchéne (de jayn qui chante  
comme un canari)  
rime : échène et échène figiment de tchéne ... enf. n° 29  
1533 ... s'ich n'out pout veu que Guilleaume son espouze  
ouviét de la chamff en courtje  
ou fère des s'mines de tchéne ajei canari

tehemitje chemise : on n (mod. pour a pane) - au montche  
 de n (mod. pour a peure)  
 spot : pu-z-esse urain, i fait mousser la teh'mitje d'on pãve one  
 (il n'en a pas - la bonheur n'est pas de ce monde)  
 rimé : cete et sity, qu'a tchi (i) s'tehemitje - enf. n. 39.

tehemizote, petite chemise, devant de chemise - vorse n a des  
 katches, remitez one ite.

- (tehe) suite proverbes :
6. ei qui vout bote on tehe trouve tout on borden -
  7. bote la tehe d'vout e' lizon
  8. i' trone come on tehe qui tehit
  9. els marierent on tehe avec on tchape (le premier veau)

teheine, joue : on z-a des rozjes teheine - ... a one teheine de  
 vizouge infle - i-a hyge sei teheines de vizouge (il a maigre)  
tehen'lou, jouffle

teheine 1. chaîne : one n de monte - one n de vatche - c'est one  
 teheine (ils se valent, ils tiennent tous ensemble)  
teheignose, moule

2. chaîne (troune de traserand) - voy. trame, : ce sont ces  
 fils de l'étoffe attachés entre les quels on f'ait passer la  
 trame : vol trame de coton s'one teheine de la -  
tehemite (mod. n'avait one n o e)

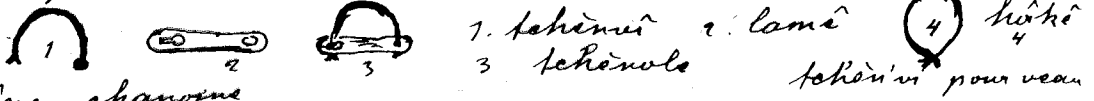
tehen'lete, petite chaîne : one n d'adjeint  
 (stehien - stehiqner - rethiqner - detehem'ler - stehem'ler etc.)

tehené, une jeune chène, une pousse de chène : de les hyléts n s  
 pu f'ère des hynons d'resse et d'tehemas ou pu t'erner on  
 t'ér de d'resse ou d'tehema ou on tehen'vi de teh'nole -  
 spot : pu l'rèverri i' li farsit d'l'ôlo de tehené (il est paresseux)

tehenen - l'ort ou oufert - lieu de pèlerinage : Notre-Dame  
 de tehenen

tehenis voy. tehenis

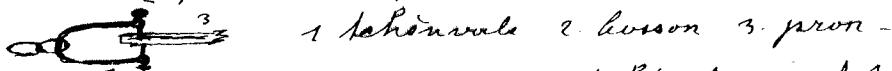
tehenole (arch) li'con en bois pour conduire la l'ostail - dans un  
 temps plus ouven les l'êtes étaient attachées aux stoumons  
 ou moyen de "teh'nole" (3 tehenoles, l'une au coin, reb'ée de  
 chaque côté au "stoumon")



tehenone, chanoine

tehenou (arch) chaîne : i'est dev'ni tot tehenou (cheveux blancs,  
 barbe blanche, tête dégaruie de cheveux)

tehen'vale : fer courbé qui tient la chaîne au double-jouy



tehen'vi parties recourbées de la tehenole - ou h'êké de veau (arch)

teheté, li'gneul : un certain nombre de fils de chanvre t'ourés  
 et enroulés de p'rix (h'arpi) muni a chaque des bouts d'un  
 joue de evchon : des solés euzus on teheté.

"chetoy" (chaptel) archiver : 1536 : on ch ouyent bouff et v'ache, berbi  
 et ouyne moule (meuble) et chetoy p'ouvement noument -

tehépet s.m. et out. on p'tot téhépet - i-cab si téhépet  
tehépeti s.f. et out. i-cab trop téhépeti pu faire l'ouvrage -  
 fouble, débile, sort d'un garçon ou d'une f.f. maladroite -  
 (syn. hôte - mais téhépet est un degré plus débile)

tehépter, charpentier : i téhépton  
tehéptouge : i qn'a ce bécop de v devant d'avein fini -  
tehéptouge : nos jours v'ni a v devant les maisons avant fini  
tehéptri s.f. charpente : i sont a l'v  
tehépti, charpentier

tehéru (arch), voir charretiers : n'est plus employé qu'en topou.  
 W. voye de tehéru - o tehéru (en face de la poste)

tehérbénser, charbonner, trisonner : so tinsy passé ou tehéru.  
 Bénère o grand buesi s't éxer buesi d'hôtel (voy. béni),  
tehérbénouge, action de charbonner  
tehérbéni, charbonnier : on veüt en des fosses de vs.

1538 ... cheleny:  
tehéron, charbon de bois, trison : so tinsy passé les fou-  
 meurs de voye houïlou caprin'dnent les paps ou on n  
 les tehérons n'sont n'm destés ou destéus.

spot s. Sint Lorint réaprint ses tehérons ou les destét (fin de  
 l'été ou le beau temps reprend)  
 ? devant sint Lorint réaloume ses vs ou pout es formaler  
 ou gérnô  
 (on s't aussi devant qu'i f'it bon al sint-Opile ou pout es formaler  
 et broutler ou gérnô)

tehére: charbonneret  
tehérenière: charbonnière, top. bien-rit sous la maison bivoite  
 a'oufuit (le terme disparait)

tehéron, charbon : devant les vs d'prie sont finés les  
 brenses les magnét-

tehéreger, charger : i téhége ou i téhéregon ou téhâs de four  
 fut : qe q téhéq'ri ou qe téhéq'ri (pousser ou pousser)

tehéregouge : le v est trop fwert par lu (meur le n'naq'kôt  
 mettre une charge a'qgn, l'ennivrer : i l'out téhége' s'adrait  
tehéregouge : nos n'vivrons n'us a v devant qu'i n'plouïge  
 - qn'est-ce p'ous n'coule?

tehéregeur, tehéreg'resse (voy. téhéq'resse) celui; celle qui  
 est sur le char -  
 (voy. téhége)

tehére s.f. une charrie, la charge d'un char : on n d'four -  
tehéreti, chourette (a deux roues), elle devient très rare

spot : i f'it bouter al téhéreti (pousser la chose en avant,  
 i f'it môté les clapètes al téhéreti (ancien frein)

tehérete, une charrette chargée : on n d'trouper  
tehére s.m. homygar pour ramiser les véhicules

tehére v.t. charger, conduire : n ou l'ou, n ou atèle -  
 n ois p'ras - a'four  
 v.inté. avancer, viroter : i téhérit so téyone (voitures)  
 i téhérit ce tour (il virote) - i-on ce téhére lous' (il a  
 encore ve'cu long temps - bravis)

spot : tout qn'i houe, c'est ce téhére (avancer lentement c'est  
 toujours marcher)



teheritoyage, charriage : ier de ~ à pires pu tot e pre'temps  
teheritoyage : se e l'ovier enn' alive ou vivrait on n - vu les  
lor on n

teheritoyeur, teheritoyeuse, qui charre : vo-n-ler lei ~ s'ôn  
bues - e cad-oue bone n. (habituel: teheron d' bue),

teheriot, charriot, la petite ouve - on teheriot d' enfant

teheron, charretier - designe celui qui conduit un attelage  
mais ouve ( surtout sous le temps pass), celui tout le motier  
est de charrier - so temps pass' lei teherons alinent po  
tot-ovoi e' al' mougne -

teheron, labour, trouneur ou les charrus, etc. : aler a l' n  
miner l' n (conduire, tenir les charrus) - teheron l' n (conduire  
l' attelage de les charrus) - fo're s'is teherons (son labour) -  
lei teherons d'oi pre'temps, d'oi wéyotemps - i-oi co sei ~ s'oi fo're  
ou piq. i-oi avon oue moite n (en quignon, du malheur)

spot: es si moissire qu'ont qu'oua stu on l' n  
2. ateler e' teheron d' vont lei bouis

teherwer, labourer : Ige teherwon - le futur et le condi-  
tionnel sont remplacés par une autre tournure : Ige'iri d' min  
al teheron - Ige'iri teherwer - Ige' p'oreus be' n, etc.

teherwage : nus avon co l'écop de n.

teherwage : tint qu' i' gale on n' vivrait Ige on n

teherweur, qui fait le labour, tient la charrie

teheron sous certaines expressions signifie charrie, mais  
le terme propre pour l' instrument est érère.

- 1680 - chery - (houyoy)
- 1532 uny chere' de four par plus pour mon.
- 1533 le cornez de cherrumes
- 1536 ... cherow ... cheron 1538 cornee de faa et de cheron
- 1537 ... une chere's de vin
- 1538 ... cho cheron la soyt si mal gouverneit que par leur

default ont aler nous bouff p'ervant -

teherpinne : grande machine ouve deux ou quatre poignés  
ou mi hauteur, dont on se servoit autrefois pour porter du  
foin, de la laine ou des matières légères - autrefois on en  
fabriquoit à Veviat et à Soubriod pendant e' hiver pour les  
livrer à Veviers aux fabricants de laine - les charrettes  
dites "bénés" ouvoient de hautes ridelles dressées comme les  
teherpinnes et servaient à transporter le charbon de bois  
( ces deux termes dérivent du eganlin arnais que le mot suivent)

teherpinte, choypente (voj. teherpiter)

teherse 1. chose : aler a l' n - I'ner l' n on n' ont - (aussi dérive la chose)  
ou tehé d' teherse (voj. tehé)

2. poussée sous une descente : l' ouve a trop de n - teheragez  
de d' mei clitchéti po n' n' ouveir trop de n et hitche (pente)

3. mèche d' un fouet : le n est atèle' o' pié d' teherse

spot : ei qui teherse deux l'nes n' a noune

tchesser, chasser : ~ les vatches - tchessiez - l' évôye -  
 ~ on clâ, ons brotê <sup>(enfonce)</sup> ~ ôi singlés - ons l'êve -  
 faire avancer : tchesser l'ouvrage avant - i tchêssô c'ôt (il  
 presse) - i tchêssô po s'procê - su l' mariage (il fait  
 des démarches pressantes),  
 lancer : i li-ou tchêssô ons ôi pus dreut (gifle),  
 presser, pousser : les êves tchêssêt - li vint tchêssô -  
 ou fe qui tchêssô su l'êve (rinvêlêque)

tchessouye, action de chasser, enfonce, presser, etc. : lo ~  
 des biesses a l'êve - westêz l' mairti, vos achimêz têt avou  
 su s' vosse tchessouye de clâs.

tchessout. e : i-est ~ (-e) a l' ob ouvrage

tchessouye : v'ni a ~ - di'êlo ~ ! (que vous êtes pressé!)

tchessouir : chasseur - on tchêssouir avant (qui fait mar-  
 cher une affaire)

- spots : 2. i n' voit nin po tchêsser on tchêt foui les boulis.  
 3. li faim tchêssê. li l'êp foui de biess

1538... car il avoit si prei chechye (voy. la phrase complète  
 ou mot "oport" - en us. i-aveit tchêssê si c'ôt - rem. la  
 forme en -ye - a malin tchêssê

tchession ouerer retranchement - en top. lieu dit à Xuffraux  
 à Walk, à di'bonant (arch.) : su l' tchession  
tchêstê = château : lo ~ d' Hénêstê

7. q'os mouye : i ploûrê co i s'êlins des tchêstês  
 du costê d' Hôkê (voy. taha et tahou)

spot : l'ont des tchêstês a l'êr.

tchêt, chat : lo ~ fiye (nomme) - i grête come on ~ - i-ou de-ê  
 d' tchêt (il est dans l'obscurité) - ons grôn'li d' tchêti-  
 g'over a tchêt a l' surus (se poursuivre)

tchêti, chatte - ov. nom de mouye : amon l' tchêt - amon  
 l' tchêti (la veuve - d' un lechat qui est veuve s'z établis  
 ou 17's) la paton. Lechat (Champ. Ov. Louv.) est t'êrê

- spots : 1. i n' fait nin desprêter l' tchêt qui d'vênt  
 2. strouler l' tchêt en-ou satch.  
 3. c'est l' l'êr ~ qui hape les surus.  
 4. on n' aprind nin a-~ on vî l' a haper les surus  
 5. i s'êtindêt come tchê it tchêt.  
 6. on n' atch' ton nin ou tchêt en-ou satch.  
 7. tchêsser l' tchêt foui les boulis  
 8. rêssêrer l' ~ a l' armêre.  
 9. les tchêt 4 t'oume toudi so ses pates.  
 10. ewand les tchêti sont évôye, les surus sont môsses  
 11. you qui vêt d' tchêt grête (voy. poye)  
 12. lo tchêt prei ses plivêles mêt nin ses manires (l'êp)  
 13. c'est-ou' outê po l' tchêt (il est perdu, condamné)  
 14. vèyons you qui-ê-~pêy' rî fêt l' femme têt m'atant  
 s' tchêt cover (voy. êtyr)  
 15. ewand d' tchêt s' l'êve podrê l's-ovêye c'est rîgne de plêin  
 16. li cause c'est toudi du tchêt.  
 17. s'êtinte come tchê it tchêt.

tchéti : tirer e ~ - tcheté (voy. après tchéin'vale

tché-tché, aïrelle : aller à tché-tché sol fougue -

W. tché-tché - m<sup>2</sup> tchin-tchin xh. tchin-tchi -

tchéton, limonigrette (plante de la fougue), on boutait d'tchéton

tchéture r. ruche : fera mourir one tchéture (les motyès de ~ - one motyè de ~ (ruche) - one cause des motyès (mod) - fera mourir one motyè de tchéture

r. panama (grand chapeau de fibres - hyinon)

tchéitche o.f. sorte d'oiseau

grande tchéitche, fille ou femme de labrèe, sous tenue -

sotte tchéitche, fille ou femme de peu d'esprit

pève tchéitche, une mauvaise ménagère, qui n'a pas d'entrées

tchéivisse (arch) lieu

1450 (record de Weism... le doit recollectier en son chevestra

1686 ... le cheves (de moulin)

1756 - les chevestres (de moulin)

tchévian (après une voyelle d'yeu ou plutôt d'y'yeu) des neurs ~ -

des neurs d'yeu - hyéyer sei d'yeu - J'ess'vren sei d'yeus ouve

l'grand pine - lei d'yeus d'housalés (en disordre)

spots 1. i n'a les d'yeus près sol trême (il se fâche vite)

2. i n'a t'ni qu' n' on d'yeu

3. fera vrisser lei d'yeus sol trême

tchévenleure (ou tchévèleure), chevelure

tchév'leu, chevelu, qui a une abondante chevelure.

tchévège 1. chevèle (du pied) après une voyelle d'vège : l' n' do pied

d' é d'vov on cûp d'pîd sol tchévège (ou so t' d'vège)

2. chevèle appelé'e ouve "tirante broke" pour servir deux piéces de bois

se tchéin, se sustenter, gouyner pour s'entretener : i. est trop pouire

po s'tchéin lu-mimme - i n'si tchéiviky'rait ce qor t'misut

vout - 3. i nourit one famille ?

tchévityouge action de se sustenter : i n'a po s'n

tchévityance même sens, sustentation : i cevire s' n -

tchévityant, e - actif, laborieux.

tchévityôge, i n'vivrait ce qor n' s' n lu-mimme -

tchéviste ou cheviste, cheviste (etoffe)

tchévrou, chevrouil : i potcho come ou n - i est rade come ou n.

tchévrouls (arch) syn. cause d'ère (fourches) - pour les an-

creuses "ères" la queue étout fourchée pour la tenir

ou deux mains - Villers indique "chevrouls", partie de la

charrue - est-ce une erreur pour chevrouls - ou la cite Bin

ou t'il mal compris le mot - ou bien est-ce une forme

onthologique ? (ce doit je doute) - Et. Leques (Mémoires Hous)

n'a pas ce terme, q'is n'a peut-être existé que dans la

Wallonie Malmoirém et est emprunté de l'ell. Reh -

Reharme - Rehstock (Ph. Wört. T. VI p. 264 v = Ofley)

tchévô (après une voyelle d'vô) cheval : on neurs tchévô - on alane

d'vô - tchévô d'labour - ~ d'vivants - de s'ô - de l'uxe -

ou d'vô d'trêtilouge (relou) po monter ou trêr - one fiwe de

d'vô, on r'mis de d'vô -

q'vô's d'bués, rarrouel : nes trons so les q'vô's d'bués -  
bresso de q'vô : origine de barbarie ? grosse monche bleue  
matys de q'vô, centre du cheval  
con de q'vô : veau impropre à l'élevage mais recherché pour  
la boucherie : cul de poulatu -

- spots 1. i monte so s'grand q'vô / il se foêche, il lo prend de fouds,
- 2. ôbrô'ler se q'vô pu l'caue (vq. tchôrou - pairs a radoux),
- 3. i n'montôit nin l'minmo tchôvô sôs deis' lœ-
- 4. i-ôuvre come on q'vô.

tchêjire, chouse : pîts - con - hyagons - vos - rajes - rarrpouyon - one  
grande tchêjire (fauteuil) - one n' s'efout - one n' se tchôit  
(petite chouse que tressent les enfants avec la jone du mouais)  
i'est tout l'con so l'tchêjire (ou so l'hyame - contê - i n'est  
jamais con so hyame)

1533 ... l'ont despendu les hommes avec un chy choyer (monnaie)

tchi (arch) cep - partie de la charrus qui trône sur le sol où la  
quelle est attaché la hyre (pourfou on dit talon d'l'ôrche)

tchicane, chicane : i li cuire n (syn. tchipo) )

tchicaner, chicaner, chercher noise : i l'tchicane on tes les  
cotchs

tchicaner, tchican'raïse, qui chicanes  
(on désignait pour chicaner un tchicaner des obstacles en béton  
ou moconnerie qu'on avait élevé à certains endroits des  
routes pour arrêter les ennemis ennemis)

tchic-tchac, charronnaget (syn. de tchocôir) onomatopée de son en  
(? Brantou (Armonae Walon d' môm di 1931 p. 100) l'appelle  
traquet) vq. DL

tchic et tchac : i ont tout de tchies et de tchacs  
intê yêls (dispute, dissension) - et tchic et tchac "etc."  
après une énumération ennuyeuse - (vq. sic et sae)

tchifs (arch) jone (syn. tchêms) : i- on des greusses tchifs -

"~~chiffon~~ ~~chiffon~~

1535 ... deux chieffe ... chieffre quel ont achettoy ...  
(vq. leusso) = chèvres

tchifôter, gôcher, chipoter : se- q' con qu'le tchifôtes co la  
(syn. braud'ler) - i tchifôtre tôte sê veye (gôcher pen-  
tant toute sa vie - pairs de mauvais travail - et plâie  
de n' i'neût mis d'over)

tchifôtrêge, action de gôcher, chipoter - q' n' s'arrêis  
nin voutê po voste - ouvrage, c' n'est qu' de n -

tchifôtrêge, va-n-la lœ l' n' de emên !

tchifôtrêis, tchifôtrêisse, qui gôche, qui chipote

tchifoner, chiffonner (vq. tchê tchifoner) oum "chifoner"  
vostê ave tot tchifon' voss' foulêrd têt l'hêrouit i voss'  
tchys (mieux tchê tchifon')

- tchitke 1. chique de tabac : i n' hêre sô n' c' s'tatge -
- 2. bonbon : de nouvei n' - de n' s' monte
- 3. sot m' tchitke (mieux so m'tchitke - vq. so (so m' brice  
sur m' vit etc) - c'est-on m' tchitke

97

chikher, chiquer du tabac

chikajje : i n'a min toudi léyo ou n'la-

chikajje : i n'vive pas ou n', i gn'a pas des chikheres - criélen!

chikato, petite chique, choquette

chikieur, chiqueur : sorte moiné ~

chike, chique, on rit plus souvent "chike"

chik'ter (oum chik'ter) hâter, chiquer, opprimer, critiquer : qd'

n'chik'terai moin oum de i'fôti - vos n'avez rien ou rien ~

chik'touje : qd'ou nêhi d'vous ~

chik'touje : i-oussontit lé' avou s'n.

chik'teur, chik'tresse, qui critique habituellement.

Champion, Champion - vill. de la par. de Lux. J'ai étout origi-  
naire le curé Degotte & Lourde. et son servante Cat'rino maru  
ou Lourbrot "almon catrine"

champion, grosse pomme de terre blanche d'un grand rapport  
moin de mauvaise qualité, servant surtout au bétail - elle  
ou dispoim vers 1890 (ou W. champion) - peut être introduit  
par le curé Degotte.

chinné, cheneau de toit - tout l'ensemble avec le tuyau d'écoulement  
primaire de l'âme de jye l'chinné - la toné de ~ - J'l'âme de ~

chinn'ler, tomber une petite pluie fine : i va ~ tot d'jye -

i chinnéle, on n'f'rait qd'ou ré' ou's champs -

chinn'louje : nos n'arons in' qu'de ~

chinn'louje : la temps s'ou mêtou ou ~ - s'ou'it ou ~ - criélen!

(voy. chéchin'ler) cf. temps d'chahé

chinnis 1. craze : hyovez léi ~ foui - i li'vêt ou ~ ou l'tiense - i-ou  
v'ni ou ~ foui de l'plôje

2. menus objets, jouets, bric-à-brac : wintez tou vos ~ qd'ou  
de l'olou -

3. mauvaise marchandise, éngats' : les solis et les shafes  
qd'ou ~ ou in', ce n'est pas qd'ou tot ~

4. embêtement, misère : c'est-ou n' d'ouver d'vous ces qd'ou  
i m'piment potcher foui d'mei clicotes oum leur ra'gnizions  
et tou leur ~

Rob. et W. chinnis'

chinker (W. chinker), donner en cadeau - ne se dit que de choses de  
peu de valeur entre camarades - te m'chinkéris ~ t'pupé  
ils chinkéris tot évoys - ils chinkéris l'ép'ou' ou' p'oues

chink'ter : i-est tout ou ~ s'ou' ou l'ôto

chinkieur, chink'resse qui a l'habitude de chinker  
c'est-ou chinkieur évôje - ou ~ ou' ou' p'oues

chinkouje oum vous ~ vos é'vôys ou tot évôje -

chrip onom. 1. cri du moineau : chrip - chrip - chrip -

2. façon d'appeler les poules : chrip - chrip - chrip - chrip

ou W. pie - pie - pie - pie ...

chrip - chrip louny, enfoutin : oiseau, surtout les poules  
vo'yez - v' les chrip - chrips (voy. chit'chrip)

chripéto 1. sorte de grive

2. poule, louny, enf. s'gn. pitôto)

3. petite fille

tehip'ter, p'sauler, peiper : nous eanars i' tehip'ter -  
tehip'touje, action de p'sauler, peiper : c'est ou n' avé la  
tehip'touje, c'est tot d'gôn ou tehip'touje o'té de manouje -  
tehip'teur, tehip'tresse : vo-n- raler l' tehip'tresse ou n'  
 2' loine des tehip'teurs (pouls et poussins),

tehipoter 1. chipoter, hâsiter, s'amuser ou des m'ouïerres : i' tehi-  
 pote tot d'gôn ou s'ort ou l'ôte o' l'plées d'ovres - g'owag son  
 que tehipotey - v' la ? - g'au- son v'ndag - m' l' ne tehipotey  
 n'in tant - ~ o' l'ôte

2. agacer, chicaner : n' ou toudi ou tehipoter ou n' ouk  
 ou l'ôte (ou dit sus tout k'itehipoter v' bi.)  
tehipotouje : action de chipoter : qu'est-ce p'ou n' avé l'ôte  
 (eau, café, liqueur renversé) - avou vossé ~ ou n'ouancit  
 g'ote

tehipotouje : drôle n, i' v'fôt bi' du t'imps!

tehipote 1. noise : i' l' t'wira toudi tehipote  
 2. celui ou celle qui cherche noise : vos n'estoz  
 qu'ous tehipote it ouo mazôte (so'it aux g'arçons comme aux filles)

tehipoteur, tehipotresse : qui chipote, chipotier-ère, sans tou  
 les seurs : c'est ou n' i' n'est g'ote avout ! - i' n'fôt n'in s'ô-  
 t'ime avou zels, c'a toudi ste des tehipoteurs (syn. tehicaneur)

tehipoteur s.f. : conla c'n'est qu' des ~s (syn. tehicaneur)

tehir - e, cher, chère adj. : ouo tehiré s'etofe - li v'koïri est i' tehiré  
 syn. c'est des tehiré t'imps  
 adv. : i' v'nd trop tehir - i' m' l' p'ayeré tehir -  
 spots : l' s'eteh t'imps n'a jamô's amins' l' tehir t'imps (les  
 ourmes riches ne sont pas mauvaises - autour de la focagne)

? c'est l'pus tehir qui est souvint l' m'g'eur-tin -  
tehirément, chèrement (plus souvent tehir) : i' l'a payé ~  
 ou v'ko ~

tehiréte, cherté : ou s'pouvéris' dol ~

tehiré, cher : i' tehit - i' tehi'yéno - i' tehi'ya - i' tehi'iri - tot tehi'yaut  
 inguer : va s't'ôf' tehir ! - t'as tehi valét (tu n'as pas  
 réussi),

- spots :
1. l' drôle tehit toudi so les greus hepsôs (souvent ou a-  
 foute : i' n'ime n'in d's' abakyer)
  2. i' qn'a tant qu' po tehir su
  3. i' n' tehi'yét qu' d'on ou (des inséparables)
  4. i' n' tehit pus fou d'lon
  5. n'est trop t'ard de s'erer les fesses enwand qu'on g'a  
 tehi e' s'nantalon (ou o'zai draps)

tehi'gôn, chreur, pleurnicheur, enfant craintif, timide ...  
 sans' g'raw tehi'gôn (éspies de pleurnicheur !)

tehi'youje : c'est l' ~ qui l'g'ône (plus honnête : l'alays fou)

tehi'youje : vo-n- l' bi' l' ~ de cuër ! - qui i' v'igne a ~ !

fehigote (arch) lieu d'aisance (syn. kustaine, lieu etc.)

1574 les chiottes (l.-dit de Libomont)

spot: 1. a des jambes come de montants d'fehigote.

fehirlip! onom., cri de moineau (voy. fehisp!)

fehirlipete (m. a. Hames) - <sup>très, morceau</sup> - <sup>one n se tere.</sup> one n se tere.

fehitchoi s. m. homme pueril, enfantin - t'es-l. ou grand n  
(se dit plutôt aux enfants, qui demandent au font des bêtises)  
i. gâze come ou fehitchoi (comme un enfant - syn. poupoine)

fehitchoide f. idem.

fehitchip s. l. enfantin: un oiseau: oyez-v' tchouter l'fehitchip?

2. leçon, enfant d'école, homme rusé (syn. ouhō, poupoine)

3. plaisir: sexe des petits garçons (syn. ouhō)

fehivremont, Chivremont - l. est près de Weismes: se n.

fehiver, quincer, émettre un bruit strident: l'uhje fehive - l'ouir

fehive azei solé c'wand qu'i gale feuët - ou-g-öt n ons surs.

2. pousser un cri aigu (cf. psiver - tchaver)

fehiva, quincement, cri aigu

fehivage: c'est l'n de l'uhje qui m'a despierté.

fehivage: diable n! (quel cri, quel quincement)

fehivante, fehiv'esse qui pouss. des cri oughe

fehve s. m. choc: ou-g-ou a'rainte ou foiméus fehve ewand l'fou inqns'  
ou tourné (28.10.44)

fehveant. c. chugnant: ou mot n - ons réponse se  
(voy. fehoker)

fehveind (voy. fehiv- fehve + oiseau) n'est connu que dans l'esp.

1. ou des n's d'fehveind (syn. des n's d'fehiv- fehve)

fehvd-e, chaud: se moti ot fehvd foras - ot n soli - ouu fehvide  
Aisse (tête chaude, irascible all. Hitzkopf.) / pl. fehvtes

s. m. ou sint l'fehvd tot'oute - i. est tot frère de fehvd - i. a  
ouou fehvd (il a été oere)

spots: 1. esse so des fehvtes veines

2. boukyer so l'frère tint qui-ut fehvd

3. i. qn a re d'trop fehvd ni d'trop frêid por lu.

4. d'f'enn' ouu ni fehvd ni frêid

5. ou n' maqne nin l'sope si fehvte qn'on l'cist

fehvide s. f. alerte: ou li-ou n'ne'one n (il a su la chose)

fehvd'ler, être en chaleur (ne se dit que du chien), le fehiv  
fehvd'le

fehvd-moim jeu de société (Voy. Folklore 1936) - les n'est pas  
la main chaude qui s'appelle. Boule o kgō) l'ouversours tiend  
les deux mains étendue la poumo vers le haut - l'autre frappe  
avec la poumo, s'il touche il continue, sinon les rôles changent  
fehvdement, chourvement (rare)

fehvdes, vrel. de Chades (Malin) pousser ou n.

fehvdire 1) chaudière, plein une chaudière: cuire one n de porcé  
(une chaudière remplie pour les cochons -

blazon villoyens: azei Béréyires (a Boussire), les cors d'fehvdire

2) marmite de g'out: fosses qui se creusent dans la Roche des l'it  
de certains ruisseaux: a rû d'Boyskon i qn'ou des n's.

tehdron (areh) seau bas et large ou en cuivre - maxinite  
 en fonte (syn. poisson) : mitey e' tehdron su e' fei  
tehdroni, tehdron'rase, chaudronnier, sa compagne  
 seu applique: homme e' rien, voyabond - on appelle tehdronis  
 des voyabonds qui vont avec une roulotte ou village  
 au village pour reparer les objets en fer-blanc (all. Kessel-  
 spot: flecker) : i s'etendit come dei tehdronis (i es se rapulit,  
 vos n'alez nin nû qu'on n - tapez-e' a l'edje es n  
 (homme sous parole)

tehdron'ri sf. moyozin de chaudrons, etc.

tehter, blesser, toucher au vif : vos l'avez tehté e'  
 i n' a' nin ali sans ré dire - c'est-ont qui n'ent nin vite  
 tehté  
 1. trinquer : vos jours tehter (plus souvent kotaker)

tehter, pousser, bousculer, fouirer : on m'a tehté cont' e'  
 mouw - i tehté so nez d'tot costés - tehter di eon (sout  
 toutes ces expressions : syn. bouter) - i tehté deurus (bouter)  
 tehter l'foûre (tasser) - orso tehté ave maxke (cauchemar)

tehtouye : lè n' atâr n' fêt de lè - c'est-ent on n' po v'm' d'ieux

tehtouye : d'ouïe n' ! s'i v' n'it ce par on n' on s'êrê lè' cepats'

tehté, laps : i qu'a d'êye one tehté qui'on n' s'ôitye  
 veyn - et e' one pitite n' et l'ouvrage s'êrê d'êye  
tehtêur, tehtê'rase, qui pousse etc. croant qu'i qu'a  
 non n' atâr l'ouvrage n'avant nin. (v. tehtêter, ren)

tehtêr, groupe (d'arbres) : vos v'alez outêsser su e' pitit  
 n' d' hêsser

tehtêr, chaleur : e'zê n' s' de l'êste - i s' a' mêtê o' n'  
 on n' sint nin e' n' de fôrê

tehtêrê, chaleureux (contraire de fôrêlê) ne se dit que  
 des personnes : i v' fêt u'ye et fôrêssê o' l'êye, qui v's  
 o' u' se dit des bêtê  
 (vuy. tehtê - tehalisse)

tehtêf' et tehtêh' excl. pour exprimer la chaleur

tehtêf'êr, embrasser, baisotter

tehtêf'touye, tehtêf'têye : ovou vous tehtêf'touye ! - d'ouïe  
 tehtêf'têye

tehtêf'têur, tehtêf'têrêssê, qui embrasse

tehtêh'ler (Rob.) attraper, ruper (syn. ce'sûre) i v' tehtêh'êrê  
 (tehtêh'ler)

tehtêh' excl. de fôrê : n' qu'i fêt fôrê -

fôrê, lang. enf. : i fêt n' - i fêt n' -

tehtêlêr, pleurer en haute voix : ne se dit qu'êrê que des enfants  
 c'ent come tehtêlêr mêtê o' n' come on' s'fôrê

tehtêlêrê - tehtêlêrê, pleurant e' habitual - lè

tehtêlêye : vossê n' nê v's - êdrê mêtê

tehtêlêye : d'êrê n' nê l'êrê s' p'ur o'vê - qu'êrê n' (

opelle rés'olution)  
 spot : i tehtêlê come one vîye Mow' l'êrê !  
tehtêlêrê, tehtêlê'rase





ang. on est plus souvent tricotée ses tchèsses

spot: i tchye a deus stois (il sert deux maîtres)

tchyoupe, tricotage: av-v' ce bécop do v' tissage

tchyouge, yo n'ê nin v'ni a v' crat-ivier (autre tricoté)

tchyeûs tisserand: un nom de maison, (arch), amon l'n

tchyrèsse, tricoteuse (syn. tricoteuse), cf. exp. tchèsse, p.p. tisser

tél | te la, te lu: yo tél l'eri vey (te + l')

tél-e ang. ind: i fêt one tèle s'pètyeur qu'on n'veût q'ote  
yo n'hêliti nin des tèles q'ins (pareilles personnes ou  
x-personnes)

spot: tél père tél fi-

tél-e pr. ind: q'ê veyu tél et tél - c'est-on tél qui n'la  
dit - i q' a ré i tél que do te a p'd d'âme pu s'fê  
suer

tél adv dans l'expr. tél fit-i, tél fit-on (comme il a fait  
ou nous avons veyi - inboudit ou arch. aujourd'hui  
ou diront: tél fit-z-i, tél fit-z-on)

téléfîs: a téléfîs expr. adv. peut-être, par hasard -  
a téléfîs que q'vini s'imègne - on peut ouaûr a téléfîs  
ou son ivier - so vos l'vègiz a téléfîs d'vant mi, d'hèz-li  
tèur

télemint, tellement: i f'zêve télemint m'vau qu'on  
n'oukye q'a moussi fôû - télemint q'i sont p'vues i n'out  
re a s'mète sol euvèr - si télemint: i f'zêve s'in f' s'pèi  
qu'on n'vegêve nin, d'vant lu - i s' a s'in èm'vèr

tél-ét-tél, un tel - x - vos ivry trouver ~ - q' a sté  
~ qui m'l'a dit

tél-ét-tél'mint: s'emploie pour résumer un récit connu  
ou l'abrèger ou le sous-entendre: yo li raconte q'i  
ouaît sté tél-ét-tél'mint avou lo q'vè - yo dès a vètaûr  
qu'i-alève ~ avou e' malade - yo li dès q'i-ouaît  
q'igè t'n (de telle et telle façon)

téléfène, téléphoner, téléphonisse, téléphonouge: yo n'mi-étim  
nin avou vore ~ - v'èle téléphonouge, i s'tènet at'or  
(cela continue)

télégrafe, télégrapher, télégrafisse, télégramme

téméraire, téméraire, audacieux - vos s'istoy ou v' sè m'vèni  
et'prinde è m' m'èhou

témérèr'mint, énormément, très fort: i plouit ~ -  
i euvève ~ - i bènt ~ - i est ~ tchir -

témérèr'ment: i- a q'igè ~

témèrité, témèrité, témèrité: i- (a) avou l'n d'li d'ra

témou, témoin: le répètrig-v' devant témou? - yo v'prind  
a témou (ou témougnouge) (a ou les témougnouge d'un mariage  
sont appellez "valèt èt b'ècèle": qui ouaît q'è po valèt et  
b'ècèle? rarement "témou")

- téssons que l'on entèrre avec une borne pour le recen-  
n'ètre en cas de contestations: on q'a r'brève les témou  
d'q'è l'masse



ténant 1. : lè t'nants, et les-obouissants (arch), les vœurs  
d'une terre 2. dans l'expression "d'on t'nant", d'un trouit,  
d'une fièle : 1.- on vûdi l'botéye d'on t'nant - 1.- on raconté  
si-istwêre d'on t'nant.

3. auj. on lè- on fêt quetice sejourne ténante (m. p.)

ténoige : que' qd n'vègne nin al ténoige, ca i pass'ré  
mè s'temps

tèneûr - tèneû : lè t'neûr dè l'oré - on t'neûr dè mûjpes  
tèneû seulement dans certaines expressions consocées  
comme : lè t'neû d'boignôte - on t'neû d'basbrinko -  
(voj. ténresse)

ténurwe, tenue : 1.-estêit an grande ténurwe (emp. m. p.)

ténôr, ténor, c'est-on preumî ténôr + i tchoute s'zè ténôr  
(arch. i fêt lè fglète vûs)

téra, monticule, tertre, talus : basti o téra (dans les pauts),  
sol téra (sur la hauteur) - qu'iper on ~ (ou) sol téra -  
ouvaler on ouvaïer on téra - potcher qm de téra -  
fig. 1.- est frûit come on ~ - c'est-on vî téra (syn. cogak)

térasse, terraso, travany & terrassement

térasser, terrasser, abattre : i l'a voulu saje (essayer ses  
forces avec lui), mès i-a stû vite terraso

térassement, nivellement d'un chemin : 1.- on prin l'~ sol  
nouve route è martekî -

on' ouvri d'térasse, terrasser

tère, terre : ~ dè sâv'ou - ~ d'argêye - ~ dè troufs - sol  
pèzante ~ - sol laîgère ~ - one pupè dè ~ - tourner vel ~  
rêtorner l'tère - qd n' ratchreûs nin al ~ po coula -  
1.- on stû jusqu'à la què c'tère est ralonguè ouve des  
plantches - on n'est nin po si longtimpes so esse tère.

spot : 1. fêre sol tère lè fosse' (envenimer une affaire)  
2. evouid i- avè si pi'ds d'tère sor lu.

téré et térim (mus.) terrassé - on lè téré po basti -  
i-a tot s'téré ôté du monouye

spot : i n'a nin on pi'd d'tère dè sîme

térresse : lè paradi térresse

térbaintfine : térébenthine téreiçère membre du tiers-ordre

tère, terre : dènez one fêre ajeû brêsses po lè fêt tère - on ni l'frûit  
qd tère -

so tère : clo ni s'térait qd (garder un secret - être discret) -  
rèjèrnez-li qd i s'tôhje - têtans-ne - i s'a fêt -

tês's - têtèz-v' et têtôz-v' reviennent continuellement sur  
la langue du wallon

têtèz-v' ! manque la route, l'étonnement : pas possible,  
oùlons donc ! po n'y creûs rien : "le rûvè passe dèmin  
volè" - têtèz-v' von" - sav-v' qu'on fêt so marie ? - têtèz-v'  
(syn. po rûre) - têtèz-v' von ! on pleûr' reûit lè d'vèy esse  
mizère.

têtôz-v' formule de politesse - pour ordonner, consoler, etc.  
assiez-v' têtôz-v' - vèvoj ~ - ô waje, v ! ne pleurez nin ~ !

tés-s s'emploie sous le sens de téshez-v' et de téshez-v' -  
sous le premier sens on dit toujours tés'te : mais tés'ta don ?  
ou n'a pas vèye coula - "y'è qu'qu' l'grus lot" - "tés'te va ?"  
sous le sens de téshez-v' : mais s'ye tés's' y'a vè avou-assis-t'  
tés'sa' - no pleurs plus tés's' (à l'outré contraire -

"mès vè tés-s'" expression qui marque le désappointement -  
y'è pinsève qu' s'ouinant fût l'pàge, mès vè tés-s' ! (s'ous-entendu  
v'è se disputent plus que jamais) - i' avènt t'èz qu' s' n' savènt  
nin trèis' compter, mès vè tés-s', et i' l's-à m'ètu t'èz à l'èlèz  
on pinsève avouant l'qu'èrè s'èrènt oute que t'èz-à-fût èrènt come  
so vèi rôlèter, mès vè tés-s' !

spot : i' vòt mès se s'tèrè que i' m'èi èpèzèr

tèreère s.m. Taverère (h. de menuiserie)

tèreise, thèreise : en comp. : Marièz-v', Amè-v', Èchène-v'

tèreür, terreür : s'ènn'a onz bèle ~ (une grande exaite)

tèrrible (pr. tèripè) : c'est tèrrible come i' vè vè d'è mougnè -  
i' fût ou tèmpe ~ - i' est ~ ou vèy.

tèrrib'mint et tèrriblè'mint : i' fût tèrriblè'mint frèid -  
i' s'botèt tèrriblè'mint.

tèrroizer neol. Hit'lèrè ou tèrroizè tote l'Europe -

tèrmòis l. rih. ou Reb. "so lèi tèrmòis" anèreme frontièrè s'utèrè  
le pays de Houvelot et le duxem. "terminale" ou "ter-  
mination" frontièrè.

tèrme, tèrme : i' p'ège ou trèis' v's - on' èpout v'ni d'vaut ~  
ou à tèrme -

tèrminer, mod. pour finir : i' ont tèrminè leu procès -

tès out. poss. tès : vèisse tos tès t'èhimè' (syn. comatches etc)

tès ! t'èus ! excl. : tès ! qu' vè-n-la ! - ahè tès l'èkè ! vè-s'tè  
- ramasse ! marque un grand ètonnement (et bren t'èus v'èi !  
y'è comprends-tu plus rien !) - mès tès don ! (mais t'èus s'ous !  
- parpèi aussè ropètè : tès ! tès ! cou qu' i' s'p'èrè !

tèstamint, s. testament : i' a scrit s'v de s'main -  
? Testament : l'è v'è èt l'novè ~ - autèyque : c'est co-  
de v'è ~ - ou v'è ~ : une antiquaille -

tètamòire, tètamòires (arch) qu' a-g. on èye p'on vè d'èl vènt ?

tète, mamèlle, sein : tèner l'v (allouèr) - tèrèyon de vachè  
de chèvrè, de brèbis - pèpe : i' on touèrè l'v de l'èkè

spot : sot pè' ou trèis' tètè et m'èi y'è 'ni' ou d'èis' (rèponzè p' l'èrènt  
ou la quèstion "as-v' s'opé" ? (on sot pè' = un p'is ou 3 troyons)

tète de vachè, vèpèin pourpèrè (p'èrte diffèrèntè nomz s'utèrè v'è v'è)

tète de s'èrèus, vèpèin aèrè (l'vèpèin aèrè èt'out d'èrènt d'èrènt  
mod. le nom l'èst avèrè)

tèter, tètèr : tèter s'ènt (s'èer son d'èyèt) ; tète t'èl  
d'èyèt ou s'p'èpè ?

tètèrènd - tètèrèise, ènfout vèyè formè qui p'èrèi èncore le b'èrèvè

tètèrèr : f'èrèvèr, qu' s'èer son d'èyèt - tètèrèrè : onz v'è ènt

tètèrè o.f. l'èz qu'ènt t'èz que l'ènfout tètèrè en une fois.

tètèrèrè, tèintèrèrè : v'èl v'è d'è m'èssè d'è p'èrè - ou tètèrèrè l'è-ouè d'è p'èrè  
avou d'èi f'èyèt d'èyèt, v'èl tètèrèrè, etc

tètèrèrèrè } empr. du fr.  
tètèrèrèrèrè }

teuse (arch), toise, ancienne mesure agraire, enjambe d'un  
teuzer, toiser, mesurer, enjamber, marcher à grandes en-  
 jambées : ego qu'nei s'tingez' : teuze sîn le môte! -  
 ce terme s'emploie le plus fréquemment pour l'écartement  
 des jambes du fonceur - les larges de l'andouin : les  
 gônes sôysûrs sî fûrcit'yet tot teuzant trop l'ôze  
teuzage, action de teuzer : i' a on trop l'ôze ~

teut, tort : teut de strin, de hyoges, de tûlîs, d'étérnites - de  
 carton gondroné - d'gêk - teut à l'wisse - copito, pirolote,  
 crêsse, sarrivonde de teut - esse de gôs teut - aveûr on d'gôr-  
 teut (syn. on reale), - teut a cou d'poye (on cou d'poye)  
 opp. : un chapeau on l'aveûr l'oids une epaisse chevelure  
 spot : i' voit mis d'aveûr de l'invier sol teut, que d'aveûr le  
 teut epuverté - (être blanc que chauve)  
 - on tère enîr come on teut

teuze, toile : grise teuze : Toile d'œuf - l'aleuze ~ (autrefois pour  
 sarang, tabliers, vestons de travail - aujourd'hui pour  
 complet d'ouvriers (mais c'est auj. souvent en coton ou pour-  
 fine coton),

crêse-teuze, imperméable (arch) : on maute d'n -  
deime-teuze : étoffe faite de lin (trame), et de coton (chaîne),  
 sol greuse ~ qu'on fabriquait dans nos villages, opposé à  
 fine teuze qu'on achetait.

1616 toile delree et grosse toile

teyâte, théâtre - scène comique, etc - e setent on bôn sal route  
 i' s' këhoygnîment come des tches

tezeû, traverser qui maintient devant et derrière les ridelles  
 du char ou de la charrette

tezi : môtéorizer : les brêsses sont sujetes a tezi evand qu'on les  
 tchêsses a de croûs tîmpe d'ivins des trimblines, surtout  
 al rogeé on d'ivins des gônes trimblines, surtout  
 evand qu'une brêsse tégît à on l'sitikeho ol l'onse plêre  
 ou on l' trocêrd, de tîmpe passî on li sînève on botéye aon  
 de tchêribou d'brêsses aspato d'ivins de pêtat et d'l'amonique

tezihyage action de tezi : i' a pête d'on ~  
tezihyoge : tchêsses-les fou des trimblines qu'ile ni v'nôkyant  
 on ~

ti, auj. pon., ton, toi devant une voyelle : ti-éfant, ti-ôrdjint  
 vo-u-len ti-ome - i' s'isênt tot rade a ti-utye - ce est  
 probable que cet i qui se prononce comme y est plutôt  
 euphonique et qu'il faut écrire t'y-éfant pour tē-y-éfant.

ti, toi : c'est ti, por ti, avon ti - ce ti est seul employé en  
 la 2e personne et ne choque pas comme dans d'autres  
 wallons -

rimé : mi, ti, m'grand tche' et m'robodé vè  
 enf. n° 17 - c'est ti qui est fou  
 n° 19 - ti se fêû, ti se mon (Lakô + in) - ti se fêû, ti  
 se mûn ~

Tibou, thibaud, seulement dans l'expression :

spot : i. or l'moi d'int Tibou, i' b'ait bi' se n' imagine rien moi -

Tibét (arch), sorte d'étoffe noire de femme dont on faisait les robes nuptiales et les afûleures (syn. chachemire s.m.) c'était une étoffe de prix.

Tibinet, voy. t'ibou, sot t'ibinet : un sot, un bôbô.

1699 " Tibou Jati" doit se dans ces parages de région, il s'écrit ou s'écrit  
il sept patern. livres de routes de Belvaux aujourd'hui on  
écrit N.N, remplace un nom quelconque

Tiche s.f. tige : partie de la botte qui enveloppe la jambe - empeigne  
du soulier : des soles ou hâtes tiches.

" thyson" 1538 Justin dit que il avait eue une gheune a ses  
chevennye (voy. coper) ... pour que balt est veunt a tort (avec)  
chaus et hermat et sa (s'a) cheroye le thyson et l'ait  
en mme ou se bat de Justin ...  
sans doute une pièce de bois (la gheune = hyène en question),

tie-tac 1. lang. enf. montre, horloge

2. partie du moulin appelé aussi mar'yonite ou pope

3. marche, habitudo, ranguine : on s'écrit en vite afôti  
de tie-tac - i' k' mot tot l' n' de manoye (syn. les t's d'ames)  
enfant n° tie-tac sol sou, vo-n' lu l' fâve fou, vos avoy  
l' hyène et mi l'ou -

c'est foudr' l' minme tie-tac (la même ranguine)

Ticot seulement dans l'expression : J'a l'ticot (gale - l' - i' en  
gale - h - il encore ?) l'expr. est probablement introduite  
car on dirait : gale - g'ico - (J'a s'emploie indifférem-  
ment pour J'a : cela varie de personne à personne, on se  
foumille à foumille et aussi suivent les expressions et  
tournures)

tîge nom de vieux chemins souvent profonds et creusés : la  
voje de tîge (ou et Rob.) = l'ancien Via Mousmerisee  
voje de tîge à Ouderval - le vieux chemin en partie abandonné  
de Malmeiz vers l'Allemagne.

trêne, trêde : dol trêne ôve - l'ér est trêne - on s'ait tot j'is'  
qui est ce trêne -

trên'vi : trêtra, chauffer : J'a trên'vity'ri d'l'ôve - vos  
mêtroy trên'vi l'ôcô po l'ôfant

trên'vityaige, action de trên'vi

trên'vityaige, l'ôve n'è vivra n'in or ~

trên, tertre, cote, côteau - trêr dol Rêlindye, o trên, d'ou  
s'ert formé au 14° s. le patronyme de l'île trêr respand  
dans le pays) - les vieux trêrs (soubre) trêr des marais,  
gros trêr (bnd.) - trêr, met. de Remster) : sol trêr  
trêr de d'ôge - trêr de s'ont vit - trêr de ôchôde - trêr - h'omieu  
autres de Malmeiz.

trêrs-orde : trêrs-orde - : cest mame de n' de s'ont trêrs-orde  
c'est d'min l'ô m'aigne de n' (de la réunion) - voy. tereyôre,

trêsse - tôte : oucûr dol trêsse (syn. copit) - oucône trêsse (ilap-  
proud foulement) - trêsse l'ôfôre (un peu simple, voloye) - s'  
s'p'yer l'trêsse (re trêrasser) - oucûr des c'assants d'trêsse (id)

fero l'orneu l'brisse ou n'ouk - fero de s'brisse - fero ou s'brisse  
se haper pol brisse (siqne de grande de brisse) - s'ont v'ni pu les  
brisses d'essone (se disputer) ; s'ont hape' pu les brisses (id. se  
battre - envoies n (allemand) - v d'all mouu (ing. Brilleh-kopp,  
sote brisse.

brisse de m'wert (exone) brisse de calun, de dyato, de salade  
brisse de dy no (origine de boebarise - mouche, - brisse de m'arti  
brisse de lait - brisse d'on clon, d'on placota (plat-stok), etc.  
brisse de rotche (rochers qui affleure).

- spoti 1. goule n'ou ni cou ni brisse
- 2. s' n'ou n'ou co l'brisse foui des strins (il dort encore)
- 3. cou qui n'a n'ou ol brisse, s' n' l'a n'ou a cou (fêtu)
- 4. couant qui on n' l'ou n'ou ol brisse i fait l'aveu' eyes
- goumbes (quand on a oublié un message il faut refaire un course)
- 5. i va mete se brisse w'ce qui i n'pouise n'ou de deherite  
il n'ou dormir,
- 6. mete se brisse ou copes qui c'est veu'.
- 7. couant qui i plant'rait se s'brisse, iye no l'f'ri n'ou.
- 8. rime: t'as moi de t'brisse et mi d' mes fesses no  
f'rau d' n'ou l'brisse
- 9. iye d'va mete la brisse inte les deux oryes - ou  
inte les deux spales (aux enfants pour les instruire)

très'line (arch) 1. coussinet qui on placait entre le "hote" et la tete  
2. teliere du cheval harnache.

très'lon et très'hon, totin: c'est très'lon come on moulet  
c'est-ou très'lon botait - c'est si très'lon qui on ne l'ou  
reut d'eter.

1531 ... que at navres g'eltgon en la tyest

typus typhus - tyfozide: ce fine n.

tygnose id. haper outa pol n.

tygne (arch), teigne - tygneus, teigneus

tygne, tygne: i fêt de - us d' tygne - c'est tot' si s'ouvaige  
qu'on tygne

tyhye, allemande: i k'hougne le walon come on. tyhye  
cobie d' tyhye, alchemille - tateho de tyhye, point de rousseur  
c'est un point qui toue les villages allemands les blonds  
et les rouys sont plus nombreux qu'en Wallonne,

rime: tyhye et tyhye de Waldvrote - qu'on l'pané pus long que l'cote  
tyhye-nouve-veye, neuville au Neundorf sous St Wille - a  
distinguer du neuville wallon sous Walsalen.

tyhon (arch) survit seulement dans le Topon: ou l'ouy  
couvte le tyhon (corti le tyhon)

tyhy'ner, cuisiner, tisonner, faire de menus travaux et ménage  
n'ave-v' n'ou co tot tyhy'ne? - i tyhy'nit leur deus (de part  
ménage ensemble) de tyhy'neve a fei (voj. s'atity'ner -  
re'tity'ner)

tyhy'noye - tyhy'noye: rivite n, alcy se d'répouger



tiky'neür, tihyën'rière, qui chipote aux petits travaux du ménage - qui cuisine -

tike, pouillasse - avant les lits modernes, le lit étout composé d'une couche de paille faisant matelas ou ressort : "le strin" (de là: in'a n'in es l'rière fait ses strins) - de la pouillasse ou "tike" - les draps de lit "le coué", traversin "siefé" de l'oreiller, "cossé" des couvertures, "matrasses ou cap'heüs" et du "papi" ou plumeau (souvent remplie de balles d'avoine), le mot tike désigne la pouillasse ou l'enveloppe - elle était remplie comme "siefé" et "cossé" de balles d'avoine "payés" que l'on brûlant après un de ces - le tike était fait d' "tsuélity"

1635 - sans fréquence d'oreiller -

tiky' acc. rich = toi (voy. couch' tiky')

timbe, timbre - jusqu'au régime belge où le mot timbre commence à s'implémenter on disait "friny'mark" pour timbre-poste - le mot "timbre" était réservé pour d'autres timbres - le notaire a métier ou timbre sur l'ac' - in'a ou les timbre de vues.

timbrées: timbres aux côtés - ou papi: so papi timbrés

timbré 1. timbre comme ci plus haut.  
2. un peu sot (voy. huerlu berrlu)

timbrage, action de timbrer.

timpi, bord longitudinal d'une étoffe de laine ou de coton qui n'a pas besoin d'ourlet - les étoffes de laine ont également un ~ qui s'appelle "l'égère" -

timide (prou. timite) v. mod. pour "stréigne"

timidesimint, timidité -

timote m. fleale des prés: so timote (acc. timotheusgras)

timpaise adv. sans repos: i'beüt ~ - i'plouit ~ - les ~ amèrèssies passèt ~ - i'sont ~ à fèner - l'èwe èrt ~ -

(couch) timpète (ang. tumpite): i'f'yo've une vrole de timpèssie

timpèstèr, fulminer, gronder: i'timpèstèr tot l'long d'on j'pèr

timpèstèrge, action de gronder: on ~ est nêhi d'ei ~ -

timpèstèrge, orôte ~ - c'est toutè l' minne ~!

timpèstèr, timpèstèrre, étèrnel gronder - esse.

timps, temps: le ~ passé - l' ~ d'actèr et l' ~ à v'ni - d'vins l' ~ (pouit) - ouve l'timps (ou l'ouveür) - se passer l' ~ - on passe ~ - de spèy ou p'itèr - de timps - in - timps - i'f'èit prinde li ~ come i'vèit - i' n'sèrèit nin vosse timps (mal vous en eürèut)

weyèstimps, prèstimps, les èvèts ~ - i' est en route à t'or les ~ - atmosphère: so clèr ~ - so spès ~ - on timps d' t'èhè - wasse ~ s'récouvère - le ~ s'raty'larant - le ~ est al plèüve -

- spots 1. lè satch timps n'a jamès amèrè l' t'èhè ~ -
- 2. prindez l' timps s' vos n' l' ave nin, i' f'èrè le prinde le temps d' mouri
- 3. i' f'èit on ~ qu'on n' t'èhèss' reüt nin on t'èhè "a l' t'èhè"
- 4. i' f'èit prinde li ~ come i'vèit (èt les èvèts come i' sont)
- 5. so timps de vè bon djû! pour le bon vieux temps
- 6. n'a reünè on n'a timps nê s'ère
- 7. sul timps qu' l'ouvé èrt lè d'vè èrève (voy. t'int)

timprè, hêtif, précoce, matinsant: des timprè exomprèr - on y'ave on timprè prèstimps, mei i'vint es sei a' l'ouitè que v's - èstoz è timprè.

tim-tom, se se'quilibrer sans par la boisson ou une faiblesse d'esprit  
- n'a rien ni n' fait de ce'la - est de' ni ou po's -  
i n' n' va nin, vos-estoy survenint tim-tom' (vous de'raisonnez)

timoi: jouy pour porter sur les deux epaules surtout des seaux ou  
des pansiers - il a une echou'ure pour la tete et il est d'ou' de  
deux epaules pour s'y ourapter. A chaque cote' extre'mite' peut  
une an' b'isse avec un crochet et un second crochet pour re-  
couvrir les ch'ies au besoin - paraiter ou timoi -

timoneis, impatient, qui s'occupe avec importunite' (p. 5.)

timde, tendre (aux oiseaux), (voy. stinde - tink'ler) les tendres aux  
petits - oiseaux etant de'fendre pour le loi de tres' longes date  
le vocabulaire s'y rapportant a d'rapou - ou a conserve'  
l'expression "hapeu' d'ou'ho'" syn. de de'braulle'  
timde s'equipe' avec tendre aux grives: on dit i timd, i  
vo timde et aussi i timd'ois tel'campinnes -

timdeis, tendre aux grives (s'ouvo hapeu' d'ou'ho's)

timde's.f. i. l'espace ou sont dispose's les empies - une petite,  
une grande timde'ri - epoque: la timde'ri vo'ta' m'neur

timdaige action de tendre aux grives: la n' a's tel'campinnes  
ou sti' d'finde' o' l'al'mouys -

timdaige: i vont v'ni' on n' - i sont a n' - c'est l'v - (s'ouvo,  
de' s'ouvo, se' soye', etc) (re'expient qui' contenont du s'ouvo, de  
soye', etc pour le commerce) - sales ou pour el' t'ime (o' sales),

time, cuvier (en bois) - n' de draps (pour laver la l'ime), n'  
de s'ouvo, se' soye', etc (re'expient qui' contenont du s'ouvo, de  
soye', etc pour le commerce) - sales ou pour el' t'ime (o' sales),  
timeleite, cuvelle (pou' en bois ou oblongue)  
ouy. on dit aussi time et timeleite pour des cuiviers et cu-  
velles en metal -

time, t'ime - c'est e' time - c'est de' time (entendu a W. van ti')

deux veufs remarquer ensemble pour distinguer les enfants  
d'roul: les mines, les times et les nesses -

spot: i qu'on de' time et de' mine (i' l'q' on du tort des deux cotes)

tink'ler, tendre fortement une chaine, une corde, un fil de fer  
etc. i tink'ler on cu' de pu' p'inte les draps - n' e' fi.  
d'avec d'ou' po'fisse ouvo on tire - d'ale' ou on s'p'inte  
v'inte. d'ro' tendre: la cu' de tink'le trop p'inte - les  
vatches re'v'inent ouvo de' p'ousses qui tink'line'nt

tink'louye, t'ous'on: ou' m'le'se' n'.

tink'loye: se' vos v'ni' on n' la' fi' d'avec s'p' e' clau'reis.

time, tendre: de n' bevi' - de n' bo'ire - les pe'is ne' s'p'inte'  
nin time - de' time' m'oins - on time' cou' - i. est time'  
o' p'ie' - on voit se' de' time' (on creusent un p'inte,  
- esse s'amine la' bo'ire est time' come' de' f'ite)

time' cu'isse: cote' flottants

time' hon' epoque des p'imeurs: ol' n' on tire fo' de' s'p'inte'

time' s'ete', tendre'te': d'ou' bevi', d'ou' p'ire

time'on, tendron, pousse de l'ou'ne's

feu (Folk. 1436): d'q' on la' g'ouli' bordon - que' qu'on l'ni' d'v'ine'  
de'is les g'oues time'ons - m'ement les cou'ns - t'on? -

1512 ... un coup de poignard " ou'p'rai' de' clony' s'enteste, entre  
iceluy et la' tendre' cote'.

tint, (tant) pendant que, tandis que : tint qu'vos - i- estoy prin-  
des mei afinnes avec - J'ai m' un père on cōsè tint qu' vos ser-  
rez vous l'ète -

spots 1) tint qu' l'auvins crēt, le d' vō crīve  
2) i fait l'ôte le frēr tint qu' i- oit tchōd -

faut-il expliquer cette locution par "tint que" - l'ou prīns a  
le croire - qu'onqu'elle ait pu exercer une certaine influence :

sol temps qu' l'auvins crēt, le d' vō crīve -  
on dit aussi : pendant la guerre : tint sol quēre - faut-il  
expliquer "tint sol quēre" et expliquer cette tournure par une  
ellipse ? pour "sol temps sol quēre" - tint que v's-ave  
gāge J'ō ovre : pendant que ... - tot l'temps que v's-ave gāge  
J'ō ovre : pendant tout le temps - on-3- a hours tint sol  
wale' - sol temps sol wale' - tot l'temps sol wale'

tant qui = jusqu'à ce que : korwārdz tout qu' i- veque  
korwārdz tint qu' i- serit - tint qu' l'wōde crēt on n'a nū  
hōse de soye (pendant que) - tant qu' l'wōde crēt on n'a  
nū hōse de soye (ouvi longtemps que)

tins : quel-trens ! (aussi tēs ! ) : tins ! qui vo-n-la ! - alie  
tins ! louke ! (cha ! ou-tu-ou ! ) ex : "nē l'ēyez nū tourner -  
" in' pout ma" - pauf ! le vōla à terre - "alio, tins, louke !"  
tins ! tins ! (cette forme est peut-être introduite au arch,  
ou d'ar de même : tins : en présentant un objet - et au  
pluriel "tēnoz" sinon tout le verbe "tēni" est régulier

tint s.m. le teint : crisse gint-la ou l' tint si pōle

tinte : tante : ons curieuse tinte de slope - } ampr. du fr.  
tinter, tinter

tinte, tinte : a c'fiāse : gn'aveit quāquē tinte devant l'expliq.

tipt, tipe, ind'v'ou : gn'a-3- i v'ni p'on tipe a l'ukye -  
c'est-on d'ole de tipe d'ome - on tipe de gint ou pōnt -

tip-top, comme se faut, sans défaut, etc (all. tip-top) - vos  
ave flt coula tip-top - c'est-on' ons tip-top -

tip'ter (all. tippen) reprendre, objecter, toucher - i gn'a  
re' or tip'ter (i tip'ter), a coula - vos n' mōz' rīz n' atōr -  
tip'tage : i gn'a non n' atōr !

tir, tir : a c'frēso les āfants s'amūzet ā tir

tirer, tirer, ôter, enlever, etc. : tirer c'fizik - on-3- oit n  
l'pēnon tōtes les neūts - tirer les tchoumbes - n' d'c'ōve-  
ou vō - oue l'ôte (re battre) - n' ā portrēt (photographie) -  
tirer les bous d'mariāge - le couir mō lire (avoir faim) - ou  
būn qui tire be' - mō pūpe nō lire nūn - i tire (re 3- a un  
cōmand d'air) - i tire aprei s'pōrē (il a des trous) crisse  
s'ōtōpe tire sol breuns - oue fouyēre qui n' lire nūn - aler  
tirer (passer les requisitions) - tirer sol bīre - l'oy tirer  
l'café - tirer (ou bouter-tchōker), al tchērēt. (faire a  
voumer une affaire - tirer les pous (foi de foi)

tirer fort : extraire, exploiter, gagner : on-3- a be' rōp tirer foi  
de gārdz - vos n' tīr' rīz gā rō' foi d'lu - i n'a rō' tīrō' foi  
d' l'ēi b'ōsses -  
toucher une rente, une pension : i tīre (i live)

Tirer jus, épouser : n on tère, one vatehe jus.  
Tirer d'ours, entraîner : c'est le tot g'ozant qui e'a tère d'ours  
Tirer après, rassembler : i tère après s'grand-père  
Tirer sous so, se rapprocher : esse setofe tère sol g'ins  
 se tirer ; s'ôter etc : tirez-v' fou de g'is (ôter - vous) -  
 s'tirèt le d'affaire (ils font de bonnes affaires - ils vivent  
 facilement - i s'ônne tère (h'tère) - i s'a tère en'one  
 mouin ouon o'pissolèt  
se tirer évôge, s'approcher clandestinement : nousse ewerbâ  
 s'a tère évôge - es rôleur qui v'neue toudi s'a tère évôge  
 us'e Selpike -  
 se tirer fou - fou des piés, sortir, se mettre de côté : i s'a  
 tère fou (s'ent. d'leur boime, socijéti, etc) - tirez-v' fou des piés  
 cor vo-n-ler one ôto.  
 i s'tire en lous' de vola al Barake (le chemin est long)  
 spot : i m'a tère one lôte s'opine fou de pié

Tirer objet quelconque pour tirer : s'ô rage le tira de m'sole  
 i gn'or non tirer pu d'ouvi es ridant (makète),  
Tirante, tirante : n d'one lotie - n d'one foujère

Tirant-e adj. ouïe, après : e'est de's g'inf' fuert tirants  
 qui seure : one tirante broche  
 s.m. ou tirant d'ôr (syn. tirant en partie), c'est un trou par  
 ou' e'ou on lo veut perimètre : ewand les hôges sont d'ou'di, i  
 s'f'ô des tirants d'ôr - le bokô de père, e'est - ou n d'ôr -  
tirâte, tate d'oreiller

tirâge : les gamins d'sage ons v'nêt d'min on ~ - ne vinriç-v'  
 que n m' tirâge case s'opine fou de deüt? - c'estênt one drôle  
 de tirâge ewand les Amérikiens intront a Wème.

tire-balle sf. canonnière d'enfant  
tire-côte s.m. tire-cotte  
tire-couchon s.m. id -

tire-riôle, sorte de cabestan - oi W. on s'en sert pour serrer le  
 charge de char (différent de tâtènes et de tire-jus),  
tire-jus, le tire-jus étant ouïe un système de <sup>de ces résistances</sup> "percage"  
 qui a précédé le tire-riôle (W. d'opn.)

tire-fond, sorte de bouillon a vis qui ne traverse pas la  
 pièce a laquelle il s'oucepte

tirète nevl. fermoir call. Reissverschluss)

tireur, tir'rière, qui tire oi l'arme - Tiraur à pôrtêst (pho  
 tographe surtout amateur) - Tir'rière à pôrtêst.

Tire, genre, espèce, caractère - goula e'nd - one ôto l'ère de  
 buesses - e'est des g'ins d'one boue tère - se-dj' cou gn' e'est  
 p'one tère de g'ins nos v'vâgés (voj. atirer - atiraura)

terlimirliprotér, terlimirliprotér enf. n° 42 (voj. mirliprotér)  
tiribus' (Rob.) sot tiribus', Douais, niçand.

tire-lainçô : beins en ~  
tiretaine, étoffe en laine avec chaîne de lin (schon weiss en <sup>laine</sup> oue chaîne  
 de laines coton - voj. o' scham weiss - soue un moujain de W.  
 on vendait jadis de la "tirbey" (nom all.) qui venait en duplex.  
 1225 : un traversin de tirtane

Tirimont, vill. de Thirimont com. de Weismes. Le village de Thirimont  
 ou deux particularités : les habitants sont en général timides et  
 renfermés - ils prononcent "ou" - là où tous les habitants du bas  
 de W. et de Toqm. prononcent ô au ou : p.ex. Tirimoué. D'où  
 le gentilé Tirimoué qu'on leur donne plutôt ironiquement  
 le sobriquet est "tourneurs" (à cause de leurs deux particulari-  
 tés : manque de décision et pronon. de ou ; pour tournée est  
 leurs - voy. r'ôper à Toqm.) - i portchoû (ou leurs portchoû),  
 i potch' tout, etc.)

blason : on Tirimon les mouhis strens (allusion à leur nouveauté),  
tis' s.m. tiers : on tis' vol vôte - nos 'un' axans tchaks on tis'  
tis'let (arch.) sorte de pain (semble être introduit à Verriers)  
 Vers 1890 on pouvait aller acheter quelques menus denrées  
 en Belgique on tout s'étant mis leur marché p.ex. le sel  
 1/2e de prix d'ici - lard, farine, pain etc. : on y allé euvri  
 dei tislète al Barake - j'ai un individu de Louvroit va  
 chez un bouquiniste de Verriers pour acheter "l'agripô" et  
 comme il était très maigre, le libraire lui répond :  
 "agrip' ton - t' on tislète à t'panse" (val. d'ici)

Tis' ancien nom de ferm. et de maison à Verfert : al mou Tis' -  
 éteint vers la fin du s. dernier (Thy vient de Mathieu  
 Mathys, Mathès' etc. - le premier est venu de Wezwerts à la  
 fin de l'ub. du 16<sup>es</sup> - suivant l'etym. populaire il était  
 ouvrier appelé parci - qui il possédait le tiers du village - c'est  
 tout se fait parci une famille moyenne - voy. mon étude sur  
 les familles de Semouins 1938. - voy. aussi "mamas" (coyent  
 du soto et d'une fille Tis')

titch l. enfoncer (de stitche) : père v : pousser un doigt vers  
 un enfant pour l'effrayer, le chatouiller, etc.  
titcher l. enf. pour stitche - toucher avec un doigt -  
 ôe v' va v' !

tite, titre : à qui' tite esteû-t'z-i ôi bêkret ? - sav. v' co  
 l'tite de ci l'ive ?

1536 ... tyt et rason

Tizou, tilleul : do te' ô tizou - ol fleuritoyge dei Tizous  
 les moyes fojot leu porvuzion d' l'âme -

à Tizou li en dit entre Weismes et Gueugains - les villages  
 de Gueug. champ. et jadis aussi Rich. Outr. étaient appelés  
 d'la l' Tizou (au-delà de l'illeul) : ces de d'la l' Tizou

1460 Tilhoux (let. Folklore 1939 : les Vies Mansuerieses ...)

Tizou, Thionx, ham. de Belleaux (à Tizou)

Tizane, tisane

toc, bruit que l'on fait en frappant à la porte - "toc-toc  
 so l'utye - qui est la ? - Gate ô Bon-dji ... unevne folle  
 voy. Gate-ô Bon-dji)

toc'ter v. intr. frapper à la porte, on tocton surmené a  
 l'utye (ozn. kitcher - kitch'ter - teeter)

toctouye : au v' oye on v' on l'utye ? riâle toctoûye

tofer, toujours (syn. tenir) - i. est ~ ouâ les vîges - i. vint tofer  
ouveîn régon - i. ènné va po ~ (syn. po tot) - vos l'avez  
po tofer

tokez, faire du feu - remettre du combustible sur le feu - po val size  
mes jours ~ ou p'tot feu - i. foit ~ a formé - sol wèz'è'timpe les  
gèrèrè tokimènt do feu ouâ les tchamps - tokez ce ca i. foit  
frèis (a malin. aller à : "a tokoz co")

tokouge, corn bustible : on-z. aré trop pôe d'tokouge est-înèr  
av. v. hémoude' vosse tokouge ? - wèz'è'timpe rarement l'actiôn de

tokez : qui soigne le ~ val sécole ? on rit : qui foit les feis de  
seule ?

tokouge ; se dyé v'neve a ~ ou n'se plindrent nin do frèis -  
d'vîls ~, i. foit vala come èn' on for-

tokeû : mes ouvous on bon tokeûr (chauffeur - qui soigne le feu  
sur tout sous une usine) - i. qui a des v. po-drîr (des existences  
syn. hâsseûr)

tok'risse, celle qui fait, qui soigne le feu  
(v. : re-toker, re-toker)

toke-feû ; âtre, proere de l'âtre - sol plantèhî les qui i. qui a  
ou tchâfeû i. foit on toke-feû (èrre de feû)

mod. opèls de feu, brasero - (syn. possion do formé val fournaige)

tolères, tolèrant, tolèrance expr. en fr.

tomate fruit connu seulement sous les temps modernes.

tombe, tombe : on-z. îrè priyer so s'tombe - on-z. a d'kyou v. de  
vîhyèr tombes (syn. fosse)

Tombeau l.-d. v. Xhuffrais, v. Bellevous (hameau de Tombeû)  
ce terme désigne généralement des sépultures frones.

tômach'lak parson tômaslak - aussi mod. tomach'lak et tomas'lak  
seors thomas (all. Thomasschlocko), s. m. de ~

tôme, tome : preutèz - m' s' i. v' plêt l' deuzièms tome (syn. volume)

ton, ton : i. n' a nin atrapi l' ton - vo - l. la sol ton (c'est son  
affaire, il est sous son assiette) - erround qui i. vèis agè  
lè des i. camyon d' ton - vos l' prindez so si ton la - q's n' è  
frèid nin d' si ton la.

spot : 1. c'est l' ton qui foit l' tchousson -  
2. vo - l. la mèteu so l' ton (so int d'un bouts-en-brain)

tonde, tondre : i. s' a foit tonde (syn. roncener - ploumer - etc.)  
les motons c'est do lè d' bistèu po tonde les g'pèrè hoïges -  
vèis tondrè vè l' mais d' g'vè

spot : 1. c' qui tond d' vout l' acinsson in me mis l' l'ime que  
l' moton -  
2. on n' tondrèit g'vè on pâlé

tondèye, tonde (v. g'frèyèges) - lè ~ se g'gèms tondrè ou de  
tchêd t'imp po wèrandèr l' moton -

tondèye ger. : vos sôyèrans dè v'ni d' min ou ~ vos brimes  
ou l'ime - c' estait l' our passè ol tondèye (juin)

tondeûr - tondeûsse, celui, celle qui tond  
tondeûse appareil pour tondre, pour couper les cheveux.  
tonas sorte de juron - tonas valit qui a-s foit ? - mila tonas  
sajru tonas' ètè (ourdèssimènt de tonne)

tone, grand tonneau : one tone de biere - juron : tone de biere!  
 tonne : les - al' mains ont co' fait d'pyrite ot tout d' tones.  
tone : on ~ d'no', de biere, de hering ( tonneau rempli de vin de biere, de harengs - ouais tonneau a' vin... ) on tone d' d'iger un tonneau a' pwin -  
 (Sewer, cok, d'p'p'e, fond, eou, broke, tapon, crains)  
 spots 1. c'est les vides tones qui rend' l'ot l'pus furdit  
 2. beins coks et tons ( se dit surtout d'un ivrognon )  
toneli, tonnelier (syn. co'v' l'i)

tone, carte atout retournée au jeu : que tone-z-i? als' ve-n-la l'tone - a' d'ge' torvik on peut prendre d'iger l'tone, (retourne)  
tonement, tournement : s'on ~ d'brasse i-ouon fet s'c'p-  
tonerise (syn. twitch'rise - l'ornik'rise - l'ornik'trise - )  
 imbrise, cambine  
ptonerise (moulin) le ruermoute p'ice et l'p'ice tonerise  
tons-vi, Tonne-vi.

toner, tonner : i tone, sint biere g'oue al beje -  
 expression : quand g'ou fait un pat qui r'roune : i tone porfond i pleu.  
 re' de strom  
 spot materiel : c'wand q' i tone a' me'is d'ouvi, le' laboureur se' re' d'gourvit -

tonire (et toniere surtout a' Wainnes) juron : tonire! g'o' m' d' make's on deit - mile tonire - s'ap' tonire -  
 (arch) tonire al beje!  
tonire, poudre : on-z- ot rou'ler l' tonire - l'i ~ est surmint  
tonne - i. a' stu t'we' vol tonire

pire de tonire : pyrite (rouillee par l'air) morceaux de limonite - ce nom ouvro' e'te' donne' a' l'origine aux meteorites qui font parfois un bruit imitant le tonnerre au s'clatant - et tombent en menus ou gros morceaux - ou les ouvro' ensuite confondues avec la pyrite rouillee et la limonite.  
yebe de tonire, joubarbe des toits - on croyait q's'elle faisait l'effet de paratonnerre - cette plante venant pourpis subspontanement sur les toits de chaume - ps ne l'ou' rencontr'e q's'une seule fois sur un toit a' On'fat, il y a presque 50 ans - On creuse la feuille - on y met de la moutarde et on l'applique sur les cors au pied.

Toune mod. pour corone  
tope neol. se dit d'une sorte de chapeau, imitant la fourrure de la Toupe.

tope, se dit d'un grand garçon ou d'un o'voleseant qui fait de mauvaises farces - l'ouveau - benet - rote de v'oge saque  
 tope' est s' l'ed' les d'p'no' o' - porje - i. on fet l'tope' th'nd' d'm'no' c'est on grand l'ou'rd' tope' q's' n' s'ot n'le' traits' comptes  
topimer 1. fere l'i tope' (cf. ael. Tolpal)  
 2. rosser, " n'ner des topimeres."  
topinne, soufflet, tapes de la main sur la tete

Torade, toutot, b'entot : i-esteut co' torade voler (syn. anawere)  
 i' v'ivre' torade - on n'viere' torade pus - i q'n' are' ~ pus de' omes, i'sont tus ot g'iere - i q'n' a' l'ec'op' des' efants' q's' n' savent torade pus d'iger l'walon -

Tori, tonneau : miner e' valeks a' toro' ps l'fe' x' s'oter (crainner) oue' valeks - 2h. anch reuwo'gner - i fet des' us' come' ou' toro' -

des - us d'loré : bulles qui se forment sur les floques d'eau (surtout le puer) quand il pleut - c'est un signe que le temps est à la pluie -

loréler, se rit de la bouche taurelière, malouin, - casse vache loréle : l'faire d'mète (vendre),

loréloint-e : W. loréloint peû (petit clon rouge très doux) réux - W. diréloint mên - oue loréloint ou beurléloint vache loréloint action de loréler

loréloré plus usité que le précédent : ou-n-la l'n de siéle s'rélo vêt ce ou n ou l'vindrô -

loréloré, foudre (arch.)

loréloré (W. voy. storéloré) - i-on passé d'gor mas - us come on ~ (syn. storé d'poré - fourbillon de vent - trompe),

loré

o.f. Tour : le loré de Bôdrinje - oue ~ d'églikye

loré

o.m. Tour 1. promenade, excursion : nos inons fers ou p'tit loré - i fait l'loré de sint Vinsent, vol sinte Espance - fere le loré vol s'vengité (saluer les membres) - i-on fît ou loré (il ou èto man vier - saluaiten pour une veuve),

2. cercueil, circonférence : ou loré de rassa - ~ de fèhène loré de rou - loré de molé (1686 - le Tour)

- 3. axe : ou loré de pivote
- 4. machine de menuisier (tornéur)
- 5. tour d'adresse, se passe-passe : fere ou loré de pauryon (pours la roue) - ou loré de fureie - des lorés à cuoir - j'eûs

spot : i-on tos les lorés a pus qu' les bous (voy. toréveûs)

6. face : i-on tos les mâvris lorés ol tréisse - i n'a por non bon loré - i yov'ri ce pus d'on loré -

7. adresse (voir 5) c'est - ont qui - on l'loré ouon l's-éfants i fait l'loré po hoper les tréites - i-on ou le loré p'oserire, pu dessiner - i-on l'loré pu j'gizer

8. partie : j'vovous - n' ou loré de stéit' ? - rouzey - v' bréûs lorés ouon ?

spot : ei qui n'a qu'on loré no vîto qu'on j'giz

loréveûs, usé, plein de nouveaux tours : qu' j'gône qu'i s'enté, i-on est de j'giz toréveûs - e (maître)

loréner, tourner v. intr. : i tône ou tos les vinté come on j'giz vite (ros des vents) - i tône ré hân ou boot' - qui s'êt so vice qu'i - on tône (ce qu'il est devant) - i - on ce les tône (cela ou bien réven) loré l's-éfants ont les tône (sont restés sur le bon chemin) - cela tône ré mên - (mais l'cové ou mêtône) sol - on f'êt li tône la cou (syn. mêtône : lui tourne mal, - le vint tône ve' môm' j'g, i r'pléûrôit - i tône des mâkes

v. tr. torénez l'fouyon et s'm'e j'gizer pus - torénez cazake (changer de principes) - i - on tône s'tchopô vol costô - toréner des p'ids d'tône - oue creuse de cano - ~ l'faire

se toréner : ô torénez - v' on p'êc - i n's'enn'a gote tône, il no s'en est pas ressenti - il no s'en a pas fait de pain, - j'e' li - è dit tot cou qu'on p'insève de lu, mèi ve, i n's'enn'a gote tône

spot 1) qu'i tône qu'i plante, i fait qu' t'e' réogues.  
2) i tône ou tos les vinté



tôrnaïje, action de tourner : quins payâsse de foïre : vos arons de tôrnaïje po tote l'après-nôme - qui est-ce p'on a ouï vola? - aley-î d'mons' (syn. tûwêrtchajje)

tôrnant : adj. : lè vint est sol ~ costé - on tôrnant beuè (coube), one tôrnante pière (moulin), s. : on a bouti en'on tôrnant dol route - oulculatîon des membres de tôrnant dol brèsse, dol gambe, dol sèpale - q'ê l'roumatisme ezei tôrnants - fourret de chaîne (W. toré = fourret)

tôrnaïje, drôle tôrnaïje, n'estoz-v' nin co prêt' - d'otgombrez - v' que n'veinanteje on n' lè fourre devant nous -

tôrne s.f. s. tournée : q'ous-n' fêrs one petite tôrne? - nagez-v' one tôrne? ? tournout : s-a pris l'n trop côté et s'a r'versé (voj. mô - tôrne)

tôrneur, tourneur : menuisier qui travail au tour -

tourné, parassenz : on tôrneur ouï lè ewêrté - qui tourne la foim ete (voj. tôrn' rîsse - tôrneur pu est oum' tôrn' rîsse)

tôrneuse machine pour tourner, menuiserie - agriculture,

tôrnis' - se : sont la tête tournis - être pris de vertige - q'ê d'brèsse si tôrnisse - ewand q'ê grippe hôt q'ê d'vè n'ivre : i-est ~!

ewand lè moton out l'ovèr al trîsse, i tôrnet tout qui i fourmè la (p. tournis) - i-atrapèt l'ovèr tot magnant lè roignes (crovance populaire - avoir roigne)

tôrneur, tourneur : lè quère prin d'one ôte ~

tôrniker, bruiser, foire de d'tours, ne pouvois se mettre à rien i-on tôrnike' tot d'jôr sîns rî fêre -

tôrnikajje, tôrnikoïje, action de tôrniker : c'est-on n, one ~ avè lè et on n'fôt rî

tôrnikèur, tôrnik' rîsse, parassenz, truant

tôrniquet, tourniquet : vos mitroz on n' a locè -

tôrnik'ter, même sens et fr'quentatif de tôrniker - plus employé : que tôrnik'ton - q-i ouï vola?

tôrnik' laïje, tôrnik' loïje : drôle ~!

tôrnik' tein, tôrnik' brèsse, indolèis, parassenz

torté, tourteau, pâtisserie (syn. moûté) gâteau fait au lait avec sucre, en forme de pain - (en forme de couronne avec "corintés" se s'appelle "cran's")  
tourteau pour la bêtard (syn. pasté)

tortos, tous - tortot, chacun : vèroz tortos vola - ile v' lè't tortotés avèr rîzonn - on-z- a tortot sèi d'èfèth - on vut tortoté èsse al pus gîje (chacune), - (ne fait pas de liaison avec une voyelle); w-lè-la tortos èssone - (ne se dit que des personnes) on magne tortot vouti bon (chacun)

tos - tos' devant une voyelle, au moins dans certains cas on l'è comme pron : i sont tos èssone ou tos' èssone - comme adj. la liaison se fait toujours par-z- : c'est tos-z- s'faut tos-z- ou's d'poyèter. (voj. tot)

torture : c'est-ous torturs de vîker into gèl

tortures : s'ous ont torturé ewèdre-ans à long-

toise, tous s.f. : q'ê s'ous toise dè d'vè - vos-ave one môle n' c'est-ous toise dè longueur. (voj. toum')

Torint s.f. fête de la Toussaint - le r tourne ciste - on m'a dit  
 l'égé l'Tossint (le patron. Toussaint ne change pas en wallon,  
 le prénom Toussaint n'existe pas au pays  
 spot: al Torint on-z-est rasteint (céréal et bétail sont rentrés)  
 v'hye raconte: un nommé Noël tombe en courant devant  
 un nommé Toussaint - tins, dit on breuzime vo-n-la l'noyé  
 qui tourne devant l'Tossint (le fêt. de Noël tombe devant la fêt.  
 de la Toussaint).

tot e tos - totes : tot l'monîe (tous), Jè tote moine - tos l's-omes  
 sont évôges - totes les djins v' louchât -  
 (/pl.) one. Devant un substantif fem pl. sans article: c'est  
 tot bouwkas - vo-n-la tot c'elès brèsses - c'est tot s'otés  
 réjons - mais avec l'art. <sup>ch.</sup> vo-n-la totes mei spârgnes -  
totes sôrtes d' djins (ou totes sôrtis d' djins),  
 arr. - r'est tot seû - tote seûle - magner one côte tote  
schêde - c'est tot' on' ôte t'imp - vos plakez tot vos  
 solés - vos ave abîmî tote vosse cote - vos s'hyez totes  
 vos harbes (complètement) - ile corêt totes s'èl'côtés  
 pleure' - si meinte s'abîmî tot

s. : c'è n'est nin l'tot (ce n'est pas tout: comment se tirer  
 d'affaire: le regard et le bon: c'è n'est nin l'tot d' mousses d'vin  
 hemint v'ni fôit d'vola? - Jè n'è se' d'tot ré - que' gn'a-z-è  
 tot (il y a belle lurette) - qui' i sont por i c'elès tos! corch.)  
 différentes tonnures: il' dit a tot qui' l'vont eye - i l'hérit  
 tot v'ice qui' ils va - tot en' onk (ou la file - en rive - )  
 i djurêve tôt en' onk - i ploît tôt en' onk - (J'ou tenout)  
 et en' on t'nant) - tos nos-ôtes (nous tous, tos zôles -  
 qui' ave tôt r'ouvérlé (comptemps) - tôt v'nout Jè' e'ô  
 rescontre - on grôte a tot - on fan-fêt-tout - on rouhye  
 tot djus - tot m'ère - qui' seû - tôt c'wand Jè' e' veû  
 c'est tote one ôte djint - c'est l'è tot l' minme (c'est égal)  
 - c'est tot sûr - c'est tot savou (c'est évident!)

spot: c'wand qui' i ploît v' meûs d'max' c'est tot boîne et  
 tot c'è - qui' tot qui' i corse i me' l'ffât.  
 i fêt tot l' minme èsse bouwkas! - tot paroy (rare): vos-  
 ouz tot paroy l'è r'èjon (ou dit ouzin. tot l' minme)  
 tote neût - tot d' Jèr (Oh. dit par analogie tote d' Jèr -  
 la liousson se fôit par un 2 ne fôit il pas l'expl'quer  
 (voj. tout - toudi - torade + t'afèr)

tot-or-fât, complètement: i-or-stu tot-or-fât be'  
 tout: tot-or-fât est oute (tout est passé), (mou: on-z-a  
 èspèrè tot | or fât k'i v'nive (... tout a mesuro qu'on la recevait,  
totâl - total, totâlement, totâlité (empr. de fr.)  
tot-d'onk, tout miens: c'est l'è tot-d'onk! - c'è s'èrènt  
 ~ s'è r'è v'nive -  
tot-plin, beaucoup: i gn'aveût tot-plin d' djins - i-è-  
 s'ineût l'è tot-plin (ou. l'èc'èp)  
tot'nèt, complètement: vo-l-er tot'nèt r'èvins.  
 tot v'gant qui'



Toutoume l. enf. chute : i' a fêt toutoume  
coute : l'estent almon d'ardène ou Erika. Le vishye feume ovent  
dèye mousser on neür tehet d'vins av l'aneüt. Dèye t'kyisio  
et lu dvermeine goudant d'l'asse de feü - tot d'on esp' lo trisso  
li Touma ein' d'vant " ohv, cègi toutoume " dit-i tot s'no-  
d'essant. On comprend que l'vishye d'erise font d'valdèmint  
e'sbare. Y-apougnè l'cause de raman et s'broutkèta l'ma-  
erals a l'utye -

1532 ... tellement qu'il tomat a terre

1538 ... ont este tourner a part et mor (voy. atoumer)

Toupet & touffe de cheveux au-dessus du front, on ou sommet de  
la tête : so temps passé les feumes se vèrkènant a toupet  
opicer ouk po l'toupet  
? tête dure, avarce, outre eu' d'ance : i' fêt aveür de toupet  
de m'vèni trouver.

Tourline et Turline mod. empr. du fr.

Tourisse, touriste : i'espèy qu'on - 7 - a basti l'harouge i'vèit lè  
cèp des tourisses et portout e'pays s'estent pus lè d'vant goulè.

Tourminter (parh.) tourminter - i' qu'a longtimp qu'coule m'  
Tourminte - nò m' usony nin tourminter avon tos vos  
mèrisoups - i' m' tourmèn' t'èu

tourmintouge action de tourminter : ci n' l'a rimèra malò de  
tourminteur, tourmintèisse qui tourminte, tourmintèisse  
pour aveür yge. tourmintout tourmintout, revoüt.

tourmint - i' s'ènn' a fêt lècèp des tourmintè

Tourmèn, sobriquet des Chirimontois (voy. Chirimont), parceque  
a l'encouüre de tout le bon de Weismes sont ils font parler  
ils prononcent souvent où au lieu de ô et on : Tour (tèn),  
cœur (còrt) - i' plak' tou (i' plak' ton) etc.  
et parce qu'ils sont cents et indèis.

Toussi, Toussen : i' s'toussit l'âme fou de ewèr - on s'toussit  
tot m'vèrt - l'èfount s' toussyive tot èvèp.

Toussyge, action de tousser : c'est-on n' qu'on n' s'èrènt  
ya ewite -

Toussyge : o l'ègl'hye c'estent ons n' qu'on n' oukys gya com-  
pris l's-annonce

Toussygeüs, Toussy'èisse, Tousser-ance (voy. torse)

Tout s. tout empr. du fr. Dans certaines expressions : gote du  
tout, re' du tout, du tout, tout d'ous! : gè n' vinri gote  
du tout avon - vos ave mè l'ive? - ô du tout èi-còlon! - sans  
des composis : Jan-fêt-tout, manye-tout.  
2. terme de jeu de cartes pour hèrts, blèt'hyèn - quand on  
annonce toutes les levées : gè fès tout et aussi sou-  
empr. de l'all. qui est tout et sou - veut du fr.

Toute Terme techn. de moulin - un levier pour lever les meules?  
(Ch. Croisson 90 ans d'Orléans, cf. fr. Tourte -  
p. è faut-il dire étoute : d'ètoute (lè toute) ? cf. étoute  
BSLW. T. 54 p. 164, (p. 6 n° 4) - cf. aussi le fr. étouveau

toutèle et toutou, fiels polaire, ou manières sentimentales,  
whieules : sote toutèle et sote toutou.

Touvier cf. abattoir, endroit chez les bouchers où l'on tue les bêtes

- trac, tract : les Anglais ont tapé des traces
- tracas, tracas : on s'en a l'en de manadje + on s'fout malade qui sène  
l'écop de tracas
- tracasser : i nes ont tracassé longtimp assez avec leins règimensions  
i s' tracasse po re
- tracassément (syn. k' romp'mint d' l'aise),  
tracass'ri s.f. tracass'ri : i-invariantê l'eter les us po fé de mi-  
ner les gins.
- tracass'eur, tracass'rière, celui, celle qui tracasse, ennue  
supplie, etc.
- trace : on veut ce les traces de l'accident - i-a l'ège de nos podrin-  
d'ô sîn s'is n' (syn. notes)
- tracer : i sont en l'noins route
- tracé : d'ô vèye l' tracé de route.
- tracéage : i'n vinrent nin ce ciste - ôné on n' le route.
- trajudice - trajudice (W), comédie, tumulte ridicule qui prôte a rire  
c'estênt une drôle de ~ de li vèye s'ê bate sol route - vos si-  
rîz d'vèye cisse ~ -
- tracteur necl. tracteur (voy. oum. trak'ter)
- trafic, trafic, entreprise : se-d'p' cou qui-on p'on n' qui'on l' veit  
si souint passer? (qui-on-t-il pour un commerce, qui faut-il?)
- traficage : c'est-on n' into gôls
- traficage : qu'est-ce p'ous n' into gôls qui'on l' veit si souint  
c'rons?
- traficant-e, entrepreneur, travailleur.
- trafique, travailler sous répit, commencer : i-en des g'intes-  
éfontê qui trafiquait tot l' long d'on g'ôr - i trafique de vîns les  
buis et les meiles.
- trafiqueur, trafiqu'rière, commereant-e.
- trake, trayus, battue - on li-on n'ne l'en - les onnes sont prêt's  
po l'en - l' ~ on singlé.
- trousse : i-a une f'âmeins ~ - i-a ôvon ons ~ qui n'ent nin g'êche
- traker, triquer, poûchasser : i trak'ront d'min l' singlé
- trakeur, triqueur
- trak'ter, payer la boisson (all. traktieren) : d'ô n' m'ô l'êreus nin  
trak'ter d'gôls
- trak'toupe, trak'toupe, action de trak'ter
- trak'teur : i qui avênt deis us po l's-impli d'pikôt.
- tral' lalê, reproain, cri de joie : "tral' lalê m' cou p'ôte" c'est ainsi  
que enfants nous comprenions le cri d'un marchand de potterre  
de Chpîkyô (voy. Ehp'kyô) venant vendre ses marchandises  
dous les villoyes -
- exfaut. n° 13 : tral' lalê Marquite Colô, d'g'ôr troue on ni? d'ritehas.
- tral' larygo, chousonneth. court. et joyeux.
- tram n. tramway : i f'ont aler exêi vèges po voyoufer avec l' tram
- trâm : trâm et trâm, voy. trâm.
- tramage f. (arch) palissade faite de pieux et de traverses en bois  
de toute s'issance - avant l'apparition des lattes d'p'iceas et des  
clous de fabriq'ue - celes étoient ordinairement attachées aux  
moyens de "hoirts" : les brêsses ont frohys l'en po-s-aler et avène
- tramblement : i-est d'vèye avec tot l'en -
- trame, sous l'expr. è trame : un monument, sur le point, en trâm  
(voy. è trame), va-lêi-la è n' de s'bate (voy. è tramer, è tramer)



trâche onom. Crust d'une chose qu'on écrase : i va fêre ~ nos li f'raus fêre ~

trâcher, lang. enf. écraser (pour strôcher),

trâche s.f. opus crachat : i tape ses greusses trâches fou tot' avô les cvoûts.

trava, travail de maréchal-perrant : on mine li d'vô o trava ps e fêrer.

travô, s.m.s. travail organisé par la commune, le chemin de fer, l'état : i va ovrer s'on travô - i-at piteûr s'on trava - i-at foudi occupé so les travôs (mot mêtre introduit de Verrière),

travêst, travêstik 'mint, travêstik - trinement

traver, trouer, perforer : ~ s'ô sol's - s'pantalon on moue one carote le malon a travê - le clâ est travê - la bale a travê tot'oute enfantine y trêis nèses en' on pèson le pèson est travê aboute li nê' pot restoper (commene par : fâve et fâvouron...)

2) ô-li-cê-de qui on l'cou travê et am' s'ô - a egn' on l'cou clâ

travaîje, action de trouer

travaîje : i sont a ~ le route - nos n'vivis gn' a ~ le moue d'ôls travaîje : vosse vî pantalon c' n'est pas qu'on t'ê.

travêt, déchet de soulier, etc : vos seûriz fêre des travêts e cisse corôje - on mêt des nyôts egn' travêts d' solé.

traveter (plus souvent kètrav'êr), percer de nombreux petits trous

travant - e : le clâ (fumeur, etc), est sol ~ costé - i f'raient one travante utôje (syn. lotekou)

"trayen" archives, voy. frin (compagne, voyage)

1532 - en trayen contre les turques...

1594 - au trayen d'Allemagne et pays bas... (voyage avec charrettes pour commercer)

1664 - Leonard Binotte qui est retourné aujourd'hui d'un trayn

1680 - portin pour faire un trayn.

trayi, trahir : i trayit o patrije - i e' trayist' y' rî.

trayist' y' rî : c'est-on ~ (syn. trayizon)

trayist' y' rî : s' i v' nêse a ~, i e' f'raient tot' come!

trayizon, trahison.

traze (pr. trasse devant une consonne) - i f'è-g-i-ô stû cu traze f'is -

1) i-ô avou cu ~ malorôjes (beaucoup),

spot 1) i f'è-g-i-ô stû cu traze et traze f'is qui i'at l'parole d'on mintêr.

2) Je s' f'êti qu' lu on m'na trazine nin traze sul sojinna (non),

trazî parfois devant un mot com. par une consonne au fem. pl.

par ex : i-ô avou cu trazîs malorôjes

trazîms, trazîm' mint, trazîms

trêbate, passer a travers une fêti, une finure (vins bate)

le coumîre trêbat oute le bate de l'ukje - i t'chêse so les f'ignâsses qui e' pleûve trêbat oute -

trêbouker, trêbucher (voy. strêbouker plus employé a Orifant a Rob. - W. trêbouker est plus usité -

trêboukêje : i s'ô stôpê one manîtye d'on trêboukêje

trêboukôje : se' t'ô v' nêses a ~ t'ô t' f'raîs de moi.

Trébins (arch), seulement sous l'expression "mète ou bresse ou trébins". Celles qui étaient plus fortunées mettaient les bêtes à cornes ou à laines (appelées wédires), à un pauvre cultivateur ou à des courtisans souvent unvrasnes. Certains gros marchands ou propriétaires avaient jusque sou bêtes dispersées chez les petits cultivateurs qui devaient les entretenir. Les courtisans ce n'était pas au dommainy du propriétaire, si la bête périssant faire. Les courtisans les plus ordinaires étaient une vache à demi profit ou à l'ins profit, ou bien une vache au peu fit du locataire qui devait en même temps entretenir une jeune bête. A cette époque les vaches mises "ou trébins" qui n'étaient pas les meilleures donnaient fort peu de lait. Les "trébins" avaient pu rendre des services aux petits cultivateurs mais et en fournissent généralement les esclaves de la fiopants.

Trécôpe : traverser : vos sûroy es payé qui trécôpe les schamps ouou l'trape qui qu'a u a waima tint des quere ; fêt malâche minime de trécôper e route (mal. brivèrser).

Trécôpage : ouou es ~ vos n'profit'roy wê d' tchue -

Trécôpage : se d'p' v'naive ou trécôpage lo fougue i misonne que d'p' s'réus vôte al Barake -

Trédouvi, entreouvrir - se d'p' trédouviève ou pôe l'fignaise i fôrent qu'on trédouviève l'ukye -

Trédouviève action d'entre-ouvrir - ouou vos ~ de fignaise et d'ukye ou d'outrepié es des côps d'ér -

Trédouviève : no vinniz v' d'p' a ~ l'fignaise?

Tréty'lanit' pays de Trèves

Tréty'lar', habitant du pays de Trèves (aussi Tréty'lar')

Trétyes (arch) braille, fête malme'dienne.

Trém'lar, jouer gros jeu, jouer passionément, jouer tout - rester tout debout - ebula c'n'est pu jouer, c'est trém'lar - i sont ons

boime qui trém'lar tos les jours - al neût i trém'lar et ai méite i n'si pont lever (dans ce dernier sens aussi réner).

Trém'larje, action de trém'lar.

Trém'larje, c'est-oué r ! i sont es. ou ~ ! c'est tos les di-meignes li minime ~ !

Trém'larin, joueur passionné ou atouvé : vos estoy ons boime de ~.

Trême (arch), fête des rois (le treizième jour après la fête de Noël) 1600 ... le lendemain delle trême ...

Trémou sm. trémure de moulin à farine

Trémou à W. Faym - Ord. Chermout -

1686 (Ordenval) : ... trémou

Trême, trémure : le d'jone marja' hertcheve ons ~ come ons grands dans

trémur empr. en fr. (syn. hertcher), c'est-oué malandrye qui trémure (syn. qui hertchon), (W. trémur)

spat. W. c'est les trémures schairs qui vont e'pus lous' (confusion avec crenant ou e' en prononc. Waimerais trémur)



trépas, trépas (rare, empr. du fr.)

trépassé: priions po lui ~s.

trépasser: i gn'a deus' sûres qn' i-a trépassé - i-est trépassé (il est mort) - i' trépassé.

trépié (arch.) trépié - ang. hyame.

trépe conduire (ou moyen d'un véhicule), W. trépe ou l'ouine - i' trépié

ou's pères (ou ou au dit mineur) (ou pronome trépe.

ou trépe, s'infiltre. L'ouine s' trépe et caue. - ile s' trépeve  
e' lère (le passé de pui n'existe pas ou est ils s'or trépe), ile s'  
trépe - po qn'ile n' s' trépe plus d'vins.

trésalé ang. verbal, se dit d'une gâinise qui passe la seconde année sans  
avoir été au tournoir: ons trésalé gâine - i-est trésalé -  
ingne à une personne du sexe (bar) sakine grande trésalé

tréséri s. se dit d'une lumière qui paraît faiblement: la gâie  
préminee ou tréséri - i-est coûgi aveûle, i'n veût plus qn' tréséri  
d'on i' - l'è cl'ou' te tréséri hyève oute la blinbouge (oculter),  
oute la bate de l'hye.

2. ressembler, avoir les traits: ent-efant tréséri après  
s'pôre.

trésérihyoge: i- a co de n' s' s' grand-père

tréi our. tréi, sous l'expression tréi lé: i' m'or co tréi lé' h' l'èin  
i' li- or tréi lé' dit l'ueûre - i' l'or tréi lé' plote (rossi),  
ouine empr. du fr: coula li- or sté tréi bon (pour fûent bon) - i'  
m'ont sté tréi-ouinté (pour fûent ouinté)

tréissage, tréissoullis, sursauter: t's m'or f'et ~ oue h'ope - ile  
tréissageve de g'ôge tot i' veizout s'fi - i- or tréissage ou c'op -

tréissagemint, tréissoullément: q' i' n' sinti ou drôle de ~ -

tréisse, tréisse: ~ de g'veus - ~ de t'ehopé - oue p'esse de tréisses.

tréisser - sei g'veus - oue boue - oue cléu

tréissouge action de tréisser: l'è ~ sei g'veus n'ert plus al m'ôte

tréissouge, q' i' n' v'ivraûs g'or a li ~ sei g'veus

tréissou ou ~ de cléu

tréiss'risse et tréiss'risse sous l'industrie de chapeaux de paille  
(arch. v'ij. stou - ang. l'industrie de chapeaux à Weismar, font  
venir les tréiss toutes préparées.

tréissou-e: sei tréissantes baynâtes, bouquettis propres à la  
v'oumme,

tréissôte, sursauter: q' s' tréissôte oue h'ope - i' tréissôteve de h'isse

tréit s. tréit, chaîne d'athelouge - atèles ou g'ôme boû e'gei tréit  
po l'ap'rinde ou tirer (rays-tréit)

2. lève ouy cartes: i' r'ol'moue tos l'è tréit

3. forte pesée: i' li- or m'ôte ou bon tréit, tréit d'balanc.

4. ressemblance: i- a co des tréit de s' grand m'ère.

5. i- or l'u s' v'ivus d'on tréit

spot: (W) i' n'ert min bon d' tréit (il ne p'aye pas bien - oust  
d'am boûf ou d'un cheval qui ne t're pas bien dans les  
tréit qn' il n'ert pas bon d' tréit)

tréite, une couche de chaîne sur un toit: ou t' minne la tréite  
al cuës l'ère avou on p'è-wô - l'è tréite or l'ou'riféin d'on wô

tréite, tréites: e'ert - ou ~ g'v'ou - i' l'or p'uis i' tréite

tréitement ou i' tréite: tréit'reusement

spot: tréite ou bon g'v'ou, fidèle ou s'p'ause (se dit des allemands)

trête néol. traité de commerce

trête, truite - deûs payis qui fîzèt on traité assone  
trêt'mint, traitement: do tîmps passé les mèses de seole avîment  
des trêt'mintî come les gâges de brêzgi ou d'on bon vârlêt.

trêter (W. trêti) i m'ou trêti d'tos les nos - i l'ou trêti come  
one brêse - les savôirs ont stû mêt trêti's - vos l'brêt'roz d'voss  
mîs - qui'est-ce p'on docteur qui v' trêti -  
(brêt'mint: Jgè su ô ~ aûrî' e' docteur Ykse

trêteler, s'aider d'une bête de renfort dans les passages difficiles  
l'ou prîs on d'vô po s'trêteler on' amont do tîx - les tchârîs  
d'bois s'trêtêlêt oute l'ôte

trêtêlâge: i'out stû avêri on d'vô d'~  
trêtêlâge: i'fîk co tchârî on bon tîpe de vout de v'mî on ~.  
trêtêlêur: do tîmps passé ouon les mêtêlê vâges on-g-avênt so  
vint afê d'trêtêlêur.

trêten, entonnoir, oguffre pour les rivières où l'eau tourne -  
dozôs Otrê wâtche i' qn'ou deû trêtêns i' Wâtche

trêis, trois - devant une consonne trêis: trêis lês Jgônîs tîvrons  
trêis-omes - i' sont les trêis'

trêzîsime, trôzîsime: le trêzîsime Jgôn  
d'trêis: le trêzîsime hôte - le ~ Jgoulîs (têz rîs, rîms, vâls)  
d' d' l' ~ al vîms

3) trêv: vron. tî sêrî ouon one bête ~ - loutk cîsse ~ (un homme  
son boaf et son chien - une femme avec deux chèvres, etc.)  
trêzîsmîment, trôzîsmîment

trêzîsime, environ trois unités  
spots 1) i' n' s'êt nîm trêis' compter (c'est un ignorant),  
2) c'est-ô trêzîsime còp qu'on veût les mèses  
sup. n° 39: trêis' et cûvête, pîlî makôte  
Jgôn do bôtî' hâ (Fôkht. 1936) d' d' on lî Jgoulî bordon - quô qu'on  
l'ou d'vîms - trêis lês Jgônîs tîvrons - ...

trête, truite

trêt'ler (all. tröten), (voy. syn. têt'ler), corner - neut. se  
fît su "cornouge" des autos.

trêvîz, entrevoir: Jgè l'ô trêvîzgu pol fîgnîsse - Jgè l'trêvîzgu  
pousser -

trêvînt, époque, temps: sol trêvînt dol fîvîngîe - ve l'trêvînt dol  
Tossînt - i' veûs so ci ~ - ô mîms ~ - ve ci ~ la -

trêze s.f. 1. rampe d'escalier: tînez-v' al trêze  
2. balustrade de jubé: on-g-ou lout les plêres évâgîes ol  
trêze dol gal'ni  
3. [vâch] bane de communion - on-g-avênt drêss' on' ôti  
d'vout l'trêze.

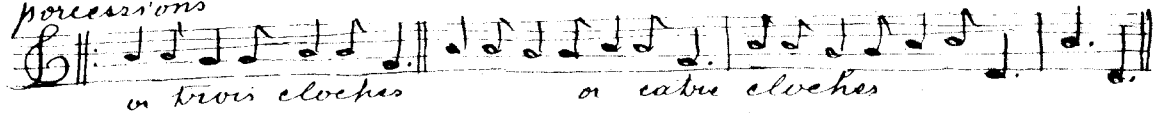
trêzîs, trêzîsîs, trêzîsîs: mêtî ou trêzîs' ôti do Jgônîs  
on-g-ou rîys lî ~ do monumînt.

trêzîs, trésor - les trêzîsîs d'l'égliîsîe

trê, terre labourée en furche - do terme disparait sous ce sens -  
oujvont hui il s'gîpîs une manvâsîe pôtûre - existî partout  
su Jopon. Ou: o trê -

trêhîler - d' l'expr. lîz trêhîler - laisser le fois sur pied - le  
lâsser fâmer trop l'êyîsîsîs: i'out l'êze trêhîler les foîrs -

tribolier : sonner en frappant sur les cloches avec le marteau qu'on manœuvre au moyen de cordes - les temps passés on tribolève après processions



On mormalez on chantait sur l'our du "tribolage" : nos "non" nous p' bony et bonny on sint q' d'p'ryon - nos "non" nous pu le p'tit pont et nos 4 vivrans pot groum pont - Bon, Bon!

tribolage action de triboler, mauvaise exergese : qu'est-ce p'ous - coulu, c'est sûrement oute qui n'a jamais aye triboler  
tribolleur, celui qui tribole  
apr. tribuler (all. Dreyer) cf. Brechmer Haubtschmungen Lourent p. 147 (1344) et de pulsacione tribbendoy m'ha tribul, trippel trippel : Dreistimmiger Satz - auch tribel : tritel : Schloigel  
Eupenoi : trippeträie  
spot : on n'savait triboler et aller ul procession (faire deux choses incompatibles)

tribarigom' bruliamini, galimatias : i n'a revêti'e on ~ que d' n'a comprindêre plus re' - on dit aussi triforigom'

tribulation, tribulation  
tribunot, tribunal : n'a ste manswi à tribunot - aller à r.  
tribus on entend parfois cette prononciation pour triygu (vq. ce mot),  
tricher, trich'ri et. tricheur, trich'rière mot pour frau' finer  
trichine empr. de l'all. Trichine

trichiner, vérifier si le vitand de pore n'est pas atteint de trichin  
trichineur vérificateur de trichine établi sans chaque commune sous le régime allemand

tricose et tricouère (M. tricouère) pines, tenouille -  
trive et trac, et ceteri, et cetera : i s'ont p'tehapote et tripute et ~ - alex - o' plus lous' ouon vos trive et vos trac (over toutes vos histoires - vos balivernes - vos bazas, etc),

tricot et.  
tricoté (ach. t'kye) dei tehasses, ons mouss, dei mautehou, etc.  
tricotage ils v'ho de r.  
tricotage qen on n'est pas on ~ - iteratif - i est tot d'g'ra on ~ - exersif : d'ole ~, l'oxye s'ine! - moussouse fouze : qu'est-ce p'oue ~ coulu?  
tricotéur (rare), tricotière, qui tricote

trifouye (arch. M. or. Hamer) femme négligente  
trifouyer chypoter : se-d' cou qui i va trifouyer d'vins mes papis. (p.e. introduct?)

trigys m. pl. restes, débris : les trigys vol cahone - i ont s'imine nos les ~ de vi' bostimint croulé.  
W. et rh. parfois tribus et trikus, nous ordie Trigys.

Triky'ler' (habit) du pays de Trèves (aussi Triky'ler', - vos ave ou non? aye c'est on ~ - d'p' l's atch'le de-n-on ~.

trike, boiton : n'ner vol trike  
trik'ter rosser - s'on l'bruk'ton minme i n's'onné f'ot re'  
trik'touye : c'est de ~ qui i li f'raieit  
trik'touye : c'est des les d'g'ra le minme ~  
trik'teur, trik'trière, qui joune de la trique.

tricamint, brust, tapage : trédwrez - v' on pôe ea v' minéz por  
ou ~ qu'on n's'ot pur gôger - c'a stû on ~ avô l'wigôg.  
p' c'isso handêla into leû deûs'

trienalin connu seulement de l'enf. n° 24. le molin d'Amblin  
( en v. malmo'ien, mais connu dans les vislayes )

triker, habiller, garnir de vêtements : c'est d'cei qui trikit leûs  
épointe à vréré deûs gouts - i s'a trike' come on milôrd

trikiter, critiquer : i - a ou trikiter so tot - i trikit'ront tout  
c'est la forme populaire par tout le ban de Weismes, mais  
certaines personnes familiarisées avec le fr. emploient la  
forme prouvaire

trikitâge : fêgez - e' come vos v'loz i qui are' de ~

trikitôge : c'è fout one ~ po tot l'vveûz nâg.

trikiteûr, trikitresse qui critique

trikite, critique est plus rare, on dit gèner trikitâge.

trimbaler fr. trimbaler : qu'av - v' afêre de trimbaler vos éfants  
ou vos veûs ? - qu'est - ce qui m' trimbale lu à cou (qu'est  
ce qui me pèurêlle par derrière, qui me suit sur les talons?)

trimaline, trèfle : après l'fchâ i s'rênouirît dol ~ : le stria, les  
fojêtes, les makêtes (fleurs) de trimalins - i n'fâit nin trop  
pèrdre les trimalins po n' nin hjoze les fojêtes éjûs -  
i qu'or deûs rojês trimalins et deûs blâkes - sèrûn les blâkes  
on distingue le trimalins de maltons ou blâke concou  
(trèfle rampant) et l'trimalins de lunède (trèfle hybride -  
cultivé)

croques : les trimalins a cuète fojês et pus' pèvêrtet boncûn  
les trimalins rôlôrnês à tère r'écou'kyt l'tère (accumulent  
de l'azote)  
pour makête (capitule) de trimalins, on dit aussi suète.

+ flâner, aeler ea et la : ol plôre d'ovrer i - a trimbale' tot  
d'jôr - drâls le trimbale'!

trimbaleûr, trimbalresse, flâneur, flaneuse

spot : i qu'or one saeu' qui m' trimbale à cou (p'ar' un souei  
une difficulté)

trimbaloûge, c'est - on ~ avô la et s' n' veûnt gote en' avant  
trimbaloûge : vu - n - la l' ~ d'assouti, leûs de pouîris fchês.

trimer, trimer, se fatiguer, faire des efforts : i trimêt jôr et  
ouît - i - out trime' l'jô d'leû vèye s'n' out co ré à leûs vis  
jôrs.

trimaige, action de trimer : qu'ont - z - i avou tot leû ~

trimoûge, drôls ~, vos f'riz mis de s' r'èpouîzer.

trimeûr, trimresse, qui travaille sous relâche

trimeloûge, trainard, cambin : entendre : v' jans vinrês - s'  
s'akê' ~ de trê de m' cou !

trimeuse, trimeuse : i n'a nin co leû s' trimeuse (atrimper)

trimper, trimper : mêts trimper les droz (avant la lèrve),  
suète trimper val gote (pour enlever la saumure, plus souent de trimper,  
trimper d' l'aei (d'atrimper, rétrimper) - i s' tènêt si trêûs, i  
trimp' suremint one saeu' (et moutte) - esse trimp' l'one wale'

trimpasse : action de trumper : po l'~ set l'air, ci maritjya n'a  
nin s'passe ou s'parage

trimpe 1. trampe : on régen d'ous bons ~.

2. romade : ~ arcit mérité ous bons ~.

3. (arch) témoin M. A. Houmer (1908) : petit instrument  
qu'on met au bouche, qu'est-ce?

trin, traine - prende le train (syn ch'min d'finn - arch. couru),  
arch. voyage en groupe des charrettes avant l'établissement des  
liques ferrés-viaires (voy. trayen) - aller bon ~ (bonne marche),  
vo-lei-la è trin (en mouvement pour jouer, chanter, badiner,  
rire, se battre, etc) : on boute au trin - partie de devant ou  
de derrière d'un animal (pour véhicule ou set ordin. tchân,  
fintamars : que trin que s'mines par / mines on trin en  
de trin = faire du bruit : en criant, riant, sautant, etc,  
trin-trin : mouvement lent, ralenti : i-c'è vo toude s'p'tit ~

Trîna - Trîne - Trîn'hyên', Catherine, empr. de l'all.

(voy. Catrine, Tatine, Kêt'hyên', Kète, Caton)

Trinité : al ~ (dim. de la Trinité)

trinker, tringner : vinnés n's-éran ~ énone (boire ensemble,  
à la santé l'un de l'autre)

trinme : on figève à moli' è stin et è trinme - è stin sans  
le seus normal pour filer la laine - è trinme = à rebours  
ord. pour rebordre la laine. Pour filer "è trinme" on croisant  
les corde du moulin entre la roue et le "roulé" de sorte que  
le fuseau tournait sans le seus inverse - pour rebordre la laine  
on filant soit "è stin" - soit "è trinme" suivant que la laine  
servait en famille ou était envoyée au tissage.  
(pour les marchands on filant par épi-pur certain poids,  
(cf. Vieilles trême : fil de trame DL v: trême et stin, fil de  
trame et d'étain ou chaîne)

trinteche f. tranche : ons tôte de meür pan avec ons bons ~ de jambon

trintchot, tranchet de cordonnier : s'a one linnus come on ~  
(syn. come ou régen)

trintchôte, petite tranche : coper dès ~s de l'air po des costons

trinte, trente

enf. n° 39 : trinte ècus vo-l-le pinde

spot : t'ar minti po lei trinte - deüs rint de t'quelige

peu : gomer lei trinte - deüs mistis

trintisme, trintième.

trintinne, trintaine.

tripe, tripe : rinde tripe et boyès - i-cet si tène qu'one ~  
longue ~ (homme grand et mince) - houker à triper (inviter  
quand on a tus le cotton)

"le leüp a stin cuse neüt a vijalys ca J'è régen sei tripes,  
de heüs on' al'mand (pour rote par anal avec l'all. kreten, tritt)

Triper = tripe)

spot 1. i n'se p'mérit { nin } des tripes (ne sont pas au plus amin)  
2. pus d'pènes pus d'mérités, pus d'porcé pus d'tripes.

tripages f.pl. nos nos avans régenis les ~ (les intestins)

triple of, ensemble des boyeaus pour faire les bouillans-

tripète, pour l'expr. : coula n'voit nin ~, ne vaut pas tripette,  
pas grand'chose -

triper v. intr. appuyer le pied : tripez vous (marchez ici), triper de pied, tripiquer

almé : je tripe de pied hist. i. l. brévié, m'as talon hist. i. l. moton - les vit l'ougné -

spot : 1. pus' tripe - 3. on en' on ston pus' flore - 3. - i. 2. pus' tripe - 3. on en' one flate pus' l'awala - 3. - on -

(plus on parle d'un différend, plus l'evenims - t - on - ou d'une colonnie au métracomes, plus les repand - on -

v. tr. fouler, presser : triper l'fouré (en l'engrangeant), sous ce sens de fouler on est ord. k' triper : m' k' tripez min l'wéto

spot : es qui m' tripe je l'rétripe (prob. de l'all. wer mich tritt den hrel' ich wieder)

faire triper ou r'yon de brévié : en automne on demantant ou beryer de blouverser plusieurs fois un jeune semis avec son beryerie, en retour on lui laissait brouter un champ cela avait l'avantage d'économiser le rouleau, et d'y laisser la fumure des moutons

tripage, action de "triper" : le ~ d'on r'yon - de fouré - le ~ so m' pied m' fét ce m'ô

tripage ; triale ~ té m'as aspaté les dents d'p'd

tripeur, tripeur qui presse en marchant : i fôreut des tripeurs ps triper l'fouré - triper l'pôsse - triper l'muati (ps plaker)

tripe-téchine, parties du métier sur laquelle on appuie le pied pour mettre les lames droites en mouvement tripe-pied y renou's des vis comy

1) marchepied d'une voiture (Triit - Brett)

tripiter, frapper du pied, marches à petits pas : j'ô oye ~ sol pau' - qui tripitons - la, se m'endro k'eu

tripilage, action de frapper du pied, de marcher à petits pas

tripilage : on sint les qui s'fét frêud ca tint del préteho c'is fêut one tripilage qui on n'i comprindrois re'

tripler, tripler : tint sol quère l'adregint a double' et triplé tripe s.f. triple : al dable et al tripe

tripoter v. intr. tripoter, chipoter, mettre en désordre, faire des opérations louches : on - 3. - on n'ni ~ d'vins mei papis je n'se çou qui les marchants d'brésses tripotit essone les s'font inmet d'brésses al tère et a s'vion -

tripotage action de tripoter, intrigue, mélanges etc.

tripotage avec l'idée d'habitude, d'exagération - c'est - one ~ d'vins l'comère qu'on se s'i s'ind pus.

tripoteur, tripoteuse : qui tripote

tripote s.f. rocade : i fôreut one bone ~

trisse, tristi (syn pénis, d'lonki), i fét one trisse mine - on - 3. - on les trisses trins - c'est des trisses novèles

triste mod. et devant une voyelle : one triste istuère c'est des tristes novèles

tristose : le ~ d' c'is çins fyôve pône a vey

tristomint : r'enn' aléus is tristomint

trive, le pays d' Trive Rémimes d'it Sint-Vit

traverser traverser : i triviersont l'route

47 Traversers, travers, seulement dans l'expr. adv. "de traversers".  
votre drap est métu de n - i louke de n - i fét tot de n - awaler  
de n (s'engouner)

Trigae s.m. arch. thériaque : la thériaque était autrefois une po-  
nace universelle - elle entravit dans la composition d'une  
foule de remèdes - on en retrouve souvent la mention dans les  
livres de famille.

Trigane, triangle (syn. on breüs cwènes)

Triger, trerer : i ont stu triger fou

Trigouffe s.m. 1. triomphe 2. le jeu de cartes, atout : avec des as  
atote : ps tchesser les as fou - atout ne se dit pas atote, mais  
trigouffe - mais on dirait : jouez oue atote ps - aveür les  
trigouffe fou - aley i ce atote st totu les trigouffe toum'ront  
3. jeu de cartes (arch) - il est encore en honneur à Oudenval  
(voy. stitche)

Trigouffant - e : triomphant

Trigouffer 1. triompher 2. jouer le jeu de triomphe

Trigouffeur, celui qui joue "trigouffe" comme "stôteür" pour le stôte

trou 1. trou : trô d' l'aweye, chos - trô d'sarion (sablouwers), - trô d'nes  
trô d' l'orige - trô d'cou (omus - aussi terms de calinere a un  
enfant), saque y' t'it trô d'cou - on vî trô d'cou - injure : sache  
trî m'ê l'eye de trô de m' cou - mauvais joueur : sache joueur de  
trô de m' cou - trô d' rigoñ (citerne), - beüsque trô (glette),  
beüsre come on trô (ivrogne)

trô mouyêla (voy. mouyêla), cochetta "amou l' idue à Louvrest")

spot 1. oye joue sol trô : une réponse rime quand on doute de  
qye : oye m' va atch' ter on d' vî - aye joue sol trô -  
oum jeu de cartes : pan' t'ô - aye joue sol trô (arch.)

- 2. i fét oue louke come on trô d'cou d' page
- 3. mète l'ê p'ce sol trô (donner la réponse à propos)
- 4. fère on trô ps stoper on' ôte (faire une dette pour payer)
- 5. i- or si sougne que ps d'êrer en' on trô d' sarion.

2. vallée : o trô sol noûve abi - trô des pyes - trô d' l'infine  
(vallée de la Helle - allusion sous doute à Hölle = enfer),  
trô d' Wâtche - trô de vî Hiène - trô d' Bayhou, etc.

- 3. taudis : i d' meurt en' on trô
- 4. mauvaise maison : c'est l'pus l'ê trô lous - et l'êye
- 5. prison : i- or stu bouté on trô
- 6. bouche : i halo par s' trô - c'est on halo - trô

1533 ... quil mentoit comme uny trou

troupe troupe : ons ~ de neüs - trigumans : i ont ôvus on ~  
i v' nit a troupe (par petits groupes) - groupe d' arbres  
ons ~ de hâsser -

trouper : c'est - one saeüè qui trompe - oye m' s' troupe

trouper : i trompe o comerce

spot : tot l' monde se peut trouper

rime : out' one qui trompe et one femme qui pète, goule fét

trouperie

trouperie qui n'est pas ce qu'il paraît : on' ons ~ - sul

s'êtofe, one bière ~  
trouperie, trouperie, trouperie s.f. qui trompe, trouperie

trompète, trompette : on fét des trompètes avon des flachours - des ce-couvières - les pôlote se ho-vèrnon, se flètront beuè - on se couvout en spirale une longue bande d'œuvre au printemps. on la roulout en trompe et comme emboucheure on lui met daut une trompette se beuè se sochever.

on batève les beuè avon l'mantehe de couvite tot d'houit on réapleu po-3-aveur le pôlote gus (cf. enfant n° 25)

quins trompète! (quand on se mouche bruyamment, une viêge ~ : veille femme acariâtre - veille vache - trompète, trompette, trompeter - eur.

trompète : on prè-timpe e'estait one ~ avè les schamps

trône empr. n. fr. : le blaine gûdi on fét un trône on sint sacremin trône, trôner, ôtre en vedette sous une réunion - i-est-énaut laî trê-conkes qui trônent sol beîne (siens)

trône v. f. tremble : sol trône - one ô-ê de trône

troner, trembler : ~ d'frêid - dè hisse - i trône se tot s'euè la tère ou trône - evand les touks parèt lei mô-hou trône!

spot : i trône come on tché qui tchéit

troune-e : one troune main po scrire

troune, infirmité : despèy trêhe timpe gè m'pouvé d'on troune egei gèmbes - troune : l'un-dit à Robertville

troune v. n. la l' ~ de cuèr!

trôn'mint tremblement : on ~ d'tère

trop, trop : trop pèc - trop hère! (réponse rime "aye vessard") - merer vos-estoy trop-3-ouinte - por lu i gn'or re' d'trop tchéid ni d'trop frêid (il est toujours content),

trop : nos-estiz nos trop pèc on partimint, des ôtes sont lei trop' (il n'y ovout que des lettres à partager) - trop c'est trop' - i gn'or re' d'trop' va! (c'est tout juste la mesure,

i n'or re' d'trop' (il n'est pas sous l'oisance), - i-er ~ couri

trop-plein s. m. trop-plein : le ~ còrt foù-

trop-sû, trop-sôle (syn. forsôlé) : on ~ e'est-ont qui n' m'agne nin a rond (une fine bouche)

troupe, troupe, troupeon : one ~ de brèsses, dè motons

troupe, troupeon : on ~ d'gins - d'fants - on ~ d'brèsses (plus souvent brèsses, ho-vèrlo) - e'ôte de troupe est sur-tout attachée a celle de montons : v. n. la l' brèssè avon s'troupe - avon ou figure le pasteur et ses ovailles

trousser, trousser : trousser s'poutalon - ~ sès mantehes - ~ ses cotes (ce qui aujourd'hui est superflu)

troussage, action de trousser : avon vorse ~ dè poutalon

vos ravez on calfèrti troussage : louto que gè n'vègne on ~ mei mantehes ca t'sèrè pène -

troussé 1. troussés, pli : fère one troussé en' one cote - egei mantehes dè tchmifè

2. troussé : nos ovons avon l'tché' a nos trousses - on out avon les gandoignes a leis trousses

troussé-cote, capitule de bavouans - surnom d'une couturière d'oudemval

troussé-galant s. m. troussé-galant (choléru morbus) l' ~ avon l' ~ (travahé et vômissement ou la foie)



Trot, trot, se dit du cheval et des personnes - la y'vô em' alève le  
trot  
spot: i'n'pout ni l'hw ni l'trot (il n'en peut plus)  
"trosse" archives

1538 Jehan le Courcyunonge requiert de avoir uny bon et loyalle  
receis depuis les renonciacions fait de chiff trosse queque  
al xv<sup>e</sup> passent; en justice jusqu'à la quinzoune ou s'oune passé)

trote, trotte: qn on a une bonne a guesper a la -

trote, pet: brouter des trote (communément des serres d'arbres)  
mille trote, sorte de juron -

spot: one trote c'est one rigote, one serre c'est one taligrato  
rime: mon cheval et mon lédit. ~~jeun~~ il court il foud des jets,  
quand il rote il foud des trote, (enfourme n° 31)

trote, instrument pour pêter: uny enfoum' nouvele que d'yeigne  
ou t' trote! - saque p'hit trote (vq. verria)

trotter pêter (cf. gen de Djigota Foehl. 1936)

trotage: action de pêter

trotage: r'ôte n' vos o'lyir'roy l'cou

trotard gen de mat: vos vivroy trop tard - aye us'oune

proteir, trottrane, qm' fait des pète.

trôti cf. tôti: trôti-malète - terme de capotier aux enfoum'

troublouze } voy. après transport  
troubler

troublouze action de troubler: lè n' de l'ève - de'p'roy se ~  
i'n'li' a pus lè stè.

troublouze s'île vèno'v' eu u s' ~ ils n' s' r'ôf'ra'it pas.

troupe, troupe: neure ~ (oufoud - donne des colons), - breuns ~ (du milieu  
entretient le feu) - veizon (ou dessus, sert a allumer le feu), - t'chèr  
de troupe: bouffe de rouines et linayrettes, serpu, etc - cette troupe  
sert a carpenter, a faire de la citère, etc. - d'yeus d'troupe: r'oume  
de linayrettes, etc. - passe de troupe (loubrière), - f'ers de n's - aler  
ôr n's - lèver lè n's - amonter lè n's (amontouron, mont  
n'pète de ~ - frauer d'troupe - p'ôssire de ~ - canes de ~ pour  
repandre sous les p'ès humides - m'èty ou ~ sol feu - lè neure  
troupe quand qu'ile sont s'êches n' a p'rimet n' l'ève.

Hewroyet de Longfoye revenant de Campeno où il avait été en  
service introduit l'industrie de la troupe dans le pays vers  
1580; cela se repand dans le canton de Malmedy et dans ce-  
lui de Montjoie jusque Conjeu où l'on adopte le mot wallon  
troupe (trief) - ou - dela on l'upeu - Raeren - Roetoyen et  
plus loin on dit Torp et Dorp, Dorf, etc (de l'all. Torf),  
la premiere mention est de 1583: ~~trouffes~~ (Flouman), 1590

trouffe - 1595 trouffes - le dernier terme reparoit rarement  
ou côté de trouffe 1644 - trouffes - une faigne de trouffe  
1621 - miner des trouffes

troupe et Torfwerk usine pour l'exploitation de la troupe  
a Lourbrot-gare - établie vers 1890 pour la Colonel van Gross  
pour assister la pauvre population de Lourbrot - ouerol  
troupe (comp. a Malin ouerol sol fa - toumerin) - s'v'et al troupe  
ou ouerol sol troupe.

trouplouze action de faire des troubes

trouplouze, saison: al ~ - gen. nos n'etous n' n' es a ~ - nos  
v'ontour al r'amine a ~ - trouplouze: d'île trouplouze!  
les troubes se font en mou-juin - si lèvent ouant la fenouren

trouf'leür, celui qui extrait les tourbes

trouf'leürse, son ovide qui les conduit et les met sur champ pour les laisser sécher

trouf'ler, faire, extraire des tourbes : i trouf'le ou i trouf'lon

trouf'li (W), celui qui fait des tourbes

trouf'lon souillon se dit des jeunes et des vieux, des hommes et des femmes - cisse femme la c'est-ou moissi ~ - d'un enfant sale : sougne p'tit trouf'lon (autres termes de calmaris)

trouhale ou parfois troufale : inf. sakins grande trouhale qui t'ei -

trouky'ler, trouquer, ce terme, sous la forme trouk'ler est plus en usage à W. qu'à O. on l'on dit plus fréquemment "schouky'ler". i ewins touk' ou ~ ouon ouk' ou l'ôte - i trouky'le ou i trouky'lon

trouky'loupe, action de trouky'ler

trouky'lège : i ewins touk' ou i'ni ou ~ so s'ört ou l'ôte

trouky'leür, trouky'leürse qui a l'habitude de trouquer

troukye trive pour l'expression troukye ps troukye : trœ pour trœ (en temps de guerre ; beurre, tabac, viande, cuir, c'taffe - etc), hant'ler troukye ps troukye : échanger cheval contre cheval - boeuf contre boeuf, etc.

troupe, troupe : ons ~ de jens - ons ~ de s'öldärs

1. ornie : ~ est d'öyge ol troupe - i'a passé sol troupe (des militaires)

"trouse" arch. 1562 ... vendre 7 trouzes, six de choünes une de heuse

trouwale (arch.) trouelle, pelle -

1533 ... ouoit un trouwelles (pelle) sous son espulhes -

trouwand, trouand

trouwander, faire la faine'out

trouwandi'kye, paresse

trouer, trouver : ei qui-ou boue i'de trouve touk' l'limps - i

s'trouv'ri ou i'ön r'ökye (il trouvera un jour une reliquie)

i's'ou troué s'ins - örlpüt - i's'trouve le' ouon s'nou i'vö -

conlu s'trouv'ri (se découvrir), i's'trouve d'ou l'ükye (il n'a

plus de chez-soi - i'n'sou troué nouk (il ne s'est présenté personne)

spoti : 1. se vos m'ewäz vos m'trouv'roz

2. tot' si'kye qu'ous page qui-ou troué ou usä

1536 ... troues'

trouöge : vöni ou ~ (trouver par hasard) i'p'ö i'v'm'ou ~

ous lözge d'örlpüt -

tröze, truze : la tröze verton (est servie à Delleriane)

ewin'ler - femme publique : ons fleur d'ö tröze (c'est une

thälmevime d'une femme de mauvaise vie)

?) jeu (arch.) Fölk. 1436 : jouer al ~ - schösser l'~ övöge

trükhü (arch.) "tournoquet" sous un passage pour empêcher le

Costoul de sortir de la prouüre

(W) ei sougne' grand trükhü - i'est bon ps m'öte en' ou trükhü

vies qu'i n' passe nouk -

1533 ... ou brehens de pierre dedens le county bricques -

1621 ... les brichens de fourveres

1680 ... les rübles jeta la sorriere au dessus de la rouüre et brüken du

1642 ... les brichens de la rouüre cortis

brûler v. tr. émettre : brûler de pain

brûlé s. f. 1. soupe froide au lait avec du pain noir émietté, sucre et cannelle -

2. éparpillément : qqn renverse une main de pommes de terre : i'-on fît l' brûlé

3. troupe nombreuse et confuse, en désordre : i' qu'a tête sans brûlé d' enfants

brûlage, action de brûler

brûteke, varaché : i'-on l' a dit-û tûs ( très forte droverthé )

(syn. trousse-garçon)

brûtekat, brûtekaté petit garçon, petite fille délicat - c'est-ou petite brûtekaté

brûtekaté s. f. sorte de toile solide qui servait autre fois à faire des toiles ( tike - waf' si - payi - casse tiréte - casse, etc ) all. brûtekaté - on dit aussi brûtekaté et brûtekaté ( voir ce mot )

brûtekaté m. jeu de cartes joué très populaire dans toute la Wall. Malin on l'appelait aussi "brûte" parce que celui qui houssouit et ne joue pas se levé et s'tait appelé "brûte" ( i' qu'a ouk brûte ) all. brûtekaté le jeu a été évincé par le skat

tu, tes sans quelques expressions introduites ou imitées telles que tés'-tu va! - boffe-tu -

tûte, tûbe

tûty' tity', capable, surtout ironiquement ( all. tûty' tich' : fort, beaucoup etc ) i' n'est nin si n' qu' i' fît les crâges.

tûte, tûte pour faire des dentelles

tûlê, tûle : couvrir ou tûlê, pop'ler on tût d' tûlê

tûmêr, tûmêrte, tûmêrte empr. du fr.

tûre 1. Ture 2. nom de chien 3. homme solide : ou vî tûre (syn. lozêk) 4. surnom des habitants de Faymonville i' founne come ou tûre (syn. dragon)

tûrêlêre refrain

épouline n° 14. Tûrêlêre al crimme - ewand batrans-n' l' bônê? g'rand'mêre n'ouent qu'oua g'ate - s' s' l' batêre co' tûs l'ê g'vêrs -

tûrlupe', mauvais gouvernement : c' s'ra qu' g'rand tûrlupe' ( Terme qui remonte plutôt aux tûrlupins du 14° s. hérétique qui a tûrlupin de la comédie française au 17° s. cf. Bôy et bougressi )

tûrlupiner, tourmenter, supplier, insister - vo-n-la des son-minner qu' i' m' vêt n' po-3-ahê'ter ni tûhamp.

tûrlupineur, tûrlupin' rêse, qui tûrlupine

tûrlupête 1. sein : i' fît l' tûrlupête a l' éfouit

2. fille légère : oua sote n -

3. refrain de vieilles chansons : l' empereur d' Autriche a dit ou vî d' Brusse son ennemi - Baise mien sul la paix s' ren foule tûrlupête - tûrlupête - chantons tûrlupête.

4. exclamation pour se louer qqn : ô v'v'v' tûrlupête valet!

tûrlupête, tûrlupête, sorte de petite orgue de barbares.

tûta bes d' un vase : sot tûta!

tûtê v. w. sot tûtê

tûte (ouch) brève : q' annê se ni d' tûte ni d' rênêde ( all. sal. von was ich nûst von tûte en v'm Blase : t'es-tu on tûte-et wêde -

tûtêler 1. corner : l' brêrêfê tûtêlêre têt 'm' alout es' l' Fougnê et sot rênêde  
2. boire ou goulot, camper : i' tûtêlon ( i' tûtêle ) et botêye


l'ait' loupe action de corner, de corne au goulat  
l'ait' louge, virole ~: action exoug'ne'e de corne  
l'ait' lein de neit, leuveur, l'ait' l'rosse qui bout d'une poque  
exoug'ne'e

l'ait'le, l'ait'le: c'est se l'ait'le  
l'ait'leir l'ait'leir: miste ou n' ou des l'ait'leir (syn. membron; - ou  
~ ou - n. ons d'le -

l'ait'le't (vnd), berce des pres (Ou. flakou)

l'ait'wou, bec d'un rose

l'ait'wite, gut: - trompette (lang. enf.)

l'ait'ge, oreanne, eroue rouge - p'p'esse t'wère rouye ou rouye c'ait'le  
vout ou faizout des r'ifflets 

l'ait'zer, songer, penser, réfléchir - on l'ait'ge et on s'ait'ge ou t'otes s'ait'ge  
c'est la qu' s'ait'ge s'ait'ge n'ait'ge

l'ait'zage action de l'ait'zer: apre't tot v'osse l'ait'zage v'os n'ait'zage  
n'ait'ge plus l'oss'

l'ait'zage: v'os l'ait'zage v'os l'ait'zage!

l'ait'zein, l'ait'z'rosse, rêveur, l'ait'zinein

l'ait'zet, même sens

l'ait'ziner, rêvasser, musser, s'attarder - l'ait'zinein, c' l'oss'  
le verbe l'ait'zer et ses derriev'os sont moins usites que "songer" et  
"penser"

l'ait'wé, mo'ignon, bout: on t'ché avou on l'ait'wé, queus v'osse,  
brûle - g'neule: on l'ait'wé tout avou s'ait'wé et l'oss'.

l'ait'wite: torlette: ile f'ait torlette (ile s'ait'ge)

l'ait'wite, autorinette (rare)

l'ait'wéde, torde: je t'wéde se linne - vos t'wéde'roz esse hoit  
t'wéde -

se t'wéde: faire un detour: je m'ait'wéde tot s'ait'wéde  
l'ait'wéde v'os - vos n'ait'wéde'roz je d' l'oss' tot moissant l'oss'.

l'ait'wédege: i qu'a nous t'wéde'roz po la

l'ait'wédein, l'ait'wéde'rosse d' hoit, de linne, de c'wéde -

l'ait'wédege: les baq'netes sont si s'ait'leher que je n'ait'wéde'roz je a  
les t'wéde'roz

l'ait'wéde, tort: vos - ave t'wéde - vos li f'ait t'wéde - les t'wéde  
ne sont jamés tos d'on costé - ou t'wéde (+ a tort)

l'ait'wéde, tuer: je tou - te tous, i tout - nos t'wéde - je l'ait'wéde - t'wéde  
i s'ait'wéde (par accident) - i s'ait'wéde l'ait'wéde (suicide)

l'ait'wéde s. tuer: i qu'aveit des t'wéde et des l'ait'wéde

l'ait'wédege, action de tuer: po l'ait'wédege on - a mo'ait'le

l'ait'wéde: vos n'ait'wéde'roz n'ait'wéde ou t'wéde

l'ait'wéde et l'ait'wéde: on t'wéde d' porcés - on t'wéde d' singlés

1536 ... uny cheval qui at été t'wéde  
l'ait'wéde, torcher, tourner: se ~ l'ait'wéde - le pié - i t'wéde le  
c'ait'wéde - i l'ait'wéde'roz d' l'ait'wéde (tourner)  
eround t'ait'wéde d' hoit, t'ait'wéde'roz d' l'ait'wéde d' l'ait'wéde  
po les l'ait'wéde c'ait'wéde.

brauser, tourner, appier : to twiertehesi tout qu'to manki'nes l'team  
 i' or twiertche' tot d'gôn sans re'fère - se' d' eou qu'ces - omes out  
 v'ni twiertche' avoi volon? - i twiertehon ôto d'gals po s'fère so  
 blame vinté - dje n' twierteli' reüs wère avon on s'fèt, dje l'tapreüs  
 a l'ukye - teroyvener : vos twieteh' nos tant qu' i n' s'ura non martehi  
 twietehi i twietehi demain et l'timps 'mà va  
 i twietehi et i twiertehon - dje twieteh'ri et dje twierteh'ri  
 on mà - twiertehi syn mà - l'orne - mà - tape - mà - péne

twiertehaige, action de twierteher - torcher, brauser, teroyvener, etc.  
 onon voss ~ hair et hoto vos n'fèz re' tot d'gôn

twiertehaige, hesitation, teroyveneration, indécision : c'est-ou ~  
 avoi volon et i qu'ou vouté prêt' - se' dje v'neüs or ~ us la d'iréüs  
 vèy eou qu'i s'passe

twiertehate petite torche de filaments, de poudes : oue ~ de' ce' (pour  
 feler, filouse) oue ~ de' linne (de p'lee) ~ de' d'vèüs ~ de' strim

twiertehi 1. bourelat tout on entourant la tète des petits enfants  
 qui commencent à marcher

2. torche de plantes qu'on faisait brûler le 15 août  
 (aussi lors) : tan'he' - botons d'oregint - fruit - coréys de nonse  
 dame - aproue - orvoine - tchitchip (acomit napal) etc.

3. poignée de poudes torcheles au brasie : on met une twieteha  
 de' strim ôto do toné so l'sale' d'gote

twiertehes, twierteh'raise ou twieteh'raise personnes indécise, qui  
 n'ovans pas sans un besoyne : sake' twiertehes de' nonse' tchit!

twiertehis, entortillement, enchevêtrement : on twiertehis al l'ouye  
 (branches enchevêtrées)

twiertehore (ne signifie pas torcheon) : petit enfant gros et dur - per-  
 sonne replète qui marche difficilement " qui s'twiertehon évôye" -  
 au p'q. torcheon : greus twiertehon - màni ~  
 l'ouye ei p'tit ~ qui s'saige de' rotter tot seu

# U

û, lettre u

û, en en caractères pour arrêter le cheval ou le bœuf - pour arrêter toute autre chose - û! vos-estô, a stô! - û! rorwârez-m' on pôe' quand on verse à boire: û, g'ê'mn' a assez.  
on dit aussi hû et ûyou.

û, aujourd'hui: c'est û d'imagine - po l'g'ôr d'û (aujourd'hui - à notre époque - û n'a pas le d'heure des v'hyer g'ôr (à notre époque - régime nazi), ô g'ôr d'û (auj. à notre époque), d'û en 'ût' vivrés-s' û, vivrés' demain (quand on attend qqn), - payerez-s' û payerez-s' demain - twêteho û twêteho demain - houte û houte demain, i'n'vêt nouk

spot: g'ê'n' so nin portant d'û (j'ou' la raison)

û œil: i-ou trop pôe d'ser ûs po l'ouker - i-ou l'ê' ûs de s'pêre - de ûs de s'pêre - i'fôt de-ûs d'torôs - i-ou de-ûs d'tehocâr - de-ûs d'tehôt (il voit très clair - de yeux gris), de-ûs de s'pêrê - aveûr e'û - i-ou e'û so têt - i-ou l's-ûs so têt (il surveille), - on l'ê'd û (œil malade, poche) - i'v'louke d'on l'ê'd û (d'un mauvais œil), i'n'li va nin: i-ou l's-ûs si profond el frêsse - aveûr de-ûs clêr-ûs (vom clair) - clêre l'ê' ûs (mourir: i-ou clêr l's-ûs - aussi v'ouly clêr l'œil), i'fôt de-ûs l's-ûs (se méfier) - i'li-ou t'mi l'ê' (surveiller), - i' l'têt ou l'û - taper ou c'ôp d'û - ou l'ê' c'ôp d'û - g'ê'n' b' nin el'g'no' ou' û t'ê' neût - l'ê' ûs li brêchêt fou' sol frêsse - i'fôt de-ûs come de-ûs makête de rivan - come de-ûs s'êrlêtes - i'li-ou t'oumê' e' l'û i' s'plêre l'ê' ûs fou' sol frêsse - i' s'a plêre l's-ûs têt roj'es i-ou l's-ûs c'oussê (sur le point de mourir) ûs d'pou - ûs d'prouvoje - de' exompiêre - on m'êtye bouyon qui n'a nin de-ûs - de-ûs d'torôs (bulles d'air sur l'eau quand il pleut - sur les camps mêl'ang'êr de p'ouin autour des tas de fumier, - c'est un signe que la pluie continuera,

(cf. ûg'ôr - ûjê't - ûkê't)

spot: 1. fou' de-ûs fou' de c'ou'.

2. pleurer d'on' û et rire de l'ête
3. s'ê' pleurer l'ê' - ûs fou' sol frêsse
4. aveûr l'ê' - ûs plus grand qu' l'vintê
5. boukye e' l'û, boukye e' œil, mousse fou' po l'ê' qu' t'ê' pour

6. on auy enfants qui se plaignent d'une poussière dans l'œil
6. on n'li-ou l'ê' qu' l's-ûs po pleurer.

ubouy (all Ubunq) manœuvre militaire - exercee: i-ou st'ê' r'fêre on' ~ de si saminnes - on fê't t'ê' l'ê' g'ôr de-ûs.

uhye % porte: boukye, kitcher, kitch'ê't, k'ê'h'ê't, loctê't ou (so) l'uhye sint ê're d'ouvére l'uhye de e' - ou l'uhye (dehors), - taper l'uhye e' l'uhye - l'uhye sol p'vê'te (de la gr'ouye), - i-est de l'uhye (il n'a plus de demeure) - i'qu' a ouk e' l'uhye (sur la porte), sol sou' d' l'uhye (à l'entrée),

- spot:
1. taper l's-uhyer fou' po l'ê' fr'g'nesses (faire une grande fête)
  2. aveûr l'uhye de b'ou'ê'
  3. l'ê' uhyer sont fê't po l'ê' clêre (qm. one uhye deût ê're clêre ou d'ouvére-)

4. i n'fait nin mato sèi seints ol bote de l'ukye

5. s'on e'behesseine foui po l'ukye i rindan'reit pas f'ognème (qyn sont on ne peut pas se de bouromen)

rimsé : toe-toe sa l'ukye - qui est la? - bato-oi-bou-ji... (fable)

1699 ... champ dret devant l'huissa

ukye'lét petite porte (voj. witehat) : l'ukye de l'ostouje, lei ukye'lét oul son'ri (lign. ouk'lét - vo. con de clitchot)

ukyène (arch) outils, nécessaire de travail : prendez toutes vos us ouven - vo. n. l'ou on' ouvri qui est s'us sèi ukyénes - lei us de mououje (les ustensiles de ménage)

ukhat (long. euf.) oul : lei ukhats l'gât mât, i-trôt l'ouvéni - euf. ne s' ukhat - ukhat (vo. ukhat - ukhat)

umânité, umin, humilité, bienséant : i n'a nin sté f'ouént umin ouven sèi sujets (domestiques - humilité)

umain, humeur, mine : de bons ~ - de mât ~ - fère bon ~ so mévra d'jeû - i n'est nière d'umain (il est mal disposé) - c'issé d'jint a oue l'ole ~ (mine) - s'i-umain caméja tote (sa mine)

umide, umidité : l'umidité péregon oute l'i mour.

unanime, unanimité euf. de fr.

ûni unis : lei eurs' a uni lei d'jones mariés - uni on flatche (le rendre uni, sous rugosité) ûni : unanime -

uni' ouf : oue s'otouje uni (d'une seule couleur) - lei plantché art ~ come on mureû - ûnitè - ûnjou - ûnjouate (parls politiks mod.)

uniforme : i-estéit an grand' uniforme.

unike, unikemint : fis' unike (arch fissé)

univiversel, -mint - univivivité euf. de fr.

ûreou (voj. oureou - noûreou) jeune cochon de quelques semaines - (cousé - ûreou - hydri - poré - croûs poré)

ureus, bonheur (qyn. ouvireûs) - ei v'i oue est univiv, i-est l'i ~ - i n'ont nin sté ~ s' lei mariage - i qn' a nouk pus' ~ qn' l'ur - ureus'mint que v's-istouy lu

Urgule Urnule (mod. Urnule)

usouance, habitude, usage : i'ta'not tates lei-ûsouances de ménage - de d'jine ~ est coula? (pour quel usage) - lei d'jones d'jine n'ont pas l'usouance de valon - i' a l'~ de l'ustéje - i n'a nié d'~ ouven lei d'jine (bons usouages, bruscance)

1536 ... et laisser faire leur outéje (?) comme est Doustouaje de nouvchi (celui qui prend des bêtes a' bréins)

ûsder, employer, user, se servir de : i n'fait nin ûsder ou r'mide qu'on n'ténot nin - i-ûsdont mât - ustéje - i n'fait nin ~ tout d'papi, on'nn' areit pus' d'je - i-ûs'dét leûs leus a mât-vôt

1531 ... comment se doit usder (comment il faut s'y prendre)

ustéje, outil : acceveni les-ustéjes de scéni - i' a tapé sèi ~ s' l'ou (il a abandonné son métier) - i' a ~ p'vri l's-ustéjes (il s'est remis au travail, à son métier) - lei eûtés c'est res Joung'raiser - ustéjes po l's'ajouté

ustéje, aspiégle, o'vella : c'est-oue ustéje ei p'lit honaprie vos oue a fère a - n'oue d'vols d'ustéje (un ruse)

1450 toutes autres ustilles

ut' (arch) de : le' clé' d'ut' (vo. re-mi-fa-sol-la-ga-ut')

ût' huit - prend la liaison z devant une voyelle : ût'-z-âfonti -  
 ût'-z-ouhês - i. estiment l'êus-ût'-z-omes - ût'-z-ouïs (mod. ouus  
 ût'-omes - ût'-ouïs) mais jamais devant an : i. or ût'ans -  
 on dit ût' trôs - ût' t'ôrs - ût' tonês - mais en composition  
 le t s'amuit devant une voyelle : ðih-ût lîves - vêt-ût  
 gaminis - trêto-ût-z-omes.

expantins n = 39 : sêt' et ût' qui yvoe sel flêto  
 spot : i. a l'hyte or ðih-ût trôs -

ûtisme, ûtism'mint - ûtisme : i. qn'aveût one hêrtisme si g'ins  
ûtante, ûtantisme, ûtantisme d'ans

ûtait - ûtait... onom. en. du chien blessé

ûtile - ûtilemint - ûtilité : on n'a nin tout totos sei ûtilitês  
 on moynage avou totos lei ûtilitês (maison avec tout le confort,

ûverlôh m. ou f. ? syn. bues d'rocuyamint - portelle au-dessus d'un  
 bois (port., fenêtre etc) on dit aussi îverlôh  
 (all. überloch)

ûgârê, dent canine

ûgêt 1. oeil - lang. sup. (v. ûkêt)  
 2. œillet en métal qn'on met sous les "travets" des souliers  
 et des courroies - petits anneaux correspondant aux agrafes ou  
 "crochets" du habit. ♂

ûgon signal des charretiers : hân - ûgon pour aller or droite -  
 pour arrêter : ûûgon (on traîne sur û), ou bien ô-û (v. û)

ûgaye, usage (arch. usances) - on' - ûgaye do t'imp passé - fôre  
 on bon' ûgaye de s'timp

ûger, user rare (empr. du fr.) pour user 10gn. sè s'êrvi  
 ðe n'ûge nin d'coula go n'mê n'mê s'êr n'm - uger sei solês  
 (ov. alouer)

ûgufruit : usufruit mod. ûgufruit

ûgûre, usure - ûgûrer usurer (empr. du fr.)





valé s.f. 1) valloë - empr. du fr. pour désigner la valloë (voy. tré) le valé d'wâche (mieux c'té d'wâche)  
 2) pente : i- on l'valé d'vant lu - l'cier vol valé a- n- on conoît on bakét a deûs valés (syn. a poson : a deûx pentés)  
 en'-al- valé : en bas - vers le bas - vers la pente : l'cier est toudi en'-al- valé (contre : en' amont) - tourner en' al- valé des s'grés do tîmp passé on d'p'ty rêve toudi en' al- valé, c'est pu çoulu qui ç'ria des s'ous -  
 W. en' avôit -

valiance, vaillance - valieusement : i s'or d'finer a  
valiant - e ouf. : i- est co ~ pu sès septante ans -  
 s. i- n'or pas non valiant (il n'or plus rien)  
valide (pron. valite) : i- n'est plus mêre valide (voy. invalide)  
validité : i- or co vol validité (il est encore capable)

valise : i prend s'valise ouon - ("malite de br'ç'p" remplie)  
 oue grosse valise - (une grosse mallette) - i- or fait sès valises (il est prêt à partir)

valse, valse, valser : i- ôvou. vite fô ~ s'fortune - i- n'lor fôit valser or l'uhya - i- valsiement on l'ô edp (il étouent secoué, remué)  
valsait, vals'raïse qui valse  
valsôge : louto que' t'ô n'voignes or ~ or l'uhya - c'estêit oue valsôge ouâ lu (un remuo-ménouge)  
valsouge, action de valser, de s'ouster - qu'est- ce p'ou ~ ouâ c'isso s'ôoune (ouyitation), rasbriméy-v'

vouile, vanille  
vauter : on n'se voute nin d'sè bonè - eûves - c'est- ouk qui- inme de' s'vauter - ç'pou m'vauter ç'p' i- n' m'a jamâs assî -  
vautoué, vautoué (voy. vautre)  
vaut'ra s.f. vautre, vautre, vautre

vautri, tablier : on n' d'Aléïs t'ouge (arch) - d'balot - d'cûr - a çlêten - Alome vautre - vautre a cavêtes - or b'ardêles - or spalire - i- c'êit aprèi tos l'è vautre (cf. Schützengünzer)  
 spot : i- or mêre l'êdye ~ - (il se voute)  
 1562 ... uny d'vautreyn

voire, vouvier (syn. : re- n- voit)  
voir, provient de la toudi d'un mouton : on voir de linne - cisse bresse or linne or on f'ormêis voir (on ne dit pas d'voir voy. comê)  
varice : i- or des vs ayei ç'oumber (empr. du fr.)

var'gôte : on tîmp n-  
var'ger : l'ô prii variy d'on mançage' a l'ôte  
var'gôte : i- ont oue grande ~ d'vins l'è tapus  
var'gout - e : l'è tîmp est ~ -

varlôt 1. romesique (de ferme + s'ion on dit d'ômêstique) - est- oue est t'ê h'ustêrne, i- l'brêtit come l'è ~ de mançoje  
 2. valet : priés de fer ou mêre de l'êtabl' en mançoje pour ç'affermir une priés de bois qu'on rabote on ç'p' un trouvêle (ç'p' f'orant de soufaut)  
 spot : l'è bon mêre f'ôit d'bon varlôt

voise, vase  
vatche, vaiche : on st'ine de n- on l'è mêre de n- oue h'ouvéle d'n- (lousin - t'or louti - rassôter - reuâçner ; impure : grosse n- moissi n- pouiri n- i- ç'ria or vatches (superl. soubrimé syn. or b'esse)  
 spot : 1. i- c'êit come l'è c'oues de vatches (il veillêit)  
 2. priés b'ou pu ~ 3. ç'p' ne' l'v'oué' n' m' p' oue n' d'ôr ç'p' bouffonne : r'êre l'è vatches, ç'ouvi nos- ôtes (inverse)

vo-z-é-vite s.m. d'ouvrage : i. or l'n - (syn. bitir-koum-sky - téou galant, etc.)

vô vers - vêr devant mi, ti, lu, loje, veus, zôls, zôles)  
espace : { i-~~é~~ vor vè môm' dè - lo vèye tint-ôpke ak'sègne vi l'frans  
direction } : louker vô l'èi - on-z-~~or~~ oye toner vi l'faigue  
temps : vô l'vèye'temps - vô nôme - v'el neit  
ennemi : i-~~or~~ mêtans vô trinte ans - j' d'prière vô vêt frans  
i-~~est~~èit vô trais-sûres.

ve la lettre v.

ve' vin : do roye vô - do blane vô - do von, do seur vô - do vô d'oyezèi  
do proumè'tyes - do rû-bande -

vece vesce : phras s'inyématique : vèns tès vèces mès qu'èr -  
joudi ou samout des vesces sous le fourrage.

vô veau : i l'èst come on vô - sot vô - louid vô - vô d'mèrès  
(q'bouler du printemps), (voy. con de j'vô)

vôler 1. donner le veau  
2. verser (se dit d'un char de foin, de liè're qui se'grin-  
gole pour le milieu) : j' d'vêl' avè lès vèyes (perdre une partie  
de la charge)

vôlouje, ouïon de vôler : c'or stû on' d'hô n.

vôlêye : la vatche n'est nin es or vôlêye - ilo vime a n'el  
samimne

vôlêrêl : qui se vante : c'est-on grand n.

vôlêre : courx g'luantes que rejette les vaches ouout de vôler  
(on vit aussi "lès èves") vè'ty' d'ève

vèye, verve, baynette (syn. moudane d'è'gôle) : d'ovèi vol n' têt rade!  
(sous-entendu : se t'n'è nin j'piti) - membre vèrêl -

vèye vè'vèit : ameson de marionje.

vèye d'èr, plouit verve d'or -

(arch) mesurs de longuers et de surface : i vos eint verve vol  
d'èrni - vèye de d'vèrè - verve de sint dombant (celle-ci est plus  
petite que la verve de d'vèrè)

- apô : 1. lè bon d'p' a one longus verve
- 2. lès pus vèrèis vèyes, c'est cause qu'on s'acvère
- 3. i-~~or~~ acvèri l'vèye qu'i-~~or~~ stû fèssè'
- 4. on n'sèrèit jor batu d' d'èis vèyes.

vètyi s.f. verve, ompoule : on frend sol n - foui des vètyis d'porcès  
ou fêt des bèges de koubak - dèis vètyis aysi mairis - i lè vèrè de  
vètyis d'ève ouoi l'èvèr - lès vètyis dont v'ni, l'vatche vor vèler  
(voy. vèler)

vètyèi, putois : i flêre come on n - mairi n (impure)  
spot : i s'èfêle come on mairi n -  
on troupe lès vètyèis ouen one kvatche

vèlocipède devant arch - on ne dit plus généralement que vèlo aller au  
vèlo - vèlocipèdise, qui rende en vèlo

vène, rigne de moulin, on entend par là l'eau arrêtée : tourner et n  
sè'lahger l'n tot souvrant l'vinter - rênêti l'vène - i qn'aveût  
tout dèis èves qu'ilo fèjènt one vène a pré -

1246 ... entretenir les vènes et venta

vènerer, vènerer : le w. est ordin. avèrer pour vènerer (voy. avèrer)

vènerêle : avou vone Blanke hôbe vos ave l'èr n.  
vènerôron

vèni, venir : *je ve ... i veit ... nos v'neus - je v'neve - je veve - nos ve'veis* (ouvi *je v'na ... i v'noit*),  
 le verbe venir est un des verbes qui forment le plus le wallon-  
 niames. En voici un certain nombre.  
 vèni a ... avec *geronif* (voy - ôye) : *s' i v'neve* ou *morôye* - nos  
 jours v'ni ou *jourôye* - *se je v'neve* ou *z-alôye* ve *mâm'di*  
 ce geronif est aujourd'hui souvent remplacé par l'*infinitif* : *se*  
*je ve* ou *z-aler* ve *mâm'di* - *je n' ve* nin ou *fer* me *soigne* -  
*v'ni jus de* (avec *inf.*) est encore plus usité que la tournure *pres-*  
*es'dente* : *je n' v'ni* nin ou *jourôye* ... ou *jourer* et - *jeus d'jourer* -  
*v'ni jus de* (avec *subst.*) = abandonner : *i-est v'ni jus d'l'ouvrage* (il  
 ne sait plus travailler - il a abandonné le travail) - *i v'ni tot n'it*  
*jes de s'misti* (il oubliera son métier) - *ouvi tot leu-z-al'mant*  
 ou *v'ni'rait* ciste *jes de walon* -

vèni è - n - *alôye* : *d'innarer* : *evant* qu'on s'èrè i - n - *alôye* l'opine  
 ire - *i n' v'ni'rait* *ja* è - n - *alôye* *avon* leu *deharon*.

ènnè è'ni foû : en sortir, déshiffrer : *i-ou* on scrijoté que *je n' è'*  
*v'ni'rait* *ja foû* - *i n' veit* nin *foû* d'èrè *mots* (il ne sait pas s'ex-  
 primer), ou - *je s'ès* *conten*

vèni oute : en sortir, traverser : *i veit* oute *tot* (il traverse toutes  
 les difficultés) - nos *v'ni'rons* oute *ouvi* le *rigon*, le *crospires*,  
 le *foûre*, etc (nous pourrons nous les deux bouts),

vèni sus, se rappeler : *je n' ve* pus *ses* s'no - *i n' veit* nin *sol* *ten*  
 différentes *lourures* : *vèni* *lè* a - *point* (a point) - *vos* n' *v'ni'z* *ja* *mîs*  
 (vous ne pourriez m'en tomber) - *je s' v'ni* ou - n - *ous* *bons* *èirè*  
 (une circonstance favorable) - *i-ou* v'ni ou - n - *ous* *môte* *èirè* (malheur),  
*se* v'ni, se donner : *evant* qu' *i s'v'ni'rait* *je* v' *innar* ou *côp* d' *mâm-*  
*ne* v' *noz* nin *è*, *i n' se* veit nin *por* *mî* - *i n' se* veit *gote* qu' *leu*  
*bôcôles* *evant* *sol* *sîze* *ouvi* leu *vêyes* (il ne couvrait pas),

v'noye : c'est - *ous* *alôye* èt *v'noye* èt leu *utges* *è* *mèurè* èt  
 leu *jes* qu' *vos* n' *freûdez* *tot*

1536

... *commande* que *venye* a *compte* (wal. *vègne*),

vèné, poison (au moral ou au figuré) : *notez* *vosse* *vêye* *vos* *èstoz*  
 ou *vèné* (mauvaise langue) - *èisse* *hépougnî* *è* *è* - *est* ou *vènye*

*vèr, voy. ve* vèné - leu *outrôyes* c'est - *ou* *vèné* *èstè* *des* *manages* -

vèroît, verrot : *minner* l' *trôye* *è* ~ (voy. *vèrtè* - *sovvies*),

vèrbôl : *faire* ou *proce* *vèrbôl* (voy. *protèkol*),

vèrbôl mint : *i-ou* *foû* *se* d' *moude* ~

vèrbôlizer *mod. verbaliser*, *faire* un *proce* *verbal*

vèrbô (vert bu) (arch) être fantomatique qui gardait les trésors -  
 (ogate d'or) et dont on effrayait les enfants

vèrvoussè, *vervâtre* : *i* *tire* *sol* ~.

vèrvi, *vervir* : le *compagne* *vèrvit* (au printemps : *revenir*  
*après* une *èchève* *non* et *rèvenir*) - *sol* *neûre* *sitêfe* qu' *vèrvit*

vèrvèin, *vervère*, *légumes* : *ou* *n' mince* a *voy* *sol* ~ - *je* *mince*  
 le ~, *i-est* *hété*.

spot : *i* *foû* *aveûs* *faim* d' *vèrvèin* *po* *moigner* *sol* *halèine* (se dit  
 de celui qui épouse une fille de rien, une veuve et vice versa)

vèrvètyout - e : *ou* *n* *couvri* - *ous* ~ *afûleure* -

vèrvètyouze *action* de *vèrvir* ; plus souvent *vèrvètyouze* ; *ou* *veûit* *è*  
 ~ qu' *l'* *pre'temps* *v'èst*.

veridigage : ewand li fehampe q'vinrent a ~ on sera hyspe (sauve),  
 "flexion" (arch), nom d'un riabbe qui conduiroit des rocières au rabbut  
 (cite en 1680)

verigale s.f. glu : timde al v.

veriger, s'arguer, plier sous cesser : les uères trop fines ou trop  
 longues veriget d'gos les tûlès - on manche de gneufe qui  
 verigont - les mantaynes se flê veriginent -

verigant .e : one ~ père -

verigage : ces uères sont bon'mint molles, s'ile verinent a ~  
 on - z - arêit cw d'l'imbaras

verigon, manche de fouet ordinairement tressé - a defaut de  
 ceux - li on en faisoit de geneveres : on verigon d'gneufe - etc.

verigete (arch) ce mot qui n'existe plus a autre foi désigne  
 une objet. lequel ? une petite verge ? un rond d'or ? - il a sub-  
 sisté jusque dans mon enfance sous un spot pseudo - latin qui  
 se terminoit par ... et verigêt' = et t' verigete - je ne suis pas  
 parvenu à retrouver la phrase - énigme.

128 inventaire du vicaire de Walk : une verigette  
 cet objet désigne-t-il une brosse pour les habits ?

ver'ite, être en rut - se dit de la truie (voy. ver'it - souvie)

verigogne (arch) honte : i n'a noune ~

verigognais, honteux (arch)

verification, verifier, verifigage

verificateur : on ratind l' ~ d'ès livres

verifigage : J'e n's min av'ni a v'f ~ les comptes.

verite : c'est l'pure ~ - c'est l'fine ~ -

veritable, véritablement : c'est du cognac ~ (syn. véage)

ver-la s'emploie à côté de vé-la, mais on dit toujours vé vola.

verole, virole - désigne généralement la virole qui tient la faux  
 attachée au manche.

vermint 1) a propos : mais vermint ewantre aus av-v' ? + Av-v' tot  
 paye ? - mais c'est vein ~, J'e v' deus cw de francs - vermint, av-v'  
 vinru vosse fehévé ?

2) done : va-z-e ~ ! (va-t-en done) - fait-z-i qu'on te l'ditje  
 treus cōps vermint ! (faul-il done ...)

3. certes, vraiment : ô ways vermint ! (mais oui certes),  
 (vraiment = véritablement)

veroter, aller et venir sous cesser : i verote tot d'J'ôr.

verotage, verotage : c'est-on verotage av' l'machon ! - rôle  
 verotage, assés v' demons !

veroteur, veroteuse, qui verote.

veroter s.f. action de veroter syn de verotoupe et verotage.

vérs, vers : fère des vérs (se prononce entre vérs et vers)

vert - véte adj. vert - e : Sol véte goté - Sol véte rope on vert bo-  
 pôit (une prairie bien en herbe) - on ~ verigon (qui vient bien)  
 de ~ buis (du bois vert, frais) - les véte halimes : cheveux de  
 prairie du shou -

s. couleur verte : de véte : on n'veit nin cw de v a l'utje

véte, plus souvent véte lignerou, verber

vert - vé - gris, vert - de - gris

vert - vète adj. et s. (Rob. - W. à Ov. vîre - vîte), pareimonneux, ouare : i-est si vert qu'i n'vèi pàgerent nin ou vîre - i-est si vète qu'ile si esp'rait les bêtchêtes lèi - onques tot n'i layout lèi stôfe - enf. on vèit tché - on vèit v'ôla - one vète bougrôse

Vèrvi, Vèrvitèvi : Vèrviers, Vèrvitèvi

vespre s.f. (arch) al vèspri (vers la soirée - avant et vers le soleil couchant (montée, vespre - nuit (al nuit) - siège - dol nuit), enf. au lieu de vèspri on dit après l'café, d'vant l'nuit, so l'ansèti)

vès et v's, vous (compl. dir et ind) : vès vèyez-v' o murèu? - i v'gè-e' d'vîe - devout des consonnes douces ou prononce fès : fèi-vèyez-v' pièrèu - fès rîndez-v' - fèi n'nez-v' pièrèu etc. pour vous ses différentes formes : vos n'ave qu'ou v'tère veus - sinme - vos v's - ave liye plouirs o cou - vès av-v' rîjè? - est-ce les veus.

vès est aussi sujet surtout à Weismes : vès vîvroz - et arch. à Ov. - Rob. Louh. - comme aussi nès vîvroz

véisse, véisse : one véisse mâtèrne - one véisse à-cèu (un rien, un vîsèlo (voy. trôte) - one flèrante n - one n dè tché spots : ouair toud' pèt' ou véisse -

- 1. c'est-ont qui s'étind às véisses dè greu (st n' entend rien)
- 2. ile sint ou s'cou hémint qu' lèi ômes véssèt (syn. ile sèt vîce qui l'sole li stèim)

verser 1. verser : i véisse qui po s'crêver -

2. trembler, avoir peur : crwand qu' i vèye l'quèstapè

i véssève trôvèmint

véssa 1. Terme de cajolerie aux enfants - petit gamin qui se croit capable de faire un travail qui dépasse ses forces : on g'è plus lous, se n'èit qu'on véssa - véssa l'ouge èires (cajoler)

2. instrument à verser : pour taquiner un petit enfant : de t'vor coper l'véssa

véssaige, action de verser : c'estèit ou ~ à cause ouair qui de m' tira fou d'la

véssaige, d'v'ôla n, tchèrey l'tché ou l'itèye.

véssard, un mot rime ou riposte qui répond ou trop-tard se vîrès trop tard - ago véssard - à celui qui arrive en retard : trop tard, véssard!

véssèin - véss'èisse qui vèrs - qui a peur (poltro)

enfantin n = ?? : fâns èit fâvîro - trèis vésses èn - on paron

véssète, venette, pousse : i-er toud' ôvon one l'ôle ~ - nos li-ouons fêt ouèir lèi véssète (nous l'ouons éffrayè, pourvîri)

Vèrre, verdra : le ~ passé ou vol'èir -

vèsti, muret d'un lambris, d'un parement, etc

vèstity'mint, parement, revêtement d'un mur etc assamblément autour des portes - lèi montants sont vèsti - on lèi s'couvère d'on vèstity'mint.

vèt - vèit - devout un mot qu'il détermine ou dit vèt' sinon vèt' on dit vèt'ut' - vèt'ans - vèt'èires - ou leurs la liouison

so font au moyen de z : vêt-z-éfont - vêt-z-omes - vêt-z-ouïs.  
cruets vêt (arch) so : j'ô cruets-vêt-z-omes (voy. sît')  
cint'êt vêt-z-oms - cint-êt vêt'

vêtîme - vêtîme : ons vêtîme d'omes.

vêt s.m. vit : terms grossier tout le sens s'est perdu : sot m'vêt-  
sote mè vêt, amereus formule de serment : so m'vêt - so m'cye  
so m'barbon - so m'brêlôte - so m'fêhikê etc.)  
impures : léd m'vêt - ôi lè m'vêt - ci m'vêt - esse mè vêt  
pôus mè vêt (syn. mè cye) - i vêt avon des contes de m'vêt-

vêtêran, vêtêran, invalide (dit par l'all. Veteran),

vêt'mên' (arch) m. ancienne monnaie colonaise (Feltmeînchen),  
elle valoit un demi thaler (voy. stûvôn)

vêttruyer, être en agitation, aller et venir : tchêsser ci tchê-la o l'êhje  
opri vêttruye avon lè stôive - que vêttruyez-v' en têt l'temps, par  
cassiez-v' -

vêttruyôje : t'est-on n'fouêt d'vins

vêttruyôje ; d'ôile vêttruyôje, demeurez on pœc tchê -

vêttruyêin, vêttruyêisse, personnes agitées, en mouvement.

veû, veu : fêre on veû - fêre sês veûs (profession en relij'on)

veuf - e aussi veûve - amon l'ceufe (arch) nom de moison à vîfat :  
tchou - tchouhivêt dol ceufe -  
(veuf et ceufe syn : vêt retchêfô'êjote)

veûle, substance vitreuse, vitre, verre (morceau) : on bûchot d'veûle -  
ceula s'p'ye come de veûle - on veûle de lampe (cylindre) - on veûle  
de figuêsse (syn. curvêrê, vitre) - on veûle de lârîke - on n'ê d'n  
on bûchit d'n - so papê d'veûle (papier vitre pour polir)

veûlire (arch) veuvêre, fenêtre : loutkez al veûlire (prenez

gârde à la fenêtre) - jô loutkez fouê pol ~ -

veûlê'fê vitrêre, arch : moison de quevêgêre : amon l'veûlê'fê -

veupes s.f. vèpres : aler a veupes - tchânter cê veupes -  
"lêi veupes de Hokô" une vieille chanson bouffonne (voy. Hokô)

veûr - e adj. vrai - e : est-ce veûr ? ô voye c'est veûr (et les écoliers  
ajoutoient que t'ou l'cou têt veûr) no s'emploie pas come qua-  
lîfîcatîf moût toujours comme attribut : une histoire vœue -  
ons s'istmêre opri-êt veûre (voy. vœûge)

veûre s.f. vèrité : jôhêz-m' lè veûre - on n'raconte vœus ~  
jô li-ê'ê dit tôte sês veûres -

veus, vous : c'est veus - vos l'aveê dit, veus - aye veus - minime -  
omon veus - por veus - sîus veus - conte veus (c'est toujours  
le pluriel de majesté sîmme pour plusieurs personnes on dit  
toujours vos-êtes -

veûger, veiller : vos ovans veûge' tôte veûit - so tîmpes passê' on  
veûgêus lèi mûnêts êt lèi matînes ô' noyê' - ~ on malôile -  
~ on vatche qui vout vêler -

veûge, veûge (arch) : lè ~ de sînt Môrê - lè ~ de Tôssînt,  
de noyê' (syn. lè veûit l'noyê')

veûgêje : lè ~ nè lè vêt plus rê, i s'fêit tœp nêhî -

veûgêje : on vîvê ce a ~ esse veûit -

veûgêin, veûgêisse : veûgêin on hêt lèin de veûit

veûvê vîvêre : stêcher l'êve po fêre on veûvê - lè veûvê d' mœlle  
lè veûvê dol moissêre - tœp. v. prô' ô' veûvê  
ovrin. une marêuge on mare qui se forme autœur d'une source -

vèy, voir : *je veu - nos veians - je véjène - je véja - je véien* -  
 (dans certaines familles à Wermaes et dans les environs on entend  
 au futur : *je véj'rai*) *je l'véju*.  
*i s'véjèt voulti* - *i n'se plèt véj* (ils sont en branle) - *i s'ont véju*  
 (dit-on au lieu de *trinken*) *ps véj!* (pour légez-m' on ps véj - fr.  
 vulg. *peu voir!*) - *c'est-a véj* - *c'est eu d'véj* (paraît-être)  
*véjous you qu'i s'ixé - véjex-v!* *je v'l'aveus le dit*  
*o-o l'boje véju* (arch - ang. *i-o l'v'ois le véju* ...  
*véjous!* (allou, voyou)

- spots : 1. *you qu'ors n'vent nin* (n'sét nin) *n'grins nin*  
 2. *i fôit l'véj ps l' creaire*  
 3. *es qui n'vent nin n'a qu'a rante*  
 4. *es qui n'vent nin elist l's in*  
 5. *i n'vent nin v'fond s'i s'lyole*  
 6. *i fôit mouyner de tchoumoumi ps véj elôx*  
 7. *véjous you qu'en éhy'ré, fôit l'pume tot métant s'tehit*  
 cover -

1532 ... *qu'il est veu* (v. véju)  
véjant : *à sei-sis véjant* : *i li kapeus sei pomas à sei-sis* ...

1533 ... veant les oelz dunt Guillaume Berthotes (agei-sis véjant...)

vèje, ville : les djins d'veje  
 dans les vieilles archives ville-vielle d'origine aussi les villages  
 de li en Topon. dans la plupart des villages : *di l'véje* -  
*dejos l'véje*, etc.

vèje enfantine n° 10 : *Maréje Kékéje qui monte le véje* -  
*ore v'v' Des. on v'it véje et véje - à Loubr. véje et v'v'*  
*véje - il en est de même de méje-méje - léje-léje - etc.*  
 spot : *on n'sét ni d'veje ni d'muert de nouk.*

1534 ... *car on ne s'ait de vie ne de mort*

vî - vîhje, vieil, vieille adj. et s. : *one vîhje djint* - *on vî rotator*  
 (vieille rouoteuse) ~ *toïbiernak* - *vî testament* etc - *se met*  
*très souvent devant des expressions superlatives* : *vîhje bréss* -  
*vîhje cûrêje* - *eli t'es-t-une bêle vîhje bréss!*  
*on n'note touz l'vî tîmp psé* - *on vî djins-ome* - *one vîhje*  
*gône féje* (célibataire) - *de mâr vîs solés* (v. v. solé)  
*on vî poyon* (mâdre, reus) - *on li vî cû* (superlatif - rîre,  
 se bate, courri, bréss, etc)  
*vîje* : *qu'vî estoz-v* - *one ôle qui est co cînt-ans vîhje*  
 (qu'at v'ans de plus de cent ans)

- spots : 1. *pus vî, pus sot*  
 2. *lê vîhjei hjeures prîntêt vîto féi*

vicâri s.f., vie, subsistance : *je à des bagues ps tote ni vicâri* -  
 (aujourd'hui : *ps tot ni vîkônt*) - *i-o àvun one pûs* ~ *l'gyn'a*  
*l'écép s'i djins qui-ont le môleth' d'trouer leur vîkari*

1507 ... *sur vicarje*

1539 ... *entreténje sur mere ou vicarie* rûront de boire et mangje  
 de mûcheurs (moussme) et de chausseurs (tchâsseurs)

vîce - vîcîeûs empr. en fr. (v. Lake - manynil - lafôit - etc)  
vîcote, vîcoter : *on vîcote* - *i fôit s'rînde l'écép s'i pûnes ps* ...  
vîcotouje : *c'est-on pûs* ~  
Victor - Victorine prénoms assez répandus  
vîctorîjeûs - vîctorîjeûs mint, vîctureûs



viève (arch ou rare) une variété de pomme qui a ce chant  
vigile et vigile - vigile empr. du fr. (arch veigje)  
viène s.m. lame de charp. panne : les viènes (chevrons), répondez et  
 sa les viènes - le d'zeintin viène se loume la même viène ou  
 frèrlote. (voy. frèrlote)

1533 le vyennes briser la maison que rien ne vault pour y remon  
violon, violon  
violonisse, violoniste (empr. du fr. pour jouvel d'violon et arch  
 ménestre)

viër ver : on viër de tête - va-gè ois viërs, pleint - i s'pètrustêhe  
 come on viër - i est tot non come on viër - le viër est ezei  
 bruy'nis - t'as sûr mint des viërs (pas malin, voy. viër) - le  
 moton atrape la viër ol trêse - est - éfant a des viërs - sei  
 viërs de farêns - viërs de tchâr - larve de la grosse mouche  
 viër de farêns : larve du ténêbrion des boulangers - viër solitêr  
 De tîmps passê les vatches avînent le leuze ol came - on l'ê  
 flîmêne le came - viër à came : larve d'im cristali - probablement l'uar  
 ei qm - on pueîfi on l'viër a d'ent <sup>est pour le puerin etc.</sup> (voyages : all. Wurm)  
 spot : i est tot si t'êpe qu'one poye qui - on trouve on viër

vièrmé, ver mine : i. estant tot mougnê de vièrmé  
vièrmoulu, ver moulu : so buis - une pomme vièrmoulu -  
Vièrje - la sinte Vièrje - statuette et statue : one liêle Vièrje - fêre  
 one noîvîme al Vièrje -

vièrlote (arch), vièrle -  
vièrlote : sot m'vièrlote, aussi bièrlote (voy. bièrlote + bièrler)  
 p. e. petite verje? (virguleton) - on dit-ce la même mot que le  
 précèdent? aussi vu. Pol.

vièrlire (W. Rhin), lutre, fantouane (syn. makêl)

vièrtê et vièrtêl, fusaiols : encors en usage au début du siècle  
 dernier - les beryers en Vayns filavint avec un fusain vièrtê  
 - jeu de société : Fochl. 1936 : ije rust-amon, ije rust avô, ije  
 prèrêre m'vièrtê avô les tchamps et ije n'ê qu' l'a -  
 (voy. aussi rustêr)

vièrmî, vermin : on vièrmî'ra pol frêse  
vièrmîhyage : i. on se n tout qu'i vont  
vièrmîhyage : on-g. est si t'êchêse qu'on n'vièrmî'ra es on n'pol  
 frêse  
vièrmîhyêrs, vièrmîhyêsse, femme qui occas'onnellament vermit  
 ce qui est encors fréquent et jouêl'ê fait courant - vous qd change  
 maison ou verminouit les bousines, portes, fenêtres, etc presque  
 toutes les annêes et chaqun faisoit cettê besogne au même -  
vièrmî vermit : on broyêse le vièrmî avou on broyêl -

vif - vive - vif, vive : i. est vif come de pouîre - i. on une vive frêse  
 arch. i fait qu'tê veigne vif ou muêrt (ay. vîkaut)  
 (voy. vîvêti tchâr)  
vif mint, vivement : i s'a r'êtirê

viqne, viqne, raisins - ol tranes i cultivê l'viqne et non ôtes  
 nos maynons des viqnes  
viqnaisse, aigre : des viqnaissê pommes

viqnièron, viqnièron (ou puer. pleutê viqnièron - Blym'qniè)  
viqniêlê, sorte de grive  
viqniêl 1. veau, comy. s'èpouîntin : on l'ê p'êtit viqniêl -  
 2. intêry. cri pour appeler le veau : viqniêl - viqniêl - viqniêl ...

vigreüs-e, vif, alerte, éveillé: one vigreüse boicote  
 one vigreüse boicote - i n'est i' mère vigreüs, i n'li vanin (il n'a pas de vie)  
vigreüse arch. nom de vache  
vigreüsemint, avec vivacité: ils cöet si vigreüsemint  
vigoureux-e, vigoureux empr. de fr.: cest éfant est le' vigoureux (fort) mais i' n'est mère vigreüs.  
vigoureux: i n'a pas mé' d'vigoureux, s'enné ou se s'botch-nosse feü n'a mé' d'vigoureux, i be poutöt (il boude)

vième, vicieux, ôge: ces éfants sont dol minme vième - i n'pout pas hay, c'est e' vième.

vième, voisinage: aller al vième (aller bouarder sous une maison, même si elle n'est pas ou voisinage) - éje n'vir one sûre al ~ (surtout le soir)

vihty'ner, visiter, aller en visite pour cause: e' cirse s'ôhon on-g-a mafuko be' l' temps d'aler vihty'ner - ou vihty'non énone

vihty'naige, action de vihty'ner

vihty'naige: c'est tot d'éje' le' minme ~ - vos fr'iz mé' d'ouvrer

vihty'naise, vihty'naïse qui va causee chez les voisins

Vihty-töm: al ~ et ol ~ (ce dernier terme est plus exact)

vihtère s.f. traits de visage: i' or früet le ~ de s'père - éje' e' s' ve'k'notyu a s'vihtère (syn. a s'i' éraupe) - or s'vihtère on n' é-reüt éje' con qui' pense - s' or one done - one lélo vihtère (apparence) de minme: one bon vihtère de vatahe (apparence)  
vihtèrer rassembler (par les traits de visage): i vihtèrait ouk après l'ôte (voy. éri - brögéri)

viker, vivre: i vout viker (il a l'air de bonne santé), - i evire a viker (il est diligent) i fait viker é ley viker - i fait qu' tot l' monde vike - on n' vikh'rait éje' d' l' é' de temps - éi qui vikh'ra vière -

vikaige manière de vivre ou de subsister: on drale de ~

vikout adj. vivant: i' est d' manvi vikout (il vit)

viveille: c'est one vikoute boine - i' a des ~ s' - us

joyeux: vos v'gez con vikout vigoige - vos - östey i' vikoute s. m. f'int de s' vikout (en son vivant, tot o'vikout (H<sup>e</sup> ou or)

vikaige: so' l' us veit a vikaige ou l' noiv'ity'ri (s'il vit ou l' é'levier)

vikanmint, alertement, joyusement: i' overit le' ~ - i' notöt ~ - i' behöüt es le' ~ (d'un v'ant qui vit allégrement)

1483 en son visignout - 1388 ... viscant

1531 ... son mère visque enevr ...

vikère, vicieux

vilin, énorme: on vilin feü - one vilinne p'ère - on vilin monde fo'ché: i' est vilin sur lu - on s'érait mérid'enns ~ -

lourd: i' l' or dit des vilinnes paroles - i' f'öt ou ~ temps -

vilinm'mint énormément: i' f'öt ~ sp'ei, fr'ei d', t'ché d' i' - or stü ~ é'ge, farcé, s' l'ouki -

vilmeüs (arch) venimeux: one ~ plöige (voy. évilmer)

vinôve, voisinage (ce terme est pr'eu sous ce sens)  
 lem - est vi' veismes pr'ei de l'église: o' vinôve  
 or molmady "le' vinôves": les villages environnants.



vir, veir immobile de quelque chose surtout pour boire ou manger  
cuvant qui-a on vir, on n'f'rait pas ça re' ovun le  
vîner, s'isner fortement : i vîne après des héris - i vîne su  
dol gote - les vaches vînet après del rubse - i vîne po-g aller  
al fore - il vîne après on nou tchopé -

viréus, capricieux, entête : sayné viréus bopté - les ma-  
lédes sont sovint ~ -  
(voy. vîrelire)

vîr sous une enfantine de Liogneauville (1908) : on vîr d'êut - cuvare'  
pîre - so des vîrs - so des vîrs - cray' tînaire - fîraye - prof' pour  
passe a l'ouke ( pour vîrigner celui qui tîent es fan ) (cf. vîrvals - pivot  
vîlleus.

vîolonce, vîolant empr. du fr.

vîolosse vîolâtre - vîolê' : i-or l'mouin tote vîolê' ( d'un coup )  
des vîolê's exempîres

vîolète, vîolatte - so parfum d'vîolète  
Vîolète (arch) nom de vache

vîolonisse neol. pour vîoloniss ou joueu d'vîolon (voy. vîolon)

vis' s.m. vis, étan : le ~ de boue de serâni - répara de vis' - on  
vis' al main, étan.

vis-a-vis adv. i d'meuve vis-a-vis dol so'cûle - i-êstêut m'n al tîen  
ou propos : ije v'vovêus bê gîzer vis-a-vis d'on vîolê't -  
i v'vêus n dol vîntê.

Vit sint Vit - sint-vit = saint-vith.

vite vite adv. : rotez on pôc pus vite - si vite que i' l'ôri (des que)  
i n'ê l'or nîn oïvou si vite êt qu' i n' s'ênn' or i' paruti - i-est  
vite ofîne' (facilement) - i-est vite neût (la nuit vent vite)  
(voy. voy-g. e' vite)

spot : i l'fôt vîre vite êt pôc sovint (une Louanys)

vitesse : i l'a fôt al ~ - a tote ~ - i-âlêus one lôte ~ -

vîteus-couf. irascible, sensible (syn. coynosse, subitîn, hôteus)  
i-est si por si vîteus, qu'on n' tîr'êut jû re' d'bon fou' d'êu  
(voy. s'oviter)

vîv'ângrînt, mercuré : i-or sûremint de vîv'ângrînt à cou  
(il est très remuant - contraire de plomb ou cou)

vîvôte (vivante), sous l'expression : a vîvôte tchâr - i s'or  
brûêl' a vîvôte tchâr (vive) - i-or s'main or ~ tchâr

vîvôte, vivacité : i-or dol v o cuvê - i-or dol ~ or l'ovraye (syn  
i-est vif a l'ovraye.)

vîvôt' : tot l'moude erigîve ~ (empr. de l'all. vivat)

(vîvôte tchâr : au fr. : i-or stû bless' or ~ (bless' au vif)

enf. n° 12. vîve! vive! : vîve les jubêlêres - nos-êtis sol tî-vîve.

vîve, étincelle : le fan puvêtêve les vîves so feu po  
tot l'vîvêgnouye (voy. sîvârê)

vîves, vivres (syn. mouyn' hon)

vî-vârî (arch) frapper : i s'or stû r'monter or ~ a Verwê -  
harder : mouner des vî-vovus.

vîzouye, vîelouye : aller so les vîzouye (enlporter, foune du commens)  
i vont so les vîzouye ovon lêt's pouis - les êpius d'ô vîzouye or  
dol compouye - oppos' or les êpius dol vîze

vige, vie (voj. vige)

vizaufe, vizaufe : père on bê n - on lèi n - on seîn n - i pôt tes lèi n s  
(il tourne à tour les vents) - c'est-on fîs-vizaufe (un hypocrite),  
ou fîs-n (masque) + on vizaufe come on eun fess (syn. on n  
come plinne lune - on lèi se s'vizaufe (il ne peut cacher la vérité),  
on poge n -  
enfantime n = 12 : doum-doum-doum' so li stoké - gumble de beui n d'alyé

viger, visser (voj. déviger, réviger)

viger prendre garde (arch) : vige a ti camarade! (prendre garde), viger  
a veus! (prendre garde)

viger, viser : i-ont apris a n apou l'fizik - mè viger v'?

viger on posse-pôrt (enf. ne 19 li'qu. viger-lèi - viger mèi ...

vizaî : on li-a mètu l'vizaî

vizaîn : c'est on mèvo n -

vigène, herbe séchée sur pied : le n prind vite feu - oî pêt tamps  
fête de mède, les bières reconaissent l'vigène.

vizète, inspection, visite médicale, militaire, policière -  
i-ou passé l'vizète (militaire) - i-ou passé l'n de vizaîn -  
on z-a stû fère le n adre' on têt (policière)

vizète, inspecter, visiter : vos plog vizète mèi talye - i-ou  
gètant tot l'manufe (voj. révizète s' lèt-au-bas)

vizèteufe - le n j'ai docteurs dol troyse n'vout re' d'ère

vizèteufe - si-ouvinent vèni a n mèi talye, i-ouvinent troyse de  
poyis - drêlè n n'axé-z-i jamès fini'?

1467 ... pour visiter la cause | vizèteufe qui font des perquisitions ch.

1532 ... ont été visités le par (l'êtes pomeés) que estoit en  
un fermete (prison, clôture de la cour où l'on mettout les  
l'êtes prises en défout sur les terrains d'autrui)

des expressions précédentes sont souvent remplacées par les  
suivantes :

vizite, visite, personnes en visite : nos gans n' ou visite  
nos ovous dol vizite

viziter, visiter : viziter on malade (aller voir - viziter on  
mèlède = examiner pour un docteur, - n on monument

viziteufe : i'ge n'innme n'èr tot l'n

viziteufe : nos n'ovous n'èr av'ni a n lè vige

viziteufe - viziteufe, viziteufe - euse.

vizibe, visible : on m'ou rit què l'bozyvèmissè n'estèit mèi  
n n -

viziblèment, visiblement : le malade s'a n va kopte

vloîn, velours : on tchopsè d'n - i's'ènt come de n -

vocasion, vocation

vol - vol (locuin)

vala 1. val (opposé à la - lè) v'nei vala, m'èy'èri la - ènt n  
2. vala : voler l'afinne! - vala çou qu'i n'ou fait - plus  
souvent vo-n-la - vo-m-la - vo-v-la - vo-lè-la -  
vo-nni-la - vo-l'è-la -

volable - s : cisse volable (celle-ci) cèsses volales, celles-ci;  
opposé à cèsses lèles - cisse-lèle

volage (prou vala che) : on gène oms volage (volage)

volouge action de voler (volète) : c'est d'ou n de père

voler, jeter est plus usité à Weisamer qu'à U. où l'on dit plus souvent fouter ou taper - voler : i l'a volé s'vège -

volont - e ouf. : i possède la volonté conne - d'ôte n (tanare) s.m. oue robe a volonté -

volânge : où d'bout d'ke'kei ramennes les outes sont ou n loute que je n'voigne ou t'volânge me'bordou -

vole : hopen al volé (au passouye) - i-ou fêt n'ouvoige al ~ (précipitamment)

vole' : la hôt-vole' (W.) ou U. woum - la mur en pointe d'une maison

- vole' s.f. 1. volé'e : oue volé' d'ouheï
- 2. giffle : tute roudo t'ouei oue volé' (soufflet)
- 3. le hôte volé' (la bougevine d'un villoye, l'oueste

protie d'une ville) i c'est voulté ouen l'n - 4. simeu al n.

volêt, volat : môté les voléti

volêter, volater, voltiyer : les pauyons volêt d'oue fleur ou l'ôte

volta : vous e'expression volta-face - ouand qu'i on'ouye n'ni i fêt volta-face - apres l'ouere i-ou fêt volta-face (il a change' d'opinion)

(voler) ouuter : voler so s'con - so s'pouse (tomber) - i fêt voler ou l'ouye (jeter)

- spoti 1. i fêt si kei qu'on-z'ouent voler (syn. ouuter) oue môté
- 2. i l'ou fêt tutes sei ploumes pu voler
- 3. c'est tot' si drôle qu'on steon qui vole - pus hôt volé' pu drôle est-z-i (ou dit comme reponse ou la réflexion : c'est be' drôle -)
- 4. les ouondes volêt lous, i plouët
- 5. où pus vî voléti e'ouen -

voléti - vol'rése, voléti - oue : le neit poue i-ou out ouon les voléti

6. les voléti out des ôtes d'oues

enfantime n = 20. ouign - ouign moti groyneit - volé dei pines ougn m'ouët

- 7. on pind les p'tits voléti, on l'ôt ouen les grands
- 8. i s'ouimêit come deus voléti

retractation ou teneu sem, en justice : je t'ô l'oume voléti, c'est veit - t'es-t. ou brâue oue je m'ou deis

voléti, voléti : pour pigeons, poules, etc - porte d'entree et de sortie : re'ouye l'ouéti -

voléti, voléti, être sur le point : je vou - nos v'oues - i voue - i v'oua - nos v'oues - ou i v'oué, ou qu'i v'oué sur le point) - je m'ou aler v'ou (je voui voir) - i voue niver (il ou les apparences de niver)

1536 - ne vouoige (ne v'oué - je = je ne vouoie pas : nee velleu)

volonté : tou nos s'ouéti c'est des volontés foués

volonté : i-ou 'nn' aler ~ -

vol'ô, voléti : c'est-ouk qu'on vol vol'ô ! - c'est d'oue oue vol'ô -

spoh : 1. voléur c'est onk et poleur c'est deus  
2. c'est djé vou djé n'pou (ou voudrait bien moui on ne peut pas)  
3. vôte non voge, djé vou qu'te veigne (i fait qu'te veigne)

vômi vômî (syn. vîmî) : i-a vômî tot cou qu'i-a pris (i vômî)

vômîtyouge : es n n'est non bon siqne

vômîtyôge : s'i v'noie a n i li-iraît mis - traîle n!

vômîtyemint, vomissement.

vu-n-la vose : vu-n-la vose mitchat - vu-n-la l'ouïa-

voune voune : i s'a fyîrê oue n - lo mîsse n (artère) - les n s de bouis  
sol pîre (voy. lîmê) - oue n s'êue -  
couche (terme techn. de couvêrê) oue boue n de pîres - oue n de saoua  
li voune se pîrê

vorace : i mange come ou n

voracement : i s'vore tot a-fât n -

voracite : i mange ouou n -

vous ouf. pou plus ramassez vos poupis et vos papêtes -

vos pr. pers. vous sujet - comme attribut ou plus de modestie ou  
dit vous - et ou plus absolu vos-ête - après une prop ou est  
de même veus et vos-ête : ouou veus - ouou vos-ête -  
oue cas régime veî c'ê de u v' ou v's devant voyelle - vos s'em-  
ploie encore dans des interpellations : bougeu vos djins -  
rotés pu loue vos kaxêtes - vos bêins de fêrnêyout.

vosse, votre, devant voyelle voste

li vosse, le vôtre - ou vosse, vôtre, a'vou, - ou pl. absolu  
ou vos-ête -

Vôs' (arch), seulement dans quelques expressions : on li-s'vôgêrê  
Vôs' - Vôs' a pouê - loutkêy qu' Vôs' nê veigne, etc. : menace  
de représailles, de châtimant - dans les villages allemands  
du bou de Rûtkyenboek on dit "vôsten" : rosser, se venger  
secrètement, etc.

Vôs ou Vâs (dans les archives Vôhss - Vâhas - abriv. de Servais)  
c'est tout d'chevin syndical (sintschaffen) ou Sourbrodt-pouvoise  
de Rûtkyenboek de 1639 à 1644 - Il devot rapporter oue curé  
de R. tous les manquements graves de ses ououles de Sourbrodt  
travail de dimanche - rixes - blasphèmes - beuveries - manque-  
ment ouy offîces du dim. et des fêtes, etc. Il est tout très sou-  
ciéux de bien remplir ses fonctions, ouou son nom a passé  
à la postérité, mais commença à se perdre dans la Wal-  
loue Fomêis que l'expression "vôsten" est restêe bien  
vivace dans les villages allemands.

vôsser, vôtter : n on têt de pîvête (groupes) - oue cône  
intê. li cont'mint a vôsê - ouou s'a vôsê - i-a t' vos  
vôsê (coube) - dresser on têt pu n -

vôssoffe, cintraye - vôssoye : vos jours v'ni a n -

vôssoûre, vousoûre, vôte

1542 les vousoûres de la four -

vôte votê : ou vote souvê - a vote souvê (groupé ou étêrme - ouê)

vôte, vote : c'est s'émougnê qui vêt les vôtê -

vôtêr, vôtêye - vôtênt - vôtêye : djé n'ê nîm v'ni a n devant voy.  
eûre - vôtêr, vôtêresse noul.





voyage, voyage, course : se mète an ~ - so temps passé les tchè-  
vous de meurement des samines et des meins sol voyage.

pèlerinage : nos avons permètu l'voyage de Hèrnichy (Heimbach),  
i n'v' pas qu'on voyage (une dernière course pour obtenir du objet)

voyager, voyager, circuler : i voyage d'ontk a l'été (il circule),  
- i'are hâte avou s'procès ce on l'vèit voyager d'or et nuit  
- i voyageit timpère vè l'frontière (il font un commerce louché),  
- d'è so acsù de vùd'mint et d'è s'voyagé tète nuit.

voyageur : dièle ~, demeuraz on pèc' en' one place  
voyageur, voyagé rèsse, voyageur - esse

vérite ouf. vrai, véritable, authentique : c'est l'vérité portèst de  
s'père - vo n'la dei véritéi pomes de vintique - zember c'est  
l'vérite veure (pure vérité) - a brive on - z - a l'vérité cote de  
bon - d'ju (authentique)

s.m. ouf. vos. ave a père a vérité (ironique - flou, rusé) -  
c'est t' l'vérité po nos-èder (ordre ironique) - vos v'log vèy on  
berkèfèl, abé louché vo n'la on vérité - esse pèc' et l'  
bons - o'way. c'est - one vérité

vérité, vraiment, justement : c'est véritablement de tchimis  
(c'est vraiment de la camelote (crotte) ou autre chose - i-a des-ùs de  
spiron - véritablement - èstog - v'prèt' - min co véritablement (tout-à-fait)  
i'gn' on véritablement pas qu'on munité (plus rien que)

vérité démint autre forme arch. encore au usage en Rob. et dans cer-  
taines formules du pays

vérité d'opinion forme qui se rencontre à Walk et à Weimar

vû f. vide, vide : on vû moum - one vide dance  
d'jan val vide hote (Föchl. 1486) : que Det' nez - v' se m'vide hote ?

vû s.m. vide : tot morant i-a l'èye on grand vû

vide s.f. ènn'alar al vide - on a vide (comme rien) (cont. tabaço)

vûd', vider : vûd' on sayé - les Amèricains ont vûd' l'Kèrhòl' b'ky  
se n'vûd'kyis por esse coze ? i-ouvent vite n'c'vòla - vûd' o'coze

vûd'kyage, action de vider : lè ~ sol citèrns - ~ au moment (remuer)

vûd'kyage : d'è n'vûd' min on n'è grand vûd' de l'ère - dièle v'  
vûd'mint, d'parché (syn. brütche - trousse galant - biton - tyon d'ky etc)

vûd'kyèin, vûd'ky'raisse qui vide : n'è coze - de citèrns - de  
vûd' de p'atèst - etc.

vûd'ryge, vide, intestico : mètey lèi lè' a vònd rim l'èy dèi ~ -

- 1. c'est les vûs fonés qui raud'lat l'pus fuèrt.
- 2. c'est les vûs baches qui f'gèt bats lèi porcès.

vue, vue : vuein' one basse vue - i-a basse vue (il est myope)  
i'prèd lè vue (il devient presbyte) - i-a l'vue flamé - i-a  
one saève au vue - d'è voler on - z - a one hôte vue -

Vûse (arch.) voir : pleurer or honte vûse (cf. ? Bastin, Vocob. -  
? Wouloud - ? Haut, Rhymol. 182) - c'est l'ablé Bastin qui a  
raison contre Houst : le mot vient de vocem et non de veine  
comme le montre l'ex. ven'vout :

1493 .. et dert (dit) leut Jehom de Bohine portalk a moeur de veynes  
quel demourasse a hault vûse (ou haute voir) ... s'èh y avont ourens  
qui vollesse vin demourer (sur col. de text. VI. p. 20)

origion mol vigior : t'as sûrement évon des vigions (tu rôues,  
vigionère mol. vigionère : de t'imp passe' i' qu'a évon les rôes  
 des vigionères -

vouile, vouile - vouilète, vouilète (qui couvre une partie de la figure),  
vouiler, vouiler

vouyale, vouyelle

voue, voue - one greuse voue (boisse) - one gréye ~ (flutte), one  
~~voue~~ hylète ~ (hante, ténor, clame) : i' a one liè le hylète ~  
 (opposé a one sètofe voue) - oueur la voue cassé (à la mus -  
 ou sous la vouelère) - suffroye : i' s' éveni m' voue -

vouiture vouiture (voy. vôteure), on n' veit plus wé d' vouitures  
 se dit aussi pour auto : one ~ de luece - de comères -  
vouitures mol. pour vôteurer.

vouège, vouègine adj. oth on opri le s. : li mônaige ~ - i' est ~ avon  
 mon oth - opri subal. outa vouègè on s' ént o' der - i' ént à  
 vouègè (voisinsou), po tot - on - z. a oye on brut o' ~ (voisinsou),  
vouègnage, voisinsouge : i' out ramélié tot l' ~ - on opri ~  
 (serre'),

vouègner, voisner (voy. vityner)

vouègine espèce d' arrose -



Walon - Walonse, habitant de Wallonie - qui parle wallon  
walon - walone qui a rapport au wallon : le fougne ~  
aussi mot pour Walonse -

J'djuge le walon come one fêye (voy. wêch)

Walonize - Wallonie : le ~ pruss'gîne - Wallonie malme  
d'yeuns -

Wâmer v. tr. revêtir un mur (ou paroi) d'une couche de pouelle -  
faire une cloison en pouelle - par extension revêtir un mur  
de planches, de gîne, d'éternité, et pour le préserver de l'hu-  
midité - pour wâmer (remplacer un mur par une cloison  
on employoit volontiers le polybric (tehmounire), a cause  
de sa résistance - on l'appliquoit par couches qu'on serrout  
entre des "fesses" et on l'enduisoit entre les couches de mortier.  
wâmage, action de wâmer

wâmale (arch.) poignée de pouelle

wâme s. f. 1. mur extérieur en pouelle, polybric, gîne etc.  
2. couche de pouelle : pôkyer al wâme -

Dans les vieilles maisons les murs des dépendances de la  
ferme étoient souvent des "wâmes", surtout l'wâme de  
tehmounire et de Cinât.

wan, van (voy. wêner)

wand, prignon (w. hôt-vole) on mit soviint on spali coute l' ~  
del mâhon -

1675 le wann et parerix entre la xthure et l'estable des vaches

wandion : pousse : spot : ~ est plat come on wandion  
des grûgès d' wandion : grêvelles à grappes noires dont on fait  
du cassis - oussi appelé à cause de son odeur spêciale - aussi  
meûrs grûgès.

Wan' Jôlé sint : saint Wendelin, patron des bergers et de l'église  
de Louvroit -

want, want : ~ on met des blancs want - des want d'pô (des rignes  
les gouts de cérémonie - sinon on dit wofe)

1535 wuan ... ghan -

wape, foute, enrypide : les croupières sont wapes, on - q - a revêré  
d' les saler - aveûs le coûr waps (foute, fouble)

wapeûr vapeûr : rouwey l' ukye qui l' wapeûr è wass - le tché  
ou tpeû one môle ~ (syn. éronde)

wape s. f. bouffie : le wint on n' tchêssé one ~ d' bronlêre fûr de formé

wânder, gander : ~ les vatches - wânder - v. s. - è le' - wânder les deûts  
sîn - wânder mô' l' fêi (gander l' meûrs - voy. mô' l' fêi)

Ds wânde (salut qu'on se donne pendant le jour et qu'on tend mal-  
heureusement à s'être remplacé par l'insigne "bonjour" = d'ieu

vous gande (voy. gîne : dje gîne) - dje nos wânde de mô' (voy. dje)

dje wânde l' assigneure et le spiteûr (voy. dje)

spot s. fr. qui l' bon dje wânde est le' wânde

2. wânder one pome po l' seû

wântchi v. intr. faire de grandes enjambées à travers un objet  
sous lequel on patouge : i wântchit owâ l' ârtû - owâ  
l' brêû - owâ l' âsène - owâ l' bruyak - owâ et owâ l' îvêr  
et q' a sous le mot deus ides : la d'fficulté e. un objet gluant  
qui retient -

v. tr. engamber: i wârtchikhyet l'ivier - i wârtchit les fossés tot 'ô plus spés - i wârtchit l'foûre, a s'pus grand. (engamber un obstacle solide cest raseokher oute le pûpîre - la quèrre - la rû, etc.)

wâteche s.f. flaque: la p'tit ou pit one ~ imô la stouine - probablement derins de cwâteche sous l'influence de Wâteche (rûs. la Warsche)

Wâteche, voyez sous Wâjge.

wat' (all. dial. peult), quoi: abe' wat' asteur? (et bien quelle nouvelle maintenant?) (voy. wat'-kûge, wat'-nûs')

wate, orate - vol wate

water one matrasse - one capote azei spales -

wat'lot (arch.), gros bâton (syn. wêrotâo, halbat, clipe, etc.)

Wâti, Gauthier: i-est pu l'ôrd' Wâti - (il va mourir), ce est sans-dout le nom d'un ancien forageur de Malmsey.

wat' kûge: combien coûté (cela) - une femme d'Orifut (vers 1840) étoit allée vendre des "tehinâs d'tehîf'li" à la foire d'Amalôve (13. VIII), elle ne savoit qu'un mot d'allemand "verköf" (vendre), qu'elle voyoit signifier à vendre - elle revint avec tous ses pensées "si j'avois eu des "wat'-kûge" dit-elle "j'en aurois vendu tant que j'aurais voulu" quand qu'on lui demandoit le prix, elle répondoit "verköf" vendre et l'acheteurs s'en alloit.

wat'-nûs', quelle nouvelle - wat'-nûs' do tîmpes? (que pensez-vous du temps?) - jô li dîri ~ (ait je lui dirai son fait) - asteur jô n's' pûs ~ (je ne sais quelle décision prendre)

wayé ou (voy. ô-wayé)

wayé intay aie: oueh-wayé: en se laissant choir de fatigue

way-way! (gar à toi tu vas être tûmé)

wayyy! quand on prévoit un accident, p. ex. une pierre se de-toûche dans une carrière, le spectateurs crie: wayyy! ... ça c'est stia. (voy. oueh! ouy!)

wayé, traverser l'eau ou les herbes humides: traverser l'eau, la neige, les herbes humides, de façon à avoir les jambes ou les robes mouillées - i wayément les grands courirs.

wayé trempé: jô se wayé qu'qu'ô cou - jô se tote wayé (voy. couss)

wâjeler quèrre, traverser: i fîrê wâjeler oute le grands wâde oute l'ivier - oute la rû -

wé, que: ewèri ou wé pu passer l'ême - la wé d'l'Annonwâje tîp. la Toûgne des wéi - ezei wéi.

wé quèrre devant une consonne (voy. wêre), i n'dîre wé d'foûre. i gn'aveit wé d'jîns ô s'èrvîce.

"wecquiers" 1587 grand incendie de Malmsey  
... que le feu par meches, wecquiers, chandelles fut quasi tout part tout mis.

wêde herbe: i gn'ô min eu a pu d'wêde - on potchât d'wêde (truffe) - vol jôns ~ - vol wîhje ~ (voy. wîjîne) proume (rare, seulement sous les expressions: wêta a wêde-têni sa wêde - les l'èrres sont al ~ - encore sous ses expressions on peut trouver pour herbe (le terme belje wêde = proume tend co-proume ou s'introduire)

wäden, brouter : les brèsses wädēt tranquiles - i-ont wädē l'œuvre  
 les jéni trimplines - les poyes vont wäden  
 o l'wäde temps on les lètes vont brouter : ol wädē les boires et jéne  
wädäje, herbage, herbe à brouter : vos ave co do bon ~ -  
 i-qn'a pas de ~ owin les tchamps i fère roclère les brèsses-  
wädäje : les brèsses sont en ~ - les brèsses mollet tel' ment  
 qu'elle ne viennent nin i a ~ -

wädäine 1) Brebis ou vache prise en pacage

2) (arch.) femme étrangère établie dans un village -  
 on mettait comme wädäines les lètes vont on ne tirait pas  
 directement profit : In jeune lètaul, des moutons après la toite  
 on payait ordinairement en argent (voy. brèsses) - les vaches  
 se plaçaient souvent "à j'mi' p'profit".

wädäin, wädäisse, bœuf ou vache qui broute - on bon ~  
 on bon ~ -

(voy. awäden - räväden)

spél : i-est si malè qu'i veut crèye l'wäde

1524 wädäijes ... 1536 ... wädäije (herbe)

1539 ... demande si l'on peut wädäler après les deuear ...

(c'était sur terrain communal - la réponse fut négative, car  
 les "deuars" étaient emportés, le terrain redevenait aisance  
 ou communal.)

1536 ... Dres (Dresé) de gousen (Guenain), li ait wädä em wayin

wädäer, parer, gayer : J'aus-n' wädäer? - J'é wädä'rais lè qu'i'n'a  
 nin on fère s'tahje - ~ ont toute l'ôte

wädäje, action de parer : ovon vosse ~ vos-èstoy sûr d'è piète

wädäje, j'é vèrèis v'ni on ~ avec lè

wädäin, wädä'resse, qui fait un pari

wädäine, gageure : j'é s' gègné m' ~ - j'é fèt ~ ovon veus  
 (contre Louvins pour j'é wädäje)

(voy. gage, égayon, digayon, régayon - courir l'èrnestje)

wädäje orye : do café on ~ -

wädänant ne subsiste plus que dans l'expression "wädänant courts"

arch. à l'infat - eueus en seroye, mais plutôt comme Topony.

à Herimbouh - Ramonval - Ardennal - Thirrimont

on de lè wädänant courts estiment d'è l'wädäje

c'était une petite pièce de terre généralement non attenant

où lè maison où l'on cultivait les légumes, navets -

choux-raves (coléràs) carottes et plus tard pommes de terre

les légumes remplaçaient parfois les pommes de terre aujourd'hui  
 indispensables -

1466 ... Le wädänant corti

"wädäner", labourer, profiter ne subsiste que dans le terme arch.

"reuwädäner" (voy. rävädäner) que j'ai retrouvé à Thirrimont

1442 ... wädäner, labourer et posséder ... ensy que bon logel

wädäner sont four

le wädäneur nom de four. vi. Co. au 16<sup>e</sup> s. (le labourer)

1532 ... le wädäneur son seroye.

Wiel' Linfa top. lieu est à Louvroit, n'a rien de commun avec Wuel-  
selin patron de l'église de Louvroit 1. La première chapelle érigée  
sous ce vocable est de 1709 et le nom topon. est plus ancien  
2. la terminaison -in ne vient pas de -inne sinon on aurait -é  
3. Wuelclin en wal. est Wan' Jilé -

wékyotes s.f. pl. vaccination : aller à ~ (se faire vacciner) - se / se mète lui  
~ - i fait qu'ont éfant ~ verse à ~ ~ les premières n'ont rien pour  
on veut en les ésoignes de ~ -  
2. petite vérole : lui ~ rôlét owa' l'vixage - l'éfant a les ~  
les nœuds ~ - varole noire - l'oum d'it-ét est écroulé - it'  
les neuris wékyotes fount mitchantes -

wéky'wizer (arch.) (all. dial. Weywiser) poteau indicateur - proba-  
blement que les premiers ont été établis sous le régime prussien  
comme le "Wasserring'houy"

wék (interj. (all. wey) arrière! : wék! allez-ô foi d'la -

wéché'cop : c'est l'épithète que les Bellemoués donnaient aux Wallou  
(dite wallonne) et les Wallou répondaient "Intchécop"

wéchécoponé autre épithète à laquelle on répondait "Intchécoponé -  
ce s'échange d'épithète

Wème, Weimes (néol. Waimés)  
blason de villoy : a Wème la diôte i déme (prend son déme) - comme,  
ce terme est arch. et que le sens en est perdu, on dit aujourd'hui : a  
Wème la diôte les père (les plume -)

Wém'rés - rème - habitant de Weimes (a W ou pronome Wém'rté)  
enf. n° 40 : Kékigue - kéhague ... dol hôte de wé - yo les Wém'rés -

wémér, mmer : les pages wémét - on rént yérét qui k'mine a  
wémér (aug. ... que l'oum li canje)

wépél (arch.) (cité par Jules Marichal, Weimes), s.m. goumbin (syn.  
clipe, wéroko, halto etc.)

wéner, vanner (vq. wou) wéner de r'yon à wan - i wéno si' avéne  
à diôte - volout - chousé : nos l'oum wéno fait dol s'éryôte  
- on l'ahyo -  
se wéner, se foupler : i s'a wéno évôye sans qu'on l'ouyalyo  
i s'véno wéner int. nos-ôtes (l'oumme plutôt rare - se wéner  
s'emploie surtout avec évôye et foi)

wénoyge, act'on de vanner : nos oum de ~ po tréris éyôrs -  
wénoyge, nos vinçais à on ~ - i véno on s'n évôye -  
wénoyè, celui qui vanne

wénoyres s.f. pl. vannures - vos h'yon'roz les ~ azéi pages -  
wénoyè, vannette : mesure on ré'pout pour donner de l'oumme  
au cheval -

wéner liq. (Dr. ôrmer) wéner trop péc ou trop fuert - se dit  
des "hâles et halètes" du wénoyè qui sont trop peu ou trop inclinés  
(vq. oum r'ouyère)

wénoyge, souvoys, envoime : i fôt on wénoyge t'impé - on onne  
wénoyge (rube) - dol ~ s'etôp (rube, roud, époum) - on ~ plus  
- on ~ bléto - de ~ fouère (foin de prairie rempli de charbons  
brées, joncs, etc) - i est wénoyge azéi brées (il est mé' avec les b'és)  
liq. top : ol wénoy'hé -

wénoy' s'ète, souvoysse, rubeuse : onne p'ère d'oum ~ abôme -  
noyè (officiels à rubeuse en morceaux)  
wénoy' mént, envoimement : i plouit por ~ - i cri ~ (l'oum  
souvoyssement)  
i est ~ grand.

wérandar, garantir : wérandar one ukya - i fôit mète on pôfesse a  
 deui rascokya's vol kôye po l' wérandar - wérandez - v' vol -  
 pleûse - (se préserver) i fôit v' ~ so freid - wérandez - v' de' en' la  
 (garantir - vous de lui ou plutôt méfiez - vous, préservez - vous de lui)  
 wérandez - v' - z' i' lè (gardez - vous en bien) wérandar sés drants  
 vos m' wérandez conté zôls (vous me protégez)  
wérandouje action de garantir, garder, préserver - quôques pôi  
 et on f' d' arca c' est d'êja on n' po l' kôye - vos n' cont' r'iz d'ê  
 so non ~ ol opère -  
wérandeur, protecteur : z' a sté por m' on bon ~  
wérand, garant : les grandes hayes c' est - on bon ~ agè m'ôhon  
 (ang. garant, garrant)  
wérandouje : s' on v' nève leimon on n' esse g'ône kôye -  
 1538 ... so doit j'aton lombor wérande (wérandar) leut linca et  
 fém' q'att et possible (possible)

wéran

wérlé, man, ver blanc, larve du hanneton.  
wère, opère, peu : d'êp d'êpôy wère - i n' dur'ô pus ~ - i q' n' a  
 ~ q' n' c' achinent oye - Devant les prép. so ne s' annuit : i  
 q' n' a m' d' exompires - q' n' a m' d' t'imp - m' d' omes - mais  
 on est aussi i q' n' a wère d' exompires, etc. - q' n' a m'ère  
 le t'imp - i n' est wère sûti.  
 (ver. anawère : naywère)

"wérchon" 1600 Directe son mariage ou bone fortune advenante  
 debvrat avoir hors son bien moible (de son père), tel mariage  
 et wérchon q' n' at heu z'ehenn sa saur.  
 Je n' ai rencontré ce terme qu' une seule fois dans les archives,  
 probablement qu' il faut lire "wérxichon = wérxisto -  
 donné)

wérxipé : abandonner (de wérxipé) revient très fréquemment  
 jusqu' au 16<sup>e</sup> s. dans la formule de vante d' un terrain.

wère of. seulement dans les expressions "ol wère" et "al wère"  
 auxquelles on ajoute parfois "de t'imp" : c'esse m'ôhon est vray -  
 m'nt m'ôh ol wère - on ol wère de t'imp - les grandes  
 hayes nos wérandit vol wère (de t'imp) - le freid, la lise, le  
 vent) - le wère de t'imp = le mauvais temps.

wère, chevron - de t'imp passé on mèteve de wères de fêhôn,  
 de b'ôle - de blanc buvi - etc - i' c' est tos wères de s'opé -  
 une classe de perches : on - z' a fêt de l'ê l'ê d' l'ê, de première,  
 de deuxième, de troisième classes - de wères et d' s'opé -  
 (les 4 premières classes se veulent par pièces - les s'opés par embouje)  
 des wand-wères, chevrons plus solides qui reposent sur le  
 pi'gnor -

wér - wète, ouvre, parcimonieux (Rob. W. wêrt - wète) : i' est wère  
 (wète) agè brèsses (tellement parcimonieux qu' il (elle) leur  
 donne trop peu - (de lui la signification wèr - soum - leur)  
 on wère - one wète.

wérfiger, surfiler (ver. déwérfiger - affilocher)  
 Rob. warfiger (infl. étrusque) sous l' influence malnistrum  
 on rencontre chez les jeunes couturières le terme warper -  
 q' q'm. warpa - kuppuyber geweler oha. waraf = chaîne -  
 ? Woulond v' warper -



wèrhé, prêts sous laquelle est plus le levain qu'on laisse fermenter pendant la nuit: av-v' fôt l'wèrhé -

wèrhé, terrain vague sous les villages - les champs raviz' reût en vists on ~ -

1531 ... une petit varitcher devant la maison d'ruit Johan -

wèrope, gourdin, gros bâton (syn. wot'lat etc) - fouts-li on ~ -  
spot: si qui vout bate on tché trouve touir on wèrope -

wèspizant-e, frétillant: on p'tit ~ bokèt (enfout)

wèsse gnôpe - femme crasseille et m'achoute.  
spot: i n' fôt jamès grêter è-n-on ni d' wèsses.

wèsse, esse, goupille - chevêlle qui ti'ent la roue sous l'essien

wèsse sorte de grain qui n'est pas cultivé chez nous, mais qui c'êtout pouris sous les pays de Basse, en Herbaye etc. - un wèsselland me l'a d'f'ini il y a quelque 40 ans: "c'est une sorte de petit fruit dont les glumes sont munies d'arêtes" ce n'est pas syn. de seigle -

1606 ... quatre copies de wassen fractionnés en cinquante florins la copie -

wèsté sorte de pâtisserie en forme de pain - foute avec de la farine de froment, du lait, (des œufs), du sucre - même fabrication que les "crousts" a souf la forme et les raisins de Corinthe - (in shopps. wæstén)

wèstèr, renvoyer, mettre de côté: wèstèr vos camatches d'ur vol touir -  
wèstèr c' touir (syn. wæstirind) - wèstèr-u' f'oi les p'is (ôter, vous)  
wèstèr, oron wæse ~ on n' r'atrouve re'.

wèstèr: J'è stu t'èssè si c'ôt que j'n'è niè u'ni on ~ mèi - après.

wèstèr, wèstèrre: i'gn'a n' nous ~ de touir? - c'est-on saksè wèstèr de wæse t'èst èt ewand qu'i f'ot one saccè i'ne c' r'atrouve p'm.

wèsch'reis (Farm.) chatouilleux, se dit des chevaux et des personnes ce terme est bien connu en Soubr. où les habitants de Fargmouville p'riquent beaucoup au s. sexuer, mais n'est employé que pour imiter le parler de Fargm. qui prononcent wæsch'reis -

wète s.f. garde: si p'tit t'èhè c'est-on Bone ~ al mèthou, i' ~ onome tot -  
wèter, répondre - i wète al f'igrèsse - après qu' wèter-u' ? -  
i wète outè le hoïge (avec sens de quetter)

wètoïge: J'è n'ime niè si ~ on tottes les ewènes -

wètoïge: J'è v'èrèis portout v'ni on ~ po wèy cou qu'i n'è d'ivèr -

wètoïr - wètoïrre: c'est-on saksè ~ ezèr gourdines

wètoïrre se dit des hommes mais surtout des femmes, curieuses, curieux qui se cache pour espier par curiozité - saksè ~ qui t'es vèr - s'f'is t' soigne!

1554 ... le champ al wæte (quet) q'isont deseur la Rue

1725 ... le champ al wætte (quet) j'ourdout ceux commune de Remoual

1687 ... les huitè des wætoïrre (la huitè de ceux qui font le quat jours ou f'oussent le quet sur les hauteurs pour voir arriver les boues de parlisous et les répondre.

wèye, recevoir -  
wèyè'timps, automne

1417 S. Querrin en wæygn (on f'itout t' Querrin au mois de juillet et au mois d'ochto)

1536 ... out wèr un wæygn

wèyèr, oser: J'è n'è wèyèr li v'ra - mèz' r'iz-u' c'è c'è r'isker J'è n'è aler a i' timps? - on n' mèz' reût l'è. l'è maloué tot s'è

avoir la permission - i wese-ye le mousser l'ours? - i n'wese pas beure (de l'aleoul) le docteur li- u d'piner - s'on wozalye passer l'frontiere.

1532... que le jeuno Johan henry wai'che (w. wesse) jurer sol- lampnement sur les soums...

wégon, qyagon : le ~ s'vériit - on- z- a tout pastures su l'loket qu'i qn'a pus de wégon - qyagon que l'on detachoit pour brûler (forneler) - pour mettre sur la faite des foris de chaume et de tuile - secher de ~ - brûler de ~ - toutebe supérieura entrans l'air de caunes d'heals - on beuile des us: zous po réaprinte le feu -

1533... brûller les waisons veant les vely d'indt Guilleaume - spot: coper u. n. ont le wégon d'zou l'pié (le supplouster) autrefois quand on prenoit possession d'un terrain qoyé - la justice ramettoit un nommeou proprietaire une mette de qyagon - (pour une mesure un éclat de bois coupé hors du "poité")

wiban, palonnier (d'yn. anm. partie de "mésamko" qui balance les freins sur la deux roues) dole-wiban (w. creis'kète (all. Kreuzkette) (ou. d'air de "mésamko")

wice, où : wice vas-s' ? - su wice? (all. ps: où vas-tu?) - se es croupsit wice qui v'lokt'shye vos-ous one béle vusse - s'est oï d'vèle q' n'te se' wice - wice so-ij? (où en suis-je?)

wicler, remplir de culer l'espace entre les solines pour qu'elles ne se déplacent pas - wiclouge, action de wicler -

wikète, fille coquette, loiyère : on n'vêit pas qu'les q'onsi ~ (syn. q'etkète, q'ouq'ète, k'hamocrète -

wichat (w. oud. chin arab), menton de q'elles de seigle - auq. on rit q'énéralement fousé -

wikrofe (arch) café que donnoit aux voisins une servante qui q'ittout sur place (all. Weinstauf)

W. wîn' k'efe - accord entre un f. homme et une f. fille - (aujourd'hui le f. h. donne à boire aux jeune homme du villoye de sa promise - s'fât abah'ter + l'v'vèle)

Rhein. Geschichtsblätter T. 10. 1913. p. 142 : Der Weinstauf war ein germanischer Ritus der Betroug für den Wein, der im Vertrag bei einem Vertrage branken (vry. Dringquile - Ceneroy, d' la viany document) - Später verstand man darunter Homl q'elî, durch dessen Annahme ein Vertrag geschlossen wird dem anderen verpflichtete (Dni-Dri) - quand q'qn achète une béti et ne lu paye pas immédiatement ordint il donne une petote soums (pouli un d'aler), comme signe de contrat -

wikse s.f. ciroupe (all. Wishe) : one boues de ~ -

wik'ser f. cirer des chaumures (plus rort on ploufahi - ordt cirer) ? rasser (brasser)

wik'soulje action de "wik'ser" : qu'est-ce p'on v' coule ?

wik'souje : v'vèle ~, mèi sol's sont bons ehi!

wik'sein - wik's'raze, cirer - sure

wik onom. cri du cochon

wik'ter, pousser des cris percoute comme le porc qu'on va tuer.

wilcome f. Bienvenue : i m'a f'ât one grande ~ (un grand accueil)

Wilim, Guillaume (vry. Wigime)

wiler, hulber : wiler on contemint wilouje outon de hulber -

wilander, aller à gauche et à droite - à l'aventure - se dit souvent d'un jeune homme qui cherche aventure (syn. courir) - les les Rimeignes i wilande hâir et hôte - s'imagine voler, se n'as nin a-fait d'tant wilander - les brèves aintôt ses males qu'ile wilandât sin-

wilouandage action de wilander - c'est-on n qui n v'apustre ro' d'lon-

wilouandeur - wilouandresse se dit des personnes et des bêtes qui vont de côté et d'autre - qui circulent - p. ex. une vache rapoue (au temps où les champs ne produisaient presque rien, circule beaucoup pour trouver plein d'herbe - Dyonise c'est ons wilouandress - q's'one cuiraye de fêch', c'est-on s'apust' wilouandeur -

wiler on le même sens, se dit de propriétés des bêtes - marque des mouvements d'impatience, d'énervement (syn. vététyer) et se dit aussi des personnes qui vont d'une place à l'autre dans la maison ou autour de la maison - que wiler v' tout avô la assiez - v' s'émous! - les brèves ne f'zôt nin n ote-fêch' que d'wiler avô l' fêchamps -

wilouge, action de wiler : c'est-on n fou' et d'vins, cloyez et adges-

wilège : wile n, qu'est-ce qui v' hêchêchê - se les brèves v'ont en n' on n q' les fêch'is n' v' wège!

wilein, wil'resse, se dit des personnes et des bêtes : voss fêch' c'est-on fou'mais wilein -

surmond Alexandre Chouet de Târn (80) ces mots sont inconnus à Târn J. Bastin cite "wiler" qu'il aura remarqué à Orpèl -

Ils sont aussi inconnus à Wesimes, on y a cependant trouvé wilouandeur (arch) dans le sens de coréin, rifein - à Oo-Pol. ces mots sont encore bien vivaces -

cf. goth wilawan, wilwa, wulwa - Rouben - Roub - (Kantmann, Deutsche Altertumskunde I p. 259, note 3. -

wile, cf. roulean (rare semble importé du pays de Therou, où jadis nos paysans allaient aider à la fenaison, la wile est un roulean en pierre qui sert à rouler les prairies ( nous s'ions rôlé et rôlé, pour les terres et les prairies)

wiler rouler avec une wile : wiler on fêchamps qu' on v'ont n'oy

win, winne faible, impuile : voss sops est trop winne, i manque one saune - faible : avêin le coir win (syn wape)

wintê, mâche de vilobrequin (fistaye) - petit forêt à mouin

winne, cria, apparence pour lever : o l'ive les brèves o stoune avou one winne atêlo arê pânes -

winner, quindier (on ne dit pas i's winner évêge, mais, i's us' nor évêge - l'île de voumer est plus appropriée)

wis', whist, jeu anglais assez répandu à Wesimes : on joue le wis' à cuitê - parpî on pronome légèrement la t - jouans n' on wis' - nos jou'rons le l'wist - a coq

wister, jouer le whist.

wistop arch. nom de vocêto (cups. de l'all

Wistrôye, nom arch d'un ruisseau à Champouys (Voy. mun. étud. Foehl. 1939 p. 34) / q voyous un terme d'origine germ. Le premier élément serait Wis = Wiese - dans sa critique de Demach B.C.R.T et D. 1920 p. 361. demande quel serait le second membre - j'q v'ont un break - break abreuvoire - donc le bac ou l'abreuvoire au pré - aujourd'hui il y a encore un bac - cf. Châdes 1542 : certains quartiers q's'ont en l'aproument d'et l'unq le grand break break, l'autre ce petit break (Troy = bac n'est pas connu en dial.)

witchet, quichet, petite porte : i gn'a des mâtoum qui ont des a...  
puésse ou a l'uhje - la ~ tel fongère -

wivréis e, chatouilleux, susceptible, de mauvaise humeur -

(syn. Fagn witekreis) - est si si ~ qu'on ne l'misse auzer -

wivrou, filet de pêche en forme de "côtré" - on met ou pêchant  
a l'waime et au wivrou : on allumait la torche et on pre-  
nant les poissons au wivrou (arch.)

Wigème (arch.) Guillaume - fopon. Os. r'èvale Wigème -

? wigam (arch.) : sakes' ground ~ qui t'è!

Wô (Ond) Wolfbush (de l'all. Wald)  
e ôus de Wô (l'Amblève)

wô fias : This. entend. de Henri froyeur 49 an ; mète s'èchi de wô  
I'tou l'uk' -

wôhile (arch.) W. lent (syn. trémolage) (This. hôhile)

wow - wow, chieu, lany. enfantin -

Y.

Yanis, Jean (empr. de l'all.) rare: Souabr. Yanis Jatsine (arch),  
yan', commencement: nos. s'itans a yan' - on rok' mine'ra' a yan'  
expressions qu'on emploie volontiers sur jeu: un malentendu s'elien  
et le plus raisonnable dit: fejes one kôye sus on rok' mine'ra' on.

yêbe (ne s'agit pas herbe) petite plante non ligneuse, fleur -  
~ dâ schapti (michlofenels) - ~ dâ taré (rossols) - ~ dâ bonz  
(beccabunyon) ~ d'elémisse (Ligustrum hiemale) - ~ dâ yate (?  
p-ô - un autre nom pour foye dâ yate (scineyon des bois) - yêbe  
dâ Loure (joubarbe des bois voy. "beut" - bien dit en Loubrost  
+ ail ronde ~ (désigne p.â la nœud en épi - nardum spicatum -  
graminée a feuilles rondes - voy. sêron)

yêde 1. trompéau banal (arch) "li yêde" ou trompéau commun du village  
comprendant le jeune bétail et les boeufs sont conduit Jan en foye  
par le yêri accompagn. d'un "sûti" ou "oujônsin" fouam' a tour d'ê  
pour chaque ménage au pro rata de leurs bête -  
2. beaucoup: one yêde de spins - one yêde de bières - se est même  
des objets: i a one yêde de livres.

yêri, yêdrisse, vocher, vochère - on reit yêri un garçon de 14  
à 16 ans -  
en plupart des bête de la yêde portotent une cloisine (clotaker) - c'ê  
sont très intéressent de l'entendre passer - et 7 omeut jusques 250 bête  
la yêde a disparu entre 1870 et 80 - mais a été reconstituée en  
1893 année sèche, mais seulement pour une année au demy -

yêstapô police du parti nazi (voy. yristapô - êstapô - jêstapô)

yêzus' (empr. de l'all.) Jesus: excl. yêzus' que von z'i n'ner d'coule?  
(aussi yêzus')

you: excl. des charretiers: (tôy i-you)

yû excl. des charretiers (syn. i - hû)

+ spot: i erêt come ons môle yêbe (c'est dâl môle yêbe qui n'est  
ni'n a l'êtréine (syn. sôclapô - eronné)

Yousp Joseph ce terme est assez fréquent pour désigner un Joseph  
en boulinant - et parfois c'est le nom réel (Souabr)

Youzép Joseph plus rare (Souabr.)

Z

- z euphonique - vice va-z-on ? - it'-z-ome - vent-z-i clah!
- zâ s'le mol : it, zâ-lâ... J'aperçois l'origine des notes en disant d'abord les ut queant laxi, resonans fibris | mîra qstorum, famularum lenorum | salve polluti - labii reatum | sancto joanne
- zabî, zabîle (arch), zabeau, Elisabeth - zabî nom de maison à Faymonville
- zafé, taloché : s-a ôvon dei zîfes et dei zafes - zîf-zafé onom
- zangler, courir sans le ménoye - se remuer nerveusement : ile caquette lût d'ôpîr avâ s' manaye - marcher vite - se dit surtout de femme
- zanglâge : c'est-ou s' avâ la
- zangleûr, zangleûrresse, qui marche, se remue brusquement
- zanglêr courir
- zanglêr, action de courir, zanglêge
- zanglêûr, zanglêûrresse, qui marche vite (voy. saf tîr)
- zanglêr (M. A. Hommes) même sens, se dépêcher
- zandrine (arch), Alexandrine (W)
- zég zîne - zégler recouvrir de zîne : zégler on vand
- zégleur ouvrier zingleur.
- zégan quid ? seulement sous l'expression couler li ven come la filit
- ou zégan (ou zo zégan) (arch.)
- zèle zèle : s-a de zêls po-z-âpîndîs
- zêlî : s-est fûvîrt zêlî pol confiance de t' Vinçant -
- zêlî zêlîs, eux, elles : c'est zêls - por zêlîs - ou zêls
- zêline, zêline, zêline, rare
- zêrô, zêro (parfois on dit nouz = all. Null) - s' qn' a del fleur fûvîrt
- fins qn' on coume de tripe zêrô
- d'es-t-on foimêûs zêro (syn. nouz)
- zêt lettre z
- zîfe s'f gîffle : tot rade d'âvîr one zîfe (cf. zafé)
- zîy invier : c'est-ou d'âlê s'îr, on nî d'invîrît qn' malî
- (all. man wind aus ihm nicht kluy)
- zîy zîy : enn' âlêve a zîy zîy
- zîy et zîy : s'istênt bon ôvîr, s'invîvîs zîy et zîy
- zîy zîy : s'ont fait un pagê oute l'invîr qui zîy zîy avâ les kôomps
- zîm-zîm, un peu ivre (syn. tîm-tîm) : s-est on piê n-
- zîm-zî-zîm onom. rîtournele : s'protêhîvînt et s'fêzîvînt de n-
- zîvîvî zîvîvî, gîffle (all. zîbzîy) tot rade t' âvîr de n-
- zîvîvî, coup de poing.
- zîvîvî, (W) taloché (voy. zafé-zîfe)
- zîvîvî, bon (all. so!) - "zîvîvî-zîvîvî" - "t'ôvî mîntî s'îgîvî de vîvî" (one vîvîvî racontrîvî int. on' al'mand et on' walon)
- zîvîvîvî : tour de pass-passe : c'est-ouk qn' s'ôh fêre de n-
- zîvîvî courir, s'ôvîvîvî (voy. zangler-zanglêr)
- zîvîvîvî - zîvîvîvîvî, action de zîvîvîvî
- zîvîvîvîvî, zîvîvîvîvîvî "qui zîvîvîvî"



## B

Bèzer, offusquer, Oleser (ou fr.) - vos paroles d'ont d'oul.  
 Lômint liège - i-est vite liège - il est susceptible - se est sous  
 un sens méprisant - on ne dit pas : dj'è oter liège.

Bètzôl (all. bezahlen) payer : astêin i fût bêtsâl

Biljân, billan - chiffre limite de million : après l'année  
 les allemands continuent par Biljons et par Bilyars

Bou ajouter : prinde bou pu vatche - se tromper grossièrement

Bouchon, bouchon - fê sâter l'bouchon - fêter un banquet  
 - amas de pus qui obstrue l'ouverture d'un clou, d'un fusil  
 prov. i fût mête des bouchons ègès arêyes : ne pas écouter les  
 médisances.

Bon ajouter : al bone mête un al bone : simple, sans fausse  
 Cou stoe (vuz. stoe) - pu d'bon, sérieuxment - oppo a-  
 pu rîre un pu d'pou-rîre - Jê bon : c'est d'bon : sérieux  
 certain : Jpê tê l' martchê pu bon.

Jê bon : nos-ertans Jê bon : nous sommes sauvés, hors de dan-  
 ger - au jeu de carte : nous allons gagner la partie  
 u lu bone-cûre!

Boué vin de Bordeaux

Blaque ne s'emploie pas dans le sens ordinaire de farce, mot  
 pour rire etc. mais uniquement dans le sens de fanfaronner.  
 Ce mot semble être une corruption de braquer - le braquard étant  
 jadis le chef du fête de village, et le blaquereux = fanfaron, vantard.

Blague (pr. blaque) empr. du fr. blague, néologisme.

Blanchinont adj. sêtofe blanchinante qui boune au blanc -  
 visse sêtofe ut pus vite su l'blanchinont costê.

Blayri sf. vantardise, s'emploie surtout au pluriel : fous' tê  
 avon les blayris

Blês se dit aussi pour blêfe : tourner à blês



Chamâde, dans l'expression "cours" - "entendre" Remouval (Wosimes),

Cayô - quid? entendre dans la famille Lemasson à Remouval (Wosimes): Ije spize tot l'cayô (syn. hastroque hûbernake)

Crop'écène s.m. casanier: on crop'écène (qui croupit sous la cendre qui fante le coin du feu).

(noisè) ajouté, un double crochet enroulé près de l'arbre pour y pincer différents instruments courants - même forme que la cramète (voir ce mot)

Cop'ter 1. voir ce mot

2. faire sonner une cloche en la frappant d'un côté au moyen du battant.

cop'tage, cop'tée voir ducauge u<sup>e</sup> misse cop'tate

Droïsiner, syn. de Drage = déhéroïser - arch. usité en  
1909 à Vervins.

Drê ajouter : la-drê, un peu plus loin - â-drê, tout au bout  
drê s.m. le derrière, le dos : le drê del behôyîs, s'emploie  
pour drêre devant une consonne

Drêre s.m. Derrière - ci pantalonnent es bon, mès l'drêre est  
alouvé

Drêre adv. emploie' seul ou devant une voyelle, et même  
podrêre, la-drêre, â-drêre : vas-e' tot' â-drêre.

D'gôte cf. Dantre

Foussée sup. victor - patrie du champ le long d'une haie  
 qui ne peut être retrouvée par la charme - l'ère fourrière -  
 charmer cette bande de terre - en toponyme Orifut le champ  
 fourrière.

Flûster, chuchoter à l'oreille (est flüster)

Guême s.f. espèce de garniture qui se mettoit aux robes et habits féminins.

Gaul'wès n.m. gaulois, se dit des livres imprimés en anciens caractères, jusqu'au début du XIX s. : c'est la gaul'wès et plus souvent "le vî gaul'wès" - "J'è n'lireû yon l'ine, y'est scrit è vî gaul'wès."

H et Hz.

764

Herberdier autre forme pour herberdier, note à  
Orifol en 1904, arch.

Höhüle (Thirrimont) adj. lent, voy. wöhüle et brümälöze.

Hatches, objets disparates sous l'expression  
"vestes hatches et camouffes" etc. tout  
faites plures

Këtqepi = passer avec la herse sur une jachère, une  
 ornière pour déchirer la croûte.

Këtqepinee = employé au p.p. Këtqepine' = qui touche  
 à sa fin - note: u' ourfut en 1409 arch. - usé d'une étoffe

Kehalten se = se tirer d'affaire : on s'enn'a k'halte  
 owon les sôdars (H t'all. halten?) note u' ruzgires

L

Lâmû (ouch) étoffe douce et courroux, rouge ou bleue

Léprâ

Mandre' s.m. et asp. mauvais garnement : c'est-on ~  
comme asp. : c'est-on mandre' compère  
de Louis Mandrin (1724-1799) célèbre brigand de France qui  
fut roué à Paris - arch. souvent entendu de mon grand père  
(1813-1903)



Nahyer : rechercher, fouiller, creuser

nahyes : les pots, les cornes. Il n'y a pas toutes les nahyes. Il y en a qui reviennent tard et n'a pas mangé. Il y en a qui reviennent tôt et n'a pas mangé. Il y en a qui reviennent tard et n'a pas mangé. Il y en a qui reviennent tôt et n'a pas mangé. (all. naschen?)

0

Orléans, étoffe légère pour habit d'été

170

Ponce ajouter ponce de l'essē = cirons du East (Gyroglyphus  
lactis, acariem)

## R

Reps : demi drap pour habits d'homme et de dames -  
 il était cret'le - ribé ou a rōzer - liqni

Regliser (voy. gliser) est plus usité à Wainnes que le simple

S.

Sou'garde fr. sauve-garde 1636 salvegnant

Sanelin, étoffe dans le genre du satin, mais plus lourde, pour  
roulure - sorte de serge = sanelin rayé (gerippé)

Salope, autre terme pour désigner un mouflet

Salopette moderne désigne un complet de travail

Sträbunker et Sträbunker : l'italien a aussi les deux formes,  
straboccare et straboccare - du français bûche, cf. Meier - Dübke

Ticker se dit des chevaux quand ils prennent l'air et gonflent (cf. tési) et aussi quand ils mordent dans le bœuf de leur crèche.

Törnisket ajoutés : levier tournant sur les joints pour soulever les manivelles lourdes au temps de l'âtre et les reposer sur le feu resté à terre (syn. värlet et dans hôte)

teñye ajoutés : reñde teñye (Steiflein) espèce de pin à l'usage du nez

taper l'baquète : chercher les sources ou les courants telluriques au moyen de la baquetti. le contraire un autre.

tapeû d'baquetti : sources, radiocativité

U. V.

Voirlet voir Formiguet (Suppl.)

Sotte toutella

sotte toutou

Je dit l'une fille à manières  
sentimentales ridicules.

névoai = rebord pour con-  
tenir les caun - rigue

l'hy'ré - l'ovricea - l'opéré

1536 " quant tout y mettre quant de  
notent " : ce qui donne tout ne vade re  
pas nez



com.  
forberhyer - 1) bærner trøp fort et trøp velt  
dous de jous 2) se faire du mal en se bær-  
sont

fordæner 1) et la commens. accepter trøp velt  
une offre - montrer trøp velt qn un est velt  
2) se preserpter trøp velt

forliver 1) pête qn a trøp lene  
2) se faire mal en soulever

10 formænger : mæner trøp ou trøp pæn

20 forpisen . se lisen les muscles des doigts  
en pisenant  
5

Mahyer : repasser, fouiller, visiter

nahyes : les pots, les cornes... i n'passe totan les nahyes - ij woune q'q'm  
revient tard et n'a plus mangé - Jeumont : repasser tous ces cornes,  
(all. waschen?)